

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

J Canada. Parliament.
103 House of Commons.
H7 Standing Committee on
34-2 Environment.
E582 Minutes of proceedings

A1

no. 54 AJ 67

NAME — NOM

100

23/4/94

J

103

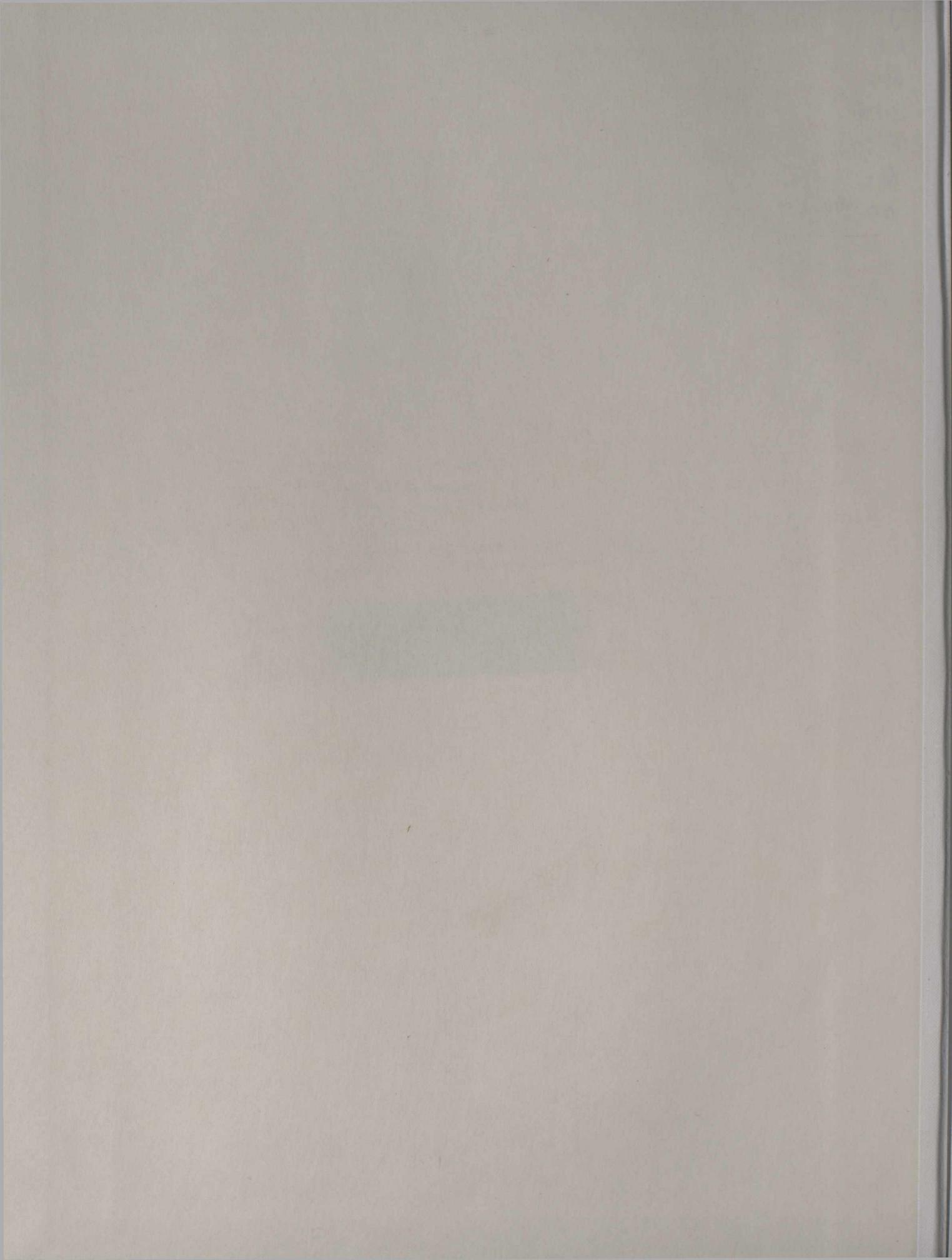
H7

34-2

E582

A1

NO. 54-67



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 54

Tuesday, September 25, 1990

Thursday, September 27, 1990

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 54

Le mardi 25 septembre 1990

Le jeudi 27 septembre 1990

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Environment

RESPECTING:

Business of the Committee

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Draft Report on Global Warming

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

l'Environnement

CONCERNANT:

Travaux du Comité

Conformément au mandat que lui accorde l'article 108(2) du Règlement, une étude du projet de rapport sur le réchauffement de la planète

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Environment

It was agreed.—That the Minister of Environment be invited to appear before the Committee at an early date.

Il fut décidé.—Que le ministre de l'Environnement soit invité à apparaître devant le Groupe de travail sur l'environnement à une date prévue.

It was agreed.—That the Chairperson would receive a report on the progress of the House of Commons Environmental Task Force.

Il fut décidé.—Que le président demande un rapport sur les progrès du Groupe de travail sur l'environnement de la Chambre des communes.

It was agreed.—That the Committee would sit in public for its next meeting or consider a draft report on global warming.

Il fut décidé.—Que le mandat soit de tenir une séance publique pour la prochaine réunion ou d'examiner le rapport sur le réchauffement de la planète.

At 10:57 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il fut arrêté.—Que le président de l'Assemblée sollicite la présence du ministre de l'Environnement pour lui faire entendre un rapport sur le réchauffement de la planète.

Il fut arrêté.—Que le président demande un rapport sur l'avancement du Groupe de travail sur l'environnement de la Chambre des communes.

Il fut arrêté.—Que la prochaine réunion soit tenue en public. Il fut arrêté.—Que l'étude du projet de rapport sur le réchauffement de la planète.

Il fut arrêté.—Que le mandat soit de tenir la prochaine réunion (10:57) du Groupe de travail sur l'environnement de la Chambre des communes pour l'étude du projet de rapport sur le réchauffement de la planète.

À 10 h 57, le Comité s'arrête jusqu'à une nouvelle convocation du président.

La signature du Comité

Stephen Krasner

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 25, 1990
(88)

[Text]

The Standing Committee on Environment met *in camera* at 9:13 o'clock a.m. this day in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, and Brian O'Kurley.

Acting Member present: Harry Brightwell for Robert Wenman.

Other Member present: Paul Martin.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Dean Clay, Research Officer.

The Committee discussed its future business.

On motion of Stan Darling, it was agreed,—That 2000 additional copies of *Deadly Releases: CFCs (Issue No. 50 of Minutes of Proceedings and Evidence)* be printed.

It was agreed,—That the Minister of Environment be invited to appear before the Committee at an early date.

It was agreed,—That the Chairperson would request a report on the progress of the House of Commons Environmental Task Force.

It was agreed,—That the Committee would sit in public for its next meeting to consider a draft report on global warming.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its consideration of a draft report on global warming.

At 10:55 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Stephen Knowles

Clerk of the Committee

THURSDAY, SEPTEMBER 27, 1990
(89)

The Standing Committee on Environment met at 9:08 o'clock a.m. this day in Room 208, West Block, the Vice-Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, and Brian O'Kurley.

Acting Members present: Harry Brightwell for Robert Wenman, Paul Martin for Sheila Copps.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 25 SEPTEMBRE 1990
(88)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 13 dans la salle 701, 151 rue Sparks, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membre suppléant présent: Harry Brightwell remplace Robert Wenman.

Autre député présent: Paul Martin.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Dean Clay, chargé de recherche.

Le Comité examine de ses travaux à venir.

Sur motion de Stan Darling, il est convenu,—Que 2000 nouveaux exemplaires du rapport *Les CFC: Des émissions mortelles (fasc. n° 50 des Procès-verbaux et témoignages)*, soient imprimés.

Il est convenu,—Que le ministre de l'Environnement soit invité à témoigner dans un proche avenir.

Il est convenu,—Que le président demande un rapport sur l'état des travaux du Groupe de travail environnemental de la Chambre des communes.

Il est convenu,—Que la prochaine séance soit tenue en public à l'occasion de l'étude du projet de rapport sur le réchauffement de la planète.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude du projet de rapport sur le réchauffement de la planète.

À 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Stephen Knowles

LE JEUDI 27 SEPTEMBRE 1990
(89)

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 08 dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter et Brian O'Kurley.

Membres suppléants présents: Harry Brightwell remplace Robert Wenman; Paul Martin remplace Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dean Clay, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of a draft interim report on global warming in preparation for the World Climate Conference to be held in Geneva at the end of October.

At 11:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Maija Adamsons

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Dean Clay, chargé de recherche.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude du projet de rapport sur le réchauffement de la planète, en vue de la Conférence sur le climat qui aura lieu à Genève à la fin d'octobre.

À 11 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, September 27, 1990

• 0907

The Vice-Chairman: Order, please. We do not have a quorum to conduct any official business, but we only have two hours. In view of that and with your indulgence, we should begin with the first item on the agenda, which is recommendations for a possible short-form report in advance of the Geneva conference. If that is acceptable, then I would suggest that Dean Clay and Tom Curren perhaps could introduce these draft resolutions, of which there are eleven. We can start by debating those, bearing in mind that nothing can be settled.

Mr. Fulton (Skeena): Just on that, Mr. Chairman, what exactly are we doing then without a quorum?

The Vice-Chairman: I guess we are having a preliminary discussion of these draft resolutions with a view to making a decision when a quorum is available about what we are going to do with that short-form report. We had not decided definitively to go with a short-form report. This was to be the consideration of it, as I understood the discussion on Tuesday.

Mr. Fulton: Are we going to be adding to and amending the proposed draft recommendations?

The Vice-Chairman: I think we could do that. My suggestion is that we perhaps take an overview of them in a discussion context to see whether in fact they represent a worthwhile short-form report. I have not read them myself, and I am not sure they constitute an adequate report. Let us approach it that way.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, I agree with you that the approach ought to be an overview today and perhaps a discussion of some of the key points, but a decision as to how to finalize and co-ordinate the various elements of these eleven recommended points should be done next week. There is also a one pager, and I have given it to Mr. Dean, which is the result of the request this committee made on Tuesday when we discussed the 2% solution, which is an approach that is being discussed and advanced in Europe lately. That also ought to be part of our discussion this morning. Then, with the benefit of that discussion, perhaps on Tuesday next week or whenever we meet again we can make a final decision. I concur with you that we stick to the overview approach.

The Vice-Chairman: The 2% solution copy is being circulated now.

I would ask Dean Clay and Tom perhaps to address the meeting with the general context of the recommendations they have put before us.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 27 septembre 1990

Le vice-président: Je déclare la séance ouverte. Nous n'avons pas le quorum pour voter ou prendre des décisions, mais comme nous ne disposons que de deux heures, je propose que nous commençons par le premier point à l'ordre du jour, c'est-à-dire la discussion concernant les recommandations à inclure dans un éventuel bref rapport qui serait présenté à la Chambre avant la conférence de Genève. Alors si vous êtes d'accord, je demanderai à Dean Clay et à Tom Curren de vous exposer les propositions de recommandations, qui sont au nombre de 11. Nous pouvons commencer par en discuter, sans oublier toutefois qu'aucune décision ne peut être prise.

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, que faisons-nous exactement sans le quorum?

Le vice-président: Ce que je propose est une discussion préliminaire sur les propositions de recommandations, en vue de prendre une décision au sujet d'un bref rapport à la Chambre, lorsque nous aurons le quorum. Nous n'avions pas pris de décision finale au sujet d'un bref rapport. Si j'ai bien compris ce dont il a été question mardi, nous devions en discuter aujourd'hui.

M. Fulton: Allons-nous ajouter quelque chose aux recommandations proposées et les modifier.

Le vice-président: Je pense que nous le pourrions. Je propose que nous les passions en revue pour en discuter et voir si elles peuvent être présentées sous forme d'un bref rapport. Je ne les ai pas encore lues moi-même et je ne suis pas certain qu'elles conviennent. Voilà ce que nous pourrions faire.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, je suis d'accord avec vous pour que l'on passe ces recommandations en revue aujourd'hui et que l'on discute peut-être des principaux points, mais j'estime qu'il faut attendre à la semaine prochaine pour y mettre un point final et en coordonner les divers éléments. Il y a également un document d'une page que j'ai remis à M. Dean; il a été rédigé à la demande de notre comité mardi dernier lorsque nous avons discuté de la solution «2 p. 100», formule qui a été proposée en Europe récemment. Nous devons donc discuter également de ce document ce matin. Ensuite, à la lumière de cette discussion, nous pourrons peut-être en arriver à une décision finale mardi prochain ou à la prochaine réunion. Je suis d'accord avec vous que nous devons nous en tenir à une vue d'ensemble.

Le vice-président: On est en train de distribuer ce document d'une page dont vous parlez.

J'aimerais demander à Dean Clay et à Tom de nous donner un aperçu des recommandations qu'il nous propose.

[Text]

Mr. Dean Clay (Committee Researcher): Thank you, Mr. Chairman. These three pages are simply intended to be a starting point for discussion. They are not intended to be all-inclusive. We are certainly inviting the committee to make any suggestions for additions, deletions, or modifications that the committee chooses to make.

• 0910

There are many more recommendations one could make in the field, but our understanding, from the committee's direction earlier this week, was that the possible short-term report would contain broader recommendations, and that the more detailed report that the committee would produce later in the fall would have many more of the specific recommendations included.

So what Tom and I have attempted to draw together are the major elements and not the more detailed recommendations, which we anticipate would go with the detailed report.

It recognizes that the committee has particularly found the energy contribution to the problem of greenhouse gas emissions to be one of the central concerns in this country, and these recommendations also address the subject of forestry which the committee has held a number of hearings on.

As I say, this is a starting point for discussion. It is not meant to be all-inclusive. We are simply putting it out to get the committee started, and we will take whatever suggestions and requests you have for change and modify them in that light. I do not know whether you want to go through them in any particular order, or if you would prefer to address them in any order you see fit.

Mr. Fulton: I suppose we should go through them one at a time.

In relation to issues that have been raised in committee and studies that have been done—for instance, we know that the largest source of greenhouse gas in the entire province of British Columbia is from slash burning. I think we need to address that in here.

Albeit in *Deadly Releases CFCs* we dealt with CFCs and halons, I think we need to reiterate clearly what our views are on ozone depleters and those that have mutually malevolent characteristics, like CFCs and halons.

I think we also need to take an approach on methane. I realize we have not been able to gather any sort of really hard numbers on the rate of methane release, both ambient, natural, and human-activity-induced, like from the flooding of dam sites. But I think we should take a position on it. As we get into those more malevolent gases—as we all know in this committee, our opportunities for reducing some of those and also for reducing some greenhouse gas emissions from oil fields and refineries really need to be addressed. It may seem small in terms of the percentage, but in terms of the potential for recapture and so on, it is quite great.

[Translation]

M. Dean Clay (recherchiste du comité): Merci, monsieur le président. Ces trois pages ont été rédigées tout simplement afin de lancer la discussion, et elles sont loin d'être complètes. Nous invitons les membres du comité à proposer des ajouts, des ratures ou des modifications s'ils le jugent bon.

Nos recommandations pourraient être beaucoup plus nombreuses, mais nous avons cru comprendre, à la suite de la réunion en début de semaine, que les membres du comité souhaitaient produire à court terme un rapport contenant des recommandations générales et plus tard, à l'automne, produire un rapport détaillé comprenant des recommandations beaucoup plus précises.

Tom et moi-même avons donc tenté de réunir les principaux éléments, mais pas les recommandations plus détaillées qui seraient contenues dans le deuxième rapport.

On reconnaît que le comité a notamment constaté que la contribution de l'énergie au problème des émissions de gaz à effet de serre était l'une des principales préoccupations au pays. Ces recommandations abordent également la question des forêts sur laquelle le comité a tenu un certain nombre d'audiences.

Comme je l'ai dit, il s'agit d'un point de départ pour la discussion, non d'un rapport complet. Nous ne faisons que proposer des recommandations pour lancer la discussion, et nous sommes ouverts à vos suggestions ou à vos demandes de changement ou de modification. Dans quel ordre voulez-vous les aborder? Avez-vous une préférence?

M. Fulton: Nous pouvons les passer en revue une à la fois.

Pour ce qui est des questions qui ont été soulevées devant le comité et dans les études qui ont été effectuées—par exemple, nous savons que la source la plus importante de gaz à effet de serre dans toute la province de la Colombie-Britannique est le brûlis. J'estime que nous devons en parler dans nos recommandations.

Bien que dans notre rapport intitulé *les CFC—Des émissions mortelles* nous ayons abordé la question des CFC et des halons, j'estime que nous devons réitérer clairement notre point de vue sur les substances qui appauvrisse la couche d'ozone et celles qui ont des caractéristiques nocives, comme les CFC et les halons.

J'estime que nous devons également aborder la question du méthane. Je sais que nous n'avons pas réussi à réunir des données vraiment fermes sur le taux des émissions de méthane, quelles soient d'origine naturelle ou humaine, comme l'inondation des barrages. Mais j'estime que nous devrions prendre position à ce sujet. À mesure que nous aborderons ces gaz plus nocifs—comme tous les membres de notre comité le savent, nous devrons vraiment aborder la question de nos possibilités de réduction de certains de ces gaz et de certaines émissions de gaz à effet de serre provenant des champs de pétrole et des raffineries. En pourcentage, cela peut paraître minime, mais pour ce qui est des possibilités de restauration, c'est important.

[Texte]

Maybe you could address those other fossil fuel engine-related gas releases.

The Vice-Chairman: I might just remind the committee that we are trying to find some sort of pillar statement here that we can make that would help at Geneva.

It seems to me that if we get down to the level of detail of slash burning, we are not going to get this done. For example, I know that I would have some difficulty in singling that out as a pre-eminent statement of this committee about global warming. It is just not in the magnitude that I think these short-form statements are supposed to be.

Mr. Fulton: The reason I suggested that to you, to broaden the Canadian context, is that the utilization of wood and its releases is one of the most serious problems that we face. If we do not hit it on the head at Geneva and again at Brazil '92, we are toast for various ecological problems, above and beyond greenhouse gas.

I think, just taking what we have learned from our own evidence, there are recommendations that we need to make on the utilization of wood, and I particularly include things like slash-burning, which is controllable. There are options; i.e., you do not burn them.

The Vice-Chairman: Mr. Caccia, you had an intervention?

Mr. Caccia: First of all, to support what Jim Fulton has said on CFCs, halons, and methane; secondly, to indicate that point five requires for our next meeting a one-pager that would give this committee an indication as to the present trend of research and development in other departments. We would perhaps be able to make a stronger recommendation if we see the overall picture. The point is good, and we might formulate our recommendation in a more forceful manner when we have the background for that. I suppose this would not be too difficult for Mr. Clay, because he swims in these statistics almost every morning.

• 0915

On point one, perhaps we will have to search for stronger language on the sixth line which would replace "a modification of Canadian use of energy". But we can think about it and see what we can come up with next week. I will certainly undertake to propose an alternative.

On number two, it would be better if we expand to indicate how the 20% would break down, as it was spelled out at the Toronto conference, so there is no misunderstanding, but perhaps leaving the door open for an alternative approach to that, which then would bring in the possibility of a 2% solution, which would be less scary from the point of view of the operators out there in the field who would react in a defensive manner to point two right now, but who might see instead the economic advantages of going for the 2% solution and therefore find it more acceptable. This is a question of judgment that we can develop again by looking at alternatives.

[Traduction]

Vous pourriez peut-être aborder les autres émissions de gaz liées aux moteurs alimentés au combustible fossile.

Le vice-président: Permettez-moi de rappeler au comité que nous voulons essayer de nous entendre sur une déclaration importante que nous pourrions faire à Genève.

Si nous entrons dans des détails comme le brûlage des rémanents, nous n'allons pas y arriver. Par exemple, je sais que j'aurais un peu de difficulté à inclure cet élément dans une déclaration prééminente de notre comité au sujet du réchauffement de la planète. À mon avis, une courte déclaration ne doit pas inclure ce genre d'éléments.

M. Fulton: Si j'en ai parlé, c'est qu'au Canada, l'utilisation du bois et ses émissions constituent l'un des problèmes les plus graves auxquels nous devons faire face. Si nous ne le réglons pas à la Conférence de Genève et plus tard à celle du Brésil en 1992, nous sommes certains de nous retrouver avec toutes sortes de problèmes écologiques plus graves encore que les gaz à effet de serre.

À la suite des témoignages que nous avons entendus, j'estime que nous devons faire des recommandations relativement à l'utilisation du bois, et j'inclurais notamment des choses comme le brûlage des rémanents, qui est contrôlable. On a le choix: par exemple, on peut ne pas les brûler.

Le vice-président: Monsieur Caccia, vous vouliez dire quelque chose?

M. Caccia: Tout d'abord, j'appuie ce qu'a dit Jim Fulton au sujet des CFC, des halons et du méthane; ensuite, je voulais dire que relativement à la cinquième recommandation, il nous faudra avoir à la prochaine réunion un document d'une page nous expliquant quelle est la tendance actuelle en matière de recherche et de développement dans d'autres ministères. Nous pourrions peut-être formuler une recommandation plus solide si nous connaissons la situation globale. La remarque est pertinente, et nous pourrions formuler notre recommandation en termes plus énergiques lorsque nous aurons toutes les données en main. Ce ne sera pas trop difficile à obtenir pour M. Clay, puisqu'il évolue dans ces statistiques presque tous les jours.

Au sujet du premier paragraphe, il nous faudra peut-être trouver des termes plus énergiques aux sixième et septième lignes, en vue de remplacer l'expression «modifier leur [les Canadiens] consommation d'énergie». Nous pourrions y réfléchir et proposer une nouvelle formule la semaine prochaine. Pour ma part, je m'engage à proposer une solution de rechange.

En ce qui concerne le deuxième point, il vaudrait mieux en dire un peu plus et expliquer comment la réduction de 20 p. 100 sera ventilée, conformément aux déclarations de la conférence de Toronto, de façon à éviter tout malentendu; nous pourrions toutefois laisser la porte ouverte à une solution de rechange; ceci nous permettrait d'envisager une solution de 2 p. 100 moins effrayante pour les exploitants concernés, qui, à l'heure actuelle, auraient une réaction de défense devant ce deuxième point, mais qui pourraient y voir certains avantages économiques et la trouver plus acceptable. C'est une question de jugement que nous pourrions approfondir également en examinant des solutions de rechange.

[Text]

The Vice-Chairman: I had occasion to look at that 20% item this morning. That was made up 50% by conservation and efficiency and 50% by new energy sources, as I recall.

Mr. Caccia: Yes, ten and ten.

Then, Mr. Chairman, on point eight, this business of tree plantation has always been puzzling as to what it can really do. Before we formulate and finalize it, it would be helpful to have a one-pager that will give us a measurement or an indication as to the carbon dioxide potential reduction it really has at various latitudes, otherwise it is too vague a statement. And if we go for that, then we would have to have a thought on the impact on carbon dioxide levels where the forests in northern Canada have been depleted for pulp and paper purposes, as is the case being proposed right now in northern Alberta. So item eight requires a little bit of putting it under a microscope.

The Vice-Chairman: And eight and nine would be related in that respect, would they not?

Mr. Caccia: Yes, you are right. I will stop here. Thank you.

Mr. Fulton: You cannot talk, you are the Chair. This is good, I am next.

The Vice-Chairman: When I was mayor of Fredericton we used to ignore those conventions and the chairman carried on until he was carried out. Go ahead, Jim.

Mr. Fulton: Now that we have quorum, why do we not go one at a time through these eleven, with perhaps more specific instructions for Tom and Dean?

The Vice-Chairman: If I may, in fairness I would like to accept the consensus we had a few minutes ago and continue with the overview until everybody has had a chance to talk about the overview.

Stan, do you have anything you would like to comment on with respect to these?

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Not now, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Brian?

Mr. O'Kurley (Elk Island): Not at this time.

The Vice-Chairman: Doctor?

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): No. I am just learning for the first day.

• 0920

The Vice-Chairman: Lynn, do you? And how about Mr. Martin?

Mr. Martin (LaSalle—Émard): No, I will wait.

The Vice-Chairman: That just leaves me. I would like to say that one of the areas of concern I expressed the other day about adopting this short-form method was that we might have to be so precise about some things in order not to leave others out that we would neuter the whole process.

[Translation]

Le vice-président: J'ai eu le temps d'examiner la question des 20 p. 100 ce matin. Cinquante p. 100 des réductions seraient dues à des mesures de conservation et d'efficacité, 50 p. 100 à de nouvelles sources d'énergie, si j'ai bonne mémoire.

M. Caccia: Oui, 10 p. 100 dans chaque cas.

Enfin, monsieur le président, au point 8, cette question des plantations d'arbres m'a toujours intrigué, car je ne vois pas quel objectif nous pourrons atteindre. Avant de formuler le texte final de cette recommandation, il serait utile de nous préparer un document d'une page nous indiquant les possibilités qu'offrent les forêts pour extraire le gaz carbonique de l'atmosphère, à diverses latitudes, car à l'heure actuelle, cette déclaration est trop vague. Et tant qu'à faire, il conviendrait de réfléchir aux répercussions sur les niveaux de gaz carbonique là où les forêts du nord du Canada sont épuisées pour fabriquer des pâtes et papiers, comme on propose actuellement de le faire dans le nord de l'Alberta. Il faut donc examiner de plus près le point numéro 8.

Le vice-président: Et les points 8 et 9 seraient liés à cet égard, n'est-ce pas?

M. Caccia: Oui, vous avez raison. Je n'ai rien à ajouter. Je vous remercie.

M. Fulton: Vous ne pouvez pas parler, vous occupez le fauteuil du président. C'est bien, je suis le suivant.

Le vice-président: Lorsque j'étais maire de Fredericton, nous faisions fi de ces conventions, et le président continuait à parler jusqu'à ce qu'on lui coupe la parole. Allez-y, Jim.

M. Fulton: Puisque nous avons le quorum, pourquoi ne pas examiner une par une les onze recommandations et donner éventuellement des directives plus précises à Tom et à Dean.

Le vice-président: Si vous le permettez, comme nous l'avons décidé plus tôt, j'aimerais poursuivre cette vue d'ensemble jusqu'à ce que tous les membres du comité aient pu donner leur avis à ce sujet.

Stan, avez-vous des observations à faire au sujet de ces recommandations?

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Pas pour le moment, monsieur le président.

Le vice-président: Brian?

M. O'Kurley (Elk Island): Pas pour le moment.

Le vice-président: Docteur?

M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Non. Pour le premier jour, je me contente d'écouter.

Le vice-président: Et vous, Lynn? Et M. Martin?

M. Martin (LaSalle—Émard): Non, je vais attendre.

Le vice-président: Il ne reste donc que moi. L'autre jour, j'ai signalé que ce genre de bref rapport posait un problème, car nous devions être très précis au sujet de certaines choses, sans toutefois en exclure d'autres pour ne pas rendre tout ce processus inutile.

[Texte]

While Charles has some problems with this modification word in number one, for example, I have some difficulty with the words "the most fundamental". Certainly it is one of the most fundamental. It is the first area of attack, but I am not convinced that it is "the most fundamental" solution. I am afraid words like that may just pre-empt or co-opt some other directions.

In respect to forestry, as I said earlier in June, I am not convinced that the forestry community has been sufficiently consulted with respect to sustainable development in forestry in Canada.

I am not sure there is consensus about the severity or usefulness of these recommendations. I am not necessarily disputing them, I am just not convinced that we have a consensus about them, and for us to make those as profound statements to Geneva as pillars of our advance statement, I do not think they are in the ballpark, frankly. Nor do I think is slash-burning.

I just think there is a broader forestry statement required by Canada rather than to make one of this nature so quickly. Those are the kinds of concerns I have. Charles, do you have some others?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, to carry on with the overview, item four seems to me the real bugaboo in this paper. It is going to cause considerable discussion, and I doubt very much that there will be a consensus, because not all around this table believe in trading over emission rights—at least I do not. It is a very seductive idea, but it gives legitimacy to pollution levels without any certainty that these levels would over time be gradually suffocated, reduced, or you name it.

That is the U.S. approach. We know it. We in Canada have not adopted that approach and I hope we never will. Therefore, we will have to work hard over the weekend if we go into this direction, as we should, to formulate a paragraph that will be acceptable to everybody, since we have agreed to operate by consensus. This is where some thinking will have to be done, and I invite colleagues to do that over the weekend so that we can come up with an economic component related to the marketplace that is satisfactory. It would be a serious mistake to have a reference to the marketplace without having a strong reference to the regulatory approach.

Mr. Martin: If we had gone through this point by point, I certainly would have raised the same point. I certainly have a greater affinity for free market solutions than some, perhaps.

As a means of allocation I think there is an initial attractiveness to this statement, but I think Charles's point is dead on—that is, that there would a terrible tendency to lock in at existing levels, and then without regulatory and government leadership you simply would not improve the situation. I think that statement must be cleared up.

[Traduction]

Charles a quelques réticences à l'égard du terme «modifier» dans la première recommandation, mais moi c'est l'expression «le plus fondamental» qui me préoccupe. Il s'agit sans nul doute de l'un des aspects les plus fondamentaux. C'est le premier secteur auquel il faut s'attaquer, mais je ne suis pas convaincu que ce soit la solution «la plus fondamentale». Je crains que des expressions semblables nous empêchent d'envisager d'autres options.

En ce qui concerne les forêts, comme je l'ai dit en juin dernier, je ne suis pas convaincu que l'on a suffisamment consulté les sociétés d'exploitation forestière au sujet du développement durable dans le secteur forestier au Canada.

Je ne sais pas si tous les membres du comité s'entendent sur la sévérité ou l'utilité de ces recommandations. Je ne les conteste pas nécessairement, mais je ne suis pas convaincu qu'il y ait un consensus à leur sujet, et je pense qu'il serait déplacé, bien franchement, de faire ce genre de recommandation profonde à Genève pour étayer notre déclaration préliminaire. Je ne pense pas non plus qu'il soit utile de parler du débroussaillage par brûlis.

À mon avis, il vaudrait mieux que le Canada fasse une déclaration plus générale concernant les forêts, au lieu de formuler si rapidement ce genre de recommandation. Voilà mes préoccupations. Charles, en avez-vous d'autres?

M. Caccia: Monsieur le président, pour reprendre la vue d'ensemble de notre ébauche de rapport, le point 4 me semble le plus controversable. Il va susciter des discussions interminables, et je doute qu'il fasse l'objet d'un consensus, parce que tous les membres du comité ne croient pas à la négociation des droits touchant les émissions—du moins ce n'est pas mon cas. L'idée est très bonne, mais ce principe autorise des niveaux de pollution sans la moindre garantie que ces derniers diminueront avec le temps.

Il s'agit de la démarche américaine, et nous le savons. Au Canada, nous n'avons pas adopté cette stratégie, et j'espère que nous ne le ferons jamais. En conséquence, nous allons devoir travailler avec assiduité pendant la fin de semaine si nous voulons prendre cette orientation, comme nous le devrions, pour formuler un paragraphe qui soit acceptable à tous, puisque nous sommes convenus de formuler des recommandations qui font l'unanimité. Dans ce domaine, il va falloir réfléchir à la question, et j'invite mes collègues à le faire pendant la fin de semaine, de façon à trouver une formule de recours aux forces du marché qui soit satisfaisante. Ce serait une grave erreur de faire allusion au marché sans mentionner précisément les mesures de réglementation.

M. Martin: Si nous avions examiné ce document point par point, j'aurais certainement fait la même remarque. Je suis sans doute plus que tout autre enclin à laisser s'exercer les forces du marché.

À première vue, cette déclaration paraît intéressante, mais la remarque de Charles est très pertinente: autrement dit, il y aurait une forte tendance à maintenir les niveaux actuels de pollution, et faute de réglementation et de leadership de la part du gouvernement, il serait tout simplement impossible d'améliorer la situation. Je pense qu'il convient d'éclaircir cette déclaration.

[Text]

I would say something else on that. There is no doubt that as we move to a North American solution on a lot of these items, one of the things about free market forces that would worry me is to lock into a tradeable emission thing with the Americans. It would really, in the long run, damage Canada quite badly. But I like the concept; I think it just has to be fixed up.

The Vice-Chairman: I just should say for clarification, particularly because Mr. Martin is new to this committee, the term "market forces", as I have heard this committee use it from time to time, means taxation sometimes, and other kinds of actions that we have not been able to define very well as to what we mean in the context of the total taxation programs of government. As Charles says, not only would it take the weekend to write up about emissions, but it would take the month to write up what we mean about taxation and market forces. So I think the paragraph is difficult in any event.

• 0925

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): I just want to reinforce what Charles said about this paragraph, but I also need clarification, Mr. Chairman, about your statement regarding this summary draft report. It is my understanding that we are going to do this so we can have something to send to Geneva, but did you express some doubt about whether or not that was in fact a decision made by the committee?

The Vice-Chairman: I understood that at the committee the other day we decided that it would be useful if we could identify some foundation statements in advance of our report that would help to establish the Canadian position at Geneva and that we would examine a draft of those statements that we might be able to make.

I certainly expressed at that meeting on Tuesday that I had some doubts as to what kinds of statements we could make clearly, and I still would say that we are going to make those statements if we can. But for example item five has just been suggested and it is obvious it is not going to fly. I just feel that as we get into these one by one we may find that there are subtleties to each of them that we have not yet reached consensus about.

Ms Hunter: So when in fact are we going to make the decision? Are we going to go through this exercise and if we cannot achieve consensus then we are not going to do this?

If we are going to go through this exercise, then at the outset we should make a commitment that there is going to be a document that is going to be usable at Geneva—at this juncture, rather than going through another couple of weeks of work.

The Vice-Chairman: I agree, but we cannot make that statement until after we have gone through the two or three pages. If we go through the two or three pages and eliminate all eleven recommendations, then it is pretty academic. So it seems to me this is the first stage of the exercise.

[Translation]

J'ai autre chose à ajouter sur ce point. Il est évident que si nous adoptons une solution nord-américaine à bon nombre de ces problèmes, ce qui m'inquiéterait notamment au sujet du recours aux forces du marché, c'est de nous trouver bloqués dans une entente concernant les émissions négociables avec les Américains. À long terme, cela ferait beaucoup de tort au Canada. Toutefois, j'approuve ce principe, mais il faut simplement y apporter quelques ajustements.

Le vice-président: Pour tirer certaines choses au clair, surtout du fait que M. Martin est l'un des nouveaux membres de notre comité, l'expression «forces du marché», qui a été utilisée à l'occasion par notre comité, signifie parfois la fiscalité et d'autres initiatives que nous n'avons pas réussi à définir clairement dans le contexte de l'ensemble des programmes fiscaux du gouvernement. Comme le dit Charles, il nous faudrait non seulement toute la fin de semaine pour dédiger quelque chose au sujet des émissions, mais un mois entier pour expliquer ce que nous entendons par fiscalité et forces du marché. De toute façon, ce paragraphe est bien difficile à formuler.

Mme Hunter (Saanich—Les-Îles-du-Golfe): Je tiens à insister sur ce qu'a dit Charles au sujet de ce paragraphe, mais je voudrais aussi quelques explications, monsieur le président, au sujet de votre déclaration concernant cette ébauche de bref rapport. Je crois comprendre que nous allons procéder ainsi afin d'avoir un document à envoyer à Genève, mais vous êtes-vous demandé si oui ou non cette décision a été prise par le Comité?

Le vice-président: Lors de notre réunion, l'autre jour, nous avions décidé qu'il serait utile de formuler certaines déclarations fondamentales, avant de déposer notre rapport, en vue d'expliquer la position canadienne à Genève, et que nous examinerions les propositions de déclarations que nous pourrions faire.

En effet, lors de cette réunion mardi dernier, j'ai dit que je n'étais pas certain du genre de déclarations que nous pourrions formuler clairement, et j'ajoute que nous allons faire ces déclarations si c'est possible. Toutefois, par exemple, on vient de dire que le point cinq posait des problèmes et qu'il serait manifestement inacceptable. Je pense que lorsque nous examinerons ces points un par un, nous constaterons que chacun d'entre eux renferme certaines nuances au sujet desquelles nous n'avons pas encore pu nous mettre d'accord.

Mme Hunter: Quand allons-nous prendre cette décision, par conséquent? Allons-nous examiner tous ces points l'un après l'autre et ne rien faire si nous ne réussissons pas à nous entendre?

Si nous procédons à cet examen, nous devrions nous engager dès le départ à produire un document qui sera utilisable à Genève—and nous devrions le faire sur le champ, au lieu de poursuivre nos travaux pendant encore deux semaines.

Le vice-président: Je suis d'accord, mais nous ne pourrons prendre cet engagement que lorsque nous aurons examiné les deux ou trois pages de ce document. Si nous les passons toutes en revue et que nous supprimons les 11 recommandations qu'il renferme, l'exercice sera assez théorique. Je pense que c'est donc pour nous la première chose à faire.

[Texte]

When Charles asked about more research, it seemed to me also that we are looking for a statement we can make next week. The Geneva conference is when, two weeks from now?

A voice: A month.

The Vice-Chairman: A month from now. But to get it printed, to get it done, we would have to have consensus pretty well by the end of next week on what we are going to do.

So if there is no other commentary about the overview, I would like to suggest that we go through these statements one by one and see if there is real substance and merit to the possibility of making such a statement. So we will start with item one. It seems to me that talks about energy efficiency and conservation. Can we comment on that?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we have to improve how the committee concludes. We are talking of more than a modification of Canadian use of energy, because it would be a modification in which way, in which sense?

It could mean the same quantity, the same use. That is not what we are saying, though. So I suspect we are talking about a shift in the use of energy. I am still not very convinced that this is the best way of putting it, but it would be stronger than "modification".

I invite others to help in improving that first paragraph. The subclause beginning with the word "stressing" is helpful, but it leaves out the word "conservation". It is important to stress the more efficient use of energy in fuel substitution, no doubt, which implies that we are using energy efficiently, which I doubt very much. Maybe Mr. Clay, however, with his knowledge of the subject, can correct me on that. I am saying that tongue in cheek, perhaps that we are not using energy efficiently, but it may be so. The insertion of the word "conservation" would not harm at all, considering the fact that other considerations are too long.

• 0930

There are two aspects, therefore. On the seventh and eighth line, we could make a change to the effect that:

the Committee concludes that the most fundamental approach to reducing these emissions requires a substantial shift in Canadian use of energy.

That would be one way of putting it in a stronger fashion. Then for the last two lines, perhaps we could stress the efficient use of energy and fuel substitution with an emphasis on conservation, period, if you like.

The Vice-Chairman: In an effort to be helpful, if we generally agree that this direction is worthy of a statement, I think we can expand on that statement. Perhaps we can make it a two-or three-page statement. If we are in agreement that it is an area of the statement, then I think we can get into much greater depth.

[Traduction]

Lorsque Charles a demandé que des recherches approfondies soit effectuées, il me semblait également que c'était en vue de formuler une déclaration que nous pourrions soumettre la semaine prochaine. La conférence de Genève a lieu quand, dans deux semaines?

Une voix: Dans un mois.

Le vice-président: Oui, dans un mois. Mais pour que ce document soit imprimé, que tout se fasse, nous devrions en être arrivés à une entente d'ici la fin de la semaine prochaine quant à la position que nous allons adopter.

Si personne n'a d'autre observation à faire au sujet de la vue d'ensemble, je pense que nous pouvons maintenant examiner ces déclarations une par une et voir quelle en est la teneur et si elles présentent quelques mérites. Nous commençons donc par le point un. Si j'ai bien compris, il s'agit de l'efficience énergétique et de la conservation de l'énergie. Qu'en pensez-vous?

M. Caccia: Monsieur le président, nous devons améliorer la conclusion à laquelle en arrive le Comité. Nous parlons de plusieurs façons de modifier la consommation d'énergie des Canadiens, car de quel genre de modifications parle-t-on?

Il pourrait s'agir de la même quantité d'énergie, de la même utilisation. Toutefois, ce n'est pas ce que nous voulons dire. Je suppose donc que nous parlons du passage à d'autres sources énergétiques. Je ne suis pas encore convaincu que ce soit la meilleure façon de l'exprimer, mais ce serait plus clair que le terme «modifier».

J'invite mes collègues à essayer d'améliorer ce premier paragraphe. Aux deux dernières lignes, la phrase qui débute par l'expression «c'est-à-dire» est utile, mais il n'y est fait aucune mention du terme «conservation». Il importe de mettre l'accent sur la consommation d'énergie plus efficiente grâce à des énergies de remplacement, c'est évident, ce qui sous-entend que nous utilisons l'énergie de façon efficiente, ce dont je doute fort. Vu ses connaissances en la matière, M. Clay risque cependant de me reprendre. Je ne suis pas vraiment sérieux lorsque j'affirme que nous n'utilisons peut-être pas l'énergie de façon efficiente, mais c'est peut-être vrai. Le fait d'insérer le mot «conservation» ne nuirait pas du tout, vu que les autres considérations seraient trop longues à expliquer.

Il y a donc deux choses. Nous pourrions dire aux dernières lignes de la première recommandation:

le Comité conclut que les Canadiens doivent opérer un changement fondamental dans leur consommation d'énergie.

Ce serait une façon de rendre la conclusion plus énergique. Ensuite, aux deux dernières lignes, nous pourrions insister sur le bon rendement énergétique et les énergies de remplacement en insistant sur la conservation, tout simplement.

Le vice-président: Si nous sommes dans l'ensemble d'accord sur l'utilité d'une telle déclaration, je pense que nous pouvons être plus précis. Nous pourrions faire une déclaration de deux ou trois pages. Si nous sommes bien d'accord que cela doit faire partie de la déclaration, je pense que nous pouvons entrer davantage dans les détails.

[Text]

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I tend to agree that we could improve the wording of it. Generally speaking, I am in favour of recommendation number one. I think the thrust of it is fine, and I would support that. With regard to defining terms—"modification" and others—in my view, the way it is at present is fine. However, I would agree to add at the end something to tie conservation into it.

I believe the words after "modification" expand on the term "modification". I would disagree with "a substantial shift", because we are talking about quantities of energy, and we are also talking about the forms of energy. I think modification covers both of those ideas. I think if you are talking specifically about shift, it is semantics. We are just basically talking about terminology. I do not think it is any more effective talking about a substantial shift or a modification.

I think the bottom line is that we want to create the idea that as a country we are willing to improve on our use of energy from the environmental perspective. That includes the form of energy and the quantity of energy. I would disagree with you, Charles, on the substantial shift, and I would prefer the term "modification". I would accept "conservation" as a term to be added.

Mr. Darling: Speaking on the same thing, modify means to change, of course. In my view, modify means to reduce, and maybe I am wrong. I certainly do not go along with Brian that shift is a bad word. A shift is a change, I would say. It is a simple word, and they put the word "shift" in. In other words, it is a shift in Canadian use of energy. We are going to have to shift. We are going to have to change. Call it what you will, we are going to have to change our heat and use other different non-polluting energies, and that is a shift.

Mr. Martin: It is pretty clear that there is nothing in this statement that other people have not said elsewhere. Therefore, as opposed to the originality of ideas, I think, as you have said, Mr. Chairman, the general thrust is very important. I also think that because of that, though, the words we use are going to be very important, because the quality of this document is going to determine whether people are going to read it.

I must say, we are terribly inefficient users of energy. For Canada to modify its position is just simply not good enough, in my opinion. I understand the necessity for consensus, and that is where words get to, but I would think the sharper the language the better off this document would be.

[Translation]

M. O'Kurley: Monsieur le président, je pense qu'il y a effectivement moyen d'améliorer le texte. De façon générale, je suis en faveur de la première recommandation. Je suis tout à fait d'accord avec l'objectif de cette recommandation. Pour ce qui est des mots utilisés, notamment le mot «modifier», il me semble que le texte actuel va très bien. Je suis cependant d'accord pour ajouter la notion de conservation à la fin.

Il me semble que les mots qui suivent «modifier» précisent notre pensée. Je ne serais pas d'accord pour parler d'un «changement fondamental» parce que nous parlons de quantités d'énergie et de formes d'énergie. A mon avis, la notion de modification englobe les deux choses. Si vous insistez pour parler d'un changement, cela devient un débat de sémantique. Nous discutons essentiellement de terminologie. Je ne pense pas qu'il y ait un avantage quelconque à parler d'un changement fondamental plutôt que d'une modification.

Il me semble que ce que nous voulons à la fin du compte, c'est montrer que le Canada est prêt à améliorer sa consommation d'énergie du point de vue de l'environnement. Cela s'applique à la forme d'énergie utilisée et à la quantité consommée. Je ne suis donc pas d'accord, Charles, pour parler d'un changement fondamental et je préfère le mot «modifier». Par ailleurs, je serais d'accord pour qu'on ajoute le mot «conservation».

M. Darling: Sur ce même point, modifier signifie changer, bien sûr. Selon moi, modifier signifie aussi réduire, mais je me trompe peut-être. Je ne suis pas Brian lorsqu'il dit que le terme changer ne convient pas. C'est une notion simple, et l'on voudrait utiliser le mot «changer». Autrement dit, c'est la consommation d'énergie des Canadiens qui doit changer. Nous allons devoir changer nos habitudes. Peu importe comment on appelle cela, nous devrons changer notre façon de nous chauffer et utiliser des énergies qui ne causent pas de pollution, ce qui représente un changement.

M. Martin: De toute évidence, cette déclaration ne contient rien qui n'ait pas déjà été dit ailleurs. Je pense donc que, comme vous l'avez dit, monsieur le président, c'est la portée générale du message qui importe, et non pas l'originalité des idées. Par ailleurs, à cause de cela, les mots que nous employons vont avoir beaucoup d'importance parce que c'est la qualité du rapport qui déterminera si les gens le lisent ou non.

Je dois dire que nous sommes de très mauvais consommateurs d'énergie. Selon moi, il est inadmissible que le Canada se contente de modifier sa position. Je sais qu'il est nécessaire de nous mettre d'accord et que c'est ce que nous essayons de faire, mais il me semble que, plus le texte est précis, mieux ce sera pour notre rapport.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I agree. I certainly did not read modification to mean "reducing", although that is what I would hope it means. I read it to mean "changing", and I think we really do want to be pretty sharp about saying "reducing" the use of energy.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Je suis d'accord. Je n'avais certes pas l'impression que le mot «modifier» voulait dire «réduire», même si c'est bien ce que j'espére. Il me semblait que cela signifiait «changer» et je crois que nous devrions vraiment insister sur la réduction de la consommation d'énergie.

[Texte]

The other concept that is not in there, I suppose, is peripherally in the recommendation on research and development, and that has to do first with the more efficient production of energy, and second with energy technology that produces less carbon dioxide emission. I do not know how you can incorporate all that in here, but it is certainly all part of it.

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Mr. Chairman, I think we are searching for a method of saying the same thing, and I suggest we do it by reading something like this: as a modification of Canadian use of energy, stressing more efficiency, fuel substitution, conservation... We can keep adding in all the different things we want to as additions here, if we do that, without any difficulty at all.

Ms Hunter: I would like to reinforce once again what Mr. Caccia and Mr. Martin said, that what this document is doing, as our deadly releases document did, is sending a signal to the community. I like the language of "a substantial shift". That is what we are going to have to do. We have heard during all these months of testimony that we are going to have to change our behaviour and it is going to have an impact on our economy and on the way we live our lives. So I like the language. It is open enough for interpretation, but it also gives a signal that Canada is serious about this problem.

Mr. O'Kurley: If we commit ourselves to a recommendation of substantial shift, then we are assuming we have something to shift into. We are assuming there is something there that we will be shifting into.

You are talking about sending a signal. On this committee I am the only member from the province of Alberta. Much of the energy that is produced is produced in my province. The people in my province have been concerned for quite some time that the signals coming out of Ottawa have been to the effect that whatever strengths the province of Alberta has are perhaps not acceptable, and if the signal comes back to the people in my province that Ottawa is proposing that we shut down the energy sector in the province of Alberta, that is not good for me. So as a Member of Parliament, I am not prepared to accept anything that commits us to something when we do not even know what the potential alternatives are. Shift from what? What do we have in mind, the use of coal and gas to some other forms, such as nuclear?

Mr. Darling: Biomass.

Mr. O'Kurley: Okay. I do not want to send a signal that before we have something else that has actually been established, we are suggesting we are in any way going to affect negatively the economy of my province. Although I recognize the need for environmental protection and so on, I feel modification allows for any types of shifts that are suggested, but it does not tie us to a commitment where perhaps we are not capable of following through on it.

[Traduction]

L'autre notion qui n'est pas mentionnée dans cette recommandation l'est, accessoirement, dans la recommandation sur la recherche et le développement. Je veux parler de la production plus efficace d'énergie et de l'utilisation de technologies énergétiques qui produisent moins d'émissions de gaz carbonique. Je ne sais comment on pourrait ajouter toutes ces notions à cette recommandation, mais tout cela est certainement relié.

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Monsieur le président, il me semble que nous essayons tous de trouver le moyen de dire la même chose et, pour ma part, je proposerai quelque chose comme ceci: modifier leur consommation d'énergie en insistant d'avantage sur le rendement, les énergies de remplacement, la conservation... Nous pourrions ajouter ensuite toutes les notions que nous voulons mentionner sans le moindre problème.

Mme Hunter: Je voudrais souligner encore une fois ce que M. Caccia et Martin ont dit, à savoir que notre rapport, tout comme celui sur les émissions nocives, vise à faire passer un message au public. J'aime les mots «changement fondamental». C'est bien ce qu'il faudra faire. Au cours des derniers mois, tous les témoins nous ont fait comprendre que nous allons devoir changer notre comportement et que cela influera sur notre économie et sur notre mode de vie. J'aime donc les mots qui ont été proposés. Ils sont assez généraux pour permettre diverses interprétations, tout en montrant que le Canada se préoccupe sérieusement du problème.

Mr. O'Kurley: Si nous recommandons un changement fondamental, cela suppose que nous avons quelque chose à substituer aux techniques actuelles. Cela suppose qu'il y a d'autres techniques que nous commencerons à utiliser.

Vous parlez de faire passer un message. Je suis le seul membre du comité qui représente l'Alberta. Une bonne partie de l'énergie produite au Canada est produite par ma province. Cela fait déjà quelque temps que les Albertains ont l'impression que les messages émanant du gouvernement fédéral laissent entendre que les atouts de la province de l'Alberta ne sont peut-être pas acceptables, et si les habitants de ma province ont l'impression que le gouvernement fédéral veut empêcher l'industrie énergétique de fonctionner en Alberta, cela me fera du tort. Donc, à titre de député, je ne suis pas prêt à accepter quelque chose qui nous engage dans une voie précise quand nous ne savons même pas quelles sont les autres possibilités. Passer de quoi à quoi? Que voulons-nous faire, remplacer le charbon et le gaz par autre chose, par exemple l'énergie nucléaire?

Mr. Darling: La biomasse.

Mr. O'Kurley: Très bien. De toute façon, je ne voudrais pas donner l'impression que nous allons nuire d'une façon quelconque à l'économie de ma province avant même d'avoir mis au point une énergie de remplacement. Donc, même si je reconnais la nécessité de protéger l'environnement, etc., il me semble que le fait d'employer le mot «modifier» nous permet de prévoir les genres de changements possibles, sans nous engager envers quelque chose que nous ne pourrons peut-être pas appliquer.

[Text]

Mr. Darling: I can appreciate Brian's concern, but in my view "shift" would mean from a coal-fired utility plant producing energy without any controls or scrubbers or anything on it. You shift from coal-fired; it is still the same fuel, but with controls on it so the emissions are controlled. You and your people are not going to disagree that emission controls be put on those existing plants.

• 0940

Mr. O'Kurley: You are absolutely correct, but the way power is generated... For example, in the province of Saskatchewan we find that there are not any fast-flowing rivers. There are not any opportunities to dam up a river and provide hydroelectric energy. We have coal generators there. What we will be doing is sending a signal that we are shifting away and basically losing an opportunity to produce our own energy. Maybe we will become tied into some hydroelectric project in a province elsewhere. That signal that Lynn mentioned is extremely important.

I agree with you, Stan. We have to find more efficient ways to produce it. I agree with recommendations further in the proposal which suggest that as a government we should be investing in technologies that ensure the more efficient use of fossil fuels. But I would not want to commit as a federal government to—

Mr. Darling: Well, why does the word "shift" not allow for that?

The Vice-Chairman: If I may suggest, there seems to be a consensus that number 1 has an area of opportunity at least. I must confess that I have a little difficulty with the word "fundamental." I would much prefer to say "immediate", because the signals are important. I do not want to see us signal any exclusions.

I am convinced that alternate fuels are the fundamental, long-term approach to global warming. We have been told that energy conservation and efficiency are very valuable and very immediate, but they only represent one-third of the total solution.

In that context I can identify with Brian. He does not want to see any statements locked into this first statement that commit us in any particular way. I think we should be able to deal with that and come up with a crisp statement. Charles, I would suggest that we concentrate on the word "immediate." Half of the Toronto objective, for example, the first half, is energy efficiency and conservation. We can then introduce your 2% solution or talk about very specific actions in the early years, to get at the potential for efficiency and conservation very quickly.

Mr. Caccia: I would like to gently bring to the attention of Brian that a substantial shift in energy use would also mean a terrific boost to the natural gas industry in Alberta.

[Translation]

M. Darling: Je comprends le point de vue de Brian, mais, à mon avis, le mot «changer» voudrait dire qu'on veut se débarrasser des centrales au charbon, qui produisent de l'énergie sans le moindre mécanisme pour réduire la pollution. On se servirait encore du même combustible, mais il y aurait des mécanismes pour réduire les émissions. Vous et vos collègues n'allez pas refuser qu'on installe des mécanismes de réduction des émissions dans les usines actuelles.

M. O'Kurley: Vous avez tout à fait raison, mais la façon de produire de l'énergie... On a constaté, par exemple, qu'il n'y a pas de cours d'eau très rapide en Saskatchewan. Il n'y a pas moyen de faire un barrage sur une rivière pour produire de l'énergie hydro-électrique. C'est pour cela qu'il y a des centrales au charbon. Le rapport donnera l'impression que nous nous éloignons de ce genre d'énergie et nous perdrons essentiellement l'occasion de produire notre propre énergie. Nous devrons peut-être dépendre d'un projet hydro-électrique implanté dans une autre province. Comme Lynn l'a dit, l'impression que cela peut donner est extrêmement importante.

Je suis d'accord avec vous, Stan. Nous devons trouver des moyens plus efficaces de produire l'énergie. Je suis d'accord avec les recommandations contenues plus loin dans le rapport, selon lesquelles le gouvernement devrait investir dans des technologies qui garantissent une exploitation plus efficace des combustibles fossiles. Je ne voudrais pas cependant que le gouvernement fédéral s'engage...

M. Darling: Et pourquoi est-ce que le mot «changer» ne le permettrait pas?

Le vice-président: Tout le monde semble être d'accord pour dire que la recommandation numéro un offre à tout le moins certaines possibilités. Je dois dire que je n'aime pas vraiment le mot «fundamental» dans la version anglaise. Je préférerais de beaucoup le mot «immediate» parce que le message est important. Je ne voudrais pas que nous donnions l'impression qu'il y aura des exclusions.

Je suis convaincu que les énergies de remplacement sont essentielles à long terme pour s'attaquer au problème du réchauffement de la planète. On nous a dit que la conservation et le rendement énergétiques sont très utiles et très urgents, mais cela ne représente que le tiers de la solution totale.

À cet égard, je comprends le point de vue de Brian. Il ne veut pas prendre des engagements détaillés dans cette première recommandation. Il me semble que nous devrions pouvoir nous entendre sur un énoncé précis. Je proposerais, Charles, que nous nous concentrions sur le mot «immediate». Par exemple, la première moitié de l'objectif de Toronto vise le rendement énergétique et la conservation. Nous pourrions donc parler de votre solution de 2 p. 100 ou bien de certaines mesures particulières qui peuvent être prises dès le départ pour améliorer très rapidement le rendement énergétique et la conservation.

M. Caccia: Je voudrais gentiment signaler à Brian qu'un changement fondamental dans la consommation d'énergie constituerait en même temps une incitation merveilleuse pour l'industrie du gaz naturel de l'Alberta.

[Texte]

Mr. O'Kurley: I am definitely aware of that. That has to be done in a way that is practical and in a way that the transition can be made without adverse effects.

Mr. Caccia: I agree with that.

The Vice-Chairman: Do we have a consensus, ladies and gentlemen, that we could perhaps ask the staff to work on number one for Tuesday, that we have an area of probability?

Mr. Caccia: We cannot build bridges over political cracks.

The Vice-Chairman: Well, they might be able to—

Mr. Caccia: Perhaps Mr. O'Kurley might want to think over the weekend about the potential for the economy of Alberta that could be derived by a shift. This might help us on Tuesday.

Mr. Clay: A couple of comments were made that suggested you wanted a little input from the staff on this.

The intention of recommendation one, through use of the word "modification"—and I agree that that is not a strong word, and we will change it—is to suggest two things: first, the reduction in energy use in Canada to be achieved through conservation and efficiency improvements; and also a shift in energy use in Canada away from high carbon fuels to lower carbon fuels and to non-carbon fuels. So there are two ideas wrapped up in that, and we will express those more clearly.

With regard to Mr. Caccia's comments about Canadian energy use, yes, we continue to be relatively inefficient. We started out in the early 1970s as one of the most inefficient users of energy in the world, by most measures, and despite the fact we have made considerable gains in Canada over the last two decades, at the end of that we still rate as one of the most inefficient energy users in the world, because most other countries did as well or better than us over those two decades.

According to the work that Mr. Torrie has done for the committee, about two-thirds of the gain we have made in Canada in the last two decades can be attributed to conservation measures and improvements in efficiency of energy use, and about one-third can be attributed to shifts in the structure of the Canadian economy towards less energy intensive activities.

• 0945

With regard to Mr. O'Kurley's comments, it is quite true that approximately two-thirds of Canada's total production of primary energy comes from the province of Alberta. Virtually all of that is fossil fuels. And about 85% of Canada's total energy use is fossil fuels and wood, so that any change in our pattern of use of fossil fuels certainly implies some far-reaching impacts on the Canadian economy. Some are good, some are bad.

[Traduction]

M. O'Kurley: Je m'en rends très bien compte. Cela doit se faire cependant de façon réaliste et sans avoir de conséquences désastreuses.

M. Caccia: Je suis d'accord.

Le vice-président: Sommes-nous d'accord, mesdames et messieurs, pour demander à notre personnel de remanier la recommandation numéro un pour mardi parce qu'il est probable que nous puissions nous entendre là-dessus?

M. Caccia: On ne peut pas faire des ponts par-dessus des tranchées politiques.

Le vice-président: Le personnel pourrait peut-être...

M. Caccia: M. O'Kurley pourrait peut-être réfléchir pendant la fin de semaine aux avantages économiques qu'un changement représenterait pour l'Alberta. Cela pourrait nous être utile mardi.

M. Clay: D'après certaines des choses que vous avez dites, vous voulez savoir ce que le personnel pense de tout cela.

On a employé le mot «modifier»—qui, je le reconnais, n'est pas suffisamment énergique et sera changé—pour laisser entendre deux choses: d'abord, qu'il faut réduire la consommation d'énergie au Canada grâce à la conservation et à un meilleur rendement énergétique, et aussi, qu'il faut s'éloigner de l'utilisation des combustibles à fortes émissions de gaz carbonique et opter plutôt pour des combustibles qui produisent peu d'émissions ou qui n'en produisent pas du tout. La recommandation comporte donc deux notions et nous allons les exprimer plus clairement.

Pour ce qui est de ce que M. Caccia a dit au sujet de la consommation d'énergie au Canada, notre consommation est en effet relativement inefficace. Au début des années 70, le Canada était l'un des pays dont le rendement énergétique était le plus faible du monde, d'après la plupart des critères, et même si nous avons accompli des progrès sensibles au Canada depuis deux décennies, notre rendement énergétique est encore parmi les plus faibles du monde parce que la plupart des autres pays ont accompli tout autant ou encore plus de progrès que nous pendant ces mêmes deux décennies.

D'après le travail que M. Torrie a effectué pour le comité, environ les deux tiers des progrès accomplis au Canada pendant cette période dépendent de mesures de conservation et d'amélioration du rendement énergétique, et environ le tiers dépend du fait que la structure de l'économie canadienne est orientée davantage maintenant vers des activités qui demandent moins d'énergie.

Pour ce qui est des propos de M. O'Kurley, c'est un fait que les deux tiers environ de la production totale d'énergie primaire au Canada viennent de l'Alberta. Cela représente presque tous les combustibles fossiles. En outre, les combustibles fossiles et le bois représentent environ 80 p. 100 de la consommation totale d'énergie au Canada. Tout changement dans la façon dont nous utilisons les combustibles fossiles aura donc certainement des conséquences importantes sur l'économie du Canada. Certaines sont favorables et d'autres défavorables.

[Text]

I will just leave it at that, but we will certainly reword point number one to try to take into account most of the suggestions that have been made, and come back to you with it.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, may I just ask if the technology issues I raised are a subset of amending that, or in fact become a new recommendation in terms of reducing the harmful effects of the use of fossil fuels?

Mr. Clay: I am sorry, you raised a point I meant to make and did not. That is, that the recommendations regarding energy R and D are primarily intended to fall in number five, where we have actually gathered together three purposes for that increased funding, and there are areas where Canada in the past spent considerably more, and where the majority of those programs have been substantially reduced in recent years.

Mrs. Catterall: Is it still worth having as separate? I mean, R and D is one mechanism, but is it not worth having a separate recommendation, probably not number two but somewhere in here, that in addition to modifying the use of energy, that there is a need to develop and employ technologies that produce energy in the way that produces the least carbon dioxide emissions, and that is something on which we should be focusing?

Mr. Clay: This would be along the lines of the testimony the committee received from TransAlta Utilities, which is promoting some quite novel and interesting approaches to cleaner combustion of coal and so on.

Mrs. Catterall: Hydrogen, ethanol fuel, blended fuel, whatever.

Mr. Clay: We can certainly introduce a recommendation along those lines.

Mr. Caccia: It is a very important point.

Mrs. Catterall: Yes.

Mr. Darling: Mr. Chairman, did Dean say 85% of all the energy in Canada is fossil fuel and wood?

Mr. Clay: Yes.

Mr. Darling: Eighty-five percent?

Mr. Clay: Primary energy demand.

Mr. Darling: And the insignificant 15% includes all of Quebec?

Mr. Clay: Hydroelectricity 12%; about 3.5% nuclear power; 85% coal, oil, gas, and wood. That is before the coal, for example, is burned to produce electricity or there are any energy conversions. This is the primary level of demand as the energy comes out of the ground, or produced at the dam site or the nuclear station.

The Vice-Chairman: Would it not be helpful, Marlene, to deal with number five now just in the context of what you are raising?

[Translation]

Je m'en tiendrai là, mais nous allons certes remanier le texte de la première recommandation pour essayer de tenir compte de la plupart des propositions que nous avons entendues, et nous vous proposerons autre chose.

Mme Catterall: Monsieur le président, puis-je demander si les questions reliées à la technologie dont j'ai parlé feront partie de la première recommandation ou si elles constitueront une nouvelle recommandation visant à réduire les effets nocifs des combustibles fossiles?

M. Clay: Je vous prie de m'excuser. Vous avez soulevé une question sur laquelle je comptais dire quelques mots. Les recommandations relatives à la recherche et au développement en matière énergétique devraient essentiellement être regroupées dans le point numéro 5, où nous mentionnons trois objectifs pour ce qui est du financement accru, et il y a des domaines où le Canada dépensait sensiblement plus d'argent dans le passé et pour lesquels les fonds affectés ont été sensiblement réduits ces dernières années.

Mme Catterall: Est-ce que cela vaudrait tout de même la peine d'avoir une recommandation distincte? La recherche et le développement, c'est une chose, mais est-ce que cela ne vaudrait pas la peine d'avoir une recommandation distincte, sans doute pas au deuxième rang, mais quelque part, pour dire qu'en plus de modifier la consommation d'énergie, nous devons mettre au point et utiliser des technologies énergétiques qui produisent le moins d'émissions de gaz carbonique possible? N'est-ce pas une chose sur laquelle nous devrions insister?

M. Clay: Cela refléterait ce qu'ont dit les représentants de *TransAlta Utilities* au Comité. Ils ont en effet proposé des techniques tout à fait novatrices et intéressantes en vue d'obtenir une combustion plus propre du charbon, etc.

Mme Catterall: Il y a, entre autres, l'hydrogène, l'éthanol, les mélanges.

M. Clay: Nous pourrions certes ajouter une recommandation à ce sujet.

M. Caccia: C'est un point très important.

Mme Catterall: Oui.

M. Darling: Monsieur le président, Dean a-t-il dit que les combustibles fossiles et le bois représentent 85 p. 100 de l'énergie produite au Canada?

M. Clay: Oui.

M. Darling: Quatre-vingt-cinq pour cent?

M. Clay: De la demande primaire d'énergie.

M. Darling: Et les maigres 15 p. 100 qui restent comprennent toute l'énergie produite par le Québec?

M. Clay: L'hydro-électricité, 12 p. 100; l'énergie nucléaire, 3,5 p. 100; le charbon, le pétrole, le gaz et le bois, 85 p. 100. Ça c'est avant qu'on brûle le charbon, par exemple, pour produire de l'électricité ou que l'on transforme certaines formes d'énergie. Il s'agit du niveau primaire de la demande, quand l'énergie est extraite du sol ou produite au barrage ou à la centrale nucléaire.

Le vice-président: Est-ce que ce ne serait pas utile, Marlene, de nous occuper maintenant de la recommandation numéro 5, simplement dans le contexte de ce que vous proposez?

[Texte]

Mrs. Catterall: I think it is not just a question of research and development. Research and development is a separate point all on its own, and it is one of the components of achieving what I am talking about. It is really a separate recommendation that deals with how energy is produced in this country as opposed to how it is used. Number one deals with how it is used. We need a separate one on how it is produced and making it as clean as possible.

Mr. Clay: Yes, we could certainly add a recommendation on that side.

The Vice-Chairman: When you talk about how energy is produced, and I have a solemn promise I am not going to raise nuclear here, can you get into that subject without raising it? How can you talk about hydrogen as a possible alternative and not talk about nuclear?

Mrs. Catterall: I am not suggesting we talk about any particular technologies.

The Vice-Chairman: Well, you talked about it.

Mrs. Catterall: I gave that as an example of why I am raising the issue, but I think it is important that the issue be there without getting into any specifics about how that issue is solved.

The Vice-Chairman: That is the point I am making. To raise the prospect of alternative methods of producing energy and not to talk about nuclear in my opinion is ridiculous. I would not want to be party—

Mrs. Catterall: I am not suggesting we talk about any specific technologies, not for this purpose. When we get to do our detailed report, yes, we will have to, but I think for this purpose—

The Vice-Chairman: But Marlene, to take this purpose of talking about energy production, as you say the word "production" as opposed to conservation, that is the essence of what nuclear is all about, and to make that statement without using the Canadian example of nuclear excellence would be preposterous.

Mrs. Catterall: Bud, we could use examples of ethanol fuel, we could use examples of hydrogen fuel, we could use examples of nuclear, we could use examples of wind power. I am not suggesting we use any of those examples, but merely have a recommendation that says how we produce our fuel is an important concern and that we should be aiming towards reducing the damaging effects of energy production. If you want to propose a motion on nuclear, do it, but it is a separate issue.

• 0950

The Vice-Chairman: What we are trying to do here is find things we can say on which we can find consensus.

Mrs. Catterall: You and I would not disagree that we need to be looking at the way we produce energy and what kinds of environmental damage the production costs. We need to be reducing the damaging effects of the way we produce energy. We would not disagree on that. We may disagree on how, but that is a subsequent discussion.

[Traduction]

Mme Catterall: Il ne s'agit pas simplement de la recherche et du développement. La recherche et le développement constituent quelque chose de bien distinct, et c'est l'un des éléments permettant d'atteindre les objectifs dont je veux parler. Il s'agirait en réalité d'une recommandation distincte au sujet de la façon dont l'énergie est produite au Canada par rapport à la façon dont elle est consommée. La première recommandation porte sur la consommation. Nous avons besoin d'une recommandation distincte sur la façon de produire l'énergie pour que ce soit le moins nocif possible.

M. Clay: Oui, nous pourrions certes ajouter une recommandation à ce sujet.

Le vice-président: Quand vous parlez de la façon dont l'énergie est produite, et je vous promets de ne pas parler d'énergie nucléaire, pouvez-vous vraiment exclure l'énergie nucléaire dans un tel contexte? Comment pouvez-vous parler d'hydrogène comme énergie de remplacement sans parler en même temps d'énergie nucléaire?

Mme Catterall: Je ne propose pas qu'on mentionne des technologies particulières.

Le vice-président: Vous en avez parlé.

Mme Catterall: Je l'ai mentionné à titre d'exemple pour expliquer pourquoi je soulève la question. Selon moi, il importe d'en parler sans donner de détails précis sur la façon de s'attaquer au problème.

Le vice-président: C'est justement ce que je veux dire. À mon avis, il est ridicule de parler d'énergie de remplacement sans parler d'énergie nucléaire. Je ne voudrais pas appuyer...

Mme Catterall: Je ne propose pas que nous mentionnions des technologies précises, pas à ce moment-ci. Nous devrons certainement le faire quand nous rédigerons notre rapport détaillé, mais je pense que pour l'instant...

Le vice-président: Mais Marlene, parler de production d'énergie par rapport à la conservation, c'est l'essence même de l'énergie nucléaire, et ce serait ridicule de faire une telle déclaration sans mentionner l'excellence des projets canadiens de production d'énergie nucléaire.

Mme Catterall: Bud, nous pourrions parler de l'éthanol, nous pourrions parler de l'hydrogène, nous pourrions parler de l'énergie nucléaire, nous pourrions parler de l'énergie éolienne. Je ne propose aucun de ces exemples, seulement une recommandation indiquant que nous nous préoccupons de la façon dont nous produisons notre combustible et que nous tenons à en réduire les effets dommageables. Si vous voulez présenter une motion sur l'énergie nucléaire, libre à vous, mais c'est une question distincte.

Le vice-président: Nous voulons essayer de trouver les questions sur lesquelles nous pouvons nous entendre.

Mme Catterall: Vous et moi savons que nous devons examiner de très près la façon dont nous produisons notre énergie et nous soucier des dommages que nous causons, ce faisant, à l'environnement. Nous devons certainement réduire ces dommages au minimum. Nous sommes bien d'accord là-dessus. Là où nous pouvons diverger d'opinion, c'est sur les moyens à prendre, mais encore une fois c'est une autre question.

[Text]

The Vice-Chairman: On Marlene's point about a paragraph on production, what do you think?

Mrs. Catterall: Brian would be happy as anything if we could learn to produce energy from coal with no carbon dioxide emissions.

Mr. Caccia: In order to keep the reader's mind clear as to what we intend, we might introduce the notion of the importance of the disposal of the waste created in the production of that energy. That would take care of nuclear, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: No, it would not. I think nuclear would stand up quite well. I think we should do that, Charles. I am in favour of that statement, Marlene. I just say that it takes us into treacherous waters in this committee. I think it is a great statement to make.

Mrs. Catterall: We will have to deal with it when we do the report. There is no doubt about it.

The Vice-Chairman: The reason we are not addressing how we produce energy is that we cannot agree on... There are a couple of taboos that are almost religious to some people that we could not possibly discuss, so we cannot discuss the subject. What does the committee feel? Would you like to talk about a paragraph that talks about the production of energy, recognizing the perils it takes us to in discussion?

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, do we have any specific recommendation that suggests that we study alternatives?

Mr. Caccia: Yes, in the broadest possible terms, without identifying sources. Then we can have a consensus, Mr. Chairman, and as chairman, you would want to seek a plateau where you can obtain a consensus. You would lose it if you were to introduce specifics, so we are trying to help you.

The Vice-Chairman: Is it agreed? We would like to have a paragraph on production.

Mr. Clay: We will do that then.

The Vice-Chairman: You are not to dare mention one alternative.

Mr. Clay: We got that message.

May I just add one point of clarification with regard to Mr. Darling's surprise at the 85%? I realize the Department of Energy, Mines and Resources typically reports electricity production in terms of its fossil fuel displacement value, the amount of coal or oil that would be required to generate that amount of electricity if it were not produced at a hydroelectric facility, which incorporates a much higher inefficiency of energy production. When the statistics are reported in that manner, hydroelectricity appears to contribute about 25% of Canada's energy supply. But if one accounts for the electricity simply in terms of the amount of electricity that leaves the dam site or leaves the nuclear station and does not take the fictitious generation of that power as derived from coal or other fossil fuels, then the contribution of hydroelectricity is approximately 12%.

Our recommendation from the staff will be to deal in true energy statistics and not the so-called fossil fuel displacement values for fossil fuel derived electricity and nuclear electricity, because they give you fictitiously large

[Translation]

Le vice-président: Que pensez-vous d'un paragraphe sur la production pour tenir compte du point soulevé par Marlene?

Mme Catterall: Brian serait le plus heureux des hommes s'il pouvait trouver le moyen de produire de l'énergie à partir du charbon sans causer d'émission de dioxyde de carbone.

M. Caccia: Pour que l'on sache bien quelles sont nos intentions, nous pourrions également parler de l'importance de l'élimination des déchets créés par la production d'énergie. Nous pourrions régler du même coup le cas de l'énergie nucléaire, monsieur le président.

Le vice-président: Non, je ne crois pas. La question du nucléaire resterait entière. Nous pourrions quand même en parler, Charles. Je serai en faveur, Marlene. Cela mène le comité sur un terrain difficile, mais c'est un excellent sujet.

Mme Catterall: Nous devrons sûrement en traiter dans le rapport.

Le vice-président: La raison pour laquelle nous ne nous attaquons pas à la production d'énergie et que nous ne pouvons pas nous entendre sur... Certaines personnes ont des tabous presque religieux qui nous empêchent d'aller plus loin. Que veut faire le comité? Désire-t-il incorporer un paragraphe qui traite de la production d'énergie, sachant quels sont les dangers qui le menacent s'il se lance dans ce genre de discussion?

M. O'Kurley: Avons-nous une recommandation précise au sujet de la nécessité d'examiner les sources de remplacement?

M. Caccia: Oui, de façon très large, sans qu'il soit question des sources elles-mêmes. Nous pouvons en arriver à un consensus, monsieur le président; je suppose qu'en votre qualité de président vous voulez trouver un niveau où il peut y avoir un consensus. Vous ne l'obtiendrez sûrement pas si nous entrons dans le détail, et nous essayons de vous aider à cet égard.

Le vice-président: D'accord? Nous voulons un paragraphe sur la production d'énergie.

M. Clay: Nous nous en occuperons.

Le vice-président: Prenez garde de mentionner une seule source de remplacement.

M. Clay: Nous avons compris.

Puis-je préciser un point à la suite de l'étonnement de M. Darling relativement aux 85 p. 100? Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources fait rapport sur la production d'électricité en utilisant la valeur de remplacement du combustible fossile, c'est-à-dire la quantité de charbon ou de pétrole nécessaire pour produire l'électricité si elle n'est pas produite à une installation hydroélectrique. Lorsque les chiffres sont établis de cette façon, l'hydroélectricité semble représenter environ 25 p. 100 de l'énergie au Canada. Cependant, si on tient seulement compte de l'électricité qui provient des barrages hydroélectriques ou des usines nucléaires, en laissant de côté la production fictive que représente l'énergie résultant du charbon ou des combustibles fossiles, on obtient approximativement 12 p. 100 pour ce qui est de la part de l'hydroélectricité.

Nous recommandons qu'on utilise des chiffres plus exacts pour ce qui est de l'énergie, des chiffres autres que les valeurs de remplacement du combustible fossile, comme on les appelle, pour l'électricité provenant des combustibles

[Texte]

inputs of energy from those sources. So we would recommend the committee stick with the true energy inputs from the dams, nuclear stations and so on. In the sense of the actual energy input, hydroelectricity and nuclear together are slightly more than 15%.

The Vice-Chairman: Could we go to number two? It recommends that the Toronto target of a 20% reduction be adopted by the federal government as its interim objective. I had wondered out loud, Charles, can we introduce your 2% solution in the context of sort of immediately grabbing at the first half of that 20%, efficiency and conservation?

• 0955

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it might be better for everybody to have this paragraph as it stands with the introduction, what we discussed earlier in how the 20% breaks down, so that it is understood that we adopt it with that refinement. Then after the word "emissions" on the fifth line you could have "alternatively", and then introduce the 2% approach. And then at the next meeting we will decide whether we leave both options or whether we choose one of the two. But in the draft for next week, so we have something before us to compare, which we can do right now, we have the two approaches. And maybe some preference will emerge by then.

The Vice-Chairman: Do you see those as two separate approaches—

Mr. Caccia: Yes.

The Vice-Chairman: —or one within the other?

Mr. Caccia: Oh, definitely. As I mentioned earlier, the 2% solution becomes good economic policy. It makes sense economically, and therefore it would appeal to the economic sector, the operators out there. The approach from the Toronto conference is one that by a certain date far in the future we will have to do that—which is a bit from high above—whereas the 2% every year has an immediate connotation, and it has economic sense.

The Vice-Chairman: But is it not also a critical path to that ultimate objective?

Mr. Caccia: Yes.

The Vice-Chairman: I see it as an expression, as a practical path to that goal. That is why I see them together.

Mr. Caccia: Definitely they complement each other, or they are on opposite sides of the same coin, so to say. It is a question as to how we want to transmit the message.

Mr. O'Kurley: This is with respect to targets and objectives generally. In order to be effective at anything we do, we basically go through a three-step process. The first would be to set a target or set an objective. The second would be to identify the process by which we will achieve that objective or meet that target. And the third is to establish some type of an evaluation instrument to determine to what extent we have met that objective, or in fact whether or not we have met that objective.

[Traduction]

fossiles et du nucléaire, parce que les premiers gonflent artificiellement les résultats de ces sources. Nous recommandons que le comité s'en tienne aux chiffres réels sur l'énergie provenant des barrages, des usines nucléaires, etc. En chiffres réels, l'hydro-électricité et le nucléaire donnent ensemble un peu plus de 15 p. 100.

Le vice-président: Pourrions-nous maintenant passer au deuxième paragraphe? Il recommande que l'objectif établi à Toronto en vue d'une réduction de 20 p. 100 soit adopté par le gouvernement fédéral à titre provisoire. Je me demandais, Charles, si nous pouvions utiliser votre solution des 2 p. 100 pour atteindre tout de suite la moitié de ces 20 p. 100, au titre de l'efficacité et de la conservation?

M. Caccia: Il serait peut-être préférable pour tout le monde que ce paragraphe reste avec son introduction, c'est-à-dire la question de la répartition de ces 20 p. 100 dont nous avons parlé un peu plus tôt; nous indiquerions par là que nous acceptons cet objectif, avec une précision. Ensuite, à la fin du paragraphe, nous ajouterions «ou encore», et nous parlerions de la solution des 2 p. 100. Et à la prochaine réunion, nous déciderions si nous voulons garder les deux options ou choisir l'une ou l'autre. À la prochaine occasion, nous aurions quelque chose par écrit qui nous permette de comparer les deux approches, même si nous avons déjà une bonne idée de ce qu'elles sont. Le comité pourrait peut-être avoir une préférence à ce moment-là.

Le vice-président: Vous considérez que ce sont deux approches distinctes...

M. Caccia: Oui.

Le vice-président: ...ou qui se complètent?

M. Caccia: Parfaitement. Comme je l'ai fait valoir plus tôt, la solution des 2 p. 100 est valable sur le plan économique. Elle devrait être bien reçue par le secteur économique, les exploitants. L'approche établie à la conférence de Toronto mentionne une date éloignée; à un certain moment à l'avenir, nous devrons faire telle ou telle chose—c'est une approche à long terme. La solution des 2 p. 100 par année a un caractère plus immédiat, et elle a en outre l'avantage d'être acceptable sur le plan économique.

Le vice-président: N'est-ce pas établir un cheminement critique en vue d'en arriver à l'objectif ultime?

M. Caccia: Oui.

Le vice-président: Il me semble que c'est un moyen d'en arriver à l'objectif fixé. Les deux vont de pair.

M. Caccia: Elles vont de pair ou elles constituent les deux côtés de la même pièce de monnaie. Tout dépend de la façon dont nous voulons transmettre le message.

M. O'Kurley: C'est quelque chose qui a à voir avec les cibles et les objectifs de façon générale. Pour vraiment être efficace, il faut prévoir un processus en trois étapes. La première consiste à établir une cible ou un objectif. La deuxième, à identifier le processus qui doit permettre d'en arriver à la cible ou à l'objectif visé. La troisième, à prévoir une évaluation quelconque afin de voir dans quelle mesure la cible ou l'objectif a été atteint.

[Text]

It seems that in the process of setting a target or setting an objective we also have to be cognizant of the process involved in meeting that, and we have also to tie in with that some process for evaluating or measuring to what extent we are meeting that objective.

It is fine and dandy to be issuing ultimatums and suggesting that these are great and noble objectives and goals. But as I mentioned in the last meeting, in order for a recommendation to be credible we have to have some mechanism for measuring whether or not we are achieving what we originally set out to achieve.

We met with the Mayor of Toronto last spring, and he indicated to us that the City of Toronto had some great targets and great objectives. When I asked him what they had to measure whether or not they were achieving these, he said that they have not worked on that yet. So we are finding in this whole environmental discussion that in many cases the environmental targets are presented for political reasons, to say we are doing something for the environment. But the thought and the energy has not gone into whether or not we are effectively achieving those goals and those objectives.

It is very easy to go out and set a target, and we can get political accolades and get pats on the back, and by golly, you guys did a good job, but I do not think any company or any organization, whatever it would be, would set an objective without following through on the process of methods of achieving the objective and then some evaluative instrument or mechanism to determine whether or not and to what extent you were achieving those.

[Translation]

C'est beau d'établir une cible ou un objectif, mais il ne faut pas perdre de vue le processus nécessaire pour les atteindre. Il faut une évaluation ou un moyen de mesurer les progrès réalisés en vue d'atteindre la cible ou l'objectif.

C'est bien de lancer des ultimatums et de se fixer de grands et nobles objectifs. Cependant, comme je l'ai souligné lors de la dernière réunion, pour qu'une recommandation soit prise au sérieux, il faut qu'elle comporte un mécanisme de mesure des progrès réalisés.

Nous avons rencontré le maire de Toronto le printemps dernier, et il nous a déclaré que sa ville s'était fixé d'excellentes cibles et d'excellents objectifs. Cependant, lorsque je lui ai demandé comment il pouvait juger des progrès réalisés, il a indiqué qu'il n'avait pas encore de mécanismes de mesure. Dans le cadre de toute cette discussion sur l'environnement, nous constatons qu'assez souvent les cibles et les objectifs fixés en la matière le sont pour des raisons strictement politiques; on veut simplement donner l'impression qu'on fait quelque chose pour l'environnement. On ne s'est pas sérieusement penché sur la question de savoir si on réussit à atteindre toutes ces cibles et toutes ces objectifs.

Il est très facile de se fixer des objectifs pour en tirer un profit sur le plan politique. Cependant, normalement aucune société ou aucun organisme n'oserait se fixer un objectif sans prévoir un processus quelconque d'évaluation des résultats ou un mécanisme qui permet de juger des progrès réalisés.

• 1000

I am just mentioning that, because I see us setting targets here, yet we have no consideration whatsoever for the other two steps in the process.

Ms Hunter: What Brian has said, with all respect, raises a bogeyman issue. We know, for instance, that the Point Aconi power plant is going to be emitting 1.5 million tonnes of carbon dioxide. That is a quantifiable amount. If, as Charles suggests, there is this 2% solution, in the context of the 20% reduction, then given that Point Aconi thing, we would know what the 2% is supposed to be: 1.5 million tonnes has to be reduced by 2% in a year.

As government, as politicians, we are not scientists. We do not know how this is supposed to be... I do not think we have to. What we are trying to do is set policy, and so far the scientific community has done a good job of trying to meet those objectives. What Toronto has done and what the Ontario government is going to be doing are challenging to us at the federal level.

J'insiste sur cet aspect de la question, parce que je m'aperçois que nous parlons uniquement de l'établissement d'objectifs actuellement, non pas des deux autres étapes du processus.

Mme Hunter: Le problème dont parle Brian, en toute déférence, est un épouvantail, un faux problème. Nous savons très bien, par exemple, que l'usine de Point Aconi relâchera dans l'atmosphère 1,5 million de tonnes de dioxyde de carbone. C'est une donnée parfaitement quantifiable. Comme le dit Charles, avec la solution de 2 p. 100, dans le contexte global de l'objectif de 20 p. 100, la réduction serait bien palpable: ce serait 2 p. 100 de 1,5 million de tonnes par année.

Nous faisons partie du gouvernement, nous sommes des politiciens. Nous ne sommes pas des scientifiques. Nous ne savons pas quels sont les moyens à prendre... Nous n'avons pas à le savoir. Ce que nous voulons faire, c'est établir la politique qui doit s'appliquer, et jusqu'ici, la communauté scientifique a très bien répondu aux objectifs qui ont été fixés. Ce que Toronto et le gouvernement de l'Ontario ont fait est un défi pour nous à l'échelon fédéral.

[Texte]

I admit that you have a point that there is a fuzziness of it all. But we are looking at the big picture. If we do not lead, there is a vacuum there. I know in my constituency, and I assume in your constituency, we got a lot of criticism over the summer about no leadership by politicians. I suggest that this is what we have to do, set goals.

Mr. O'Kurley: Just through to Lynn, perhaps the government cannot be involved in finalizing the process. What we can do is in addition to establishing goals we can formalize the structure, so that perhaps we can ask industry or we can ask other levels of government, as part of the recommendation, by a certain point of time to establish the methods by which this objective will be completed.

We can ask for a commitment from some other entity in terms of ensuring that there is some measurement instrument there too.

What we find is that we are doing a third of the process, and perhaps we are not as effective as we could be, and we have not been as effective as we could be, because we have not developed the whole structure.

We are developing the initial part of the structure and we are putting a lot of emphasis into the foundation, but when it comes to building the rest of the project or the rest of the program, we just sort of say, well, somebody else will do it. So I am saying that we should at least, as a federal government, ask for a commitment to the structure and sort of formalize the structure of the process and say look, we definitely want to have some measurement in whether or not we are achieving this and it is up to you to tell us what you are going to do to measure this and it is up to you to tell us what you are going to do to achieve these goals—something to that effect.

The Vice-Chairman: Mr. Clay has a comment he would like to make on this subject we have been discussing.

Mr. Clay: There is a fundamental difference in the two approaches of looking at a reduction, either saying that at the end of 15 years it will be 20% below the current level or the approach of saying 2% reduction per year. If one takes the target of reducing emissions by 20% in the year 2005, it says nothing about the path by which you get there. In other words, in any given year carbon dioxide emissions might actually go up.

As we see from the record in Canada in the 1970s and 1980s, a change in the economy can cause more than a 2% change in carbon dioxide emissions. During the 1970s and 1980s, actually, Canada's emissions of carbon dioxide have been relatively constant, held down in part by problems with the economy and in part through conservation of energy use. If one goes to the 2% per year, you do not allow for that type of fluctuation. In effect, you are saying that we are locking in a 2% decline.

[Traduction]

Je suis d'accord sur le fait que certaines notions peuvent paraître vagues à certains moments; nous nous attachons cependant à la situation dans son ensemble. Il nous appartient de prendre la tête du mouvement. Dans ma circonscription—je suppose que vous avez eu la même expérience dans la vôtre—les gens ont critiqué très durement le manque de leadership des politiciens au cours de l'été. Donc, il n'y a rien de mal à établir des objectifs; c'est notre rôle.

M. O'Kurley: En réponse à cela, monsieur le président, je voudrais dire que je sais bien que le gouvernement n'a pas réglé tous les détails. Cependant, en plus d'établir les objectifs, ce que nous pouvons faire, c'est officialiser la structure, en demandant à l'industrie ou aux autres paliers de gouvernement, dans le cadre de notre recommandation, d'établir à un moment donné les moyens d'atteindre ces objectifs.

Nous pouvons demander à tel ou tel autre participant au processus de voir à ce qu'il y ait aussi un instrument de mesure des progrès.

Nous nous sommes attachés à seulement un tiers du processus jusqu'ici, et c'est la raison pour laquelle nous n'avons peut-être pas été aussi efficaces que nous l'aurions pu.

Nous instaurons la première partie de la structure et nous nous préoccupons beaucoup du point de départ, mais nous laissons à quelqu'un d'autre le soin d'achever le programme. Il me semble qu'en tant que gouvernement fédéral, nous devrions au moins demander un engagement de la part des autres participants vis-à-vis d'une structure bien précise. Nous devrions insister pour avoir un instrument de mesure quelconque qui nous permette de déterminer dans quelle mesure nous avons atteint notre objectif. Nous devrions enfin savoir quelles mesures concrètes prennent les participants au processus.

Le vice-président: Monsieur Clay a quelque chose à dire à ce sujet.

M. Clay: Il y a une différence fondamentale entre une approche qui dit qu'au bout de 15 ans, il devra y avoir une réduction de 20 p. 100 et une autre qui prévoit une réduction de 2 p. 100 par année. S'il est simplement établi que les émissions devront être réduites de 20 p. 100 d'ici à l'an 2005, les intéressés ont le choix des moyens à prendre en cours de route. Ce qui fait qu'une année en particulier, les émissions de dioxyde de carbone peuvent augmenter en réalité.

Comme nous avons pu le constater au Canada au cours des années 70 et 80, les changements économiques peuvent causer une variation de plus de 2 p. 100 dans les émissions de dioxyde de carbone. Il se trouve que les émissions de dioxyde de carbone au Canada, au cours des années 70 et 80, ont été relativement constantes, atténues en partie par les problèmes économiques d'une part et les efforts de conservation de l'énergie d'autre part. Avec un objectif de 2 p. 100 par année, une telle fluctuation ne serait pas possible. La réduction de 2 p. 100 serait définitive.

[Text]

• 1005

If you look at the level of an individual power plant, for example, or any individual wave-using or wave-generating energy, the reduction in carbon dioxide might come from the discrete introduction, for example, of a carbon dioxide-conserving technology there. That would be a one-time thing. That energy operation might achieve a 20% reduction through a one-time action to cut back on carbon dioxide emissions, perhaps through the introduction of a more effective combustion process or something like that.

So over the period of time the gains in carbon dioxide reduction will not necessarily come in a uniform way, and economic improvements or recessions might swamp the changes in any given year from technology or other ways of improving energy use. So if you go to the 2% solution, you are implying a different logistical path of getting to the end result than if you simply specify a 20% reduction at that time. Each one has quite different implications in what you are asking energy producers and users to achieve.

The Vice-Chairman: In the Toronto conference, Mr. Clay, was any pathway set out as to the methods of achieving a reduction? I know they said half by conservation and efficiency and the other half by alternate fuels, but was any timetable implied or was the first half to be accomplished by 1995 and the second half by 2005?

Mr. Clay: I was not at the conference, but from the remarks Ralph Torrie made to this committee, it is my impression that no pathway was specified.

The Vice-Chairman: Is there any such pathway we could contemplate as a suggested guideline or as an analogy that would have credibility? Do we have our hands on data that would permit us to say, well, at 2% per year we could accomplish this, given also, I presume, that we know how much our energy requirements are going to increase?

Mr. Clay: We have the forecasts that EMR makes in its economic model. Those are regarded generally as an upper limit because they do not take into account any major energy-conserving changes or energy efficiency changes. They are a business as usual scenario. But I doubt very much that this committee would have access to the information that would allow you to say, on a year-by-year basis, here is how we could achieve a 20% reduction by the year 2005.

The Vice-Chairman: But what about half-decade by half-decade—in other words, 1995, 2000, and 2005?

Mr. Clay: You could make some generalizations about which types of improvement could be implemented more quickly; for example, whether energy conservation measures could be brought in on a certain time scale, whether some of the technologies TransAlta was discussing would be available on a five-year time scale or a ten-year scale. But apart from those generalizations, no, I do not think you can get down to very specific—

[Translation]

Prenez une centrale électrique, ou une installation qui produit de l'énergie houleuse, par exemple; la réduction du dioxyde de carbone pourrait résulter de l'introduction discrète d'une nouvelle technique. Il s'agirait d'une réduction unique. Il y aurait réduction de 20 p. 100 des émissions de dioxyde de carbone d'un seul coup. Il pourrait s'agir, par exemple, d'une amélioration du processus de combustion.

Les réductions de dioxyde de carbone ne surviennent pas nécessairement d'une façon progressive, et les hauts et les bas de l'économie peuvent une année compenser les nouvelles techniques ou les autres améliorations du point de vue de l'efficacité. En optant pour la solution de 2 p. 100, vous supposez un cheminement différent de celui qui consiste simplement à dire qu'à une certaine date, il faudra avoir atteint une réduction de 20 p. 100. Pour les producteurs et les utilisateurs d'énergie, les deux solutions comportent des répercussions bien différentes.

Le vice-président: À la conférence de Toronto, monsieur Clay, a-t-on proposé des moyens d'en arriver à une réduction quelconque? Je sais qu'on a dit que la moitié de l'objectif devrait être atteint grâce à des mesures de conservation et d'amélioration de l'efficacité et l'autre moitié grâce aux combustibles de remplacement, mais est-ce qu'on a fixé un calendrier ou proposé que la moitié soit réalisée d'ici à 1995 et l'autre moitié d'ici à l'an 2005, par exemple?

M. Clay: Je n'étais pas à la conférence, mais d'après ce que j'ai compris du témoignage de Ralph Torrie devant le comité, il n'y a pas eu de cheminement d'établi.

Le vice-président: Pourrions-nous proposer un cheminement plausible comme guide ou comme point de référence? Avons-nous des données qui nous permettraient de dire qu'à 2 p. 100 par année, nous parviendrions à telle ou telle étape, compte tenu du fait que nous devons savoir à quel rythme notre demande d'énergie augmentera?

M. Clay: Nous avons les chiffres qui proviennent du modèle économique du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Ils sont considérés comme un maximum, puisqu'ils ne tiennent pas compte des nouvelles mesures de conservation de l'énergie et d'amélioration de l'efficacité. Ils supposent que la situation actuelle se maintiendra. Cependant, je doute beaucoup que le comité puisse avoir accès à de l'information qui lui permette de déterminer sur une base annuelle comment la réduction de 20 p. 100 pourrait être réalisée d'ici à l'an 2005.

Le vice-président: Et cinq ans par cinq ans—en d'autres termes, d'ici à 1995, 2000 et 2005?

M. Clay: Nous pourrions avoir une idée des améliorations qui pourraient être apportées en premier; nous saurions quelles mesures de conservation seraient les plus plausibles d'ici à une date quelconque, si des techniques comme celles dont discutait TransAlta pourraient devenir utiles d'ici à cinq ou dix ans. Nous ne pourrions cependant pas nous engager davantage...

[Texte]

The Vice-Chairman: May I ask the committee this? Would it be worth asking, Dean, to work on this number two with regard to target-setting to see if we can come up with something that is both general in terms of the Toronto conference and specific in terms of Charles' idea or other ideas? I remember Paul Martin said on Tuesday that you would like to see us, if we are going to set objectives, set them crisply so we can see them and measure them perhaps at least, if not year by year, period by period. So I would like to suggest we reserve judgment on this and see if we can come up with an expanded statement about objectives that makes some sense and talk about it on Tuesday.

Mrs. Catterall: I think it is important to have a pathway, and I agree completely with Mr. O'Kurley that you do need a measuring device. It is not a bogeyman. We are a species that operates on measurement. We get up in the morning, and we want to know what the stock exchanges did around the world—

The Vice-Chairman: Sometimes we do not.

Mrs. Catterall: We want to know the value of the dollar, we want to know the GDP, we want to know the unemployment rate, we want to know the rate of poverty, we want to step on the scale and see if we really lost a pound yesterday or not. It is how we find out how we are doing and it is what provides the incentive to keep on trying. Either you feel good because you have met your goal and you ask how much more you can do, or you have not met it and you ask what you have to do to meet it, because you would really rather weigh 150 pounds than 250 pounds.

So I think that is important. I do not think it is part of this recommendation as such, but I think it may be a recommendation we want to make. I think a national competition would be a darned good idea. I would be delighted to get up and watch *Canada AM* and get a weekly summary of what progress has been made in reducing carbon dioxide emissions in this country.

The Vice-Chairman: You would not get your jogging in if you did that.

• 1010

Mrs. Catterall: I think we should not drop that idea at all; I think it is an important part of incentives. I think it is an important market tool when industries can say to their purchasers, to their stockholders, to their boards of directors: here is what we have done on this target Canada has set for itself as a society.

May I clarify one other point as we are going through here? The idea is to get a Canadian position to the international conference. Is it to try to get the Canadian government to take commitments that this is what we as a nation, will do, or to put forward as well what we think the international agreements should be?

The Vice-Chairman: In my interpretation it would be either perspective, but we would be advancing these to the Environment Minister to—

[Traduction]

Le vice-président: Puis-je savoir du comité s'il convient de demander à Dean qu'il réexamine cette deuxième recommandation concernant les objectifs, afin de voir s'ils ne pourraient pas à la fois respecter l'approche générale de la conférence de Toronto et tenir compte de l'idée de Charles, qui fixe des étapes précises? Paul Martin disait mardi que si des objectifs devaient être établis, ils devraient être suffisamment précis pour que leur progrès puisse être mesuré, sinon, annuellement du moins périodiquement. Je proposerais que nous attendions pour décider, afin de voir si nous ne pourrions pas trouver une solution valable, et que nous en reparlions mardi.

Mme Catterall: Je pense qu'il est important que nous prévoyons des étapes, et je me range à l'avis de M. O'Kurley en ce qui a trait à un instrument de mesure quelconque. La question se pose vraiment. Nous avons toujours besoin de savoir où nous en sommes. Lorsque nous nous levons le matin, nous nous inquiétons du mouvement des bourses dans le monde...

Le vice-président: Pas toujours.

Mme Catterall: Nous voulons savoir quelle est la valeur du dollar, quel est le PIN, le taux de chômage, le taux de pauvreté; nous ne manquons pas de nous peser afin de voir si nous avons perdu du poids ou non depuis la dernière fois. C'est la seule façon de constater si nous avons fait des progrès, et c'est ce qui nous pousse à nous surpasser. Ou nous nous sentons bien d'avoir atteint notre objectif et nous sommes encouragés à faire davantage, ou nous n'avons pas fait ce que nous nous étions promis de faire et nous nous posons des questions, parce que nous préférerions évidemment peser 150 livres plutôt que 250.

Donc, cette notion n'est peut-être pas incluse dans cette recommandation, mais elle est valable. Une compétition à l'échelle nationale serait une bonne idée. Je serais ravie de regarder *Canada A.M.* le matin et d'avoir un compte rendu hebdomadaire des progrès réalisés au pays dans la réduction des émissions de dioxyde de carbone.

Le vice-président: À ce moment-là, vous oublieriez peut-être de faire votre jogging.

Mme Catterall: À mon avis, c'est une idée que nous ne devons absolument pas abandonner. C'est un élément important des mesures d'encouragement et un outil de mise en marché important, puisqu'il permet aux industries de dire à leurs acheteurs, à leurs actionnaires, à leurs conseils d'administration: voilà ce que nous avons fait pour aider la société canadienne à atteindre cet objectif qu'elle s'est fixé.

Vous me permettez de demander une autre précision? L'idée, c'est de déterminer la position du Canada en prévision de la conférence internationale. Est-ce qu'on veut obtenir du gouvernement canadien qu'il prenne des engagements pour sa part, ou bien s'agit-il également de discuter de l'issue souhaitable de ces ententes internationales?

Le vice-président: À mon sens, c'est l'un et l'autre, mais nous soumettrions ces considérations au ministre de l'Environnement, qui...

[Text]

Mrs. Catterall: Say these are his commitments to back up what we want—

The Vice-Chairman: —put in his position, always reminding ourselves this is an advance statement from our ultimate report. We have to be confident that what we are saying we are going to be able to live with in the final statements.

Number two then, Dean and Tom, my understanding is we would like to see an elaboration on how we would get at those goals and how we would measure the progress, the pathway. I think it could be conceptual in both cases.

Number three, the committee recommends in co-operation with federal departments the development of a comprehensive public information program directed to individual Canadians.

Mr. Caccia: An alternative wording might be the following, which would really adopt most of it but it would be slightly sharper. It could read: The committee recommends that Environment Canada as a lead agency co-ordinate the efforts of all federal departments and agencies in the development of a comprehensive public advocacy and information program directed to individual Canadians, and so on and so forth.

The reason for the lead agency is self-explanatory. The reason for inserting advocacy, Mr. Chairman, is that it needs much more than just information.

The Vice-Chairman: That is an interesting comment. I was reminded by a constituent the other day that you are quite right, public information programs are not what we need, but public communication programs, because the message is not just to tell the public what government feels, it is to understand from the public what they feel.

I think one of the real hidden subjects in this whole area we are talking about is whether people are prepared to change their lifestyles. It is one thing to say you must turn off the lights earlier, or drive slower, or you must drive smaller cars; it is another thing to determine whether people really want to do that. If we are ever going to achieve sustainable development we really have to base our decisions on what people will accept and will do.

As much as we might advocate it from on high, we have seen in a couple of good examples recently the public may very well not only not buy it but not implement it, and our policies will be for naught. So I would urge that the word "communications" be in that as well.

Is there any other commentary about the information in the public consultation process? Should it be a statement, or is it just motherhood?

Mrs. Catterall: I think we need to expand on number three, because again we are directing our efforts to individual Canadians, yet if we look at the information we have, in fact the larger users of energy and producers of carbon dioxide are industry, so where is industry?

The Vice-Chairman: I think it is intended to all Canadians, is it not?

[Translation]

Mme Catterall: Supposons qu'il prenne ces engagements-là pour donner suite à nos observations...

Le vice-président: ...pourra en tenir compte. N'oublions pas non plus que c'est une déclaration préliminaire, qui annonce notre rapport définitif. Nous devons être certains de pouvoir conserver la même position dans nos observations définitives.

En second lieu, Dean et Tom, nous voulons donc que vous développiez les moyens de parvenir à ces objectifs, les moyens de mesurer les progrès accomplis, le chemin parcouru. Dans les deux cas, ce que nous voulons, ce sont de grands principes.

Troisièmement, le comité recommande qu'on mette sur pied, en collaboration avec les ministères fédéraux, un programme d'information exhaustif destiné à la population canadienne.

M. Caccia: On pourrait également dire, ce qui reviendrait pratiquement au même, mais qui serait plus incisif: le comité recommande qu'Environnement Canada ouvre la voie en coordonnant les efforts de tous les ministères et organismes fédéraux pour mettre sur pied un programme exhaustif de défense des intérêts du public et d'information des Canadiens, etc.

Si je parle d'ouvrir la voie, cela se passe d'explication, mais si je parle de défense des intérêts du public, monsieur le président, c'est qu'un simple programme d'information ne suffit pas.

Le vice-président: Voilà une observation intéressante. L'autre jour, l'un de mes électeurs me faisait observer que vous aviez parfaitement raison: nous n'avons pas vraiment besoin de programmes d'information du public, mais plutôt de programmes de communication, car il ne s'agit pas seulement d'expliquer aux gens ce que pense le gouvernement, mais aussi de chercher à comprendre ce que le public ressent.

Il y a un aspect dont on parle rarement dans toute cette affaire; c'est la question de savoir si les gens sont prêts à changer de mode de vie. C'est bien joli de dire qu'il faut éteindre la lumière plus tôt, conduire plus lentement ou acheter des automobiles plus petites, mais il faut d'abord déterminer si c'est vraiment ce que les gens veulent. Si nous voulons arriver un jour à un développement durable, il va falloir prendre des décisions fondées sur ce que les gens accepteront de faire.

Les autorités auront beau réclamer tout cela, comme nous l'avons vu récemment à une ou deux reprises, il se pourrait que le public refuse tout simplement d'obtempérer et, dans ces conditions, nos politiques ne serviraient à rien. On ne saurait donc trop insister sur le mot «communication».

Avez-vous d'autres observations à faire sur l'information du public dans le cadre du processus de consultation? Faut-il le préciser, ou bien peut-on considérer que cela va de soi?

Mme Catterall: Je pense qu'il faut développer le numéro trois, car, là encore, nous nous adressons aux Canadiens à titre individuel et, pourtant, si nous considérons les informations dont nous disposons, les grands consommateurs d'énergie, les grands producteurs de gaz carbonique, c'est l'industrie, et où sont-ils?

Le vice-président: Cela s'adresse à tous les Canadiens, n'est-ce pas?

[Texte]

Mrs. Catterall: No, it says here specifically individual Canadians.

Mr. Clay: This is an information campaign or advocacy campaign that I think would be inspired a bit by the earlier work we saw done at the Department of Energy, Mines and Resources when their Office of Energy Conservation at that time undertook very broad programs to reach the public and show members of the public what they could do to conserve energy in their homes or automobiles and so on.

• 1015

Mrs. Catterall: That was more like a public information program.

Mr. Clay: Yes.

Mrs. Catterall: It was under the incentive of an oil crisis. Knowing what we do about where the energy is used and where the emissions are coming from, does not our target have to be industry? Ontario Hydro has recognized that in targeting its lighting conversion program to businesses, commerce, industry, not to individual homeowners.

Mr. Clay: No, that would be a separate issue. We were just looking here at bringing the public along. Certainly Ontario Hydro and these other corporations—

Mrs. Catterall: So where is your recommendation directing the same kind of program to industry?

Mr. Clay: You would not make it quite the same way, because the industry would have that information. It is not a question of getting the information to them; it is a question of prodding them to do something.

The Vice-Chairman: That is where the advocacy comes in.

Mr. Clay: Yes.

Mrs. Catterall: Dean, I think that is a great jump of faith. I think industry needs that information every bit as much as individual Canadians do. Either we can add it to recommendation three or we can make it a separate recommendation. In fact, I think there are a lot of industries out there that, just like individual Canadians, would like to know what they can do about this and do not.

Mr. Clay: That is certainly true of smaller commercial operations.

Mrs. Catterall: That is where most of the work is, and that is where most of your energy consumption is, I suspect.

The Vice-Chairman: Why do we not include that in number three, Dean? Why do we not talk about a general advocacy information communications program that supports number one really, which is emission towards conservation and efficiency? That would be a tactic to achieve the first goal.

Ms Hunter: Another tactic is that citizens can play a political action role in the lobbying industry.

The Vice-Chairman: I thought you meant voting Conservative or something like that.

[Traduction]

Mme Catterall: Non, on précise qu'il s'agit des particuliers.

M. Clay: Il s'agit d'une campagne d'information, d'une campagne de sensibilisation du public, et nous aurions intérêt à nous inspirer de ce que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a déjà fait lorsque son Bureau de la conservation de l'énergie a mis sur pied une vaste campagne de sensibilisation du public pour expliquer ce que chacun pouvait faire pour conserver l'énergie dans les maisons, les automobiles, etc.

Mme Catterall: Il s'agissait plutôt d'une campagne d'information du public.

M. Clay: Oui.

Mme Catterall: Dans la foulée d'une crise du pétrole. Sachant ce que nous savons sur la façon dont on utilise l'énergie et sur la source des émissions, est-ce qu'il ne faudrait pas plutôt viser l'industrie? Hydro-Ontario ne s'y est pas trompée, puisque son programme de conversion de l'éclairage s'adresse aux entreprises, aux commerces, à l'industrie, et non pas aux particuliers.

M. Clay: Non, ce serait une entreprise à part. Ici, il s'agit seulement de rallier le public. Évidemment, Hydro-Ontario et certaines autres sociétés...

Mme Catterall: Mais où recommandez-vous une campagne équivalente, mais destinée à l'industrie?

M. Clay: On ne procéderait pas exactement de la même façon, parce que l'industrie possède déjà ces informations. Il ne s'agit pas de lui faire prendre conscience de ces informations, mais plutôt de l'inciter à faire quelque chose.

Le vice-président: C'est là qu'intervient la défense des intérêts.

M. Clay: Oui.

Mme Catterall: C'est une profession de foi un peu extrême, Dean. L'industrie a autant besoin d'information que les Canadiens à titre individuel. Nous pourrions ajouter cela à la recommandation trois, ou encore en faire une recommandation à part. En fait, il y a beaucoup d'industries qui, tout comme les particuliers, aimeraient bien savoir ce qu'elles peuvent faire et ce qu'elles doivent éviter de faire.

M. Clay: Pour les petites entreprises commerciales, cela ne fait pas de doute.

Mme Catterall: J'ai bien l'impression que ce sont elles qui consomment la plupart de notre énergie.

Le vice-président: Pourquoi ne pas ajouter cette mention dans la recommandation trois, Dean? Pourquoi ne pas parler d'une campagne générale de défense des intérêts du public, d'information et de communication, ce qui viendrait compléter la recommandation un, consacrée à la conservation et à l'efficacité? Ce serait un moyen de parvenir à notre premier objectif.

Mme Hunter: Un autre moyen serait de demander aux citoyens de jouer un rôle politique actif dans le secteur du lobbying.

Le vice-président: J'ai cru que vous alliez leur demander de voter conservateur.

[Text]

Ms Hunter: I am not going to comment on that.

I think when citizens get upset... We have seen it most dramatically in the *Exxon Valdez* incident. The shareholders' outrage at their corporation was quite a motivator in changing industry's direction. I think part of the identifying role citizens can play in the information program is telling citizens what they can do. I know I do that in my constituency. If you want things to change, this is what you have to do. It is sort of a political action campaign.

The Vice-Chairman: Any further recommendations about information communications? I understand we are going to pass on number four. Is that not the one about market forces and emission rights? We felt we could not get our act together to make a statement of that nature.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, with regard to market forces, I think it is critical. I made comments in the previous meeting that we want to succeed in this. Since it was mentioned today that industry plays a significant role and can be a significant part of the solution... Some very important people in industry said if we wanted to achieve these environmental goals, we should get them involved, and it would allow the marketplace to achieve these. I think any statement at all that encourages market forces to be involved in the solution is extremely important. There are various ways you can do this and various mechanisms you can use. I think it is critical. I do not think we can proceed without including the market system in the solution.

Mr. Martin: I think there are a couple of things. First of all, this is somewhat repetitious, but there is no doubt that using market forces as a way of solving your problem when you have a huge population to deal with is by far the most efficient way. I think there should be something in there about using free market forces. I am assuming we really are not just talking about taxation but about trading, emission permits and this kind of thing.

That being said, this is not the United States. I am not talking now about our philosophy. I am saying that when you take a look at the province of Ontario, at your major polluters, those who would be able to pollute, you can name them. You are not talking about a huge list that you cannot really grab hold of; you can identify these companies and these people. So I do not think the analogy of the United States is total.

• 1020

Even more fundamental, there is a natural tendency to think that if you can trade a permit then that permit has an eternal life and you are going to lock yourself in at existing levels. That would be a terrible mistake, and that is why I really believe that government leadership is by far the most important and this is simply an adjunct to that leadership, along with regulation. The battle lines, if they are going to be drawn, are between those who think that market forces are sufficient versus those who think that government leadership is the first thing.

[Translation]

Mme Hunter: Je vais m'abstenir de tout commentaire.

Quand les citoyens se mettent en colère... Nous en avons vu un exemple dramatique avec l'incident de l'*Exxon Valdez*: c'est en grande partie à cause de la colère des actionnaires de la société que l'industrie a dû changer sa position. Les citoyens peuvent jouer un rôle important dans cette campagne d'information en expliquant aux autres citoyens ce qu'ils peuvent faire. Je le fais déjà dans ma circonscription. Si vous voulez voir les choses changer, voilà ce qu'il faut faire. C'est une sorte de campagne d'action politique.

Le vice-président: Avez-vous d'autres recommandations sur la communication d'informations? Apparemment, nous allons sauter le numéro quatre. C'était bien la recommandation sur les forces du marché et les droits touchant les émissions? Nous n'avons pas réussi à nous mettre d'accord sur ce type de déclaration.

Mr. O'Kurley: Monsieur le président, à propos des forces du marché, c'est à mon sens un élément critique. A la réunion précédente, j'ai dit à quel point il était important de réussir sur ce plan-là. Puisqu'on a dit aujourd'hui que l'industrie joue un rôle important et pourrait apporter des éléments de solution importants... Dans ce secteur, des gens qui ont beaucoup de poids ont déclaré que si nous voulions vraiment réaliser ces objectifs environnementaux, il faudrait les faire participer, car c'était le seul moyen d'y parvenir. Toute déclaration qui encourage les forces du marché à s'impliquer dans la solution ne peut être que très importante. On peut procéder de diverses façons, employer divers moyens. À mon sens, c'est un élément critique. Je vois mal comment nous pouvons omettre les forces du marché dans ce que nous faisons pour trouver une solution.

Mr. Martin: Deux choses dans ce cas; premièrement, je me répète peut-être, mais il ne fait aucun doute qu'en présence d'une grande population, il est beaucoup plus expéditif de s'appuyer sur les forces du marché pour trouver des solutions. Il faudrait donc mentionner la possibilité de faire appel aux forces du marché libre. Je suppose que nous ne parlons pas uniquement de fiscalité, mais également de commerce, de permis d'émission, etc.

Cela dit, nous ne sommes pas aux États-Unis; je ne discute pas de la question sur le plan des principes, mais on peut prendre l'exemple de l'Ontario et citer les noms des principales sources de pollution, actuelles et potentielles. Il ne s'agit pas d'une énorme liste difficile à cerner, ce sont des compagnies, des gens qu'on peut identifier. On ne peut donc pas faire de comparaison véritable avec les États-Unis.

D'autre part, et c'est encore plus fondamental, on a naturellement tendance à penser que les permis commerciaux que l'on délivre vont durer éternellement, qu'à partir de maintenant, la situation va rester inchangée. Ce serait une terrible erreur, et c'est pourquoi je suis convaincu que le rôle du gouvernement est de loin le plus important et que cela vient s'ajouter à ce rôle, de même que la réglementation. Si une bataille doit s'engager, ce sera entre ceux qui considèrent que les forces du marché sont suffisantes et ceux qui pensent que l'intervention du gouvernement doit être prépondérante.

[Texte]

I must say that as long as we look to the government leadership as first, I think that will be fine.

The Vice-Chairman: I would hasten to say that I have misread the meeting. I would like to think I am among the freest market traders around this table. I had the impression that we were not going to be able to reach consensus on this recommendation in a week or ten days, and that is why I suggested that perhaps it was not going to be part of our short statement in advance of Geneva. That is the only reason I suggested it might not fly.

Mrs. Catterall: Can I suggest a modification? Talking about getting rid of bogeymen... and this is not a philosophical statement; this is a statement of fact and describing reality. We have not had a free market since we introduced the first tariffs and the first taxes. So let us stop talking about a free market. It does not exist.

The Vice-Chairman: It is better than collectivism.

Mrs. Catterall: Right, but it is a manipulated market. It has been since the first government was established, probably.

The trading of emission rights is one example. I do not happen to believe that permits to pollute are a good idea, but when we have a detailed discussion on that, I am prepared to go through that. Nonetheless, virtually anything the government does—whether it is impose a new tax, impose a new regulation, impose new standards, or regulate safety in products—influences the market.

What we could agree on, perhaps, is to say that we recognize that any provincial or federal government strategy, or even the actions of municipalities, has an impact on market forces and that what we want to do is make sure that our strategies capitalize on the market forces and bend them in a positive direction from the terms of our objectives. Then we can get that down to talking about economic tools like emissions rights, like taxes—like lotteries, for that matter.

We would be missing the mark if we did not recognize market forces as an important component of whether we can or cannot solve these problems and make a statement like this: the committee recommends that any federal or provincial strategy for reducing man-made greenhouse gas emissions should recognize and capitalize on market forces.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, give us a day in the House of Commons to debate this clause. In the absence of that, as Marlene did, it is impossible not to inject an overall, very brief observation, and then I will try to offer, as Marlene already has, an alternative language for point four.

[Traduction]

Je dois dire que tant que nous accorderons un rôle prépondérant au gouvernement, à mon avis, la situation restera satisfaisante.

Le vice-président: Je suis probablement l'un de ceux qui sont le plus en faveur du libre-échange autour de cette table, mais je dois reconnaître que j'avais des préjugés, que j'avais l'impression que nous ne réussirions pas à nous mettre d'accord sur cette recommandation en l'espace d'une semaine ou de dix jours. Pour cette raison, j'avais suggéré de ne pas en parler dans notre courte déclaration en prévision de Genève. C'est uniquement pour cela que j'avais suggéré de sauter cette recommandation.

Mme Catterall: Vous me permettez de proposer une modification? À propos des épouvantails dont on doit se débarrasser... Je précise que ce n'est pas une déclaration de principes, c'est la reconnaissance d'un fait, d'une réalité. Depuis les premières barrières tarifaires, depuis les premiers impôts, nous n'avons plus jamais eu de marché libre. Alors, arrêtons de parler de marché libre, cela n'existe pas.

Le vice-président: Cela vaut mieux que le collectivisme.

Mme Catterall: Certainement, mais c'est tout de même un marché manipulé. C'est probablement le cas depuis le premier gouvernement qui s'est instauré.

La négociation des droits d'émission en est un exemple. Personnellement, je ne suis pas d'accord pour qu'on émette des permis de polluer, mais lorsque nous en discuterons, je serai prête à passer outre. Cela dit, pratiquement tout ce que le gouvernement fait, qu'il s'agisse d'imposer une nouvelle taxe, un nouveau règlement, des normes, ou des règlements de sécurité des produits, tout cela influence le marché.

Nous pourrions peut-être nous mettre d'accord pour dire que nous reconnaissons que toute stratégie gouvernementale, provinciale ou fédérale, ou même les mesures prises par les municipalités, ont un impact sur les forces du marché et que nous voulons nous assurer que nos stratégies profitent des forces du marché et leur donnent une direction positive, compte tenu de nos objectifs. Nous pourrions ensuite aborder la question des outils économiques, comme les droits d'émission, les taxes, même les loteries.

Nous aurions grand tort de ne pas reconnaître que les forces du marché sont un élément important qui contribuera à déterminer le succès ou l'échec des mesures prises. Nous pourrions faire une déclaration de ce genre: le comité recommande que toute stratégie fédérale ou provinciale destinée à réduire les émissions de gaz à effet de serre tienne compte des forces du marché et les exploite.

M. Caccia: Monsieur le président, pourrait-on nous accorder une journée à la Chambre des communes pour débattre de cette clause. Si ce n'est pas possible, je ne saurais me dispenser de faire une observation très courte, puis, comme Marlene vient de le faire, je proposerai un autre énoncé pour la quatrième recommandation.

[Text]

I fully agree with Marlene Catterall when she says that there is no free marketplace, that it is a manipulated market. Actually, the market can be cruel and can be erratic. It can be cruel on those who are on the lower incomes, unless there are social support programs. So any reliance on the market forces is something we should watch like hawks if we really have the well-being of the public at heart.

However, put all that rhetoric aside. I would advance for discussion of course on Tuesday, in addition to what Mrs. Catterall has already said, the following: The committee recommends that the principle of using the marketplace and strong regulatory systems should be important elements of federal and provincial strategies for reducing greenhouse emissions. In other words, if we have reference of the marketplace, fine. I would accept it, of course. In my understanding, it would be bending the existing marketplace to achieve new objectives, the understanding that the marketplace as it exists now is not fully acceptable. Then we talk a language that we can—

• 1025

The Vice-Chairman: You are talking about restraining the freedom of the marketplace.

Mr. Caccia: I am talking about bending it, because it is already bent for the reason given by Mrs. Catterall.

Mrs. Catterall: By the way, I would ask that "man-made" be changed. I will take my share of responsibility here. Did you hear that?

The Vice-Chairman: I heard that.

Mr. Martin: I have just a small comment, Mr. Chairman. I do not want to make this a discussion on this side of the table, but we seem to be able to do it. First of all, "bending the marketplace"—I think it is really a question of using the marketplace to effect our objectives. Number two, I do have just a slight disagreement with something Marlene said. If you categorize this as licensing people to pollute, there is no doubt that... Nobody is going to license anybody to pollute. But I think we had better understand that this is what life is all about. The day that you allow somebody to have a wood-burning stove, you have said society is going to pollute to a certain extent.

Unfortunately, what we have to do is change lifestyles, no doubt about that. But let us accept the fact that we have licensed society to pollute and pollute like hell.

The Vice-Chairman: Frankly, what we are talking about, as I understand some of these concepts, are incentives to pollute less, to shift your pollution a little bit to somebody else in exchange for an advance in the other area.

Mr. Caccia: You move upstream to reduce the polluting effect.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, in response to Mr. Caccia, I think generally speaking the thrust of this recommendation is to include the marketplace and to see the marketplace as part of the solution, rather than part of the problem. Now, if

[Translation]

Je suis tout à fait d'accord avec Marlene Catterall quand elle dit que le marché libre n'existe pas, que tout marché est manipulé. En fait, le marché peut être cruel et anarchique. En l'absence de programmes sociaux, il peut être cruel pour ceux qui ont de faibles revenus. Dans ces conditions, si le bien-être du public nous tient vraiment à cœur, nous devons être terriblement vigilants chaque fois qu'on recommande de laisser agir les forces du marché.

Mais laissons de côté cette rhétorique. Mardi prochain nous devrions discuter de l'énoncé suivant en plus de celui que M^{me} Catterall vient de proposer: le Comité recommande d'accorder une place importante au principe du recours aux forces du marché et à un système strict de réglementation dans les stratégies fédérales et provinciales de réduction des émissions des gaz à effet de serre. Autrement dit, si nous nous en remettons aux forces du marché, c'est parfait, j'accepterais cela. Si j'ai bien compris, il s'agit de donner une nouvelle orientation aux forces actuelles pour parvenir à de nouveaux objectifs, étant sous-entendu que les forces actuelles ne sont pas entièrement satisfaisantes. Ainsi, en utilisant un langage qui...

Le vice-président: Vous parlez de limiter la liberté du marché.

M. Caccia: Je parle de modifier son orientation car, comme M^{me} Catterall l'a fait observer, le marché est déjà orienté.

Mme Catterall: Soit dit en passant, j'aimerais qu'on change l'expression «d'origine humaine». Je suis prête à assumer ma part de responsabilité. Vous m'avez entendue?

Le vice-président: J'ai entendu.

M. Martin: Une observation très courte, monsieur le président. Je ne voudrais pas confiner la discussion à ce côté-ci de la table, mais il semble que nous en soyons capables. Pour commencer, «orienter les forces du marché» en fait, il s'agit surtout de s'appuyer sur les forces du marché pour parvenir à nos objectifs. Deuxièmement, je ne suis pas tout à fait d'accord avec une observation de Marlene. Si vous considérez que cela revient à accorder aux gens le droit de polluer, il est certain que... Personne ne va accorder le droit de polluer à qui que ce soit. Mais il faut se résigner aux réalités de l'existence. Dès qu'on permet à quelqu'un de brûler du bois dans un poêle à bois, dans une certaine mesure, on accorde à la société le droit de polluer.

Malheureusement, nous allons devoir changer notre mode de vie, cela ne fait pas de doute. Mais commençons par reconnaître que nous avons accordé à la société le droit de polluer, et de polluer d'une façon effrenée.

Le vice-président: En fait, si j'ai bien compris ces principes, ce que nous voulons, c'est encourager les gens à polluer moins, à faire des compromis, en autorisant un peu de pollution d'un côté en échange de progrès dans d'autres domaines.

M. Caccia: Vous remontez le courant pour réduire la pollution.

M. O'Kurley: Monsieur le président, monsieur Caccia, en règle générale, cette recommandation veut faire appel au marché, veut impliquer le marché dans la solution au lieu d'en faire une partie du problème. Cela dit, si vous brandissez

[Texte]

you set a carrot out there, the market will chase it. The term that you used about bending the marketplace implies resistance. When you bend something there is a certain amount of resistance which is implied in bending—

Mr. Caccia: It is already bent. You shape it in a different manner. It is an important point you are making. I recognize that.

Mr. O'Kurley: It may be, but I agree with Mr. Martin—

Mr. Caccia: Excuse me. You are implying it is a level playing field. It is not. It is already bent.

Mr. O'Kurley: With regard to environmental objectives, that may be, but I am arguing that it does not really come into play with what we are trying to achieve. What we are saying is we have noble environmental objectives. What we should do is use the strength of the marketplace, however impure that may be, to achieve those environmental objectives. I agree with Mr. Martin when he says that we use the marketplace rather than bend the marketplace. There is a difference in the sense that one term implies resistance and the other term implies that you basically just put a target out there, create an incentive, and the market will chase it. The market will go after and solve your problems for you, if you can create a formula that enables them to do that.

It seems to me that the whole notion, the relationship that you are suggesting that government has with the marketplace, is one of a confrontational one or an adversarial role. What I am suggesting is that if you combine with the marketplace, you can achieve those environmental objectives.

Mr. Brightwell: Well, I am pleased to see that everybody agrees that there is no free market out there any more. I think that is understood, but I was amazed to see "free" in that statement. To me, if you simply change the wording to "the principle of stimulating market forces", and take out the aspect of "trading emission rights", it would do everything we want.

• 1030

The Vice-Chairman: And you would see that as including trading emission rights, perhaps?

Mr. Brightwell: I am not going to debate that, because I do not think we know what we want. You are talking about this in generalities, exactly what Brian is talking about. Getting away from Charles' point of more regulations on the market force, I am not saying that; I am not accepting that. You simply said "stimulating".

The Vice-Chairman: Would that include concepts of taxation in this general paragraph?

Mr. O'Kurley: Tax incentives.

The Vice-Chairman: Or tax penalties? Penalties are every bit as effective as incentives.

Mr. O'Kurley: Then you are defeating your purpose. You are working against the market forces rather than working in favour of them. But I assume tax incentives would be a better way of co-opting the market than tax penalties.

[Traduction]

une carotte, le marché va forcément suivre. Vous avez parlé d'orienter le marché, cela sous-entend une certaine résistance. Quand on veut plier quelque chose, il y a toujours une certaine résistance... .

M. Caccia: Il est déjà plié. Il s'agit de changer sa forme. Vous faites là une observation importante, je m'en rends bien compte.

M. O'Kurley: C'est possible, mais je suis d'accord avec M. Martin... .

M. Caccia: Excusez-moi. Au départ, vous supposez que les règles sont les mêmes pour tous. Ce n'est pas le cas, on les a déjà trafiquées.

M. O'Kurley: Peut-être en ce qui concerne les objectifs de l'environnement, mais pour ce que nous recherchons, cela n'a pas vraiment d'importance. Nos objectifs en matière d'environnement sont très nobles et nous devrions nous appuyer sur les forces du marché, même si elles ne conviennent guère, pour parvenir à ces objectifs d'environnement. Je suis d'accord avec M. Martin quand il dit que nous devons nous appuyer sur le marché et non pas chercher à le faire plier. Dans un cas cela sous-entend une certaine résistance, dans l'autre, il s'agit simplement de fixer un objectif, de donner des encouragements: le marché se laissera aiguillonner. Le marché courra après la carotte et résoudra vos problèmes, il suffit de trouver la bonne formule.

J'ai l'impression que les relations que vous envisagez entre le gouvernement et le marché sont des relations de confrontation. A mon avis, on peut parvenir à ces objectifs d'environnement en s'associant avec le marché.

M. Brightwell: Je suis heureux de constater que vous êtes tous d'accord pour reconnaître que le marché libre n'existe plus. Cela me semblait évident, mais j'ai été étonné de voir le mot «libre» dans cette déclaration. À mon sens, il suffirait de mentionner «le principe qui consiste à stimuler les forces du marché» et de supprimer la mention de «la négociation des droits touchant les émissions polluantes».

Le vice-président: Et vous voudriez peut-être y inclure la négociation des droits touchant les émissions polluantes?

M. Brightwell: Je me refuse à engager le débat là-dessus, car il me semble que nous ne savons pas ce que nous voulons au juste. Vous parlez en termes généraux, comme l'a fait remarquer Brian. Je veux prendre mes distances par rapport à l'argument de Charles, qui veut réglementer davantage les forces du marché; je ne suis pas de son avis et je n'accepte pas que l'on procède de cette façon. Vous avez simplement parlé de «stimuler» les forces du marché.

Le vice-président: Ce paragraphe d'ordre général inclurait-il la possibilité de recourir à des mesures fiscales?

M. O'Kurley: À des incitations fiscales.

Le vice-président: Ou à des pénalités fiscales? Les pénalités sont tout aussi efficaces que les incitations.

M. O'Kurley: Mais vous allez alors à l'encontre de l'objectif visé. Vous travaillez contre les forces du marché au lieu de vous en servir pour réaliser votre objectif. Les incitations fiscales auraient sans doute plus de succès que les pénalités fiscales pour ce qui est d'obtenir la participation du marché.

[Text]

Mr. Darling: This trading of emissions does not thrill me too much, because the clean guy is going to make money because he is going to sell what he has and you are giving a chance for the dirty bird to keep on fouling his nest. So I do not like this trading emissions. More power to the ones who are clean producers of whatever it is, energy products and so on. More power to them, but bring the others up into line. I am not too enthusiastic about what is going on in the United States, that you can trade your bonus points or whatever it is, whatever you have in allowable pollution, to a real polluter.

The Vice-Chairman: As I understood the evidence we received when we were in Washington, that was almost an essential requirement in order to make it happen.

Mr. Darling: It is in the States.

The Vice-Chairman: They were locked in so badly to some polluting plants.

In any event, I guess the feeling then is that we can perhaps make a statement out of market forces and taxation and regulatory systems that is general enough—

Mr. Brightwell: Why do we have to urge more regulations, particularly in this market forces statement? Undoubtedly that is the whole content of everything we are saying, more regulation, but why do we have to emphasize that here? It is market forces.

Mr. Caccia: Because we need a two-pronged approach. One is not enough.

Mr. O'Kurley: I think we could put it in a separate regulatory recommendation and maybe another recommendation. But I think we want to emphasize the fact that part of the solution and part of our success will involve the marketplace. I think that is the message we want to get out.

The Vice-Chairman: I would like to keep the committee's focus this morning on whether or not we really can make a profound statement on these matters for this Geneva conference in a very short order. I want your attention on this one, Charles, because you have a fair amount of influence on it.

We talked at our steering committee meeting yesterday about this subject of market forces and taxation and incentives as being maybe a subject for this committee of a major study. My worry about these statements is that, regarding the fourth one, we would be better off not to make a simple motherhood statement that we could all find safe wording for, that would be incredible the minute somebody tested us with questions about it. We would be better off not to hurry a statement for Geneva that is so motherhood that it does not have any substance.

That is what I feel as well about the creation of alternate sources of energy. As I expressed earlier, we would be better off not to make a statement we cannot debate.

[Translation]

M. Darling: Je ne suis guère emballé par cette idée de négocier les droits relatifs aux émissions polluantes, car permettre au type qui ne pollue pas l'environnement de vendre ses droits équivaut à autoriser le pollueur à continuer ses ravages. Je suis donc contre ce principe. Qu'on encourage les producteurs non polluants, qu'il s'agisse de produits énergétiques ou d'autres produits. Qu'on encourage ceux-ci, mais qu'on oblige les autres à respecter les règles. Je ne suis guère impressionné par la formule utilisée aux États-Unis, qui permet aux entreprises moins polluantes de vendre à un véritable pollueur les droits qui leur restent par rapport au niveau de pollution autorisé.

Le vice-président: D'après ce que j'ai compris des témoignages que nous avons entendus à Washington, cet élément est pratiquement essentiel à la réalisation de l'objectif visé.

M. Darling: N'oublions pas qu'il s'agit des États-Unis.

Le vice-président: Il sont vraiment à la merci de certaines entreprises polluantes.

Quoi qu'il en soit, je suppose que nous pourrions peut-être nous entendre sur une déclaration relative aux forces du marché, à la fiscalité et à la réglementation qui soit suffisamment générale...

M. Brightwell: Mais pourquoi recommander une réglementation plus serrée précisément dans cette déclaration sur les forces du marché? C'est bien sûr l'argument qui sous-tend toutes nos propositions, mais pourquoi le rappeler ici? Cette recommandation porte sur les forces du marché.

M. Caccia: Parce que nous devons mener notre attaque sur deux fronts si nous voulons être efficaces.

M. O'Kurley: Il me semble que nous pourrions faire une recommandation distincte en ce qui concerne la réglementation et peut-être aussi faire une autre recommandation. Mais je crois que nous voulons insister sur le fait que la participation du marché est partie intégrante de la solution et du succès de nos efforts. À mon avis, c'est le message que nous voulons transmettre.

Le vice-président: J'aimerais que nous nous efforçions ce matin de voir si nous pouvons formuler à court terme, c'est-à-dire à temps pour la conférence de Genève, une déclaration qui touche vraiment au fond du problème. Je fais tout particulièrement appel à vous, Charles, puisque vous êtes dans une position assez influente.

Hier, à la réunion du comité directeur, il a été question que les forces du marché et la fiscalité puissent faire l'objet d'une étude d'envergure de la part du comité. Ce qui m'inquiète au sujet de ces déclarations, surtout la quatrième, c'est qu'elles se résument à de simples déclarations inattaquables auxquelles nous pourrions tous nous rallier mais qui n'auraient aucune crédibilité si nous étions appelés à en expliquer le sens véritable. Nous ferions mieux de ne pas pondre en toute hâte, pour la conférence de Genève, une déclaration qui soit tellement inattaquable qu'elle n'ait aucun sens véritable.

J'ai aussi cette inquiétude en ce qui concerne ce que nous pourrions dire au sujet de la création de nouvelles sources d'énergie. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous ferions mieux de ne pas formuler de déclarations que nous ne puissions pas expliquer à fond.

[Texte]

So in the context of this short report for Geneva, can we really comment on these? We will leave this until Tuesday to discuss, but I must say I am troubled about a couple of them, that we can make a one-liner that is nice and safe but would not stand the substance of debate and therefore, in my view, would be incredible.

You have the general gist of the statement about free markets and trading and incentives and taxes and—

Mr. Clay: Perhaps we will pose two or three wordings of that recommendation and allow the committee to decide which it prefers.

The Vice-Chairman: Number five is research and development. Now, that seems to be a pretty safe generalization.

• 1035

Mr. Martin: I agree with your comment, Mr. Chairman, and there is no doubt that when you look at (a), the more efficient use of energy in Canada, that may cover the point I am about to raise. But the thrust of this statement I think is contained in (c), technologies for using fossil fuels in less environmentally damaging ways. I know this is within the context of the report on global warming, and that is the ultimate objective. But I do not think we should lose sight of the basic argument of sustainable development, which says that one of the reasons for protecting the environment is that it is by far the most economically efficient way to operate.

If everybody says that is very clear in this statement number five, I will not make the comment. But I ask the question, is that clear in number five?

The Vice-Chairman: Now you are confusing me just a little bit. Are you addressing number four or number five?

Mr. Martin: The research and development statement. I am saying we have to do research and development because we have to develop technologies that will help us protect the environment, right? I think that really within the context of a global warming paper that is the target.

I think the reason you have to do research and development is to protect the environment, because protecting the environment is the most economically efficient way to operate. I think that has to be our fundamental thrust in everything we do.

The Vice-Chairman: I would agree with that statement.

Ms Hunter: What we need to capture in this is that research and development extends beyond technology, but also identifying what is economic. I think this follows from Mr. Martin's comments, because as we have heard, what has an assigned dollar value is somewhat arbitrary in our society.

[Traduction]

Ainsi, pouvons-nous vraiment faire des déclarations valables aux fins de ce court rapport en vue de la conférence de Genève? Nous attendrons jeudi pour en discuter, mais je dois dire qu'il y en a parmi elles qui me préoccupent. Rien de plus facile que d'en pondre de brèves qui soient inattaquables, mais elles manqueraient aussi de substance; je pense que les gens ne les prendraient pas au sérieux.

Je veux parler essentiellement de la déclaration sur les marchés libres, le commerce, les stimulants, les taxes et...

M. Clay: On n'a qu'à proposer deux, trois libellés pour cette déclaration; que le comité choisisse celui qui lui convient.

Le vice-président: Le numéro cinq c'est la recherche-développement. Là-dessus on ne risque pas de trop généraliser, je pense.

M. Martin: Je suis d'accord avec ce que vous venez de dire, monsieur le président, et il ne fait aucun doute que c'est l'affirmation que je ferais en ce qui concerne la partie (a), une utilisation plus efficiente de l'énergie au Canada. Mais, à mon avis, l'idée maîtresse se trouve exprimée à la partie (c), les techniques d'exploitation des combustibles fossiles moins nocives pour l'environnement. Je suis conscient que cette recommandation s'inscrit dans le cadre du notre rapport sur le réchauffement de la planète et qu'il s'agit de notre objectif ultime. Mais il me semble que nous ne devrions pas perdre de vue l'argument de base concernant le développement durable, à savoir que, s'il faut protéger l'environnement, c'est notamment parce que c'est de loin l'approche qui répond le mieux aux critères d'économie et d'efficience.

Si tout le monde est d'accord pour dire que ce principe ressort clairement de la déclaration numéro cinq, je ne soulèverai pas la question. Mais je vous demande si c'est bien clair dans la recommandation cinq.

Le vice-président: Je ne vous suis pas tout à fait. Parlez-vous de l'énoncé quatre ou cinq?

M. Martin: Je parle de l'énoncé sur la recherche-développement. Je soutiens qu'il nous faut nous occuper de recherche-développement car il faut mettre au point des techniques qui nous aideront à protéger l'environnement, n'est-ce pas? Il me semble que c'est l'objectif que doit viser un rapport sur le réchauffement de la planète.

À mon avis, si la recherche-développement est nécessaire pour protéger l'environnement, c'est parce que la protection de l'environnement est l'approche qui répond le mieux aux critères d'économie et d'efficience. C'est là le grand principe qui doit nous guider dans tout ce que nous faisons.

Le vice-président: Je suis d'accord avec vous sur ce point.

Mme Hunter: Ce qu'il faut comprendre, c'est que la recherche-développement ne consiste pas uniquement à mettre au point les techniques, mais aussi à déterminer ce qui est rentable. Mes propos font suite en quelque sorte à ceux de M. Martin, car comme on nous l'a dit, dans notre société, c'est de façon plutôt arbitraire que l'on décide si quelque chose a une valeur monétaire.

[Text]

We have heard it, just to give an example, that the trees in Carmanah may have more dollar value standing than they do made into timber. But there is no economic analysis to quantify that. So the research and development should extend into the realm of economics.

Mr. Darling: Under (c), technologies for using fossil fuels, in my view that is the negative way—unless environmentally damaging. Why not in the most environmentally safe way, on the positive angle? Accentuate the positive, not the negative. I suppose it means the same thing, but to me it is much better that way to give it the positive punch.

Mrs. Catterall: I will certainly second that. I think that would be much better.

I suggest two changes here, first that we take out "in Canada", because whatever we do in Canada is not going to be a drop in the bucket if we do not find some way of assisting the Third World to develop economically without wreaking the kind of environmental havoc we have. I think our objective has to be the more efficient use of energy world-wide, not just in Canada. I would think our research and development under (a) should go to both the conservation and more efficient use of energy, because they are two different things, and under (c) should go to technologies for producing and using fossil fuels in less environmentally damaging ways.

I put in "conservation" because the other pillar of sustainable development that we have not paid a lot of attention to lately is reducing our drain on depletable resources. If we do not work conservation in there, we are certainly ignoring the need to do that.

I would also like to see us—perhaps this is overloading one recommendation—say increase support for research and development and technology transfer, again to reinforce the idea that this is not something that happens within Canada or will be solved within Canada, or that the greatest future increase in problems is within Canada.

• 1040

The Vice-Chairman: Is there any further discussion on that item? Mr. Caccia, I am sorry, I missed you.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, thank you. Incorporating in point five what Mr. Martin said, with which you concurred, and also Lynn, as I understood her, perhaps you might want to do this: at the opening on the first line of point five you could insert the following: "The committee recommends that for the purpose of reaching integrated environmental and economic goals", and then you could go on with whatever you have in there. So you broaden the scope of this clause.

We are no longer talking alone of global warming as the heading of this report, Bud correctly says, but it contains an appreciation of the fact that we are talking of something broader than just the reduction of climate warming.

[Translation]

Comme on nous l'a dit, par exemple, les arbres de Carmanah ont peut-être une valeur monétaire plus grande sur pied qu'ils n'en ont pour la production de bois d'œuvre. Il n'y a toutefois pas d'étude économique qui permette d'en vérifier la valeur sur pied. Ainsi, la recherche et le développement devrait aussi tenir compte des facteurs économiques.

M. Darling: À la partie (c), quand on parle de techniques d'exploitation des combustibles fossiles, il me semble qu'on a abordé les choses de façon négative quand on dit «moins nocives pour l'environnement». Pourquoi ne pas être positif et dire «les plus écologiques possible»? Il faut mettre l'accent sur le positif, pas le négatif. Je suppose que cela revient au même, mais à mon avis, il vaut mieux donner un caractère positif à notre déclaration.

Mme Catterall: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je trouve que ce serait beaucoup mieux ainsi.

Je propose deux modifications: Tout d'abord, il faudrait supprimer «au Canada», car tout ce que nous pouvons faire au Canada ne servira à rien si nous ne trouvons pas le moyen d'aider les pays du Tiers monde à assurer leur développement économique sans ravager l'environnement comme nous l'avons fait. Je crois que nous devons viser à une utilisation plus efficace de l'énergie partout au monde, non pas seulement au Canada. Il me semble que nos efforts de recherche-développement devraient viser, à la partie (a), tant la conservation que l'utilisation plus efficace de l'énergie, et à la partie (c), des techniques de production et d'exploitation des combustibles fossiles moins nocives pour l'environnement.

Si je veux ajouter le mot «conservation», c'est parce que l'autre condition essentielle du développement durable à laquelle nous ne nous sommes pas beaucoup attardés ces derniers temps, c'est de réduire l'utilisation de nos ressources non renouvelables. Si nous ne faisons pas mention de la conservation, nous faisons fi de ce besoin.

Je voudrais aussi que nous recommandions au gouvernement—mais notre recommandation s'en trouverait peut-être surchargée—de soutenir davantage les efforts de recherche-développement et les transferts de technologie, encore une fois pour bien insister sur le fait que le Canada n'est pas seul à être en cause ou à devoir trouver une solution, ni n'est pas le pays où ces problèmes risquent de s'aggraver le plus.

Le vice-président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter à ce sujet? Je suis désolé, M. Caccia, je ne vous ai pas vu.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur le président. Pour ce qui est du point cinq, compte tenu de l'argument de M. Martin, que vous avez appuyé, et aussi de ce qu'a dit Lynn, du moins d'après ce que j'ai compris, il y aurait peut-être lieu de modifier l'énoncé de la façon suivante: au début du paragraphe cinq, nous pourrions peut-être ajouter ce qui suit: «Le comité recommande que, en vue de la réalisation d'objectifs environnementaux et économiques intégrés», puis nous pourrions continuer avec ce qui se trouve déjà là. Nous élargirions ainsi la portée de cette disposition.

Ainsi, comme l'a fait remarquer Bud, nous ne parlons plus uniquement de la question du réchauffement de la planète qui a servi de titre à notre rapport, mais nous reconnaissons qu'il faut faire plus que simplement freiner ce

[Texte]

Therefore, the insertion of that at the very beginning might achieve that goal, by saying "The committee recommends for the purpose of reaching integrated environmental and economic goals that"...with whatever you have in the balance.

The Vice-Chairman: Are there any other comments? You certainly have a flavour for that recommendation.

I think it was Jim MacNeill who said that where economic development undermines the integrity of the environment, then the environment must take precedence, since it is the foundation for economic development. I guess that is what you were saying, Mr. Martin. I guess that is a fundamental precept of the whole area.

Ms Hunter: I think it was he also who said that we are operating our economy as if it were a corporation in insolvency.

The Vice-Chairman: He may have said that. But he talked about ecological capital the same as economic capital, that we have to develop our ecological capital so we can live off the interest.

Ms Hunter: Yes.

The Vice-Chairman: We have about 15 minutes. Could we do the other five, at about two minutes apiece?

Number six, emission credits that encourage Canadian companies to develop and export technologies—that to some extent seems to me to be in number four, is it not, in trading of emissions credits?

Mr. Clay: In view of the discussion that went on with number four, it might be useful if I made an introductory remark to number six so that the intention of this is not misinterpreted.

The idea here is that companies in Canada that are developing technologies that have the effect of reducing greenhouse gas emissions might not necessarily see their best impact by employing them in Canada. For example, TransAlta is developing technologies that do not have as much bearing on its operation, which already burns very low sulphur coal, for example, with what TransAlta could achieve in reducing greenhouse gas emissions by exporting that technology to, say, China or India or East Germany.

The idea here is that it may be for an investment of a certain number of dollars that the dispersion of that technology in a developing country might have far more impact than putting that same investment into using that technology in Canada or in Europe. And is there some way in which the federal government can establish some program of economic credits or emission credits, or whatever you want to call them, that encourages companies to go out into

[Traduction]

réchauffement climatique. Cet objectif pourrait donc être atteint par l'insertion, au tout début du paragraphe, des mots suivants: «Le comité recommande que, en vue de la réalisation d'objectifs environnementaux et économiques intégrés,»... nous pourrions ensuite avec ce qui est déjà là.

Le vice-président: Quelqu'un a-t-il d'autres commentaires? Vous avez certainement une bonne indication de ce que nous voulons dans cette recommandation.

C'est Jim MacNeill, si ne je m'abuse, qui a dit que, lorsque le développement économique compromet l'intégrité de l'environnement, l'environnement doit avoir préséance, puisqu'il est le fondement même du développement économique. Je crois que c'est ce que vous avez voulu dire, monsieur Martin. Il s'agit là d'un principe fondamental.

Mme Hunter: Je crois que c'est également lui qui a dit que nous exploitons notre économie comme s'il s'agissait d'une société en faillite.

Le vice-président: Peut-être qu'il a effectivement dit cela. Mais il a également affirmé que nous devrions prêter notre capital écologique de la même façon que notre capital économique, c'est-à-dire que nous devrions le faire fructifier pour que nous puissions vivre des intérêts qu'il rapporte.

Mme Hunter: En effet.

Le vice-président: Il nous reste environ 15 minutes. Pourrions-nous discuter des cinq autres recommandations, à raison de deux minutes chacune environ?

Le numéro six, un programme de crédits qui encourage les entreprises canadiennes à mettre au point et à exporter des techniques, me semble reprendre dans une certaine mesure ce qui se trouve au numéro quatre, où il est question de la négociation de droits relatifs aux émissions polluantes, n'est-ce pas?

M. Clay: Compte tenu de ce qui a été dit au sujet de la recommandation quatre, il serait peut-être utile que j'apporte quelques précisions au sujet de la recommandation six pour qu'on ne se méprenne pas sur son intention.

L'idée de cette recommandation vient du fait que le meilleur emploi des techniques mises au point par des entreprises canadiennes pour réduire les émissions qui contribuent à l'effet de serre ne serait pas nécessairement au Canada. Ainsi, les bienfaits des techniques que TransAlta est en train de mettre au point ne seraient pas aussi importants pour ses propres installations, qui utilisent déjà du charbon à très faible teneur en soufre, qu'en tant qu'apport à la réduction globale des émissions qui contribuent à l'effet de serre si ces techniques étaient exportées en Chine, par exemple, ou en Inde ou encore en Allemagne de l'Est.

Voici. Il se peut bien que la somme investie ait des effets bien plus importants si elle sert à diffuser ces techniques dans un pays en développement que si elle sert à favoriser leur utilisation au Canada ou en Europe. Par ailleurs, le gouvernement fédéral pourrait-il créer un programme de crédits au titre de techniques moins coûteuses ou de techniques pour la réduction des émissions, quel que soit le nom qu'on leur donne, qui encourage les entreprises à

[Text]

developing countries and market these technologies and not simply apply them in Canada alone, for whatever type of credit that could be devised in this country—tax credits or...?

Mrs. Catterall: This is a really important point. But emission credits are one and only one of many, many ways in which that can be done, so let us not lock ourselves into those kinds of specifics, lest we focus in on one possibility and ignore all kinds of other possibilities.

We should be saying that the federal government should develop programs and policies that do this. But the other side of the coin is that the government has to review all of its current programs, look at all of its subsidies and support for trade, and see the extent to which in fact it is encouraging the export of damaging technologies, and to switch that around so that its support is going to beneficial technologies instead of damaging technologies.

• 1045

In my view, both sides of that have to be in there, because right now we are subsidizing export of coal-burning technology, as just one example, without any regard for the environmental impacts of what our subsidy is producing. I think you can use those same subsidy programs or support programs for positive effects rather than negative effects.

So the first thing you look at is getting rid of the incentives you have in place for pollution and replacing them with incentives for reducing pollution.

I do not know if you can work all of that into one recommendation, Dean, but I think that is what has to be done.

M. Harvey (Chicoutimi): Je suis d'accord sur la dernière partie de l'intervention de M^{me} Catterall. Elle disait qu'il serait important de bien analyser les stimulants, car on n'a pas fait l'analyse des outils de production polluants.

Bien que je n'aie pas l'expertise de notre ami, Charles, je m'inquiète un peu quand je vois qu'on a écrit ici:

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral établisse un programme de crédits...

Je trouve que c'est une solution un peu trop facile. Comme vous le savez, les crédits ne sont pas illimités au gouvernement fédéral, et ils le sont de moins en moins. De 1968 à 1984, la dette est passée de 15 milliards de dollars à 200 milliards de dollars. Elle fait des ravages considérables actuellement. Cela occupe environ 75 p. 100 de l'augmentation de la dette cumulative. C'est un drame. C'est très, très grave.

Sur le plan environnemental, on s'orienterait encore vers de nouveaux programmes de subventions directes pour encourager les entreprises, alors qu'on sait fort bien que le programme du pollueur payeur est un objectif qui fait de plus en plus le consensus, ici au pays. Donc, je me dis que ce n'est peut-être pas la solution. Je pense que la meilleure façon d'encourager les entreprises à respecter les normes environnementales consiste en des sanctions.

[Translation]

vendre ces techniques dans le pays en développement, au lieu de se contenter de les appliquer uniquement au Canada, en échange d'un crédit quelconque qui leur serait offert au Canada—qu'il s'agisse de crédits fiscaux ou...?

Mme Catterall: Vous soulevez un point très important, mais les crédits pour la réduction des émissions ne sont qu'un des nombreux moyens qui peuvent être utilisés. Il faut prendre garde de ne pas pécher par excès de précision, car nous risquons de privilégier un moyen en particulier au détriment de tous les autres.

Nous devrions recommander au gouvernement fédéral de créer des programmes et de formuler des orientations à cette fin. Le pendant de cela, c'est que le gouvernement devrait examiner tous ses programmes existants ainsi que l'ensemble de ses subventions et mesures d'aide au commerce, afin de déterminer dans quelle mesure ils se trouvent en fait à encourager l'exportation de techniques nocives pour l'environnement. Il lui faudrait ensuite changer de cap, de façon à soutenir les techniques qui protègent l'environnement au lieu de l'endommager.

À mon avis, il faut faire les deux, car à l'heure actuelle, nous subventionnons l'exportation de techniques fondées sur l'utilisation de charbon—and il ne s'agit là que d'un exemple—sans aucun égard pour les incidences environnementales. Il me semble que ces programmes de subventions ou d'appui peuvent être utilisés afin d'obtenir des effets, non pas négatifs, mais positifs.

La première chose à faire est donc de supprimer les incitations à polluer pour les remplacer par des incitations à réduire la pollution.

Je ne sais pas si vous pouvez mettre tout cela dans la même recommandation, Dean, mais il me semble que c'est ce qu'il faudrait faire.

Mr. Harvey (Chicoutimi): I agree with the last part of Mrs. Catterall's comment. She stressed the need to carefully examine existing incentives, because no analysis has been done to determine to what extent the means of production contribute to pollution.

Although I do not have the same expertise as my friend Charles, I am somewhat concerned by what I see written here:

The committee recommends that the federal government develop a program of emission credits...

I think that is too much of an easy way out. As you know, federal funds are not unlimited, and that is becoming more and more obvious. Between 1968 and 1984, the debt increased from \$15 billion to \$200 billion. It is having serious consequences. It accounts for approximately 75% of the increase in the cumulative debt. The situation is extremely serious; disastrous, even.

So, in the environmental area, the idea would be to create direct subsidy programs designed to encourage Canadian companies, while knowing full well that the "polluter pays" principle is an objective that seems to be gaining support across the country. That might not be the answer, then. I think the best way to encourage companies to follow environmental standards is the use of sanctions.

[Texte]

Dans cet esprit-là, mon intervention est une question plutôt qu'une affirmation. Je me demande dans quelle mesure la Loi C-74 a commencé à produire tous ses effets. Est-ce que la réglementation inhérente à cette loi est entièrement publiée? Je m'orienterais vers des sanctions plutôt que vers de nouveaux programmes de subventions qui inciteraient les grands pollueurs de l'environnement à réclamer 10 millions de dollars ou 20 millions de dollars des gouvernements. Je trouve que c'est trop facile. Bien que je ne sois pas un expert sur ce plan-là, je m'inquiète quand je vois une phrase comme celle-là.

An parle aussi de l'aide aux pays du Tiers monde. On connaît tous les désordres qui existent dans le domaine de l'aide internationale actuellement. Ici, au pays, cela coûte environ 3 milliards de dollars par année. On sait que sur le plan de l'aide internationale, il y a un manque de coordination flagrant. Sur le plan international, il y a peut-être six, sept ou huit pays majeurs qui aident des pays du Tiers monde, notamment le Canada, les États-Unis, la Suisse et la France. Ici, cela s'appelle l'ACDI. L'ACDI pourrait commencer à réfléchir sur ses propres budgets et à voir s'il n'y aurait pas lieu de transformer l'aide qui se donne actuellement en fonction d'objectifs environnementaux un peu plus précis et un peu plus significatifs.

Somme toute, certains aspects de cette recommandation m'inquiètent, monsieur le président. Je ne sais pas ce que je ferai dans le cas de cette résolution, mais je n'ai pas tendance à favoriser avec beaucoup d'enthousiasme l'établissement d'un programme de crédits par le gouvernement fédéral. Je trouve cela un peu spécial.

Mr. Darling: A clarification for the record. Mr. Harvey, you said \$3 million in foreign aid. I think you meant \$3 billion.

M. Harvey: J'ai dit «3 milliards de dollars».

The Vice-Chairman: Any other comments about paragraph six? Is it an area we should pursue or is it not?

Mr. Caccia: The answer is yes. From what we heard and interventions that have been made over the last few months by members of this committee, I thought we could come up with a crisp and positive statement that would take into account also the plight of developing countries, which is not recognized in this paragraph. I suppose that is also implicit in Mr. Harvey's intervention. It would be a pity if we were not to attempt to come to recognize this facet of the global issue. Therefore we should try again, Mr. Chairman.

• 1050

The Vice-Chairman: As I have advanced previously in this committee, that is an area where I think nuclear technology has a very vast application. Again, I just want to caution the committee that if we are going to make a statement such as that, it has the risk of raising what some perceive to be an ugly subject.

[Traduction]

Having said that, my question is not so much a question as a comment. I wonder to what extent the effects of Bill C-74 are starting to be felt. Have all of the regulations under that legislation been made public? I would tend to favour the use of sanctions rather than the development of new subsidy programs that would encourage the major polluters of our environment to look to government for handouts, to the tune of \$10 million or \$20 million. I think that is too much of an easy way out. While I am not an expert in that area, I am nevertheless concerned by such a statement.

The subject of support to Third World countries has been raised. As you know, the international aid sector is in utter chaos at the present time. Here, in Canada, international aid costs approximately \$3 billion a year. Furthermore, there is a real lack of coordination. Internationally, support for Third World countries is coming from six, seven or eight major countries. Including Canada, the United States, Switzerland and France. Here, international aid comes under CIDA. CIDA could start to examine its spending to see whether or not existing aid programs might be based on environmental goals that are somewhat more specific and more significant.

In summary, Mr. Chairman, parts of that recommendation cause me some concern. I do not know what my position on the resolution will be, but I am not inclined to be very enthusiastic about recommending that the federal government develop a program of emission credits. I have some reservations about that.

M. Darling: J'ai besoin d'un éclaircissement. Monsieur Harvey, vous avez parlé de 3 millions de dollars d'aide internationale. Je crois que vous avez voulu dire 3 milliards de dollars.

Mr. Harvey: I did say "\$3 billion".

Le vice-président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter au sujet du paragraphe six? Est-ce une question qu'il faut poursuivre?

M. Caccia: Je crois que oui. D'après ce que nous avons entendu et d'après les remarques qui ont été faites par les membres du Comité au cours des derniers mois, il me semble que nous pourrions formuler une recommandation très claire et positive qui tiendrait compte de la situation des pays en développement, ce qui n'a pas été fait dans ce paragraphe. Je suppose que cela était implicite aussi dans l'intervention de M. Harvey. Il serait regrettable de ne pas essayer d'identifier cette facette du problème planétaire. Nous devrions nous y remettre, monsieur le président.

Le vice-président: Comme je l'ai déjà dit aux membres du comité, la technologie nucléaire peut jouer un rôle très important dans ce secteur. Mais si vous avez l'intention de l'annoncer publiquement, je vous mets en garde une fois de plus, car vous courrez le risque de soulever une question que certains jugent désagréable.

[Text]

Ms Hunter: Mr. Chairman, I would just like to say that I do not think "emission credits" captures the intent of this. It is more a program of incentives.

The Vice-Chairman: For exporting technology.

If I may, on items seven, eight, and nine, regarding the forests, I have a bit of a bias, being chairman of the forestry subcommittee, and we are just completing a report on sustainable development in forestry. I have a lot of worry about making forestry in any way the bad boy of the Canadian environmental scene. It seems to me that there is a lot of doubt as to the significance of some of these statements.

For example, I am not persuaded that we are harvesting beyond our commercial replenishment levels. There is a lot of debate about that. There is also a lot of debate as to how funds should be expended, whether pre-commercial thinning is not in fact a much more advantageous expenditure than replanting. Reforestation is not the panacea that everybody expects, at least in the minds of professional foresters. None are mutually excluded. So I have some difficulty with all three of these areas, unless they are kept so general as to be meaningless. I think we need to treat forestry with great caution, given its absolute vital importance to Canada, both economically and environmentally. In that context, I open the discussion on items seven, eight, and nine.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am astounded that as chairman of the forestry committee you would be so iconoclastic in church, and we will have to reprimand you for a long, long time.

Anyway, Mr. Chairman, the basic point is whether or not forests are sequestering atmospheric carbon, and the evidence so far is that they do. So long as that scientific conclusion is not replaced by another, these three points have a place in the report.

Coming from another angle, I was unhappy about the soft language of number seven, because it does not seem to me that expediting negotiations is really the issue. As you know, every time forest agreements expire, there is a vacuum, and you never know how fast they will be or if they are going to be renewed. I understand there are still four or five major provinces with whom agreements have not been renewed.

The Vice-Chairman: You are going to like the recommendations of our forestry report. I just do not want to pre-empt them.

Mr. Caccia: Maybe you want to give us the benefit of your knowledge to strengthen number seven.

I would ask for some help on line five of number seven. I would also wonder whether it is new to say that "forest management be linked to the principle that restocking rates must exceed commercial harvesting rates". Is that a new concept? Has it not been there for some time?

Mr. Clay: It is not a new concept, but Tom can address this better than I can. The idea is that the arrangements be conditional on this, and they would be new.

[Translation]

Mme Hunter: Monsieur le président, je voulais simplement dire qu'à mon avis les «crédits d'émission» traduisent mal le fait qu'il s'agit plutôt d'un programme d'encouragement.

Le vice-président: A l'exportation de la technologie.

Je suis président du sous-comité des forêts et nous venons de terminer un rapport sur l'exploitation durable des forêts; j'avoue donc ma partialité pour ce qui est des postes 7, 8 et 9, qui concernent les forêts. Il ne faudrait pas que les forêts deviennent le bouc émissaire des défenseurs de l'environnement. Il me semble que les déclarations de ce genre sont interprétées de façon différente.

Par exemple, je ne suis pas persuadé que le rythme de coupe des forêts commerciales dépasse actuellement celui du repeuplement. C'est une question fort débattue. On discute également la façon dont les fonds devraient être dépensés, car il est peut-être plus rentable d'éclaircir les forêts, avant de permettre leur exploitation commerciale, que de reboiser par la suite. Les sylviculteurs, eux, ne croient pas que le reboisement soit la panacée tant attendue mais les deux méthodes ne s'excluent pas mutuellement. Ces trois points continuent donc de m'inquiéter, à moins qu'on ne change le texte pour le rendre général au point qu'il soit vide de sens. Il faut faire très attention quand on parle de foresterie, étant donné l'importance cruciale que ce secteur revêt pour le Canada aux plans de l'économie et de l'environnement. J'aimerais donc qu'on discute de ces points 7, 8 et 9.

M. Caccia: Monsieur le président, cela me coupe le souffle de voir un président du Comité des forêts blasphémer dans sa propre église et on ne vous le pardonnera pas de sitôt.

Bref, monsieur le président, la question fondamentale est de savoir si les forêts captent le carbone atmosphérique et toutes les preuves jusqu'ici portent à conclure que c'est le cas. Tant que les scientifiques n'auront pas tiré de conclusions différentes, ces trois points sont justifiés dans un tel rapport.

Vu sous un autre angle, je n'aime pas beaucoup le libellé du point 7, parce qu'il me semble que ce qui est important, ce n'est pas d'accélérer les négociations. Vous savez que chaque fois qu'un accord forestier expire cela crée un vide car on ignore quand il sera renouvelé, si tant est qu'il le soit. Je pense que dans 4 ou 5 grosses provinces les accords forestiers n'ont pas encore été renouvelés.

Le vice-président: Vous aimerez les recommandations du rapport des forêts, mais je ne veux pas vous les annoncer d'avance.

M. Caccia: Vous pourriez peut-être en tenir compte pour renforcer le point 7.

J'aimerais aussi vos lumières sur la ligne 5 du point 7 où je lis «tout financement fédéral de la gestion forestière soit désormais assujetti au principe d'un taux de repeuplement supérieur au taux d'exploitation». S'agit-il là vraiment de quelque chose de nouveau? Est-ce que cette idée n'existe pas déjà?

Mr. Clay: Ce n'est pas une idée nouvelle, mais Tom vous répondra mieux que moi. L'idée, c'est que tout nouvel accord accepte ce principe.

[Texte]

Mr. Clay: The idea in the second part of number seven is that future federal-provincial agreements on forest management be conditional on restocking rates exceeding normal harvesting rates, which is not... [Inaudible—Editor].

Mr. Darling: Again this is usurping your other hat, Mr. Chairman, but should there not be something in there that the provincial agreements should be arranged in advance for the expiration date so there is no vacuum for months or even years, as is the case? I think Ontario is still not signed, is it, Charles?

The Vice-Chairman: I would be quite prepared if you would like to try to draft something that would be consistent with what I think our other committee might be saying for your consideration. For example, we are of the opinion that the forest resource development agreements should be forestry agreements and not regional development agreements, which is what they are now. They are administered through ACOA and Western Diversification and so on. Also, they should be evergreen, and they should be in the base budget of Forestry Canada so that they can be for a five-year revolving term renewable every year, and not into this cycle every five years of termination and renegotiation and so on.

My concern is that we just do not pass the flavour that the forest sector of Canada is an environmental problem or the environmental problem, because it is not fair. It is not an accurate statement.

Mr. Martin: Mr. Chairman, I agree with your comment that we should not try to single out any one industry, and certainly not pulp and paper, which over the last couple of years, or five years, I think has really tried to get its act together.

I have a general question and then I will make a comment on this restocking. As we go through these things, are we going to be able at a future time to come back and have an in-depth discussion? For instance, I did not comment on item six because I wanted to get on with the discussion, but I really have a fundamental problem with the whole thrust of item six. I do not object to the statement; I just think it is completely insufficient. Are we going to be able to come back to a lot of these items for greater discussion later on?

The Vice-Chairman: Not in advance of Geneva.

Mr. Martin: No.

The Vice-Chairman: For the full report.

Mr. Martin: Yes.

The Vice-Chairman: Absolutely. My worry is that we are going to pre-empt ourselves and commit ourselves on a path so that we are publicly trapped.

Mr. Martin: I understand.

[Traduction]

M. Clay: Dans la deuxième partie du paragraphe sept, on stipule que les ententes fédérales-provinciales en matière de gestion forestière devront désormais être assujetties au principe d'un taux de repeuplement supérieur au taux d'exploitation normale, ce qui n'est pas... [Inaudible—Éditeur].

M. Darling: Je sais que je vous demande encore une fois votre opinion à un autre titre, monsieur le président, mais ne devrait-on pas stipuler que le renouvellement des ententes avec les provinces devrait être négocié avant la date d'expiration des ententes en vigueur, afin qu'il n'y ait pas de vide pendant des mois ou même des années, comme c'est le cas présentement? Je pense que l'Ontario n'a pas encore signé, n'est-ce pas, Charles?

Le vice-président: Je suis tout à fait disposé à ce que vous essayez de rédiger un libellé qui concorderait avec ce que notre autre comité pourrait proposer. Nous sommes d'avis, par exemple, que les ententes sur le développement forestier devraient porter uniquement sur les forêts au lieu d'être des ententes de développement régional, comme c'est le cas actuellement. Elles sont administrées par l'entremise de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, par le Bureau de la diversification de l'économie de l'Ouest et ainsi de suite. Elles devraient également être permanentes et les crédits nécessaires devraient être inclus dans le budget de base de Forêts Canada, afin qu'elles soient quinquennales, que leurs crédits soient renouvelables chaque année et qu'on ne soit pas obligé de les renégocier à la fin de chaque période de cinq années.

Je tiens à éviter que nous désignions le secteur forestier du Canada comme un problème écologique ou comme le problème écologique majeur, car ce n'est pas juste. Ce n'est tout simplement pas vrai.

M. Martin: Monsieur le président, je pense comme vous que nous ne devrions pas chercher à accuser une seule industrie, et certainement pas celle des pâtes et papiers, car au cours des quatre ou cinq dernières années, je pense que les membres de ce secteur ont vraiment fait des efforts pour s'amender.

Je voudrais poser une question d'ordre général et ensuite faire un commentaire à propos du repeuplement. Nous examinons rapidement ces questions, mais aurons-nous par la suite la possibilité d'en discuter plus en profondeur? Par exemple, je n'ai pas fait de commentaire sur le point 6 parce que je voulais que la discussion progresse, mais je ne peux vraiment pas l'accepter. Je ne m'y oppose pas, mais je pense qu'il est traité de façon superficielle. Aurons-nous plus tard la possibilité de discuter plus en profondeur de plusieurs de ces questions?

Le vice-président: Pas avant la conférence de Genève.

M. Martin: Non.

Le vice-président: Au moment de la préparation du rapport complet.

M. Martin: Oui.

Le vice-président: Certainement. Je crains que nous anticipions trop et que nous nous engagions trop publiquement.

M. Martin: Je comprends.

[Text]

Now I come to my question on the restocking. This is one I am sure you are more knowledgeable about, but it is an insufficient statement to talk about restocking rates must exceed commercial harvesting rates. Quite clearly, it is not only a question of restocking. It is the way in which you restock that is very important, and it is also the kinds of forests for which you are restocking.

As an example, if what you are going to do is restock because somebody wants to cut aspen, well, the restocking program is one thing. On the other hand, if what you are doing is restocking because somebody wants to cut down old-growth forest, then you are going to have a restocking program that will make it, I would suspect, impossible to cut down the old-growth forest. I think the nature of the forest you are restocking is a very important item with which you must deal.

The Vice-Chairman: That whole area is fraught with all kinds of alternatives and options such as you describe. That is why I am where—

Mr. Martin: But we as a committee ought to at some point deal with that issue.

The Vice-Chairman: Yes. Our report will talk about the forests, there is no question about that, and there is a lot of discussion to have. I am not at all persuaded we can make a short-form statement about it. That is what worries me.

Ms Hunter: Our representatives on this committee both come from British Columbia, where the forest industry is a very important force in the economy. I have heard one senator say there should be no more forestry industry. That obviously was not a New Democrat, because we do not have any of those kinds of creatures.

Some hon. members: Oh, oh!

• 1100

Ms Hunter: So I think it is in our interest to make a positive indication, and I quite agree, just to reassure you on that. Not to divulge a confidential report, but this word on management of Canada's commercial forests implies that there is a national inventory, and to my knowledge there is not one yet. I am hoping you have incorporated that thought in your committee's reports, because—

The Vice-Chairman: I happen to have the draft here with me. Would you like to read it?

Ms Hunter: Yes. Management is a nice, innocuous term. Everybody is in favour of managing our forests, but management can have any colour attached to it, and that is where the differences come.

The Vice-Chairman: There is a need for a national inventory system and a national data base on forestry, co-ordinated data. There is no question that is one of the very first priorities to be addressed.

Now I would like to see if I could get into numbers nine, ten, and eleven.

[Translation]

Je vais maintenant poser ma question sur le repeuplement. Vous vous y connaissez sûrement mieux que moi dans ce domaine, mais je pense qu'il est insuffisant de dire que le taux de repeuplement doit être supérieur au taux d'exploitation commerciale. Il est évident qu'il ne s'agit pas uniquement d'une question de repeuplement. La façon dont on effectue le repeuplement est très importante, ainsi que le genre de forêts qu'on veut repeupler.

Par exemple, si vous repeuplez une forêt parce que quelqu'un veut couper des trembles, le programme de repeuplement se fera d'une certaine façon. Par contre, si vous repeuplez une forêt parce que quelqu'un veut abattre une forêt dont le peuplement est mûr, vous aurez un programme de repeuplement qui rendra probablement impossible la coupe de la forêt à peuplement mûr. Je pense que la nature de la forêt qu'on repeuple est un aspect très important.

Le vice-président: Cette question présente toutes sortes de possibilités et d'options comme celles que vous décrivez. C'est pourquoi je suis...

Mr. Martin: Notre comité doit cependant régler cette question.

Le vice-président: En effet. Notre rapport parlera des forêts, c'est certain, et nous aurons encore beaucoup de discussions sur cette question. Je ne suis pas du tout convaincu que nous pouvons nous contenter d'une brève déclaration sur la question. C'est ce qui m'inquiète.

Mme Hunter: Nos représentants au sein de ce comité viennent tous deux de la Colombie-Britannique, où le secteur forestier est un élément particulièrement important de l'économie. J'ai entendu un sénateur dire qu'il ne devrait plus exister d'industrie forestière. Ce n'était évidemment pas un néo-démocrate, parce que nous n'en avons pas de cette espèce.

Des voix: Oh, oh!

Mme Hunter: J'estime donc qu'il est dans notre intérêt d'ajouter quelque chose de positif et je tiens à vous assurer que je suis tout à fait d'accord. Je ne veux pas divulguer le contenu d'un rapport confidentiel, mais en parlant de la gestion des forêts commerciales du Canada, on semble laisser entendre qu'il existe un inventaire forestier national mais, pour autant que je sache, ce n'est pas encore le cas. J'espère que vous avez inclus cette notion dans les rapports de votre comité, parce que...

Le vice-président: J'ai justement un exemplaire du projet de rapport. Voulez-vous le lire?

Mme Hunter: Certainement. Le mot gestion est un beau terme inoffensif. Tout le monde veut qu'on gère nos forêts, mais la gestion peut prendre différents visages et c'est là que se trouve la différence.

Le vice-président: Le Canada a besoin d'un mécanisme pour constituer un inventaire national sur les forêts, c'est-à-dire une base de données coordonnée à l'échelle nationale. Il est certain que c'est l'une des premières priorités.

J'aimerais que nous passions maintenant aux points 9, 10 et 11.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, number eight is a good one; it just needs stronger language. We should have something stronger, but it is a very good thought, as far as I can judge.

The Vice-Chairman: Would the committee permit me to address numbers seven, eight, and nine for Tuesday in some kind of draft, either—

Mr. Caccia: We are just trying to encourage you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Could we go to number ten then?

Mrs. Catterall: Just before we leave number nine, I want to come back to the main issue that is raised in this because I think this is only a small part of what we have to look at internationally. We have totally missed the whole concept that was put most succinctly by one of our witnesses, who said the major cause of environmental degradation is poverty and that it is going to become even worse as the poorest countries of the world try to emulate all the wonderful things we have done since the dawning of industrialization.

So I really think we have to expand this whole concept of Canada's relationships with developing countries and at least make some statements of principle in terms of international debt and the need for a strategic approach as opposed to an ad hoc approach to reducing or forgiving international debt and relating it to preservation of the environment. I think we also have to address our approach to foreign aid as a social development as well as an economic development as well as an environment-conserving mechanism. I just red-flagged that.

The Vice-Chairman: I wonder why numbers six and nine could not be put together in terms of developing countries.

Mrs. Catterall: I think number six stands on its own, because we are talking there specifically about technology and equipment and very specific things, and there is an element of number nine in terms of our concern with tree plantations outside our boundaries. But number nine raises a far more significant element that I think needs to be dealt with separately and specifically.

Ms Hunter: I am sure Ms Catterall is aware, but I sat on the external affairs committee on international debt, and there was a very comprehensive report on international debt that incorporated the environmental aspects and that was widely applauded by the international development community on this. It did take a comprehensive approach to the problem of international debt and said essentially, in synopsis, that it is not a Third World problem, it is our problem, and it requires a whole restructuring of, for instance, tax incentives to the banks for restructuring loans.

So if you have not read the report, I would encourage you to, because it is a good one and it incorporates, of course, the environmental aspects.

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, le point 8 contient une bonne recommandation, il faut simplement en renforcer le libellé. Nous devrions être plus fermes dans notre libellé, mais l'idée est très bonne, pour autant que je puisse en juger.

Le vice-président: Me permettez-vous de préparer pour mardi un projet de texte pour les points 7, 8 et 9, soit... .

M. Caccia: Nous essayons simplement de vous encourager, monsieur le président.

Le vice-président: Pourrions-nous alors passer au point 10?

Mme Catterall: Avant que nous laissions le point 9, je tiens à reparler de l'idée principale qu'on y soulève car, à mon avis, ce n'est qu'un élément mineur des questions dont nous devons nous préoccuper sur le plan international. Nous n'avons absolument pas compris l'argument présenté de la façon la plus concise par l'un de nos témoins, selon lequel la principale cause de la dégradation de l'environnement est la pauvreté. Ce témoin avait ajouté que la situation empirerait encore davantage à mesure que les pays les plus pauvres du monde essaient d'accomplir les mêmes merveilles dont nous pouvons nous enorgueillir depuis l'avènement de l'industrialisation.

J'estime que nous devons donc vraiment étendre tout ce concept des rapports entre le Canada et les pays en développement et faire au moins quelques énoncés de principes en ce qui concerne la dette internationale et la nécessité de planifier une stratégie plutôt que de réduire ou remettre sporadiquement la dette internationale, et la nécessité de relier cette stratégie à la conservation de l'environnement. J'estime que nous devons également repenser notre façon de voir l'aide extérieure afin d'en faire non seulement un outil de développement social et de développement économique, mais aussi un mécanisme de conservation de l'environnement. Je tenais simplement à vous le signaler.

Le vice-président: Je me demande pourquoi les points 6 et 9 ne pourraient pas être réunis, puisqu'ils portent tous deux sur les pays en voie de développement.

Mme Catterall: Je pense que le point 6 n'est pas relié aux autres, parce que nous y parlons spécifiquement de technologie et de matériel, ainsi que d'autres questions très précises, et il y a un élément du point 9 qui concerne les plantations d'arbres dans d'autres pays. Cependant, le point 9 contient un élément beaucoup plus significatif qu'il faut traiter séparément, à mon avis.

Mme Hunter: M^{me} Catterall sait certainement que j'ai siégé au Comité des affaires extérieures sur la dette internationale; or ce comité a déposé un rapport très complet sur la dette internationale dans lequel on tenait compte des questions environnementales et ce rapport a reçu un accueil très favorable de la part des milieux intéressés par le développement international. Le rapport abordait le problème de la dette internationale dans son ensemble et disait, en résumé, qu'il ne s'agit pas d'un problème du Tiers monde, mais que c'est plutôt notre problème et que la solution se trouve dans le réaménagement des stimulants fiscaux consentis aux banques, par exemple, afin qu'elles acceptent de rééchelonner les prêts.

Si vous n'avez pas lu le rapport, je vous engage fortement à le faire, car c'est un bon rapport et il tient compte bien sûr des questions environnementales.

[Text]

Mrs. Catterall: Lynn, maybe you are the one to pull the essence of that and just let this report reinforce what that report has already said.

Ms Hunter: Yes.

• 1105

The Vice-Chairman: It seems to me that the planting of trees as a specific single major recommendation does not have the substance of a statement of foreign aid or developing country assistance. That is why I would be inclined to consolidate items six and nine, so we are talking in one statement about aid to underdeveloped countries, both in terms of technology transfer and tree planting and other forms of assistance, and just have one paragraph for external application. So I just raise that.

Lynn, if you could take items six and nine together then I think they would be more powerful, but it is up to the committee.

Item ten, Canada's electric utilities—and again we raise the ugly spectre of all kinds of alternatives.

Mrs. Catterall: Only if we choose to.

The Vice-Chairman: You have to take your head out of the sand.

Mrs. Catterall: No, no. I am saying that this is not the place to do it; when we do our report is. My head is not in the sand. I will spit sand at you any time.

Mr. Caccia: It just speaks about demand management. I do not know whether it is a new concept, though, because demand management, by witnesses at least, was raised by some utilities as one of their flags. Therefore, since some have already done that, I wonder whether we could not adopt a stronger language, so that those who have not yet adopted it do adopt it, and those who have intensify that process—or something to that effect.

Ms Hunter: Yes, I agree. We also have to give some credit, because I know that B.C. Hydro has done some public information work on that which is very important.

Mr. Caccia: Also, they have changed their policy.

Ms Hunter: Yes, incentives. Really, what they have put out in B.C. is that it is up to the public to tell them whether or not they are going to have another hydroelectric power plant or whether or not they are going to have a conservation mode. So what we need to incorporate in this is, first of all, the giving of credit to the utility companies that are doing good work, and also pushing those that could do better. I think that dynamic is already happening. What we want to do as a policy is to encourage that dynamic.

[Translation]

Mme Catterall: Lynn, vous êtes peut-être la personne qui peut utiliser l'essentiel de ce rapport pour que notre rapport renforce ce que contient déjà l'autre.

Mme Hunter: Oui.

Le vice-président: Il me semble que la recommandation concernant la plantation d'arbres est importante, mais elle n'a tout de même pas le caractère d'une déclaration sur l'aide extérieure ou l'aide aux pays en voie de développement. C'est pourquoi je serais porté à réunir les points 6 et 9, afin d'avoir un seul paragraphe où l'on parle d'aide aux pays en voie de développement, tant en termes de transfert de technologie que de plantation d'arbres et d'autres formes d'aide, c'est-à-dire un seul paragraphe qui porte sur d'autres pays. C'est donc la proposition que je fais.

Lynn, il me semble que nos recommandations auraient plus de poids si vous pouviez réunir les points 6 et 9, mais c'est aux membres du comité d'en décider.

Le point 10 porte sur les entreprises publiques de production d'électricité au Canada... là encore nous ouvrons la porte à toutes sortes de possibilités.

Mme Catterall: Seulement si nous le voulons.

Le vice-président: Vous devez cesser de faire l'autruche.

Mme Catterall: Non, je dis simplement que ce n'est pas l'endroit où nous devons le faire, nous devrions plutôt attendre le moment où nous rédigerons notre rapport. Je ne fais pas plus l'autruche que vous.

M. Caccia: On y parle simplement de la gestion de la demande. Je ne sais pas si c'est un nouveau concept, car certains témoins, notamment des entreprises de services publics, présentaient la gestion de la demande comme l'une de leurs priorités. Étant donné que certaines entreprises ont déjà adopté l'idée, je me demande donc s'il n'y aurait pas lieu de renforcer notre libellé, afin de forcer la main à celles qui ne l'ont pas encore fait et à pousser les autres à intensifier leurs efforts.

Mme Hunter: Oui, je suis d'accord. Nous devons également reconnaître le mérite de certaines entreprises, notamment *B.C. Hydro*, qui a déjà entrepris une campagne d'information publique très importante sur cette question.

M. Caccia: L'entreprise a également changé sa politique.

Mme Hunter: Oui, on offre des stimulants. En Colombie-Britannique, on a demandé à la population de dire à l'entreprise si elle voulait une autre centrale hydroélectrique ou si elle optait plutôt pour des mesures d'économie d'énergie. Nous devons donc d'abord inclure l'idée de crédits accordés aux entreprises de services publics qui font du bon travail, afin de pousser les autres à s'améliorer. Je pense que cette dynamique existe déjà. Nous voulons simplement lui donner un coup de pouce.

[Texte]

Mr. Brightwell: Why are we aiming just at electrical utilities? Certainly gas has a major part in this situation, perhaps both to encourage the use of gas rather than other fuels and to encourage the use of less gas in each home when we are using that, due to energy-efficient furnaces. So why just electricity?

I would like to kick in just one other little comment. I felt that we on the Hill were responsible for some bad information on saving electricity, where we promoted a bulb that used less energy but seemed to indicate that it used far less energy than it did. We got confusing information. So I spoke to the Speaker about this, and they were using the stats for the little convoluted fluorescent bulb and thinking about it in terms of the other bulb, which was just a longer-lasting, more-efficient incandescent bulb.

Mr. Caccia: Let us not mention anything about bulbs. Our credibility is important here. Bulbs are just bulbs.

Mr. Brightwell: It is right here.

Mr. Caccia: So it is. Therefore take that out.

Ms Hunter: We should take that item out.

The Vice-Chairman: Mr. Caccia is agreeing with you.

Mrs. Catterall: If nothing else, it ignores again the fact that, for example, the biggest effort of Ontario Hydro is not in the consumer market but in the industrial and commercial market.

The Vice-Chairman: I would like to ask a question. These words "demand management" strike me as really being more demand manipulation. Is that truly what it is? I come back to this business about communication with citizens and what they really want. The true word "management" means finding out what the demand is going to be—trying to influence it if you can, but dealing with the reality of it. Frankly, as we talk about demand management in this committee I think we are talking about manipulating demand if we can, and I do not think that is a realistic approach.

The realistic approach is to identify what the demand is going to be, to influence it as much as we can, but to be prepared to serve it.

• 1110

Mr. Clay: Do you want me to comment on that?

The Vice-Chairman: Sure.

Mr. Clay: This reflects testimony that we received from people like Amory Lovins, and even to some extent the utilities themselves. Rather than simply letting electricity growth and demand proceed without any attempt to modify it, there were a variety of approaches that could be used. One was the introduction of technology, electric motors and so on that are more efficient in their use of electricity and therefore require less supply over the long run to be developed. Others

[Traduction]

M. Brightwell: Pourquoi visons-nous seulement les entreprises publiques de production d'électricité? Le gaz est certainement très important et il faudrait peut-être promouvoir l'utilisation du gaz en remplacement d'autres combustibles fossiles et encourager la population à utiliser moins de gaz dans chaque maison en ayant par exemple un appareil de chauffage à haut rendement énergétique. Pourquoi nous préoccupons-nous seulement de l'électricité?

Je voudrais ajouter encore un bref commentaire. J'ai l'impression que, sur la Colline, nous avons contribué à la diffusion de renseignements erronés sur les économies d'électricité, en encourageant l'utilisation d'une ampoule qui consommait moins d'énergie, mais il semble que nous ayons exagéré les économies d'énergie possibles. Nous avons reçu des informations contradictoires. J'en ai donc parlé au président de la Chambre et il semble qu'on ait utilisé des chiffres concernant la petite ampoule fluorescente, alors qu'on pensait à l'autre ampoule, une ampoule incandescente plus efficace, qui durait simplement plus longtemps.

M. Caccia: Ne mentionnons pas les ampoules. Il est important que nous gardions notre crédibilité. Les ampoules sont tout simplement des ampoules.

M. Brightwell: On en parle justement ici.

M. Caccia: En effet, il faudrait donc supprimer cette mention.

Mme Hunter: Nous devrions biffer cette phrase.

Le vice-président: M. Caccia est d'accord avec vous.

Mme Catterall: En outre, on ne dit aucunement, par exemple, que les plus grands efforts d'Hydro Ontario ne visent pas les particuliers, mais plutôt le marché industriel et commercial.

Le vice-président: Je voudrais poser une question. Dans l'expression «gestion de la demande», je vois plutôt en réalité une manipulation de la demande. Est-ce vraiment cela? Je songe à cette question de la communication avec la population, car il faut savoir ce qu'elle veut vraiment. Le mot «gestion» signifie en réalité déterminer quelle sera la demande, et peut-être essayer de l'influencer si l'on peut, mais il s'agit principalement de répondre à cette demande. Je crois franchement qu'en parlant de gestion de la demande au comité, nous parlons plutôt de manipuler cette demande quand c'est possible et je ne pense pas que ce soit une optique réaliste.

L'optique réaliste consiste à identifier la demande éventuelle, à l'influencer autant que possible, mais surtout à se préparer à y répondre.

M. Clay: Voulez-vous que je réponde à cela?

Le vice-président: Allez-y.

M. Clay: Cela reflète le témoignage que nous avons entendu de la part de gens comme Amory Lovins et même, dans une certaine mesure, de la part des représentants des compagnies de production d'électricité. Au lieu de laisser la production et la demande d'électricité croître sans tenter de les influencer, on pourrait intervenir de diverses façons, notamment en mettant au point de nouvelles techniques, par exemples de nouveaux moteurs électriques qui seraient plus

[Text]

were the idea of perhaps changing the rate structure, which would encourage electricity use to be concentrated in certain times and away from others.

Yes, the whole idea is manipulating the demand for energy use. Why in fact the whole electric utility industry was separated out in this recommendation from other utilities is the idea that there is so much variation in utilities from province to province. In Ontario, 63% or so of the electricity will be produced by nuclear power when Darlington is on line. In Alberta, about 80% is produced from coal firing, and in Saskatchewan I believe it is even a little higher, and Nova Scotia. In Quebec it is almost all hydroelectricity.

The electric utility industry is unique in the ability in which it contributes to the problem of greenhouse gas emissions, and the idea of manipulating demand is a very strong element in the testimony the committee received. So yes, in fact demand management means modifying the demand for electricity through rate structures, through technology improvements, through conservation, and so on.

Mr. Caccia: As opposed to supplying it.

The Vice-Chairman: I do not think there is anything wrong with the word "manipulation", as long as we use it. That is much more descriptive, frankly.

Mr. Brightwell: We want to see a reduction of energy. Why do we not say that?

The Vice-Chairman: But our citizens also want to see energy supply sufficient to meet their demands, and we cannot avoid that reality.

Mr. Clay: This does not imply that there are not additions to the supply of electrical generating capacity. What it implies is that the need for future generating capacity is reduced through modifying the demand side of the equation, instead of simply always building the electric generating station and assuming the demand will continue to rise at a high rate.

Mrs. Catterall: There is another element that I think is really important to include under number ten. Dean, I think it was your report that was describing how Hydro-Québec had had an incentive program for industry to convert to electric boilers, and now those companies are converting back, because Hydro-Québec is refusing to renew its electricity contracts with them. Part of the energy dynamic in Quebec, and I do not know to what extent in other provinces, is the export of energy. So it seems to me that if we are talking about demand versus supply, one thing we have to ensure is that we have programs in place so that we are not producing electricity for export at the expense of reducing our emissions of carbon dioxide in Canada, that we are not letting other countries off the hook in terms of meeting their own energy demands in an environmentally sound way.

[Translation]

efficaces et qui, à long terme, nécessiteraient donc moins de puissance installée. On a aussi avancé l'idée de modifier le barème des tarifs, de manière à encourager l'utilisation de l'électricité à certaines heures plutôt qu'à d'autres.

Il s'agit donc effectivement de manipuler la demande d'énergie. Quand à savoir pourquoi on met l'accent dans cette recommandation sur l'électricité plutôt que sur les autres sources d'énergie, c'est qu'il y a tellement de différences d'une province à l'autre dans la production d'électricité. En Ontario, le nucléaire représentera 63 p. 100 de la production d'électricité quand la centrale de Darlington sera en service. En Alberta, environ 80 p. 100 de l'électricité est produite par des centrales au charbon et je crois que le chiffre est même un peu plus élevé en Saskatchewan et en Nouvelle-Écosse. Au Québec, c'est presque exclusivement de l'hydroélectricité.

Le secteur de la production d'électricité est unique dans la mesure où il contribue à l'effet de serre et l'idée d'une manipulation de la demande est un élément très important qui ressort des témoignages entendus par le comité. Donc, la gestion de la demande signifie effectivement agir sur la demande d'électricité en jouant sur les tarifs, en favorisant la mise au point de nouvelles techniques, en encourageant les économies d'énergie, etc.

M. Caccia: Au lieu de répondre simplement à la demande.

Le vice-président: Je crois qu'il n'y a rien de mal à employer le mot «manipulation». C'est un terme beaucoup plus descriptif.

M. Brightwell: Nous voulons obtenir une réduction de la consommation d'énergie. Pourquoi ne le disons nous pas?

Le vice-président: Mais nos concitoyens veulent également que l'approvisionnement en énergie réponde à leur demande; c'est une réalité incontournable.

M. Clay: Cela ne veut pas dire que l'on ajoutera pas à la capacité de production d'électricité. Il faut simplement comprendre que l'on va réduire les besoins futurs de capacité installée en agissant sur la demande, au lieu de continuer à construire aveuglément des centrales en supposant que la demande continuera d'augmenter rapidement.

Mme Catterall: Il y a un autre élément qu'il est vraiment important, à mon avis, d'aborder à la rubrique no 10. Dean, je crois que c'est dans votre rapport que l'on explique qu'Hydro-Québec avait un programme d'encouragement pour inciter les entreprises à se doter de chaudières électriques et que ces mêmes entreprises sont actuellement en train de revenir aux anciennes techniques parce qu'Hydro-Québec refuse de renouveler leur contrat d'approvisionnement en électricité. Au Québec, l'exportation d'électricité est un élément important de l'équation; j'ignore quelle est l'importance de ce facteur dans les autres provinces. Il me semble donc que, dans ce débat sur l'offre et la demande, nous devons faire en sorte d'avoir des programmes en place afin de veiller à ne pas produire de l'électricité destinée à l'exportation aux dépens de nos efforts en vue de réduire nos émissions de gaz carbonique au Canada; autrement dit, il ne faut pas faire la part belle à d'autres pays qui peuvent ainsi répondre à leur propre demande en énergie sans nuire à l'environnement.

[Texte]

I will give you one example of how that is happening. Canada has more river diversions than the United States and the U.S.S.R. combined, and it seems to me that we are doing a lot to meet energy demand that is not generated here, and that is fine, at a certain point you have to do that. But not when you see companies in your own country switching back to the use of fossil fuels because a utility that has enough power to export is refusing to supply its own domestic customers.

[Traduction]

Je vais vous donner une exemple. Au Canada, il y a d'avantage de rivières détournées de leur cours qu'il n'y en a au total aux États-Unis et en URSS. Il me semble donc que nous faisons beaucoup d'effort pour répondre à une demande d'énergie qui n'est pas celle des Canadiens. Je n'ai pas d'objection à cela, il faut le faire jusqu'à un certain point. Mais pas quand on voit des entreprises de production d'électricité de notre propre pays qui reviennent à l'utilisation de combustibles fossiles parce qu'elles ne pourraient autrement approvisionner leurs propres clients canadiens à cause de leurs contrats d'exploitation.

• 1115

Mr. Clay: You have to be very careful about the electricity supply, because Quebec is actually a net importer of electricity today. If it were not for the fact that Quebec is bringing in power from Churchill Falls, Quebec would actually have to import electricity into the province from other utilities. That is because of the water regime that has developed in Quebec with the low rainfall over several years.

At the time Quebec was pushing this program to get these companies to develop electric boilers, Quebec had a more favourable water regime and was actually a net exporter of electricity. In the last several years, with reduced water levels and their lower production of electricity, it is not that they have refused; it is that they do not have the electricity to supply. They have entered into long-term contracts to export electricity to the United States, and they are now bound by those. It is a funny situation that has developed there, and it has changed their perspective quite a bit in the last two or three years. That is a much more complicated situation. We would have to be careful about making generalizations about Hydro Quebec's behaviour.

Mrs. Catterall: I just find it shocking that we are going backwards instead of forwards in this particular case.

Mr. Clay: I am sure Hydro Quebec is somewhat shocked by it too. It is unusual that Quebec is actually an electricity importing province now.

The Vice-Chairman: Could we go on to another item. We are now over time, and we have one more item to go.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, would you allow me briefly to outline an alternative to number 11? It is an interesting thought, and it is fine up to the end of the fifth line, namely "social, environmental, technological and legal issues". Then the alternative approach you might want to consider would be that instead of "This mechanism should be at arm's length from government influence," which I really have difficulty both understanding and accepting, since the preceding is all public sector and private sector concerns, in which, however, only governments can represent the public effectively, I would recommend, "This mechanism should be the priorities and planning committee of Cabinet."

Mrs. Catterall: If we cannot agree on it, take out what the mechanism is to be and let us debate that.

The Vice-Chairman: I wonder if we need number eleven for a statement like Geneva. What do you have in mind in that statement, Dean?

M. Clay: Il faut faire attention quand on parle d'approvisionnement en électricité, le Québec étant maintenant un importateur net d'électricité. Si ce n'était de l'électricité provenant de Churchill Falls, le Québec devrait aujourd'hui importer de l'électricité d'autres provinces. Cette situation résulte de la diminution du régime pluvial depuis quelques années au Québec.

À l'époque où le Québec encourageait les entreprises à utiliser des chaudières électriques, le régime des cours d'eau était plus favorable et la province était un exportateur net d'électricité. Au cours des dernières années, le niveau d'eau a baissé et la production d'électricité également. Il ne s'agit pas d'un refus du Québec mais tout simplement de l'impossibilité de fournir l'électricité nécessaire. Le Québec est lié par des contrats d'exportation d'électricité à long terme signés avec les États-Unis. C'est une situation inhabituelle qui a forcé le Québec à changer son attitude au cours des deux ou trois dernières années. La situation est en fait plus complexe qu'elle ne paraît et il serait sage d'éviter les généralisations relatives au comportement d'Hydro-Québec.

Mme Catterall: Je suis sidérée de voir qu'on recule au lieu d'avancer dans ce dossier-là.

M. Clay: Je suis persuadé que les gens d'Hydro-Québec sont également sidérés. Il est inhabituel pour le Québec d'être un importateur d'électricité.

Le vice-président: Passons à un autre point. Nous avons déjà dépassé le temps prévu et il nous reste un point à discuter.

M. Caccia: Monsieur le président, permettez-moi de proposer une modification au numéro 11. Il s'agit d'une bonne suggestion, du moins jusqu'à la sixième ligne, jusqu'à «social, environnemental, technologique et juridique». Je propose de remplacer la dernière phrase «ce mécanisme devrait être libre de l'influence gouvernementale». J'ai de la difficulté à comprendre et à accepter cette phrase, puisqu'on parle auparavant d'intérêts public et privé et que seuls les gouvernements peuvent représenter vraiment le public. Je suggère donc: «ce mécanisme devrait être le Comité des priorités et de la planification du Cabinet».

Mme Catterall: Si nous n'arrivons pas à nous entendre, on peut retirer la définition du mécanisme et en discuter davantage.

Le vice-président: Je me demande si la recommandation 11 est nécessaire dans une déclaration comme celle de Genève. Quelles étaient vos intentions, Dean?

[Text]

Mr. Clay: We were trying to capture the idea that Jim MacNeill in particular brought to the committee, that all of this goes for nought unless the federal government comes up with some way of looking at policy that cuts across government departments instead of always being vertically integrated within a department like Environment or EMR. So although we did not have a suggestion for what the mechanism would be, we thought it was important that the committee acknowledge that there has to be a new way of deriving policy that has this lateral structure instead of the typically vertical structure that policy comes through.

Mrs. Catterall: What is the source of that last statement, Dean?

Mr. Clay: We were suggesting that if it is too much tied with a department directly, there is the vested interest that department already has in its stated policies, and we wanted this to be sort of a step back a bit from the parochial interests of given departments and be something broader. As the chairman suggested, perhaps it should be responsive to the Cabinet but not be sort of held hostage by individual bureaucrats in the system who might have a particular interest in seeing certain policies advanced.

I am thinking here of the way the National Energy Program was developed, because although that had good and bad aspects, the process by which that policy came about was tied very much to a secret process within two departments essentially, Finance and EMR. I guess we are saying the process should not be co-opted by the system. It should be set back a bit, so that these narrower interests do not influence it too much.

Mrs. Catterall: I think it is a much longer and much more profound discussion.

The Vice-Chairman: In my opinion, this touches on the environment department becoming a central agency, as is the finance department. That is where you get the spread of the policy, and the environment department no longer becomes an operating department.

Mrs. Catterall: We are changing some pretty important attitudes in departments about who the hell they are working for anyway.

The Vice-Chairman: I think that is a subject worthy of a study by the committee itself.

• 1120

Mr. Fulton: I think something like this needs to be kept in. I do not often disagree with Charles, but I do not think it should be P and P, in that what we are talking about here, if we read it carefully, is:

The Committee concludes that a mechanism must be created for developing policy options relating to global climate change that cuts across government departments

It seems to me that no matter how well-meaning a government is and how great its intention is to take a policy and implement it right across the board so that what is decided ultimately as a policy option by P and P is in fact

[Translation]

M. Clay: Nous voulions reprendre l'idée présentée par Jim MacNeill au comité: tout cela ne sert à rien si le gouvernement fédéral ne trouve pas le moyen d'élaborer des politiques qui valent pour tous les ministères et non plus seulement pour un ou deux comme celui de l'Environnement ou de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Nous n'avions pas de suggestion pour le mécanisme mais nous pensions qu'il était important que le comité reconnaise que les politiques devaient émaner d'une structure horizontale, globale et non verticale comme cela se fait actuellement.

M. Catterall: Mais d'où vient cette dernière déclaration, Dean?

M. Clay: Nous estimions que si la politique était liée trop directement à un ministère, elle risquerait d'être influencée par les politiques existantes que ce ministère voudrait préserver. Nous voulions qu'on puisse prendre du recul par rapport aux intérêts particuliers d'un ministère pour penser à l'intérêt général. Comme le suggérait le président, le mécanisme devrait peut-être relever du Cabinet et non de bureaucrates ayant un intérêt particulier à la promotion de certaines politiques.

Je pense précisément à l'élaboration du Programme énergétique national, avec ses qualités et ses défauts. Il fut élaboré secrètement avec la participation de deux ministères, Finances et Énergie, Mines et Ressources. En fait, nous ne voudrions pas que le processus soit à l'image de ceux de la bureaucratie fédérale. Il faut prendre du recul par rapport à celle-ci, afin de réduire l'influence d'intérêts particuliers.

Mme Catterall: Je crois qu'une discussion plus longue et plus approfondie de la question s'impose.

Le vice-président: À mon avis, cela signifierait que le ministère de l'Environnement deviendrait un organisme central, comme le ministère des Finances, où se décideraient les politiques; il cesserait donc d'être un ministère opérationnel.

Mme Catterall: Dans les ministères, les attitudes changent et on peut se demander pour qui ils travaillent.

Le vice-président: Voilà un sujet qui mériterait certainement l'attention du comité.

M. Fulton: C'est quelque chose qu'il faut garder: il ne m'arrive pas souvent d'être en désaccord avec Charles, mais je ne pense pas qu'il faudrait confier cette question au comité du Cabinet chargé des priorités et de la planification, puisque, et je vous renvoie au passage pertinent:

Le comité conclut qu'il faut créer un mécanisme chargé d'élaborer pour tous les ministères et organismes gouvernementaux différentes options face aux changements climatiques à l'échelle mondiale.

Un gouvernement peut avoir d'excellentes intentions quant à l'application généralisée de cette politique, et veiller, par exemple, à ce qu'EMR concrétise des possibilités d'actions décidées par le comité du Cabinet chargé des

[Texte]

delivered by EMR and so on... Right now we have ministers who are making all kinds of crazy statements. The Minister of Energy, for example, says that if we actually go to the Toronto conference proposal of 20% reduction of carbon dioxide by the year 2005 from 1988 levels, people will not be able to drive cars in big cities. There is no study in the world that has ever come to such a conclusion, but it allows Rambo-ish ministers to sort of run off and implement policies that are completely contrary to what the government wants.

What I think is being proposed here has some wisdom to it. Even if we take a smaller example such as New Zealand, where they have in fact a more or less arm's-length Minister of Environment, that has given great public credence to a lot of decisions that have been made. It seems to me that in this idea of policy options in relation to atmospheric issues it is best that it is done at arm's length, because the mechanism then can look at the whole vertical structure and say here is where the principal errors are continuing to occur.

If we carry on with existing forest management, water management, particularly in the energy sector—I mean Hibernia, Point Aconi, the list is long as you go from sector to sector—I do not think we should quickly toss this idea aside. I think it is a recommendation of some value.

The Vice-Chairman: Well, for Geneva is the question, you know.

Mr. Fulton: I think what MacNeill has been saying... When MacNeill spoke when the Norwegian MPs were here he stressed very much the same theme again: that governments are continuing to fail because the pressures for status quo are so immense that for us to really start moving forward and actually have national plans that can in fact be adopted and then are nationally monitored... We are not talking here about the UN or UNEP suddenly becoming a massive and powerful agency that is going to do the post-control mechanisms following Brazil '92. I think we are all going to have to realize at Geneva, and realize again in Brazil, that what MacNeill and Brundtland concluded has enormous value to it. If we do not have arm's length looking at national impacts, we are toast.

Mr. Martin: I think you put your finger on it, Mr. Chairman. It is perhaps a slight disagreement. I guess I would knock out the last sentence if that is going to cause us a lot of problems. The real thing is that if you took out the words "global climate change" and you substituted "tax policy", it would boggle the mind that the Department of Finance was not going to be there. As far as I am concerned, you put your finger on what the debate is, and quite clearly, in my opinion, to nail our colours to the mast, it ought to be the department.

The Vice-Chairman: Make it a central agency.

Mr. Martin: Damn right. However, there may be disagreements.

[Traduction]

priorités et de la planification... Il y a actuellement des ministres qui disent des choses tout à fait absurdes. Le ministre de l'Énergie, par exemple, qui déclare que si nous appliquons l'objectif fixé à la conférence de Toronto, soit une réduction de 20 p. 100 d'ici l'an 2005, par rapport à 1988, des émissions de CO₂, la conduite de voitures ne sera plus possible dans les grandes villes. Aucune étude au monde n'est jamais parvenue à une telle conclusion, mais elle permet à des ministres qui se prennent pour Rambo d'appliquer sans discernement des politiques qui sont tout à fait contraires aux souhaits du gouvernement.

Cette proposition est donc assez valable, et en Nouvelle-Zélande, pays plus petit que le nôtre, bien sûr, l'indépendance relative du ministère de l'Environnement fait que le public ajoute foi à bien des décisions qui sont prises. J'estime qu'en ce qui concerne la protection de l'atmosphère, il vaut mieux que les décisions soient prises par un organisme indépendant afin qu'il puisse examiner l'ensemble du système et en déceler les principales erreurs à corriger.

Il ne faudrait pas rejeter trop vite ce principe si nous maintenons notre gestion actuelle des forêts et de l'eau—je parle surtout du secteur énergétique, avec Hibernia, Point Aconi, et la liste est longue d'un secteur à l'autre. Cette recommandation me paraît donc assez valable.

Le vice-président: Vous savez que la question devra se poser à Genève.

M. Fulton: Ce qu'a dit M. MacNeill... Lorsque les députés norvégiens étaient ici, il a insisté à nouveau sur le même thème: le gouvernement continue d'échouer car les pressions en faveur du statu quo sont si considérables que pour que nous puissions vraiment commencer à progresser et à avoir vraiment des plans nationaux qui peuvent être effectivement adoptés et vérifiés ensuite à l'échelle des différents pays... Il n'est pas question que le PNUE devienne du jour au lendemain un organisme doté de pouvoirs considérables qui vérifiera les décisions prises lors de la conférence qui se tiendra au Brésil en 1992. Aussi bien à Genève qu'au Brésil nous devrons tous nous rendre compte de l'importance cruciale des conclusions des Commissions MacNeill et Brundtland. Nous n'avancerons pas en l'absence d'un mécanisme indépendant pour examiner la situation dans chacun des pays.

M. Martin: C'est tout à fait vrai, monsieur le président. J'aurais peut-être une petite réserve: je voudrais supprimer la dernière phrase qui pourrait peut-être nous créer bien des difficultés. Le fait est que si vous remplacez les mots «changements climatiques à l'échelle mondiale» par les mots «politique fiscale» tout le monde s'étonnerait de l'absence de représentation du ministère des Finances. J'estime, pour ma part, que vous avez mis le doigt sur la nature même du débat qui devrait relever selon moi du ministère.

Le vice-président: Faites-en une agence centrale.

M. Martin: Absolument. Cependant, tout le monde pourrait ne pas être d'accord.

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I only wish to add that Jim makes an important point, because what he says tackles the inertia factor that has been raised by many witnesses, particularly MacNeill and others—how to come to grips with the inertia factor within large institutions, including bureaucratic and political institutions such as government. So now I understand why at arm's length, which I did not understand before. Whether it has an impact in Geneva or not, it is certainly an important paragraph. But I do not know what the last line should be. If it is left that way, it is too vague.

The Vice-Chairman: It would certainly make the Minister of the Environment go to Geneva with a great sense of power if we recommended he become a central agency.

Mrs. Catterall: I do not think we have to do that. The whole concept of the paragraph still stands without the last line, which is something we can resolve and discuss. It does not preclude either option if you take it out.

The Vice-Chairman: I do not think the last line can stay in there.

Mrs. Catterall: No.

The Vice-Chairman: I do not see how you can stay at arm's length from government.

Mr. Fulton: Just a minute, Mr. Chairman. What do you mean, stay at arm's length from government?

The Vice-Chairman: Well, how can you remain at arm's length from government influence on a subject of this nature in this world? As Charles said, everything in the first five lines relates to government.

• 1125

Mr. Fulton: But one of the things I think we are going to struggle with as we approach Brazil '92 is going to be how we do in fact police. There are going to be lots of countries that are not going to want to talk turkey about what they are continuing to release. Countries like Canada are still admitting that they are not even doing a baseline measurement of methane release. We have a few tiny little studies being done in the area north of 60 this year. But we should be putting the same kind of effort into gas that the Geological Survey of Canada puts into determining subsurface strata and likely zones of mineral extrusion and so on. And no government agency... If a government is going to say we are clean, we are living within our caps, because we are talking about national and international caps on gas release, if there is not an independent agency monitoring, and I think that is what Jim MacNeill has been driving at...

The Vice-Chairman: If I may suggest, if environment departments throughout the world were made like finance departments, central agencies, we would have a world bank of environmental values and an international monetary fund of environmental values, and that would be the control mechanism you would have in the world—two structures, one economic, one environmental, and they would permeate every decision we make. That is awfully esoteric, I suppose, but

[Translation]

M. Caccia: Monsieur le président, je voudrais simplement ajouter que Jim a dit quelque chose d'important en rappelant l'inertie dont ont parlé de nombreux témoins, en particulier M. MacNeill et d'autres encore... Il faut donc se demander comment venir à bout de l'inertie qui règne dans de grandes institutions bureaucratiques et politiques, comme les gouvernements. Je n'avais pas compris précédemment pourquoi cette indépendance était si importante. Ce paragraphe est essentiel, qu'il en soit question ou non à Genève. Ecourté ainsi, il est trop vague, mais je ne sais pas ce qu'il faudrait mettre à la dernière ligne.

Le vice-président: Si nous recommandons que le ministre de l'Environnement soit à la tête d'une agence centrale, il se sentira investi d'un grand pouvoir en se rendant à Genève.

Mme Catterall: Je ne pense que nous ayons à faire cela. Toute l'idée exprimée dans le paragraphe tient, même en l'absence de la dernière ligne, dont nous pouvons discuter. La supprimer laisse encore le choix entre les deux options.

Le vice-président: Je ne pense pas qu'il faudrait laisser la dernière ligne.

Mme Catterall: Non.

Le vice-président: Je ne vois pas comment vous pouvez vous soustraire à l'influence gouvernementale.

M. Fulton: Un instant, monsieur le président. Qu'entendez-vous par «vous soustraire à l'influence gouvernementale»?

Le vice-président: Eh bien, comment pouvez-vous vous soustraire à l'influence du gouvernement pour une question de cette nature, dans ce monde? Comme l'a dit Charles, tout dans les cinq premières lignes se rapporte au gouvernement.

M. Fulton: À l'approche de la conférence qui se tiendra au Brésil en 1992, il nous faudra décider comment effectuer les contrôles nécessaires. Beaucoup de pays ne voudront pas révéler quelle quantité de substances ils continuent d'émettre dans l'atmosphère. Des pays comme le Canada reconnaissent encore qu'ils n'ont même pas de mesures de base des émissions de méthane. Cette année quelques petites études se font dans la région au nord du 60^e parallèle. Mais il faudrait consacrer aux gaz émis dans l'atmosphère les mêmes efforts que ceux que déploie la Commission géologique du Canada pour déterminer la nature des strates souterraines et la présence de zones éventuellement propices à l'extraction de minéraux. Aucune agence gouvernementale... Un gouvernement pourra toujours dire qu'il ne pollue pas, qu'il respecte les maximums qu'il s'est fixés, mais étant donné que nous parlons de maximums nationaux et internationaux quant aux émissions de gaz, en l'absence d'une agence de contrôle indépendante—c'est à cela que Jim MacNeill voulait en venir...

Le vice-président: Permettez-moi de faire une suggestion: si tous les ministères de l'Environnement au monde étaient semblables à des ministères des Finances, s'il s'agissait donc d'agences centrales, nous aurions une banque mondiale de valeurs environnementales et un fonds monétaire international de valeurs environnementales, qui constitueraient le mécanisme de contrôle mondial... il y aurait donc deux structures, une économique et l'autre

[Texte]

frankly I see it quite simply that if environment is going to be raised to the same agenda as economic then you really have to give them equal prominence. If we made a statement like that in number eleven, we would really get their attention in Geneva.

Ms Hunter: That may be one mechanism, Mr. Chairman, but another mechanism might be the recognition of the environmental NGOs and the work they have done to push the agenda. Perhaps governments should recognize that contribution through contributing to those NGOs financially, supporting them.

The Vice-Chairman: I think that is another issue.

Ms Hunter: That is another mechanism. It is another mechanism to push the agenda.

Mr. Martin: Mr. Chairman, first of all I agree with Lynn about the NGOs. If you want to have a number twelve, then I think that is a very good suggestion.

But I really want to support your idea. If we could develop a consensus on that, a statement saying something as opposed to a lot of motherhood, boy, would that ever do it.

The Vice-Chairman: I think so.

Mr. Martin: I concur.

Mr. Darling: This is emphasizing what you stated that similar to the economy in the world, environment would take the same place. I certainly agree with that. I think that would be a very excellent thing to build into that. When that is presented in Geneva they would say that it is an excellent recommendation.

The Vice-Chairman: I think it would be.

Mr. O'Kurley: I concur.

Mrs. Catterall: I have two other recommendations I think we should include in here. One is that all government departments, and again this is an international signal, we are not just talking, we are doing, will do a baseline audit of their use of energy or energy-consuming products and will set annual targets for reduction of energy consumption.

Mr. Fulton: Net gross per capita?

Mrs. Catterall: Obviously you have to detail how that is going to be done, Jim, and I do not think now is the time to do it. How many gallons of gas you are buying just for your vehicles compared to what products you are buying and what is the energy input to those products, obviously that is a project just to develop what that baseline is.

The second one that I think we have ignored, unless I have missed something, which I do not think we can, is that Canada commits itself to analysing its subsidy of various forms of energy and to removing subsidies which encourage the use of fuels that are damaging to the environment. That is a general concept. I leave it to Dean to...

Mr. O'Kurley: Would you say that again, Marlene?

Mrs. Catterall: That Canada commits itself to examining its subsidy of various energy sources and to modifying its subsidies so that it is not encouraging the use of damaging fuels.

[Traduction]

environnementale, et elles vérifieraient chacune de nos décisions. Cela peut paraître tout à fait ésotérique, mais si l'on veut accorder à l'environnement la même importance qu'à l'économie, il faut accorder aux deux le même statut. Si nous indiquions cela au paragraphe 11, je suis sûr que tout le monde serait très impressionné à Genève.

Mme Hunter: C'est peut-être un mécanisme que celui-ci, monsieur le président; un autre pourrait être de reconnaître les ONG et le travail qu'elles ont accompli dans ce domaine. Le gouvernements devraient reconnaître leur contribution en les subventionnant et en les appuyant.

Le vice-président: C'est une autre question.

Mme Hunter: Mais c'est aussi un autre mécanisme, une autre façon de faire appliquer les mesures arrêtées.

Mr. Martin: Monsieur le président, je voudrais dire tout d'abord que je suis d'accord avec Lynn quant aux ONG. Si vous voulez avoir un douzième paragraphe, je pense que ce serait une très bonne suggestion.

En fait, je voudrais vraiment appuyer votre idée. Si nous pouvions créer un consensus à ce sujet et dire quelque chose de concret plutôt que toutes sortes de généralités, ce serait fantastique.

Le vice-président: En effet.

M. Martin: Je suis d'accord.

M. Darling: Autrement dit, l'environnement aurait dans le monde autant d'importance que l'économie. Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je pense que ce serait un excellent point de départ, et lorsqu'il en sera question à Genève, tout le monde dira que c'est une excellente recommandation.

Le vice-président: En effet.

M. O'Kurley: Je suis d'accord.

Mme Catterall: Je pense qu'il faudrait inclure deux autres recommandations. La première est que dans tous les pays, tous les ministères—sans se contenter d'en parler en l'air—feront une vérification de base de leur utilisation d'énergie ou de produits consommant de l'énergie, et qu'ils se fixeront des cibles annuelles afin de réduire leur consommation énergétique.

Mr. Fulton: Nette et brute par habitant?

Mme Catterall: Il faudra bien sûr préciser la façon de procéder, Jim, mais ce n'est pas le moment de le faire. Il s'agira de déterminer par exemple combien de gallons d'essence on achète pour ces véhicules, quel type d'essence, la valeur énergétique de ces produits... on pourra établir ainsi une mesure de base.

Sauf erreur de ma part, nous n'avons pas parlé d'une autre question qui est essentielle: il faudrait que le Canada s'engage à examiner quelles subventions il accorde à diverses formes d'énergie, afin de supprimer celles qui encouragent l'utilisation de combustibles qui sont nocifs pour l'environnement. C'est l'idée générale. Je demanderais à Dean de...

Mr. O'Kurley: Pourriez-vous répéter cela, Marlene?

Mme Catterall: Il faudrait que le Canada s'engage à examiner les subventions qu'il accorde à diverses sources d'énergie, pour les modifier afin de ne pas encourager l'utilisation de combustibles nocifs.

[Text]

[Translation]

• 1130

Mr. O'Kurley: What do you have in mind?

Mrs. Catterall: I do not know. I do not know what kinds of subsidies we put into fossil fuels, I do not know what kinds of subsidies we put into nuclear energy, I do not know what kinds of subsidies we are putting into the production of electricity by other means. I just do not know, and I do not know if anybody knows. But I think to the extent you are subsidizing people to produce carbon dioxide, you should stop doing it, or you should at least move away from it.

Mr. O'Kurley: Excuse me, Mr. Chairman. I do not think we want to tie ourselves in knots, to make a commitment that we are not going to provide support, either through regional development programs or so on, and thereby eliminating some project, whether it be fossil-fuel related or not, and not have a viable alternative. I think that would be tying ourselves in all kinds of knots.

Further, with regard to substitutions, there was mention of coal over natural gas. Studies have shown that if you look at the overall scope of things, that in terms of substitution, the processes whereby you actually get the substitute sometimes result in greater carbon dioxide emissions—maybe not in carbon dioxide emissions, but in other greenhouse gases. So you have to take the whole alternative process and consider that, and the emissions through methane releases and so on. You also have to look at the existing systems, look at their total greenhouse gas emissions, and then you have to compare them both. But if we tie ourselves to a commitment, saying yes, we are definitely going to shift or go to an alternative fuel, we are definitely going to remove subsidies, we will find that going in the other direction has not really achieved anything.

Mrs. Catterall: That is exactly why it is important that the information be there, because there are a lot of myths, like natural gas produces less—maybe it does, maybe it does not. I think it is evident from the testimony we have had that we really do not know, from cradle to grave.

The Vice-Chairman: Do we have more detail than these statements pre-Geneva can tolerate?

Mrs. Catterall: Well, this is obviously a tricky one. I think it is really important, whether we include it here or not, or in our final report, that what has to be done is to look at the tax and subsidy structure and how it may in fact be encouraging the use of energy sources that produce greenhouse gases. We cannot walk away from that.

Mr. O'Kurley: We can discuss that in the final report, but I would be unwilling at this point to support that.

Mrs. Catterall: Okay.

The Vice-Chairman: Well, we are going to talk about that a little bit in number four, market forces, incentives, taxation and so on. The suggestion was made about NGO support and so on. Do you really feel that is the kind of profound statement we want to make for Geneva?

M. O'Kurley: Que proposez-vous?

Mme Catterall: Je ne sais pas. J'ignore quelles subventions nous versons pour les combustibles fossiles, l'énergie nucléaire ou la production d'électricité provenant d'autres sources. Je n'en sais rien, et je crois que personne ne le sait non plus. Mais il faut cesser de subventionner des gens pour qu'ils produisent du gaz carbonique, ou du moins éviter de le faire.

M. O'Kurley: Excusez-moi, monsieur le président. Je ne pense que nous voulions nous engager de façon ferme en disant que nous n'allons pas aider—au moyen de programmes de développement régionaux, par exemple, ce qui reviendrait à supprimer certains projets, qu'ils soient ou non en rapport avec les combustibles fossiles—sans avoir de solutions de rechange viables. Je pense que de cette façon nous aurions les pieds et les poings liés.

De plus, on a parlé de remplacer le gaz naturel par le charbon. Certaines études ont montré que dans l'ensemble, les processus qui permettent d'obtenir le produit de remplacement entraînent parfois de plus grandes émissions de gaz carbonique—ce n'est peut-être pas tout à fait exact—mais en tout cas d'autres gaz à effet de serre. Il faut donc examiner toute cette question lorsque l'on parle de solutions de remplacement, qui peuvent entraîner des émissions de méthane, par exemple. Il faut aussi examiner les systèmes existants et l'ensemble de leurs émissions de gaz à effet de serre, pour comparer ensuite les deux solutions. Mais si nous nous engageons de façon ferme en disant que nous allons modifier notre consommation d'énergie ou trouver des solutions de remplacement, en supprimant définitivement nos subventions, nous constaterons qu'aller dans l'autre sens ne permet pas vraiment d'accomplir quoi ce soit.

Mme Catterall: C'est pourquoi il est important de disposer des renseignements, car il existe toutes sortes de mythes, comme par exemple, que le gaz naturel produit moins de CO₂, ce qui peut être le cas ou non. Il me paraît évident, d'après les témoignages que nous avons entendus, que nous n'en savons strictement rien.

Le vice-président: Est-il possible d'ajouter autre chose à ces déclarations préalables à la conférence de Genève?

Mme Catterall: Cette question est bien sûr épingleuse. Que nous l'ajoutions ou non ici ou dans notre rapport final, il est très important de parler des taxes et des subventions, pour déterminer dans quelle mesure elles peuvent encourager l'utilisation de sources énergétiques produisant des gaz à effet de serre. Il nous sera impossible d'éviter cette question.

M. O'Kurley: Nous pouvons en discuter dans notre rapport final, mais je ne suis pas prêt pour le moment à aborder dans votre sens.

Mme Catterall: Très bien.

Le vice-président: Nous en parlerons un peu au paragraphe 4, où il est question des forces du marché, des mesures incitatives, des droits etc.. Certains ont parlé de l'appui des ONG, par exemple. Faudrait-il vraiment insister là-dessus?

[Texte]

Mr. O'Kurley: I would not support that.

Mr. Fulton: I think we should encourage our drafts people to come up with something.

The Vice-Chairman: It is something I would support, but it does not sound to me like the sort of thing that we would profoundly take to Geneva as the Canadian position really.

Mr. Fulton: I have no problem with it. The royal commission thought it was important enough to put it in.

The Vice-Chairman: Well, perhaps you are right.

You might want to consider that, Tom, in what you are drafting. The baseline studies of all government departments, is that something we can really get at, Marlene? Or, do you feel that we should add something of that nature?

Mrs. Catterall: I think it is vitally important that government be sending out the signal to the individual Canadians and to industry that we are not just sitting here, telling you what to do. We recognize that we are an important part of the problem. We are the largest employer in this country and we are going to change the way we operate before we walk around telling everybody else to change. I think that is a vitally crucial principle.

The Vice-Chairman: You had something further to that?

Mr. Clay: There was in the past a federal energy conservation program directed at the government itself called Save 10, which had the objective of reducing energy use in all federal establishments by 10%, as far as the National Energy Program... There is a precedent for that type of initiative.

Mr. Fulton: Could we get their views on whether or not it would be helpful for us to put something in a statement to go to Geneva regarding the IPCC? It seems to me it is obviously something that is going to be discussed. Volume IV is out.

• 1135

The Vice-Chairman: Could we ask them to do that for Tuesday? Would you consider that?

Mr. Clay: I think we would want to think about that a bit to see what the committee might say.

The Vice-Chairman: Are there any other areas of subject-matter to be added that have not been touched on here?

Mr. Darling: Whether it has been touched on or not, there is the idea of showing that the government is moving in its own departments to clean up its house. It might just be an idea to mention the greening of Parliament Hill, just a sentence in there on what has been done. It might be of interest to a lot of those bodies over there that right in Parliament they have done these specific things.

Mrs. Catterall: I think Stan has a good idea that this recommendation be in the context that the symbolic gesture of greening Parliament Hill be extended to all government departments with respect to their energy use and that...

[Traduction]

M. O'Kurley: Je ne le pense pas.

M. Fulton: Il faudrait encourager nos rédacteurs afin qu'ils proposent quelque chose de valable.

Le vice-président: C'est quelque chose que je pourrais appuyer, mais je ne crois pas qu'il faudrait en faire la position du Canada, dans l'optique de la conférence de Genève.

M. Fulton: Je n'y vois pas d'inconvénient. La Commission royale a jugé que l'importance de la question était telle qu'il fallait en parler.

Le vice-président: Vous avez peut-être raison.

Vous pourriez peut-être en tenir compte, Tom, dans ce que vous êtes en train de rédiger. Marlene, pouvons-nous vraiment obtenir les études de base de tous les gouvernements? Est-ce que vous pensez qu'il faudrait ajouter quelque chose de cette nature?

Mme Catterall: Il me paraît essentiel que le gouvernement fasse comprendre aux Canadiens et aux industries que nous ne nous contentons pas de leur dire d'ici ce qu'ils ont à faire. Nous reconnaissons que nous contribuons dans une grande mesure à l'étendue de ce problème. Nous sommes le premier employeur de ce pays, et avant de dire à tous qu'ils doivent modifier leurs pratiques, nous allons devoir commencer par modifier les nôtres. Ce principe me paraît essentiel.

Le vice-président: Vous aviez quelque chose à ajouter?

M. Clay: Il existait autrefois un programme fédéral intitulé Économisons 10 p. 100, visant le gouvernement lui-même, qui devait réduire dans cette proportion son utilisation d'énergie dans tous ses établissements, et le Programme énergétique national... Il existe donc un précédent pour ce genre d'initiative.

M. Fulton: Les rédacteurs pourraient-ils nous dire s'il serait utile d'ajouter quelque chose sur l'IPCC pour la conférence de Genève? C'est certainement quelque chose qui fera l'objet de discussions. Le volume IV est sorti.

Le vice-président: Pourrions-nous demander aux rédacteurs de nous préparer cela pour mardi? Seriez-vous prêt à vous pencher sur cette question?

M. Clay: Nous voudrions y réfléchir afin de voir ce que pourrait dire le comité.

Le vice-président: Faudrait-il ajouter d'autres questions dont on n'aurait pas parlé ici?

M. Darling: Que l'on en ait parlé ou non, il faut souligner que le gouvernement a décidé de faire son propre ménage. On pourrait ajouter en passant que la Colline du Parlement s'est mise au vert, et qu'on y a adopté certaines mesures qui pourraient intéresser bien des organismes ça et là.

Mme Catterall: L'idée de Stan me paraît excellente, et l'on pourrait ajouter que l'effort écologique de la Colline du Parlement s'étendra à tous les ministères afin qu'ils modèrent leur consommation d'énergie et...

[Text]

The Vice-Chairman: When are we going to hear from the Minister of the Environment? It seemed to me we had agreed we would like to hear what his position is now, going to Geneva, to see how what we are thinking about dovetails with his position. Has an invitation been issued?

The Clerk of the Committee: Yes, but no date has been established.

The Vice-Chairman: Time is of the essence. Could we press for that?

The Clerk: Yes.

The Vice-Chairman: Is there any other business to come before the committee?

Mr. Fulton: Is there anything flowing from last night's steering committee that we are going to deal with today?

The Vice-Chairman: In deference to Mr. MacDonald and the fact that our quorum was not here at the beginning, I suggest we leave that until Tuesday.

Mr. Fulton: For 9 a.m. on Tuesday?

The Vice-Chairman: Yes, 9. a.m. on Tuesday.

Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Translation]

Le vice-président: Quand aurons-nous des nouvelles du ministre de l'Environnement? Nous avions convenu que nous voulions savoir quelle était sa position actuelle, pour déterminer, si, à la veille de la conférence de Genève, elle correspond à la nôtre. Lui a-t-on envoyé une invitation à comparaître?

Le greffier du Comité: Oui, mais aucune date n'a été fixée.

Le vice-président: Le temps presse, pourrions-nous accélérer les choses?

Le greffier: Oui.

Le vice-président: Le comité devrait-il être saisi d'autres travaux?

M. Fulton: Faut-il que nous examinions aujourd'hui une question découlant de la réunion que le comité directeur a tenue hier soir?

Le vice-président: Par respect envers M. MacDonald, et étant donné que nous n'avions pas le quorum ici, au début, je propose que nous laissions cela pour mardi.

M. Fulton: Mardi à 9 heures?

Le vice-président: Oui.

Merci beaucoup. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 55

Thursday, October 4, 1990

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 55

Le jeudi 4 octobre 1990

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of a draft interim report on global warming in preparation for the World Climate Conference to be held in Geneva at the end of October

CONCERNANT:

Conformément au mandat que lui accorde l'article 108(2) du Règlement, un examen du rapport intermédiaire sur le réchauffement de la planète, en préparation pour la Conférence sur le climat mondial qui aura lieu à Genève à la fin d'octobre

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990

Printed on recycled paper.

Imprimé sur papier recyclé.

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 4, 1990
(90)

[Text)

The Standing Committee on Environment met at 9:10 o'clock a.m. this day in Room 209, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, David MacDonald and Robert Wenman.

Acting Member present: Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dean Clay, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of a draft interim report on global warming in preparation for the World Climate Conference to be held in Geneva at the end of October.

By unanimous consent of Members present it was agreed,—That the Chairperson make the appropriate representations to request that the size of the Standing Committee on Environment remain the same.

The Committee considered a draft report.

At 11:55 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 OCTOBRE 1990
(90)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 10 dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, David MacDonald et Robert Wenman.

Membre suppléant présent: Paul Martin remplace Sheila Copps.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Dean Clay, chargé de recherche.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude d'un projet de rapport sur le réchauffement de la planète, en vue de la Conférence sur le climat mondial qui aura lieu à Genève à la fin d'octobre.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le président fasse les démarches qui s'imposent pour que la taille du Comité reste la même.

Le Comité examine un projet de rapport.

À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Maija Adamsons

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, October 4, 1990

• 0910

The Chairman: Order, please.

As we begin the meeting this morning, I know there is one point of order to be raised. Just before moving to that, I simply want to say that I appreciate the vice-chair, Mr. Bird, taking over last Thursday when I was unavoidably absent from the committee. I understand—and I can see it in front of me—that some good progress was made. I should likely be absent more often in order for that to happen. But I thank Mr. Bird and members of the committee.

Dean will have some comments in a moment or two, but first of all Paul Martin wants to make a point of order.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): I think it is a point of order. It is a point of order or a point of privilege, whatever it is when you want to speak first and you are not quite sure how you are supposed to do it.

There is a rumour going around that the government would like to cut down on the number of members on the committees. I would really ask you, Mr. Chairman, certainly as far as this committee is concerned, to fight that very, very strongly. I think the committee meeting last week was an example of a very, very productive meeting, and I really did find that the discussion was not on a partisan basis. I thought it was a very good exchange of views.

Indeed, the first meeting I attended—this is only the third—certainly gave an indication that all the members around the table really did want to do the right thing, and I think it would be very, very unfortunate on this particular portfolio... I believe by far the most important thing we as a country can do over the course of the next decade is to engage in those activities that will protect the environment. I think it would be a tragedy if this committee were cut back. I really hope you will use all your persuasive skills to enable us to maintain our current numbers.

Mr. Caccia (Davenport): Hear, hear!

The Chairman: Is there anyone else who would like to speak to this?

Mr. Caccia: We agree.

The Chairman: I think it is basically a point of order, but whatever it is, I think we should give it some ventilation.

Mr. Fulton (Skeena): I certainly think Paul has made a good point. I think it is something more than a rumour since all three caucuses, I believe, dealt with it yesterday. It has reached something more than the rumour stage.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 4 octobre 1990

Le président: La séance est ouverte.

Je sais qu'un membre du comité souhaite invoquer le Règlement dès le début de la réunion de ce matin. Cependant, avant d'aborder cette question, je tiens à dire que j'ai beaucoup apprécié que M. Bird, le vice-président, siège à ma place jeudi dernier alors que j'étais absent pour des raisons pressantes. Je constate d'après le résultat que je vois devant moi que le comité n'a pas perdu son temps. Je devrais peut-être n'absenter plus souvent. Je remercie donc M. Bird et les membres du comité.

Dean aura quelques commentaires à formuler dans quelques instants mais, tout d'abord, Paul Martin souhaite invoquer le Règlement.

M. Martin (LaSalle—Émard): Je crois qu'il s'agit d'un rappel au Règlement. Je ne sais pas au juste si je devrais invoquer le Règlement ou soulever la question de privilège mais je fais ce qu'il faut faire pour être le premier à parler, sans savoir nécessairement comment m'y prendre.

Selon certaines rumeurs, le gouvernement souhaite réduire le nombre de membres des comités. Je vous exhorterais donc, monsieur le président, à combattre une telle mesure très vigoureusement, tout au moins pour ce qui est de notre comité. La réunion de la semaine dernière du comité a bien illustré à quel point nos délibérations sont constructives. Elles ont été par ailleurs dépouvues de tout esprit de parti. Nous avons eu un échange d'idées des plus valables.

Dès la première réunion à laquelle j'ai assistée... et ce n'est que ma troisième... j'ai pu constater que tous les membres du comité souhaitent agir dans l'intérêt général et l'effet de la mesure serait extrêmement dommageable, compte tenu du mandat de notre comité... La protection de l'environnement est certainement en effet l'activité la plus importante pour le Canada au cours de la prochaine décennie. Le fait de réduire le nombre de membres du comité serait une tragédie. J'espère sincèrement que vous allez employer tout votre pouvoir de persuasion pour que le nombre de membres du comité reste le même.

M. Caccia (Davenport): Bravo!

Le président: Est-ce qu'il y en a d'autres qui souhaitent aborder cette question?

M. Caccia: Nous sommes d'accord.

Le président: Je crois bien qu'il s'agit d'un rappel au Règlement, mais quoi qu'il en soit, il convient certainement d'en débattre à mon avis.

Mr. Fulton (Skeena): Le commentaire de Paul est certainement valable. Nous ne parlons plus d'une simple rumeur puisque les trois caucus ont abordé la question hier, si mes renseignements sont bons. C'est donc plus qu'une rumeur.

[Texte]

I think there there are a few committees around; I think external and finance and environment and energy are probably the kinds of committees that need to have 15 members. I think if they were chopped back to 7... There would be many circumstances where you might have a couple of members missing, and then you really lose the opportunity for discourse and dialogue and the possibility of having enough members leaving a meeting to actually go back and convince caucuses who have not heard a lot of evidence or have not participated in the kinds of debates we do that issues such as global warming are real or that we need to do things about acid rain or that Point Aconi and other things really do deserve a different kind of approach.

So I think it is important, Mr. Chairman, and I think you will have an opportunity, with chairs of other committees, to talk about this and to report back to the government side. I think it would be extremely unwise to chop a committee like this back in size or to make it part of a larger "supercommittee", which I guess is the other model proposed.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): I want to comment briefly to say that I have been a member of this committee often over 17 years in the House of Commons, but I would have to say that during the last year on this committee the mix of people in both the government and opposition parties has made this a superior committee and probably one of the most positive committee experiences I have enjoyed over that period of time. Because it has this particular mix, this particular chairman and so forth, and it is so productive, there might be a reason to make this committee an exception, in fact to keep it a slightly larger committee because of the heavy demand there is for participation on the committee.

But I wanted to comment on the quality of the committee because I possibly personally will be transferring to the immigration committee. But I certainly have enjoyed working with all of you on this committee and I appreciate the work and wisdom and the leadership you bring to Canada in this. Congratulations to all of you, and I look forward to sitting with you on occasion during the year.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): As one of the newer members on the committee and only appearing here part-time—I try to attend 50% of the meetings—I have some concern about the importance of this committee. With all the important committees there are, I still think the environment committee is going to rank at the top and should not be decimated in any way.

I would strongly support my colleague Paul's suggestion that this committee remain at its present strength. As was pointed out, a great many members cannot attend all meetings. If you are stymied by quorums and so on, a lot of very good business is frustrated. I would appreciate a word from the chairman as to his thoughts on this.

[Traduction]

À mon avis, certains comités, comme ceux des affaires extérieures, des finances, de l'environnement et de l'énergie, doivent probablement compter 15 membres, compte tenu de leur nature. Si on réduisait le nombre à sept, il arriverait parfois que quelques membres soient absents et alors les possibilités d'échange et de dialogue seraient fort réduites et il serait difficile pour un certain nombre de députés de s'absenter pour aller sensibiliser les membres de leur caucus, peu au courant des faits et des enjeux, à l'importance de questions comme celle du réchauffement planétaire ou à l'urgence d'agir au sujet des pluies acides ou à l'opportunité d'envisager autrement certains dossiers comme celui de Point Aconi.

La chose est donc importante, monsieur le président, et vous avez l'occasion, avec le président d'autres comités, d'en discuter et de communiquer vos conclusions aux ministériels. Il serait très peu judicieux de réduire la taille d'un comité comme celui-ci ou de l'intégrer à un «super comité», selon l'autre modèle qui est, semble-t-il, envisagé.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Sans trop m'étendre, je voudrais dire que j'ai été membre de ce comité à maintes reprises au cours de mes 17 ans à la Chambre des communes et que sa composition au cours de la dernière année, tant pour ce qui est des ministériels que des députés de l'Opposition, en a fait un comité de grande qualité, probablement celui que j'ai trouvé le plus stimulant durant toute ma carrière de député. Compte tenu de sa composition particulière, de son président actuel et ainsi de suite et de sa grande productivité, on pourrait probablement justifier un exception. De fait, la taille de ce comité pourrait dépasser celle des autres, ne serait-ce qu'en raison du nombre de députés qui souhaitent y participer.

Je tenais à souligner la qualité du comité notamment parce qu'il se peut que je sois transféré au comité de l'immigration sous peu. Il m'a été très agréable de travailler avec vous tous et j'ai beaucoup d'estime pour votre ardeur au travail, votre sagesse et votre dynamisme. Je vous félicite donc tous et je suis impatient d'avoir l'occasion de siéger avec vous de temps à autre au cours de l'année qui vient.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Je suis pour ma part relativement nouveau au comité et je n'y siège qu'à temps partiel—je m'efforce de participer à 50 p. 100 des réunions. Je suis inquiet moi aussi, compte tenu de l'importance du comité. Parmi les comités les plus importants, celui de l'Environnement est au tout premier rang, selon moi. Il ne faut le décimer en aucune manière.

• 0915

J'appuie fortement la recommandation de mon collègue Paul selon laquelle le Comité doit conserver sa taille actuelle. Comme d'autres l'ont signalé, bon nombre de membres ne peuvent assister à toutes les réunions. Les travaux du comité risquent d'être entravés par des règles de quorum et d'autres obstacles. J'aimerais bien que le président nous donne son point de vue sur cette question.

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, to achieve what Mr. Martin has indicated, and of course what he says is an excellent observation and an excellent point, we can do only so much within our own respective caucuses in ensuring that the committee does not get cut down.

It requires leadership on the part of the Progressive Conservative members on this committee to raise their voice in their caucus to ensure that this rumoured policy is not implemented. That is the only place where this can happen, because we can only eventually oppose such a policy but we do not have the strength and the muscle to do more than that. If you will raise it in your caucus and make a statement that will indicate to your House Leader that there is political will to maintain the numbers for the reasons given by Mr. Martin, then maybe you can do something about it.

The Chairman: I know one has to be careful when one is in the chair about expressing opinions, but I will make a couple of observations that might be helpful. There is a difficulty with maintaining a proportionate membership in a committee this large simply because, if you look at the numbers, government members end up in the scheme of things having to go to more committee meetings. There is a certain irony to this because I think it is fair to say it is traditional in most parliamentary committees that opposition members have more opportunity. I think that goes without saying. So there is that problem.

The reality is also the fact that the numbers that have actually participated are about the numbers that have been proposed. I realize this might skew things slightly because I think it would again have more impact in reducing the number of opposition members on the committee, and that is a certain reality.

The third and perhaps the most useful thing I can say at this point in time is that there are several committees which, because of their significance and because of the desire of members of participate, can be maintained at the strength at which they presently exist, whereas other committees could be reduced somewhat in size. That might be a useful compromise because I know, speaking at least for the government side, there has been concern in simply trying to have sufficient members present to maintain the kind of parliamentary balance that in fact is supposed to exist.

I would be quite happy, quite frankly, if there is a unanimous feeling, as I have heard it this morning, to maintain the present committee members, to convey that directly to the Government Whip and to other officials on our side, and I presume you would do the same in both your parties. I would be more than happy to do that.

Is that agreed?

Mr. Fulton: Yes. It certainly is.

Mrs. Catterall (Ottawa West): May I make one point, Mr. Chair, on what you just said? Our representation on the committee is proportional to our representation in the House, and so I am not sure why the government members would have more of a problem in covering committees than the opposition members.

[Translation]

M. Caccia: Monsieur le président, pour donner suite à l'excellente proposition de M. Martin, il y a des limites à ce que nous pouvons faire auprès de nos caucus respectifs pour éviter que la taille du comité ne soit réduite.

Il faut que les députés progressistes-conservateurs du comité prennent l'initiative. Ils doivent se faire entendre dans leur caucus pour que la politique dont on entend parler ne soit pas mise en oeuvre. La sensibilisation du caucus ministériel est critique puisque, même si nous nous opposons à une politique, notre influence a des limites. Je vous demanderais donc de soulever la question dans votre caucus et de faire savoir à votre leader en Chambre que les membres du comité souhaitent qu'il conserve le même nombre de membres, pour les raisons exposées par M. Martin. Vous serez alors peut-être en mesure d'influer sur le résultat.

Le président: Je sais que tout président de comité doit être prudent au sujet des opinions qu'il exprime, mais je vais tout de même formuler quelques observations qui pourraient être utiles. Il est difficile pour les ministériels de maintenir leur participation proportionnelle à un comité de cette taille puisque, effectivement, les choses étant ce qu'elles sont, les ministériels doivent participer à un plus grand nombre de comités. Il y a d'autant plus lieu de s'en inquiéter que je crois avoir raison de dire que les députés de l'opposition prennent traditionnellement une place importante dans la plupart des comités parlementaires. Voilà donc un aspect de la question qui pose problème.

Il faut dire également que la participation réelle au comité correspond à peu près à ce qui est proposé. Je comprends bien que le régime proposé modifierait quelque peu l'équilibre puisqu'il réduirait certainement davantage le nombre de députés de l'opposition siégeant au comité.

Mon troisième commentaire, et c'est sans doute ce que j'ai de plus utile à dire pour le moment, c'est que plusieurs comités, en raison de leur importance et du degré de participation de leurs membres, peuvent maintenir leur taille actuelle, alors que d'autres peuvent être comprimés quelque peu. Voilà peut-être le compromis utile que nous recherchons. En effet, les ministériels tout au moins s'inquiètent avec raison et souhaitent voir siéger aux comités un nombre suffisant d'entre eux pour assurer l'équilibre qui est censé exister dans nos débats parlementaires.

À vrai dire, je me ferai un plaisir de transmettre directement au whip ministériel et à d'autres responsables du gouvernement le souhait exprimé, il me semble, à l'unanimité ce matin: de maintenir la taille actuelle du comité. Je suppose que vous allez en faire autant auprès de vos deux partis. Je me ferai donc un plaisir d'entreprendre cette démarche.

Est-ce d'accord?

M. Fulton: Oui. Très certainement.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Puis-je ajouter un commentaire à ce que vous venez de dire, monsieur le président? Notre représentation au comité étant proportionnelle à notre représentation à la Chambre, je ne comprends pas trop pourquoi les ministériels ont plus de difficulté que les députés de l'opposition à participer aux comités.

[Texte]

The Chairman: I can explain that very quickly. If you take out the number of Cabinet ministers and parliamentary secretaries you then have fewer government members to maintain the numbers that they have to maintain in committees, so—

Mr. Martin: The answer clearly is to cut down on the number of Cabinet ministers.

The Chairman: That is something over which I do not have any control or influence.

Mrs. Catterall: The views of your committee are unanimous, I think, if Mr. Bird agrees.

Mr. Wenman: That is one of the good things about this committee. We often have consensus and unanimity.

The Chairman: That is quite true.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): As you were explaining, Chairman, our problem is getting our own members out to this committee on this side.

The Chairman: Yes. That is right.

Mr. Bird: And on time.

The Chairman: I will not say anything. We have a revised draft as a result of the last meeting.

• 0920

Mr. Bird, I thanked you in your absence for taking over last Thursday's meeting, and commented on the outstanding work that was done.

Mr. Bird: You are welcome. Thank you for your remarks.

The Chairman: Dean Clay has a couple of comments to make in connection with the revised text, and then I think we should look again at the text and see whether it is coming closer to a final draft.

Mr. Dean Clay (Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade): I would stress that this document, labelled Fourth Report, is a draft. We are open to any additions, subtractions, or changes in the text.

We have several things to add. We anticipate there will be three opening paragraphs that come ahead of the material beginning on page 1. One of those paragraphs will explain the committee's study, another will discuss the committee's reporting in the context of the IPCC report, and there will be another paragraph discussing the issues being addressed and explaining why their resolution is considered urgent by the committee.

It was pointed out to me this morning that this is incomplete without a recommendation in the transportation field. I agree, and we will work on an appropriate recommendation that the committee can put forward.

At the last meeting, Mr. Caccia asked if it would be possible to get a rough breakdown of Canada's expenditures on energy R and D. I will give you a short list of numbers produced by the International Energy Agency, as reported to the IEA by Canada and other member nations.

The statistics are for 1988. This report was published in 1989. I believe the 1991 figures should be available now, although I have not found them yet. The numbers I will quote will be for 1988. The situation would, if anything, have deteriorated a bit last year.

[Traduction]

Le président: L'explication est fort simple. Soustraction faite des ministres et des secrétaires parlementaires, il reste un moins grand nombre de députés ministériels pour assurer la représentation proportionnelle aux comités, de sorte que...

M. Martin: Il faut donc de toute évidence réduire le nombre de ministres.

Le président: Je n'ai aucun pouvoir en la matière.

Mme Catterall: Les opinions de votre comité sont unanimes, il me semble, si M. Bird est d'accord.

M. Wenman: Voilà justement l'un des aspects valables de notre comité: il y a souvent consensus et unanimité.

Le président: Effectivement, c'est bien vrai.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Comme vous l'expliquez, monsieur le président, la participation de nos députés à ce comité pose problème.

Le président: Oui. En effet.

M. Bird: Et leur ponctualité aussi.

Le président: Je n'ajoute rien. La dernière réunion a débouché sur un projet de rapport révisé.

Monsieur Bird, je vous ai remercié en votre absence d'avoir assumé la présidence de la réunion de jeudi dernier et je vous ai félicité du travail exceptionnel qui a été accompli.

M. Bird: De rien. Je vous remercie de vos commentaires.

Le président: Dean Clay a quelques commentaires à faire au sujet du texte révisé. Ensuite, nous devrions selon moi nous pencher sur ce texte pour déterminer s'il correspond davantage à ce que nous souhaitons.

M. Dean Clay (centre parlementaire pour les Affaires étrangères et le Commerce extérieur): Je tiens à souligner que ce document, que nous appelons le quatrième rapport, est une ébauche. Toute proposition d'ajout, de suppression ou de modification sera accueillie.

Nous prévoyons ajouter plusieurs éléments. Nous envisageons trois paragraphes d'introduction qui précéderont le texte qui commence à la page 1. L'un d'entre eux expliquera l'étude du comité, un autre traitera du lien entre le rapport du comité et le rapport IPCC et le troisième abordera les grandes questions traitées en expliquant pourquoi le comité estime qu'elles doivent faire l'objet de décisions dans les meilleurs délais.

On m'a signalé ce matin que le rapport serait incomplet sans une recommandation visant le secteur des transports. Je suis d'accord et nous allons ébaucher la formulation d'une recommandation pertinente de la part du comité.

Lors de la dernière réunion, M. Caccia a demandé s'il serait possible d'avoir une ventilation approximative des dépenses du Canada en matière de R-D visant le secteur de l'énergie. Je vais vous donner une brève série de chiffres fournis par l'Agence internationale de l'énergie, d'après les rapports faits par le Canada et d'autres pays membres à l'AIE.

Les données visent l'année 1988. Le rapport a été publié en 1989. Je crois que les données pour 1991 sont maintenant disponibles mais je ne les ai pas encore trouvées. Je cite donc les chiffres pour 1988. Pour l'année dernière, la situation se serait vraisemblablement détériorée.

[Text]

Canada's total expenditures on energy R and D in 1988 amounted to \$328 million. They were broken down in the following manner. Conservation accounted for \$32.9 million, or 10% of total spending; fossil fuels and conventional nuclear, \$255.7 million, or 77.9% of all Canadian spending.

Mr. Caccia: They are lumped together, are they?

Mr. Clay: Yes. Nuclear R and D was \$117.7 million, conventional. That does not include the small amount we spend on fusion. Oil and gas came to \$22.4 million. The government spends \$22.4 million on coal R and D.

Mrs. Catterall: The same as the oil and gas...

Mr. Clay: This table is laid out in a strange way. Although they have listed it as nuclear at the top, they have given the total at the bottom. I think they have made a misprint. The total is \$255.7 million for fossil fuels and conventional nuclear; for nuclear, it is \$115.6 million; for coal, \$22.4 million; for oil and gas, \$117.7 million. Oil and gas was \$117.7 million; coal, \$22.4 million; conventional nuclear, \$115.6 million.

Then they have a category called new energy sources, which represents solar, geothermal, ocean wind, biomass, photoelectric, and so on. That total is \$13.9 million, for just over 4.2% of Canadian energy R and D spending.

Then there is a category called advanced nuclear, which includes a breeder on which Canada spends nothing, and nuclear fusion. Nuclear fusion is \$14.3 million, for 4.4% of the total.

• 0925

I anticipate that new energy sources and new vectors would include hydrogen, for example. The spending there is \$1.6 million, half a percent.

Mrs. Catterall: Excuse me, Dean, before advanced nuclear, you gave us new energy sources at \$13.9 million. What was this last one?

Mr. Clay: Then there was advanced nuclear, which was essentially fusion for Canada, \$14.3 million or 4.4%.

The next group was other sources and new vectors, and I would think the principal element of that would be hydrogen research. That is \$1.6 million, half a percent of total spending.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I wonder if a photocopy could be made.

Mr. Clay: I will do that.

[Translation]

Les dépenses totales du Canada au titre de la R-D visant le secteur énergétique en 1988 ont totalisé 328 millions de dollars. En voici la ventilation. Conservation: 32,9 millions de dollars, soit 10 p. 100 des dépenses totales; combustibles fossiles et énergie nucléaire conventionnelle: 255,7 millions de dollars, soit 77,9 p. 100 de la totalité des dépenses du Canada.

M. Caccia: Ces dépenses sont donc groupées?

M. Clay: En effet. Les dépenses au titre de la R-D pour le nucléaire conventionnel ont totalisé 117,7 millions de dollars. Ce qui n'englobe pas les montants minimes consacrés à la fusion. Pour les hydrocarbures, les dépenses ont totalisé 22,4 millions de dollars. Le gouvernement a dépensé aussi 22,4 millions de dollars en R-D sur le charbon.

Mme Catterall: C'est le même chiffre que pour les hydrocarbures...

M. Clay: La disposition du tableau est plutôt étrange. Le total pour l'énergie nucléaire ne semble pas correspondre à la bonne rubrique. Je crois qu'il y a erreur d'impression. Donc, pour les combustibles fossiles et le nucléaire conventionnel, le total est de 255,7 millions de dollars; pour le nucléaire, le total est de 115,6 millions de dollars; pour le charbon, 22,4 millions de dollars; pour les hydrocarbures: 117,7 millions de dollars. Alors c'est 117,7 millions pour les hydrocarbures; 22,4 millions pour le charbon et 115,6 millions pour le nucléaire conventionnel.

Il y aussi une catégorie qui s'intitule Nouvelles sources d'énergie et qui englobe l'énergie solaire, l'énergie géothermique, l'énergie éolienne l'énergie océanique, l'énergie de la biomasse, l'énergie photo-électrique, et ainsi de suite. Le total pour cette catégorie se chiffre à 13,9 millions de dollars, soit un peu plus de 4,2 p. 100 des dépenses de R-D du Canada en matière d'énergie.

Une autre catégorie qui s'intitule énergie nucléaire avancée englobe les surgénérateurs, pour lequel le Canada ne dépense rien, et la fusion nucléaire. Pour la fusion nucléaire, 14,3 millions de dollars ont été dépensés, soit 4,4 p. 100 du total.

Je suppose que les nouvelles sources d'énergie et les nouveaux vecteurs engloberaient l'hydrogène, par exemple. Les dépenses totalisent 1,6 millions de dollars, soit un demi pour cent.

Mme Catterall: Excusez-moi, Dean, avant l'énergie nucléaire avancée, vous nous avez donné un total de 13,9 millions de dollars pour les nouvelles sources d'énergie. Quel était donc le dernier total?

M. Clay: Pour le nucléaire avancé, à savoir essentiellement la fusion pour le Canada, le chiffre est de 14,3 millions de dollars ou 4.4 p. 100.

Dans le groupe suivant, «autres sources et nouveaux vecteurs», je crois que la principale composante serait à la recherche sur l'hydrogène. Cette catégorie totalise 1,6 million, soit un demi pour cent des dépenses totales.

M. Caccia: Monsieur le président, il y aurait peut-être lieu de faire une photocopie.

M. Clay: Je vais le faire.

[Texte]

There is just one more set of numbers. The last group has to do with electric power technology, energy storage and energy systems analysis. It is a sort of grab bag, and the total there is \$9.8 million or 3%. That is electric power, R and D, energy storage—\$9.8 million, 3%. It is still skewed very heavily towards the conventional energy side, to the extent of almost four-fifths of government R and D spending.

Mr. Caccia: Federal and provincial.

Mr. Clay: This is mostly federal. The IEA statistics capture some provincial expenditures, but nowhere in here do they actually break it down and say how much is federal and how much is provincial. The great bulk of this would be federal.

Mr. Darling: What is the total?

Mr. Clay: The total is \$328 million.

Mr. Martin: That is dated 1989.

Mr. Clay: These are 1988 statistics in their 1989 report.

Mr. Martin: I just want to know a trend.

Mr. Clay: The trend is down from about 1983 until the present, actually.

Mr. Martin: The trend is down for research into new energy sources.

Mr. Clay: Yes, and also energy conservation. It is down sharply in new energy sources, not as sharply in energy conservation but down in both areas. In fact, if the committee wants, it would be very easy for me to put these on my computer and prepare a chart of the trends for the next meeting. You will see them rise up to about 1983 and then fall from 1983 to the present.

The Chairman: Yes, I think particularly if we can see what has been happening on these new energy sources, how much or how little has been spent in that area.

Mr. Fulton: Dean, I wonder why that happened. What happened after 1983? Why would there be this sudden change?

Mr. Clay: That was a leading question, was it not?

Mrs. Catterall: This is basically on the same point. I think it is worth spending some time on. Is it possible, Dean, for us to know where this money gets spent?

Mr. Clay: There is a sub-breakdown. When I photocopy this table, you will see some of the breakdown within that. For example, under the new energy sources, solar heating and cooling, photoelectric, solar, thermoelectric, wind, ocean, biomass and geothermal, it gives a fairly detailed breakdown.

Mrs. Catterall: I was interested in that, but I am also interested in where that spending is occurring within government. Is it at the National Research Council, EMR, through private funding to universities? Is that information available?

[Traduction]

Il n'y a plus qu'une dernière série de chiffres. Cette dernière catégorie porte sur la technologie de l'énergie électrique, le stockage énergétique et l'analyse des systèmes énergétiques. Il s'agit d'une sorte de fourre-tout et elle totalise 9,8 millions de dollars ou 3 p. 100. Je répète donc, énergie électrique, R-D, stockage énergétique—9,8 millions de dollars, 3 p. 100. Les dépenses sont donc encore axées très nettement sur les énergies conventionnelles, qui représentent pratiquement les quatre-cinquièmes des dépenses de R-D du gouvernement.

M. Caccia: S'agit-il de dépenses fédérales et provinciales?

M. Clay: Surtout fédérales. Les données statistiques de l'AIE comprennent certaines dépenses provinciales mais on ne voit nulle part dans ces chiffres de ventilation des dépenses fédérales et provinciales. Pour l'essentiel cependant, il s'agirait largement de dépenses fédérales.

M. Darling: Quel est le total?

M. Clay: Le total s'élève à 328 millions de dollars.

M. Martin: Pour l'année 1989?

M. Clay: Les chiffres du rapport de 1989 visent l'année 1988.

M. Martin: J'aimerais avoir une idée de la tendance.

M. Clay: De fait, la tendance est à la baisse depuis 1983 environ.

M. Martin: La tendance est à la baisse en matière de recherches sur les nouvelles formes d'énergie.

M. Clay: En effet, et aussi pour la conservation de l'énergie. On constate une nette baisse pour les énergies nouvelles et une baisse de moindre importance pour la conservation énergétique. Si le Comité le souhaite, il me serait très facile de préparer sur ordinateur des graphiques de tendances pour la prochaine réunion. Vous aller constater une hausse jusqu'à 1983 environ et puis une baisse à partir de cette date jusqu'à ce jour.

Le président: Oui, et il serait particulièrement utile de pouvoir visualiser l'évolution pour ce qui est des énergies nouvelles et de constater l'importance ou le peu d'importance des dépenses dans ce domaine.

M. Fulton: Dean, je me demande ce qui a bien pu se produire. Que s'est-il donc passé après 1983? Qu'est-ce qui pourrait bien expliquer ce changement soudain?

M. Clay: Je suppose qu'il s'agit d'une question tendancieuse?

Mme Catterall: Sur ce même aspect; il me semble qu'il vaudrait la peine de s'y attarder. Pouvons-nous savoir, Dean, où l'argent est dépensé?

M. Clay: Il y a une ventilation plus détaillée. Lorsque je photocopierai le tableau, vous pourrez en prendre connaissance. Par exemple, sous la rubrique des nouvelles sources d'énergie, on trouve le chauffage et le refroidissement solaires, l'énergie photo-électrique, solaire, thermoélectrique, éolienne, océanique, l'énergie de la biomasse et l'énergie géothermique. La ventilation est donc passablement détaillée.

Mme Catterall: Cet aspect m'intéresse, mais je suis aussi intéressée par la localisation des dépenses dans l'appareil gouvernemental. Les dépenses se font-elles au Conseil national de recherches, à Énergie, Mines et Ressources, par le financement des universités? Avons-nous ce genre de renseignement?

[Text]

Mr. Clay: We can certainly get some approximate numbers on that, yes.

Mrs. Catterall: I think that starts telling you who controls the spending and the priorities. I just feel it is a very important area to look at, given what NSERC has had to say about the role of research, both in dealing with the environmental problems and in Canada's economic opportunities.

Mr. Clay: We will see what we can find out on that.

Mr. Wenman: Are we commenting generally on the draft at this point?

Mr. Clay: Yes. Those are only introductory—

The Chairman: Just before that, can I make a couple of observations. I think this is a good second or third draft of what we started with, but I would like to reinforce one thing and add something else.

Dean mentioned the need to have in advance a section or a paragraph or two with respect to the IPCC meetings. I think we have to keep in mind that we want to make a bullet and not a shotgun shell. We are really trying, I hope, to present the most specific items we can in relation to the key issues to be debated at the Second World Climate Conference and gain as much of a sense of what we think Canada can contribute, where we think our leadership should be.

I am not sure all of this speaks directly to that. Some of it does, and there are some things that I think may still need to be addressed. Dean mentioned the transportation issue.

• 0930

I notice there is reference but no recommendation with respect to the problem of global poverty. I really think that issue has to be highlighted in some specific way even at this early stage. We may want to say a good deal more about it when we get into the final report, but it is clearly going to be on the table at the IPCC meetings because for two-thirds or three-quarters of the countries represented there that will be their front-and-centre issue.

Mr. Fulton: And technology transfer.

The Chairman: Technology transfer, financial resources, those issues in some fashion we have to acknowledge, and to the degree that we can make recommendations we should attempt to do so.

Mrs. Catterall: I have just seen this paper, but those issues were raised by myself to be included in our recommendations. So if they are not here—

Mr. Clay: Some of it is here.

The Chairman: I am reinforcing what you said earlier, Marlene.

Mr. Wenman: I just want to comment for the overview that from the very first meetings one of the things I have wanted to see in the paper was that it was balanced with the carbon sink idea, and that emphasis in here pleases me very much. So I want to compliment the drafters that in fact they were able to pull out from our evidence more than I saw in there on that.

[Translation]

M. Clay: Nous pouvons certainement réunir des chiffres approximatifs à ce sujet.

Mme Catterall: Cela nous permettrait de commencer à savoir qui contrôle les dépenses et l'ordre de priorité. Cet aspect me semble extrêmement important, compte tenu notamment du rôle que doit jouer la recherche selon le CRSNG, aussi bien dans le domaine de la protection de l'environnement que dans celui du développement économique.

M. Clay: Nous allons tenter de trouver des renseignements à ce sujet.

M. Wenman: Est-ce le moment de formuler des commentaires d'ordre général au sujet de l'ébauche du rapport?

M. Clay: Oui. Mes commentaires ne constituaient qu'une entrée en matière...

Le président: Tout juste avant cela, je souhaiterais formuler quelques observations. Cette deuxième ou troisième ébauche me semble assez bonne mais je voudrais revenir sur un aspect et ajouter quelque chose de nouveau.

Dean a parlé de la nécessité d'une section ou d'un paragraphe ou deux portant sur les réunions IPCC. À mon avis, nous devons veiller à ne pas nous épargner. Nous visons, je l'espère, à formuler des propositions très précises au sujet des questions critiques qui feront l'objet de discussions lors de la Deuxième Conférence mondiale sur le climat et nous souhaitons définir les grandes lignes de la contribution et des initiatives qui viendront du Canada.

Je ne suis pas convaincu que tout ce qui précède soit pertinent dans cette optique. Dans certains cas oui, mais certaines questions doivent encore être réglées. Je pense notamment à la question du transport que Dean a soulevée.

Je remarque que l'on fait allusion au problème de la pauvreté dans le monde, mais sans formuler de recommandations. Je crois qu'il faudrait mettre l'accent sur cette question dès le départ. Nous en aurons peut-être beaucoup plus à dire lorsque nous en serons au rapport final, mais la question sera certainement soulevée aux réunions de l'IPCC étant donné l'importance cruciale qu'elle revêt pour les deux tiers ou les trois quarts des pays qui y seront représentés.

M. Fulton: Ainsi que le transfert de technologie.

Le président: Le transfert de technologie, les ressources financières, autant de questions dont il faut reconnaître l'importance et sur lesquelles nous devrions tenter de formuler des recommandations.

Mme Catterall: Je viens de lire ce document, mais il s'agit là de questions que j'avais moi-même soulevées pour qu'elles soient incluses dans nos recommandations. Elles n'y figurent pas...

M. Clay: Certaines d'entre elles y sont.

Le président: Je confirme ce que vous avez dit tout à l'heure, Marlene.

M. Wenman: Je voudrais seulement dire que, depuis les premières réunions, je voulais que la capture du carbone atmosphérique figure également dans le rapport et je me réjouis de voir qu'on insiste beaucoup sur ce point. Je tiens donc à féliciter les rédacteurs d'avoir pu tirer de nos témoignages plus que je ne m'y attendais.

[Texte]

I want to check one of the statements with you. I hope it is accurate, but I would just like to make sure it is, because the forest companies might deny this.

In item 10, can we say with confidence that the harvesting of Canada's commercial forests currently exceeds the rate of restocking? I believe this to be true just visually, looking at it flying anywhere over British Columbia, but can we prove that scientifically? Are we prepared for the rebuttal that I think will come from the forest industry, who will say that this might have been true years ago but today we are restocking more than we in fact are harvesting?

I wonder what your empirical basis of evidence is for that. If it is there, I would not mind personally knowing where that came from, and I would like to have that information to deal with the forest industry myself when they respond, if they respond in a negative way to this.

The Chairman: Tom Curren is the person who did the majority of work on this. He is not, unfortunately, with us at the moment.

Mr. Clay: The three forestry recommendations were written by Tom. He is supposed to be here a little later this morning when he gets back from the dentist. I will certainly raise that with him.

Mr. Wenman: I want that to be in there if it is accurate, and as strongly as it is in there and a bold statement saying that is the way it is. I just want to make sure we are on solid ground with our evidence on that.

Mr. Clay: I will ask Tom to quote the evidence from the testimony.

Mr. Bird: I may have a little difficulty with Bob's position in that respect. I would like to see the evidence as well, and I would also like to see us address natural depletion. Insects, fires, and disease are also major harvesters of the forests. Our recommendation may well be, for example, to reduce by 75% the natural losses that we suffer. I certainly am not going to support this paper if it is going to cast a "bad guy" image on the forest industries of Canada in a world statement. I just do not think it is in anybody's interest to do so.

Mr. Wenman: I do not think it does that.

Mr. Bird: I have not read it thoroughly yet, Bob, but—

Mr. Wenman: It is just the one sentence. It is not damning the industry; it is making a comment on what is seeming to occur.

Mr. Bird: The information I have is that some of the carbon sink technical assumptions are not quite as valid as they appear to be.

The Chairman: They are not proven; I think that is the word. Is that not it?

Mr. Bird: There is a lot of disagreement among professionals about it.

[Traduction]

Je voudrais vérifier une chose avec vous. J'espère que cette déclaration est exacte, mais je tiens à m'en assurer parce que les compagnies forestières pourrait le nier.

Dans la recommandation n° 10, pouvons-nous affirmer que le rythme de coupe des forêts commerciales du pays dépasse actuellement celui du repeuplement? Il suffit de survoler la Colombie-Britannique pour constater que c'est vrai, mais pouvons-nous le prouver de façon scientifique? Sommes-nous prêts à répondre aux dénégations auxquelles il faut s'attendre de la part du secteur forestier, qui dira que cette situation était peut-être vrai il y a des années mais que, maintenant, nous reboisons plus vite que nous ne coupons?

Je voudrais savoir sur quelles preuves vous vous appuyez. Si ces preuves existent, j'aimerais bien les avoir pour pouvoir répondre moi-même au secteur forestier lorsqu'il infirmera ces déclarations.

Le président: C'est Tom Curren qui a rédigé la majorité de ces recommandations. Il n'est malheureusement pas là pour le moment.

M. Clay: Tom a rédigé les trois recommandations concernant l'industrie forestière. Il doit venir un peu plus tard ce matin lorsqu'il reviendra de chez le dentiste. Je vais certainement lui poser la question.

M. Wenman: Je voudrais que cette affirmation soit maintenue et même raffermie, dans la mesure où il y a des preuves. Je tiens à être sûr de la solidité de nos arguments.

M. Clay: Je vais demander à Tom de citer les témoignages sur lesquels il se fonde.

M. Bird: J'ai quelques objections en ce qui concerne la position de Bob à cet égard. D'une part, je voudrais voir les preuves et, d'autre part, je voudrais que nous parlions du dépeuplement naturel. Les insectes, les incendies et les maladies ont également des effets destructeurs. Nous pourrions recommander, par exemple, de réduire de 75 p. 100 les pertes naturelles que nous subissons. Je ne vais certainement pas appuyer ce rapport s'il s'en prend, sans distinction, à l'industrie forestière canadienne. Je ne pense que cela serve les intérêts de qui que ce soit.

M. Wenman: Je ne le pense pas non plus.

M. Bird: Je n'ai pas encore lu entièrement le rapport, Bob, mais . . .

Mr. Wenman: Il s'agit d'une seule phrase. Elle ne condamne pas l'industrie forestière; c'est une simple observation au sujet de la situation.

M. Bird: Selon mes renseignements, certaines hypothèses en ce qui concerne la capture du carbone ne sont pas aussi valides qu'elles semblent l'être.

Le président: Ce n'est pas prouvé, disons. N'est-ce pas?

M. Bird: Les professionnels sont loin d'être d'accord là-dessus.

[Text]

Mr. Clay: It is like global warming. There is no dispute that the basic phenomenon occurs and that trees sequester carbon, but the rate at which they do, like the rate of onset of global warming, is a debatable issue.

Mr. Bird: The information I have been given is that we could make quite a strong case that probably we are close to balance in Canada between the release of carbon and the capture of carbon.

Mr. Fulton: Yikes! Who told you that?

Mr. Bird: I am just reading this information now, as a matter of fact, Jim. I get the impression it is not as alarming as we have stated.

Mr. Caccia: Instead of starting with recommendation 10—

The Chairman: No, I was going to suggest that we go back. Are there any other general comments you want to make?

Mr. Caccia: It is a very good point, but it is the wording of a specific recommendation and when we have Mr. Curren here we might be able to sort it out.

• 0935

The Chairman: I was going to say that. I think we should start at the front and work our way through, and hopefully by then Tom will be here and can deal with some of the specifics.

Are there any other general remarks anyone wants to make before we move into the body of it?

Mr. Caccia: I want to stress, as Mr. Clay has already said, the importance of a transportation component and then the importance of a component that has been raised on several occasions on this side, on north-south policies.

Mr. Fulton: The only other general thing that I think would be helpful to have in here, because I think it will be part of the debate in Geneva, is what our best estimate is of the sources of greenhouse gases from Canada. I know we have been troubled by it, and we are going to have to make it clear in any chart we put up that it is a guesstimate, particularly because of the big unknowns such as the rate of methane release in the Canadian Arctic and boglands and so on.

Dean, maybe you can give us some idea within what percentage. On the carbon dioxide side I think we can be within a couple of percent. On some of the other gases it may be kind of wild. Even on CFCs and halons there might be quite a fluctuation, but if we could have some kind of pie, I think it would be helpful.

Mr. Clay: We can get pretty good numbers for carbon dioxide, and there are various sources of estimates for methane release, hydrogen oxides, CFCs. For example, the World Resources Institute data book has tables of this and we can certainly extract these types of estimates. If there is some lack of knowledge, we might be able to indicate at least a range within which the estimates are likely to fall.

Mr. Fulton: I think a pie would be very helpful because it is something we really need when we are talking about targets. I think there are real things we can do about carbon dioxide. There are not a whole lot of immediate things we

[Translation]

M. Clay: C'est comme pour le réchauffement du globe. Tout le monde est d'accord quant à la nature du phénomène et quant au fait que les arbres retiennent le carbone, mais quant à savoir à quel rythme, les opinions divergent, comme pour le rythme du réchauffement de la planète.

M. Bird: D'après mes renseignements nous pourrions démontrer qu'au Canada, les quantités de carbone libérée et capturé s'équilibrivent à peu près.

M. Fulton: Grands dieux, qui vous a raconté cela?

M. Bird: Je viens juste de lire ces renseignements, Jim. J'ai l'impression que la situation n'est pas aussi alarmante que nous l'avons décrite.

M. Caccia: Au lieu de commencer par la recommandation n° 10...

Le président: Non, j'allais proposer de retourner en arrière. Avez-vous d'autres observations générales à formuler?

M. Caccia: C'est un point intéressant, mais comme il s'agit du libellé d'une recommandation particulière, il vaut mieux attendre l'arrivée de M. Curren pour obtenir des explications.

Le président: C'est ce que j'allais dire. Nous devrions commencer par le début et, lorsque Tom arrivera, nous pourrons entrer dans les détails.

Quelqu'un a-t-il une autre observation d'ordre général avant que nous n'entamions l'étude du rapport proprement dit?

M. Caccia: Comme M. Clay l'a déjà fait, je tiens à souligner l'importance de la question du transport de même que d'une question que nous avons soulevée à plusieurs reprises et qui concerne la politique nord-sud.

M. Fulton: La seule autre chose qu'il faudrait inclure dans ce rapport, étant donné qu'il en sera sans doute question à Genève, est une évaluation des sources canadiennes de gaz contribuant à l'effet de serre. Je sais que cela nous a posé des difficultés et il faut bien préciser dans tout tableau que nous présenterons qu'il s'agit d'une simple estimation étant donné les inconnues telles que le taux de méthane libéré dans l'Arctique canadien et les marécages, etc.

Dean, vous pourriez peut-être nous donner des chiffres approximatifs. En ce qui concerne le gaz carbonique, je pense que nos évaluations peuvent être exactes à 2 p. 100 près. Pour certains autres gaz, elles sont beaucoup moins précises. Même pour les CFC et les halons, les chiffres peuvent varier beaucoup, mais il serait utile d'avoir une idée approximative.

M. Clay: Nous pouvons obtenir des chiffres assez précis pour le gaz carbonique et il existe diverses sources d'évaluation pour le méthane, les oxydes d'hydrogène et les CFC. Par exemple, les tableaux du livre de données du *World Resources Institute* fournissent des évaluations et il est certainement possible d'en obtenir. Si nous manquons de données précises, nous pourrions au moins indiquer un ordre de grandeur approximatif.

M. Fulton: Je crois qu'un diagramme nous serait très utile pour nous fixer des objectifs. Nous pouvons prendre des mesures concrètes en ce qui concerne le gaz carbonique. Il n'y a pas tellement de mesures immédiates que nous pouvons

[Texte]

can do about many of the methane sources, and because it is such a malevolent gas I think we need to keep in mind that dealing with any kind of methane output increase will require dramatically more onerous responsibilities for carbon dioxide reduction.

Mr. Clay: Perhaps the committee could give us some guidance on how much of this background information you would like to see actually incorporated in this interim report. It is not clear to us how much detail you want to support these recommendations. We will put in whatever degree of background information the committee wants.

Mr. Fulton: I think we want to highlight a couple of silver bullets, or however David described them, on a front sheet for Geneva: Canada's position, boom, maybe three or four or five, and then something like this. I do not mind it being an eight-or nine-page document. I think it is helpful to have something like that at an international meeting, where people can at least have a little bit to read about how you came to such a conclusion. I think we do need to boil out the bullets.

Mr. Caccia: I support what Jim said and urge you to consider inserting the word "Parliamentary" after "Canadian" and before "Response" in the title to add weight to the significance of the document.

Mr. Clay: Yes. This title was simply to put something at the top of the page; it was not proposed as a final title.

Mr. Fulton: I think "Canadian Parliamentary Response" would be good.

The Chairman: With those general remarks, let us move to the details of the text. Dean has indicated in the introduction—and I think, Jim, you have added to it—a brief statement, perhaps a pie chart, showing the actual releases of greenhouse gases.

One of the issues I wanted to raise, which is not in the report, is whether or not we are going to refer in any way to our earlier CFC report, and is there any need to make any specific update remarks with respect to CFCs at the World Climate Conference? Perhaps I can ask Tom to respond to that. Tom has actually looked at some of the documentation for the World Climate Conference. Tom, one of the concerns we have is to make sure we speak specifically to the key issues on which Canada will be asked to respond at the conference.

Mr. Tom Curren (Researcher, Library of Parliament): Just very briefly. I cannot speak in any detail to it at this point. What I would like to do is prepare a briefing note on it and outline just what the Canadian position is.

The Chairman: Okay. Is the matter of CFCs going to be raised in any detail?

Mr. Fulton: I am sure it will be raised in Geneva.

The Chairman: We should know the context in which it will be raised in light of the agreements that were taken in London and the institute that has been established in Montreal and the follow-up work that will be done here in November. We should have some acknowledgment or some brief reference to that, I think, acknowledging our own contribution, but more importantly perhaps, what progress was made in London and what still needs to be addressed in the context of the conference.

[Traduction]

prendre pour ce qui est de la plupart des sources de méthane et comme c'est un gaz très pernicieux, tout accroissement de la production de méthane nous obligera à prendre des mesures beaucoup plus draconiennes pour réduire la production de gaz carbonique.

M. Clay: Le comité pourrait peut-être nous indiquer quels sont les renseignements de base qu'il désire voir inclus dans ce rapport provisoire. Nous ne savons pas exactement à quel point vous voulez que ces recommandations soient détaillées. Nous inclurons autant de précisions que vous le désirerez.

M. Fulton: Je pense que nous voulons souligner quelques faits saillants, énoncer la position du Canada en trois, quatre ou cinq points et présenter ensuite le reste. Peu m'importe qu'il s'agisse d'un document de huit ou neuf pages. Il peut être utile de disposer de ce genre de document à une réunion internationale où les gens auront au moins quelque chose à lire quant à la façon dont vous avez tiré certaines conclusions. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de trop entrer dans les détails.

M. Caccia: Je suis d'accord avec Jim et je vous exhorte à inclure le mot «Parliamentary» après «Canadian» et avant «Response» dans le titre, afin de donner plus de poids à ce document.

M. Clay: D'accord. Ce titre visait seulement à mettre quelque chose en haut de la page; ce n'est pas le titre définitif.

M. Fulton: Je pense que *Canadian Parliamentary Response* serait un bon titre.

Le président: Passons maintenant au texte proprement dit. Dean a suggéré d'inclure dans l'introduction—et vous aussi, Jim,—une brève déclaration, peut-être un diagramme, montrant la quantité de gaz à effet de serre qui est libérée dans l'atmosphère.

Ce n'est pas dans le rapport, mais je voudrais savoir si nous allons nous reporter à notre rapport antérieur sur les CFC et si nous allons devoir faire une mise à jour en ce qui concerne cette question à la conférence mondiale sur le climat? Peut-être pourrais-je demander à Tom de répondre à cette question. Il a examiné la documentation préparée en vue de cette conférence. Tom, nous voulons être certains d'examiner les questions clés sur lesquelles certaines questions seront posées au Canada lors de la conférence.

M. Tom Curren (attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement): Je ne peux pas vous répondre en détail pour le moment. Je voudrais préparer une note d'information à ce sujet pour vous décrire quelle est exactement la position du Canada.

Le président: D'accord. La question des CFC va-t-elle être examinée en détail?

M. Fulton: Je suis certain qu'elle sera soulevée à Genève.

Le président: Nous devrions savoir dans quel contexte elle sera tenue compte des ententes de Londres, de l'établissement de l'institut à Montréal et du suivi qui aura lieu ici, en novembre. Il faudrait y faire brièvement allusion en mentionnant notre propre contribution, mais surtout, les progrès réalisés à Londres et les questions qu'il reste à régler dans le contexte de la conférence.

[Text]

[Translation]

• 0940

Mr. Fulton: I think a one-page addition after this section would be good, saying: A Canadian parliamentary response, *Deadly Releases*, our three main recommendations there—London...today in Geneva...boom, boom, boom.

The Chairman: Yes. In view of its continuing critical significance and the fact that it will be addressed in Geneva, we should know the way it will be addressed and what Canada in particular can do in response to that. I think that is the issue we need to have defined.

Is there anything else on page 1 that people want to make reference to or suggest any changes to?

My own general comment with respect to this, including the additions we have already made, is that I think the opening paragraphs have to be punchy. The kind of language that Bud and others helped draft in terms of that first page of the *Deadly Releases* report was very important to set the tone, and I think we have to try to set the tone here.

I had a discussion with a friend last night who had a vague or general interest in this thing. I spent about a minute telling him why this was so critically important. After a very brief conversation in which I put it to him directly, he had an entirely different view of the significance. It is that sense we have to convey.

Mr. Fulton: Stan coined a phrase—and I cannot remember it now—that we were going to apply to our global warming report about the consequences of not doing anything about global warming. We should look back on the record to see, because I think we had an agreement we were going to use it as an opening line for our final report.

The Chairman: Was this at the last meeting we had?

Mr. Fulton: No. It was in June, or May. I think we should look it up. It captured it quite nicely.

The Chairman: Can you find that, Stan?

Mr. Fulton: Oh, it is in the record. We discussed it at some length.

The Chairman: All right. Let us see if we can find it.

Are there any other comments about page 1?

Mr. Fulton: I know Tom is going to be adding those three paragraphs; and we are going to make those opening paragraphs punchy so people will read them and remember them. If we put the pie chart in somewhere, I think it should be fairly early on.

One of the debates I worry about for Geneva is that the application of the Toronto conference formula, or any other kinds of formula, has different implications for different countries because of the nature of their industrial base or their wood base or whatever. It does not even need to be a whole paragraph.

M. Fulton: Je crois qu'il serait bon d'ajouter une page après cette partie pour mentionner la réponse du Parlement canadien au sujet des émanations polluantes, en exposant nos trois recommandations l'une après l'autre—Londres... Genève aujourd'hui... boum, boum, boum.

Le président: Oui. Étant donné que c'est une question qui reste absolument critique, nous devrions savoir comment elle sera abordée à Genève et ce que le Canada peut y faire. Je crois que c'est cela qu'il faut préciser.

Y a-t-il d'autres changements que vous souhaitez apporter à la première page?

Sur un plan général, en plus des changements que nous venons de décider, je crois qu'il est important que les premiers paragraphes soient percutants. Je crois que le texte proposé par Bud et d'autres dans la première page du rapport sur les émanations polluantes était très important pour établir le ton d'ensemble du rapport.

Je discutais hier soir avec un ami qui s'intéresse plus ou moins à cette question, et je me suis efforcé de lui expliquer pourquoi c'est un problème aussi important. Après notre discussion, il était tout à fait conscient de la gravité de la situation, et c'est exactement ce que nous voulons faire avec le rapport.

M. Fulton: Stan avait eu un mot, dont je ne souviens plus maintenant, concernant les conséquences de l'inaction au sujet du réchauffement de la planète. Nous devrions regarder dans les procès-verbaux des séances précédentes, car je crois que nous étions d'accord pour utiliser ce mot en guise d'introduction à notre rapport final.

Le président: Est-ce que c'était à la dernière réunion?

M. Fulton: Non, c'était en juin ou en mai. Je crois que nous devrions faire une recherche car ce mot exprimait de manière très concise ce que nous voulons dire.

Le président: Pourriez-vous le retrouver, Stan?

M. Fulton: C'est dans le procès-verbal, nous en avons discuté quelques instants.

Le président: Bien, nous essaierons de le retrouver.

D'autres commentaires au sujet de la première page?

M. Fulton: Je sais que Tom va ajouter les trois paragraphes dont nous avons parlé, et les rédiger de manière percutante pour que les lecteurs s'en souviennent bien. Peut-être devrions-nous y inclure aussi le graphique en forme de fromage, si nous voulons le mettre dans le rapport?

L'une des choses qui me préoccupent au sujet de Genève, c'est que la formule de la conférence de Toronto, ou n'importe quelle autre formule, aura des conséquences différentes d'un pays à l'autre, étant donné que chacun n'a pas la même structure industrielle et n'exploite pas de la même manière les ressources forestières. Cela ne nécessite même pas un paragraphe entier.

[Texte]

If the pie chart is there, I think we need to give some emphasis to the other greenhouse gases. Since it will be a debate, I think it would be helpful to those who read this document and who go to Geneva as part of the Canadian delegation to keep in mind that we cannot focus just on fossil fuels and on wood burning, that we have to keep these other ones in mind.

The Chairman: It seems to me there are two things that are critical. In terms of the overall impact of the problem, of the crisis, that has to be clearly defined. Canada's unique situation in that in terms of the breakdown has to be put out.

But I also think we have to deal directly with the thing that usually comes up about that point in the discussion, and that is that we are only 2% of the problem. I think we have to address that early on, otherwise there will be this great argument that since we are only 2% of the problem we cannot solve this anyway, so what difference does it really make?

Mr. Fulton: A good self-reminder in the first paragraph should be to remind ourselves that we are the second largest per capita contributor to greenhouse gases forming on earth. Is that not right, Dean? We are second or third; anyway, in that area.

Mr. Clay: It varies from list to list. For carbon dioxide we are usually ranked about fourth. East Germany and Czechoslovakia are terrible emitters of CO₂ because of the low efficiency of their coal-fired stations using lignite. But certainly we are towards the top of the list.

• 0945

Mr. Martin: Regarding the statement that we depend on fossil fuels and wood for approximately 85% of our primary energy, it would simply be opening up a Pandora's box to say that we should state a target. In other words, if 15% comes from other things, it would be our view that over the next x years... I do not want to get into a discussion of what the target should be, whether instead of 15% it should be 25% or 30%. That is a question I would be asking.

In terms of the Third World, and in response to your question about the 2%, the degree to which we are able in this country to develop the newer technologies is the degree to which we will be able to transfer those technologies.

The Chairman: That is right. Yes.

I do not know whether anybody wants to respond to your first question. It is a tough issue.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would certainly be very pleased to start developing how we can switch that 85% to 60%. I think that is a very sane direction, but it will take us in directions that some of our colleagues will not want to talk about.

The Chairman: Well, it may or may not.

Mr. Caccia: Recommendation 5 deals with that.

Mr. Bird: Mr. Chairman, if I may finish that comment, I notice that in that same paragraph Mr. Martin is reading there is a bullet fired at Alberta, and I am sure Mr. O'Kurley will raise his antenna to that.

[Traduction]

Si on inclut le graphique, je crois qu'il faudrait mettre l'accent sur les autres gaz à effet de serre. Étant donné qu'il y aura un débat là-dessus, je pense qu'il serait utile que les lecteurs et les membres de la délégation canadienne à Genève gardent présent à l'esprit le fait qu'il ne s'agit pas seulement d'un problème de combustible fossile et de combustion du bois, car il y a d'autres gaz à prendre en considération.

Le président: Je crois qu'il y a deux choses absolument fondamentales. Tout d'abord, il faut définir clairement l'ampleur globale du problème, de la crise, et la situation spécifique du Canada dans ce contexte.

Ensuite, nous devons aussi traiter directement du facteur que l'on évoque généralement à cette étape de la discussion, à savoir que nous ne représentons que 2 p. 100 du problème. Je crois qu'il faut en parler dès le début, sinon nous serons confrontés à l'argument selon lequel le problème nous dépasse complètement, puisque nous n'en représentons que 2 p. 100 des causes, ce qui signifierait que notre action n'aurait qu'un effet insignifiant.

M. Fulton: Peut-être serait-il bon de rappeler dans le premier paragraphe que notre pays se situe au deuxième rang par habitant de ceux qui contribuent à la formation de gaz à effet de serre. C'est bien cela, Dean? Nous sommes deuxième ou troisième, si je ne me trompe.

M. Clay: Notre position varie d'un classement à l'autre. Pour ce qui est du dioxyde de carbone, on nous classe généralement au quatrième rang. L'Allemagne de l'Est et la Tchécoslovaquie sont des producteurs terribles de CO₂ car leurs centrales au lignite sont fort peu efficientes. Il n'en reste pas moins que le Canada figure quand même parmi les premiers.

M. Martin: En ce qui concerne l'argument selon lequel nous sommes tributaires de combustibles fossiles et du bois pour environ 85 p. 100 de notre énergie primaire, fixer un objectif précis reviendrait à ouvrir une boîte de Pandore. En effet, cela nous obligerait à dire, par exemple, que 15 p. 100 de notre énergie devraient provenir d'autres sources dans x années. Je ne veux pas entamer de discussion sur ce genre d'objectif, qu'il s'agisse de 15 p. 100, de 25 p. 100 ou de 30 p. 100.

En ce qui concerne le Tiers monde, et je dis ceci en réponse à votre remarque au sujet des 2 p. 100, c'est dans la mesure où nous réussirons à mettre au point de nouvelles technologies que nous pourrons les transférer aux autres pays.

Le président: C'est juste.

Quelqu'un souhaite t-il répondre à votre première question, qui est difficile?

M. Bird: Je serais certainement très heureux, monsieur le président, que l'on commence à se demander comment passer de 85 p. 100 à 60 p. 100. Je crois que ce serait un pas dans la bonne voie, mais j'ai l'impression que c'est une voie dans laquelle certains de nos collègues ne veulent pas s'engager.

Le président: Pas nécessairement.

M. Caccia: La cinquième recommandation porte là-dessus.

M. Bird: Si vous me permettez de terminer mon intervention, monsieur le président, je constate qu'il y a aussi, dans le paragraphe que lit M. Martin, une attaque en règle contre l'Alberta, et je suis sûr qu'elle éveillera l'intérêt de M. O'Kurley.

[Text]

Mr. Fulton: It is a fact, though, that two-thirds of our energy comes from there.

Mr. Bird: Well, it does, but for the purposes of this report do we need to emphasize that?

The Chairman: Maybe I am wrong. I do not think there is anything wrong in recognizing it. It depends on how we plan to address it, how we plan to deal with it. In fact, it is important that people realize that part of the key to an effective national policy will be addressing that sort of geographic centralization in a constructive fashion. That will not be easy, obviously, from what we have already learned in the discussions.

Mr. Bird: I realize that will be our mission, Mr. Chairman, in our main report. I just come back to the fact that this is an interim report for a specific purpose, and I would suspect that Mr. O'Kurley would have some difficulty with that emphasis. Is it necessary for the purpose of this interim report?

Mr. Clay: The reason that was written in—and I think it is important—is to indicate that in Canada you cannot make policy about these issues without having tremendous regional impacts. Perhaps the way to solve that is to put in a sentence following those statements of fact with something to the effect that therefore the government must be very careful in the way it creates policy to deal with global warming because of the pronounced variation in regional impact from it.

[Translation]

M. Fulton: Il est incontestable que les deux tiers de notre énergie viennent de là.

M. Bird: Certes, mais pourquoi est-il nécessaire de le souligner dans ce rapport?

Le président: Je me trompe peut-être mais je ne vois pas ce qu'il y a de mal à le reconnaître. Tout dépend de comment on veut y réagir. En fait, il me semble important de bien réaliser qu'une politique nationale vraiment efficace devra nécessairement s'attaquer de manière constructive à cette sorte de centralisation géographique. Évidemment, ce ne sera pas facile, à en juger d'après nos discussions antérieures.

M. Bird: Je comprends bien qu'il faudra le faire dans le rapport principal, monsieur le président, mais je rappelle que nous discutons encore ici d'un rapport provisoire visant un objectif particulier. Je soupçonne que M. O'Kurley aura donc du mal à accepter une affirmation de ce genre. Croyez-vous qu'elle soit vraiment nécessaire dans un rapport provisoire?

M. Clay: La raison pour laquelle nous en parlons, et je crois que c'est important, est que nous souhaitons attirer l'attention sur le fait qu'il est impossible, au Canada, de formuler une politique quelconque au sujet de ces problèmes sans tenir compte de ses effets régionaux considérables. Peut-être pourrions-nous résoudre le problème en mentionnant cela juste après l'énoncé des faits, et en précisant que le gouvernement devra faire preuve d'une extrême prudence lorsqu'il voudra élaborer une politique relative au réchauffement de la planète, étant donné ces conséquences régionales très variables.

M. Fulton: Très bien.

M. Clay: Mais je ne crois pas que nous devrions passer sous silence le fait qu'il s'agit là d'un problème aux paramètres extrêmement régionalisés.

M. Fulton: Excellent, Bud.

M. Clay: Bien. C'est là que nous ajouterais ce commentaire.

Le président: Je me demande si nous avons complètement répondu à votre question, Paul, au sujet des pourcentages. Bud a proposé une réponse mais je ne suis pas certain que nous ne serons pas obligés de donner des précisions si nous essayons de fixer des objectifs chiffrés, alors que cela n'est pas vraiment ce que nous voulons faire dans ce rapport. C'est en tout cas mon impression.

M. Bird: On a dit au premier paragraphe que l'objectif primordial des politiques nationales doit être d'assurer l'efficience de la conservation. Cela constitue bien sûr l'une de nos préoccupations importantes, mais je préférerais plutôt que l'on parle de la préoccupation «la plus immédiate». C'est peut-être simplement une question de définition. Comme Paul, j'estime qu'il est au moins aussi important de chercher de nouvelles formes d'énergie pour abaisser ce chiffre de 85 p. 100.

Je reconnais cependant aussi que l'on ne peut pas y arriver sans parler de manière plus précise des méthodes que l'on est prêt à employer.

Le président: Exactement. Toutefois, pour revenir à ce que vous disiez plus tôt, si nous fixons un objectif précis, nous allons probablement susciter la colère des Albertains, entre autres. Peut-être n'est-il pas nécessaire d'apporter ce type de précision à cette étape de nos travaux.

Mr. Fulton: Yes.

Mr. Clay: But I do not think we want to lose the fact that this is a very regionally variable issue.

Mr. Fulton: A good point, Bud.

Mr. Clay: Okay. We will add that comment there.

The Chairman: I do not know whether we have completely or reasonably answered your question, Paul, about the percentages. Bud made one response. I am not sure at this stage if we do try to set a target we would not have to follow up and talk about how we do that, and that may be beyond the scope of this particular report. That is my impression at this stage.

Mr. Bird: Mr. Chairman, paragraph 1 talks about efficiency in conservation as the primary concern in policy-making. Certainly it is one of our primary concerns, but "most immediate" are words I would prefer as opposed to "primary". I guess it is a matter of definitions. I agree with Paul that at least equal is the search for alternate forms of energy to change that 85% to something significantly lower.

I agree with you as well, though, that I do not think we can get into that transfer of those percentages without starting to get specific about how we are going to accomplish it.

The Chairman: Yes. I also think, going back to your earlier comment, that if we start to set a target here, that will really raise hackles in Alberta and several other places. Maybe that is taking on extra freight at this stage that is not really necessary.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, if you are on recommendation 1, as an editorial suggestion on the fifth line of that recommendation—that would be the third line on page 2—you might want to consider instead of “concern” the word “focus”, so that it would read “must have as its primary focus”.

Mr. Bird: Would you go along with “most immediate focus”?

• 0950

Mr. Caccia: Fine, whatever qualifications you want, but the concern is broadly spread.

Mr. Bird: What about “most immediate emphasis”? Anyway, “focus” is a good enough word. I would like to see the word “primary” changed to “most immediate”, because the word “primary” seems to indicate a solution that I am not sure is any more primary than other solutions. It is certainly the first area we must address.

Mr. Caccia: The words “most immediate” add an element of urgency, Mr. Chairman.

The Chairman: That is right.

Mr. Darling: Why do you not use the word “first”, Bud?

Mr. Bird: I think “most immediate” is actually more compelling.

Mr. Caccia: These are just editorial suggestions.

The Chairman: I think it is the element of urgency and priority that we are really addressing here, whether it is “immediate” or “first”. “Immediate” might read a little better. I do not know.

Is there anything else on recommendation 1? If we look at recommendation 2, we have two recommendations here. Just explain why we have an alternative here.

Mr. Clay: There were two suggestions made at the last meeting, the suggestion that the committee adopt the target put forward at the Toronto climate conference or, alternatively, the suggestion of Mr. Caccia that the committee adopt a target of reducing the intensity of energy use by a certain amount annually. We just added the extra part of that sentence about how this could carry forward until Canada is not contributing to a net accumulation of carbon dioxide in the atmosphere. There are two different recommendations, and they are basically trying to arrive at the same point but through somewhat different paths. It is one or the other, but these are the two suggestions made at the last meeting.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I do not think it is necessarily one or the other. You can have a target for the year 2005, and you can also have a pathway by which you get there. I think that was the intention of the committee, that we have both, not one or the other.

The Chairman: I have no problem with that, but I have a question of fact here. Do we know that the 2% annually will take us to the point of the 20% from 1988 levels by the year 2005? What is the relationship between those two?

[Traduction]

M. Caccia: Si vous discutez de la première recommandation, je voudrais proposer une légère modification au texte anglais, c'est-à-dire à la troisième ligne de la deuxième page, de façon à remplacer le mot «concern» par le mot «focus», de façon à ce que le texte devienne «must have as its primary focus».

M. Bird: Seriez-vous prêt à accepter: «most immediate focus»?

M. Caccia: Très bien, puisque cela préserve l'idée d'un objectif généralement partagé.

M. Bird: Que diriez-vous de «most immediate emphasis»? De toute façon, «focus» me convient aussi. Ce qui m'importe, c'est que le mot «primary» soit remplacé par «most immediate», étant donné que «primary» semble indiquer qu'il existe une solution plus importante que les autres, ce dont je ne suis pas convaincu. Par contre, c'est certainement le premier problème auquel nous devons nous attaquer.

M. Caccia: Les mots «most immediate» permettent de souligner l'urgence du problème, monsieur le président.

Le président: C'est juste.

M. Darling: Pourquoi ne pas utiliser le mot «first», pour indiquer qu'il s'agit du premier problème?

M. Bird: Je crois que «most immediate» permet de mieux souligner l'urgence du problème.

M. Caccia: Ce sont simplement des questions de forme.

Le président: Que l'on utilise «immediate» ou «first», c'est avant tout les notions d'urgence et de priorité que nous tenons à souligner. Peut-être «immediate» est-il préférable? Je ne sais pas.

Autre chose sur la première recommandation? Nous allons donc passer à la deuxième, où deux options nous sont proposées. Pourquoi?

M. Clay: Lors de la dernière séance, deux propositions ont été formulées: ou adopter l'objectif fixé à Toronto, ou adopter un objectif de réduction de la consommation d'énergie d'un certain pourcentage chaque année. Nous avons en outre ajouté une précision sur le fait que cet objectif serait maintenu jusqu'à ce que le Canada ne contribue plus à l'accumulation nette de gaz carbonique dans l'atmosphère. Il s'agit donc de deux recommandations différentes qui essaient d'arriver au même but par des voies un peu différentes. Il faut choisir l'une ou l'autre.

Mme Catterall: Je ne pense pas qu'il faille nécessairement en exclure une. Vous pouvez fort bien fixer un objectif pour l'an 2005 et indiquer en même temps comment y arriver. Je crois que le comité voulait formuler les deux recommandations, pas l'une ou l'autre.

Le président: Cela me convient parfaitement, à condition que les faits soient incontestables. Sommes-nous vraiment sûrs qu'une réduction de 2 p. 100 par an va nous amener à une réduction globale de 20 p. 100 d'ici l'an 2005, par rapport à 1988? Le lien est-il clairement établi?

[Text]

Mr. Clay: Not necessarily. You can imagine a scenario in which achieving this level of economic efficiency and energy use could be achieved without achieving the reduction in CO₂ emissions, and that is because, as the next paragraph says, there is not necessarily a one-to-one correspondence between improving the efficiency of energy use and reducing carbon dioxide emissions. You could actually satisfy one of these two criteria but not the other.

The Chairman: That is my fear.

Mr. Bird: Mr. Chairman, my understanding of that recommendation, as discussed the other day, was that the 2% was to apply to energy efficiency, and it was to be one committed target-setting to get to the larger goal of 20%. The recommendation was to be the first paragraph as written, and the second paragraph was to be a sub-recommendation, that in our efforts to reach that 20% target one thing we must do, coupled with the most immediate focus we have talked about in the preceding paragraph, is to set a target of 2% per year in energy efficiency, not to exclude other options. This would be like an example target. That is the way I read the recommendation.

The Chairman: As the author of this, Mr. Caccia, I give you the floor.

Mr. Caccia: Mr. Bird has refreshed our memory very well. We were discussing at the last meeting the general concept, which is in the first half of the recommendation. Then we discussed a way of getting there by way of a specific recommendation that would focus on energy efficiency and in a manner that would also make economic sense in combining the two and in a way that would not scare the world by way of a general statement projected into the distant future with a percentage that may be scary or considered unattainable. In order, therefore, in a way to translate the general statement into something that may look practical, feasible, and also sensible, this elaboration, this text, was offered, was put forward.

• 0955

I also want to add the fact that because energy intensity is tied to the gross national product, which is expected to grow by roughly 2% per year on average, in order to accommodate that type of growth of 2% per year and also achieve this reduction of 2% per year this percentage in the second paragraph should read "4%" instead of "2%", because you have to accommodate, in the first place, the projected growth of energy intensity, which is tied to the GNP, which on the average is expected to grow by 2%. So in order to take care of that and then to achieve the desirable yearly reduction in energy intensity, you have to add the real 2%, so to say, thus bringing it to 4%.

The Chairman: That would be the impact, but is that the way it would be estimated? My understanding is that you would take last year's figure and attempt to reduce it by 2%, not the projection of this year's figure, from which you would reduce 4%. Is that not what—

[Translation]

M. Clay: Pas nécessairement. Il est tout à fait concevable que l'on parvienne à ce niveau d'efficience économique et d'utilisation de l'énergie sans atteindre de réduction parallèle des émanations de gaz carbonique car, comme on indique au paragraphe suivant, il n'y a pas nécessairement de relation de cause à effet entre l'utilisation efficiente de l'énergie et la réduction du gaz carbonique. On peut fort bien atteindre l'une sans l'autre.

Le président: C'est ce que je craignais.

M. Bird: Si je me souviens bien de notre discussion, monsieur le président, j'avais cru comprendre que l'objectif de cette recommandation était d'établir un objectif de 2 p. 100 s'appliquant à l'efficience énergétique, tout en conservant comme objectif plus général une réduction de 20 p. 100 des émanations de gaz carbonique. Autrement dit, la recommandation principale devait être la première, et nous aurions ajouté une recommandation secondaire précisant que, pour atteindre l'objectif de 20 p. 100, conformément à la préoccupation immédiate exprimée au paragraphe précédent, nous adopterions un objectif de 2 p. 100 par an en matière d'efficience énergétique. Autrement dit, la sous-recommandation devait constituer un exemple des mesures à adopter. C'est en tout cas mon interprétation de la discussion.

Le président: Comme vous en êtes l'auteur, monsieur Caccia, je vous donne la parole.

M. Caccia: M. Bird nous a très bien rafraîchis la mémoire. Lors de la dernière réunion, nous avons discuté du concept général, exprimé dans la première moitié de la recommandation. Nous nous sommes ensuite demandé comment parvenir à ce résultat en adoptant une recommandation spécifique axée sur l'efficience énergétique tout en restant raisonnable sur le plan économique, de façon à ne pas formuler une déclaration très générale et futuristique assortie d'un pourcentage qui risque d'être complètement utopique ou de faire peur à la population. Autrement dit, il s'agissait d'exprimer l'objectif global d'une manière pratique, réaliste et raisonnable.

Je tiens aussi à ajouter ceci: comme l'intensité énergétique est reliée au produit national brut, qui devrait augmenter d'environ 2 p. 100 par an en moyenne, il faudrait indiquer 4 p. 100 au lieu de 2 p. 100 dans le deuxième paragraphe, pour tenir compte des 2 p. 100 de croissance économique, étant donné que l'augmentation de consommation d'énergie est reliée à l'augmentation du PNB. Si on veut parvenir à une réduction annuelle souhaitable de la consommation d'énergie, il faut prévoir une réduction de 4 p. 100 en tout.

Le président: Ce serait peut-être l'effet global de la recommandation mais est-ce bien comme cela qu'on doit l'exprimer? A mon avis, il faut prévoir une réduction de 2 p. 100 par rapport à la consommation de l'an dernier, et non pas par rapport à la consommation prévue cette année, qui serait de 2 p. 100 plus élevée, ce qui nous amènerait en effet à une réduction de 4 p. 100. N'est-ce pas...

[Texte]

Mr. Caccia: You can do it that way, but in essence you would have to take into account the fact that every year there is an increment of 2%.

The Chairman: Or more.

Mr. Caccia: Or maybe even more.

The Chairman: That is the problem. I would feel more comfortable, if we do adopt this as a subset of the main recommendation, that it be 2% based on the previous year's usage.

I am still not entirely sure whether this is the best way for us to invoke or implement the general target of the 20%. It may be, but I am not sure of that.

Mr. Fulton: I know what Charles is driving at. Maybe we can get at it in another way. In the second line right above point 2, we say:

The Committee understands that a 20% reduction in the 1988 level of carbon dioxide emissions in Canada is not sufficient to stabilize the concentration of this gas in the atmosphere.

Then we intrigue ourselves by going on to suggest that going for the Toronto targets is good enough.

I know we have started the debate in this committee, but we have never really come to a conclusion about whether or not we view stabilization as the necessary goal. I understand that one of the attempts to be made in Geneva will be to cross that bridge on the first day, to decide whether or not we are going to enter into a massive global experiment of unknown proportions. We should make a decision, because we do look a bit silly, even in our own eyes, saying that we know that is not going to stabilize it but we are recommending it anyway.

The Chairman: The word here is "interim", in the fourth line of the recommendation. We are acknowledging that in order to get countries committed and the process moving in the right direction, our first objective has to be this one, but we are also acknowledging that ultimately a full and final objective will likely be more than this.

This gets back to the whole debate about whether we know enough. It is the precautionary principle that we are operating with at this stage.

Mr. Caccia: Since 1988 the GNP has gone up by at least 4% or 5%, and therefore energy intensity in its wake as well. This is a constantly moving target, and it is likely that the scientific community, were it to revisit it, would consider that under good economic conditions the 20% by the year 2005 may prove to be an elusive goal.

The 2% or 4% alternative gives each economy of individual nations an opportunity to target on something that is desirable from an economic point of view and sounds attainable within that given year if adopted. Because of the compounded effect of the 4% it may have the effect that is desired, namely, to reach not only stabilization but possibly even a reduction.

[Traduction]

M. Caccia: On peut y parvenir de cette manière mais il faut quand même tenir compte du fait qu'il y a chaque année une augmentation de 2 p. 100.

Le président: Ou plus.

M. Caccia: En effet.

Le président: Voilà le problème. Si nous voulons adopter cette recommandation secondaire, je serais plus à l'aise en disant qu'il faut une réduction de 2 p. 100 à partir de la consommation de l'an dernier.

Quoi qu'il en soit, je ne suis toujours pas convaincu que cela soit la meilleure manière de parvenir à l'objectif général de 20 p. 100. Peut-être oui, mais je n'en suis pas sûr.

Mr. Fulton: Je vois ce que Charles veut nous expliquer. Peut-être pouvons-nous atteindre le résultat d'une autre manière? Voyez la phrase qui précède la deuxième recommandation:

Le comité croit comprendre qu'une réduction des émissions de gaz carbonique de 20 p. 100 par rapport aux niveaux de 1988 ne serait pas suffisante pour stabiliser la concentration de ce gaz dans l'atmosphère.

Or, nous indiquons ensuite, dans la recommandation, qu'il suffit d'adopter l'objectif de Toronto.

Je sais que nous avons déjà discuté de cette question au sein de ce comité mais nous ne sommes jamais parvenus à une conclusion définitive sur la question de savoir si la stabilisation constitue un objectif suffisant. Je crois que les délégués tenteront à Genève de franchir ce Rubicon dès le premier jour, c'est-à-dire de décider si nous allons ou non nous lancer dans un projet mondial massif aux conséquences inconnues. Il nous appartient de décider, mais nous risquons de manquer de cohérence si nous disons que nous savons parfaitement que cela ne suffira pas pour stabiliser la situation, mais que nous en faisons quand même la recommandation.

Le président: N'oubliez pas le mot «provisoirement», à la première ligne de la recommandation. Cela indique clairement que nous adoptons ce premier objectif pour obtenir l'engagement des autres pays et nous lancer dans la bonne voie, mais que nous reconnaissions parfaitement que l'objectif ultime sera probablement plus ambitieux.

Cela nous ramène à toute la question de savoir si nos connaissances sont suffisantes. Nous devons toujours être prudents.

M. Caccia: Depuis 1988, notre PNB a augmenté d'au moins 4 p. 100 ou 5 p. 100, et la consommation d'énergie a augmenté en parallèle. Cela signifie que notre objectif sera constamment variable, et il est probable que les scientifiques qui réexamineront la question parviendront à la conclusion qu'une réduction de 20 p. 100 d'ici l'an 2005 est peut-être tout à fait utopique, en période d'expansion économique.

• 1000

L'option de 2 ou 4 p. 100 permet à chaque nation de se fixer un objectif souhaitable et réaliste du point de vue économique. Étant donné l'effet cumulé d'une réduction de 4 p. 100, cela aboutira peut-être au but visé, c'est-à-dire pas seulement la stabilisation, mais peut-être aussi une réduction nette.

[Text]

Mr. Bird: Mr. Chairman, I think if we were really to get at this business of target-setting, two of the witnesses I thought addressed us in this direction best were Dr. Hautes, who started to talk about specific percentages and where they were going to come from, and the fellow from AECL, even if we disagree with his figures. I circulated a letter to everybody that I got from him a couple of weeks ago in which he gave us the background for the scenario he had painted about ultimate energy use and where the energy is to come from.

That structure, or that model he gave us, is what we really should be addressing. He said what the number was to stabilize the atmosphere, where we are now, what fuels we are using now and what fuels we are probably going to have to find to get to the ultimate solution.

I do not think our committee is at the stage of consensus that we could address that and start talking frankly about the things that must be done. That model is, nevertheless, where we should be pointing.

For the purposes of this interim report it seems to me that we did agree the other day to hitch our wagon to this 20%, which in the mid-point of the preceding paragraph points out that it is really a 50% reduction in projected use. To reduce existing CO₂ by 20% will really mean cutting the normal progression by 50%.

With respect to Charles' suggestion about 2% in terms of energy efficiency, I had in mind that we were going to talking about that as a 2% net improvement in efficiency; that is to say, as you point out, based on the previous year's use. Two percent at today's level, when you get to 2005, would be a quarter of one percent, or whatever. We have to calculate what increase is occurring each year in energy consumption and inefficiency. I suggest we add the word "net" to the 2% and state it as just one exercise in specific annual objective-setting.

The Chairman: The virtue in Mr. Caccia's recommendation, as I see it, is that it gives us an annual figure to work with and another way of approaching the subject.

I would caution the committee a bit because, to my knowledge, this would be a somewhat different approach to take. I think we have to stay on the strongest ground we can in terms of large public consensus out there on how or what the target is supposed to be. We know that even since the 1988 conference there has been a certain amount of—I do not know whether I would use the words "backing away"—inadequate response.

Mr. Bird: Waffling.

The Chairman: Waffling, okay.

Mr. Martin: Do I understand the Toronto target essentially to say that by the year 2005 we want to stabilize the percentage of CO₂ at a level that is substantially higher than today's date?

Mr. Clay: No. The Toronto conference says that the level of the CO₂ emissions in the year 2005 should be 20% lower than the level of emissions in 1988.

[Translation]

M. Bird: Si nous voulons vraiment fixer des objectifs, monsieur le président, n'oublions pas que les deux témoins qui ont le mieux abordé le problème furent M. Hautes, qui avait parlé de pourcentages spécifiques, et le représentant de l'EACL, même si nous contestons ses chiffres. Je vous ai adressé à tous une lettre qu'il m'a envoyée il y a quelques semaines pour dresser la toile de fond du scénario qu'il nous avait présenté en matière de consommation énergétique ultime.

C'est de cette structure, ou de ce modèle, que nous devrions parler. Il nous avait dit quel chiffre serait nécessaire pour stabiliser l'atmosphère, par rapport à la situation actuelle, aux combustibles que nous consommons actuellement et à ceux que nous devrons probablement trouver pour résoudre définitivement le problème.

Je ne crois pas que nous soyons suffisamment d'accord sur tout cela pour parler en détail des objectifs futurs. Quoi qu'il en soit, ce modèle devrait nous aider à y voir clair.

Pour ce qui est de ce rapport provisoire, je crois me souvenir que nous étions convenus, l'autre jour, d'adopter ce chiffre de 20 p. 100 qui, comme on l'indique au milieu du paragraphe précédent, représente en fait 50 p. 100 de réduction par rapport à ce qui est prévu. Autrement dit, pour réduire de 20 p. 100 les émanations de CO₂, il faut réduire de 50 p. 100 leur progression normale.

En ce qui concerne la recommandation de Charles concernant 2 p. 100 d'efficience énergétique, je croyais que nous allions l'exprimer sous forme de gains d'efficience nets de 2 p. 100, à partir de la consommation de l'année précédente. Deux pour cent de réduction par rapport à la consommation d'aujourd'hui ne représenterait plus qu'un quart de 1 p. 100 en 2005, ou peut-être même moins. Nous devrions donc calculer de combien augmente chaque année notre consommation d'énergie, et notre inefficience. J'estime que nous devrions préciser qu'il s'agit d'un objectif annuel spécifique de 2 p. 100 net.

Le président: A mon avis, l'avantage de la recommandation de M. Caccia est qu'elle nous donne un chiffre annuel qui nous permet d'aborder le problème sous un autre angle.

Je tiens cependant à vous mettre en garde car cela représenterait une approche sensiblement différente. Si nous voulons recueillir l'appui le plus vaste possible de la population, nous devons exprimer les choses de la manière la plus cohérente possible. Nous savons bien que, même depuis la Conférence de 1988, il y a déjà eu ce que j'appellerais des réponses inadéquates, pour ne pas dire «un recul».

M. Bird: Des tergiversations.

Le président: Si vous voulez.

M. Martin: Dois-je comprendre que l'objectif de Toronto consistait en fin de compte à dire que, d'ici l'an 2005, nous devrions stabiliser la concentration de CO₂ dans l'atmosphère à un niveau sensiblement plus élevé qu'aujourd'hui?

M. Clay: Non. L'objectif de Toronto était de faire en sorte que le niveau de CO₂ dans l'atmosphère en 2005 soit de 20 p. 100 inférieur au niveau de 1988.

[Texte]

Mr. Martin: Will that translate into a reduced concentration?

Mr. Clay: No.

Mr. Martin: It will not. So essentially what we are really saying is that our target is to have a much more polluted atmosphere in the year 2005 than the one we have today.

The Chairman: Yes.

Mr. Fulton: Yes, that is what we are saying.

The Chairman: That is right, but 50% less polluted than it will be if we do not do anything.

Mr. Martin: Yes, but this is still from the voice of babes.

The Chairman: You are right.

Mr. Bird: We are locked into a progression today whereby it is going to be 50% greater in 2005 than it is today if we do not do something.

The Chairman: Mr. Bird, I have Mr. Fulton next on my list, but I just want to make sure I have heard—

Mr. Bird: Sorry about that.

• 1005

Mr. Martin: The only point I would make is that while I understand Mr. Bird's point, I do not find it a particularly aggressive target. Surely to God our target ought to be to have a substantially improved situation in the year 2005, but not to have as an acceptable target a substantially worse situation than the one we are living in now. I understand where you are coming from, that if we do not do something it will be worse, but—

Mr. Bird: I applaud your words.

The Chairman: You are absolutely right.

Mr. Bird: The world has told us it is impossible.

The Chairman: I think it is important that we hear that message again, and maybe because you have come in... We may have gotten a little bit jaded and ground down by what we found.

Let us hear from Mr. Fulton.

Mr. Fulton: The way the Bergen conference summed it up on page 36, paragraph 1.2., on this very point they say:

In this regard, it must be emphasized that stabilization of CO₂ emissions or even a 20% reduction, will not stabilize climate; ca. 3 - 4 times this percentage reduction will be necessary. However, we should move as quickly as possible to as large an emissions reduction as is societally sustainable.

This Convention should include the design of special measures to assist and facilitate the transfer and co-development of effective technologies for climate protection to developing countries. The feasibility of including the monitoring proposals as part of the Convention should also be considered.

[Traduction]

M. Martin: Cela représente-t-il une baisse de concentration?

M. Clay: Non.

M. Martin: Donc, cela signifie en fin de compte que notre objectif est quand même d'accepter en l'an 2005 une planète beaucoup plus polluée qu'aujourd'hui?

Le président: Oui.

M. Fulton: Oui, c'est ce que nous disons.

Le président: Peut-être bien, mais cette pollution serait quand même de 50 p. 100 plus élevée si rien n'était fait.

M. Martin: Certes, mais cela ne paraît toujours pas très sérieux.

Le président: Vous avez raison.

M. Bird: L'évolution actuelle de la situation signifie que le taux de pollution serait de 50 p. 100 plus élevé qu'aujourd'hui en 2005 si on ne faisait rien.

Le président: Monsieur Bird, j'ai le nom de M. Fulton sur ma liste, mais je voulais simplement m'assurer que...

M. Bird: Veuillez m'excuser.

M. Martin: Tout ce que je veux dire c'est que je ne crois pas que cet objectif soit particulièrement ambitieux, même si je comprends bien l'argument de M. Bird. Il est quand même invraisemblable que nous ne puissions pas nous fixer comme objectif d'améliorer sensiblement la situation d'ici l'an 2005, ce qui nous éviterait au minimum de nous contenter d'un objectif entraînant quand même une aggravation marquée de la situation par rapport à aujourd'hui. Je comprends bien votre argument, que la situation serait encore pire si ne faisions rien, mais...

M. Bird: Je suis ravi de vous l'entendre dire.

Le président: Vous avez absolument raison.

M. Bird: Le monde nous a dit que c'est impossible.

Le président: Je crois qu'il est important de réécouter ce message. Peut-être sommes-nous un peu blasé par tout ce que nous avons appris?

Écoutons donc M. Fulton.

M. Fulton: Voici comment la situation a été résumée à la Conférence de Bergen:

Il convient de souligner à cet égard que la stabilisation des émissions de CO₂, ou même une réduction de 20 p. 100, n'entraînera pas de stabilisation du climat; pour ce faire, il faudrait un objectif de réduction trois ou quatre fois plus élevé. Quoi qu'il en soit, nous devrions agir le plus rapidement possible pour obtenir la réduction la plus forte possible des émissions de CO₂, eut égard aux possibilités de la société.

Cette Convention devrait prévoir des mesures spéciales pour favoriser et faciliter le transfert et l'élaboration en commun de technologies efficaces de protection du climat, pour les pays en développement. Il faudrait également examiner la faisabilité de l'inclusion des propositions de contrôle dans la convention même.

[Text]

So even at Bergen we recognize that we need to go three to four times the 20%. We need to go to 60% to 80%. I think restating Bergen would not be unwise in relation to what we are saying here to point out that we know we are being extremely timid.

All we are asking our own country to do is to start going in the other direction. We are going hell bent for destruction, and all we are saying is let us start turning it back, because if we start entering... Amory Lovins, that fellow from AECL, Dr. Hautes, all of them said what we have to do is start turning the wheels back the other way. At least if we can slow things down and start going the other way, then by God, maybe by the year 2000 or something, as the climate does start to change, we will say, okay, now we really have to put the binders on. It is a goofy way to approach a terrifying prospect.

Do you have a copy of this, Dean?

Mr. Clay: No, I do not have that. I would appreciate a copy of it.

The Chairman: I want to respond briefly to Paul Martin's comments. I think the dilemma for this committee and likely for most policy-makers at this stage is realizing the proportions of destructiveness that are implicit in what we are looking at, trying to grapple with that while at the same time trying to reorganize completely an industrial or economic approach, which would be so dramatic that if it were done instantly or with an overly heavy hand we would have what I guess one would call economic chaos. That may not be a very good answer, but I think that is the answer most people would give.

Mr. Caccia: Jim Fulton's image is rather amusing. If we want to slow the wheels down and presumably be in the middle of the pack in Geneva, we would stick to the first five lines and that is where we probably would be. If instead, using Jim Fulton's image again, we want to turn the wheels the other way, which requires a stronger approach, then you would add the other five lines because the other five lines would have a greater bite into the system. So it is your decision as to where you want us to be in the pack.

The Chairman: It is not just my decision; I think it is the committee's decision. But if I can read where I think Canada has tried to play its most constructive role, it has tried to be on the leading edge of this issue, not alone but with the countries who have tried to provide leadership. I am thinking of a mix of European countries such as West Germany and Holland as well as Denmark and Norway. I think we see ourselves as being among that group of countries. I suppose I would include Australia and New Zealand as well, who worked very closely with us in Nairobi.

Mr. Fulton: Do we have a little bit of agreement, though, on re-encapsulating that little bit out of the Bergen conference? I think it will be on the minds of most of the scientists and politicians who were there. Last May we realized in Bergen that if we are serious we have to go to 60% to 80%, but 20% is the right direction. We are basically going back with the same position Canada had two years ago at the Toronto conference, which is the right direction. I do

[Translation]

Autrement dit, même à Bergen on reconnaissait qu'il faudrait faire trois ou quatre fois plus que 20 p. 100, c'est-à-dire arriver à 60 p. 100 ou 80 p. 100. Répéter les conclusions de Bergen serait inutile pour préciser que ce que nous recommandons ici reste extrêmement timide.

Tout ce que nous demandons au Canada, c'est de s'engager dans la bonne voie. Nous sommes actuellement en route vers l'apocalypse et notre requête est simplement de lever un peu le pied de l'accélérateur, alors que des gens comme Amory Lovins, le représentant de l'EACL et M. Hautes nous ont tous dit qu'il est urgent de commencer à faire marche arrière. Si nous pouvons ralentir un peu et commencer notre virage, peut-être pourrons-nous prendre des mesures beaucoup plus rigoureuses, d'ici l'an 2000, quand le climat commencera vraiment à changer? C'est quand même une réaction bizarre face à des perspectives terrifiantes.

Avez-vous un exemplaire de ce rapport, Dean?

M. Clay: Non. J'aimerais bien en avoir un.

Le président: Je voudrais répondre brièvement à ce qu'a dit Paul Martin. Le dilemme auquel fait face notre comité, et c'est sans doute la même chose pour tous les décideurs, consiste à comprendre l'ampleur des destructions implicites dans les efforts de résolution de ce problème alors qu'on essaiera en même temps de réorganiser complètement notre structure industrielle ou économique. La situation serait tellement dramatique si on essayait de le faire brutalement, ou de manière trop autoritaire, qu'on aboutirait purement et simplement au chaos économique. Ce n'est peut-être pas une bonne réponse mais je crois que c'est celle que donneraient la plupart des personnes connaissant le problème.

M. Caccia: L'image de Jim Fulton est assez amusante. Si nous voulons simplement lever le pied de l'accélérateur et nous retrouver dans la moyenne à Genève, nous n'avons qu'à nous en tenir aux quatre premières lignes. Par contre, pour reprendre l'image de Jim Fulton, si nous voulons commencer à faire demi-tour, nous devons agir plus fermement, c'est-à-dire ajouter les quatre autres lignes, qui représentent un objectif un peu plus élevé. À vous de décider.

Le président: Ce n'est pas à moi mais au comité qu'il appartient de décider. Je crois cependant que le Canada a tenté de jouer un rôle très positif, et même de pointe, sur ce problème, avec plusieurs autres pays. Je songe notamment à des pays européens comme l'Allemagne de l'ouest, la Hollande, le Danemark et la Norvège. Je crois que nous sommes sur la même longueur d'onde avec ce groupe de pays, auxquels je devrais peut-être ajouter l'Australie et la Nouvelle-Zélande, qui ont collaboré étroitement avec nous à Nairobi.

M. Fulton: Etes-vous tous d'accord pour inclure une sorte de résumé de cette conclusion de la Conférence de Bergen? Je crois que tous les scientifiques et politiciens qui ont participé ne l'auront pas oublié. En mai dernier, nous avons réalisé à Bergen qu'il faudrait arriver à 60 p. 100 ou 80 p. 100 si l'on voulait être tout à fait sérieux, mais que 20 p. 100 constituait quand même un pas dans la bonne direction. Nous revenons à la position qu'avait adoptée le Canada il y a

[Texte]

not think any of us should be under any illusion: it is the right direction. But perhaps as parliamentarians we should put some thought into that. Perhaps it is too timid for us to say 20% unless we say in a bolder way what was said at Bergen.

• 1010

The Chairman: There are several countries—West Germany, Denmark, Holland and Norway—who actually have a position in advance of what we would be saying in this. Is that not correct?

Mr. Clay: Yes.

The Chairman: Government positions are in advance of what we are recommending here.

Mr. Clay: West Germany, for example, recommends a 25% reduction in carbon dioxide by the year 2005. This is down from the 1987 level.

The Chairman: There are several others, are there not?

Mr. Clay: Yes. Some aim at stabilizing, some at actual reduction. New Zealand calls for a 20% reduction in carbon dioxide from 1990 levels by the year 2000. That is more ambitious.

Mr. Fulton: Oh, that is ambitious!

Mr. Clay: Keep in mind that 10 years from now is within the life expectancy of most of the devices we use to produce and consume energy. This type of thing is implying quite a profound change in your society. Power plants typically have a life span of 30 years or more. Your car has a 10-year life span, your appliances 10 to 12 years. You are talking about achieving these levels within the life expectancy of all the new energy-using devices in your society. That is quite a profound change.

The Chairman: This would not put us at the head of the pack. Our recommendation would put us in the second rank at this stage. Half a dozen countries have taken a stronger position at the IPCC.

Mr. Martin: What is the rationale for Canada's being in the second pack instead of the first?

The Chairman: The short answer is the enormous gulf that exists between these countries and the United States, and our very close linkages with the Americans. The Americans are the strongest in opposing these positions. Is that not correct?

Mr. Clay: In the industrialized world, yes.

Mr. Fulton: His name is John Sununu.

The Chairman: Yes.

Mr. Martin: That may well be an even stronger reason for our taking a stronger position.

Mrs. Catterall: Exactly.

Mr. Bird: We could place more emphasis on the 40-year target, which is 50%, and not just limit ourselves to phase 1, which is 20%. The actual target from Toronto was a 50% reduction.

[Traduction]

deux ans à la conférence de Toronto, et qui représente la bonne direction. Personne ne doit s'y tromper, c'est la bonne direction. Cela dit, le problème mérite réflexion. Peut-être ferions-nous preuve de timidité en parlant simplement de 20 p. 100 sans invoquer du tout les objectifs beaucoup plus rigoureux découlant des discussions de Bergen.

Le président: Plusieurs pays, comme l'Allemagne de l'Ouest, le Danemark, la Hollande et la Norvège, ont des positions plus avancées que celle-ci, n'est-ce pas?

M. Clay: Oui.

Le président: Leurs gouvernements se sont fixé des objectifs plus rigoureux que ceux que nous recommandons ici.

M. Clay: À titre d'exemple, l'Allemagne de l'Ouest recommande une réduction du gaz carbonique de 25 p. 100 d'ici l'an 2005, par rapport au niveau de 1987.

Le président: Et les autres?

M. Clay: Certains recommandent la stabilisation, d'autres la réduction nette. Par exemple, la Nouvelle-Zélande recommande une réduction de 20 p. 100 d'ici l'an 2000 par rapport au niveau de 1990, ce qui est plus ambitieux.

M. Fulton: Et comment?

M. Clay: Il ne faut pas oublier que 10 ans, c'est moins que la durée de vie utile de la plupart des appareils que nous utilisons pour produire et consommer de l'énergie. Un tel objectif représente donc un changement très profond de la société. Les centrales électriques ont généralement une durée de vie utile de 30 ans ou plus. Les automobiles, 10 ans. Les appareils ménagers, 10 à 12 ans. Cela signifie qu'il faudrait atteindre cet objectif durant la période de vie utile de tous les nouveaux appareils consommateurs d'énergie que nous utilisons, ce qui suppose un changement profond des comportements.

Le président: Cela ne nous mettrait pas en tête du peloton. Notre recommandation nous placerait seulement au deuxième rang. Une demi-douzaine de pays ont adopté des positions plus fermes à Toronto.

M. Martin: Pour quelle raison le Canada accepte-t-il le deuxième rang au lieu de viser le premier?

Le président: En bref, cela tient au gouffre énorme qui sépare ces pays des États-Unis, auxquels nous sommes étroitement liés. Ce sont les Américains qui s'opposent le plus à ces positions, n'est-ce pas?

M. Clay: Dans le monde industrialisé, oui.

M. Fulton: C'est John Sununu?

Le président: Oui.

M. Martin: Ce qui constitue peut-être une raison supplémentaire pour nous faire adopter une position encore plus ferme.

Mme Catterall: Exactement.

M. Bird: Nous pourrions éventuellement mettre plus l'accent sur l'objectif de 40 ans, soit 50 p. 100, et ne pas nous limiter aux 20 p. 100 de la phase I. En fait, l'objectif retenu à Toronto visait une réduction de 50 p. 100.

[Text]

The Chairman: It was 50% by the year 2025.

Mr. Bird: Forty years from now.

The Chairman: There was a secondary part that said 50% by the year 2025.

Mr. Bird: It was 2030. I think it was a 40-year span. The ultimate target is 50% of present carbon dioxide emissions, which would be about an 80% or 85% reduction in the present progression.

The Chairman: That is stabilization, is it not?

Mr. Bird: That is. We could address the 40-year horizon instead of the 2005 horizon. From what we have heard from our witnesses, 20% is probably going to be impossible, let alone the 50% in 40 years. I think we should address it. I think your remarks are a breath of fresh air. I think we should set those larger targets. It allows us to start talking about how to get there.

Mr. Martin: That is our appropriate metaphor.

• 1015

Mr. Fulton: I am glad you put it on the record. Let us jock her up.

Mrs. Catterall: Can you clarify for me the statement you made about why we are not going with more severe targets?

The Chairman: I think we are caught in the tension between believing, from most of the things we have said, that we have to achieve the ultimate goals we have set out, and the practical realities of being locked into both an industrial and economic system, as well as a political point of view, that has not yet come to terms with this in any concrete fashion.

Mrs. Catterall: Explain that to me. You are just repeating it; you are not explaining it. I think what you said to me in fact means that it is up to this committee to say to the government that we do not think the second rank approach is adequate any more.

I understand Bud's concern, and we can use our full report to explain and make recommendations on how we get to those targets, but right now we are talking about whether Canada is taking a leadership role on this issue or whether it is willing to say it wants to do less than other countries want to do. My view, and I think the view of this committee, is that we want Canada to be in the forefront, not trailing behind the leaders in energy conservation and energy use and reduction. If we can put stronger targets in here, I think there would be consensus on this committee that this is what we should be doing. I see Stan nodding his head. Let us do it.

Mr. Martin: I must say I certainly feel that way. You are quite right, Mr. Chairman, about the industrial system within which we live. On the other hand, we also recognize that the industrial system must change, and I must say that this committee has to take the lead or it will not. I think that is a very strong argument for our having the highest creditable targets possible.

[Translation]

Le président: D'ici l'an 2025.

M. Bird: Dans 40 ans.

Le président: C'est exact, il y avait un objectif secondaire de 50 p. 100 d'ici l'an 2025.

M. Bird: C'était 2030. Je crois qu'il y avait un écart de 40 ans. Le but ultime est de parvenir à la moitié des émissions actuelles de gaz carbonique, ce qui représenterait une réduction de 80 p. 100 ou 85 p. 100 par rapport à l'augmentation actuelle.

Le président: Ce qui nous amènerait à la stabilisation, n'est-ce pas?

M. Bird: En effet. Nous pourrions peut-être parler de l'objectif de 40 ans plutôt que de celui de 2005? À en croire nos témoins, il serait probablement impossible d'atteindre 20 p. 100, sans parler de 50 p. 10 en 40 ans. Je crois que nous devrions mentionner cet objectif. J'estime que vos remarques constituent une bouffée d'air frais. Nous devrions retenir ces objectifs à plus long terme, ce qui nous permettrait de parler des méthodes requises pour les atteindre.

M. Martin: Votre métaphore est tout à fait appropriée.

M. Fulton: Je suis heureux que vous ayez dit cela. Visons plus haut.

Mme Catterall: Pouvez-vous m'expliquer pourquoi vous dites que nous n'allons pas fixer des objectifs élevés?

Le président: A mon avis, notre problème, d'après la plus grande partie de ce que nous avons dit, c'est que nous croyons que nous devons atteindre les objectifs finals qui ont déjà été fixés, mais que nous devons tenir compte de la réalité, soit que nous sommes pris dans un carcan économique et industriel, aussi bien que politique, où l'on a rien fait de concret encore pour rectifier la situation.

Mme Catterall: Expliquez-moi ce que vous voulez dire. Vous ne faites que répéter la même chose; vous ne donnez pas d'explication. Il me semble que ce que vous me dites, c'est qu'il appartient à notre comité de signaler au gouvernement que nous ne pouvons plus nous contenter de suivre le mouvement.

Je comprends les préoccupations de Bud et nous pourrons donner des explications et formuler des recommandations sur la façon d'atteindre ces objectifs dans le rapport détaillé, mais pour l'instant il s'agit de savoir si le Canada va prendre l'initiative dans ce domaine ou s'il est prêt à reconnaître qu'il veut faire moins que d'autres pays. Selon moi, et selon le comité, je pense, le Canada devrait être aux premières lignes au lieu de suivre le mouvement en matière de rendement énergétique et de réduction de la consommation. Je pense que tous les membres du comité seraient d'accord pour dire que nous devrions fixer des objectifs plus élevés. Je vois que Stan fait signe que oui. Faisons-le donc.

M. Martin: Je dois dire que je suis tout à fait du même avis. Vos observations, monsieur le président, au sujet de notre système industriel sont très pertinentes. D'autre part, nous devons reconnaître que le système industriel doit changer et il me semble que notre comité doit prendre l'initiative dans ce domaine, sinon rien ne changera. A mon avis, c'est une excellente raison pour fixer les objectifs réalisables les plus élevés possibles.

[Texte]

I must say that I think Mr. Bird's comment is accurate. If we have high targets, it is going to force us to discuss how we are going to get there, perhaps not within this report simply because it is an interim report. The converse is also true. If we do not set high targets for ourselves, we will not force that discussion of how we are going to get there.

The Chairman: There seems to be a strong consensus on this in the committee.

Mr. Fulton: Let us ask Dean. What is the highest realistic target between now and 2005 that we can put forward?

Mr. Clay: That is a fascinating question. Ralph Torrie was doing research for us, and Ralph was one of the people who was instrumental in coming up with the 20% target in the year 2005. After he had done the detailed analysis, he said it really was quite a problem to see how we could achieve the 20% target, looking at what is possible in terms of the detailed energy conversions, increases in energy efficiency and so on that you can program into the system. You do have a possibility of suggesting a target that is not considered credible by the people who are out in the energy business and who have to make the changes.

Let us put it this way. If you are going to go beyond Toronto, there had better be some very good analysis showing why that is feasible.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would like to make a couple of points about this that I think really nail it on the head. First of all, going back to the Atomic Energy witness, whether he is right or not—we can check his figures—he says that if annual carbon dioxide emissions are stabilized at 15 billion tonnes or two-thirds of today's level, which environmental experts now believe is a level that can be tolerated, then a practical limit on the use of fossil fuels is set at 200 exajoules. This means a reduction of 100. That is one-third of our fossil fuel use at the present time. Then he goes on to suggest how we might get it and gives us quite a good format, which I recommend we use as a model. Forget his figures.

Just to show you the nature of the problem, we received a letter on Monday, October 1, from Friends of the Earth. It talks about the options available and says: "and the nuclear is environmentally completely unacceptable, carbon or no carbon". In other words, we would cut off one arm before we even addressed the problem. As long as we take that approach, it is impossible for us to address the real global warming problems.

The Chairman: Before you get a response from somebody on that, I want to say one thing about Dean's comments. He said that if we go beyond Toronto then we had better have our facts before us. He is right to a certain

[Traduction]

Je dois dire que M. Bird a raison. Si les objectifs sont élevés, nous serons obligés de discuter de la façon de les atteindre, même si ce n'est pas dans ce rapport-ci, qui n'est qu'un rapport provisoire. Par ailleurs, si nous ne fixons pas d'objectifs élevés, nous ne serons pas obligés de discuter des moyens de les atteindre.

Le président: Cette question semble avoir faire l'unanimité au comité.

M. Fulton: Posons la question à Dean. Quel est l'objectif le plus élevé que nous puissions atteindre avant l'an 2005?

M. Clay: C'est une question fascinante. Ralph Torrie, qui a fait de la recherche pour notre compte, est l'un de ceux qui ont contribué à la décision de fixer comme objectif 20 p. 100 pour l'an 2005. Après avoir fait une analyse détaillée, il a dit qu'il était très difficile de voir comment nous pourrions atteindre l'objectif de 20 p. 100, compte tenu de ce que nous pouvons accomplir du point de vue de la substitution des sources d'énergie, des augmentations possibles du rendement énergétique, et ainsi de suite. Il est possible que l'objectif que vous fixerez ne sera pas considéré comme étant réalisable par les membres de l'industrie énergétique qui doivent apporter le changement voulu.

Autrement dit, si vous voulez des objectifs plus stricts que ceux fixés à la conférence de Toronto, il faudra absolument inclure une très bonne analyse pour expliquer comment ces objectifs peuvent être atteints.

M. Bird: Monsieur le président, il y a deux choses que je voudrais signaler et qui caractérisait bien le problème. Tout d'abord, selon le témoin d'Énergie atomique, qu'il ait eu raison ou non, et nous pourrons vérifier ses chiffres, si l'on stabilisait le volume des émissions annuelles de gaz carbonique à 15 milliards de tonnes ou aux deux tiers du niveau actuel, ce qui, selon les experts environnementaux serait le niveau tolérable, il y aurait un plafond de 200 exajoules pour l'utilisation de combustibles fossiles. Cela veut dire qu'il faudrait les réduire de 100 exajoules et cela représente le tiers de notre consommation de combustible fossile à l'heure actuelle. Ensuite, le témoin a expliqué comment nous pourrions atteindre cet objectif et nous a fourni une bonne formule que nous pourrions utiliser comme modèle. Nous n'avons pas besoin de prendre ses chiffres.

Pour vous montrer quelle est la nature du problème, nous avons reçu le lundi 1^{er} octobre, une lettre des Amis de la terre. Cette lettre parle des solutions possibles et dit que l'énergie nucléaire est tout à fait inacceptable du point de vue de l'environnement, qu'elle produise du gaz carbonique ou non. Autrement dit, nous préférerions mourir que d'envisager cette possibilité. Or, tant que nous persisterons dans cette attitude, il nous sera impossible de nous attaquer vraiment aux problèmes du réchauffement de la planète.

Le président: Avant de donner la parole à ceux qui voudraient prendre part à ce débat, je tiens à apporter une précision au sujet de ce qu'a dit Dean. Il nous a dit qu'il fallait être bien sûr de nos faits avant de proposer un objectif

[Text]

degree, except I think we would all acknowledge that even the 20% figure that Toronto adopted did not have a lot of supporting material. It still has not, perhaps. The interesting thing is that several countries have done an incredible amount of detailed research and have stronger figures. Germany is the best example of that—what is it?—an 8,000-page detailed report that would set out how they plan to reach a more ambitious goal than the one we are here discussing.

So one could make the argument that whether it is 20% or 25%, which would put us in that first group, it likely is a bit of, if I dare say it, a lawyer's argument between one target as against another in terms of what is presently on the table.

Mr. Bird: I had not quite finished. I was just going to wrap up by saying my recommendation would be that we adopt the 40-year target, talk about the 40-year target and the 20-year as an interim, that we commit ourselves to the 40-year, to that strong stuff, because I do not think we can credibly advance the 20% in the next 15 years based on the evidence we have heard, but we can emphasize the longer-term commitment, which would put us in the first rank.

Mr. Darling: The thing is that if we are going to err then we should be erring on the side of stricter controls. This committee should be the lead dog in it all. Sure, the government and their department officials and, let us say, industry may be going to say that we are asking too much, but it is a lot better to ask too much rather than too little. We do not have to be experts in it. We would say: you are the experts; we say it should be down to this amount and you damn well figure out a way how it can be done; you have the experts, hire them to do it; and, industry, you look into it on that basis. Then we say that Germany and others have gone into it in great detail. We can cite them in support of our argument for a stronger position.

Mr. Caccia: I concur with what Mr. Darling has just said. It would be, in addition to that, very unwise for us to adopt 40-year scenarios because it diffuses the issue, it sets solutions away into the future, it removes an immediate target on which the mind might wish to concentrate.

In addition to that, an improvement in efficiency performance means good economic policy. It makes economic sense. Therefore, if you were to maintain the first five lines of item 2, remove the word "Alternatively" and start the next paragraph, "The committee also recommends . . .", and proceed with that paragraph and insert the word "net" as Mr. Bird suggested before or after 2%, you would do two things. You would allow this committee to reinforce the Toronto conclusions, and also you would bring to Geneva a Canadian viewpoint that is a practical one. It says we can start now, yearly, with this kind of bench-mark and see how it works. At least we will move from the broad, general,

[Translation]

plus strict que celui de Toronto. Il a raison jusqu'à un certain point, mais il me semble que nous serions tous d'accord pour dire qu'il n'y avait guère de documents à l'appui de cet objectif de 20 p. 100 fixé à Toronto. Peut-être même qu'il n'y en a toujours pas. Ce qu'il y a d'intéressant, c'est que plusieurs pays ont effectué des recherches détaillées qui étonnent par leur ampleur et ont adopté des objectifs encore plus stricts. Il convient de souligner tout particulièrement l'exemple de l'Allemagne qui a produit—qu'est-ce que c'est encore?—un rapport détaillé de 8000 pages, où l'on décrit les mesures à prendre pour atteindre un objectif bien plus ambitieux que celui dont nous parlons ici.

Ainsi, on peut dire que, peu importe que ce soit un objectif de 20 p. 100 ou de 25 p. 100 qui nous classerait dans le premier groupe, le choix à faire entre les deux me semble n'avoir guère d'importance compte tenu de ce qui est actuellement à l'étude.

M. Bird: Je n'avais pas tout à fait fini. J'allais justement dire en conclusion qu'à mon avis, nous devrions opter pour une échéance de 40 ans, celle de 20 ans étant là à titre provisoire; nous devrions nous engager à respecter cet objectif plus rigoureux dans un délai de 40 ans, car je ne pense pas que nous puissions sérieusement adopter l'objectif d'une réduction de 20 p. 100 dans les 15 prochaines années, compte tenu des témoignages que nous avons entendus. Nous pourrions par contre insister sur notre engagement à long terme, qui nous mettrait au premier rang.

M. Darling: Il n'en demeure pas moins qu'il vaut mieux pécher par excès de zèle que par une réglementation trop tiède. Le comité devrait être en tête du peloton. Certes, il s'exposerait ainsi aux reproches des pouvoirs publics et des fonctionnaires du ministère, et peut-être aussi des entreprises, mais il vaut mieux en demander plus que moins. Nous n'avons pas besoin de nous ériger en experts. Nous n'aurions qu'à dire: «C'est vous qui êtes les experts; nous avons décidé que la réduction devrait être de tant et c'est à vous de vous débrouiller pour trouver le moyen de le faire; embauchez les experts qu'il vous faut pour le faire.» Puis nous dirions aux entreprises de s'arranger pour respecter cet objectif. Nous pourrions citer l'exemple de l'Allemagne et d'autres pays qui ont étudié la question de façon approfondie, pour étayer notre position en faveur d'une réglementation plus stricte.

M. Caccia: Je souscris à ce que viens de dire M. Darling. En outre, il serait très imprudent pour nous d'opter pour un scénario de 40 ans, car un délai aussi long tend à diluer le problème, à remettre les solutions à plus tard et à faire sauter un objectif immédiat auquel l'esprit pourrait se rattacher.

Par ailleurs, qui dit rendement plus efficient dit politique économique saine. C'est économiquement rentable. Ainsi, nous pourrions garder le premier paragraphe tel quel, puis supprimer les mots «comme solution de rechange» et commencer le paragraphe suivant par «le comité recommande également . . .». Nous pourrions ensuite reformuler ce paragraphe de manière à parler d'une réduction nette de 2 p. 100, comme l'a proposé M. Bird. Cette dernière modification présenterait deux avantages: elle permettrait au comité de renforcer les conclusions de Toronto et elle permettrait aux représentants du Canada à Genève de présenter une position canadienne réaliste. Cela

[Texte]

theoretical into the specific, short-term, practical. Then we will see what happens. We may revisit it six months from now. We may be given an applause for that. I think we will likely be supported in Geneva.

Mr. Clay: I have two short comments. One is that with regard to these energy studies and what each country derives as its own particular possibilities for reduction, when West Germany does a study of its energy system that study does not necessarily translate to another country. It is based on Germany's patterns of energy production, its patterns of energy use, efficiencies and so on. It is not necessarily something that translates from one country to another.

• 1025

The second point is that increases in the economic efficiency of energy use do not necessarily translate into lower CO₂ emissions. The classic case is what is happening right now, whereby people are taking out oil furnaces that typically have a seasonal efficiency of something close to 75% and replacing them with a standard gas furnace having a seasonal efficiency of about 61% or 62%. They think they have increased their efficiency, but they have actually reduced it.

In a combustion process, the amount of carbon dioxide being produced has gone down, but the efficiency has declined. It is quite possible to increase one and decrease the other at the same time. This is one we see happening right now in Canada with home heating. These are quibbles, but keep in mind that there are exceptions to the generalizations you are making.

The Chairman: I would make one point in response to Dean's comments. As was said earlier, we are among the heaviest producers on a per capita basis of CO₂ emissions, which means we are, if you want to put it in these terms, one of the worst offenders.

We should also be able to make some of the most significant gains. If other countries with whom we are somewhat similar in terms of our industrial activity or economic competition can be this much more efficient, then surely it is an invitation or an encouragement for us to be able to achieve it.

Mr. Martin: Regarding the two alternatives, Toronto and then Charles, I am not a mathematician, but it would seem to me that the net result of Charles's alternative goes beyond Toronto. Is that correct? The end result would have a lower percentage of CO₂ emissions than Toronto.

The Chairman: There is not necessarily a direct correlation; this is the problem. What Mr. Caccia is suggesting is helpful in several ways, but it does not necessarily get us to this target without having the target itself and other ways of ensuring that we are achieving it.

[Traduction]

équivaudrait à dire que nous pouvons commencer dès maintenant à fixer un objectif annuel, une espèce de point de référence, quitte à le rajuster au besoin. Nous nous éloignerions ainsi à tout le moins des grandes déclarations théoriques pour nous en tenir à des mesures précises qui soient pratiques et réalisables à court terme. Puis, il ne restera qu'à voir ce qui se passera. Il y aura peut-être lieu de réviser notre position dans six mois. Il se peut qu'on nous en félicite. Il est fort probable qu'une telle position recueille des appuis à Genève.

M. Clay: J'ai deux courtes observations à faire. Tout d'abord, en ce qui concerne ces études énergétiques et les objectifs de réduction que chaque pays se fixe en fonction des moyens dont il dispose, l'étude que l'Allemagne de l'Ouest a réalisé ne peut pas nécessairement être appliquée telle quelle à un autre pays. L'étude tient compte des conditions qui existent en Allemagne pour la production d'énergie, la consommation d'énergie ainsi que les rendements obtenus et autres considérations. Les résultats obtenus ne s'appliquent pas nécessairement à d'autres pays.

D'autre part, une amélioration du rendement énergétique ne veut pas nécessairement dire que les émissions de CO₂ seront plus faibles. Nous en avons maintenant une démonstration classique: dans de nombreux foyers on remplace les chaudières à mazout dont l'efficacité se situe aux environs de 75 p. 100 par des brûleurs à gaz naturel, du type strandard, dont l'efficacité est d'environ 61 p. 100 ou 62 p. 100. On croit améliorer le rendement, en fait il est réduit.

L'émission de dioxyde de carbone résultant de la combustion est réduite, mais le rendement énergétique est lui aussi réduit. On peut donc avoir des situations où, si l'on gagne d'un côté, on perd de l'autre, simultanément. C'est ce que nous voyons maintenant au Canada pour le chauffage des logements. Ce sont peut-être des détails, mais il ne faut pas oublier qu'il y a des exceptions aux généralisations que vous faites.

Le président: En réponse aux remarques de Dean, et comme je l'ai déjà dit, nos émissions de CO₂, par habitant, sont parmi les plus importantes au monde, ce qui veut dire, si l'on veut, que nous nous trouvons parmi les plus fautifs.

Nous devrions donc pouvoir aussi être parmi ceux qui réalisent les progrès les plus importants. Si d'autres pays dont les activités industrielles se rapprochent des nôtres, ou qui sont nos concurrents, peuvent être tellement plus efficaces, certainement cela devrait nous encourager à viser plus haut.

M. Martin: En ce qui concerne le choix proposé, ce qui a été recommandé à la conférence de Toronto et ce que Charles propose, sans être mathématicien, il me semble que la proposition avancée par Charles va au-delà des recommandations de la conférence. Est-ce exact? Le résultat final serait une proportion d'émissions de CO₂ inférieure à ce qui était demandé à Toronto.

Le président: Il n'y a pas nécessairement une corrélation directe; c'est là où réside le problème. Ce que M. Caccia propose est utile de plusieurs façons, mais ne nous met pas en mesure d'attendre l'objectif si celui-ci n'a pas été fixé, et si nous ne disposons pas des moyens de l'atteindre.

[Text]

Mr. Fulton: Both.

Mr. Clay: The two are not synonymous.

Mr. Martin: Do you mean to say that arithmatically Charles's target does not go beyond Toronto?

The Chairman: No, efficiency does not necessarily mean reduction in CO₂; this is the problem. Is that not putting it in a nutshell?

Mr. Clay: Yes.

Mr. Bird: The other side of that equation, Paul, is that in the preceding paragraph it says the 20% reduction is to be achieved half by efficiency and conservation and half by substitute fuels. What we are saying is that the most immediate achievement would be efficiency. We start off in 1991 with 2% net per year working at efficiency to capture the immediate gain as we try to find ways of getting at alternate fuels to capture the other part of the gain, as I see it.

Charles's 2% is attractive because it is an immediate attack at an area where we can make some progress. We should say it that way, in my opinion. It is not a forever—

Mr. Fulton: I found the reference that Bud was after greenhouse gas emissions, including CO₂, must be halved by 2020. This is one of the references in the Bergen report, but it is actually over 30, not over 40.

Mr. Bird: Is it from Toronto?

The Chairman: It is from Bergen.

Mr. Fulton: This is from Bergen, but it is a reference to Toronto: greenhouse emissions, including CO₂, are to be halved by 2020 in the spirit of the Toronto conference.

Mr. Bird: I agree with Charles. I do not want to set a 30-year or 40-year target that becomes so vague it becomes meaningless. I think, instead of just leaving us with the first half of the target, we should reaffirm our commitments not only for the 15 years but also for the longer term. Our ultimate goal is stabilization.

Mr. Darling: I am rather amazed at the statement made by Dean: you replace an old oil furnace with a new efficient gas furnace and you end up in the negative position. I was under the impression that gas burned more efficiently and produced much less pollution than oil.

Mr. Clay: It does produce less pollution. The problem in burning the gas is that quite a bit of the energy goes up the chimney in turning water into water vapour. This in fact is the difference. I checked this out with CANMET because I

[Translation]

M. Fulton: Il faut les deux.

M. Clay: Ce ne sont pas des synonymes.

M. Martin: Voulez-vous dire que, mathématiquement, l'objectif de Charles ne va pas plus loin que celui de la conférence de Toronto?

Le président: Non, une amélioration du rendement n'entraîne pas nécessairement une réduction des émissions de CO₂. C'est cela qui pose une difficulté. Ai-je bien résumé?

M. Clay: Oui.

M. Bird: L'autre côté de l'équation, Paul, se trouve dans le paragraphe précédent qui nous dit que la réduction de 20 p. 100 doit être obtenue, à part égale, par l'amélioration du rendement et des méthodes de conservation d'énergie, d'une part, et, d'autre part, par l'emploi de combustibles de remplacement. Nous disons donc qu'une amélioration du rendement donnerait les résultats à court terme. À partir de 1991, nous réduisons les émissions de 2 p. 100 chaque année en nous attaquant à la question du rendement, pour obtenir des résultats immédiats et nous donner, le temps de passer à des combustibles de remplacement pour réaliser, plus tard, des gains supplémentaires.

Ce taux de 2 p. 100 proposé par Charles est intéressant car il nous permet d'attaquer immédiatement le problème dans un domaine où nous pouvons faire des progrès. À mon avis, nous pourrions l'exprimer de cette façon. Ce n'est pas pour toujours...

M. Fulton: J'ai trouvé la référence que Bud cherchait: les émissions de gaz à effets de serre, y compris le CO₂, doivent être réduites de moitié d'ici l'an 2020. C'est l'une des références tirée du rapport Bergen, mais il s'agit d'une période de 30 ans, et non de 40.

M. Bird: Ceci vient de la conférence de Toronto?

Le président: Cela vient de Bergen.

M. Fulton: Cela vient de Bergen, mais fait référence à Toronto: les émissions de gaz à effets de serre, y compris le CO₂, doivent être réduites de moitié d'ici l'an 2020; ceci reflète l'esprit de la conférence de Toronto.

M. Bird: Je suis d'accord avec Charles. Je ne veux pas parler d'une échéance de 30 ou de 40 ans, car ceci devient trop vague et n'a plus de sens. Je crois qu'au lieu de nous en tenir à la première moitié de l'objectif, nous devrions réaffirmer notre engagement non seulement pour les 15 années à venir mais également à plus long terme. Ce que nous voulons finalement obtenir, c'est une stabilisation.

M. Darling: Ce que Dean vient de nous dire m'étonne beaucoup: on remplace une vieille chaudière à mazout par une nouvelle chaudière au gaz naturel, efficace, et on se retrouve perdant. J'avais l'impression que le gaz naturel avait un meilleur rendement énergétique et produisait moins de pollution que le mazout.

M. Clay: La pollution est réduite mais la combustion du gaz fait qu'une bonne partie de l'énergie s'échappe par la cheminée au cours du processus de transformation de l'eau en vapeur d'eau. J'ai consulté CANMET pour vérifier cela

[Texte]

was quite surprised too. A standard gas furnace, which is what is being installed in most people's homes unless they pay extra for an upgraded furnace, is about 61% efficient, based on CANMET testing.

[Traduction]

car, moi aussi, j'étais très surpris. D'après les tests de CANMET, une chaudière au gaz naturel ordinaire, ce qui est installé dans la plupart des maisons à moins que l'on ne paie un prix supplémentaire pour un appareil amélioré, possède un rendement énergétique d'environ 61 p. 100.

• 1030

Today's standard oil furnace is about 75% efficient. If you go to the condensing gas furnaces, you can get efficiencies of about 95%. The problem is that those furnaces cost about twice what a standard gas furnace does, and very few people are installing them.

The Chairman: I wonder if we are ready to come to some agreement on this and then move on.

Mr. Fulton: Why do we not try for a moment at least to move into tier 1 of the pack and go for a 25% reduction in CO₂ by 2005?

The Chairman: In responding to that, may I indicate that if we do that then I think we should have at least some minimal support or explanation in concert with what, even though I somewhat disagree with Dean, is a fundamental point here?

We will have to say very clearly, and hopefully convincingly—not just to be among the first group, but also intrinsically on its own merits—why we now believe that it must be stronger than the original Toronto conference position of 1988 which, as we all know around this table, Canadian governments have moved away from, not towards, in the last two years. That is the political reality with which we are also dealing.

Mrs. Catterall: If you could cut all carbon emissions tomorrow, would you? Yes, you would. Given that you cannot do that, obviously the faster you can do it—

The Chairman: You would have to stop breathing, for one thing.

Mrs. Catterall: The faster you can do it, the better.

The Chairman: Right.

Mrs. Catterall: I do not know what you need beyond the urgency of the problem and the pervasiveness of the problem to justify the most stringent standard you can reasonably justify. It seems to me that given the fact that many other countries have determined that these are achievable standards, and that they are willing to set them as a target, to adopt anything but those best standards we would have to have a very good argument as to why we are not doing it. I have put the burden of proof in the reverse, frankly.

Mr. Bird: I think there is an incredibility if we advance the Toronto targets without giving reasons for why we think they should be advanced as well as solutions as to how we can accomplish them.

De nos jours, une chaudière à mazout standard donne un rendement énergétique d'environ 75 p. 100. Avec une chaudière au gaz naturel avec condensateur, le rendement énergétique est d'environ 95 p. 100. Malheureusement, ce genre de chaudière coûte environ deux fois plus que le modèle normal, et très peu de gens l'achètent.

Le président: Je me demande si nous pouvons conclure à ce sujet et passer au point suivant.

M. Fulton: Pourquoi ne pas essayer d'arriver à une conclusion tout au moins pour la première tranche et parler d'une réduction de 25 p. 100 des émissions de Co₂ d'ici l'an 2005?

Le président: À ce propos, puis-je vous indiquer que si nous fixons cet objectif nous devrions avoir un minimum de justification ou d'explication au sujet de ce qui est un aspect fondamental, bien que je ne sois pas tout à fait d'accord avec Dean à ce sujet.

Nous devrons dire clairement, et, on peut l'espérer, de façon convaincante—non simplement pour être dans le premier groupe, mais à cause du mérite intrinsèque de la cause—pourquoi nous estimons devoir aller plus loin que la position originale de la conférence de Toronto de 1988, dont, nous le savons tous, les gouvernements canadiens se sont écartés, au cours des deux dernières années. Nous devons tenir compte également de cette réalité politique.

Mme Catterall: Si vous pouviez mettre fin à toutes les émissions de carbone demain, le feriez-vous? Oui, vous le feriez. Natuellement, c'est impossible, mais certainement plus vite on peut avancer... .

Le président: Entre autres, il faudrait cesser de respirer.

Mme Catterall: Plus vite on peut progresser et mieux c'est.

Le président: C'est bien vrai.

Mme Catterall: Étant donné l'urgence et l'ampleur du problème, je ne vois pas ce qu'il faut ajouter à ces aspects pour justifier les normes les plus strictes qui seraient raisonnables. Étant donné que de nombreux autres pays ont estimé que ces objectifs peuvent être atteints et sont prêts à les accepter, il faudrait avancer des arguments très solides pour justifier le rejet des meilleures normes proposées. Franchement, c'est à la partie adverse de prouver que nous avons tort.

M. Bird: Je crois que nous ne serions pas crédibles si nous proposions les objectifs de la conférence de Toronto sans expliquer pourquoi nous pensons qu'ils doivent être retenus et sans proposer des solutions en ce sens.

[Text]

I hate to repeat this. We have not indicated our willingness to face up to what we have to do. I do not think we can do it. I do not think we can come to grips with that in the short-form nature of these recommendations. I think we are starting to get to the moment of truth in this committee, and that these short-form statements are bringing us there very rapidly, almost hour by hour now.

I would prefer to see us reaffirm the total commitment to 50%, intensify the commitment to the 20% in the next 15 years, and specify that there must be a pathway of objectives, five-year cycles, to get there. If we can bring to the attention of Canada and the world that these targets must be real and they must now be expressed in finite ways to accomplish them, and not just general esoteric comments, that would be a major contribution. I would have trouble supporting an increase in the Toronto objective in the absence of any way we can recommend to achieve it.

The Chairman: Would this be helpful? We have basically three tiers at which we are looking. There is Mr. Caccia's suggestion of the 2% net, there is the 20% by the year 2005, and there is the 50% by the year 2020.

Mr. Caccia: Excuse me. It is not three choices.

The Chairman: No, no, no. Let me just finish this thought.

What I was going to suggest is that if all three elements are a part of our recommendation, the 50% by 2020, the 2% for the annual basis, and the middle figure, which is the Toronto figure of 20%, we could say that when the Toronto figure was put on the table two years ago 20% seemed reasonable, but from what we know of the problem now and what we see other more advanced countries moving to, 20% likely is more minimal and perhaps it should be 20% to 25%. In other words, we could put on the table the necessity of some slight upward revision which would at least move us into that territory.

• 1035

Mr. Fulton: I think it is the direction we have to talk about.

The Chairman: I hear what you are saying, Bud, about the difficulties even with 20%, but I think there is a danger, as Stan was saying, of really not being in the leadership position, of being behind that.

Mr. Bird: Mr. Chairman, to state the problem without stating the solution is irresponsible, and that is what we are doing. It is easy to wring our hands. Everybody is talking about the necessity of accomplishing certain goals, and everybody, Friends of the Earth particularly in this week's communication, is saying, but you cannot do it this way.

[Translation]

Je n'aime pas me répéter, mais nous n'avons pas indiqué que nous étions prêts à faire ce qui s'impose. Je ne pense pas que nous puissions le faire compte tenu de l'aspect résumé de ces recommandations. Je crois que nous approchons du moment où il faudra faire face à la réalité et que ces déclarations nous font approcher très rapidement de ce point, pratiquement heure par heure maintenant.

Je préférerais que nous réaffirions l'engagement global de 50 p. 100, en intensifiant les efforts pendant les 15 premières années pour atteindre 20 p. 100 et en spécifiant que nous devons avoir un échelonnement des objectifs, des cycles de cinq ans, pour atteindre l'objectif final. Nous apporterions une contribution importante si nous réussissons à attirer l'attention du Canada et du reste du monde sur le fait que ces objectifs doivent devenir des réalités et être exprimés en termes de réalisation concrète permettant de les atteindre et ne pas demeurer des commentaires généraux en termes ésotériques. Je vois mal comment je pourrais appuyer un objectif plus strict que celui de Toronto en l'absence de recommandation concrète sur les méthodes permettant d'obtenir le résultat.

Le président: Serait-il utile d'indiquer que nous examinons actuellement trois étapes? Nous avons la suggestion de M. Caccia portant sur les 2 p. 100 nets, nous avons également les 20 p. 100 à obtenir d'ici l'an 2005 et finalement l'objectif de 50 p. 100 d'ici l'an 2020.

M. Caccia: Excusez-moi, mais il ne s'agit pas d'un choix entre trois possibilités.

Le président: Non, certainement. Permettez-moi de terminer ma remarque.

J'allais suggérer que si ces trois aspects font partie de notre recommandation: les 50 p. 100 d'ici l'an 2020, les 2 p. 100 annuels, et le chiffre intermédiaire soit ce qui avait été avancé à Toronto, 20 p. 100, on pourrait dire que le chiffre avancé à Toronto il y a deux ans, soit 20 p. 100, semble raisonnable, mais, compte tenu de ce que nous avons appris à ce sujet et des orientations que nous voyons prises par d'autres pays plus avancés, ces 20 p. 100 représentent probablement un minimum et il conviendrait peut-être de parler de 20 à 25 p. 100. En d'autres termes, nous pourrions mentionner la nécessité d'une légère amélioration ce qui permettrait, tout au moins, de nous faire progresser dans ce domaine.

M. Fulton: Je crois que nos discussions devraient aller en ce sens.

Le président: Je vous comprends bien, Bud, quand vous parlez des difficultés que même 20 p. 100 pourraient poser. Mais, comme Stan le disait, je crois que nous risquons de ne plus être chef de file, de prendre du retard.

M. Bird: Monsieur le président, il me semble irresponsable de définir un problème sans présenter de solutions; et c'est ce que nous faisons. Il est facile de se lamenter. Tout le monde parle de la nécessité d'atteindre certains objectifs, et tout le monde, plus particulièrement les Amis de la terre dans leur déposition de cette semaine, déclare: oui mais vous ne pouvez pas adopter telle ou telle solution.

[Texte]

World Watch came here. You may recall I cross-examined the witness and said: if you were sure you were going to choke to death, would you support nuclear power if it was the answer? He said no. He would not answer the question.

There is no point in making these statements of need if we are not prepared to address the solutions. That is where I am at.

The Chairman: I think we are prepared to address solutions. It think at this stage all we are talking about is what is a realistic set of targets—short, medium, long term. Is that not what we are focusing on at this point in time?

Mr. Fulton: Can we sum it up this way? We restate that, concluding from 1.2 of Bergen... so they know we recognize that we have to go to 60% to 80%. Then we say we do support the 50% reduction 20-20, which is a restatement of Toronto. Then we state that we must go beyond Toronto. That gives a clear indication to those who are leading the pack, Germany and others, that we want to go in their direction but we recognize, at least from the research this committee has done, that for Canada we think we can get to 20% reduction by 2005. That is an achievable policy goal. Then we say one of the ways of achieving this, so long as that policy is in place, a more than 20% reduction by 2005, one of our incremental energy policies, is the one Charles is proposing. Those two have to be tied, as Charles knows, otherwise we get into that "iffy" situation.

I think that is a good four-point way of doing it, and it achieves everything that all of us have been talking about.

Mr. Bird: Is there a way we can also suggest an incremental approach to substituting fuels by the year 2005? Getting back to the 85%, we are now 85% fossil fuel. Can we start to get to 80% fossil fuel by the year 1997 and 75% by the year 2005, which invites us to start talking about how we are going to do it and puts a timeframe on it?

Mr. Fulton: I think Dean will have to answer that one. I do not know whether we have really dealt with that pickle.

Mr. Clay: Certainly I would have a very difficult time justifying certain levels of fossil fuel consumption at various times in the future. Just changes in the economy move it around quite a bit.

Mr. Caccia: It would require a special meeting of the Progressive Conservative caucus.

An hon. member: Several.

Mr. Fulton: Can we write it that way?

Mr. Martin: Mr. Chairman, I must say with considerable reluctance, possibly because I am the new kid on the block, I would go along with Mr. Fulton's suggestion. I really am very reluctant for us to adopt a target that I think is modest and then have a statement that we want to go beyond it without really being prepared to say we are going to go there. But I would do it in order to achieve a consensus because I think it is important to have this document done. I would also say

[Traduction]

L'institut *World Watch* a comparu devant nous. Vous vous souviendrez, j'ai interrogé ce témoin et lui ai demandé s'il serait en faveur de l'énergie nucléaire si cela pouvait nous permettre d'éviter de mourir tous asphyxiés. Il a répondu qu'il ne voulait pas répondre à la question.

Il est inutile d'indiquer les besoins si nous ne sommes pas prêts à parler des solutions. C'est mon avis.

Le président: Je crois que nous sommes prêts à parler de solutions. Pour le moment nous parlons de l'établissement d'objectifs réalisables, à court terme, à moyen terme, à long terme. N'est-ce pas de cela que nous parlons actuellement?

M. Fulton: Puis-je résumer? Nous répétons, tirant les conclusions du point 1.2 de Bergen... ceci pour bien indiquer que nous reconnaissions la nécessité de passer à 60 ou même 80 p. 100. Ensuite nous nous déclarons en faveur de la réduction de 50 p. 100, en 2020, qui fut présentée à Toronto. Nous précisons ensuite qu'il faut aller au-delà de ce qui fut avancé à Toronto, et ceci indiquera clairement aux chefs de file, l'Allemagne et les autres, que nous voulons suivre la même voie qu'eux mais que nous reconnaissions, tout au moins compte tenu des recherches de notre comité, que le Canada pourrait, à notre avis, obtenir une réduction de 20 p. 100 d'ici l'an 2005. Ce serait une politique et un objectif réaliste. Nous pouvons poursuivre en indiquant qu'une façon de réaliser cet objectif, c'est-à-dire une réduction dépassant 20 p. 100 d'ici l'an 2005, serait d'adopter la politique énergétique progressive proposée par Charles. Ces deux éléments doivent aller de pair, comme Charles le sait, sans quoi nous nous trouvons dans une situation précaire.

Il me semble que cette présentation en quatre points est valable et couvre tout ce qui a été dit jusqu'à présent.

M. Bird: Pourrions-nous également suggérer des progrès graduels dans le recours aux combustibles de remplacement d'ici 2005? Il ne faut pas oublier que 85 p. 100 de l'énergie que nous consommons provient de combustibles fossiles. Pourrions-nous passer à 80 p. 100 d'ici 1997 et 75 p. 100 d'ici 2005, ce qui pourrait lancer des discussions sur la façon de le faire et fixerait un calendrier pour obtenir des résultats?

M. Fulton: Je crois que c'est Dean qui devrait répondre à cette question. C'est épique et je ne sais pas si nous en avons vraiment traité.

M. Clay: J'aurais certainement beaucoup de difficulté à justifier des niveaux de consommation de combustibles fossiles à différentes époques à l'avenir. Il suffit d'une évolution de l'économie pour que la consommation se voit considérablement modifiée.

M. Caccia: Cela demanderait une réunion spéciale du caucus du Parti progressiste conservateur.

Une voix: Il en faudrait plusieurs.

M. Fulton: Pouvons-nous rédiger le texte de cette façon?

M. Martin: Monsieur le président, et je le dis avec beaucoup d'hésitation, peut-être parce que je suis nouveau ici, mais je serais en faveur de la suggestion de M. Fulton. Je suis très peu en faveur de l'adoption d'un objectif qui me semble modeste et qui serait complété par une déclaration d'intention d'aller plus loin que cet objectif sans vraiment être prêt à dire que nous allons effectivement l'atteindre. Cependant, j'accepterais cela afin d'arriver à un consensus

[Text]

that when we come to the real discussion, while I do not agree with Mr. Bird that it is necessary in this document to have the solutions—it is not the nature of this document—I do think his major point is dead on, that at some point the rubber is going to have to hit the road and we are going to have to deal with the solution. We cannot stay away.

The Chairman: Can I ask the researchers if at this stage, having heard the discussion, they would like to take a try at revising this and bringing it back to the next meeting so we can have a look at it. I think we have said as much as we can say at this stage. Is that fair?

Mr. Clay: We understand that the committee wants us to write it along the lines of Mr. Fulton's suggestion, that laying out of the—

The Chairman: Yes, and I think there is more than a slight reservation, which Mr. Martin has expressed, that we want to look at it very carefully to see whether it is as strong as it possibly can be. I have heard that not just from him but, I think, from everyone around the table here. I say you try to do that in terms of a draft, but that certainly does not limit us in terms of strengthening it or modifying it.

• 1040

Mr. Clay: We will rewrite it along those lines, then, yes.

Mr. Fulton: You mean to drive the point that we want to go beyond the 20%. I think, combining those four things, it can be crafted—and I think Dean and Tom have the capacity to do that—in such a way that it would make it clear that we know the direction we have to go in if the planet is going to survive. A lot of countries are going to go there, and the United States will bring lots of pressure to bear to get people to go the other way. I think we have to be what Canada historically has been at a lot of meetings: at least the flashlight pointing in the right direction.

Mr. Darling: We can always mention the present, what, 80% fossil fuels, and getting that down to 75% on a reducing basis. As I say, you are going to get an awful lot of flak on that. As long as the fossil fuels can be burned efficiently with new technology and so on, that is going to achieve the same thing. We certainly have to have sources of energy, and of course my friend Bud seems to think nuclear is not going to be phased out tomorrow, even with all the power of the Friends of the Earth and Jim Fulton combined, that you are never going to live to see the end of nuclear or else you will be freezing to death.

Mr. Clay: There will not be much fuel substitution certainly in the period of a decade, because a new nuclear plant or a new big hydroelectric facility would typically take 10 years or so to construct. So even if you said today that you want to change dramatically the ways we produce energy or even build thousands of wind turbines, it would take you a decade or so just to start that shift.

[Translation]

car il me semble important de mettre ce document dans sa forme finale. En ce qui concerne le fond même de la discussion, bien que je ne sois pas d'accord avec M. Bird pour dire que le document doit mentionner les solutions—ce n'est pas la nature du document—j'estime que sa position est parfaitement justifiée et qu'à un moment ou l'autre il nous faudra nous mettre à l'eau et aborder la question des solutions. C'est inévitable.

Le président: Je demande donc aux chercheurs de bien vouloir réviser le texte actuel et nous présenter une nouvelle version à notre prochaine réunion au cours de laquelle nous pourrons l'examiner. Je crois que nous avons déjà dit tout ce qui peut être dit actuellement. Tout le monde est d'accord?

Mr. Clay: Il me semble que le comité voudrait un texte qui reprenne la suggestion de M. Fulton qui présentait...

Le président: Oui, il faut également tenir compte de la remarque de M. Martin, qui va plus loin qu'une simple réserve, indiquant que nous voulons examiner le texte de très près pour s'assurer qu'il exprime une position aussi ferme que possible. Il n'est d'ailleurs pas le seul à avoir exprimé ce point de vue qui est, à mon avis, partagé par tout le monde ici. Je propose la présentation d'une version préliminaire que rien ne nous empêcherait par la suite de renforcer ou de modifier.

Mr. Clay: Nous pourrons en proposer une nouvelle formulation en tenant compte de ces critères.

M. Fulton: Pour insister sur le fait que nous voulons descendre en deçà de la barre de 20 p. 100. Je crois que Dean et Tom sont en mesure de combiner ces quatre éléments de manière à définir clairement l'orientation que nous devons prendre si nous voulons sauver la planète. Il y a beaucoup de pays qui imiteront le Canada tandis que les Etats-Unis exercent d'enormes pressions dans l'autre sens. Je pense que le Canada doit être fidèle au rôle qu'il a toujours assumé et tourner sa lanterne dans la bonne direction.

M. Darling: On peut toujours mentionner la norme actuelle de 80 p. 100 des combustibles fossiles et la réduire à 75 p. 100. Comme je l'ai dit, une telle norme rencontrera énormément de résistance. Or, on atteint le même résultat en utilisant les nouvelles techniques qui permettent de brûler les combustibles fossiles avec plus d'efficacité. Nous devons pouvoir disposer de sources d'énergie et je pense que mon ami Bud sait bien qu'on est encore loin de pouvoir se passer de l'énergie nucléaire, malgré l'intervention combinée des Amis de la terre et de Jim Fulton, à moins qu'on veuille se laisser mourir de froid.

Mr. Clay: On peut être certain qu'il n'y aura pas beaucoup de combustibles de substitution d'ici une décennie, car il faut environ 10 ans pour construire une nouvelle centrale nucléaire ou un grand barrage hydro-électrique. Par conséquent, il faudrait de toute façon attendre environ 10 ans, même si l'on décidait aujourd'hui de modifier radicalement les façons dont nous produisons l'énergie ou même de construire des milliers d'éoliennes.

[Texte]

Mr. Bird: I could state that another way, Dean. Because of what you said, we should start today. That is really the urgency of it.

Mr. Clay: Yes. But it will take 10 or 15 years to see these benefits start to accrue to the economy in terms of these major fuel substitutions. So yes, if you do not start now it just keeps receding 10 or 15 years into the future all the time.

The Chairman: We have a little less than 15 minutes left.

Mr. Fulton: Yikes! Let us try to whip through the other recommendations.

The Chairman: Let us see if we can get through as much of the rest of it as we can to give the researchers a chance to do some revising.

Recommendation 3: I gather this had some discussion, perhaps at the meeting I did not attend.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I think this is not one of the bullets we put on our front page, on our Geneva page; I think it stays in the document. But even if we just go through the rest of the document and say, bullet or not bullet...

The Chairman: Good. Recommendation 4: here is where I think some of the information we discussed earlier could be brought into play. A rewording of recommendation 4 has been suggested by Tom Curren. I will read it out because this is the only copy:

The Committee recommends that the federal and provincial strategies to combat anthropogenic global climate change (warming) combines strong regulatory systems with a careful utilization of market forces to develop economically efficient programs for the reduction of greenhouse gas emissions in Canada.

That is much better.

Mr. Caccia: That is a considerable improvement, Mr. Chairman.

Mr. Fulton: Yes, it is a very good improvement.

The Chairman: We will have that in the revised text, which you will get.

Mr. Bird: What was the word you used?

The Chairman: Anthropogenic. I ran through it quickly.

Mr. Fulton: Actually, Bud is right; you should probably leave it as "man-made". Those sorts of words do throw people for a zinger.

Mr. Curren: There was an objection to that at the last meeting.

The Chairman: As a sexist term.

Mr. Fulton: Oh, to "man-made". Okay.

The Chairman: Maybe there is another word, though.

Mrs. Catterall: There is a better way of doing it.

[Traduction]

M. Bird: J'aimerais reformuler votre commentaire, Dean. Après ce que vous venez de dire, je crois en effet qu'il faudrait commencer dès aujourd'hui. Il y a vraiment urgence.

M. Clay: Peut-être, mais il faudrait attendre 10 ou 15 ans avant que l'économie puisse bénéficier de ces importantes substitutions de combustible. Vous avez donc raison, car si l'on ne se met pas à l'oeuvre dès maintenant, on ne fera que retarder le tout de 10 ou 15 ans.

Le président: Il nous reste un peu moins de 15 minutes.

M. Fulton: Horreur! Essayons de passer en revue les autres recommandations.

Le président: Nous allons essayer d'examiner le plus possible de recommandations afin de permettre aux chargés de recherche d'apporter des modifications.

Recommandation numéro 3: Je crois qu'on en a déjà parlé, peut-être à la réunion à laquelle je n'ai pas assisté.

M. Fulton: Monsieur le président, je pense que ce n'est pas une des déclarations qui figurent sur la première page de notre document de Genève; elle se trouve à l'intérieur du document. Mais on peut simplement passer en revue le reste du document...

Le président: Très bien. Recommandation numéro 4: c'est ici que l'on peu utiliser une partie des informations dont nous avons parlé un peu plus tôt. M. Tom Curren a proposé une nouvelle formulation de la recommandation numéro 4. Je vais la lire, car c'est le seul exemplaire que nous possédons:

Le comité recommande que les stratégies fédérales et provinciales de lutte contre les changements climatiques planétaires d'origine anthropique combine l'application de normes strictes de réglementation et une utilisation attentive des forces du marché dans le but d'élaborer des programmes efficaces sur le plan économique visant la réduction des émissions de gaz à effet de serre au Canada.

Voilà qui est beaucoup mieux!

M. Caccia: C'est une nette amélioration, monsieur le président.

M. Fulton: Oui, c'est une meilleure formulation.

Le président: Nous inclurons cette recommandation dans le texte révisé et vous en obtiendrez une copie.

M. Bird: Quel est le terme que vous avez utilisé?

Le président: Anthropique. Je l'ai lu rapidement.

M. Fulton: En fait, Bud a raison, il faudrait peut-être conserver le terme «man-made» dans la version anglaise, car les gens restent perplexes devant les mots savants.

M. Curren: Quelqu'un s'était opposé à l'emploi de ce terme lors de la dernière réunion.

Le président: Oui, il peut paraître sexiste.

M. Fulton: «Man-made». Ah oui! Bien sûr.

Le président: Mais on pourrait peut-être le remplacer par un autre terme.

Mme Catterall: Oui, il y a une meilleure solution.

[Text]

Mr. Bird: "Humankind" or something.

The Chairman: "Human" whatever.

Mr. Fulton: "Human" is sexist, too, though.

[Translation]

M. Bird: On pourrait utiliser «humankind» ou un autre terme.

Le président: «Human» par exemple.

M. Fulton: Non, «human» est aussi un terme sexiste.

• 1045

The Chairman: We will try to find a word, rather than that technical word, which I think, you are quite right, is not going to be very clear.

Mr. Fulton: We all know what it means now.

The Chairman: We move to recommendation 5.

Mr. Caccia: It requires more precision. I am not referring to (a), (b) and (c), which are precise. If we mean "increase", do we mean considerably, slightly or any other qualifier that will indicate the will of the committee?

Mr. Bird: Mr. Chairman, in that respect, there is a measure you are probably familiar with that I read about the other day. It is called the GERD measure. It is our research and development expenditures versus our gross domestic product. As a world-wide figure in Canada, at least in forestry, it is at one-half of most of the forest world. I just wonder if there is a similar comparison as it pertains to energy and global warming that we could quote, where we recommend that we get our GERD level up to that of comparable countries. In the case of forestry, it means doubling our R and D expenditures. I do not know what it would mean in terms of energy research.

Mr. Caccia: There is also another point to be made. What we have been addressing, in listening to the figures from the International Energy Agency, is the stunning decline in research on new energy sources, the dominance of nuclear in the total. We are therefore not only addressing the quantity but also the allocations.

The Chairman: There is that. There is the gross amount. The other thing that I think needs to be addressed is the way this kind of research and development is made available to Third World countries. The one agency I can think of that has had a favourable experience this year is the International Development Research Centre. The IDRC has done a lot of work in this area with not a lot of money, relatively speaking. We have not really had a major Canadian thrust in this, and to be fair, I do not think CIDA has done much in this area. It has paid some lip-service to it, but it really has not developed a large amount of program in this area.

Mr. Fulton: The only figure I can find that was used in Bergen is on page 54, where it says:

The governments of the ECE must, in the Bergen Conference, reaffirm their commitment to allocate at least .07% of their GNP to development assistance to take immediate action...

That does not really deal with the overall energy issue, though.

Le président: Nous allons essayer de trouver un terme pour remplacer ce mot technique qui, je le reconnaiss, n'est pas très clair.

M. Fulton: Maintenant, on sait tous ce que cela veut dire.

Le président: Nous passons à la recommandation numéro 5.

M. Caccia: Il faut apporter certaines précisions, pas au niveau des points (a), (b) et (c) qui sont suffisamment précis, mais au sujet du terme «davantage». Qu'entend par là le comité? Est-ce qu'il demande au gouvernement d'appuyer légèrement ou considérablement les travaux de recherche?

M. Bird: A ce sujet, j'ai lu l'autre jour un document traitant du critère de mesure DIRD que vous connaissez probablement, monsieur le président. Il s'agit de la dépense intérieure brute de recherche et développement. Sur le plan mondial, tout au moins dans le domaine des forêts, le Canada investit la moitié moins que la plupart des autres régions boisées du monde. Je me demande s'il existe une comparaison analogue en ce qui a trait à l'énergie et au réchauffement planétaire que nous pourrions utiliser pour recommander que notre dépense intérieure brute de R&D soit portée au niveau des autres pays comparables. Dans le cas des forêts, il faudrait doubler nos dépenses de R&D. Pour la recherche sur l'énergie, je ne connais pas les chiffres.

M. Caccia: Il y a également un autre point à souligner. Les chiffres présentés par l'Agence internationale de l'énergie ont attiré notre attention sur la diminution très nette de la recherche sur les énergies nouvelles et la prééminence générale du nucléaire. Par conséquent, il ne suffit pas de définir la quantité, il faut également préciser la répartition.

Le président: Voilà, il faut préciser le volume brut. Par ailleurs, je pense qu'il faut se demander dans quelle mesure les pays du Tiers monde ont accès à ce type de recherche et développement. Le Centre de recherche pour le développement international est, je crois, un organisme qui a eu de bons résultats cette année. Le CRDI a fait, dans ce domaine, beaucoup d'études avec relativement peu de crédits. Le Canada n'a pas fait merveille dans ce domaine et, pour être honnête, je crois que l'ACDI n'a pas fait grand chose. Elle s'est contentée d'acquiescer sans proposer vraiment de véritable programme.

M. Fulton: Le seul chiffre que j'ai pu trouver est cité dans le rapport Bergen à la page 54:

Ce document rappelle que les gouvernements de la CEE doivent, à la conférence de Bergen, réaffirmer leur engagement à consacrer au moins .07 p. 100 de leur PNB à l'aide au développement, afin de prendre des mesures immédiates...

Cependant, cela ne se rapporte pas vraiment à la question globale de l'énergie.

[Texte]

Mr. Martin: Recommendation 5 says: "Thus technology transfer must be another cornerstone of Canadian energy policy". I would simply ask you a question. The implication I get from this is that indeed what we are talking about is another form of aid, which I think is very worthwhile, or indeed that this is an outgrowth of energy policy. It is energy policy in terms of how you reduce CO₂ emissions, as an example. My own view is that it ought to be a cornerstone of Canadian industrial policy, and what we are not talking about here is simply energy. We are really saying that, for God's sake, this is a phenomenal area. It is not a cost; it is an opportunity. I think we should send out that signal.

Mr. Bird: Absolutely.

The Chairman: Clearly, this needs to be rewritten to get that point and the earlier ones.

Mr. Bird: Should we talk about what kinds of technology?

Mr. Fulton: Bud, get back under your blanket.

Mr. Caccia: It says very well under (b) what kind. But if you want some help and are not able to incorporate Mr. Martin's suggestion, I would suggest you consider on the second line, at the end of it, that the federal government consider the increase and allocate, according to CO₂ objectives, its support for research and development; in other words, a reference to quantity as well as a reconsideration of the way those funds are allocated.

• 1050

But that does not yet take into account Mr. Martin's point. We have to organize that as well.

Mr. Clay: The only question I would have about that is this. Do you really want to stress CO₂, given the fact that methane is a very important greenhouse gas in Canada?

Mr. Caccia: We may have to do that as well.

Mr. Clay: It would be nice if the committee could say something more precise regarding the support, the funding, that it is recommending the federal government direct to this area. Just to give you an idea of scale in constant dollars, in 1988 Canada's funding for conservation was about 40% of what it was in 1985; and for renewable energies in 1988 it was less than 20% of what it was in 1983, and probably closer to 15% of what it was in 1981. That gives you an idea of the magnitude of the decline.

Is the committee suggesting that this support be reinstated or restored to something approaching the levels of the early 1980s, for example?

Mr. Caccia: It may have to be even more than that. It may have to be a completely different allocation.

[Traduction]

M. Martin: La recommandation numéro 5 se lit comme suit: «Par conséquent, le transfert de technologie doit être une pierre angulaire de la politique énergétique du Canada». J'aimerais simplement vous poser une question. J'en déduis de cette recommandation qu'il s'agit d'une autre forme d'aide, qui me paraît très utile, ou qui est directement liée à la politique énergétique. Par exemple, il est du ressort de la politique énergétique de définir comment réduire les émissions de CO₂. J'ai l'impression que cela devrait être la pierre angulaire de la politique industrielle canadienne et que nos délibérations ne portent pas simplement sur l'énergie. Nous devons prendre conscience qu'il s'agit là d'un domaine phénoménal qui ne doit pas être considéré comme une occasion de dépense, mais comme une chance à saisir. Voilà ce que nous devons expliquer.

M. Bird: Absolument.

Le président: Il faut absolument reformuler cette recommandation afin de préciser cela et d'y inclure les autres points antérieurs.

M. Bird: Faut-il aborder les différents types de technologies?

M. Fulton: Bud, retourne à ton oreiller!

M. Caccia: L'alinéa (b) précise les différents types. Si vous êtes en faveur de l'aide, mais que vous ne pouvez pas accepter la suggestion de M. Martin, je vous propose de vous reporter à la fin de la deuxième ligne qui précise que le gouvernement fédéral envisage d'appuyer et de répartir, en fonction des objectifs relatifs au CO₂, son appui à la recherche et au développement; autrement dit, la recommandation fait état aussi bien de la quantité que de la répartition des fonds disponibles.

Cependant, cela ne tient pas compte du point soulevé par M. Martin. Nous devons l'intégrer dans la recommandation.

M. Clay: J'ai une seule question à poser à ce sujet. Faut-il vraiment mettre l'accent sur le gaz carbonique, étant donné que le méthane joue un rôle très important dans la production de gaz à effet de serre au Canada?

M. Caccia: Il faudra peut-être également parler du méthane.

M. Clay: Ce serait bien que le comité puisse être plus précis en ce qui a trait à l'appui, au financement qu'il recommande au gouvernement fédéral de donner à ce secteur. Permettez-moi de vous signaler, simplement pour vous donner une idée des proportions en dollars constants, que les fonds consacrés par le Canada en 1988 à la conservation s'élevaient à 40 p. 100 du financement accordé en 1985; dans le cas des énergies renouvelables, le financement était, en 1988, inférieur à 20 p. 100 de ce qu'il était en 1983 et probablement près de 15 p. 100 de ce qu'il était en 1981. Voilà qui vous donne un ordre de grandeurs des changements à la baisse qui sont intervenus au niveau du financement.

Le comité demande-t-il que le gouvernement fédéral rétablisse le financement qui existait au début des années 1980, par exemple?

M. Caccia: Il faudrait peut-être même aller plus loin. Il faudrait peut-être revoir complètement la répartition du financement.

[Text]

Mr. Fulton: It will have to be.

Mr. Caccia: But we do not want to waste time on percentages now, otherwise we will never finish. The basic concept is that R and D ought to be redesigned in order to keep climate warming objectives in mind, which then would include methane, and include industrial objectives. Then we might get to the general statement.

Mr. Fulton: Why do we not add, Charles, because I think it would go quite nicely with the wording that you are talking about, that the majority of its support should be for research and development? That is pretty obviously the direction we have to go, that the majority goes that way. In that way we do not tie anybody to a percentage.

Mr. Caccia: The majority of—

Mr. Fulton: The majority of its support for research and development.

Mr. Caccia: The greater portion, you mean.

Mr. Fulton: Yes. The greater portion.

Mr. Bird: All research and development or—

Mrs. Catterall: Energy research and development?

The Chairman: Energy. That addresses the allocation problem. It does not address the significance of the increase or the level at which we should be—

Mr. Bird: What was the allocation comment again, just before we leave that?

The Chairman: It is the allocation towards those forms of energy research that really are CO₂ benign. Is that not what we are saying?

Mr. Fulton: Efficiency conservation, fuel substitution, greenhouse gas emission reduction.

The Chairman: Yes.

Mr. Darling: Mr. Chairman, we have seven minutes to do seven more points.

The Chairman: I know that.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I wonder if we should relate that recommendation to the goal we are seeking, that the research and development investment or expenditure by the federal Government of Canada be intensified sufficiently to attain the goals set by the Toronto conference.

The Chairman: That is good.

Mr. Bird: At least sufficient to bring about the accomplishment of those goals.

Mr. Clay: Okay.

Mrs. Catterall: I would suggest that the point that has been made is a good one, and that maybe deserves an extra sentence in that recommendation, that this may involve both an increase in overall funding on energy research and certainly an increase in the proportion of—

The Chairman: Reallocation.

Mrs. Catterall: A reallocation.

[Translation]

M. Fulton: Il faudrait en arriver là.

M. Caccia: Mais, évitons pour le moment de perdre du temps avec les pourcentages, car, sinon, nous n'en finirons jamais. L'idée de base, c'est qu'il faudrait modifier l'optique de la R&D afin de prendre en compte les objectifs du réchauffement planétaire qui incluent eux-mêmes la question du méthane et les objectifs industriels. Ensuite, on peut passer à l'énoncé général.

M. Fulton: Dites-moi, Charles, ne serait-il pas possible d'ajouter que le gouvernement devrait consacrer la majeure partie de son appui à la recherche et au développement? Je crois que cela irait tout à fait dans le même sens. Nous n'avons pas d'autre choix que de consacrer la majorité de nos efforts à la R&D. De cette manière, il n'est plus question de pourcentage.

M. Caccia: La majeure partie de... .

M. Fulton: La majeure partie de l'appui à la recherche et au développement.

M. Caccia: Vous voulez dire la plus grande portion.

M. Fulton: Oui, la plus grande portion.

M. Bird: De l'ensemble de la R&D ou... .

Mme Catterall: La R&D sur l'énergie?

Le président: L'énergie. Voilà qui règle la question de la répartition sans pour autant établir l'augmentation ou le niveau que nous devrions atteindre... .

M. Bird: Avant de passer à autre chose, pouvez-vous me rappeler ce qu'est la répartition?

Le président: Il s'agit de la répartition du financement entre la recherche sur les sources d'énergie qui ne sont pas de grandes productrices de gaz carbonique. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Fulton: Efficacité, conservation, combustibles de substitution, réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Le président: C'est exact.

M. Darling: Monsieur le président, il nous reste sept minutes pour couvrir sept autres recommandations.

Le président: Je le sais.

M. Bird: Monsieur le président, je me demande si nous devons lier cette recommandation à l'objectif visé, à savoir que le gouvernement fédéral du Canada doit augmenter suffisamment ses investissements ou dépenses en recherche et développement pour atteindre les objectifs fixés à la conférence de Toronto.

Le président: En effet.

M. Bird: Tout au moins suffisamment pour rendre possible la réalisation de ces objectifs.

M. Clay: Très bien.

Mme Catterall: Je pense que le point soulevé est excellent et qu'il mériterait une phrase supplémentaire dans cette recommandation. Il faudrait peut-être préciser qu'il est souhaitable d'augmenter le financement global en matière de recherche énergétique et d'augmenter la proportion... .

Le président: Une réaffectation.

Mme Catterall: Une réaffectation.

[Texte]

Mr. Bird: Mr. Martin's point is very well made, too. Perhaps we should have a sentence in there that says, as he said, that this is not only an area of expenditure or global warming investment as it is an area of economic opportunity and serving the world's technological needs.

The Chairman: Yes. And also tying it into not just an energy issue but an industrial issue, which I think is—

• 1055

Mr. Bird: You can put in brackets: Saint John, New Brunswick or...?

The Chairman: In a special report.

Mrs. Catterall: Are we jumping recommendation 6 for a reason?

The Chairman: No, I am sorry.

Mrs. Catterall: I think both recommendations 6 and 7 missed some of the key points that were made at the last meeting. I have been reviewing the *Minutes of Proceedings and Evidence* to make sure my memory was not faulty on this. There was a clear wish on the part of the committee to take out the word "incentives". We were talking about policies and programs that encouraged Canadian companies to develop and export technologies and equipment.

There was a second side, and I think it has to be a separate recommendation. It was that we should review our existing trade and aid policies to eliminate those ways in which our current policies are subsidizing the export of technologies, equipment, and processes that contribute to global warming.

The Chairman: That is recommendation 7.

Mrs. Catterall: No, recommendation 7 deals only with foreign aid, not with trade policies or efforts.

The Chairman: Okay.

Mrs. Catterall: Number 7 is a mirror of 6. It is saying to apply an environmental assessment to foreign aid programs. I would certainly agree with that. I am talking about the other side of the coin. Look at what you are now doing—whether it is with subsidy to trade and aid, or taxation policy, or whatever—that actually encourages the export, and get rid of those things. Before you start throwing incentives at a program, get rid of the negative incentives you already have.

I really think that has to be a separate recommendation. I am suggesting that we take out "incentives" in recommendation 6 and put in "policies and programs". The *Minutes of Proceedings and Evidence* are fairly clear that this was the committee's intention.

[Traduction]

M. Bird: Le point soulevé par M. Martin est excellent, lui aussi. Il faudrait peut-être rajouter une phrase précisant qu'il ne s'agit pas seulement d'une dépense ou d'un investissement valable dans la recherche sur le réchauffement planétaire, mais qu'il s'agit également d'une occasion de développer l'économie et de répondre aux besoins technologiques mondiaux.

Le président: Très juste. Il faudrait également préciser qu'il y aura des incidences à la fois au niveau énergétique et au niveau industriel...

M. Bird: (Saint-Jean, Nouveau-Brunswick)

Le président: Dans un rapport spécial.

Mme Catterall: Est-ce que nous laissons volontairement de côté la recommandation n° 6?

Le président: Pas du tout, veuillez m'excuser.

Mme Catterall: Je pense que les recommandations n° 6 et n° 7 laissent de côté des points importants qui avaient été soulevés au cours de la dernière réunion. J'ai relu les procès-verbaux et témoignages afin de me rafraîchir la mémoire et j'ai pu constater que les membres du comité souhaitaient clairement que l'on supprime le mot «stimulant». Il était question des politiques et programmes qui encouragent les entreprises canadiennes à mettre au point et exporter des techniques et du matériel.

Il y avait un deuxième volet qui, à mon avis, doit faire l'objet d'une recommandation distincte. Le comité recommandait une révision des politiques commerciales et des programmes d'aide extérieure afin que nos politiques actuelles cessent de subventionner l'exportation des techniques, du matériel et des processus qui contribuent au réchauffement planétaire.

Le président: C'est ce que fait la recommandation n° 7.

Mme Catterall: Non, la recommandation n° 7 se rapporte à l'aide extérieure et non pas aux programmes ou efforts de nature commerciale.

Le président: Bon.

Mme Catterall: La recommandation n° 7 est parallèle à la recommandation n° 6. Elle demande l'application de considérations liées à l'environnement dans les programmes d'aide extérieure. Je suis tout à fait d'accord avec cela. Ce qui me préoccupe, c'est le revers de la médaille. Il suffit de regarder ce qui se passe actuellement, qu'il s'agisse des subventions au commerce et à l'aide extérieure ou de la politique fiscale, etc... toutes les mesures destinées à encourager les exportations sans tenir compte des conséquences. Avant d'encourager un programme, il faudrait éliminer les stimulants négatifs qui existent déjà.

A mon avis, cela devrait faire l'objet d'une recommandation distincte. Je propose de remplacer, dans la recommandation 6, le terme «stimulants» par «des politiques et des programmes». Les procès-verbaux et les témoignages sont très clairs quant aux intentions du comité.

[Text]

I suggest we add another recommendation that all trade and aid policies and programs be reviewed to eliminate incentives to the export of technologies, equipment, and processes that contribute to global warming. And number 7 needs to be made a little bit stronger.

Mr. Fulton: I do not think it actually needs to be part of recommendation 6, but Lynn provided some wording that she felt should be expressed in a combination of recommendations 6 and 7. It would say:

The committee recommends that the federal government implement strong public environmental assessment criteria to reduce or eliminate greenhouse gas emissions in all international assistance programs, including those focused on debt relief and export development programs.

I am not sure it needs to be recommendation 6 or 7, but a recommendation related to greenhouse gas emissions is important.

Mr. Caccia: After the fifth line, you might want to add: The Export Development Corporation, CIDA and World Bank policies should reflect such programs and policies. Then there is a direct link.

Mrs. Catterall: I would caution against that. EDC is only one factor. It may be the major factor, but I am not sure that it is. There is the Trade Facilitation Office, which is also another factor.

Mr. Clay: The IDRC?

Mrs. Catterall: No, it is the CDIC, the Canadian Development Investment Corporation.

• 1100

Mr. Clay: I am not sure.

Mrs. Catterall: But to confine it to EDC would be to steer us away perhaps from looking at all those financial organizations and instruments that the government has set up to facilitate trade. Western Diversification is another good example. ACOA is another good example. I am concerned about narrowing it too much.

The Chairman: Any other comments about these two sections? We will have to put this back to the researchers to try to make some revisions. I think Marlene has an important point about another recommendation specifically on the trade aspects.

Mr. Fulton: I have one. It would tie into recommendation 9, if nobody minds my jumping ahead.

The Chairman: Could you give us a copy of Lynn's materials?

Mr. Fulton: I have both of them here. Just so other members know what it is, it ties to item 9. It says:

[Translation]

Je propose d'ajouter une autre recommandation demandant la révision de l'ensemble des politiques et programmes liés au commerce et à l'aide extérieure, afin d'éliminer les stimulants encourageant l'exportation de technologie, de matériel et de processus qui contribuent au réchauffement planétaire. Par ailleurs, il faudrait que la recommandation n° 7 soit un peu plus ferme.

M. Fulton: Je ne pense pas que cette notion doit vraiment être ajoutée à la recommandation n° 6, mais Lynn a soumis un texte qui combinerait les recommandations n°s 6 et 7 et qui se lirait comme suit:

Le comité recommande que le gouvernement fédéral applique de sévères critères d'évaluation environnementale visant à réduire ou éliminer les émissions de gaz à effet de serre, dans tous les programmes d'aide internationale, y compris les programmes d'échelonnement de la dette et de développement des exportations.

Je ne suis pas certain que cette notion doit faire partie des recommandations 6 ou 7, mais il est important de présenter une recommandation se reportant aux émissions de gaz à effet de serre.

M. Caccia: Après la sixième ligne, vous pourriez peut-être rajouter: les politiques de la Société pour l'expansion des exportations, de l'ACDI et de la Banque mondiale devraient s'inspirer de tels programmes et politiques. De cette manière, il y a un lien direct.

Mme Catterall: Il faut faire attention, car la SEE n'est qu'un élément parmi d'autres. Elle est peut-être un élément important, mais je n'en suis pas certaine. L'organe de promotion commerciale est un autre facteur qu'il ne faut pas oublier.

M. Clay: Le CRDI?

Mme Catterall: Non, la CDIC, la Corporation de développement des investissements du Canada.

M. Clay: Je n'en suis pas certain.

Mme Catterall: En se limitant à la SEE, on risque peut-être de négliger tous les organismes et dispositifs financiers que le gouvernement a établis pour encourager le commerce. Le Bureau pour la diversification de l'Ouest et l'APECA en sont de bons exemples. A mon avis, il est dangereux de trop réduire la liste.

Le président: D'autres commentaires sur ces deux sections? Nous allons devoir les remettre aux chercheurs pour qu'ils y apportent quelques modifications. Je crois que Marlene nous a convaincu de l'utilité d'une autre recommandation se rapportant expressément aux aspects commerciaux.

M. Fulton: J'aimerais moi aussi proposer une modification qui se rattacherait à la recommandation numéro 9, si personne ne voit d'inconvénient à passer directement à cette recommandation.

Le président: Pouvez-vous nous donner une copie de la recommandation proposée par Lynn?

M. Fulton: J'ai le document devant moi. Pour l'information des autres membres, il se rapporte à la recommandation numéro 9 et se lit comme suit:

[Texte]

Given the interconnectedness of the global environment and the necessity to assisting the developing world in protecting our common environment, the Committee recommends that the concept of tree plantations as a carbon sink be incorporated in Canada's official development assistance. To that end, the government should devote greater attention and resources to assisting and promoting reforestation in the developing world.

I will give those to the clerk.

The Chairman: There is something in item 12. We also have Mr. Bird's three recommendations, which he had indicated at the last meeting he was going to bring forward.

Mr. Bird: I do not think item 9 addresses forests at all, Jim. Forests are items 10, 11, and 12 in this draft, if I am not mistaken.

Mr. Fulton: Yes, I think you are right. Lynn just misnumbered the one she wanted me to raise it for.

Mr. Bird: It was item 9. They were items 7, 8, and 9. They are now items 10, 11, and 12, I guess.

The Chairman: Yes, the order has just changed.

Mr. Bird: On item 9... Is that where we are now?

The Chairman: Not quite, no. Have we said sufficient with respect to items 6 and 7, and have the research team revised that accordingly? Then we can move to item 8, which is on electric—

Mr. Caccia: I have a suggestion that in the second line, instead of "encourages", you might want to have "urges".

Mrs. Catterall: I have another point on item 8. Is there any particular reason why we are singling out electric utilities? It seems to me that all energy utilities should be being urged to develop programs for demand management.

Mr. Clay: Yes. We singled out electric utilities because they are the only group of utilities that have such variability in the way in which they create electricity, from hydroelectricity through nuclear power to burning fossil fuels. No other utility has the characteristics the electric power sector has.

Mrs. Catterall: How they produce electricity is a different issue from demand management. We do not have a recommendation on what means of production they should focus on, and this recommendation does not either; but the purpose of this recommendation surely was to encourage various ways of controlling overall demand, and surely that applies to any energy utility, whether it is a gas utility or a coal utility or an oil—

Mr. Clay: It is true that some of the same considerations apply, but again the reason this is singled out is because everybody uses electricity. Not everyone draws upon the other utilities. Electricity is the most ubiquitous of the end-use

[Traduction]

Étant donné que la protection de notre environnement commun est intimement lié à l'environnement planétaire et à la nécessité d'aider les pays en voie de développement, le comité recommande que le programme officiel du Canada en matière d'aide au développement inclue la plantation d'arbres en vue de la constitution d'un réservoir de réorption du gaz carbonique. A cette fin, le gouvernement devra accorder une plus grande attention et plus de ressources au reboisement des pays en voie de développement.

Je vais remettre ce texte au greffier.

Le président: La recommandation numéro 12 aborde un peu ce thème. Nous avions également les trois recommandations que M. Bird s'était proposé de présenter lors de la dernière réunion.

M. Bird: Je ne crois pas, Jim, que la recommandation 9 se rapporte aux forêts. Si j'ai bonne mémoire, je crois plutôt que ce sont les recommandations 10, 11 et 12.

M. Fulton: Oui, je crois que vous avez raison. Lynn a fait une erreur dans le texte qu'elle m'a demandé de présenter.

M. Bird: C'était la recommandation numéro 9. Je suppose que les sections 7, 8 et 9 portent désormais le numéro 10, 11 et 12.

Le président: Oui, l'ordre a été changé.

M. Bird: Est-ce que nous sommes rendus à la section 9?

Le président: Pas tout à fait. Est-ce que nous en avons terminé avec les section 6 et 7 et est-ce que les chargés de recherche ont pris note des modifications nécessaires? Si c'est le cas, nous pouvons passer à la section 8 qui concerne la production d'électricité...

M. Caccia: A la deuxième ligne, je propose que le mot «encourage», soit remplacé par «presse».

Mme Catterall: Au sujet de la recommandation numéro 8, j'aimerais savoir s'il y a une raison particulière de placer sur la sellette uniquement les entreprises publiques de production d'électricité? Il me semble qu'il faudrait encourager tous les services de production d'énergie à élaborer des programmes de gestion de la demande.

M. Clay: Vous avez raison. Nous avons mis l'accent sur les entreprises publiques de production d'électricité, étant donné qu'elles constituent le seul groupe de services publics à produire de l'électricité de manière aussi nombreuse et variée, que ce soit à partir de barrages hydro-électriques ou d'énergie nucléaire ou à l'aide de combustibles fossiles. Aucun autre service public n'a les mêmes caractéristiques que les entreprises publiques de production d'électricité.

Mme Catterall: Les méthodes de production de l'électricité n'ont rien à voir avec la gestion de la demande. Ni cette recommandation, ni les autres, ne font état des moyens de production que devraient privilégier ces entreprises; cette recommandation avait pour objectif d'encourager les divers moyens de contrôler la demande globale et s'applique sans aucun doute à tous les autres services publics, qu'il s'agisse des entreprises de distribution du gaz, du charbon ou du pétrole...

M. Clay: Il est vrai que certaines de ces considérations s'appliquent également aux autres services publics, mais nous avons voulu mettre l'accent sur les entreprises de production d'électricité, étant donné que tout le monde consomme de

[Text]

energy forms we are considering. I certainly would have no objection to putting in another recommendation about other utilities, but electricity is really a distinct issue and we had much testimony on the ways in which electricity demand could be modified that we did not have for the other utilities.

[Translation]

l'électricité, alors que ce n'est pas le cas des autres formes d'énergie. L'électricité est la plus courante des formes d'énergie sur lesquelles nous nous penchons. Je n'aurais aucune objection à présenter une autre recommandation concernant les autres services publics, mais l'électricité est vraiment à part et une grande partie des témoignages que nous avons entendus portaient sur la modification de la demande d'électricité et non pas sur la demande des autres formes d'énergie.

The Chairman: That is right.

Mrs. Catterall: I wonder if we could make it comprehensive, including all energy utilities and then particularly the electrical utilities.

Mr. Clay: You could. You run the risk of weakening what you want to say about the electric utilities, which is something the committee stressed in its hearings. Certainly a gas utility would not have the options for demand management that an electric utility does.

• 1105

Mrs. Catterall: No, but it does have some.

The Chairman: If we have others we want to refer to, maybe we had better deal with them specifically.

Mrs. Catterall: You might also be criticized, I am thinking, for singling out electrical utilities and ignoring the gas companies, for instance.

The Chairman: If it were the other way around, I think that is right, but the electricity one is so much larger than any of the others, I believe. As Dean has said, it has almost a universal application.

We have heard a lot of testimony. There are a number of specifics that are there by way of addressing it. My impression is that across the country there is a wide difference from province to province in the way the electrical utilities have addressed this issue. There are a lot of things in motion there, which I think we want to push pretty hard on.

Mr. Bird: As a matter of fact, Mr. Chairman, in this letter from AECL, Hancox says:

Many energy analysts dismiss the potential role of electricity in reducing CO₂ emissions. However, this dismissal ignores the potential contribution of electricity in displacing the primary use of fossil fuels.

The point is that electricity is really where it is at if we are going to make significant reductions in the use of fossil fuels and new ways of producing... Now, we are not talking about production here, as you point out; we are talking about demand management. I think I would be inclined to retain the emphasis on electricity for purposes of focus here.

Mrs. Catterall: Okay, we are looking for consensus here.

Mr. Bird: Mr. Chairman, just before we leave recommendations 6 and 7—

Le président: C'est exact.

Mme Catterall: Serait-il possible de présenter une recommandation générale englobant toutes les formes d'énergie mais mettant l'accent tout particulièrement sur l'énergie électrique?

M. Clay: Ce serait possible. Cependant, cela risquerait de donner moins de poids à la partie qui concerne les entreprises de production d'électricité alors que c'est cela même que le comité a voulu souligner. Il est certain que l'industrie gazière ne bénéficierait pas des mêmes options de gestion de la demande qu'une entreprise publique de production d'électricité.

Mme Catterall: Peut-être, mais elle aurait quand même certaines options.

Le président: Il faudrait peut-être traiter à part les autres services publics sur lesquels nous voulons porter notre attention.

Mme Catterall: Je crois également qu'on risque de nous reprocher de mettre l'accent sur les entreprises publiques de production d'électricité et d'ignorer l'industrie du gaz, par exemple.

Le président: Ce serait peut-être vrai si c'était l'inverse, mais l'électricité a tellement plus d'importance que les autres services publics, que ce n'est pas possible, à mon avis. Comme l'a dit Dean l'application de l'électricité est pratiquement universelle.

Nous avons entendu beaucoup de témoignages. Le texte prend en compte de nombreux détails et j'ai l'impression que les services de production d'électricité ne traitent pas la question de la même manière d'une province à l'autre. Il y a beaucoup d'éléments en cause sur lesquels nous voulons vraiment insister.

M. Bird: A ce sujet, monsieur le président, voici ce que dit M. Hancox dans cette lettre de l'EACL:

Nombreux sont les analystes du secteur de l'énergie qui ne croient pas que les services de production d'électricité sont en mesure de contribuer à réduire les émissions de gaz carbonique. Ce faisant, ils oublient que les services d'électricité peuvent prendre des mesures afin de ne plus être tributaires des combustibles fossiles.

L'électricité mérite bien la place qu'elle occupe si elle parvient à réduire de manière importante le recours aux combustibles fossiles et à appliquer de nouvelles techniques de production... Comme vous l'avez indiqué, nous ne parlons pas de production, mais de gestion de la demande. Je suis d'accord avec l'accent qui est mis dans cette recommandation sur l'électricité.

Mme Catterall: Très bien, nous cherchons un consensus.

M. Bird: Monsieur le président, pour en finir avec les recommandations numéro 6 et numéro 7...

[Texte]

The Chairman: We left 6 and 7, but anyway—

Mr. Bird: Do they bear any prospect of consolidating them into one? I tend to think we are losing the power of recommendations as we get too many of them. Both of these talk about the technological assistance and export for aid to other countries; it is all international. I just mention it in passing.

The Chairman: Maybe I can suggest that we see what comes back in the redraft. We may also want to reorganize these in terms of priorities to maintain the kind of high profile of the key recommendations from the others that may not be significant in terms of the World Climate Conference.

Mr. Fulton: I think this one could be. Picking up on what Bud has just said, I think as a combined one it could become a bullet. It will be one of the focuses of discussion on both the transfer of funds and technology to the developing world. If we blow it in Geneva and then blow it in Brazil, we are toast. It could be worked into being one of our key—

Mr. Bird: If we are going to talk about foreign aid and transfer of assistance, number 12 could also be brought into it.

Mr. Darling: Mr. Chairman, on the notice I received, the meeting was 9 a.m. to 11 a.m. I have a defence meeting.

The Chairman: I realize it. We have trespassed on the time of both the House and other committees. Thank you, Mr. Darling.

What does the committee want to do? Do you want to spend a few minutes more completing this, knowing that we are over our time?

Mrs. Catterall: Are we coming back to another meeting on Tuesday?

The Chairman: We are. There will be a question about whether or not we can have all of this ready for Tuesday. There is a problem, and the clerk reminds me we really should have the next draft in both official languages. We have some of it in both official languages, but not all. I think we really need to have it in both official languages for the next meeting.

Mr. Clay: The problem here is that it is a long weekend. There will be no translation services for three days.

The Chairman: My suggestion would be that if we can allow this thing to be fully worked through, translated and then circulated to members before the committee, next Tuesday's meeting would deal with other business, future business of the committee and all of that. Then we would come Thursday, a week today, on this.

Mrs. Catterall: Can I ask what our timetable is on this? Future business of the committee can wait, as far as I am concerned, if we have a deadline in terms of the conference.

[Traduction]

Le président: Nous en avons déjà fini avec les recommandations 6 et 7, mais, allez-y... .

M. Bird: Serait-il possible de les fondre en une seule recommandation? Il me semble que les recommandations perdent de leur force lorsqu'elles sont trop nombreuses. Or, les recommandations numéro 6 et numéro 7 portent toutes deux sur l'aide technologique et l'aide extérieure. Je voulais mentionner en passant que ces deux recommandations se rapportent aux affaires internationales.

Le président: Je propose que l'on attende la nouvelle version. Nous voudrons peut-être également classer les recommandations selon l'ordre de priorité, de manière à mettre en valeur les recommandations principales par rapport aux autres qui ont peut-être moins d'importance pour la Conférence sur le climat planétaire.

M. Fulton: Je crois qu'on pourrait présenter un texte percutant en associant ces deux recommandations, comme vient de le proposer Bud. Une telle recommandation donnerait lieu à des discussions sur le transfert de fonds et de technologie vers les pays en voie de développement. Ce serait dommage de ne pas saisir la chance qui nous est offerte à Genève et au Brésil. On pourrait en faire une de nos principales recommandations.

M. Bird: On pourrait également y ajouter la recommandation numéro 12 si l'on veut aborder les thèmes de l'aide extérieure et du transfert de technologie.

M. Darling: Monsieur le président, l'avis que j'ai reçu indiquait que la réunion devait durer de 9 heures à 11 heures. Je dois quitter maintenant pour une réunion du Comité de la défense.

Le président: Je comprends. Nous avons empiété sur le temps réservé à la Chambre et à d'autres comités. Merci d'être venu, monsieur Darling.

J'aimerais savoir ce que les membres du comité souhaitent faire. Voulez-vous poursuivre les délibérations sur cette question même si nous avons dépassé le temps qui nous était imparti?

Mme Catterall: Devons-nous nous rencontrer pour une autre réunion mardi prochain?

Le président: Oui, mais je ne sais pas si toutes les révisions seront prêtes pour mardi. Il y a un problème et le greffier me rappelle que la prochaine version devrait être présentée dans les deux langues officielles. Nous en avons déjà une partie dans les deux langues, mais pas la totalité. Je crois que nous devrons disposer du texte dans les deux langues officielles pour la prochaine réunion.

M. Clay: Le problème, c'est que le prochain weekend est une longue fin de semaine et que les services de traduction sont fermés pendant trois jours.

Le président: Je propose de poursuivre les délibérations, de faire traduire le document et de le distribuer aux membres du comité afin que l'on puisse y revenir jeudi prochain, dans une semaine. Entre temps, à la réunion de mardi prochain, nous nous pencherons sur les autres travaux actuels et futurs du comité.

Mme Catterall: Pouvez-vous nous indiquer quel est notre calendrier? A mon avis, les autres travaux peuvent attendre. Il faut avant tout préparer cette conférence.

[Text]

The Chairman: No, no, I agree. I do not think we are going to be in a position to discuss it on Tuesday.

Mrs. Catterall: We have not made substantial changes to this today.

The Chairman: Have we not?

Mrs. Catterall: Well, I do not think we have made substantive changes to it today that require—

The Chairman: I do not think we can get it rewritten and translated for Tuesday's meeting; this is the short answer.

Mrs. Catterall: Can anything we have not changed be translated? It can start the minute this committee is over.

The Chairman: I do not want to mislead the committee. I do not think we can have it ready for Tuesday.

Mr. Fulton: There is only tomorrow for translation.

The Chairman: Yes.

Mr. Bird: Mr. Chairman, what are the prospects of getting the minister to come to see us on Tuesday?

• 1110

The Chairman: A letter has gone to the minister, but we have not had a reply yet. I think it is highly unlikely at this short turnaround time.

Mr. Bird: When do we have to have this report ready?

The Chairman: I hope we can finish it off next week.

Mr. Fulton: The conference is November 4, 5 and 6.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, if you want to quickly go to number 10...

The Chairman: Is there anything further on number 9?

Mr. Bird: I would like to say that somehow the idea of making a recommendation about environmental affairs being treated like financial economic affairs in terms of government approach, which we talked about when you were not here the other day, appears to be quite attractive and even compelling. I would like to see us say something like that in the main recommendation. It is said in the following paragraph, where we talk about environment becoming a central agency item, but it does not seem to me that it conveys the item quite as plainly as we discussed it.

Mr. Martin: Was that not what we meant by recommendation 3? We did discuss Bud's point, that a lead agency co-ordinate development.

Mr. Bird: That talks about public information advocacy programs.

Mr. Martin: I thought that was just a euphemism for what we were talking about.

[Translation]

Le président: Je suis bien d'accord avec vous, mais je ne pense pas que nous soyons en mesure d'en parler mardi.

Mme Catterall: Nous n'avons pas apporté beaucoup de modifications aujourd'hui.

Le président: Vous croyez?

Mme Catterall: Et bien je ne pense pas que nous ayons apporté aujourd'hui des modifications qui nécessitent...

Le président: Je peux vous dire brièvement que je ne crois pas qu'il soit possible de rédiger la nouvelle version et de la faire traduire d'ici la réunion de mardi.

Mme Catterall: N'est-il pas possible de faire traduire ce que nous n'avons pas modifié? Les traducteurs pourront se mettre à la tâche dès que la séance sera levée.

Le président: Je ne veux pas induire le comité en erreur, mais je ne pense pas que le document serait prêt pour mardi.

M. Fulton: Il ne reste que demain pour la traduction.

Le président: C'est ça!

M. Bird: Monsieur le président, y a-t-il une possibilité que le ministre vienne nous rencontrer mardi prochain?

Le président: Nous avons écrit au ministre, mais nous n'avons pas encore obtenu de réponse. A mon avis, il nous reste trop peu de temps d'ici mardi.

M. Bird: A quelle date le rapport doit-il être prêt?

Le président: J'espère que nous pourrons le terminer la semaine prochaine.

M. Fulton: La conférence a lieu les 4, 5 et 6 novembre.

M. Caccia: Monsieur le président, pouvons-nous passer rapidement à la recommandation numéro 10...

Le président: Avez-vous quelque chose à rajouter au sujet la recommandation numéro 9?

M. Bird: Nous avons parlé l'autre jour, lorsque vous étiez absent, de la possibilité de présenter une recommandation proposant au gouvernement de traiter les affaires environnementales de la même façon que les affaires financières ou économiques. Cette idée me paraît séduisante et me semble même s'imposer. J'aimerais que le comité propose quelque chose de semblable dans la recommandation principale. Nous en parlons d'ailleurs dans le paragraphe suivant, lorsqu'il est question de confier les affaires environnementales à un organisme central; toutefois, il me semble que ce n'est pas assez clair.

M. Martin: N'est-ce pas ce que nous avons voulu faire dans la recommandation numéro 3? Nous avons examiné le point de vue de Bud se rapportant à la coordination du développement par un organisme directeur.

M. Bird: Responsable des programmes d'information et de sensibilisation du public.

M. Martin: Il me semblait que c'était un simple euphémisme.

[Texte]

Mr. Bird: No. The main bullet about transferring government administration in the environment to the same approach taken with finance is number 9.

We are not talking about a mechanism. We are saying that really matters environmental are like matters financial. They are central agency items, and we had better get at it. We talked about parallels to the World Bank and the International Monetary Fund in environmental terms. It just seems to me that we could somehow say it more clearly.

The Chairman: Actually, I think the point Bud is making and that others have concurred in is really found in the paragraph right after 9, which perhaps should be moved up as part of the body of the recommendation.

Mr. Fulton: I think what Bud is driving at is when we had our long discussion last time, when he was in the chair, where it perhaps would better read: The committee concludes that a mechanism must be created for developing and enforcing...

What we are talking about here is not just some kind of a think-tank across the street on Wellington. We are not talking about environment just having roots in various departments; we are talking about an agency that looks at major global phenomena such as global warming and says, here is the policy we are going to adhere to, much like Charles's 2%.

• 1115

You are going to make it apply throughout all of your administrative decisions as departments. We are going to be an enforcement agency as well, which is something the world has been looking for, much like the original discussions on the UN. It is great to have a think-tank, but if you do not have any enforcement and compliance capabilities, you are a bit of a toothless tiger.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would like to see number 9 say the committee concludes that environmental central agencies must be created by all governments for dealing with environmental matters as they do with financial matters. Hang it right out in clear terms like that.

The Chairman: Certainly the language in that paragraph, in talking about a central agency, is the key point, I think.

Mr. Bird: An environmental central agency similar to finance: those are the words we really want to convey.

Mrs. Catterall: I think it is one area on which we did not necessarily have consensus last time in terms of the creation of a central agency. We do have consensus that there has to be a process whereby the policies, programs and operations of

[Traduction]

M. Bird: Pas du tout. C'est la recommandation numéro 9 qui préconise au gouvernement d'adopter vis-à-vis de l'environnement la même approche qu'il applique relativement aux finances.

Il n'est pas question d'un mécanisme. Nous affirmons tout simplement que les affaires environnementales sont à mettre sur un pied d'égalité avec les finances. Les préoccupations environnementales relèvent des organismes centraux et nous devons sans tarder passer à l'action. Nous avons évoqué la création d'organismes tels que la Banque mondiale et le Fonds monétaire international, qui seraient chargés des questions environnementales. Il me semble cependant que l'on pourrait être plus précis.

Le président: Il me semble que le point soulevé par Bud et avec lequel d'autres membres sont d'accord est très bien exposé dans le paragraphe qui suit immédiatement la recommandation numéro 9. Il faudrait peut-être l'intégrer à la recommandation elle-même.

M. Fulton: Nous avons eu une longue discussion la dernière fois, lorsque Bud occupait le siège de président. Je vois bien où il veut en venir maintenant. Il voudrait, à mon avis, que la recommandation se dise comme suit: Le comité conclut qu'il faut créer un mécanisme d'élaboration et d'application...

Il n'est pas question de créer un groupe de spécialistes qui se réuniraient de l'autre côté de la rue Wellington. Il n'est pas question d'implanter dans les divers ministères des bureaux chargés de l'environnement, mais de créer un organisme qui se pencherait sur tous les phénomènes mondiaux importants tel que le réchauffement planétaire et qui présenterait une politique dont l'application serait obligatoire, tout comme les 2 p. 100 dont parlait Charles tout à l'heure.

Celle-ci s'appliquerait aux décisions administratives de l'ensemble des ministères. Un tel organisme serait chargé de veiller à l'application des lois; c'est là quelque chose que l'on attend dans le monde entier, comme le prouvent les discussions qui ont eu lieu à l'origine au sein des Nations unies. C'est bien beau de pouvoir compter sur un groupe de spécialistes, mais en l'absence de pouvoirs contraignants, on n'est qu'un tigre en papier.

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais qu'au point 9 le comité recommande que tous les gouvernements se dotent d'organismes centraux en matière d'environnement afin de traiter des questions d'environnement comme on le fait pour les questions financières. Il faut que ce soit aussi clair que cela.

Le président: À mon avis, la formulation de ce paragraphe, lorsqu'on parle d'organisme central, est l'élément clé.

M. Bird: Il nous faut en matière d'environnement un organisme central sur le même modèle que le ministère des Finances: c'est ça qu'il nous faut faire comprendre dans notre formulation.

Mme Catterall: Il me semble que nous n'étions pas tous d'accord la dernière fois sur la question de la création d'un organisme central. Nous nous accordons à dire que nous avons besoin d'un mécanisme qui oblige en quelque sorte

[Text]

all government departments and agencies basically have the environment as their first consideration. I think we discussed the idea of a central agency and almost concluded that we had not really wrestled with the idea enough to conclude whether it was the most effective way.

I am a little concerned right now about saying that a central agency is the only solution. It may very well be. An environmental auditor-general may be the better solution. When we look at the concern now around central agencies, the management of government operations and the move away from central agencies, I think it is too soon to jump to the conclusion this is the way to do it.

Mr. Bird: With all due respect, I think you have mixed the great awakening of matters environmental becoming identical to matters economic. It seems to me this is the fundamental discovery of sustainable development.

Mrs. Catterall: I am not disagreeing with it at all, Bud. I am just saying a central agency may not be the best way to achieve it, just as the task force on the Public Service, for instance, is now saying that centralizing everything in Treasury Board with respect to spending by departments may not be the best way to achieve financial and operational control, efficiency and effectiveness. I just believe we are not at the stage where we can say that a central agency is the way to achieve it. What we need to do is state what needs to be achieved.

The Chairman: We seem to have some disagreement here. Maybe there needs to be a little further thought given to how we want to express this. I was not here for the discussions, so I am not sure of the degree to which there was consensus at our last meeting around this point.

Mr. Fulton: It may well be that the first part of that sentence is what Dean and Tom concluded, which is what we were driving at. There is no country in the world that currently has what we are talking about, so there is not really a model out there. Models like the EPA in the United States have proven to be quite ineffective in dealing with major issues, particularly such as what we are talking about.

It seems to me we need to add the concept of enforcement and compliance. We are talking targets and timetables throughout the whole document. Enforcement and compliance are the concomitant powers you have to provide an agency to do what we are talking about. If we could work those concepts into 9, I think we would be doing it without nailing it right down, saying this is like the Privy Council or this is like the Treasury Board. I think we would confuse

[Translation]

l'ensemble des ministères et des organismes du gouvernement à tenir compte avant tout des questions d'environnement dans le cadre de leurs politiques, de leurs programmes et de leurs opérations. Il me semble que nous avons évoqué la question de la création d'un organisme central et que nous en avons pratiquement conclu que nous n'avions pas suffisant approfondi la question pour être persuadé de l'efficacité de cette solution.

J'ai quelques scrupules à affirmer aujourd'hui que la seule solution passe par la création d'un organisme central. C'est possible, mais il est possible aussi que l'intervention d'un vérificateur général en matière d'environnement soit une meilleure solution. Quand on voit aujourd'hui les préoccupations que soulèvent les organismes centraux, les problèmes d'administration des affaires gouvernementales et la désaffection vis-à-vis des organismes centraux, je pense qu'il est trop tôt pour conclure que c'est là la bonne façon d'agir.

M. Bird: Excusez-moi, mais il me semble que vous faites un amalgame entre la nouvelle prise de conscience des questions environnementales et les questions purement économiques. Il me semble qu'il y a pourtant là une découverte fondamentale qui est celle du développement durable.

Mme Catterall: Je n'en disconviens pas, Bud. J'affirme tout simplement que la meilleure façon d'y parvenir n'est pas de passer par un organisme central, de même que le groupe d'étude de la Fonction publique nous dit aujourd'hui que la centralisation du contrôle des dépenses de tous les ministères au sein du Conseil du Trésor n'est peut-être pas la meilleure façon d'assurer le contrôle de nos finances et de notre administration et de garantir l'efficacité et la rentabilité de ces dernières. Je pense tout simplement que nous n'en sommes pas encore au point où nous pouvons dire que la création d'un organisme central est la solution. Ce dont nous avons besoin, c'est d'énoncer les objectifs que nous voulons réaliser.

Le président: Il semble que nous ne soyons pas d'accord sur ce point. Nous avons peut-être besoin d'aller un peu plus loin et de nous demander comment nous allons formuler cela. Je n'étais pas là lors des discussions lors de notre dernière réunion et je ne sais pas exactement dans quelle mesure il y avait accord ou désaccord sur ce point.

M. Fulton: Il est bien possible que la première partie de la phrase reprenne les conclusions de Dean et Tom, qui correspondent à ce que nous voulons faire. Il n'y a aucun pays au monde qui possède actuellement le mécanisme dont nous parlons et nous n'avons pas de modèle. Des modèles comme celui de l'EPA aux États-Unis se sont révélés tout à fait inefficaces pour régler les grandes questions, notamment celle dont nous parlons.

Il me semble qu'il nous faut aborder la question de l'application et de la force contraignante. Nous nous fixons des objectifs et des calendriers tout au long du document. Les pouvoirs d'application et de contrainte sont des pouvoirs indispensables au type d'organisme dont nous parlons. Nous pourrions à mon avis évoquer ces principes au point 9 sans en fixer définitivement le fonctionnement en disant tout simplement qu'ils opéreront sur le mode du Conseil privé ou

[Texte]

other countries in Geneva by suggesting we have actually worked this model out. I think we know the powers it needs.

[Traduction]

du Conseil du Trésor. Il me semble que nous compliquerions la tâche des autres pays réunis à Genève en laissant entendre que nous avons déjà fixé définitivement le modèle. Il me semble que nous connaissons d'ores et déjà les pouvoirs dont a besoin cet organisme.

Mr. Martin: I actually thought we had made a better breakthrough. I certainly agree with Marlene when she says every government department has to consider the environment. I think I would agree with Marlene when she says perhaps we had not finally decided on the mechanism. I think she is dead-on there.

On the other hand, I also believe we did clearly state—and I certainly believe it—the Department of the Environment must be elevated to the status of the Department of Finance. We are now talking about the twin pillars on which government policy is based. I think it would be a superb signal, without infringing on Marlene's comments, for us to say to the rest of the world—they all have departments of finance, and those ministers are always the all-powerful—that as far as we are concerned there is now a second thrust, and it is the Minister of the Environment within that category. I believe we did get to that point.

• 1120

Mr. Bird: I thought we had a clear consensus. I thought it was a major breakthrough the other day.

The Chairman: Is it some point of consensus if we use what Mr. Martin suggested about the twin-pillars approach of the Ministry of Finance and Ministry of the Environment without necessarily getting into the language of central agencies, which apparently Marlene referred to as being re-examined in some way?

Mr. Bird: Mr. Chairman, I have difficulty with shying away from it, because that is what it is. There are two central agencies. There are economic matters and environmental. They are currencies and they permeate all other departments.

The Chairman: Well, Treasury Board is also regarded as—

Mr. Bird: Treasury Board, in my view—

Mrs. Catterall: Finance is not a central agency. Treasury Board is, Supply and Services is, a lot of them are; and what they often do is divert a lot of attention and energy into bureaucratic processes and away from productivity and accomplishment.

The Chairman: But if we are talking about policy and the significance of setting a government agenda, the Ministry of Finance has had to this point in time a major and lead function. That is what we are really saying with respect to this question.

Mrs. Catterall: Yes. I had just wanted to say that I do not disagree with Paul's idea of saying that the environment department has to be given the status and the clout to be able to do that.

Mr. Martin: Je pensais en fait que nous avions fait davantage de chemin. Je suis tout à fait d'accord avec Marlene lorsqu'elle affirme que tous les ministères du gouvernement doivent s'occuper des questions d'environnement. Je suis encore d'accord avec elle lorsqu'elle nous dit que nous n'avons peut-être pas encore définitivement arrêté le mécanisme nécessaire. Je pense qu'elle a tout à fait raison sur ce point.

Par contre, il me semblait que nous avions dit clairement, et je suis tout à fait d'accord avec ça, que le ministère de l'Environnement devait être élevé au même rang que le ministère des Finances. Et que l'on parlait des deux piliers sur lesquels doit se fonder la politique gouvernementale. Je considère que nous avons là une occasion unique de faire comprendre au monde entier, sans négliger l'importance des observations de Marlene, car tous les pays ont un ministère des Finances ayant à sa tête un ministre qui est toujours tout-puissant, que pour nous il y a un deuxième pilier, tout aussi important que le premier, celui de l'environnement. Je pense que c'est là que nous en étions arrivés.

Mr. Bird: Je pensais que nous étions bien d'accord. Je pensais que nous avions fait un grand pas en avant l'autre jour.

Le président: Sommes-nous jusqu'à un certain point d'accord pour employer la formulation proposée par M. Martin, celle des deux piliers constitués par le ministère des Finances et par le ministère de l'Environnement, sans nécessairement parler d'organismes centraux, formulation qui semble nécessiter un réexamen plus approfondi d'après Marlene?

Mr. Bird: Monsieur le président, je ne vois pas pourquoi on éviterait ces termes, car ils correspondent bien à la réalité. Il s'agit de deux organismes centraux. Il y a des questions économiques et les questions d'environnement. Elles ont préséance et elles dictent l'action de tous les autres ministères.

Le président: En fait, il y a aussi le Conseil du Trésor qui est considéré... .

Mr. Bird: Le Conseil du Trésor, à mon avis... .

Mme Catterall: Le ministère des Finances n'est pas un organisme central. Le Conseil du Trésor est un organisme central, de même qu'Approvisionnement et Services et d'autres encore; ils ne font bien souvent que canaliser les attentions et les énergies dans les mécanismes bureaucratiques sans s'occuper de la productivité et des réalisations.

Le président: Sur le plan toutefois des politiques et de l'intérêt de fixer un calendrier pour l'action du gouvernement, il faut reconnaître que le ministère des Finances a joué jusqu'à présent un rôle majeur, celui d'un chef de file. C'est en fait ce que nous disons sur cette question.

Mme Catterall: En effet. Je voulais tout simplement dire que je ne suis pas contre l'idée de Paul selon laquelle il convient de confier au ministère de l'Environnement le rang et les pouvoirs qui lui permettent de parvenir à la réalisation de ces objectifs.

[Text]

Mr. Bird: Maybe the words "central agency" are the wrong words.

Mrs. Catterall: Yes, they are.

Mr. Bird: Mr. Chairman, however we describe the concept, we have to describe it so there is a currency to environmental matters as there is to economic matters, and in terms of economic matters it is money. How it ultimately is going to get expressed environmentally, I do not know.

For example, international agreements about global warming have to take on the same kind of sanctity, as do financial agreements through the World Bank and the International Monetary Fund. There has to be a way for the world to commit itself. We have to start right here in Canada. And we are talking about central agencies as opposed to operating agencies. I like the twin pillars. However we describe it, that is what we are after.

Mr. Caccia: They create a false dichotomy.

Mr. Chairman, at the last meeting this recommendation ended with a sentence, which has been dropped: This mechanism should be at arm's length from government. We had a good discussion on it. One of the recommendations made at that point was that the "mechanism" referred to in recommendation 9 nine could be the Priorities and Planning Committee of Cabinet.

The Chairman: I was not at the meeting so I can ask questions about it, but it seemed to me that this notion of a think-tank at arm's length is another element to an overall governmental approach, but it is not the same thing as the kind of leadership role, the central role, that a reformed, revised Ministry of the Environment would play. I think they are two separate elements.

Mr. Bird: We are not talking about a think-tank.

The Chairman: There is likely a need for a kind of think-tank, but I think they should be kept separate and distinct.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, if you establish the fact that there is an economy here and an environment there, we will turn the clock back 15 years. If we in this committee cannot come up with a recommendation that integrates the two, we are adopting the thinking that is still lagging behind what is being proposed by Brundtland.

The Chairman: I have difficulty understanding your point, Mr. Caccia.

Mr. Bird: Yes, that is a matter of definition, Charles.

Mr. Caccia: It is the meshing of the economy with the environment, and therefore these two pillars, these two agencies, are not the routes to go.

[Translation]

M. Bird: L'expression «organisme central» n'est peut-être pas la bonne.

Mme Catterall: Non, ce n'est pas la bonne.

M. Bird: Monsieur le président, quelle que soit la façon dont nous allons décrire cette notion, il nous faut le faire de façon à ce qu'on puisse se référer aux questions environnementales comme on saurait le faire aux questions économiques et, dans le domaine économique, c'est en termes d'argent. Dans le domaine de l'environnement, je ne sais pas finalement en quels termes nous allons l'exprimer.

Ainsi, par exemple, il faut que les ententes internationales sur le réchauffement de la terre deviennent des documents sacro-saints, comme le sont les ententes financières passées par l'intermédiaire de la Banque mondiale ou du Fonds monétaire international. Il faut trouver le moyen de faire en sorte que le monde entier prenne des engagements. Il nous faut commencer ici même au Canada. Nous parlons d'organismes centraux par opposition aux organismes exécutants. J'aime la formulation des deux piliers. Quelle que soit la façon dont nous formulons la chose, c'est là ce dont nous avons besoin.

M. Caccia: Cette formulation donne l'impression d'opposition qui est regrettable.

Monsieur le président, nous avons abandonné lors de notre dernière réunion le membre de phrase qui concluait cette recommandation et selon lequel le mécanisme ainsi créé devait être indépendant du gouvernement. Nous avons eu une bonne discussion à ce sujet. Il avait alors été recommandé entre autres que le «mécanisme» évoqué dans la recommandation 9 pourrait être celui du Comité des priorités de la planification du Cabinet.

Le président: Je n'étais pas là lors de la dernière réunion et ça peut expliquer que je me pose des questions, mais il me semble que cette notion de groupe de réflexion indépendant du gouvernement représente un élément supplémentaire de l'approche globale adoptée par le gouvernement, mais que ce n'est pas la même chose qu'un rôle de chef de file, le rôle fondamental que pourrait jouer un ministère de l'Environnement revu et corrigé. A mon avis, ce sont là deux éléments distincts.

M. Bird: Nous ne parlons pas d'un groupe de réflexion.

Le président: Il est vraisemblable que l'on aura besoin d'un groupe de réflexion, mais je pense que ce sont là deux choses qui doivent être tout à fait distinctes.

M. Caccia: Monsieur le président, à partir du moment où vous posez le principe qu'il y a d'une part l'économie et d'autre part l'environnement, vous revenez 15 ans en arrière. À partir du moment où ce comité ne parvient pas à formuler une recommandation qui englobe les deux choses, il reprend un schéma de pensées qui reste très en deçà de ce qui est proposé par le rapport Brundtland.

Le président: Je vous suis difficilement, monsieur Caccia.

M. Bird: Oui, c'est un problème de définition, Charles.

M. Caccia: Il faut lier l'économie à l'environnement et, en conséquence, ces deux piliers, ces deux organismes, ne sont pas la bonne façon d'y parvenir.

[Texte]

Mr. Bird: That is right, but they are frequently in conflict, Charles.

Mr. Caccia: No, not in the long term. They may be in the short term.

Mrs. Catterall: It is the whole concept of sustainable development to mesh the two, get rid of the—

Mr. Bird: We are talking the same language. I think, frankly, the breakthrough is to elevate matters environmental in people's thoughts to the same stature as matters financial so that they have to be reconciled in every decision.

Mr. Caccia: It is more than that.

The Chairman: I think I see something of what you are saying, Mr. Caccia, but I think there has to be a way of raising the environmental responsibilities within the departmental structure, but also taking into account what you are referring to about the integration of the two.

Mr. Caccia: Politically the place to do it is in the most important committee of Cabinet. That is where everything comes together.

• 1125

The Chairman: Those are two separate matters, are they not?

Mr. Bird: I agree with it. That is where those twin pillars are joined, ultimately, and the final decision is reached. There is a tension between those disciplines that has to remain, do you not think?

Mr. Caccia: No. That is the whole point. It is not an elevation of the environment to economic status. Then we would have perpetrated a dichotomy. It is seeing the world as an economic, environmental unit, one depending on the other.

The Chairman: Is not one a goal and the other a process? We have to start from where we are at present. I am not sure it is possible to begin immediately where you say we need to be, unless we have some way of getting there.

Mr. Caccia: Last time, because of a sentence saying that this mechanism should be at arm's length from government influence, someone suggested resolving it through Priorities and Planning, the political locus where this fusion would take place.

Mr. Fulton: Let us take Point Aconi as an example. We know it is going to release 1.5 million tonnes of carbon dioxide a year, at 160 megawatts, and the plans are on the board to make it far larger. If we actually had even the rather timid policy of the present Minister of the Environment, which is simply a freeze in carbon dioxide releases between now and the year 2000, either Point Aconi would not be proceeding or the minister would have made a simultaneous announcement about how Canada will be taking 1.5 million tonnes per year of carbon dioxide out of the atmosphere.

[Traduction]

M. Bird: Bien sûr, mais ils entrent bien souvent en conflit, Charles.

M. Caccia: Non, pas à long terme. A court terme, peut-être.

Mme Catterall: C'est justement le principe du développement durable qui doit lier les deux; il faut se débarrasser de...

M. Bird: Nous parlons le même langage. Je considère, bien franchement, que le principal est de faire en sorte que les gens prennent conscience de l'importance de ces questions d'environnement, de les mettre sur le même pied que celles qui ont trait au domaine financier, pour que les deux choses soient prises en compte dans chaque décision.

M. Caccia: C'est plus que cela.

Le président: Je vois un peu ce que vous voulez nous dire, monsieur Caccia, mais je pense que nous pouvons à la fois faire prendre conscience de l'importance des questions d'environnement au sein de l'administration de nos ministères tout en faisant en sorte de lier les deux choses comme vous le préconisez.

M. Caccia: D'un point de vue politique, c'est au sein du comité le plus important du Cabinet qu'il faut le faire. C'est là que tout se passe.

Le président: Ce sont là deux choses distinctes, ne croyez-vous pas?

M. Bird: Je suis bien d'accord. C'est là que ces deux piliers finissent par se joindre et que l'on prend la décision définitive. Il y a entre les deux domaines une opposition qui doit subsister, ne pensez-vous pas?

M. Caccia: Non. C'est là toute la question. Il ne s'agit pas d'élever les questions d'environnement au rang des questions économiques. Nous ne ferions alors que perpétuer l'opposition entre les deux. Il s'agit de considérer le monde comme une synthèse entre l'économie et l'environnement, les deux choses étant liées.

Le président: N'y a-t-il pas là d'une part l'objectif et de l'autre le moyen d'y parvenir? Il nous faut partir du point où nous en sommes. Je ne suis pas sûr que nous puissions partir immédiatement du point d'où vous, vous voulez nous faire partir, à moins que vous n'ayez le moyen de nous y mener.

M. Caccia: Lors de la dernière réunion, étant donné qu'il était dit que ce mécanisme devrait être indépendant de l'influence du gouvernement, quelqu'un a proposé que le lieu politique où s'opérait cette fusion soit le Comité des priorités et de la planification.

M. Fulton: Prenons l'exemple de Point Aconi. Nous savons que ce projet va dégager annuellement dans l'atmosphère 1,5 million de tonnes de dioxyde de carbone, pour une puissance de 160 mégawatts, et l'on a dans les cartons de grands projets d'agrandissement. Si la politique pourtant bien timide du ministre actuel de l'Environnement, qui consiste tout simplement à ne pas augmenter la quantité de dioxyde de carbone émise dans l'atmosphère jusqu'à l'an 2000, avait été en vigueur à l'époque, le projet de Point Aconi n'aurait pas vu le jour, ou encore, le ministre aurait dû nous indiquer, au moment où il annonçait sa création, de quelle façon le Canada entendait retirer par ailleurs 1,5 million de tonnes de dioxyde de carbone de l'atmosphère chaque année.

[Text]

We once again have a divorcing of economic decisions from environmental ones. We need to state very clearly to ourselves and for Geneva that we cannot make prophylactic decisions any more. We cannot continue to separate the two. We need direct environmental and economic coitus, consistently. Then hopefully there will be fertilization.

[Translation]

De nouveau, les décisions économiques sont prises sans aucune considération des questions environnementales. Il nous faut établir bien clairement pour notre propre gouverne et à l'intention de la conférence de Genève que nous n'avons plus l'intention de prendre des décisions à la sauvette. Nous ne pouvons plus continuer à séparer les deux choses. Il nous faut une interpénétration constante entre les questions environnementales et les questions économiques. Il faut ensuite espérer qu'elle sera féconde.

Mr. Bird: We are talking about the same thing, but those two pillars each have their perspective to bring to Priorities and Planning, or wherever the fusion occurs. We are talking about elevating them to equal status, two equally compelling imperatives, that the decision-maker must deal with equally. Cabinet and policy and priorities will always be on top of those two pillars.

M. Bird: Nous parlons de la même chose, mais il faut que ces deux piliers fassent connaître leurs propres points de vue devant le Comité des priorités et de la planification, ou devant toute autre instance où doit s'opérer la fusion. Nous voulons mettre les deux principes sur un pied d'égalité, en faire deux impératifs tout aussi indispensables l'un que l'autre et dont les responsables des décisions devront tenir compte. Le Cabinet et le Comité des priorités et de la planification seront toujours placés au-dessus de ces deux piliers.

Mr. Caccia: Using the Marxist dialectic...

Mr. Bird: You have lost me.

Mr. Caccia: The thesis is that everything is economic. The antithesis is that everything is environmental. The synthesis is sustainable development by fusion of the two pillars. That is what we are trying to struggle with right now.

Mr. Bird: The word "development" is economic and the word "sustainable" is environmental. The key word is still "development". It still is growth that is sustainable.

Mr. Caccia: Let us not open that can of worms.

Mr. Bird: I think we are all talking about the same thing; the problem is how to express it. The world is not nearly as far along as we are, in my opinion.

Mr. Fulton: Let us go back to point 9. We know there needs to be powers there, right? You have to have a policy based on certain sustainable features. We recognize that, whether we are talking greenhouse or anything else. You know you have to have compliance procedures, and you know you have to have enforcement. If we could get Tom and Dean to work those three principles into point 9, I think we would be up and away. It is what you are saying; it is what Charles is saying.

• 1130

The Chairman: I have to interrupt at this point, Jim. You are wonderful in being able to attribute powers of enormous importance to Dean and Tom, but we still have a considerable issue that we have not really come to some consensus on here. It is a key one obviously, but we may not be able to go much beyond what we already have here in point 9. I do not know.

Mr. Martin: To a certain extent, what we keep doing here is a bit what governments tend to do with the courts: we sort of say, God, we cannot resolve it, therefore let us get the courts to handle it. So you both have been elevated.

M. Caccia: Si l'on utilise la dialectique marxiste...

M. Bird: Là, je ne vous suis plus.

M. Caccia: La thèse, c'est que l'économie est dans tout. L'antithèse, c'est que l'environnement est dans tout. La synthèse, c'est qu'il faut assurer un développement durable en fusionnant ces deux piliers. C'est ce que nous cherchons à obtenir aujourd'hui.

M. Bird: Le terme «développement» renvoie à l'économie et le terme «durable» à l'environnement. Le mot clé reste le «développement». On veut toujours de la croissance qui soit durable.

M. Caccia: N'ouvrions pas cette boîte de pandore.

M. Bird: Je pense que nous parlons de la même chose; la question, c'est la façon de l'exprimer. Nous touchons presque au but, à mon avis.

M. Fulton: Revenons au point 9. Vous êtes d'accord pour dire qu'il nous faut des pouvoirs? Nous devons avoir une politique comportant certains éléments durables. Nous le savons tous, qu'il s'agisse de parler d'effet de serre ou d'autre chose. Nous sommes tous d'accord pour dire qu'il faut que l'on fasse respecter la politique et son application. Nous devrions demander à Tom et à Dean d'incorporer ces principes au point 9, et je pense que nous en aurions terminé. C'est ce que vous dites; c'est aussi ce que dit Charles.

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, Jim. Vous semblez attribuer des pouvoirs formidables à Dean et à Tom, mais il n'en reste pas moins que la question ici est d'importance et qu'il ne semble pas que nous soyons arrivés à un accord. C'est de toute évidence un point clé, et il se pourrait très bien que nous ne puissions pas avancer bien davantage sur le point 9. Je me pose la question.

M. Martin: Jusqu'à un certain point, il semble que nous fassions un peu ici ce que font les gouvernements avec les tribunaux: voyant que nous ne réussissons pas à régler la question, nous décidons de saisir les tribunaux pour leur confier cette tâche. Vous avez donc trouvé tous deux un arbitre.

[Texte]

There is no doubt that sustainable development and our ultimate goal would be the integration of the two. Having said that, I must say that under our current system the Minister of Finance is the be-all and end-all, and I would be worried that—and I guess I would ask this to both of you, Charles and Jim—if we really do not make it very clear that in our mind the Minister of the Environment is of equal stature, then the goal we are fighting for is going to be that much more difficult to attain.

I do not think there is any disagreement around this table on objective. There may be a slight disagreement about how we get there.

Mr. Caccia: Let us look at some language, then, on how to translate it. I thought the political language would be that the place to conclude recommendation 9 is in Priorities and Planning. If it is not, then let us look at an alternative, because that is where all these values come together in the form of ministerial titles. But it is the values that count in the first place, and if they come together, great.

So, Mr. Chairman, I do not know what we are now debating, quite frankly, on item 9.

The Vice-Chairman: I thought the word “mechanism” was kind of bland.

Mr. Caccia: So what is the alternative?

The Vice-Chairman: I had recommended that we consider the words that environmental central agencies be created. That apparently is not going to fly. That is the kind of language that will get people thinking in the direction.

I agree with Mr. Martin that what we are suggesting is an elevation of environmental ministries to help achieve this objective you have described so well.

Mr. Fulton: But if certain principles are not stated in here... The last thing we would want to create is an environmental politburo such as is operated in countries like Poland, or to a certain extent even in other areas of the world. There have to be principles and there have to be powers; otherwise, the creation of mechanisms would rely on political decisions that, once again, might be economic and anti-environment.

The Vice-Chairman: Could we say that equal environmental and economic central agencies be created, or whatever? I am struggling a bit with the language here now, because I have had in my mind's eye that Finance was a central agency that, as you say, is the be-all and end-all of most disciplines in government, but we are trying to say that there should be an environmental minister who is similarly empowered parallel to that.

[Traduction]

Nous recherchons bien évidemment un développement durable, et notre but en fin de compte est d'intégrer les deux choses. Cela dit, je dois avouer que dans notre système actuel, compte tenu du fait que le ministre des Finances est l'alpha et l'oméga de notre économie, je serais inquiet—et je vous demande ce que vous en pensez, Charles et Jim—si nous ne précisions pas bien clairement que dans notre esprit, le ministre de l'Environnement a le même rang, et je me demande si la bataille ne serait pas alors encore plus difficile à livrer.

Je ne pense pas que quelqu'un autour de cette table soit contre cet objectif. Il y a peut-être un léger désaccord sur les moyens d'y parvenir.

M. Caccia: Revoyons alors la formulation ou la façon de traduire cet objectif. Je pensais que d'un point de vue politique, c'est au niveau du Comité des priorités et de la planification que l'on devait trancher les questions relevant de la recommandation 9. S'il n'en est pas ainsi, envisageons une solution de rechange, car c'est à ce niveau que toutes ces valeurs doivent être conciliées à l'échelle des ministères. Ce sont toutefois les valeurs qui comptent au départ et, si on arrive à les concilier, c'est parfait.

Donc, monsieur le président, à franchement parler, je ne vois pas bien de quoi nous débattons aujourd'hui au sujet du point 9.

Le vice-président: J'avais l'impression que le terme «mécanisme» était un peu plat.

M. Caccia: Par quoi le remplacer alors?

Le vice-président: J'ai recommandé que l'on parle de création d'organismes centraux en matière d'environnement. Il ne semble pas que l'on soit prêt à me suivre sur ce point. C'est le genre de formulation qui mettrait les gens sur la bonne voie.

Je suis d'accord avec M. Martin pour dire que nous proposons d'élever le rang du ministère de l'Environnement afin d'atteindre plus facilement l'objectif que vous avez si bien décrit.

M. Fulton: Toutefois, si l'on ne précise pas certains principes ici... Il ne faudrait pas que l'on crée en matière d'environnement un politburo sur le modèle de celui qui fonctionne dans les pays comme la Pologne ou, jusqu'à un certain point, dans certains autres pays. Il faut qu'il y ait des principes et il faut qu'il y ait des pouvoirs; sinon, l'élaboration des mécanismes pourrait dépendre de décisions politiques qui, encore une fois, pourraient être de type économique et opposées à l'environnement.

Le vice-président: Pourrait-on dire qu'il nous faut créer des organismes centraux ayant le même rang en matière environnementale et en matière économique, ou quelque chose de ce genre? J'hésite maintenant un peu au sujet de cette formulation, parce que j'ai à l'esprit le fait que le ministère des Finances est un organisme central qui est, comme vous le dites, l'alpha et l'oméga de la plupart des disciplines au sein du gouvernement, mais nous voulons toutefois affirmer que le ministre de l'Environnement doit avoir des pouvoirs semblables à ceux du ministre des Finances.

[Text]

Mr. Martin: What would happen if we said that the goal is sustainable development, complete integration, and it is an essential step to reaching that goal that the Minister of the Environment—I do not know what the right words are; it is the business of the Supreme Court—has the same clout as the Minister of Finance?

Mr. Fulton: We are getting closer.

The Vice-Chairman: I think, frankly, that we are losing the genius of the idea with the detail of its expression.

Mr. Martin: Well, let us just go back the way we discussed it. The goal is sustainable development. Sustainable development very clearly means the integration of the economic and the environment, that nothing can be done that does not further the protection of the environment, that it is essential in order to achieve that goal that the Department of Finance no longer be the single pillar upon which government policy rests but in fact there must now be twin pillars, the environment being the second.

• 1135

Mr. Fulton: Perhaps what we could do is get Dean and Tom to draw on the wording in the foreword to Brundtland, which talks about what Paul has just been talking about: passing on a world and resources that are basically in as good shape now as when they are passed on to future generations; and that we implicitly want Canada and other countries to adopt a mechanism that puts environment at the top of the heap rather than always being a secondary consideration; that for sustainable development to be a reality this mechanism has to be in place. It creates policies. Here we are talking really about global climate change, and it is a good place to design that function.

The Vice-Chairman: But, Jim, we have to say it as though we were given the opportunity to say to the Prime Minister today, what do you want done? We would say that we want the Department of the Environment empowered in parallel with the Department of Finance as a policy department and a regulatory department that permeates all the decisions of government.

Mr. Fulton: And to be able to override decisions that would go contrary to the policy of what we are saying in this document, which is to reduce by 20% or more, between now and the year 2005, from 1988 levels of carbon dioxide releases. Point Aconi goes contrary even to existing policy. It flies like machine gun fire in the face of what we are saying here, since they are not integrated.

The Vice-Chairman: I think we have talked about this as much as we can. Let us pass on this one. I am certainly going to try to put some language to this, which I will bring back on Tuesday. And, Dean, let us see what you and Tom can do with it. I detect that there is a kind of consensus on what we want to say, but then when we get around to saying it we get nervous.

[Translation]

M. Martin: Ne pourrait-on pas dire que notre objectif est le développement durable, une intégration complète, et que le passage obligé pour parvenir à cet objectif, c'est de faire en sorte que le ministre de l'Environnement—je ne sais pas quelle est la formule exacte à employer; c'est là l'affaire de la Cour suprême—ait le même pouvoir d'intervention que le ministre des Finances?

M. Fulton: Nous approchons du but.

Le vice-président: J'avoue que nous perdons le fil de l'idée avec la multiplicité des détails.

M. Martin: Bon, revenons au point de départ de la discussion. L'objectif est le développement durable. Le développement durable entraîne à n'en pas douter que l'économie et l'environnement vont de pair, que rien ne peut être fait si on ne protège pas l'environnement, qu'il est indispensable pour atteindre cet objectif que le ministère des Finances ne soit plus l'unique pilier sur lequel repose la politique du gouvernement, mais qu'en réalité, il y ait deux piliers jumelés, celui de l'environnement venant s'ajouter au premier.

M. Fulton: Nous pourrions peut-être demander à Dean et à Tom de s'inspirer de la formulation de l'avant-propos du rapport Brundtland, où l'on dit à peu près la même chose que ce que vient de nous dire Paul: laisser aux générations futures un monde et des ressources à peu près dans le même état qu'à l'heure actuelle et déclarer implicitement que nous voulons que le Canada et les autres pays du monde se dotent d'un mécanisme plaçant l'environnement au sommet de leurs priorités pour qu'il ne passe plus au second plan. Pour que le développement durable soit une réalité, il faut que ce mécanisme soit en place. Les politiques en découlent. Nous parlons ici en fait du changement de climat de la terre, et c'est le lieu tout indiqué pour concevoir ce rôle.

Le vice-président: Il ne faut pas oublier, Jim, que nous devons concevoir une formulation qui réponde à ce que nous a demandé le premier ministre aujourd'hui: qu'est-ce que vous voulez qu'on fasse? Il nous faut dire que nous voulons que le ministère de l'Environnement ait les mêmes pouvoirs que le ministère des Finances et qu'en sa qualité de ministère chargé de l'élaboration des politiques et de l'application des règlements, son action dicte toutes les décisions du gouvernement.

M. Fulton: Et qu'il soit en mesure de s'opposer aux décisions contraires aux politiques établies dans ce document, c'est-à-dire de réduire de 20 p. 100 ou davantage, d'ici à l'an 2005, la quantité de dioxyde de carbone émise dans l'atmosphère, en prenant 1988 comme année de référence. Le projet de Point Aconi va même jusqu'à être contraire à la politique établie. Il nous éclaboussera en pleine figure et réduit à néant nos efforts, étant donné qu'il n'y a aucune intégration des objectifs.

Le vice-président: Je pense que nous en avons assez dit sur ce point. Passons à la suite. Soyez sûrs que je m'efforcerai de reformuler tout cela, et je vous ferai connaître les résultats mardi prochain. Quant à vous, Dean, voyez ce que vous pouvez faire de votre côté avec Tom. J'ai l'impression que nous sommes à peu près d'accord sur ce que nous voulons dire, mais que nous hésitons au moment de trouver la bonne formulation.

[Texte]

Mr. Fulton: Well, it is a mechanism. We do not want to call it a department. I think that is our nervousness. We do not want to call it P and P; we do not want to call it Environment; we do not want to call it a "super ministry", but we know it is a policy-creating and implementing and enforcing agency.

The Vice-Chairman: But it has to become a world-wide language or process that is similar to the financial-economic process so there can be international commitments made to it. It is more than just a discussion of ministers. It becomes a currency, as I—

Mr. Martin: The problem with the debate is that all of us want to have, within the context of the definition of sustainable development, the environment be part and parcel of every individual department's decision, and what we are worried about in setting up an adversarial system is that we may be breaking down that ultimate concept.

On the other hand, I think we have to live with the world as it is today, and not everybody in the world would agree with what those of us in this room are saying. Therefore, what we are really saying is that while we want to get there, we know damn well that unless we take certain very concrete steps we are not going to get there. I guess what I am saying is that one of those concrete steps has to be this elevation, this creation of the twin pillars.

The Vice-Chairman: I agree with you. There is always going to have to be compromise, too, between economic and environmental. It is not going to come together like synthesis every time.

Mr. Martin: With respect, Mr. Chairman, you and I have agreed today far more than it is healthy for either one of us to have done so. But I do not think we should be talking in terms of compromise between economic and environmental. I really do believe the definition of sustainable development has to say that it is virtually impossible to do something environmentally damaging that is economically sound, simply because if you have done so it means you have not properly costed your project.

Mr. Darling: I had to attend a defence meeting, but broke away.

What you are saying, Paul, is that we actually need a new office, which would be the Lord High Executioner of the Mikado, which could overrule the Prime Minister, if they are stepping out of line environmentally.

Mr. Martin: We are certainly saying that Bob de Cotret has to be as important as Michael Wilson. I would be prepared—but this is not the time to do this—to take this discussion one step further. If you want to talk about the real power that is separate from government, it is obviously the central banks in every country. You can take that one to the IMF. I would be quite prepared to take the discussion that far, but I do not think we want to do it because of the time problems.

[Traduction]

M. Fulton: Eh bien, c'est un mécanisme. Nous ne pouvons pas l'appeler ministère. Je pense que c'est de là que viennent nos hésitations. Nous ne voulons pas que l'on parle de planification et de priorités; nous ne voulons pas que l'on parle de ministère de l'Environnement; nous ne voulons pas que l'on parle de «super ministère», mais nous voulons que ce soit un organisme chargé de l'élaboration des politiques et du respect de leur application.

Le vice-président: Il faut toutefois que ce soit un langage adopté dans le monde entier ou un mécanisme s'apparentant au mécanisme financier et économique, pour que des engagements internationaux puissent être pris. C'est plus qu'une discussion de ministres. C'est une monnaie d'échange, comme...

M. Martin: La difficulté, dans ce débat, c'est que nous voulons tous, en posant le principe du développement durable, que les questions d'environnement fassent partie intégrante de toutes les décisions prises par chaque ministère et que nous avons peur qu'en mettant sur pied un mécanisme d'affrontement, nous ne remettions en cause ce principe fondamental.

D'un autre côté, je considère qu'il nous faut composer avec le monde tel qu'il est à l'heure actuelle et que dans le monde d'aujourd'hui, tout le monde n'est pas d'accord avec ce que nous disons aujourd'hui dans cette pièce. En conséquence, nous disons en fait que même si c'est là que nous voulons en venir, nous savons très bien qu'à moins de prendre des dispositions très concrètes, nous n'y parviendrons pas. Ce que nous disons en réalité, à mon avis, c'est que parmi ces dispositions concrètes, il y a celle qui consiste à éléver le rang de l'environnement, à créer ces deux piliers jumelés.

Le vice-président: Je suis d'accord avec vous. Il faudra toujours faire par ailleurs des compromis entre l'économie et l'environnement. Il n'y aura pas toujours une synthèse parfaite.

M. Martin: Je dois vous avouer, monsieur le président, que nous sommes tombés d'accord tous les deux si souvent aujourd'hui que c'en est suspect. Néanmoins, je ne pense pas ici que nous puissions parler de compromis entre l'économie et l'environnement. Je pense sincèrement que selon la définition de développement durable, il est quasiment impossible de concevoir un projet nuisible à l'environnement qui soit bon d'un point de vue économique, car cela signifierait tout simplement que l'on a mal établi le véritable coût de ce projet.

M. Darling: J'ai dû assister à une réunion de la défense, mais je me suis sauvé.

Vous êtes en train de nous dire, Paul, que nous avons besoin en fait d'un nouveau bureau chargé de prononcer les oukases et en mesure de substituer ses décisions à celles du premier ministre si ce dernier ne respecte pas l'environnement.

M. Martin: Nous disons à tout le moins que Robert de Cotret doit être aussi important que Michael Wilson. Ce n'est pas le moment, mais je serais prêt à reprendre cette discussion. Si vous voulez parler d'un véritable pouvoir distinct du gouvernement, il vous faut bien évidemment évoquer les banques centrales dans chaque pays. Vous pourrez en référer au FMI. Je suis tout à fait disposé à laisser s'engager la discussion dans ce sens, mais je ne pense pas que ce soit une bonne idée ici en raison du manque de temps.

[Text]

[Translation]

• 1140

The Chairman: Yes, the time problem is a critical one. Several of us—and Mr. Darling has been kind enough to come back, even after attending another committee—are going to be caught in a manner of moments. I just wonder whether we can leave this at this stage. Mr. Bird has offered to try some language; he has invited the researchers again, in concert with Mr. Fulton, to see whether we can try to come to a stronger point in this.

The remaining recommendations—10, 11 and 12—deal with forestry. We also have suggestions from Mr. Bird and a suggestion, as I recall, from Ms Hunter. I just think we may not have time to get into this. I am proposing we take the written material Bud has presented to us this morning, and Lynn's, and let it be looked at by the research team and incorporated to the degree it seems reasonable. Then we will look at the whole thing again as a subsequent draft.

Mr. Caccia: Briefly, Mr. Chairman, in number 10, because of the Temagamis, Carmanahs and South Moresbys of this world, after the words “recognizing that Canada’s forests”, put a comma and insert “old-growth and commercial”, comma, and then proceed with the balance of this particular thought.

I would urge you not to create the impression that this committee believes that by planting seedlings in neat little rows at the ratio of 4:1 or whatever, our forests over the next century are organically going to perform the same role as in previous times. The restocking aspect is just one. This is too narrow a concept to do justice to the complexity of the role of the forest as an ecosystem. I would rely on colleagues around this table to improve on this intervention, but do not leave it just to the rate of restocking, because it is dealing with a margin of it.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I agree with those remarks. Moreover, we should not accept that old-growth forests are forever a carbon sink. As they grow and die, they emit carbon. The advice I have had about these three paragraphs is that we have a good deal—I say this with the greatest respect; it is not my view and it is not professional advice—of Suzuki science in what we are saying here. These paragraphs reflect a more practical approach, not the least of which is that is not only the commercial harvest but also nature’s own harvest by fire, insect and disease, which is every bit as compelling in terms of the deforestation as our own commercial carbons.

Le président: Oui, la question du manque de temps est cruciale. Plusieurs d’entre nous—et je remercie M. Darling d’avoir eu la gentillesse de revenir, même après avoir dû assister à la réunion d’un autre comité—vont être pris dans quelques minutes. Nous devrions peut-être à mon avis en rester là. M. Bird a proposé de reformuler la recommandation et a demandé à nos chercheurs de chercher à nouveau, en compagnie de M. Fulton, s’il n’était pas possible de reformuler la chose en des termes plus forts.

Les recommandations qui suivent—ce sont les recommandations 10, 11 et 12—traitent de la question des forêts. M. Bird et, si je me souviens bien, M^{me} Hunter, nous ont fait des recommandations à ce sujet. Je ne pense pas que nous ayons le temps de nous pencher là-dessus. Je propose que nous donnions ce que Bud nous a présenté par écrit ce matin, ainsi que le texte de Lynn, à notre équipe de recherche pour que celle-ci les examine et qu’elle les intègre au texte principal là où cela lui paraîtra justifié. Nous réexaminerons alors l’ensemble dans une version ultérieure.

M. Caccia: Monsieur le président, j’aimerais intervenir rapidement au sujet de la recommandation numéro 10, car il ne faut pas oublier toutes les forêts de Temagamis, de Carmanahs et de South Moresbys de ce monde, pour vous demander de mettre une virgule après l’expression «reconnaissant que les forêts du Canada» et d’insérer l’expression «de peuplement mûr et commercial», suivie d’une virgule, avant de passer à la suite.

Je vous demande de ne pas donner l’impression que notre comité croit qu’en plantant de jeunes plants bien alignés dans un rapport de quatre pour un ou autre, nos forêts joueront au cours du prochain siècle le même rôle organique qu’à l’heure actuelle. Le repeuplement n’est qu’un aspect de la question. C’est une notion trop étroite pour rendre compte de toute la complexité du rôle joué par les forêts en tant qu’écosystème. Je fais confiance à mes collègues autour de cette table pour poursuivre dans le même esprit, veine, mais je vous demande de ne pas vous en tenir au simple rythme de repeuplement, parce que ce n’est là qu’une vue partielle.

M. Bird: Monsieur le président, je suis d’accord avec cette intervention. De plus, nous ne devons pas accepter la notion selon laquelle les forêts de peuplement mûr piégent à tout jamais le carbone. Lorsqu’elles croissent et lorsqu’elles meurent, elles émettent du carbone. On m’a dit au sujet de ces trois paragraphes—je vous le répète bien simplement; ce n’est pas ma propre opinion et ce n’est pas l’avis d’experts—que nous avons ici un bon reflet de la science de Suzuki. Ces paragraphes reflètent une démarche plus pratique, qui consiste d’abord à relever le fait qu’il n’y a pas que l’exploitation commerciale, mais aussi les prélevements faits par la nature elle-même par la voie des incendies, des insectes et des maladies, qui jouent un rôle tout aussi important pour le déboisement que nos activités commerciales.

[Texte]

The Chairman: We are not going to have time this morning to get into a complete debate on this. If anybody has any points to make, they can make them briefly now or submit them in writing to the researchers so we can include them in the revisions of this. We can have a full debate at the next meeting. I think this is the only way we can effectively accommodate it.

Mr. Fulton: I was wondering on two small points, Mr. Chairman. Part-way down on page 7, there is a footnote to Sedjo 1989, which says:

It has been estimated that one hectare of plantation forest on a good site in the southern United States and the Pacific Northwest will sequester about 6.24 tons of carbon annually.

I was flabbergasted. In terms of Nordwijk and also the Inter-Parliamentary Conference in Washington, there is growing scientific opinion around the world, which was stated at Nordwijk and stated again in Washington just a few months ago, that we need to reduce the rate of deforestation by 50% immediately.

We do not really deal with it. A big country like ours really needs to address it. I think it could be put in the following way: of the 3 million hectares that disappeared in Canada in 1989, 2 million of the hectares went to fire and 1 million hectares were harvested.

• 1145

We could, at not an enormously great cost to our GNP, reduce the rate of Canadian deforestation by 50%. I do not think we can any longer go to international conferences and say: Brazil, stop cutting; Thailand, stop cutting; Fiji, stop cutting; you guys, stop cutting; you guys do this; you guys do that. We could not, particularly with what we know in terms of that publication in March in *Science* magazine about the capacity for our forests, keeping in mind that the forests are only an interim carbon sink. We all recognize that.

In terms of old growth, Bud is right. In terms of the new forest plantations it is interim. They will only take out some of the carbon that is there to help us get back to a stable plateau. I think we have to say something post-Nordwijk and post-Washington.

The Chairman: If you want to have something specifically included that is not here, please provide that in writing to the clerk by tomorrow noon, so we can have it on the table for discussion at our next meeting.

Mr. Fulton: I suggest a 50% reduction in deforestation be included.

Mr. Darling: What is the size of the Fiji Islands and Toronto? The second statement is: good-bye, Mr. Fulton, after the next federal election.

Mr. Fulton: It does not worry me, Stan.

Mr. Darling: Okay.

[Traduction]

Le président: Nous n'avons pas le temps ce matin de débattre en profondeur de cette question. Si quelqu'un a des arguments à faire valoir, qu'il les présente rapidement dès maintenant ou qu'il les communique par écrit à nos chercheurs, pour qu'on puisse les faire paraître dans les versions révisées de ce document. Nous débattons en profondeur de la question à la prochaine réunion. Je pense que c'est la seule façon intelligente de procéder.

M. Fulton: Monsieur le président, j'aimerais intervenir rapidement sur deux points. Au milieu de la page 8, il y a une note concernant Sedjo 1989, dans laquelle on lit:

On estime qu'une plantation forestière d'un hectare sur un emplacement adéquat dans le Sud des États-Unis et la côte nord-ouest du Pacifique pourra retenir environ 6,24 tonnes de carbone chaque année.

J'ai été stupéfait. Lorsqu'on se réfère à Nordwijk ainsi qu'à la conférence interparlementaire de Washington, les scientifiques du monde entier semblent s'accorder à dire—cela a été dit à Nordwijk et de nouveau à Washington il y a quelques mois—que nous avons besoin de réduire immédiatement de 50 p. 100 le rythme du déboisement.

Nous n'en parlons pratiquement pas. Un grand pays comme le nôtre doit en parler. Je pense qu'il faudrait formuler la chose ainsi: sur les trois millions d'hectares qui ont été déboisés au Canada en 1989, deux millions l'ont été par les incendies et un million par l'exploitation commerciale.

Nous pourrions, sans qu'il nous en coûte trop en termes de PNB, réduire de 50 p. 100 le rythme du déboisement au Canada. Je ne pense pas que nous puissions continuer à dire dans les conférences internationales: il faut que le Brésil cesse ses coupes de bois, que la Thaïlande cesse ses coupes de bois, que les îles Fidji cessent leurs coupes de bois, qu'on arrête de déboiser, que l'on fasse ci et que l'on fasse ça. Nous ne pouvons plus agir ainsi, surtout avec ce que l'on a appris dans le numéro de mars de la revue *Science* au sujet de la capacité de nos forêts, en tenant compte du fait que les forêts ne sont que des pièges à carbone provisoires. Cela, nous le savons tous.

Sur la question des peuplements mûrs, Bud a raison. Les nouvelles plantations forestières n'offrent qu'une solution provisoire. Elles ne préleveront qu'une partie du carbone devant nous permettre de revenir à un plateau stable. Je pense qu'il nous faut dire quelque chose après Nordwijk et après Washington.

Le président: Si vous avez quelque chose de précis à faire inclure, communiquez-le par écrit au greffier avant demain midi, pour que nous puissions en discuter lors de nos prochaines réunions.

M. Fulton: Je propose qu'on fasse figurer une réduction de 50 p. 100 du rythme du déboisement.

M. Darling: Quelle est la taille respective des îles Fidji et de Toronto? Ma deuxième observation est la suivante: adieu, monsieur Fulton, après la prochaine élection fédérale.

M. Fulton: Cela ne m'inquiète pas, Stan.

M. Darling: Très bien.

[Text]

The Chairman: I am sorry. I am going to have to call time now, because we are well past the time that we had indicated we would be through with this.

Mrs. Catterall: You did ask us each to make any comments on things that had not been included, and I would like to make two very quickly.

The Chairman: Yes, surely.

Mrs. Catterall: First, I agree with your much earlier comment this morning, and in reviewing the minutes we did focus specifically on poverty and specifically on, I think, Jim MacNeill's statement that the single greatest cause of environmental degradation is poverty.

I think we should say that. I think we should address the issue clearly. I do not think Lynn's motion does specifically. We could have a simple statement: Canada commits itself to doing its utmost to reduce poverty around the world.

The second point is on a very specific recommendation I made. It was agreed to, but it is not in here, and I think it should be up before number 3, where we are telling the rest of the world what they should be doing. I will give Mr. Clay the wording in writing. It is that all federal government departments, as part of their budget submissions, audit their direct and indirect impact on global warming and set annual targets for reduction.

The Chairman: Thank you, one and all. The research team and we will complete this as soon as possible and meet at the call of the chair, hopefully Tuesday if we have the minister or other material available, and Wednesday for sure with the redraft.

An hon. member: You mean Tuesday is not sure?

The Chairman: It depends on the availability of the minister. Is there a willingness if the minister is not available to meet to discuss the future work of the committee, or would you rather just hold that off?

Mr. Caccia: I want to meet on this on Tuesday.

Mrs. Catterall: I have got a file full of things I want to talk about.

An hon. member: Let us meet on Tuesday.

Mr. Bird: Could we make it 9.30 a.m., Mr. Chairman?

Mr. Fulton: Let us get the minister, get the hackles on him and get him in.

The Chairman: I think you are meeting at the discretion of the chair. The chair will do the best it can.

Mrs. Catterall: Accept no "no".

Mr. Bird: Could we make it 9.30 a.m.? I cannot get here until 9.30 a.m.

[Translation]

Le président: Je regrette, mais je vais devoir lever maintenant la séance, parce que nous avons largement dépassé le temps que nous avions prévu de consacrer à tout cela.

Mme Catterall: Puisque vous nous avez demandé de faire part de toutes les observations que nous voulions voir figurer, j'aimerais intervenir rapidement sur deux points.

Le président: Très bien, allez-y.

Mme Catterall: Je dois dire tout d'abord que je suis d'accord avec l'observation que vous avez faite très tôt ce matin; lorsqu'on revoyait le compte rendu, nous nous sommes arrêtés précisément sur la question de la pauvreté et plus précisément sur ce que Jim MacNeill, je crois, a indiqué, à savoir que la principale cause de la dégradation de l'environnement était la pauvreté.

Je pense que nous devrions le dire et que nous devrions clairement mettre les choses au point. Je ne pense pas que la motion de Lynn traite expressément de la question. Nous pourrions dire tout simplement: le Canada s'engage à faire tout son possible pour réduire la pauvreté dans le monde.

Ma deuxième observation porte sur la recommandation bien précise que j'ai faite. Elle a fait l'objet d'un accord, mais elle ne figure pas dans ce document, et il me semble qu'elle devrait se trouver avant la recommandation numéro 3, lorsque nous disons au reste du monde ce qu'il devrait faire. J'en donnerai à M. Clay la formulation par écrit. Il s'agit de faire en sorte que tous les ministères du gouvernement fédéral, dans le cadre de leur présentation budgétaire, vérifient les effets directs et indirects de leurs projets en termes de réchauffement de la terre et se fixent des objectifs annuels de réduction.

Le président: Je remercie toutes les personnes présentes. L'équipe de recherche préparera tout cela avec notre collaboration dans les meilleurs délais, et je vous convoquerai à nouveau, mardi je l'espère, si nous pouvons faire venir le ministre et disposer de tous les documents, ou mercredi au plus tard avec une nouvelle rédaction des documents.

Une voix: On n'est donc pas sûr de se voir mardi?

Le président: Tout dépend de la disponibilité du ministre. Si le ministre n'est pas disponible, est-on prêt à discuter des activités futures du comité, ou va-t-on remettre cela à plus tard?

M. Caccia: J'aimerais que nous nous réunissions sur ce point mardi.

Mme Catterall: J'ai plein de choses à faire valoir dans ce dossier.

Une voix: Réunissons-nous donc mardi.

M. Bird: Pourrait-on fixer la réunion à 9h30, monsieur le président?

M. Fulton: Demandons au ministre de venir, sortons-le de sa tanière et entendons-le.

Le président: Je vous convoquerai si je le juge utile. Je ferai de mon mieux.

Mme Catterall: N'acceptez aucun refus.

M. Bird: Pourrions-nous nous réunir à 9h30? Je ne peux pas arriver avant 9h30.

[Texte]

Mr. Caccia: On Tuesday, 11 a.m.

The Chairman: I think we had better stick as close to our original time as we can, 9.30 a.m. The chair will do the best it can, but it will not be easy.

[Traduction]

M. Caccia: Mardi, à 11 heures.

Le président: Je pense qu'il nous faudra nous en tenir à peu près à notre horaire prévu à l'origine, soit 9h30. Je ferai du mieux que je pourrai, mais ce ne sera pas facile.



FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 56

Wednesday, October 10, 1990

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 56

Le mercredi 10 octobre 1990

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of a draft interim report on global warming in preparation for the World Climate Conference to be held in Geneva at the end of October

CONCERNANT:

Conformément au mandat que lui accorde l'article 108(2) du Règlement, un examen du rapport intermédiaire sur le réchauffement de la planète, en préparation pour la Conférence sur le climat mondial qui aura lieu à Genève à la fin d'octobre

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990

Printed on recycled paper.

Imprimé sur papier recyclé.

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 10, 1990
(91)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 3:45 o'clock p.m. this day in Room 209, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Acting Member present: Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of a draft interim report on global warming in preparation for the World Climate Conference to be held in Geneva at the end of October.

The Committee considered a draft report.

At 6:01 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 10 OCTOBRE 1990
(91)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 15 h 45 dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membre suppléant présent: Paul Martin remplace Sheila Copps.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude d'un rapport intérimaire sur le réchauffement de la planète, en vue de la Conférence mondial sur le climat qui aura lieu à Genève à la fin d'octobre.

Le Comité examine le projet de rapport.

À 18 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Maija Adamsons

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, October 10, 1990

• 1547

The Chairman: I call the meeting to order. Before moving to the business of the committee, I just want to make reference to an event that took place yesterday. Five of our members participated in this event. I apologize to others who did not receive notice in time or who were not available.

You will recall from the establishment of the task force on the environment instituted by the Speaker and our collaboration with the Speaker and his officials over the course of the last year, a number of important environmental initiatives have taken place on Parliament Hill. Certainly this has been strongly supported by all members of this committee and by the members and staff throughout the Parliament Buildings. I think already it has had an important impact.

Let me just give you one statistic. This will give you an idea of the impact of one little decision made in this committee, or one initiative taken in this committee, at its first meeting.

For those who were not here, at our first meeting over in the committee room on Sparks Street, our colleague, Mr. Fulton, raised his styrofoam cup and asked why that cup was still available in front of this committee. We made a decision, you will recall, not to use styrofoam cups in our committee. That initiative eventually created a groundswell throughout the system. A year ago we were using on an annual basis roughly a million styrofoam cups. The head of restaurant services, Mr. Danakas, tells me that we are down to a half million. We have eliminated a half million styrofoam cups through that single initiative.

Yesterday, after some months of preparation, a cup was introduced at all the parliamentary restaurants. I am sorry; I meant to bring one with me this afternoon as a sample. Every member of this committee will receive one as a token of appreciation for your efforts. Any others you wish to have you can purchase for \$2.99—and a free cup of coffee—at the local cafeterias and restaurants. The Speaker's staff has ordered a number of these for sale to staff and individuals who work in and around the buildings.

We hope to further substantially reduce the availability or the use of styrofoam cups. The goal is zero availability of styrofoam cups. That will be an enormous achievement.

I just mention this as one specific example, a very important one, of what can be done when initiative is taken. I will not get into all the other details.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 10 octobre 1990

Le président: La séance est ouverte. Avant de passer aux travaux du comité, je tiens à vous faire part d'une activité qui a eu lieu hier. Cinq de nos membres y ont participé. Je m'excuse auprès de ceux qui n'en ont pas été informés à temps ou qui n'étaient pas disponibles.

Vous vous souviendrez que, par suite de la création par le Président de la Chambre du groupe de travail sur l'environnement et de l'aide que les membres du comité ont apportée au Président et à ses collaborateurs au cours de l'année écoulée, un certain nombre d'importantes mesures écologiques ont été prises sur la colline du Parlement. Ces mesures ont été énergiquement appuyées par tous les membres du comité ainsi que par les députés et le personnel travaillant dans les différents édifices du Parlement. Les efforts faits à ce chapitre ont déjà eu une incidence importante.

Permettez-moi de vous en donner un exemple. Cela vous donnera une idée de l'importance qu'a pu avoir une décision ou une initiative apparemment mineure que le comité a prise à sa première séance.

Pour ceux qui n'étaient pas des nôtres à ce moment-là, à notre première séance qui a eu lieu dans la salle de comités de la rue Sparks, notre collègue, M. Fulton, a soulevé sa tasse en polystyrène pour demander pourquoi on se servait toujours de ce type de tasse au comité. Vous vous souviendrez que nous avons alors pris la décision de ne pas utiliser de tasse en polystyrène à nos réunions de comité. Cette initiative a fait boule de neige. Il y a un an, nous utilisions environ un million de tasses en polystyrène par année. Le directeur des services de restauration, M. Danakas, m'informe que nous n'en utilisons plus qu'un demi-million. Nous avons donc réussi à supprimer un demi-million de tasses en polystyrène grâce à cette seule initiative.

Hier, après plusieurs mois de préparatifs, une tasse spéciale a été mise en vente dans tous les restaurants parlementaires. Je suis désolé, j'aurais voulu en apporter une avec moi cet après-midi pour vous la montrer. Chacun des membres du comité en recevra une en reconnaissance de nos efforts collectifs. Vous pourrez vous en procurer d'autres au prix de 2,99\$—et cela inclut le café—dans les cafétérias et les restaurants de la Colline. Le personnel du cabinet du Président en a commandé un certain nombre pour les vendre aux employés et aux personnes qui travaillent aux édifices du Parlement et dans les alentours.

Nous espérons réduire encore considérablement l'utilisation de tasses en polystyrène. Nous visons à les supprimer totalement. Si nous atteignons cet objectif, ce sera une réalisation extraordinaire.

Je tenais à vous montrer par cet exemple précis, dont on ne saurait négliger l'importance, ce qui peut être accompli quand on prend une initiative. Je n'entrerai pas dans le détail des autres mesures.

[Texte]

I have requested on your behalf an update from the task force. Along with a written update, I hope we also will have a chance to soon discuss these things directly with representatives of the task force, Bob Macquarie and his people. I wanted to make all members aware of this event yesterday and to thank the other four members who had short notice—I apologize, it was short notice to me as well—in order that we could give some direct expression to the inauguration of these porcelain cups.

• 1550

One other point in case you are asked: there will be lids for the cups, which will be available in the next several weeks. The original lids that were produced did not fit satisfactorily and we were afraid of coffee spilling. One of the things you will discover next week is that if you take your coffee mug to the restaurant, you will be able to purchase a cup of coffee at roughly 50% of the price you will pay if you buy it in a styrofoam container. There will be a considerable incentive to use your cup on a regular basis at all of the available dispensers of coffee in the buildings.

Mr. Fulton, do you have a comment you want to make?

Mr. Fulton (Skeena): No, this is an excellent idea.

The Chairman: We should proceed to other business. I believe Mr. Martin has point of order.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Mr. Chairman, I would like to raise the same point I raised last week regarding the membership of this committee and what I thought was the expressed desire of all members of the committee to maintain membership at current levels. We have seen the motion put forth by the government. My request to you, Mr. Chairman, on the hopeful assumption there has been no change in the views of the members of this committee, is that you go back and ask that we be an exception.

I must say I believe the way this committee has operated is that there has been probably as much difference of opinion within the three parties as there has been across the table. I think it is a very healthy sign. I do not know if you could maintain such a degree of non-partisanship in a much more restricted committee.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Mr. Chairman, as you know, I appreciate Mr. Martin's comments there. I certainly emphasize the fact how important this committee is and how controversial it has been on various things, as you say, not typically on party lines. As Mr. Martin requested me in the House a few days ago, I went right to the whip and said that if any committee... I could see some committees having to reduce their size. I felt the environment committee was one of the top and most important committees of all the standing committees. It should remain the size it is. I also gave it directly to my colleague, the chairman, this morning before there was further discussion on it. I have not changed my position to members across the way one bit.

[Traduction]

J'ai demandé en votre nom une mise à jour de la part du groupe de travail. Pour faire suite à ce rapport écrit, j'espère que nous aurons bientôt l'occasion de discuter de la situation avec les représentants du groupe de travail, c'est-à-dire avec Bob Macquarie et ses collaborateurs. Je tenais à porter à l'attention des membres du comité cet événement qui a eu lieu hier et à remercier les quatre autres membres qui, sans guère d'avis préalable—je m'en excuse, mais j'étais dans la même situation que vous—ont pu témoigner concrètement de notre intérêt pour la cause lors de l'introduction de ces tasses en porcelaine.

Et, au cas où on vous le demanderait, on pourra se procurer des couvercles pour ces tasses d'ici quelques semaines. Les couvercles que nous avons reçus ne fermaient pas bien, et nous craignions que les gens ne renversent leur café. Vous aurez tôt fait de constater que, si vous apportez votre tasse en porcelaine au restaurant, vous pourrez obtenir une tasse de café à la moitié environ du prix que vous auriez payé si vous l'aviez acheté dans une tasse de polystyrène. Ce sera donc très avantageux d'utiliser systématiquement votre tasse lorsque vous achetez du café à un des points de vente qui se trouvent sur la Colline.

Monsieur Fulton, avez-vous une observation à faire?

M. Fulton (Skeena): Non, c'est une excellente idée.

Le président: Nous devrions donc passer aux autres questions à l'ordre du jour. Je crois que M. Martin veut faire un rappel au Règlement.

M. Martin (LaSalle—Émard): Monsieur le président, je veux soulever le même point que j'ai soulevé la semaine dernière en ce qui concerne la taille du comité et ce que je croyais avoir été la volonté unanime de maintenir le nombre des membres du Comité à son niveau actuel. Nous avons vu la motion présentée par le gouvernement. Je vous invite donc, monsieur le président, en supposant que les membres du comité n'aient pas changé d'avis, de demander au gouvernement de faire une exception dans notre cas.

J'ai pu constater, par les travaux passés du comité, que les avis diffèrent sans doute autant à l'intérieur des trois partis que d'un parti à l'autre. Cela me paraît un très bon signe. Je crains qu'il ne soit dorénavant impossible d'éviter les divisions partisanes si la taille du comité est fortement réduite.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Comme vous le savez, monsieur le président, je comprends parfaitement ce que dit M. Martin. Je suis certainement d'accord avec lui pour dire que le comité joue un rôle important et qu'il a adopté sur diverses questions des positions controversées qui ne suivent pas toujours les lignes de partis. Pour faire suite à la demande que M. Martin m'a adressée à la Chambre il y a quelques jours, je suis allé directement au whip pour lui dire que s'il y avait un comité qui méritait... Je pouvais concevoir qu'on puisse réduire la taille de certains comités. Mais je considérais que le Comité de l'environnement était un des plus importants de tous les comités permanents et que sa taille devrait demeurer inchangée. J'ai dit la même chose à mon collègue, le président, ce matin, avant que la question n'aille plus loin. Je n'ai pas du tout changé d'avis par rapport à la position exprimée devant mes collègues d'en face.

[Text]

Mr. Fulton: I agree, Mr. Chairman, this committee should remain at fifteen. I think the work we have yet to do means that we should have as large a committee as possible.

The Chairman: Fourteen, I believe.

Mr. Fulton: Fourteen. The only committee that would be remaining at full strength, as I understand it, would be the Standing Joint Committee on Official Languages, which would remain at fifteen. All others would be reduced to ten, nine, or eight. I am sure it has a heavy workload, but I think some of the issues we have addressed in this committee are just as important as official languages.

An hon. member: A hell of a lot more.

The Chairman: For the information of members, as I recall, last Thursday morning we took a decision that was unanimously supported to this same end. On Thursday afternoon I reported it to our whip. He indicated there had already a meeting at noontime that day among whips with respect to the proposals the government was putting forward. It has now been tabled; it was tabled Friday. The motion was proficiently presented, I think, today in the House on motions.

There is a considerable amount of discussion, I gather, going on at several levels among the parties about the future make-up of committees. Since the motion is likely one to be debated, I am not sure whether further parliamentary debate will take place in this session, but that is where the matter sits. I want to assure all members that I conveyed the sense of last Thursday's meeting directly to our whip, and on several other occasions, including discussions, as Mr. Darling has said today.

• 1555

Mr. O'Kurley (Elk Island): With regard to the discussion last Thursday, unfortunately I had other commitments in the riding. If this committee is a committee of fifteen—

The Chairman: It is fourteen.

Mr. O'Kurley: —what percentage of that membership has attended regularly? What are the expectations, assuming we would get exceptional treatment and would be allowed to maintain a fourteen-member committee, for those fourteen members attending on a regular basis?

I am not trying to suggest this committee should not be a high-priority committee. I believe it should be, and I believe the priority and the importance of this committee are reflected by the quality of members on it. I am saying that if we have people who are committee members in name only and do not attend on a regular basis, perhaps we are not being productive and are not being honest with ourselves in suggesting we should have a huge membership when a good percentage of them do not show up anyway.

[Translation]

M. Fulton: Je suis moi aussi d'avis, monsieur le président, que le comité devrait continuer à fonctionner avec quinze membres. Compte tenu du travail qu'il nous reste encore à faire, il faudrait que nous ayons autant de membres que possible.

Le président: Le nombre actuel est de 14, si je ne m'abuse.

M. Fulton: Bon, 14. Le seul comité dont la taille demeurerait inchangée, d'après ce qu'on me dit, est le Comité permanent mixte des langues officielles, qui continuera à fonctionner avec quinze membres. Tous les autres comités n'auraient plus que 10, neuf ou huit membres. Je ne doute pas que le Comité des langues officielles ait une charge de travail considérable, mais j'estime que certaines des questions sur lesquelles notre comité a été appelé à se pencher sont tout aussi importantes.

Une voix: Bien plus importantes.

Le président: Si ne me souviens bien, jeudi dernier nous avons pris une décision en ce sens qui a reçu l'appui unanime des membres. J'en ai informé le whip du gouvernement jeudi après-midi. Il m'a dit que les whips venaient justement de se rencontrer à l'heure du déjeuner pour discuter de la proposition que le gouvernement avait l'intention de faire. La motion a depuis été déposée; c'était vendredi. Je crois qu'elle a été officiellement présentée à la Chambre aujourd'hui, lors de l'appel des motions.

Il semble que la composition future des comités soit vivement discutée à plusieurs niveaux parmi les représentants des différents partis. La motion devra sans doute faire l'objet d'un débat, mais je ne suis pas sûr que ce débat puisse avoir lieu pendant la session en cours. Nous en sommes donc là pour l'instant. Je tiens à bien faire savoir à tous les membres du comité que j'ai fait part au whip du gouvernement de la position prise par le comité à sa séance de jeudi dernier et, tout comme M. Darling, j'ai soulevé la question à plusieurs autres occasions.

M. O'Kurley (Elk Island): Je n'ai malheureusement pas pu participer à la discussion de jeudi dernier, car j'avais d'autres engagements dans ma circonscription. Si le comité comprend 15 membres...

Le président: Quatorze membres.

M. O'Kurley: ...quel pourcentage des membres assistent régulièrement aux réunions? Dans quelle mesure pouvons-nous nous attendre, en supposant que le gouvernement décide de faire une exception dans notre cas et nous autorise à continuer à fonctionner avec 14 membres, à ce que les 14 membres assisteront régulièrement aux réunions?

Je ne veux pas laisser entendre que le comité ne devrait pas occuper un rang très élevé dans l'ordre des priorités. Je crois qu'il le devrait, et j'estime que la qualité des députés nommés à ce comité témoigne bien de la priorité et de l'importance qu'on y accorde. Par contre, si certains d'entre nous sont membres de ce comité de nom seulement parce qu'ils n'assistent pas régulièrement aux réunions, peut-être que nous nous refusons à regarder la réalité en face et que nous n'avons pas raison de dire que nous devrions avoir un nombre élevé de membres étant donné qu'un fort pourcentage d'entre eux ne participent pas de toute façon aux réunions.

[Texte]

Mr. Caccia (Davenport): You dropped an important qualifier in your intervention, Mr. Chairman, when you made a reference that for the remainder of this session things may not change. That could imply things may change with the next session. That is the danger—that we may come back, maybe even a few days later, and face a completely different regime. This is what makes Mr. Martin's intervention, your interest, and Mr. Fulton's intervention extremely important—namely that this message be registered also as a valid theme for the next session when we resume, after the next Speech from the Throne.

The Chairman: I did not want to imply anything beyond the obvious, Mr. Caccia. As I understand it, unless the motion is dealt with and approved, our existing situation will certainly carry on until the end of this session. Obviously, in a further session whatever is proposed would then have to be decided upon. I would assume that between now and then there would likely be a fair bit of informal discussion to try to come to some agreement.

I do not want that to take away from the point Mr. Martin and others have made around this table. Is there still unanimous support for maintaining the committee at its current level?

An hon. member: No, not unanimous.

The Chairman: Not unanimous. Mr. Harvey.

M. Harvey (Chicoutimi): Monsieur le président, je n'étais malheureusement pas ici jeudi dernier. Comme mon collègue, j'avais des activités dans mon comté.

Je pense qu'il y a moyen de faire un bon travail à 10 comme à 14 personnes. Même une personne seule peut parfois faire de grandes choses, n'est-ce pas, monsieur Martin? Donc, je pense qu'à 10 personnes, il y a moyen de faire un bon travail. Je ne suis pas contre une nouvelle répartition des députés aux comités permanents.

Je voulais simplement faire valoir mon point de vue sur cette question-là.

The Chairman: Are there any other comments? We did not take a vote at the last meeting, and we may not want to take one here. I understand that some—but not all—members support the proposal of maintaining the committee at its current level. If members want to vote, of course I will be happy to respond.

Mr. Martin: While I am the newest member of this committee, attendance has been pretty good. Yes, both of you missed the last meeting, but nonetheless your faces are becoming quite familiar, so you have actually made most.

[Traduction]

M. Caccia (Davenport): Vous avez oublié un détail important dans votre intervention, monsieur le président, quand vous avez dit que la situation ne changerait peut-être pas d'ici à la fin de la session en cours. Cela pourrait laisser entendre qu'elle serait susceptible de changer lors de la prochaine session. C'est le danger qui nous guette—nous pourrions revenir pour la prochaine session, peut-être même quelques jours seulement après le début de la session, et constater que le régime a été changé du tout au tout. D'où l'importance énorme que prend l'intervention de M. Martin, la vôtre et celle de M. Fulton—it faut bien faire savoir que la position exprimée vaut également pour la prochaine session, au moment où nous reprendrons nos travaux après le discours du Trône.

Le président: Je n'ai pas voulu aller au-delà de ce qui me semble évident, monsieur Caccia. À ce qu'il paraît, à moins que la motion ne soit débattue et approuvée, notre situation actuelle sera certainement maintenue jusqu'à la fin de la session en cours. Naturellement, toute proposition qui pourra être faite au cours de la prochaine session pourra être décidée à ce moment-là. Par ailleurs, il me semble que, d'ici à ce moment-là, la question fera sans doute l'objet de nombreuses discussions officieuses afin d'en arriver à une entente.

Je ne veux pas pour autant diminuer l'importance de l'avis exprimé par M. Martin et par les autres membres. Sommes-nous toujours unanimes à vouloir que la taille du comité demeure inchangée?

Une voix: Non, nous ne sommes pas unanimes.

Le président: Pas d'unanimité. Monsieur Harvey.

M. Harvey (Chicoutimi): Unfortunately, Mr. Chairman, I was not here last Thursday. Like my colleague, I had other commitments in my riding.

I believe you can accomplish something worthwhile with 10 members, just as well as you can with 14. It sometimes takes only one person to accomplish great things, would you not agree, Mr. Martin? So, I think that, with 10 members, it is possible to do good work. I am not against a redistribution of members among standing committees.

I just wanted to comment on that point.

Le président: Y a-t-il d'autres observations? Nous n'avons pas mis la question aux voix à la dernière réunion, et il n'est peut-être pas nécessaire de le faire aujourd'hui non plus. Je crois comprendre que certains des membres—mais pas tous—veulent que le comité conserve sa taille actuelle. Si les membres veulent que la question soit mise aux voix, je suis bien sûr prêt à le faire.

M. Martin: Même si je suis le dernier arrivé au comité, j'ai pu constater que l'assiduité y est excellente. D'accord, vous étiez tous deux absents lors de la dernière réunion, mais vos visages me sont très familiers, car vous assistez à la plupart des réunions.

[Text]

On this side of the table, everybody has been here—in fact, the other two members of our party would be here, except they were under the impression they were no longer part of it. We have had a bit of a communication—So attendance has been very good, certainly compared to other committees I have seen. In fact, the point you raise buttresses the argument that the committee should stay at the current level.

The second point, *l'opinion que vous avez émise*, when the McGrath committee said they were going to restructure the committees and make that a very important part of Parliament, I think everybody felt it was a step forward. I believe that if the committees are stripped of their membership the way it is proposed, it is going to be a major step backward. It is going to be relegation of Members of Parliament to simply the ciphers they were at one time. We have enough problems within our system, the problems of party discipline and what they impose on the ability of Members of Parliament to express views and to engage in debate.

• 1600

I must say, and I think Mr. Darling put it very well, there is no issue more important than the environment, and it ought to be a non-partisan issue. I think it would be a tragedy in terms of the ability of individual Members of Parliament to influence public policy if this committee were cut back. I think it would really be saying that McGrath was wrong and that in point of fact we are ciphers. I think it would be a terrible mistake.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): I think those of us who have been on this committee from the beginning know who the regular members are and the ones who are the most diligent in attending the meetings. That is not meant as a slur on anyone, because I know there are other commitments Members of Parliament have to undertake.

There is an issue Marlene Catterall and I have spoken about that I think the government may not have considered when it initiated this action, and that is the participation of women on the committees. There is going to be hell to pay if the participation of women on committees is substantially reduced, and it will be, particularly on this committee. I have a vested interest in that, of course, but I think women bring a particular perspective to the environment that is very crucial when we are developing policy. If women's participation on this committee and the other committees is reduced, there is going to be hell to pay. The government had better think about that.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Mr. Chairman, I certainly feel strongly about this committee and I am glad I am on it. I think we have done some important work and are on the edge of doing even more important work. One of the hidden problems here is the voting numbers and the difficulty in keeping all sides at the table or with substitutes, but particularly the government side. So long as we are always subject to a vote that is liable to fall along party lines, then it

[Translation]

De ce côté-ci de la table, tout le monde assiste aux réunions—en fait, les deux autres membres de notre parti auraient été présents, s'ils n'avaient pas eu l'impression de ne plus faire partie du comité. Nous avons un léger problème de communication... Le taux d'assiduité est donc excellent, du moins par rapport à ce que j'ai vu dans d'autres comités. Je dirais même que le point que vous soulevez est un argument de plus pour que la taille du comité demeure à son niveau actuel.

Deuxièmement, *to come back to what you said*, quand le comité McGrath a dit qu'il faudrait restructurer les comités de manière que ceux-ci jouent un rôle important dans les travaux parlementaires, je crois que l'on s'entendait pour dire qu'il s'agissait d'un pas dans la bonne voie. À mon avis, le fait de réduire la taille des comités, comme il est proposé de le faire, constituerait un important recul. Les députés redeviendraient de simples scribes. Notre régime est déjà suffisamment contraignant en raison de la discipline de parti qui empêche les députés de s'exprimer librement et de participer au débat.

À mon avis, comme l'a très bien fait remarquer M. Darling, il n'est pas de question plus importante que celle de l'environnement, et cette question devrait être abordée sans aucun parti pris politique. J'estime que le pouvoir des députés d'influencer la politique de l'État en prendrait un sérieux coup si la taille de notre comité devait être réduite. Cela équivaudrait en fin de compte à dire que McGrath s'est trompé et que nous ne sommes rien d'autre que des scribes. Ce serait une grave erreur à mon avis.

Mme Hunter (Saanich—les îles-du-Golfe): Ceux d'entre nous qui siègent à ce comité depuis le début savent qui sont les membres permanents et qui sont ceux qui assistent le plus assidûment aux réunions. Je ne veux jeter le blâme sur personne, car je sais très bien que les députés ont d'autres engagements.

Il y a une question dont j'ai discuté avec Marlène Catterall et dont le gouvernement n'a peut-être pas tenu compte quand il a proposé cette mesure, à savoir la participation des femmes aux comités. Le gouvernement devra subir les conséquences de sa décision si la participation des femmes aux comités s'en trouve considérablement réduite, et ce sera certainement le cas de ce comité. Je suis bien sûr directement intéressée par la question, mais il me semble que les femmes apportent aux questions environnementales un point de vue particulier, qui est vraiment essentiel à l'élaboration d'une politique appropriée. Si la participation des femmes à ce comité et aux autres comités est réduite, le gouvernement aura à en subir les conséquences. Il vaut mieux qu'il y réfléchisse à deux fois.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Monsieur le président, je crois fermement à l'importance de ce comité et je me réjouis d'en faire partie. J'estime que nous avons fait avancer la cause de l'environnement et que nous sommes sur le point de la faire avancer encore plus. Un des problèmes dont on ne parle pas dans tout cela tient à la difficulté d'avoir le nombre voulu de membres pour les votes, c'est-à-dire pour s'assurer que tous les partis, et plus

[Texte]

means that the government side, because of the multiplicity of committees and the way the numbers shape up, has people running all over the place trying to be in position in the event of a vote.

It strikes me, if there is a way the committee process could be relieved of the dangers of votes on partisan lines in the course of their normal deliberations, that might address the subject. There is a real difficult numbers game for the government in this situation, given the twenty-some committees there are and needing seven or eight members on your side every time there is a likelihood of a vote. The numbers just do not add up. That makes 160 people. If you take the Cabinet out of our numbers, we do not have that many.

I think hidden in this whole committee restructuring going to smaller committees is this matter of the government members. I think it has been obvious. We have had four or five members on our side who have been pretty religious attendees at these meetings, and all seven or eight are keenly interested, but there just are so many other responsibilities. We have raised this question before, Mr. Chairman, about whether we can proceed without votes, or how can we arrange the voting so that if you happen to miss a plane some day you do not find that your cause is lost, which has happened to me at least once here. I think if we can answer that question we may very well be able not only to solve our own committee problem but maybe solve the whole problem, or help to solve the whole problem of the committee restructuring.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, through you in response to Paul Martin's comment about attendance, he suggested that in his view and through his observations he was convinced that the committee membership was certainly good. Do we have the statistics to indicate what is the average attendance over the last several months? Could we get that?

• 1605

The Chairman: I have looked at it several times—

Mr. O'Kurley: What would it be, Mr. Chairman? Would you give me an idea in terms of an overall average? I mean, are we looking at an average attendance of eight or nine or ten or eleven?

The Chairman: Without checking, I would not want to take a guess at it. I think there are two figures you might want to look at. One figure is the average attendance, and the other is which members are coming on a regular basis and which are not.

Mr. O'Kurley: Just to reiterate, I do not want to undermine the importance of this committee. I think it is very important. But I do not think we should be fooling ourselves and just puffing ourselves up without a proper cause.

[Traduction]

particulièrement le parti au pouvoir, soient représentés à la table, soit par les membres, soit par leurs substituts. Étant donné qu'il y a toujours cette possibilité que chacun respecte la discipline de parti lorsqu'une question est mise aux voix, le parti ministériel est obligé de se démener, à cause de la multitude des comités et de la répartition des membres entre les partis, pour s'assurer qu'il ait des gens en place au cas où il y aurait un vote.

Il me semble qu'il y aurait moyen de résoudre le problème si l'on pouvait éliminer la menace de vote partisan dans le cadre des travaux des comités. Le nombre de membres présents pose un problème réel pour le gouvernement étant donné qu'il y a une vingtaine de comités et qu'il s'assurer d'avoir sept ou huit membres chaque fois qu'un vote est possible. Faites le calcul et vous verrez que c'est impossible. Il nous faudrait 160 députés. Quand on fait abstraction des membres du Cabinet, nous n'avons pas tellement de députés.

Je crois que toute cette restructuration des comités afin d'en réduire la taille revient finalement à cette question du nombre de députés ministériels. Cela me paraît évident. Nous avons quatre ou cinq membres qui assistent assidûment aux réunions, et nous nous intéressons tous vivement, les sept ou huit que nous sommes, aux travaux du comité, mais nous avons tout simplement un trop grand nombre d'autres responsabilités. Nous avons déjà soulevé cette question auparavant, monsieur le président, à savoir s'il y aurait moyen de tenir des réunions sans qu'il y ait de votes ou de structurer les votes de telle façon que les députés n'aient pas à craindre que leur point de vue ne soit pas adopté s'ils ont le malheur de rater leur avion, comme cela m'est arrivé au moins une fois à ce comité. Si nous trouvions le moyen de faire cela, peut-être bien que nous pourrions non seulement résoudre le problème qui se pose pour notre comité, mais résoudre ou aider à résoudre tout le problème de la restructuration des comités.

M. O'Kurley: Monsieur le président, je voudrais répondre par votre entremise à ce que Paul Martin a dit au sujet de l'assiduité. Il a indiqué qu'à son avis, d'après ce qu'il avait été à même de constater, le taux d'assiduité aux réunions du comité était excellent. Avons-nous les données nécessaires pour déterminer le taux d'assiduité moyen au cours des derniers mois? Pourrions-nous les obtenir?

Le président: J'ai vu les chiffres à plusieurs reprises...

M. O'Kurley: Ce serait quoi à peu près, monsieur le président? Pourriez-vous me donner une idée du nombre moyen? En général, y avait-il 8, 9, 10, 11 membres présents?

Le président: Je ne veux pas vous donner de chiffres sans avoir vérifié au préalable. Il y en a peut-être deux qui vous intéresseraient. Le premier, c'est le nombre moyen de membres présents et l'autre, c'est le nombre de ceux qui assistent régulièrement aux réunions.

M. O'Kurley: Au risque de me répéter, je ne cherche pas du tout à diminuer l'importance de ce comité. J'estime qu'il est très important. Mais je pense qu'il ne faut pas se leurrer et se gonfler la poitrine sans raison.

[Text]

In my view, quality of membership... If women's concerns are important, I think that should be addressed. I think there should be a women's voice. There would be regional balance. All the other factors should be considered. Having said that, I also do not think we should be pretending that we have an active membership of fourteen members who attend on a regular basis and that on a regular basis we have anywhere near fourteen.

M. Harvey: J'aimerais commenter sur ce qu'a dit M. Martin. Soyez assurés que je ne mets pas en doute la bonne foi de M. Martin dans ses idées et dans ses interventions publiques.

On a parfois tendance à considérer les sujets qui nous préoccupent comme étant plus importants que les autres. Nous nous préoccupons de la question environnementale, mais nos collègues qui travaillent à d'autres comités permanents, que ce soit au Comité de la Défense nationale et des affaires des anciens combattants, au Comité de l'industrie, de la science et technologie, du développement régional et du Nord, ou au Comité des affaires autochtones, considèrent probablement, eux aussi, que leur sujet est le plus important.

Donc, nous devons être prudents quand nous pensons que notre Comité est un comité plus exclusif, plus essentiel que les autres comités où travaillent nos collègues et où nous avons parfois l'occasion de siéger. Je pense que toutes les questions sont importantes. Dans cet esprit-là, et peut-être pour améliorer le fonctionnement des choses, je ne suis pas contre le fait de travailler à 10 au lieu de 14.

M. Caccia: The impression is being created here that the government does not have enough members to person all the committees. That, Mr. Chairman, is a red herring.

If you look at the numbers, the majority that the government has right now is approximately 150 members, give or take a few, with the reductions caused by the Bloc Québécois. If you deduct the number of ministers, you come down to 110.

There is no rule in the book that prevents parliamentary secretaries from attending committee meetings. The parliamentary secretaries are full members of any committee they choose to attend. They are not in a special category. Certainly they have never been banned from attending committee meetings by this nor by any other.

If the Conservative whip cannot muster enough competence to have his members attend meetings, that is the problem of that whip. But it should not become the problem of this committee or of any other committee.

Goddamn it, you have a majority. You bring the members here and we will work. Do not come with this notion that you do not have enough people, because you still have a majority. After the next election it may be another situation. We will talk about it later. But so long as the majority exists, the numbers have to show up. To us, to have seven members from the Conservative Party here is not unreasonable, Mr. Chairman. You are to be considered neutral, so it would be only seven of your colleagues.

[Translation]

À mon avis, la qualité des membres... Si les préoccupations féminines sont importantes, j'estime qu'il faut en tenir compte. Les femmes devraient être représentées à mon avis. Il faudrait aussi prévoir un équilibre régional. Tous les autres facteurs devraient également être pris en considération. Cela dit, je ne pense pas qu'il y ait lieu de prétendre que nous avons 14 membres actifs qui assistent régulièrement aux réunions, alors que c'est loin d'être le cas.

M. Harvey: I would like to comment on the point Mr. Martin raised. Let me assure you that I do not wish to cast doubt on Mr. Martin's ideas or on his public pronouncements.

We sometimes tend to think that our concerns are more important than any others. Our concern is the environment, but our colleagues on other standing committees, be it National Defence, Veteran's Affairs, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development, or Aboriginal Affairs, are no doubt just as convinced that their concern is the most important one.

So, we should be careful and refrain from thinking that our committee is more exclusive, more crucial, than those other committees our colleagues sit on and that we sometimes have occasion to sit on. I believe that every issue is important. In that spirit, and with a view perhaps to improving the operation of committees, I am not against the idea of working with 10 members, as opposed to 14.

M. Caccia: On cherche ici à donner l'impression que le gouvernement n'a pas suffisamment de députés pour assurer sa représentation à tous les comités. Eh bien, il s'agit d'un faux argument, monsieur le président.

Les chiffres indiquent que le gouvernement dispose actuellement d'une majorité de quelque 150 députés, ou peut-être un peu moins si l'on tient compte de ceux qu'il a perdu au profit du Bloc québécois. Si l'on enlève les ministres du nombre, on arrive à 110.

Il n'y a rien dans le Règlement qui empêche les secrétaires parlementaires d'assister aux séances de comités. Les secrétaires parlementaires peuvent être membres à part entière de n'importe quel comité. Ils ne sont pas dans une catégorie à part. Chose certaine, jamais notre comité ni aucun autre comité ne les a empêchés d'assister à ces réunions.

Si le whip conservateur n'a pas l'influence nécessaire pour assurer la participation des membres de son parti aux réunions, c'est son problème. Ce ne devrait pas être le problème de notre comité ou de n'importe quel autre comité.

Bon Dieu, vous avez la majorité. Vous n'avez qu'à faire venir vos députés et nous travaillerons avec eux. Ne venez pas nous dire que vous n'avez pas suffisamment de gens, parce que vous avez toujours la majorité. Cela changera peut-être aux prochaines élections. Nous en reparlerons. Mais tant que vous avez la majorité, vous devez vous assurer d'avoir le nombre de membres voulus. Nous ne trouvons pas du tout déraisonnable que le Parti conservateur soit représenté par sept députés à ce comité, monsieur le président. Vous êtes vous-même considéré comme neutre, ce qui veut dire qu'il faudrait seulement sept de vos collègues.

[Texte]

We are producing two here for the NDP and four for the Liberals. We have done that quite faithfully. If we can, you can too.

The Chairman: I have just a question of fact, Mr. Caccia. I am not totally familiar with all these new rule changes that have come in. But my understanding is that the parliamentary secretaries could not sit on committees of which they have subject responsibility. Is that not either the rule or the convention since the rule changes? I am not sure if anybody can advise me on it, but that is my understanding.

So it is possible, technically, for parliamentary secretaries to serve on other committees, but—

Mr. Caccia: The Parliamentary Secretary to Minister of the Environment has a seat on this committee.

• 1610

The Chairman: I understand that is not the case, as a matter of fact. I think that—

Mr. Caccia: Perhaps we can hear a rule.

The Chairman: I do not know whether the clerk has any—

The Clerk of the Committee: I believe the chairman is correct. The parliamentary secretary can sit on any other committee, but not that specific matter.

The Chairman: Yes. However, I do not want to take away from the other points you have made.

Mr. Caccia: Then there are perhaps 29 other parliamentary secretaries who could attend this meeting.

Mr. Bird: Mr. Caccia is technically correct, and when we have needed to have our members here, they have been here. But Mr. Martin, when he raised this subject, talked about how we are approaching this in a non-partisan, constructive way. Mr. Caccia has just given the red herring to your proposition, because the facts are that underlying this entire operation is always the likelihood of a partisan proposition like this.

Your great display of anger in what is supposed to be a constructive examination of the situation this afternoon absolutely underlines what the whole problem is about. It means that we have to line everything up in a kind of a decoy system just so your sensitive sensibilities can be addressed. That is preposterous. In fact, we have a very constructive committee as long as we do not carry out this political baloney.

Mr. Caccia: You are the ones who intend to cut the numbers, not we.

Mr. Bird: We can demonstrate—

The Chairman: Order, please.

Ms Hunter: I just wonder why we are discussing this. I came here to talk about the report on global warming, and I wonder if we could move on to that.

The Chairman: I was going to propose something like that. We will obviously, individually and perhaps collectively, return to this matter, but I think we have given it a reasonable airing for the time being. We should move on to the draft report.

[Traduction]

Le Nouveau Parti démocratique s'assure d'avoir deux représentants, tandis que les libéraux en envoient quatre. Nous le faisons religieusement. Si nous pouvons le faire, vous le pouvez aussi.

Le président: J'ai une simple précision à vous demander, monsieur Caccia. Je ne suis pas parfaitement au courant de tous les changements qui ont été apportés au Règlement. Mais si j'ai bien compris, les secrétaires parlementaires ne sont pas autorisés à siéger aux comités qui s'occupent de questions relevant de leur compétence. Est-ce que ce n'est pas la règle ou la convention qui s'applique depuis que le Règlement a été modifié? Je ne sais pas si quelqu'un peut m'éclairer là-dessus, mais c'est ainsi que je le comprends.

Ainsi, les secrétaires parlementaires peuvent en principe siéger à d'autres comités, mais...

M. Caccia: Le secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement peut siéger à notre comité.

Le président: En fait, je ne crois pas que ce soit le cas. Je pense que...

M. Caccia: Peut-être pourrions-nous obtenir confirmation.

Le président: Je ne sais pas si le greffier a...

Le greffier du Comité: Je crois que le président a raison. Le secrétaire parlementaire peut siéger à n'importe quel autre comité, mais pas pour cette question.

Le président: Oui. Néanmoins, cela n'enlève rien aux autres objections que vous avez formulées.

M. Caccia: Dans ce cas, il y a peut-être 29 autres secrétaires parlementaires qui pourraient assister à cette réunion.

M. Bird: M. Caccia a raison, en principe, et nos membres ont toujours été là lorsque nous avions besoin d'eux. Mais, M. Martin souhaitait que nous abordions la question de façon objective et constructive. M. Caccia vient néanmoins de démontrer que ce n'était pas possible car en fait nous risquons toujours de nous trouver devant ce genre de sectarisme.

La colère que vous manifestez alors que nous sommes censés nous livrer à un examen constructif de la situation souligne bien la nature du problème. Nous devons toujours présenter les choses de façon à ne pas froisser votre susceptibilité. C'est ridicule. Nous aurons un comité très constructif tant que nous éviterons de politicailler ainsi.

M. Caccia: C'est vous qui tentez de réduire l'effectif du comité, pas nous.

M. Bird: Nous pouvons démontrer...

Le président: À l'ordre.

Mme Hunter: Je me demande pourquoi nous tenons cette discussion. Je suis ici pour parler du rapport sur le réchauffement de la planète et j'aimerais bien que nous passions à ce sujet.

Le président: C'est ce que j'allais proposer. Nous allons certainement revenir à cette question, individuellement et peut-être même collectivement, mais je pense que nous en avons suffisamment parlé pour le moment. Nous devrions maintenant passer au rapport préliminaire.

[Text]

You have in front of you a revision of the draft, which I think is carefully presented in terms of the underlined portions, which are new additions. I should say, just in explanation, that Dean Clay, our principal researcher on this material, is ill today. So he is not with us. So Tom Curren is here, both on his own behalf and on Dean's. We were having a slight discussion before the committee meeting started. We did not complete, even in the earlier draft, the sections having to do with the forestry parts, in which I know Mr. Bird, as chair of the subcommittee on forestry, has a particular interest.

Would it be helpful, before looking at the whole of this revised report, to look initially at the forestry sections? We have not really discussed those at all as yet. I know that Mr. Caccia also has a good deal of interest and experience in this area.

I just want to say at the outset that I for one am very pleased with the stage at which we have arrived. This shows considerable development and improvement over earlier work, and I thank both Dean Clay and Tom Curren for their assistance in doing this. But is it agreed that we should move to the forest sections?

Mr. Darling: I agree with that, because we certainly spent a great deal of time on the ones up to item 9 at previous committee meetings and did not even get a chance to hear anything. So I would certainly say that we should go in depth now with the forestry part of the report.

Mr. Caccia: We might give some moments to the transport motion or recommendation, which comes up a bit earlier.

The Chairman: Which one is that, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Then also resolution 2 or recommendation 2 needs to be revisited for a moment.

The Chairman: We are going to come back and go through the whole thing. I just wanted to pick up the elements we had not addressed, and I am advised by Mr. Curren that it would start at page 13, recommendation 10.

A voice: No, it would be recommendation 11.

The Chairman: Oh, starting at the last paragraph on page 13 and then picking up on recommendation 11, which is not until page 15. But it starts, really, at the last full paragraph on page 13.

In addition, you will recall that in the earlier draft there was a recommendation that had been provided by the research team based on discussion. Mr. Bird, also at that meeting, submitted some recommendations, which he had agreed to do at the earlier meeting, and these have been put in a synthesized form in this revised draft. You have an additional two-page copy that sets out for you the three recommendations: the original, the Bird recommendation, and then the synthesis of these two, which is appearing in the final document. This gives you some background, so you can understand how we have arrived at the synthesized recommendation.

[Translation]

Vous avez sous les yeux une version révisée du rapport dans laquelle les ajouts ont été soulignés. À titre d'éclaircissement, je précise que Dean Clay, notre principal attaché de recherche a dû s'absenter aujourd'hui pour cause de maladie. Mais Tom Curren est avec nous. Nous avons discuté brièvement avant le début de la séance. Même dans l'ébauche antérieure, nous n'avions pas terminé l'examen des parties concernant les forêts, auxquelles M. Bird s'intéresse particulièrement en tant que président du sous-comité des forêts.

Avant d'examiner l'ensemble de ce rapport révisé, voudriez-vous que nous commençons par étudier les parties concernant les forêts? Nous n'en avons pas encore vraiment discuté. Je sais que M. Caccia s'intéresse également de près à ce domaine dans lequel il possède une vaste expérience.

Personnellement, je suis très satisfait de la progression de nos travaux. Cette nouvelle version représente une grosse amélioration par rapport à la précédente, et je remercie Dean Clay et Tom Curren de l'aide qu'ils nous ont apportée. Êtes-vous d'accord pour que nous passions aux parties concernant les forêts?

M. Darling: Je suis d'accord, car nous avons certainement consacré beaucoup de temps aux neuf premières recommandations à nos séances antérieures sans avoir la possibilité d'aborder ce sujet. Je suis donc parfaitement d'accord pour que nous passions maintenant à la partie du rapport concernant les forêts.

M. Caccia: Peut-être pourrions-nous parler quelques instants de la question des transports que j'ai soulevée un peu avant.

Le président: De quelle recommandation s'agit-il, monsieur Caccia?

M. Caccia: Il faudrait également revoir la recommandation numéro 2.

Le président: Nous y reviendrons et nous allons passer en revue l'ensemble du rapport. Je voulais seulement aborder les questions que nous n'avions pas encore eu le temps d'examiner, et M. Curren me dit que cela commence à la recommandation 10, page 13.

Une voix: Non, il s'agit de la recommandation 11.

Le président: En fait, cela va de la page 13 à la recommandation 11, page 14. Mais en fait, cela commence au premier paragraphe complet de la page 13.

D'autre part, l'ébauche précédente contenait une recommandation que l'équipe de recherche nous avait proposée à partir de nos discussions. À cette même réunion, M. Bird avait proposé quelques recommandations, comme il avait accepté de le faire à une séance antérieure. Une synthèse de ces recommandations figure dans cette nouvelle version. Vous avez deux pages qui vous présentent les trois recommandations: l'originale, la recommandation de M. Bird et la synthèse des deux, qui figure dans le rapport. Cela vous permet de comprendre comment nous en sommes arrivés à la recommandation de synthèse.

[Texte]

[Traduction]

• 1615

I should also mention that in your absence, Ms Hunter, we also included your recommendation. Just to be clear, on page 3 of the alternative suggestions, both the Bird and the Hunter recommendations are incorporated in the synthesized recommendation that is found there, to the extent it is possible.

We are on page 13, the last paragraph leading to recommendation 11. Are there any comments?

Mr. Bird: Mr. Chairman, I think the synthesis really captures it reasonably well. On the first one, I think our committee might say we recommend that the federal and provincial governments do their utmost. The provinces own the lands, and we are presupposing a sort of federal hammer here. The responsibility is not just federal; 80% of the forest land is owned by the provinces.

The fourth line says "recommends that the federal government expedite negotiations with the provinces". It almost seems to say that the federal government pay the bill for the provinces to accomplish this, when in fact... It is just a matter of searching for words there, Tom.

Mr. Tom Curren (Committee Researcher): Perhaps the clerk can advise the committee, but I am not sure that a committee can make a recommendation to a provincial government. I think we can make recommendations only to the federal government. We can perhaps urge a provincial government to do something, but you do not make recommendations to a provincial government. We could find some wording to go around that.

Mr. Bird: If we could just find the words so that we are encouraging the provinces or helping the provinces fulfil their responsibilities as landowners.

Mr. Chairman, I submitted the ones that are attributed to me, but I did not write them specifically. I sought some advice.

The only other thing I would say, Tom, and I am not hung up on it, is that I like the idea of that target of 75% reduction in losses suffered by wildfire, insects and disease. That invites some real serious action in terms of forest fire protection, budworm protection and disease protection. There are things to be done. Consistent with Mr. Martin's suggestion the other day that we be specific in targets as much as we can, there is a very specific target, to reduce that noncommercial harvest by 75%.

The Chairman: In your recommendation you suggested reducing by at least three-fourths the losses now suffered, and I am just asking Tom whether there was a reason why that...

Mr. Curren: No, there was no particular reason why that figure was left out.

The Chairman: So you are proposing that we make an amendment to that effect.

Je dois également préciser que nous avons inclus votre recommandation en votre absence, madame Hunter. Les recommandations suggérées par M. Bird et M^{me} Hunter, à la troisième page des suggestions de rechange ont été intégrées, dans toute la mesure du possible, dans la recommandation de synthèse.

Nous en sommes à la page 14, au paragraphe qui précède la recommandation 11. Avez-vous des observations à formuler?

M. Bird: Monsieur le président, cette synthèse me paraît satisfaisante. Pour ce qui est de la première, notre comité pourrait recommander que le gouvernement fédéral et les provinces fassent tout leur possible. Nous laissons entendre que le gouvernement fédéral peut imposer certaines choses aux provinces alors qu'elles sont propriétaires des terres. Cette responsabilité n'incombe pas seulement au gouvernement fédéral. Quatre-vingt pour cent des terres forestières appartiennent aux provinces.

À la quatrième ligne, il est dit: «le comité recommande que le gouvernement fédéral accélère les négociations avec les provinces». Nous avons l'air de dire que le gouvernement fédéral doit demander aux provinces de le faire à ses frais alors qu'en réalité... C'est seulement une question de libellé, Tom.

M. Tom Curren (attaché de recherche du comité): Le greffier pourrait peut-être donner son avis, mais je ne suis pas certain qu'un comité puisse adresser une recommandation à un gouvernement provincial. Je crois que nous pouvons seulement en faire au gouvernement fédéral. Peut-être pouvons-nous exhorter un gouvernement provincial à prendre certaines mesures, mais nous ne pouvons pas lui adresser de recommandations. Nous pourrions sans doute trouver une meilleure façon de formuler cela.

Mr. Bird: Il faudrait dire que nous devons inciter les provinces ou les aider à s'acquitter de leurs responsabilités de propriétaires.

Monsieur le président, j'ai proposé les recommandations qui me sont attribuées, mais ce n'est pas moi qui les ai rédigées. Je me suis fait conseiller.

À part cela, Tom, je n'y tiens peut-être pas mordicus, mais je crois souhaitable de se fixer comme objectif une réduction de 75 p. 100 des pertes causées par les incendies de forêts, les insectes et les maladies. Cet objectif inciterait à prendre des mesures concrètes pour la protection contre les incendies de forêts, contre la tordeuse de l'épinette et les maladies. Il y a beaucoup de travail à faire sur ce plan. Comme M. Martin l'a suggéré l'autre jour, nous devons nous fixer des objectifs aussi précis que possible et celui-ci consiste à réduire de 75 p. 100 les pertes naturelles.

Le président: Dans votre recommandation, vous suggériez de réduire d'au moins 75 p. 100 les pertes actuelles, et je voudrais que Tom me dise pour quelle raison...

M. Curren: Non, ce n'est pour aucune raison précise que ce chiffre n'a pas été inclus.

Le président: Vous proposez donc que nous apportions une modification à cet égard.

[Text]

Mr. Bird: I do not know if the committee heard me, but I sought some advice for the recommendation that has my name attributed to it, and I am presuming that the 75% is a realistic kind of goal. I know it is on the high side, but it really marries up reforestation with other tangible action to be taken with respect to preserving forest growth; that is, to eliminate the wild harvest or reduce it by 75%.

The Chairman: Are there any other comments with respect to recommendations or to number 11?

Mr. Fulton: I would just like to know where Bud would like to see that go. Just to throw the figures back on the table, there were about three million hectares of forest land harvested in one form or another. Two million hectares of it were harvested by wildfire; one million hectares were harvested mechanically for pulp and sawn wood production. Are you suggesting that the 75% would apply to the two million hectares as well as to...? I cannot remember the number of hectares that have insect infestation. What exactly is the recommendation?

• 1620

Mr. Bird: The recommendation is that we address ourselves to reducing non-commercial—that is, natural—harvesting by wildfire, insect and disease by 75%. This is a completely new focus. We have been talking about replanting and regeneration. This is a different approach: cut the harvest.

Mr. Fulton: Does Maini or anybody suggest on the fire side that we could achieve a 75% reduction in the two million hectares per annum lost to fire? I think we can dramatically reduce it. I know some of the largest fires we had in 1989 and 1990 were simply allowed to continue burning until they met a natural barrier—a river, a mountainside or something like that, because the costs of stopping some of those fires are quite large. As for preventing some of those forest fires—I think you are right there—I think—

Mr. Bird: Just so there is not a red herring, this means addressing protection. It means addressing the budworm. It means spray programs.

Mr. Fulton: The Bird worm.

Mr. Bird: Call it what you want.

Mr. Fulton: I am sorry, Bud.

Mr. Bird: I wish I could claim credit for this, but I think it is a very constructive recommendation.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, on page 14, the second underlined paragraph, which ends with “wildfire, insects and disease”, ought to have added to it, as we discussed the last time very briefly, “the protection of the remaining old-growth forests”. Also there was an intervention to the effect that after a certain age, old growth becomes a producer of carbon. Nevertheless, until it reaches that stage, an old-growth forest is an important absorber of carbon dioxide.

[Translation]

M. Bird: Je ne sais pas si le comité m'a entendu, mais j'ai demandé conseil pour la recommandation qui m'a été attribuée et je présume que 75 p. 100 constitue un objectif réaliste. Je sais qu'il est plutôt élevé, mais il associe le reboisement aux autres mesures tangibles à prendre pour préserver les forêts; autrement dit, il s'agit d'éliminer les pertes naturelles ou de les réduire de 75 . 100.

Le président: Avez-vous d'autres observations à formuler à l'égard des recommandations ou de la recommandation 11?

M. Fulton: Je voudrais simplement savoir où Bud désire que cela figure. Pour citer quelques chiffres, je dirais qu'environ trois millions d'hectares de forêts ont été déboisés d'une façon ou d'une autre. Deux millions d'hectares ont été déboisés par les incendies et un million d'hectares pour la production de pâtes et de bois de sciage. Voulez-vous dire que ces 75 p. 100 devraient s'appliquer aux deux millions d'hectares aussi bien qu'au... Je ne me souviens pas du nombre d'hectares infestés par les insectes. Quelle est exactement la teneur de la recommandation?

M. Bird: Il s'agit de réduire de 75 p. 100 le déboisement non commercial, autrement dit naturel, causé par les incendies de forêt, les insectes et les maladies. Nous avons parlé du reboisement et du repeuplement. Il s'agit là d'une approche différente: il s'agit de réduire le déboisement.

M. Fulton: Est-ce que Maini ou quelqu'un d'autre estime que nous pourrions réduire de 75 p. 100 les pertes annuelles de deux millions d'hectares que nous devons aux incendies de forêt? Je crois qu'il est possible de réduire ce chiffre énormément. Je sais que l'on a laissé se propager certains des grands incendies de forêt que nous avons eus en 1989 et 1990 jusqu'à ce qu'ils se heurtent à un obstacle naturel comme une rivière ou une montagne, parce qu'il aurait coûté trop cher de les éteindre. Je crois que vous avez raison en ce qui concerne la prévention des incendies de forêt...

M. Bird: Ne prenons pas des vessies pour des lanternes. Il faut vraiment protéger les forêts en s'attaquant à la tordeuse du bourgeon de l'épinette, en entreprenant des programmes de pulvérisation.

M. Fulton: En s'attaquant au «birdworm».

M. Bird: Appelez-le comme vous voulez.

M. Fulton: Désolé, Bud.

M. Bird: Et cette recommandation n'est malheureusement pas de moi, mais je la crois très constructive.

M. Caccia: Monsieur le président, à la page 14, au deuxième paragraphe souligné qui se termine par «les incendies de forêts, les insectes et les maladies», il aurait fallu ajouter, comme nous en avions discuté brièvement la dernière fois, «ainsi qu'en protégeant les vieux peuplements restants». D'autre part, quelqu'un a dit qu'à compter d'un certain âge, les vieux peuplements produisaient du gaz carbonique. Néanmoins, tant qu'il n'a pas atteint ce stade, un vieux peuplement absorbe une quantité importante de gaz carbonique.

[Texte]

On the recommendation itself, it covers the deforested areas in the same terminology as the other recommendation. The two are word by word the same. Missing, however, unless we intend to do it later, are the NSR areas, which already Jim directly or obliquely related to or raised.

It is necessary to deal with this aspect as well because it was the objective of the 1981 forestry policy launched by John Roberts. I am told it is still the object of preoccupation on the part of those in the field that it has not been completed. So deforested plus NSR.

Mr. Bird: Are not deforested and NSR the same thing?

Mr. Caccia: No, not necessarily. They may be partially or inadequately dealt with. They may not conform at all to the projections of the province because somehow nature is not playing along with MacMillan Bloedel.

Mr. Bird: What if we said "inadequately deforested areas"? It seems to me recommendation 11 says everything you want, except perhaps if you want to add the word "inadequately".

Mr. Caccia: You can have various degrees of forestation, as you know.

Mr. Bird: "To ensure that inadequately deforested areas are adequately..." It says "adequately"; pardon me. I think it says it, Charles, frankly. It says "adequately reforested".

Mr. Caccia: It focuses on deforested areas. Then there are areas in between, which are neither here nor there, partially restocked, badly managed and so on.

Mr. Fulton: I know what Bud is driving at with the proposal for a 75% reduction of losses. It is an area we should have pursued but really did not get in and pursue very thorough in terms of what the costs or options are in any of what we are talking about here, whether disease, insects or fire. We had one series of graphs and comparative costs on what is spent on fighting wildfire, but we did not actually get any information on what it would cost to fight those other two million hectares that burned, let alone on disease and insects. It sounds great, but I am a little nervous, unless I have Dr. Bird's source handy, about what accelerated protection programs are. I assume we are talking nuthatches and cuckoo birds, but not—

• 1625

Mr. Bird: Accelerated reforestation programs. We are just talking about preventing the harvest, and reforesting the harvest that has occurred. I mean, do they go hand in hand?

Mr. Fulton: But maybe you can just tell me where do we get the three-quarters? It just is not adduced from evidence that was heard.

Mr. Bird: This was recommended to me by an expert witness. I could check that figure out, whether it is 75% or 50%. I take it that 75% is a reasonable target.

[Traduction]

Pour ce qui est de la recommandation, elle couvre les zones déboisées dans les mêmes termes que l'autre recommandation. Les deux disent exactement la même chose. Toutefois, à moins que nous n'ayons l'intention d'en parler après, on n'y mentionne pas les TIR, comme Jim l'a déjà dit, directement ou indirectement.

Nous devons également en parler étant donné que tel était l'objectif de la politique forestière que John Roberts a lancée en 1981. D'après ce qu'on m'a dit, les spécialistes s'inquiètent de voir que cet objectif n'a toujours pas été atteint. Par conséquent, il faudrait parler des terres déboisées et des TIR.

M. Bird: N'est-ce pas la même chose?

M. Caccia: Non, pas nécessairement. Des terres peuvent être reboisées en partie ou insuffisamment. Leur reboisement peut ne pas être conforme aux prévisions de la province parce que la nature refuse de jouer le jeu de MacMillan Bloedel.

M. Bird: Et si nous parlions de «zones insuffisamment déboisées»? À mon avis, la recommandation 11 dit tout ce qu'il faut dire, mais peut-être pourrait-on y ajouter le mot «insuffisamment».

M. Caccia: Il peut y avoir divers degrés de reboisement.

M. Bird: ...«De façon que les zones déboisées soient adéquatement...» excusez-moi, le mot «adéquatement» est déjà là. En fait, je pense que c'est déjà satisfaisant, Charles. Il est dit: «adéquatement reboisées».

M. Caccia: La recommandation met l'accent sur les zones déboisées. Mais il y a des zones intermédiaires, qui ne sont reboisées que partiellement ou qui sont mal gérées.

M. Fulton: Je sais où Bud veut en venir avec la réduction de 75 p. 100 des pertes qu'il propose. Nous aurions dû étudier attentivement quel était le coût des options dont il est question ici, qu'il s'agisse de la lutte contre les maladies, les insectes ou les incendies de forêt. Nous avons obtenu une série de graphiques et de coûts comparatifs pour les incendies de forêt, mais nous ne savons pas combien coûterait la protection des deux autres millions d'hectares qui ont été brûlés ou détruits par les maladies et les insectes. Cela paraît excellent mais, à moins que M. Bird puisse me citer ses sources, je m'interroge sur la nature des programmes de protection accélérée. Il va peut-être me donner des noms d'oiseaux, mais...

M. Bird: Il s'agit de programmes de reboisement accéléré. Il est simplement question de prévenir les pertes et de repeupler les zones déboisées. Cela ne va-t-il pas de pair?

M. Fulton: Mais peut-être pourriez-vous me dire d'où vous tirez ces 75 p. 100? Ils ne sortent pas des témoignages que nous avons entendus.

M. Bird: C'est ce que m'a recommandé un expert qui a témoigné. Je pourrais vérifier ce chiffre pour voir s'il est de 75 p. 100 ou de 50 p. 100. Je crois que 75 p. 100 constituent un objectif raisonnable.

[Text]

Mr. Martin: I am having some difficulty. I am not sure if 75% is a reasonable number or not. I certainly agree that there ought to be a target and it ought to be a quantifiable target. But I would like to understand the wording. We are talking about inserting this into No. 11. Is that right? Could you just read how you would do it, just so I understand what you are saying?

Mr. Bird: I would say that the committee also recommends that future forest resource development agreements be linked to crop regeneration of all depleted areas, both cutover and natural depletion, and that accelerated protection programs be undertaken to reduce by at least three-quarters the losses now suffered by wildfire, insects and disease.

That is to say regarding the current losses that we set a target to cut those by 75%. That, then, invites us to determine the measures that we are going to take. It is no different from saying we are going to cut global warming by 50% in the next 30 years. We do not know how we are going to do it yet, but we are going to say that in this report. There is nothing any more sinister than that.

The Chairman: Mr. Curren and I have been chatting about whether we are trying to deal with two separate things, and it may be easier if it is stated in two separate recommendations. Tom, do you just want to add a word on that?

Mr. Curren: Yes. You have two things here. You have restocking harvested lands, whether they are harvested commercially or harvested by nature, and that is one part. That is one recommendation. The federal-provincial agreements, as we have structured this recommendation, relate to restocking the lands. Protecting the forested lands is quite a different concept and perhaps should be in a separate recommendation.

Mr. Bird: Mr. Chairman, with respect, the forest resource development agreements or other mechanisms could just as readily address protection as they could address reforestation, and in the lead sentence "recognizing that Canada's forests are major reservoirs for atmospheric carbon", what we are saying is we want to maintain that reservoir by replanting what has been harvested and by reducing the wild harvest that is a waste harvest.

Mr. Martin: I certainly very much agree with Bud. But I do believe that it is a separate section. I think that one is replanting and the other one is prevention. I think that is a very valuable contribution, but in my own mind I would separate the two. I would like to have it. I do not know if the target is a worthwhile target, is the right target, but I think it is something we should do.

May I just raise a separate comment, and that has again to do with targets, but this one has to do with reforestation. We do not have a reforestation target. I do not want to intrude on what the forestry committee is doing and where you are at, but it does seem to me that it is very, very important for us to have a reforestation target.

[Translation]

M. Martin: En fait, je ne sais pas si c'est raisonnable ou non. Je suis d'accord pour dire qu'il faudrait fixer un objectif quantifiable. Mais j'aimerais comprendre le libellé. Nous parlons d'insérer ces mots dans la recommandation n° 11, n'est-ce pas? Pourriez-vous me lire le nouveau texte afin que je comprenne mieux?

M. Bird: Je dirais que le comité recommande également que les futures ententes d'exploitation forestière soient assujetties au principe d'une régénération rapide de toutes les zones épuisées à cause de l'exploitation commerciale ou par suite de phénomènes naturels et que des programmes de protection accélérée soient mis en place pour réduire d'au moins les trois quarts les pertes causées actuellement par les incendies de forêt, les insectes et les maladies.

Autrement dit, nous nous fixons pour objectif de réduire de 75 p. 100 nos pertes actuelles. Il s'agit alors de déterminer les mesures à prendre. C'est la même chose que de s'engager à réduire le réchauffement de la planète de 50 p. 100 au cours des trente prochaines années. Nous ne savons pas encore comment y parvenir, mais c'est ce que nous allons dire dans ce rapport. Cela ne va pas plus loin.

Le président: M. Curren et moi-même nous demandons s'il ne serait pas plus facile de formuler deux recommandations distinctes. Tom, auriez-vous un mot à ajouter à ce sujet?

M. Curren: Oui. Vous avez là deux éléments. Vous avez une recommandation qui concerne la régénération des zones épuisées à cause de l'exploitation commerciale ou par suite de phénomènes naturels. Les ententes fédérales-provinciales se rapportent au repeuplement, comme nous l'avons indiqué dans cette recommandation. Pour ce qui est de la protection des régions boisées, il s'agit d'un concept entièrement différent qui devrait peut-être faire l'objet d'une recommandation distincte.

M. Bird: Monsieur le président, si vous le permettez, je dirais que les ententes d'exploitation forestière ou les autres mécanismes pourraient aussi bien se rapporter à la protection qu'au reboisement et, dans la première phrase où nous disons: «reconnaissant que les forêts du Canada représentent un réservoir très important de carbone atmosphérique», nous affirmons en fait, que nous voulons maintenir ce réservoir en replantant ce qui a été récolté et en réduisant les pertes naturelles.

M. Martin: Je suis entièrement d'accord avec Bud. Mais je ne crois pas qu'il s'agisse là d'un élément différent. À mon avis, nous avons d'une part la question du reboisement et, d'autre part, la question de la prévention. Selon moi, il faudrait séparer les deux. J'aimerais que les deux notions soient incluses. J'ignore si cet objectif est réaliste, mais il faudrait certainement faire quelque chose.

J'aimerais faire une autre observation concernant également les objectifs, mais cette fois, en ce qui concerne le reboisement. Nous n'avons pas d'objectif de reboisement. Sans vouloir marcher sur les plates-bandes du Comité des forêts, je pense qu'il serait capital de se fixer un objectif pour le reboisement.

[Texte]

Mr. Fulton: One of the problems we are having in the report is that we are starting to fudge together fossil fuels with wood. The forests of planet Earth and the plants of planet Earth are in fact a net surface of the earth biosystem that, properly managed and cared for, should not over time be a net contributor to our carbon dioxide and the atmosphere problem.

I think Bud's proposal here in terms of wildfire and disease and insects should be put off and put into our main report. I think that for Geneva the world community is not going to be overly concerned as to what target we have in terms of wildfire problems in Canada.

Obviously it is something we need to address, and some provinces do a better job and some parts of the territories do a better job than others, but we just have not adduced any evidence. I have either been at all of the hearings or read all of the witnesses' testimony, and we just have not gone into it.

• 1630

I share Paul's concern. If we leap at a target, we have to have some back-up data. If on average we are releasing 6.25 tonnes per hectare of carbon from areas that are burned by wildfire... That is one calculation I think we have used in our report. There were 2 million hectares last year, 2.5 hectares to the acre. We are talking quite a few billion tonnes that are being released to the atmosphere from wildfire. We would have to get somebody from Forestry Canada or somewhere to come in and give us some data. I do not think we can just pop this out.

So if Bud would not mind, I would suggest that we refer this into the main report, and Tom and Dean can have a look at it and we can have a further discussion.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would object. The real essence of this recommendation I am putting forward is to try to demonstrate that good forest management is not just this panacea of replanting. I can read you evidence that Baskerville and others have given our forestry committee that says too often we have tried to answer the forestry question by planting everything in sight. We have wasted millions of dollars in planting on occasion where natural regeneration would have done the job or where pre-commercial thinning would have accelerated the harvest.

What I am saying to you, and I find it a little bit disconcerting, is I cannot seem to persuade or convey to you the message that preventing a wild harvest and replanting a commercial harvest are one and the same thing. It is part of the forest management of the carbon sink. Why you would want to have it in two paragraphs, let alone two sentences, I do not understand; nor do I understand why you would be afraid of it.

The target, whether it is 50% or 75%, I have admitted to you freely that the 75% has been suggested to me by a competent expert. I can check that out quickly as to the degree of sensitivity that might have. But what is novel about it is that it addresses a completely different perspective. It takes us away just from reforestation. It says you can stop some of the harvest; you can take a preventive approach. I do not know why you would hesitate.

[Traduction]

M. Fulton: Ce rapport pose un problème, en ce sens que nous commençons à mélanger les combustibles fossiles et le bois. Les forêts et les plantes de la planète Terre représentent une superficie de l'écosystème terrestre qui, à la condition d'être bien géré, ne devrait pas, en fait de compte, accroître les émissions de gaz carbonique et contribuer à l'effet de serre.

Il me paraît préférable de laisser de côté la proposition de Bud à l'égard des incendies de forêt, des maladies et des insectes et de l'inclure plutôt dans notre rapport principal. Je ne crois pas qu'à Genève, la communauté internationale se souciera vraiment de savoir quels sont nos objectifs en ce qui concerne les incendies de forêt au Canada.

C'est une question à laquelle il faut certainement s'attaquer, et certaines provinces le font mieux que d'autres, mais nous n'avons pas de données suffisantes. J'ai assisté à toutes les audiences et j'ai lu tous les témoignages, mais nous ne sommes pas entrés dans les détails.

Je partage les inquiétudes de Paul. Si nous nous fixons un objectif, il nous faut des données pour le justifier. Si les incendies de forêt dégagent en moyenne 6,25 tonnes de gaz carbonique à l'hectare... C'est l'un des chiffres que nous avons cités dans notre rapport. L'année dernière, deux millions d'hectares ont été brûlés, à 2,5 tonnes par acre. Autrement dit, les incendies de forêts dégagent plusieurs milliards de tonnes de gaz carbonique dans l'atmosphère. Il faudrait qu'un représentant de Forêts Canada ou d'ailleurs nous fournisse quelques chiffres. Je ne pense pas que nous puissions nous fixer cet objectif sans le justifier.

Par conséquent, si Bud est d'accord, je propose d'inclure cet objectif dans notre rapport principal. Entre temps, Tom et Dean pourront examiner la question et nous pourrons également discuter plus à fond.

M. Bird: Je ne suis pas d'accord, monsieur le président. Je propose cette recommandation pour essayer de démontrer qu'une bonne gestion forestière ne consiste pas uniquement à reboiser. Je peux vous lire les témoignages faits devant le comité des forêts par Baskerville et d'autres experts, qui nous ont dit que le reboisement avait été pris pour une panacée. Nous avons gaspillé des millions de dollars pour planter des arbres là où la régénération naturelle aurait été aussi efficace et où des coupes d'éclaircie précommerciale auraient accéléré la récolte.

Je m'étonne de ne pas pouvoir vous convaincre qu'il revient au même de prévenir les pertes naturelles et de reboiser une zone exploitée commercialement. Les deux opérations permettent d'assurer la capture du gaz carbonique. Je ne comprends pas pourquoi vous voulez que ces notions fassent l'objet de deux paragraphes séparés et je ne comprends pas non plus pourquoi cela vous fait peur.

Pour ce qui est de l'objectif, qu'il soit de 50 p. 100 ou de 75 p. 100, je vous ai avoué que c'est un expert qui me l'avait suggéré. Je peux vérifier le pourcentage rapidement. Mais ce qu'il y a de nouveau dans cette notion, c'est qu'elle aborde le problème dans une perspective entièrement différente. Nous ne nous contentons pas de reboiser. Nous disons qu'il est possible de limiter les pertes et de prendre des mesures préventives. Je ne vois pas ce qui vous fait hésiter.

[Text]

The Chairman: I think hesitation is not in the ultimate goal, which I think we all share, but in the most effective way of getting at that. I do not detect around the table any hesitation on the principle being discussed. It is simply the most effective way to get at it.

There is some question as to whether your own committee, which will be reporting shortly, I take it, will have some advice that will certainly add significantly to this committee's work in producing its final report. Is that not true?

Mr. Bird: Not to a considerable extent in this kind of detail. We are recommending on the functions of the minister and the terms of reference and mandate for the federal Minister of Forestry.

To some extent I would prefer to see us leave the forests out of this recommendation to Geneva, because the carbon circumstance of the forest is basically an in-balance circumstance. We want to make sure we do not let it get out of balance so that we are contributing more carbon dioxide than we are sequestering. But basically in the normal course of events it is a state in balance. I am not sure we are offering anything new to the world with this recommendation.

But if we are going to make the recommendation, then I am saying to you, let us make it with something succinct and useful in it. As I say, I am very worried that we are going to make our forests the bad guy for global warming without any substance and without offering a solution.

Mr. Fulton: If we are going to go that route, it seems to me we should go back and redo the evidence that was provided at Noordwijk and again at the Inter-Parliamentary Conference in May in Wshington, D.C., where the international scientific and political community took the position that the rate of deforestation should be reduced by 50% world-wide and that all signatory countries should abide by that.

If Bud is suggesting that we make recommendations where we clearly have federal jurisdiction in relation to FRDAs in terms of the actual amount of money we believe should be spent in terms of the hectares per province and territory that should be replanted, that is clearly an area we have left out. That is clear federal jurisdiction. This 75% recommendation is entirely in provincial and territorial jurisdiction. I cannot see why we are dodging a clear federal jurisdiction, hopping into a provincial one, and not dealing with what the international scientific community has said.

Let us not forget what Dr. Rees told us. It was pretty blunt evidence. He said that because of the interim requirements of the world for the sequestering of carbon by our temperate forests, we should stop harvesting entirely in Canada. None of us are suggesting that we follow Dr. Rees's recommendation. I am one of those who believes we should be following what was recommended at Noordwijk, which is that we get to a 50% reduction in deforestation in Canada.

[Translation]

Le président: Nous n'hésitons pas sur l'objectif ultime, sur lequel nous sommes sans doute tous d'accord, mais sur la meilleure façon de l'atteindre. Je crois que tout le monde ici est d'accord sur le principe. Il s'agit simplement d'établir quelle est la solution la plus efficace.

Si j'ai bien compris, votre comité, qui doit présenter bientôt son rapport, va formuler des suggestions qui vont certainement aider notre comité à produire son rapport définitif. Est-ce exact?

M. Bird: Pas vraiment de façon aussi détaillée. Nous faisons des recommandations sur le rôle et le mandat du ministre fédéral des Forêts.

Je préférerais, en fait, que nous laissions les forêts en dehors de cette recommandation qui doit être présentée à Genève, étant donné qu'en général l'émission et la capture du gaz carbonique est assez équilibrée au niveau des forêts. Nous tenons à éviter un déséquilibre. Mais normalement, nous ne produisons pas plus de gaz carbonique que nous n'en capturons. Je ne pense pas que cette recommandation apporte quoi que ce soit de neuf à la communauté internationale.

Mais si nous voulons l'inclure, son libellé doit être succinct et éloquent. Je crains fort que nous ne rejetions sur nos forêts la responsabilité du réchauffement de la planète sans nous appuyer sur des données précises et sans proposer de solution.

M. Fulton: Si nous décidons de suivre cette voie, nous devrions réexaminer les témoignages présentés à Noordwijk ainsi qu'à la Conférence interparlementaire de mai, à Washington, où la communauté scientifique et politique internationale a décidé qu'il fallait réduire de 50 p. 100 à l'échelle mondiale le taux de déboisement et que tous les pays signataires devaient se conformer à cet objectif.

Si Bud suggère que nous fassions des recommandations dans les domaines qui sont du ressort du fédéral, dans le cadre des ententes de développement régional, au sujet du montant qu'il faudrait consacrer, selon nous, au reboisement d'un certain nombre d'hectares par province et par territoire, il est certain que nous n'en avons pas fait mention. C'est une question du ressort du gouvernement fédéral. Cet objectif de 75 p. 100 se rapporte entièrement à un domaine de la compétence des provinces et des territoires. Je ne vois pas pourquoi nous laissons de côté les responsabilités fédérales pour empiéter dans un domaine de la compétence des provinces, sans donner suite aux recommandations de la communauté scientifique internationale.

N'oublions pas ce que nous a dit le professeur Rees. Son témoignage a été très direct. À l'entendre, étant donné la nécessité de capturer le gaz carbonique dans nos forêts tempérées pour satisfaire aux besoins de la planète, nous devrions cesser entièrement d'exploiter nos forêts au Canada. Personne ici ne suggère de suivre cette recommandation. Je suis convaincu que nous devrions suivre la recommandation de Noordwijk, qui consiste à réduire de 50 p. 100 le déboisement

[Texte]

But that means we have to talk about timber allocations, timber quotas, cutting, wildfire, insect, disease. We have to do the whole ball of wax. We cannot just carve out one chunk. I think that is an inadequate approach. I think we should move it over to our full report.

So I agree with you, but I do not think this needs to go to Geneva.

Mr. Martin: I think I can give you a classic example of this side of the table not always agreeing, although I do not feel too badly about it.

I think it ought to be in. As one of the nations with one of the largest land-base forests in the world, I do not know how we can go and talk to what others ought to be doing without really dealing with our own situation here. That is number one.

Number two, I must say that I am quite intrigued with Bud's suggestion for dealing with prevention. If it is new, then I think there is some merit in our dealing with it. But if we are going to do it, I think we have to have targets. If those targets have to be credible—and here I certainly do agree with Mr. Fulton—they have to be targets that we can stand behind and not simply throw out quite loosely.

So I accept the idea of prevention. I think it is quite good. I also believe that we have to have targets on reforestation arising from industrial cutting.

The last point I would make is on this issue about whether we in this committee ought to be making recommendations within federal jurisdiction and eschewing provincial jurisdiction.

Again I am expressing a personal view. I do not know what either Charles or Marlene have to say about this. But if you look at Confederation as it is and you look at the breakdown, surely to God one of the things that one can expect out of a federal government is leadership. It is not an intrusion into provincial jurisdiction for the federal government, which represents the national will, to express that national will, whether or not it impinges on provincial jurisdiction. *Et c'est un Québécois qui vous parle.* I would have no difficulty with our showing leadership nationally, regardless of where it breaks down.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I was intrigued by Mr. Fulton's comments. I would just like to answer them.

First of all, in terms of federal jurisdiction, research and development facilities at Forestry Canada are responsible for most of our disease and insect protection technology and much of our forest fire technology, including prevention by accurate forecasting.

It is clearly an area of federal jurisdiction, almost more directly than reforestation. For reforestation we pay people. In the preventive areas, we do the technology.

In terms of reducing the harvest, that is what I am suggesting. I am suggesting that we reduce the wild harvest by 75%. Those are the words you just used.

[Traduction]

au Canada. Mais il faut pour cela discuter de la répartition du bois d'oeuvre, des quotas, des coupes, des incendies de forêt, des insectes et des maladies. Il faut s'attaquer au problème dans son ensemble et pas seulement partiellement. Cette façon de procéder n'est pas la bonne. Je crois que nous devrions aborder cette question dans notre rapport définitif.

Je suis donc d'accord avec vous, mais je ne pense pas que cette question doive être abordée à Genève.

M. Martin: Je vais vous démontrer que nous ne sommes pas toujours d'accord de ce côté-ci de la table.

Je pense qu'il faudrait inclure cette notion dans la recommandation. Le Canada ayant l'une des plus grandes superficies boisées au monde, je ne pense pas que nous puissions dicter aux autres leur conduite sans régler notre propre situation. Voilà la première raison.

Deuxièmement, l'idée que Bud a émise en ce qui concerne la prévention me paraît intéressante. Si c'est une idée nouvelle, nous devrions l'examiner de plus près. En pareil cas, nous devons nous fixer des objectifs. Pour que ces objectifs soient réalistes—and je suis certainement d'accord sur ce plan avec M. Fulton—nous devons pouvoir les justifier.

Je suis donc d'accord sur le principe de la prévention. L'idée me paraît bonne. Je crois également que nous devons nous fixer des objectifs pour le reboisement nécessité par l'exploitation commerciale.

Enfin, j'aurais quelque chose à dire sur la question de savoir si notre comité doit se contenter de formuler des recommandations du ressort du gouvernement fédéral et éviter de piétiner les plates-bandes des provinces.

Encore une fois, il s'agit d'une opinion personnelle. Je ne sais pas si Charles ou Marlene la partagent. Mais si vous examinez la façon dont les pouvoirs se répartissent au sein de la Confédération, le gouvernement fédéral a certainement pour rôle de faire preuve de leadership. Il ne s'ingère pas dans une domaine du ressort des provinces lorsqu'il exprime la volonté nationale, qu'elle empiète ou non sur le champ de compétence des provinces. Et c'est un Québécois qui vous parle. Je ne vois aucun inconvénient à ce que nous fassions preuve de leadership, que ce soit ou non dans notre champ de compétence.

M. Bird: Monsieur le président, les observations de M. Fulton m'ont intrigué. Je voudrais y répondre.

Tout d'abord, pour ce qui est de la compétence fédérale, je dirai que les services de recherche et de développement de Forêts Canada sont chargés de mettre au point la majeure partie de la technologie de protection contre les maladies et les insectes et aussi contre les incendies de forêt. Ils assurent notamment la prévention grâce à des prévisions précises.

Il s'agit certainement d'un domaine de la compétence du gouvernement fédéral, peut-être plus encore que le reboisement. Nous payons des gens pour reboiser. Dans le domaine de la prévention, nous fournissons la technologie.

Pour ce qui est de réduire l'exploitation, je suggère de réduire les pertes naturelles de 75 p. 100. Ce sont les mots que vous venez d'employer.

[Text]

Your target was 50% overall. I am suggesting we do 75% on the area we do not need. I just cannot see how the words could be offensive to you.

The Chairman: Apart from the specifics of a recommendation, we seem to have some division—I think I heard both Mr. Bird and Mr. Fulton speaking to this—about whether it is more appropriate to address this in this interim report targeted toward Geneva, or whether we should have a more complete and precise enunciation in the final report. I do not think they necessarily are mutually exclusive.

I must say, I am struck by Mr. Martin's remarks about the importance of Canada attending a conference like this and not acknowledging in some way the important role forests play. I guess whether or not we have the right formulation here is the main question at the moment.

• 1640

Mr. Fulton: Bud is even hedging toward it. He does not know, and I do not know, and we do not know whether 75%, or 50%, or whatever is credible. If a member talks to someone who claims to be an expert and then brings the suggestion in to put into a recommendation, it brings a new element to how we operate in drafting reports. All our other recommendations are based on testimony from cross-examining people. That is why...I do not object to having a much closer look at this idea for our full report. We will have a little chat with whomever we were talking about. We will have them in.

I frankly suspect that in this recommendation we are talking billions just in terms of more water bombers, more Cat time, and more preventive work in terms of stopping human-made fire as opposed to lightning strikes—and it is all in provincial jurisdiction.

British Columbia spends about \$500 million before the end of August every year just dealing with camper fires. It is a huge cost. It is a great area to dig into, but we had better have some numbers, so I think we should put it over to the full report.

Mr. Caccia: Would it be helpful if we took ourselves off that 75% hook and replaced the wording, so that it would read "to reduce considerably and wherever possible the losses now suffered by wildfire, insects and disease"? At least then we have the concept there. It also conveys a certain magnitude. It allows Canada to make the point in Geneva that we have a sensitivity in forestry. If we want to refine it in the final report, we can still do it.

The Chairman: That seems to be very helpful, and I hear Mr. Bird agreeing with it. Can we accept that as a revised amendment to recommendation 11 now before us?

Mr. Bird: With a view to being specific in targeting when we get to our major report.

The Chairman: That is also acknowledged, and we will need the backup information, as Mr. Fulton has requested, in order to make it very clear.

[Translation]

Votre objectif global est de 50 p. 100. Je propose de réduire les pertes de 75 p. 100 dans le secteur dont nous n'avons pas besoin. Je ne vois pas en quoi cela vous choque.

Le président: À part les détails de la recommandation, nous ne semblons pas d'accord—je crois que M. Bird et M. Fulton en ont parlé tous les deux—sur la question de savoir s'il vaut mieux inclure ces dispositions dans le rapport provisoire préparé en vue de Genève ou le faire de façon plus détaillée et plus précise dans notre rapport définitif. Les deux possibilités ne s'excluent pas nécessairement l'une l'autre.

J'avoue que M. Martin a touché une corde sensible en disant que le Canada pouvait difficilement assister à ce genre de conférence sans reconnaître, d'une façon ou d'une autre, le rôle important que jouent les forêts. La question est de savoir si le libellé est satisfaisant ou non.

M. Fulton: Bud semble se rapprocher de cette position. Il ne sait pas, et moi non plus, nous ne savons pas si 75 p. 100, 50 p. 100 ou un autre pourcentage est plausible. C'est un élément nouveau dans la façon dont nous rédigeons nos rapports si un membre du comité parle à quelqu'un qui prétend être un expert et présente une recommandation sur la foi de cet avis. Toutes nos autres recommandations se fondent sur des témoignages qui ont fait l'objet d'un contre-interrogatoire. C'est pourquoi... je veux bien que nous y revenions au moment de notre rapport définitif. Entre temps, nous aurons un petit entretien avec les témoins en cause.

Je soupçonne que cette recommandation signifie des milliards de dollars pour l'utilisation accrue des avions-citernes et des machines de terrassement et pour le travail de prévention destiné à mettre un terme aux incendies de forêt causés par l'homme, par rapport aux incendies de forêt allumés par la foudre—and toute cette activité relève de la compétence provinciale.

La Colombie-Britannique dépense environ 500 millions de dollars avant la fin du mois d'août tous les ans pour essayer de régler le problème des feux de camp. C'est un coût énorme. C'est un problème que nous devons examiner, mais nous devons être sûrs de nos chiffres. C'est la raison pour laquelle je pense que nous devrions attendre notre rapport définitif pour en traiter.

M. Caccia: Pour contourner la difficulté, ne pourrions-nous pas éviter de parler du 75 p. 100 et dire simplement: «pour réduire considérablement et partout où c'est possible les pertes actuellement attribuables aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies»? Le concept serait là, et nous couvrions ainsi beaucoup de terrain. À Genève, le Canada pourrait démontrer qu'il est sensible au problème de la sylviculture. Et si nous voulons revenir sur ce point dans notre rapport définitif, nous pouvons toujours le faire.

Le président: C'est une suggestion utile, à laquelle semble souscrire M. Bird. Pouvons-nous en faire un amendement révisé à la recommandation n° 11?

M. Bird: À la condition d'établir une cible plus précise au moment de notre rapport principal.

Le président: Oui, et nous aurons besoin d'informations supplémentaires, comme l'a fait valoir M. Fulton.

[Texte]

Mr. Bird: Yes, that is reasonable.

The Chairman: Can we move on from recommendation 11—

Mr. Martin: What about the question of reforestation?

The Chairman: I have just pointed out to Mr. Curren that at the testimony from the Department of Forestry on this issue—at least having to do with NSR land and the exchange with Mr. Fulton—it was pointed out that through the present agreements, at a sustained level of planting, the backlog would probably be rehabilitated within 10 to 20 years.

About one million have already been replanted, but there are about 24 million altogether that—

Mr. Curren: There are 17 million hectares. There is a preamble text to recommendation 11. There are something like 17 million hectares of NSR lands in Canada now.

The thrust of the statement by Forestry Canada was that if we did not add to the backlog, current federal-provincial programs could restock the area within 10 to 20 years, so perhaps a 10-year or 20-year target would be appropriate for the committee to cite.

Mr. Caccia: Does that include NSR lands?

Mr. Curren: That is NSR lands.

Mr. Bird: Could I suggest reforestation be taken to prevention, and that we deal with the specific targets in the main report, and address the generalities in this statement.

Mr. Martin: Afterward, we should discuss what Bud is saying.

With respect, Mr. Chairman, those numbers you are referring to just do not make any sense to me—that within 20 years, we can clean up the problem—certainly not on the basis of the numbers I have seen. I find it hard to believe that current levels of reforestation are going to solve the abuses of the last 60 years.

The Chairman: Not the current levels. I do not know if we have a figure for it, but a sustained level—however that is interpreted.

Mr. Fulton: Seven of the ten FRDAs have expired, right? The big ones? So in fact the NSR backlog is growing as we sit here.

Mr. Bird: I could not give you those figures. Those are figures we can get. I do not have them at my fingertips.

But this motion implies... “Adequately” means that ultimately we not only catch up with the NSR, we keep pace with what we are harvesting, both commercially and naturally.

The Chairman: If we use language to the effect that we make a commitment to complete the restocking within—what do we want to say, a ten-to twenty-year period, or a ten-year period, whatever—it would at least set that target, would it not?

Mr. Martin: Yes, but you said within a ten-year period. I certainly...

[Traduction]

M. Bird: C'est une demande raisonnable.

Le président: Pouvons-nous maintenant laisser la recommandation n° 11...

M. Martin: Qu'en est-il du reboisement?

Le président: Je viens de dire à M. Curren que lors du témoignage du ministère des Forêts sur la question—en ce qui concerne du moins les terres insuffisamment reboisées et l'échange avec M. Fulton—it a été indiqué que, selon les ententes actuelles, en supposant un effort soutenu de plantation, le retard pourrait probablement être rattrapé d'ici 10 ou 20 ans.

Environ 1 million d'hectares ont été replantés, mais il y en a approximativement 24 millions...

M. Curren: Il y a 17 millions d'hectares. Il y a un préambule à la recommandation n° 11. Il y est indiqué qu'il y a environ 17 millions d'hectares de terres insuffisamment reboisées au Canada actuellement.

Ce que disait Forêts Canada essentiellement, c'est que si nous n'ajoutions pas au retard actuel, nos programmes fédéraux-provinciaux en cours pouvaient permettre de reboiser ce territoire d'ici 10 ou 20 ans; le comité pourrait donc fixer une cible de 10 ou 20 ans.

M. Caccia: Ce qui inclut les terres insuffisamment reboisées?

M. Curren: Ce sont les terres insuffisamment reboisées.

M. Bird: Le reboisement pourrait entrer dans la prévention; nous pourrions nous en tenir aux généralités dans ce rapport et établir les cibles particulières dans le rapport principal.

M. Martin: Nous pourrions discuter de ce que dit Bud plus tard.

En attendant, monsieur le président, le chiffre que vous avez mentionné—c'est-à-dire que d'ici 20 ans, le problème pourrait être résolu—ne correspond pas du tout à ma propre information. Je trouve difficile de croire qu'avec l'effort de reboisement actuel, il serait possible de remédier aux abus des 60 dernières années.

Le président: Pas au niveau actuel. Il faut un niveau soutenu—quoi que veuille dire cette expression. Je ne sais pas si nous avons un chiffre.

M. Fulton: N'est-il pas exact que sept des dix ententes sur la mise en valeur des ressources forestières, parmi les plus importantes, sont expirées? De sorte que la superficie des terres insuffisamment reboisées est en train d'augmenter à cet instant même.

M. Bird: Je ne peux pas vous donner les chiffres. Nous les avons cependant.

La motion implique... En disant «adéquatement», on suppose que non seulement le retard peut être rattrapé en matière de TIR, mais également que la récolte, qu'elle soit commerciale ou naturelle, pourra être compensée.

Le président: Si nous disons que nous devons d'une façon ou d'une autre terminer le reboisement d'ici—10 ou 20 ans ou d'ici un certain nombre d'années—nous nous trouvons à fixer la cible, ne trouvez-vous pas?

[Text]

Mr. Fulton: That is the plan, is it not? The five-year roll-overs?

Mr. Bird: I would have to check that figure. I really do not know.

The Chairman: But is that not the objective Mr. Martin is putting before us? If it is in sight, then we should endorse that and ensure that is the commitment and it is lived up to.

Mr. Bird: Mr. Chairman, if we are not going to be specific... If we are going to be general in one aspect of the target... I would just as soon be general because we are committing to federal-provincial relationships in very specific terms. If we say ten years and then that puts a burden on reforestation, then that is the only thing we can afford.

I would prefer to make the general recommendation and leave the options open until we get to our final report, where we can be very specific.

The Chairman: What kind of general recommendations?

Mr. Bird: We may want to say twenty years for reforestation and so much for prevention and so much for other kinds of activities and we may to spread our budget around. If we say ten years with reforestation right now, we are committing ourselves in one direction. It might very well be the answer, but I can show you evidence suggesting that we have wasted a lot of money planting trees as the only answer.

Mrs. Catterall (Ottawa West): On a point of order, Mr. Chairman, you intended to conclude this meeting at approximately 5.30 p.m. We still have quite a few recommendations to go over and a couple that were mentioned in our last two meetings are still missing. If we carry on at this pace, the Geneva conference will have come and gone before we get these recommendations in.

I suspect we are already too late for them to have any effect on the position Canada takes in Geneva. We began on the basis of putting recommendations before the government, recommendations on which there is a consensus. If we have to argue about it, if we have to put the fine points on our argument to come to that consensus, let us save that for our final report.

For heaven's sake, let us not hold up recommendations the government should have in its hands as soon as possible, for the sake of putting all the fine points on everything that is going to be included in the final report. It will defeat the whole purpose of this phase.

Can you give us some guidance as to what our timetable is? Are we past the point where this report can have some effect on the position we take at Geneva? How quickly do we need to complete this report so it will have some effect?

The Chairman: I hope we can complete this draft by tomorrow, and if it is acceptable we should be able to table it in the House sometime next week. In my view, it should still have a significant impact on our final position for the World Climate Conference.

[Translation]

M. Fulton: C'est le plan, n'est-ce pas? Avec le renouvellement tous les cinq ans?

M. Bird: Il faudrait que je vérifie. Je ne peux pas vous le dire.

Le président: N'est-ce pas là l'objectif proposé par M. Martin? S'il est plausible, nous devons l'appuyer, nous devons prendre un engagement et nous devons nous assurer que cet engagement est respecté.

M. Bird: Monsieur le président, si nous ne voulons pas être précis... si nous voulons parler de façon générale pour un aspect de la question... je préférerais que nous parlions de façon générale parce que nous risquons de nous immiscer dans les relations fédérales-provinciales. Si nous disons dix ans et que c'est un fardeau en matière de reboisement, nous risquons de ne pas avoir d'argent pour autre chose.

Je préférerais que nous nous en tenions à une recommandation générale d'ici à ce que nous atteignions l'étape de notre rapport définitif, et à ce moment-là nous pourrons être plus précis.

Le président: À quel genre de recommandation générale songez-vous?

M. Bird: Nous pourrions dire vingt ans pour le reboisement, tant pour la prévention, tant pour les autres activités, et nous pourrions répartir notre budget. Si nous indiquons dix ans pour le reboisement dès maintenant, nous mettons tous nos oeufs dans le même panier. Il se peut que ce soit la solution probable, mais je peux vous présenter une preuve indiquant que nous avons déjà gaspillé de l'argent en ne considérant pas autre chose que le reboisement.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vous aviez indiqué votre intention de mettre fin à la réunion vers 17h30. Nous avons encore quelques recommandations à examiner, dont une ou deux qui avaient été mentionnées lors de nos deux dernières réunions. Si nous continuons à ce rythme, la conférence de Genève aura eu lieu sans que nous ayons eu l'occasion de présenter nos recommandations.

En ce qui me concerne, elles risquent déjà d'arriver trop tard pour influencer la position du Canada à cette Conférence de Genève. Nous voulions présenter au gouvernement un certain nombre de recommandations qui font l'objet d'un consensus. Si nous devons discuter encore longtemps pour en arriver à un consensus, attendons notre rapport définitif.

Pour l'amour du ciel, n'attendons pas trop longtemps pour présenter au gouvernement des recommandations qu'il devrait déjà avoir en sa possession, sous le prétexte de régler tous les petits détails qui devront se retrouver dans le rapport définitif. Autrement, notre travail à ce stade-ci ne représente pas grand-chose.

Pouvez-vous nous dire un peu quel est votre calendrier? Est-il trop tard pour essayer d'influencer la position du Canada à Genève avec ce rapport? Quand devons-nous le terminer pour qu'il puisse avoir un effet quelconque?

Le président: J'espère terminer cette ébauche d'ici demain; si elle se révèle acceptable, le rapport pourrait être présenté à la Chambre la semaine prochaine. À mon avis, nous pouvons toujours influencer de façon significative notre position à la Conférence mondiale sur le climat.

[Texte]

Mrs. Catterall: Can we not put aside those things on which we are not agreed, make a strong general statement on the principles on which we do agree, and leave the details of the recommendations for our final report?

Ideally, it would be wonderful to table the report tomorrow, but if we do not complete it tomorrow we will not be able to table it next week.

The Chairman: If we can complete it tomorrow we can certainly table it next week. I think we are within our timeframe.

Mrs. Catterall: I do not want to run out of time as we did last time, leaving us unable to debate other important recommendations that are not here or not yet in the shape we want them in, although we may agree on them.

The Chairman: Do we have some consensus on the matter of the restocking? I am trying to determine whether we have come to an agreement.

Mr. Fulton: Why do you not use wording similar to what Bud agreed to for the 75%—that it be completed within a reasonable period of time.

The Chairman: Okay. Let us move on. On pages 15 and 16 is recommendation 12. This is an extension of the discussion we had earlier.

Mr. Curren: Recommendations 12 and 13 on plantation forestry grow out of the evidence presented to the committee by Dr. Maini of Forestry Canada. It really reflects back to a paper in the journal *Environment* written by a chap named Sedjo discussing the concept of plantation forestry, which has really been put forward temporarily to provide a sink for atmospheric carbon until other policies and programs can be initiated to reduce emissions. So it really is a temporary sink.

• 1650

Mrs. Catterall: I have two points on this and the previous recommendation, and it is really something I would like some clarification on.

We are talking about tree plantations. I understand the forestry context of this group of recommendations, but I also seem to recall some testimony before us that said that forests are not the only growing vegetation that acts as an effective carbon sink. So I wonder why we should be focusing specifically on tree plantations. I do not recall whether I heard that other kinds of growing crops were as effective, less effective, more effective, and I do not see Mr. Clay here so I do not know if it could be clarified.

The Chairman: Can I just try to shorten this part of the discussion a bit by saying that my recollection is that, while there is a certain concern and preoccupation with other means, it is not nearly as clearly understood. The whole business of soils and the use of soils in sequestering carbon dioxide is something that is still very much under research. For us to move into that area at this stage might be well beyond the information that is available or the capacity of the committee to do.

[Traduction]

Mme Catterall: Ne pouvons-nous pas réserver les questions sur lesquelles nous ne nous entendons pas, nous prononcer fermement sur les grands principes que nous appuyons et discuter des détails lors de l'étape de notre rapport définitif?

Idéalement, nous devrions terminer notre rapport demain. Il se pourrait cependant que nous ne le terminions pas demain et que nous ne puissions pas le déposer la semaine prochaine.

Le président: Si nous le terminons demain, nous pourrons certainement le déposer la semaine prochaine. Je pense que nous respectons notre échéancier.

Mme Catterall: Je ne voudrais pas que nous manquions encore une fois de temps, que nous ne puissions pas discuter d'autres recommandations importantes que nous n'avons pas encore ou qui ne sont pas dans la forme que nous souhaitons, même si nous sommes d'accord sur le fond.

Le président: Avons-nous un consensus sur la question du reboisement? Je veux savoir si nous nous entendons là-dessus.

M. Fulton: Pourquoi ne faisons-nous pas comme pour les 75 p. 100 et n'utilisons-nous pas le libellé que Bud a trouvé acceptable un peu plus tôt—c'est-à-dire que l'objectif doit être atteint dans un délai raisonnable.

Le président: Très bien. Passons aux recommandations suivantes. La recommandation 12, à la page 15. Nous en avons déjà discuté.

M. Curren: Les recommandations 12 et 13 sur la plantation sont le résultat du témoignage de M. Maini de Forêts Canada. Elle reflète en réalité un article paru dans le journal *Environnement* sous la plume d'un dénommé Sedjo portant sur le concept des plantations d'arbres. Il s'agirait de puits temporaires destinés à retenir le carbone en attendant que d'autres politiques et programmes soient mis en oeuvre pour réduire les émissions.

Mme Catterall: J'aimerais soulever deux points à cet égard; j'aimerais avoir certaines précisions.

Nous parlons ici de plantations d'arbres. Je comprends le principe de sylviculture en cause, mais je crois me rappeler un témoignage qui disait que les forêts n'étaient pas les seuls puits de carbone efficaces. Je me demande pourquoi nous avons décidé d'insister sur les plantations d'arbres. Je ne me souviens plus très bien si on a dit à un certain moment que d'autres formes de végétation pouvaient être aussi efficaces, moins efficaces, plus efficaces, et je ne vois pas dans la salle M. Clay qui pourrait m'aider à éclaircir ce point.

Le président: Pour limiter quelque peu la discussion sur ce point, je rappellerai que s'il est question d'autres moyens dans ce contexte, ces moyens ne sont pas aussi bien compris que les plantations d'arbres. Toute la question des sols et de l'utilisation des sols comme moyen pour retenir le gaz carbonique est à l'étude. Nous ne pouvons pas nous engager davantage parce que l'information n'est pas disponible.

[Text]

Mrs. Catterall: As I say, I do not remember. I just hope we are not being too narrowly focused here.

The Chairman: I think we are going as far as we can based on the information available to the committee.

Mrs. Catterall: My second point has to do particularly with recommendation 13. I am not sure why we are narrowing it to say that the committee recommends that the government, through CIDA, consider the concept of plantation forestry. I believe that the other side of it is just as important: that not just what CIDA does, but all our foreign aid and all our foreign trade should ensure that it not only is promoting forestry plantations but is not encouraging the depletion of forests as well.

The Chairman: That is a good point, because it is much too limiting to talk about a single Canadian agency—

Mrs. Catterall: Exactly.

The Chairman: —and there are obviously a number of other Canadian players in this. If we make a generic reference rather than a reference to an agency, we are likely on better grounds, particularly for a report of this nature.

Mrs. Catterall: A good example is Canada as a member of the World Bank, for instance.

The Chairman: The World Bank and other agencies we are directly or indirectly involved with.

Mrs. Catterall: So it is not only aid, it is trade as well.

The Chairman: Tom reminds us that there is a recommendation with respect to item 8, but I am not sure that there is a need to limit it, in item 13, to CIDA.

Mr. Curren: No, but recommendation 8 deals with other aspects.

Mrs. Catterall: My point is that it should include not only forest plantations but also avoiding depletion forestry.

The Chairman: Let us just make it a generic reference. Agree.

Mr. Caccia: Keeping in mind Mrs. Catterall's urgings that we look at the clock, we will support the refinements she suggested on 13. Item 12 looks like a very fine idea so long as we are collectively prepared to accept some pretty virulent objections by certain provincial governments, who will not want to have municipalities at the table for this kind of programs and who will want to have this decision left to them alone. We know from the past that several provinces would object to this trilateral type of programs. But we can take that in our stride so long as you are prepared to take the flak for all of us.

The Chairman: I do not know whether I would carry it that far.

Mr. Fulton: In both 12 and 13 and in the text, can we use "forests" instead of "tree plantations"? The Brundtland commission made a very important section of their recommendations in relation to several temperate and

[Translation]

Mme Catterall: Comme je l'ai indiqué, je ne me souviens plus très bien du témoignage à cet égard. J'espère simplement que nous ne nous limitons pas trop.

Le président: Je pense que nous allons aussi loin que nous le pouvons compte tenu de l'information disponible.

Mme Catterall: Mon deuxième point a trait à la recommandation n° 13. Je me demande pourquoi nous voulons dire que le comité recommande que le gouvernement, par l'intermédiaire de l'ACDI, examine le concept de la plantation d'arbres. Je pense que la contrepartie est tout aussi importante: l'ACDI, ainsi que tous les autres organismes d'aide étrangère et de commerce devraient non seulement encourager la plantation d'arbres, mais également décourager le déboisement.

Le président: C'est un bon point, parce qu'il ne faut pas parler d'un seul organisme canadien...

Mme Catterall: Précisément.

Le président: ...et il y en a un certain nombre d'autres qui interviennent dans ce contexte. Nous ferions mieux de parler des organismes canadiens plutôt que d'en mentionner un en particulier, surtout dans un rapport de ce genre.

Mme Catterall: Le Canada, par exemple, est membre de la Banque mondiale.

Le président: La Banque mondiale et d'autres organismes sont appelés à intervenir, directement ou indirectement.

Mme Catterall: Il n'y a pas que l'aide; il y a le commerce également.

Le président: Tom me rappelle qu'il y a quelque chose à cet égard à la recommandation n° 8; il reste qu'il n'est pas nécessaire de limiter de cette façon la recommandation n° 13, de parler seulement de l'ACDI.

M. Curren: Non, mais la recommandation n° 8 aborde d'autres aspects de la question.

Mme Catterall: Ce que je veux dire, c'est que non seulement il faut planter des arbres, mais qu'il faut également éviter de faire du déboisement.

Le président: Parlons simplement de façon générale. Très bien.

M. Caccia: Compte tenu des préoccupations de Mme Catterall concernant le temps, nous allons appuyer ses améliorations à la recommandation n° 13. Pour ce qui est de la recommandation n° 12, elle semble valable, à la condition que nous soyons collectivement prêts à faire face aux objections virulentes de certains gouvernements provinciaux qui ne voudront pas voir les municipalités agir comme partenaire dans le cadre de ces programmes et qui voudront seuls avoir le soin de décider. Nous savons par expérience que plusieurs provinces s'opposent au trilateralisme pour ce genre d'activités. Nous pouvons le proposer, mais nous devons être prêts à faire face à la musique.

Le président: Je ne sais pas si je serais prêt à aller aussi loin.

M. Fulton: Aux recommandations n°s 12 et 13, ne pouvons-nous pas parler de «forêts» plutôt que de «plantations d'arbres»? La Commission Brundtland a consacré une partie très importante de ses recommandations

[Texte]

tropical forests they looked at. They discovered, for example, where Brazilian Amazonian forests had been taken down and specific kinds of oil-producing palm trees had been planted, that in fact if the natural jungle had been left or had been encouraged to be there, by simply harvesting the oil out of the existing vine structures more oil per hectare would have been produced from the natural forest.

• 1655

I think saying tree plantations from what we already know, evidence in fact that Dr. Lertzman provided when he was here, which is that a contemporary west coast old-growth forest, even when it is considered mature, in fact is still a net carbon sink. It is simply the nature of the beast that it continues to be a net carbon sink. Old-growth forests do not suddenly all collapse and become net releasers. That is not the way forests work.

I do not think we really want to say plantation forest here, because that is certainly not what I understand CIDA and other agencies to be proposing, or what I have heard from individual CIDA workers I have spoken to who have worked, for example, in Africa where they are talking about shelter belt forests. We are talking about all kinds of different forests. I do not think we want to tie policies in Canada and external to Canada to plantation forestry, because it has connotations of nice neat rows of palm trees and Sitka spruce and so on that I do not think we are really driving at.

Mr. Bird: I wonder if we could not put recommendation 13 into recommendation 8, where we are talking about foreign aid, and make it part of the package. Could we not put recommendation 12 into recommendation 11? Recommendation 12 is really talking about foresting abandoned farm land and land that is neither forest nor farm at this stage. I think it would strengthen the one recommendation about forestry. I think it dissipates the whole forestry recommendation to have three different paragraphs about it.

Jim, recommendations 12 and 13 refer to plantation forestry, and I am told that the facts are that the old growth, once it does mature, does start to emit carbon; it loses the balance. But that is not what we are talking about in recommendations 12 and 13 anyway.

The Chairman: Let us not get into that debate, because I think there is still a certain amount of debate about that.

On the proposal you make about taking recommendation 13 and putting it into recommendation 8, certainly that could be done, except you are dealing with two separate and very specific things. It would have to be clear that there are two parts to it, I would think. Otherwise, you are going to lose the thrust.

Mr. Fulton: We just split them two meetings ago, did we?

The Chairman: I do not think we even discussed them.

Mr. Bird: We tried to consolidate them. There are three different paragraphs referring to foreign...

[Traduction]

à l'examen de plusieurs forêts tempérées et tropicales. Elle a découvert, par exemple, que là où les forêts de l'Amazonie brésilienne ont été coupées et remplacées par des palmiers produisant de l'huile, la jungle naturelle, si elle avait été laissée intacte, aurait produit plus d'huile par hectare simplement à partir des plantes existantes.

Il n'y a pas que les plantations d'arbres, d'après ce que nous savons et d'après ce que M. Lertzman nous a dit lorsqu'il a témoigné. Les peuplements matures actuels sur la côte Ouest constituent quand même un puits net de carbone. Il ne peut pas en être autrement. Les peuplements matures ne deviennent pas soudainement des émetteurs nets. Les forêts n'évoluent pas de cette façon.

Nous ne voulons pas simplement parler de plantations d'arbres, parce que ce n'est pas ce à quoi songent l'ACDI ou d'autres organismes, ou ce que m'ont dit des travailleurs de l'ACDI à qui j'ai parlé et qui ont travaillé en Afrique, par exemple, où il est question de forêts rideaux-abris. Nous voulons mentionner tous les genres de forêts. Nous ne voulons pas limiter les politiques canadiennes ou d'ailleurs aux plantations, parce que nous risquons de donner l'impression que nous souhaitons voir des rangées bien droites de palmiers et d'épinettes de Sitka. Ce n'est pas du tout le cas.

M. Bird: Je me demande si nous ne pourrions pas incorporer la recommandation n° 13 à la recommandation n° 8, qui traite de l'aide étrangère. De même, ne pourrions-nous pas inclure la recommandation n° 12 dans la recommandation n° 11? La recommandation 12, en effet, vise les terres agricoles abandonnées, qui ne sont plus ni forêts ni terres agricoles. Ce serait une façon de renforcer la recommandation qui traite de la sylviculture. Actuellement, la sylviculture fait l'objet de trois paragraphes différents.

Jim, les recommandations 12 et 13 parlent de plantations d'arbres. En effet, il semble que les peuplement matures, à un certain stade, commencent à émettre du carbone, perdent leur équilibre. Cependant, ce n'est pas directement relié.

Le président: Ne nous engageons pas dans ce débat, parce que les avis sont encore partagés.

Pour ce qui est de votre suggestion visant à incorporer la recommandation n° 13 à la recommandation n° 8, la chose est possible, mais il s'agit de deux questions bien différentes. Il faudrait que la nouvelle recommandation soit clairement établie en deux parties. Sinon, on risquerait de ne pas comprendre le but visé.

M. Fulton: Nous avons décidé d'en faire deux recommandations seulement il y a deux réunions.

Le président: Je ne crois pas que nous en ayons seulement discuté.

M. Bird: Nous avons plutôt essayé de regrouper les recommandations. Il y a trois paragraphes différents sur l'aide étrangère...

[Text]

The Chairman: Ms Hunter was one of the people who contributed, primarily, I think, to recommendation 13, along with Mr. Bird. Can I ask whether she would see some virtue in taking recommendation 13 and putting it as a second part to recommendation 8.

Ms Hunter: I think if it is telescoped into one, it loses the differentiation, which is important. We are trying to do too much in one.

Mr. Caccia: We could renumber them, one close to the other.

Ms Hunter: Yes, we could do that.

The Chairman: Perhaps that is the best means of dealing with that. We can put them together; have recommendation 13 succeed recommendation 8, so it becomes recommendation 9.

Ms Hunter: I would also like to emphasize what Jim said. I think the word "plantation" gives an emphasis that I do not think was intended about the kind of assistance we want our foreign aid or whatever to give. It is not just plantations we are talking about. That word gives a bias that I do not feel very comfortable with.

The Chairman: Certainly Mr. Bird's recommendation does not use that term. You use the word "forest". It was really in your own original suggestion, but you are suggesting with this discussion that perhaps you should use the straight...

So it is agreed with respect to the reordering. There may be a little problem in that some of the lead-up to that sort of fits within this forestry section. Tom, can we still accommodate that, do you think, while maintaining the flow, so to speak?

Mr. Curren: The concept of plantation forestry as it was discussed by Dr. Maini and in the article in *Environment* magazine was that you want to create an interim sink for excess atmospheric carbon, and you do it very deliberately by planting very large acreages of trees specifically for that purpose. As I understand it, it is quite distinct from preventing cutting the rain forest down or attempting reforestation of forested areas. It is quite a deliberate program to try to sequester carbon until you can bring other policies, particularly with regard to energy use, onstream to reduce the emissions of atmospheric carbon. It is a specific concept, as I understand it, and I think you either have it in or you have it out.

• 1700

Mr. Fulton: That was helpful, Tom. I think what we are after, though, is the concept that we do not go in and make recommendations to other countries that they take areas of their countries and plant them in specific kinds of organic colonies.

Mr. Curren: Right.

Mr. Fulton: There is a prevailing scientific view that wherever possible you need to re-establish the holistic organic forest, because that is by far the most desirable. What we are learning from the destruction of the forests in Amazonia is

[Translation]

Le président: Si ma mémoire est fidèle, deux personnes ont surtout contribué à la recommandation n° 13, M^{me} Hunter et M. Bird. Puis-je demander à M^{me} Hunter si elle serait d'accord pour que la recommandation n° 13 soit incluse dans la recommandation n° 8 en deuxième partie?

Mme Hunter: Je pense que si les deux choses doivent faire l'objet des mêmes recommandations, elles risquent de perdre leur caractère distinct, lequel est important. Nous essayons de trop en faire dans la même recommandation.

M. Caccia: Nous pourrions les renommer de façon à les placer l'une après l'autre.

Mme Hunter: Ce serait une possibilité.

Le président: Ce serait peut-être la meilleure façon de régler le problème. Ainsi la recommandation n° 13 deviendrait la recommandation n° 9.

Mme Hunter: Pour le reste, je suis d'accord avec ce que disait Jim. Je pense que le mot «plantations» ne rend pas l'idée que nous avons de la forme que doit prendre notre aide à l'étranger. Nous ne songeons pas seulement aux plantations ici. Le terme donne à la recommandation une connotation que je n'aime pas du tout.

Le président: La version de M. Bird n'utilise pas ce mot. Elle parle de «forêts». C'est vous qui aviez parlé de plantations au départ; maintenant vous dites que vous préférez simplement...

Donc, le comité est d'accord avec le renombrage. Il y a peut-être un petit problème de contexte; cette recommandation est amenée de façon à s'inscrire dans la partie qui a trait aux plantations d'arbres. Nous pouvons quand même trouver le moyen d'enchaîner, n'est-ce pas, Tom?

M. Curren: Les plantations, dans le contexte de l'article de M. Maini dans le magazine *Environnement*, doivent constituer un puits provisoire pour le surplus de carbone qui se trouve dans l'atmosphère; de grandes superficies sont plantées strictement à cette fin. C'est une perspective tout à fait différente de celle qui consiste à empêcher la dévastation des forêts vierges ou à encourager le reboisement des secteurs déboisés. C'est un programme qui a pour unique but de retenir le carbone en attendant la mise en oeuvre de politiques, surtout dans le contexte de l'utilisation de l'énergie, destinées à réduire les émissions de carbone dans l'atmosphère. C'est un concept original qui doit se trouver comme tel dans le rapport ou en être exclus.

M. Fulton: Votre explication est utile, Tom. Nous voulons quand même recommander aux autres pays qu'ils consacrent des régions à la plantation d'arbres en rangées.

M. Curren: Je comprends.

M. Fulton: Les scientifiques estiment de plus en plus que lorsque c'est possible les forêts organiques holistiques doivent être maintenues; pour eux, c'est de loin la meilleure solution. Nous avons appris de la dévastation des forêts en

[Texte]

that if you destroy it in too large a unit, and here we are even talking about an area not much larger than greater Ottawa, in fact you can get climatic changes immediately over that area, and you can in fact get desert in an area that was a very heavily rained upon tropical forest.

I just think it is words. It is not the concept. I would be much more in tune with it if it just said the concept of forestry or afforestation. I think calling it plantation forestry is an error.

The Chairman: It seems to me that we are talking about two quite different things. One is an interim use of unused lands as a means of offsetting the situation at the present time. Yours is a long-term, to use your term, Jim, holistic approach. They are not the same thing. One in a sense is a temporary measure which we would see as being necessary in the extremity of the present situation. Maybe we do not agree with that.

Mr. Fulton: Yes, but we are talking 50 years to 100 years. I do not think this committee wants to recommend that we are suggesting to Guatemala that, in areas where they have existing land that could be replanted, they plant solely genetically engineered eucalyptus that will grow 10 feet per year.

The Chairman: No. I think this is a Canadian recommendation.

Mr. Fulton: Let us just do afforestation. We know we are getting the concept across without tying ourselves to something that is kind of berserk.

Mrs. Catterall: You said we are talking about two different things. I think we are talking about two complementary things—

The Chairman: Well, that may be.

Mrs. Catterall: —and I think both should be in there.

The Chairman: I am just saying that they are distinctly different, and I guess we are just trying to sort out whether we want to have either one or both.

Mrs. Catterall: It would be my strong recommendation that we have both, that we talk about the need through our aid or other government programs to not intervene in a way that depletes the forests, and to support and encourage the plantation where possible.

Mr. Fulton: Planting. Let us say planting.

Mrs. Catterall: Planting where possible. Planting, okay.

Mr. Fulton: Marlene has it, planting of forests.

Mrs. Catterall: In the second-last line may I just suggest where it says "support for this activity by the federal government should not affect", we replace "affect" by "reduce"—"reduce current and planned Canadian support for other development programs".

The Chairman: Where is that?

[Traduction]

Amazonie que la disparition d'une unité trop grande, et il peut s'agir d'une région guère plus grande que la région d'Ottawa, peut entraîner des changements climatiques locaux immédiats; il est possible de faire un désert d'une région qui jusque là était une forêt tropicale bien arrosée.

Donc, je n'ai rien contre le concept. Je pense simplement qu'il s'agit simplement d'un mauvais choix de mots. Je serais beaucoup plus à l'aise si nous parlions de sylviculture ou de reboisement plutôt que de plantations d'arbres.

Le président: Les deux concepts en présence sont effectivement bien différents. L'un a trait à l'utilisation provisoire de terres abandonnées pour obvier à la difficulté qui se présente. L'autre, le vôtre, Jim, adopte une perspective à long terme, une perspective holistique. Le premier se veut seulement une mesure temporaire rendue nécessaire par l'urgence de la situation. Cependant, je ne sais pas si nous sommes nécessairement d'accord.

Mr. Fulton: Oui, mais nous ne devons pas oublier que nous faisons des recommandations pour les 50 ou 100 prochaines années. Nous ne voulons pas donner l'impression que nous disons au Guatemala, par exemple, de planter seulement des eucalyptus mis au point par génie génétique devant grandir de 10 pieds par année dans les régions qui se prêtent au reboisement.

Le président: Non. C'est une recommandation canadienne.

M. Fulton: Parlons simplement de reboisement d'extension. Evitons d'endosser les méthodes excessives.

Mme Catterall: Selon vous, nous parlons de choses complètement différentes ici. Je pense en ce qui me concerne que nous parlons de deux choses complémentaires...

Le président: Peut-être bien.

Mme Catterall: ...et qui méritent toutes les deux de se trouver dans le rapport.

Le président: J'ai simplement voulu dire qu'il s'agissait de deux questions différentes; il nous reste à déterminer si nous les voulons toutes les deux ou si nous en voulons une seule.

Mme Catterall: Je recommanderais fortement que nous les laissions toutes les deux dans le rapport, que nous parlions d'une part de la nécessité de préserver les forêts dans le cadre de nos programmes d'aide et de nos programmes gouvernementaux et que nous encouragions d'autre part la plantation d'arbres là où c'est possible.

M. Fulton: Nous souhaitons la plantation d'arbres, mais non pas des plantations.

Mme Catterall: Là où c'est possible, oui.

M. Fulton: La suggestion de Marlene est bonne.

Mme Catterall: À la deuxième avant-dernière ligne, «l'appui que le gouvernement pourrait apporter à cette activité», je remplacerais «ne devrait avoir aucune incidence sur» par «ne devrait pas diminuer»—etc.

Le président: A quelle ligne êtes-vous exactement?

[Text]

Mrs. Catterall: Recommendation 13, the second sentence, in the second-last line of the paragraph. Replace "affect" by "reduce". I think that is what we mean, and let us be blunt about it.

Mr. Fulton: Why do we not say it should complement current?

Mr. Caccia: No, she is right, it should not reduce.

Mrs. Catterall: Or should be in addition to.

Mr. Fulton: It should be in addition to.

The Chairman: So what is the language you could read on here?

Mrs. Catterall: "Should be in addition to current and planned Canadian support for".

• 1705

Mr. Bird: Frankly, I get the impression it is a great big paragraph that does not mean a heck of a lot. It really strikes me as a motherhood statement that I would almost sooner see left out.

The recommendation I was proposing was that it not be at the expense of other ongoing aids such as water quality, soil, domestic fuel supply, and integrated agri-food.

It sounds to me like a great big forestry jab that I am not sure accomplishes anything. I heard Jim saying not to use the word "plantations", but "planting". I am getting quite confused. I do not know the difference between planting and plantations.

The Chairman: We will make the revisions and then have a look at it. But I still sense some disquiet about it.

Mr. Fulton: How about this, Bud: let us just put in "pay forestation". That is what you want. Because that means a net increase in forests.

Mrs. Catterall: Yes, Jim, but you have to spell that out to most ordinary people. Do we want a report we have to explain? Our recommendations should be clear.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I detect some frustration with this forestry conversation among our colleagues. Why do we not go on to some other things and come back to this?

The Chairman: All right, do you now want to deal with recommendation 14, or do you want us to go back to the start of the document and go through it?

Mr. Fulton: We are going to do something about plantation forestry, though, are we not?

The Chairman: Yes.

Mr. Fulton: Afforestation or planting forests or something.

The Chairman: I think we are—

An hon. member: We are blocked.

[Translation]

Mme Catterall: Recommandation numéro 13, deuxième phrase, deuxième avant-dernière ligne du paragraphe. Je remplacerais «ne devrait avoir aucune incidence» par «ne devrait pas réduire». C'est ce que nous voulons. Indiquons-le clairement.

M. Fulton: Pourquoi ne disons-nous pas que tout cela devrait simplement s'ajouter aux autres sources?

M. Caccia: Non, elle a raison, cela ne devrait pas réduire les autres sources.

Mme Catterall: Ou il devrait s'agir d'une addition.

M. Fulton: En effet.

Le président: Quelle serait donc votre formule?

Mme Catterall: «devrait s'ajouter aux ressources qu'il consacre ou entend consacrer».

M. Bird: J'ai l'impression quant à moi que c'est un paragraphe ronflant qui ne veut pas dire grand-chose. C'est simplement une déclaration pieuse dont le rapport pourrait se passer, selon moi.

Je souhaitais simplement que cet appui ne soit pas donné aux dépens des autres formes d'aide au niveau de la qualité de l'eau, des sols, de l'approvisionnement en combustible sur le plan intérieur et du secteur agro-alimentaire intégré.

La proposition concernant la sylviculture est devenue trop vaste et ne signifie plus rien. Jim a dit souhaiter que nous parlions de plantation d'arbres et non pas de plantations comme telles. Je n'y comprends plus rien. Je ne vois pas la subtilité.

Le président: Nous allons faire les corrections et réexaminer le texte. Je dois dire cependant qu'il y a encore des hésitations.

M. Fulton: Disons simplement «reboisement d'extension», Bud. C'est tout ce que vous voulez. Vous souhaitez une augmentation nette des forêts.

Mme Catterall: Vous devez préciser pour les gens ordinaires, Jim. Nous ne voulons pas d'un rapport que nous devrons expliquer. Nos recommandations doivent être claires.

M. Bird: Monsieur le président, nos collègues ne semblent pas s'entendre sur cette question. Pourquoi ne la réservons-nous pas et ne passons-nous pas à une autre?

Le président: Très bien. Voulez-vous que nous discutions maintenant de la recommandation numéro 14 ou que nous revenions au début et que nous revoyions une fois de plus tout le texte?

M. Fulton: Nous allons quand même préciser ce concept de la plantation d'arbres, n'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. Fulton: Nous allons parler de reboisement et d'extension ou de quelque chose du genre.

Le président: Je pense que nous sommes maintenant...

Une voix: Dans une impasse.

[Texte]

The Chairman: We will stand it for the moment, but we will come back to it. We dealt with recommendation 14, in part, at a previous meeting. Before we get into discussion of it again, I would like to propose that we really have two recommendations in 14. They both are important in their own right. I really feel they should stand separately. I dare to express that from the Chair and invite comments.

Mr. Caccia: To support you, because there are two, the second half would be standing on its own. There is no problem with that. We have discussed it in the past.

I have problems with the first half, Mr. Chairman. From my notes and recollections, whenever this item came up it was expressed, at least on my part, that the central agency is the Priorities and Planning Committee of Cabinet. Evidently I am not getting anywhere.

Here the suggestion is to create another central agency analogous to Treasury Board, thereby creating a dichotomy of two separate interests that perhaps are in competition with each other. For these reasons, I have difficulties with that approach, I must confess.

The Chairman: I think I understand the point you are making, Mr. Caccia. I think it is important to develop it just for a moment. I think your concern is that to create an agency which is not also dealing directly with economic issues would maintain a separation of key questions having to do with sustainable development. It therefore is not ultimately useful. Am I correct?

Mr. Caccia: It reinforces the notion that we are trying to dispel, that the environment and the economy are separate and sometimes in conflict. This may be so in the short term, but certainly not in the long term.

With this institutional design, we therefore embrace a concept that is becoming outdated, that precedes Brundtland. In doing so we turn back the clock. We are not making the progress we are making in the rest of the document. So I am flagging this for you to keep in mind.

Mrs. Catterall: At the last meeting I think we came to the conclusion that we did not have substantial agreement on this except on the principle that—

The Chairman: Which principle?

Mrs. Catterall: We had not reached agreement as to whether it should be the Priorities and Planning Committee of Cabinet, whether it should be a central agency like Treasury Board, or whether it should be some other kind of organic presence in every department. I think we have agreed that the Department of the Environment should have its powers and authority extended to include responsibility for developing environmental policies and programs that span the full range of activities of the federal government.

• 1710

Could we back off from the parts we do not agree on and perhaps keep in the parts we do agree on?

[Traduction]

Le président: Nous allons réserver cette question pour l'instant, mais nous allons y revenir. Nous avons déjà examiné la recommandation n° 14 à une réunion antérieure. Avant d'en discuter de nouveau, j'aimerais signaler que cette recommandation est en deux parties. Les deux sont importantes. Elles méritent de se trouver là. Cela dit, j'attends vos commentaires.

M. Caccia: Je suis d'accord avec vous sur le fait qu'il y a deux parties à cette recommandation. La deuxième est valable comme telle. Nous en avons déjà discuté.

Pour ce qui est de la première, elle présente des difficultés, monsieur le président. D'après mes notes, j'ai exprimé l'avis que l'organisme central dans ce cas-ci était le comité du cabinet chargé des priorités et de la planification. De toute évidence, mon opinion n'a pas été prise en considération.

La recommandation consiste plutôt à créer un autre organisme central semblable au Conseil du Trésor, ce qui entraîne une dichotomie de deux intérêts distincts se faisant peut-être concurrence l'un et l'autre. Je dois vous avouer que j'ai du mal à voir le bien-fondé de cette approche.

Le président: Je crois comprendre ce que vous voulez dire, monsieur Caccia. Il convient peut-être d'examiner votre préoccupation d'un peu plus près. Un autre organisme qui s'occupera directement des questions économiques signifierait que toutes les questions clés rattachées au développement durable ne seraient pas examinées au même endroit. Et à la longue, il pourrait y avoir des problèmes.

M. Caccia: Nous risquerions de renforcer la notion que nous voulons éclaircir, que l'environnement et l'économie soient des domaines différents et parfois incompatibles. C'est peut-être vrai à court terme, mais certainement pas à long terme.

En institutionnalisant cette idée, qui est maintenant dépassée, qui précède Brundtland, nous lui donnerions encore plus de poids. Nous reviendrions en arrière. Nous n'adoptons pas ici la même attitude de progressisme que nous manifestons dans le reste du document. J'attire votre attention sur ce fait.

Mme Catterall: À la dernière réunion, nous avons conclu que nous ne nous entendions pas suffisamment sur cette question, sauf pour ce qui était du principe...

Le président: Quel principe?

Mme Catterall: Nous n'avons pas pu décider si l'organisme en cause devait être le comité du cabinet chargé des priorités et de la planification, un organisme central comme le Conseil du Trésor ou un autre organisme constitué à l'intérieur de chaque ministère. Nous sommes d'accord, je pense, sur la nécessité d'étendre les pouvoirs du ministère de l'Environnement pour qu'il ait compétence en matière d'élaboration de politiques et programmes environnementaux pour toute la gamme des activités du gouvernement fédéral.

Pourrions-nous laisser tomber les parties sur lesquelles nous ne sommes pas d'accord et conserver celles qui conviennent à tous?

[Text]

The Chairman: Would this be helpful? In line with your earlier urgings to us, since we did air this at the last meeting, there is substantial difference and a lot of uncertainty as to what it is we are trying to achieve here. As I look at either of these recommendations, they are not specifically directed toward the world climate conference or our participation, I do not think. They could be very important in terms of our final report.

I would suggest in the spirit of some of the other discussion that we simply lift these off this report. Without coming to some strong agreement and perhaps having a clear rationale for either of these recommendations, we might provide a weaker rather than a stronger message.

Mrs. Catterall: We have two options, if this is the way you want to go, Mr. Chairman. Perhaps the specificity of this recommendation does lead us into areas we can agree on. I think we all agree on the principle that the Government of Canada be committed to ensuring all of its programs, policies and operations are fully consistent with the achievement of sustainable development and—narrowing it down to the focus of this report—to reducing global warming through its own policies, programs and operations.

Mr. Bird: Mr. Chairman, with respect, I feel this recommendation would have significant implications for Geneva. As we talked about the other day, there has to be some kind of a world organizational or structural approach to the environment that permits formal agreements and permits "environmental currency", if you like, to coin a phrase again, to flow. If we could suggest a mechanism in Canada that will help to advance where we are at towards the perfection that Charles has identified... I agree with him that it would... I just do not think we are at the stage of maturity in environmental, economic relationships yet that we can assume the conflicts... He is not listening to me. I am trying to persuade him. He is ignoring me.

I would like to suggest some wording. Can we live with wording such as this, Mr. Chairman? I happen to have written it in another way. The committee has developed a perspective of environment departments as vehicles of policy and regulation, functioning much in the same manner as finance departments and preferably not as operating organizations. We fully support the basic principle that is recommended by the Brundtland commission. Environmental policies and disallowance should permeate every operating entity and every operating decision, exactly as financial and economic considerations do. As well, environment departments must be in a position to regulate and enforce their policies.

This describes the central agency approach without specifying it with such a description. I think there is something fresh about saying that the environment departments, federally and provincially, should take on a new

[Translation]

Le président: Est-ce que ce serait utile? D'après ce que vous nous avez dit déjà, puisque nous avons discuté de tout cela lors de notre dernière réunion, il y a de grandes divergences de vues et beaucoup d'incertitudes au sujet de ce que nous essayons d'accomplir. À mon avis, ni l'une ni l'autre de ces recommandations ne vise de façon précise la conférence mondiale sur le climat ou notre participation à cette conférence. Cela pourrait être très important quand nous rédigerons notre rapport final.

Dans l'esprit de certaines de nos autres discussions, je proposerais que nous laissions tout simplement tomber ces éléments du rapport. Si nous ne pouvons vraiment nous mettre d'accord et expliquer clairement les raisons de nos recommandations, cela risque d'affaiblir notre message plutôt que le contraire.

Mme Catterall: Il y a deux possibilités si c'est ce que vous voulez faire, monsieur le président. Le caractère précis de cette recommandation peut nous mener à certains terrains d'entente. Je pense que nous sommes tous d'accord sur le principe voulant que le gouvernement du Canada s'engage à garantir que la totalité de ses programmes, de ses lignes de conduite et de ses activités soit entièrement compatible avec l'objectif du développement durable et, pour revenir au point central de notre rapport, la réduction du réchauffement de la planète.

M. Bird: Monsieur le président, je vous signale respectueusement que cette recommandation peut avoir une grande portée à Genève. Comme nous l'avons dit l'autre jour, il doit y avoir un mécanisme quelconque à l'échelle mondiale qui nous permette d'adopter une approche structurée envers l'environnement afin de conclure des ententes officielles et le mouvement de ce que l'on pourrait appeler une «monnaie environnementale». Si le Canada pouvait proposer un mécanisme qui nous permette de réaliser des progrès en vue d'atteindre la perfection dont Charles a parlé... je suis bien d'accord que cela... je ne pense pas que nous soyons parvenus à l'étape de maturité en matière environnementale et économique qui nous permettrait de supposer que les conflits... Il ne m'écoute pas. J'essaie de le convaincre, mais il fait comme s'il ne m'entendait pas.

Je voudrais proposer un texte. Pourrions-nous nous mettre d'accord sur un texte comme celui-ci, monsieur le président? J'ai préparé quelque chose de différent. Le comité a mis au point une perspective de ministères environnementaux servant d'instruments de politique et de réglementation fonctionnant à peu près de la même façon que les ministères des Finances et de préférence ne constituant pas des organismes opérationnels. Nous appuyons pleinement le principe de base recommandé par la Commission Brundtland. Les politiques et les normes environnementales devraient colorer toutes les activités et décisions opérationnelles, exactement comme le font les considérations financières et économiques. Qui plus est, les ministères de l'Environnement doivent être en mesure de réglementer et de faire respecter leurs lignes de conduite.

Un tel texte décrirait la nécessité d'avoir un organisme central sans donner une description précise. Il me semble que ce serait bon de dire que les ministères de l'Environnement à l'échelon fédéral et provincial devraient avoir une nouvelle

[Texte]

form, advancing in the direction of perfection, Charles, that you defined, which I do not think will ensure enough to be at it yet. I think there is a tension between economic and environmental matters and conflicts to be resolved.

Mr. Martin: Mr. Chairman, Mr. Bird and I, in discussion last week, were in fact at one on this issue. I think he has expressed it very well. I think it would be an innovation for us to make a recommendation in this report on this issue. It would be an opportunity for us to take the lead.

I fully agree with Charles when he says it is unfortunate for us to perpetuate the dichotomy and it would be wonderful if we could bring it together. The only problem I would have with it is that sometimes you have to crawl before you walk or walk before you run. I would hate to see us miss the opportunity of elevating the Department of the Environment to the level I think it is, because we were unable to come to an agreement on going all the way. I agree with Charles about your approach, but I would hate for us to miss the opportunity to say something significant where we put the environment within the overall apparatus of government, simply because we cannot get a consensus on that particular thing.

• 1715

Mr. Caccia: I would like to say something in support of Mrs. Catterall's earlier recommendation, which preceded interventions by Mr. Bird and Mr. Martin.

Mrs. Catterall's recommendation defuses the problem that would be caused by an approach creating two competing concepts. If I understood her correctly, she proposed incorporating certain principles in all programs, budgets and policies of all federal departments and agencies.

Mrs. Catterall: Yes.

Mr. Caccia: In doing that, we insert climate warming reduction goals into the entire system. They are massaged in by way of her recommendation and as a result we can put on the back burner discussion of the role of the Department of the Environment, of Treasury Board and all the rest on which we are having difficulty. It is an immediate practical proposal, which would travel well to Geneva.

The Chairman: I am not sure whether it would achieve what Mr. Bird and Mr. Martin asked for.

Mr. Caccia: No, it would not.

Mrs. Catterall: It does not achieve that, but we still have a full report to do and this is only one of many issues that we can deal with in more concrete, specific, and implementable terms.

At the beginning of this exercise we agreed our purpose was to determine which recommendations had the strongest consensus and to get these to the government immediately, so that they will have an influence in Geneva. I am not

[Traduction]

forme pour nous permettre de nous rapprocher de la perfection, telle que vous l'avez définie, Charles, même si je ne pense pas que cela puisse garantir que nous l'atteindrons. À mon avis, il y a encore conflit entre les considérations économiques et environnementales.

M. Martin: Monsieur le président, dans nos discussions la semaine dernière, M. Bird et moi étions d'accord sur ce point. Je pense qu'il a très bien exprimé notre idée. Selon moi, nous sortirions des sentiers battus en formulant une telle recommandation dans notre rapport. Cela nous permettrait de prendre l'initiative.

Je suis tout à fait d'accord avec Charles pour dire que ce serait malheureux que nous perpétuions la dichotomie et que ce serait merveilleux de pouvoir combler l'écart entre les deux points de vue. Le seul problème, c'est qu'il faut parfois ramper avant de marcher et marcher avant de courir. Je ne voudrais pas que nous rations la chance de hausser le ministère de l'Environnement au niveau qu'il devrait avoir parce que nous ne pouvons pas nous mettre d'accord sur la façon d'aller jusqu'au bout. Je suis d'accord avec Charles à propos de ce que vous proposez, mais je ne voudrais pas que nous rations l'occasion de dire quelque chose d'important qui nous permette de mieux situer la fonction environnementale au sein de l'appareil gouvernemental simplement parce que nous ne pouvons pas nous entendre sur cet aspect particulier.

• 1715

M. Caccia: Je voudrais dire quelques mots pour appuyer la recommandation que M^{me} Catterall a proposée avant que n'interviennent M. Bird et M. Martin.

La recommandation de M^{me} Catterall élimine le problème que pourrait causer une approche qui donnerait naissance à deux notions qui se feraient concurrence. Si j'ai bien compris, elle a proposé que certains principes soient incorporés à tous les programmes, budgets et lignes de conduite de tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral.

Mme Catterall: Oui.

M. Caccia: Cela nous permettrait de fixer des objectifs de réduction de réchauffement du climat dans tous le système. Ces objectifs sont incorporés à sa recommandation et nous pourrions à ce moment-là remettre à plus tard le débat au sujet du rôle du ministère de l'Environnement, du Conseil du Trésor et des autres organismes fédéraux puisque cela nous cause des problèmes. Ce serait quelque chose de pratique que nous pouvons proposer immédiatement et qui se présenterait bien à Genève.

Le président: Je ne suis pas certain que cela atteigne l'objectif visé par M. Bird et M. Martin.

M. Caccia: Non.

Mme Catterall: Non, mais nous avons encore le rapport complet à rédiger et ce n'est qu'une des nombreuses questions que nous pourrons examiner à ce moment-là de façon plus concrète, précise et réaliste.

Au début de nos discussions, nous avons décidé que nous visions pour l'instant à déterminer les recommandations pour lesquelles il y avait le plus de consensus et à présenter ces recommandations immédiatement au gouvernement pour

[Text]

suggesting that we abandon coming to grips with that issue, just that the time to do it is when we are producing our full report. If we had a consensus I would be happy to put it in, but we do not. Instead, I suggest a recommendation that would read as follows:

That all programs, policies and operations of all government departments and agencies be reviewed and revised where necessary to minimize their impact on global warming.

The Chairman: I have two problems. There are really two different recommendations before us, and we have to make some decision as whether either one of these is acceptable. One is not just a limb of the other, they really are two different approaches.

Mrs. Catterall: I am suggesting that we substitute this for the first part of the recommendation. I think it is something there would be consensus on. Whatever the mechanism used achieve it, we are all saying we want "all policies and programs and operations of this government to be as minimally damaging on the environment as possible".

Mr. Bird: I would sooner not say anything. To send a momentous report to Geneva on which the press is hanging on our every word and to write a statement like that...you can read it on almost every cereal box.

Mrs. Catterall: I am sorry, but it is not happening. The notion—

Mr. Bird: Saying it again is not going to make it happen. Doing what we are suggesting and recommending that the federal government give the Department of the Environment more power to make things happen, and to get the world to start to regard it—notwithstanding that it is not a perfect—

Mrs. Catterall: Can I finish what I was going to say?

On the second part, the proposal for an environmental Auditor General, that is a private members' motion. I am quite happy to support that. The third point is a motion I put forward at our last two meetings, which still has not appeared in these recommendations. It is very specific and concrete. It says:

In their budget submissions all departments shall account for their impact on global warming and set annual targets to reduce it.

How much more specific do you want to be? That becomes a requirement of the budgetary process.

The Chairman: Just on your last point, Mrs. Catterall, I am sorry if you made motions to that effect and we did not pick up on it.

Mrs. Catterall: It is in the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the last meeting and the meeting before that.

[Translation]

qu'elles entrent en ligne de compte aux discussions de Genève. Je ne veux pas dire que nous devrions laisser tomber la question en entier, mais simplement qu'il sera temps de nous y attaquer au moment de la rédaction de notre rapport complet. Si nous étions tous d'accord là-dessus, je serais ravie d'en parler immédiatement, mais ce n'est pas le cas. Je propose plutôt la recommandation suivante:

Que l'on examine tous les programmes, lignes de conduite et activités de tous les ministères et organismes gouvernementaux et qu'on les révise au besoin pour réduire au minimum leur impact sur le réchauffement de la planète.

Le président: Cela pose deux problèmes. Deux recommandations différentes ont été formulées et nous devrons décider si l'une ou l'autre de ces recommandations est acceptable. Il ne s'agit pas simplement d'une recommandation qui découle de l'autre, mais de deux recommandations tout à fait différentes.

Mme Catterall: Je propose que nous remplacions la première partie de la recommandation originale par ce que je viens de lire. Je pense que nous pourrions nous entendre là-dessus. Quel que soit le mécanisme utilisé pour atteindre cet objectif, nous voulons tous que «tous les programmes, lignes de conduite et activités du gouvernement soient le moins dommageables possible pour l'environnement».

Mr. Bird: Je préférerais ne rien dire du tout. Nous allons envoyer un rapport extrêmement important à Genève que la presse épulchera consciencieusement et nous nous contenterions d'une déclaration qu'on peut lire sur presque toutes les boîtes de céréales.

Mme Catterall: Je m'excuse, mais ce n'est pas le cas. La notion...

Mr. Bird: Ce n'est pas en répétant une chose qu'on la fera se réaliser. Si nous faisons ce que nous proposons et si nous recommandons que le gouvernement fédéral donne plus de pouvoirs au ministère de l'Environnement pour qu'il puisse obtenir des résultats concrets et pour que le reste du monde le considère, même s'il n'est pas parfait...

Mme Catterall: Puis-je terminer ce que j'ai commencé à dire?

La deuxième partie, celle qui propose la création du poste de Vérificateur général de l'environnement, pourrait être présentée sous forme de motion d'initiative parlementaire. Je suis tout à fait d'accord pour appuyer cette proposition. La troisième chose a trait à une motion que j'ai présentée à nos deux dernières réunions et qui ne fait toujours pas partie des recommandations. C'est une motion très précise et concrète. La voici:

Dans leurs budgets, tous les ministères devront rendre compte de leur impact sur le réchauffement de la planète et se fixer des objectifs de réduction annuels.

Est-ce possible d'être plus précis? Cela ferait partie du processus budgétaire.

Le président: À ce propos, madame Catterall, je m'excuse si vous avez présenté des motions à ce sujet et que nous n'en ayons pas tenu compte.

Mme Catterall: Cela figure dans le procès-verbal des deux dernières réunions.

[Texte]

[Traduction]

• 1720

The Chairman: I am sorry.

Mrs. Catterall: It was not a motion in the last; it was just put forward when we were in a rush at the end. It was something we had had consensus on at the meeting before.

The Chairman: We might want a little discussion about it before.

Mrs. Catterall: Sure.

The Chairman: The difficulty often when members make suggestions is that we are not sure there has been any consensus in order for the research team to pick it up and include it back to us. If you are making it as a proposal the committee should react to, then I think we should. I do not know if you want it as part of your earlier motion or whether you want to deal with it separately.

Mrs. Catterall: Can we deal with them separately? We do not have consensus on how we achieve getting this whole approach to the environment pervasively throughout all departments and agencies. We do have agreement on the fact that it needs to be done. I think we have to decide whether we want the recommendation as it is here, on which there is no consensus. In this case, we do not include it in the report at all. Or there could be a more general statement that frankly has not been endorsed by this government or by any government of Canada to date.

I think we should make it clear internationally that we are endorsing as a nation the principle that we start with government operations. Now, either we agree on it or we do not. I suspect we do agree on it. Maybe we can deal with this, and then I will deal with the other two items I have raised.

Mr. Darling: I have been listening to this going on ad infinitum. I was of the opinion when we did speak of it yesterday that the Minister of the Environment should have extensive powers, real clout, in order that he could step in if there was any other department of government that was promoting or doing anything that was going to hurt the environment. The Minister of the Environment could do it.

I was under the impression that the committee would just recommend it. He may have a couple of officials with him; they are pretty well all-powerful. Then, of course, you come down to the second part where you are going to have an Auditor General; that is, the Minister of the Environment is going to make the decision and then you get the Auditor General to come in and make his decision, which might not be the same as the Minister of the Environment.

Certainly the message we want to be getting across to them at this convention in Geneva is that we want to be damn sure that every government department is going to be policed, like it or not. They cannot have any dirty birds

Le président: Je suis désolé.

Mme Catterall: Ce n'était pas vraiment une motion la dernière fois; je n'ai fait que proposer cela quand nous étions pressés à la fin. C'est une chose sur laquelle nous nous étions entendus à la réunion précédente.

Le président: Il faudrait peut-être en discuter un peu auparavant.

Mme Catterall: D'accord.

Le président: Il arrive souvent lorsqu'un membre du comité fait une proposition quelconque que nous ne soyons pas certains que tout le comité était d'accord et que le personnel de recherche ne sache pas s'il doit tenir compte de cette proposition dans ce qu'il nous présentera la fois suivante. Si vous voulez formuler une proposition officielle pour savoir ce que le comité en pense, nous devrions donner notre avis. Je ne sais pas si vous voulez inclure cette proposition dans votre première motion ou si vous voulez examiner les deux choses séparément.

Mme Catterall: Pouvons-nous les examiner séparément? Nous ne sommes pas d'accord sur la façon de faire en sorte que cette approche globale envers l'environnement colore les activités de tous les ministères et organismes. Nous sommes d'accord sur le fait que cela doit se faire. Je pense que nous devons décider si nous allons nous en tenir à cette recommandation-ci, sur laquelle tout le monde n'est pas d'accord. À ce moment-là, nous ne devrions pas l'inclure dans le rapport. Ou bien, nous pourrions faire une déclaration plus générale qui n'a pas reçu l'appui du gouvernement actuel ni d'aucun gouvernement du Canada jusqu'ici.

Je pense que nous devrions bien montrer à l'échelle internationale que l'ensemble de la nation appuie le principe selon lequel il faut commencer par les activités gouvernementales. Ou bien nous sommes d'accord, ou bien nous ne le sommes pas. J'ai l'impression que nous sommes effectivement d'accord. Si nous pouvons discuter d'abord de cela, je parlerai ensuite des deux autres questions que j'ai soulevées.

M. Darling: J'écoute les discussions à ce sujet depuis trop longtemps. Je croyais hier que le ministre de l'Environnement aurait de vastes pouvoirs qui lui permettraient d'intervenir si un autre ministère gouvernemental tolérait ou faisait quoi que ce soit qui nuise à l'environnement. Je croyais que le ministre aurait de tels pouvoirs.

Je pensais que c'est ce que le comité recommanderait. Le ministre aurait pu avoir l'appui de quelques-uns de ses adjoints; ils sont relativement puissants. Ensuite, bien sûr, vous arrivez à la deuxième partie où l'on propose la création d'un poste de Vérificateur général; autrement dit, le ministre de l'Environnement prendrait une décision, après quoi le Vérificateur général examinerait la situation et prendrait une décision de son côté qui ne sera peut-être pas la même que celle du ministre.

Ce que nous voulons faire bien comprendre à la conférence de Genève, c'est que nous tenons à nous assurer que l'on surveillera toutes les activités de chaque ministère gouvernemental, qu'il soit d'accord ou non. Il ne peut pas y

[Text]

among them. This is all I thought it was. You do not have to talk for five hours to make a recommendation like this. The Minister of the Environment should have the power. All of them would have to submit plans that could hurt the environment, and the Minister of the Environment could certainly then be able to stop them.

The Chairman: My hunch is that we have likely gone as far as we can on it this afternoon. It may be time for members to reflect overnight on this before we come back to it. I detect three or four different points of view on recommendation 14. We have not heard from all members on the committee here on this. Mr. Fulton, you had a comment.

Mr. Fulton: Just so we get something done, there is something I think we need to reflect on. It is that the minister has met privately with the press today and has indicated Canada will be going to Geneva without a position. I think it somehow puts the burden upon us to somewhat more urgently get our report done and get it out so there can be some debate before the Government of Canada jumps on the jet and goes to Geneva.

I just cannot imagine that we have gone through the exercise we have over the past year. We have heard more witnesses than any government department or any provincial or the federal government. We certainly have some expertise and some very good recommendations here.

We could just take five minutes to go through it and make sure our basic document is moving forward. Then tomorrow it is only to make sure we agree with the English and French versions and get it into your hands, Mr. Chairman, so you can report it to the House.

I think this is something we should do today. We have now in lurches and burps moved our way through the document. I am not torn whether we have 14 in or out, frankly. There are only a couple of really important positions for Canadians to be able to say holy smokes, at least those are going to Geneva. I think if we could just go around the table, people have major add-ons. Let us do the major add-ons so that Tom has it all locked inside his cranium to have ready for tomorrow.

• 1725

The Chairman: I appreciate that, and I know that we are under the gun in terms of time pressure here. As you have rightly said, the key recommendations are the early ones in the draft, on which we have had some earlier discussion, but there has been some additional material and some revision of these in light of that discussion.

If we can go back to the start of the document, as you see in the first two pages, all of this is new material, which we asked the researchers to bring forward by way of setting it in context. I think there is one paragraph that still needs to

[Translation]

avoir de pollueur au gouvernement. Je ne pensais pas que cela irait plus loin. Vous n'avez pas besoin de discuter pendant cinq heures pour faire une telle recommandation. Le ministre de l'Environnement devrait avoir des pouvoirs de ce genre. Tous les ministères devraient présenter leurs projets qui risquent de nuire à l'environnement et le ministre de l'Environnement pourrait certainement les empêcher d'aller de l'avant.

Le président: J'ai l'impression que nous avons probablement progressé autant que nous pouvons le faire à ce sujet cet après-midi. Les membres du comité pourraient réfléchir à la question jusqu'à notre prochaine réunion. Il me semble qu'il y a trois ou quatre opinions différentes au sujet de la recommandation 14. Nous n'avons pas entendu le point de vue de tous les membres du comité. Monsieur Fulton, vous vouliez dire quelque chose.

M. Fulton: Pour que nous puissions arriver à quelque chose, je pense que nous devrions réfléchir à une chose. Le ministre a eu un entretien particulier avec les journalistes aujourd'hui pour dire que le Canada se rendrait à Genève sans position officielle. Je pense que cela devrait nous inciter à présenter notre rapport plus rapidement pour qu'on puisse en discuter avant que les représentants du gouvernement du Canada ne sautent dans l'avion pour Genève.

Je n'arrive pas à croire tout ce que nous avons fait depuis un an. Nous avons entendu plus de témoins quaucun autre ministère gouvernemental et quaucun autre gouvernement fédéral ou provincial. Nous possédons certes pas mal de connaissances dans le domaine et nous avons formulé de bonnes recommandations.

Nous pourrions prendre cinq minutes pour examiner le tout et nous assurer que le document de base pourra aller de l'avant. Ensuite, demain, nous pourrions simplement nous assurer que les versions anglaise et française sont correctes et vous les remettre, monsieur le président, pour que vous puissiez en faire rapport à la Chambre.

Je pense que c'est ce que nous devrions faire aujourd'hui. Après beaucoup d'arrêts et de départs, nous avons maintenant examiné tout le document. Pour ma part, le fait que la recommandation 14 soit incluse ou non ne me dérange pas tellement. Il n'y a que quelques positions vraiment importantes sur lesquelles nous devrions nous entendre pour pouvoir dire que celles-là, au moins, seront présentées à Genève. Si nous pouvions simplement faire le tour de la table, tout le monde a des choses importantes à ajouter. Occupons-nous de ces choses importantes pour que Tom en prenne note et qu'il puisse avoir tout cela prêt pour demain.

Le président: Je suis bien d'accord et je sais que le temps presse. Comme vous l'avez dit, les recommandations clés sont les toutes premières dans notre ébauche, et nous en avons déjà discuté, mais il y a eu des ajouts et des révisions à la lumière de ces discussions.

Si vous revenez au début du document, vous verrez que les deux premières pages sont tout à fait nouvelles. Nous avons demandé à nos chercheurs de rédiger ces nouveaux textes pour mieux situer nos recommandations. À mon avis, il

[Texte]

be added, quite frankly, on why the global warming threat is as severe as it is. We are saying everything else except that. I do not think we have to reinvent the wheel, but one succinct paragraph is needed to state that case at the outset of the draft.

I also think at some point we need to recognize the ground-breaking leadership that several municipalities have supplied, including my own city of Toronto, in actually setting the target and in committing itself to a program to do something about it. I think those would be two very useful additions to the introduction.

There are some graphs that Dean has made available and which I think are also helpful, and some recent figures from the IAE we asked for, the latest figures, which have helped to put Canada's position vis-à-vis the world climate conference in some context.

I will not make any other comments about it, but I invite comments from members of the committee on the earlier part of the report.

Mr. Fulton: I have one suggestion. It is sort of a preamble that I quoted from the "Action for a Common Future" from the Bergen conference, which simply could go in this earlier material, pointing out that the actual carbon dioxide reductions are three to four times. I cannot actually find the quote. I think I copied it for you, did I not, Tom?

I think it needs to be in there just so they know that we are following Bergen and we are listening to what our other witnesses have said. I think that is a preamble kind of a thing. These opening paragraphs are really just factual material, and I think it would fit in well there. It is not an internationally contested figure. That is the first one I think needs to be in that preamble.

I agree with you, Mr. Chairman, there should be a paragraph that states for Canadians and states for the perception of this report in Geneva why we, after a year of hearings, know that global warming is a damned serious and real threat.

Mr. Caccia: I agree with you, and also with your statement earlier, and with what Jim just said. I have four quick brief points, as fast as I can.

On page 4, third paragraph, where there is a reference to fossil fuels and wood, because of the importance of wood, particularly in the developing countries, something that you know better than all of us, it would not be fair really to lump wood with fossil fuels. Wood can be a very good interim fuel, as you know, so long as the restocking exceeds the burning. Therefore, I will submit to Tom an alternative sentence to make that point, which is very important for north-south purposes—if that is all right with the committee, of course.

Then on B, that is a sticky one, Mr. Chairman, because—

[Traduction]

faudrait encore ajouter un autre paragraphe pour expliquer pourquoi le réchauffement de la planète constitue une telle menace. Nous expliquons tout le reste sauf cela. Je ne pense pas que ce soit nécessaire de réinventer la roue, mais il faudrait un paragraphe succinct pour expliquer l'urgence du problème au début du document.

Je pense aussi qu'il faudrait reconnaître à un moment donné le rôle de chef de file qu'ont joué plusieurs municipalités, notamment ma propre ville de Toronto, en fixant des objectifs précis et en s'engageant à mettre sur pied un programme pour s'attaquer au problème. Je pense que ce sont deux choses très utiles qu'on pourrait ajouter à l'introduction.

Il y a aussi des graphiques que Dean nous a fournis et qui pourraient aussi être utiles, de même que les chiffres récents de l'AIE que nous avions demandés et tout cela nous a aidés à situer la position du Canada relativement à la conférence sur le climat mondial.

Je m'en tiendrais là, mais j'invite les membres du comité à commenter le début du rapport.

M. Fulton: Je voudrais proposer une chose. Il s'agit d'une espèce de préambule que j'ai lu dans le document «Mesures à prendre pour notre avenir à tous» publié à la suite de la conférence de Bergen et qu'on pourrait intégrer à l'introduction du document pour faire valoir que, en réalité, les réductions d'émissions de gaz carbonique sont de trois à quatre fois supérieures à ce qu'elles étaient. Je ne retrouve pas le passage. Je pense que je vous l'avais copié, n'est-ce pas, Tom?

Je pense qu'il faudrait le préciser pour montrer que nous suivons les recommandations de Bergen et que nous tenons compte de ce que les autres témoins ont dit. Je pense que c'est une chose qu'il faudrait inclure dans le préambule. Les premiers paragraphes ne font que citer des faits et je pense que ce passage s'insérerait bien dans le texte. Ce n'est pas un chiffre qui a été contesté à l'échelle internationale. Je pense que c'est la première chose qu'il faudrait noter dans le préambule.

Je conviens parfaitement, monsieur le président, qu'il faudrait un paragraphe pour préciser aux Canadiens et à ceux qui examineront le rapport à Genève pourquoi, après une année d'audiences, nous avons constaté que le réchauffement de la planète constitue une menace réelle et très grave.

M. Caccia: Je suis d'accord avec ce que vous venez de dire, avec ce que vous avez dit plus tôt et aussi avec ce que Jim vient de dire. Il y a quatre points auxquels je voudrais toucher le plus rapidement possible.

Au troisième paragraphe, à la page 4, où l'on parle des combustibles fossiles et du bois, je ne trouve pas qu'il est vraiment juste de parler du bois en même temps que des combustibles fossiles vu l'importance que joue le bois, surtout dans les pays en voie de développement, comme vous le savez mieux que nous. Le bois peut être un très bon combustible provisoire tant que le reboisement l'emporte sur la combustion. Je voudrais donc proposer à Tom une autre phrase pour faire valoir ce point de vue qui est très important pour les relations Nord-Sud, si le comité est d'accord, bien sûr.

Mon deuxième point touche une question délicate, monsieur le président, parce que...

[Text]

The Chairman: Where are you now, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: On page 5, at the second-last line there is a reference to "sufficient". It is not confirmed, Mr. Chairman, that in Bergen Canada announced objectives to stabilize carbon dioxide emissions at 1990 levels. In the original reply in the House of Commons by Mr. de Cotret to a question of mine on September 24, he quoted, and correctly, that on May 16 Canada endorsed the Bergen declaration. I again will give part of it to you. It concludes that "In the view of most ECE countries", which includes Canada, "the stabilization, at the latest by the year 2000, and at the present levels, must be a first step". To talk to each other must be a first step to understand each other, for instance. But it does not say that we have agreed to talk to each other.

• 1730

Canada has agreed that this must be the first step, but it does not endorse that first step. For the life of me, I cannot understand, Jim, why Mr. Bouchard is not endorsed by his successor. He made that statement outside the conference. But the text that was adopted does not say the participating nations endorsed this to be their step.

All this said is that it must be a first step. There is a difference between the two, or at least it seems so to me. I have to bring this to your attention. There is a gap here between the declaration that something is desirable and that we will do something desirable. It is the very same thing.

Thirdly, and very briefly, on a much easier point, it comes to the recommendation dealing with utilities. I believe it is number 9. We cannot urge utilities. We are a group of Parliamentarians and we cannot address civil servants. We should address the politicians at the provincial level—provincial Cabinets, if you like—and through them register the message.

We have seen from all the witnesses, utilities really do not relate to us. They are a most insensitive bunch as far as their relation to us is concerned, but they may listen to their provincial masters. Therefore, the language there ought to read something like "urges provincial Cabinets" or "the relevant provincial minister of energy", if there is one.

The Chairman: Can I just suggest something? From my knowledge of these large hydro corporations, we likely should send it in both directions. These agencies have an enormous amount of independence and political clout. I think both are in need of addressing. I do not think it is one or the other.

Mr. Caccia: Finally, dealing with transportation, I have difficulties, Mr. Chairman. I think the language on page 12 should be made much shorter. I would put in brackets and delete a good part of that. I will pass it on to Tom, if you like.

[Translation]

Le président: Où êtes-vous rendu, monsieur Caccia?

M. Caccia: À la page 6 de la version française, au milieu du troisième paragraphe, où l'on trouve le mot «suffisant». On ne précise pas, monsieur le président, que le Canada avait annoncé comme objectif de stabiliser les émissions de gaz carbonique aux niveaux de 1990. Dans sa première réponse à la Chambre des communes à une de mes questions le 24 septembre, M. de Cotret avait dit à juste titre que le Canada avait appuyé la déclaration de Bergen le 16 mai. Je vous en cite un autre passage. On termine en disant que, de l'avis de la plupart des pays de la CEE—et c'est aussi l'avis du Canada—la stabilisation aux niveaux actuels en l'an 2000 ou plus tard doit constituer une première étape. Nous devons tout d'abord dialoguer pour mieux nous comprendre, mais on ne dit pas que nous devons nous mettre d'accord pour dialoguer.

Le Canada a accepté que cela doit constituer la première étape, mais il n'a pas appuyé cette première étape. Je n'arrive vraiment pas à comprendre, Jim, pourquoi M. Bouchard n'a pas reçu l'appui de son successeur. Il avait fait cette déclaration à l'extérieur de la conférence. Cependant, le texte qui a été adopté ne précise pas que les nations participantes ont appuyé cette première étape.

Tout ce qu'on dit, c'est que cela doit constituer la première étape. Il y a une différence, du moins à mes yeux. Je tenais à vous le signaler. Il y a une différence entre déclarer une chose souhaitable et dire que nous allons faire cette chose souhaitable.

Troisièmement, et je serai très bref parce que c'est beaucoup moins complexe, je veux parler de la recommandation relativement aux services publics. Je pense que c'est la neuvième. Nous ne pouvons pas exhorter les services publics à faire quoi que ce soit. Nous sommes un groupe de parlementaires et nous ne pouvons pas donner des directives à des fonctionnaires. Nous devrions adresser nos recommandations aux politiques à l'échelon provincial, c'est-à-dire aux cabinets provinciaux, et faire passer le message par leur entremise.

Comme nous l'avons constaté en entendant les témoins, les services publics ne tiennent pas compte de ce que nous disons. Ils sont tout à fait indifférents à ce que nous pouvons dire, mais ils écouterait peut-être leurs chefs provinciaux. Nous devrions donc dire plutôt quelque chose comme «exhorter les cabinets provinciaux» ou encore «le ministre provincial de l'Énergie» s'il y en a un.

Le président: Puis-je proposer quelque chose? D'après ce que je sais de ces grandes sociétés hydro-électriques, nous devrions probablement nous adresser aux deux en même temps. Ces sociétés sont extrêmement indépendantes et ont une grande influence politique. Je pense donc que nous devrions nous adresser à elles et au secteur politique en même temps. Ce n'est pas ou bien l'un ou bien l'autre.

M. Caccia: Enfin, j'ai certains problèmes au sujet des transports, monsieur le président. Je pense que le texte à la page 12 devrait être beaucoup plus bref. Je supprimerais une bonne partie du texte. Je transmettrai ma suggestion à Tom, si vous êtes d'accord.

[Texte]

The substance, Mr. Chairman, is that it is not just a question of demonstration program and research and development. We want to legislate fuel efficiency standards. We had some pretty good submissions last June. We want legislated fuel efficiency standards for cars and for trucks that run on gasoline. In 1982, the then Liberal government passed a piece of legislation that, to my eternal shame, was never proclaimed. It is still sitting there, right? I have no difficulty admitting it. I blush at the same time, a rare thing for me to do. It died somehow. It is there.

So that is the kind of stuff that perhaps was premature or was opposed by industry. I do not know why it was never proclaimed. But the fuel efficiency standard is the kind of stuff we should have in our report. That is all I have to say.

The Chairman: Are there any other comments by members? Before I recognize Mr. Fulton, I would just remind you that some of the members were not here for the early discussion. This may be the first time they have had a chance to see this. I think it has been slightly redrafted since our discussion last week.

• 1735

Mr. Bird: Mr. Chairman, I thought we were going to mention, sort of as a supplementary comment, the 50% reduction by year 2020, in addition to the 20%. I thought we were going to state both targets to intensify the commitment. That seems to be missing completely.

The Chairman: I wondered that myself.

Mr. Bird: I noticed that the words "most immediate" have been added to recommendation 1, which I appreciate.

But in the text on page... Sorry about that, Mr. Chairman. I will come back. I have lost my paper.

Mr. Fulton: Just to follow up on the point Charles made, on page 12, at the bottom of the underlined area, I think it would be appropriate if Tom deleted the third sentence:

The committee recognizes, however, that there are limits to how small and light automobiles can become before they cease to be useful as family vehicles, and that the question of road safety is becoming more acute as automobiles shrink and trucks grow in size and weight.

We neither heard evidence on it nor do I think it is what we want to say. That is not what we are driving at at all. The rest of it is okay. That is what Charles was driving at. I think it should go.

The Chairman: This is the same one Mr. Caccia was pointing out.

We have reached more or less the time of adjournment. We have had a brief opportunity to review the rest of the report.

Mr. Fulton: If there are things Tom wants a little more direction on, maybe he could ask now, because in light of the meeting the minister held today, I think we have to move very quickly in reporting this to the House.

[Traduction]

Essentiellement, monsieur le président, il ne s'agit pas uniquement de mettre sur pied un programme pilote et des programmes de recherche et de développement. Nous voulons légiférer en matière de normes de rendement énergétique. Nous avons reçu d'excellents mémoires en juin dernier. Nous voulons légiférer en cette matière pour les automobiles et les camions qui brûlent de l'essence. En 1982, le gouvernement libéral de l'époque avait adopté un projet de loi qui, à ma très grande honte, n'a jamais été proclamé. Il existe encore, n'est-ce pas? Je le reconnaiss volontiers. Cela me fait rougir, ce que je fais rarement. ce projet de loi a été étouffé d'une façon ou d'une autre, mais il est encore là.

C'était peut-être une mesure trop avant-gardiste ou bien peut-être que l'industrie s'y opposait. J'ignore pourquoi elle n'a jamais été proclamée. De toute façon, nous devrions mentionner la norme de rendement énergétique dans notre rapport. C'est tout ce que je voulais dire.

Le président: Y a-t-il autre chose? Avant de donner la parole à M. Fulton, je vous rappelle que certains n'étaient pas ici au début de la discussion. C'est peut-être leur première chance de voir les changements. L'ébauche de rapport a été quelque peu remaniée depuis notre réunion de la semaine dernière.

Mr. Bird: Monsieur le président, je pensais que nous allions mentionner en passant la cible des 50 p. 100 pour la réduction des émissions d'ici à l'an 2020 en plus de la cible des 20 p. 100. Je pensais que nous allions mentionner les deux objectifs pour bien marquer notre engagement. Cela semble avoir été omis entièrement.

Le président: Je me suis moi-même posé la question.

Mr. Bird: Je constate que l'on a ajouté les mots «objectif immédiat» dans le texte de la première recommandation, et j'en suis fort heureux.

Cependant, dans le texte à la page... Je m'excuse, monsieur le président, mais j'y reviendrai. J'ai égaré mon document.

M. Fulton: Pour revenir à ce que disait Charles, à la page 12, au troisième paragraphe, je pense qu'il vaudrait mieux que Tom supprime la troisième phrase:

Il reconnaît cependant qu'il y a une limite à la mesure dans laquelle on peut réduire le volume et le poids des automobiles sans les rendre impropres à l'utilisation familiale et que la question de la sécurité routière se pose avec d'autant plus d'acuité que les automobiles sont plus petites et les camions, plus gros et plus lourds.

Nous n'avons pas entendu de témoignage à ce sujet, et je ne pense pas non plus que c'est ce que nous voulions dire. Ce n'est pas du tout ce que nous voulions faire valoir. Le reste du texte va. C'est de cela que Charles voulait parler. Je pense qu'on devrait supprimer cette phrase.

Le président: C'est aussi de cette phrase-là dont parlait M. Caccia.

Il est presque temps de lever la séance. Nous avons pu jeter un bref coup d'œil au reste du rapport.

M. Fulton: S'il y a des choses pour lesquelles Tom veut d'autres précisions, il pourrait peut-être en parler maintenant, parce que, vu ce que le ministre a déclaré aujourd'hui, nous devons nous hâter de présenter notre rapport à la Chambre.

[Text]

The Chairman: I am very conscious of that. I will let Mr. Bird to speak first, then I will come back to your point.

Mr. Bird: Mr. Chairman, on page 4 I note the thrust of the text is to conservation and efficiency. It says that should be the hallmark of our policy and so on—the manner in which Canadians use energy; well, also the manner in which we produce energy.

At the bottom of paragraph 2 it says:

we must turn our policy-making attention fully to the issue of using our energy resources in a sustainable manner.

The third paragraph:

energy efficiency should therefore be the hallmarks of Canadian energy policy.

I just want to make the point again that half of the 20% reduction is alternate fuels and two-thirds of the 50% reduction is alternate fuels. We are not saying that clearly, with respect, Tom. Page 4 talks about efficiency and conservation as the hallmarks of our policy. I do not think that is correct. We should be very clear that fuel substitution is better than half.

Mr. Fulton: Bud is right. The word "renewable" needs to be injected throughout there on point Bud is making; not just alternate, renewables. That was very good, Bud.

Mr. Bird: That makes me suspicious.

The Chairman: May I raise two or three procedural problems we are running into. We have stood a couple of recommendations. We are under the time gun. In order for us to finally sign off on this we have to see the revisions. They cannot possibly be done and be before us tomorrow morning. That is the difficulty.

Mr. Fulton: What ones have we stood, Mr. Chairman? Why do we not bring them forward. This is actually a good time for us to get them through. We will either move on them or put them in the main report.

The Chairman: I am in your hands. If that is what the committee wants to do, sure.

Mr. Fulton: Good. What has been stood?

The Chairman: Well, the last one, to start with. But if you want to go back to the forestry ones, I think we were looking at, as I recall, 12 and 13. I think 11 was accepted, as I recall it. I understood 11 was acceptable. But the ones we were really having some difficulty with are 12 and 13. We had not come to an agreement.

Mr. Caccia: It was a question of language, planting forests and for the plantation forests... Anyway, plantation is still planting. But where there is perhaps a bit of a crunch is at the first half of recommendation 14.

[Translation]

Le président: J'en suis très conscient. Je donnerai d'abord la parole à M. Bird, et je reviendrai sur ce que vous avez dit.

M. Bird: Monsieur le président, je vois que le texte à la page 5 insiste sur la conservation et l'efficacité. On dit que ce doit être la caractéristique fondamentale de notre politique, etc... comment nous utilisons et produisons l'énergie.

Au bas du paragraphe 2, on dit ceci:

...nous devons centrer pleinement notre attention sur l'utilisation plus rationnelle des ressources énergétiques.

Au troisième paragraphe, on dit ceci:

...la conservation et le rendement énergétique devraient constituer les figures de proue de la politique énergétique canadienne.

Je veux simplement répéter que les énergies de remplacement représentent la moitié de la réduction de 20 p. 100 et les deux tiers de la réduction de 50 p. 100. Je m'excuse, Tom, mais ce n'est pas vraiment précisé. À la page 5, on dit que le rendement énergétique et la conservation sont les figures de proue de notre politique. Je ne pense pas que ce soit clair. Il faudrait bien préciser que les énergies de remplacement représentent plus de la moitié de la réduction des émissions.

M. Fulton: Bud a raison. Le mot «renouvelable» devrait être inséré un peu partout dans le texte, pour faire valoir ce que Bud essaie de dire. Il ne s'agit pas seulement d'énergies de remplacement, mais d'énergies renouvelables. C'était excellent, Bud.

M. Bird: Cela me semble louche.

Le président: Je voudrais vous signaler deux ou trois problèmes de procédure qui pourraient se poser. Nous avons réservé quelques recommandations. Le temps presse. Avant de donner notre accord final, nous devons voir les révisions. Elles ne seront certainement pas prêtes demain matin. Voilà le problème.

M. Fulton: Quelles recommandations avons-nous réservées, monsieur le président? Pourquoi ne pas les ramener sur le tapis? Ce serait le bon moment de le faire. Ou bien nous les adopterons, ou bien nous les insérerons dans le rapport principal.

Le président: C'est à vous de décider. Si c'est ce que veut le comité, très bien.

M. Fulton: Bien. Qu'est-ce qui a été réservé?

Le président: Eh bien, il y a la dernière recommandation, pour commencer. Si vous voulez revenir aux recommandations sur les forêts, cependant, si je me rappelle bien, il s'agissait des recommandations 12 et 13. Si je ne m'abuse, la recommandation 11 a été acceptée. Il me semble qu'elle a été jugée acceptable. Celles qui posaient vraiment des problèmes étaient les recommandations 12 et 13. Nous n'avons pas réussi à nous entendre là-dessus.

M. Caccia: C'est une question de libellé, puisqu'il s'agit de planter des forêts. En revanche, la première moitié de la recommandation 14 pose des problèmes.

[Texte]

Mr. Bird: Before you leave, I still feel we are weakening recommendation 11, which is a good shot, by addressing recommendations 12 and 13. Recommendations 12 and 13 to me are meaningless. We are adding aforestation to water and soil, and all these other things, and we are talking about old farmland in recommendation 12, which could be... Recommendation 11 really says everything, and we are weakening recommendation 11 by addressing these other two. We are not saying very much that is strong at all.

The Chairman: Could I make a suggestion. Some of the elements in recommendations 12 and 13 that seem to be generally acceptable to the committee could be put as an addition to recommendation 11, perhaps as a separate sentence or two, which would encompass the thought but not give it any more prominence at this point in time than the committee is generally prepared to accept.

Mr. Bird: If you want to group it into recommendation 11 as an after-sentence, it would be a good compromise, Mr. Chairman.

The Chairman: Is that agreed?

Mrs. Catterall: We are mixing two separate things. I have no problem with leaving recommendation 12 until we can discuss it in more detail for our final report, but recommendation 11 very specifically addresses Canada's forests and recommendation 13 very specifically addresses Canada's activities outside the country in developing countries, and makes a commitment to encourage planting and to avoid fostering depletion of forest resources. I do not think any of us disagree on that, and I really believe it needs to be a separate recommendation. It is not part of what we do internally in the country.

Mr. Fulton: There is some good lead-up text to it too. I think we tried to push text from those three sections to come before recommendation 11, and then have recommendations 11, 12 and 13.

Now that Bud has agreed he will be flexible on planting forests, we are just about up and running. Let us leave that text in there. I think we have some movement here. We are making progress.

In recommendation 12, instead of saying "on otherwise unused lands", let us say "on suitable lands". You cannot grow trees on a rock.

Mr. Bird: That is the essence in number 12—it is on otherwise unused lands. It is not the commercial forest. It is areas that are neither forest nor fields.

Mr. Fulton: I agree.

The Chairman: What are we agreeing on?

Mr. Bird: I cannot add anything more to this. I pass.

The Chairman: Then the present wording is being accepted. Recommendation 13?

Mr. Fulton: Bud has agreed that on recommendation 13 we are going to "planting forests".

The Chairman: We are going to leave it where it is then, are we?

[Traduction]

M. Bird: À mon avis, les recommandations 12 et 13 n'ont aucun sens et affaiblissent la recommandation 11. Outre les questions de reboisement, de l'eau et du sol, la recommandation 12 fait état des anciennes terres agricoles, alors qu'à mon avis, la recommandation 11 englobe tous ces problèmes, et sa portée serait donc affaiblie par les deux qui suivent.

Le président: Les éléments des recommandations 12 et 13 sur lesquels tout le monde semble être d'accord pourraient être ajoutés à la recommandation 11, éventuellement dans une phrase séparée, de façon à ne pas en souligner excessivement l'importance.

M. Bird: Ce serait effectivement un heureux compromis, monsieur le président.

Le président: Tout le monde est d'accord?

Mme Catterall: Il s'agit de deux questions tout à fait distinctes. On pourrait laisser la recommandation 12 jusqu'à ce qu'on puisse en discuter plus en détail en vue de notre rapport; la recommandation 11, en revanche, porte sur les forêts canadiennes, alors que la 13 concerne les activités du Canada dans les pays en développement, le Canada s'engageant notamment à encourager le reboisement et à éviter la destruction des forêts. Comme nous sommes sans doute tous d'accord sur cette question, j'estime qu'elle devrait faire l'objet d'une recommandation distincte, vu que cela n'a rien à voir avec ce que nous faisons ici dans le pays.

Mr. Fulton: Les recommandations 11, 12 et 13 sont précédées par de très bons textes.

Puisque Bud a accepté de lâcher du lest en ce qui concerne la plantation de forêts, je propose qu'on laisse ce texte tel quel, ce qui nous permettrait d'aller de l'avant.

Dans la recommandation 12, on pourrait remplacer l'expression «sur des terres qui ne sont pas utilisées à d'autres fins» par l'expression «sur des terres qui conviennent», car on ne peut pas faire pousser des arbres sur des rochers.

M. Bird: Justement, la recommandation 12 concerne des terres qui ne servent pas à d'autres usages, ni des forêts commerciales ni des terres agricoles.

Mr. Fulton: D'accord.

Le président: Qu'est-ce que vous proposez?

Mr. Bird: Je n'ai plus rien à ajouter.

Le président: Dans ce cas, on accepte le libellé actuel. Recommandation 13?

Mr. Fulton: Bud accepte le terme «plantations» dans la recommandation 13.

Le président: Nous laissons donc ce texte tel quel?

[Text]

Mr. Fulton: Yes.

The Chairman: On recommendation 14—

Mr. Martin: Our problem is we want to make a dramatic statement, and none of us agrees on the depth of drama.

I actually quite like Bud's statement, and I do not think it is all that different from Marlene's. Could not the research staff take Marlene's and Bud's statements and put them together, to see if we could arrive at a statement we could come to grips with?

• 1745

Mr. Fulton: I think Stan's point should be included too, which is that the environment ministry is *primo uno*, and then with its strengths and powers and policies, it filters everything from every other department. That ties right in with what Marlene was saying. Paul and Bud agree.

Mr. Martin: We are in the first part of recommendation 14. We all agree that we want the environment department. The problem is we are not quite sure how to describe it. I am really saying that it may well be right to take Stan's, Marlene's and Bud's statements and let the research department come back, having acted as Solomon.

Mr. Darling: This is one thing that should go to Geneva. That is what I meant. We are not fooling around, and the Minister of the Environment has to make his other colleagues toe the line in their departments, Energy, Mines and Resources, Transport, you name it.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, how can one hope that one day the Minister of the Environment, whoever he or she may be, would be more influential than the Minister of Finance? It is hopeful that the Minister of Finance becomes the long term Minister of the Environment in his thinking and his policies. That is more likely to happen. In other words, it is important that each minister and department and agency absorb and incorporate environmental concepts in their *modus operandi*, if you like—not just one against the other or one policing the other.

It is unthinkable, Stan, that any Minister of the Environment can become a policeman in relation to other ministers. It does not work that way in reality. It is certainly possible that if certain basic concepts are accepted, each minister becomes an operator with the environment in mind.

Therefore, I would go back and urge you to adopt the wording of Mrs. Catterall's alternate language, plus the one she put to committee, which is on record, that all federal government departments, as part of their budget submission, audit their direct and indirect impact on global warming and set annual targets for reduction. The two go very well together.

The Chairman: As I hear you, Mr. Caccia, I think you are suggesting perhaps that we identify both of the items that are on, rather than have to choose one or the other. You are suggesting that we follow the lines of Mr. Darling and others who have suggested that the Department of the Environment must have major responsibility, especially in this initial period, and, complementing that, all the major ministries must then incorporate environmental criteria into their activity and that the targets Mrs. Catterall suggested would be one of the means by which that would be ensured. Am I capturing...?

[Translation]

M. Fulton: Oui.

Le président: Recommandation 14...

M. Martin: Nous voudrions que la déclaration soit énergique, mais nous ne parvenons pas à nous mettre d'accord sur le degré d'énergie.

Le libellé proposé par Bud me plaît, et je ne vois pas très bien en quoi il diffère de celui de Marlene. Les chercheurs pourraient peut-être essayer de réunir les deux et en faire une seule proposition.

M. Fulton: Cette recommandation devrait également préciser, comme le propose Stan, que le ministère de l'Environnement prime tous les autres ministères pour tout ce qui relève de sa compétence. C'est également ce que Marlene avait proposé, ainsi que Paul et Bud.

M. Martin: Nous en sommes à la première partie de la recommandation 14. Nous sommes tous d'accord sur la nécessité de créer un ministère de l'Environnement, seules les modalités nous divisent. Je propose donc que les chercheurs essaient de faire la synthèse des propositions de Stan, Marlene et Bud, agissant ainsi en quelque sorte comme le roi Salomon.

M. Darling: Cette proposition devrait être soumise à Genève. Nous ne parlons pas pour ne rien dire, et il faut que le ministre de l'Environnement puisse imposer une ligne de conduite aux ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources, des Transports, etc.

M. Caccia: Comment pouvons-nous espérer que le titulaire du ministère de l'Environnement puisse avoir plus d'influence que le ministre des Finances? C'est ce dernier qui devrait à long terme faire appliquer les décisions du ministre de l'Environnement. L'idéal serait que tous les ministres, ministères et agences du gouvernement défendent l'environnement dans leurs activités journalières plutôt que de chercher à mettre en place un système de surveillance mutuelle.

Dans la pratique on ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que le ministre de l'Environnement surveille l'activité de ses collègues. Par contre, on peut fort bien espérer que chaque ministre, dans le domaine de compétence qui lui est propre, agisse en fonction de certains principes écologiques.

C'est pourquoi je propose que l'on accepte l'idée de M^{me} Catterall, à savoir que tous les ministères devront désormais tenir compte de l'incidence de leur activité sur le réchauffement de la planète et qu'ils devront en outre se fixer des objectifs annuels de réduction des effets nocifs de leur activité. Les deux sont très complémentaires.

Le président: Il faudrait donc, à votre avis, retenir les deux plutôt que de choisir l'un ou l'autre. Vous proposez comme M. Darling et d'autres que le ministère de l'Environnement se voie attribuer les responsabilités majeures, surtout au cours de la période initiale, et qu'en outre, les principaux ministères subordonnent leur activité à certains critères écologiques, en retenant notamment les objectifs proposés par M^{me} Catterall.

[Texte]

Mr. Caccia: I do not know what major responsibilities would mean.

The Chairman: Maybe I used the wrong language.

Mr. Caccia: The environment ministry is given a certain mandate under the act.

Mr. Martin: I think it is important that we make the statement. For the first time, I think it is quite clear that we have a major conceptual problem, and I think we can do a lot of good in the final report dealing with it. The more I think about it, the real analogy is the Minister of Defence Production, 1939 to 1945. That is the real analogy we are probably working towards. I think we had better get some wording that makes the statement.

Mr. Bird: Mr. Chairman, there is an old statement that the search for perfection is the enemy of the good. Charles, you are stating the perfection of what it ultimately is to become. Let us not ruin the pursuit of that by blocking off a concept that is not yet established, the one we are talking about.

The Finance Minister does have a hell of a lot of clout in every department, financially. If the Environment Minister has the same clout, we are going to be advancing a long way forward from where we are right now. As those two disciplines start to come together and start to gel over time, we will reach that synthesis you talked about the other day. If we try to bypass that, I do not think we are going to get the attention of the general public, the government or anybody else, and we will be a long while getting to where you would like us to be.

• 1750

Mr. Darling: Charles, this may be dreaming in technicolor, but the day may come when the Minister of the Environment tells the Minister of Finance that something has to be done to keep Canada clean, and to bloody well find the money in tax or to do what he has to do to find it. The day may come when he would be more powerful than the Minister of Finance.

The Chairman: With these words of wisdom from my junior seatmate I am tempted to say we should try to see if we can come up with some wording that would satisfy what I think is an emerging consensus within the committee. I would also point out that we cannot possibly, for obvious reasons, have this redrafted material for tomorrow morning, and we do not want to lose any time in terms of getting a report to the House.

Provided we can get this done we could have the redrafted version by the first of the week. If it is close to being an acceptable version, the time between our approving it on Monday or Tuesday and getting it before the House could be very short, perhaps a matter of several hours.

Mrs. Catterall: At the risk of repeating myself, we have agreement on what we want to achieve, which is that all departments and agencies be responsible and do everything to minimize their negative impact on the environment, and, for the purposes of this report, on global warming. What we do not have agreement on, and it is not a serious disagreement, is on the mechanics to achieve that. If we cannot agree on the mechanics, surely we can agree on the principle that the government should start with itself when saying we are all responsible for the environment. That principle can be included in this report and supported with unanimous consent.

[Traduction]

M. Caccia: Je ne sais pas ce que vous entendez par responsabilités majeures.

Le président: Je me suis peut-être mal exprimé.

M. Caccia: Le ministère de l'Environnement se voit attribuer une mission aux termes de la loi.

M. Martin: Il est important de faire à ce sujet une déclaration de principes, car c'est là-dessus que nous semblons buter. Il existe une analogie entre le cas qui nous intéresse en ce moment et le ministre de la Production de défense, de 1939 à 1945. Il faudrait donc essayer de clairement énoncer ce principe.

M. Bird: Il ne faut pas oublier, monsieur le président, que le mieux est l'ennemi du bien. M. Caccia nous propose un idéal, mais entre temps, contentons-nous de ce qui est possible.

Le ministre des Finances dispose sans aucun doute de pouvoirs très étendus au plan financier, et ce, dans tous les ministères. Si le ministre de l'Environnement se voit attribuer des pouvoirs aussi importants, ce sera un grand progrès par rapport à la situation actuelle. Avec le temps, on devrait pouvoir arriver à une synthèse des deux. En essayant de brûler les étapes, on risque de passer inaperçu aussi bien du public que du gouvernement, ce qui ne ferait que retarder la réalisation de nos objectifs.

M. Darling: Même si c'est utopique pour le moment, il se peut qu'un jour le ministre de l'Environnement puisse exiger que le ministre des Finances trouve les crédits nécessaires pour assurer la salubrité de notre environnement. Il se peut que dans un avenir pas tellement éloigné, le ministre de l'Environnement ait plus de poids que le ministre des Finances.

Le président: Sur ces sages paroles, je propose que nous essayions de nous mettre d'accord sur un texte. Il est hors de question par ailleurs que nous puissions avoir un nouveau texte d'ici demain matin; or, nous devons remettre notre rapport à la Chambre le plus rapidement possible.

Nous devrions pouvoir obtenir une nouvelle version au début de la semaine prochaine. Si tout le monde est d'accord, on pourrait faire adopter ce texte lundi ou mardi et le soumettre à la Chambre quelques heures plus tard.

Mme Catterall: Je m'excuse si je répète ce que j'ai déjà dit, mais nous sommes en principe d'accord sur nos objectifs, à savoir que tous les ministères et agences du gouvernement devront minimiser l'incidence néfaste de leur activité sur l'environnement, et plus particulièrement en ce qui concerne le réchauffement de la planète. Ce qui nous divise, c'est la façon de réaliser cet objectif. Donc, même si nous ne sommes pas encore d'accord sur les modalités d'application, on pourrait à tout le moins faire figurer dans notre rapport le principe, admis à l'unanimité, selon lequel le gouvernement doit donner l'exemple en ce qui concerne la protection de l'environnement.

[Text]

The Chairman: At the risk of opening further debate, I do not think we have reached that much of a consensus. There are several proposals on the table, and we may be able to put them—

Mrs. Catterall: Can I put it as a motion? People can say whether they agree or disagree with it. If we have agreement it goes in, and if we do not it does not. It think that is—

The Chairman: Rather than make it a formal motion we will just bring up the idea and test it...

Mrs. Catterall: Let me read it:

That all programs, policies and operations of all government departments and agencies will be reviewed and revised where necessary to minimize their impact on global warming.

Mr. Darling: That is not very tough.

Mrs. Catterall: It is tougher than anything the government has had to date, and I mean any government.

Mr. Martin: If this meeting is not classic proof of why we better stay at 14... I think it is not tough enough. If we are not going to make a statement that will knock their eyes out, then I would rather not—

Mr. Darling: I agree with you, it is not tough enough.

Mr. Martin: —make it. I know what you are driving at, but if we cannot make one that is really tough I think we are better off not doing it, because it looks like the backs of—

Mrs. Catterall: You show me any place where this government or any government in Canada has made that commitment before. It has not.

Mr. Martin: I think a lot of people—

Mrs. Catterall: It has not made the first step toward achieving it.

Mr. Martin: There is no doubt that we have done nothing toward achieving it, but on the other hand it really does sound like motherhood.

Mrs. Catterall: Let me give you a second suggestion that is very specific and concrete.

M. Harvey: Vous savez que les organismes gouvernementaux coûtent très cher, monsieur le président. Il y en a des dizaines et des dizaines, et c'est pour cela qu'on a une dette de 350 milliards de dollars. Je pense qu'il ne faut pas en ajouter.

Ne serait-il pas bon que notre Comité pense à imposer à notre ministre de l'Environnement un rapport annuel concernant la situation environnementale au pays, particulièrement en rapport avec chacun de nos ministères, et concernant la situation des lois ou des mesures prises par notre gouvernement pour vérifier si tout est conforme et s'il y a de la progression dans tous les secteurs?

[Translation]

Le président: Je ne pense pas qu'il y ait un consensus même sur ce principe. Nous avons examiné différentes propositions, et il se peut que nous puissions...

Mme Catterall: Je pourrais soumettre une motion qui pourrait être mise aux voix.

Le président: Une motion en bonne et due forme n'est pas vraiment indispensable.

Mme Catterall: Je vais vous lire ce que je propose:

Que la totalité des programmes, politiques et activités de tous les ministères et agences du gouvernement soient passés en revue et éventuellement modifiés afin qu'on puisse minimiser leur contribution au réchauffement de la planète.

Mr. Darling: Cela ne va pas assez loin.

Mme Catterall: C'est plus qu'aucun gouvernement chez nous s'est jamais engagé à faire.

Mr. Martin: Cette déclaration n'est pas assez forte, et si nous ne parvenons pas à nous mettre d'accord sur un libellé vraiment énergique, il vaut mieux...

Mr. Darling: Ce texte ne va en effet pas assez loin.

Mr. Martin: Si on ne parvient pas à se mettre d'accord sur une recommandation suffisamment énergique, il vaut mieux ne rien faire.

Mme Catterall: Mais ce serait la première fois qu'un gouvernement canadien, à quelque niveau que ce soit, prendrait un engagement à cet égard.

Mr. Martin: De nombreuses personnes...

Mme Catterall: Rien n'a été fait jusqu'à présent dans ce sens.

Mr. Martin: Même si rien n'a été fait, une déclaration comme celle que vous proposez ne serait qu'un voeu pieux.

Mme Catterall: J'ai une autre proposition plus concrète à vous soumettre.

M. Harvey: Government agencies are very expensive, Mr. Chairman; we have dozens of them as it is and that is why we have a \$350 billion deficit. I do not think we need more government agencies.

Could not this committee require the Minister of the Environment to table an annual report on the environmental situation of the country as it relates to each one of the departments, stating everything that the government has done to make sure that there has been progress in all areas?

[Texte]

préférable d'imposer à notre ministre de l'Environnement un rapport annuel sur les activités environnementales au pays en rapport avec chacun des ministères, et sur la législation du gouvernement, ce qui nous permettra d'évaluer s'il y a eu progression ou non. Cela ne coûterait pas un sou de plus, et le ministre serait obligé de suivre toutes les activités reliées à la question environnementale.

The Chairman: I sense we are not any closer to a consensus than earlier, and the differences, as Mr. Martin pointed out, are up and down the table, not necessarily back and forth between us. I think we at least need overnight to think about this.

My only question at this point is whether we want to allow the research staff, with a little informal consultation, to come up with some proposals and then have a further redraft for early next week, or whether we want to come back for some further discussion tomorrow morning. My own recommendation was that likely we will be wise to wait until the first of the week.

Mr. Fulton: Am I correct, Mr. Chairman, that we have agreed in principle on everything up to 12, 13, 14, and we have now agreed on the wording changes specifically for 12 and 13, so 14 is the only one we have left? I do not often plead my own case here. I try always to be a regular attender. I am gone from tomorrow afternoon for a week, and I would hope we could deal with the wording for 14 tomorrow morning.

Mrs. Catterall: Do you want to start early tomorrow?

Mr. Fulton: Yes. I do not see what we have to deal with as insurmountable. Bill C-78 is also sitting tomorrow.

The Chairman: We have scheduled a meeting for tomorrow at 9 a.m., I believe. The notices have gone out. I do not want people to think we have to meet for two hours. If we discipline ourselves and start as close to 9 a.m. as possible, we could be concluded perhaps by 9.30 a.m. or 9.45 a.m.

Mr. Fulton: Let us do it first thing in the morning. I think we have a responsibility to do it—

The Chairman: And maybe overnight there can be a little bit of informal consultation.

Mr. Fulton: —and get a report. The only reason I think it would be good to do it tomorrow morning and for you to present it in the House on Friday is that there is a nasty rumour about a prorogation Monday or Tuesday.

Some hon. members: What?

The Chairman: I am prepared to risk the nasty rumour. I just do not think physically, with the number of changes we have already agreed to, we can possibly have it in both official languages for Friday morning. But if we can finish the work on the report tomorrow, then we will for sure have it for the first of the week.

Mr. Fulton: So at 9 a.m. tomorrow?

The Chairman: At 9 a.m. tomorrow.

Mr. Martin: I am going to be about 20 minutes late, which gives you 20 minutes to get it done.

[Traduction]

require the Minister of the Environment to table an annual report on the environmental activities of each one of the departments as well as on government legislation so that we could know whether there has been progress or not. It would not cost a penny and the Minister would still be obliged to keep an eye on all activities having anything to do with the environment.

Le président: Je constate qu'un consensus est toujours hors d'atteinte. La nuit devrait nous porter conseil.

La question est de savoir si nous devons demander à nos chercheurs de nous rédiger de nouveaux textes pour le début de la semaine prochaine, ou bien si nous préférons reprendre la discussion demain matin. Je trouve pour ma part qu'il vaudrait mieux attendre jusqu'à la semaine prochaine.

M. Fulton: Si j'ai bien compris, monsieur le président, nous sommes d'accord sur tout ce qui précède les propositions 12, 13 et 14, et nous sommes également d'accord sur les changements à apporter aux propositions 12 et 13, si bien qu'en fait, il ne nous reste plus que la proposition 14. Comme je pars demain après-midi et que je serai absent pendant toute la semaine prochaine, j'espère qu'on pourra examiner le libellé de la proposition 14 demain matin.

Mme Catterall: Vous voudriez donc qu'on commence tôt demain matin?

M. Fulton: Oui. Je ne vois pas pourquoi ce ne serait pas possible. Le comité saisi du projet de loi C-78 siège également demain matin.

Le président: Une réunion est en effet prévue pour demain à 9 heures, et les avis de convocation ont déjà été envoyés. Nous ne devrons pas nécessairement siéger deux heures. À condition de commencer à temps et de faire preuve d'une certaine discipline, nous pourrions terminer vers 9h30 ou 9h45.

M. Fulton: Allons-y donc pour demain matin.

Le président: On pourrait encore en discuter à titre officieux ce soir.

M. Fulton: On devrait essayer de régler ce problème demain matin, pour permettre au président de déposer le rapport à la Chambre vendredi à cause d'une rumeur selon laquelle le Parlement serait prorogé lundi ou mardi.

Des voix: Quoi?

Le président: J'en prends le risque. Vu le nombre de changements sur lesquels nous nous sommes mis d'accord, je ne pense pas qu'il soit matériellement possible d'avoir un texte prêt dans les deux langues officielles pour vendredi matin. En revanche, si nous parvenons à terminer le rapport demain, nous pourrons l'avoir prêt pour le début de la semaine prochaine.

M. Fulton: Donc, nous reprenons demain matin à 9 heures?

Le président: C'est bien ça.

M. Martin: Vous aurez 20 minutes pour tout régler, vu que je ne serai pas là avant 9h20.

[Text]

Some hon. members: Oh, oh.

The Chairman: We will start as close to 9 a.m. as possible and hope that all members can be here.

Mr. Bird: I have to go to a meeting at 9 a.m. for ten minutes.

The Chairman: Do you want to say 9.15?

Mrs. Catterall: He wants us to meet at 9 o'clock so we will have all the work done.

Mr. Fulton: We only have number 14 to deal with, right?

Mr. Bird: Jim, we have not really read through these others today.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I still have the proposal I made, and I think Tom was indicating that we had not voted on it. We have not voted on anything that has gone into this report; it has been all by consensus.

The Chairman: I just checked. It may have been my fault in the chair not allowing enough discussion for the researcher's purpose to know that it was accepted.

Mrs. Catterall: I was just repeating in fact the same thing I had put forward at a previous meeting. I think we had better clarify whether there is some consensus on it or not, because frankly this suggestion for a recommendation that is included in the last minutes is the first concrete step to making every department responsible, as part of its budget submission, to account for its environmental impact. This is the first concrete step we have recommended to have government integrate its economic, financial, and environmental thinking. It is only one small step, but it is a very important first step to make the budget process an environmental assessment process.

• 1800

The Chairman: I hope you will write again tomorrow. I think it is time we are going to have to adjourn for this evening. We will come back to it tomorrow at 9 a.m.

Mrs. Catterall: Can we perhaps have it in front of us then? It is from the last page of our last minutes.

The Chairman: We will try. We have not much capacity to produce much new in writing for tomorrow morning at 9, but we will do the best we can.

Mrs. Catterall: All that has to be done is to xerox from that page.

Mr. O'Kurley: The last part of recommendation 14 is not acceptable to myself or some others on this side of the table with regard to appointing an environment Auditor General.

While we do support the idea of increasing the strength and importance of the Minister of the Environment, increasing perhaps his mandate in some respects, we do not support the idea of adding another bureaucrat and perhaps his staff and extra expense. We feel the extra responsibilities can be done by restructuring personnel within the existing system rather than by trying to add on clusters of civil servants to the system.

[Translation]

Des voix: Oh, oh.

Le président: Nous espérons que tout le monde sera là ponctuellement demain matin à 9 heures.

M. Bird: Je serai à une autre réunion demain matin à 9 heures pendant 10 minutes.

Le président: Mettons alors 9h15.

Mme Catterall: On devrait commencer à 9 heures pour pouvoir terminer le travail.

M. Fulton: Il ne nous reste plus que la recommandation 14, n'est-ce pas?

M. Bird: Nous n'avons pas vraiment passé les autres en revue aujourd'hui.

Mme Catterall: Ma proposition n'a pas fait l'objet d'un vote et, d'ailleurs, il n'y a pas eu de vote sur aucune des propositions devant figurer dans le rapport.

Le président: J'ai peut-être eu tort de ne pas laisser les discussions se dérouler assez longtemps, de façon à ce que le chercheur puisse savoir au juste où nous en sommes.

Mme Catterall: Je tiens à savoir si oui ou non ma proposition est acceptée, car c'est la seule proposition qui aurait pour effet d'obliger tous les ministères à rendre compte de l'incidence de leur activité sur l'environnement. C'est une première mesure concrète, qui aurait pour effet d'obliger le gouvernement à opérer la synthèse de ses mesures économiques, financières et écologiques. C'est une première mesure importante, qui aurait pour effet d'opérer la synthèse entre procédure budgétaire et bilan économique.

Le président: Pour ce soir, j'estime qu'il est temps de lever la séance, et nous reprendrons nos travaux demain matin à 9 heures.

Mme Catterall: Nous pourrons alors reprendre ce texte qui figure à la dernière page de notre dernier compte rendu?

Le président: On fera de notre mieux. Je ne vois pas très bien ce qu'on peut rédiger de neuf d'ici à demain matin, mais on peut toujours essayer.

Mme Catterall: Il suffit de photocopier cette page.

M. O'Kurley: Je ne saurais accepter, pas plus que certains de mes collègues d'ailleurs, la nomination d'un vérificateur général de l'environnement, tel que prévu à la fin de la recommandation 14.

Bien que j'accepte le principe de renforcer les prérogatives et attributions du ministre de l'Environnement, il n'est pas question à mon sens de créer de nouveaux postes, avec toutes les dépenses que cela entraînerait. Cette tâche pourrait fort bien être confiée au personnel en place, et il est tout à fait inutile à mon avis d'alourdir davantage encore la bureaucratie.

[Texte]

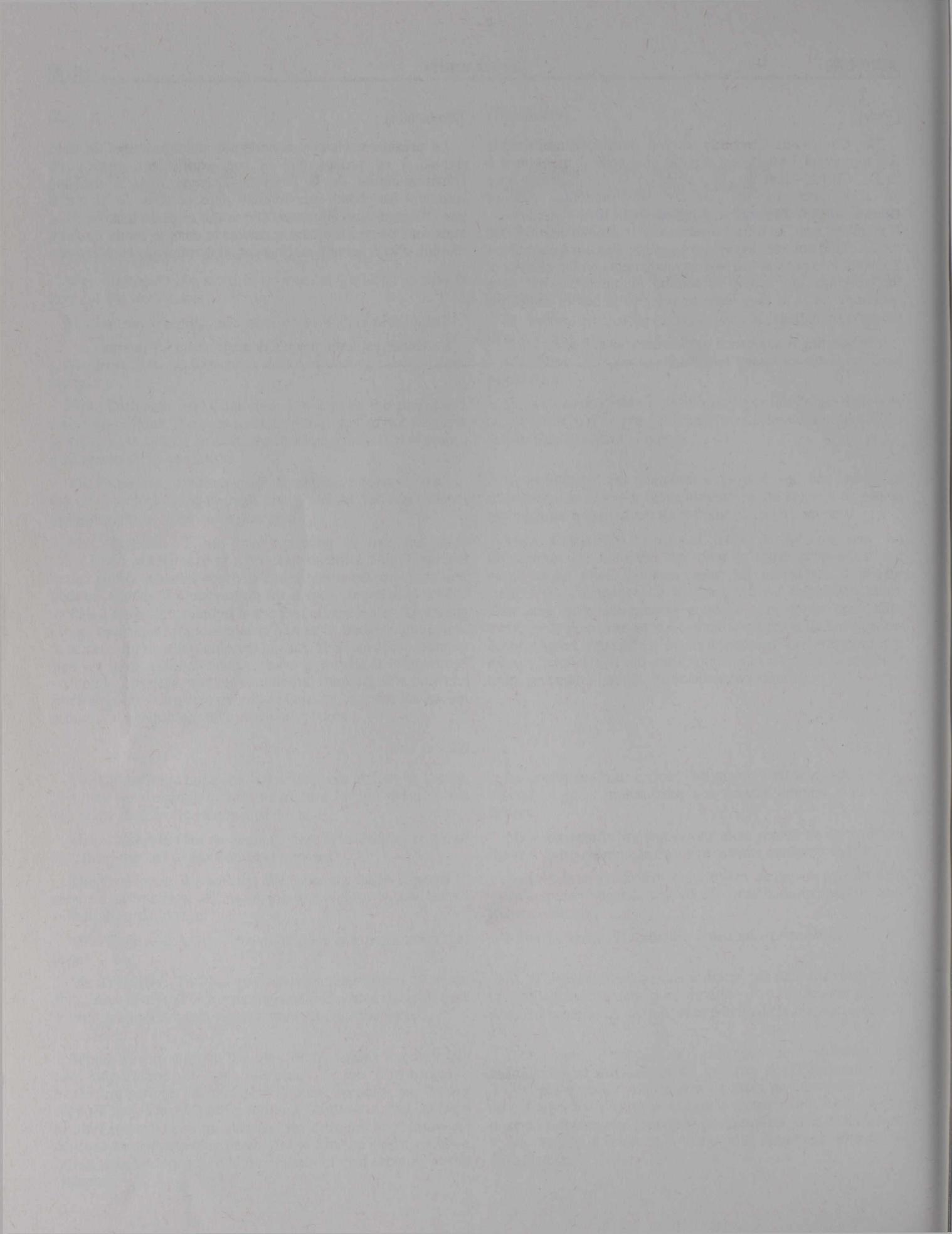
The Chairman: Obviously we will want to come back to this tomorrow. I might just remind members—I mentioned it to Dr. Curren—that we did earlier on in our hearings have an appearance by the Deputy Environmental Auditor General of New Zealand, who talked about their system there. If members want to refresh themselves about one country that has a... I did not want to get into a general discussion about New Zealand. I do not want to pass any judgments on the efficacy of the program, but simply to remind members we did have testimony on it, if they want to refer to it before tomorrow morning's meeting.

The meeting is adjourned until tomorrow at 9 a.m.

[Traduction]

Le président: Nous y reviendrons demain matin. Je vous signale à ce propos que le sous-vérificateur général de l'environnement de la Nouvelle-Zélande nous a expliqué comment les choses fonctionnent dans ce pays. Je ne tenais pas à engager une discussion sur ce qui se passe dans ce pays, mais vous pouvez toujours consulter le compte rendu de cette réunion d'ici à demain matin pour vous rafraîchir la mémoire.

La séance est levée jusqu'à demain matin à 9 heures.



Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Environment

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of a draft interim report on global warming in preparation for the World Climate Conference to be held in Geneva at the end of October

Jim Fulton moved, —That recommendations numbers 14, 15 and number 16, as amended, be adopted.

And debate arising thereon,

Bud Bird moved, —That the motion be amended by consolidating recommendations numbers 14, 15 and 16 into one recommendation.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, repudiated: Yeas: 4; Nays: 6.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to: Yeas: 7; Nays: 2.

By unanimous consent, recommendation number 14 was again considered.

Marilyn Catterall moved, —That recommendation number 14 be amended by substituting the following words for the existing recommendation:

"The Committee recommends that the Department of Environment have the responsibility and authority to develop policies, programs and regulations that span the full range of activities of the federal government and that the Minister report to Parliament annually on the environmental impact of all federal activities."

Fascicule n° 57

Le jeudi 11 octobre 1990

Président: David MacDonald

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

l'Environnement

CONCERNANT:

Conformément au mandat que lui accorde l'article 108(2) du Règlement, un examen du rapport intermédiaire sur le réchauffement de la planète, en préparation pour la Conférence sur le climat mondial qui aura lieu à Genève à la fin d'octobre

Jim Fulton propose, —Que les recommandations n° 14, 15 et 16, modifiées, soit adoptées.

Sur ce, un débat s'ensuit.

Bud Bird propose, —Que la motion soit amendée de manière à fusionner en une seule les recommandations n° 14, 15 et 16.

Après débat, l'amendement, mis aux voix à main levée, est rejeté par 6 voix contre 4.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par 7 voix contre 2.

De consensément unanime, la recommandation n° 14 est de nouveau étudiée.

Marilyn Catterall propose, —Que l'actuelle recommandation n° 14 soit remplacée par le texte suivant:

"Le Comité recommande que le ministère de l'Environnement se voit confier la responsabilité et les pouvoirs d'élaborer des politiques, programmes et règlements qui couvrent tout l'éventail des activités du gouvernement fédéral, et que le ministre fasse annuellement rapport au Parlement sur les répercussions environnementales de toutes les activités fédérales."

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

Imprimé sur papier recyclé.

Après lecture, la motion mise aux voix à main levée, le résultat des voix est le suivant:

Le président prononce un discours de la motion.
Ainsi-là, pour la séance du Comité permanent de l'Environnement.
Il est demandé à l'honorable M. G. Catterall de faire la rédaction de la motion, remplaçant «ministère» par «ministre».

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Printed on recycled paper.

35237-1

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald*Vice-Chairman:* Bud Bird

Members

Charles Caccia
 Marlene Catterall
 Terry Clifford
 Sheila Copps
 Rex Crawford
 Stan Darling
 Jim Fulton
 André Harvey
 Lynn Hunter
 Brian O'Kurley
 Louis Plamondon
 Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald*Vice-président:* Bud Bird

Membres

Charles Caccia
 Marlene Catterall
 Terry Clifford
 Sheila Copps
 Rex Crawford
 Stan Darling
 Jim Fulton
 André Harvey
 Lynn Hunter
 Brian O'Kurley
 Louis Plamondon
 Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 11, 1990

(92)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:24 o'clock a.m. this day in Room 253-D, Centre Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley and Robert Wenman.

Acting Member present: Paul Martin for Sheila Coppins.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dean Clay, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of a draft interim report on global warming in preparation for the World Climate Conference to be held in Geneva at the end of October.

The Committee proceeded to discuss a draft report.

Jim Fulton moved,—That recommendations numbers 14, 15 and number 16, as amended, be adopted.

And debate arising thereon;

Bud Bird moved,—That the motion be amended by consolidating recommendations numbers 14, 15 and 16 into one recommendation.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4; Nays: 6.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to: Yeas: 7; Nays: 2.

By unanimous consent, recommendation number 14 was again considered.

Marlene Catterall moved,—That recommendation number 14 be amended by substituting the following words for the existing recommendation.

“The Committee recommends that the Department of Environment have the responsibility and authority to develop policies, programs and regulations that span the full range of activities of the federal government and that the Minister report to Parliament annually on the environmental impact of all federal activities.”

Bud Bird moved,—That the motion be amended by inserting the words “analogous to the Department of Finance for financial and economic affairs,” after the words “activities of the federal government”.

After debate, the question being put on the amendment, and the result of a show of hands having been announced. Yeas: 5; Nays: 5.

Whereupon the Chair voted in the affirmative.

It was agreed,—That the motion be further amended by substituting the words Minister for Department.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 11 OCTOBRE 1990

(92)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 24, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley et Robert Wenman.

Membre suppléant présent: Paul Martin remplace Sheila Coppins.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur. Dean Clay, chargé de recherche.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude d'un rapport intérimaire sur le réchauffement de la planète, en vue de la Conférence mondial sur le climat qui aura lieu à Genève à la fin d'octobre.

Le Comité examine le projet de rapport.

Jim Fulton propose,—Que les recommandations n°s 14, 15 et 16, modifiées, soit adoptées.

Sur ce, un débat s'ensuit.

Bud Bird propose,—Que la motion soit amendée de manière à fusionner en une seule les recommandations n°s 14, 15 et 16.

Après débat, l'amendement, mis aux voix à main levée, est rejeté par 6 voix contre 4.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par 7 voix contre 2.

Du consentement unanime, la recommandation n° 14 est de nouveau étudiée.

Marlene Catterall propose,—Que l'actuelle recommandation n° 14 soit remplacée par le texte suivant:

«Le Comité recommande que le ministère de l'Environnement se voit confier la responsabilité et les pouvoirs d'élaborer des politiques, programmes et règlements qui couvrent tout l'éventail des activités du gouvernement fédéral, et que le ministre fasse annuellement rapport au Parlement sur les répercussions environnementales de toutes les activités fédérales.»

Bud Bird propose,—Que la motion soit amendée en ajoutant après «activités du gouvernement fédéral», «de la même façon que le ministère des Finances en ce qui a trait aux questions financières et économiques.».

Après débat, la motion mise aux voix à main levée, le partage des voix est le suivant: Pour: 5; Contre: 5.

Le président vote alors en faveur de la motion.

Il est convenu,—Que la motion soit de nouveau amendée en remplaçant «ministère» par «ministre».

After further debate, the question being put on the motion, as amended, it was, by a show of hands, agreed to. Yeas: 6; Nays: 4.

At 11:01 o'clock a.m. the Committee adjourned until 1:00 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING (93)

The Standing Committee on Environment met at 1:07 o'clock p.m. this day in Room 253-D, Centre Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley and Robert Wenman.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dean Clay, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of a draft interim report on global warming in preparation for the World Climate Conference to be held in Geneva at the end of October.

The Committee proceeded to discuss a draft report.

Bob Wenman moved,—That the first paragraph of revised recommendation number 12 be amended to read as follows:

"Recognizing that Canada's forests are a major reservoir for atmospheric carbon and that the losses of forest stands through commercial harvesting, wildfire, insects and disease have resulted in a rate of harvesting of Canada's commercial forests and wild lands exceeding the rate of restocking, the Committee recommends that:"

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Jim Fulton, it was agreed,—That the draft report, as amended, be adopted as the Committee's Fourth Report to the House.

It was agreed,—That the Chair be instructed to present the Committee's Report to the House.

At 1:46 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

Après débat, la motion modifiée, mise aux voix à main levée, est adoptée par 6 voix contre 4.

À 11 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (93)

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 13 h 07, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley et Robert Wenman.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur. Dean Clay, chargé de recherche.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude d'un rapport intitulé sur le réchauffement de la planète, en vue de la Conférence mondiale sur le climat qui aura lieu à Genève à la fin d'octobre.

Le Comité examine le projet de rapport.

Bob Wenman propose,—Que le premier paragraphe de la recommandation n° 12 revisée soit modifié pour se lire ainsi:

«Reconnaissant que les forêts du Canada représentent un réservoir très important de carbone atmosphérique et que les pertes attribuables à l'exploitation commerciale ainsi qu'aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies ont entraîné le déboisement des forêts et terres sauvages d'intérêt commercial à un rythme supérieur à celui du reboisement, le Comité recommande:»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Jim Fulton, il est convenu,—Que le projet de rapport, modifié, soit adopté et devienne le Quatrième rapport du Comité.

Il est convenu,—Que la président présente le rapport à la Chambre.

À 13 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Maija Adamsons

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, October 11, 1990

[no translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 11 octobre 1990

• 0920

The Chairman: I think we are ready to begin.

I said at the end of the session last night that I doubted whether we could have any revisions take place overnight in time for our meeting this morning, but I was wrong in that. I am glad I was wrong. Both Dean Clay and Tom Curren have done revisions to the text. We have the revised text in front of us and Tom has provided an addendum, some revisions to the forestry section.

Malheureusement, il n'a pas été possible d'avoir tôt ce matin la traduction dans les deux langues officielles. Si vous y consentiez, nous pourrions examiner les amendements en anglais. J'espère que nous aurons bientôt le texte dans les deux langues officielles.

Certainly by the time we come to final editorial approval we will have it in both versions. I hope members will be patient with us in trying to work through it. I had a word with the interpreters and I know there is always a difficulty in trying at short notice to maintain a kind of progression in both texts. But we do have the text from yesterday in both languages and I would hope that members will be able to follow the changes Dean will point out in either the former text or in the revised text.

• 0925

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Mr. Chairman, I have another committee meeting at 9.30. I am going to go to it in hopes that I can get back to this one.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): But can we have some votes? If we have some things to vote on can we do it? Are there going to be things to vote on today?

The Chairman: First of all, I think we have been trying to work by consensus in producing the report. I have also made other undertakings that if there are to be votes we would have them at a time when all members, or at least all those who have taken an active part in the committee, would be notified and know they were going to take place. So I think I can assure you, Mr. Wenman, that there will be no votes without proper notification.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I appreciate that very much. I am available virtually the rest of the day—this afternoon certainly, if it has to come to that.

Mr. Wenman: But if Mr. Bird is not going to be here, I would like to hear what he has to say on the forestry sections before he goes, because if there is further discussion we should probably have his input so we can either accept it or reject it or do whatever.

The Chairman: If Mr. Bird is coming back, we will try to stand those parts until he has returned.

Mr. Bird: I will do my best to come back.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 11 octobre 1990

Le président: Je crois que nous pouvons commencer.

J'ai dit à la fin de la réunion d'hier soir douter que les révisions apportées au texte puissent être faites pendant la nuit à temps pour notre réunion de ce matin, mais je me trompais et j'en suis heureux. Dean Clay et Tom Curren ont chacun apporté leur révision au texte. Ce que nous avons, c'est le texte révisé, et Tom a préparé deux feuillets sur lesquels se trouvent les révisions à apporter à la partie consacrée aux forêts.

Unfortunately, it was not possible to have it in both official languages. If you do agree, we might consider the revisions to the English text. I hope that we will soon have it in both official languages.

Quand nous procéderons à la dernière correction d'épreuve, il faudra que nous l'ayons dans le deux langues. Pour le moment, je compte sur l'indulgence des membres du comité. Je viens de parler aux interprètes et je sais qu'interpréter l'évolution de l'ébauche d'un rapport n'est pas chose facile. Heureusement, nous avons le texte d'hier dans les deux langues, et j'espère que les députés pourront suivre les changements signalés par Dean soit dans l'ancien texte soit dans le nouveau.

• 0925

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Monsieur le président, j'ai une autre réunion à 9h30. J'y vais maintenant et j'espère qu'à mon retour vous serez encore là.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Pourrons-nous voter? S'il y a des votes pourrons-nous le faire? Y a-t-il des choses à mettre aux voix aujourd'hui?

Le président: Pour commencer, nous avons tout fait pour que ce rapport soit fondé sur un consensus. Je me suis également engagé à ce qu'en cas de vote, ceci ait lieu seulement après que tous les membres, tout du moins ceux ayant participé activement aux réunions, en aient été avertis. Je peux donc vous assurer, monsieur Wenman, qu'il n'y aura pas de votes sans notification appropriée.

M. Bird: Monsieur le président, je vous en remercie infiniment. Je suis pratiquement libre tout le restant de la journée—certainement cet après-midi, s'il le faut.

M. Wenman: Mais si M. Bird doit partir, j'aimerais entendre ce qu'il a à nous dire sur la partie consacrée aux forêts, car s'il y a d'autres discussions, il faudrait que nous connaissions son point de vue pour pouvoir le juger.

Le président: Si M. Bird revient, nous essaierons de réservé cette partie jusqu'à son retour.

M. Bird: Je ferai de mon mieux.

[Text]

The Chairman: I am now going to ask Dean Clay to guide us through the changes in the revised text.

Mr. Dean Clay (Committee Researcher): Mr. Chairman, I have made changes to the draft labelled October 11, 1990. This is in response to a telephone call that Tom made to me last night indicating the main points that the committee had asked be revised in the text.

First of all, I understand that a new introductory paragraph was requested, saying more about the phenomenon of global warming and the implications of global warming. That has now been added as the underlined material on page 1.

No changes on page 2. Page 3 is a simple addition in the first complete paragraph to call what the World Resources Institute has done by its proper name, which is the Greenhouse Index.

Page 5 in the new text. The committee apparently objected to the word "hallmarks" as describing the role that energy efficiency and energy conservation play in Canadian energy policies, so we turned these around to say "essential components" and added, at the end of that paragraph, that "conservation, efficiency, fuel substitution and renewable energy development are all in effect critical pillars of a federal energy policy".

Page 6. It was pointed out that Canada may not actually have officially endorsed the stabilization of carbon dioxide emission levels by 2000, so we have worded that a little bit more ambiguously to say "Canada's support of the objective", stopping short of saying that we have formally endorsed it.

Page 7. The committee wanted specific reference to the Bergen conference calling for an ultimate reduction of 60% to 80% in the current level of carbon dioxide emissions as being required to stabilize the concentration of the gas in the atmosphere and ultimately bring an end to man's contribution to global change through elevated carbon dioxide emissions. That is now in there.

• 0930

In recommendation number 3, the word "net" has been added in front of 2%, which was requested, but in fact I think that is superfluous, because energy intensity is a measure of energy use per dollar of GDP. It is already a net measure. If one wanted to talk about a net reduction in the total use of energy of 2% annually, one would have to go to total energy consumption figures. But I think in this sense it is redundant if the discussion is about energy intensity, which is already a net measure. I just question whether we perhaps should not take that back out.

I have no changes on pages 8 or 9. I am also trying to find anything that was removed, which does not show up in the underlining, but I do not think there is anything on page 8 or 9. The new page 10 is as before. Page 11 stays the same, as does page 12, I believe, and then some of the changes on page 13 are fairly extensive.

[Translation]

Le président: Je vais maintenant demander à Dean Clay de nous guider dans les changements apportés au texte révisé.

M. Dean Clay (documentaliste): Monsieur le président, j'ai apporté des modifications à l'ébauche du 11 octobre 1990 à la suite d'un coup de téléphone que m'a donné hier soir Tom pour m'indiquer les principaux points que le comité souhaitait voir réviser dans le texte.

Premièrement, si j'ai bien compris, un nouveau paragraphe d'introduction a été demandé donnant plus d'explications sur le phénomène du réchauffement de la planète et ses implications. Ce nouveau paragraphe a été ajouté et c'est ce que vous trouverez souligné à la page 1.

Pas de changement à la page 2. A la page 3 il y a simplement une addition au premier paragraphe complet pour rappeler que le World Resources Institute a publié un Greenhouse Index.

Page 5 du nouveau texte. Apparemment vous avez trouvé des objections à l'utilisation de l'expression «Figures de proue» pour décrire le rôle que la conservation et le rendement énergétique joue dans les politiques énergétiques canadiennes, nous avons donc parlé d'«éléments essentiels» et ajouté à la fin de ce paragraphe que «le rendement énergétique, la conservation, le remplacement de combustible et le développement de source d'énergie renouvelable sont les piliers de la politique énergétique fédérale».

Page 6. Il n'est pas certain que le Canada ait officiellement souscrit aux principes de stabilisation des niveaux d'émissions de gaz carbonique d'ici l'an 2000, nous laissons donc planer le doute en disant simplement «l'objectif appuyé par le Canada».

Page 7. Vous vouliez que le rapport fasse spécifiquement allusion à la conclusion de la conférence de Bergen, à savoir la nécessité ultime d'une réduction de 60 p. 100 à 80 p. 100 des niveaux actuels d'émissions de gaz carbonique pour stabiliser la concentration de ce gaz dans l'atmosphère et mettre finalement un terme à la contribution de l'homme au changement planétaire provoqué par l'augmentation des émissions de gaz carbonique. C'est fait.

Dans le texte de la recommandation numéro 3, le mot «nets» a été ajouté après 2 p. 100, à votre demande, mais à mon avis c'est superflu, car l'intensité énergétique est une mesure d'utilisation énergétique par dollar de produit intérieur brut. C'est déjà une mesure nette. Si vous vouliez parler d'une réduction nette de l'utilisation totale de l'énergie de 2 p. 100 par an, il faudrait faire appel aux chiffres de consommation énergétique totale. En l'occurrence, à mon avis, c'est redondant s'il ne s'agit que d'intensité énergétique, mesure déjà nette. D'après moi il serait peut-être préférable de ne pas l'ajouter.

Il n'y a pas de changement pour les pages 8 et 9. Je regarde aussi s'il n'y a pas eu quelque chose de supprimé, ce ne serait donc pas souligné, mais je ne vois rien à la page 8 ou à la page 9. La nouvelle page 10 n'a pas non plus changé. La page 11 reste la même ainsi que la page 12, je crois, et il y a quelques changements à la page 13, qui sont assez importants.

[Texte]

On page 12 of the old text, which is now page 13 of the new text, the committee wanted the mention of the size and weight of automobiles and their relationship to trucks taken out. You also wanted taken out the limits to the size of how small automobiles can shrink before they cease to become a useful family vehicle. Those have been removed. Instead, there has been a sentence added in the middle of page 13:

Substantial gains remain to be made in increasing the fuel efficiency of vehicles with internal combustion engines.

So that it still leads into the part about the need for changes in energy sources in the transportation sector, we said:

The committee also recognizes, however, that there are limits to what can be accomplished in these approaches, being fleet vehicle efficiency and use of mass transit.

We have tried to take account of the concerns in that fashion.

I should mention that in recommendation 9 just above, I overlooked a change there. The committee said we should not be urging the utilities to take the lead, but we should be urging the provincial governments to direct their utilities to take the lead. That change is made in recommendation number 9.

Going to the next page, it was not clear to me whether the committee was thinking of adding a new recommendation about fuel efficiency or had requested it. Since I was not sure, I went back to what the committee had originally stated, that this was supposed to be a short report with, at most, about a dozen recommendations, and this was to hit the highlights. It struck me that if the committee is to make a detailed recommendation about fuel efficiency standards, you are probably going into the area you wanted to reserve for the more detailed report. So we did not introduce that recommendation, but obviously if the committee wants it, we can bring it in.

We have already increased the number of recommendations by about three, based on yesterday's discussion, and I think we are up to about 16 now. So we are becoming a little concerned that maybe the report will grow to the size where you begin to dilute the impact you want to make with a smaller set of recommendations. At the moment, that one is not in.

Mrs. Catterall (Ottawa West): Mr. Chairman, can we just dispose of that one right now. I do not remember the discussion suggesting it go in, but I am inclined to agree that we do not want to dilute the report by putting in too many specific recommendations. The greater danger is that one specific recommendation on reducing energy consumption then leaves open the question of why you targeted that particular sector and not all the others. I do not think that is a situation we want to get into right now until we can deal with all of them.

Mr. Clay: Yes. The committee kept its recommendation regarding the electric utilities in a general sense, and I assumed you would probably want to do the same with the transportation sector. We have left the original recommendation as it stands in number 10, recognizing that it is a longer term but a very fundamental approach that the committee is suggesting.

[Traduction]

A la page 12 de l'ancien texte, qui est maintenant la page 13 du nouveau texte, vous vouliez qu'il soit fait mention de la taille et du poids des automobiles, et que la mention concernant les camions soit supprimée. Vous ne vouliez pas non plus que l'on mentionne la mesure dans laquelle on peut réduire le volume et le poids des automobiles sans les rendre impropres à l'utilisation familiale. C'est fait. Nous avons à la place ajouté une phrase au milieu de la page 13:

il faudra toutefois améliorer de façon sensible l'efficience du combustible destiné aux véhicules dotés de moteur à combustion interne.

Cela laisse toujours la partie relative à la nécessité de renouveler les sources d'énergie pour le secteur des transports où nous disions:

Le comité reconnaît également, cependant, les limites de ce qui peut être accompli dans ces domaines, l'efficacité des flottes de véhicules et l'utilisation des transports en commun.

Nous avons essayé de le prendre en compte de cette manière.

Je devrais ajouter que j'ai oublié un petit changement à la recommandation numéro 9 juste au-dessus. Selon vous, ce n'est pas à nous de demander aux entreprises publiques de prendre l'initiative, mais plutôt aux gouvernements provinciaux de le faire à notre place. Ce changement a été fait.

Pour ce qui est de la page suivante, je ne savais pas très bien si le comité voulait ajouter une nouvelle recommandation sur le rendement des carburants ou l'avait demandé. Comme je n'en étais pas sûr, je m'en suis tenu aux premières déclarations du comité, à savoir que cela devait être un petit rapport contenant au maximum une douzaine de recommandations se limitant aux points principaux. J'ai pensé qu'une recommandation détaillée sur les normes de rendement de carburant relevait des questions que vous souhaitiez réservé pour un rapport plus détaillé. Nous n'avons donc pas inséré cette recommandation, mais bien entendu, si vous y tenez, nous le ferons.

Nous avons déjà augmenté de 3 le nombre de recommandations sur la base de la discussion d'hier, et je crois que nous en sommes maintenant à environ 16. Nous craignons un peu que le rapport grossisse au point de diluer l'impact qu'aurait une plus petite série de recommandations. Pour le moment, celle-ci n'y figure pas.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Monsieur le président, pouvons-nous régler cette question tout de suite? Je ne me souviens pas de la discussion au cours de laquelle nous l'avons suggérée, mais j'aurais tendance à être d'accord, nous ne voulons pas diluer ce rapport en y faisant figurer trop de recommandations spécifiques. De plus, en faisant une recommandation spécifique sur la réduction de la consommation énergétique, nous risquons de nous voir demander pourquoi nous avons visé ce secteur particulier et pas tous les autres. Je crois que c'est à éviter pour le moment.

Mr. Clay: Oui. Votre recommandation concernant les entreprises publiques de production d'électricité est très générale, et j'ai supposé que vous vouliez faire la même chose pour les transports. Nous avons laissé sous sa forme originale la recommandation numéro 10, reconnaissant que le terme est plus long, mais que l'approche suggérée par le comité est très fondamentale.

[Text]

[notes/insert]

[Translation]

[text]

For the moment, I will skip over the forestry section, except to note that Tom has made changes to the text according to these two pages of notes the clerk has distributed. There is a new paragraph added to the old page 14. Recommendation 11 has been modified. Page 17 of the former text, recommendation 13, has already been revised. So Tom has suggested those changes.

• 0935

For the moment let me skip over the forestry part to the final section, which is on the mechanisms in government by which environmental concerns can be made more accountable and responsive. Turning to page 18 of the new text, the committee requested that reference be made to the Brundtland report and we have added that sentence at the end of the first paragraph on page 18 referring to Brundtland's view that environmental policies and discipline should permeate all thinking and action of government.

Proceeding to the next paragraph, we have just added a sentence because there are now three recommendations instead of one at that point.

In recommendation 14 the first sentence is the same, but we were asked to make some mention of the Minister of the Environment having the authority to regulate activities of government in regard to environmental matters and producing an annual report on the environmental impact of federal activities. That has been put on the end of recommendation 14 since it seemed to apply primarily to the department and fit there.

Recommendation 15 is new. It talks about all federal departments and agencies, as part of their budgeting process, auditing the direct and indirect impacts of their operations on global warming and setting annual targets for reductions in their emissions of greenhouse gases.

In recommendation 16 the first sentence remains the same and the second sentence has been added to expand on the idea of the environmental Auditor General to monitor the process of federal departments and agencies in effect setting and attaining their targets—there is a typo there—for greenhouse gas emissions.

That covers the extent of the changes that have been made in the text since you went over it yesterday afternoon.

The Chairman: On behalf of the committee, I want to thank Dean and Tom. I have to correct that Tom is in fact ill, so he will not be here. Both Dean and Tom have certainly responded very actively and effectively to getting this into shape and realizing the urgency that is before us in terms of producing the text for the House.

We are now open for discussion. I think we should wait at least a bit to see if Mr. Bird can get back to join us for the forestry discussion, but I would like to open discussion on the rest of the report and the revisions.

Pour le moment, je sauterai la partie consacrée aux forêts, en vous rappelant simplement que les modifications apportées par Tom se trouvent dans les deux pages de notes que le greffier vous a distribuées. Un nouveau paragraphe a été ajouté à l'ancienne page 14. La recommandation numéro 11 a été modifiée. La page de l'ancien texte, la recommandation 13, a déjà été révisée. Ce sont donc les changements suggérés par Tom.

Pour le moment laissez-moi sauter cette partie consacrée aux forêts pour passer à la dernière partie, qui concerne les mécanismes gouvernementaux permettant de demander aux gouvernements de rendre compte de ses activités sur le plan de l'environnement. A la page 18 du nouveau texte, vous aviez demandé à ce que soit fait référence au rapport Brundtland, et nous avons ajouté une phrase à la fin du premier paragraphe à la page 18 rappelant que selon la commission Brundtland les politiques et disciplines liées à l'environnement devraient être présentes dans toutes les actions et réflexions du gouvernement.

Avant de passer au paragraphe suivant, nous avons ajouté une phrase parce qu'il y a maintenant trois recommandations au lieu d'une.

La première phrase de la recommandation 14 reste la même, mais on nous a demandé de rappeler que le ministre de l'Environnement a la responsabilité et le pouvoir de réglementer les activités du gouvernement en matière d'environnement et de déposer un rapport annuel sur l'impact environnemental des activités fédérales. Nous l'avons ajouté à la fin de la recommandation 14 puisque cela semblait s'appliquer principalement à ce ministère.

La recommandation 15 est nouvelle. Dans le cadre de la présentation de leur budget des dépenses, tous les ministères et organismes fédéraux doivent procéder à une évaluation des conséquences directes et indirectes de leurs activités sur le réchauffement de la planète et se fixer des objectifs annuels de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

La première phrase de la recommandation 16 reste la même, et la deuxième a été ajoutée pour préciser que c'est le vérificateur général qui est chargé d'évaluer dans quelle mesure les ministères et organismes fédéraux se fixent des objectifs—it y a une erreur typographique—de réduction des émissions de gaz à effet de serre et les atteignent.

Voilà tous les changements qui ont été apportés au texte depuis que vous l'avez étudié hier après-midi.

Le président: Au nom du comité, je tiens à remercier Dean et Tom. En réalité Tom est malade et ne pourra donc venir. Dean et Tom ont certes fait preuve d'une grande diligence en faisant ce travail et ont compris l'urgence qu'il y avait à ce que ce texte soit terminé pour qu'il soit présenté à la Chambre.

La discussion est ouverte. Je crois que nous devrions attendre de voir si M. Bird peut revenir à temps pour que nous discutions de forêts avec lui, mais j'aimerais ouvrir la discussion sur le reste du rapport et sur les révisions apportées.

[Texte]

I have not had a chance to look at the text. The only thing I had made a comment on, Dean, that did not get in here was some reference to the two or three jurisdictions that have already responded on this, which might be a useful exercise to refer to since we want to show that in fact some governments in Canada have already been acting. Unfortunately, at this stage it has mostly been the municipal governments and not in terms of targets or specific action programs either at the federal level or the provincial or territorial level.

Mr. Caccia (Davenport): I concur with you in appreciating the work of Mr. Clay.

We welcome the emergence of recommendation 15. It certainly is the way to go and enhances enormously the credibility of our report for a number of reasons. This is not the appropriate time to go into it; I am emphasizing that point only because recommendation 14, by contrast, is in my view not one that would enhance the credibility of this report in the sense of the discussions we had yesterday. You will recall that we went back and forth on this. Mr. Clay was not present, but we had quite an exchange on whether the Minister of the Environment could and should have such an authority. If implemented, recommendation 15 would make recommendation 14 unnecessary, because it would be incorporated horizontally throughout the system. The conclusion is that number 14 ought to be dropped, for the reason that 15 does the job much better. But I know there are differing views about this.

• 0940

The next point has to do with page 13, Mr. Chairman. Can we have an improvement in the text on the question of fuel efficiency?

Yesterday I suggested—evidently not clearly enough—that this be made into a specific recommendation that would recommend legislated fuel efficiency standards for cars and trucks that run on gasoline. That would be a major improvement, as you know. I am trying to determine whether or not there is enough consensus around this table to elevate this paragraph into a specific recommendation.

I do not agree we should stress the fact that there are limits to what can be accomplished in these approaches. There are limits to everything in life but it is not a minor step. It is a major step and it has been the object of substantial progress in Sweden, Holland, and other countries like ours. Is it possible to elevate that into a specific recommendation?

The Chairman: Just before you move to another point, Mr. Caccia, do you have any specific wording that you will be proposing?

Mr. Caccia: Yes, that “fuel efficiency standards for cars and trucks that run on gasoline be legislated”.

The Chairman: Okay. Do you have a further point?

Mr. Caccia: Yes, it is here somewhere. Mr. Chairman, I do not want to hold you up. I will come back to it on the second round. I agree with Mr. Clay that it would be redundant. I want to thank him for that.

[Traduction]

Je n'ai pas eu le temps de lire le texte. La seule chose sur laquelle j'avais fait un commentaire, Dean, et dont vous n'avez pas parlé, c'est la référence aux deux ou trois juridictions qui ont déjà répondu et qu'il serait utile de citer pour montrer que certains gouvernements au Canada agissent déjà. Malheureusement, pour le moment il s'est surtout agi de gouvernements municipaux et non pas de cibles ou de programmes d'action spécifique aux niveaux fédéral, provincial ou territorial.

M. Caccia (Davenport): Je me joins à vous pour féliciter M. Clay.

Nous apprécions la recommandation 15. Elle va certes dans le bon sens et améliore énormément la crédibilité de notre rapport pour un certain nombre de raisons. Le moment est mal choisi pour en parler. Si j'insiste sur ce point, c'est seulement parce que la recommandation 14, par contraste, à mon avis n'améliore pas la crédibilité de ce rapport dans le sens des discussions que nous avons eues hier. Vous vous souviendrez que nous avons longuement dialogué sur cette question. M. Clay n'était pas présent, mais nous nous sommes longuement demandé si le ministre de l'Environnement pouvait ou devrait avoir une telle responsabilité. Si elle était appliquée, la recommandation 15 rendrait la recommandation 14 inutile, car cela serait incorporé horizontalement dans tout le système. En définitive, on doit laisser tomber le 14 puisque le 15 fait beaucoup mieux l'affaire. Je sais cependant que tous ne partagent pas cet avis.

La prochaine observation porte sur la page 13, monsieur le président. Pouvons-nous améliorer le libellé pour ce qui est du rendement énergétique?

J'ai proposé hier—and de toute évidence, je n'ai pas été assez clair—de faire une recommandation précise sur cet aspect, à l'effet que des normes de rendement énergétique visant les automobiles et les camions qui fonctionnent à l'essence fassent l'objet d'une mesure législative. Ce serait là une amélioration considérable, comme vous le savez. Je tente d'établir s'il y a consensus suffisant pour faire de ce passage une recommandation distincte.

Je ne suis pas d'accord pour attirer l'attention sur la portée restreinte que peut avoir la démarche. La vie nous impose bien des limites, mais la mesure proposée est loin d'être sans importance. Il s'agit d'un grand pas, qui a donné lieu à des progrès considérables en Suède, aux Pays-Bas et dans d'autres pays qui ressemblent au Canada. Est-il possible de faire porter sur cet aspect une recommandation distincte?

Le président: Avant que vous ne passiez à un autre aspect, monsieur Caccia, avez-vous l'intention de proposer un libellé précis?

M. Caccia: Oui, je proposerais que «le rendement énergétique des automobiles et des camions fonctionnant à l'essence fasse l'objet d'une mesure législative».

Le président: D'accord. Avez-vous un autre commentaire?

M. Caccia: Oui, je l'ai ici quelque part. Monsieur le président, je ne voudrais pas retarder le déroulement. J'y reviendrai à la deuxième ronde. Je conviens avec M. Clay du caractère redondant de la proposition. Je le remercie de l'avoir souligné.

[Text]

M. Harvey (Chicoutimi): Évidemment, il est dommage que je ne puisse pas avoir la copie française, parce que c'est plus difficile pour moi.

Contrairement à mon collègue Caccia, je mettrai un peu en opposition les recommandations 14 et 16.

Dans mon esprit, la recommandation 14 a toute son utilité. Il est évident que le ministre de l'Environnement devra nous faire un bilan annuel de toutes les activités environnementales des ministères et des agences et de la mise en place du programme législatif du gouvernement. Cela nous permettra d'avoir chaque année une idée de l'évaluation que le ministère fait du travail au sein du gouvernement.

La recommandation 14 me conviendrait, de même que la résolution 15 probablement, mais la seizième... Comme je vous l'ai dit hier, pour moi, il n'est pas question de créer une nouvelle structure fédérale, un nouveau vérificateur général sur le plan environnemental. On va se retrouver avec une autre tour d'ivoire qui va aggraver les difficultés financières de notre pays. On n'a pas besoin de cela du tout.

On a un ministère de l'Environnement et on a un ministre de l'Environnement. C'est la première personne responsable de nos préoccupations environnementales et c'est à lui de nous faire chaque année le bilan de ce qui se passe. Je ne veux pas d'une nouvelle superstructure comme celle proposée à la résolution 16. Le reste me conviendrait, monsieur le président.

• 0945

Mr. Wenman: I would like to comment on the same item 16. I would like to suggest that item 16 might read something like this:

That the committee further recommends that the Auditor General create the position of environmental audit,

with something along the line of

with the Auditor General's department reviewing and implementing the effectiveness of the federal environmental program.

That would avoid creating another program but in fact put the responsibility to a department that already exists and in fact covers the same thing. We would just be calling for a position within the Auditor General's department with a focus on the environment.

I think that might modify and answer that particular problem. I too would object to creating another whole separate bureaucracy that was not powerful enough to be interlinked to do anything anyway. It is better to rebuild it inside the existing structures, in my view.

The Chairman: So you are suggesting a variation on 16, really, with an additional role for the present Auditor General. Is that correct?

Mr. Wenman: Yes.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Along the lines that have been discussed, I too see the creation of extra bureaucracy as unnecessary.

[Translation]

[Translation]

Mr. Harvey (Chicoutimi): It is of course unfortunate that I do not have the French version, since this makes it more difficult for me.

Unlike my colleague, Mr. Caccia, I would oppose recommendations 14 and 16 to some degree.

In my mind, recommendation 14 is quite pertinent. It is obvious that the Minister of Environment will have to produce an annual review of environmentally related activities in departments and Crown corporations and of the implementation of the government's legislative program. This will allow us to have each year an evaluation by the department of the work done within government.

Recommendation 14, then, would suit me, as well as recommendation 15 in all likelihood, but as for recommendation 16... As I have told you yesterday, it is out of the question, in my mind, to set up a new federal structure, a new Auditor General for environment. We will end up with yet another ivory tower which will make our present financial difficulties even worst. This is not needed at all.

There is a Department of Environment and a Minister of Environment. The minister has first and foremost accountability with regard to our environmental concerns and he is the one who should be keeping us abreast each year of what is going on. I do not want a new superstructure such as that recommended in number 16. The rest would suit me, Mr. Chairman.

Mr. Wenman: J'ai moi aussi un commentaire à faire sur le numéro 16. Voici le genre de libellé que je proposerais:

Que le comité recommande également la création par le vérificateur général d'un poste de vérification environnementale,

et j'ajouterais à peu près ceci:

les services du vérificateur général ayant la responsabilité de vérifier et d'évaluer la mise en œuvre du programme fédéral en matière d'environnement sur le plan de l'efficacité.

On éviterait ainsi de créer un autre programme tout en attribuant la responsabilité à un ministère qui existe déjà et qui exerce les fonctions souhaitées. Il s'agirait tout simplement de proposer la création, au sein des services du vérificateur général, d'un poste où l'accent serait mis sur l'environnement.

Il me semble que ce serait une façon d'adapter la recommandation et de résoudre le problème. Je m'opposerai également à la création d'une administration distincte qui, de toute manière, n'aurait pas une envergure suffisante pour assurer l'intégration. Il est préférable, selon moi de réaménager les structures existantes.

Le président: Vous proposez donc, pour la recommandation 16, une variante qui consisterait effectivement à confier un rôle additionnel au vérificateur général. Est-ce exact?

M. Wenman: En effet.

M. O'Kurley (Elk Island): Pour enchaîner sur ce qui précède, j'estime, moi aussi, qu'il n'est pas nécessaire de créer une nouvelle administration.

[Texte]

With respect to Mr. Wenman's suggestion about finding a position within the Office of the Auditor General for this task, to me the nature of the expertise that is available in that department would be financial, accounting-type individuals. I think what we need is some type of scientific expertise, people who have a depth of experience in environmental matters.

With all due respect to Mr. Wenman, and consistent with the idea that we do not need extra bureaucracy, I would propose that we delete number 16 and encourage the department to do monitoring.

I am opposed to any extra bureaucracy, any clusters of bureaucrats. You can mask it any way you want. You can put it into the Office of the Auditor General and you can hire a dozen or two dozen bureaucrats there with researchers and so on. One position certainly would not be adequate in the Office of the Auditor General. The back-up personnel would be extensive and we would just be creating duplication. My feeling is that if this is important, and I think it is, it should be done within the existing Department of the Environment. Perhaps the activities and responsibilities of various personnel within the department could be restructured and redefined.

I am opposed to recommendation 16. I would recommend that it be deleted. And I would be also opposed to any recommendation that would impose upon the Auditor General's department a new cluster of bureaucrats who would be scientists and environmental experts. Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Catterall: I think Mr. O'Kurley's comment outlined pretty clearly the dilemma we have with certainly the dichotomy in thinking. What he has essentially said is it is not worth auditing how well we are doing environmentally and it is not worth having any staff to do that.

By the same token, do we need an Auditor General for financial accounting? Well, of course, we all agree we do; we all agree it is important to have controls and to make sure that money is being spent the way it is intended to be spent. I think Mr. O'Kurley should be aware that the Auditor General's department has gone well beyond financial monitoring and in fact monitors the effectiveness of all programs. So it does have or brings in expertise it needs in whatever area. So certainly one possible solution is to have responsibility for the environment added to the operational audit responsibilities of the Auditor General.

To say that you are not prepared to spend any resources, nobody is saying additional resources. To say you are not prepared to define a function that monitors how well we are performing environmentally because it is not worth spending money on staff, you might as well say it is not worthwhile monitoring how we are performing financially because we do not want to spend the money on staff.

[Traduction]

Pour ce qui est de la proposition de M. Wenman, qui consiste à définir un poste au sein du bureau du vérificateur général pour remplir la tâche, il me semble que les compétences de ce service sont d'ordre financier et comptable. Or, ce qu'il nous faut, c'est une compétence scientifique, des personnes qui aient une connaissance approfondie des questions touchant l'environnement.

Donc, sans vouloir diminuer la valeur de la proposition de M. Wenman, et compte tenu du fait qu'il est préférable de ne pas créer une nouvelle administration, je propose de supprimer la recommandation 16 et d'inciter le ministère à assurer les fonctions de contrôle.

Je m'oppose à la multiplication des services administratifs. On aura beau le camoufler d'une façon ou d'une autre. Si la fonction est intégrée au bureau du vérificateur général, il faudra engager une douzaine ou deux de bureaucrates et de chercheurs. Un seul poste serait certainement insuffisant pour le bureau du vérificateur général. Il faudrait un personnel d'appui considérable, et alors, on tombe en plein dans le dédoublement. Selon moi, si la fonction envisagée est importante, et elle l'est effectivement, elle doit être exercée au sein même du ministère de l'Environnement. Il y aurait peut-être lieu de redéfinir et de restructurer les activités et les responsabilités de certains fonctionnaires du ministère.

Je m'oppose à la recommandation 16. Je recommande sa suppression. Je m'opposerai également à toute recommandation qui imposera aux services du vérificateur général un nouvel appendice bureaucratique composé de scientifiques et d'experts de l'environnement. Je vous remercie, monsieur le président.

Mme Catterall: Il me semble que l'intervention de M. O'Kurley illustre assez bien le problème que nous posent des optiques nettement distinctes. Ce qu'il a dit, en bref, c'est qu'il ne vaut pas la peine de contrôler les résultats des activités en matière d'environnement et qu'il ne vaut pas la peine non plus d'affecter des ressources humaines à cette tâche.

Dans la même veine, on peut se demander si le vérificateur général est nécessaire pour ce qui est de la comptabilité financière. Nous sommes pourtant tous d'accord pour répondre par l'affirmative. Nous convenons qu'il est nécessaire de contrôler les dépenses par rapport aux objectifs établis. Il faut que M. O'Kurley sache que le bureau du vérificateur général exerce ses activités bien au-delà du contrôle financier et qu'il soumet tous les programmes à un contrôle d'efficacité. Il dispose donc des compétences voulues ou les embauche au besoin. Il est donc certainement possible, entre autres solutions, d'ajouter la responsabilité de l'environnement aux responsabilités du vérificateur général en matière de vérification opérationnelle.

Il est étonnant qu'on soit contre le fait d'affecter des ressources, et je ne parle pas ici de ressources additionnelles. Ceux qui se refusent, par souci d'économie, à définir une fonction de contrôle des résultats en matière d'environnement pourraient tout aussi bien dire qu'il ne vaut pas la peine de contrôler les résultats financiers pour la même raison.

[Text]

[Translation]

• 0950

I think we have to get away from the idea of leaving everything that is happening now the way it is, but do not add anything new. If how the government operates environmentally is a priority, then you provide the resources. If you need to cut resources, you see where else you can cut resources. But you do not say we are going to carry on doing exactly what we have done and we are not going to meet this new challenge because we do not want to hire any new staff. You look at all the old things you are doing that are no longer relevant, and get rid of some of them.

I like the recommendation as it is, Mr. Chair. I do not know that we should be right now saying where and how it gets carried out. The concept of having somebody who audits for environmental purposes I think is a good one, and is contained in the recommendation. I am not sure whether this should be in the Auditor General's department or a function in each department, or whatever. That is why I am happy to leave the recommendation more general, just saying that this is the function that is needed that would apply to all government departments, rather than specifying that it should go here or it should go there.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): Before I get into that I just want to suggest an addition on page 13 in recommendation 9 of territorial and provincial.

I think that Bob has suggested a creative compromise here regarding the use of resources of the government. I think that using the existing Auditor General's office to do the work that is suggested in recommendation 16 really does bring together the economy and the environment in a demonstrated way that we can see. By including that under the existing Auditor General, I think that is a statement in itself. I have no difficulty with that suggestion at all.

In response to Mr. O'Kurley's concern that there will have to be additional staff resources, I do not necessarily think that is so. I think what we need is a shift in mind-set about what is economic and what is not, or what the definition of the economy is. The economy is us and how we live our lives. Sometimes we do not recognize that, and think it is some sort of abstract thing. I think the existing resources within the Auditor General's department could tackle this if there was a sort of philosophical shift.

Mr. O'Kurley: Marlene, you will recall that I have previously spoken in favour of measuring effectiveness of various environmental programs, so you will know that I support wholeheartedly the idea of monitoring the achievement of environmental objectives. I have suggested that objectives and goals in themselves are not adequate, that we have to define in detail the method by which we attempt to achieve those objectives. More importantly, or just as

Je pense qu'il faut abandonner cette idée selon laquelle il ne faut toucher à rien, ne rien ajouter de nouveau. Si le contrôle des activités du gouvernement en matière d'environnement est prioritaire, alors il faut fournir les ressources voulues. S'il faut pour cela comprimer des ressources, alors on étudie quelles sont les possibilités. Mais il faut surtout éviter de dire qu'on va continuer à faire tout ce qui se faisait auparavant et qu'on ne va pas relever le nouveau défi parce qu'on veut éviter d'embaucher du nouveau personnel. Il faut plutôt évaluer les activités existantes en cherchant à élaguer celles qui ne sont plus pertinentes.

La recommandation me convient telle qu'elle est formulée, monsieur le président. Je ne suis pas convaincu qu'il faille déterminer dès maintenant les moyens et les modalités d'exécution. L'idée d'assurer la vérification en matière d'environnement me semble valable, et c'est ce que contient la recommandation. Je ne sais pas au juste si la fonction doit relever du vérificateur général, de chaque ministère ou d'une autre entité. Je pourrais donc me contenter d'une formulation assez générale, qui consisterait à affirmer tout simplement que la fonction nécessaire viserait tous les ministères, sans préciser de quelle entité elle devrait relever.

Mme Hunter (Saanich—les Îles-du-Golfe): Avant d'aborder cet aspect je voudrais proposer l'ajout à la page 13, recommandation 9, des adjectifs territorial et provincial.

J'estime que Bob a proposé un compromis constructif pour ce qui est de l'utilisation des ressources de l'État. À mon avis, en faisant appel à un service existant, le bureau du vérificateur général, pour effectuer les tâches proposées dans la recommandation 16, on profite d'une excellente occasion d'illustrer la convergence souhaitable de la sphère économique et de la sphère environnementale. Le fait de confier la tâche aux services du vérificateur général en dit long sur la démarche du comité. Je suis tout à fait à l'aise avec cette proposition.

Pour ce qui est de la nécessité d'ajouter des ressources humaines additionnelles évoquée par M. O'Kurley, la chose n'est pas inévitable d'après moi. Il nous faut plutôt envisager avec un regard neuf la notion d'économie. L'économie, c'est nous, c'est notre façon de vivre. Nous avons parfois tendance à l'oublier et à nous imaginer que l'économie est une sorte d'entité abstraite. Il me semble donc que le ministère du vérificateur général pourrait s'acquitter de cette tâche avec les ressources qu'il a déjà dans le mesure où nous adoptons une nouvelle optique.

Mr. O'Kurley: Marlene, vous vous souviendrez que je me suis déjà prononcé en faveur des contrôles d'efficacité visant divers programmes environnementaux. Vous n'ignorez donc pas que je partage tout à fait l'idée de contrôler la réalisation des objectifs en matière d'environnement. J'ai laissé entendre que les objectifs et les buts eux-mêmes étaient peut-être insuffisants, et qu'il nous fallait définir en détail la méthode qui nous permettra de les réaliser et de les atteindre. Il est

[Texte]

[notulamur]

[Traduction]

[usT]

importantly as both, identifying the objectives and defining the process, it is extremely important that we measure the effectiveness. So I do not accept your suggestion that my comments were in some way to dilute the importance, or to suggest that environment is not important. I do not accept that.

• 0955

You said the Auditor General already audits the effectiveness of all departments. If that is so, then what we see here is a mechanism that already exists. In terms of the objectives of the environment department, the recommendation would be redundant, it seems, because the Auditor General already has staff within his department to determine whether or not the objectives of all departments are being achieved. In all fairness to Lynn, she suggested that it is important to monitor, and I agree that these kinds of things are just as important as financial auditing.

My concern, however, in addition to the whole idea of added bureaucracy and redundancy, and just adding on layers because of political expedience... I do not mean this in a derogatory sense, but perhaps unintentionally, governments and politicians tend to take advantage of political opportunities to give themselves a pat on the back and say yes, by golly, we have done something here. We have added another layer of bureaucracy to do this. I am saying we, collectively as politicians, walk around so that we can get the pat on the back from the public.

Over the years we have seen layers and layers of duplication, between the federal, provincial and municipal levels. We have seen duplication in all areas. We have seen some co-operation, but not much. We have seen contrasting evidence. We have seen an excessive drain on limited government resources because of the duplication. I recognize the importance of monitoring. I recognize the importance of measuring effectiveness in the government's financial performance, their management performance and in the performance of ministers and their departments. I want to caution us as a committee. We do not want to recommend that the government invest money when perhaps a department already exists. Perhaps the personnel already exist, as Marlene indicated.

While it is important to recognize environmental concerns, I do not think a government wants to create another tool that can be used for political purposes to say, by golly, the government cancelled VIA Rail. It could have been inefficient, and then somebody says look at the environmental impact of that. This is terrible. It requires this and this. Once you start tying yourself in knots with all types of bureaucratic layers and monitoring devices... Monitoring devices are good, but I can see the potential here for all kinds of road blocks, where you say this decision is wrong, and yet in some cases, common sense is sacrificed for political expediency.

cependant tout aussi important—sinon davantage—de mesurer l'efficacité que de définir les objectifs et le processus. Je ne vous permettrai donc pas de laisser entendre que, par mes commentaires, je cherche d'une façon ou d'une autre à diminuer l'importance des questions environnementales. Je m'inscris donc en faux contre ce que vous avez dit.

Vous dites que le vérificateur général contrôle déjà l'efficacité de tous les ministères. Si tel est le cas, alors nous sommes en présence d'un mécanisme qui existe déjà. Ainsi, pour ce qui est des objectifs du ministère de l'Environnement, la recommandation semble redondante puisque le vérificateur général est déjà doté du personnel voulu pour déterminer si, oui ou non, les objectifs de tous les ministères sont réalisés. Je dois reconnaître que Lynn a déclaré que les mesures de contrôle étaient importantes, et j'abonde dans le même sens. De telles mesures sont toutes aussi importantes que la vérification financière.

Mais ce n'est pas simplement le fait d'alourdir la bureaucratie et de créer des redondances qui m'inquiète, c'est aussi celui d'en arriver là simplement par expédient politique... Je n'emploie pas l'expression dans un sens péjoratif. Pourtant, peut-être sans le vouloir, les gouvernements et les hommes politiques ont tendance à tirer parti de certaines occasions pour se faire valoir et pour souligner leurs réalisations concrètes. Parfois, en le faisant, nous les hommes politiques, qui souhaitons avoir la faveur du public, nous créons une nouvelle administration pour atteindre nos fins.

Au fil des années, les chevauchements et les dédoublements se sont accumulés aux paliers fédéral, provincial et municipal, dans tous les domaines. La coopération existe il est vrai, mais elle est rare. Les chevauchements sont coûteux: ils draînent les rares ressources de l'État. Je reconnais l'importance des mesures de contrôle. Je sais qu'il importe de mesurer l'efficacité du gouvernement en matière d'administration financière et de gestion ainsi que les résultats obtenus par les ministres et leurs ministères. J'ai cependant un avertissement à donner au comité. Nous devons nous abstenir de recommander que le gouvernement affecte des fonds là où un service ministériel existe peut-être déjà. Comme l'a souligné Marlene, les ressources humaines existent peut-être déjà.

Donc, tout en accordant l'importance voulue à l'environnement, je ne crois pas que le gouvernement souhaite créer un autre instrument qui serve à des fins politiques par exemple, si on supprime VIA Rail pour son inefficacité, il y aura certainement quelqu'un pour tenir mordicus à une évaluation des répercussions environnementales de la décision. Il faudrait alors obtempérer, et ce serait vraiment dommage. Le risque, c'est que toutes ces structures bureaucratiques et ces instruments de contrôle deviennent des carcans... Les instruments de contrôle sont effectivement utiles, mais il se peut qu'on en abuse et qu'on s'en serve pour créer toutes sortes d'obstacles. Certaines décisions coulent de source et ne devraient pas faire l'objet de contestations futile où le bon sens le cède aux expédients politiques.

[Text]

I recognize the importance of the environment, and it is critically important, not only to my future but to the future of my children and to generations after. I think it is also important to recognize that these tools we are recommending have the potential to obstruct common sense decision making. That is all I want to say, Mr. Chairman.

The Chairman: I will have to urge the committee to keep moving. If we get into interventions that are too long, we will not get through our revisions this morning.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Numbers 14 and 15 spell out a great deal of what I have been stating from the start, that the Minister of the Environment is the top guy, and he is the fall guy. In other words, if his department lets other departments get away with it, he is going to hear about it.

• 1000

It is all very well good to appoint an environmental Auditor General. The other thing is that the present Auditor General would take on those responsibilities. I am damn sure the first thing he is going to do is have his people talk to the experts at Environment Canada to ask why they did this or that, and so on and so forth.

The other thing that no one has mentioned, Mr. Chairman, is that we have ten or more expert environment auditors general now. We do not have to pay a damn cent for them except that four over there. We pay their salaries. But we have the head of all these environmental groups watching everything that takes place.

I have had some experience, for example, with the Canadian Coalition on Acid Rain. They are just like a watch-dog all the time. If the government steps out of line or does not go as far as they want, they are the ones who are there. We do not have to pay their salaries.

I cannot see the point of an Auditor General when we have so many concerned environmentalists throughout the whole country who are actually environmental auditors general whether you will concede that or not.

I think it is built into the first two. Each government agency is going to be responsible for whether it fouls its own nest or it allows someone else to do it.

Again, coming back to the Minister of the Environment himself, he is the responsible guy. He is the one who has to keep everybody else in check. That is the reason I do not see the need for 16 at all.

Mr. Wenman: Let me try this:

That the Auditor General, working in conjunction with the Department of the Environment, establish an environmental audit process to ensure that all federal departments have, in fact, implemented environmental assessment processes within their department.

But the point I want to make by suggesting this kind of thing is that we have made some big steps by moving to environmental impact assessment as a new process within government, and now establishing it in legislation.

[Translation]

[Translation]

L'environnement revêt une importance critique non seulement pour mon avenir, mais pour celui de mes enfants et des générations futures. Il faut aussi admettre cependant que les instruments que nous recommandons risquent de servir à entraver des décisions fondées sur le bon sens. Voilà ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: J'exalte le comité à maintenir la cadence. Si nos interventions durent trop longtemps, nous ne réussirons pas à terminer la révision du rapport ce matin.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Les recommandations 14 et 15 correspondent à une bonne partie de ce que je m'emploie à préconiser depuis le début, à savoir que le ministre de l'Environnement est le principal responsable, aussi bien en ce qui concerne le pouvoir que l'obligation de rendre compte. Autrement dit, si son ministère permettait à d'autres ministères de s'en tirer à bon compte, on le lui signalerait.

C'est très beau de nommer un vérificateur général chargé de l'environnement, alors que l'actuel vérificateur général serait chargé de ces responsabilités. Je suis persuadé que celui-ci ne manquerait pas d'inviter ses collaborateurs à s'adresser aux experts du ministère de l'Environnement pour que ce dernier justifie telle ou telle de leurs actions.

Par ailleurs, on a oublié de mentionner que nous avons d'ores et déjà une dizaine, au moins, de vérificateurs généraux chargés de l'environnement sans que cela nous coûte quoi que ce soit. En effet, les dirigeants des différents groupes écologiques suivent de très près tout ce qui se passe dans ce domaine.

Ainsi, la coalition canadienne sur les pluies acides surveille la situation avec la plus grande vigilance, et dès lors que le gouvernement s'écarte tant soit peu de ce qu'elle exige, elle ne manque pas de le signaler, et tout cela sans que nous ayons à la payer.

Je ne vois donc pas pourquoi nous devrions appointer une personne à ce poste, alors que nous avons déjà toute une série d'écologistes qui dans la pratique font le même travail.

Donc chaque agence de l'Etat devra rendre compte de ses activités écologiques, que ce soit dans son propre domaine ou dans un autre.

En dernière analyse, c'est le ministre de l'Environnement qui est responsable de tout ce qui touche à l'environnement et qui à cette fin doit surveiller tous les autres. Je ne vois donc pas à quoi servirait le numéro 16.

M. Wenman: Voici le texte que je vous propose:

Que le vérificateur général, de concert avec le ministère de l'Environnement, mette sur pied des modalités de vérification écologique pour s'assurer que tous les ministères fédéraux ont bien mis en oeuvre des évaluations de l'environnement au sein de leur propre ministère.

Le gouvernement a d'ores et déjà fait un pas dans la bonne direction en instituant les évaluations des répercussions écologiques qui seront désormais entérinées dans la loi.

[Texte]

It is a way of thinking differently about the environment. After you do the assessment process, the next obvious step that I think we should be pointing to is an audit to make sure that this has happened.

It seems that we are trying to create an environmental consciousness throughout government. That environmental consciousness throughout government will be rhetorical. Everyone will pay lip-service to it unless you have it monitored or audited in some way.

I also agree that we do not want duplication. We do not want increased bureaucracy. But we do want the Auditor General and all federal departments to establish this new consciousness. By knowing that there is an audit process or a form of accountability, it will ensure that something does happen.

So it really is quite a big step to move from assessment to audit. I think it is a forward-looking concept that should come out of this kind of a committee.

If we put the limitations that we do not specifically establish a new department or that within the department itself, the Department of the Auditor General, it needs to assess its role relative to the environment. It needs to audit itself to make sure it does not expand its own bureaucracy, that it casts something out, as Marlene said.

We might even put in that caveat, something along the lines of inviting them to draw from within existing frameworks and structures and manpower.

If we had that kind of a revision, I think we would have something that was forward-thinking and moderate, and would accommodate the concern here.

The Chairman: I do not have anybody else on the list at the moment. I just want to mention for the benefit of Mr. Martin, who just arrived, that we have actually been able to have a revision of the text we had last night, as well as some additional material from Tom Curren, who is not with us this morning.

At the moment we are discussing the revisions at the very end of the report. On pages 18 and 19 there are three recommendations being discussed.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): I apologize for being late.

The Chairman: No, that is all right. Mr. Bird has had to leave to chair his own committee. He hopes to be back to have a discussion on forestry, which we have stood for the moment. I just want to briefly summarize that we are discussing recommendations 14, 15 and 16.

• 1005

I sense a good deal of support around the table for recommendation 14. In fact, the only person who has specifically objected is Mr. Caccia—and, I guess, Mrs. Catterall. You have not spoken to it, but you did yesterday; that is correct.

I know from the discussion last evening that both Mr. Martin and Mr. Bird, who are not here, strongly supported it. So I guess I would say that I have at least five who have indicated support for recommendation 14 and two who are opposed.

[Traduction]

C'est une question tout à fait neuve d'aborder l'environnement. Après l'évaluation, il est tout à fait logique de prévoir des vérifications pour s'assurer que les choses se passent effectivement comme prévu.

Il ne suffit pas de sensibiliser le gouvernement aux questions écologiques, car cela risque d'être de pure forme à moins qu'on mette en place un véritable système de vérification.

Il faut certes dans toute la mesure du possible éviter les doubles emplois et l'alourdissement de la bureaucratie. Mais il est essentiel que tous les ministères fédéraux soient sensibilisés aux questions écologiques, ce qui exige à mon sens une vérification et l'obligation de rendre compte.

Le comité se doit donc à mon avis de penser à l'avenir et de passer de l'évaluation à la vérification.

Si nous décidons de ne pas créer un nouveau ministère, il faudra que le vérificateur général lui-même repense son rôle en matière d'écologie; il devra en outre veiller à ne pas alourdir la bureaucratie existante dans l'exécution de ses nouvelles fonctions.

Nous pourrions d'ailleurs préciser que ce travail doit être effectué sans création de postes nouveaux et à l'aide des effectifs existants.

Je trouve que c'est une bonne façon de procéder, marquée au sceau de la modération et de l'ouverture.

Le président: Je n'ai pas d'autre nom sur la liste pour l'instant. Je signale à l'attention de M. Martin qui vient de se joindre à nous, que nous avons révisé le texte d'hier soir et que par ailleurs Tom Curren, qui n'est pas ici ce matin, nous a soumis de nouvelles propositions.

Nous sommes donc en train de discuter les trois recommandations figurant aux pages 18 et 19 à la fin du rapport.

M. Martin (LaSalle—Émard): Je m'excuse d'arriver en retard.

Le président: Je vous en prie. M. Bird a dû nous quitter pour présider son comité, mais il espère d'être de retour pour discuter du problème des forêts, problème qui a été réservé. Nous en sommes donc aux recommandations 14, 15 et 16.

À l'exception de M. Caccia et de M^{me} Catterall, tout le monde semble d'accord quant à la recommandation 14.

MM. Martin et Bird qui ne sont pas ici en ce moment se sont également prononcés pour cette recommandation. Donc cinq personnes se sont déclarées pour la recommandation 14, et deux sont contre.

[Text]

[recommandation 15]

There seems to be a reasonable amount of support for recommendation 15. I would say that it is reasonably divided, almost 50-50, on recommendation 16, although Mr. Wenman has been striving strenuously to find a compromise position. I do not think we have agreed on whether or not that compromise might be acceptable.

Mr. Wenman: Without substantial revision in the direction I suggested, I would support my colleagues on their view of recommendation 16.

The Chairman: I understand. So that is a quick synopsis of where we are at the moment.

Mrs. Catterall: Let me just say that I hope we will perhaps discuss Mr. Wenman's proposal specifically, because it is a good one. It contains all the concepts and it accomplishes the primary purpose of integrating our financial and our environmental thinking. That is certainly the purpose of the recommendation, I believe, and perhaps it accomplishes it even better than suggesting a separate position. It certainly suggests integrating with the operations of Environment and with the expertise in Environment—without limiting it to that, because there is certainly that environmental expertise in other areas.

I would be a little cautious about specifically saying "no new resources". You may want to say "no additional resources". The fact is that the whole area of environmental audit is quite new and the expertise is quite limited; in fact, it is just developing, just as eight, nine, or ten years ago the whole idea of value-for-money audit was quite new and accounting firms all across the country were searching out how to do it and the expertise that was available.

We are into a new field here, so I do not think you want to say specifically that we have to do it only with the people now available to the government, because many of the people who can do that are just now learning to do it and developing the theory and practices, and so on.

Generally, I support the recommendation put forward by Mr. Wenman.

Mr. Caccia: I fully concur with what Mrs. Catterall just said.

Mr. Fulton (Skeena): Bob's proposal is one that hits the points that both Brian and Stan raised. We want some kind of effective audit going on. I do not think we need to set up some massive new department to do it. Frankly, it would be useful to tie it in with the Auditor General and have the environmental audit done there. It does not require any new positions. It is the kind of thing the Auditor General has probably thought of himself, but he has never been given direction by Parliament to do so. It is a useful approach and would be very cost-effective.

The Chairman: Some consensus seems to be developing around Mr. Wenman's amendment. Just to be clear for research staff, I think we should read them out.

M. Harvey: J'espère qu'on ne donnera pas au vérificateur général, et ce par le biais d'une nouvelle exigence officielle de la part de notre Comité, la possibilité d'être en mesure de justifier des exigences financières beaucoup plus élevées que celles prévues actuellement.

[Translation]

[réponse à M. Wenman]

La recommandation No. 15 bénéficie de pas mal de soutien, tandis que les avis sont partagés par moitié relativement à la recommandation No. 16 malgré les efforts de M. Wenman, qui a cherché à dégager un compromis, dont le succès n'est pas encore assuré.

M. Wenman: Si les propositions que j'ai avancées ne sont pas acceptées, je me joindrai à mes collègues en ce qui concerne la recommandation 16.

Le président: Voilà donc le point de la situation.

Mme Catterall: Je propose que nous discutions plus en détail de la proposition de M. Wenman, que je trouve excellente. Elle regroupe tout ce que nous avons dit à ce sujet et a en outre le mérite d'opérer une synthèse entre les aspects financiers et écologiques du problème. On fait ainsi appel aux spécialistes du ministère de l'Environnement sans oublier ceux des autres ministères.

Plutôt que de dire: «pas de nouvelles ressources», il sera sans doute préférable de dire: «pas de ressources supplémentaires», car dans un domaine aussi neuf que la vérification écologique, les experts ne sont pas très nombreux. De même il y a une dizaine d'années, la vérification d'optimisation était une branche nouvelle, ce qui a créé certains problèmes pour les bureaux d'experts-comptables, les spécialistes de cette nouvelle discipline étant peu nombreux à l'époque.

S'agissant donc d'un domaine entièrement nouveau, il ne faudrait pas nous limiter aux seuls fonctionnaires actuels du gouvernement, les rares spécialistes de ces questions se trouvant peut-être ailleurs.

Mais dans l'ensemble je serais en faveur de la recommandation de M. Wenman.

M. Caccia: Je suis tout à fait d'accord avec ce que Mme Catterall vient de dire.

M. Fulton (Skeena): La proposition de Bob répond aux préoccupations soulevées par Brian Stan. Pour assurer une vérification efficace, il n'est pas nécessaire de créer un nouveau ministère avec toute la bureaucratie que cela suppose. Il serait préférable à mon sens de confier la vérification écologique au vérificateur général, ce qui n'exigerait pas de nouvelles années-personnes. Je suis sûr que le vérificateur général y pense déjà lui-même, même si le Parlement ne l'a pas encore contacté à ce sujet. Je trouve que ce serait la façon la plus pratique et la plus rentable de procéder.

Le président: L'amendement de M. Wenman semble faire l'unanimité. Je vais en lire le texte à l'attention de nos chercheurs.

M. Harvey: I hope that this recommendation will not mean that the Auditor General will be in a position to demand considerable new funding over and above what he now gets.

[Texte]

[Traduction]

• 1010

Il serait intéressant que, dans la proposition, nous lui suggérons de reventiler certains de ses services qui sont peut-être moins essentiels pour consacrer davantage de ses ressources à la question environnementale. À ce moment-là, le gouvernement ne serait pas obligé de lui affecter 10, 15 ou 20 p. 100 de sommes d'argent supplémentaires. Le vérificateur général peut tirer la conclusion suivante: Comme le Comité de l'environnement me demande de porter une attention beaucoup plus spécifique à cette matière, je peux demander un budget supplémentaire de 25 p. 100. Ce ne serait pas mieux.

Il va faire indirectement ce qu'on refuse de recommander directement, soit un nouveau bureau de vérificateur. Il faut lui dire de reventiler ses services d'une telle manière qu'il puisse donner un meilleur service et étudier de façon plus approfondie la question environnementale. Il va comprendre immédiatement qu'il doit ajuster son service de vérification en fonction d'une nouvelle priorité, celle de l'environnement. Cela va nous éviter d'avoir à faire face à une nouvelle demande de budget supplémentaire de la part du vérificateur général.

The Chairman: Would you like to have the amendment read out?

Mr. Darling: Mr. Chairman, I can hear all these arguments in favour of recommendation 16, which will be diluted to the extent that I still think 14 and 15 do the job. I pointed out that we have the services of these experts in various environmental organizations who are in the own right watch-dogs and environmental auditors general. No matter what the report says to the Auditor General—here, you watch this—he is going to end up by having a few new bodies put on his staff, and they will not be there at any \$30,000 a year either. So again they are going to say here is the Standing Committee on the Environment, whether you like it or not, setting up another bureaucracy, even though it is one within the Auditor General's office.

I think we will get more flak on that than if we just leave 14 and 15 and then exercise the talents and the loud voices of the many environmental groups around the country who watch everything the government does like a hawk. With all due respect, even the members of her majesty's loyal opposition and the other opposition might be watching things reasonably carefully, and if things were not environmentally sound, Fulton especially might overcome his usual bashfulness and say a word on it.

The Chairman: I have several questions of fact that I want to clarify. Far be it from me to disagree with my distinguished seat-mate, but there seem to be two problems. The auditing may well be done in other parts of the federal system, but an element about the public audit that would concern me is whether or not agencies are sufficiently able to carry that out both in terms of resources and information.

It would be interesting that in the proposal we suggest to him to breakdown some of his services that are maybe less essential to devote more of his resources to the environment issue. Thus, the government would not have to give him 10%, 15% or 20% of extra money. The Auditor General can make the following conclusion: since the committee on environment is asking me to pay more attention to that issue, I can ask for a 25% supplementary budget. It would not be better.

He will do indirectly what we refuse to recommend directly, that is a new auditor's office. We have to tell him to redirect his services in such a way that he can give a better service and examine more thoroughly the environment issue. He will immediately understand that he must adapt his auditing services to a new priority, the environment. It will help us avoid a new demand of supplementary budget from the Auditor General.

Le président: Voulez-vous qu'on vous lise l'amendement?

M. Darling: Monsieur le président, vous pouvez me donner tous les arguments en faveur de la recommandation 16, qui sera diluée au point qu'à mon avis les 14 et 15 sont bien suffisantes. J'ai déjà signalé que nous avions des services de ces spécialistes dans les diverses organisations environnementales qui, à toutes fins utiles, jouent ce rôle de surveillants et de vérificateurs généraux de l'environnement. Quoi que notre rapport dise au vérificateur général—faites attention à cette question—it finira par embaucher du personnel supplémentaire, qui ne nous coûtera pas seulement 30,000\$ par année d'ailleurs. Encore une fois, on dira que le Comité permanent de l'environnement, que cela vous plaise ou non, crée une autre administration même si elle existe déjà au bureau du vérificateur général.

Je pense que nous serons encore plus critiqués que si nous laissons simplement les recommandations 14 et 15 et nous servons ensuite des talents et de la voix des nombreux groupes environnementaux qui surveillent comme des aigles tout ce que fait le gouvernement. Sauf votre respect, même les membres de l'opposition loyale de sa majesté et de l'autre opposition surveilleront certainement les choses d'assez près, et s'il y a quoi que ce soit qui cloche sur le plan de l'environnement, je suis certain que Fulton en particulier surmontera sa timidité habituelle pour le faire savoir.

Le président: Il y a plusieurs questions factuelles sur lesquelles j'aimerais avoir des précisions. Loin de moi l'idée de ne pas être d'accord avec mon éminent voisin de pupitre, mais il me semble qu'il y a deux problèmes. Il se peut que la vérification se fasse dans d'autres parties du système fédéral, mais un élément de la vérification publique me pose un problème: je me demande si oui ou non les agences sont véritablement aptes à faire ces vérifications en ce qui concerne les ressources et l'information.

[Text]

One of the reasons we have an Auditor General, one of the reasons it is not done by the public, is that the Auditor General has access to information that in normal circumstances is not available to public interest groups, I do not think. If there is another point of view, I would be interested in hearing it. But the Auditor General has a unique access to all elements of federal government activity, which ensures the thoroughness.

Now, we may want to raise other questions—some of them have been raised by Mr. O'Kurley and others—about the extent of bureaucratic activity, but I think the information and access issue cannot be ignored.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am coming in late in the game. I have the impression that there is a developing consensus about recommendations 14, 15 and 16. As I have said to you about two or three areas of our recommendations, I wonder if we could not consolidate those three into one statement that deals with the essence of all three. That would perhaps soften number 16 a little bit, where you still seem to be having some trouble getting agreement. From what I have heard in discussion with my colleague, I certainly can support the three, particularly if they are packaged. I tend to think we are dissipating our report, as I said yesterday—two or three subject areas—by making three recommendations where one bullet would do.

• 1015

Mr. Clay: Responding to what Mr. Bird has just suggested, I think it would be quite easy to combine recommendations 14 and 15, which really refer either to the department or departmental functions, whereas recommendation number 16 I believe stands alone, because you are talking about the function of an agent of Parliament there, as opposed to a departmental function. I suggest that recommendations 14 and 15 be made one, and 16 be made the second in the group of three.

The Chairman: We will consider that.

Mr. Caccia: Renumbering will not change the substance of the paragraphs, and Mr. Clay has already indicated good reason for not renumbering.

The genius of Mr. Wenman's proposal is that it inserts in the Auditor General's assignment or mandate an economic concept that for the first time would absorb the notion that the environment and the economy converge for the reasons Ms Hunter gave us earlier. It therefore commands a lot of attention, and does deserve support, because he has virtually solved the problem of so-called additional bureaucracies.

I am not saying politicians would be lost. I would say to Mr. O'Kurley that if policies could not be implemented by bureaucracies, it would be a beautiful exercise in a vacuum. So bureaucracies are needed. They are essential, and they can implement what is decided at the political level.

Therefore, if this committee is moving in the direction of the economy being the environment and vice versa, Mr. Wenman's recommendation—even it is outside the scope of Geneva—is very valuable, and it would be good if it does survive this discussion this morning.

[Relevé]

[Translation]

[Sous-titrage]

Une des raisons de l'existence d'un vérificateur général, une des raisons pour lesquelles cet exercice n'est pas fait par le public, c'est que le vérificateur général a accès à des renseignements qui dans des circonstances normales ne sont pas accessibles aux groupes d'intérêt public, je ne le pense pas. Si quelqu'un pense différemment, qu'il me le dise. Mais le vérificateur général a un accès unique à tous les éléments d'activité du gouvernement fédéral, ce qui assure une vérification complète.

Bien sûr il peut y avoir d'autres questions—certaines ont déjà été posées par M. O'Kurley et d'autres—sur les limites de l'activité bureaucratique, mais à mon avis, la question de l'information et de l'accès ne peut être ignorée.

M. Bird: Monsieur le président, je n'ai pas suivi toute la discussion. J'ai l'impression que le consensus est en train de se faire sur les recommandations 14, 15 et 16. Comme je vous l'ai déjà dit au sujet de 2 ou 3 domaines de recommandations, je me demande si nous ne pourrions pas regrouper ces trois-là et en fusionner l'esprit. Cela atténuerait peut-être un peu le numéro 16, qui semble vous poser des problèmes d'acceptation générale. Après avoir discuté avec mon collègue, je suis tout à fait prêt à appuyer ces trois recommandations, surtout si elles sont regroupées. Comme je l'ai déjà dit hier au sujet de deux ou trois autres domaines, j'ai tendance à croire que nous diluons notre rapport en faisant trois recommandations, là où une seule suffirait.

M. Clay: En réponse à la suggestion de M. Bird, je dirais qu'il ne serait pas difficile de combiner les recommandations 14 et 15, qui se réfèrent en réalité toutes les deux soit au ministère soit aux fonctions ministérielles, alors qu'à mon avis la recommandation numéro 16 est différente puisqu'il y est question de la fonction d'un agent du Parlement par opposition à une fonction ministérielle. Je suggère que les recommandations 14 et 15 soient regroupées et que la 16 devienne la seconde de ce groupe de trois.

Le président: Nous y réfléchirons.

M. Caccia: Le renumérotage ne changera pas le contenu des paragraphes, et M. Clay a déjà donné de bonnes raisons pour ne pas renuméroter.

Le génie de la proposition de M. Wenman est qu'elle insère dans la mission ou le mandat du vérificateur général un concept économique qui pour la première fois recouvre la notion d'une convergence de l'environnement et de l'économie pour les raisons que nous a données un peu plus tôt M^{me} Hunter. En conséquence, elle commande notre attention et mérite notre appui, car il résout pratiquement le problème de cette bureaucratie dite supplémentaire.

Je ne dis pas que les politiciens seraient perdus. Je dirais à M. O'Kurley que si les politiques ne pouvaient être appliquées par l'administration, ce serait un bel exercice creux. L'administration est donc nécessaire. Elle est essentielle et elle peut appliquer ce qui est décidé par le palier politique.

Par conséquent, si notre comité opte pour le principe que l'économie est l'environnement et vice versa, la recommandation de M. Wenman—même si elle sort du cadre de la conférence de Genève—est très valable, et il serait bon qu'elle survive à la discussion de ce matin.

[Texte]

As to recommendations 14 and 15, I have to caution again, and for the last time, that while recommendation 14 promotes a vertical institution and a new vertical structure—a policing structure, so to speak—recommendation 15 is instead a horizontal one that would permeate all governmental and internal federal activities. Of the two, it seems to me that recommendation 15 would be by far more effective.

Mrs. Catterall: It seems to me that recommendations 14 and 16 are related more than recommendations 14 and 15, because they talk about overall control, accountability, and responsibility for the environmental impacts of departments and programs. Recommendation 15 is different in that it describes a budget process, so it is much more specific, but it is grassroots up.

As we all know, the budget process starts with every little section within a department having to justify its budget. This says they also have to justify the environmental impact of their activities, so that permeates from the smallest section right up to the top in the budget process. It introduces an environmental element now, on top of the dollar element, when departments prepare their budgets.

Recommendations 14 and 16, on the other hand, both relate to control from the top, monitoring from the top. If two recommendations relate, those two relate more closely, and if we need to iron out some discrepancy between those two, that is where we should focus our efforts. Is it possible to hear specifically what Mr. Wenman read? Obviously it will be in the minutes. I think that was a good description of what we are trying to achieve with number 16.

• 1020

Frankly, I am not concerned with the three recommendations because I think this is an important area: how are we, as the largest employer and the biggest spending company in the country, going to operate? I think it is an important issue and deserving of the three recommendations, if we can come to some consensus on it.

The Chairman: I was going to suggest that we hear Mr. Wenman's amendment. Do you have it with you, Mr. Clay?

Mr. Clay: I have written something that interprets it:

The committee recommends that the Auditor General, working in conjunction with the Department of Environment, establish an environmental audit function to assure that all federal departments have implemented environmental assessment processes

then, reflecting other notes on the page, I added

and to monitor the effectiveness of departmental environmental programs.

There was also a second idea, that "this function will draw from the existing structures and manpower of the Auditor General's office", which attracted further discussion with regard to limiting the resources to the Auditor General's office.

[Traduction]

Pour ce qui est des recommandations 14 et 15, je me permettrai de rappeler encore une fois et pour la dernière, que si la recommandation 14 préconise une institution verticale, une nouvelle structure verticale—une structure policière, pour ainsi dire—la recommandation 15, elle, préconise une structure horizontale, qui toucherait toutes les activités fédérales gouvernementales et internes. Des deux, il me semble que la recommandation 15 serait de loin la plus efficace.

Mme Catterall: Il me semble que les recommandations 14 et 16 sont plus liées que les recommandations 14 et 15, car elles parlent de contrôle général, de responsabilité de l'impact environnemental des ministères et des programmes. La recommandation 15 est différente dans la mesure où elle parle de processus budgétaire, ce qui est beaucoup plus spécifique, mais qui va du bas vers le haut.

Comme nous le savons, le processus budgétaire concerne chaque petit service d'un ministère, qui doit justifier son budget. Cette recommandation veut qu'ils aient également à justifier l'impact environnemental de leurs activités, si bien que cela concerne tous les petits services du bas en haut de la pyramide budgétaire. Cela introduit maintenant un élément environnemental, en plus de l'élément financier lorsque les ministères préparent leur budget.

Les recommandations 14 et 16, de leur côté, concernent toutes deux le contrôle exercé au sommet, la surveillance exercée à partir du sommet. Si deux recommandations sont liées, ces deux-ci le sont plus étroitement, et s'il nous faut dissiper une certaine contradiction entre ces deux, c'est à ce niveau qu'il faudrait concentrer nos efforts. Pourrait-on savoir exactement ce qu'a lu M. Wenman? Il est évident que ce sera au procès-verbal. C'était une bonne description de ce que nous essayons de réaliser au n° 16.

Franchement, je ne m'inquiète pas de ces trois recommandations parce que j'estime que c'est quelque chose d'important: qu'allons-nous faire nous, qui sommes à la fois le plus gros employeur et l'entreprise canadienne qui a les plus grosses dépenses? C'est une question importante qui mérite ces trois recommandations si nous pouvons réussir à nous mettre d'accord.

Le président: J'allais suggérer que nous entendions l'amendement de M. Wenman. L'avez-vous ici, monsieur Clay?

M. Clay: J'ai écrit quelque chose qui y correspond tout à fait: Le comité recommande que le vérificateur général en collaboration avec le ministère de l'Environnement, crée une fonction de vérification environnementale afin de veiller à ce que tous les ministères fédéraux mettent en oeuvre des processus d'évaluation environnementale.

Puis, à propos d'autres notes sur la page, j'ai ajouté:

et de contrôler l'efficacité des programmes environnementaux des ministères.

Il y avait également une autre idée, à savoir que «cette fonction soit assumée par les structures et le personnel actuel du Bureau du vérificateur général», qui a suscité d'autres discussions, en ce sens que cela pourrait limiter les ressources du Bureau du vérificateur général.

[Text]

The Chairman: The one thing missing from that is the last sentence of the original recommendation, which seems particularly important in view of what we are trying to achieve here, and that is the progress "of all federal departments and agencies in setting and attaining targets for greenhouse gas emissions". That is the reason we are doing all of this.

Mr. Wenman: I think that gets the substance and it is now up to the drafter to come with some idea for us on the next day.

The Chairman: This is the next day.

Mr. Bird: Mr. Chairman, we could debate this for a long time. I hate to do this, but I agree that the concept of audit is a very constructive contribution here. An audit is the synthesis of environmental and financial considerations. You do not go to the department you are auditing to get the co-operation of the department you are auditing. I suggest that the auditor should be the one co-operating with the Department of the Environment and the Department of Finance.

Mr. Caccia, this is where the synthesis of your discussions on the previous day occurs. The audit brings it together perhaps better than any other suggestion we have had so far. So I would add "in co-operation with the Departments of the Environment and Finance".

Mr. Chairman, if we cannot keep that to one sentence for the purposes of Geneva... We are trying to fire a few bullets to the world and we are starting to write a book. We started with nine and we are now up to sixteen. We have three sub-recommendations on four or five different subjects. I urge that we consolidate and focus our recommendations.

The Chairman: Thank you. You have all heard the amendment put forward by Mr. Wenman. Is there a general acceptance of that amendment or do you want to do further work on it? Do you want to reject it totally? Is there a consensus about that?

Mr. Darling: Mr. Chairman, you mentioned Mr. Wenman's addition. What he is saying is actually number 16. In other words, what Bob has suggested is a new and revised number 16.

The Chairman: Yes, it is a revised 16. It is an amendment to 16.

Mr. Darling: And 14 and 15 will stay as they are.

The Chairman: Yes.

Mr. Darling: I am not too happy with it, but I do not want to spend—

The Chairman: Just to be clear, Mr. Darling, you are saying that you support 14 and 15, but not 16, even as amended.

Mr. Darling: That is right. Let it go. The majority rules.

Mr. O'Kurley: I agree with Mr. Darling, so there is not a unanimous consensus on that. I believe the objective we are trying to achieve with 16 can be achieved through 14 and 15.

[Translation]

Le président: Ce qui manque, là-dedans, c'est la dernière phrase de la recommandation initiale, qui semble particulièrement importante si l'on considère ce que nous essayons de réaliser ici, à savoir les mesures prises par «tous les ministères et organismes fédéraux afin d'établir et d'atteindre des cibles relativement aux émissions de gaz à l'origine de l'effet de serre». C'est la raison de toute notre action.

M. Wenman: Je crois que c'est en effet là l'essentiel de ce que je voulais dire et je laisse au rédacteur le soin de nous faire une suggestion à ce sujet le lendemain.

Le président: C'est aujourd'hui le lendemain.

M. Bird: Monsieur le président, nous pourrions débattre pendant longtemps. Je suis désolé, mais je dois convenir que le concept de vérification me semble être une idée très constructive. Par une vérification, on fait la synthèse des considérations environnementales et financières. On ne demande pas au ministère sur lequel on effectue une vérification de coopérer. C'est le vérificateur qui devrait coopérer avec le ministère de l'Environnement et le ministère des Finances.

Monsieur Caccia, c'est là que l'on peut retrouver l'idée que vous aviez l'autre jour. La vérification convient peut-être mieux que toute autre chose. J'ajouterais donc «en collaboration avec les ministères de l'Environnement et des Finances».

Monsieur le président, si nous ne pouvons nous en tenir à une phrase pour Genève... Nous essayons de marquer quelques points sur la scène internationale et voilà que nous en sommes à écrire un livre. Au début, nous avions neuf points et nous en sommes arrivés à seize. Sur quatre ou cinq sujets différents, nous avons même trois recommandations complémentaires. Je crois qu'il nous faut absolument regrouper un peu les choses et concentrer notre tir.

Le président: Merci. Vous avez tous entendu l'amendement proposé par M. Wenman. Souhaitez-vous l'accepter en principe ou préférez-vous que l'on y retravaille? Voulez-vous au contraire le rejeter totalement? Sommes-nous d'accord?

M. Darling: Vous parlez de ce qu'ajoute M. Wenman, monsieur le président. En fait, c'est le n° 16. Autrement dit, Bob suggère de réviser le n° 16.

Le président: Oui: c'est un nouveau n° 16. C'est un amendement au n° 16.

M. Darling: Et 14 et 15 ne bougeraient pas.

Le président: C'est cela.

M. Darling: Cela ne me satisfait pas tellement, mais je ne voudrais pas que l'on passe...

Le président: Entendons-nous bien, monsieur Darling, vous dites que vous êtes favorable à 14 et 15, mais pas à 16, même tel que modifié.

M. Darling: Oui, c'est cela. Mais cela ne fait rien, c'est la majorité qui décide.

M. O'Kurley: Je suis d'accord avec M. Darling, et cela veut dire que nous n'avons pas de consentement unanime. Je crois que l'on peut atteindre en effet l'objectif que l'on poursuit en 16 par 14 et 15.

[Texte]

The Chairman: All right. We have been operating by consensus until now. We could either accept 16 on division, we could have a vote, or we could decide to keep working on it until we reach a consensus. I am in your hands.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am not sure. I thought I understood Stan to say he would reluctantly give consensus on 16 if it was part of 14 and 15.

• 1025

Mr. Darling: No, 14 and 15 can go as they are.

Mr. Bird: You support 14 and 15.

Mr. Darling: Yes.

Mr. Bird: And reluctantly accept 16 if 14 and 15 go.

Mr. Darling: That is right.

Mr. Wenman: But you are accepting 16 as amended.

Mr. Darling: As amended, yes.

Mr. Wenman: Because you do not want a separate department for that—

Mr. Darling: Well, I do not want to be here all day on one little thing when we have other things to accomplish too. I have been going through this for months, but I am willing to...

Mr. Bird: My view is the same, Mr. Chairman.

M. Harvey: Monsieur le président, on pourrait ajouter quelques mots aux recommandations 14 et 15 afin que le vérificateur général porte une attention spéciale à la question environnementale au lieu d'en faire une recommandation officielle comme on le faisait dans la recommandation 16 et comme le faisait Bob.

Il s'agit de souligner, à la fin de la recommandation 14 ou 15, qu'on s'attend à une attention un peu spéciale de la part du vérificateur général. Par une recommandation trop officielle, on ouvrirait la porte à des demandes de budget supplémentaire de la part du vérificateur général. Cela pourrait coûter 1 million de dollars, 2 millions de dollars ou même 5 millions de dollars de plus en personnel.

The Chairman: If I understand correctly, Mr. Harvey, your suggestion—and I think it may make some sense—is that the element of the audit be included as part of recommendation 15. Is that what you are proposing?

M. Harvey: Oui, cela me conviendrait.

Mr. Fulton: The only difficulty with that... It is a good idea, but the point Dean raised is a proper one, which is that the Auditor General is a creature of Parliament as opposed to a department, and it would create problems if we were putting it in with the agencies.

We have to get on with the other ones. I would move this along. I move we accept recommendation 16 as amended.

The Chairman: Is that agreed?

An hon. member: We are still having discussions.

[Traduction]

Le président: Parfait. Jusqu'ici, nous avons réussi à nous mettre d'accord. Nous pouvons soit accepter 16 à la majorité, en votant, si vous voulez, soit décider d'y retravailler jusqu'à ce que nous soyons tous d'accord. C'est à vous de décider.

M. Bird: Monsieur le président, je croyais avoir compris que Stan disait qu'il accepterait 16 malgré une certaine hésitation si cela faisait partie de 14 et 15.

M. Darling: Non, 14 et 15 me satisfont tels quels.

M. Bird: Vous appuyez 14 et 15.

M. Darling: Oui.

M. Bird: Et vous accepteriez 16 à votre corps défendant si 14 et 15 passaient.

M. Darling: Oui.

M. Wenman: Mais vous acceptez 16 tel que modifié.

M. Darling: Oui.

M. Wenman: Parce que vous ne voulez pas qu'un autre ministère s'occupe de cela...

M. Darling: En fait, je ne voudrais pas rester là toute la journée pour discuter de ce petit détail, alors que nous avons tant d'autres choses à faire. Je travaille à cela depuis des mois, mais je suis prêt à...

M. Bird: Je suis du même avis, monsieur le président.

M. Harvey: Mr. Chairman, we could add a few words to recommendations 14 and 15 to the effect that the Auditor General pays particular attention to the environmental issue rather than make it as a separate formal recommendation as we had it in recommendation 16 and in Bob's suggestion.

We could underline, at the end of recommendation 14 or 15, that we expect the Auditor General to pay special attention to this particular issue. If our recommendation became too formal, it would open the door to supplementary estimates for the Auditor General. It could cost \$1, \$2 or even \$5 million in additional staff.

Le président: Si je comprends bien votre suggestion, monsieur Harvey, et c'est peut-être une bonne idée, vous dites que la notion de vérification pourrait être incluse dans la recommandation 15. Est-ce bien ce que vous proposez?

M. Harvey: Yes, this would suit me.

M. Fulton: La seule difficulté... c'est en effet une bonne idée, mais Dean avait également raison, à savoir que le vérificateur général relève du Parlement et n'est pas un ministère. Le fait de l'associer à des ministères pourrait créer des problèmes.

Il faut passer au reste. Je propose que nous approuvions la recommandation 16 telle que modifiée.

Le président: Est-ce d'accord?

Une voix: Nous discutons toujours.

[Text]

An hon. member: Does someone disagree, Mr. Chairman?

The Chairman: No. Mr. Fulton, in trying to accelerate things, moved that we accept these three, but 16 as amended, along the lines proposed by Mr. Wenman.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I think generally the objective of recommendations 14, 15 and 16 is to ensure that the government practises what it preaches. This is what we are trying to accomplish. Now, we are getting wordy—

Mr. Fulton: On a point of order, Mr. Chairman, it has been moved and seconded; it is not debatable. We have had 45 minutes of debate.

The Chairman: I will tell you what. Let us leave—

Mr. Fulton: I attend all the meetings. There is a bit of a difference when things keep getting brought in meeting after meeting by people who come once in a while and then do not come for a while and then spend 45 minutes talking about absolute gibberish. I have other things to do. I have put a motion forward, and it has been seconded; let us get on with this damned thing.

The Chairman: The motion was that we accept recommendations 14 and 15 and 16 as amended by Mr. Wenman.

Mr. Bird: I would like to make an amendment to that motion, Mr. Chairman.

Mr. Darling: What about voting on recommendation 16 separately?

The Chairman: You want to vote on each one separately. Just to be clear, we have one motion on the table at the moment, which is to—

An hon. member: Include 16 as amended.

The Chairman: Yes, that is the motion. If you want to amend that motion, I guess that is acceptable.

Mr. Bird: I would like to amend that motion to say that they be consolidated as one recommendation.

Mr. Darling: The three of them?

Mr. Bird: The three of them.

The Chairman: We have the original motion by Mr. Fulton that we accept the three, with 16 as amended. Mr. Bird is proposing an amendment that the three be presented as a single recommendation, I suppose with (a), (b), and (c) or something.

Mr. Bird: Consolidated.

Amendment negatived

The Chairman: Now we have the original motion of Mr. Fulton, which is to accept 14, 15, and 16 as amended.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I am sorry. I thought we were—

[Translation]

Une voix: Quelqu'un n'est-il pas d'accord, monsieur le président?

Le président: Non. Monsieur Fulton, en vue d'accélérer les choses, a proposé que nous acceptions ces trois recommandations, sous réserve que la 16 soit modifiée comme il a été proposé par M. Wenman.

Mr. O'Kurley: De façon générale, l'objectif des recommandations 14, 15 et 16 est d'obtenir que le gouvernement mette ce qu'il prêche en pratique. C'est tout ce que nous essayons de faire. Nous semblons nous arrêter sur les mots...

Mr. Fulton: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous avons une motion qui a été appuyée; on ne peut en débattre. Voilà 45 minutes que l'on discute de cette question.

Le président: Ecoutez, laissons...

Mr. Fulton: J'assiste à toutes les réunions. J'estime qu'il faut tout de même faire une différence entre ceux qui sont là de façon permanente et ceux qui viennent une fois de temps en temps pour entretenir un débat de 35 minutes sur des détails sans importance. J'ai autre chose à faire. J'ai proposé une motion qui a été appuyée; finissons-en.

Le président: La motion était que nous acceptions les recommandations 14, 15 et 16 telles que modifiées par M. Wenman.

Mr. Bird: J'aimerais apporter un amendement à cette motion, monsieur le président.

Mr. Darling: Pourquoi ne pas voter sur la recommandation 16 séparément?

Le président: Vous voulez mettre chaque recommandation aux voix séparément. Je vous signale que nous sommes pour le moment saisis d'une motion, à savoir de...

Une voix: D'inclure la recommandation 16 telle qu'elle est modifiée.

Le président: Oui, c'est cela. Si vous voulez apporter un amendement, je crois que c'est possible.

Mr. Bird: Je proposerais pour ma part que ces trois recommandations soient groupées en une seule.

Mr. Darling: Les trois?

Mr. Bird: Oui.

Le président: Nous sommes donc saisis de la motion de M. Fulton qui consisterait à approuver les trois recommandations, y compris 16 telle que modifiée. M. Bird propose pour sa part de présenter les trois recommandations en une seule, je suppose avec trois paragraphes ou alinéas distincts.

Mr. Bird: Une seule recommandation.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous revenons donc à la motion initiale de M. Fulton, sur 14, 15 et 16 telle que modifiée.

Mme Catterall: Monsieur le président, je suis désolé. Je pensais que...

[Texte]

Mr. Fulton: Numbers 14, 15, and 16 are supposed to be separate. My motion is solely to accept 16 as amended.

Mrs. Catterall: That is what I thought.

The Chairman: I am sorry, did you not say number 14?

Mr. Fulton: No, that is Bud's addition.

The Chairman: I repeated it twice, Mr. Fulton. I am sorry.

Mr. Bird: Your motion was for all three.

The Chairman: I have to say that I repeated it twice for the committee. I know Mr. Bird heard me. It was the purpose of his amendment that your motion, as I heard it originally—and I will attest that others heard it as well—was that we accept 14 and 15, and 16 as amended.

Mrs. Catterall: I have a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry, but that is what I repeated twice.

Mr. Fulton: I think we are saying the same thing. I said that we accept 14 and 15, and 16 as amended.

The Chairman: That is what I heard your motion as saying.

Mr. Fulton: I am sorry, I do not know what we are quibbling about. That is right.

The Chairman: So that is the motion in front of us. Are you ready for the question?

Mrs. Catterall: No, I have a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it a point of order, Mrs. Catterall?

Mrs. Catterall: Yes, it is a point of order.

The Chairman: Okay, because I know Mr. Fulton was very concerned not to have debate on substance.

Mrs. Catterall: We can do one of two things. We can divide the motion so that we are voting on the three separately—which I do not think is terribly helpful—or you can allow me to suggest an amendment to 14 that I think might get the unanimous agreement of the committee. I think we started this exercise by saying that we pretty well were going to proceed by consensus. I am sorry we departed from that.

The Chairman: Any member is at liberty to put an amendment to the main motion that Mr. Fulton has moved. As to whether or not it will be helpful, we will have to see.

Mrs. Catterall: Clearly I support 16 as amended. I support 15. I have some problems with 14. I think other members of the committee do also.

I suggest a revised wording for 14 that certainly would have my agreement:

[Traduction]

M. Fulton: Les numéros 14, 15 et 16 sont trois recommandations distinctes. Ma motion vise simplement à approuver 16 tel que modifié.

Mme Catterall: C'est bien ce que je pensais.

Le président: Je suis désolé, n'aviez-vous pas dit n° 14?

M. Fulton: Non, c'est Bud qui a ajouté cela.

Le président: Je l'ai pourtant répété deux fois, monsieur Fulton. Je suis désolé.

M. Bird: Votre motion portait sur les trois.

Le président: Je dois dire que je l'ai répété deux fois. Je sais que M. Bird m'a entendu. C'est la raison pour laquelle il a proposé son amendement à votre motion telle que je l'avais comprise—telle que d'autres semblaient l'avoir comprise—à savoir que nous acceptions 14, 15 et 16 tel que modifié.

Mme Catterall: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Je suis désolé, mais c'est ce que j'ai répété deux fois.

M. Fulton: Il me semble que nous disons la même chose. J'ai dit que nous acceptions 14 et 15 et 16 tel que modifié.

Le président: C'est ainsi que j'avais compris votre motion.

M. Fulton: Je suis désolé, je ne comprends pas ce qui ne va pas. C'est cela.

Le président: C'est donc la motion qui nous a été proposée. Êtes-vous prêt à voter?

Mme Catterall: Non, j'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Est-ce vraiment un rappel au Règlement, madame Catterall?

Mme Catterall: Oui, monsieur le président.

Le président: Bien, parce que je sais que M. Fulton ne voulait pas qu'on recommence à discuter du fond de la recommandation.

Mme Catterall: Il y a deux solutions. Nous pouvons diviser la motion afin de voter séparément sur chacune des trois recommandations—ce qui à mon avis n'aiderait pas tellement—ou vous pouvez m'autoriser à suggérer un amendement à la recommandation 14, qui pourrait à mon avis obtenir le consentement général du comité. Je crois que nous avions bien dit au début qu'il serait préférable de nous mettre d'accord au fur et à mesure. Je suis désolée de voir que nous semblons avoir abandonné ce principe.

Le président: N'importe qui peut proposer un amendement à la motion principale présentée par M. Fulton. Quant à savoir ou non si cela aidera, nous verrons.

Mme Catterall: J'appuie certainement 16 tel que modifié. J'appuie également 15. Quatorze, par contre, me pose quelque problème. Je crois d'ailleurs que je ne suis pas la seule dans ce cas.

Je propose donc un libellé différent pour 14:

[Text]

That the Department of Environment have the responsibility and authority to develop environmental policies and programs that span the full range of activities of the federal government and report to Parliament annually on the environmental impact of all federal activities.

Mr. Chairman, I think the only area we are fundamentally disagreeing on with 14 is whether this should be a central agency with regulatory controlling powers on every department of government, or whether it is an accountability mechanism for the department.

I think we all know that right now the whole PS 2000 exercise is to get rid of regulatory controls. The imposition that—

Mr. Fulton: I have a point of order, Mr. Chairman. This is contrary to the rules of the House.

The Chairman: I am afraid that is right.

Mrs. Catterall: I am introducing an amendment.

The Chairman: You are introducing a—

Mrs. Catterall: Can I speak to it?

The Chairman: I am sorry. I am just trying to clarify this for the purposes of the chair. It seems to me that you are now getting into the substance of one of the motions, Mr. Fulton's motion.

Mrs. Catterall: I am; I am suggesting a revised wording.

The Chairman: A change in the actual wording of the recommendations would require, in the first instance, defeating Mr. Fulton's motion. I think this goes beyond the scope of the motion that Mr. Fulton has moved.

I am not an expert on the rules, but anything I know about parliamentary procedure is that you cannot go beyond the main motion in the amendment. Your amendment, to be in order, would only come depending on the outcome of Mr. Fulton's motion.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, just a minute. On the point of order, if we deal with Mr. Fulton's motion then we have disposed of recommendations 14, 15, and 16. There is nothing before the committee.

On the other hand, if I wanted to propose a motion contrary to 14, that would be out of order. That is not what I am doing. I am suggesting some revised wording.

The Chairman: But it goes beyond the spirit and the scope of Mr. Fulton's motion.

Mrs. Catterall: I do not think it does. I think it modifies—

The Chairman: I am afraid it does, Mrs. Catterall.

Mrs. Catterall: Would you like to see the wording of the motion?

The Chairman: No, I have heard the wording. You see, you have gotten into the content and changed it.

Mrs. Catterall: That is right.

The Chairman: That is not the motion Mr. Fulton has put before us.

[notoubut]

[Translation]

Que le ministère de l'Environnement ait la responsabilité et le pouvoir d'élaborer des politiques et des programmes d'environnement qui s'appliquent à tout l'éventail d'activités du gouvernement fédéral et présente un rapport annuel au Parlement sur l'incidence de toutes les activités fédérales sur l'environnement.

Je crois que le seul point sur lequel nous ne sommes pas du tout d'accord à propos de la recommandation 14 est de savoir s'il doit s'agir d'un organisme central détenant des pouvoirs de contrôle réglementaires sur tous les ministères ou si le ministère doit simplement être tenu de rendre des comptes.

Nous savons tous qu'à l'heure actuelle l'exercice de Fonction publique 2000 consiste à se débarrasser des contrôles réglementaires. Imposer que...

M. Fulton: J'invoque le Règlement, monsieur le président, nous dérogeons ici au règlement de la Chambre.

Le président: Je crois que vous avez raison.

Mme Catterall: Je propose un amendement.

Le président: Vous proposez...

Mme Catterall: Me permettez-vous d'en parler?

Le président: Je suis désolé. J'essaie simplement de comprendre ce dont il s'agit. Il me semble que vous en êtes à discuter d'une question de fond sur la motion de M. Fulton.

Mme Catterall: Oui, je suggère d'en modifier le libellé.

Le président: Avant d'envisager de modifier le libellé des recommandations, il faudrait d'abord rejeter la motion de M. Fulton. Vous ne parlez pas là de la motion de M. Fulton.

Je ne suis peut-être pas expert en matière de règlement, mais je sais tout de même qu'il est interdit, lorsque l'on propose un amendement, de débattre d'autre chose que de la motion elle-même. Votre amendement, pour être recevable, ne pourrait intervenir que si la motion de M. Fulton était rejetée.

Mme Catterall: Une minute, monsieur le président. Si nous mettons aux voies la motion de M. Fulton, nous en aurons fini avec les recommandations 14, 15 et 16.

Évidemment, si j'essayaient de proposer de rejeter la recommandation 14, ma motion serait irrecevable. Ce n'est pas ce que j'essaie de faire. Je voudrais simplement que l'on modifie le libellé.

Le président: Mais cela va au-delà de l'esprit et de la portée de la motion de M. Fulton.

Mme Catterall: Je ne le crois pas. Je crois que cela modifie...

Le président: Si, madame Catterall.

Mme Catterall: Voulez-vous voir le libellé de la motion?

Le président: Non, je l'ai entendu. Le problème, c'est que vous avez commencé à discuter du fond de la motion que vous voudriez modifier.

Mme Catterall: C'est exact.

Le président: Ce n'est pas là l'objet de la motion de M. Fulton.

[Texte]

Mrs. Catterall: It is an amendment to the wording of one of the motions you are asking me to vote on.

The Chairman: Anybody else? I am prepared to entertain a brief discussion, but I am going to rule.

Mrs. Catterall: If there is some consensus on it, for heaven's sake let us not get hung up on procedure.

• 1035

Mr. Bird: Mr. Chairman, I have a point of order. We are dealing with Mr. Fulton's motion, which itself amends number 16 based on the implicit acceptance of numbers 14 and 15. So you cannot alter numbers 14 and 15 without changing the implication of his motion.

The Chairman: I think we really have to dispose of Mr. Fulton's motion, so I will call the motion.

Mr. Wenman: Mr. Chairman, another option is to stand the motion and see if we cannot get some clarification.

The Chairman: That is possible. The motion could be stood.

Mr. Wenman: We are not going to finish this morning. Therefore, it could be stood until the next session to see if something could come up.

The Chairman: Let me just say that we are going to put ourselves into some jeopardy if we do not resolve the main issues today. There can be little editorial things done early next week, but the substance of the report really needs to be disposed of today. Whether we can do it this morning or come back again later this afternoon...

I am prepared to put the motion. I think we have had sufficient debate on it.

Mr. Caccia: Why do you not proceed, as you are now, on Mr. Fulton's motion and then reopen the floor for Mrs. Catterall to put forward her amendment?

The Chairman: That is possible.

Motion agreed to

Mrs. Catterall: I move that the wording of number 14 be revised to read as follows:

That the Department of Environment have the responsibility and authority to develop environmental policies and programs that span the full range of activities of the federal government and report to Parliament annually on the environmental impact of all federal activities.

That is something that I think would have unanimous agreement of the committee and does not preclude other decisions that have to be made later about how that is carried out.

Mr. Bird: Mr. Chairman, these three resolutions before us were spawned by the idea that we should say something uniquely different about a department of environment as a central agency. There may be better words to describe it, but

[Traduction]

Mme Catterall: C'est un amendement au libellé de l'une des motions sur lesquelles vous me demandez de voter.

Le président: Autre chose? Je suis prêt à vous entendre encore quelques secondes, mais je vais rendre une décision.

Mme Catterall: Si l'on semble d'accord, pourquoi nous laisser encombrer par le Règlement?

M. Bird: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il s'agit de la motion de M. Fulton, qui modifie elle-même le numéro 16 tout en acceptant implicitement les numéros 14 et 15. On ne peut donc pas modifier les numéros 14 et 15 sans modifier ce qu'implique sa propre motion.

Le président: Je crois qu'il nous faut vraiment mettre la motion de M. Fulton aux voix.

M. Wenman: L'autre solution, monsieur le président, serait de réserver la motion et de voir si nous ne pouvons pas obtenir quelques éclaircissements.

Le président: C'est possible. Nous pourrions réserver la motion.

M. Wenman: Nous ne finirons pas ce matin. Nous pourrions donc réserver la motion jusqu'à la prochaine séance afin de voir si nous ne pourrions pas trouver une solution.

Le président: Permettez-moi simplement de vous dire que nous allons nous faire quelque tort si nous ne réussissons pas à résoudre les principaux problèmes aujourd'hui. On peut encore envisager quelques exercices mineurs de rédaction au début de la semaine prochaine, mais le fond du rapport doit être décidé aujourd'hui. Je ne sais pas si nous pourrions finir ce matin ou s'il est préférable de revenir cet après-midi...

Je suis prêt à mettre la motion aux voix. Je crois que nous en avons suffisamment débattu.

M. Caccia: Pourquoi ne mettez-vous pas la motion de M. Fulton aux voix tout de suite et ne permettez-vous pas ensuite à M^e Catterall de présenter son amendement?

Le président: C'est possible.

La motion est adoptée

Mme Catterall: Je propose que le libellé du numéro 14 soit révisé comme suit:

Que le ministère de l'Environnement ait la responsabilité et le pouvoir d'élaborer des politiques et programmes d'environnement qui portent sur tout l'éventail des activités du gouvernement fédéral et de présenter un rapport annuel au Parlement sur l'incidence de toutes les activités fédérales sur l'environnement.

C'est quelque chose qui devrait obtenir le consentement unanime du comité et qui n'empêche pas de prendre ultérieurement d'autres décisions sur la façon dont cela doit se faire.

M. Bird: Monsieur le président, si nous avons ces trois résolutions, c'est parce que nous avons jugé que nous devrions dire quelque chose de tout à fait spécial sur le ministère de l'Environnement que nous voudrions voir

[Text]

to accept the amendment, which really repeats a great deal of rhetoric about departments of environment, as I said yesterday, on almost every label of government publication about the environment, is not to convey the spirit and meaning of this motion. I will vote against the amendment.

Mr. Darling: I understand that is the complete number 14 you read out. In other words, you are deleting:

The Minister of the Environment should have the authority to request the activities of government in regard to environmental matters and should produce an annual report on the environmental impact of all federal activities.

You say that is not necessary.

Mrs. Catterall: I am saying the department should have the responsibility and authority to develop policies, programs and regulations for all departments, and it should have the responsibility to report annually on how they are performing. What I am concerned about, Stan, is partly the argument we just had about the Auditor General setting up another central agency that is highly bureaucratized and highly controlling. I personally think that may be a way to go, but it also may be very counterproductive in terms of giving the Department of the Environment a real positive influence with departments.

• 1040

We all know that everybody spends half their time trying to hide from Treasury Board what they are really doing because Treasury Board says no. The same thing is true of other central agencies.

The Public Service Commission has become a time waster and administrative nightmare for most departments. I do not want to see that happen with the Department of the Environment.

Mr. Darling: Then what I said was right. You are deleting that part from the minister on.

Mrs. Catterall: Yes. I guess I am having the same effect of deleting—

Mr. Fulton: On the same point of clarification that Stan just asked, it is hard not having the amendment right in front of us, but it seems to me that Marlene is suggesting that there will still be an annual report and there will still be regulatory powers.

What she is adding, though, is the capacity of the Department of the Environment to create a web of responsibility in policy for departments, which I think is what we have been talking about. Is that not correct, Marlene?

Mrs. Catterall: Yes.

Mr. Fulton: So it keeps those, Stan. It does not delete the regulatory function. She has just changed the wording to add in the creation of policy.

[Translation]

devenir un organisme central. Peut-être pourrait-on envisager un meilleur libellé, mais je ne crois pas que cet amendement reflète bien l'esprit et le sens de cette motion puisqu'il ne fait que répéter des tas d'évidences que l'on voit dans toutes les publications gouvernementales au sujet de l'environnement. J'ai donc l'intention de voter contre l'amendement.

M. Darling: C'est toute la recommandation 14 que vous avez lue. Autrement dit, vous supprimez:

Le ministre de l'Environnement devrait être habilité à réglementer des activités du gouvernement en ce qui concerne les questions d'environnement et devrait présenter un rapport annuel sur l'incidence de toutes les activités fédérales sur l'environnement.

Vous dites que ce n'est pas nécessaire.

Mme Catterall: Je dis que le ministère devrait avoir la responsabilité et le pouvoir d'élaborer des politiques, des programmes et des règlements pour tous les ministères et être tenu de présenter un rapport annuel sur l'efficacité de ses politiques, programmes et règlements. Ce qui m'inquiète, Stan, c'est justement ce que l'on vient de dire à propos du vérificateur général, qui instituerait un autre organisme central fortement bureaucratisé et doté de pouvoirs de contrôle très stricts. Personnellement, je pense que c'est peut-être une façon de faire, mais ce peut également être tout à fait contre-productif si l'on veut que le ministère de l'Environnement ait une influence positive auprès des ministères.

Nous savons tous que tout le monde passe la moitié de son temps à essayer de cacher au Conseil du Trésor ce que l'on fait parce que celui-ci a la réputation de toujours dire non. C'est la même chose pour ce qui est des autres organismes centraux.

La Commission de la Fonction publique est devenue un cauchemar administratif pour la plupart des ministères, qui estiment qu'elle leur fait perdre leur temps. Je ne voudrais pas que la même chose se reproduise avec le ministère de l'Environnement.

M. Darling: J'avais donc raison. Vous supprimez la phrase qui commence par le «le ministre».

Mme Catterall: Oui. Je suppose que cela revient à supprimer...

M. Fulton: Comme Stan, j'aimerais une précision. Il est difficile de discuter d'un amendement sans l'avoir sous les yeux, mais il me semble que Marlene suggère tout de même que l'on présente un rapport annuel et que l'on prévoie des pouvoirs de réglementation.

Ce qu'elle ajoute, toutefois, c'est que le ministère de l'Environnement pourrait obliger les ministères à se doter de politiques en matière d'environnement. C'est à peu près ce dont nous parlions. N'est-ce pas cela, Marlene?

Mme Catterall: Oui.

M. Fulton: Ce serait donc maintenu, Stan. Cela ne supprimerait pas la fonction de réglementation. Elle a simplement modifié le libellé afin d'ajouter la nécessité d'adopter des politiques en la matière.

[Texte]

Mr. Darling: That should be spelled out in there, in my view.

Mr. Martin: Have you taken out "analogous to Treasury Board"?

Mrs. Catterall: Yes, I have, because I think frankly Treasury Board has some models and other central agencies that we do not necessarily want.

The Chairman: I think we should come to a vote. I will ask Dean Clay to read the proposed revision and then we will vote on it.

Mr. Clay: It reads:

The Committee recommends that the Department of Environment have the responsibility and authority to develop environmental policies, programs and regulations that span the full range of activities of the federal government, and that it report to Parliament annually on the environmental impact of all federal activities.

Mr. Wenman: I think that is quite a substantial change. It almost is doing what we did with 16. We have taken this concept of central agency out of it now.

Mr. Clay: Yes, that is correct.

Mr. Wenman: In fact you are really saying that the department itself has the overall authority, but not creating a separate agency. Is that what you are saying?

Mr. Clay: Yes.

Mr. Wenman: You are getting the same amount of authority, but you are not setting up a specific agency either within or outside the department to do this function. You are reducing, in effect, bureaucracy, and you are increasing control back to the—

Mrs. Catterall: We are not presuming the establishment of a bureaucracy, which I think calling it a central agency does.

Mr. Martin: I would support the amendment. As one of the people, along with Mr. Bird, who talked about this quite extensively, I have not liked the analogy of the Treasury Board.

I know there is a slight disagreement between the two of us on it. I have also preferred the analogy to the Department of Finance. At least I think that it leaves this question open.

I think the argument that Marlene brings in terms of bureaucracy and not creating a hostile force is quite good.

The Chairman: I think we should take the vote, if members are ready.

Mr. Wenman: I am wondering if everyone understands the ramifications of this change. This is a substantially major change to this recommendation. Is there enough discussion?

The Chairman: I think we have had enough discussion. We do have other matters we have to discuss.

Mr. Bird: Mr. Chairman, would you make it clear what the motion accomplishes? Am I clear that the motion deletes the concept of a central agency analogous to Treasury Board, or the Department of Finance, or whatever?

[Traduction]

M. Darling: J'estime que cela devrait être mieux explicité.

M. Martin: Avez-vous supprimé «analogue au Conseil du Trésor»?

Mme Catterall: Oui, car je crois très franchement que le Conseil du Trésor et certains autres organismes centraux sont des modèles que nous ne voulons pas nécessairement suivre ici.

Le président: Je crois qu'il faut voter. Je demanderai à Dean Clay de lire le nouveau texte proposé, et nous passerons au vote.

M. Clay: Voici:

Le comité recommande que le ministère de l'Environnement ait la responsabilité et le pouvoir d'élaborer des politiques, des programmes et des règlements en matière d'environnement qui s'appliquent à tout l'éventail des activités du gouvernement fédéral et présente un rapport annuel au Parlement sur l'incidence de toutes les activités fédérales sur l'environnement.

M. Wenman: Je crois que c'est un gros changement. C'est presque autant que ce que l'on a fait à propos de la recommandation 16. C'est retirer l'idée d'organisme central.

M. Clay: Oui, c'est cela.

M. Wenman: Cela revient à dire en fait que le ministère lui-même a cette responsabilité générale et qu'il n'est pas nécessaire de créer un organisme distinct. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Clay: Oui.

M. Wenman: Vous obtenez les mêmes pouvoirs, mais vous ne créez pas d'organisme spécial, soit au ministère soit à l'extérieur du ministère. C'est en fait réduire la bureaucratie et redonner le contrôle des choses au... .

Mme Catterall: Nous ne demandons pas de créer une nouvelle administration, ce que pourrait entraîner l'appellation organisme central.

M. Martin: J'appuie l'amendement. Étant l'un de ceux qui, comme M. Bird, a discuté de la question très longuement, je dois dire que l'analogie avec le Conseil du Trésor ne me plaisait pas beaucoup.

Je sais que nous ne sommes pas tout à fait d'accord tous les deux là-dessus. Je préfère également comparer cela au ministère des Finances. Cela laisse au moins davantage de latitude.

L'argument de Marlene, qui est de réduire la bureaucratie et de ne pas créer une force hostile, me semble très convaincant.

Le président: Si vous êtes prêts, j'aimerais mettre la motion aux voix.

M. Wenman: Je me demande si tout le monde a bien compris ce qu'entraînerait ce changement. Cela modifie considérablement la recommandation. En a-t-on suffisamment discuté?

Le président: Je crois que oui. Nous devons parler d'autre chose.

M. Bird: Pourriez-vous nous préciser, monsieur le président, quel serait l'effet de la motion? Est-ce qu'il s'agit en fait de supprimer l'idée d'un organisme central analogue au Conseil du Trésor, ou au ministère des Finances ou encore à autre chose?

[Text]

[notrebut]

[Translation]

[évol]

The Chairman: Yes.

Mr. Bird: Well, I will not repeat myself.

Mr. Martin: Mr. Bird and I were at one on this. I believe that it leaves open the concept of the Department of Finance. It may not go to Treasury Board, but it does leave open the concept of the Department of Finance. Am I right or wrong?

The Chairman: Well, I am not sure—

Mr. Bird: Why do you not put in “analogous to the...”? That is the key to this whole discussion. You must recall this was not even in this report a week ago. The whole idea was spawned by making environment analogous to Finance or Treasury Board, and if you take that out of the motion then I would suggest we have wasted several hours of—

Mrs. Catterall: My concern is to avoid, as Paul called it, the hostile environment that surrounds some of the central agencies, where in fact the way Treasury Board operates, for instance, and the way Supply and Services operates in some cases, it just introduces tremendous layers of bureaucracy, and results in departments feeling they have to try to get around Treasury Board or Supply and Services to accomplish what they want. We do not want to set that up with the Department of the Environment. We want to give it all the powers and authority to regulate. The minute you compare it to Treasury Board, everybody in government says oh my god, not another one.

• 1045

Mr. Bird: Would you be willing to add the words “analogous to the Department of Finance” in your motion?

Mrs. Catterall: It could be analogous to either. I am trying not to presume how that would come out. But it is very clear that it has regulatory power over all federal activities.

The Chairman: Mrs. Catterall, I have given you a fair bit of time to defend your motion, but I sense Mr. Bird wants something else here.

Mr. Bird: You have lost me on this motion, unless you do something with it.

Mr. Fulton: This is a friendly amendment.

Mr. Darling: What I want left in there is what was in the original one—that the minister is the final guy, and that he is on the spot. The Minister of the Environment should have the authority to regulate the activities of government.

In other words, you are letting the department, in itself, regulate. You have a bunch of Indians, and no chiefs. I want the minister in there as the guy who technically could be the fall guy if anything happens. I suppose he is responsible for his department, but it should be spelled out in there. I do not see anything wrong with that. Everybody agreed with it before. Technically it was passed.

Mr. Wenman: Compromise. Why not just start “where the Minister of the Environment”...leave the underlined part, and eliminate the preamble. Just take the last sentence you read, and leave that.

[Le président: Oui.]

[M. Bird: Eh bien, je ne répéterai pas ce que j'ai déjà dit.]

M. Martin: M. Bird et moi étions d'accord là-dessus. Je crois que cela laisse l'option du ministère des Finances. Cela supprime le rapprochement avec le Conseil du Trésor, mais cela permet un rapprochement avec le ministère des Finances. C'est cela?

[Le président: Ma foi, je ne suis pas certain...]

M. Bird: Pourquoi ne pas dire «anologue à...»? C'est vraiment l'essentiel. Rappelez-vous que ce n'était même pas dans le rapport il y a une semaine. Toute l'idée est venue lorsqu'on a voulu que l'environnement devienne analogue aux Finances ou au Conseil du Trésor, et si vous retirez cela de la motion, je crois que nous aurons perdu plusieurs heures de...

Mme Catterall: Ce que je souhaite, c'est éviter la perception hostile que l'on a de certains organismes centraux, comme le Conseil du Trésor ou Approvisionnements et Services, dans certains cas. Ces organismes représentent un fardeau bureaucratique extraordinaire, qui fait que les ministères font tout ce qu'ils peuvent pour échapper au Conseil du Trésor et à Approvisionnement et Services. Nous ne voudrions pas que la même chose se produise dans le cas du ministère de l'Environnement. Nous voudrions lui donner tous les pouvoirs voulus pour assurer la réglementation nécessaire. Si on le compare au Conseil du Trésor, tout le monde va dire «non, pas question, pas un autre.»

M. Bird: Seriez-vous disposé à ajouter les termes: «comme le fait le ministère des Finances» à votre motion?

Mme Catterall: Comme le font l'un ou l'autre. J'essaie de ne pas préciser. Mais il est très clair qu'il aurait un pouvoir de réglementation sur toutes les activités fédérales.

Le président: Madame Catterall, je crois vous avoir donné suffisamment de temps pour défendre votre motion, mais j'ai l'impression que M. Bird aimerait quelque chose d'autre.

M. Bird: Je ne puis appuyer cette motion si vous ne la changez pas un peu.

Mr. Fulton: C'est un amendement constructif.

Mr. Darling: J'aimerais qu'on y laisse ce que nous avions dans la recommandation initiale, à savoir que le ministre a la responsabilité ultime et peut être tenu responsable de la situation. Le ministre de l'Environnement devrait être habilité à réglementer les activités du gouvernement.

Autrement dit, vous laissez le ministère lui-même faire appliquer la réglementation. Le résultat est une quantité d'Indiens et pas de chefs. Je veux que le ministre soit effectivement tenu responsable si quelque chose arrive. Je suppose qu'il est en effet responsable de son ministère mais ce devrait être explicite dans notre recommandation. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas le dire précisément. Tout le monde était d'accord jusqu'ici. En principe, nous avons même adopté la motion.

Mr. Wenman: Un compromis: pourquoi ne pas commencer par: «le ministre de l'Environnement»... laissez ce qui est souligné et éliminez le préambule. Gardez la dernière phrase que vous avez lue et laissez tomber cela.

[Texte]

Mr. Fulton: Question.

Mr. Wenman: I am not clear on the question and the intent of the question. I do not think it is clear between the two here.

The Chairman: I think the motion should speak for itself. We have had a fair bit of debate.

Mr. Wenman: Let us hear it.

The Chairman: The motion is that the following recommendation be accepted:

The committee recommends that the Department of the Environment have the responsibility and authority to develop policies, programs and regulations that span the full range of activities of the federal government, and that it report to Parliament annually on the environmental impact of all federal activities.

Mr. Bird: I would like to add a subamendment to that, Mr. Chairman, if it is in order. I would like to put a comma at the last word, and "analogous to the Department of Finance for financial and economic affairs".

The Chairman: You want the whole thing read as sub-amended.

Mr. Clay: Here it is:

The committee recommends that the Department of the Environment have the responsibility and authority to develop policies, programs and regulations that span the full range of activities of the federal government and that it

—and I suppose "Minister" could be put there instead of "it"— report to Parliament annually on the environmental impact of all federal activities, analogous to the Department of Finance for financial and economic affairs.

The question is first on the amendment of Mr. Bird.

Amendment agreed to

We now have the main motion of Mrs. Catterall, which includes the amendment of Mr. Bird.

Mr. O'Kurley: I propose a subamendment.

Mr. Wenman: I think it should be defeated and we should try again.

Mr. O'Kurley: I propose a subamendment to the motion by Mrs. Catterall.

The Chairman: It is not a subamendment. It would be another amendment. We have just approved one amendment. We now have an amended motion. If Mr. O'Kurley wishes to move another amendment—

• 1050

[Traduction]

M. Fulton: Votons!

M. Wenman: Je ne sais pas trop sur quoi nous allons voter ni ce que l'on cherche à faire dans cette motion. Je n'ai pas l'impression que ce soit clair.

Le président: La motion doit être claire. Nous en avons suffisamment débattu.

M. Wenman: Pouvez-vous nous la lire.

Le président: La motion porte sur la recommandation suivante:

Le comité recommande que le ministère de l'Environnement ait la responsabilité et le pouvoir d'élaborer des politiques, des programmes et des règlements qui s'appliquent à tout l'éventail des activités du gouvernement fédéral, et présente au Parlement un rapport annuel sur l'incidence de toutes les activités fédérales sur l'environnement.

M. Bird: J'aimerais proposer un sous-amendement, monsieur le président, si c'est possible. Je mettrai une virgule après le dernier mot et j'ajouterais: «comme le fait le ministère des Finances pour les affaires financières et économiques».

Le président: Vous voulez que tout cela constitue un sous-amendement.

M. Clay: Voici:

Le comité recommande que le ministère de l'Environnement ait la responsabilité et le pouvoir d'élaborer des politiques, des programmes et des règlements qui s'appliquent à tout l'éventail des activités du gouvernement fédéral et

—je suppose que vous voulez ajouter là «le ministre»— et que le ministre présente au Parlement un rapport annuel sur l'incidence des activités fédérales sur l'environnement, comme le fait le ministère des Finances pour les affaires financières et économiques.

Vous allez donc d'abord voter sur l'amendement de M. Bird.

L'amendement est adopté

Nous passons maintenant à la motion principale de M^{me} Catterall, qui inclut l'amendement de M. Bird.

M. O'Kurley: Je propose un sous-amendement.

M. Wenman: Je crois que nous devrions le rejeter et recommencer.

M. O'Kurley: Je propose un sous-amendement à la motion de M^{me} Catterall.

Le président: Ce n'est pas un sous-amendement. Ce serait un autre amendement. Nous venons d'adopter un amendement. Nous avons maintenant une motion modifiée. Si M. O'Kurley souhaite proposer un autre amendement...

M. O'Kurley: Il s'agit d'ajouter au début «le ministre et le ministère», comme on l'a proposé dans l'ébauche.

Le président: L'amendement me paraît constructif et tout à fait acceptable; je ne vois pas la nécessité d'un vote.

Mr. O'Kurley: Just to add at the beginning of that the phrase "the minister and the department", as was suggested by the draft.

The Chairman: I think that is likely a friendly amendment and would be acceptable, so I do not think there is a need to take a vote.

[Text]

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, could I ask what the vote was on that first amendment?

The Chairman: It was on the Bird amendment with respect to "analogous to the Department of Finance or Finance and Economic Affairs", as I recall.

Mrs. Catterall: And what was the vote?

The Chairman: Five to four, in favour.

Mrs. Catterall: And how was I recorded voting?

The Chairman: It was a show of hands. We counted hands on both sides.

Mrs. Catterall: Would you mind taking that again, because I think I may have raised my hand at the wrong time. I am sorry, Mr. Chairman. I try to be helpful, believe me.

The Chairman: It is really somewhat irregular to ask for another vote. I really think we should move on.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I think you should recall it. If Mrs. Catterall—

The Chairman: If you want, we will do it again.

All those in favour of the Bird amendment, please show by raising your right hand.

The Clerk of the Committee: Five.

The Chairman: All those opposed, please show by raising your right hand.

The Clerk: Five.

The Chairman: We now have a tie. I will cast my vote for the amendment.

Motion as amended agreed to

The Chairman: We now have an amended motion with the Bird amendment as well as the O'Kurley friendly amendment. Both of those are now a part of the amended motion. If you would like to have the motion read one last time with those two amendments...

Some hon. members: No.

Motion as amended agreed to: yeas 6; nays 4

Mr. Fulton: I would move in the interest of the last six minutes, Mr. Chairman, that we include recommendation 13, as written by Mr. Curren, as well as recommendation 11, as written by Mr. Curren, as well as the new paragraph after the third paragraph on page 14, and that once that vote is taken we carry the rest of the report, as per the suggestions earlier.

The Chairman: Thank you, Mr. Fulton. All ready for the vote now, are we?

Mr. Fulton: All ready for the vote.

Mr. Caccia: The same thing, Mr. Chairman, I would move that we hold a formal vote on the motion proposed earlier in connection with transportation, to the effect that fuel efficiency standards for cars and trucks that run on gasoline be legislated.

[Translation]

[Translation]

Mme Catterall: Monsieur le président, je voudrais savoir quel était l'objet du vote sur le premier amendement?

Le président: Il s'agissait de la modification proposée par M. Bird, où il était question d'ajouter «comme le fait le ministère des Finances», si je me souviens bien.

Mme Catterall: Et quel a été le résultat du vote?

Le président: Cinq voix pour et quatre voix contre.

Mme Catterall: Et dans quelle catégorie a-t-on inscrit mon vote?

Le président: C'était un vote à main levée.

Mme Catterall: Dans ce cas, verriez-vous un inconvénient à ce que l'on reprenne le vote car j'ai peut-être levé la main au mauvais moment. Je m'excuse, monsieur le président, je ne cherche pas à vous créer des difficultés, croyez-moi.

Le président: Franchement, ce n'est pas tout à fait régulier de demander un autre vote. Je pense que nous devrions poursuivre notre travail.

M. Bird: Je pense qu'il faudrait recommencer. Si Mme Catterall...

Le président: Si vous y tenez, nous allons reprendre le vote.

Je demanderais à tous ceux qui sont en faveur de l'amendement proposé par M. Bird de lever la main.

Le greffier du Comité: Cinq voix.

Le président: Ceux qui sont contre.

Le greffier: Cinq voix.

Le président: Il y a égalité des voix. Je vote pour ma part en faveur de l'amendement.

La motion modifiée est adoptée

Le président: Ainsi nous avons adopté les modifications proposées par MM. Bird et O'Kurley. Les deux font maintenant partie de la motion. Voulez-vous que la motion soit relue avec les deux amendements...

Des voix: Non.

La motion modifiée est adoptée par cinq voix contre quatre

M. Fulton: Compte tenu de ce que nous venons de faire, je propose, monsieur le président, que nous incluions les recommandations 13 et 11, rédigées par M. Curren, ainsi que le nouveau paragraphe qui se trouve après le troisième paragraphe à la page 14, et qu'une fois la questions mise aux voix, nous adoptions le reste du rapport, conformément à la suggestion qui a déjà été faite.

Le président: Merci, monsieur Fulton. Tout le monde est-il maintenant prêt à passer au vote?

M. Fulton: Oui.

M. Caccia: Parallèlement, monsieur le président, je propose que nous procédions à un vote par appel nominal sur la motion proposée toute à l'heure concernant les transports, c'est-à-dire l'établissement par décret des normes en matière d'efficience énergétique pour les automobiles et les camions.

[Texte]

[traduction]

[Traduction]

The Chairman: It may not be necessary to hold a formal vote.

Le président: Il ne sera peut-être pas nécessaire d'avoir un vote par appel nominal.

M. Fulton: Non. Je pense qu'il y a consensus là-dessus, Charles.

Le président: Essayons de mettre un peu d'ordre dans la procédure. Nous avons d'abord la motion de M. Fulton concernant les ajouts de Tom Curren. Il faut reconnaître qu'aucun de ces textes n'a été discuté en comité. J'espère qu'ils reflètent bien notre discussion d'hier. Nous avions convenu de réserver cette question jusqu'au retour de M. Bird. Il s'agit des nouvelles recommandations rédigées par Tom Curren pour les pages 14, 15 et 17, qui seraient maintenant, je suppose, les pages 15, 16 et 18.

M. Clay: Oui. Dans la nouvelle version, les recommandations sont généralement décalées d'une page.

M. Bird: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Comme d'autres, j'ai un engagement à 11 heures. À mon avis, il ne sera pas possible de terminer cette question dans cinq minutes. Je pourrais revenir après la session de la Chambre cet après-midi ou ce soir.

M. Fulton: Je dirais une seule chose, monsieur le président. Nous constatons de plus en plus souvent dans ce comité que l'on cherche à gagner du temps. Le comité est saisi d'une motion. Je suis prêt à la voir rejeter. Nous avons du travail à faire et c'est le moment de le faire. Voilà deux heures que nous en parlons. Si on n'a pas encore pris le temps de la lire pour se décider... Je pense bien que ces recommandations reflètent fidèlement ce que nous avons dit hier.

• 1055

J'ai proposé une motion tendant à les faire inclure. J'ai proposé que nous acceptions le rapport et que nous passions au vote là-dessus tout de suite, aujourd'hui. Il faut le faire traduire et le renvoyer au Parlement, sinon nous aurons perdu une année entière. Le comité est saisi d'une motion que j'ai proposée. Quant aux modifications, on peut les inclure ou non, c'est selon, mais je crois que c'est notre devoir de passer au vote et d'en finir une fois pour toute.

Une voix: Je suis d'accord.

M. Caccia: Nous avons une autre réunion.

M. Bird: Monsieur le président, je voudrais dire que nous avons tous parlé d'abondance depuis des mois et des mois; pendant tout ce temps, nous avons évité d'adopter des motions qui ne faisaient pas tout à fait notre affaire. Je refuse de me faire forcer la main et d'envoyer à Genève des recommandations qui ne correspondent pas exactement à ce que je suis disposé à appuyer. Nous venons de passer une heure et demie ou deux heures à discuter de trois recommandations qui ne figuraient même pas dans le rapport original. Je dois dire que l'argumentation de M. Fulton ne tient pas. Il est à mettre dans le même sac. En fait, c'est lui le maître d'oeuvre, le responsable d'une bonne partie des retards du comité.

• 1055

• 1055

• 1055

• 1055

• 1055

• 1055

• 1055

• 1055

• 1055

• 1055

• 1055

[Text]

The Chairman: Can we find a point of compromise? I think there has to be some reasonable discussion about these three additions and any other changes, such as the one Mr. Caccia proposed. It is almost 11 a.m. What is the disposition of the committee? I would think it would take us another hour and a bit to complete this.

Mrs. Catterall: Can we come back over the lunch hour, Mr. Chairman?

Mr. Fulton: Handle the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: I am just asking, Mr. Fulton, because I think it is important, if we are going to have consensus on the committee, that we try to find some point of consensus.

Mr. Bird: I move we adjourn until 12 noon.

The Chairman: Is that a possibility for members?

Mr. Caccia: We have a committee now at 11 a.m. and then one at 3.30 p.m.

Mr. Darling: Why do we not carry on? I have a luncheon engagement that is very important.

The Chairman: We are going to lose a number of members at 11 a.m., as I understand it. When would be a time today when we could come together again to finish this?

Mr. Fulton: We cannot, Mr. Chairman.

The Chairman: I am not sure that is true, Mr. Fulton. I think it is—

Mrs. Catterall: I have another commitment at 12 p.m. It is not as important as this, though.

The Chairman: Could we come at 1 p.m.?

Mr. Bird: Yes.

The Chairman: Is it agreed that we come at 1 p.m. and finish between 1 p.m. and 2 p.m.?

Mr. Bird: Agreed.

The Chairman: We could bring a sandwich or something with us.

Mrs. Catterall: Some of us cannot be here at 1 p.m., Mr. Chairman. We have a motion on the floor that we should deal with.

The Chairman: But is it generally agreed? I think it is in the interest of getting the committee report through. Is there a willingness to come back at 1 p.m.?

An hon. member: Here, in this room?

The Chairman: We will try our best to get this room. If not, we will certainly let you know where it is going to be. But we will try for this room.

Ms Hunter: Mr. Chairman, this is on the understanding that we complete our business today by 2 p.m.

The Chairman: Absolutely. That will give people—

An hon. member: Mr. Chairman, why today?

The Chairman: The reason I am saying by 2 p.m. is that I know there are other things that will take over after 2 p.m. So I think realistically we have to discipline ourselves to take one hour and finish it. Thank you.

[Translation]

Le président: Pouvons-nous trouver un compromis? Je pense qu'il faut discuter raisonnablement de ces trois additions et de tout autre changement, comme celui que propose M. Caccia. Il est près de 11 heures. Qu'en pensent les membres du comité? Pour ma part, il me semble qu'il nous faudrait un peu plus d'une heure pour en terminer.

Mme Catterall: Pouvons-nous revenir à l'heure du déjeuner, monsieur le président?

M. Fulton: Mettez la motion aux voix, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fulton, je crois que c'est important et j'essaie seulement de dégager un consensus sur ce point.

M. Bird: Je propose que nous levions la séance jusqu'à midi.

Le président: Est-ce possible?

M. Caccia: Nous avons un comité tout de suite, à 11 heures, et ensuite un autre à 15h30.

M. Darling: Pourquoi ne pas continuer? J'ai un rendez-vous très important pour le déjeuner.

Le président: Si je comprends bien, un certain nombre de députés doivent partir à 11 heures. À quelle heure pourrions-nous reprendre aujourd'hui pour en terminer avec cette affaire?

M. Fulton: C'est impossible, monsieur le président.

Le président: Je ne suis pas certain que ce soit exact, monsieur Fulton. Je pense que c'est...

Mme Catterall: J'ai un autre engagement à midi. Toutefois, ce n'est pas aussi important que la discussion en cours.

Le président: Pourrions-nous revenir à 13 heures?

M. Bird: Oui.

Le président: Est-on d'accord pour reprendre à 13 heures et en terminer entre 13 heures et 14 heures?

M. Bird: D'accord.

Le président: Nous pourrions apporter un sandwich.

Mme Catterall: Certains d'entre nous ne peuvent pas revenir à 13 heures, monsieur le président. Nous sommes saisis d'une motion et il faudrait s'en occuper.

Le président: Mais est-on généralement d'accord? Je pense que c'est préférable, si nous voulons faire avancer le rapport du comité. Est-on d'accord pour revenir à 13 heures?

Une voix: Ici même, dans cette salle?

Le président: Nous allons essayer d'obtenir cette salle. Sinon, nous vous ferons savoir où vous devez vous rendre. Mais nous essayerons d'obtenir celle-ci.

Mme Hunter: Monsieur le président, il est entendu que nous en terminerons aujourd'hui, avant 14 heures.

Le président: Absolument. Cela donnera aux membres du comité...

Une voix: Monsieur le président, pourquoi aujourd'hui?

Le président: Si je dis qu'il faut en terminer avant 14 heures, c'est que je sais que nous aurons d'autres engagements par la suite. Je pense donc que nous devons être réalistes et que nous devons nous raisonner pour en finir en une heure. Merci.

[Texte]

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

[résumé]

[Traduction]

La séance est levée.

[texte]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1307

The Chairman: Order, please.

I am going to ask Dean to say a word or two about the amendments Tom Curren provided for us on the forestry provisions, so you know exactly what we are dealing with. Then we will move directly into a discussion of those.

Mr. Clay: Thank you, Chairman. I will just indicate where Tom's changes come in the draft of October 11, because his were paginated according to the draft of October 9. His first change, labelled page 14, is now to be found on page 15 of the October 11 draft, following the first complete paragraph.

Tom's second change on page 15 is now page 16, recommendation 11 at the top of the page, and you realize, of course, that with the new recommendation that went in today, that will become recommendation number 12 in the final version.

Tom's third change on page 17 is still on page 17 at the bottom of the page, and the text there replaces recommendation number 13 on the bottom of page 17.

The Chairman: With those identifiers, we now open the discussion on these proposals.

Mr. Wenman: I would like to make an amendment to page 16, section 11, so it would read as follows:

Recognizing that Canada's forests are a major reservoir for atmospheric carbon and that losses of forest stands through commercial harvesting and to wildlife, insects and disease has resulted in a harvesting of Canada's commercial forests that exceeds the rate of restocking, the committee therefore recommends that the federal government expedite negotiations...

I am pulling the words basically back out of the recommendation as it was originally.

• 1310

They used the words "rate of restocking" there. I got those exact words from the first draft we were working on after the holidays. It just takes the section "that the harvesting of Canada's commercial forests currently exceeds the rate of restocking" out of the report as it was originally and inserts it in the middle there. Basically, it took into account Bud's concerns that we include in the statement the question of wildfire, insects, and disease, because it perhaps could not be demonstrated that the commercial activity was certainly responsible for this alone. So I believe this is a compromise that might find consensus.

[Traduction]

La séance est levée.

[texte]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte.

Je vais demander à Dean de dire quelques mots au sujet des amendements préparés par Tom Curren en ce qui concerne les dispositions relatives aux forêts. Ainsi, vous saurez exactement de quoi il s'agit, après quoi nous passerons directement à une discussion de ces propositions d'amendements.

M. Clay: Merci, monsieur le président. Je vais seulement préciser où les changements proposés par Tom s'insèrent dans l'ébauche du 11 octobre, car les pages indiquées se rapportent à l'ébauche du 9 octobre. Pour le premier changement, on indique la page 14, mais il s'insère maintenant à la page 15 de l'ébauche du 11 octobre, après le premier paragraphe complet.

Le deuxième changement proposé par Tom à la page 15 s'insère maintenant à la page 16, recommandation numéro 11, en haut de la page. Vous comprendrez bien sûr que, étant donné la nouvelle recommandation qui est venue s'ajouter aujourd'hui, celle-ci deviendra la recommandation numéro 12 dans la version définitive.

Le troisième changement proposé par Tom, à la page 17, se trouve toujours à la page 17, au bas de la page; ce texte remplace la recommandation numéro 13, au bas de la page 17.

Le président: Maintenant que l'on a apporté ces précisions, nous allons lancer la discussion sur ces propositions.

M. Wenman: Je voudrais faire une proposition d'amendement à la page 16, paragraphe 11, qui se lirait désormais comme suit:

Reconnaissant que les forêts du Canada représentent un réservoir très important de carbone atmosphérique et que les pertes attribuables à l'exploitation commerciale ainsi qu'aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies ont entraîné le déboisement des forêts commercialement exploitables du Canada à un rythme supérieur à celui du reboisement, le comité recommande que le gouvernement fédéral accélère les négociations...

En fait, je reprends les termes qui étaient à l'origine dans la recommandation.

On utilisait les mots «rythme de reboisement». J'ai pris les mots exacts du premier projet sur lequel nous avons travaillé après les vacances. On reprend simplement la phrase «que l'exploitation commerciale des forêts dépasse actuellement le rythme de reboisement» du rapport original pour la remettre ici au milieu. Ceci répond aux demandes de Bud qui voudrait inclure dans la déclaration les incendies de forêt, les insectes et les maladies, car on ne peut peut-être pas prouver que l'activité commerciale a été la seule responsable. Je crois donc que nous avons là un compromis sur lequel on pourrait parvenir à un consensus.

[Text]

The Chairman: Is that a friendly suggestion that is generally accepted?

Mr. Bird: No.

The Chairman: Do you have a friendlier suggestion?

Mr. Bird: I am very friendly with my colleague here, but I do not think what he says is accurate. I cannot be absolutely sure, but it is my understanding that restocking of commercial lands presently is in balance or better with harvesting of commercial lands. His point is that the combination of commercial and wild harvesting exceeds the rate of regeneration. That is true, and paragraph 11 addresses that.

The words he has just used are also confusing in the sense that he says that the combination of commercial harvesting and wild harvesting creates a situation where the commercial regeneration is not as great as the commercial harvest. That is sort of a dichotomy of words, or a contradiction of terms.

I would recommend strongly to this committee that we not add any flavour to this report that implies the least criticism of the forest sector of Canada. It is not deserved, frankly. A lot of progress has been made, and I do not see the purpose of it.

Paragraph 11 is really a pretty solid, accurate paragraph, except in the last sentence it should be strengthened with protection against wild harvest, which I thought we had agreed to yesterday. There is no reference to resource development agreements addressing protection against wild harvest in addition to reforestation.

Mr. Wenman: I have no concern about the protection being added. That is not a problem for me.

The Chairman: Do you want to vote on Mr. Wenman's amendment then?

Mrs. Catterall: Can I just have it read?

Mr. Clay: I am not sure if this change is being made to recommendation 11 as it stood on page 16 or to the new version.

The Chairman: The new version.

Mr. Wenman: To the new version, and this is directly from the original version recommended by yourselves on page 7 of the first draft of the report.

Mr. Clay: It then reads:

Recognizing that Canada's forests are a major reservoir for atmospheric carbon and that the losses of forest stands due to commercial harvesting, wildfire, insects and disease have resulted in

—and I would add “rate of” to be parallel with “rate” further down—

a rate of harvesting of Canada's commercial forests exceeding the rate of

—either “restocking” or “replanting”, whichever word the committee chose.

[Translation]**[Translation]**

Le président: Est-ce une suggestion constructive acceptée par tous?

M. Bird: Non.

Le président: Avez-vous une suggestion plus constructive?

M. Bird: Je veux faire preuve d'un esprit constructif, mais je ne crois pas que ce que mon collègue dit soit exact. Je n'en suis pas absolument sûr mais il me semble que le reboisement des terres commerciales se fait actuellement au même rythme sinon plus rapidement que leur exploitation. Il veut dire que la combinaison de l'exploitation commerciale et des facteurs naturels dépasse le rythme du reboisement. C'est vrai et c'est le sujet du paragraphe 11.

Les termes qu'il vient d'utiliser prêtent également à confusion dans la mesure où il dit que la combinaison de l'exploitation commerciale et des facteurs naturels crée une situation où le reboisement commercial n'est pas aussi important que l'exploitation commerciale. Il y a en quelque sorte une dichotomie, ou une contradiction dans les termes.

Je recommanderais vivement au comité de ne rien ajouter dans ce rapport qui laisse sous-entendre la moindre critique envers le secteur forestier canadien. Franchement, ce n'est pas mérité. Beaucoup de progrès ont été réalisés, et je n'en vois pas l'utilité.

En outre, le paragraphe 11 est assez solide, assez exact, sauf dans la dernière phrase où il pourrait être renforcé en parlant de la protection contre les pertes naturelles, ce sur quoi il me semblait que nous nous étions mis d'accord hier. On ne fait aucune mention des ententes d'exploitation des ressources visant à assurer en plus du reboisement, une protection contre les pertes naturelles.

M. Wenman: Je n'ai aucune objection à ce que l'on parle de protection. Ça ne me pose aucun problème.

Le président: Voulez-vous voter sur l'amendement de M. Wenman?

Mme Catterall: Pourrait-on le lire?

M. Clay: Je ne sais pas si ce changement concerne la recommandation 11 de la page 16 ou la nouvelle version.

Le président: La nouvelle version.

M. Wenman: Il s'agit de la nouvelle version, et ce sont les termes de la version d'origine que vous avez recommandée par vous à la page 7 du premier projet du rapport.

M. Clay: Le texte est alors:

Reconnaissant que les forêts du Canada représentent un réservoir très important de carbone atmosphérique et que les pertes attribuables à l'exploitation commerciale ainsi qu'aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies ont entraîné ... et j'ajouterais «un rythme de» pour répondre à «rythme» un peu plus bas...

un rythme de déboisement des forêts commerciales supérieur au rythme de

...soit «reboisement» soit «repeuplement», selon le choix du comité.

[Texte]

The Chairman: "Replanting" was the word. Do you want just to hold to that word?

Mr. Wenman: In a previous individual draft they have used the word "restocking", and since you get NRSs restocking, probably "restock" is appropriate.

Mr. Bird: On a point of order, if that statement is found to be inaccurate, what is the view of the committee going to be? I again point out that he says—

The Chairman: My understanding is that this is a point of debate, actually, and I have heard enough testimony to say that there are those who would argue on either side of the issue. What I hear from you and Mr. Wenman is that you have come to different conclusions, but I do not think there is an absolute criterion in this area. If there is, I do not think the committee is aware of it.

• 1315

Mr. Fulton: You are quite right, Mr. Chairman. It is a point of debate. There are highly qualified experts on both sides of the issues.

Mr. Bird: What I am hinging on here are the words he is choosing as opposed to that debate. He is saying that the combination of the two forms of harvest cause the commercial harvest to be greater than the commercial regeneration, and I say that is a contradiction in terms. He talks in one case about the two forms of harvest, and then he takes that cause and has the effect only on commercial forests.

Mr. Wenman: I do not think it is contradictory in any form. What it is saying is the result of these two items, both the natural causes and the commercial harvesting. In fact the commercial harvesting takes into account only commercial harvesting but in reality it must take into account natural conditions as well if we are not to have a long-term fall down effect. It is just like the old system where they used to say "we are planting as many as we are cutting", but they then forgot to add the other part, "but half of them die".

If in fact you are going to create, according to the Brundtland report, sustainable development, in fact you will have to plant extras to accommodate any effect to come, and pick up both the restocking necessary for overharvesting previously, plus the fact we are possibly overharvesting now. That has to be accommodated, and it is very much in keeping with the whole thrust and tone of this report and of what we are trying to say. Therefore, to take that out is to dilute it to a level that I find unacceptable. I was willing to compromise, and I think Mr. Bird should be as well.

Mr. Bird: Mr. Chairman, let us talk about compromise. Are you prepared to talk about the two forms of harvest exceeding the two forms of regeneration? If we are going to lose this, at least let us address... we are talking about a carbon sink here. We are not talking about commercial forestry. We are talking about having enough forest both in wild stands and commercial stands to sequester carbon, and you are sort of casting an arrow at the commercial forest only.

[Traduction]

Le président: On disait «repeuplement». Voulez-vous garder ce mot?

M. Wenman: Dans une autre ébauche, on avait utilisé le mot «reboisement», et puisque l'on parle du reboisement des TIR, il vaut sans doute mieux dire «reboiser».

M. Bird: J'invoque le Règlement; si cette déclaration n'est pas exacte, quelle va être la position du comité? Je répète qu'il dit...

Le président: Je crois en fait que c'est un élément de discussion et j'ai entendu suffisamment de témoignages pour savoir que les deux points de vue ont leurs partisans. Vous et M. Wenman en êtes arrivés à des conclusions différentes, mais je ne crois pas qu'il y ait de critère absolu dans ce domaine. Si c'est le cas, je ne crois pas que le comité le sache.

Mr. Fulton: Vous avez tout à fait raison, monsieur le président. C'est un sujet de discussion. Il y a des experts hautement qualifiés dans les deux camps.

M. Bird: Ce n'est pas de ce débat que je parle mais des termes qu'il choisit. Il dit qu'à la suite de la combinaison des deux formes d'exploitation, l'exploitation commerciale est plus importante que le reboisement commercial, et je dis qu'il y a une contradiction dans les termes. Dans un cas, il parle de deux formes d'exploitation et, ensuite, il prend cette cause et n'applique les effets qu'aux forêts commerciales.

M. Wenman: Je ne crois pas que ce soit contradictoire. On veut dire que c'est le résultat de ces deux facteurs, à la fois les causes naturelles et l'exploitation commerciale. En fait, l'exploitation commerciale ne tient compte que de l'exploitation commerciale, mais en fait il faudrait aussi prendre en considération les conditions naturelles si l'on ne veut pas avoir de diminution à long terme. C'est comme l'ancien système où l'on disait «nous en plantons autant que nous en coupons», mais on a oublié d'ajouter la suite, «mais la moitié des arbres meurent».

Si l'on veut parvenir à un véritable développement durable, selon le rapport Brundtland, il faut planter davantage d'arbres pour tenir compte de tous les facteurs et effectuer le reboisement nécessaire pour remédier à la surexploitation antérieure et peut-être aussi à la surexploitation actuelle. Il faut en tenir compte, et cela correspond tout à fait à l'esprit et au ton de notre rapport et à ce que nous essayons de démontrer. Si on enlève cela, on dilue tellement le texte qu'il devient pour moi inacceptable. J'étais prêt à accepter un compromis, et je crois que M. Bird l'était également.

M. Bird: Parlons de compromis, monsieur le président. Êtes-vous prêt à parler des deux formes d'exploitation qui dépassent les deux formes de reboisement? Si nous devons perdre cela, au moins disons... nous parlons d'un réservoir de carbone. Nous ne parlons pas d'exploitation forestière commerciale. Nous disons qu'il faut avoir suffisamment de forêts, aussi bien dans les peuplements naturels que dans les peuplements commerciaux pour retenir le carbone, et on ne jette la pierre qu'aux forêts commerciales.

[Text]

Mr. Wenman: No, I do not mean to cast it at anybody.

Mr. Bird: That is the way the words read.

Mr. Wenman: It casts it equally. You could say there are too many forest fires too, and you could reduce it in those ways as well, but whatever way, the net cause and effect are that we are reducing the carbon sink that is available, through excessive cutting, or a lack of planting or fire prevention methods or whatever.

The Chairman: I am going to exercise the prerogative of the Chair because we have a time factor here. I believe we have explored it enough.

Mr. Wenman: I am in favour of proceeding with a vote.

The Chairman: If you want to take a vote, I am prepared to take a vote.

Mr. Bird: I would like to try an amendment if I could get a seconder. Frank, can you read those words to me again, please?

Mr. Clay: Beginning after disease, "have resulted in a rate of harvesting of Canada's commercial forests exceeding the rate of restocking".

Mr. Bird: A rate of harvesting of Canada's commercial forests and wild lands. I would just like to add "and wild lands" to get the two perspectives together. It is the combination of the harvest that exceeds the combination of the regeneration.

The Chairman: It does not require a seconder, Mr. Bird.

Mr. Wenman: Would it not be better to put the preventive part in another statement, or did you not suggest a little further down somewhere there? Did you not suggest there was another spot you could mention preventive?

Mr. Bird: The preventive part should also go in the last paragraph. There is just an equation you are posing here that is double on one side and single on the other side.

Mr. Wenman: I understand that concern.

Mr. Bird: I am just trying to make the equation equal. We are talking about two forms of harvesting and two forms of regeneration. I will compromise and say, okay, let us address it and say that the combination of our harvesting is exceeding the combination of our regeneration.

Mr. Wenman: Okay, I accept.

Mr. Clay: So the words would be "and wild lands".

Mr. Bird: "And wild lands" or whatever words would cause it—

Mrs. Catterall: May I suggest that it can be easily resolved by saying "regeneration either through restocking or natural means"? Does that include everything?

Mr. Bird: No, we are not talking about that. We are talking about the two forms of harvesting.

Mrs. Catterall: Right. That is not in debate. What is in debate is what we mean by the restocking.

[Translation]

[Translation]

M. Wenman: Non, je ne veux la jeter à personne.

M. Bird: C'est ce que l'on dit.

M. Wenman: C'est réparti également. On pourrait dire aussi qu'il y trop d'incendies de forêt, et l'on pourrait également diminuer cela de cette façon, mais dans tous les cas, il reste que nous diminuons le réservoir de carbone existant, à cause de coupes excessives, ou de l'insuffisance du reboisement ou des méthodes de prévention des incendies, etc.

Le président: Je vais exercer les prérogatives de la présidence parce qu'il faut tenir compte du temps. Je crois que nous avons suffisamment examiné la question.

M. Wenman: Je pense que nous devrions voter.

Le président: Si vous voulez voter, je suis disposé à le faire.

M. Bird: Je voudrais essayer de proposer un amendement, si quelqu'un l'appuie. Frank, pouvez-vous me relire ces mots, s'il vous plaît?

M. Clay: En commençant après maladies, «ont entraîné un rythme de déboisement des forêts commerciales supérieur au rythme du reboisement».

M. Bird: Un rythme d'exploitation des forêts commerciales et des peuplements naturels. Je voudrais simplement ajouter «et des peuplements naturels» pour présenter les deux points de vue ensemble. C'est la combinaison des pertes qui dépasse l'ensemble du reboisement.

Le président: Vous n'avez pas besoin d'un correctionnaire, monsieur Bird.

M. Wenman: Ne vaudrait-il pas mieux parler de la prévention ailleurs, ou ne vouliez-vous pas le faire un peu plus bas? N'avez-vous pas dit qu'il y avait un autre endroit où l'on pouvait parler de prévention?

M. Bird: La partie sur la prévention devrait également figurer dans le dernier paragraphe. C'est une équation que vous présentez ici, qui est double d'un côté et simple de l'autre.

M. Wenman: Je comprends votre souci.

M. Bird: J'essaie de rendre les deux parties de l'équation égales. Il s'agit de deux formes d'exploitation et de perte et de deux formes de reboisement. Je suis prêt à faire un compromis en disant, d'accord, disons que l'ensemble de l'exploitation et des pertes dépasse l'ensemble du reboisement.

M. Wenman: D'accord, j'accepte.

M. Clay: Donc les mots seraient «et des peuplements naturels».

M. Bird: «Et des peuplements naturels» ou tous autres mots qui donneraient...

Mme Catterall: Je trouve que ce pourrait être réglé facilement en disant «le reboisement, soit par le repeuplement, soit par des moyens naturels»? Est-ce que cela inclut tout?

M. Bird: Non, ce n'est pas de cela qu'il s'agit. Nous parlons des deux formes d'exploitation.

Mme Catterall: D'accord. Ce n'est pas de cela que nous discutons, mais de savoir ce que l'on entend par reboisement.

[Texte]

Mr. Bird: I think we are in accord at this stage.

Mr. Wenman: Yes. I think it is fair enough to say that it does bring it to a certain balance and it would be a more correct form, although it will be confusing to people who read it.

The Chairman: We will ask Mr. Clay to read it just to see how it sounds, including the proposal by Mr. Bird.

• 1320

Mr. Clay: It reads:

Recognizing that Canada's forests are a major reservoir for atmospheric carbon and that losses of forest standards due to commercial harvesting, wildfire, insects and disease have resulted in a rate of harvesting of Canada's commercial forests and wild lands exceeding the rate of restocking, the committee recommends that...

The Chairman: With the friendly amendment by Mr. Bird, is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Clay: Tom suggested a simplification in point (c) in that same recommendation to simply read "the losses to wildfire, insects and disease be reduced wherever possible", the idea being that if you do everything that is possibly, it becomes considerably redundant.

Mr. Bird: I would like to propose an amendment to the end of the paragraph, after the word "depleted". It would read:

The Committee also recommends that future forest resource development agreements be linked to prompt regeneration of all depleted areas, both commercially cut and naturally depleted, and to protection...

Mr. Wenman: Your amendment would be covered in section (c).

The Chairman: I think it is dealt with.

Mr. Bird: Mr. Chairman, maybe if we add something in (d), such as:

The resource development agreements should not only be linked to regeneration; they should also be linked to protection.

We would like forest resource development agreements to provide for forest fire suppression, insecticides, budworm spray programs, technology. There is no reason why the FRDAs should be linked only to reforestation.

Mr. Wenman: If we put "regeneration and protection" there...

Mr. Bird: That is fine.

Mrs. Catterall: The word "protection" is in an earlier recommendation, (c), Mr. Chairman, so I am not sure why we would be repeating it.

Mr. Bird: Recommendation (d) is addressing the forest resource development agreements.

[Traduction]

[Traduction]

M. Bird: Je crois que nous sommes arrivés à un accord.

M. Wenman: Oui. On peut dire que cela apporte un certain équilibre et que c'est plus correct sur le plan de la forme, quoique cela puisse prêter à confusion pour les lecteurs.

Le président: Nous allons demander à M. Clay de nous relire le tout pour avoir une idée d'ensemble, en incluant la proposition de M. Bird.

M. Clay: Voici le texte:

Reconnaissant que les forêts du Canada représentent un réservoir très important de carbone atmosphérique et que les pertes attribuables à l'exploitation commerciale ainsi qu'aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies ont entraîné un rythme de déboisement des forêts commerciales et des peuplements naturels supérieur au rythme du reboisement, le comité recommande que...

Le président: Avec la modification constructive proposée par M. Bird, la recommandation est-elle adoptée?

Des voix: Oui.

M. Clay: Tom avait suggéré que l'on simplifie l'alinéa c) de cette recommandation en disant simplement «que les pertes attribuables aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies soient réduites dans la mesure du possible», pour éviter des répétitions.

M. Bird: Je propose un amendement à la fin du paragraphe, qui se lirait comme suit:

Le comité recommande également que les futures ententes d'exploitation forestière soient assujetties au principe d'une régénération rapide de toutes les zones épuisées soit à cause de l'exploitation commerciale ou par suite de phénomènes naturels, et d'une protection...

M. Wenman: Cela est déjà prévu à l'alinéa c).

Le président: Je crois que c'est couvert.

M. Bird: Monsieur le président, peut-être que si à l'alinéa d) nous ajoutions:

Les ententes d'exploitation des ressources ne devront pas être assujetties au seul principe de la régénération, mais aussi à celui de la protection.

Nous souhaiterions que les ententes d'exploitation forestière tiennent compte également de la destruction par l'incendie, les insecticides, la tordeuse du bourgeon de l'épinette, la technologie. Il n'y a aucune raison pour que les EEFS ne soient assujetties qu'au principe du reboisement.

M. Wenman: Si nous disons «régénération et protection» il y a...

M. Bird: C'est parfait.

Mme Catterall: Le mot «protection» figure à l'alinéa c), monsieur le président, et je ne vois pas pourquoi on le répéterais ici.

M. Bird: Parce que l'alinéa d) traite des ententes d'exploitation forestière.

[Text]

Mrs. Catterall: Right, so it is not the place to bring—

The Chairman: There may be a slight redundancy, but I do not think it is an insurmountable one, if I may put it that way.

Are we agreed on what is now actually number 12?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Are the other two recommendations also agreed to?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Bird: Mr. Chairman, can we go through this report and have you read the main line of each recommendation just so we have one more review?

The Chairman: The whole report?

Mr. Bird: It has not been done.

The Chairman: I was hoping members would have looked at it during the course of this morning or during the break.

Mr. Bird: What happened to our suggestion yesterday about adding the reference to the 50% target mentioned by the Toronto conference? We were going to make that as a supplementary soft passing comment. I thought we agreed to that yesterday.

The Chairman: There is one 50% figure in the text at page 6. It is the implications of the 20%. You are going to the other matter of the 50% by the year 2020. I do not know whether we came to any conclusions on that, although we did have several discussions.

• 1325

Mr. Fulton: I recall the same thing as Bud did. We had finally agreed that there would be four points related to our silver bullet, the section on carbon dioxide reduction. The first was Bud's point, which is a 50% reduction in carbon dioxide by 2020, and the second was the reference to Bergen, which is now in. It is the underlined one on page 7.

The third was to maintain the Toronto Conference proposal, and the fourth was to make a—

The Chairman: It was the 2%, was it not?

Mr. Fulton: That is right. So the only one missing—and I think it could go right after the underlined part on page 7—is to say the committee supports the target of a 50% global reduction in carbon dioxide by 2020.

Mr. Bird: Mr. Chairman, while I appreciate my colleague's intervention, given the Bergen statement, which says 60% to 80%, and our recommendation number two, which says 20%, could we not just add a sentence which says "and that further, the federal government consider the measures that will be required to reach a target of 50% by 2020".

Several weeks ago we said 20% was not enough, so I would urge a sentence requiring that they consider the measures required to get to 50%.

[Translation]

Mme Catterall: Justement, il est donc malvenu de parler...

Le président: C'est peut-être une légère répétition, mais je ne pense pas qu'elle soit insurmontable, si vous me passez l'expression.

Est-ce que nous sommes entendus sur la recommandation n° 12?

Des voix: Oui.

Le président: Les deux autres recommandations sont-elles également adoptées?

Des voix: Oui.

Mr. Bird: Monsieur le président, pourrions-nous repasser en revue le rapport, en vous demandant de lire la ligne principale de chacune des recommandations afin d'en faire un dernier examen?

Le président: Tout le rapport?

Mr. Bird: Nous ne l'avons pas fait.

Le président: J'espérais que les membres du comité en auraient pris connaissance dans la matinée ou pendant la pause.

Mr. Bird: Qu'est-il advenu de la suggestion qui avait été présentée hier de mentionner la cible des 50 p. 100 proposée à la conférence de Toronto? Il me semble que nous étions convenus hier de la mentionner en passant.

Le président: Il est question de 50 p. 100 à la page 6 du texte. Cela découle des 20 p. 100. Vous parlez maintenant des 50 p. 100 d'ici l'an 2020. Je ne sais pas si nous nous étions entendu là-dessus, même s'il est vrai que nous en avons parlé à plusieurs reprises.

M. Fulton: J'ai le même souvenir que Bud. Nous avions finalement décidé qu'il y aurait quatre points à notre gros canon, la partie sur la réduction de CO₂. La première, comme l'a dit Bud, était la réduction de 50 p. 100 des émissions d'ici l'an 2020, et la deuxième, la référence à la conférence de Bergen, qui a été incluse. C'est ce qui a été souligné à la page 7.

Troisièmement, nous allions garder la proposition faite à la Conférence de Toronto, et quatrièmement, faire...

Le président: C'est celle des 2 p. 100, n'est-ce pas?

M. Fulton: C'est exact. La seule chose qui manque donc—and je crois qu'on pourrait l'insérer juste après la partie soulignée à la page 7, c'est de dire que notre comité appuie l'objectif visant à réduire de 50 p. 100 les émissions globales de CO₂ d'ici l'an 2020.

Mr. Bird: Monsieur le président, je remercie mon collègue de son intervention, mais comme la déclaration de Bergen parle de 60 à 80 p. 100 et que notre recommandation numéro 2 parle de 20 p. 100, ne pourrions-nous pas simplement ajouter une phrase disant «et qu'en outre, le gouvernement fédéral envisage de prendre les mesures qui s'imposeront pour atteindre la cible des 50 p. 100 d'ici l'an 2020».

Il y a quelques semaines, nous avons dit que 20 p. 100 ce n'était pas suffisant, et c'est la raison pour laquelle je recommande vivement d'inclure une phrase les obligeant à envisager les mesures nécessaires pour arriver à 50 p. 100.

[Texte]

[Traduction]

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, more important than percentages in the higher range is the determination as to when the measure is put into place. That is the determining factor. The later it is implemented the steeper the curve or the later the flattening of the curve occurs. The official proposition and statement at Toronto did not say 50%, it just said 20% by the year 2005. All the rest is literature—beautiful literature, but just literature.

No 50% commitment came out of Toronto. At Bergen the 60% to 80% was the subject of discussion, but there is no commitment to 60% to 80% in the Bergen declaration either. So let us not dream in colour and let us retain a degree of credibility in this room. We do not want to go out and face the media—you particularly—and explain how we will do that. You will be on the defensive and you will not know how to answer the question.

If we stick to 20% by the year 2005 and the other three elements we defined a moment ago, we retain a degree of credibility and we may be able to convince the minister, contrary to what he is quoted as saying in *La Presse* today that he will not adopt the recommendations of the committee when he goes to Geneva, to reconsider his position.

Mr. Bird: Mr. Chairman, this committee has talked about that 50% figure on several occasions. Mr. Caccia, you participated in that 50% discussion when Professor Haites and others were here, as though it were—

Mr. Caccia: I was a listener.

Mr. Bird: With respect, I do not think so.

Mr. Caccia: That is what I can tell you.

Mr. Bird: The point is that the reference to the 50% strengthens the 20% recommendation. The purpose of it is to point out that the 20% cannot be taken lightly. Another thing—I just read number three as we went by it—we also agreed that the 2% would be clearly categorized as the first stage of action, recognizing that energy efficiency will not achieve the goal—

The Chairman: It says that in the text, so it is clearly stated. I do not think there is any disagreement with that. But there is some disagreement about the viability or credibility of the 50% figure.

Mr. Caccia, I am little confused. I thought two sets of figures were accepted in 1988, the 20% figure as the target for 2005 and the 50% as the ultimate target for 2020. I do not know whether one had greater status than the other, but I have certainly assumed the two had some kind of relationship. Having said that, I am—

Mr. Caccia: The year in which the measure is launched is crucial. 1988 was the base year.

• 1330

The Chairman: Exactly. Having said that—

Mr. Caccia: But you can have 1988 as a base year in the year 2001 when perhaps the measure is implemented.

[Traduction]

[Texte]

M. Caccia: Monsieur le président, ce qui compte bien plus que l'augmentation du pourcentage, c'est de déterminer quand la mesure doit entrer en vigueur. C'est là le facteur déterminant. Plus on attendra, plus la courbe sera raide et plus l'aplatissement se fera attendre. Dans la proposition officielle et la déclaration de Toronto, il n'était pas question de 50 p. 100, mais simplement de 20 p. 100 d'ici l'an 2005. Tout le reste n'est que littérature, de la belle littérature, mais sans plus.

À Toronto, on ne s'est pas engagé à procéder à une réduction de 50 p. 100. À Bergen, on a parlé de 60 à 80 p. 100, mais dans la déclaration finale, on ne s'est pas engagé à faire respecter ces chiffres non plus. Alors ne rêvons pas en couleur, et essayons de rester crédibles. Nous n'allons pas—vous, surtout—aller devant les journalistes et leur expliquer comment nous entendons y parvenir. Vous serez sur la défensive et vous ne saurez comment répondre.

Si nous nous en tenons à 20 p. 100 d'ici l'an 2005, avec les trois autres éléments définis un peu plus tôt, nous garderons une certaine crédibilité et nous pourrons peut-être convaincre le ministre de revenir sur sa position, telle que la cite *La Presse* d'aujourd'hui, de ne pas présenter les recommandations du comité à Genève.

M. Bird: Monsieur le président, notre comité a parlé de 50 p. 100 à diverses occasions. Monsieur Caccia, vous avez participé à la discussion lorsque le professeur Haites et d'autres sont venus, comme si . . .

M. Caccia: J'écoutais.

M. Bird: Sauf votre respect, je ne crois pas.

M. Caccia: C'est tout ce que je peux vous dire.

M. Bird: Le fait est qu'en mentionnant les 50 p. 100, on renforce la recommandation des 20 p. 100. Le but est de bien montrer qu'on ne peut pas prendre ces 20 p. 100 à la légère. Autre chose—je viens de lire le numéro 3 en passant—nous avions également décidé que le chiffre de 2 p. 100 devrait être clairement indiqué à la première étape de l'action, sachant que l'efficacité énergétique à elle seule ne permettrait pas d'atteindre l'objectif . . .

Le président: C'est ce qu'on dit dans le texte, c'est donc clair. Je ne pense pas qu'il y ait de désaccord à ce propos. Il y a en revanche un certain désaccord en ce qui concerne la viabilité ou la crédibilité de la cible des 50 p. 100.

Monsieur Caccia, je suis un peu perdu. Je croyais que les deux chiffres avaient été acceptés en 1988 et que les 20 p. 100 représentaient la cible pour l'an 2005 et les 50 p. 100 la cible de l'an 2020. Je ne sais pas si l'un était plus officiel que l'autre, mais je croyais qu'il y avait un lien entre les deux. Cela dit, je suis . . .

M. Caccia: C'est l'année à partir de laquelle la mesure sera adoptée qui est cruciale. L'année de référence est 1988.

Le président: Exactement, cela dit . . .

M. Caccia: Mais vous pouvez prendre 1988 comme année de référence en l'an 2001, si c'est alors que la mesure est appliquée.

[Text]

The Chairman: I agree very much, and one reason we have the 2% figure here is so we can take an annual target and work with it, even with the variations we have described in the text.

Having said that, I am not sure Mr. Bird's point of the importance of it... I think it is true that there has been general agreement around it. My sense is that given the discussion we have had today and earlier discussion, we might make reference to it in the text, but whether we want to highlight it in the recommendation is perhaps—

Mr. Wenman: That sounds like a good compromise.

Mr. Bird: I would buy that compromise, Chairman. Why do we not include it in some relationship to the Bergen conference and make some general statement about considerations that have to be given to the measures.

The Chairman: Agreed?

Some hon. members: Agreed.

Mrs. Catterall: My only point is that we should be aware that 2% annually does not get us to...

Mr. Bird: I frankly find that the recommendation, notwithstanding the text you have mentioned, creates an inference that if we reduce our intensity by 2% annually, we will eventually get there. The facts are that everything we have been told says that effort will get us only half-way at the best of times. Until our emissions reach a level that is stable, I just do not think that is a credible statement, frankly.

Mrs. Catterall: I think you are wrong... a year gets us to 50% by 2025.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would like to put on record the following. On the 2% proposal, if we were to start in 1991, I am told it would be the year 2025 when we stabilized CO₂ concentration at less than 400 parts per million with a concomitant resulting increase in temperature of plus 1° Celsius, and at that point, in 2025, the curve would start flattening. That is the understanding that comes from the scientific community on the 2% efficiency route.

The Chairman: That is helpful. I think we have generally agreed on this figure, and I would rather not reopen the debate on it. I do not think it really takes us anywhere. I think we see it as an important ally. Whether it is an entirely perfect ally is another question, but I think we have accepted that this is a good vehicle to get us moving.

Speaking of getting moving, are the other two forestry recommendations generally acceptable?

Mr. Bird: You leave me confused. This recommendation and this statement that Mr. Caccia and Mrs. Catterall just made infers that energy efficiency will get us to stabilization of carbon dioxide. Everything we have been told says that is not so.

Mr. Wenman: Yes, but nothing promises that.

[Translation]

[Translation]

Le président: Je suis tout à fait de votre avis, et si nous avons mentionné le chiffre de 2 p. 100, c'est entre autres pour avoir une cible annuelle, même avec les variations décrites dans le texte.

Cela dit, je ne suis pas certain en ce qui concerne ce qu'à dit M. Bird de l'importance... Il est vrai, je crois, qu'il y avait consensus. D'après la discussion d'aujourd'hui et d'autres qui l'ont précédée, je dirais que nous pourrions le mentionner dans le texte, mais quant à le mettre en évidence dans une recommandation, c'est peut-être...

Mr. Wenman: Ça me paraît être un bon compromis.

Mr. Bird: C'est un compromis que je serais prêt à accepter, monsieur le président. Pourquoi ne pas le mentionner en relation avec la conférence de Bergen et faire une déclaration d'ordre général sur la prise en considération des mesures.

Le président: Entendu?

Des voix: Entendu.

Mme Catterall: La seule chose, c'est que nous devons bien nous rendre compte qu'un taux annuel de 2 p. 100 ne nous amènera pas...

Mr. Bird: Franchement, je trouve que la recommandation, même avec le texte que vous avez mentionné, laisse entendre que si nous obtenons une réduction annuelle de 2 p. 100, nous atteindrons la cible. En réalité, tous les renseignements qu'on nous a donnés indiquent que nous n'atteindrons, dans le meilleur des cas, que la moitié du pourcentage prévu. Tant que nos émissions ne se stabiliseront pas, franchement, cette déclaration n'est pas crédible.

Mme Catterall: Je crois que vous avez tort... par an nous donne 50 p. 100 d'ici l'an 2025.

M. Caccia: Monsieur le président, je voudrais dire ceci. À propos des 2 p. 100, si nous commençons en 1991, je me suis laissé dire que d'ici l'an 2025, nous aurons stabilisé la concentration de CO₂ dans l'atmosphère à moins de 400 parties par million, ce qui entraînerait une augmentation de température de 1 degré Celsius, et à partir de là, soit 2025, la courbe commencerait à s'aplatir. C'est ce que disent les scientifiques à propos de la solution qui consiste à accroître de 2 p. 100 l'efficacité.

Le président: Voilà qui est utile. Je crois que nous nous sommes entendus sur ce chiffre, et j'aimerais mieux ne pas rouvrir la discussion. Je ne pense pas que cela nous mène très loin. Nous voyons dans ce pourcentage un allié important. Quant à savoir s'il est absolument sans défaut, c'est autre chose, mais je crois que nous sommes convenus que ça permettait au moins de démarrer.

En parlant de démarrer, les deux autres recommandations portant sur les forêts sont-elles acceptables?

Mr. Bird: Je suis perdu. Cette recommandation ainsi que ce que viennent de dire M. Caccia et M^{me} Catterall laissent entendre que l'amélioration de l'efficacité énergétique nous permettra de stabiliser les niveaux de CO₂. Tout ce qu'on nous a dit démontre le contraire.

Mr. Wenman: Oui, mais rien ne le promet.

[Texte]

The Chairman: I think we are reopening a debate. We are not discussing whether we agree or disagree with the facts Mr. Caccia has presented; we really are discussing whether we accept—and I think we had accepted—the provisions there and the qualifications we have added. We have only about 20 or 25 minutes left. We really have to make sure we sign off on the rest of the report.

Mr. Fulton: I have a quick one on page 2, Mr. Chairman. I am sure Dean will remember to do it, but I do not think we want to leave "XX witnesses" on page 2. That will obviously be filled in with a number.

Mr. Caccia: I have another quick one on page 1 where it starts: "The temperature of the Earth is rising." It would be more accurate to say that the temperature of the earth is rising in certain parts of the globe. In North America we are told it is not, but in certain other continents it is. So if you want to be precise with that opening statement according to what the meteorological community is saying, because it is an uneven phenomenon that does not include North America, you may want to qualify it.

Mr. Clay: Strictly speaking, it is the mean temperature of the atmosphere at ground level, but "mean" is a term that does not mean much to the lay reader. So I will put: "The average temperature of the Earth is rising."

Mr. Caccia: Yes, that would help.

The Chairman: I was going to suggest that because there is always a tricky aspect of the warming aspect, if we stick with some of the language out of the world conference in 1988, which talks about the unintended experiment and the degree to which the atmosphere is changing unlike anything that has happened for quite a few millennia, then I think we are making the point without even attributing the 1980s as a phenomenon, because it may or may not be. We just do not know at this stage.

• 1335

Are there any other specific items members want to address? There is one, I know.

Mrs. Catterall: There are two, Mr. Chair. One was the one where we talk about transportation energy—

The Chairman: I was just going to raise that. On the sheet we got back after lunch, or what was supposed to be lunch, you will notice on page 13 the first part of the new recommendation that Mr. Caccia proposed before lunch. I think we adopted the sense of it, but we should look at the language.

Mrs. Catterall: Page 17, recommendation 13. Is that the one you are talking about?

The Chairman: No. Page 13, new recommendation 10. I was going to suggest to Mr. Caccia that we drop the words "burning gasoline" because it then would eliminate diesel and others. Is that all right? It would just be "for cars and trucks".

Mr. Fulton: I think we should carry the whole the report.

[Traduction]

Le président: Je crois que nous rouvrons le débat. Il ne s'agit plus maintenant de savoir si nous sommes d'accord ou non avec les faits que M. Caccia a cités; nous discutons maintenant pour savoir si nous acceptons—and je crois que nous l'avons fait—les dispositions que nous avons ici, avec les réserves que nous avons ajoutées. Il ne nous reste que 20 à 25 minutes. Il nous faut vraiment revoir le reste du rapport.

M. Fulton: Monsieur le président, vite un commentaire à propos de la page 2. Je suis sûr que Dean s'en souviendra, mais je ne crois pas que nous voulions laisser, à cette page «XX témoins». Il faudra bien sûr mettre un chiffre.

M. Caccia: Moi aussi j'ai quelque chose rapidement, à la page 1, où l'on peut lire: «La température de la planète est en hausse.» Il serait plus exact de dire que la température de la planète augmente dans certaines régions. On nous a dit que ce n'est pas le cas en Amérique du Nord, mais c'est le cas sur d'autres continents. Il faudrait donc peut-être préciser cette déclaration pour tenir compte de l'avis des météorologues, car le phénomène n'est pas observé de la même manière partout et ne touche pas l'Amérique du Nord.

M. Clay: En fait, il s'agit de la température moyenne de l'atmosphère au niveau du sol, mais cela ne veut pas dire grand-chose pour le profane. Je dirai donc que la température moyenne de la planète augmente.

M. Caccia: Oui, ce serait une bonne chose.

Le président: J'allais suggérer, comme la question du réchauffement planétaire est toujours délicate, que nous nous en tenions peut-être à ce qui a été dit lors de la conférence mondiale de 1988, où il a été question d'expérience involontaire et du fait que l'atmosphère change comme on ne l'a jamais vu depuis plusieurs milliers d'années, et nous dirions ainsi ce que nous voulons, sans attribuer le phénomène aux années 80, car nous n'en sommes pas certains. Pour le moment, nous n'en savons rien.

Y a-t-il d'autres questions dont vous souhaitez discuter? Il y en a une, je sais.

Mme Catterall: Il y en a deux, monsieur le président: il y a celle des carburants... .

Le président: J'allais la mentionner. Sur le feuillet que nous avons reçu après le déjeuner, ou ce qui devait être une pause déjeuner, vous remarquerez à la page 13 le début d'une nouvelle recommandation qu'avait proposée M. Caccia avant la pause. Je crois que nous en avions adopté le sens, et nous devrions nous pencher maintenant sur le texte.

Mme Catterall: Page 17, recommandation 13, est-ce bien cela?

Le président: Non, page 13, nouvelle recommandation 10. J'allais suggérer à M. Caccia que nous laissions tomber «qui consomme de l'essence» puisque cela éliminerait alors le diesel et les autres carburants. Cela vous convient-il? On dirait simplement «pour les voitures et camions».

M. Fulton: Je crois que nous devrions adopter l'ensemble du rapport.

[Text]

The Chairman: Is there consensus?

Mr. Bird: I would like to serve notice that I am going to write a minority view about paragraph 3 in this report. I do not like to do this, but—

The Chairman: Which paragraph are we talking about?

Mr. Bird: This 2% of Charles's. We accepted that recommendation as a typical sort of thing we could do. It is now written as if it is the main thing to do. "Fuel substitution" is in small print underneath it. I would almost prefer that we do not have paragraph 3.

The Chairman: Mr. Bird, with great respect, I think you are reopening a good deal of discussion we had. There are 17 recommendations in this report, on some of which we have spent a lot of time.

Mr. Bird: But, Mr. Chairman, this is the only specific targeted action that we recommend be taken.

The Chairman: No, I do not think so. There are number.

Mr. Bird: What are the others?

The Chairman: Forestry, departmental and audits.

Mr. Bird: Those are general sorts of things. But this is very specific.

The Chairman: I think No. 2 is very specific. We have asked for an audit on an annual basis to ensure that we are moving towards those, to avoid the problem that Mr. Caccia—

Mr. Bird: All right. I have served my notice, Mr. Chairman. I will just leave it at that.

The Chairman: If there are no other comments, I would like to move to the formal approval of the report.

I would say as well, by the way, that since we have to put this through translation there may be a few other editorial—not substantial—editorial changes, and it would be helpful to have a brief in camera session, assuring that all parties are represented, Tuesday morning in order to make sure that we sign off on it. But I want the formal approval today, on the off chance that we do not have a quorum on Tuesday morning.

Mrs. Catterall: I think I indicated there are two recommendations on which I want to make minor suggestions. There is the one on transportation—

The Chairman: What page?

Mrs. Catterall: On page 14, in the October 11 draft. It is on page 14 as recommendation 10. It is the one that talks about research development and demonstration programs, with the objective being the commercial development of transportation fuels that result in the lowest economically and technically feasible emissions.

May I suggest that we add "transportation fuels and systems", because I think that an important component of achieving that objective is urban transit. Just talking about fuels and how they are used does not deal with the system changes.

[Translation]

[Text]

Le président: Y a-t-il consensus?

M. Bird: Je tiens à vous informer que je vais présenter un rapport dissident à propos du paragraphe 3. Je le regrette, mais...

Le président: De quel paragraphe s'agit-il?

M. Bird: Des 2 p. 100 de Charles. Nous avions accepté cette recommandation comme un exemple du genre de choses que nous pourrions faire. «Le remplacement des combustibles» ne figure qu'en petites lettres, au-dessous. Je préférerais presque qu'il n'y ait pas de paragraphe 3.

Le président: Monsieur Bird, sauf votre respect, vous rouvrez le débat. Il y a 17 recommandations dans ce rapport, dont certaines sur lesquelles nous nous sommes arrêtés longuement.

M. Bird: Mais, monsieur le président, celle-ci est la seule action précise que nous recommandions.

Le président: Non, ce n'est pas mon avis. Il y en a plusieurs.

M. Bird: Quelles sont les autres?

Le président: Les forêts, le ministère, les vérifications.

M. Bird: Ce sont des idées générales. Il n'y a rien de précis.

Le président: La recommandation n° 2 est très précise. Nous demandons qu'une vérification soit effectuée annuellement afin de nous assurer que l'on progresse, afin d'éviter le problème que M. Caccia...

M. Bird: Très bien. Je vous ai prévenu, monsieur le président, je m'en tiendrai là.

Le président: S'il n'y a pas d'autres commentaires, je propose l'approbation officielle du rapport.

Je voudrais dire également en passant que puisque le rapport devra être traduit, il y aura peut-être quelques modifications de forme—rien sur le fond—and qu'il serait peut-être bon de nous réunir brièvement à huis clos, mardi matin, avec représentation de tous les partis, pour nous assurer que tout est en ordre. Mais je tiens à ce que le rapport soit officiellement adopté aujourd'hui, juste pour le cas où nous n'aurions pas le quorum mardi matin.

Mme Catterall: Il me semble avoir indiqué qu'il y a deux recommandations sur lesquelles je voudrais faire des suggestions mineures. Il y en a une à propos des transports...

Le président: À quelle page?

Mme Catterall: Page 14, version du 11 octobre, recommandation n° 10. C'est celle qui traite de programmes de recherche, de développement et de démonstration consistant à mettre au point, pour les transports, des carburants et des systèmes commercialisables et émettant les plus basses concentrations à effet de serre qu'il soit économiquement et techniquement possible de concevoir.

Je propose qu'on ajoute «carburants et systèmes», car j'estime qu'un élément important pour la réalisation de cet objectif est le transport en commun. Se contenter de parler des carburants et de leur utilisation ne règle pas la question des changements au système même.

[Texte]

The Chairman: All right. Mrs. Catterall is proposing the addition of two words to the third line of recommendation No. 10. Is there any reaction to that?

Some hon. members: Agreed.

Mrs. Catterall: The other one is on the utilities. We talk about "the provincial and territorial governments to direct utilities" on page 13, recommendation 9. In the third line we should say "urges the provincial, territorial and municipal governments", because there are large numbers of municipal utilities.

The Chairman: I think that was incorporated in the revisions that came back.

Mrs. Catterall: No. We added "territorial".

• 1340

The Chairman: Agreed.

Mrs. Catterall: In a general way may I ask that Mr. Clay, in doing the final version, check wherever in the report "territorial" and "municipal" should be added when we talked about provincial governments.

The Chairman: Well, it is not yet in, and I have now raised it several times. Even when you are in the Chair you have little influence in this committee. It would be useful to make reference to the at least two, or maybe more, municipalities that have specifically adopted action plans and have adopted targets, as an example to the rest of the country.

Mr. Caccia and I have certainly concurred on this. I presume some others have, too. It is a good example that I think should not be missed.

Mr. Fulton: [Inaudible—Editor] or 25% and...

The Chairman: Toronto and Vancouver for sure. If there are any others, please let us know. But I know that those two for sure have adopted targets and have specific plans.

Mrs. Catterall: Finally, may I ask that anywhere where Dean has used "man-made" he make a consistent change that he has made in some recommendations but not all.

Mr. Clay: Okay. I am surprised we still have any of those left. We tried to—

Mrs. Catterall: Recommendation 1.

Mr. Fulton: Dean could perhaps put the most recent population figures for those two cities, in that there may be people in Geneva who have never heard of Vancouver. They have probably heard of Toronto.

The Chairman: You bet.

Mr. Fulton: The population would be helpful so they would know we are not talking about some little burgs.

Mr. Bird: With item 3 is there any prospect that a friendly amendment would be accepted that would say at the beginning of the paragraph that "Among other actions, the committee further recommends"? I really am troubled by the exclusive inference—

[Traduction]

Le président: Bon. Mme Catterall propose qu'on ajoute deux mots à la recommandation n° 10. Qu'en pensez-vous?

Des voix: D'accord.

Mme Catterall: L'autre concerne les entreprises publiques de production d'électricité. Nous disons «les gouvernements provinciaux et territoriaux de demander à ces entreprises», il s'agit de la recommandation n° 9, page 13. Il faudrait dire plutôt «prie instamment les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux», car les entreprises publiques sont très souvent municipales.

Le président: Je crois que ça avait déjà été ajouté dans la dernière version.

Mme Catterall: Non, nous avions ajouté «territoriaux».

Le président: Entendu.

Mme Catterall: Je voudrais demander à M. Clay que, dans la version finale, il vérifie que l'on ajoute partout «territoriaux» et «municipaux» chaque fois qu'il est question des gouvernements provinciaux.

Le président: Bon, je l'ai déjà mentionné plusieurs fois, et ce n'est toujours pas fait. Même le président n'a que très peu d'influence sur ce comité. Il serait bon de mentionner les deux ou les quelques municipalités qui ont déjà adopté des plans d'action, des cibles, et de les citer en exemple.

M. Caccia et moi sommes d'accord sur ce point. Je suppose que les autres aussi. Ce sont de bons exemples qu'il ne faut pas oublier de mentionner.

M. Fulton: [Inaudible—Éditeur] ou 25 p. cent et...

Le président: Toronto et Vancouver, certainement. S'il y en a d'autres, dites-le-nous. Mais je sais que ces deux-là ont déjà adopté des cibles et ont des plans précis.

Mme Catterall: Enfin, je propose que partout où Dean a utilisé l'expression «man-made» dans la version anglaise, il fasse la correction qu'il a déjà apportée dans certaines recommandations.

M. Clay: D'accord, je suis étonné qu'il en reste. Nous avons essayé...

Mme Catterall: Recommandation n° 1.

M. Fulton: Dean pourrait peut-être inclure les chiffres les plus récents sur la population de ces deux villes, car il y en a peut-être déjà à Genève qui n'ont jamais entendu parler de Vancouver. Ils connaissent probablement Toronto.

Le président: Certainement.

M. Fulton: Il faudrait leur donner les chiffres sur la population pour qu'ils n'imagine pas qu'il s'agit d'un petit coin perdu.

M. Bird: A propos du paragraphe 3, y a-t-il une chance que l'on accepte un amendement constructif qui ajouterait, au début du paragraphe, «entre autres actions, le comité recommande»? Cette allusion exclusive me gêne vraiment...

[Text]

The Chairman: Can I be helpful to your friendly amendment?

Mr. Bird: Yes. I need a friend.

The Chairman: I think I know the point you are driving at. If it can be put in a way that says as an initial action, or as one of a major... In other words, not that it would be exclusive. I think that is the point you are trying to make, that this is not the exclusive action.

Mr. Bird: I very much support the idea of identifying this action as a specific step.

The Chairman: As it is Mr. Caccia's motion, I think he would share with us that if we can find the right word...

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would go to great lengths to ensure that Mr. Bird can turn the light off tonight and sleep happily, without being troubled profoundly by recommendation 3. Therefore, Mr. Chairman, if you feel that "among other initiatives" or "among other actions"... What is he saying? It is just the adoption of a target.

The Chairman: What he is saying, if I can just try to interpret, is that standing by itself it might look like—

Mr. Caccia: It is the only thing.

The Chairman: —the ultimate or only thing, whereas obviously other elements will have to take place in an overall strategy.

Mr. Bird: There will be lots of debate to follow this, and I do not want people coming back to this paragraph and saying, look, Bird...

Mrs. Catterall: I am really confused. You say "it being the only thing". There is nothing in here except a target of 2%. There is no action in this recommendation, so we cannot say "among other actions".

The Chairman: Perhaps I should let Mr. Bird speak for himself, but I think what he is concerned about is that we are talking here only about efficiency and conservation.

Mrs. Catterall: No, we are not—

The Chairman: We are not talking about other forms of energy that might... Is that what you are saying?

Mrs. Catterall: That is why I am confused, because recommendation 3 says nothing about efficiency or conservation. It says that "The committee further recommends a target of reducing intensity of energy use by 2%". It is a target; it is not a specific action. It says nothing about how to get there.

Mr. Bird: There are other targets we are going to set, other measures—

Mrs. Catterall: There are many targets we are going to have to set.

Mr. Bird: Why would you resist just saying "Among other initiatives"?

Mrs. Catterall: That is better than "actions". That is fine.

Mr. Caccia: "This committee further recommends, amongst other"—

[Translation]

Le président: Puis-je vous venir en aide?

M. Bird: Oui, j'ai bien besoin d'un ami.

Le président: Je crois comprendre où vous voulez en venir. Si on peut le dire de telle façon que ce soit présenté comme un premier geste, ou un des principaux... Autrement dit, que ce ne soit pas exclusif. Je sais ce que vous voulez dire, je crois, qu'on n'en fasse pas une action exclusive.

M. Bird: J'aime beaucoup l'idée de l'identifier comme une démarche précise.

Le président: Comme c'est M. Caccia qui a présenté la motion, je pense qu'il acceptera avec nous qu'à condition de trouver le mot juste...

M. Caccia: Monsieur le président, je suis prêt à bien des compromis pour que M. Bird puisse dormir tranquille cette nuit, sans que la recommandation n° 3 le tourmente. Par conséquent, monsieur le président, si vous pensez que «entre autres initiatives» ou «entre autres actions»... Qu'a-t-il proposé? Il s'agit simplement de fixer une cible.

Le président: Ce qu'il veut dire, si je peux me permettre d'interpréter sa pensée, c'est qu'en mettant cette cible seule, on peut donner l'impression que...

M. Caccia: C'est la seule chose à faire.

Le président: ...la seule chose ou la chose définitive, alors qu'il faudra bien sûr faire intervenir d'autres éléments dans le cadre d'une stratégie globale.

M. Bird: Cela suscitera bien des débats, et je ne veux pas que les gens reviennent me dire à propos de cette recommandation, «Bird...».

Mme Catterall: Je ne comprends pas. Vous dites «c'est la seule chose». On ne fait que mentionner une cible de deux p. 100. Et on ne recommande pas d'action, on ne peut donc pas dire «entre autres actions».

Le président: Peut-être que je devrais laisser M. Bird s'expliquer lui-même, je crois que ce qui le gêne ici c'est que nous ne parlons que d'efficacité et de conservation.

Mme Catterall: Non...

Le président: Nous ne mentionnons pas d'autres formes d'énergie qui pourraient... Est-ce bien ce que vous voulez dire?

Mme Catterall: C'est bien pourquoi je ne comprends pas. La recommandation n° 3 ne parle ni d'efficacité ni de conservation. On dit «Le comité recommande en outre que l'on fixe l'objectif de réduire l'intensité de la consommation énergétique de 2 p. 100». C'est une cible. Ce n'est pas une action précise. On ne dit pas comment le faire.

M. Bird: Il y aura d'autres cibles à fixer, d'autres mesures...

Mme Catterall: Il y aura de nombreuses cibles à fixer.

M. Bird: Pourquoi ne voulez-vous pas qu'on dise «entre autres initiatives»?

Mme Catterall: C'est mieux que de dire «actions». Ça va.

M. Caccia: «Ce comité recommande en outre, entre autres»...

[Texte] Issue No. 53, October 11, 1990

[Traduction]

The Chairman: That is good.

Mr. Caccia: "Amongst other". English is very flexible.

Mr. Bird: "Among other initiatives". Okay. I am happy. Charles, I will sleep, and I will think of you when I go to sleep.

The Chairman: Good. We are within striking distance here.

Mr. Fulton: I move we adopt the report as amended.

Motion agreed to

• 1345

The Chairman: Thank you. We will have an informal editorial group meeting this Tuesday morning.

Mr. Fulton: Can you assure us that you will attempt to table it as quickly as possible, perhaps Tuesday or Wednesday?

The Chairman: If it is possible, I will try to table it on Tuesday, or Wednesday at the latest.

Mr. Fulton: That is good. When is the next meeting?

The Chairman: It will be Tuesday morning, in camera, informal, on the editorial matters.

An hon. member: We will be putting it on recycled paper.

The Chairman: Yes, absolutely.

On behalf of the Chair, clerk, and research, thank you very much. This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Président: C'est bien.

M. Caccia: «Entre autres». L'anglais est une langue très souple.

M. Bird: «Entre autres initiatives». Très bien, je suis heureux, Charles, je vais pouvoir dormir et je m'endormirai en pensant à vous.

Le président: Très bien. Nous touchons au but.

M. Fulton: Je propose que le rapport tel qu'amendé soit adopté.

La motion est adoptée

Le président: Merci. Un comité de rédaction se réunira officieusement mardi matin.

M. Fulton: Pouvez-vous nous promettre que vous essaieriez de déposer le rapport le plus rapidement possible, peut-être mardi ou mercredi?

Le président: Si possible, j'essaierai de le déposer mardi, ou mercredi au plus tard.

M. Fulton: C'est très bien. Quand aura lieu la prochaine réunion?

Le président: Mardi matin, à huis clos, de manière officieuse, pour les dernières retouches à la rédaction.

Une voix: Ce sera imprimé sur papier recyclé.

Le président: Oui, certainement.

Au nom du président, du greffier, des agents de recherche, je vous remercie. La séance est levée jusqu'à convocation du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 58

Thursday, October 11, 1990

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 58

Le jeudi 11 octobre 1990

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Environment *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'Environnement*

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), a study of global warming

INCLUDING:

Fourth Report to the House

CONCERNANT:

Conformément au mandat que lui accorde l'article 108(2) du Règlement, une étude du réchauffement de la planète

Y COMPRIS:

Le Quatrième rapport à la Chambre

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

Printed on recycled paper.

Imprimé sur papier recyclé.

Members of the Standing Committee on Environment

Chairperson

David MacDonald, P.C., M.P. – Rosedale

Vice-Chairman

Bud Bird, M.P. – Fredericton—York—Sunbury

Charles Caccia, P.C., M.P.

– Davenport

Marlene Catterall, M.P.

– Ottawa West

Terry Clifford, M.P.

– London—Middlesex

Sheila Copps, M.P.*

– Hamilton East

Rex Crawford, M.P.

– Kent

Stan Darling, M.P.

– Parry Sound—Muskoka

Jim Fulton, M.P.

– Skeena

André Harvey, M.P.

– Chicoutimi

Lynn Hunter, M.P.

– Saanich—Gulf Islands

Brian O'Kurley, M.P.

– Elk Island

Louis Plamondon, M.P.

– Richelieu

Robert Wenman, M.P.

– Fraser Valley West

* Paul Martin was an alternate member for Sheila Copps for the September and October meetings.

Clerks of the Committee

Maija Adamsons

Stephen Knowles

Research Staff of the Committee

Dean Clay

Thomas Curren,
Research Branch, Library of Parliament

TABLE OF CONTENTS

1. List of Report	1
2. List of Recommendations	17
3. Appendix A: List of witnesses	21
4. Appendix B: List of submissions	29
5. Request for government response	30

The Standing Committee on Environment has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to Standing Order 108(2) the Standing Committee on Environment undertook a study on global warming. After hearing evidence, the Committee has agreed to submit an **interim report** prior to the Second World Climate Conference in Geneva, as follows.

Members of the Standing Committee on Environment

Chairwoman

David Macdonald, P.C., M.P. — *Kawartha*

Deputy Chairwoman

Bud Bird, M.P. — *Fredericton—York—Sunbury*

Charles Coeira, B.C., M.M. — *Dovercourt*

Marlene Catterall, M.P. — *Ottawa West*

Terry Clifford, M.P. — *London—Middlesex*

John G. Diefenbaker, M.P. — *The Scrivener Committee of the House of Commons*

Ken Crawford, M.P. — *Sept-Îles*

Steve Darling, M.P. — *Ferry Sound—Muskrat Falls*

Tom Fulton, M.P. — *Trotter in the South*

André Harvey, M.P. — *Chicoutimi*

Lynn Huster, M.P. — *Langley—Gulf Islands*

Patricia J. Scanlon, Q.C., M.P. — *Chairwoman of the Standing Committee on Environment*

Robert W. Stewart, M.P. — *Fraser Valley West*

Paul Martin was an alternate member for Sheila Copps for the September and October meetings.

Chair of the Committee

John Crosbie

St. John's, Newfoundland

Research Staff of the Committee

Thomas J. Moore
Research Branch, Library of Parliament

TABLE OF CONTENTS

1. Text of Report	1
2. List of Recommendations	17
3. Appendix A : List of witnesses	21
4. Appendix B : List of submissions	29
5. Request for government response	39

In January 1988, the Intergovernmental Panel on Climate Change issued its first report on the scientific evidence of climate change. It concluded that the increase in atmospheric concentrations of greenhouse gases — primarily carbon dioxide, CFCs, methane and nitrous oxide — was now, due to human activities, causing an increase in the pre-industrial level of carbon dioxide by about 40 years. The 1988 report also noted that global climate is warming but the scenario it chose yesterday is that temperatures will rise by an average of 1.5° to 4.5°C, with larger increases at high latitudes and smaller increases in the tropics. This warming would be reflected in altered rainfall patterns and temperature regimes around the globe and to increased sea level, perhaps by a half-metre or more. This is likely to be accompanied by changes in wind patterns, ocean currents, the accumulation of snow and ice in polar regions, the frequency of severe storms, variations in the range of disease-bearing organisms and changes in natural ecosystems such as forests and wetlands. In turn, these changes would affect the sustenance patterns and agricultural and industrial activities of the human population. One of the key events that expanded the debate about global warming from the scientific domain into the political arena was the Toronto Conference on "The Changing Environment: Implications for Global Security", held in June 1988.

Given the mounting evidence that human activities are beginning to alter the basic equilibrium conditions of the Earth, the Committee in 1989 launched a study of global climate change from a Canadian perspective. We wanted to assess the state of knowledge regarding human-induced changes in Earth's climate, its potential impacts on the future of Canadian and global society, man's role as a precipitator of climate change, and policies which we could recommend to reduce both Canada's emissions of greenhouse gases and those of other countries through our foreign aid and trade policies, and to develop appropriate technologies and expertise. Today, having heard almost 40 witnesses on the subject and having received more than 200 public submissions, the Committee presents its principal findings in this interim report. The Committee's detailed analysis and a more complete set of recommendations will be presented in a comprehensive final report.

The Committee expects its interim report on the eve of the Second World Climate Conference in Geneva. This meeting is expected to provide the framework within which countries can take action to combat the threat of climate change.

TABLE OF CONTENTS

I	1	Text of Report
II	2	List of Recommendations
III	3	Appendix A : List of Wines
IV	4	Appendix B : List of Suppliers
V	5	Address for Government Response
	50	

No Time To Lose

The Challenge of Global Warming

The average temperature of the Earth is rising. Many scientists believe that this temperature increase is an early manifestation of a global warming that is being precipitated by the emission of certain gases from the industrial and agricultural activities of humanity. If present trends in the atmospheric accumulation of so-called "greenhouse gases" — principally carbon dioxide, CFCs, methane and nitrous oxide — continue, they will reach the equivalent of twice the pre-industrial level of carbon dioxide within 40 years. How this change will affect global climate is uncertain but the scientific consensus today is that temperatures will rise by an average of 1.5° to 4.5° C, with larger increases at high latitudes and smaller increases in the tropics. This warming would be sufficient to alter rainfall patterns and temperature regimes around the globe and to increase mean sea level, perhaps by a half-metre or more. This is likely to be accompanied by changes in wind patterns, ocean currents, the accumulation of snow and ice in polar regions, the frequency of severe storms, variations in the range of disease-bearing organisms and changes in natural ecosystems such as forests and wetlands. In turn, these changes would affect the habitation patterns and agricultural and industrial activities of the human population. One of the key events that expanded the debate about global warming from the scientific domain into the political arena was the Toronto Conference on "The Changing Atmosphere: Implications for Global Security", held in June 1988.

Given the mounting evidence that human activities are beginning to alter the basic equilibrium processes of the Earth, this Committee in 1989 launched a study of global climate change from a Canadian perspective. We wanted to assess the state of knowledge regarding human-induced change in the Earth's climate, its potential impact on the welfare of Canadian and global society, Canada's role as a precipitator of climate change, and policies which we could recommend to reduce both Canada's emissions of greenhouse gases and those of other countries through our foreign aid and trade policies and the export of appropriate technologies and expertise. Today, having heard almost 60 witnesses on the subject and having received more than 200 public submissions, the Committee presents its principal findings in this **interim report**. The Committee's detailed analysis and a more lengthy set of recommendations will be presented in a comprehensive final report.

The Committee presents its interim report on the eve of the Second World Climate Conference in Geneva. This meeting is expected to provide the framework within which countries can take national and international initiatives to limit and reduce climate change.

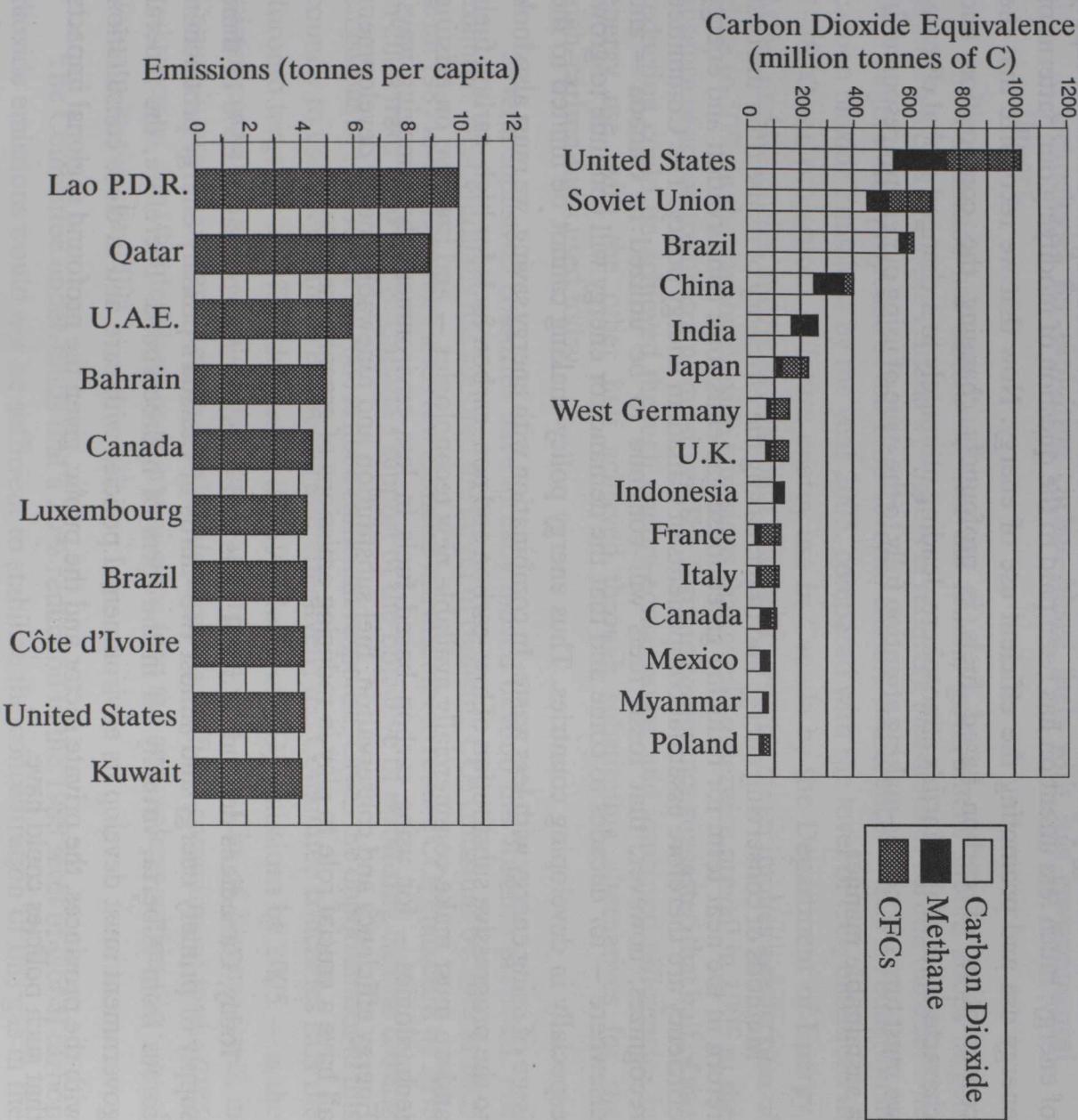
We hope that our views will strengthen Canada's position at this conference, and reinforce the growing international call for action.

The sense of urgency which prompted this Committee to undertake a study of the complex and compelling phenomenon of global climate change has been reinforced in the course of its work. We acknowledge that much remains to be learned about the phenomenon of climate change, the rate at which the activities of human society will propel such change, and the magnitude and distribution of its effects. By the time scientists have all the answers to these questions, however, global climate change may have been driven by human society to the point where the answers are largely academic.

Given the speed with which humanity's energy-using, industrial, forestry and agricultural activities are altering the composition of the atmosphere, and consequently changing its thermal properties, we see no validity in the argument that governments should delay acting until more detailed information on the likely effects of global climate change is gathered. If human society is in fact initiating profound changes in the climatic systems of our planet, then delaying action could lead to devastating effects on many of the Earth's peoples. If the skeptics are correct and climate change is less of a problem than most scientists anticipate, the policies which we are proposing will still return many benefits, both environmental and economic. We have accepted the argument that a precautionary principle must apply in so vital a situation.

The World Resources Institute (WRI) in a 1990 report, *World Resources 1990-91*, ranked the 50 countries of the world with the largest net emissions of greenhouse gases in 1987, using carbon dioxide (CO₂), methane (CH₄) and chlorofluorocarbons (CFCs) as the indicators for its "Greenhouse Index", with methane and CFCs expressed as carbon dioxide heating equivalents in metric tons (tonnes) of carbon. According to the WRI estimates, Canada ranked twelfth that year and contributed 2% of total global emissions. While this may not appear to be a substantial share, it is being generated by only 0.5% of the world's population. On a per capita basis, WRI placed Canada fifth at 4.5 tonnes annually per person, exceeded only by four developing countries which either have high rates of deforestation or are Persian Gulf nations consuming energy at a high per capita rate while flaring large quantities of natural gas. Figure 1 shows Canada's ranking both as a total and a per capita emitter of greenhouse gases in 1987.

Figure 1: Canada's 1987 Ranking as a Total Net Emitter of Greenhouse Gases and as a Per Capita Emitter



Source: World Resources Institute, *World Resources 1990-91*, Oxford University Press, Toronto, 1990, p. 15 and 17.

The manner in which Canadians use energy is the principal determinant of our country's emissions of greenhouse gases. Although Canadians improved their efficiency of energy use significantly in the 1970s and 1980s, other industrialized countries did as well or better in responding to the oil shocks of this period and we remain one of the most inefficient energy users in the developed world.

Canada's energy policies traditionally have focused on increasing the domestic supply of energy; much less attention has been paid to the question of modifying our patterns of energy use and promoting the efficient use of energy. Now that we recognize that the consumption of carbon-based fuels is profoundly changing the composition and characteristics of the Earth's atmosphere, leading ultimately to a changed global climate, we must turn our policy-making attention fully to the issue of using our energy resources in a sustainable manner.

Methods of conserving energy and of increasing the efficiency of its use offer the best return in the near term for reducing greenhouse gas emissions: conservation and energy efficiency are therefore essential components of Canadian energy policy. The Committee recognizes, however, that fossil fuels will continue to be utilized in Canada — and elsewhere — for decades to come and that the demand for energy will continue to grow, especially in developing countries. Thus energy policy-making cannot be limited to the issue of using energy with less waste. In combination with energy saving, we must also look to the progressive substitution of low-carbon and non-carbon fuels for high-carbon fuels and we must make commercially available new technologies — and improve on existing technologies — for using carbon-based fuels in less environmentally damaging ways. Energy efficiency and conservation, fuel substitution and renewable energy development all have a crucial role to play in reducing emissions of greenhouse gases.

Today, Canadians depend on fossil fuels and wood for approximately 85% of their supply of primary energy and almost two-thirds of Canada's primary energy production comes from Alberta, virtually all in the form of hydrocarbons. Therefore, the federal government must develop its environmental policies with care and in close consultation with the provinces, the private sector and the public, given the profound regional impacts that such policies could have.

1. Given that human-sourced carbon dioxide emissions are the principal contributor to increasing atmospheric levels of greenhouse gases, and given that society's use of energy is the largest factor in this CO₂ generation, the Committee concludes that Canadian energy policy-making must have as its most immediate focus the more efficient and conserving use of energy. Coupled with the more effective use of energy is the need for fuel substitution away from high-carbon fuels and for the commercial availability of technologies for exploiting carbon-based fuels with less environmental impact.

The Committee has concluded that the federal government should adopt targets against which to measure Canada's progress in reducing emissions of carbon dioxide. One such target is that proposed at the 1988 Toronto climate conference — a 20% reduction in carbon dioxide emissions by the year 2005, compared with the level of CO₂ emissions in 1988. Given projections of future energy use in Canada by the Department of Energy, Mines and Resources and by the National Energy Board, this target implies a reduction of close to 50% in the carbon dioxide emissions that would otherwise prevail in 2005 in the absence of action to constrain emissions. The Toronto conference suggested that half of this reduction could be achieved through energy conservation and improved efficiencies in energy use, with the other half achieved through substituting alternatives for the high-carbon fuels used today.

Several industrial countries have already moved beyond the Toronto proposal. For example, West Germany has adopted the target of reducing CO₂ emissions by 25% in 2005 from 1987 levels; Denmark and New Zealand will attempt to reduce CO₂ emissions by 20% in 2000 from 1990 levels. Canada's support of the objective of stabilizing carbon dioxide emissions at 1990 levels by 2000 is not a sufficient response. Given the opportunities in this country to use energy more efficiently and effectively, the Committee concludes that the Toronto target — a 20% reduction in the 1988 level of CO₂ emissions by 2005 — is the minimum that Canada should strive for as an interim goal. The City of Toronto itself, in Canada's largest metropolitan centre, has declared "an official commitment to the 20% reduction of the 1988 levels of carbon emissions into the atmosphere within the City of Toronto by the year 2005".

The Committee understands that a 20% reduction in the 1988 level of global carbon dioxide emissions would not be sufficient to stabilize the concentration of this gas in the atmosphere. Although the manner in which carbon cycles through the atmosphere, the oceans and the biosphere is not well understood, historical observations of the rising atmospheric concentration of CO₂ suggest that roughly half of the carbon released to the atmosphere through human activities remains there. Apparently then, CO₂ emissions

would have to be reduced by more than half to achieve the long-term objective of stabilizing the atmospheric concentration of carbon dioxide, insofar as that concentration is a function of human activity. Given that commercial energy use in developing countries today is often at extremely low levels and that these countries will experience substantial increases in future energy use as part of their efforts to raise levels of economic activity and improve standards of living, it is incumbent on undustrialized countries like Canada to make even greater reductions in CO₂ emissions to offset increases that will occur in most developing countries. Longer-term targets for even lower emissions in Canada are therefore necessary. The May 1990 Bergen Conference report, entitled *Action for a Common Future*, observes that a reduction of 60–80% in current CO₂ emissions is ultimately required. A 50% reduction in CO₂ emissions by the year 2020, compared with the level of 1988 emissions, has been discussed as a second-phase target for Canada; the Committee believes that the federal government should seriously consider adopting this longer-term target.

2. The Committee recommends that the Toronto target of a 20% reduction in human-sourced CO₂ emissions by the year 2005, compared to the 1988 level of emissions, be adopted by the federal government as its minimum interim objective in reducing Canadian CO₂ emissions.
3. Among other initiatives, the Committee recommends that Canada adopt the target of reducing the intensity of energy use in the Canadian economy by 2% annually, until our emissions of carbon dioxide are reduced to a level which does not contribute to the further accumulation of CO₂ in the atmosphere.

Although there is not a strict one-to-one correspondence between the intensity of energy use in Canada and emissions of carbon dioxide, the Committee's research indicates that the relationship is strong. When the other policy elements of fuel substitution and technological improvements in carbon-fuel use are added to this objective of using energy with increasing efficiency in the Canadian economy, the relationship between energy intensity and carbon dioxide emissions could be substantially improved upon.

If Canadians are going to accept far-reaching changes in the patterns of energy use that policies to combat global climate change will require over time, they must be well informed about the need for these changes and the benefits that can accrue from such policies. Communicating information to the public is a vital element of federal policy-making. But public information and education are not ends in themselves. The Committee has noted that public opinion is often well in advance of government policy. A better informed populace can become a strong advocate of new policy and can pressure governments to make changes that they might otherwise be reluctant to carry forward.

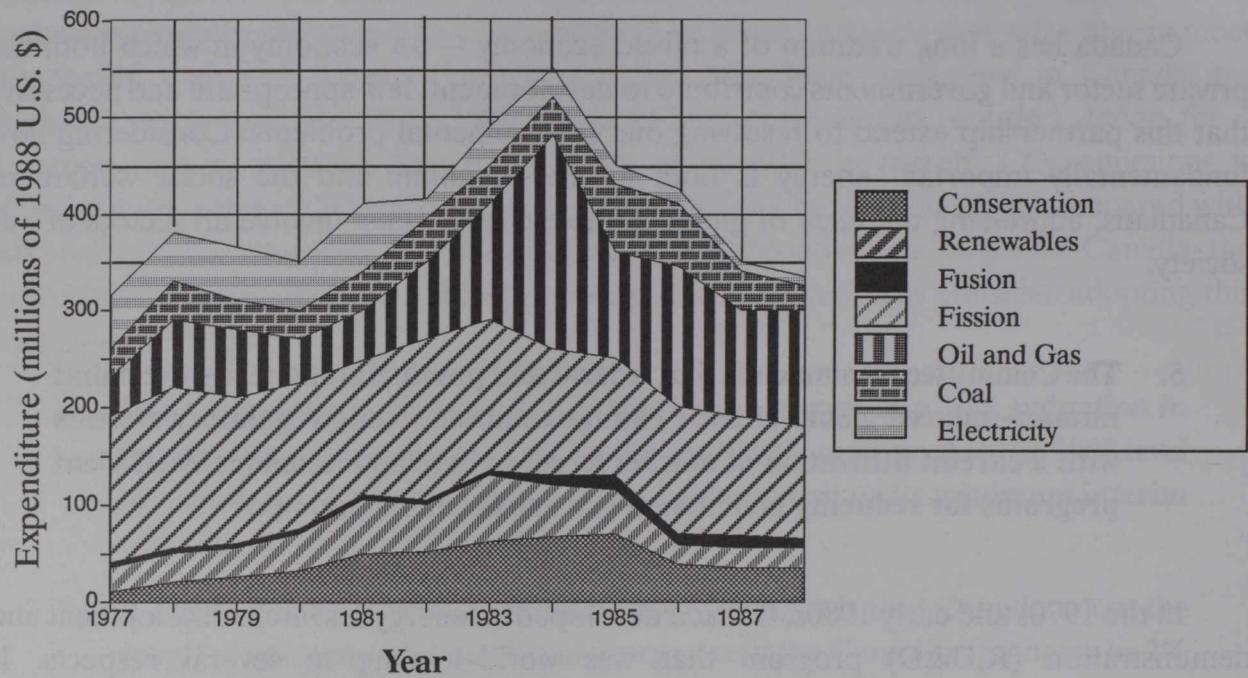
- 4. The Committee recommends that Environment Canada, as the lead agency, coordinate the development by federal departments and agencies of comprehensive public information and advocacy programs directed to individual Canadians, to Canadian business and to other institutions, identifying the role that each can play in reducing greenhouse gas emissions.**

Canada has a long tradition of a mixed economy — an economy in which both the private sector and governments contribute to development. It is appropriate and necessary that this partnership extend to resolving our environmental problems. Considering how fundamentally important energy is both to the economic and the social welfare of Canadians, addressing the issue of global climate change must involve all sectors of our society.

- 5. The Committee recommends that federal and provincial strategies to combat human-induced global climate change combine strong regulatory systems with a careful utilization of market forces to develop economically efficient programs for reducing greenhouse gas emissions in Canada.**

In the 1970s and early 1980s, Canada developed an energy research, development and demonstration (R,D&D) program that was world-leading in several respects. It emphasized energy conserving technologies and alternative forms of energy development, while simultaneously supporting a strong effort in conventional energy R,D&D. The federal government also established public information programs which were acknowledged internationally for their effectiveness and scope. Unfortunately, these programs were not sustained and the non-conventional aspect of the energy R,D&D program has been markedly reduced. The termination in 1986 of the National Research Council's Division of Energy, which had been the lead federal agency for alternative energy R,D&D, set the stage for this decline. Government support for conservation and renewable energy R,D&D in fiscal year 1990–91 is running at a level only about one-third that of the years of peak support in the early 1980s, as reported by the International Energy Agency (IEA). Figure 2 displays government spending in Canada on energy R,D&D by type from 1977 through 1988, measured in constant 1988 U.S. dollars.

Figure 2: Government Expenditures on Energy R,D&D in Canada by Type, 1977–1988, Measured in Constant 1988 U.S. Dollars



Note: The category “Electricity” includes electricity conversion and transmission R,D&D, energy storage and energy systems analysis.

Source: Organisation for Economic Co-operation and Development, International Energy Agency, *Energy Policies and Programmes of IEA Countries: 1988 Review*, Paris, 1989, p. 97–105.

The earlier interest in conservation and alternative energy R,D&D was largely prompted by energy supply concerns arising from two international oil shocks. When oil supplies increased in response to high prices and fears of further supply interruptions, the world oil market became glutted, the price of oil plummeted and interest in new energy initiatives waned. In retrospect, this complacency was short-sighted; it stemmed from a failure by policy-makers to take a strategic, long-term and holistic view of the environmental, economic, social and political impacts of global energy development. Today

we especially cannot ignore the environmental implications of using energy; the need to restore a vigorous R,D&D program in energy conservation and alternative energy development is manifest.

6. The Committee recommends, for the purpose of attaining integrated environmental and economic objectives, that the federal government considerably increase its support for research, development and demonstration directed to:

- (a) the more efficient and conserving use of energy;
- (b) fuel substitution leading to reduced greenhouse gas emissions; and
- (c) technologies for producing and using fossil fuels in less environmentally-damaging ways.

Although the Committee anticipates that the products of a rejuvenated program of energy R,D&D will have great value for the Canadian environment, there is the broader concern that efficient energy technologies reach countries with the greatest need for them. Populous nations such as China, India, Nigeria and Mexico have a huge latent demand for energy and are growing consumers of fossil fuels. It is essential that these countries receive the technologies needed to use these fuels in the least environmentally damaging manner. Thus technology transfer must be another cornerstone of Canadian energy policy. There should be incentives for Canadian industry to develop the appropriate technologies and there need to be mechanisms for expeditiously transferring these technologies to other countries.

7. The Committee recommends that the federal government develop policies and programs which encourage Canadian companies to commercialize and export technologies and equipment that are effective in reducing greenhouse gas emissions, particularly to developing countries which are striving to build their domestic economies.

From time to time, Canada's foreign aid policies have promoted forms of development abroad which have not been soundly based in an environmental sense. The federal government should be more discriminating in its aid programs and trade policies, removing incentives which encourage forms of development or the transfer of technologies and equipment that are not environmentally appropriate.

8. The Committee recommends that the federal government use environmental considerations as a filter for its foreign aid and trade initiatives, encouraging programs and technologies which convey environmental benefits and ending or modifying those that are environmentally unacceptable.

In stressing the international element of Canadian policy-making, the Committee accepts the view that environmental problems are ultimately irremediable if we cannot solve the problem of poverty that afflicts so many of the Earth's inhabitants. Much of the global population lives in conditions of hunger, disease, illiteracy and conflict. The developing world as a whole is labouring under a crushing burden of external debt. Until the human condition can be substantially improved, the prospects for successfully addressing global environmental concerns are vanishingly small.

This Committee endorses the conclusions and recommendations contained in the June 1990 report of the House of Commons Standing Committee on External Affairs and International Trade, entitled *Securing Our Global Future: Canada's Stake in the Unfinished Business of Third World Debt*. In particular, we agree with the basic finding of that study: "The primary long-term goal of action on Third World debt must be sustainable human development in the debtor countries."

In its more detailed analysis, the Committee considered strategies for reducing greenhouse gas emissions at the sectoral level in Canada. Although the bulk of this study and the detailed recommendations arising from it will be presented in the comprehensive report to follow, the Committee does want to express several general conclusions at this time.

First, it is apparent that our use of electricity will have a major bearing on Canada's future emissions of greenhouse gases. Electricity accounts for a growing fraction of Canada's end use of energy, a development seen in other industrialized countries as well. This is a function of its versatility in use, its versatility in production and its cleanliness at the point of use (although not necessarily at the point of production). Given the rising importance of electricity in our energy system, and the tremendous variability across Canada in the means by which it is generated, policy-making in this area faces particular challenges.

In keeping with the Committee's philosophy that the principal issue of concern is the manner in which energy is used, it is apparent that Canada's electrical utilities have a major part to play in any strategy to reduce greenhouse gas emissions. Several utilities have taken important steps to modify the demand for electricity within their service areas and to introduce new technologies that improve the process of producing, transmitting and consuming electricity. The Committee applauds these initiatives and encourages other utilities to follow suit.

9. The Committee concludes that Canada's electric utilities are a key element in reducing greenhouse gas emissions and urges provincial, territorial and municipal governments to direct utilities to take the lead in developing programs for electricity demand management and for introducing new technologies which improve—in both an energy and an environmental sense—the production, transmission and consumption of electricity.

Energy use in the transportation sector is another key element in modifying patterns of Canadian energy production and consumption. The Committee supports continuing efforts to increase fuel efficiency in motor vehicles and the intelligent development of mass transit systems. Substantial gains remain to be made in increasing the fuel efficiency of vehicles with internal combustion engines.

10. The Committee recommends that fuel efficiency standards be legislated for cars and trucks.

Beyond improved fuel efficiency and an increased reliance on mass transit, the Committee sees a need to make basic changes in the energy sources for the transportation sector. It is possible, for example, to design production systems for biomass-derived fuel alcohols that are CO₂-neutral in their impact. When the technology for producing fuel ethanol from forest biomass is commercialized, the Committee visualizes energy plantations being developed in support of the transportation sector. In the longer term, the Committee sees a major role for hydrogen and electricity as transportation fuels. Depending upon the means by which fuel alcohols, hydrogen and electricity are produced, these energy “carriers” could be far smaller net contributors to greenhouse gas emissions than are motor vehicle, aviation, rail and marine transport fuels today. Although the federal government supports a modest program of research, development and demonstration in transportation fuels, the Committee does not consider this effort to be at all commensurate with the magnitude of the challenge and the opportunities involved.

11. The Committee recommends that the federal government introduce a major research, development and demonstration program with its objective being the commercial development of transportation fuels and systems that result in the lowest economically and technically feasible emissions of greenhouse gases.

Forests play an important role in the global-warming equation. As a tree increases in size, it accumulates CO₂ from the atmosphere through photosynthesis, converting it into wood. As long as the tree is alive and growing, it acts as a sink or repository for atmospheric carbon. Deforestation causes an increase in the concentration of CO₂ in the atmosphere, partly through a reduction in overall photosynthetic activity and partly through the release

of carbon stored in the forest biomass. Deforestation may occur as a consequence of commercial harvesting or as a consequence of "natural harvesting", the destruction of trees by wildfire, insects or disease.

The extensive commercial harvesting of trees and the loss of trees from other causes in the developed countries, Canada included, has not always been followed by adequate replanting of stock. Reforestation of deforested areas has always been essential to maintain a healthy, productive forest for commercial, recreational and ecological reasons. In the context of global warming, reforestation gains an additional importance as a means to sequester more atmospheric carbon dioxide.

The forest is a dynamic, living entity and the carbon stored in wood will eventually be returned to the atmosphere. The most effective and efficient fixation of atmospheric carbon occurs in the early stages of a forest stand, when the trees are growing rapidly. As the stand ages, the rate of carbon release through respiration increases and, eventually, the balance will shift to a net loss of carbon to the atmosphere as the sum of carbon released through respiration and decay exceeds that sequestered by photosynthesis. Ultimately, when the stand reaches advanced age and the trees begin to die, the balance will shift predominantly to carbon release.

The best way, therefore, to maximize carbon sequestration by Canadian forests is through programs designed to develop and maintain vigorously growing forest stands. This can be done by ensuring prompt regeneration of harvested areas, either through planting or by natural means, and reducing the extensive losses of stands to wildfire, insects and disease.

Notwithstanding the importance of vigorously growing forest stands in carbon sequestration, the Committee recognizes that old-growth forests have a unique status in Canada, as elsewhere. Such forests have an enduring value as a locus of genetic diversity and must be protected for their intrinsic cultural and ecological qualities.

Forest land classed as "NSR" is "not satisfactorily (or sufficiently) restocked (or revegetated), productive forest land that has been denuded and has failed partially or completely to regenerate naturally or to be artificially regenerated." Dr. J.S. Maini of Forestry Canada told the Committee that there are 244 million hectares of inventoried productive forest land in Canada, of which 7%, or 17 million hectares, is classified as NSR.

The principal type of agreement in Canada pertinent to reforestation is the Federal-Provincial Forest Resource Development Agreement (FRDA), jointly administered by the federal and provincial governments. Most of the FRDAs have now expired, including those with Ontario, Saskatchewan, Alberta, Newfoundland and British Columbia. Similar agreements with Quebec and Manitoba have also expired.

New reforestation agreements "... remain in limbo because the federal and British Columbia governments are arguing over changes in a funding formula." (*Financial Post*, 21 August 1990). The Minister of Forestry Canada has been quoted as stating that he wants the British Columbia agreement settled before dealing with Ontario, Quebec and the Prairie Provinces. The Committee notes this impasse with concern, and we make the following recommendation.

- 12. Recognizing that Canada's forests are a major reservoir for atmospheric carbon and that the losses of forest stands through commercial harvesting, wildfire, insects and disease have resulted in a rate of harvesting of Canada's commercial forests and wild lands exceeding the rate of restocking, the Committee recommends that:**
- (a) the federal government expedite negotiations with the provinces on federal-provincial agreements for the management of Canada's forests;
 - (b) provincial governments be urged to ensure that NSR lands are adequately reforested through replanting programs or through natural regeneration of the forest cover, and in a reasonable period of time;
 - (c) the losses to wildfire, insects and disease be reduced wherever possible; and
 - (d) future forest resource development agreements be linked to prompt regeneration and protection of all deforested areas, whether harvested commercially or depleted naturally.

Afforestation, in the context of programs to combat global warming, involves the creation of extensive plantation forests for the specific purpose of sequestering atmospheric carbon. It has been estimated that one hectare of plantation forest on a good site in the southern United States or the Pacific Northwest will sequester about 6.24 tons of carbon annually. Using this figure, it has been estimated that 465 million hectares of plantation forests would be needed to trap the 2.9 billion tons of excess carbon produced each year. This area would be about 1.5 times the current total forested area of the United States, or about 15% of the world total of closed forests. By comparison, the most recent estimate of total industrial plantations worldwide is about 92 million hectares.

There are millions of hectares of land in Canada that could be suitable for plantation forestry, including abandoned and unimproved agricultural lands. There are also opportunities for increased tree planting as part of shelterbelt and windbreak programs in both rural and urban areas. In these latter situations, trees can provide insulation in the

winter and shade in the summer, reducing the use of heating fuel and air conditioning in nearby buildings. We believe that the federal government, working cooperatively with provincial and municipal governments, should take the lead in exploring the potential for plantation forestry in Canada, as an interim measure to sequester atmospheric carbon.

- 13. Given that vigorously growing trees are an effective means for extracting CO₂ from the atmosphere, the Committee recommends that the federal government take the lead in establishing federal-provincial-municipal programs to encourage development of tree plantations on otherwise unused lands, dedicated to sequestering atmospheric carbon as an intermediate-term strategy for reducing CO₂ levels in the atmosphere.**

Trees grow more rapidly, and sequester carbon more efficiently, in the world's tropical regions. Therefore, there is a strong argument for promoting reforestation and the planting of forests in developing countries. It is also important to support efforts to reduce deforestation in those developing countries where this has become a problem.

- 14. Given the interconnectedness of the global environment and the necessity of assisting the developing world in protecting our common environmental heritage, the Committee recommends that the federal government, through its own agencies and through Canada's membership in multilateral organizations, advocate programs to reduce deforestation and to encourage reforestation and the planting of forests in developing countries. Support for these activities by the federal government must not reduce current and planned Canadian support for other development assistance programs.**

Strategies to reduce greenhouse gas emissions necessarily cut across the area of responsibility of many government departments, at all levels of government. Whereas policy-making in the past was typically a vertically coordinated activity within a government department, today environmentally oriented policies are seen to extend horizontally across all government activities. We fully support the view of the Brundtland Commission that environmental policies and disciplines should permeate all departments and agencies of government, just as fiscal and economic considerations do.

Governments in general have not yet learned how to develop policy across areas of responsibility and overcome narrowly vested interests; indeed, some governments have yet to acknowledge the need for new approaches to policy-making. The concept of sustainable development depends on our constructing innovative approaches to policy formulation, and the Committee expresses its hope that the Government of Canada will move quickly to entrench environmental considerations in the operations of all federal departments and agencies. The Committee makes the following recommendations regarding the

mechanisms by which this environmental function could be developed across federal government activities.

- 15. The Committee recommends that the Minister of Environment have the responsibility and authority to develop policies, programs and regulations that span the full range of activities of the federal government, analogous to the Minister of Finance for financial and economic affairs, and that the Environment Minister report to Parliament annually on the environmental impact of all federal activities.**
- 16. The Committee recommends that the Auditor General, working in conjunction with the Departments of Environment and Finance, establish an environmental audit function to assure that all federal departments and agencies have implemented environmental assessment processes, and to monitor the effectiveness of environmental programs. Specifically, the Auditor General should monitor the progress of all federal departments and agencies in setting and attaining targets for greenhouse gas emissions.**
- 17. The Committee recommends that all federal departments and agencies, as part of their budget submissions, report on the direct and indirect impacts of their operations on global warming, and set annual targets for reductions in greenhouse gas emissions.**

The Committee recommends that Environment Canada, as the lead agency, coordinate the development by federal departments and agencies of comprehensive public information and advisory programs directed to individual Canadians, to Canadian businesses and to other institutions, identifying the role that each can play in reducing greenhouse gas emissions.

The Committee recommends that federal and provincial measures to combat human-induced global climate change combine strong regulatory actions with a careful utilization of market forces to develop economically efficient programs for reducing greenhouse gas emissions in Canada.

The Committee recommends, for the purpose of attaining integrated environmental and economic objectives, that the federal government considerably increase its support for research, development and demonstration directed to

- (a) the development and conserving use of energy;
- (b) fuel substitution leading to reduced greenhouse gas emissions; and

local and regional bodies will not interfere with individual communities
and their rights. We believe that the role of government, particularly at the top
levels, must be to facilitate the work of local governments and provide for
the communities to maintain their local autonomy. As the Committee have
earlier been suggesting, rather than various local authorities having
of authority, something is that all the different levels of government will be responsible
for tasks such as the environment, health, education, and so forth.
In addition to these areas, there is also the area of environmental
protection, which is a major concern for many Canadians.
The Canadian Association with the Department of Environment
is a non-governmental organization that has been involved in environmental
issues for quite some time. In fact, it was in 1970 that the first national
environmental summit took place in Ottawa. This summit was an ecological
one. It was concerned primarily with issues of environmental protection, planting
trees, afforestation, reforestation, urbanization, and pollution. It was decided to set up a national reduce
and reuse task force to begin to set aside funds to help
environmental issues. The largest amount has gone to science
and research, but certainly the task force has done a lot of work
to try and to try to find ways and means, through
research and development, to help to reduce
pollution and to help to develop
new technologies, new processes, and so forth, in developing countries. Support for
these efforts by the federal government must not reduce current and
existing financial support for other development assistance programs.

The Canadian Association for Environment, in turn, has been working on the area of
environmental protection, development, at all levels of government. Whereas
the Canadian Association for Environment has been working on the area of
environmental protection, development, and policy, we have worked basically across
all areas. We have, for example, the view of the Brundtland Commission that
there must be a balance between economic and environmental protection and a variety of
other areas, and we would like to see that carried out.

We believe that governments have to take a leadership role in developing policy across areas of
environmental protection, development, and so forth, and that federal and provincial governments have yet
to take a leadership role in this particular area of planning. The concept of sustainable
development, environmental protection, and so forth, approaches to policy formulation,
and so forth, are areas that have to be developed. The government of Canada will move quickly to
develop a departmental approach to the management of federal departments and
agencies. The Committee takes the following recommendations regarding the

LIST OF RECOMMENDATIONS

1. Given that human-sourced carbon dioxide emissions are the principal contributor to increasing atmospheric levels of greenhouse gases, and given that society's use of energy is the largest factor in this CO₂ generation, the Committee concludes that Canadian energy policy-making must have as its most immediate focus the more efficient and conserving use of energy. Coupled with the more effective use of energy is the need for fuel substitution away from high-carbon fuels and for the commercial availability of technologies for exploiting carbon-based fuels with less environmental impact.
2. The Committee recommends that the Toronto target of a 20% reduction in human-sourced CO₂ emissions by the year 2005, compared to the 1988 level of emissions, be adopted by the federal government as its minimum interim objective in reducing Canadian CO₂ emissions.
3. Among other initiatives, the Committee recommends that Canada adopt the target of reducing the intensity of energy use in the Canadian economy by 2% annually, until our emissions of carbon dioxide are reduced to a level which does not contribute to the further accumulation of CO₂ in the atmosphere.
4. The Committee recommends that Environment Canada, as the lead agency, coordinate the development by federal departments and agencies of comprehensive public information and advocacy programs directed to individual Canadians, to Canadian business and to other institutions, identifying the role that each can play in reducing greenhouse gas emissions.
5. The Committee recommends that federal and provincial strategies to combat human-induced global climate change combine strong regulatory systems with a careful utilization of market forces to develop economically efficient programs for reducing greenhouse gas emissions in Canada.
6. The Committee recommends, for the purpose of attaining integrated environmental and economic objectives, that the federal government considerably increase its support for research, development and demonstration directed to:
 - (a) the more efficient and conserving use of energy;
 - (b) fuel substitution leading to reduced greenhouse gas emissions; and

- (c) technologies for producing and using fossil fuels in less environmentally-damaging ways.
- 7. The Committee recommends that the federal government develop policies and programs which encourage Canadian companies to commercialize and export technologies and equipment that are effective in reducing greenhouse gas emissions, particularly to developing countries which are striving to build their domestic economies.
- 8. The Committee recommends that the federal government use environmental considerations as a filter for its foreign aid and trade initiatives, encouraging programs and technologies which convey environmental benefits and ending or modifying those that are environmentally unacceptable.
- 9. The Committee concludes that Canada's electric utilities are a key element in reducing greenhouse gas emissions and urges provincial, territorial and municipal governments to direct utilities to take the lead in developing programs for electricity demand management and for introducing new technologies which improve—in both an energy and an environmental sense—the production, transmission and consumption of electricity.
- 10. The Committee recommends that fuel efficiency standards be legislated for cars and trucks.
- 11. The Committee recommends that the federal government introduce a major research, development and demonstration program with its objective being the commercial development of transportation fuels and systems that result in the lowest economically and technically feasible emissions of greenhouse gases.
- 12. Recognizing that Canada's forests are a major reservoir for atmospheric carbon and that the losses of forest stands through commercial harvesting, wildfire, insects and disease have resulted in a rate of harvesting of Canada's commercial forests and wild lands exceeding the rate of restocking, the Committee recommends that:
 - (a) the federal government expedite negotiations with the provinces on federal–provincial agreements for the management of Canada's forests;
 - (b) provincial governments be urged to ensure that NSR lands are adequately reforested through replanting programs or through natural regeneration of the forest cover, and in a reasonable period of time;

- (c) the losses to wildfire, insects and disease be reduced wherever possible; and
 - (d) future forest resource development agreements be linked to prompt regeneration and protection of all deforested areas, whether harvested commercially or depleted naturally.
13. Given that vigorously growing trees are an effective means for extracting CO₂ from the atmosphere, the Committee recommends that the federal government take the lead in establishing federal-provincial-municipal programs to encourage development of tree plantations on otherwise unused lands, dedicated to sequestering atmospheric carbon as an intermediate-term strategy for reducing CO₂ levels in the atmosphere.
14. Given the interconnectedness of the global environment and the necessity of assisting the developing world in protecting our common environmental heritage, the Committee recommends that the federal government, through its own agencies and through Canada's membership in multilateral organizations, advocate programs to reduce deforestation and to encourage reforestation and the planting of forests in developing countries. Support for these activities by the federal government must not reduce current and planned Canadian support for other development assistance programs.
15. The Committee recommends that the Minister of Environment have the responsibility and authority to develop policies, programs and regulations that span the full range of activities of the federal government, analogous to the Minister of Finance for financial and economic affairs, and that the Environment Minister report to Parliament annually on the environmental impact of all federal activities.
16. The Committee recommends that the Auditor General, working in conjunction with the Departments of Environment and Finance, establish an environmental audit function to assure that all federal departments and agencies have implemented environmental assessment processes, and to monitor the effectiveness of environmental programs. Specifically, the Auditor General should monitor the progress of all federal departments and agencies in setting and attaining targets for greenhouse gas emissions.
17. The Committee recommends that all federal departments and agencies, as part of their budget submissions, report on the direct and indirect impacts of their operations on global warming, and set annual targets for reductions in greenhouse gas emissions.

11. The Committee recommends that the Ministry of Education and Training (a) review the curriculum to include more opportunities for students to learn about the environment and its impact on their health and well-being; (b) promote environmental education programs which encourage students to develop technology and innovation skills, and to apply these skills to environmental issues; and (c) encourage schools to develop environmental action plans that focus on local environmental issues.
12. The Committee recommends that the Ministry of Education and Training (a) develop a national environmental education strategy that includes environmental education in the curriculum, teacher training, and research; (b) establish a national environmental education center to coordinate environmental education activities across the country; and (c) encourage schools to develop environmental education programs with an objective being the promotion of environmental awareness and appreciation of the environment.
13. The Committee recommends that the Ministry of Education and Training (a) establish a national environmental education center to coordinate environmental education activities across the country; and (b) encourage schools to develop environmental education programs with an objective being the promotion of environmental awareness and appreciation of the environment.

APPENDIX A

LIST OF WITNESSES

ISSUE DATE

W.T. Hancox, Vice-President, Technology and Planning; R.V. Osborne, Director, Health Sciences, <i>Atomic Energy of Canada.</i>	35	March 27, 1990
Erik Haites, Principal, <i>Barakat and Chamberlin.</i>	22	November 23, 1989
James Bruce, Environmental Consultant.	30	January 25, 1990
Michael McNeil, President; David Leonhardt, Manager, Public Affairs, <i>Canadian Automobile Association.</i>	38	April 5, 1990
Ian C. MacNabb, President; Pierre E. Dumouchel, Manager, Technology Transfer and Development, Union Gas Limited; Robert Cumming, Manager, Natural Gas Vehicle Development, <i>Canadian Gas Association.</i>	38	April 5, 1990
Danielle Wetherup, Vice-President, Professional Services Branch; André Levasseur, Senior Policy Advisor, Policy Branch; Gilles Lamoureux, Special Advisor, Environment, Professional Services Branch, <i>Canadian International Development Agency.</i>	39	April 10, 1990
I.R. Smyth, President; Peter Dickey, Manager, Safety and Environmental Affairs, Shell Canada Limited; P. Douglas Bruchet, Director, Safety, Health and Environment, <i>Canadian Petroleum Association.</i>	35	March 27, 1990
Jim Johnson, President; Terry Daynard, Executive Vice-President, <i>Canadian Renewable Fuels Association.</i>	27	December 12, 1989

Arthur C. Eggleton, Mayor; Glen Gormick, Transportation Consultant, <i>City of Toronto.</i>	49	May 23, 1990
Gary Livingstone, Chairman of the Board; Dick Marshall, President; John Railton, Director, Research and Development, <i>Coal Association of Canada.</i>	28	December 14, 1989
Dr. Arthur Olson, Assistant Deputy Minister, Research Branch;	47	May 15, 1990
Dr. Laure Benzing-Purdie, Research Coordinator (Environment), Research Branch;		
George Pearson, Director, Ottawa Affairs, Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA);		
Dr. Valerie Stevens, Research Coordinator, (Animals) Research Branch;		
Cathie Lesslie-Jeffery, Senior Advisor, Policy/Communications Research Branch, <i>Department of Agriculture.</i>		
M. D. Everell, Assistant Deputy Minister, Mineral and Energy Technology Sector; Ken Babcock, Assistant Deputy Minister, Geological Survey of Canada Sector, <i>Department of Energy, Mines and Resources.</i>	26	December 11, 1989
David Reeve, Director, Energy Research Laboratories; A.C. Skip Hayden, Head, Energy Conservation; George K. Lee, Senior Scientist, <i>Canada Centre for Mineral and Energy Technology (CANMET),</i> <i>Department of Energy, Mines and Resources.</i>	28	December 14, 1989
George Anderson, Assistant Deputy Minister, Economic Development Policy Branch;	42	May 1, 1990
Ron Edwards, Director, Energy and Resource Policy Division;		
David Holland, Director, Business and Resource Tax Analysis Division, Tax Policy and Legislation Branch;		
Brian Willis, Assistant Director, Sales and Excise Tax Division, Tax Policy and Legislation Branch;		
Glen Hodgson, Chief, International Development Finance Division, International Trade and Finance Branch, <i>Department of Finance.</i>		

Bill Barley, General Manager, Fluorocarbon Products;	29	January 23, 1990
J. A. Walsh, Vice-President, Government Affairs;		
G. Mouton, Marketing Manager, Fluorocarbon Products, <i>Du Pont Canada.</i>		
A.K. Stuart, Chairman, <i>Electrolyser Corporation Ltd.</i>	37	April 3, 1990
Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Policy, <i>Environment Canada.</i>	18	October 26, 1989
Elizabeth Dowdeswell, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Kirk Dawson, Director General, Canadian Climate Centre; Henry Hengeveld, Advisor, Carbon Dioxide Related Matters, Canadian Climate Centre; Peter Higgins, Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection, <i>Environment Canada.</i>	19	October 31, 1989
Len Good, Deputy Minister; Kirk Dawson, Director General, Canadian Climate Centre; Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Policy; Peter Higgins, Director General, Environmental Protection; Elizabeth Dowdeswell, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment, <i>Environment Canada.</i>	41	April 26, 1990
G.V. Buxton, Chief, Chemical Controls Division, Commercial Chemicals Branch; A. Stelzig, Acting Chief, Chemical Industries Division, Industrial Programs Branch, <i>Environment Canada.</i>	49	May 23, 1990

R.L. Richardson, President; Rolfe Cooke, General Manager, Corporate Coordination and Evaluation Division, <i>Export Development Corporation.</i>	46	May 10, 1990
Richard Gilbert, Metropolitan Councillor, Toronto; George Brown, Alderman, Ottawa; Denis Goulet, Alderman, Laval, <i>Federation of Canadian Municipalities.</i>	41	April 26, 1990
Jag S. Maini, Assistant Deputy Minister, Policy; John Forster, Director, Forestry Development, <i>Forestry Canada.</i>	22	November 21, 1989
Kai Millyard, Policy Director; Phillip Jessup, Energy Policy Advisor, <i>Friends of the Earth.</i>	24	December 5, 1989
James J. Frelk, Executive Director; Frederick Seitz, President Emeritus, Rockefeller University, <i>George C. Marshall Institute</i> (Washington, D.C.).	43	May 3, 1990
Rolf Annerberg, Under-Secretary of State for Ministry of Industry, <i>Government of Sweden.</i>	44	May 7, 1990
Bob McLeod, Assistant Deputy Minister, Department of Renewable Resources, <i>Government of the Northwest Territories.</i>	42	May 1, 1990
John Lawson, Director, Federal Relations, <i>Government of Yukon.</i>	42	May 1, 1990
Stephen Hazell, Chairman, <i>Greenprint for Canada Committee.</i>	24	December 5, 1989
Warren Heeley, President; Garry Stroud, Secretary-Treasurer and President, Copeland Refrigeration of Canada Limited, <i>Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada.</i>	34	March 8, 1990

Esmat Macramalla, President; George Ferris, Vice-President, Research and Development, <i>Incendrex International Inc.</i>	32	February 20, 1990
David Runnalls, Associate Director, Environment and Sustainable Development Program, <i>Institute for Research on Public Policy.</i>	19	October 31, 1989
David Brooks, Director, Environmental Affairs, <i>International Development Research Centre.</i>	23	November 28, 1989
Ivan L. Head, President; Geoffrey Hawtin, Director, Agriculture, Food and Nutrition Sciences Division; Anne Whyte, Director, Social Sciences Division, <i>International Development Research Centre.</i>	39	April 10, 1990
Robert Skinner, Director, Long-Term Co-operation and Policy Analysis, <i>International Energy Agency OECD</i>	51	June 7, 1990
Brian Foody, President, <i>Iogen Corporation.</i>	27	December 12, 1989
The Honourable Jake Epp, <i>Minister of Energy, Mines and Resources.</i>	26	December 11, 1989
The Honourable Lucien Bouchard, <i>Minister of the Environment.</i>	18	October 26, 1989
Marc Nantais, Executive Director, Committees; J.E. Elliott, Director of Engineering, Chrysler Canada Limited, <i>Motor Vehicle Manufacturers' Association.</i>	27	December 12, 1989
Darrell Bishop, Senior Director, Planning and Environment; Leo Burns, Senior Technical Specialist, Meteorology and Air Quality; Heather Connors-Dunphy, Manager, Energy Conservation and Customer Service, <i>New Brunswick Power.</i>	36	March 29, 1990

Carole Burnham, Director, Environment Division;	25	December 7, 1989
June Bassu-Roy, Supervising Planner, System Planning Division;		
Gerry Crown, Section Head, Government Relations, <i>Ontario Hydro.</i>		
Jeff Passmore, <i>Passmore Associates International.</i>	23	November 28, 1989
Amory Lovins, Director of Research. <i>Rocky Mountain Institute.</i>	38	April 5, 1990
Bert Metz, Counsellor for Health and Environment; Mieke Bos, Third Secretary, <i>Royal Netherlands Embassy.</i>	29	January 23, 1990
Bob Lawrence, Senior Vice-President, Operations; Tony Harras, Vice-President, Planning, <i>SaskPower.</i>	30	January 25, 1990
Raye E. Thomas, President; Peter L. Allen, Vice-President; Douglas P. Lorriman, Director, <i>Solar Energy Society of Canada Inc.</i>	25	December 7, 1989
Patrick Foody, President, <i>Techtrol Inc.</i>	27	December 12, 1989
Ralph Torrie, <i>Torrie, Smith and Associates.</i>	23	November 28, 1989
Ken F. McCready, President and Chief Executive Officer; Edward J. Barry, Vice-President, Research; Jim Leslie, Senior Vice-President, Corporate Services, <i>TransAlta Utilities Corporation.</i>	28	December 14, 1989
Chris Holloway, National Director; David Jeanes, National Treasurer, <i>Transport 2000.</i>	36	March 29, 1990

William E. Rees, Associate Professor, Planning and Resource Ecology, School of Community and Regional Planning, <i>University of British Columbia.</i>	43	May 3, 1990
David Scott, Professor of Mechanical Engineering and Integrated Energy Systems, <i>University of Victoria.</i>	25	December 7, 1989
John Robinson, Professor, Department of Environment and Resource Studies, <i>University of Waterloo.</i>	24	December 5, 1989
Christopher Flavin, Vice-President and Senior Researcher, <i>Worldwatch Institute (Washington).</i>	31	February 1, 1990

J.P. Frey,
Executive Vice-President and General Manager,
Alberta Power Limited.

R.D. (Rick) Barlow, Research Scientist,
Alberta Research Council.

Jorg Ostrowski, President,
Helen Ostrowski, Director,
Alternative & Conservation Energy Incorporated.

Barry S. Larkman
Aqua Delphini Research Ltd.

M. Mithun, Vice-President,
Energy Projects,
Bechtel International Dredging and Construction Ltd.

Angus J. Fraser,
Bedford Institute of Oceanography.

P. Cathcart,
Blankenrodt International Dredging Company.

The Hon. John Leyhols,
British Columbia Minister of Environment.

Iod B. Baker, Director,
Research Branch,
British Columbia Ministry of Forests.

Fikret Berkes,
*Institute of Urban and Environmental Studies,
York University.*

William Gandy, Associate Professor, Linguistics and Ressources Ecologiques et Sociales de la Communauté, and Regional Advisor	1986	University of British Columbia
David Scott, Professor of International Business and International Finance, Simon Fraser University	1986	University of British Columbia
John Hopkins, Professor, Simon Fraser University	1986	University of British Columbia
Deborah Lee, Executive Vice-President, Simon Fraser University	1986	University of British Columbia
Christopher Lee, Vice-Chair and Senior Researcher, Simon Fraser University (Affiliation)	1986	University of British Columbia
John Newell, Counsellor for Health and Environment	1986	January 23, 1990
John Ross, Head Secretary, Simon Fraser University	1986	
Bob Lawrence, Senior Vice-President, International Relations-Vice-President, Research	1986	January 25, 1990
John Newell, Counsellor for Health and Environment	1986	
David H. Brooks, Professor	1986	December 7, 1989
Peter L. Allen, Vice-President	1986	
Donald E. Lorimer, Professor Simon Fraser Society of Chemistry	1986	
Patrick Fuddy, Professor	1986	December 12, 1989
John Newell	1986	
John Newell, Counsellor for Health and Environment	1986	November 23, 1989
John Newell, Counsellor for Health and Environment Officer;	1986	December 14, 1989
Robert A. Henry, Vice-President, Research	1986	
John Law, Under Vice-President, Corporate Services Simon Fraser University	1986	
Christopher Lee, National Director David Scott, National Director The year 1986	1986	March 29, 1990

APPENDIX B

LIST OF SUBMISSIONS

Organizations

David R. Guy, President,
Advanced Power Systems Canada Inc.

The Hon. Rick Orman,
Alberta Minister of Energy.

The Hon. Ralph Klein,
Alberta Minister of Environment.

J.R. Frey,
Executive Vice-President and General Manager,
Alberta Power Limited.

F.D. (Rick) Barlow, Research Scientist,
Alberta Research Council.

Jorg Ostrowski, President;
Helen Ostrowski, Director,
Alternative & Conservation Energies Incorporated.

Barry S. Larkman,
Aqua Delphini Research Ltd.

M. Mirkin, Vice-President,
Energy Projects,
Basic International Training and Consulting Ltd.

Angus J. Fraser,
Bedford Institute of Oceanography.

P. Cathcart,
Blankevoort International Dredging Company.

The Hon. John Reynolds,
British Columbia Minister of Environment

Ted E. Baker, Director,
Research Branch,
British Columbia Ministry of Forests.

Fikret Berkes,
Institute of Urban and Environmental Studies,
Brock University.

J. Poscente, Chairman of the Board,
Canada Northwest Energy Limited.

Kelvin Doyle, Chairman,
Canadian Aerosol Information Bureau.

Al Cerilli, Regional Vice-President,
Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers.

Rick Williams, Chairman,
Environmental Steering Committee,
Canadian Cattlemen's Association.

Hans R. Konow, Director,
Public Affairs,
Canadian Electrical Association.

Kathy Cooper, Researcher,
Canadian Environmental Law Association.

Jack Gibbons,
Senior Economic Adviser,
Canadian Institute for Environmental Law & Policy.

J.H. Cayford, Executive Director,
Canadian Institute of Forestry.

Paul D. Scholfield, Chairman,
Canadian Nuclear Association.

R. Colledge, Chairman,
Canadian Oxygenated Fuels Association.

Merv Hey, Chapter Chair,
Canadian Parks and Wilderness Society.

Anothy R. Raab, Chairperson,
*Canadian Remote Sensing Society and
Canadian Aeronautics and Space Institute.*

Carl Shaykewich, President,
Canadian Society of Agrometeorology.

John Lilley, President,
Canadian Society of Environmental Biologists.

A. Cormier, Executive Vice-President,
Canadian Urban Transit Association.

Dan Ray, Research Director,
Centre for the Great Lakes.

J.B. Fogg, Marketing Manager,
Cornwall Chemicals Limited.

Susanne Hare,
Council for International Rights and Care for Life on Earth.

Ghislain Daigle, President,
Daigle Consultants – Combustion Inc.

Raymond Poisson, Manager,
Government Affairs,
Dow Chemical Canada Inc.

Kent Goodwin,
East Kootenay Environmental Society.

Russ Pratt, HSIRTF Co-ordinator,
Energy and Chemical Workers Union.

R.J. Dubey,
Geological Survey of Canada Sector,
Energy, Mines & Resources Canada.

George R. Stewart, Chairman,
Public Advisory Committees,
Environment Council of Alberta.

R. Stace-Smith, Chairman,
Federation of British Columbia Naturalists.

Hubert Coutu, Assistant Regional Director,
Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Lanaudière

W.G. Doubleday, A/Assistant Deputy Minister,
Fisheries and Oceans Canada.

A.K. Ray, Consultant and Advisor,
Fundamental Research Institute.

John Bennett, Atmosphere Campaigner,
Greenpeace.

Philip Lucima,
External Relations Coordinator,
(The) Hunger Project.

R.P. Delaney, Manager,
Government Affairs,
Imperial Oil Ltd.

Ronald J. Cargo, Chairman,
Independent Petroleum Association of Canada.

*J. R. Miller, General Manager,
Krestew & Associates Inc.*

*The Hon. Harold J. Neufeld,
Manitoba Minister of Energy and Mines.*

*The Hon. J. Glen Cummings,
Manitoba Minister of Environment.*

*Anne Marie Lappano, Co-facilitator,
Mitchell and Area Environmental Group.*

*M.W. Waldner, Manager, Projects and Analysis,
Mohawk Oil Ltd.*

*Jean Boutet, Director,
Mouvement pour l'agriculture biologique.*

*Doreen Kissick, President,
National Council of Women of Canada.*

*Laverne Dalgleish, Secretary-Treasurer,
National Energy Conservation Association.*

*Robert Miles, Conservation Chair,
North Columbia Group.*

*John K. Poirier, Solicitor,
Nova Scotia Power Corporation*

*Cameron Campbell, Senior Analyst,
Federal/International Relations,
Government Relations Department,
Ontario Hydro.*

*Paul Pennington, President,
Ontario Natural Gas Association.*

*J. Stauder, President,
Orchard Geothermal Inc.*

*Hon. Gilbert Clements,
Prince Edward Island Minister of the Environment and
Minister of Finance.*

*William C. Thompson, President,
Private Sector Meteorology Association.*

*Warren Grapes, Provincial President,
Quebec Farmers' Association.*

*Stephen Piernitzki,
Red Mountain Residents Association.*

D.R. Cullimore, Director, Professor of Microbiology,
Regina Water Research Institute.

H.J. Saaltink,
H.J. Saaltink & Associates Ltd.

Hon. Rick Swenson,
Saskatchewan Minister of Energy and Mines.

Elaine Wheaton, Climatologist,
Saskatchewan Research Council.

R.J. Bradshaw, Geologist,
Shield Geophysics Limited.

Bo Martin, Researcher,
Sierra Club of Western Canada.

Robert K. Swartman, President,
Solcan Ltd.

Heather Mizener, President;
P. Anne Bradley,
Chairman, Environment Committee,
South Shore University Women's Club (Montreal).

Eric Eberhardt, Co-Chairman,
Stratford Perth Environmental and Ecological Committee.

John Darvill, Director,
Technocracy Inc.

Gordon Cowie, General Manager,
Thermal Energy Systems G.T. Inc.

M.H. McGregor,
Senior Vice-President, Operations,
Union Gas Limited.

David Hallman, Programme Officer,
Environment and Energy Concerns,
United Church of Canada.

Derek Weisbeck,
University of Alberta.

Gordon A. McBean,
World Climate Research Programme,
Joint Scientific Committee,
University of British Columbia.

Ken Ashley,
Fisheries Branch,
University of British Columbia.

Mark Roseland,
School of Community & Regional Planning,
University of British Columbia.

William O. Pruitt,
Department of Zoology,
University of Manitoba.

Gary T. Whiteford,
Department of Geography,
University of New Brunswick.

Danny Harvey,
Department of Geography,
University of Toronto.

Henry A. Regier;
A.P. Grima;
D.W. Whelpdale;
R.E. Munn;
Institute for Environmental Studies,
University of Toronto.

Thomas F. Homer-Dixon,
Peace and Conflict Studies Program,
University College,
University of Toronto.

Timothy Ball,
Department of Geography,
University of Winnipeg.

Michael J. Brown, President,
Ventures West Management Inc.

Fergus Watt, Executive Director,
World Federalists of Canada.

Serge Ducharme,
World Wide Contact Sales.

Hon. Piers McDonald,
Yukon Minister of Economic Development.

Hon. Art Webster,
Yukon Minister of Renewable Resources.

Individuals

Michael Abel
Victoria, British Columbia.

Juli A. Abouchar
Westmount, Quebec.

Mary Aitken
Hinton, Alberta.

Dustin Anderson
Rock Creek, British Columbia.

George Atwell
Winnipeg, Manitoba.

Edward Bart
Gore Bay, Ontario

G. Bethlendy
Toronto, Ontario.

E.J. Bowser
Sackville, New Brunswick.

Brock Boyle
Abbotsford, British Columbia.

Jay Brellisford
New Denver, British Columbia.

John Broderick
Vancouver, British Columbia.

Michael J. Brown
Vancouver, British Columbia.

Stephen Burk
Calgary, Alberta.

Ross M. Cardiff
Brussels, Ontario.

Laylah Chappell
Vancouver, British Columbia.

S. Scott Coffen
Halifax, Nova Scotia.

Philip Coll
Guelph, Ontario.

Laurent Dubois
Ste-Sophie-de-Mégantic, Quebec

Janet Dysart
Vancouver, British Columbia.

Robert L. Ewing
St. John's, Newfoundland.

Rand Flem-Ath
Nanaimo, British Columbia.

Kelly Franks
Surrey, British Columbia.

Dan Garsonnin
St. Albert, Alberta.

A.J. Giguère
Boucherville, Quebec.

William R. Goddard
Winnipeg, Manitoba.

Ken W. Goodall
Sardis, British Columbia.

Robert and Helen Hansen
Willowdale, Ontario.

Cecile Helten
Delta, British Columbia.

Robert Hicks
Niagara Falls, Ontario.

Marcel Hill
Surrey, British Columbia.

Marcelle Hudon
Quebec, Quebec.

Birgit Isernhagen
Aylmer, Quebec.

Brian A. Jenkins
Montreal, Quebec.

Walter Kasyh
Edmonton, Alberta.

Sung-Yong Kil
Thornhill, Ontario.

Werner A. Kurz
Vancouver, British Columbia.

A.G.W. Lamont
Picton, Ontario.

Harvey Lavery
Winnipeg, Manitoba.

Claude Léger
Scoudouc, New Brunswick.

David Lewis
Crescent Valley, British Columbia.

Douglas H. Luttervelt
Chemainus, British Columbia.

Fred G. Marsh
Castlegar, British Columbia.

Geoffrey May
Cape Breton Island, Nova Scotia.

Robert A. McGeachie
Willowdale, Ontario.

Caroline McLean
Red Deer, Alberta.

David Mondor
Kirkland, Quebec.

Andrew E. Nevin
San Francisco, California.

C.R. Nixon
Ottawa, Ontario.

Christopher O'Brian
Yellowknife, Northwest Territories.

Derek H. Parkinson
Vancouver, British Columbia.

Edward A. Parson
Cambridge, Massachusetts.

Paul Piehler
St. Lazare, Quebec.

Donald E.B. Pittis
Shatin, Hong Kong.

David Puzey
Red Deer, Alberta.

Dorene A. Rew
Rocky Mountain House, Alberta.

Garry F. Robin
Nanaimo, British Columbia.

Doug Small
Toronto, Ontario.

Stewart Smith
New Hamburg, Ontario.

Math Stepp
Moose Jaw, Saskatchewan.

Etienne Szekely
Rossland, British Columbia.

Richard Thomson
Nelson, British Columbia.

Dorothy Towns
Red Deer, Alberta.

Ron Tyler
Didsbury, Alberta.

Pierre Verville
Victoriaville, Quebec.

C. Robin Wall
Grand Manan, New Brunswick.

Phil Weir
Gloucester, Ontario.

Horst Zimmermann
Oshawa, Ontario .

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

CHAMBRE DES COMPTES

Procès-verbal n° 58

Le jeudi 12 octobre 1990

Présidente Your Committee requests that the Government table a comprehensive response to this Report within 150 days of its tabling, in accordance with the provisions of Standing Order 109.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Environment (*Issues Nos. 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57 and 58, which includes this Report*) is tabled.

RESPECTING:

In accordance with Standing Order 109(2), a copy of the Report is tabled.

INCLUDING:

Respectfully submitted

DAVID MacDONALD

Chairperson

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-1990

Imprimé sur du papier recyclé

Printed on recycled paper

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 58

Le jeudi 11 octobre 1990

Président: David MacDonald

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 58

Thursday, October 11, 1990

Chairperson: David MacDonald

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

l'Environnement

Environment

CONCERNANT:

Conformément au mandat que lui accorde l'article 108(2) du Règlement, une étude du réchauffement de la planète

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), a study of global warming

Y COMPRIS:

Le Quatrième rapport à la Chambre

INCLUDING:

Fourth Report to the House

Conformément au mandat que lui accorde l'article 108(2) du Règlement, le Comité permanent de l'environnement a procédé à une étude du réchauffement de la planète. Après avoir entendu les témoignages, le Comité a recommandé au Gouvernement canadien d'adopter un rapport préliminaire sur le sujet. Le Second rapport à la Chambre a été déposé à la Chambre qui se rendra à Genève.

Juste avant la fin de la session, le Comité a également déposé à la Chambre un rapport sur les mesures de lutte contre le réchauffement de la planète.

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Imprimé sur du papier recyclé

Printed on recycled paper

Membres du Comité permanent de l'environnement

Président

David MacDonald, c.p., député – Rosedale

Vice-président

Bud Bird, député – Fredericton–York–Sunbury

Charles Caccia, c.p., député

– Davenport

Marlene Catterall, député

– Ottawa–Ouest

Terry Clifford, député

– London–Middlesex

Sheila Copps, député*

– Hamilton–Est

Rex Crawford, député

– Kent

Stan Darling, député

– Parry Sound–Muskoka

Jim Fulton, député

– Skeena

André Harvey, député

– Chicoutimi

Lynn Hunter, député

– Saanich–les Îles–du–Golfe

Brian O'Kurley, député

– Elk Island

Louis Plamondon, député

– Richelieu

Robert Wenman, député

– Fraser Valley–Ouest

- * Paul Martin a remplacé Sheila Copps lors des réunions des mois de septembre et d'octobre.

Greffiers du Comité

Maija Adamsons

Stephen Knowles

Attachés de recherche du Comité

Dean Clay

Thomas Curren

Service de recherche, Bibliothèque du Parlement

1. Liste du rapport

2. Liste des recommandations

Annexe A : Liste des témoins

Annexe B : Liste des organisations

3. Demande de répit de la guerre mondiale

Le Comité permanent de l'environnement a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité permanent de l'environnement a procédé à une étude du réchauffement de la planète. Après avoir entendu des témoignages, le Comité a convenu de présenter ce **projet de rapport préliminaire** avant la tenue de la Seconde conférence mondiale sur le climat, qui se tiendra à Genève.

Document divulgué par la Commission de l'information

TABLE DES MATIÈRES

1. Texte du rapport	1
2. Liste des recommandations	19
3. Annexe A : Liste des témoins	23
4. Annexe B : Liste des soumissions	31
5. Demande de réponse du gouvernement	41

Si l'augmentation de la concentration en dioxyde de carbone dans l'atmosphère continue à se poursuivre, les 1^{er}, le méthane et l'oxyde d'azote - qui possèdent un pouvoir d'absorption dans le spectre équivalent au double du niveau de gaz carbonique actuel du cours de l'ère préindustrielle. On ne sait pas avec certitude quelle contribution ces gaz ont au réchauffement global, mais les meilleurs scientifiques s'entendent tous pour dire que les températures augmenteraient en moyenne de 1,5° à 4,5°. Ceux qui sont les plus marqués par ces augmentations les laissent élevées et moins importantes que celles dans les régions tropicales. Ce réchauffement serait suffisant pour modifier la régulation atmosphérique par les températures sur toute la Terre, et pourrait entraîner une élévation de l'eau d'environ une moitié plus du niveau des océans. Ces modifications seraient vraisemblablement accompagnées de changements dans les vents, les pluies, les tempêtes, l'accumulation de neige, et de glace dans les régions polaires, la fréquence et la violence des tempêtes violentes, la gamme d'organismes porteurs de maladies, ainsi que de nombreux autres facteurs affectant les écosystèmes naturels tels que les forêts, et les marécages. Ces perturbations influeraient à leur tour sur l'habitat, ainsi que les activités agricoles et industrielles des humains. Ces éléments - dès ayent contribué à établir au niveau mondial la première convention scientifique sur le réchauffement de la planète à la Conférence de l'ONU sur l'atmosphère en évolution, qui s'est tenue au mois de juin 1992.

Comme il semble clair, et très évident que l'activité humaine influence l'équilibre climatique de la Terre, le Comité a lancé en 1989 une étude et l'élaboration du cinquième rapport sur le réchauffement mondial. Son but était d'évaluer l'état des connaissances sur les changements climatiques provoqués par l'homme et sur leurs implications économiques qui seraient alors que la société fait comprendre aux ministres de l'Énergie du Canada l'importance du changement climatique pour nos économies et pour notre sécurité nationale. Le rapport fut présenté au Comité des Affaires étrangères et de la Défense le 10 juillet 1991, et, par le biais de ses politiques en matière de commerce et d'aide internationale, l'application de ces principes et de ces conclusions, celles des autres pays. Au lendemain, après avoir entendu pour plusieurs minutes de nombreux et très bons commentaires à ce sujet, le Comité vota toutes les principales conclusions de la présente rapport et le proposa quitté à l'expansion de l'ONU de son analyse et la totalité de ses recommandations dans son rapport final.

TABLE DES MATIÈRES

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1. | Types de lappon..... | 1. | Types de lappon..... |
| 2. | L'île des îles du golfe de la baie d'Hudson..... | 2. | L'île des îles du golfe de la baie d'Hudson..... |
| 3. | Autres A : Types des lémuriens..... | 3. | Autres A : Types des lémuriens..... |
| 4. | Autres B : Types des sifakas..... | 4. | Autres B : Types des sifakas..... |
| 5. | Départure de l'appon du golfe du Saguenay..... | 5. | Départure de l'appon du golfe du Saguenay..... |

Pas de temps à perdre : il faut trouver une solution au réchauffement de la planète

La température moyenne de la planète augmente. Un grand nombre de scientifiques pensent que ce phénomène est une première manifestation d'un réchauffement global qui est dû à l'émission de certains gaz produits par des activités industrielles et agricoles de l'homme. Si l'accumulation dans l'atmosphère des «gaz à effet de serre» — notamment le gaz carbonique, les CFC, le méthane et l'oxyde d'azote — se poursuit, les niveaux atteints d'ici quarante ans seront équivalents au double du niveau de gaz carbonique présent au cours de l'ère préindustrielle. On ne sait pas avec certitude quelle incidence ce changement aura sur le climat global, mais les milieux scientifiques s'entendent aujourd'hui pour dire que les températures augmenteront en moyenne de 1,5° à 4,5° C., les hausses les plus marquées se manifestant sous les latitudes élevées et les moins importantes survenant dans les régions tropicales. Ce réchauffement serait suffisant pour modifier le régime des pluies ainsi que les températures sur toute la Terre, et pourrait entraîner une élévation moyenne d'un demi-mètre, voire plus, du niveau des océans. Ces phénomènes seraient vraisemblablement accompagnés de changements dans les vents, les courants océaniques, l'accumulation de neige et de glace dans les régions polaires, la fréquence des tempêtes violentes, la gamme d'organismes porteurs de maladies, ainsi que de changements affectant les écosystèmes naturels tels que les forêts et les marécages. Ces perturbations influeraient à leur tour sur l'habitat ainsi que les activités agricoles et industrielles des humains. L'un des éléments-clés ayant contribué à étendre au niveau politique le débat scientifique sur le réchauffement de la planète a été la Conférence de Toronto sur l'atmosphère en évolution, qui s'est tenue au mois de juin 1988.

Comme il semble de plus en plus évident que l'activité humaine influe sur les systèmes d'équilibre de base de la Terre, le Comité a lancé en 1989 une étude sur l'évolution du climat terrestre d'un point de vue canadien. Son but était d'évaluer l'état des connaissances sur les changements climatiques provoqués par l'homme et sur leurs répercussions éventuelles sur le bien-être de la société tant canadienne que mondiale, et d'examiner le rôle du Canada comme agent de transformation du climat ainsi que les mesures que nous pourrions recommander pour réduire à la fois les émissions de gaz à effet de serre de notre pays et, par le biais de nos politiques en matière de commerce et d'aide étrangère et de l'exportation de technologies et de connaissances, celles des autres pays. Aujourd'hui, après avoir entendu près d'une soixantaine de témoins et reçu plus de 200 mémoires à ce sujet, le Comité présente ses principales constatations dans le présent **rapport provisoire** quitte à exposer le détail de son analyse et la totalité de ses recommandations dans son rapport final.

Le Comité publie ce rapport provisoire à la veille de la Seconde conférence mondiale sur le climat, qui se tiendra à Genève. Cette assemblée est censée établir le cadre à l'intérieur duquel les pays pourront prendre des mesures nationales et internationales pour limiter et réduire la transformation du climat. Par le présent rapport, nous espérons étayer la position du Canada à cette conférence et renforcer l'appel international à l'action.

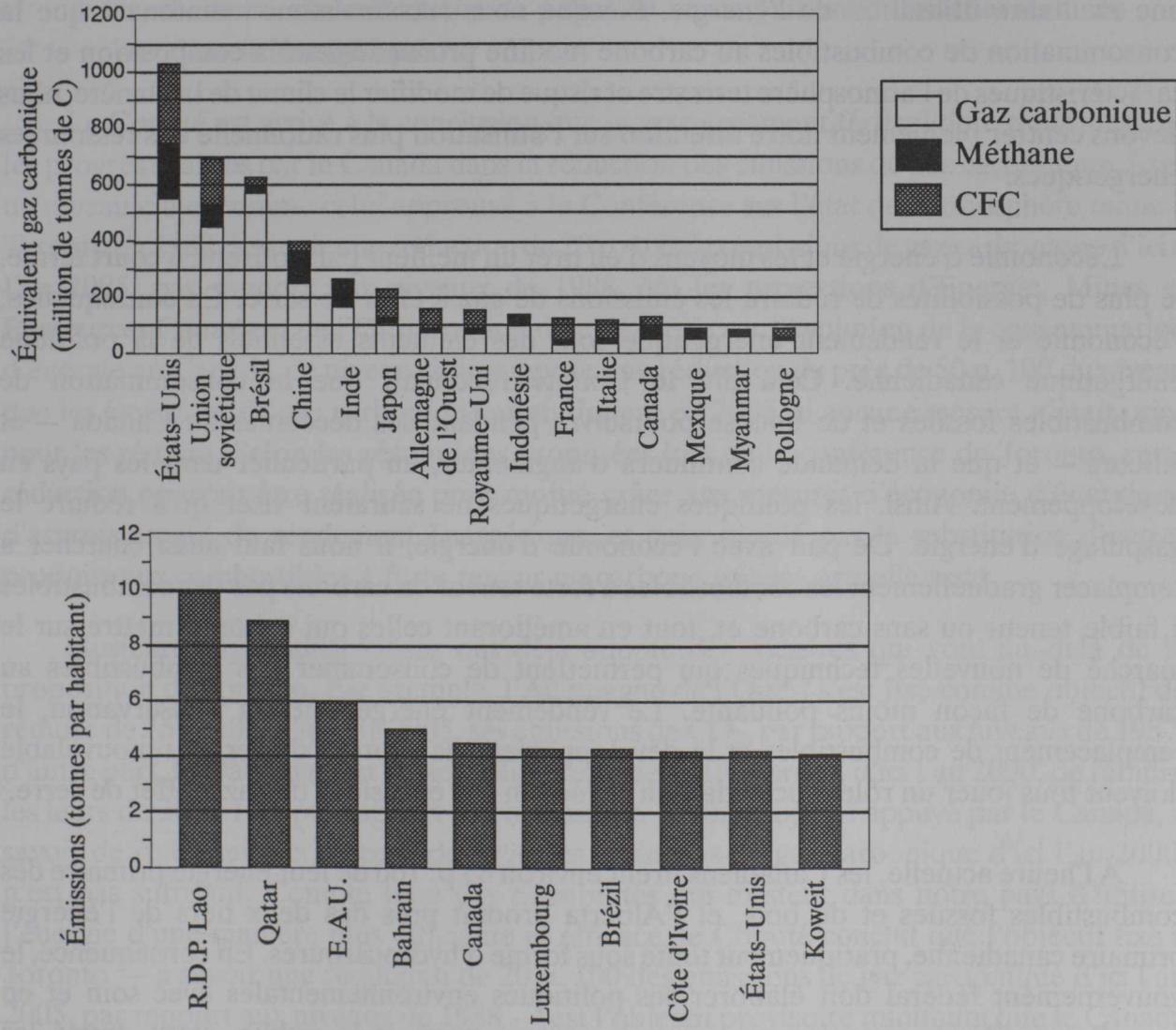
Le sentiment d'urgence qui a poussé le Comité à étudier le phénomène complexe et fascinant de l'évolution du climat terrestre s'est accentué en cours de route. Nous reconnaissions qu'il reste encore beaucoup à apprendre sur les changements climatiques, sur le rythme auquel l'activité humaine contribuera à ces changements et sur l'ampleur et la distribution de leurs effets. Toutefois, lorsque les scientifiques auront trouvé toutes les réponses à ces questions, la transformation du climat terrestre aura peut-être, en effet, atteint un point de non-retour.

Étant donné le rythme auquel la consommation d'énergie par l'activité humaine, qu'elle soit de nature industrielle, forestière ou agricole, modifie la composition de l'atmosphère et, par voie de conséquence, ses propriétés thermiques, l'argument selon lequel les gouvernements devraient attendre avant d'agir d'être mieux renseignés sur les effets probables des changements climatiques planétaires nous paraît sans fondement. Si l'humanité est bel et bien en train de perturber les systèmes climatiques, un tel retard pourrait avoir des effets désastreux sur bon nombre des peuples de la Terre. Si, comme l'affirment les sceptiques, la transformation du climat pose un problème moins grave que ne le prévoient la plupart des scientifiques, les mesures que nous proposons auront tout de même des effets bienfaisants sur le plan à la fois environnemental et économique. Nous sommes donc d'avis que des mesures de précaution s'imposent face à une situation aussi grave.

Dans son rapport de 1990 intitulé *World Resources 1990-91*, le *World Resources Institute* (WRI) classe les 50 pays dont les émissions nettes de gaz à effet de serre étaient les plus abondantes en 1987, à l'aide du gaz carbonique (CO_2), du méthane (CH_4) et des chlorofluorocarbures (CFC) comme indicateurs pour son *Greenhouse Index*, le méthane et les CFC étant transformés en équivalent calorifique de gaz carbonique exprimé en tonnes métriques de carbone. Selon les estimations du WRI, le Canada contribuait pour 2 p. 100 aux émissions totales de la planète, ce qui le plaçait au douzième rang. Cette contribution semble modeste, mais elle est le fait de 0,5 p. 100 seulement de la population mondiale. Toujours selon le WRI, cependant, à 4,5 tonnes annuelles d'émissions par habitant, le Canada venait au cinquième rang après des pays en développement qui ou bien accusent un taux de déboisement élevé, ou bien sont des pays du golfe Persique qui consomment beaucoup d'énergie par habitant tout en brûlant à la torche de grandes quantités de gaz

naturel. Le tableau 1 montre le rang qu'occupait en 1987 le Canada quant aux émissions totales et aux émissions par habitant de gaz à effet de serre.

Tableau 1 : Le rang du Canada en 1987 pour les émissions totales et les émissions par habitant de gaz à effet de serre



Source : World Resources Institute, *World Resources 1990–91*, Oxford University Press, Toronto, 1990, p. 15 (graphique 1a) et p. 17 (graphique 1b).

Le niveau des émissions de gaz à effet de serre au Canada est déterminé avant tout par nos habitudes de consommation d'énergie. Même si le rendement énergétique s'est accru au Canada au cours des deux dernières décennies, d'autres pays industrialisés en ont fait autant ou même plus face aux chocs pétroliers, si bien que nous continuons de compter parmi les plus grands gaspilleurs d'énergie du monde développé.

Dans le passé, les politiques énergétiques du Canada visaient à gonfler nos réserves d'énergie; on se souciait peu de modifier nos habitudes de consommation et de promouvoir une meilleure utilisation de l'énergie. Puisque nous reconnaissons maintenant que la consommation de combustibles au carbone modifie profondément la composition et les caractéristiques de l'atmosphère terrestre et risque de modifier le climat de la planète, nous devons centrer pleinement notre attention sur l'utilisation plus rationnelle des ressources énergétiques.

L'économie d'énergie et les moyens d'en tirer un meilleur parti offrent, à court terme, le plus de possibilités de réduire les émissions de gaz à effet de serre. En conséquence, l'économie et le rendement énergétique sont des éléments essentiels de la politique énergétique canadienne. Cela dit, le Comité reconnaît que la consommation de combustibles fossiles et de bois se poursuivra pendant des décennies au Canada — et ailleurs — et que la demande continuera d'augmenter, en particulier dans les pays en développement. Ainsi, les politiques énergétiques ne sauraient viser qu'à réduire le gaspillage d'énergie. De pair avec l'économie d'énergie, il nous faut aussi chercher à remplacer graduellement les combustibles à forte teneur en carbone par des combustibles à faible teneur ou sans carbone et, tout en améliorant celles qui existent, mettre sur le marché de nouvelles techniques qui permettent de consommer des combustibles au carbone de façon moins polluante. Le rendement énergétique, la conservation, le remplacement de combustibles et le développement de sources d'énergie renouvelable doivent tous jouer un rôle crucial dans la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

À l'heure actuelle, les Canadiens tirent environ 85 p. 100 de leur énergie primaire des combustibles fossiles et du bois, et l'Alberta produit près des deux tiers de l'énergie primaire canadienne, pratiquement toute sous forme d'hydrocarbures. En conséquence, le gouvernement fédéral doit élaborer ses politiques environnementales avec soin et en consultation étroite avec les provinces, le secteur privé et le public, étant donné les répercussions que ces politiques peuvent avoir au niveau régional.

1. Étant donné que les émissions de gaz carbonique (CO₂) d'origine anthropique contribuent le plus à hausser la concentration des gaz à effet de serre dans l'atmosphère et que ces émissions découlent avant tout de la consommation humaine d'énergie, le Comité croit que la politique énergétique canadienne doit avoir comme objectif immédiat d'économiser l'énergie et d'en tirer un meilleur parti. Le besoin de remplacer les combustibles à haute teneur en carbone par d'autres et de mettre sur le marché des techniques permettant de consommer des combustibles au carbone en causant moins de pollution va de pair avec l'amélioration du rendement énergétique.

Le Comité est arrivé à la conclusion que le gouvernement fédéral doit, pour mesurer les progrès réalisés par le Canada dans la réduction des émissions de gaz carbonique, fixer un niveau cible, comme celui approuvé à la Conférence sur l'état de l'atmosphère tenue à Toronto en 1988, à savoir une réduction de 20 p. 100 des émissions de gaz carbonique d'ici à l'an 2005, par rapport aux niveaux de 1988. Vu les projections d'Énergie, Mines et Ressources Canada et de l'Office national de l'énergie sur l'évolution de la consommation d'énergie au Canada, ce niveau cible suppose une réduction de près de 50 p. 100 du niveau que les émissions de gaz carbonique atteindraient en 2005, si aucune mesure n'était prise pour les réduire. Selon les résolutions proposées lors de la conférence de Toronto, cette réduction pourrait être réalisée pour moitié grâce aux mesures d'économie d'énergie et d'accroissement du rendement énergétique, et pour moitié par la substitution d'autres produits aux combustibles à forte teneur en carbone utilisés actuellement.

Plusieurs pays industrialisés ont déjà adopté des mesures qui vont au-delà de la proposition de Toronto. Par exemple, l'Allemagne de l'Ouest s'est fixé comme objectif de réduire de 25 p. 100, d'ici l'an 2005, ses émissions de CO₂, par rapport aux niveaux de 1987; d'autre part, le Danemark et la Nouvelle-Zélande s'efforceront, d'ici l'an 2000, de réduire les leurs de 20 p. 100, par rapport aux niveaux de 1990. L'objectif appuyé par le Canada, à savoir de stabiliser aux niveaux de 1990 ses émissions de gaz carbonique d'ici l'an 2000, n'est pas suffisant. Compte tenu des possibilités qui existent dans notre pays d'utiliser l'énergie d'une manière plus efficiente et efficace, le Comité conclut que l'objectif fixé à Toronto — à savoir une réduction de 20 p. 100 des émissions de gaz carbonique d'ici l'an 2005, par rapport aux niveaux de 1988 — est l'objectif provisoire minimum que le Canada devrait s'efforcer d'atteindre. La ville de Toronto, plus grand centre métropolitain au Canada, a pris elle-même l'engagement officiel de réduire de 20 p. 100 ses émissions de gaz carbonique dans l'atmosphère d'ici à l'an 2005, par rapport aux niveaux de 1988.

Le Comité croit comprendre qu'une réduction de 20 p. 100 des émissions de gaz carbonique par rapport aux niveaux de 1988 ne serait pas suffisante pour stabiliser la concentration de ce gaz dans l'atmosphère. Même si le cycle du carbone dans l'atmosphère, les océans et la biosphère n'est pas très bien compris, les observations de l'augmentation de la concentration atmosphérique de gaz carbonique donnent à penser qu'environ la moitié du carbone d'origine anthropique libéré dans l'atmosphère reste dans l'atmosphère. Par conséquent, il semble qu'il faudrait réduire de plus de moitié les émissions de CO₂ pour atteindre l'objectif à long terme qui est de stabiliser la concentration atmosphérique de ce gaz, dans la mesure où cette concentration est d'origine anthropique. Étant donné que le niveau d'utilisation de l'énergie à des fins commerciales dans les pays en développement est souvent extrêmement faible et que ces pays connaîtront des augmentations importantes de cette utilisation par suite de leurs efforts en vue de relancer leur activité économique et d'améliorer leur niveau de vie, il incombe aux pays industrialisés comme le Canada de réaliser des réductions d'émissions de gaz carbonique encore plus grandes pour compenser les augmentations qui surviendront dans la plupart des pays en développement. Par conséquent, le Canada doit, à plus long terme, se fixer des niveaux d'émission encore plus bas. Le rapport *Action pour notre avenir à tous*, publié dans le cadre de la conférence de Bergen en mai 1990, indique qu'il faudra en arriver à une réduction de 60 à 80 p. 100 des émissions actuelles de gaz carbonique. Une réduction de 50 p. 100 des émissions de CO₂ d'ici l'an 2020, par rapport aux niveaux de 1988, a été envisagée comme objectif dans un deuxième temps pour le Canada. Le Comité estime que le gouvernement fédéral devrait étudier la possibilité d'adopter cet objectif à plus long terme.

- 2. Le Comité recommande que le gouvernement fédéral retienne provisoirement, comme objectif minimum pour la réduction des émissions de gaz carbonique, l'objectif fixé à Toronto, à savoir une réduction de 20 p. 100 d'ici l'an 2005, par rapport au niveau de 1988, des émissions de gaz carbonique d'origine anthropique.**
- 3. Entre autres initiatives, le Comité recommande que le Canada adopte comme objectif de réduire la consommation d'énergie dans l'économie canadienne de 2 p. 100 par an, tant que les émissions de gaz carbonique n'auront pas été réduites au point de ne plus ajouter à la concentration de gaz carbonique dans l'atmosphère.**

Bien qu'il n'y ait pas de corrélation directe entre l'intensité de la consommation d'énergie au Canada et les émissions de gaz carbonique, les travaux de recherche réalisés par le Comité indiquent que ces deux phénomènes sont intimement liés. En ajoutant à l'objectif d'améliorer le rendement énergétique dans l'économie canadienne, les autres volets de la politique proposée, à savoir le remplacement des combustibles et

l'amélioration des techniques de consommation des combustibles carbonés, on devrait pouvoir améliorer sensiblement le coefficient entre l'intensité de consommation et les émissions de gaz carbonique.

Pour que les Canadiens acceptent, comme les politiques destinées à contrer les changements climatiques planétaires l'exigeront à terme, de changer en profondeur leurs habitudes de consommation d'énergie, il faut bien les renseigner sur le pourquoi de la chose et les bénéfices qui peuvent en résulter. L'information du public est un élément vital de l'intervention fédérale. L'information et la sensibilisation du public ne sont toutefois pas des fins en soi. Le Comité a constaté que l'opinion publique devance souvent de loin les politiques gouvernementales. Une population mieux renseignée peut réclamer vivement de nouvelles politiques et pousser le gouvernement à apporter des changements qu'il hésiterait autrement à mettre de l'avant.

- 4. Le Comité recommande que, en tant qu'organisme responsable, Environnement Canada coordonne, au sein des ministères et organismes fédéraux, l'élaboration de vastes programmes d'information et de sensibilisation qui s'adressent aux particuliers, aux entreprises canadiennes et à d'autres établissements, et qui précisent le rôle que chacun peut jouer pour réduire les émissions de gaz carbonique.**

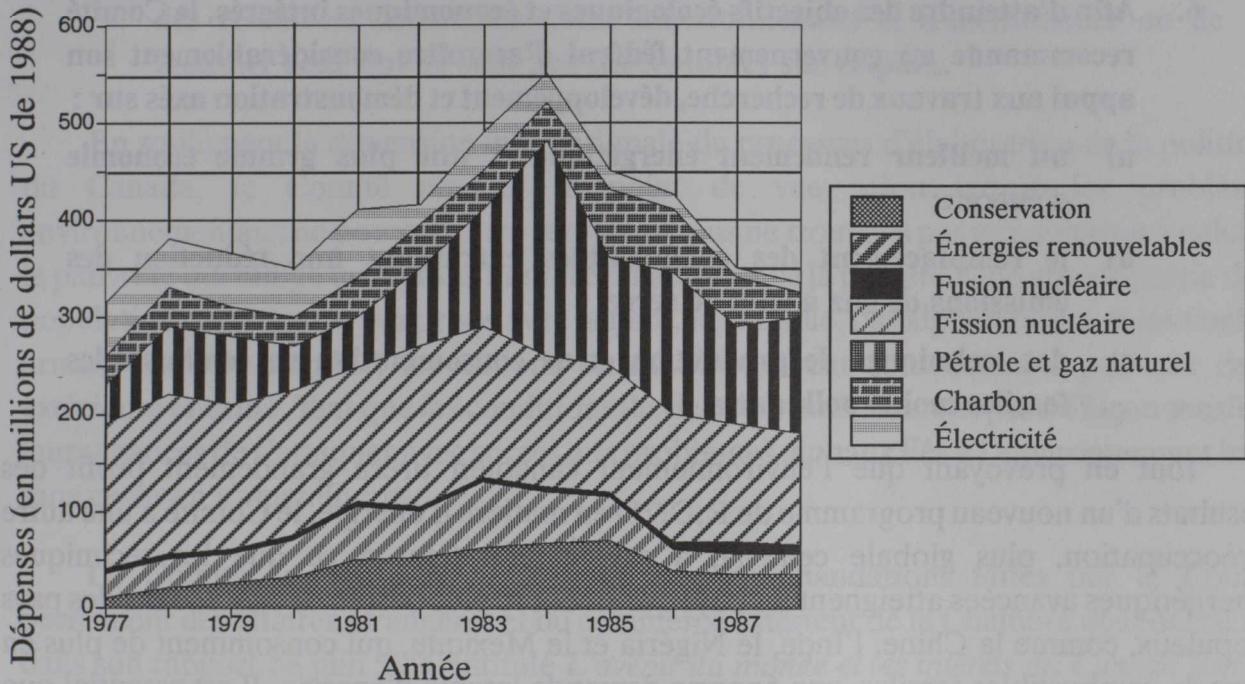
Comme le Canada s'est doté depuis longtemps d'une économie mixte, en vertu de laquelle le secteur privé et les gouvernements collaborent au développement économique, il est bon et nécessaire que cette collaboration s'étende aux façons de remédier à nos problèmes écologiques. Vu l'importance fondamentale de l'énergie pour le bien-être économique et social des Canadiens, il importe que tous les secteurs de notre société se penchent ensemble sur le problème du changement climatique.

- 5. Le Comité recommande aux gouvernements fédéral et provinciaux de prévoir dans leurs stratégies de lutte contre les changements climatiques planétaires d'origine anthropique une réglementation rigoureuse et une utilisation judicieuse des forces du marché afin de mettre sur pied des programmes économiquement efficents de réduction des émissions de gaz à effet de serre au Canada.**

À la fin des années soixante-dix et au début des années quatre-vingts, le Canada s'est donné, dans le domaine de l'énergie, un programme de recherche, de développement et de démonstration (R,D&D) qui, à bien des égards, était sans pareil. Tout en appuyant un solide effort de R,D&D du côté des formes traditionnelles d'énergie, ce programme insistait sur les techniques de conservation et sur la mise en valeur des énergies nouvelles. Le gouvernement fédéral a en outre lancé des programmes d'information du public

reconnus dans le monde entier pour leur efficacité et leur portée, mais ils ont malheureusement été abandonnés et l'aspect novateur du programme de R,D&D a été grandement réduit. L'abolition, en 1986, de la Division de l'énergie du Conseil national de recherches, l'organe fédéral qui avait été jusque-là responsable des travaux de R,D&D en matière d'énergies nouvelles, a marqué le début de ce déclin. Comme le rapporte l'Agence internationale de l'énergie (AIE), pour l'exercice 1990-1991, l'appui du fédéral à la recherche et au développement en matière d'économies d'énergie et d'énergies nouvelles n'est plus que le tiers environ de ce qu'il était, à son apogée, au début des années quatre-vingts. Le tableau 2 donne une ventilation des types de dépenses de R,D&D faites au Canada dans le domaine de l'énergie de 1977 à 1988 exprimées en dollars US constants de 1988.

Tableau 2 : Dépenses de R,D&D faites par le gouvernement au Canada dans le domaine de l'énergie de 1977 à 1988, exprimées en dollars US constants de 1988



Note : La catégorie «Électricité» inclut les travaux de R,D&D en conversion et en transport de l'électricité, en stockage de l'énergie et en analyse des systèmes énergétiques.

Source : Organisation pour la coopération et le développement économiques, Agence internationale de l'énergie, *Politiques et programmes énergétiques des pays membres de l'AIE : Examen de 1988*, Paris, 1989, pages 97 à 105.

L'intérêt antérieur pour la R,D&D en matière d'économies d'énergie et d'énergies nouvelles découlait surtout des inquiétudes suscitées à l'égard de l'approvisionnement énergétique par deux chocs pétroliers internationaux. Lorsque, sous l'effet des prix élevés et de la crainte de nouvelles interruptions des livraisons, la production de pétrole augmenta, au point de créer un surplus sur les marchés mondiaux, le prix chuta et l'intérêt pour les nouvelles initiatives énergétiques déclina. Avec le recul, ce laisser-faire témoigne d'un manque de prévoyance : il résultait en effet de ce que les décideurs avaient omis de considérer l'impact de la mise en valeur des ressources énergétiques sur les plans

environnemental, économique, social et politique dans une perspective holistique, stratégique et à long terme. Nous ne saurions, de nos jours, négliger les conséquences écologiques de la consommation d'énergie, et il faudrait de toute évidence rétablir un programme dynamique de R,D&D en matière d'économie d'énergie et de mise en valeur des énergies nouvelles.

6. Afin d'atteindre des objectifs écologiques et économiques intégrés, le Comité recommande au gouvernement fédéral d'accroître considérablement son appui aux travaux de recherche, développement et démonstration axés sur :

- a) un meilleur rendement énergétique et une plus grande économie d'énergie;**
- b) le remplacement des combustibles entraînant une réduction des émissions de gaz à effet de serre;**
- c) des techniques de production et de consommation de combustibles fossiles moins polluantes.**

Tout en prévoyant que l'environnement canadien tirera grandement profit des résultats d'un nouveau programme de R,D&D en matière d'énergie, le Comité a une autre préoccupation, plus globale celle-là, à savoir qu'il tient à ce que les techniques énergétiques avancées atteignent les pays qui en ont le plus besoin. Il existe, dans des pays populeux, comme la Chine, l'Inde, le Nigéria et le Mexique, qui consomment de plus en plus de combustibles fossiles, une énorme demande latente d'énergie. Il est essentiel que ces pays aient accès aux techniques nécessaires pour se servir de ces combustibles de la façon la moins nuisible possible pour l'environnement. Par conséquent, le transfert de technologie doit être une pierre angulaire de la politique énergétique du Canada. Des stimulants devraient être offerts à l'industrie canadienne afin qu'elle mette au point les techniques appropriées, et il faut prévoir des mécanismes permettant le transfert rapide de ces techniques à d'autres pays.

7. Le Comité recommande au gouvernement fédéral d'établir une politique et des programmes propres à encourager les entreprises canadiennes à commercialiser et à exporter des techniques et du matériel susceptibles de contribuer à réduire les émissions de gaz à effet de serre, en particulier à l'intention des pays en développement qui ont peine à développer leur économie.

Il est arrivé que la politique canadienne d'aide extérieure favorise des formes de développement à l'étranger qui n'étaient pas souhaitables du point de vue de l'environnement. Le gouvernement fédéral devrait faire preuve de plus de rigueur dans ses programmes d'aide et éliminer les stimulants qui encouragent des formes de

développement ou le transfert de techniques et de matériel qui ne sont pas indiqués sur le plan de l'environnement.

8. Le Comité recommande au gouvernement fédéral de faire intervenir des considérations liées à l'environnement dans ses mesures d'aide étrangère et de commerce extérieur, de soutenir les programmes et les techniques qui ont des retombées favorables pour l'environnement et d'abandonner ou de modifier ceux qui ne sont pas acceptables sur ce plan.

En soulignant la dimension internationale du processus d'élaboration de la politique du Canada, le Comité accepte le point de vue selon lequel les problèmes environnementaux ne pourront être résolus si nous ne trouvons pas une solution à celui de la pauvreté qui afflige un si grand nombre d'habitants de la planète. Une grande partie de la population du globe est aux prises avec la faim, la maladie, l'analphabétisme et les conflits armés. Dans l'ensemble, les nations en développement sont écrasées par une dette extérieure énorme. Tant que les conditions de vie ne s'y amélioreront pas de façon sensible, leurs chances de s'attaquer avec succès aux problèmes globaux liés à l'environnement iront sans cesse en s'amenuisant.

Le Comité souscrit aux conclusions et recommandations faites par le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur de la Chambre des communes dans son rapport de juin 1990 intitulé *L'avenir du monde et les intérêts du Canada dans le dossier de l'endettement du Tiers monde*, et plus particulièrement à sa principale conclusion, à savoir que «Le premier objectif à long terme des mesures à l'égard de la dette du Tiers monde doit être le développement humain durable dans les pays débiteurs».

Dans son analyse plus détaillée, le Comité a envisagé des stratégies pour réduire, au niveau sectoriel, les émissions de gaz à effet de serre au Canada. Les détails de cette étude et des recommandations qui en découlent seront présentés dans le rapport qui suivra, mais le Comité souhaite faire part tout de suite de deux de ses conclusions.

Premièrement, il est évident que l'utilisation que nous ferons de l'électricité aura une incidence importante sur les émissions futures de gaz à effet de serre au Canada. L'électricité constitue une partie de plus en plus importante de l'énergie utilisée chez nous, comme, d'ailleurs, dans d'autres pays industrialisés. Il en est ainsi en raison des possibilités multiples qu'elle offre du point de vue de l'utilisation et de la production, et aussi parce qu'elle est propre à l'utilisation (ce qui n'est pas nécessairement vrai de sa production). Compte tenu de l'importance croissante de l'électricité comme source d'énergie et des moyens très diversifiés auxquels on a recours pour la produire, l'adoption d'une politique pertinente soulève des problèmes particuliers.

Puisque, selon le Comité, la question fondamentale est celle de l'utilisation de l'énergie, il est évident que les compagnies canadiennes d'électricité ont un rôle important à jouer dans toute stratégie visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre. Plusieurs d'entre elles ont pris des mesures importantes afin de modifier la demande en électricité dans les secteurs qu'elles desservent et ont adopté de nouvelles techniques visant à améliorer la production, le transport et la consommation de l'électricité. Le Comité les félicite de leurs initiatives et encourage les autres entreprises à leur emboîter le pas.

9. Le Comité conclut que les entreprises publiques d'électricité ont un rôle clé à jouer dans la réduction des émissions de gaz à effet de serre, et il prie instamment les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux de demander à ces entreprises de prendre l'initiative d'élaborer des programmes de gestion de la demande et d'adopter de nouvelles techniques permettant d'améliorer — au plan tant énergétique qu'environnemental — la production, le transport et la consommation d'électricité.

La consommation d'énergie dans le secteur des transports est un autre élément fondamental dont il faut tenir compte pour modifier les courbes de production et de consommation d'énergie au Canada. Le Comité est favorable au maintien des initiatives visant à accroître le rendement énergétique des véhicules à moteur ainsi qu'à l'implantation rationnelle de systèmes de transport en commun. Il faudra toutefois améliorer de façon sensible l'efficience du combustible destiné aux véhicules dotés de moteurs à combustion interne.

10. Le Comité recommande que des normes légales soient adoptées relativement à la consommation de carburant des automobiles et des camions.

Outre une amélioration du rendement énergétique et un recours accru aux transports en commun, le Comité est d'avis que des changements fondamentaux doivent être apportés en ce qui a trait aux sources d'énergie pour le secteur des transports. Il est possible, notamment, de concevoir des techniques de production d'alcools énergétiques dérivés de la biomasse et ne produisant pour ainsi dire pas de CO₂. Lorsque les techniques de production, à titre de carburant, d'éthanol tiré de la biomasse forestière seront commercialisées, le Comité croit qu'il sera possible de créer des plantations énergétiques pour approvisionner le secteur des transports en carburant. Le Comité estime qu'à long terme, l'hydrogène et l'électricité deviendront des carburants largement employés dans les transports. Selon les méthodes utilisées pour produire les alcools énergétiques, l'hydrogène et l'électricité, la contribution nette de ces formes d'énergie aux émissions de gaz à effet de serre pourrait être de beaucoup inférieure à celle des carburants servant actuellement au transport terrestre, aérien, ferroviaire et maritime. Certes, le

gouvernement finance un modeste programme de recherche, de développement et de démonstration dans le domaine des carburants utilisés dans les transports, mais le Comité estime que cet effort est tout à fait insuffisant, compte tenu de l'importance du défi à relever et des possibilités qui s'offrent à nous.

11. Le Comité recommande au gouvernement fédéral d'instituer un important programme de recherche, de développement et de démonstration consistant à mettre au point des carburants et des systèmes commercialisables pour les transports et émettant les plus basses concentrations de gaz à effet de serre qu'il soit économiquement et techniquement possible de concevoir.

Les forêts jouent un rôle important dans l'équilibre de la température terrestre. Au cours de sa croissance, un arbre absorbe le CO₂ de l'atmosphère et, par photosynthèse, le transforme en bois. Tant qu'il vit et croît, il est un réservoir de résorption du gaz carbonique. Le déboisement entraîne une concentration accrue de CO₂ dans l'atmosphère, en partie à cause d'une réduction de l'activité globale de photosynthèse, et en partie à cause de la libération de gaz carbonique par la biomasse forestière. Le déboisement peut être consécutif à l'exploitation forestière commerciale ou à la disparition naturelle des arbres, c'est-à-dire leur destruction par le feu, les insectes ou la maladie.

L'exploitation forestière intensive à des fins commerciales et les pertes attribuables à d'autres facteurs dans les pays industrialisés, notamment au Canada, n'ont pas toujours été accompagnées des mesures de reboisement nécessaires. Or, le reboisement des zones dépeuplées a toujours été essentiel au maintien de forêts saines et productives à des fins commerciales, récréatives et écologiques. Avec le problème du réchauffement de la planète, le reboisement revêt encore plus d'importance car il permet de capter davantage de dioxyde de carbone atmosphérique.

La forêt est un organisme vivant et dynamique, et le carbone qu'elle contient sera relâché tôt ou tard dans l'atmosphère. C'est aux premières étapes d'un peuplement forestier, lorsque les arbres croissent rapidement, que la fixation du carbone atmosphérique est le plus efficace. Au fur et à mesure que le peuplement vieillit, le processus de respiration donne lieu à de plus fortes émissions de carbone, de sorte qu'il finira par y avoir un rejet net dans l'atmosphère lorsque la quantité produite par la respiration et la putréfaction dépassera celle retenue par la photosynthèse. Au bout du compte, lorsque le peuplement sera devenu vieux et que les arbres commenceront à mourir, il y aura surtout des rejets.

Il s'ensuit que la meilleure façon de maximiser la rétention de carbone par les forêts canadiennes réside dans des programmes visant le développement et le maintien de peuplements à croissance vigoureuse. On peut y parvenir en assurant la régénération rapide des zones exploitées, soit par de nouvelles plantations ou par des procédés naturels, et en réduisant les pertes considérables causées par les incendies de forêt, les insectes et les maladies.

Malgré le rôle important que jouent les peuplements à croissance vigoureuse en ce qui a trait à la rétention du carbone, le Comité reconnaît que les peuplements mûrs ont un statut particulier, au Canada comme ailleurs. Ces forêts ont une valeur durable du point de vue de leur diversité et doivent être protégées pour leurs qualités culturelles et écologiques intrinsèques.

Les TIR sont des terres forestières qui «n'ont pas été suffisamment reconstituées ou repeuplées, des terres productives qui se sont dénudées parce qu'elles ne se sont pas complètement régénérées naturellement ou que rien n'a été fait pour les reconstituer artificiellement». M. J.S. Maini, du ministère des Forêts, a signalé que sur les 244 millions d'hectares de forêts productives répertoriés au Canada, 7 p. 100 ou 17 millions d'hectares étaient classés TIR.

Les principales ententes fédérales-provinciales dans le secteur forestier sont les «Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières (FRDA)», administrées par les gouvernements fédéral et provinciaux. La plupart sont maintenant échues, y compris celles conclues avec l'Ontario, la Saskatchewan, l'Alberta, Terre-Neuve et la Colombie-Britannique. Des accords semblables signés avec le Québec et le Manitoba ont également pris fin.

Les nouvelles ententes de reboisement «demeurent en suspens parce que le gouvernement fédéral et celui de la Colombie-Britannique ne s'entendent pas sur les modifications à apporter à la formule de financement» (*Financial Post*, 21 août 1990). Le ministre de Forêts Canada aurait indiqué qu'il voudrait régler l'entente avec la Colombie-Britannique avant celles de l'Ontario, du Québec et des provinces des Prairies. Le Comité se préoccupe de cette impasse et formule la recommandation suivante.

12. Reconnaissant que les forêts du Canada représentent un réservoir très important de carbone atmosphérique et que les pertes attribuables à l'exploitation commerciale ainsi qu'aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies ont entraîné le déboisement des forêts et terres sauvages d'intérêt commercial à un rythme supérieur à celui du reboisement, le Comité recommande :

- a) que le gouvernement fédéral accélère les négociations des ententes fédérales-provinciales sur la gestion des forêts du Canada;
- b) que l'on prie instamment les gouvernements provinciaux de faire en sorte que les terres insuffisamment reconstituées (TIR) fassent l'objet d'un repeuplement adéquat, par le biais de programmes de plantation ou la régénération naturelle de la couverture forestière, dans un délai raisonnable;
- c) que les pertes attribuables aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies soient limitées dans la mesure du possible;
- d) que les futures ententes d'exploitation forestière soient assujetties aux principes d'une régénération rapide et d'une protection de toutes les zones épuisées, que ce soit en raison de l'exploitation commerciale ou par suite de phénomènes naturels.

Le reboisement, dans le contexte de programmes visant à ralentir le réchauffement de la planète, consiste à créer des régions boisées sur d'importantes superficies afin de capturer le carbone atmosphérique. On estime qu'une plantation forestière d'un hectare sur un emplacement adéquat dans le sud des États-Unis ou sur la côte nord-ouest du Pacifique pourra retenir environ 6,24 tonnes de carbone par année. Par extrapolation, on a calculé qu'il faudrait planter 465 millions d'hectares pour retenir les 2,9 milliards de tonnes de carbone produites en excédent chaque année. Cette superficie correspondrait à 1,5 fois l'ensemble des zones forestières des États-Unis, ou à environ 15 p. 100 de toutes les forêts denses de la planète. En comparaison, l'ensemble des plantations industrielles à l'échelle mondiale, selon les estimations les plus récentes, atteint quelque 92 millions d'hectares.

Au Canada, il existe des millions d'hectares de terres qui pourraient convenir à la plantation d'arbres, y compris des terres agricoles abandonnées et non défrichées. On pourrait également intensifier la plantation d'arbres dans le cadre de programmes de rideaux-abris et de brise-vent, dans les régions tant rurales qu'urbaines. Dans ce dernier cas, les arbres peuvent constituer un isolant en hiver et apporter de l'ombre en été, ce qui réduit la consommation de combustibles et le recours à l'air conditionné dans les immeubles avoisinants. Le Comité est d'avis que le gouvernement fédéral, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et municipaux, devrait prendre l'initiative dans l'étude des possibilités de plantation au Canada, à titre de mesure provisoire permettant de retenir le carbone atmosphérique excédentaire.

13. Étant donné que les arbres en croissance rapide constituent un moyen efficace d'extraire le CO₂ de l'atmosphère, le Comité recommande que le gouvernement fédéral prenne l'initiative, à titre de stratégie intermédiaire, d'établir des programmes fédéraux-provinciaux-municipaux visant à encourager la plantation d'arbres sur des terres qui ne sont pas utilisées à d'autres fins.

Les arbres poussent plus vite et retiennent plus efficacement le carbone dans les régions tropicales. Par conséquent, il semble tout indiqué de promouvoir le reboisement et la plantation d'arbres dans les pays en développement. Il importe aussi d'appuyer les efforts faits en vue de limiter le déboisement dans les pays en développement où cette activité a créé un problème.

14. Étant donné l'interdépendance des éléments du milieu global et la nécessité d'aider les pays en développement à protéger notre environnement commun, le Comité recommande que le gouvernement fédéral, par le truchement de ses propres organismes et de la participation du Canada au sein d'organismes multilatéraux, appuie les programmes visant à réduire le déboisement et à encourager le reboisement et la plantation de forêts dans les pays en développement. L'appui du gouvernement fédéral à ces activités ne doit avoir aucune incidence sur les ressources qu'il consacre ou entend consacrer à d'autres programmes d'assistance au développement.

Les stratégies visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre relèvent évidemment d'un grand nombre de ministères à tous les paliers de gouvernement. Par le passé, l'élaboration de politiques était surtout une activité coordonnée verticalement au sein d'un ministère, alors qu'aujourd'hui les politiques environnementales s'étendent horizontalement à toutes les activités gouvernementales. Nous appuyons sans réserve le point de vue de la Commission Brundtland selon laquelle les politiques et disciplines liées à l'environnement devraient toucher tous les ministères et organismes gouvernementaux, tout comme le font les mesures fiscales et économiques.

De façon générale, les gouvernements n'ont pas encore appris à élaborer des politiques qui touchent divers secteurs de responsabilité et dépassent le cadre des intérêts particuliers de chacun. En fait, certains gouvernements n'ont même pas encore reconnu la nécessité d'une nouvelle démarche en ce qui a trait à l'élaboration des politiques. La notion de développement durable repose sur l'adoption de nouvelles méthodes novatrices à cet égard, et le Comité souhaite que le gouvernement du Canada agisse rapidement afin que l'activité de tous les ministères et organismes fédéraux tienne compte des considérations

environnementales. Le Comité formule les recommandations suivantes en ce qui a trait aux mécanismes en vertu desquels cette fonction pourrait être intégrée à toutes les activités du gouvernement fédéral.

- 15. Le Comité recommande que le ministre de l'Environnement se voie confier la responsabilité et les pouvoirs d'élaborer des politiques, des programmes et des règlements qui couvrent tout l'éventail des activités du gouvernement fédéral, comme le fait le ministre des Finances en ce qui a trait aux questions financières et économiques, et que le ministre de l'Environnement fasse annuellement rapport au Parlement sur les répercussions environnementales de toutes les activités fédérales.**
- 16. Le Comité recommande que le vérificateur général, en collaboration avec les ministères de l'Environnement et des Finances, crée un service de vérification pour s'assurer que tous les ministères et organismes fédéraux ont mis en oeuvre des systèmes d'évaluation des répercussions sur l'environnement, et pour contrôler l'efficacité des programmes en matière d'environnement. Le vérificateur général serait tout particulièrement chargé d'évaluer dans quelle mesure les ministères et organismes fédéraux se fixent des objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre et atteignent ces objectifs.**
- 17. Le Comité recommande que, dans le cadre de la présentation de leurs budgets des dépenses, tous les ministères et organismes fédéraux fassent rapport sur les conséquences directes et indirectes de leurs activités sur le réchauffement de la planète, et qu'ils fixent des objectifs annuels de réduction des émissions de gaz à effet de serre.**

Le Comité recommande que le gouvernement (fédéral) et les provinces et territoires mettent en place de vastes programmes d'information et de sensibilisation aux changements climatiques, en particulier, aux entreprises canadiennes et à d'autres acteurs économiques. Ces derniers devraient présenter le rôle que chaque peut jouer pour réduire leur empreinte carbone.

Le Comité recommande au gouvernement (fédéral) et aux provinces et territoires de faire dans leurs programmes de lutte contre les changements climatiques une place importante aux émissions d'origine anthropique sous réglementation rigoureuse et transparente et au soutien à l'adoption des lois et des normes afin de mettre sur pied des programmes visant à rendre plus efficaces les réductions des émissions de gaz à effet de serre au Canada.

LISTE DES RECOMMANDATIONS

1. Étant donné que les émissions de gaz carbonique (CO₂) d'origine anthropique contribuent le plus à hausser la concentration des gaz à effet de serre dans l'atmosphère et que ces émissions découlent avant tout de la consommation humaine d'énergie, le Comité croit que la politique énergétique canadienne doit avoir comme objectif immédiat d'économiser l'énergie et d'en tirer un meilleur parti. Le besoin de remplacer les combustibles à haute teneur en carbone par d'autres et de mettre sur le marché des techniques permettant de consommer des combustibles au carbone en causant moins de pollution va de pair avec l'amélioration du rendement énergétique.
2. Le Comité recommande que le gouvernement fédéral retienne provisoirement, comme objectif minimum pour la réduction des émissions de gaz carbonique, l'objectif fixé à Toronto, à savoir une réduction de 20 p. 100 d'ici l'an 2005, par rapport au niveau de 1988, des émissions de gaz carbonique d'origine anthropique.
3. Entre autres initiatives, le Comité recommande que le Canada adopte comme objectif de réduire la consommation d'énergie dans l'économie canadienne de 2 p. 100 par an, tant que les émissions de gaz carbonique n'auront pas été réduites au point de ne plus ajouter à la concentration de gaz carbonique dans l'atmosphère.
4. Le Comité recommande que, en tant qu'organisme responsable, Environnement Canada coordonne, au sein des ministères et organismes fédéraux, l'élaboration de vastes programmes d'information et de sensibilisation qui s'adressent aux particuliers, aux entreprises canadiennes et à d'autres établissements, et qui précisent le rôle que chacun peut jouer pour réduire les émissions de gaz carbonique.
5. Le Comité recommande aux gouvernements fédéral et provinciaux de prévoir dans leurs stratégies de lutte contre les changements climatiques planétaires d'origine anthropique une réglementation rigoureuse et une utilisation judicieuse des forces du marché afin de mettre sur pied des programmes économiquement efficents de réduction des émissions de gaz à effet de serre au Canada.

6. Afin d'atteindre des objectifs écologiques et économiques intégrés, le Comité recommande au gouvernement fédéral d'accroître considérablement son appui aux travaux de recherche, développement et démonstration axés sur :
 - a) un meilleur rendement énergétique et une plus grande économie d'énergie;
 - b) le remplacement des combustibles entraînant une réduction des émissions de gaz à effet de serre;
 - c) des techniques de production et de consommation de combustibles fossiles moins polluantes.
7. Le Comité recommande au gouvernement fédéral d'établir une politique et des programmes propres à encourager les entreprises canadiennes à commercialiser et à exporter des techniques et du matériel susceptibles de contribuer à réduire les émissions de gaz à effet de serre, en particulier à l'intention des pays en développement qui ont peine à développer leur économie.
8. Le Comité recommande au gouvernement fédéral de faire intervenir des considérations liées à l'environnement dans ses mesures d'aide étrangère et de commerce extérieur, de soutenir les programmes et les techniques qui ont des retombées favorables pour l'environnement et d'abandonner ou de modifier ceux qui ne sont pas acceptables sur ce plan.
9. Le Comité conclut que les entreprises publiques d'électricité ont un rôle clé à jouer dans la réduction des émissions de gaz à effet de serre, et il prie instamment les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux de demander à ces entreprises de prendre l'initiative d'élaborer des programmes de gestion de la demande et d'adopter de nouvelles techniques permettant d'améliorer — au plan tant énergétique qu'environnemental — la production, le transport et la consommation d'électricité.
10. Le Comité recommande que des normes légales soient adoptées relativement à la consommation de carburant des automobiles et des camions.
11. Le Comité recommande au gouvernement fédéral d'instituer un important programme de recherche, de développement et de démonstration consistant à mettre au point des carburants et des systèmes commercialisables pour les transports et émettant les plus basses concentrations de gaz à effet de serre qu'il soit économiquement et techniquement possible de concevoir.
12. Reconnaissant que les forêts du Canada représentent un réservoir très important de carbone atmosphérique et que les pertes attribuables à l'exploitation

commerciale ainsi qu'aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies ont entraîné le déboisement des forêts et terres sauvages d'intérêt commercial à un rythme supérieur à celui du reboisement, le Comité recommande :

- a) que le gouvernement fédéral accélère les négociations des ententes fédérales-provinciales sur la gestion des forêts du Canada;
- b) que l'on prie instamment les gouvernements provinciaux de faire en sorte que les terres insuffisamment reconstituées (TIR) fassent l'objet d'un repeuplement adéquat, par le biais de programmes de plantation ou la régénération naturelle de la couverture forestière, dans un délai raisonnable;
- c) que les pertes attribuables aux incendies de forêt, aux insectes et aux maladies soient limitées dans la mesure du possible;
- d) que les futures ententes d'exploitation forestière soient assujetties aux principes d'une régénération rapide et d'une protection de toutes les zones épuisées, que ce soit en raison de l'exploitation commerciale ou par suite de phénomènes naturels.

13. Étant donné que les arbres en croissance rapide constituent un moyen efficace d'extraire le CO₂ de l'atmosphère, le Comité recommande que le gouvernement fédéral prenne l'initiative, à titre de stratégie intermédiaire, d'établir des programmes fédéraux-provinciaux-municipaux visant à encourager la plantation d'arbres sur des terres qui ne sont pas utilisées à d'autres fins.
14. Étant donné l'interdépendance des éléments du milieu global et la nécessité d'aider les pays en développement à protéger notre environnement commun, le Comité recommande que le gouvernement fédéral, par le truchement de ses propres organismes et de la participation du Canada au sein d'organismes multilatéraux, appuie les programmes visant à réduire le déboisement et à encourager le reboisement et la plantation de forêts dans les pays en développement. L'appui du gouvernement fédéral à ces activités ne doit avoir aucune incidence sur les ressources qu'il consacre ou entend consacrer à d'autres programmes d'assistance au développement.
15. Le Comité recommande que le ministre de l'Environnement se voie confier la responsabilité et les pouvoirs d'élaborer des politiques, des programmes et des règlements qui couvrent tout l'éventail des activités du gouvernement fédéral, comme le fait le ministre des Finances en ce qui a trait aux questions financières et économiques, et que le ministre de l'Environnement fasse annuellement rapport au Parlement sur les répercussions environnementales de toutes les activités fédérales.

16. Le Comité recommande que le vérificateur général, en collaboration avec les ministères de l'Environnement et des Finances, crée un service de vérification pour s'assurer que tous les ministères et organismes fédéraux ont mis en oeuvre des systèmes d'évaluation des répercussions sur l'environnement, et pour contrôler l'efficacité des programmes en matière d'environnement. Le vérificateur général serait tout particulièrement chargé d'évaluer dans quelle mesure les ministères et organismes fédéraux se fixent des objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre et atteignent ces objectifs.
17. Le Comité recommande que, dans le cadre de la présentation de leurs budgets des dépenses, tous les ministères et organismes fédéraux fassent rapport sur les conséquences directes et indirectes de leurs activités sur le réchauffement de la planète, et qu'ils fixent des objectifs annuels de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

ANNEXE A

LISTE DES TÉMOINS

FASCICULE

DATE

Danielle Wetherup, vice-présidente, Services professionnels; André Levasseur, conseiller principal, Politiques; Gilles Lamoureux, conseiller spécial, Environnement, Services professionnels, <i>Agence canadienne du développement international.</i>	39	le 10 avril 1990
Robert Skinner, directeur, Coopération à long terme et analyse des politiques, <i>Agence internationale de l'énergie OCDE</i>	51	le 7 juin 1990
Bert Metz, conseiller de la santé et de l'environnement; Mieke Bos, troisième secrétaire, <i>Ambassade royale des Pays-Bas.</i>	29	le 23 janvier 1990
Kai Millyard, directeur des politiques; Philip Jessup, conseiller des politiques de l'énergie, <i>(Les) Ami(e)s de la Terre.</i>	24	le 5 décembre 1989
Michael McNeil, président; David Leonhardt, directeur, Affaires publiques, <i>Association canadienne des automobilistes.</i>	38	le 5 avril 1990
Jim Johnson, président; Terry Daynard, vice-président exécutif; <i>Association canadienne des carburants renouvelables.</i>	27	le 12 décembre 1989
Ian C. MacNabb, président; Pierre E. Dumouchel, directeur, Transferts de technologies et développement, <i>Union Gas Limited;</i> Robert Cumming, directeur, Développement du gaz naturel pour véhicules à moteur, <i>Association canadienne du gaz.</i>	38	le 5 avril 1990

Gary Livingstone, président du Conseil d'administration; Dick Marshall, président; John Railton, directeur de la recherche et du développement, <i>Association charbonnière canadienne.</i>	28	le 14 décembre 1989
I.R. Smyth, président; Peter Dickey, directeur, Affaires de sécurité et de l'environnement, Shell Canada Ltée; P. Douglas Bruchet, directeur, Sécurité, santé et environnement, <i>Association pétrolière du Canada.</i>	35	le 27 mars 1990
Erik Haites, associé principal, <i>Barakat et Chamberlin.</i>	22	le 23 novembre 1989
James Bruce, expert-conseil de l'environnement.	30	le 25 janvier 1990
David Brooks, directeur des affaires environnementales, <i>Centre de recherches pour le développement international.</i>	23	le 28 novembre 1989
Ivan L. Head, président; Geoffrey Hawtin, directeur, Sciences de l'agriculture, de l'alimentation et de la nutrition; Anne Whyte, directrice, Sciences sociales, <i>Centre de recherches pour le développement international.</i>	39	le 10 avril 1990
Stephen Hazell, président, <i>Comité pour un Canada vert.</i>	24	le 5 décembre 1989
Brian Foody, président, <i>Corporation Iogen.</i>	27	le 12 décembre 1989
Bill Barley, directeur général, Produits de fluorocarbures; J.A. Walsh, vice-président, Affaires gouvernementales; G. Mouton, directeur de commercialisation, Produits de fluorocarbures, <i>Du Pont Canada.</i>	29	le 23 janvier 1990

A.K. Stuart, président; <i>Electrolyser Corporation Ltd.</i>	37	le 3 avril 1990
W.T. Hancox, vice-président, Technologie et planification; R.V. Osborne, directeur, Sciences de la santé, <i>Énergie atomique du Canada.</i>	35	le 27 mars 1990
Darrell Bishop, directeur principal, Planification et environnement; Leo Burns, technicien principal, Météorologie et qualité de l'air; Heather Connors-Dunphy, directrice, Conservation de l'énergie et service à la clientèle, <i>Énergie Nouveau-Brunswick.</i>	36	le 29 mars 1990
Richard Gilbert, conseiller de la communauté urbaine de Toronto; George Brown, conseiller, Ottawa; Denis Goulet, conseiller, Laval, <i>Fédération canadienne des municipalités.</i>	41	le 26 avril 1990
Jag S. Maini, sous-ministre adjoint, Politiques; John Forster, directeur, Développement forestier, <i>Forêts Canada.</i>	22	le 21 novembre 1989
Bob McLeod, sous-ministre adjoint, ministère des Richesses renouvelables, <i>Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.</i>	42	le 1 ^{er} mai 1990
Rolf Annerberg, sous-secrétaire d'État pour le ministère de l'Industrie, <i>Gouvernement de Suède.</i>	44	le 7 mai 1990
John Lawson, directeur, Relations fédérales, <i>Gouvernement du Yukon.</i>	42	le 1 ^{er} mai 1990
Carole Burnham, directrice, Direction de l'environnement; June Bassu-Roy, responsable de la planification, Direction de la planification des systèmes; Gerry Crown, chef de la Direction des relations gouvernementales, <i>Hydro Ontario.</i>	25	le 7 décembre 1989

Esmat Macramalla, président; George Ferris, vice-président de la recherche et du développement, <i>Incendrex International Inc.</i>	32	le 20 février 1990
Warren Heeley, président; Garry Stroud, secrétaire-trésorier et président «Copeland Refrigeration of Canada Limited», <i>Institut canadien du chauffage, de la climatisation et de la réfrigération.</i>	34	le 8 mars 1990
David Runnalls, directeur associé, Programme de l'environnement et du développement durable, <i>Institut de recherches politiques.</i>	19	le 31 octobre 1989
James J. Frelk, directeur exécutif; Frederick Seitz, président émérite, Université Rockefeller, <i>Institut George C. Marshall (Washington, D.C.).</i>	43	le 3 mai 1990
Arthur Olson, sous-ministre adjoint, Direction de la recherche; Laure Benzing-Purdie, coordinatrice de recherche (Environnement), Direction de la recherche; George Pearson, directeur, Bureau d'Ottawa, Administration du rétablissement agricole dans les Prairies; Valerie Stevens, coordonnateur de recherche, Direction de la recherche (Animaux); Cathie Lesslie-Jeffery, conseillère principale, Politique et communications, Direction de la recherche, <i>Ministère de l'Agriculture.</i>	47	le 15 mai 1990
M.D. Everell, sous-ministre adjoint, Secteur de la technologie, des minéraux et de l'énergie; Ken Babcock, sous-ministre adjoint, Secteur de la commission géologique du Canada, <i>Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.</i>	26	le 11 décembre 1989

David Reeve, directeur, Laboratoires de recherche sur l'énergie; A.C. Skip Hayden, chef, Conservation de l'énergie; George K. Lee, scientifique principal, <i>Centre canadien de la technologie, des minéraux et de l'énergie,</i> <i>Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.</i>	28	le 14 décembre 1989
L'honorable Jake Epp, <i>Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.</i>	26	le 11 décembre 1989
G.V. Buxton, chef, Contrôle des produits, Direction des produits chimiques commerciaux; A. Stelzig, chef intérimaire, Industries chimiques, Direction de programmes industriels, <i>Ministère de l'Environnement.</i>	49	le 23 mai 1990
Len Good, sous-ministre; Kirk Dawson, directeur général, Centre climatologique canadien; Robert Slater, sous-ministre adjoint, Politiques; Peter Higgins, directeur général, Protection de l'environnement; Elizabeth Dowdeswell, sous-ministre adjoint, Environnement atmosphérique, <i>Ministère de l'Environnement.</i>	41	le 26 avril 1990
Elizabeth Dowdeswell, sous-ministre adjointe, Service de l'environnement atmosphérique; Kirk Dawson, directeur général, Centre climatologique canadien; Henry Hengeveld, conseiller sur les questions relatives au gaz carbonique, Centre climatologique canadien; Peter Higgins, directeur général, Protection de l'environnement, <i>Ministère de l'Environnement.</i>	19	le 31 octobre 1989
Robert Slater, sous-ministre adjoint, Politiques, <i>Ministère de l'Environnement.</i>	18	le 26 octobre 1989

George Anderson, sous-ministre adjoint, Politique du développement économique; Ron Edwards, directeur, Politique énergétique et ressources; David Holland, directeur, Analyse de l'impôt sur les entreprises et les ressources, Politique et législation de l'impôt; Brian Willis, directeur adjoint, Groupe de la taxe de vente fédérale, Politique et législation de l'impôt; Glen Hodgson, chef, Financement du développement international, Finances et commerce internationaux, <i>Ministère des Finances.</i>	42	le 1 ^{er} mai 1990
L'honorable Lucien Bouchard, <i>Ministre de l'Environnement.</i>	18	le 26 octobre 1989
Jeff Passmore, <i>Passmore Associates International.</i>	23	le 28 novembre 1989
Amory Lovins, directeur de recherche, <i>Rocky Mountain Institute.</i>	38	le 5 avril 1990
Bob Lawrence, vice-président principal, Opérations; Tony Harras, vice-président, Planification, <i>SaskPower.</i>	30	le 25 janvier 1990
Raye E. Thomas, président; Peter L. Allen, vice-président; Douglas P. Lorriman, directeur, <i>Société d'énergie solaire du Canada Inc.</i>	25	le 7 décembre 1989
Marc Nantais, directeur exécutif, Comités; J.E. Elliott, directeur de l'ingénierie, Chrysler Canada Limitée, <i>Société des fabricants de véhicules à moteur.</i>	27	le 12 décembre 1989
R.L. Richardson, président; Rolle Cooke, directeur général, Coordination et évaluation, <i>Société pour l'expansion des exportations.</i>	46	le 10 mai 1990
Patrick Foody, président, <i>Techtrol Inc.</i>	27	le 12 décembre 1989

Ralph Torrie, <i>Torrie, Smith et associés.</i>	23	le 28 novembre 1989
Ken F. McCready, président-directeur général; Edward J. Barry, vice-président, Recherches; Jim Leslie, vice-président, Développement de l'entreprise, <i>TransAlta Utilities Corporation.</i>	28	le 14 décembre 1989
Chris Holloway, directeur national; David Jeanes, trésorier national, <i>Transport 2000.</i>	36	le 29 mars 1990
William E. Rees, professeur associé, Planification et écologie des ressources, École de planification locale et régionale, <i>Université de la Colombie-Britannique.</i>	43	le 3 mai 1990
David Scott, professeur, Génie mécanique et systèmes énergétiques intégrés, <i>Université de Victoria.</i>	25	le 7 décembre 1989
John Robinson, professeur, Département des études en matière d'environnement et de ressources, <i>Université de Waterloo.</i>	24	le 5 décembre 1989
Arthur C. Eggleton, maire de Toronto; Glen Gormick, conseiller en transport, <i>Ville de Toronto.</i>	49	le 23 mai 1990
Christopher Flavin, vice-président et chercheur principal, <i>Worldwatch Institute (Washington)</i>	31	le 1 ^{er} février 1990

ANNEXE B

LISTE DES SOUMISSIONS

Organisations

David R. Guy, président,
Advanced Power Systems Canada Inc.

L'hon. Rick Orman,
Alberta – Ministre de l'Énergie.

L'hon. Ralph Klein,
Alberta – Ministre de l'Environnement.

J.R. Frey, vice-président exécutif et directeur général,
Alberta Power Limited.

F.D. (Rick) Barlow, chercheur scientifique,
Alberta Research Council.

Jorg Ostrowski, président;
Helen Ostrowski, directrice,
Alternative & Conservation Energies Incorporated.

Barry S. Larkman,
Aqua Delphini Research Ltd.

Hans R. Konow, directeur des affaires publiques,
Association canadienne de l'électricité.

R. Colledge, président,
Association canadienne des carburants oxygénés.

Kathy Cooper, attachée de recherche,
Association canadienne du droit de l'environnement.

A. Cormier, vice-président exécutif,
Association canadienne du transport urbain.

William C. Thompson, président,
Association de la météorologie du secteur privé du Canada.

Heather Mizener, présidente;
P. Anne Bradley, présidente, Comité de l'environnement,
Association des femmes diplômées des universités – Rive Sud (Montréal).

Laverne Dalgleish, secrétaire-trésorière,
Association nationale pour la conservation de l'énergie.

Paul D. Scholfield, président,
Association nucléaire canadienne.

M. Mirkin, vice-président,
projets sur l'énergie,
Basic International Training and Consulting Ltd.

Angus J. Fraser,
Bedford Institute of Oceanography.

P. Cathcart,
Blankevoort International Dredging Company.

J. Poscente, président du conseil,
Canada Northwest Energy Limited.

Kelvin Doyle, président,
Canadian Aerosol Information Bureau.

Rick Williams, président,
Comité de direction de l'environnement,
Canadian Cattlemen's Association

Jack Gibbons, Senior Economic Adviser,
Canadian Institute for Environmental Law & Policy.

Merv Hey, président de la section,
Canadian Parks and Wilderness Society.

Carl Shaykewich, président,
Canadian Society of Agrometeorology.

Ted E. Baker, directeur,
Direction générale de la recherche,
Colombie-Britannique - Ministère des Forêts.

L'hon. John Reynolds,
Colombie-Britannique - Ministre de l'Environnement.

Doreen Kissick, présidente,
Conseil national des femmes du Canada.

J. B. Fogg, directeur de la commercialisation,
Cornwall Chemicals Limited.

Susanne Hare,
Council for International Rights and Care for Life on Earth.

Ghislain Daigle, président,
Daigle Consultants - Combustion Inc.

Raymond Poisson, Directeur,
Affaires gouvernementales,
Dow Chemical Canada Inc.

Kent Goodwin,
East Kootenay Environmental Society.

David Hallman, agent de programme,
Environnement et énergie,
Église Unie du Canada.

R.J. Dubey,
Secteur de la Commission géologique du Canada,
Énergie, Mines et Ressources Canada.

Russ Pratt, HSIRTF coordonnateur,
Energy and Chemical Workers Union.

George R. Stewart, président,
Public Advisory Committees,
Environment Council of Alberta.

Hubert Coutu, directeur régional adjoint,
Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Lanaudière.

R. Stace-Smith, président,
Federation of British Columbia Naturalists.

Dan Ray, directeur de recherche,
Fondation des Grands Lacs.

Al Cerilli, vice-président régional,
*Fraternité canadienne des cheminots,
employés des transports et autres ouvriers.*

A.K. Ray, expert-conseil et conseiller,
Fundamental Research Institute.

John Bennett, militant pour la qualité de l'atmosphère,
Greenpeace.

L'hon. Gilbert Clements,
*Île-du-Prince-Édouard, ministre de l'Environnement et
ministre des Finances.*

R.P. Delaney, Manager,
Government Affairs,
Imperial Oil Ltd.

Ronald J. Cargo, président,
Independent Petroleum Association of Canada.

J.H. Cayford, directeur,
Institut forestier du Canada.

John R. Miller, directeur général,
Krestew & Associates Inc.

L'hon. Harold J. Neufeld,
Manitoba – Ministre de l’Énergie et des Mines.

L'hon. J. Glen Cummings,
Manitoba – Ministre de l’Environnement.

Anne Marie Lappano, coanimatrice,
Mitchell and Area Environmental Group.

M.W. Waldner, directeur des projets et des études,
Mohawk Oil Ltd.

Fergus Watt, directeur exécutif,
Mouvement canadien pour une fédération mondiale.

Jean Boutet, directeur général,
Mouvement pour l’agriculture biologique.

Robert Miles, président de la conservation,
North Columbia Group.

John K. Poirier, avocat,
Nova Scotia Power Corporation.

Cameron Campbell,
Relations fédérales/internationales,
Section des relations gouvernementales,
Ontario Hydro.

Paul Pennington, président,
Ontario Natural Gas Association.

J. Stauder, président,
Orchard Geothermal Inc.

W.G. Doubleday,
Sous-ministre adjoint intérimaire,
Pêches et Océans Canada.

Philip Lucima, coordonnateur,
Relations extérieures,
(Le) Projet Faim.

Warren Grapes, président provincial,
Quebec Farmers' Association.

Stephen Piernitzki,
Red Mountain Residents Association.

D.R. Cullimore, directeur,
Professeur de microbiologie,
Regina Water Research Institute.

H.J. Saaltink,
H.J. Saaltink & Associates Ltd.

L'hon. Rick Swenson,
Saskatchewan, ministre de l'Énergie et des Mines.

Elaine Wheaton, climatologue,
Saskatchewan Research Council.

R.J. Bradshaw, géologue,
Shield Geophysics Limited.

Bo Martin, chercheur,
Sierra Club of Western Canada.

Anthony R. Raab, président,
*Société canadienne de télédétection et
Institut aéronautique et spatial du Canada.*

John Lilley, président,
Société Canadienne des Biologistes de l'Environnement.

Robert K. Swartman, président,
Solcan Ltée.

Eric Eberhardt, coprésident,
Stratford Perth Environmental and Ecological Committee.

John Darvill, directeur,
Technocracy Inc.

Gordon Cowie, directeur,
Thermal Energy Systems G.T. Inc.

M.H. McGregor, vice-président principal, Opérations,
Union Gas Limited.

Fikret Berkes,
Institute of Urban and Environmental Studies,
Université Brock.

Derek Weisbeck,
Université de l'Alberta.

Ken Ashley, Direction des pêcheries,
Université de la Colombie-Britannique.

Gordon A. McBean,
World Climate Research Programme,
Université de la Colombie-Britannique.

Mark Roseland,
École d'urbanisme et d'aménagement,
Université de la Colombie-Britannique.

Gary T. Whiteford,
Département de géographie,
Université du Nouveau-Brunswick.

Henry A. Regier;
A.P. Grima;
D.W. Whelpdale;
R.E. Munn;
Institut pour l'étude de l'environnement,
Université de Toronto.

Danny Harvey,
Département de géographie,
Université de Toronto.

Thomas F. Homer-Dixon,
Peace and Conflict Studies Program,
University College,
Université de Toronto.

Timothy Ball,
Département de géographie,
Université de Winnipeg.

William O. Pruitt,
Département de zoologie,
Université du Manitoba.

Michael J. Brown, président,
Ventures West Management Inc.

Serge Ducharme,
World Wide Contact Sales.

L'hon. Art Webster,
Yukon, ministre des Ressources renouvelables.

L'hon. Piers McDonald,
Yukon, ministre du développement économique.

Stephen Picardzki,
Rocky Mountain Parcours Association.

Individus

- Michael Abel
Victoria (Colombie-Britannique)
- Juli A. Abouchar
Westmount (Québec)
- Mary Aitken
Hinton (Alberta)
- Dustin Anderson
Rock Creek (Colombie-Britannique)
- George Atwell
Winnipeg (Manitoba)
- Edward Bart
Gore Bay (Ontario)
- G. Bethlendy
Toronto (Ontario)
- E.J. Bowser
Sackville (Nouveau-Brunswick)
- Brock Boyle
Abbotsford (Colombie-Britannique)
- Jay Brellisford
New Denver (Colombie-Britannique)
- John Broderick
Vancouver (Colombie-Britannique)
- Michael J. Brown
Vancouver (Colombie-Britannique)
- Stephen Burk
Calgary (Alberta)
- Ross M. Cardiff
Brussels (Ontario)
- Laylah Chappell
Vancouver (Colombie-Britannique)
- S. Scott Coffen
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Philip Coll
Guelph (Ontario)

Laurent Dubois
Ste-Sophie-de-Mégantic (Québec)

Janet Dysart
Vancouver (Colombie-Britannique)

Robert L. Ewing
St. John's (Terre-Neuve)

Rand Flem-Ath
Nanaimo (Colombie-Britannique)

Kelly Franks
Surrey (Colombie-Britannique)

Dan Garsonnin
St. Albert (Alberta)

A.J. Giguère
Boucherville (Québec)

William R. Goddard
Winnipeg (Manitoba)

Ken W. Goodall
Sardis (Colombie-Britannique)

Robert and Helen Hansen
Willowdale (Ontario)

Cecile Helten
Delta (Colombie-Britannique)

Robert Hicks
Niagara Falls (Ontario)

Marcel Hill
Surrey (Colombie-Britannique)

Marcelle Hudon
Québec (Québec)

Birgit Isernhagen
Aylmer (Québec)

Brian A. Jenkins
Montréal (Québec)

Walter Kasyh Edmonton (Alberta)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Sung-Yong Kil Thornhill (Ontario)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Werner A. Kurz Vancouver (Colombie-Britannique)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
A.G.W. Lamont Picton (Ontario)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Harvey Lavery Winnipeg (Manitoba)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Claude Léger Scoudouc (Nouveau-Brunswick)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
David Lewis Crescent Valley (Colombie-Britannique)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Douglas H. Luttervelt Chemainus (Colombie-Britannique)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Fred G. Marsh Castlegar (Colombie-Britannique)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Geoffrey May Île du Cap-Breton (Nouvelle-Écosse)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Robert A. McGeachie Willowdale (Ontario)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Caroline McLean Red Deer (Alberta)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
David Mondor Kirkland (Québec)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Andrew E. Nevin San Francisco (Californie)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
C. R. Nixon Ottawa (Ontario)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Christopher O'Brian Yellowknife (T.N.-O.)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)
Derek H. Parkinson Vancouver (Colombie-Britannique)	Réponse de l'Aménagement à la question A (résumé) Comptes-rendus (résumés)

Edward A. Parson	William K. Sealy
Cambridge (Massachusetts)	Edmonton (Alberta)
Paul Piehler	George-Jules K.H.
St-Lazare (Québec)	Liongill (Ontario)
Donald E.B. Pittis	Werner V. Kins
Shatin (Hong Kong)	Asteciatel (Colombie-Britannique)
David Puzey	A.C.W. Israely
Red Deer (Alberta)	Hicks (Ontario)
Dorene A. Rew	Minibee (Manitoba)
Rocky Mountain House (Alberta)	Hilary Tavel
Garry F. Robin	George Legget
Nanaimo (Colombie-Britannique)	Scandrett (Montana-Britannique)
Doug Small	David L. Sims
Toronto (Ontario)	Cleescott-Vaile (Colombie-Britannique)
Stewart Smith	Dorothy H. Louie
New Hamburg (Ontario)	Chewinus (Colombie-Britannique)
Math Stepp	Bob O. Mirep
Moose Jaw (Saskatchewan)	Cashgorer (Colombie-Britannique)
Etienne Szekely	Geoffrey May
Rossland (Colombie-Britannique)	Jill du Cab-Bleton (Montana-Britannique)
Richard Thomson	Roger A. McGeeffe
Nelson (Colombie-Britannique)	Milloway (Ontario)
Dorothy Towns	Catherine McLean
Red Deer (Alberta)	Bea Dorsi (Vancouver)
Ron Tyler	Dawn Mouogl
Didsbury (Alberta)	Tyrian (Ontario)
Pierre Verville	Andrew B. Neale
Victoriaville (Québec)	Suzi Haukeiro (Colombie-Britannique)
C. Robin Wall	C.K. Mizou
Grand Manan (Nouveau-Brunswick)	Ogawa (Ontario)
Phil Weir	Christopher O'Gush
Gloucester (Ontario)	Yelawalkins (L.N.-O.)
Horst Zimmermann	Derek H. Patterson
Oshawa (Ontario)	Asteciatel (Colombie-Britannique)

RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Issue No. 59

Thursday, October 26, 1989

Chairperson, Standing Senate Committee

Votre Comité demande au gouvernement de déposer dans les 150 jours une réponse globale au présent rapport conformément aux dispositions de l'article 109 du Règlement.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent de l'environnement (*fascicules n°s 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57 et 58, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID MacDONALD

Edward A. Pusey
Cambridge (Massachusetts)

Paul Pichler

Sainte-Foy (Quebec)

André Cormier demeure au Bureau d'enquête et d'adjudication depuis plus de 150 ans, dans la section
d'opposition au brigadier-chef pour consolidation des dépositions de l'accusé. Il a été nommé

à ce poste en 1972 et a été nommé à ce poste en 1975. Il a été nommé à ce poste en 1975.

Un exemplaire de ses procès-verbaux de dépositions sera présenté au Comité des députés du

Parlement (Procédures et éthique) le 10 octobre 1975. Il a été nommé à ce poste en 1975.

Il a été nommé à ce poste en 1975. Il a été nommé à ce poste en 1975. Il a été nommé à ce poste en 1975.

Rocky Mountain House (Alberta)

Gerry R. Roper

Nanaimo (Colombie-Britannique)

Dorothy Tamm (Ontario)

Toronto (Ontario)

Stewart Smith

New Hamburg (Ontario)

Math Stepp

Moose Jaw (Saskatchewan)

Edmund Stacey

Roseland (Colombie-Britannique)

Richard Thomson

Nelson (Colombie-Britannique)

Dorothy Towns

Red Deer (Alberta)

Ken Tyler

Didsbury (Alberta)

Pierre Verville

Victoriaville (Québec)

C. Robin Wall

Grand Manan (Nouveau-Brunswick)

Phil Weir

Waterloo (Ontario)

John Wiersma

Chatham (Ontario)

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Environment

RESPECTING:

Proposed business of the Committee

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'Environnement

l'Environnement

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

Committee and its Standing Committee were observed in its entirety.

At the Standing Committee's regular meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure which took place on October 25, 1990, the following was observed in its entirety:

1. That due to the urgent need of Mr. Dean Clay, researcher for the Committee, the question of the compilation of the global warming report be postponed for the moment pending further information from the Chair.
2. That, further to a proposal made last week, the Chair issue a letter to Mr. Louis Cormier, President and Chief Executive Officer, Nova Scotia Power Corporation, asking him and two Nova Scotia Ministers of the Crown, responsible for Energy to testify before the Committee on either Thursday, October 25, Tuesday, October 30 or Thursday, November 1, 1990 respecting the Point Abram coal-powered generating plant.
3. That, further to the suggestion already made, the Chair arrange for the Minister of the Environment to appear before the Committee on Thursday, October 25, Tuesday, October 30 or Thursday, November 1, 1990.
4. That the Committee, pursuant to Standing Order 108, consider generally the Environmental Assessment Report on the proposed Point Abram Generating Plant.

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Printed on recycled paper.

35279-1

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

Imprimé sur papier recyclé.

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 25, 1990

(94)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:12 o'clock a.m. this day in Room 237-C, Centre Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Acting Member present: Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Thomas Curren, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee considered its future business.

The Chairperson paid tribute to Dean Clay, researcher for the Committee, and a moment of silence was observed in his memory.

The Chairperson presented the Tenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which reads as follows:

1. That due to the sudden passing of Mr. Dean Clay, researcher for the Committee, the question of the completion of the global warming report be postponed for the moment pending further information from the Chair.
2. That, further to a conversation held last week, the Chair send a letter to Mr. Louis Comeau, President and Chief Executive Officer, Nova Scotia Power Corporation, inviting him and the Nova Scotia Ministers of the Environment and Mines and Energy to testify before the Committee on either Thursday, October 25, Tuesday, October 30 or Thursday, November 1, 1990 respecting the Point Aconi coal-powered generating plant.
3. That, further to the invitation already issued, the Chair strongly urge the Minister of the Environment to appear before the Committee on Thursday, October 25, Tuesday, October 30 or Thursday, November 1.
4. That the Committee, pursuant to Standing Order 108, consider generically the Environmental Assessment Review Process with reference to Alcan/Kemano II-Oldman-Point Aconi and Rafferty-Alameda and that it invite testimony, initially from Mr. Raymond Robinson, Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office, on October 25, 30 or November 1.
5. That the Chair be authorized to commission an op-ed article respecting the Committee's report *No Time To Lose: The Challenge of Global Warming*; such article to be written during the week of October 22, to be of approximately 700 words and to be forwarded to the major print media.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 OCTOBRE 1990

(94)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 12 dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membre suppléant présent: Paul Martin remplace Sheila Copps.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Thomas Curren, attaché de recherche.

Le Comité examine ses travaux à venir.

Le président rend hommage à Dean Clay, chercheur du Comité, décédé, et un moment de silence est observé à sa mémoire.

Le président présente le Dixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

1. Que, à la suite du décès de M. Dean Clay, attaché de recherche du Comité, l'achèvement du rapport sur le réchauffement de la planète soit reporté à plus tard, d'autres renseignements devant être fournis par le président.
2. Que le président, à la suite d'une conversation tenue la semaine dernière, envoie une lettre à M. Louis Comeau, président et directeur général de la *Nova Scotia Power Corporation*, afin de l'inviter à venir témoigner devant le Comité le jeudi 25 octobre, le mardi 30 octobre ou encore le jeudi 1^{er} novembre 1990 concernant la centrale au charbon de Point Aconi, ainsi qu'afin de lui demander de transmettre cette invitation aux ministres de l'Environnement et des Mines et de l'Énergie de la Nouvelle-Écosse.
3. Que le président, à la suite de l'invitation déjà lancée au ministre de l'Environnement, prie instamment ce dernier de comparaître devant le Comité le jeudi 25 octobre, le mardi 30 octobre ou le jeudi 1^{er} novembre.
4. Que le Comité, conformément à l'article 108 du Règlement, examine l'ensemble du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement en ce qui touche aux projets Alcan/Kemano II, Oldman, Point Aconi et Rafferty-Alameda, et qu'il invite des témoins à venir comparaître à ce sujet dont, en premier lieu, M. Raymond Robinson, président exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, qui pourraient être entendu le 25 octobre, le 30 octobre ou le 1^{er} novembre prochain.
5. Que le président soit autorisé à commander un article sur le rapport du Comité intitulé *Pas de temps à perdre : il faut trouver une solution au réchauffement de la planète*; cet article serait rédigé durant la semaine du 22 octobre, compterait environ 700 mots et serait envoyé aux principaux médias écrits afin qu'ils le fassent paraître dans leur tribune libre.

6. That at a future business meeting of the Committee it discuss possible subjects for a major future study.

On Recommendation One

Ms. Hunter moved,—That Recommendation One be amended by adding at the end of Recommendation One a new sentence, "That the Chair report to the Committee on research resources available to it by next week."

After debate, the question being put on the amendment it was agreed to.

The question being put on recommendation one, as amended, it was agreed to.

On Recommendation Two

Mr. Fulton moved,—That Recommendation Two be amended by adding a new sentence at the end of Recommendation Two, "Either or both Ministers should appear at the same time that Mr. Comeau testifies."

And debate continuing.

On Recommendation Three

After debate Recommendation Three was agreed to.

On Recommendation Four

Mr. Fulton moved,—That Recommendation Four be amended by adding the words "and James Bay II" after the words Rafferty-Alameda.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Ms. Catterall moved,—That a new Recommendation 4 b) be added, which reads as follows:

That the Committee invite the Premier of Saskatchewan, the President of Saskatchewan Power Corporation, the Minister of the Environment and any other individuals who may have relevant information and report to Parliament on the circumstances surrounding the ongoing construction of the Rafferty-Alameda Project prior to completion of the environmental assessment review process.

That the Minister be requested to table with the Committee all documents including correspondence and memoranda related to any discussion or agreement between or among the federal government, the government of the province of Saskatchewan and the United States of America relating to the Rafferty-Alameda Project.

And debate arising thereon, it was agreed,—That further consideration of the motion be postponed until after the meeting with Mr. Raymond Robinson.

Mr. Fulton moved,—That a new Recommendation 4 c) be added which reads as follows:

That the Committee invite the President of Alcan, the President of Quebec Hydro, the Chief Executive Officer of the Oldman River Dam Project and the Ministers of Energy and Environment for the provinces of British Columbia, Quebec and Alberta.

And debate arising thereon, it was agreed,—That further consideration of the motion be postponed until after the meeting with Mr. Raymond Robinson.

6. Que le Comité discute, lors d'une prochaine séance, des sujets qu'il pourrait examiner dans le cadre d'une étude majeure future.

Première recommandation

M^{me} Hunter propose,—Que l'on ajoute cette nouvelle phrase à la fin du premier paragraphe: «et que ce dernier en informe le Comité la semaine prochaine.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

La première recommandation, modifiée, est adoptée.

Deuxième recommandation

M. Fulton propose,—Que l'on ajoute cette phrase à la fin du deuxième paragraphe: «L'un ou l'autre des deux ministres, ou même les deux, devraient témoigner en même temps que M. Comeau.»

Un débat s'ensuit.

Troisième recommandation

Après débat, la troisième recommandation est adoptée.

Quatrième recommandation

M. Fulton propose,—Que l'on ajoute ces mots «et Baie James II» après les mots «Rafferty-Alameda».

L'amendement est mis aux voix et adopté.

M^{me} Catterall propose,—Que l'on ajoute une nouvelle recommandation, 4 b), ainsi libellé:

Que le Comité invite à témoigner le premier ministre de la Saskatchewan, le président de la Saskatchewan Power Corporation, le ministre de l'Environnement et toute autre personne pouvant fournir des renseignements valables, et explique au Parlement dans son rapport comment l'aménagement du barrage Rafferty-Alameda s'est poursuivi avant la fin du processus d'évaluation en matière d'environnement.

Que le ministre soit prié de remettre au Comité tout document (lettres, notes, ententes, etc.), relatif à des pourparlers mettant en cause le gouvernement fédéral, le gouvernement de la Saskatchewan et celui des Etats-Unis, et portant sur le projet.

Après débat, il est convenu,—Que l'étude de la motion soit reportée après la rencontre avec M. Raymond Robinson.

M. Fulton propose,—Que l'on ajoute un autre recommandation, 4 c), ainsi libellé:

Que le Comité invite à témoigner le président de l'Alcan, le président d'Hydro-Québec, le directeur général du projet de barrage de la rivière Oldman ainsi que les ministres de l'Energie et de l'Environnement de la Colombie-Britanniques, du Québec et de l'Alberta.

Après débat, il est convenu,—Que l'étude de la motion soit reportée après la rencontre avec M. Raymond Robinson.

On Recommendations 5 and 6

And debate continuing.

At 10:44 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

Cinquième et sixième recommandations

Un débat s'ensuit.

À 10 h 44, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Maija Adamsons

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, October 25, 1990

• 0911

The Chairman: Order, please. We will begin the meeting, although there are several members who are on their way and have not yet arrived.

At the outset I want to announce formally to the committee our very great shock and sadness at the sudden passing of Dean Clay late Monday. Dean was a principal researcher for this committee and had done some outstanding work, perhaps none more obvious than in the last few days of his life when he assisted this committee in introducing the interim report. It is literally true that without Dean's principal work in that report we would not have produced it.

As I said to the Research Branch on their 25th anniversary the day before yesterday, Dean, who had spent more than 10 years, I guess, Tom —

Mr. Tom Curren (Researcher): Yes, more than 10 years.

The Chairman: —as the director of one of the divisions, had made an outstanding contribution to so many parliamentary committees. Time would not permit me to acknowledge all of the committees with which Dean has worked, but perhaps in terms of the legacy for his children, and for his children's children, the significance of the report we tabled last Wednesday, for which he was the principal researcher, will be an outstanding epitaph to his memory.

I want to suggest to the committee that we have a moment's silence in tribute to Dean. Then I will give a very brief item with respect to the funeral arrangements, which I am sure committee members will be interested in having.

We will now observe a moment's silence, stand, and give thanks for the life of Dean Clay.

The Chairman: I am sure most committee members have already had the information, but the funeral for Dean will be conducted this afternoon at the Kelly Funeral Home in Kanata on Eagleson Road, with the committal service at the Roman Catholic cemetery. There will be a reception in the community hall afterwards to meet the family and friends. The details of this have all been conveyed to your offices by the clerk, and it will likely be that other committees and certainly staff of the Research Branch and the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade will be in attendance.

On your behalf, I have had the opportunity to see Mrs. Clay and their children and have conveyed our sympathy to them.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 25 octobre 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous allons commencer, bien que plusieurs membres du comité ne soient pas encore arrivés, ce qui ne devrait pas tarder.

Tout d'abord, je dois annoncer officiellement au comité une bien triste et bouleversante nouvelle, soit le décès subit de Dean Clay lundi dernier. Dean était l'attaché de recherche principal de ce comité; son travail était excellent, et tout particulièrement au cours de ces dernières journées pendant lesquelles il nous a aidés à rédiger notre rapport provisoire. On peut dire littéralement que sans l'aide tout à fait essentielle de Dean, ce rapport n'aurait pas été ce qu'il a été.

À l'occasion du 25^e anniversaire du Service de recherche de la bibliothèque, je l'ai rappelé, Dean, qui a passé plus de dix ans, si je ne me trompe, Tom...

M. Tom Curren (attaché de recherche): Oui, plus de dix ans.

Le président: ...à la direction d'une des divisions de ce service, s'est distingué par le travail qu'il a fourni auprès des comités parlementaires. Le temps ne me permettrait pas ce matin de citer la longue liste de ces comités; disons cependant que le rapport que nous avons déposé mercredi, et dont il fut l'attaché de recherche principal, restera, pour ses enfants et leurs propres enfants, un témoignage de la marque qu'il aura laissée.

J'aimerais demander au comité de respecter une minute de silence en mémoire de Dean. Je vous indiquerai ensuite rapidement quelles dispositions ont été prises pour ses funérailles; je pense que cela intéressera les membres du Comité.

Si vous voulez bien maintenant vous lever, nous allons respecter une minute de silence en l'honneur de la mémoire de Dean Clay.

Le président: Je suis sûr que la plupart des membres du comité en sont déjà informés: le service funèbre aura lieu cet après-midi au Kelly Funeral Home de Kanata, chemin Eagleson, et l'inhumation au cimetière catholique. Il y aura ensuite une réception à la salle communautaire, à laquelle participeront la famille et les amis de Dean. La greffière vous a fait parvenir les détails du déroulement de la cérémonie, et il est probable que d'autres comités ainsi que le Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement et le Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur y seront représentés.

J'ai déjà rencontré, en votre nom, M^{me} Clay et ses enfants pour leur exprimer nos condoléances.

[Texte]

[Traduction]

• 0915

The steering committee on Tuesday agreed to make a contribution to the Heart and Stroke Foundation of Canada, I believe it is, in Dean's memory. There may be other ways in which subsequently we want to acknowledge the work Dean has made to our committee, but I think in the first instance the steering committee would consider and then report back to the main committee.

The main and principal business today is the tenth report of the subcommittee, which met on Tuesday. The items are numbered from 1 to 6. I do not know if it is necessary for me to read them. Perhaps I could just open it for discussion.

On one point I can elaborate. We have, it appears, only two time slots before the committee may in fact not meet for a week. The purpose of that will become obvious shortly, but in terms of next week's meetings, we have had a communication from Louis Comeau, the president of Nova Scotia Power Corporation, that he would be willing to meet the committee next Tuesday at 9 a.m.

I should report that Mr. Darling and I about one week ago met with Mr. Comeau here in Ottawa. We discussed the issues that have been raised concerning the Point Aconi project and urged both Mr. Comeau and the relevant ministers to attend the committee. I have since communicated that by letter to Mr. Comeau, and I am hopeful that not only Mr. Comeau but also at least one of the ministers will come. However, it is possible that only he will be able to appear next Tuesday, and I would like to receive some expression from the committee as to whether this is acceptable.

The other matter for next week is that you will notice that the steering committee has suggested we should look at the situation in terms of the implementation of the environmental review guidelines that have been used since 1984, the experiences that have taken place in several jurisdictions with them, and the transition from the guidelines to the Canadian Environmental Protection Act, which is presently before the House. On behalf of the steering committee I have made preliminary arrangements with Ray Robinson to come and speak to those matters next Thursday, and he has agreed to do that.

So in short form, the two matters proposed for next week are the appearance of Nova Scotia Power Corporation, the president and hopefully one or two ministers, on Tuesday, and Ray Robinson on the environmental assessment guidelines and the experience of same on Thursday.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, you indicated that the meeting with the Nova Scotia Power Corporation may be not only with an executive officer but also with a political person, an elected representative in the form of a minister. Definitely that would make the meeting more significant and more meaningful; otherwise we would have an exchange of information, but we could not expect a civil servant to deliver a political message to his or her masters.

Le comité directeur a approuvé mardi le principe d'un don que nous ferons à la Fondation des maladies du cœur du Canada, si je ne me trompe, en mémoire de Dean. Il y aura peut-être par la suite d'autres façons de rendre hommage au travail que Dean a fait auprès de notre comité, mais je pense que le comité directeur commencera par cela, puis le comité permanent en sera averti comme il se doit.

L'ordre du jour nous a conviés à examiner aujourd'hui le 10^e rapport du sous-comité, qui s'est réuni mardi. Vous avez une liste, de 1 à 6, des points à discuter. Je ne sais pas s'il est nécessaire que je les lise. Peut-être puis-je tout simplement déclarer la discussion ouverte.

Je peux commenter un premier point. Nous n'avons que deux créneaux disponibles, puisqu'il est fort possible qu'ensuite, le comité n'ait aucune réunion pendant toute une semaine. Vous allez comprendre tout de suite de quoi il s'agit. Pour ce qui est des réunions de la semaine prochaine, nous avons eu une réponse de M. Louis Comeau, le président de la Nova Scotia Power Corporation, qui serait prêt à nous rencontrer mardi prochain, à 9 heures du matin.

Je dois vous dire que M. Darling et moi-même avons rencontré M. Comeau à Ottawa il y a une semaine environ. Nous avons discuté du projet de Point Aconi, et demandé instamment que M. Comeau, et les ministres concernés, rencontrent le comité. Je l'ai ensuite rappelé par lettre à M. Comeau, et j'espère bien que nous aurons le plaisir de rencontrer non seulement ce dernier, mais également au moins un des ministres. Il est possible, cependant, que seul M. Comeau soit en mesure de comparaître mardi prochain, et j'aimerais maintenant savoir si le comité serait alors prêt à accepter cette possibilité.

L'autre chose, toujours pour la semaine prochaine, c'est que le comité directeur, comme vous le remarquerez, a demandé que nous nous penchions sur la question de l'application des directives imposées depuis 1984 en matière d'examen environnemental, ce qui s'est passé dans les diverses provinces à ce sujet, et comment se pose le problème de la transition de ces directives à la nouvelle Loi canadienne sur la protection de l'environnement qui a été soumise à la Chambre. Au nom du comité directeur, j'ai pris contact avec M. Ray Robinson pour qu'il vienne nous entretenir de ces questions jeudi prochain, et j'ai son accord à ce sujet.

Bref, les deux questions qui nous intéressent ici pour la semaine prochaine sont la comparution de la *Nova Scotia Power Corporation*, c'est-à-dire son président et, espérons-le, un ou deux ministres, mardi, puis celle de Ray Robinson sur les questions d'évaluation environnementale, jeudi.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, vous nous dites que cette réunion avec la *Nova Scotia Power Corporation* nous permettrait de rencontrer non seulement un directeur, mais également une personnalité politique, c'est-à-dire un représentant élu, à savoir un ministre. Cela donnerait évidemment plus de portée à cette réunion, et plus de pertinence; sans le ministre, nous pourrions toujours procéder à des échanges d'information, mais nous ne pouvons tout de même pas demander à un fonctionnaire de transmettre un message politique à ses patrons.

[Text]

Maybe I should be clear on that and say that the meeting should be made conditional upon the presence of a minister to be meaningful, unless you want to have an exchange of information, which apparently you have had already.

The Chairman: Yes. Only informally, though, not formally.

• 0920

Mr. Caccia: Second, it is important that we see the Canadian program carried out and implemented. The question that can be raised at this point is what your thoughts are on improving the Canadian program and moving beyond the 50% cut by 1994. Maybe you will want to reflect on this question and let us know at a later date.

The ecosystem in some parts of Canada is probably not taken into account, as witnesses from the Saint John Valley in New Brunswick indicated when they appeared before this committee. In other words, they said the deposition of 20 kilograms per hectare per year was too high for certain ecosystems in New Brunswick. They indicated that the scientific knowledge at that time was sufficiently conclusive for them to say that the deposition should be reduced from 20 to 15, if not to 12, kilograms per hectare per year. I am working now from memory.

Therefore, the political question this committee will have to address sooner or later is what will be the second round for targets, deadlines and percentages beyond 1994. In light of the American initiative of cutting trans-boundary pollution by 50%, which is good news, we may want to intensify that effort. Therefore, the meeting with the Nova Scotians could be seen in two ways, either as the conclusion of phase one or as the opening of phase two. This is why I am putting it to you.

The Chairman: Mr. Caccia, you have taken a specific issue, which is the appearance of Nova Scotia next Tuesday, and added a considerable dimension to it. I think before we get to that, I would like to suggest to Tom Curren, who as I understand it is still the principal repository of information on this subject, that he might give us some background material on assessing the long-term goals. Would that be helpful?

Mr. Caccia: Yes, please.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): As I raised it in the steering committee the other day, I am concerned at comments such as Charles' about senior public servants coming to this committee as if they were not credible without their political masters. We accept environmental groups, industry groups and all kinds of people here, and we take them at face value. I want to dissociate myself from any inference that the testimony before this committee or any other committee is somewhat less valuable or less believable because it is a public servant instead of the political master. I really think it is important to the spirit of this committee that we stop those kinds of utterances.

[Translation]

En clair, je tiens à dire que cette réunion ne devrait avoir lieu que si nous avons effectivement un ministre parmi nous, puisque dans le cas contraire, elle se limiterait à un échange d'information qui apparemment déjà eu lieu.

Le président: Effectivement. Bien que cela se soit passé de façon tout à fait officieuse, et non pas à titre officiel.

M. Caccia: Deuxièmement, il est important que le programme canadien soit effectivement mis en oeuvre et appliqué. La question qui se pose donc maintenant est de savoir dans quelle mesure vous pensez qu'il est possible d'améliorer ce programme canadien, c'est-à-dire d'aller au-delà de la diminution de 50 p. 100 prévue pour 1994. Peut-être serez-vous disposés à réfléchir à la question, et à nous donner une réponse là-dessus plus tard.

Il est en effet probable que dans certaines régions du Canada, l'écosystème ne soit pas du tout respecté, comme nous l'ont dit certains témoins de la *Saint John Valley* du Nouveau-Brunswick lorsqu'ils ont comparu. Ils nous ont notamment indiqué que certains écosystèmes du Nouveau-Brunswick ne pouvaient pas résister à des dépôts de 20 kilogrammes par hectare par an. Ils ont d'ailleurs signalé que dans l'état actuel des connaissances, on pouvait de façon certaine affirmer qu'il faudrait réduire ces dépôts de 20 à 15 kilogrammes, sinon 12, par hectare par an. Je cite ici de mémoire.

La question politique que ce comité devra donc se poser, tôt ou tard, est celle d'une deuxième série d'objectifs, chiffrés et datés au-delà de 1994. Étant donné que les Américains eux-mêmes ont décidé de réduire de 50 p. 100 la pollution transfrontière, et il faut s'en féliciter, nous serons peut-être, de notre côté, disposés à aller plus loin dans ce sens. Voilà pourquoi la réunion avec les témoins de la Nouvelle-Écosse peut être comprise de deux façons: soit comme la conclusion de la phase un, soit comme l'ouverture d'une phase deux. Voilà ce que j'avais à dire.

Le président: Monsieur Caccia, vous donnez à la comparution des témoins de la Nouvelle-Écosse, mardi prochain, une toute nouvelle dimension. Avant d'en arriver là, je proposerais que Tom Curren, qui est encore notre principale mine d'information, nous fournit de la documentation qui nous permettra d'évaluer les objectifs à long terme. Est-ce que cela vous serait utile?

M. Caccia: Certainement.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Je l'ai déjà dit au comité directeur l'autre jour, j'ai quelques réserves à émettre sur les remarques du style de celles de Charles, selon qui les hauts fonctionnaires qui comparaissent ne peuvent être crédibles que s'ils sont accompagnés de leurs supérieurs du niveau politique. Nous recevons des groupes de défense de l'environnement, des représentants de l'industrie et du secteur privé, et nous prenons leurs dépositions pour argent comptant. Je voudrais donc ici me désolidariser de toute déclaration qui laisserait entendre que les témoignages des fonctionnaires sont moins importants, et moins crédibles, que ceux de leurs supérieurs du niveau politique. Vu l'esprit dans lequel nous travaillons au comité, il est important que ce genre de remarques cessent.

[Texte]

Mr. Fulton (Skeena): Charles hardly needs anybody to protect him in this committee, but I do not think that is what Charles meant at all. I think what we need to do in this committee, though, is precisely what Charles is talking about. You need to have the political end of the spectrum present so you can ask policy questions and find out where policy may be leading.

One of our difficulties in the country right now is that only 7 of the 10 provinces have a cap on SO_x and NO_x. We do not know where some of these projects are going to lead us in relation to caps, because you cannot really ask Nova Scotia Power, with the increased SO_x and NO_x and the dramatic increase in carbon dioxide, where this leaves them as a corporation. They will say they are licensed to do it. If you have the political person here, the Minister of the Environment or the Minister of Energy, then you can really ask the other side of the question, which is what we really need to do.

• 0925

That is not entirely what I had my hand up for. At our other environment committee steering committee yesterday we learned that the Minister of the Environment is making himself available next week to that committee. That is encouraging, because there is legislation, but I think this committee has never had a chance to ask him anything. I think we should ask again, if time is flexible enough that he can be available to the Legislative Committee on Bill C-78, that he should make himself available here because there are serious crises.

It is obvious there are serious crises because he and his colleague, Mr. Epp, are using the fact that this committee has not done the other half of our report as both his national and international excuses for inaction on carbon dioxide and global warming. He says our report is interesting but that, as minister, he is not really going to do anything because we have not said how we can do it or whether it can be done. I think it high centres us a bit and we might well want to have perhaps the Minister of the Environment, who is responsible to this committee, on Tuesday or Thursday.

The Chairman: On that point as well, I conveyed again right after the meeting on Tuesday the concern committee members had in having him appear as soon as possible, particularly with the likelihood that he might appear at the Legislative Committee on Bill C-78 first. I will be meeting with him today and will convey that message even more strongly and more directly, if it is your wish.

I think the view I would take on your behalf is that any time he would make himself available next week, within reason, we would meet with him and particularly if it happens to be either Tuesday or Thursday. We would then have to set

[Traduction]

M. Fulton (Skeena): Je ne pense pas que Charles ait besoin que l'on vole à son secours, mais je ne crois pas non plus que ce soit le sens de ses propos. Mais au total, je crois également que ce qu'il a proposé est tout à fait ce dont le comité a besoin. Il faut effectivement que le palier politique soit représenté, afin que nous puissions poser des questions politiques, et savoir ce qu'il en est exactement de la politique engagée.

Une de nos difficultés au Canada, en ce moment, vient précisément de ce que seulement sept des 10 provinces ont prévu un plafonnement des émissions d'oxydes de soufre et d'azote. Très souvent, nous ne savons pas exactement quelle marge de manœuvre ces plafonnements laissent à certains projets, et étant donné l'augmentation de la pollution due aux oxydes de soufre et d'azote, et notamment au gaz carbonique, il sera difficile de vraiment obtenir une réponse de la *Nova Scotia Power*. Elle vous dira que le projet a été autorisé. Mais si une personnalité politique comparaît, le ministre de l'Environnement ou de l'Énergie, vous pourrez vraiment lui poser la question, c'est-à-dire l'autre versant de celle-ci, et c'est exactement ce que nous devons faire.

Mais ce n'est pas vraiment pour cela que j'ai demandé la parole. A l'autre comité directeur du Comité de l'environnement, nous avons appris hier que le ministre de l'Environnement lui-même est prêt à comparaître devant cet autre comité la semaine prochaine. C'est tout à fait réconfortant, puisqu'il y a un projet de loi à débattre, mais malheureusement, ce comité-ci n'a jamais eu la possibilité de lui poser quelque question que ce soit. Je pense qu'il faudrait lui redemander si, puisqu'il a le temps de comparaître devant le comité législatif du projet de loi C-78, il ne pourrait pas également nous rencontrer, étant donné les graves problèmes qui se posent.

La gravité de ces problèmes est évidente, puisque le ministre et son collègue, M. Epp, prennent prétexte, aux niveaux national et international, de ce que ce comité n'a pas encore présenté l'autre moitié de son rapport pour justifier leur inaction dans le dossier du gaz carbonique et du réchauffement de la planète. Le ministre reconnaît effectivement que notre rapport est intéressant, mais il ajoute que, puisque nous n'avons toujours pas dit comment il faut s'y prendre, ni même si quelque chose est possible, il lui est impossible de décider quoi que ce soit. Et puisqu'il nous fait en quelque sorte porter le chapeau, nous pourrions demander au ministre de l'Environnement, qui est responsable devant ce comité, de comparaître mardi ou jeudi.

Le président: A ce sujet, je peux dire que j'ai fait savoir, immédiatement après la réunion de mardi, à quel point les membres du comité aimeraient qu'il comparaisse aussitôt que possible, puisqu'il est par ailleurs fort probable qu'il comparaîtra d'abord devant le comité législatif du projet de loi C-78. Comme je vais le rencontrer aujourd'hui, je pourrais réitérer notre requête en termes encore plus directs, si vous le désirez.

Peut-être pourrais-je alors lui dire, en votre nom, que nous serions prêts à le rencontrer à un moment qui lui conviendra la semaine prochaine, dans la mesure où c'est tout de même possible pour l'ensemble des membres du

[Text]

off the currently arranged—for witnesses. I simply wanted to have something scheduled, not being sure when he would actually be available. Do I take it there is a strong feeling around the table that we would like to hear the minister at the earliest possible date and particularly before the Geneva meetings?

Mr. Bird: Yes.

Mr. Fulton: He should be subpoenaed, if necessary. Right, Bud? Leg chains, drag him in here. Bud agrees, that is good.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: I just want to resolve this matter.

Mr. Bird: You should not be surprised at the response to our interim report. We predicted that.

The Chairman: Can I come back to the specific issue of the meetings on Tuesday? There is a difference of opinion. Setting aside the interpretation, there is a difference of opinion in our position as to whether or not it is sufficient at this stage to have Mr. Comeau or whether, as I believe Mr. Caccia suggested, we absolutely must have a minister or ministers in order for that meeting to occur. Do you want to hear from Mr. Comeau if he is the only one available, or do you want us to go back and say it is really not possible unless a minister is going to be present?

Mr. Bird: Mr. Chairman, to finish my intervention, I say we do want to hear from Mr. Comeau, yes. I want to make that clear.

The Chairman: Thank you. I think I got that impression.

Mr. Bird: Good.

Mr. Fulton: I think we all want to hear from Mr. Comeau but I think we have to have either the Minister of the Environment or the Minister of Energy from that province in order for it to be of significant value. So let us just make sure that on the day we have it on, Mr. Comeau makes sure either the Minister of the Environment or the Minister of Energy or both can be here on the same day. I think we can adjust our time to a certain extent to their convenience. This issue has been outstanding for many months, so I do not see that it is so urgent that if the Minister of Energy or the Minister of the Environment cannot come until Thursday we should just hear Mr. Comeau on Tuesday. I think we should have them together.

Mr. Paul Martin (LaSalle—Émard): I share that view. I understand Bud when he says it is very important not to impugn in any way the credibility of senior civil servants. I also think it is very clear that this is not what Charles and Jim were doing, but there is a limit to which they can testify. I think we simply want to go beyond that limit and get really into some of the policy differences from which they are constrained. I think it is important. Additional information is the way I would put it.

[Translation]

comité, et peut-être de préférence mardi ou jeudi. Il faudrait peut-être alors réorganiser ce que nous avons déjà prévu pour les autres témoins. Comme nous ne savons pas quand il sera disponible, je voudrais que tout cela soit déjà entendu. Êtes-vous donc tout à fait d'accord avec l'idée d'entendre le ministre le plus tôt possible, et notamment avant les réunions de Genève?

M. Bird: Oui.

Mr. Fulton: Il faudrait en fait le convoquer d'autorité, s'il faut en passer par là. Qu'en pensez-vous, Bud? Enlevez-le, et traînez-le de force jusqu'ici. Bud est d'accord, alors c'est parfait.

Des voix: Oh, oh!

Le président: J'aimerais bien que la question soit réglée.

M. Bird: Ne soyez pas surpris par les réactions que notre rapport provisoire nous vaudra. C'était prévu.

Le président: Est-ce que je peux revenir à la question plus particulière des réunions de mardi? Il semble que vous ne soyez pas tous d'accord. Quelle qu'en soit la raison, il y a ici divergence d'opinions; certains pensent qu'il serait suffisant d'entendre M. Comeau, d'autres, comme M. Caccia, je pense, estiment que nous devons absolument faire comparaître un ministre, ou des ministres, faute de quoi la réunion n'a aucune raison d'être organisée. Seriez-vous prêts à entendre M. Comeau seul, ou exigez-vous qu'il comparaisse avec un ministre?

Mr. Bird: Monsieur le président, j'aimerais terminer mon intervention en disant que nous voulons effectivement entendre M. Comeau, oui. J'insiste.

Le président: Merci. C'est bien l'impression que j'avais.

M. Bird: Parfait.

M. Fulton: Nous voulons tous effectivement entendre M. Comeau, mais il faut également que le ministre de l'Environnement ou le ministre de l'Énergie de la province soit présent pour que la réunion ait quelque intérêt. Assurons-nous alors que M. Comeau puisse prévoir la présence du ministre de l'Environnement ou du ministre de l'Énergie, ou des deux, à cette même réunion. Nous pourrons certainement les accommoder pour ce qui est de notre propre emploi du temps. Voilà des mois que cela traîne, et je ne vois pas pourquoi il serait si urgent, au cas où l'un des ministres ne pourrait pas comparaître d'ici à jeudi, d'entendre absolument M. Comeau mardi. Je pense qu'il faut qu'ils viennent ensemble.

Mr. Paul Martin (LaSalle—Émard): Je suis tout à fait d'accord. Mais je comprends également Bud lorsqu'il dit qu'il est très important de ne pas donner le sentiment que nous remettons en question la crédibilité des hauts fonctionnaires. Je crois qu'il est également clair que ce n'est pas ce que Charles et Jim voulaient faire, mais d'une certaine manière, il y a effectivement une limite à leur liberté de témoignage. Nous voulons précisément franchir cette limite et pouvoir passer aux questions plus politiques que nous ne pouvons pas leur poser. Cela me paraît important; nous pouvons invoquer notre besoin d'informations supplémentaires.

[Texte]

Mr. Bird: With respect, Mr. Chairman, we have a letter from Mr. Comeau in response to our concerns raised at this committee that answers them, as I recall, absolutely. It clearly says what the emissions are, clearly says that they are within the guidelines, clearly says that they are meeting their commitments within the allocation of the sulphur dioxide emissions. Frankly, his letter of response is more than adequate, notwithstanding any need to appear. This question has been answered and, frankly, whether it is intended or not, this constant reference to a more God-like creature in the form of the minister instead of the chief executive office of the Nova Scotia Power Corporation is impugning his credibility as a witness, in my opinion.

• 0930

The Chairman: I am sorry, but I think there is a point here that has to be taken into account. I believe the agreements, in terms of meeting the national standards, can be agreed to only by ministers, unless I am wrong on that. Perhaps you can correct me. But if we are talking about the commitment of provinces to meet those agreements, only a minister or somebody representing the government per se could speak to that.

Mr. Bird: Mr. Chairman, my understanding is that this whole issue arose from a press clipping we read—get this, a press clipping—and that has initiated this call on the provincial government. We feared that they were reported not to be meeting their commitments. We got a letter from the chairman of the Power Corporation saying they were meeting their commitments, and he gave it to us in quite a comprehensive manner. Frankly, that question has been settled.

The Chairman: I am sorry; that is not quite true. We had a series of letters from the Canadian Coalition on Acid Rain, which I think you would have in your files, and one just the other day, and I think they, as much as anyone, have been dealing with figures. There is a dispute about the figures at this point in time, as I understand it, which we have tried to resolve. I should add that we have written ourselves, as a committee, to ministers, but have never had a reply.

Mr. Bird: Mr. Chairman, to be more specific, my point is that we give more credibility to the claims of the Coalition on Acid Rain than we do to the chairman of the Nova Scotia Power Corporation. Well, with respect, sir, the Canadian Coalition on Acid Rain made claims about the New Brunswick government a few months ago before we went to Washington which were found to be incorrect and were clearly refuted. The same thing was done with respect to the Nova Scotia Power Corporation, and these have been refuted clearly.

That is the whole essence of my intervention this morning. It is not to debate with Charles on duty; it is just that I think it is a mistake for this committee to cast the flavour of witch-hunt in any manner or means. We should

[Traduction]

M. Bird: Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais signaler cette lettre de M. Comeau qui répond complètement aux questions que se pose le comité. Cette lettre indique très clairement que les émissions ne dépassent pas les limites prévues dans les directives, et que les engagements de la provinces concernant les émissions d'anhydride sulfureux sont respectés. Voilà une lettre qui fait plus que répondre à nos interrogations, ce qui, évidemment, ne remet pas en question notre désir d'entendre les témoins. Mais pour ce qui est des questions techniques que se pose le comité, je crois que la lettre y répond, mais je trouve que cette référence permanente à ce demi-dieu, le ministre, par opposition au président-directeur général de la *Nova Scotia Power Corporation*, jette à mon avis une ombre sur la crédibilité du témoin.

Le président: Je m'excuse, mais je crois qu'il y a une chose ici qu'il importe de ne pas oublier. Je crois que les ententes, en ce qui a trait au respect des normes nationales, peuvent être signées uniquement par les ministres. A moins que je ne me trompe. Vous pouvez me reprendre si c'est le cas. Mais si nous parlons de l'engagement des provinces à respecter ces ententes, seul un ministre ou quelqu'un représentant le gouvernement peut le faire.

M. Bird: Monsieur le président, je crois que toute cette discussion découle d'une coupure de presse que nous avons lue—c'est vrai, une coupure de presse—and c'est ce qui a poussé certains à demander au gouvernement provincial de rendre des comptes. Nous craignons qu'il ne respecte pas ses engagements. Nous avons reçu une lettre du président de la Power Corporation dans laquelle il dit qu'ils respectent leurs engagements, et il nous a fourni des détails. Je crois franchement que la question est réglée.

Le président: Je suis désolé, mais ce n'est pas tout à fait vrai. Nous avons reçu toute une série de lettres de la Canadian Coalition on Acid Rain, dont, je crois, vous avez des copies dans vos dossiers, et nous en avons encore reçu une l'autre jour, et ce groupe, tout autant que les autres, s'est attaché aux chiffres. On ne s'entend pas sur les chiffres présentés, si j'ai bien compris, et nous avons essayé de régler le problème. Je devrais ajouter que nous avons nous-mêmes écrit, le comité, aux ministres, mais nous n'avons jamais reçu de réponse.

M. Bird: Monsieur le président, pour être plus précis, je veux signaler qu'on accorde une plus grande crédibilité aux propos de la Coalition on Acid Rain qu'à ceux du président de la Nova Scotia Power Corporation. Sauf le respect que je vous dois, monsieur, la Canadian Coalition on Acid Rain a tenu certains propos sur le gouvernement du Nouveau-Brunswick il y a quelques mois, avant que nous nous rendions à Washington, et nous avons découvert par la suite que ces propos n'étaient pas fondés, et ils ont été réfutés. La même chose s'est produite pour la Nova Scotia Power Corporation, et ces propos ont aussi été réfutés.

C'est ce que je veux dire ce matin. Je ne veux pas discuter avec Charles du rôle du comité; c'est simplement que je crois que notre comité aurait tort d'entreprendre une chasse aux sorcières. Nous devrions donner une aussi grande

[Text]

give equal credibility to all witnesses, whether in written word or whether in appearance before us. If we cannot accept people on the face of it, then it going to be difficult to conduct meetings in a rational manner.

The Chairman: My problem, Mr. Bird, is that we can get only part of the answer from Mr. Comeau. We cannot get all of the answer from Nova Scotia Power.

Mr. Bird: I am not sure. What is the question you have not had an answer for?

The Chairman: The question, as I understand it, is that given the plans Nova Scotia has, is it going to be able to live within the original agreement? I think that is the bottom line to this. I would have to go back and review all the correspondence—

Mr. Bird: Mr. Chairman, you should do that, because I think you have that answer. Now, look—

The Chairman: Not from Nova Scotia, we have not.

Mr. Bird: Well, I would have to check. I think you have. Anyway, I stand to be corrected.

The Chairman: No, there has been no correspondence from Nova Scotia.

Mr. Bird: From the Nova Scotia Power Corporation there has.

The Chairman: I am talking about the Government of Nova Scotia. They are not the same thing.

Mr. Bird: Well, that is a very fine line you are making.

The Chairman: No, it is a fundamental line. You, as a minister in a previous provincial government, would know better than any one of us how important that line is.

Mr. Martin: We thought you were a god then, Bud.

Mr. Bird: I am sure you did.

Mr. Chairman, I would like to see the ministers come as well. There are larger and other questions to ask them. The point is that for the issue we have raised, we already have the answer.

I might raise the question: what do we want to ask the ministers from Nova Scotia? Frankly, maybe we should discuss that for a minute. What do we want to ask them that we have not already asked? Do we want them to answer the Canadian Coalition on Acid Rain again? Frankly, sir, we are giving more credibility to one side of these representations than we are to the other. That is the point of my intervention this morning.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): I do not think it is a matter of giving more credence to one group over another. I think we are giving them an opportunity to put their views on record. I think we have a duty, Bud, to elevate the political decision-making. It is not the chief executive officer of the Power Corporation who makes the ultimate decision; or he may do it, but it is his political masters who have to take the responsibility. And it is those lines of responsibility

[Translation]

crédibilité à tous les témoins, que ce soit en raison de lettres qu'ils nous ont fait parvenir ou de témoignages qu'ils ont présentés devant nous. Si nous ne pouvons pas accepter ce que les gens nous disent, nous aurons beaucoup de difficulté à fonctionner de façon rationnelle.

Le président: Monsieur Bird, le problème est que nous ne pouvons obtenir qu'une réponse partielle de M. Comeau. Nous ne pouvons pas obtenir toute la réponse de Nova Scotia Power Corporation.

M. Bird: Je n'en suis pas convaincu. A quelle question n'a-t-on pas répondu?

Le président: Si j'ai bien compris, on voulait savoir si, compte tenu de ses plans, la Nouvelle-Écosse pourrait respecter l'entente originale. Je crois que c'est ce qu'il faut savoir. Il faudrait que je revoie toute la correspondance...

M. Bird: Monsieur le président, vous devriez le faire, parce que je crois que vous avez reçu réponse à cette question. Ecoutez, ...

Le président: Nous n'avons pas reçu de réponse de la Nouvelle-Écosse.

M. Bird: Je devrais vérifier. Je crois qu'on a reçu une réponse. De toute façon, je me trompe peut-être.

Le président: Non, nous n'avons pas reçu de correspondance de la Nouvelle-Écosse.

M. Bird: Nous en avons reçu de la Nova Scotia Power Corporation.

Le président: Je parle du gouvernement de la Nouvelle-Écosse. Ce n'est pas la même chose.

M. Bird: C'est une très légère distinction.

Le président: Non, c'est une différence importante. Puisque vous avez déjà été ministre d'un gouvernement provincial, vous devriez connaître mieux que quiconque l'importance de cette distinction.

M. Martin: Vous étiez un dieu à nos yeux à cette époque, Bud.

M. Bird: J'en suis convaincu!

Monsieur le président, j'aimerais qu'on accueille également les ministres. On pourrait leur poser d'autres questions, des questions plus générales. Le fait demeure que nous avons déjà reçu une réponse à la question que vous posez.

Que veut-on demander aux ministres de la Nouvelle-Écosse? Franchement, je crois qu'il faudrait peut-être en discuter un instant. Quelles nouvelles questions voulons-nous leur poser? Voulons-nous qu'ils répondent à nouveau aux questions de la Canadian Coalition on Acid Rain? Vraiment, nous donnons à l'une des parties plus de crédibilité qu'à l'autre. C'est pourquoi je suis intervenu ce matin.

Mme Hunter (Saanich—les Îles-du-Golfe): Je ne crois pas qu'il s'agisse de donner une plus grande crédibilité à un groupe plutôt qu'à un autre. Je crois que nous leur donnons l'occasion de faire connaître leur opinion officiellement. Je crois, Bud, que c'est notre devoir de poser des questions aux décisionnaires au niveau politique. Ce n'est pas le président-directeur général de la Power Corporation qui prend la décision finale; il le fait peut-être, mais ce sont ses chefs

[Texte]

that are getting a little fuzzy in this country. I think it is important that those lines be clarified. I think it is a positive thing for them to be able to put their views on record, to give them an opportunity to refute what has been said about them by the Coalition on Acid Rain and also to make it clear who has the ultimate responsibility for the decisions that are made.

• 0935

[Traduction]

politiques qui doivent en assumer la responsabilité. Et c'est le partage de ces responsabilités qui devient un peu flou au pays. Je crois qu'il est important d'en tracer les paramètres. Je crois que c'est une bonne chose qu'ils puissent communiquer officiellement leurs opinions, réfuter ce que la Coalition on Acid Rain a dit à leur sujet et dire clairement qui est responsable en dernier ressort des décisions qui sont prises.

The Chairman: I think I said to you earlier that Mr. Darling and I conveyed to Mr. Comeau in person, and I have since done it by letter, that since we had initially invited the premier, and the former premier has never responded, it would be appropriate if one or other of the ministers could come with Mr. Comeau. He agreed with that and thought it was a good suggestion. We cannot assume that it will not happen. But I think the only thing at this stage, if it is your wish, is simply to state that our preference would be to ensure that Mr. Comeau can come with one of the ministers. That certainly is the track we have been on.

Mr. Fulton: I think you are quite right, Mr. Chairman, and I think Bud agrees. We are not after Mr. Comeau or anybody.

There are three significant points here that only the political side can respond to. They are points that have been made time and again, and not just by the Canadian Coalition. One, Nova Scotia Power is not responsible for... And Charles touched on it in an oblique way. We want to know what the regional SO_x and NO_x acid precipitation land loadings are going to be. Those figures have never been made public. That stack is going to spread a regional acid precipitation problem. We know it may well be on 20 kilograms per hectare.

The second point is, does this first phase of the project or does it not go beyond Nova Scotia's cap? That seems to be a point of dispute by people who know far more about it than any of us around the table do.

Third, the Government of Canada is now at least on record that there will be a freeze in carbon dioxide emissions between now and the year 2000, based on 1990 levels. This plant, when it comes on stream in 1994, is going to put out 1.5 million metric tonnes into the atmosphere.

It is not just Nova Scotia we have to ask this question of; it is every other jurisdiction in the country. Alberta has three thermal plants proposed. The Rafferty-Alameda is not just a dam for sprinkling water on people's grass; it is a cooling system for another coal thermal-fired plant called the Shand.

Le président: Je crois que je vous ai dit un peu plus tôt que M. Darling et moi avons dit personnellement à M. Comeau, et depuis je l'ai répété dans une lettre, que puisque nous avions déjà invité le premier ministre, et que l'ancien premier ministre n'a jamais répondu, il serait approprié que l'un ou l'autre des ministres l'accompagne. Il a dit que c'était une bonne suggestion. On ne peut pas supposer que cela ne se produira pas. Mais je crois que tout ce qu'on peut faire en ce moment, si vous le désirez, c'est d'indiquer qu'on voudrait que M. Comeau accompagne un des ministres. C'est certainement ce qu'on veut faire.

M. Fulton: Je crois que vous avez raison, monsieur le président, et je crois que Bud est d'accord. Nous ne voulons pas nous en prendre à M. Comeau, ou à qui que ce soit.

Il y a trois questions importantes auxquelles seuls les représentants politiques peuvent répondre. Il s'agit de questions qui ont été soulevées à plusieurs reprises, et pas seulement par la *Canadian Coalition*. Tout d'abord, *Nova Scotia Power* n'est pas responsable de... Et Charles en a parlé de façon indirecte. Nous voulons savoir quelles seront les précipitations acides régionales et la charge acide en SO_x et NO_x. Ces chiffres n'ont jamais été rendus publics. Il y aura un problème au niveau de la précipitation acide dans la région. Nous savons que cela pourrait s'élever à quelque 20 kilogrammes par hectare.

Deuxièmement, il faut savoir si cette première étape du projet dépasse le plafond, ou le maximum, établi pour la Nouvelle-Écosse. Des gens qui connaissent beaucoup plus la question que nous ne semblent pas s'entendre là-dessus.

Troisièmement, le gouvernement du Canada a annoncé officiellement qu'un gel sera imposé pour les émissions de dioxyde de carbone entre aujourd'hui et l'an 2000, en fonction des niveaux de 1990. Cette usine, lorsqu'elle fonctionnera à pleine capacité en 1994, dégagera quelque 1,5 million de tonnes métriques dans l'atmosphère.

Cette question ne doit pas être posée exclusivement à la Nouvelle-Écosse. Elle doit être posée à tous les autres gouvernements. L'Alberta se propose de construire trois centrales thermiques. Le barrage Rafferty-Alameda n'est pas simplement construit pour permettre aux gens d'arroser leur pelouse; c'est un système de refroidissement pour une autre centrale thermique alimentée au charbon qui s'appelle la Shand.

[Text]

We have to, as a committee, because we have been pressuring the United States. This committee went to the United States demanding a national cap. Congress and the U.S. Senate have seen fit to bring in a national cap, and we do not have one. We really are a preposterous nation. Only seven provinces have a cap on SO_x and NO_x. We have no regional or national cap, other than a freeze, on carbon dioxide.

We want to hear from the Minister of Energy, and I put it on the record so he can be prepared when he comes here. I think it is a very fundamental question. Where in Nova Scotia's energy economy in 1994 are they going to eliminate 1.5 million metric tonnes of carbon dioxide? Where? I do not think they have even addressed it, and that is why that project should have been "EARPed".

The Chairman: Mr. O'Kurley has just pointed out that only Ontario has a cap, and there is no cap on NO_x, as I understand it.

Mr. O'Kurley (Elk Island): NO_x is not part of the acid rain control program at all. It is only SO₂.

Mr. Bird: Mr. Chairman, far be it from me to belabour this, because I do not like to argue, as you know, but I would point out that much of the testimony we have taken as gospel in our global warming study has come from chief executive officers of Crown corporations such as the Saskatchewan Coal Corporation, from industry leaders such as Canadian Utilities Limited, and we are here today saying that the representation by the chairman of the Nova Scotia Power Corporation is somehow incredible to the same kind of a question. That is preposterous. I say to you, you are casting an image of the work of this committee that is unsuitable to our purposes.

I recommend that we have Mr. Comeau next week and, if possible, his ministers with him. I would object to further postponing of this matter, which we have discussed for months, simply because we cannot get the right political scenario to suit everybody around the table. It will not answer the environmental questions. Mr. Comeau can bring a large part of the answers in the same context we have received as expert testimony for months from other people.

The Chairman: I wonder if I could make a comment to clarify Mr. Bird's comments, and then a suggestion about how we might move out of this. I do not think there is a direct parallel, Mr. Bird, with your comparison. The reason I say that is that at the point we were holding hearings with the western power companies, we were doing it in the context of looking at our report on global warming. That was not examining an agreement that is currently in place in which a

[Translation]

Notre comité se doit de faire quelque chose parce qu'il a exercé des pressions sur les États-Unis. Nous nous sommes rendus aux États-Unis pour leur demander d'imposer un maximum national. Le Congrès et le Sénat des États-Unis ont jugé bon d'imposer ce maximum, mais nous ne l'avons pas fait nous-mêmes. Nous sommes vraiment un pays ridicule. Seulement sept provinces ont un maximum en ce qui a trait aux émissions de SO_x et de NO_x. Nous n'avons pas de maximum régional ou national, simplement un gel qui a été imposé pour le dioxyde de carbone.

Nous voulons entendre les réponses du ministre de l'Énergie, et je le dis officiellement, pour que le ministre soit prêt lorsqu'il nous rencontrera. Je crois que c'est une question fondamentale. Compte tenu de son comportement énergétique en 1994, comment la Nouvelle-Écosse pourra-t-elle éliminer 1,5 million de tonnes métriques de dioxyde de carbone? Où? Je crois qu'on ne s'est même pas penché sur la question, et c'est pourquoi le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement aurait dû être appliqué à ce projet.

Le président: M. O'Kurley vient de signaler que seul l'Ontario a un plafond, et si j'ai bien compris, il n'y en a pas pour les émissions de NO_x.

M. O'Kurley (Elk Island): Les émissions de NO_x ne font pas partie du programme de contrôle des pluies acides. Seules les émissions de SO₂ sont visées.

M. Bird: Monsieur le président, je ne veux pas trop insister sur la question, parce que je n'aime pas argumenter, comme vous le savez, mais je dois dire que bon nombre des témoignages que nous avons acceptés comme étant vrais dans le cadre de notre étude sur le réchauffement de la planète provenaient de présidents-directeurs généraux de sociétés de la Couronne comme la *Saskatchewan Coal Corporation*, et de chefs d'industries comme la *Canadian Utilities Limited*, et voilà qu'aujourd'hui, nous disons que la réponse donnée à une question du même genre par le président de la *Nova Scotia Power Corporation* n'est pas acceptable. C'est ridicule. Je dis que vous donnez une fausse image de la nature du travail que doit faire ce comité.

Je recommande que nous accueillions M. Comeau la semaine prochaine et, si possible, qu'il soit accompagné des ministres. Je m'opposerais à ce qu'on reporte encore cette question, dont nous discutons depuis des mois déjà, simplement parce qu'on ne peut pas avoir tous les intervenants politiques qui sachent satisfaire tous les députés. Cela ne permettra pas de répondre aux questions environnementales. M. Comeau peut répondre à une bonne partie des questions, tout comme ces personnes qui ont témoigné devant nous à titre d'experts pendant des mois.

Le président: J'aimerais faire un commentaire pour éclaircir ce qu'a dit M. Bird. Puis je proposerai une façon de régler le problème. Je ne crois pas, monsieur Bird, qu'il existe un parallèle direct selon votre comparaison. Je dis cela parce que, lorsque nous tenions des audiences avec les sociétés de production d'électricité de l'Ouest, nous étudions notre rapport sur le réchauffement de la planète. Nous n'étudions pas une entente actuellement en vigueur et en

[Texte]

major organization, which has been responsible for getting that agreement, is calling into question some specific initiatives that are taking place in that province. There are some fundamental differences, and I think one has to acknowledge that.

However, without triggering another debate about this, may I suggest that if it is possible for Mr. Comeau to come only on Tuesday, we should at least hear from him and see on the record what he has to say. Obviously, it will be a public meeting. If information is put forward that the coalition or others feel is not sufficiently dealt with, they will certainly let us know. Our own researchers will certainly be looking at it to decide whether it is sufficient, and we can still hold the possibility, and the necessity even, of meeting with the minister or ministers when they are available. I would hope that might be a useful way out of this current disagreement.

• 0940

Mr. Fulton: I do not think it would be. I do not think the committee as a whole is listening to what the committee is saying. Mr. Martin, Mr. Caccia, Ms Hunter, and I have all made it quite clear that we think it is only fully worth while to hear on this issue if we are hearing the full spectrum, which means we have to have the political and the technical.

I have no problem with Mr. Comeau. I am sure he will be a scintillating witness, and I do not challenge his veracity, his integrity, his qualifications in any way. All I am suggesting is that we have been rather vulgarly snubbed by the Government of Nova Scotia on an issue of national significance, and if they cannot find their way to an airport and find their way onto an aircraft, then—at least I will speak for myself—I will start going hammer and tong after the Government of Nova Scotia.

They have a responsibility to appear here. They have been invited for more than five months. What are they hiding from?

But I think, of all people on this committee, you should agree and be vigorous and suggest that we will accept no more of this kind of cowardly activity of the Government of Nova Scotia, and you should be on the blower, just like some of us should be, to make sure they get here and in a timely manner. To hold up 14 Members of Parliament for five months is a significant waste of our time, too, by the Government of Nova Scotia.

The Chairman: In order to move on—and it seems to me the overwhelming majority of members believe this meeting must occur with the minister—perhaps the best way procedurally to deal with this is to amend point 2 and at the very end of it add the words “either minister should appear at the same time as Mr. Comeau”.

Mr. Fulton: Either or both. We do not mind them both coming.

The Chairman: Either minister or both ministers should appear at the same time as Mr. Comeau appears. Is that the sense of the committee this morning?

[Traduction]

vertu de laquelle un organisme important, qui était responsable de la signature de cette entente, conteste des initiatives particulières qui sont prises dans cette province. Il existe des différences fondamentales, et je crois qu'il nous faut le reconnaître.

Cependant, sans amorcer une nouvelle discussion sur la question, j'aimerais proposer que s'il est possible pour M. Comeau de ne venir que mardi, nous devrions tout au moins entendre ses commentaires de façon officielle. Évidemment, ce sera une réunion publique. Si la coalition et d'autres organismes sont d'avis que certains renseignements ne sont pas pertinents ou ne suffisent pas, ils nous le feront certainement savoir. Nos propres chercheurs étudieront les réponses reçues pour savoir si elles répondent bien aux questions, et nous pourrons décider s'il est nécessaire ou possible de rencontrer le ministre ou les ministres lorsqu'ils seront disponibles. J'espère que c'est une façon de régler l'impasse dans laquelle nous nous trouvons.

M. Fulton: Je ne crois pas. Je ne crois pas que le comité écoute bien ce que l'on dit. M. Martin, M. Caccia, M^{me} Hunter et moi-même avons indiqué bien clairement qu'on ne doit tenir des audiences sur la question que si l'on entend tous les intervenants, soit les experts politiques et techniques.

Je ne m'oppose pas à ce que M. Comeau vienne. Je suis convaincu qu'il sera un très bon témoin et je ne mets pas en doute la véracité de ses propos, son intégrité ou sa compétence. Je dis simplement que nos demandes, portant sur une question d'importance nationale, ont été rejetées ouvertement par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse; si ses représentants ne peuvent pas se frayer un chemin jusqu'à un aéroport et monter à bord d'un avion, alors—and c'est mon opinion personnelle—je tomberai à bras raccourcis sur le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

C'est leur responsabilité d'être des nôtres. Ces gens sont invités depuis plus de cinq mois. Qu'essaient-ils de cacher?

Je crois cependant, plus que n'importe quel membre du comité, que vous devriez être d'accord avec moi et déclarer que nous n'accepterons plus ce genre de comportement du gouvernement de la Nouvelle-Écosse. Vous devriez prendre le téléphone, comme certains d'entre nous, pour vous assurer qu'ils seront bel et bien des nôtres au moment opportun. Retarder 14 députés pendant cinq mois est une perte de temps pour nous, aussi, et le grand responsable, c'est le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

Le président: Afin d'accélérer les choses—and il me semble que la grande majorité des députés croient qu'il faut rencontrer le ministre—la meilleure façon de procéder serait peut-être de modifier le point deux en y ajoutant à la fin: «l'un ou l'autre de ces ministres devrait accompagner M. Comeau».

M. Fulton: L'un ou l'autre, ou les deux. Cela ne me dérange pas que les deux soient là.

Le président: L'un ou l'autre des ministres ou les deux ministres devraient accompagner M. Comeau. Est-ce là le désir du comité?

[Text]

Mr. Fulton: I am glad you agree now.

Mr. Bird: No.

The Chairman: Do you want to take a vote?

Mr. Bird: Yes. As a matter of fact, with the permission of the committee, could we stand this matter until I get my files on this subject? I think we should look at the letter.

Mr. Fulton: How long will it take you?

Mr. Bird: It will take me 15 minutes at the most. Could we go on to another item and come back to this?

An hon. member: Sure.

The Chairman: We are voting on the amendment now.

Mr. Fulton: Which said "either minister or both ministers at the same time"?

The Chairman: Yes.

Mr. Fulton: I know there is now a motion and that it is not proper for me to speak on it. But I think, in the interests of keeping this committee viable, we should wait 15 minutes. If Bud has something in his file that is really germane to us, we can go on to another matter.

The Chairman: All right. We will stand it, provided you get your files. Fifteen minutes?

Mr. Bird: Yes. Thank you.

Amendment allowed to stand

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I support fully item 4, and I was only wondering whether you might expand it to include James Bay 2.

Mr. Fulton: Absolutely.

The Chairman: The only question I have—and perhaps some of the committee can assist me on this—is that as I understood it from the steering committee, the purpose of this was to try to review the history of the use of the guidelines and the various experiences and look at some concrete cases.

Mrs. Catterall (Ottawa West): [Inaudible—Editor]

The Chairman: I do not know whether the guidelines have really been a major part of anything that yet is in the public domain. I know that Mr. Robinson will come and speak to the experiences that have already been out there over the last several years, but would this not ask him to engage in some theoretical, hypothetical discussion that perhaps is beyond his ken?

Mrs. Catterall: FEARO has been negotiating around the whole environmental assessment process for James Bay for some time now. I presume they have been doing it under the guideline order and in full light of the court decisions that have been rendered on that guideline order.

I think the experience would be extremely helpful. I do not see that it is any different from any of the others we have listed here that are in process.

[Translation]

M. Fulton: Je suis heureux que vous soyez d'accord maintenant.

M. Bird: Non.

Le président: Voulez-vous qu'on mette la question aux voix?

M. Bird: Oui. De fait, si le comité me le permet, j'aimerais qu'on reporte cette question jusqu'à ce que je puisse obtenir mes dossiers. Je crois qu'il faudrait étudier la lettre.

M. Fulton: Combien de temps vous faudra-t-il?

M. Bird: Pas plus de 15 minutes. Pourrions-nous passer à une autre question, puis revenir là-dessus?

Une voix: Très bien.

Le président: Nous devons voter sur cet amendement maintenant.

M. Fulton: «L'un ou l'autre ministre ou les deux ministres accompagnent M. Comeau»?

Le président: Oui.

M. Fulton: Je sais qu'il y a une motion et qu'il n'est pas approprié que j'en parle. Cependant, je crois que pour que notre comité demeure viable, nous devrions attendre 15 minutes. Si Bud a quelque chose dans son dossier qui touche vraiment la question, on pourrait attendre et passer à une autre question en attendant.

Le président: Très bien. Nous reporterons la question en attendant que vous ayez vos dossiers. Quinze minutes?

M. Bird: Oui. Merci.

L'amendement est reporté

M. Caccia: Monsieur le président, j'appuie sans réserve le paragraphe 4, et je me demandais si vous vouliez élargir sa portée pour qu'on puisse y inclure la baie James II.

M. Fulton: Bonne idée.

Le président: Je n'ai qu'une question, et peut-être certains des membres du comité pourront-ils y répondre pour moi. J'avais cru comprendre d'après le comité de direction que l'objet de cette initiative était de revoir l'historique de l'utilisation des lignes directrices et les diverses expériences, et d'étudier certains cas concrets.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): [Inaudible—Éditeur].

Le président: Je ne sais pas si les directives font partie intégrante d'une question qui est déjà du domaine public. Je sais que M. Robinson viendra nous parler d'expériences qui sont connues depuis déjà plusieurs années, mais ne faudrait-il pas alors qu'il participe à une discussion théorique, hypothétique, qui dépasse peut-être le champ de ses compétences?

Mme Catterall: Le BFEEE négocie depuis déjà un bon moment au sujet du processus d'examen environnemental pour la baie James. Je suppose que ce travail se fait conformément au décret et tient compte des décisions qui ont été rendues par les tribunaux à cet égard.

Je crois que l'expérience serait très utile. Je ne crois pas que ce projet soit vraiment différent des autres projets qui figurent sur la liste.

[Texte]

[Traduction]

• 0945

The Chairman: It could be helpful, then. I had a conversation with Mr. Robinson. He certainly agreed to talk about the ones that are already out there, in which he has considerable experience. If we said to him "and if possible, James Bay", that would allow him the option, if it is possible for him to discuss it with some—

Mrs. Catterall: Mr. Robinson is an experienced public servant. He will know what line not to cross. I think there may be parts of the James Bay experience he can talk to us about and parts he cannot talk to us about. But there is certainly a good portion of it that he has talked freely to me about over the telephone, so I do not see any reason why he would be reluctant to discuss it with this committee.

Mr. Fulton: I think we should put some wording in here on James Bay, because we have heard Mr. Robinson in the past on JBNQA. As you may recall, we suggested that he be terminated and removed from that position despite the fact that we think very highly of him and his capacities. I think it would be helpful for him to give us a somewhat different synopsis in that there is now, it appears, a panel in the process of formulating, and it is being done, at least in part, in relation to the 1984 Cabinet guidelines order.

So I think he could give us a much more thorough historic assessment of the litigation pending... Even on the Old Man he is going to have some difficulty in going all the way, one might say, because it is on its way to the Supreme Court of Canada. Similarly, the Rafferty matter is under further litigation. Kemano is under further litigation. James Bay undoubtedly will be litigated for many years. So it is a bit of a different problem in that the panel is not up and running, but I think the concern of this committee is that we have never really seen a panel up and running on any of these "damn" projects anyway.

The Chairman: Mr. Fulton has raised an important point. I learned yesterday in conversation with Mr. Robinson that there is now another legal action on the Old Man against the Government of Canada, I believe. So there will be a certain amount of limitation on whatever elements of some of these he touches on.

Is there general agreement, then, that we add James Bay 2 to the list? Mr. Robinson will obviously use his own discretion in terms of the extent to which we can discuss that.

Mr. Fulton: Agreed.

The Chairman: Perhaps I should say a word, if I can go back to point number one. Having already indicated our shock and the debt we are in to Dean Clay, we are also left with an enormous problem in that we know he was the principal repository of the information that would have been assembled for our final report. I said to the steering committee on Tuesday that we will need to take a few days to assess the state in which the information Dean had is in,

Le président: Cela pourrait donc être utile. J'ai discuté de la question avec M. Robinson. Il a accepté de parler des projets qui figurent déjà sur la liste, des projets qu'il connaît comme il faut. Si nous lui disions: «et si possible la baie James», on lui donnerait le choix, et s'il est possible qu'il en discute avec...

Mme Catterall: M. Robinson est un fonctionnaire d'expérience. Il saura quels paramètres il doit respecter. Il y aura des choses qu'il pourra nous dire sur la baie James et d'autres choses dont il ne pourra pas parler. Cependant, il m'a déjà dit bien des choses sans hésitation au téléphone, et je ne vois pas pourquoi il hésiterait à en discuter avec le comité.

M. Fulton: Je crois qu'il faudrait ajouter la baie James à la liste, parce que nous avons déjà entendu des commentaires de M. Robinson sur la CBJNQ. Comme vous vous en souviendrez peut-être, nous avions recommandé qu'il n'occupe plus ce poste, en dépit du fait que nous avons la meilleure opinion du monde de lui et de ses compétences. Je crois qu'il serait utile qu'il nous présente un aperçu quelque peu différent, car il semblerait qu'une commission est en train de prendre une décision, du moins en partie, quant aux directives du Cabinet de 1984.

Il pourrait nous donner une évaluation historique beaucoup plus détaillée du litige... Même en ce qui a trait au projet Old Man, il aura de la difficulté à nous donner tous les détails, parce que la question sera renvoyée devant la Cour suprême du Canada. De la même façon, le projet Rafferty fait l'objet d'un litige. Il en va de même pour le projet Kemano. Il faudra sans aucun doute plusieurs années avant de régler le litige dans l'affaire du projet de la baie James. C'est un problème un peu différent parce que la commission n'a pas encore entamé ses travaux, mais je crois que ce qui préoccupe notre comité, c'est qu'il n'y a jamais eu vraiment de commission qui se penche sur ces projets.

Le président: M. Fulton a soulevé une question importante. De cette conversation que j'ai eue avec M. Robinson hier, j'ai appris que d'autres poursuites ont été intentées contre le gouvernement du Canada relativement au projet Old Man, je crois. Ainsi, il ne pourra pas nous donner tous les détails sur ces projets.

Est-il convenu donc d'ajouter le projet baie James II à la liste? M. Robinson fera appel à sa propre discrétion et déterminera dans quelle mesure il peut répondre aux questions.

M. Fulton: D'accord.

Le président: J'aimerais qu'on revienne pour l'instant au point numéro un. Nous avons déjà dit que nous étions renversés par la situation et que nous avions une dette immense envers Dean Clay. Cependant, nous avons un grave problème, parce que c'était lui qui connaissait les renseignements dont nous nous serions servis pour rédiger notre rapport définitif. J'ai dit au comité de direction mardi qu'on aura besoin de quelques jours pour évaluer les

[Text]

because most of it was either in his head or in the computer. So I would hope that some time next week we can begin to examine that situation. As soon as I have a clear idea of what we are faced with, I will come back to the steering committee with a recommendation.

I also said to the committee—and I would say this to the whole committee—that if anyone knows of any individual who might be particularly helpful during this period... It will not be easy to find somebody... In fact, I will put it more strongly. It will be virtually impossible to find anybody with his level of expertise and experience, and nobody with the body of information from the years of hearings we have had in this committee. But acknowledging that, if there are individuals who might be available to help us over the course of the next month or so to complete this report, please pass that along to me and I will raise that with the steering committee.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, perhaps our best option is to have the report done in pieces, perhaps even in part by people we have already retained to do specific parts of it. For example, Mr. Torrie could do a chunk in relation to the energy section that he was doing, and perhaps we could have somebody like Phil Jessop, who has a broader understanding on conservation and efficiency. I think we would find it impossible to find someone to replace Mr. Clay in terms of what he has done in terms of this report to this point, so I do not think we should wait too long to try to find a replacement because I do not think we will find one.

So I think what we should do is this. It is always leaning on Tom to do these sorts of things, but he could look at what major parts of the report have to be written, and Tom could think of a few names of people who have either helped us or even appeared as witnesses. I think there are about five major chapters that have to be written, and they have to be written very quickly. I think the fact that the government itself is using the lack of publication of our report apparently as the national excuse makes it inexcusable for us to delay.

• 0950

The Chairman: I think we should be a little careful of accepting that argument holus-bolus. It has not been put to me, so I will not acknowledge it publicly. I would simply want to add that, first of all, there is a body of evidence that any individual within the Department of the Environment or anywhere else can read and see a good deal of specific information.

Secondly, there have been some major reports done. It is odd how people forget the DPA report that provided, I think, a very invaluable piece of work which was available to both the federal and provincial governments. But I agree that it is important for us to complete our work. It may well be that dividing it into specific sections would be useful.

[Translation]

renseignements dont disposait Dean, parce que la plupart des renseignements étaient soit dans sa tête, soit dans l'ordinateur. J'espère qu'on pourra commencer à étudier la situation au cours de la semaine prochaine. Dès que je connaîtrai mieux la situation, je présenterai une recommandation au comité de direction.

J'ai également dit au comité directeur—et je voudrais dire au comité plénier—que si quelqu'un connaît une personne qui pourrait nous aider pendant cette période... Cela ne sera pas une tâche facile... En fait, je le dirai de façon plus catégorique. Il sera pratiquement impossible de trouver quelqu'un possédant les connaissances et l'expérience de M. Clay, et connaissant aussi bien que lui tous les renseignements que nous avons accumulés pendant des années d'audiences. Cela dit, s'il y a des personnes qui pourraient nous aider le mois prochain à terminer ce rapport, faites-le-moi savoir, et je soulèverai la question auprès du comité de direction.

M. Fulton: Monsieur le président, peut-être vaudrait-il mieux faire rédiger le rapport par sections, peut-être même en partie par les gens que nous avons déjà retenus pour la rédaction de certains chapitres. Par exemple, M. Torrie pourrait faire un chapitre sur l'énergie, ce qu'il faisait déjà, et peut-être que quelqu'un comme Phil Jessop, qui connaît mieux la conservation et l'efficience, pourrait écrire sur la question. Je crois qu'il sera impossible de trouver quelqu'un pour remplacer M. Clay, parce qu'il avait déjà accompli beaucoup de travail, mais je ne crois pas pourtant qu'il faudrait attendre trop longtemps pour essayer de trouver quelqu'un pour le remplacer. De toute façon, je crois que ce sera impossible.

Je crois donc que c'est ce qu'il faudrait faire. C'est toujours à Tom qu'il revient de faire ce genre de choses, mais il pourrait étudier quels grands chapitres du rapport doivent être rédigés et penser à quelques personnes qui ont déjà aidé le comité ou même qui ont comparu comme témoins. Je crois que cinq grands chapitres doivent être rédigés et doivent l'être très rapidement. Je crois que le fait que le gouvernement se serve apparemment de l'absence de rapport comme excuse pour son inaction dans le domaine montre bien que tout retard est inexcusable.

Le président: Je crois que nous devons faire preuve d'un peu de prudence avant d'accepter un tel argument sans réserve. Comme c'est la première fois qu'on me présente un tel argument, j'hésite à me prononcer publiquement. J'aimerais simplement ajouter, tout d'abord, que toutes sortes d'indications montrent que quiconque au ministère de l'Environnement ou ailleurs a pu lire et obtenir bien des renseignements précis.

Deuxièmement, certains rapports importants ont été faits. C'est étrange comme les gens oublient le rapport DPA qui, à mon avis, était une mine de renseignements à la disposition tant du gouvernement fédéral que des gouvernements provinciaux. Je reconnaissais qu'il est important que nous terminions nos travaux. Il serait peut-être utile de séparer notre rapport en chapitres précis.

[Texte]

Mr. O'Kurley: With all due respect, I believe we should complete the work. One of the concerns I expressed in the past was that because of haste sometimes we tend to create recommendations and reports that may not be as credible and realistic as we could have them if, perhaps, we put all of our efforts and all of our energies into making the best possible reports. My concern is that I do not agree with Mr. Fulton's saying that we must, at all costs, complete this very, very rapidly.

One of the reasons, in my view, that the minister and the Government of Canada have not accepted the recommendations in this report is that in many ways it was seen as being incomplete. We have set arbitrary targets. We have set arbitrary goals. We have given little consideration to consequences, both environmental and economic consequences, of some of the recommendations we are suggesting, and as a result these recommendations are not being seen as practical and credible.

The point of my intervention is that we should proceed with caution and we should not adopt the philosophy Mr. Fulton is suggesting, that we complete this very, very rapidly at all costs. Again, I believe one of the reasons this report is not being taken as seriously as we would want it to be is because we have done a fine job of setting objectives but we have done very little in terms of defining the process by which we would achieve those objectives, and some form of evaluation mechanism to determine to what extent those objectives are being achieved.

We have missed an opportunity to have our recommendations adopted by providing a partial report, a report that basically sets arbitrary targets, arbitrary objectives, and yet with very little consideration for the consequences, and also little definition of realistic alternatives to moving away.

We have heard discussion about shifts, and we have heard other discussion that would involve major changes in Canadian society. Yet we are very quick to advance our goals and our targets. I think that is noble. Do not get me wrong, Mr. Chairman. I have the greatest amount of respect for the members of this committee and I believe their goals and motives are noble. However, I believe if we want to be credible we might have to take a little more time and have a more thorough report.

The Chairman: I want to remind the committee that the importance of what we have done on an interim basis was because of this major international event that is taking place in Geneva. I think that has been a very important exercise.

I also want to pick up on a point of strong agreement between Mr. O'Kurley and Mr. Fulton, and that is the strong agreement that however soon we do it, we must put forward a credible document that, in effect, backs up what we have said in our interim report. And I would underline that.

[Traduction]

M. O'Kurley: Sauf votre respect, je crois qu'il faudrait terminer le travail. Par le passé, je me suis plaint du fait qu'en raison de contraintes du temps, nous ayons parfois eu tendance à formuler des recommandations ou à produire des rapports qui n'ont peut-être pas été aussi crédibles et aussi réalistes qu'ils auraient pu l'être si nous avions consacré tous nos efforts à rédiger les meilleurs rapports possibles. Je ne suis pas d'accord avec M. Fulton qui dit que nous devons à tout prix terminer ce rapport très, très rapidement.

Je crois que si le ministre et le gouvernement du Canada n'ont pas accepté les recommandations du rapport c'est qu'à plusieurs égards on l'a considéré comme incomplet. Nous avons établi des cibles et des objectifs arbitraires. Nous avons très peu pensé aux conséquences, tant environnementales qu'économiques, de certaines de nos recommandations, si bien que celles-ci ne sont pas considérées comme étant pratiques et dignes de foi.

Il faudrait à mon avis procéder avec prudence et ne pas faire ce que propose M. Fulton, c'est-à-dire terminer ce rapport très, très rapidement à tout prix. Encore une fois, une des raisons pour lesquelles, à mon avis, on ne prend pas ce rapport aussi au sérieux qu'on le voudrait c'est que nous avons bien su établir des objectifs, mais que nous n'avons pas vraiment su définir le processus qui nous permettra de les atteindre; nous n'avons pas non plus défini le mécanisme d'évaluation qui permettra de déterminer dans quelle mesure ces objectifs sont atteints.

Nous avons raté une occasion de faire adopter nos recommandations en présentant un rapport intérimaire, un rapport qui fondamentalement établit des cibles et des objectifs arbitraires, mais qui tient très peu compte des répercussions et ne donne pas de solutions de rechange réalistes.

On a parlé de changements d'orientation, et il est ressorti d'autres discussions que des changements très importants pourraient devoir être opérés au sein de la société canadienne. Pourtant, nous ne manquons pas nos objectifs et nos cibles. Qu'on me comprenne bien, monsieur le président. J'ai beaucoup de respect pour les députés qui font partie du comité et je crois que leurs objectifs et leurs motifs sont fort nobles. Cependant, je crois que pour que nos propositions soient crédibles, il nous faut prendre plus de temps pour avoir un rapport détaillé.

Le président: J'aimerais rappeler qu'il importait de présenter un rapport intérimaire avant la tenue à Genève d'un événement international d'importance. Je crois que notre travail était très important.

J'aimerais revenir à un point sur lequel MM. Fulton et O'Kurley sont d'accord, c'est-à-dire que même si nous présentons notre rapport très bientôt, nous devons présenter un document plausible qui, en effet, vienne appuyer ce que nous avons dit dans notre rapport intérimaire. Je voudrais insister sur ce point.

[Text]

• 0955

I would like to point out that in the context of the Geneva meetings, a number of industrialized countries will go there having already submitted themselves to targets even in advance of where we recommended. I think of West Germany, which I understand has a 7,000-page document backing up those targets. We will perhaps need to use the occasion of the Geneva meetings to find out some of the details from these other industrialized countries, which I think would be very helpful to us in terms of our further activity.

Anyway, I just wanted to add that point. Certainly as the chair of the committee I would agree that the follow-up document has to be solidly based.

Mr. Fulton: I come back to targets and timetables for our own committee. We have not heard a witness for four months. At the committee some of us were at in Washington in May, during every 24-hour period they published, in more than one language, the 150 pages of proceedings of the previous day in terms of recommendations and so on.

We are not about to invent evidence. The evidence upon which our report will be written has already been adduced to this committee. What we are looking for are interpretative scribes who can interpret that vast volume of data and compress it into something that is understandable. That is my plea.

Let us keep in mind that we have not heard a witness for four months. It is simply a question now of how seriously we take the transcription part here. We have a budget. There are some very expert people available in the greater Ottawa area. I am not suggesting we should start having people fly in from Vancouver or somewhere. We just have to put ourselves to the task of identifying those chapters that must be written quickly, who the best person is, and whether or not we can afford to do it that way. I do not think we can afford to wait. This report has to be published in 1990.

While we did a good thing in getting this interim report out prior to Geneva, I think we are harming ourselves, after having heard a year of evidence, by not setting ourselves a target. I would hope that in this room, at least, we are all agreed that before we rise for Christmas, before December 25, we will publish the other part of this report.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, with all due respect to Mr. Fulton, the committee can proceed and we can complete a report, but if we do that, then do not have expectations that the report will be adopted. All I am saying is that if you want it to be adopted and if you want it to be taken seriously, then we should not proceed with an attitude that we have all the information there is to know, that there is nothing else we have to learn, that there is nobody else who can give us any information or nobody else has anything valuable to contribute; that let us shut the doors, since we have everything we need, and proceed. We can do that. That is certainly an option. And that certainly may happen. But then

[Translation]

Je voudrais indiquer qu'un certain nombre de pays industrialisés qui vont se rendre aux réunions de Genève se sont déjà fixés des objectifs supérieurs à ceux que nous avions recommandés. Je pense à l'Allemagne de l'Est, qui dispose déjà, je crois, d'un document de 7,000 pages concernant ses objectifs. Peut-être faudra-t-il profiter de l'occasion des réunions de Genève pour obtenir auprès de ces autres pays industrialisés des détails qui, à mon avis, pourraient nous être très utiles pour nos travaux futurs.

Bref, c'est ce que je voulais ajouter. En tant que président du comité, j'estime que le document de suivi doit être solidement établi.

M. Fulton: J'en reviens aux objectifs et aux calendriers de travaux de notre comité. Nous n'avons entendu aucun témoin depuis quatre mois. Le comité auquel certains d'entre nous ont assisté à Washington, en mai dernier, a publié dans un délai de 24 heures et dans au moins deux langues les 150 pages des délibérations de la veille avec les recommandations et tout le reste.

Nous n'allons rien inventer. Les éléments de base de notre rapport ont déjà été présentés à ce comité. Ce que nous cherchons, ce sont des gens capables d'interpréter les nombreuses données recueillies et de les condenser en un document intelligible. Voilà ce que je voulais dire.

N'oublions pas que nous n'avons entendu aucun témoin depuis quatre mois. Il s'agit de savoir quelle importance nous accordons à l'élément de transcription que comportent nos travaux. Nous avons un budget. On peut trouver de remarquables experts dans la grande région d'Ottawa. Je ne veux pas dire qu'il faudrait faire venir des gens de Vancouver ou d'ailleurs. Il faut s'atteler à la tâche et déterminer les chapitres qui devront être rédigés en priorité, trouver les meilleures personnes-ressources et voir si l'on peut procéder de cette façon. Je ne pense pas que nous puissions nous permettre d'attendre. Ce rapport doit être publié en 1990.

Nous avons certainement bien fait de publier notre rapport provisoire avant les entretiens de Genève, mais je pense qu'après avoir recueilli des données pendant un an, nous risquons de nous faire du tort si nous ne fixons pas un objectif. J'espère du moins que toutes les personnes présentes dans cette salle seront d'accord pour que nous publions la deuxième partie de notre rapport avant l'ajournement de Noël, c'est-à-dire avant le 25 décembre.

Mr. O'Kurley: Monsieur le président, sauf le respect dû à M. Fulton, je pense que le comité peut aller de l'avant et rédiger un rapport, mais si nous procérons ainsi, il ne faut pas s'attendre à ce que le rapport soit adopté. Si on veut qu'il soit adopté et pris au sérieux, il ne faudrait pas considérer que nous avons déjà toute l'information nécessaire, qu'il n'y a plus rien à apprendre, qu'il n'y a plus personne d'autre qui puisse nous renseigner ou nous dire quelque chose d'utile, et que par conséquent il faut fermer les portes, puisque nous avons tout ce qu'il nous faut, et aller de l'avant. On peut procéder ainsi. C'est certainement une option envisageable, et les choses pourraient se passer ainsi.

[Texte]

do not expect those recommendations in that report to be taken seriously. That is my only point.

Mr. Martin: As a point of information, what do we feel is missing in order to enable us to get the report completed?

Mr. O'Kurley: In my view, as I mentioned on several occasions, I think we have put forth objectives, targets, that we feel are important, and we have used examples of other countries putting forth targets. However, we have not outlined in specific detail the way we would achieve those targets, the specific alternatives, that would be used in place of existing systems and the economic and environmental consequences of using those alternatives. What we have done is set an ideal goal, but we have not had enough in-depth analysis of how we would achieve that goal and what that method of achieving the goal would result in. That is my point.

Now, it may be open for discussion of how we are going to go about defining the method of achieving the goal and what will be the consequences. We have talked about various alternatives. We talked about the idea of natural gas as opposed to gasoline. Have we discussed the total overall environmental impact of shifting from gasoline to natural gas, considering the methane releases and so on? Have we considered that as seriously as we have considered some of the other testimony? I think not. I think perhaps one of the things the committee might want to discuss is how we are going to determine how we are going to achieve these goals.

• 1000

I have heard members from the opposite side say, well, Mr. Chairman, we have a global problem here and we have to do something. It does not matter what the immediate economic impacts are; we just have to move ahead. Yet we have had no clarification of whether the recommendations we are putting forth are indeed going to solve the global problem. They may do nothing at all to contribute to the global solution, but what they may do is create economic havoc.

So what I am saying first of all is that we should determine what process we are going to use to achieve our targets. Second, we should have some clarification as to whether in fact this process in our country is going to make a significant and a real contribution to the global solution.

Mr. Bird: Mr. Chairman, can I add to that? I would make the point to Mr. Caccia that we are answering his senior critic's question.

Mr. Martin: I think I have been sandbagged. I think as a result of the government's answers my colleague is ruling my question out of order.

The Chairman: I was just going to remind the committee gently that I do not think it is our purpose this morning to get into the procedural discussion of how we do the report. In the first instance I was inviting any suggestions of people who will be helpful to us. Mr. Caccia has already sent one name over to me—actually, his name has been mentioned—Ralph Torrie, who did part of the work for us. There will be other names suggested, hopefully, but we need to have some bodies identified as soon as humanly possible.

[Traduction]

Mais dans ce cas, qu'on ne s'attende pas à ce que les recommandations du rapport soient prises au sérieux. Voilà tout ce que je voulais dire.

M. Martin: Pour ma propre information, qu'est-ce qui nous manque avant d'être en mesure de terminer ce rapport?

M. O'Kurley: À mon avis, comme je l'ai dit à plusieurs reprises, nous avons avancé des objectifs qui nous semblent importants, à l'exemple de certains autres pays. Néanmoins, nous n'avons pas indiqué en détail la façon dont nous comptons réaliser ces objectifs, quelles solutions de remplacement nous envisagions, et nous n'avons pas davantage étudié les conséquences économiques et environnementales de leur mise en oeuvre. Nous nous sommes simplement fixés un objectif idéal, mais nous n'avons pas suffisamment analysé en profondeur la façon de l'atteindre, ni ses conséquences. Voilà ce que je voulais dire.

On peut naturellement discuter de la façon dont on va définir la méthodologie à suivre pour atteindre l'objectif et pour en déterminer les conséquences. Nous avons évoqué différentes solutions de remplacement, notamment le gaz naturel par opposition à l'essence. Avons-nous envisagé toutes les conséquences environnementales du passage de l'essence au gaz naturel, compte tenu des émissions de méthane, etc.? Avons-nous étudié cette question aussi sérieusement que certains autres témoignages? Je ne le pense pas. À mon avis, le comité devrait étudier la façon dont nous allons atteindre ces objectifs.

Des députés d'en face ont dit qu'il fallait faire quelque chose pour résoudre un problème d'envergure mondiale, quelles que soient les conséquences économiques immédiates des mesures prises, et qu'il fallait absolument aller de l'avant. Or, personne n'a pu dire si les mesures que nous recommandons vont effectivement permettre de résoudre ce problème mondial. Peut-être n'auront-elles aucun effet positif, alors qu'elles risquent d'avoir des conséquences économiques désastreuses.

Par conséquent, je propose avant tout que l'on détermine les méthodes à suivre pour atteindre les objectifs. Deuxièmement, il faudrait savoir avec plus de précision si ces méthodes canadiennes vont avoir un effet positif réel et important dans la recherche d'une solution mondiale.

M. Bird: Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose? Je voudrais dire à M. Caccia que nous répondons à la question de son éminent critique.

M. Martin: Je pense qu'on m'a joué un tour. Mon collègue juge ma question irrecevable à cause des réponses du gouvernement.

Le président: Je voudrais aimablement rappeler au comité que notre propos de ce matin n'est pas d'entamer un débat de procédure sur la façon de présenter le rapport. En premier lieu, je vous ai invité à proposer des personnes qui pourraient nous être utiles. M. Caccia m'a déjà fait parvenir une proposition; il s'agit d'une personne dont le nom a déjà été mentionné, Ralph Torrie, qui a déjà travaillé pour nous. J'espère que vous avez d'autres noms à proposer, mais il faudrait le faire le plus vite possible.

[Text]

Mr. Bird: It may well be that the kind of discussion we are having is one we really have to have. As I have said on several occasions—and I think Mr. Martin was present on a couple of those occasions recently—as I think Brian expressed very clearly and comprehensively, we have not grappled with how to get at the goals we have set. As a matter of fact, we have shelved many of the hot discussions because we could not even commence to discuss them. We have to get at that. It is not a case of needing an expert scribe; it is a case of having a political discussion to see whether we are politically willing to deal with them and whether we cannot reconcile the political issues involved.

Mrs. Catterall: I do not want to have this long discussion today, and I know you do not either, but I simply cannot leave on the record some of the things Mr. O'Kurley said without responding to them. What I have just heard is a lot of obfuscation and excuse-making for lack of action on the part of the minister that does not stand up to the testimony this committee has very carefully gathered over a year and half and is now endeavouring to put into a couple of reports.

To say we should not be setting targets until we know every step of how we are going to meet those targets is absolute nonsense. That is like an athlete going into competition and saying, what is the best I can do now, and not saying, what is the best I am able to do with all the training I can muster, with the best dedication I can muster. Until you set that goal you do not go anywhere, and that is what we are talking about based on the best information we have.

After a year and a half of hearings—and I recognize that some committee members did not sit through most of those hearings and do not have that information—we collectively, on both sides of the table, have concluded that those are achievable and realistic targets; otherwise, we would not be recommending them. To suggest anything else simply undermines the work of this committee and its credibility.

• 1005

I have certainly seen people's understanding of the issue change over the last year and a half—I know mine has—but a good part of the job of this committee is to bring to the public the best state of knowledge on the issues and hear many different points of view, as we have done. We must come to the best conclusions we can, to advise not only the government but to inform the public of what the problems are, what is our very best effort to meet those problems and what happens if we do not set those targets, and then start working toward the concrete ways of achieving those targets.

To suggest that those targets are unrealistic, arbitrarily arrived at, without substance behind them, as has been done this morning, is simply counter-productive to the whole process of starting to address the environmental concerns of the whole world. I would not like to hear that again, Mr. Chairman.

The Chairman: I do not think we can assure you of that.

[Translation]

M. Bird: Voilà peut-être le genre de discussion qu'il fallait avoir. Comme je l'ai dit à plusieurs reprises—and je pense que M. Martin était présent—and comme Brian l'a dit de façon très claire et très complète, nous n'avons pas à déterminer la façon d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés. En fait, nous avons remis à plus tard bon nombre des débats des plus brûlants, nous n'avons même pas pu les amorcer. Il faut vider l'abcès. Nous n'avons pas besoin d'un rédacteur expert. Nous avons besoin d'un débat politique pour voir si nous sommes politiquement déterminés à régler les problèmes et si nous sommes capables de concilier les différents intérêts politiques en cause.

Mme Catterall: Je ne voudrais pas qu'on entame ce genre de débat interminable aujourd'hui, et je sais que vous ne le souhaitez pas non plus, mais je ne peux laisser passer certains des propos de M. O'Kurley sans réagir. D'après ce que je viens d'entendre, on s'efforce de noyer le poisson et de trouver des excuses à l'inaction du ministre, qui ne veut pas considérer objectivement les témoignages que ce comité a très soigneusement recueillis depuis un an et demi, et qui entreprend maintenant de publier quelques rapports.

Il est tout à fait absurde de prétendre qu'il ne faut pas se fixer d'objectifs tant qu'on ne connaît pas dans le détail toutes les mesures qui permettraient de les atteindre. C'est comme si un athlète abordait la compétition en ne considérant que ses possibilités immédiates, au lieu de tenir compte du niveau qu'il peut atteindre par l'entraînement et la détermination. Tant que cet objectif ne sera pas fixé, il n'y aura aucun progrès possible; voilà ce qu'on peut dire en fonction de l'information dont nous disposons.

Après un an et demi d'audiences—it est vrai que certains membres du comité étaient absents à la plupart de ces séances, et n'ont donc pas reçu l'information nécessaire—nous en sommes venus collectivement à la conclusion, de part et d'autre de la table, qu'il s'agit là d'objectifs réalisables; dans le cas contraire, nous ne les recommanderions pas. Ceux qui voudraient prétendre autre chose ne feraient que déprécier les travaux du comité et sa crédibilité.

En un an et demi, certaines perceptions ont changé—moi-même, je considère la question différemment—mais ce comité a notamment pour tâche d'informer la population et de recueillir les nombreux points de vue différents, comme nous l'avons fait. Nous devons venir à des conclusions aussi justes que possibles et informer non seulement le gouvernement, mais également le public de la nature des problèmes, des mesures à prendre pour les résoudre et des risques que nous courrons en ne nous fixant pas ces objectifs, puis nous mettre complètement à l'ouvrage pour atteindre ces objectifs.

En prétendant que ces objectifs ne sont pas réalisables, qu'ils sont sans fondement et qu'ils ont été fixés de façon arbitraire, comme on l'a fait ce matin, on sape l'ensemble de la démarche destinée à s'intéresser aux préoccupations environnementales à l'échelle mondiale. Je ne veux plus jamais entendre cela, monsieur le président.

Le président: Nous ne pouvons pas vous le garantir.

[Texte]

Mrs. Catterall: I know you cannot.

Mr. Fulton: I would like to respond to Mr. O'Kurley's remarks, which he always prefaces "with all due respect" and then picks up a can and proceeds to dump garbage all over the opposition, which is not substantiated from evidence or from anything that has ever been said from this side. To suggest that opposition members here, to paraphrase Mr. O'Kurley, have been making proposals without any care whatsoever for the economic impact on the country is crap. Mr. O'Kurley has not fully attended the hearings, as some members have. Mr. O'Kurley has never once suggested a specific witness to come before the committee to address what he sees as deficiencies. I consider that to be a political deficiency of Mr. O'Kurley.

His entire purpose in the last few committee meetings has been to obfuscate and delay, and I think that is politically reprehensible. If Mr. O'Kurley wishes to carry on in this manner, he should provide the names of witnesses. I do not care who it is or what it is. We have not heard a witness for four months. Mr. O'Kurley is one of those who said he would not be able to sit during the summer, along with some other government members. They could not sit during the summer so that we could have the complete report done for this fall prior to Geneva.

I will not put up with any more of this nonsense and fabrication of evidence by Mr. O'Kurley, suggesting that things were said from this side that were not said. If he has someone to suggest, let us have the name. I am prepared to sit night or day, any day of the week, weekends, anything. Let us have the name of the witness. Let us be precise, and let us not have any more obfuscation.

The Chairman: Perhaps for the benefit of those who did not read all 85 records of proceedings, this has been an interesting change from our normal way of proceeding. Partisanship is alive and well in this committee, and I suppose there is always a good opportunity to have a little balance with our sometimes over-collegial atmosphere.

Ms Hunter: Mr. Chairman, in order for us to proceed beyond item 1 on this agenda, which is the item we are discussing, I would like to move that you give a report next week on the resources we have available to complete this report, and I am talking about human resources.

In speaking to that motion, I would like to point out, in answer to some of the comments made, that of course we have to have this discussion. We are getting down to the hard political decisions that this committee has to make. But rather than going round and round the table and enjoying our partisan shots at one another, we have to have a document to focus that discussion, and that is what we are trying to get out of this person—a document to focus a discussion, so we can decide where our agreements and our disagreements are.

The Chairman: Ms Hunter has suggested an amendment to item 1 in our tenth report, and that amendment is now on the table.

[Traduction]

Mme Catterall: Je sais.

M. Fulton: Je voudrais répondre à M. O'Kurley, qui commence toujours ses interventions en disant: «sauf tout le respect que je vous dois», puis qui déverse un tas d'ordures sur l'opposition en portant des accusations qui ne sont fondées sur aucun fait ni sur aucun des arguments formulés de ce côté-ci de la salle. Il est absurde de prétendre, comme l'a fait M. O'Kurley, que les députés de l'opposition ont proposé des solutions sans tenir le moindrement compte de leurs conséquences économiques pour le pays. Contrairement à certains membres du comité, M. O'Kurley n'a pas assisté à toutes nos séances. Il n'a jamais proposé de faire comparaître un témoin qui aurait pu nous parler de ce qu'il considère comme un point faible dans nos informations. C'est même là un point faible dans l'attitude politique de M. O'Kurley.

Au cours des dernières séances du comité, son seul souci a été de noyer le poisson et de tergiverser; voilà, à mon avis, une attitude condamnable au plan politique. Si M. O'Kurley veut continuer ainsi, qu'il nous propose des témoins. Peu importe qui ils seront. Nous n'avons receuilli aucun témoignage depuis quatre mois. M. O'Kurley fait partie de ceux qui ont déclaré ne pas pouvoir siéger pendant l'été, et parmi lesquels figuraient un certain nombre de députés du parti ministériel. S'ils avaient accepté de siéger pendant l'été, nous aurions pu terminer notre rapport avant l'automne, c'est-à-dire avant les entretiens de Genève.

Je n'ai pas besoin d'insister davantage sur l'absurdité et la fausseté de ce que dit M. O'Kurley, qui nous attribue des propos que nous n'avons jamais tenus. S'il a des témoins à proposer, qu'il nous les indique. Je suis disposé à siéger n'importe quand, n'importe quel jour de la semaine, même pendant les fins de semaine. Que l'on constitue une liste des témoins. Soyons précis, et cessons de noyer le poisson.

Le président: Pour ceux qui n'ont pas lu intégralement les 85 comptes rendus des délibérations, nous avons pris des libertés intéressantes par rapport à notre façon normale de procéder. L'esprit de parti est bien présent dans notre comité, ce qui constitue un contrepoids souhaitable à l'ambiance parfois trop studieuse de nos séances.

Mme Hunter: Monsieur le président, si l'on veut avancer au-delà du premier point à l'ordre du jour, dont nous parlons actuellement, je propose que vous nous fassiez l'inventaire, la semaine prochaine, des ressources humaines dont nous disposons pour terminer ce rapport.

À l'appui de cette motion, je voudrais indiquer, en réponse à certaines remarques, que nous devons naturellement tenir ce débat. Nous abordons de difficiles décisions politiques que doit prendre notre comité. Mais plutôt que de poursuivre indéfiniment nos invectives partisanes, il nous faudrait un document sur lequel les débats pourraient porter; voilà ce que nous attendons de cette personne: Un document à débattre pour que nous puissions en dégager les points d'entente et de désaccord.

Le président: M^{me} Hunter a proposé un amendement au premier paragraphe de notre dixième Rapport, et cet amendement est maintenant en délibération.

[Text]

[Translation]

• 1010

Mr. O'Kurley: In response to Mr. Fulton's remarks, my comments were based generally on the process of the committee. In no way did I intend to direct a personal attack at any one of the members. I just basically suggested that the committee's recommendations could be more effective if we put more depth and more thoroughness into the report.

It is unfortunate that Mr. Fulton slipped into personal attacks, degrading himself and his party by slipping down to personal attacks on me. With regard to my attendance, I have attended to the best of my ability to whatever other commitments I had as a Member of Parliament. I have made every effort to attend. I did attend in the summer. In the first week of July I attended, and I expressed my willingness to attend on any other occasion when the committee decided to sit. I would like to express disappointment with Mr. Fulton's personal attack. It shows again that when there is a lack of substance he has to degrade himself by resorting to personal attacks.

With regard to witnesses—and he is trying to suggest that it is my responsibility to ask for witnesses—I would respond by saying that if someone on the other side of the table suggested a goal as possible then it is his responsibility as well to determine how that goal will be achieved. It was not I who argued that we should have a 20% reduction; it was not I who set some of the arbitrary targets that were set.

If a person is willing and is arguing to set an objective and a goal, which very well may be reasonable, then it also is incumbent upon him to suggest how that goal will be achieved. I would suggest that if those goals are realistic and are worth arguing and fighting for—and they very well may be—then as much energy should be put into finding out how those goals can be achieved. I would say that not only is it my responsibility, but indeed it is just as much the responsibility of the people who set the targets and set the goals to determine how those will be achieved, and that perhaps the goal-setters should also be the ones who would be finding out how those goals would be achieved.

So perhaps we should all be discussing what witnesses could come before this committee to determine the means of achieving those targets.

The Chairman: Could I suggest, before we get too long into this debate, that we do have several matters to deal with and some members will have to leave in about 15 minutes. So we have to go back to Mr. Bird's discussion. Can we have any further points succinctly put on this and then move on, please.

Mr. Caccia: Very succinctly, with great respect, I urge Mr. O'Kurley to read and reflect upon specific recommendations in the report. He is concerned, and quite rightly so, about how the goals can be achieved, as he repeated a moment ago, and of course that is a very important point.

The report contains recommendation 3 on energy efficiency. If it is examined closely by Mr. O'Kurley, he will have to conclude that this is a very specific recommendation that does exactly what he is searching for. Then there is

M. O'Kurley: En réponse à M. Fulton, je voudrais dire que mes commentaires concernaient de façon générale la façon de procéder du comité. Je n'ai nullement voulu m'en prendre de façon personnelle à l'un de ses membres. J'ai simplement indiqué que les recommandations du comité seraient plus efficaces si nous parvenions à produire un rapport plus approfondi et plus complet.

Il est dommage, pour M. Fulton et pour son parti, qu'il se soit laissé aller à des attaques personnelles contre moi. En ce qui concerne mon assiduité aux séances, j'ai essayé d'y assister en fonction du temps que me laissent mes autres engagements de député. Je me suis toujours efforcé d'être présent. J'ai assisté aux séances de l'été. J'étais là pendant la première semaine de juillet, et j'ai alors indiqué que j'étais disposé à participer à toutes les séances organisées par le comité. Je suis indigné par les accusations de M. Fulton. Tout cela prouve une fois de plus qu'à défaut d'une argumentation bien étayée, il n'hésite pas à s'abaisser aux attaques personnelles.

En ce qui concerne les témoins—it semble prétendre que c'est à moi qu'il appartient de proposer des témoins—je lui répondrai en disant que si quelqu'un d'en face croit pouvoir proposer un objectif réaliste, il lui appartient également de déterminer la façon de procéder pour atteindre cet objectif. Ce n'est pas moi qui ai proposé une réduction de 20 p. 100; ce n'est pas moi qui ai fixé certains objectifs arbitraires.

Si quelqu'un propose un objectif raisonnable, il lui appartient d'indiquer comment on va pouvoir l'atteindre. J'estime que si ces objectifs sont réalisistes et dignes d'intérêt, il faut s'efforcer de trouver la route à suivre pour les atteindre. Ce n'est pas plus à moi de le faire qu'à ceux qui fixent les objectifs en question.

Il faudrait donc se mettre d'accord sur les témoins qui pourraient nous indiquer comment atteindre ces objectifs.

Le président: Avant que le débat ne s'éternise, nous avons plusieurs questions à régler et certains membres du comité vont devoir nous quitter dans une quinzaine de minutes. Revenons-en donc aux arguments de M. Bird. Avez-vous d'autres arguments à formuler brièvement, avant que l'on passe à autre chose?

M. Caccia: Très brièvement et sauf le respect dû à M. O'Kurley, je l'invite instamment à prendre connaissance des recommandations du rapport et à y réfléchir. Il s'inquiète à juste titre de la méthode à suivre pour atteindre les objectifs, comme il vient de le dire, et c'est naturellement un sujet important.

La recommandation numéro 3 concerne l'efficience énergétique. Si M. O'Kurley l'examine attentivement, il en viendra à la conclusion qu'il s'agit là d'une recommandation très précise correspondant exactement à ce qu'il recherche.

[Texte]

recommendation 9 or 10, again on reduction of CO₂ and NO_x by way of emission controls, a measure now being adopted by the American Congress. If we were to move in the same direction and adopt that principle, that is how we would achieve another very important reduction goal.

As you will also recall, Mr. Chairman, there are recommendations related to forestry. While they cannot be quantified with precision, surely Mr. O'Kurley could see in them another means towards the overall goal.

So maybe because of pressures, which I fully understand, Mr. O'Kurley has not had time to reflect upon the recommendations. But if he did, he would have to conclude, Mr. Chairman, that the report is not just theory but has very practical content. This is what he may want to convey also to the Minister of the Environment, who has to make up his mind on the eve of the climate warming conference.

• 1015

The Chairman: I am going to allow Mr. Bird to speak and I am going to put Ms Hunter's motion, because I have allowed the debate to go well beyond the purpose of item 1. It was a useful—I hope—and interesting discussion, but it really is well beyond the scope of the report of the committee.

Mr. Bird: I had recommended earlier that we should have an extended discussion of this nature. I would still recommend that. I would like to make the point we recognized early on, for example, that the nuclear matter was going to require a lot of work and debate. I put a written proposal before this committee back in May or June, and proposed to move a motion to resolve a committee position in the report on nuclear power. That motion was shelved. We just discussed it into the file for some future reference.

In fairness to Mr. O'Kurley, he has actually brought the difficult issue of carbon taxation, or the impact on the petroleum industry, to this table more specifically than anybody else. I would like to say that in the nuclear area I did the same, and the committee members opposite have been unwilling to come to grips with it, frankly. So the delay in this report is a collegial failure by all of us, and I think it is time we got at it.

The Chairman: With that, I think we will move to put Ms Hunter's motion. Her amendment to item one says that the chairman give a report to the committee on resources available by next week.

Amendment agreed to

The Chairman: I believe that items 1, 3, 4, 5 and 6 have all been generally acceptable. Before we pass the whole report, there is still the outstanding item that Mr. Bird now is prepared to deal with. But, Mrs. Catterall, you had another item with respect to the report.

[Traduction]

Qu'il considère également la recommandation 9 ou 10, concernant la réduction des émissions de gaz carbonique et d'oxyde d'azote; le Congrès américain est d'ailleurs en train d'adopter une mesure en ce sens. Si nous voulions agir et adopter le principe d'une telle réduction, nous pourrions procéder ainsi pour atteindre un autre objectif essentiel de réduction des émissions.

Comme vous vous en souvenez, monsieur le président, il y a des recommandations concernant les forêts. On ne peut les chiffrer avec précision, mais M. O'Kurley y trouverait néanmoins une autre façon d'atteindre notre objectif global.

Pour toutes sortes de raisons que je comprends parfaitement, M. O'Kurley n'a donc pas eu le temps de réfléchir à ces recommandations. Mais s'il l'avait fait, il en serait nécessairement venu à la conclusion, monsieur le président, que ce rapport n'est pas seulement théorique, et qu'il comporte des éléments très concrets. Peut-être pourrait-il d'ailleurs en parler au ministre de l'Environnement, qui devrait bien se décider à la veille de la conférence sur le réchauffement de la planète.

Le président: Je voudrais donner la parole à M. Bird, puis je mettrai aux voix la motion de M^{me} Hunter, tant le débat a largement débordé la portée de notre premier sujet. Il a été intéressant et utile, du moins je l'espère, mais il dépassait de beaucoup la portée du rapport du comité.

M. Bird: J'ai recommandé tout à l'heure la tenue d'un débat approfondi de cette nature. Je n'ai pas changé d'avis. Nous avons reconnu dès le début, par exemple, que la question de l'énergie nucléaire allait susciter beaucoup de travail et de controverse. J'ai présenté une proposition écrite au comité en mai ou en juin, et j'ai proposé de présenter une motion concernant la position du comité dans le rapport sur l'énergie nucléaire. Cette motion a été reléguée aux oubliettes, ou plutôt versée au dossier pour référence future.

En toute justice à l'égard de M. O'Kurley, il a soulevé mieux que quiconque la difficile question de la taxe sur les carbone et de ses conséquences pour l'industrie pétrolière. Je voudrais dire que j'en ai fait autant pour le domaine nucléaire, alors que les députés d'en face n'ont pas voulu l'aborder véritablement. Par conséquent, si ce rapport est en retard, c'est de notre faute à tous, et j'estime qu'il n'y a plus de temps à perdre.

Le président: Là-dessus, nous passons au vote sur la motion de M^{me} Hunter. Elle a modifié le premier article à l'ordre du jour pour demander au président de dresser d'ici à la semaine prochaine l'inventaire des ressources dont le comité dispose.

L'amendement est adopté

Le président: Je pense que le comité devrait accepter les rubriques 1, 3, 4, 5 et 6. Avant de passer à l'ensemble du rapport, il reste la question dont M. Bird est prêt à nous parler. Mais madame Catterall, vous avez autre chose à dire concernant le rapport.

[Text]

Mrs. Catterall: We have not closed off discussion on item four, Mr. Chairman, and as you know I had written you indicating my intention to put forward a motion in terms of the Rafferty-Alameda dam and the handling of that issue. I am not clear whether the steering committee dealt with that item, or why it is not on the agenda, or how—

The Chairman: I am sorry. I should have said at the outset that we had a number of submissions. Yours was one, with respect to the Rafferty-Alameda. Mr. Fulton—and I should have acknowledged this at the outset—had also written to the committee with respect to the Alcan situation. I am trying to think whether there were any others.

In the steering committee it was unanimously agreed at least as a way of beginning—this is not meant to conclude the process by any means, but to put the whole thing in context—that we thought it would be useful to start with Mr. Robinson, who in a sense has been through all this since the beginning in 1984, and who could bring all the issues together and, in a way, look at them on a comparative basis.

As I said to Mr. Robinson yesterday on the phone, and as it was recommended by the committee, we would then look for other witnesses. I asked him to help the committee and to suggest any from outside who might also be able to provide comment. If at that point we then want to go specifically into any of the particular projects, I think it is open to the committee to do so. But we felt we should start, in a sense, with a generic look at the experience of the guidelines over the last six years.

This is not to say yea or nay to your submission or to Mr. Fulton's, but to begin a process that would perhaps pull them all together into some kind of context.

Mrs. Catterall: Then I would like to raise the issue for specific discussion, Mr. Chairman. While I agree that the general review you and the steering committee are proposing with Mr. Robinson on a number of issues is valid and important, and in fact probably should be made before the study of Bill C-78 has been completed by committee, and is the only way we can properly assess Bill C-78 against the existing guideline orders with the court interpretations that have been since submitted and know truly whether or not we are strengthening environmental assessment legislation, I think there are some very specific issues to be answered respecting the Rafferty-Alameda dam.

We have had the resignation of an environmental assessment review panel, and I think that is an extremely serious matter. We had their resignation coming after numerous warnings to Ministers of the Environment that work was progressing that jeopardized and compromised their work, and I think it is incumbent on this committee, certainly given the confusion and lack of clarity about what happened and what was done by whom to protect the integrity of their work, to find out what happened so it cannot happen again. Mistakes will always be made and we will always have problems in environmental assessment, but I think we would be shirking our responsibilities and our duties if we did not investigate this thoroughly and prepare a report to Parliament on it.

[Translation]

Mme Catterall: Nous n'avons pas terminé le débat sur la rubrique numéro 4, monsieur le président, et comme vous le savez, je vous ai écrit pour vous faire part de mon intention de présenter une motion concernant le barrage Rafferty-Alameda et la façon dont cette question a été traitée. Je ne sais pas si le comité directeur en a été saisi, ni pourquoi elle ne figure pas au programme...

Le président: Excusez-moi. J'aurais dû dire dès le départ que nous avions reçu un certain nombre de propositions, dont la vôtre, concernant le projet Rafferty-Alameda. M. Fulton—et j'aurais dû le dire dès le départ—a également écrit au comité à propos de la situation d'Alcan. J'essaie de voir s'il n'y a pas eu d'autres interventions.

Le comité directeur a accepté à l'unanimité une base de départ—it s'agit non pas de mettre un terme au processus, mais de placer l'ensemble de la question dans son contexte—nous avons jugé utile de commencer par M. Robinson, qui a suivi tous nos travaux depuis le début de 1984 et qui pourrait résumer l'ensemble de ces questions en établissant des comparaisons.

Comme je l'ai dit hier par téléphone à M. Robinson et conformément à la recommandation du comité, nous pourrions ensuite envisager d'entendre d'autres témoins. Je lui ai demandé d'aider le comité et de nous proposer des gens de l'extérieur qui pourraient nous éclairer. Si le comité souhaite maintenant s'intéresser à des projets particuliers, libre à lui de le faire. Mais nous avons jugé qu'il était préférable de commencer par un point de vue d'ensemble sur l'expérience des six dernières années.

Je ne veux pas préjuger de votre proposition ni de celle de M. Fulton, mais il s'agit de commencer par quelque chose qui pourrait replacer l'ensemble des questions dans leur contexte.

Mme Catterall: Dans ce cas, je voudrais débattre de la question, monsieur le président. J'admet la validité de l'étude d'ensemble des différentes questions que vous-même et le comité directeur avez envisagé d'entreprendre avec M. Robinson; il faudrait le faire avant que le comité n'ait terminé son étude du projet de loi C-78, et c'est sans doute la seule façon d'évaluer correctement ce projet de loi en fonction des lignes directrices en vigueur actuellement et de l'interprétation des tribunaux, de façon à savoir si cette mesure renforce effectivement la législation sur les études environnementales, mais je pense néanmoins qu'il faut répondre à certaines questions très précises concernant le barrage Rafferty-Alameda.

Un groupe d'examen de l'évaluation environnementale a démissionné, et je pense que c'est une question extrêmement grave. Sa démission est devenue inévitable dès lors qu'on avait averti les ministres de l'Environnement que des projets entrepris risquaient d'entraver leurs travaux. Etant donné la confusion qui règne à ce sujet, le comité doit absolument faire toute la lumière sur cette question afin que cela ne puisse pas se répéter à l'avenir. Des erreurs sont inévitables, en matière d'évaluation environnementale comme ailleurs; mais il est de notre devoir de mener une enquête approfondie et de soumettre un rapport au Parlement à ce sujet.

[Texte]

• 1020

I am going to move a motion, Mr. Chair. You can rule it out of order, if you want, but I do not see how you can.

The Chairman: Excuse me, I—

Mrs. Catterall: We can discuss it and then table it.

The Chairman: Mrs. Catterall, there is a motion on the table with respect to the report. We can adopt the report. If you subsequently want to move a motion, that is quite within your privilege so to do.

Mrs. Catterall: I am sorry, but this relates to item 4. We have not—

The Chairman: Are you amending item 4? Is that what you are saying?

Mrs. Catterall: I am suggesting an addition to item 4. I can deal with it as a separate motion, if you want.

The Chairman: I see. If you are amending the report, that is certainly in order. But to be in order an amendment has to relate to the report that is there.

Mrs. Catterall: Let me then move an amendment to add an item 4(a), if that suits you better, Mr. Chair. I move that the committee invite the Premier of Saskatchewan and the President of Saskatchewan Power Corporation and the Minister of the Environment and any other individuals who may have relevant information and report to Parliament on the circumstances surrounding the ongoing construction of the Rafferty-Alameda project prior to completion of the Environmental Assessment Review Process, including the circumstances surrounding the resignation of the review panel.

The second part of that motion is that the Minister be requested to table with the committee all documents including correspondence and memoranda related to any discussions or agreement between or among the federal government, the Province of Saskatchewan and the United States of America.

The Chairman: To be in order—I will check with the clerk—that would be almost a 4(a), a second—

The Clerk of the Committee: Yes, I think that is so.

The Chairman: —clause that you are moving then, Mrs. Catterall. The floor is open for discussion.

Mr. Bird: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it a point of order or is it debate?

Mr. Bird: I think it is a point of order, but I will bow to your parliamentary experience and you will undoubtedly inform me quickly.

The Chairman: Yes.

Mr. Bird: The question is, are we going to vote definitively in this committee on matters arising, such as they are this morning, without some special notice that this will be a voting meeting? We have talked about consensus in this

[Traduction]

Je me propose donc de déposer une motion, monsieur le président, et je ne vois pas très bien comment vous pourriez la déclarer irrecevable.

Le président: Excusez-moi, mais...

Mme Catterall: On pourra en parler et puis je vais la déposer.

Le président: Nous avons déjà été saisis d'une motion au sujet de ce rapport que nous pouvons adopter. Par la suite vous êtes parfaitement libre de proposer une autre motion.

Mme Catterall: Ma motion se rapporte au point n° 4.

Le président: Vous voudriez qu'on modifie le point n° 4?

Mme Catterall: Je propose qu'on y ajoute quelque chose. Cela pourrait faire l'objet d'une motion distincte.

Le président: Vous pouvez certainement modifier le rapport mais pour être recevable, un amendement doit se rapporter au rapport lui-même.

Mme Catterall: Je propose un amendement qui aura pour effet d'ajouter un alinéa 4a). Je propose notamment que le comité invite le premier ministre de la Saskatchewan, le président de la Société d'électricité de la Saskatchewan, le ministre de l'Environnement et toutes les personnes susceptibles d'avoir des renseignements pertinents à comparaître devant le comité et que par la suite nous soumettions un rapport au Parlement relativement aux travaux de construction qui se poursuivent actuellement au barrage Rafferty-Alameda alors que l'étude écologique n'a pas encore été terminée et compte tenu du fait que le groupe de travail chargé de cette étude a présenté sa démission.

Je propose également que le ministre soit invité à déposer au comité tous les documents, y compris la correspondance et les notes se rapportant aux discussions ou aux accords conclus entre le gouvernement fédéral, la Saskatchewan et les Etats-Unis.

Le président: Je vais vérifier auprès du greffier, mais il me semble que pour être recevable votre motion équivaudrait à un deuxième article 4a).

Le greffier du Comité: Je crois que c'est exact.

Le président: Quelqu'un voudrait-il intervenir à ce sujet?

M. Bird: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Est-ce bien un rappel au Règlement?

M. Bird: Je pense que oui et dans le cas contraire, vous ne manquerez pas de me rappeler à l'ordre.

Le président: En effet.

M. Bird: Je voudrais savoir si nous ne devrions pas être notifiés à l'avance quand nous serons appelés à voter sur des questions pour des réunions. Même si nous essayons toujours de maintenir un consensus au cours de nos réunions, il

[Text]

committee, and my point of order is, are we going to run this committee by consensus where we can come in the sense that if we have a confrontation there will be adequate notice to have members present to vote? Or are we going to run it on the spur of the moment? I ask this because it addresses the size of the committee and the whole proposal to change committees and everything. I really feel I have to raise that point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: I am not sure it is a point of order, but just to be clear, my understanding is that the committee made a decision during the drafting of its report, particularly the major report, that any significant votes would have sufficient notice. On the general work of the committee, we really have not determined that. I think it is a fair question and one that the committee might want to deal with, because obviously it does affect the way the committee operates.

But I believe they are two separate issues. On the issue of whether or not general business is to be dealt in that fashion, I think that is a reasonable question to raise.

Mr. Bird: I say that with the utmost respect for the committee. We have all agreed this is a good committee. I would hate to see us ruin the spirit of it.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I am pleased Mr. Bird raised the point, because it has been a matter of concern to me as to how a member of the committee may bring an item before the committee for consideration. That is why in writing to Mr. MacDonald I made clear the kind of motion I intended to move and circulated that memo to all members of the committee, trusting that I would get some guidance from the chair as to how best to introduce that motion, or that it would be treated as a request for consideration on the agenda and then it would come forward from the steering committee so we could vote on it.

• 1025

I think it is an important matter to resolve. I am not trying to be divisive on the committee. I think it is a vitally important issue. I think it became very clear in the House last week that there is some uncertainty about what the facts are. And in the House, in a partisan forum, where I basically have to question the minister on this issue, or Paul does, or Charles does, that is a partisan forum. There is really no way of looking at the issues and determining what the facts are and what it tells us about our environmental process and how to strengthen it. I think that is an objective we all have in common.

But the procedural question is that we have not, despite the number of times we have discussed it, yet set a regular time on our agenda, once a week or once every two weeks, when members can bring forward issues that are of concern to them. I do not know any other way to get this before the committee except to notify the chair, notify all members of the committee, and then move the motion. Is that proper or not proper?

The Chairman: I was going to ask you a question, Mrs. Catterall. The process we have tried to operate under in this committee is that any major items are generally recommended to the steering committee and then the

[Translation]

faudrait quand même que nous soyons avisés assez de temps à l'avance en cas de vote pour qu'il y ait assez de députés présents. Ma question est d'autant plus actuelle qu'il est justement question de modifier la composition des comités et vous serez donc obligé de faire ce rappel au Règlement.

Le président: Ce n'est pas un rappel au Règlement à proprement parler; quoi qu'il en soit, il avait été décidé lors de la rédaction du rapport principal que les députés seraient notifiés suffisamment de temps à l'avance en cas de vote important. En revanche aucune décision n'a été prise en ce qui concerne nos travaux en général. Mais c'est une question valable qui touche effectivement à nos modalités de fonctionnement.

Vous avez d'ailleurs posé deux questions distinctes. Il est tout à fait normal de poser la question de savoir si c'est bien ainsi que nous devons procéder en ce qui concerne nos travaux courants.

M. Bird: Nous sommes tous d'accord pour dire que jusqu'à présent l'atmosphère a été excellente dans notre comité et je ne voudrais surtout pas que cela change.

Mme Catterall: Moi aussi, je me suis posée la question de savoir comment un membre du comité peut saisir le comité d'un problème. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle tous les détails au sujet de la motion que j'ai l'intention de déposer figurent dans la note que j'ai adressée à M. MacDonald et dont des copies ont d'ailleurs été distribuées à tous les membres du comité; je m'attendais à ce que le président m'explique comment déposer ma motion ou bien qu'elle soit inscrite à l'ordre du jour de façon à pouvoir faire l'objet d'un vote.

C'est une question importante qu'il faut absolument régler. N'allez surtout pas croire que je cherche à diviser le comité. À la suite des interpellations à la Chambre de la semaine dernière, il est tout à fait évident que les faits sont loin d'être clairs. Or la Chambre étant par définition partisane, chaque député doit interroger le ministre, ce n'est pas le lieu pour faire le point sur une question ni nous apprendre exactement ce qu'il convient de faire pour renforcer la défense de l'environnement, qui est notre objectif à tous.

Or jusqu'à présent, et malgré le nombre de fois qu'il en a été question, ce problème ne figure toujours pas officiellement à notre ordre du jour, ce qui permettrait aux membres du comité de lever le soulever une fois par semaine ou par quinzaine. C'est donc la raison pour laquelle je me proposais de déposer cette motion. Qu'en pensez-vous, monsieur le président?

Le président: J'allais justement vous poser une question, madame Catterall. Jusqu'à présent, les questions importantes sont soumises au comité de direction qui rédige un rapport, ainsi que cela a été fait aujourd'hui. Le rapport qui nous a

[Texte]

steering committee attempts to make a report, which was done today. I indicated at the outset that this report was the unanimous recommendation. In other words, representatives of all three parties looked at the input of various correspondence and said this was our recommendation to the committee.

Now, it is possible for individual members to then come to the committee and make further motions. But if those motions in a sense exceed or go beyond the recommendations of the steering committee, it does put the steering committee in a difficult position. I just put that out. If we are not going to use the steering committee process, it would make it difficult for there to be any kind of orderly development or orderly attempt to deal with ongoing business.

So we have your dilemma as an individual member, and we have the dilemma Mr. Bird has raised in terms of sufficient notice to all members that if there is to be a vote, the real voting strength of the parties be available to participate in those debates, acknowledging, if I may say so, that in the votes we have had by and large they have not been along party lines. The votes have tended to be more on an individual basis.

Mr. Fulton: I think it is an important discussion to have, and I think—

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: I have recognized Mr. Fulton. I will come back for you.

Mr. Fulton: I am on the same point of order, Marlene.

We had this discussion at some length in the steering committee. Your motion is obviously very proper and very important and the kind of thing this committee should look into. But it was part of the discussion we had at the steering committee because the discussion led to, well, if we are going to do that, then obviously we should invite the president of Alcan, the Minister of Energy and the Minister of Environment from B.C. on Kemano II; the head of the Old Man River dam project, the Minister of Energy and the Minister of Environment of Alberta; and the president of Hydro-Québec, the Minister of Energy and the Minister of the Environment of Quebec.

We realized in the steering committee we would then be launching a very substantial new tack in the committee. The steering committee subsequently had another steering committee meeting with another group, which we actually have not gotten into the discussions about in terms of our longer-term agenda as to what we should do and where we should go.

The steering committee tried to bring some time constraints to it because—I agree, Marlene—what has gone on in the Rafferty-Alameda is terrible. What has gone on in relation to the Old Man is terrible. What has gone on in relation to Alcan's Kemano project is terrible. And what seems to be starting to unfold in relation to James Bay 2 and the James Bay and Northern Quebec Agreement and so on is also terrible.

[Traduction]

étaient soumis faisait d'ailleurs l'objet d'une recommandation unanime en ce sens que des représentants des trois partis ont passé en revue tous les éléments d'information et se sont mis d'accord quant aux recommandations soumises au comité.

Les membres du comité peuvent par la suite soumettre des motions à titre individuel. Toutefois si ces motions vont au-delà des recommandations du comité de direction, cela place ce dernier dans une situation ambiguë. Si on essaye de circonvenir le comité de direction, je crains que cela ne provoque du désordre dans nos travaux.

Il y a donc la question que vous venez de soulever ainsi que celle soulevée par M. Bird concernant la notification suffisante des membres du comité en cas de vote pour permettre à tout le monde de voter. Même si, jusqu'à présent, la plupart des votes ont été faits à titre individuel et non pas pour respecter la discipline de parti.

M. Fulton: C'est un problème très important.

Mme Catterall: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: J'ai donné la parole à M. Fulton et vous l'aurez par la suite.

M. Fulton: C'est au sujet du même rappel au Règlement.

Nous en avons longuement discuté lors d'une réunion du comité de direction. Votre motion ne manque certes pas d'intérêt. Mais il en a déjà été question au comité de direction où l'on avait conclu que dans ce cas il faudrait inviter à comparaître le président d'Alcan, le ministre de l'Energie, le ministre de l'Environnement de la Colombie-Britannique en ce qui concerne Kemano II, le responsable du projet de barrage de Old Man River, le ministre de l'Energie et le ministre de l'Environnement de l'Alberta, le président d'Hydro-Québec, le ministre de l'Energie ainsi que le ministre de l'Environnement du Québec.

Or cela nous lancera dans une tout autre direction. Par la suite le comité de direction s'est réuni à nouveau sans toutefois discuter de nos travaux à long terme.

Le comité de direction a d'ailleurs essayé d'établir un échéancier car il est tout à fait évident que les travaux des barrages de Rafferty-Alameda, de Old Man River, de Kemano, de la Baie James II ainsi que les accords du nord du Québec risquent tous de provoquer des catastrophes écologiques.

[Text]

It is a dilemma the committee finds itself in, just in terms of time, and it even goes back to what we were talking about earlier. There has been talk of setting a specific time deadline—that is, the end of 1990—for a global warming report. But we have hesitated from moving such a motion so we could maintain some flexibility in the committee to undertake other things and juggle time.

The Chairman: We are going to get a time here, and I want to suggest a way that might be helpful, without resolving the several questions that have been raised in a procedural way. If you would be willing at this stage to stand your motion, Mrs. Catterall, until we have at least had the meeting with Mr. Robinson, that would certainly not prevent you or the committee from coming back with the motion and in dealing with it at that time.

• 1030

Mrs. Catterall: When are we meeting with Mr. Robinson?

The Chairman: A week today.

Mrs. Catterall: In other words, a week from today I can raise this motion and the committee will discuss it and decide whether or not it wants to deal with it at that point in time.

The Chairman: Yes, at any point next Tuesday or Thursday you can take the motion off the table and we can deal with it at that time.

Mrs. Catterall: I do not want to leave any misunderstandings on the record in terms of procedures here, Mr. Chair. You said yourself that this report of the steering committee is a recommendation to this committee.

The Chairman: That is correct.

Mrs. Catterall: And therefore the decisions are this committee's.

The Chairman: Absolutely.

Mrs. Catterall: To suggest, as we have done, motions to amend the report and amendments to add to the report is not in any way contrary to the function of the steering committee; it is simply to recognize the right function of this committee, which is to approve its own agenda.

The Chairman: That is correct.

Mrs. Catterall: I wanted to be clear about that. I am quite prepared to defer this motion until our meeting with Mr. Robinson. If that meeting is delayed, I reserve the right to bring it back on the table at our next possible meeting.

If I can go on to the rest of the steering committee's report, I wanted to find out something else as well. I have received, through the committee clerk, a number of requests to meet with the committee to brief the committee on various issues. Did the steering committee discuss those? Have you reached conclusions on those? One thing that is important in protecting the right of this committee to make decisions about its own agenda is that if the steering committee decides not to recommend we proceed with certain things, that should also be brought to the committee. For instance, if the committee decides not to proceed with my motion, that should be in the committee's report to protect the full committee's right to make its own decisions.

[Translation]

Nous avons donc énormément de pain sur la planche. Il a par ailleurs été question de fixer à la fin de l'année 1990 la date pour le dépôt de notre rapport sur le réchauffement de la planète. Cela n'a toutefois pas fait l'objet d'une motion en bonne et due forme afin que nous puissions résérer du temps à d'autres questions.

Le président: Voici ce que je propose. Mme Catterall pourrait résérer sa motion jusqu'à ce que nous ayons discuté avec M. Robinson; vous seriez toujours libre de la déposer par la suite.

Mme Catterall: Quand devons-nous rencontrer M. Robinson?

Le président: Aujourd'hui en huit.

Mme Catterall: Autrement dit je pourrais déposer ma motion aujourd'hui en huit et ce sera alors au comité de décider.

Le président: Oui, vous pouvez le faire mardi ou jeudi prochain.

Mme Catterall: Je tiens à ce que les questions de procédure soient parfaitement claires. Vous avez dit, monsieur le président, que le rapport du comité de direction a été fait sous forme de recommandation au comité.

Le président: C'est exact.

Mme Catterall: Il appartient donc au comité de se prononcer à ce sujet.

Le président: C'est certain.

Mme Catterall: Donc le fait de proposer des amendements au rapport ne contrevient nullement aux attributions du comité de direction; bien au contraire, cela est parfaitement conforme aux attributions du comité qui est le seul maître de son ordre du jour.

Le président: C'est exact.

Mme Catterall: Je tenais à ce que cela soit parfaitement clair. Dans ce cas je remettrai ma motion jusqu'à ce que nous ayons rencontré M. Robinson. Si la réunion est retardée, je me réserve le droit de la soulever à nouveau à notre prochaine réunion.

J'ai une autre question au sujet du rapport du comité de direction. Je voudrais notamment savoir si le comité de direction a examiné les demandes de personnes demandant à comparaître devant le comité pour lui fournir des renseignements au sujet de divers problèmes. Qu'a-t-on décidé à ce sujet? Si le comité tient à maîtriser son propre ordre du jour, il faut que nous soyons avisés chaque fois que le comité de direction rejette telle ou telle proposition. Ainsi si le comité rejette ma motion, cela devrait être consigné dans le rapport du comité.

[Texte]

The Chairman: All right. I think that is a useful suggestion.

The short answer to your question is that there has been some earlier discussion about a number of submissions that were made over the course of the summer and the fall, and they have not yet been finally dealt with. Part of that is that we really wanted to follow through on our basic commitment of these global warming reports and also reserve some time. . . I think you would be aware that item 6 refers to this. There is need of an early date to discuss the future work of the committee, which will obviously include the request you made.

Mrs. Catterall: So that I have something I can refer to, could we have a list of those organizations or groups that have asked to appear before the committee, so we can keep a check-list of when they have been responded to and so on?

The Chairman: There is a list and we can circulate it to all members as a draft. If any of you know of any groups that have been missed inadvertently, you could let the clerk or me know. We would certainly want to take that into account.

Mr. Fulton: To be tabled with Marlene's motion—and perhaps the clerk could make sure it is circulated to all the members of the committee so they know of it—I would suggest that there be a 4(b) that includes the request of the other three projects, that being the president of Alcan, the Minister of Energy and the Minister of Environment of British Columbia, the head of the Old Man River project, and the Minister of Energy and the Minister of Environment of Alberta, the president of Hydro-Québec, and the Minister of Energy and the Minister of the Environment of Quebec. I think if we are going to have—

The Chairman: Mr. Fulton, I do not know whether you are making up this list as you go along, but if there is to be any detailed set of witnesses vis-à-vis the other projects, I think we need to have it in writing. If you want to submit that to the committee, that is fine, but I think it would be difficult for the clerk, on quick notice, to—

Mr. Fulton: No, I spoke about it earlier. It is just the heads of the other three projects and the Ministers of Energy and the Ministers of Environment. We have discussed part of this in the steering committee and it was why we adopted to write number 4 the way it is. But if we are going to discuss the Rafferty-Alameda and the possibility of bringing those witnesses, I think it is important that the committee then discuss the larger question of how we approach these other three projects.

The Chairman: Just so the chair understands, I think what you are saying is a revision to Mrs. Catterall's motion.

Mr. Fulton: No, I do not want to tamper with Marlene's motion. I think it should be a 4(b).

The Chairman: I see. You are adding another amendment.

Mr. Fulton: To be tabled until the Thursday meeting.

Mr. Bird: Mr. Chairman, are we going to deal with this tenth report item by item?

[Traduction]

Le président: C'est en effet une suggestion utile.

Les propositions qui nous ont été remises en été et à l'automne n'ont pas encore été examinées en détail. Nous avions en principe décidé de commencer par les rapports sur le réchauffement de la planète. Il faudrait donc discuter sans tarder de nos travaux futurs, y compris la demande que vous venez de faire.

Mme Catterall: Pourrais-je avoir la liste des organismes et associations qui ont demandé à comparaître devant le comité afin que je puisse savoir la suite qui a été donnée à la demande.

Le président: Nous remettrons cette liste à tous les membres du comité. En cas d'oubli vous pouvez le signaler au greffier ou à moi.

Mr. Fulton: Je propose que le greffier distribue à tous les membres du comité une motion proposant l'insertion d'un alinéa 4b) relativement aux trois autres projets et qu'on invite à comparaître le président d'Alcan, le ministre de l'Energie et le ministre de l'Environnement de la Colombie-Britannique, le président du projet de barrage sur la Old Man River, le ministre de l'Energie et le ministre de l'Environnement de l'Alberta, le président d'Hydro-Québec, le ministre de l'Energie et le ministre de l'Environnement du Québec.

Le président: Il faudrait que vous nous soumettiez une liste écrite des témoins à inviter relativement à ces trois projets pour ne pas trop compliquer la tâche du greffier.

Mr. Fulton: J'ai déjà eu l'occasion d'en parler. Il s'agit uniquement des responsables des trois autres projets ainsi que des ministres de l'Energie et de l'Environnement. Il en a été justement question lors d'une réunion du comité de direction comme en fait foi le point numéro quatre. Si nous décidons d'examiner le projet de barrage Rafferty-Alameda et qu'on fait venir tous ces témoins, le comité doit également prendre position en ce qui concerne les trois autres projets de barrage.

Le président: Cela constitue une modification à la motion de M^{me} Catterall si je ne m'abuse.

Mr. Fulton: Non, je ne voudrais rien changer à la motion de Marlene. Ce que je viens de proposer devrait faire l'objet d'un amendement 4b).

Le président: Donc ce serait un nouvel amendement.

Mr. Fulton: Il serait déposé à la réunion de jeudi.

Mr. Bird: Allons-nous examiner le dixième rapport article par article?

[Text]

The Chairman: No. I assumed we dealt with it all except the one item that was outstanding on Point Aconi. But as you know, Mrs. Catterall has moved one amendment, one new clause, and Mr. Fulton has now added another. Both of them have been stood for the moment, and I believe there are no other outstanding issues on this report.

• 1035

Ms Hunter: I would like clarification of item 5, Mr. Chairman.

The Chairman: So would I. The recommendation of the steering committee was that as your chair, I would attempt to recruit or engage someone to do an op-ed piece. The feeling in the steering committee was that there needed to be a clearer statement in an op-ed piece of the highlights of the report itself and that it would be useful to have that out before the World Climate Conference. I have not yet had a chance to engage somebody to do that, but if anyone has any suggestions, I would be happy to have them proposed.

The motion on the table at the moment is the amendment we added to item 2, that either or both ministers should appear at the same time as Mr. Comeau. That is what we are discussing at present.

Mr. Bird: Are we going to deal with that by motion or consensus?

The Chairman: We have an additional problem, Mr. Bird. We do not have a quorum at the moment, so unless we have a consensus decision, it may be difficult for us to make any decisions by a formal vote.

Mr. Bird: I have circulated to the members, Chairman, the correspondence I wrote and had previously circulated on July 19. I have a letter of July 19, in which I point out that this correspondence clearly indicates that the emissions of sulphur dioxide in Nova Scotia will decrease by 50% and that they will be within the Canada-Nova Scotia Acid Rain Agreement. All I can say is that this correspondence seems to be absolutely clear in response to the issues we raised, which emanated from this ad that appeared in *The Globe and Mail*, undated and unnamed.

I obtained a report from Tom Curren on July 18 on this whole subject, and I will read just one paragraph. He said:

From conversations I have had with officials of Environment Canada in Ottawa and Halifax, it appears that the concerns about SO₂ emissions may not be justified and that there has been a degree of confusion on the issue.

He goes on to elaborate on that. Mr. Comeau also says in his letters to you that he had expected his corporation to be invited to appear as a witness in our global warming study subsequent to their submission, and he was not.

I just think the weight of the written evidence and dialogue with Mr. Comeau and the Nova Scotia Power Corporation is such that to have a resolution to invite him only if he is accompanied by a minister is disrespectful to him, and I could not support that motion. I would encourage the committee to hear Mr. Comeau or encourage him to bring a minister, but hear him nonetheless.

[Translation]

Le président: Non. En principe je croyais que tout avait été réglé sauf la question de Point Aconi. Mais entre temps M^{me} Catterall propose un nouvel article et maintenant M. Fulton en ajoute un autre. Les deux sont réservés et sauf erreur c'est tout pour ce rapport.

Mme Hunter: Je voudrais un éclaircissement au sujet du point numéro 5.

Le président: Moi aussi. Le comité de direction avait proposé que j'engage une personne qui serait chargée de rédiger un résumé des points saillants du rapport avant la Conférence mondiale sur le climat. Je n'ai encore engagé personne; si vous avez des candidatures à me proposer, n'hésitez pas.

Nous discutons en ce moment d'une motion visant à inviter les deux ministres à comparaître en même temps que M. Comeau.

M. Bird: Est-ce que cela doit faire l'objet d'une motion ou bien allons-nous décider par consensus?

Le président: Comme nous n'avons pas de quorum, à moins d'un consensus, nous ne pouvons pas voter en vérité.

M. Bird: J'ai fait distribuer à mes collègues des copies de lettres que je vous avais déjà communiquées le 19 juillet dernier, date à laquelle je faisais valoir que les émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Ecosse diminueraient de moitié, ce qui les rendrait conformes aux dispositions de l'Accord sur les pluies acides entre le Canada et la Nouvelle-Ecosse. Cette correspondance est parfaitement claire à ce sujet et répond assez à la question qui a été soulevée à la suite d'une publicité parue dans *The Globe and Mail* à une date inconnue.

Dans son rapport du 18 juillet consacré à cette question, voici ce que Tom Curren dit entre autres:

Il semblerait d'après des entretiens que j'ai eus avec des représentants du ministère de l'Environnement à Ottawa et à Halifax que les préoccupations au sujet des émissions de SO₂ ne seraient pas justifiées et que toute la question prête à confusion.

Il donne plus de détails encore à ce sujet. M. Comeau ajoute dans sa correspondance qu'il s'attendait à ce que sa société soit invitée à comparaître devant le comité à l'occasion de notre étude sur le réchauffement de la planète, mais que malheureusement il n'a pas été invité.

J'estime que les données fournies par M. Comeau et la société d'électricité de la Nouvelle-Ecosse sont probantes et je ne saurais donc appuyer une motion l'invitant à comparaître uniquement s'il est accompagné par un ministre. De toute façon, je trouve que nous devons entendre ce qu'il a à nous dire.

[Texte]

The Chairman: I would simply remind the committee that unless there is a consensus, I would have difficulty getting a sense that we are in a position to hear Mr. Comeau, as we are presently constituted. That is the reality of the situation, Mr. Bird. If there is a consensus, I do not think there is a problem, but without a consensus and without a quorum, it is a very difficult situation.

Mrs. Catterall: Perhaps Mr. Bird can remind me, but it seems to me that this is correspondence he forwarded to members of the committee during the summer with a covering letter.

Mr. Bird: Yes, I did.

Mrs. Catterall: I think you had a reply from me that raised a number of issues that I did not feel were dealt with in this correspondence. I do not think I have had a further follow-up on that. I have not reread this now because that would not be doing it justice, but I know at that time I raised a number of questions with you that I felt still needed to be dealt with. Certainly I needed to understand them better, and obviously the committee does as well. I think we had a consensus when we had a quorum that in fact this should be done.

• 1040

Mr. Bird probably knows better than anybody else around this table the importance of keeping, maintaining, and preserving the distinction between the elected level and their responsibilities and the appointed level and their responsibilities. That is something mayors learn very quickly. It would be unconscionable of us to ask an official to respond to political and policy issues over which he has no control. It is really important for this committee to understand what the policy approach is, and that comes only from ministers. It does not come from chief executives of power corporations.

I came in late on the discussion, but I fully support the thrust that those who are elected are accountable for policy and those who are appointed or hired are accountable for implementing that policy, and we had better not start confusing the two and holding those who implement accountable for the decisions of elected people. We can balance those only if we have the two in front of us.

Mr. Bird: Thank you for the lesson. Can I just say—

The Chairman: Order. I want to inform the committee that we are not clear at this stage on whether or not a minister is able to accompany Mr. Comeau next Tuesday. So I cannot tell you. We tried to contact his office this morning to find out.

It is the sense of the chair that at the moment there is no consensus around hearing Mr. Comeau by himself, and unless there is some consensus, if Mr. Comeau is coming only by himself, I would have to indicate that the committee has not yet reached the position of whether it can hear him. That would be the only thing I could say to him at this stage.

Mr. Fulton: On that point, was it not the view of Mr. Comeau when he met with you and Mr. Darling that he felt it would be appropriate to be here with the minister?

The Chairman: Oh yes.

[Traduction]

Le président: A moins d'un consensus et comme nous n'avons pas de quorum, nous ne pouvons pas nous prononcer relativement à la comparution de M. Comeau. En l'absence d'un quorum, il faudrait que tout le monde soit d'accord.

Mme Catterall: Je crois me souvenir que l'échange de correspondance que vous nous avez remis l'été dernier était accompagné d'une lettre explicative.

M. Bird: C'est exact.

Mme Catterall: Je vous avais répondu par lettre également qu'à mon avis il y avait un certain nombre d'omissions dans cette correspondance. Je ne crois pas avoir reçu une réponse à ma lettre et j'ai donc toujours quelques questions en suspens à ce sujet. Je voudrais pouvoir me faire une idée plus précise de ces questions et je crois me souvenir que nous étions tous d'accord là-dessus.

M. Bird est bien placé pour savoir qu'il est extrêmement important de distinguer clairement entre d'une part, les responsabilités des élus du peuple et, d'autre part, celles des personnes nommées à leur poste. Les maires notamment sont bien conscients de ces différences. Il ne nous appartient donc pas de poser des questions de principe à des officiels, les grandes orientations ne dépendant pas d'eux. Il faut donc nous adresser aux ministres si nous tenons à connaître les grandes lignes de la politique et non pas aux P.D.G. des sociétés d'électricité.

La politique est donc fixée par les élus du peuple, cette politique devant être mise en oeuvre par des personnes nommées à certains postes. Il ne faudrait surtout pas confondre les deux et pour nous faire une idée claire du problème, nous devons entendre aussi bien les responsables politiques que les représentants de sociétés.

M. Bird: Merci de votre leçon. Je voudrais vous faire remarquer...

Le président: Un instant, s'il vous plaît. Nous ne savons pas encore si un ministre pourra accompagner M. Comeau mardi prochain. Nous avons justement essayé de contacter son bureau ce matin pour savoir.

Si j'ai bien compris, il n'existe pas d'accord unanime pour entendre M. Comeau par lui-même en l'absence d'un ministre.

M. Fulton: Je croyais justement avoir compris que M. Comeau lui-même vous avait dit ainsi qu'à M. Darling qu'il serait préférable qu'il comparaisse en même temps que le ministre.

Le président: C'est exact.

[Text]

Mr. Fulton: So let us rely on Mr. Comeau's view somewhat more strongly.

The Chairman: I am not sure he has been successful in making that arrangement.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I want the record clearly to dissociate me from any affront to Mr. Comeau that says he is welcome only if he brings his minister.

The Chairman: To be clear, that is not what I plan to communicate to Mr. Comeau. I plan to say to him that the committee could not make a decision on the matter, that there was a division of opinion. I would be quite happy to acknowledge to him where the divisions were. That is what the situation is, and I do not think we can move beyond it.

Mr. Fulton: It is very important that item 5 be... I think we all agree. I do not just think; I have taken the time to be in touch with most of the large newspapers in the country, and they very much would like an op-ed. If you cannot find someone who would write it separately, could you perhaps speak to Mr. Spicer and see if special arrangements could be made for the library to...?

The Chairman: We will attempt today to do whatever is humanly possible to achieve that. Even though we cannot approve the report as such, certainly the sense is overwhelming that we should get that done immediately.

I do not believe there are any other matters, and we cannot proceed any further now that our quorum is definitely not here. I thank all members for a most interesting, scintillating meeting. You will hear from the clerk as to whether or not we will have a meeting on Tuesday, but as I understand it we will definitely have a meeting on Thursday with Mr. Ray Robinson.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

M. Fulton: Dans ce cas je ferai confiance à M. Comeau.

Le président: Il n'a pas encore réussi à faire venir le ministre.

M. Bird: Je tiens à me dissocier de toute motion invitant M. Comeau à comparaître uniquement s'il est accompagné par un ministre, car ce serait à mon avis un affront à M. Comeau.

Le président: Je ferai simplement savoir à M. Comeau que le comité n'a pas pu se mettre d'accord sur cette question, en lui signalant éventuellement la position de chacun des membres du comité. C'est tout ce que je puis faire.

M. Fulton: Il importe que le point numéro 5... Je suis sûr que nous sommes tous d'accord. J'ai contacté la plupart des journaux importants du pays et ils voudraient tous avoir ce résumé. Si vous ne parvenez pas à trouver quelqu'un, vous pourriez peut-être contacter M. Spicer pour lui demander s'il y a moyen de le faire à la bibliothèque.

Le président: Je vais voir ce qu'on peut faire. Bien que nous ne soyons pas en mesure d'approuver le rapport, tout le monde semble être d'accord sur la nécessité de rédiger ce résumé.

Je ne vois pas d'autres questions et d'ailleurs nous n'avons plus de quorum du tout. Je vous remercie tous de votre contribution à la discussion qui a été très intéressante. Le greffier vous fera savoir si oui ou non une réunion aura lieu mardi; de toute façon une réunion est prévue pour jeudi avec M. Ray Robinson.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 60

Thursday, November 1, 1990

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 60

Le jeudi 1^{er} novembre 1990

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of the environmental assessment review process

Future business of the Committee

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du processus d'examen des évaluations environnementales

Travaux futurs du Comité

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 1, 1990
(95)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:10 o'clock a.m. this day in Room 237-C, Centre Block, the Vice-Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley and Robert Wenman.

Acting Members present: Gabriel Larrivée for André Harvey; Paul Martin for Sheila Copps; Robert Nault for Charles Caccia; Barbara Sparrow for Stan Darling; and Gabriel Desjardins for Terry Clifford.

In attendance: From the Library of Parliament: Thomas Curren, Research Officer.

Witnesses: From the Federal Environmental Assessment Review Office: Raymond Robinson, Executive Director; Brian Wilson, Director of Western Region; and Beverly Hobby, Legal Counsel.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced its consideration of the environmental assessment review process.

Raymond Robinson made a statement and with the other witnesses answered questions.

At 11:04 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:08 o'clock a.m. the sitting was resumed, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

It was agreed,—That the Committee proceed to sit *in camera*.

After debate it was agreed,—That pursuant to Standing Order 120, the Committee retain the services of Humphries Public Affairs Inc., specifically David Humphries, to write an op-ed article of approximately 700 to 1000 words, based upon the Fourth Report of the Committee, entitled, "No Time to Lose: The Challenge of Global Warming".

After debate, it was agreed,—That, pursuant to Standing Order 120, the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, specifically Charles Ian Jackson, as researcher/writer, for the period of two months.

After debate, it was agreed,—That the Committee meet at 9:00 a.m. on Tuesday, November 20 and 22; that the Minister of the Environment, the Hon. Robert de Cotret, be invited to appear on one of these dates; and that the Committee consider its future business for the next year at a double sitting on the other date.

After debate, it was agreed,—That the Clerk send a letter to each member of the Committee requesting that they submit to the Clerk any suggestions they may have concerning the future business of the Committee for the next year.

It was agreed,—That the Committee will, at the proposed future business meeting, consider the necessary qualifications for a permanent researcher for the Committee, if time permits.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} NOVEMBRE 1990
(95)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bud Bird (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley, Robert Wenman.

Membres suppléants présents: Gabriel Larrivée remplace André Harvey; Paul Martin remplace Sheila Copps; Robert Nault remplace Charles Caccia; Barbara Sparrow remplace Stan Darling; Gabriel Desjardins remplace Terry Clifford.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Thomas Curren, attaché de recherche.

Témoins: Du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales: Raymond Robinson, président exécutif; Brian Wilson, directeur, région de l'Ouest; Beverly Hobby, conseillère juridique.

En vertu du mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Comité entreprend d'examiner le processus d'examen des évaluations environnementales.

Raymond Robinson fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 11 h 04, la séance est suspendue.

À 11 h 08, la séance reprend présidée par David MacDonald.

Il est convenu,—Que la séance se poursuive à huis clos.

Après débat, il est convenu,—Que conformément à l'art. 120 du Règlement, le Comité retienne les services de David Humphries, de la firme Humphries Public Affairs Inc., pour rédiger un article de 700 à 1000 mots sur le quatrième rapport du Comité intitulé *Pas de temps à perdre: Il faut trouver une solution au réchauffement de la planète*.

Après débat, il est convenu,—Que conformément à l'art. 120, le Comité retienne les services de Charles Ian Jackson, du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, à titre de chercheur-rédacteur, pour une période de deux mois.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité se réunisse à 9 h, le mardi 20 et le jeudi 22 novembre, et que le ministre de l'Environnement, l'hon. Robert de Cotret, soit invité l'un de ces jours; que l'autre serve à l'examen des travaux pour l'an prochain (en double séance).

Après débat, il est convenu,—Que la greffière demande par écrit à chaque membre du Comité de lui soumettre des suggestions concernant les travaux pour l'an prochain.

Il est convenu,—Qu'à l'une de ses prochaines réunions, le Comité discute, si le temps le permet, de l'embauche d'un chercheur permanent.

It was agreed,—That the presentation by Mr. David Runnalls made on June 5, 1990 be distributed to all members of the Committee.

It was agreed,—That the "Suggested Guidelines for the Preparation of National Reports" prepared by the Preparatory Committee for the United Nations Conference on Environment and Development be distributed to all members of the Committee.

At 12:04 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

Il est convenu,—Que le texte de l'exposé de M. David Runnalls, fait le 5 juin dernier, soit remis à tous les membres.

Il est convenu,—Que les «Suggested Guidelines for the Preparation of National Reports», rédigées par le Comité organisateur de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, soient remises à tous les membres du Comité.

À 12 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, November 1, 1990

• 0909

The Vice-Chairman: Order, please.

Members of the committee, we are missing two or three of our stalwarts, and with your indulgence, particularly given the importance of the subject-matter this morning, perhaps we should give them five minutes. I am thinking of my colleagues on the Liberal side. I would not make this plea for Conservatives because we are able to... I will not say any more.

• 0910

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): Mr. Chairman, as we are making excuses, I want to make an excuse in advance. I have to leave around 10 a.m. and be back by 11 a.m. Just so no one feels offended by my leaving or thinks it is something they have said, I am going to give you—

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Mr. Chairman, I have a meeting at 11 a.m., so I will be leaving at 11 a.m.

The Vice-Chairman: The intention is that the meeting will be over at 11 a.m.

Ms Hunter: Not according to the agenda.

Mr. Darling: There is another one in here at 11 a.m.

Mr. Marchi (York West): I was up helping plan the day for the government.

The Vice-Chairman: I am sure the government appreciates that, Mr. Marchi, and so do we. We waited for you, and I hope that is recorded.

Mr. Fulton (Skeena): Mr. Chairman, can you give us a bit of an update on whether or not our op-ed on carbon dioxide has been written and gone out? We did pass a motion in the committee that we would have it drafted and put it out in the week of October 22. We are now in the week of November 1.

The Vice-Chairman: That subject has not been acted upon for a variety of understandable reasons, and we are going to discuss it at 11 a.m. under future business.

Mr. Fulton: Did you block it, Bud?

The Vice-Chairman: Could we come to order?

I would like to welcome Ray Robinson, the Executive Director of the Federal Environmental Assessment Review Office; Mr. Brian Wilson, Director of the Western Region; and Beverly Hobby, Legal Counsel. I am surprised that one would need legal counsel before this committee, but welcome.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 1^{er} novembre 1990.

• 0909

Le vice-président: La séance est ouverte.

Je signale aux membres du Comité qu'il nous manque deux ou trois de nos piliers et par conséquent, avec votre indulgence, compte tenu notamment de l'importance du sujet que nous abordons ce matin, nous devrions peut-être leur accorder cinq minutes. Je pense surtout à mes collègues libéraux d'en face. Je ne ferais pas appel à la bonté du Comité s'il s'agissait de conservateurs puisque nous sommes en mesure... Je n'en dirai pas plus.

• 0910

Mme Hunter (Saanich—Les îles-du-Golfe): Monsieur le président, puisque les excuses sont de mise, je vous en présente par anticipation. Je dois partir vers 10 heures et ne revenir que vers 11 heures. Pour éviter d'offusquer qui que ce soit ou de laisser croire que mon départ est une forme quelconque de protestation, je vais donc vous donner...

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Monsieur le président, j'ai une réunion à 11 heures et je vais donc partir à 11 heures.

Le vice-président: La réunion devrait être terminée à 11 heures.

Mme Hunter: Pas d'après l'ordre du jour.

M. Darling: Il y a une autre réunion dans cette salle à 11 heures.

M. Marchi (York-Ouest): j'étais occupé à aider les ministériels à établir l'ordre du jour du gouvernement.

Le vice-président: Je suis convaincu que les ministériels l'apprécient, Monsieur Marchi, tout comme nous. Nous vous avons attendu et j'espère que tout cela a été porté au procès-verbal.

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, pouvez-vous nous faire une mise à jour pour ce qui est du commentaire sur le dioxyde de carbone? A-t-il été rédigé et expédié? Nous avons adopté en comité une motion selon laquelle il serait rédigé et publié pour la semaine du 22 octobre. Or, nous sommes dans la semaine du 1^{er} novembre.

Le vice-président: On n'a pas donné suite pour diverses raisons fort compréhensibles et nous allons en discuter à 11 heures lorsque nous aborderons le programme d'activités futures du Comité.

M. Fulton: L'avez-vous bloqué, Bud?

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Je souhaite la bienvenue à M. Ray Robinson, directeur exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, à M. Brian Wilson, directeur pour la région de l'Ouest, et à M^e Beverly Hobby, conseillère juridique. Je suis étonné qu'on sente le besoin de se faire accompagner par un conseiller juridique pour comparaître devant ce Comité. Néanmoins, je vous souhaite la bienvenue.

[Text]

I understand our purpose this morning is to examine the environmental assessment review process and, I presume, to talk a bit about the act. With the indulgence of the committee we will ask Ray Robinson to make an opening statement. Is this what you have in mind, Mr. Robinson?

Mr. Raymond Robinson (Executive Director, Federal Environmental Assessment Review Office): Mr. Chairman, in fact I have a few slides. After discussing it with Mr. MacDonald, my thought was that I might do brief presentation on the current state of the EARP guidelines order. As you know, we have been having some difficulties in the management of the order. I guess I could say in a lighthearted vein that I dare not go anywhere these days without legal counsel, although in fact Ms Hobby is here because of her expertise on the legislation in the event that we should get into discussion of it.

But I must also say, sir, with an apology, that because there is only one screen we can put up slides in only one language, but the hard copy that is being circulated is in both languages.

The first slide has to do essentially with what has happened to the EARP process as a result of a series of court decisions. I can run through that very quickly, and I think it is useful to have it clearly in our minds as to what has occurred.

In June 1984 the guidelines order was issued and it was at that time not considered binding. We thought of it as a guideline. It was characterized as a guideline and, I repeat, not considered binding. Now, in point of fact there is no provision in the guidelines order for the delegation of environmental assessment to provinces in areas where the federal government has decision-making authority over a budget. However, in practice that was quite frequently done. As a consequence, there were very few panel reviews. By and large, I would say three or four a year is the sort of maximum we would have expected prior to the series of court decisions.

• 0915

Then in April 1989 came the first Rafferty-Alameda federal court decision. It determined that the guidelines order is in fact binding. The net effect was that because the specific wording of the guidelines order did not allow for delegating to provinces the environmental assessment required at the federal level, we had to undertake more panel reviews ourselves. That has of course included a number of joint federal-provincial panels. We had undertaken joint panels for years, but the number began to increase sharply.

In December 1989 there was a second decision of the federal court on the Rafferty-Alameda project. Its key result, apart from the effect on the project itself, was the determination in the view of the court that any project that

[Translation]

Si j'ai bien compris, l'objectif de ce matin consiste à étudier le Processus d'examen des évaluations environnementales (PEEE) et, je suppose, à discuter du projet de loi. Avec l'indulgence du Comité, je vais demander à Ray Robinson de faire une déclaration d'ouverture. Est-ce bien ce que vous aviez l'intention de faire, Monsieur Robinson?

M. Raymond Robinson (directeur exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales): Monsieur le président, en fait, j'ai quelques acétates à vous présenter. Après discussion avec M. MacDonald, j'ai décidé de faire le point brièvement avec vous au sujet du décret sur les lignes directrices visant le PEEE. Comme vous le savez, l'administration du décret nous a occasionné certaines difficultés. Je pourrais vous dire sur un ton badin que, par les temps qui courent, je n'ose pas me déplacer sans un conseiller juridique. Cependant, M^{me} Hobby est ici aujourd'hui à cause de sa connaissance approfondie de la mesure législative, ce qui pourrait nous être utile lorsque nous aborderons la question.

Je dois tout d'abord m'excuser du fait que nous n'avons qu'un seul écran, de sorte que les acétates ne seront projetés que dans une seule langue. Toutefois, les copies qui vous sont distribuées en ce moment sont dans les deux langues.

Le premier acétate porte essentiellement sur l'évolution du processus d'examen des évaluations environnementales en fonction d'une série de jugements rendus par les tribunaux. Je vais les passer en revue succinctement puisqu'il me semble utile d'avoir à l'esprit cette évolution.

C'est en juin 1984 que, le décret sur les lignes directrices a été approuvé. À l'époque, nous y voyions plutôt des lignes directrices qu'un décret exécutoire. C'est un aspect important. Il faut souligner que les lignes directrices ne contiennent aucune disposition visant la délégation des évaluations environnementales aux provinces dans les domaines où le gouvernement fédéral exerce un pouvoir de décision budgétaire. Cependant, dans la pratique, ce genre de délégation a été fréquent. Par conséquent, très peu de commissions d'évaluation environnementale ont été constituées. Il y en a eu, grosso modo, trois ou quatre par année et c'est à peu près ce à quoi on aurait pu s'attendre avant cette série de jugements.

Puis, en avril 1989, le premier jugement de la Cour fédérale au sujet du projet Rafferty-Alameda est rendu, et le décret sur les lignes directrices déclaré exécutoire. Comme résultat, puisque le libellé du décret n'autorise pas la délégation aux provinces des évaluations environnementales exigées au palier fédéral, nous avons dû entreprendre nous-mêmes un plus grand nombre d'évaluations environnementales. Cela a abouti, bien entendu, à la création d'un certain nombre de commissions mixtes fédérales-provinciales. La pratique des commissions mixtes existait déjà depuis plusieurs années, mais leur nombre s'est mis à augmenter très nettement.

En décembre 1989, un deuxième jugement de la Cour fédérale a été rendu concernant le projet Rafferty-Alameda. Outre son effet direct sur le projet, ce jugement a précisé que tout projet ayant ou pouvant avoir des incidences

[Texte]

had or was likely to have not insignificant environmental impacts, and for which no plan was put forward for mitigating these impacts and rendering them insignificant with known technology, would have to be reviewed by a panel appointed under the EARP. That was a very significant decision. It has in effect tightened the test whereby panels must be appointed.

Then we had a third decision by the Federal Court of Appeal in April 1990, and that essentially made it explicitly clear that the guidelines order applies to all acts of the federal Parliament and therefore also to all decisions that are made under those acts. The expression used, as quoted at the top of the slide, is that the guidelines have been "super-added" to all legislation.

Also, a very intriguing element of that decision was the finding that the guidelines order applies to what we have called passive authorities—in other words, a situation in which the federal government has the authority to intervene but is not required to intervene; it does not have to issue a permit or approval.

Let me give a good example to make that very clear. Under section 37 of the Fisheries Act, the Minister of Fisheries has the power to issue a request for plans and specifications respecting any project that might affect fish habitat, which is basically any water where fish might live. That power is extremely broad. In practice it has been used very rarely, but the court determined that the decision of whether or not to use that authority was itself subject to the EARP. That was the key. That meant that if some culvert were built anywhere in the land that might have some effect on a body of water where fish might be, then a person could request that the fisheries minister use section 37. By merely asking him to do that, the person then obliged the fisheries minister to apply the EARP process. That is the situation that exists right now.

So if you combine what you might call the very broad coverage to which the courts have essentially required the EARP to be applied, and the test of the not insignificant impact in the second Rafferty decision, what you end up with is a process that is extraordinarily comprehensive, very demanding, and extremely difficult to manage. Perhaps we might show that a little more clearly as we go on to the next slide.

From 1975 to 1990 there were 31 panel reviews—not a large number over that period, though you will appreciate that in the early years they were very few and far between. Currently we have some 19 panel reviews under way, with 14 more expected in the next 6 months. It could be more or less because we can never be absolutely certain when a project may be coming to us. We have had to double our staff and we are obviously going to have to double it again. Even at that we are using part-time contractors at a ratio of five or six for every public servant.

[Traduction]

environnementales plus que minimes et ne comportant pas de plan d'atténuation et de minimisation des incidences faisant appel à la technologie existante, doit être examinée par une commission nommée en vertu du PEEE. Le jugement était très lourd de conséquences. Il a entraîné un resserrement des critères en vertu desquels une commission doit être constituée.

Puis, en avril 1990, la Cour d'appel fédérale a rendu un troisième jugement, qui a précisé de façon explicite que le décret sur les lignes directrices visait toutes les lois du Parlement fédéral et s'appliquait donc à toutes les décisions prises aux termes de ces lois. Les lignes directrices viennent s'ajouter à toute loi, a conclu le tribunal.

De plus, et c'est là un aspect assez fascinant, il a été déclaré que le décret sur les lignes directrices s'applique à toute loi dite «passive»—autrement dit, à toute situation où le gouvernement fédéral a le pouvoir d'intervenir sans être tenu de le faire; où il n'a pas à délivrer de permis ou à signifier son approbation.

Permettez-moi d'illustrer cela avec l'exemple suivant. Aux termes de l'article 37 de la Loi sur les pêcheries, le ministre des Pêches a le pouvoir de demander les plans et devis de tout projet pouvant avoir une incidence sur l'ichty-écomère, c'est-à-dire tout plan d'eau pouvant servir d'habitat aux poissons. Il s'agit d'un pouvoir extrêmement vaste. Dans la pratique, il a été invoqué très rarement, mais le tribunal a conclu que la décision d'y avoir recours ou non était elle-même assujettie au PEEE. C'est la pierre angulaire du jugement. Autrement dit, la construction d'un simple caniveau qui risque d'avoir des répercussions sur un plan d'eau où pourraient vivre des poissons autorise toute personne à invoquer l'article 37 pour demander l'intervention du ministre des Pêches. En faisant une telle demande, la personne oblige nécessairement le ministre des Pêches à appliquer le PEEE. Voilà donc la situation telle qu'elle existe à l'heure actuelle.

Par conséquent, nous voilà devant une directive qui a une portée extrêmement vaste d'après les tribunaux et qui, également, selon le deuxième jugement rendu dans l'affaire Rafferty-Alameda, comporte le critère de l'incidence environnementale plus que minime. Il en résulte un processus qui s'applique à une vaste gamme d'activités et d'initiatives, qui est très exigeant et dont la gestion est d'une extrême complexité. Le prochain acétabule nous permet de le constater un peu plus clairement.

De 1975 à 1990, 31 examens par commissions ont été effectués. C'est peu pour une période si longue, mais il faut retenir que, au cours des premières années, on créait relativement peu de commissions d'évaluation environnementale. À l'heure actuelle, quelque 19 commissions sont à l'oeuvre et 14 autres vont vraisemblablement être créées au cours des six prochains mois. Ce chiffre peut varier puisque nous ne savons jamais avec certitude si un projet va être soumis à notre attention ou non. Nous avons dû doubler nos effectifs et il est évident que nous devrons le faire à nouveau. En dépit de cela, nous faisons appel à cinq ou six contractuels à temps partiel par fonctionnaire.

[Text]

[Translation]

• 0920

That situation clearly is difficult from a management standpoint. What is more significant, I think, is the implication that has outside.

There is, in fact, the total value of the projects that we would be managing over the next six months, including current and ones to come which would be something of the order of \$60 billion. This would be something of the order of 40% of a normal year of capital investment in this country. That is an extraordinary figure.

The key problem created is that in many projects where the federal involvement is extremely small, the full rigour of the federal process is still applied. We are not able to do so with the kind of common-sense discretionary judgment that we need in order to make the process function effectively. Let me illustrate.

Currently among the projects that we are likely to have or have actually been given, the range is from a \$150,000 municipal dump—admittedly there is only one of that tiny size in Nova Scotia—through to the \$8 billion plus of the enormous dams in northern Quebec. Yet the process we have to apply is the same in both instances, which does not make a lot of sense. We really do have a serious management problem and a great part of the necessity for the new legislation to replace the guidelines order is to try to bring back some capacity to manage the process that is currently in existence in a sensible way.

I think that probably lays the groundwork for a discussion of the present situation. and I would be happy to answer whatever questions members may have.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Robinson. With the indulgence of the members, I propose we follow our normal pattern and commence with the Official Opposition, the New Democratic Party, and then the government side and continue until everybody has had their chance at a question. If we could keep it to five or six minutes, it would give everybody a chance for a lot more questioning. There is a lot of subject-matter to be covered here.

Mr. Martin (LaSalle-Émard): In am quoting the document that was provided us by the Library of Parliament on page 8:

that the current minister, then interim environment minister, stated that Point Aconi would undergo a full environmental review and that that review would be conducted by the FEARO officials.

Then there is the rather laconic statement that follows:

The federal Department of Fisheries and Oceans reported on 20 September, 1990 that no environmental assessment of the project would be conducted.

This is a fairly dramatic reversal of position and I wonder if you could just tell us what happened.

Sur le plan de la gestion, donc, la situation est évidemment difficile. Pourtant, l'aspect le plus important, c'est ce que cela représente sur le terrain.

La valeur totale des projets visés par notre activité des six prochains mois, aussi bien les projets en cours que les projets en instance, est de l'ordre de 60 milliards de dollars. Cela représente environ 40 p. 100 des immobilisations totales qui s'effectuent normalement au Canada chaque année. C'est énorme.

Le principal problème, c'est que, pour bon nombre de projets où la participation fédérale est extrêmement limitée, le processus fédéral s'applique dans toute sa rigueur et dans toute son ampleur. Nous ne sommes pas en mesure d'exercer le pouvoir discrétionnaire fondé sur un gros bon sens qui nous permettrait d'assurer un fonctionnement efficace du processus. Permettez-moi de vous donner un exemple.

À l'heure actuelle, parmi les projets qui nous sont soumis ou qui vont l'être vraisemblablement, l'ordre de grandeur varie entre 150,000\$ pour un dépotoir municipal—je reconnais qu'un seul projet, en Nouvelle-Écosse, est de si petite taille—et les 8 milliards de dollars et plus qui correspondent à la valeur des barrages hydro-électriques prévus pour le nord du Québec. Pourtant, nous devons appliquer le même processus dans un cas comme dans l'autre, ce qui est plutôt insensé. Nous sommes donc confrontés à un grave problème de gestion et c'est ce qui justifie en bonne partie la nouvelle mesure législative qui doit remplacer le décret sur les lignes directrices pour nous donner la marge de manœuvre qui assurera une saine gestion du processus.

Je crois que ces grandes lignes pourront permettre de lancer le débat sur la situation actuelle. Je me ferai un plaisir de répondre à toute question des membres du Comité.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Robinson. Avec l'indulgence des membres du Comité, je propose que nous suivions les modalités habituelles en commençant par l'Opposition officielle, ensuite le Nouveau parti démocratique puis enfin l'aile ministérielle pour continuer ensuite jusqu'à ce que tout le monde ait eu l'occasion de poser une question. Je vous prie de limiter les interventions à cinq ou six minutes, ce qui donnera à tous l'occasion de poser davantage de questions. Il y a beaucoup de matière à parcourir.

Mr. Martin (LaSalle-Émard): Je cite le document que nous a fourni la Bibliothèque du Parlement, à la page 9, à savoir:

que le ministre, alors ministre de l'Environnement par intérim, a annoncé que Pointe Aconi ferait l'objet d'une évaluation environnementale complète et que celle-ci serait confiée à des fonctionnaires du BFEEE.

Puis suit un passage plutôt laconique:

Le ministère fédéral des Pêches et des Océans a fait savoir dans un rapport, le 20 septembre 1990, que pareille évaluation n'aurait pas lieu.

Voilà un revirement assez spectaculaire et j'aimerais bien que vous nous expliquiez ce qui est arrivé au juste.

[Texte]

Mr. Robinson: I think it is important to appreciate that these terms "assessment" and "review" are thrown around in a way that are not always accurate. In the jargon of our business, the word "assessment" applies to the whole process whether you are talking about initial assessment or the activity of a public review. The term "review" refers specifically to the panel activity, the appointment of a panel and the undertaking of a review by a panel.

• 0925

There is no question that the EARP had to be applied to Point Aconi for precisely the reasons we have just been discussing. It was applied and the initial assessment activity was undertaken, including public consultation, and it was the conclusion, as a result of that initial assessment, that in fact the impacts on the environment of that project were sufficiently mitigated that they would be rendered not significant and therefore not liable to review by a full panel. That was the conclusion made by the initiating department, Fisheries and Oceans. That is perfectly legitimate within the context of the way the guidelines order is written.

Mr. Martin: I do not accept the argument in case of Rafferty, but the argument has been made that the project is substantially under way. In the case of Point Aconi—and I am sure, Mr. Fulton, I am not as familiar with Kemano as you are—that is not the situation, and there has been a substantial evolution in thinking in terms of public and complete reviews. The opportunity was there to insist; why did we not insist?

Mr. Robinson: There are essentially two criteria under which government may require a public review to be undertaken by a panel. The first criterion is the one I focused on on the screen; namely, the significance of environmental impact. As I indicated, the finding by the Fisheries experts was that the impact would not be significant.

The other criterion is that of public concern, and that is essentially a subjective judgment by ministers as to whether they believe it would be in the public interest to have a public review in light of the level of public concern there might be about an activity.

In the second Rafferty-Alameda case, the decision by Justice Muldoon, he does briefly discuss section 13 of the EARP guidelines order. Section 13 is the one that deals directly with the issue of public concern. He calls it a stillborn—I believe that is the word he uses—clause. In the context of what he is writing, what he appears to be saying is that this is really not a judgment that can be second-guessed by the courts. This is a quintessentially political judgment and therefore, I repeat, it is entirely appropriate in terms of the legal requirements of the guidelines order for the government to make the judgment that the public concern in that instance was not such as to make a public review by a panel desirable.

Mr. Martin: In an effort to keep the questions going, I will pass on so that hopefully it will come back. Let me just say that both of the opposition parties at the last meeting made the point about not simply putting people like Mr.

[Traduction]

M. Robinson: Je crois qu'il faut dire au départ que ces termes, «évaluation» et «examen», sont employés un peu à toutes les sauces et parfois mal à propos. Dans le jargon de notre milieu, le terme «évaluation» vise l'ensemble du processus, qu'il s'agisse d'une évaluation initiale ou d'un examen public. Le terme «examen» vise précisément la création d'une commission d'examen et la réalisation de l'examen par cette commission.

Il ne fait aucun doute que le PEEE devait être appliqué au projet de Pointe Aconi à Saint-Rémy, justement pour les raisons que nous venons d'évoquer. Il l'a été et la première activité d'évaluation initiale a été entreprise, y compris une consultation publique. Il en est ressorti que les incidences environnementales du projet étaient suffisamment atténuées pour être rendues minimes et qu'elles ne seraient donc pas assujetties à l'examen d'une commission. Voilà la conclusion à laquelle en est arrivé le ministère responsable, Pêches et Océans. Cela est tout à fait conforme au libellé du décret sur les lignes directrices.

M. Martin: Même s'il s'agit d'un argument que je n'accepte pas dans le cas de Rafferty, on a prétendu que le projet était déjà passablement avancé. Dans le cas de Pointe Aconi et je suis convaincu, monsieur Fulton, que je ne connais pas aussi bien Kemano que vous—il n'en est rien et les gens sont de plus en plus conscients de la nécessité d'examens publics et exhaustifs. Nous aurions pu insister; pourquoi ne l'avons-nous pas fait?

M. Robinson: Pour exiger la tenue d'un examen par une commission, le gouvernement peut se fonder essentiellement sur deux critères. Le premier est celui dont j'ai parlé le plus en présentant les acétones, à savoir l'importance des répercussions environnementales. Comme je vous l'ai dit, les experts du ministère des Pêches ont constaté que les répercussions ne seraient pas considérables.

L'autre critère est celui de l'opinion publique. Il s'agit essentiellement d'un critère subjectif qui dépend du jugement des ministres. Il leur revient de décider s'ils estiment qu'il serait dans l'intérêt public de faire un examen public, compte tenu des inquiétudes suscitées par un projet donné.

Le jugement du juge Muldoon dans la deuxième affaire Rafferty-Alameda aborde brièvement l'article 13 du décret sur les lignes directrices visant le PEEE. Il s'agit de l'article qui porte directement sur l'intérêt public. Selon lui, cette disposition est sans effet. Et, dans le contexte de son jugement, il semble vouloir dire par là qu'il ne revient pas vraiment aux tribunaux de revenir sur le jugement que peut porter un ministre à ce sujet. Il s'agit donc d'un jugement éminemment politique et donc, je le répète, compte tenu des exigences juridiques du décret, il convient tout à fait que le gouvernement décide que, dans les circonstances, l'examen public par une commission n'était pas souhaitable compte tenu de l'intérêt public.

M. Martin: Pour contribuer à la poursuite du débat, je vais céder la parole à quelqu'un d'autre en espérant pouvoir revenir à la charge un peu plus tard. Je dirai tout simplement que, lors de la dernière réunion, les deux partis d'opposition

[Text]

Robinson on the spot but having people who could make value judgments. Mr. Robinson is obviously constrained. It boggles the mind that anybody could come to the conclusion that there was insufficient public concern in the case of Point Aconi not to warrant a panel.

That is a comment, and I will pass on, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: If the members of the committee would indulge the chair briefly, this is an extremely important point and I might just supplement your questioning.

My understanding, Mr. Robinson, from previous discussions with you about another project is that the public concern that is expressed has to have a legitimate environmental significance to it; that is, a significance that can be substantiated. It cannot be public concern that is merely noisy and irrelevant to the environmental significance of the project. Is that correct?

Mr. Robinson: Again, it is difficult to give a very precise answer because, as I have been learning painfully as we have moved into the world in which our guidelines order is being interpreted by the courts so that every word has significance, I would have to say that in terms of reading the guidelines order that is not clear. I will very quickly agree with you that historically the practice that has been followed has been to consider the public concern in the context of it being concern about environmental impact as distinct from being a concern for some other reason, shall we say. It is true that historically that is the way administratively we have sought to manage that particular activity. But the guidelines order itself is not explicit, and therefore in law I cannot really give a better answer than that.

• 0930

Mr. Fulton: Welcome, Mr. Robinson, Ms Hobby, and Mr. Wilson.

Mr. Robinson, you are probably indirectly aware—I know Mr. Wilson is directly aware—that the minister is considering agreeing to some significant amendments to Bill C-78, that being in the areas including policy for the purposes of being assessed, this precise listing of acts. The Auditor General suggested on Monday that there are at least 50 and he listed those in his report. I think there are closer to 100 that have some significance. We would list those, as well as the precise listing of regulations and schedule, rather than leaving it to an Order in Council at some future date; specifications of mandatory inclusions.

I think that kind of precision is what the public, as well as the business community, are really looking for. They want to know whether a dam like the Oldman or Rafferty-Alameda, or a project like Point Aconi or Kemano II or James Bay 2, will automatically be subjected to an EARP, and the minister is considering that.

[Translation]

ont signalé qu'il fallait interroger non seulement des gens comme M. Robinson mais aussi des gens qui prenaient des décisions fondées sur des jugements de valeur. M. Robinson n'a évidemment pas toute latitude. On arrive difficilement à croire que quelqu'un puisse conclure que l'intérêt public ne justifiait pas la création d'une commission dans le cas du projet de Pointe Aconi.

Cela dit, je cède la parole, monsieur le président.

Le vice-président: Si les membres du Comité le permettent, j'aimerais intervenir brièvement sur cette question très importante en posant une question supplémentaire.

Si j'ai bien compris, monsieur Robinson, à partir de discussions antérieures avec vous au sujet d'un autre projet, l'intérêt public doit être lié à des incidences environnementales concrètes et valables. Il ne peut s'agir tout simplement d'un mouvement d'opinion publique qui, en dépit de sa visibilité, n'aurait rien à voir avec la portée environnementale du projet. Est-ce bien cela?

M. Robinson: Encore ici, il est difficile de donner une réponse très précise puisque, comme je l'apprends de la dure manière à mesure que se succèdent les interprétations de notre décret par les tribunaux, je dois répondre que cela ne ressort pas clairement du libellé du décret sur les lignes directrices. Je suis très spontanément d'accord avec vous pour ce qui est de dire que, par le passé, l'intérêt public a été envisagé dans le contexte des répercussions possibles sur l'environnement plutôt que dans celui des craintes que pouvait susciter un projet pour toute autre raison. Voilà en effet dans quel esprit nous avons tenté d'administrer l'activité par le passé. Cependant, le décret lui-même n'est pas explicite et je ne suis donc pas en mesure de vous donner une meilleure réponse sur le plan juridique.

M. Fulton: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Robinson, madame Hobby et monsieur Wilson.

Monsieur Robinson, vous savez sans doute de source indirecte—M. Wilson, lui, le sait de source directe—que le ministre envisage de consentir à d'importantes modifications au projet de loi C-78, concernant les politiques d'évaluation, la liste précise des lois touchant aux questions environnementales. Le vérificateur général a déclaré lundi qu'il y en a une cinquantaine au moins et en a dressé la liste dans son rapport. Mais à mon avis c'est bien d'une centaine qu'il s'agit. Plutôt que de nous en remettre à un décret promulgué à une date ultérieure, nous devrions en dresser la liste ainsi que celle des règlements et Annexes, et spécifier ce qui doit y être obligatoirement inclus.

C'est ce genre de précision qu'attendent de nous le public et les entreprises: ils veulent savoir si un barrage comme celui de la rivière Oldman ou Rafferty-Alameda, ou un projet comme Point Aconi, Kemano II ou Baie James 2, devront automatiquement faire l'objet d'un PEEE, et le ministre étudie cette question.

[Texte]

They also demand that the potential exclusion list actually be specified prior to the bill being put forward so we will know whether or not it is a small municipal dump or Public Works adding a new roof on a building. Does that have to undergo an EARP? I think that deals with the point you were making in that we have to use the full blunderbuss whether the project is James Bay 2 or a small dump.

I am sure you are indirectly aware—and I know Mr. Wilson is directly aware—of this consideration from the minister. Has it progressed to the point where a package of proposed amendments to Bill C-78 is ready to come forward?

Mr. Robinson: No, it has not progressed to that point. I have not yet had an opportunity to go through the points you have mentioned with the minister personally. I am indeed aware of the discussions, but as of this moment no decisions have been made in that area, and therefore as a consequence, obviously, no package has yet been developed.

Mr. Fulton: On a point my colleague Mr. Martin raised a moment ago, I think it is one the Government of Quebec is now starting to throw back and forth and you can certainly see it in the public remarks between Mr. Paradis and Mrs. Bacon. They have, I think, looked carefully at the Rafferty-Alameda dam project.

Rafferty is now near completion and despite the involvement of the courts, the pleadings of the minister, the rough and tumble of everything we are not quite sure of, that project is apparently proceeding to completion. The Oldman dam is in a similar situation. The valves are closed and there has still not been a full assessment.

When a project the size of Kemano II, which Mr. Martin touched on and which is a near \$1 billion project—with a 10-kilometre tunnel being drilled through a mountain, flooding in a provincial park, reduction of a river to only 12% of its natural flows, lowering the Fraser River by three feet at Hell's Gate, significantly affecting the estuary of the largest river on the west coast of North America—is not undergoing an EARP, I think people's hair is standing on end. We can have an EARP on whether or not the buffalo have brucellosis, but we cannot look into a dam that is going to affect the Fraser River.

Then you have the Government of Quebec saying they are going to have two processes, one that will deal with La Grande Baleine and the infrastructure, and another that will deal with other parts of the project. I think the public generally are getting pretty panicky. Your evidence was that if the minister is asked to use section 37 of the Fisheries Act, then the minister is obliged to apply the EARP.

I asked the minister to apply an EARP to K II and they said there will be no EARP and exempted it by Cabinet order. I think that is precisely what the Government of Quebec is going to ask for: an exemption from the Cabinet order.

[Traduction]

Le public demande également que l'éventuelle liste d'exclusions soit publiée avant la présentation du projet de loi, afin que nous sachions s'il s'agit d'un petit dépotoir municipal ou d'un toit que les Travaux publics ont posé sur un bâtiment. Des travaux de ce genre doivent-ils faire l'objet d'un PEEE? On en revient là à la question que vous soulevez: est-ce à tout l'arsenal qu'il faut avoir recours, qu'il s'agisse du projet de la Baie James 2 ou d'un petit dépotoir municipal?

Vous êtes certainement indirectement au courant—and M. Wilson le sait de source directe—that le ministre se penche sur cette question. La réflexion a-t-elle assez mûri pour que tout un train de modifications au projet de loi C-78 puissent être proposées?

M. Robinson: Non, nous n'en sommes pas encore là. Je n'ai pas encore pu examiner personnellement avec le ministre tous les points que vous mentionnez. Je sais effectivement que les discussions se poursuivent, mais aucune décision n'a encore été prise sur ce terrain et c'est pourquoi il n'y a pas encore de propositions de modification.

M. Fulton: Je reviens à un point soulevé il y a quelques instants par mon collègue, M. Martin, une question sur laquelle se penche le gouvernement du Québec, comme on s'en aperçoit à l'échange de remarques entre M. Paradis et M^{me} Bacon, qui ont examiné avec grande attention le projet du barrage Rafferty-Alameda.

Ce barrage est près d'être achevé et malgré l'intervention des tribunaux, les plaidoyers du ministre, le branle-bas de combat et toutes les autres questions qui ne sont pas tirées au clair, ce projet est bel et bien en voie d'achèvement. Il en est de même du barrage de la rivière Oldman. Les vannes sont fermées et cependant il n'y a toujours pas encore d'évaluation complète.

Quand un projet de l'ampleur de Kemano II—dont le coût s'élève à près d'un milliard de dollars—and dont M. Martin a parlé tout à l'heure, un projet pour lequel il a fallu percer dans la montagne un tunnel de 10 km de longueur, inonder un parc provincial, réduire une rivière à 12 p. 100 de son débit naturel, abaisser de trois pieds le niveau du fleuve Fraser à Hell's Gate, en modifiant considérablement le niveau de l'estuaire du plus grand fleuve de la côte ouest de l'Amérique du Nord, quand un projet de cette portée n'est pas soumis au PEEE, l'indignation des gens atteint son comble. On met en branle le PEEE pour savoir si oui ou non les bisons souffrent de brucellose, mais on ne le fait pas pour un barrage sur le fleuve Fraser.

Vous avez alors le gouvernement du Québec qui a l'intention de faire intervenir deux processus, l'un pour Grande Baleine et son infrastructure, l'autre pour d'autres éléments du projet. Le public commence vraiment à s'affoler. Vous disiez que si l'on demandait au ministre d'invoquer l'article 37 de la Loi sur les pêcheries, il serait obligé de déclencher le PEEE.

J'ai demandé au ministre de le faire dans le cas de Kemano II; on m'a répondu qu'il y avait exemption par décret. C'est exactement ce que va réclamer le gouvernement du Québec: une exemption par décret.

[Text]

Perhaps you could comment on how it is that the huge projects are escaping from what the courts have described as a law of general application that has mandatory application. Why is it that in Saskatchewan the largest industrial project presently under way, Rafferty-Alameda, escapes; in Alberta the largest industrial project presently under way, the Oldman dam, escapes; in British Columbia, the largest industrial project, the hydroelectric dam for export power to the United States, escapes? Is anyone to assume that while the 1984 Cabinet guidelines order is in place, La Grande Baleine, MBR, or any part of the James Bay 2 project will undergo an EARP?

[Translation]

Pourriez-vous peut-être nous expliquer comment il se fait que des projets d'une telle envergure soient soustraits à ce que les tribunaux ont appelé une loi d'application générale et impérative. Comment se fait-il que le barrage Rafferty-Alameda, le plus grand projet industriel actuellement en voie de construction, n'y soit pas soumis? Qu'il en soit de même en Alberta du plus grand projet industriel actuellement en cours, le barrage de la rivière Oldman? Qu'en Colombie-Britannique le barrage hydro-électrique destiné à produire de l'électricité pour les États-Unis n'ait pas à subir ce processus d'évaluation? Tant que le décret de 1984 sur les lignes directrices est en place, des projets comme Grande Baleine, NBR ou une partie du projet de la Baie James 2 seront-ils soumis au PEEE?

• 0935

Mr. Robinson: The answer to the very last question you posed is very straightforward. I am personally quite certain that there will in fact be an EARP applied to the James Bay 2 projects—Grande Baleine initially. I am quite certain of that both because of the negotiations that have been under way and because of the legal obligations that are involved.

I think it is important to recognize that the exemption from the EARP that was granted in the case of the Kemano project was done in very special circumstances, because of the contracts that existed and because in those contracts there were very specific obligations on all parties concerned related to the protection of the environment. The potential for variation from that contract as a result of an EARP review would have been extremely limited, and one really had to wonder exactly what one would have gotten out of the process apart from the appearances, to be frank.

With respect to the situation with regard to the Oldman River dam, the minister will certainly wish to respect the order of the court in that area, and I am certain the appropriate process will be followed. In the case of Rafferty-Alameda, we obviously have a very difficult situation in which what is at issue is really the rule of law, if I may say so. No one here denies the fact that trying to apply a process such as the EARP to ongoing activities is not the best use of effort, time and whatever. We all understand that. That is not the way the thing should be run.

However, in a situation of transition, which is in effect what we are caught in at the moment, this situation has arisen. The question then is, do you apply the law or not? In that particular instance the minister has made it quite clear through his actions in court that he is determined to follow the law, even though arguments could be made that a panel will be similarly constrained by such things as the agreement with the U.S., etc.

The point I am trying to make is that, where possible, the effort is there to try to apply the law. In the situation of Grande Baleine, I see no indication whatever that the government will do otherwise, and the circumstances there are very different. In the specific matter of the division of the project into two in a formal sense under the James Bay and Northern Quebec Agreement, the Government of Quebec has the legal right to do that. Indeed, it is the view of the

M. Robinson: La réponse à la toute dernière question que vous posez est très simple. Je suis personnellement certain que le projet de la Baie James 2 sera soumis au PEEE, à commencer par Grande Baleine. J'en suis certain tant à cause des négociations qui ont eu lieu qu'à cause des obligations légales en cause.

Il convient en effet de reconnaître que l'exemption accordée dans le cas du projet de Kemano était due à des circonstances très particulières, en raison de contrats existants dans lesquels des obligations spécifiques portant sur la protection de l'environnement avaient été imposées à toutes les parties concernées. Le PEEE n'aurait pu entraîner que des modifications très limitées; en toute franchise, on ne voyait pas très bien ce qu'on aurait pu tirer d'un tel processus, sinon sauver les apparences.

En ce qui concerne le barrage sur la rivière Oldman cependant, le ministre voudra certainement faire respecter la décision du tribunal et je suis sûr que le processus approprié suivra son cours. Dans le cas du barrage Rafferty-Alameda, nous nous trouvons devant une situation très délicate dans laquelle le respect de la loi est en jeu. Il est certain, et nul ne songe à le contester, qu'il est peu judicieux de faire intervenir le PEEE quand les travaux sont en cours et que c'est là gaspiller, entre autres, ses efforts et son temps. Nous en sommes tous conscients, ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder.

Mais dans une situation de transition comme celle dans laquelle nous nous trouvons, le problème s'est posé et il faut alors décider si on exige ou non le respect de la loi. Par ses poursuites devant les tribunaux le ministre a fait clairement savoir qu'il entendait, en l'occurrence, imposer le respect de la loi malgré toutes les objections éventuelles, par exemple, sur la difficulté pour qui que ce soit de passer outre à l'entente avec les États-Unis, etc.

Ce que je voudrais vous faire comprendre, c'est que l'intention est bien, dans toute la mesure du possible d'essayer de faire respecter la loi. Dans le cas de Grande Baleine, je ne vois nullement que le gouvernement entende agir différemment mais les circonstances, dans ce cas, sont différentes. Quant à la question du partage en deux, dans le cas de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, le gouvernement du Québec est en droit d'agir ainsi et

[Texte]

Government of Quebec that they are obliged to do that. I do not make a comment on that. I merely say that is their view.

That being said, the fact that the access infrastructure is not to be a part of the total review does not mean it is therefore exempt from the EARP. The EARP still applies. There are a large number of stream crossings, for example, that the road will entail, each one of which is potentially sufficient to trigger the EARP in accordance with the formula I explained a few minutes ago. So there is no question in my mind that the EARP in some form or another will be applied. But what I really want to emphasize is that the application of the EARP in every instance does not automatically involve a public panel, though I would concede that it normally would on a project, say, the size and character of something like Grande Baleine.

Mr. Darling: Mr. Robinson, I appreciate your comments and, of course, your position.

With respect to these two very high-profile projects, the Rafferty-Alameda and the James Bay 2, there is no doubt that any developments of any kind are going to be opposed by high-profile environmentalists who do not want any development that is going to change a creek or do anything else. With respect to the Rafferty-Alameda, which is well on its way to completion, as I understand it, the great majority of the people who are affected—that is, the people of Saskatchewan—are in favour of it and it is just these environmentalists who are endeavouring to stop it dead in its tracks. Of course the same thing is going to apply with James Bay. Here you have two provincial governments that have control over natural resources and so on. The will of those governments could be thwarted by this legislation. You are going to have a clashing, and who is going to win in the long run? It is up to the courts then.

• 0940

Mr. Robinson: I am not quite certain what question I should respond to.

Mr. Darling: What I am saying is that it seems the majority of the people in Saskatchewan are in favour of going ahead. When you say the majority, there has not been a vote on it, but the information I have had in talking to Members of Parliament, naturally on our side of the House, is that they are in favour of the Rafferty-Alameda. It has so many pluses as against the minuses.

Mr. Robinson: As I was indicating earlier, Mr. Chairman—and I do understand the point Mr. Darling is making—what we are concerned to do in the Rafferty situation is to apply the rule of law.

An hon. member: Hear, hear!

Mr. Robinson: The issue there is not who is opposed to it or who is in favour of it; it is a question of due process. The application of due process in this situation may indeed be unpopular, as you suggest, but that does not make it any less applicable. That, frankly, is the concern we have to be faced with. I believe—in fact, I know—that is precisely what animated the minister when he moved to take Saskatchewan to court. It is the rule of law that is the issue in this particular case.

[Traduction]

considère qu'il y est obligé. Je n'ai pas de commentaire à faire là-dessus, je rapporte simplement la position du gouvernement du Québec.

Cela dit, le fait que les ouvrages d'accès ne fassent pas partie de l'évaluation d'ensemble ne signifie pas pour autant qu'ils soient exemptés du PEEE, qui continue à s'appliquer. La route devra très souvent franchir des cours d'eau, ce qui suffit chaque fois à justifier le PEEE selon la formule que j'ai exposée il y a quelques instants. Il ne fait donc aucun doute, à mon avis, que sous l'une ou l'autre forme, le PEEE sera appliqué, mais ce sur quoi je veux insister, c'est que dans chaque cas l'application du PEEE n'exige pas automatiquement la formation d'un comité public, encore que je reconnaisse que pour un projet de l'ampleur et de la nature de Grande Baleine, c'est ce qui se produirait normalement.

Mr. Darling: Je vous remercie de vos commentaires, monsieur Robinson, et je comprends, bien entendu, votre position.

Il ne fait aucun doute que les projets de la nature et de l'importance de Rafferty-Alameda et de la Baie James 2 vont soulever un tollé chez les écologistes en vue qui s'opposent vivement à ce qu'on touche à un ruisseau ou intervienne de quelque façon que ce soit. En ce qui concerne le barrage Rafferty-Alameda qui est en voie d'achèvement, je crois savoir que la majorité des gens concernés—à savoir les habitants de la Saskatchewan—est en faveur de ce barrage et que ce sont simplement les écologistes qui s'efforcent de mettre des bâtons dans les roues. Bien entendu, il va en être de même avec le projet de la Baie James. Vous avez ici deux gouvernements provinciaux qui gèrent leurs ressources naturelles et dont la volonté pourrait être tenue en échec par ce projet de loi. Vous allez avoir un heurt, et qui va gagner à la longue? Ce sera aux tribunaux d'en décider.

Mr. Robinson: Je ne sais pas au juste quelle est la question que vous me posez.

Mr. Darling: Je disais simplement que la majorité des habitants de la Saskatchewan veut que les travaux de ce barrage se poursuivent. Quand je parle de majorité, je reconnais que cette question n'a pas été mise aux voix, mais d'après ce que me disent les députés, naturellement de notre bord, l'opinion, dans sa majorité, est en faveur de ce projet dont les avantages dépassent de beaucoup les inconvénients.

Mr. Robinson: Comme je le disais tout à l'heure, monsieur le président, et tout en comprenant le point de vue de M. Darling, ce qui nous importe, dans l'affaire du barrage Rafferty, c'est de faire respecter la loi.

Une voix: Bravo, bravo!

Mr. Robinson: La question n'est pas de savoir qui est pour et qui est contre, il s'agit d'appliquer dans les règles la loi, si impopulaire qu'elle soit, puisque c'est ce que vous semblez dire, mais une loi qui néanmoins doit être appliquée. C'est là, pour parler franchement, ce que nous considérons comme notre mission. Je pense, et je crois même savoir que c'est exactement ce qui a amené le ministre à intenter des poursuites contre la Saskatchewan. C'est de l'application de la loi qu'il s'agit en l'occurrence.

[Text]

Mr. Darling: With respect to James Bay, nothing has been done other than extensive planning. Quebec is going to have a strong case. They need more power. In all probability they are going to export some of it. And I think we are all aware of our voracious appetite in Canada for more energy and more clean energy. We know there is opposition from environmentalists and the Cree and the Inuit. In other words, a great deal of their land is going to be disrupted. Whether they can be moved to certain other areas and not end up losing too much...

Mr. Robinson: It would certainly not be my impression that this approach would be welcomed by the natives concerned. Indeed, I think the Cree have made their position on the issue pretty clear. That being said, again our concern is to provide due process: an opportunity for the people who will be affected most by these projects, which of course are the natives', to have a very full occasion to make their views known and to influence the decision in a mechanism that is at arm's length from both governments. That is of course the great strength of the EARP, that it creates a mechanism that is at arm's length from governments.

In this case there is, in fact, an agreement in principle between the two environment ministers, Mr. de Cotret and Monsieur Paradis, to undertake a co-operative review that would embrace both the mechanisms of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the mechanisms of the EARP. We believe we are able physically to do that, that we can blend these two together in an acceptable way. If that process should work in the way we hope, then I think all those in Quebec, whether they are in favour or opposed to the dams, will get a very fair opportunity to influence that decision.

As we all know, the result of an EARP process—and that is also true of the James Bay agreement process—is essentially not so much decision-making as advice. The advice that would come to government from that body would not be mandatory; it would be just that—advice. Governments at both levels would then have to decide what they do, but at least this matter would have been dealt with in an open fashion, everybody's concerns would have been aired thoroughly, and an arm's length judgment would have been rendered. We think that is a process worth fighting for, if I can put it that way, and I know Mr. de Cotret has that view.

• 0945

Mr. Wenman (Fraser Valley West): I want to commend both the minister and yourself for standing for the rule of law. I would also like to ask why are you standing for the rule of law. You should stand not only for the rule of law; you should stand for the moral and ethical principle we are trying to achieve through this whole process, and I think we should keep our focus there.

I agree that the merits of the Rafferty dam or of any other dam or any other project are irrelevant, hopefully, to the discussion we are having today. The discussion we are having today is not yes or no to a project but, in fact, a process. The whole reason for all of this was that we were trying to change an ethical thought process of everyone in Canada who is involved in doing anything, and that is to think environment first, pre-development.

[Translation]

M. Darling: En ce qui concerne la Baie James, on n'est pas allé au-delà d'une planification détaillée. Le Québec va avoir un argument puissant, il a besoin d'électricité, il va en exporter, selon toute probabilité, et nous savons tous combien notre pays est avide d'énergie, et d'énergie propre. Nous savons que nous allons nous heurter à l'opposition des écologistes, des Cris et des Inuit; une grande partie des terres de ces derniers vont être perturbées. Peuvent-ils être transférés ailleurs sans être trop perdants...

M. Robinson: Je ne pense guère que les autochtones vont coopérer sur ce point. Les Cris, en fait, ont clairement affirmé leur position. Cela dit, ce à quoi nous tenons, ici également, c'est à faire appliquer la loi: il faut donner à ceux qui seront le plus touchés par ces projets, en l'occurrence, bien entendu, les autochtones, la possibilité de se faire entendre et d'influer sur la décision par un mécanisme qui soit indépendant des deux gouvernements. Le grand mérite du PEEE, bien entendu, c'est de créer un tel mécanisme.

Il existe dans ce cas un accord de principe entre les deux ministres de l'Environnement, M. de Cotret et M. Paradis, aux fins d'entreprendre conjointement un examen qui porterait tant sur les dispositifs de la Convention de la Baie James et du Nord québécois que sur les dispositifs du PEEE. Nous croyons être en mesure d'y parvenir concrètement, nous croyons pouvoir amalgamer ces deux dispositifs de façon acceptable. Si ce processus prend l'orientation souhaitée, cela permettra, je pense, à tous les gens du Québec, qu'ils soient pour ou contre les barrages, d'essayer d'influer sur la décision.

Nous n'ignorons pas que le PEEE—and cela vaut également pour la Baie James—consiste davantage à conseiller qu'à décider. Les conseils ainsi donnés par cet organisme au gouvernement sont strictement consultatifs et non contraignants. Les gouvernements aux deux niveaux devraient alors décider du cours à suivre, mais cette question aurait tout au moins été traitée ouvertement, chacun aurait été entendu et un jugement impartial aurait été rendu. C'est un objectif qui mérite d'être défendu, si je puis m'exprimer de cette façon, et je sais que M. de Cotret pense ainsi.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Je voudrais féliciter le ministre et vous-même de vous faire ainsi les défenseurs de la loi. Et je voudrais aussi vous demander pourquoi vous le faites. Vous devriez défendre non seulement la loi, mais également les principes de morale et d'éthique que nous visons par le biais de cette loi, et ce sont eux que nous devrions garder présents à l'esprit.

Je reconnaiss que dans la discussion d'aujourd'hui il ne s'agit pas, en soi, des mérites du barrage Rafferty ou de tout autre barrage ou projet. La question n'est pas d'approuver ou de rejeter un projet, mais plutôt une procédure. Ce que nous avons essayé de faire, c'est de modifier les mentalités de tous ceux, qui au Canada sont engagés dans une entreprise, c'est-à-dire de les amener à placer l'environnement avant et au-dessus du développement.

[Texte]

We will never put that ethic into place if we allow the kind of hypocrisy or irony that the proponents of the ethic, which are governments... In fact, they are the same people who are the first to try to go around their own creation of such an ethic. Therefore, your stand has to be firm above all with governments that are being hypocritical by not causing a process or system to be put in place through the rule of law. Standing firm is very important right now on that aspect.

This committee needs to think beyond that, because we have other factors. The environment committee itself should be thinking progressively towards how we can make the process work, how we can make it efficient, and then how we can move to the next steps. We should be thinking of the next steps which have to relate not just to getting the ethic into place, but then to monitoring it, auditing it and developing those processes that we are a long way from. We cannot even get the process in place that says you must assess everything.

It is interesting that the lowest level, the smallest common denominator, when you get into the minds of the local developers in the municipalities is almost there now. They know you do not present anything without some kind of environmental proposal, which unfortunately becomes an excuse, so then it is: how do we next handle in the process the hiring of an environmentalist to write an excuse for it, and how can we get around implementing what we know is the environmentally correct thing to do?

Let us assume we can hold firm and establish a process. I am pleased that it is comprehensive, demanding and difficult. I expect it to be. But how do we carry it the next step towards auditing or monitoring, and compliance? How do we make that more efficient? What are the next steps after you have completed the automatic process of putting the ethic in place and everyone agreeing that, yes, we will make some sort of assessment with some relevant level discussion in all processes? Where is the future taking us?

Mr. Robinson: That obviously is a very large question, and I accept the implication of your comment that it has been fuzzy up to now and that there is a need for improvement.

One of the elements that is in Bill C-78, in the replacement for the guidelines order, in effect, is a new emphasis on follow-up activities and environmental monitoring. There are two or three things I can say to pick up on some of the points you have made in your comments.

In the area of project assessment, which is what Bill C-78 is focused on, what we see coming out of that process is a tighter system of response to what flows from a panel report or a mediation report. That tighter system of response will entail essentially three things: a very clear statement must come from government laying out its considered view of the advice it has received, stating what it intends to do; a mechanism in place to oversee what it intends to do; and a plan of environmental monitoring, which is to say measuring changes in the environment over time to assess whether what it intends to do has the desired effect on the environment. To say it another way: were the predictions accurate, were the mitigating measures adequate, do further changes need to be undertaken?

[Traduction]

Nous ne parviendrons jamais à faire respecter ces principes si nous tolérons le genre d'hypocrisie ou d'ironie que les défenseurs de ces principes, qui sont les gouvernements... Ce sont en fait les mêmes qui tentent de contourner leur propre principe. Aussi devez-vous vous montrer particulièrement fermes avec les gouvernements dont l'hypocrisie consiste à ne pas instituer de processus ou de système selon la règle du droit. Il est très important d'être ferme en ce moment sur ce sujet.

Mais ce Comité doit aller au-delà dans sa réflexion, car d'autres facteurs entrent en jeu. Notre Comité devrait réfléchir aux moyens de mettre ce processus en marche, de le rendre efficace et de passer ensuite aux étapes ultérieures qui ne consistent pas simplement à faire appliquer les principes, mais à veiller à ce qu'on y adhère, à assurer le suivi des décisions et à atteindre d'autres objectifs encore fort éloignés. À l'heure actuelle, nous sommes encore loin de faire appliquer le principe de l'évaluation à tous les projets.

Il est intéressant de voir que nous sommes presque parvenus à faire accepter de tous la notion la plus élémentaire, le dénominateur commun le plus bas, à savoir par les promoteurs des municipalités. Ils savent à présent que tout projet doit s'accompagner d'une évaluation de ses effets sur l'environnement, ce qui malheureusement devient souvent une échappatoire: trouver un écologiste qui veuille justifier le projet et trouver aussi les moyens d'appliquer ce que l'on sait être la bonne démarche du point de vue de l'écologie.

Supposons que nous sachions nous montrer fermes et mettre en place un processus. Qui soit détaillé, difficile et exigeant, car c'est ce que je veux qu'il soit. Mais comment passons-nous alors à l'étape suivante, celle de la vérification, du suivi, de l'application? Comment en améliorer l'efficacité? Quelles sont les étapes ultérieures, après qu'on se soit entendu sur les principes, que l'unanimité se soit faite sur la nécessité d'une évaluation avec discussion à tous les stades du processus? Sur quoi débouche l'avenir?

Mr. Robinson: Vous posez là une question très vaste et je reconnais qu'à ce jour, nos idées sur ce point étaient plutôt confuses et qu'il importerait d'y mettre de l'ordre.

Le projet de loi C-78, en remplaçant le Décret sur les lignes directrices, fait porter l'accent sur le programme de suivi et la surveillance de l'environnement. Je peux répondre à certains des points que vous avez soulevés dans vos observations.

Sur la question, centrale au projet de loi C-78, de l'évaluation des projets, nous envisageons que les rapports de la commission ou les rapports du médiateur auront des effets plus directs. Par effets plus directs j'entends essentiellement trois choses: une déclaration très nette doit émaner du gouvernement pour exposer son opinion sur les conseils qui lui ont été donnés et pour annoncer ses intentions, un dispositif permettant de vérifier les intentions du gouvernement, et un plan de suivi environnemental, c'est-à-dire une mesure des changements que subira, avec le temps, l'environnement afin de savoir si les intentions du gouvernement auront l'effet désiré pour l'environnement. Autrement dit: les prévisions ont-elles été exactes, les mesures d'atténuation ont-elles été suffisantes, d'autres changements doivent-ils être envisagés?

[Text]

[Translation]

• 0950

So there is a follow-up mechanism for projects envisaged in the bill that is not present now, and that is an advance. There is also, as you know, in your comment about everything trying to build into the mind-set of people developing whatever it may be, a concern for environment. You will be aware, of course, that the government also announced its intent to apply to the decisions that come before the federal Cabinet an environmental assessment test, a requirement to assess environmental implications of those proposals and to issue statements as appropriate.

I say "as appropriate" because our guess is that for the great bulk of things they deal with there will not be an environmental impact, or it will be of a nature that is not measurable. But for those things that can be measured, can be assessed, those things will be dealt with also in a public statement.

The point I am making here is that what that will do is to force departments, as they are thinking through the proposals they wish to bring to Cabinet, to think about environment from the beginning, not as an excuse or an "add-on", to use that expression, but as something that is an integral part of the planning.

Obviously, in a cultural and intellectual sense it will take a while to bring this about. For a time it will still be seen as a hurdle, a hoop, something to jump through, a nuisance to have to put up with. But my own belief is that over time you could well find the requirement to assess the Cabinet proposals more significant than the requirement to assess the projects, which is a much more visible and obvious thing and which I think will be built much more readily into our thinking processes than the more difficult business of saying: well, now we are developing the national budget; how is that going to affect the environment, how should the environment be built into that? That is to use the most extreme example.

Mr. Wenman: Is it possible to build compliance without a massive bureaucratic system?

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Wenman. You will have to take that in the next round. Ms Hunter.

Ms Hunter: Welcome, Mr. Robinson. I think what you have just said articulates very well the whole test of sustainability that is so necessary in crafting this new environmental assessment review legislation. I think all of us in this room are aware that this is probably the most important environmental legislation we are going to be seeing probably in our lifetime, so it is important for us to get it right. I think that is why there is so much debate over this legislation.

My question relates to the guidelines order under which we are now currently operating. Page 2 of the Library of Parliament document that is available to us refers to projects external to Canada. I am wondering if you can give me an example of any projects that have had guidelines, been looked at, external to Canada.

Le projet de loi prévoit donc un dispositif de suivi pour les projets, ce qui n'existe pas à l'heure actuelle et ce qui constitue donc un progrès. On y trouve également un souci pour l'environnement, comme vous le mentionnez à propos du changement des mentalités des promoteurs. Vous n'ignorez certainement pas que le gouvernement a également annoncé son intention d'appliquer aux décisions du Cabinet du gouvernement fédéral un test d'évaluation de l'environnement afin d'évaluer l'impact environnemental des propositions et de prendre ses décisions en toute connaissance de cause.

Quand je dis «en toute connaissance de cause», j'entends par là que dans la grande majorité des décisions il n'y aura pas d'impact environnemental, ou un impact trop minime pour être mesurable. Mais ce qui peut être mesuré ou évalué, devra faire l'objet également d'une déclaration publique.

J'insiste ici sur le fait que le résultat sera d'obliger les ministères, pour toute proposition soumise au Cabinet, de tenir compte d'entrée de jeu de l'environnement, d'intégrer totalement cet aspect au stade de la planification, et non de l'ajouter pour faire bonne mesure.

Il faudra du temps, c'est évident, pour faire entrer cette notion dans les mentalités. On continuera, pendant un certain temps, d'y voir un obstacle, une barre à franchir, leur désagrément inévitable. Mais je crois qu'avec le temps, vous constaterez sans doute que la nécessité d'évaluer les propositions du Cabinet comptera davantage que celle d'avoir à évaluer les projets, ce qui est beaucoup plus visible et évident, et qui s'intègrera beaucoup plus rapidement à notre processus de réflexion que la difficile tâche de dire: quel va être l'effet, pour l'environnement, de la planification du budget national et quel devrait y être sa place? Je vous donne là un exemple extrême.

M. Wenman: Est-il possible d'intégrer le respect des lignes directrices dans un vaste système bureaucratique?

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Wenman, mais votre question devra attendre le deuxième tour. La parole est à M^{me} Hunter.

Mme Hunter: Je vous souhaite la bienvenue, M. Robinson. Vos propos confortent la notion de durabilité si essentielle dans ce projet de loi sur une nouvelle évaluation de l'environnement. Nous sommes tous conscients ici du fait que selon toute probabilité, nous avons là le projet de loi le plus important sur le plan de l'environnement qu'il nous sera donné de voir dans notre vie, et c'est pourquoi nous devons lui donner toutes les chances de succès. C'est la raison pour laquelle, je crois, il fait l'objet de tels débats.

Ma question porte sur le Décret sur les lignes directrices, qui est actuellement en vigueur. À la page 2 du document de la bibliothèque du Parlement qui a été diffusé il est question de projets extérieurs au Canada. Pourriez-vous me donner un exemple d'un projet à l'étranger dont les lignes directrices ont été examinées.

[Texte]

Mr. Robinson: Actually I would have difficulty doing that, to be frank. CIDA does have an environmental assessment process internal to the agency and has had for two or three years or longer. Particularly since some of my staff have been seconded over to CIDA to help undertake it, in fact, I know they are doing this in an assiduous way. But the public aspect of the process we are so accustomed to inside Canada has not been historically applied to the process overseas, and this has been so essentially out of concern for the recipient countries' sensitivities. I think we can understand that. It is not surprising.

• 0955

Under the new legislation we hope to develop a more public process to govern overseas aid activities, although precisely how much more public has not yet fully been determined. Currently there is no certainty that the assessments will be made public, and our view is that they must be.

The issues still to be resolved are when, at what stage, and with what degree of consultation. We are trying to move in the direction of applying to the overseas process a measure of openness characteristic of the domestic process.

Ms Hunter: This is indicative of some of the struggles between the economy and the environment, as well as the whole idea of the global nature of this. We have projects such as Three Gorges and the Export Development Corporation's investments in other countries, yet they want exemptions from environmental assessment. It is important that this be included in any change in the legislation.

As well, there is the CANDU experience in Romania and Argentina. If Canadian tax dollars are being used—on purely economic terms—Canadians should have assurances that they are not being used to further degrade the environment elsewhere in the world. It is not just the economic argument; we do have responsibilities. There is a moral component here that is important.

I would appreciate it if you took the opportunity to answer in writing at some point in the future. I know you are on the spot here and I do not expect you to know everything. I would like to know in writing what projects have been assessed for the guidelines. I am not asking for the whole litany. Just a sampling would be appreciated.

M. Larrivée (Joliette): Monsieur Robinson, comme je ne suis que substitut à ce Comité, ma préoccupation n'est peut-être pas tout à fait la même que celle des autres qui sont ici, autour de la table.

Je vous écoute parler, et il y a des choses qui m'embêtent. On ne peut pas être contre la vertu, bien sûr. On veut augmenter notre qualité de vie et la qualité de l'environnement.

Cependant, une chose me frappe dans tout ce processus. Depuis plusieurs années, on parle d'éliminer des sources d'énergie polluantes comme le charbon; quant au nucléaire, tout le monde n'est pas d'accord. On m'a toujours dit que les ressources hydrauliques étaient une énergie non polluante. Au Québec, on a développé cette ressource énergétique.

[Traduction]

M. Robinson: En toute franchise, cela me serait difficile. Depuis deux ou trois ans ou même plus, l'ACDI a son propre processus d'évaluation de l'environnement. Certains de mes propres collaborateurs ont été détachés auprès de l'ACDI pour l'aider dans cette tâche, et je sais qu'on y fait preuve de beaucoup de zèle. Mais l'aspect public, auquel nous sommes si habitués au Canada, n'a pas été appliqué à l'étranger à ce processus, ceci n'étant pas au premier plan des préoccupations des pays destinataires. Je crois que nous comprenons. Ce n'est pas surprenant.

Nous espérons que la nouvelle loi nous permettra de mettre sur pied un processus plus ouvert pour les programmes d'aide à l'étranger, mais nous n'avons pas encore déterminé à quel point ce nouveau processus serait plus ouvert. Ainsi, on ne sait pas actuellement si les évaluations seront rendues publiques. À notre avis, elles devraient l'être.

Il nous faut encore déterminer quand ces évaluations doivent avoir lieu, à quelle étape, et quel type de consultations il devrait y avoir. Nous essayons de faire en sorte que l'on applique aux projets à l'étranger une partie de la transparence qui caractérise le processus national.

Mme Hunter: Cela reflète bien la lutte qui oppose l'économie et l'environnement de même que la nature globale de tout cela. Nous avons des projets comme *Three Gorges* et les investissements de la Société pour l'expansion des exportations dans d'autres pays, et pourtant ils veulent être exclus du processus d'évaluation environnementale. Il est important d'inclure tout ceci dans les modifications que l'on apportera à la loi.

De plus, n'oublions pas l'expérience CANDU en Roumanie et en Argentine. Si l'on se sert des dollars des contribuables canadiens—d'un point de vue purement économique—les Canadiens devraient être sûrs qu'on ne les utilise pas pour mettre en péril l'environnement dans d'autres régions du monde. Ce n'est pas simplement un argument économique; nous avons des responsabilités. Il y a là un élément moral fort important.

J'aimerais que vous profitiez de l'occasion pour répondre par écrit à un moment donné. Je sais que l'on vous mis sur la sellette et je ne peux pas vous demander de tout savoir. J'aimerais que vous me fassiez savoir par écrit quels projets ont été évalués en fonction des lignes directrices. Je ne veux pas connaître tous les projets; seulement quelques-uns.

M. Larrivée (Joliette): Mr. Robinson, since I am only an alternate in this committee, I might not share the same concerns as the other members who are here today.

I listened to you, and there are some things that somewhat concern me. We must support these motherhood issues. We want to improve the quality of life and the quality of the environment.

However, something in this whole process got my attention. For several years, we have been talking of eliminating the polluting energy sources such as coal; as for nuclear energy, not everybody agrees on its harmlessness. I have always been told that hydroelectricity was a non-polluting source of energy. In the province of Quebec, this energy source has been developed.

[Text]

J'ai l'impression qu'on met aujourd'hui en place des mécanismes qui ne permettront pas de continuer facilement dans cette voie-là, des mécanismes qui vont bloquer le développement de cette énergie.

J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez. La loi qu'on veut adopter, avec les pressions qu'elle va sans doute entraîner, va-t-elle bloquer les projets de ce genre?

• 1000

Mr. Robinson: The questions you have raised are very important ones because they go to the heart of what you might call the relative impact on the environment of different sources of energy. That is an issue that has never been squarely faced in this country, or perhaps any country, because it always comes out badly for one side or the other. I suppose that is part of the reason for that.

I am therefore very sympathetic to the concern implied in your remarks that the process may appear to bear more heavily upon what most people certainly used to regard as one of the cleaner and safer sources of electrical energy. It also, though, has to be recognized that the sheer size of what is contemplated in Quebec has an impact on the environment that is really very large. If we look at the La Grande 2 complex, for example, and we look at the levels of mercury in the fish in the reservoir, we find that they are now about six to eight times the level that is safe for human consumption. That is a direct consequence of the process of flooding land. It leads to a process that, through the rotting vegetation and the interaction with the soils, causes the mercury to change in character and to become mobile. As it becomes mobile it is taken up in the organisms in the water, by the fish, and of course by whoever eats the fish. This has created for the native people, who have a very high fish diet, a major difficulty.

So there is no question that this particular example illustrates that hydroelectric power does have a down side, like virtually all forms of power. It is also a fact that you can design and operate a hydroelectric project in a way that does more or less damage to the environment. In other words, if you design it, say, to maximize power but without concern for environment, then you may do a lot of damage. If you designed it and operated it differently, it would perhaps give you less power but a much better environmental benefit. So there are very real design challenges here quite apart from the difficulties like the mercury that I just mentioned.

So I guess I am saying that there is a very definite value in applying assessments. That is the point I am making. Also, it is fair to say that in this country we have historically been concerned to hear the views of people who are directly affected by that which is going to affect them. It is a tradition and a sense of the nature of who we are, and there is no question at all that in the case of those dams the people directly affected will be the native people.

[Translation]

I have the feeling that today we are setting up processes that will not allow us to easily continue to develop this type of energy; I think that these mechanisms will somewhat be an obstacle to the development of this type of energy.

I would like to know what you think about this. Will the bill we want to enact, and the pressures that will come with it, somewhat put a spanner in the works of such projects?

M. Robinson: Vous avez soulevé des questions très importantes parce qu'elles vont au cœur même de ce qu'on pourrait appeler l'incidence relative sur l'environnement de diverses sources d'énergie. C'est un problème qui n'a jamais vraiment été étudié au Canada, ni peut-être même dans d'autres pays, car personne n'en sort indemne. Je suppose que c'est en partie la raison pour laquelle on ne s'est jamais vraiment penché sur la question.

Je comprends donc fort bien les préoccupations que vous soulevez et le fait que vous craignez que ce processus ne représente un obstacle à ce que la plupart des gens perçoivent comme étant une des sources d'énergie électrique les moins dangereuses et les plus propres. Il faut cependant reconnaître que l'ampleur même du projet qu'on envisage au Québec a une incidence sur l'environnement qui est très importante. Prenons l'exemple du complexe de La Grande 2. Les niveaux de mercure qu'on retrouve dans les poissons présents dans le réservoir, sont d'environ six à huit fois plus élevés que ce qui est acceptable pour la consommation humaine. Il s'agit-là d'une conséquence directe de l'inondation des terrains. Cette inondation entraîne la pourriture de la végétation et une interaction avec les sols qui à son tour entraîne une modification de la nature du mercure, qui devient mobile. Il est alors absorbé par les organismes qui vivent dans l'eau, par les poissons, et bien entendu par quiconque mange ce poisson. Il s'agit d'un problème très grave pour les autochtones qui mangent beaucoup de poisson.

Cet exemple fait bien ressortir que l'énergie hydroélectrique présente certains désavantages, comme presque tous les autres types d'énergie. Il est vrai que vous pouvez concevoir un projet hydroélectrique qui endommage moins l'environnement. En d'autres termes, si vous concevez un projet qui vise à maximiser l'énergie mais sans tenir compte de l'environnement, vous pouvez faire beaucoup de dégâts. Si vous le concevez et l'exploitez différemment, vous obtiendriez peut-être moins d'énergie mais vous ne mettriez pas l'environnement en péril. Il existe donc des difficultés très réelles au niveau de la conception des projets, en dehors des problèmes comme celui dont je viens de parler, celui du mercure.

Ce que je veux dire, tout compte fait, c'est qu'il y a des avantages à procéder à ces évaluations. C'est ce que je veux dire. De plus, il faut reconnaître qu'au Canada nous avons toujours voulu connaître l'opinion de ceux qui sont directement touchés par ces projets. C'est une tradition, et c'est dans notre nature même de le faire et il ne fait aucun doute que pour ce qui est de ces barrages, les personnes directement touchées seront les autochtones.

[Texte]

The Vice-Chairman: I have received a message from Mr. Nault, who does not have a question himself. He would like to volunteer his time on the first round to Mr. Martin, and in my experience we have some precedent for that with this committee if the member is present. Do you have any objection to that? No? Okay, Mr. Martin.

Then Mr. MacDonald has come in and decided he would like to sit as a member for this meeting, and he will have a question on the first round, following Mr. Martin.

An hon. member: That is not allowed.

Mr. Martin: I could perhaps ask a couple of questions to Ms Hobby and then to Mr. Robinson.

In your judgment, under the peace, order and good government clause could the federal government exercise complete jurisdiction over the environment in all environmental matters?

An hon. member: You are going to earn your money today.

Ms Beverly Hobby (Legal Counsel, Federal Environmental Assessment Review Office): This is a question that experts in the constitutional and international law section of the Department of Justice have been examining, and it would be inappropriate for me to try to guess what they might be developing in terms of an answer here.

• 1005

Mr. Martin: Could I ask, Mr. Chairman, that at some future meeting the issue for a peace, order and good government clause in the federal government's jurisdiction and the ability to use it be dealt with here? Second, whether it be navigable rivers, the rights of the Cree, or the airports, is there any doubt in your mind about the federal government's jurisdiction over the infrastructure in the case of James Bay?

Ms Hobby: You are speaking about the James Bay . . . ?

Mr. Martin: I am talking about the Grande Baleine.

Ms Hobby: Certainly, the Department of Fisheries would have an interest there inasmuch as the evidence from scientific experts points to the fact that fish are harmed and the human use of fish is harmed. To that extent, they most definitely have an interest.

Mr. Martin: You have to tell me where I cross the line, but in your opinion, if the battle between the energy minister and the environment minister in Quebec continues, is this an argument the federal government could decide by very clearly stating its position in terms of full public and complete hearings?

Mr. Robinson: Perhaps I could make a comment on that aspect. Essentially, the role of the federal government in the James Bay 2 projects—Grande Baleine and others to come—derives in large measure from the decision of the Oldman River dam case, which makes it very clear that the acts implicated in the James Bay situation, which include the Fisheries Act and the Navigable Waters Protection Act and are the same acts implicated in the Oldman River dam case,

[Traduction]

Le vice-président: J'ai reçu un message de M. Nault qui n'a pas de question à poser. Il propose de céder le temps qui lui est réservé pendant le premier tour de questions à M. Martin. Il existe un précédent au sein de ce Comité qui autorise un député à le faire s'il est présent. Vous opposez-vous à cette proposition? Non? C'est bien, vous avez la parole monsieur Martin.

M. MacDonald est arrivé et a dit qu'il voulait faire partie du Comité pour cette réunion. Il pourra donc poser une question au premier tour, après M. Martin.

Une voix: Ce n'est pas autorisé.

M. Martin: Je pourrais poser quelques questions à M^{me} Hobby avant de poser les autres à M. Robinson.

À votre avis, en vertu de la disposition sur la paix, l'ordre et le bon gouvernement, le gouvernement fédéral pourrait-il avoir compétence exclusive sur l'environnement, et sur toutes les questions qui touchent l'environnement?

Une voix: Vous devrez travailler fort aujourd'hui.

Mme Beverly Hobby (conseillère juridique, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales): C'est une question sur laquelle se penchent les experts de la section du droit constitutionnel et international du ministère de la Justice et il ne serait pas indiqué que j'essaie de deviner quelle réponse ils sont en train de formuler.

Mr. Martin: Monsieur le président, puis-je demander que lors d'une prochaine réunion, l'on se penche sur la question de la paix, l'ordre et le bon gouvernement en ce qui a trait aux compétences du gouvernement fédéral? De plus, qu'il s'agisse des rivières navigables, des droits des Cris, ou des aéroports, n'est-il pas vrai que le gouvernement fédéral a compétence en ce qui a trait à l'infrastructure du projet de la Baie James?

Mme Hobby: Vous parlez de la Baie James . . . ?

M. Martin: Je parle de Grande Baleine.

Mme Hobby: Le ministère des Pêches serait certainement intéressé car des experts scientifiques ont démontré que ce projet nuit aux poissons et donc à ceux qui le mangent. À cet égard, le gouvernement a certainement un intérêt dans la question.

M. Martin: N'hésitez pas à me le dire si vous n'êtes pas en mesure de répondre à cette question. À votre avis, si le conflit entre le ministre de l'Énergie et le ministre de l'Environnement du Québec se poursuit, le gouvernement fédéral pourrait-il trancher en énonçant clairement sa position en ce qui a trait à des audiences complètes et publiques?

M. Robinson: J'aimerais répondre à cette question. Le rôle du gouvernement fédéral dans les projets de la Baie James 2—les projets Grande Baleine et les autres qui suivront—découle en grande mesure de la décision qui a été rendue dans l'affaire du barrage de la rivière Oldman; cette décision indique clairement que les lois visées dans l'affaire de la Baie James—comme la Loi sur les pêcheries et la Loi sur la protection des eaux navigables, les mêmes lois qui

[Text]

carry within them, so to speak, the obligations of EARP. There is no question that those two acts are implicated in this context of the James Bay development. In those circumstances, we cannot see any difference, legally, between what we face in southern Alberta and what we would face in northern Quebec. If that is true, and if the courts decide in the future as they have in the past, I think that effectively answers your question as to what is likely to occur in Grande Baleine.

Mr. Wenman: I would like to assume that we are going to win these roles, and soon we will reach the stage where every bit of development that occurs anywhere in Canada by any Canadian will in fact have an environmental impact assessment because that is our ethic; we believe it to be so. But as it accelerates to that very large point, we just cannot keep expanding the bureaucracy somehow as a police agent or monitoring agent or whatever. We will have to move to new systems.

For those new systems, I think we need to be thinking in terms of something like an Auditor General's department for the environment. When you do your project, you submit it to them. We will never be able to assess them all, but you will have a series of occasional monitoring, maybe as the Auditor General does. We audit this department at this time, and we audit that department next year or whatever, or we pick cases here or there and everyone knows that by submitting, you may be subject to audit, and that audit in turn will be the incentive necessary to assure that what you have put in is not just a way of getting around the situation but full and real. Therefore, you would impose very serious penalties at that level to assure compliance for the assessment process.

I am just wondering how big your system can get, how much you can handle and at what point you have to start switching to another system. Secondly, that system is somehow driven or financed by the proponent itself. In other words, the audit system is not financed by government but it is financed by the process of development that in turn comes back and pays for itself, and it becomes part of the cost of development as opposed to part of the cost of government. Is anyone thinking in these directions, and is that where we are going, or where might we go?

• 1010

Mr. Robinson: There are elements in what you are saying that are reflected in the new scheme that is contemplated under the new legislation, and I shall illustrate that as best I can. But before I do I would like to make one basic point, and I think it is really quite a significant one. It has to do with this whole notion of so-called self-assessment, which is the basis of the current process.

If we are truly concerned to try to promote the automatic integration of environmental concern and other concerns at the very early stages of conception of projects or policies, then the notion of self-assessment is crucial. You really have to build into the departments concerned, the companies concerned, that kind of expertise and sensitivity that will ultimately, if it is done well, make the so-called police mechanisms far less necessary. I think there is an evolution

[Translation]

étaient en cause dans l'affaire du barrage de la rivière Oldman—necessitaient le recours au PEEE. Nul ne saurait douter que ces deux lois sont en cause dans le projet de la Baie James. Dans ces circonstances, nous ne voyons aucune différence, au point de vue juridique, entre le projet du Sud de l'Alberta et celui du Nord du Québec. Si c'est le cas, et si les tribunaux prennent les mêmes décisions à l'avenir qu'ils ont pris par le passé, je crois que cela répond à votre question sur ce qui risque de se produire dans le cas de Grande Baleine.

M. Wenman: J'ose espérer que nous aurons gain de cause, et que bientôt, tout développement au Canada, tout projet canadien, devra faire l'objet d'une évaluation environnementale parce que c'est là notre code déontologique. Nous croyons fermement que cela est nécessaire. Cependant, pour en arriver là nous ne pouvons pas simplement continuer à avoir plus de fonctionnaires affectés à des fonctions de surveillance. Il faudra passer à un nouveau système.

Il faudrait avoir en quelque sorte un service du Vérificateur général pour l'environnement. Lorsque vous faites votre projet, vous lui soumettez. Nous ne pourrons jamais évaluer chaque projet, mais il y aura une série de vérifications ponctuelles, un peu comme fait le Vérificateur général. Un ministère peut faire l'objet d'une vérification une année, l'année suivante ce sera un autre, ou bien l'on choisit un cas ici ou là et ceux qui déposent des projets savent qu'ils pourront faire l'objet d'une vérification. Ce sera l'encouragement nécessaire pour que les projets présentés soient honnêtes. On imposerait donc des pénalités très sévères à ce niveau pour faire respecter le processus d'évaluation.

Je me demande simplement quelle ampleur peut prendre le système actuel, combien de demandes il peut accepter et à quel moment il faudra penser à un nouveau système. De plus, le système est en quelque sorte financé par le promoteur du projet lui-même. En d'autres termes, le système de vérification n'est pas financé par le gouvernement mais plutôt par le processus de développement qui à son tour s'autofinance. Cela fait partie des coûts de développement et non pas des coûts du gouvernement. A-t-on envisagé cette possibilité? S'oriente-t-on vers un système du genre?

M. Robinson: Certains des éléments que vous avez mentionnés se retrouvent dans le nouveau programme prévu en vertu du projet de loi. Je vais vous l'expliquer du mieux que je peux. Mais auparavant, j'aimerais faire ressortir un aspect fondamental. Il s'agit de la notion de ce qu'on appelle l'auto-évaluation, qui est le fondement même du processus actuel.

Si nous voulons vraiment promouvoir l'intégration automatique des préoccupations environnementales et d'autres aux toutes premières étapes de la conception des projets ou des politiques, la notion même d'auto-évaluation revêt alors une importance primordiale. Il faut que les ministères et les compagnies intéressées aient le genre d'expérience et de sensibilité qui permettront éventuellement, si les choses sont faites comme elles doivent l'être, de rendre

[Texte]

there that we are seeing taking place and that we can give a push towards, but I did want to make that bit of comment about self-assessment because I think it is quite crucial.

It also has something to do with the issue of burden, because that, of course, then places the burden on the party who has the interest in promoting the activity, which is something of the concern you were expressing also.

In the mechanisms that are envisaged under the new bill where we would have a list of major projects that would require mandatory study, that would be done by the department concerned, but where there was a private sector proponent undoubtedly with significant assistance from the private sector proponent, which is part of the cost-sharing aspect. That mandatory report would be made public. It would require comment on it in a draft form, comment also from other government departments in public, and then would be completed and submitted to the new agency for audit, which is essentially the mechanism you are talking about. That audit process would entail, among other things, the determination in advice to the Minister of the Environment whether or not a public review by an arm's length panel was needed.

You have a mechanism there that is significantly more public and structured than we have now at what we call the initial assessment stage, basically predicated on self-assessment but in a very public way, and we think that goes quite a long way in the direction you are speaking about.

You may also be aware that the Auditor General has under way an examination of the compliance of government with the current EARP, and has made quite clear his future interest in compliance in the new process as well. There will be that further dimension of oversight, if I can put it that way.

Mr. Wenman: How about the financing of this process?

The Vice-Chairman: Mr. Wenman, we are going to have to take that to the second round, if I may.

Mr. Robinson: It will give me time to think.

The Vice-Chairman: If the members of the committee will indulge the chair just for a second, I would like to ask a question while I have Mr. Robinson's attention. The chairman has used this frequently before, so—

Mr. Fulton: It had better be short and it had better be good.

The Vice-Chairman: Based on prior observation of the way this committee is run, I would like to ask a question and I would like to follow on the line of discussion you were having with Mr. Wenman. I want to do this in order to get at the basic premise of the EARP process. Am I correct that the "r" word is kind of pivotal? Review is the key word in EARP. Is that correct?

Mr. Robinson: Essentially it is, in the sense that much of the work done up to the point where you have a panel review is designed to enable you to determine if you need one.

[Traduction]

les mécanismes de surveillance de moins en moins nécessaires. Je crois que nous constatons actuellement une certaine évolution que nous pouvons encourager, mais je voulais faire ce commentaire sur l'auto-évaluation parce que je crois qu'il s'agit d'un élément essentiel.

Tout cela a trait évidemment à la question du fardeau, car évidemment, le fardeau revient alors au promoteur du projet, ce qui est une des questions que vous avez également soulevées.

Les mécanismes envisagés dans le nouveau projet de loi impliquent une liste de projets importants qui nécessiteraient une étude obligatoire, et cette étude serait effectuée par le ministère concerné; Le promoteur du projet, un intervenant du secteur privé, participerait à ce processus, ce qui fait partie du programme de partage et des coûts. Ce rapport obligatoire serait rendu public. Il devrait faire l'objet de commentaires, sous forme d'ébauche, de commentaires publics également des autres ministères gouvernementaux et tout cela devrait être terminé et présenté au nouvel organisme aux fins de vérification, ce qui est essentiellement le mécanisme dont vous parlez. Ce processus de vérification impliquerait, entre autres choses, de décider à l'intention du ministre de l'Environnement de la nécessité un examen par une commission indépendante.

Ce mécanisme est beaucoup plus public et structuré que ce que nous avons maintenant à l'étape initiale d'évaluation, fondée essentiellement sur l'auto-évaluation mais dans un contexte public. Nous croyons que ce nouveau mécanisme contribuera largement au système dont vous parlez.

Vous savez peut-être également que le vérificateur général a lancé une étude sur l'observation par le gouvernement du PEEE actuel et a indiqué qu'il avait l'intention de surveiller l'observation des modalités du nouveau processus également. Il y aura donc cette dimension supplémentaire de contrainte, si je peux m'exprimer ainsi.

Mr. Wenman: Qu'en est-il du financement du processus?

Le vice-président: Monsieur Wenman, il faudra revenir à cette question au deuxième tour.

Mr. Robinson: Cela me donnera le temps d'y penser.

Le vice-président: J'espère que les membres du Comité feront preuve d'indulgence car j'aimerais poser une question à un monsieur Robinson. Le président l'a fait souvent auparavant et....

Mr. Fulton: Votre question a intérêt à être brève et pertinente.

Le vice-président: Compte tenu de la façon dont ce Comité fonctionne, j'aimerais poser une question qui touche la discussion que vous aviez tout à l'heure avec monsieur Wenman. Je veux parler du fondement même du PEEE. Ai-je raison de croire que le mot le plus important dans le PEEE est l'examen?

Mr. Robinson: Oui certainement, dans la mesure où une bonne partie du travail qui est fait avant l'examen d'une Commission vise à déterminer si justement vous avez besoin de cet examen.

[Text]

The Vice-Chairman: The point I want to make is that I believe as we talk about EARP it is becoming a self-fulfilling term. People are beginning to believe that if there is not an EARP examination of a project, then it has not responsibly looked at the environmental impacts. I think we should disabuse ourselves of that notion or somehow clarify that because, as you say, in the perfect world of the future EARPs will be redundant if we properly integrate environmental considerations at the beginning. Is that correct?

• 1015

Mr. Robinson: I think it is fair to say that if the process went in an ideal fashion, the projects would be so well designed that the role of a panel would be far less. But there is always the dimension of public satisfaction with that. So what it means is that we not only have to become more sensitive environmentally as we design our projects, we also have to learn how to deal with the people who are affected by them and to take them into the confidence of the proponent to perhaps set up monitoring committees that they would be participants in—measures of that nature which would reduce the necessity for an arm's length exercise such as our office manages.

The Vice-Chairman: I would subscribe to that process.

The reason I want to zero in on this basic is because I feel there is a danger we are creating a system that is going to involve an initial process of immense complexity and then always demanding a second-level process of review, that no process will ever be complete until it has gone through both stages. Is there not a danger of that in your view, and how can we protect against consuming ourselves in that fashion?

Mr. Robinson: The danger exists, I think, in two contexts. The danger exists in the context of, shall we say, poor-quality activity in the early stage. If the work is not done well, the consultation is not done well, the sensitivity is not displayed, then quite obviously the pressure for a public review by a panel will be very strong.

But there is also another dimension, and that is that initially when we introduce the new process with greater opportunities for public involvement at this early initial stage, the public will gradually have to learn how to make use of that and how to develop some confidence in it. And again, in the initial stages they probably will not have much confidence in something until a panel is there. But we are hopeful that over time, if in fact we get good at that initial assessment business, the necessity of having an arm's length panel may be reduced.

We are also introducing a new feature in the new bill: mediation. What that means is that for projects where the issues are fairly clear-cut, where the number of stakeholders is small and the prospects for developing some consensus are real, we could use a mediator rather than a full-blown panel to attempt to resolve that. That could be a very helpful facilitating element.

Mr. Martin: In the case of Kemano and Point Aconi, the decision was essentially made by the Department of Fisheries. As you read what was said, they talk about their consultation with the Department of the Environment. Did you bring in outside experts to assess the quality of the scientific or technical information upon which the Department of Fisheries based their decisions?

[Translation]

Le vice-président: En ce qui a trait au PEEE, je crois que certaines personnes se font des illusions. Les gens commencent à penser que si le PEEE n'est pas appliqué à un projet, il n'y a pas eu vraiment d'examen des incidences environnementales. Je crois qu'il faudrait cesser de s'aveugler ou éclaircir les faits, car comme vous l'avez dit, dans le monde parfait dans lequel nous vivrons, les PEEE ne seront plus nécessaires si nous intégrons vraiment les considérations d'ordre environnemental dès le début. Ai-je raison?

M. Robinson: Si les choses pouvaient marcher à la perfection, les projets seraient tellement bien conçus que la Commission n'aurait pratiquement plus rien à faire. Mais il faut également que le public soit satisfait. Nos projets doivent donc non seulement tenir davantage compte des contraintes écologiques, mais nous devons en outre prendre en compte les réactions de ceux qui en seront affectés en leur permettant, par exemple, de participer à des comités de surveillance, ce qui permettrait de limiter le genre de fonction indépendante comme celle que nous exerçons.

Le vice-président: Je suis entièrement d'accord avec vous.

Si je vous pose la question c'est parce que je crains que l'on soit en train de créer un système extrêmement complexe, suivi dans un deuxième temps d'un réexamen, si bien que ces deux étapes deviendraient pour ainsi dire obligatoires. Ne pensez-vous pas que ce soit là un danger réel et comment pouvons-nous éviter de perdre ainsi notre temps.

M. Robinson: C'est en effet une possibilité dans deux cas: lorsque les travaux n'ont pas été faits convenablement, les consultations n'ont pas été suffisantes et il n'a pas été fait preuve de sensibilité lors de la première étape. Le public exigera alors une enquête indépendante.

Mais par ailleurs, au fur et à mesure que le public s'habituerà à participer à cette première étape, il faudra qu'il s'habitue à utiliser le processus et à lui faire confiance. Sans doute qu'au début seule une commission parviendra à apaiser ces inquiétudes. Mais nous espérons qu'avec le temps l'évaluation de la Commission deviendra superflue, si nous réussissons à faire une bonne évaluation initiale.

Le nouveau projet de loi comporte une notion nouvelle, celle de médiation. Ainsi pour les projets relativement simples, intéressant un nombre de personnes restreint et pouvant faire réellement l'objet d'un consensus, ont fait appel à un médiateur plutôt qu'à une véritable commission, ce qui pourra accélérer les choses.

M. Martin: En ce qui concerne Kemano et Point Aconi, c'est le ministère des Pêches qui a pris la décision. D'après ce que vous avez lu, le ministère aurait consulté le ministère de l'Environnement. Avez-vous fait appel à des experts indépendants pour évaluer les données scientifiques et techniques ayant servi de base aux décisions prises par le ministère des Pêches?

[Texte]

Mr. Robinson: There was significant consultation, particularly in the case of Point Aconi. I am not so sure about Kemano. In the case of Point Aconi there was discussion between Environment Canada and DFO because some of the issues that related to Point Aconi were issues that were really beyond DFO's expertise.

Mr. Martin: I am talking about whether or not you brought in people outside the government to give you scientific advice.

Mr. Robinson: Well, in the case of Kemano, as you know the president of the UBC headed a 10-member group of experts who oversaw that whole assessment activity.

An hon. member: And had... hearings.

Mr. Robinson: That may be. I do not know about the hearing aspect. But at least it was a group that was external to government, if that was your question. Yes, that did happen in the case of Kemano.

Mr. Martin: There has been extensive challenge regarding the findings by the Department of Fisheries in those instances by outside experts. Did the Department of the Environment avail itself of consultation, discussion, or advice from outside experts on what the Department of Fisheries or any other group was telling them?

• 1020

Mr. Robinson: No, it did not, and if I might make an observation there, and I think it is part of what is wrong with the present process and what we are trying to correct for the new one. The whole burden of deciding when a public review is needed rests, as we all know, with the initiating minister. That is a situation that really is not where it should be. The new legislation changes that to the environment minister and creates an agency one of whose responsibilities will be, as I was noting earlier, to review the kind of information; for example, what would have occurred in the case of Point Aconi and if the EARP had been fully applied in the case of Kemano. It was not, and I concede that, but if it had been, what would have occurred is that there would have been a mandatory report of a public nature produced in draft, and the new agency would have reviewed that and recommended on whether there would be an assessment.

Mr. Martin: Am I correct in saying that in no way then does either Aconi or Kemano have the imprimatur of the Department of the Environment?

Mr. Robinson: I could not fully say that in the case of Point Aconi because I do know that Environment Canada was consulted on the air dimensions of that project, and those were dimensions of some importance in that project. My understanding was that they were in agreement with the initial environmental assessment because the truth is that they contributed to parts throughout, the parts that dealt with the air.

Mr. Martin: And the rest?

Mr. Robinson: I just do not know about that.

Mr. Fulton: If there is no disagreement from the committee, I would ask that Ms Hobby table as soon as possible an opinion on how far power does go. I think it is a very important question that Mr. Martin has asked, and I think a written opinion from counsel for FEARO would be helpful in our proceedings relating to various pieces of legislation.

[Traduction]

M. Robinson: Je sais que dans le cas de Point Aconi, le ministère des Pêches a consulté le ministère de l'Environnement. Par contre je ne suis pas certain en ce qui concerne Kemano. Dans le cas de Point Aconi, il y a eu consultation car certaines des questions n'étaient pas du ressort de MPO.

M. Martin: Ce que je veux savoir, c'est si vous avez fait appel à des spécialistes de l'extérieur.

M. Robinson: Comme vous le savez, c'est le président de l'Université de la Colombie-Britannique qui a présidé un groupe de 10 experts chargés d'évaluer le projet de Kemano.

Une voix: Ils ont tenu des audiences.

M. Robinson: C'est possible. Je ne suis pas au courant. Quoiqu'il en soit il s'agissait d'experts n'ayant aucune attache avec le gouvernement.

M. Martin: Les conclusions du ministère des Pêches ont été violemment contestées par des experts de l'extérieur. Je voudrais donc savoir si le ministère de l'Environnement a tenu des consultation ou demandé leur avis à des experts indépendants relativement aux données soumises par le ministère des Pêches ou tout autre groupe.

M. Robinson: Non cela n'a pas été fait, mais si vous le permettez, je dirai que c'est le problème du processus actuel et ce que nous cherchons à mettre en place. Actuellement, il appartient au ministre chargé du projet de décider si une vérification publique s'impose ou non, ce qui n'est pas normal. Aux termes de la nouvelle loi, la décision appartiendra désormais au ministre de l'Environnement et est créé un organisme qui sera chargé, entre autres, de passer en revue toutes les données. C'est ce qui serait notamment arrivé avec Point Aconi et Kemano si le Programme d'examen des évaluations environnementales avait été convenablement appliqué. Si l'examen avait eu lieu, un rapport aurait été publié sous forme d'ébauche et soumis au nouvel organisme qui aurait statué sur la nécessité d'une évaluation.

M. Martin: Ce qui signifie que ni Aconi ni Kemano ont été approuvés par le ministère de l'Environnement?

M. Robinson: En ce qui concerne Point Aconi, le ministère de l'Environnement a été consulté sur la qualité de l'air, un aspect important de ce projet. Le ministère a d'ailleurs approuvé la première évaluation environnementale car en fait c'est lui qui a fait les études sur la qualité de l'air.

M. Martin: Et le reste?

M. Robinson: Je ne suis pas au courant.

M. Fulton: Si le Comité est d'accord, je voudrais demander à M^{me} Hobby de nous donner le plus rapidement possible une opinion sur les attributions des diverses parties. M. Martin a en effet posé une question très importante et une opinion par écrit du conseiller juridique du BFEEE nous serait de la plus grande utilité.

[Text]

Ms Hobby: As you know, the Department of Justice provides legal opinions to the government, and when legal opinions are requested of them, these opinions are prepared by... In this case it would be the constitutional and international section of the Department of Justice in co-operation with other sections of the Department of Justice. I do not think it is appropriate for the Department of Justice to be supplying opinions or providing legal opinions to the committee, but certainly if the Federal Environmental Assessment Review Office asked for such an opinion, such an opinion would be made available to them.

The Vice-Chairman: So is that the approach? This deals also with Mr. Martin's earlier recommendation that we have a session on peace, order and good government. My quick reaction to that was to ask if that was not an area for the justice committee or some area outside. Perhaps the question should be elucidated by having the Federal Environmental Assessment Review Office ask for the kind of opinion that Mr. Fulton has suggested, and that it then be conveyed to us as information.

I must say I am not sure where we would be in this committee—

Mr. Fulton: I think that is the proper route—for us to ask, Mr. Chairman.

Mr. Robinson: If I might, Mr. Chairman, I will look into the feasibility of doing that. I think in fairness there is another party involved here, and of course, that is the Department of Justice. I am not at all sure where they are on the particular issue. It is not an easy one, which I think we all recognize, which is why the question is being asked, so I could consult with Justice and perhaps get back to the committee on what is feasible in this area.

The Vice-Chairman: We would appreciate that very much.

Mr. Fulton: In your professional opinion, Mr. Robinson, should a project the size of Kemano II be subjected to an environmental assessment and review?

Mr. Robinson: There is no question whatsoever that if the guidelines order had been in its mandatory form, if I can put it that way... Or to put it more accurately, I would have to say that if we had realized at that time that every word of the guidelines order was mandatory, there is no question that an assessment would have to be made of that project, which would have clearly shown significant impact and which would have clearly required an EARP review. There is no question of that.

Mr. Fulton: So it could well be that the Federal Court might just up and find that in reviewing the unanimous decision on the Oldman and in the rulings on Rafferty-Alameda.

Mr. Robinson: I do not know what the court will do. I have a very poor track record in predicting court decisions.

Mr. Fulton: One of the concerns that many people have expressed to me is about the extraordinary levels of discretionary power found in Bill C-78. I am wondering whether or not in your professional opinion, not your personal one but your professional opinion, the amendments that are now under consideration by the minister to add to the bill would significantly clarify and improve both the workability and the applicability of EARP to projects.

[Translation]

Mme Hobby: Comme vous le savez, le ministère de la Justice donne des opinions juridiques au gouvernement. En l'occurrence, cette opinion a été rédigée par la section du droit constitutionnel et international du ministère de la Justice avec la collaboration d'autres sections du ministère. Par contre je ne crois pas qu'il appartient au ministère de la Justice de fournir des opinions juridiques au Comité; par contre si le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales en demandait une, il la recevrait.

Le vice-président: Est-ce vraiment la façon de procéder? Voilà qui répond à la demande de M. Martin de consacrer une séance à la paix à l'ordre et au bon gouvernement. À prime abord, j'aurais pensé que cela était plutôt du ressort du Comité de la justice. La question pourrait être élucidée si le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales demandait l'opinion juridique que M. Fulton a proposée pour qu'elle nous soit ensuite communiquée.

Je ne vois pas très bien comment...

M. Fulton: C'est en effet la meilleure façon de procéder, monsieur le président.

M. Robinson: Je vais voir ce que l'on peut faire. L'avis du ministère de la Justice entrera bien entendu également en ligne de compte. Je ne suis pas sûr de leur position à cet égard. La question n'est pas si simple; comme tout le monde semble le reconnaître je vais donc contacter le ministère de la Justice et je vous ferai savoir ce qui a été décidé.

Le vice-président: Nous vous en serions très reconnaissants.

M. Fulton: À votre avis un projet de l'envergure de Kemano II devrait-il faire l'objet d'une évaluation environnementale?

M. Robinson: S'il avait été clair pour nous à l'époque que les directives avaient force exécutoire, il ne fait aucun doute que le projet aurait fait l'objet d'un examen et que compte tenu de ces répercussions environnementales ce projet aurait fait par la suite l'objet d'un examen dans le cadre du Programme d'examen des évaluations environnementales. Cela ne fait aucun doute.

M. Fulton: Il se pourrait donc que la Cour fédérale arrive à la même conclusion en ce qui concerne les barrages de Oldman et de Rafferty-Alameda.

M. Robinson: Je ne saurais prévoir ce que la Cour décidera—les compétences en la matière sont limitées.

M. Fulton: Beaucoup de gens m'ont fait part de leurs préoccupations au sujet des pouvoirs considérables prévus par le projet de loi C-78. En tant que spécialiste, êtes-vous d'avis que les amendements au projet de loi actuellement à l'étude permettraient de clarifier et d'améliorer le fonctionnement et l'applicabilité du PEEE à ce type de projet.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

Mr. Robinson: I guess it is probably fair to say that if you look at the history of the evolution of legislation over the years, you can see a certain pattern in which years ago legislation tended to be more umbrella-like and had less content, and I think there is a tendency toward more content. I think that is a fair characterization of the progress over the years.

You always reach a point where you get a judgment call between what you might call "administrative efficiency", if you want to call it that, or flexibility, and the commitment that is entailed in the long-term sense by the words of an act of Parliament. That is a balancing act every time. So I guess in many acts you have to make some kind of division point.

The truth is that in the particular instances you are citing, you can make a case in both directions. You can make the case for the administrative flexibility that allows us to add acts easily, or find some that just make no sense and take them off; similarly with categories of projects—in some ways especially with those—at the same time, because we are still involved in a learning process here.

That being said, I can also understand the argument that much of the act rests for its credibility on the degree of bite it has, and the degree of bite is reflected in part in those areas. I understand that argument. I think you can make a genuine argument in both cases.

As of this minute, I frankly do not know which way the government will be able to go. I do know the matter has been carefully thought about and up to now the view has been that administrative efficiency and flexibility were the more important concerns. That is really all I am able to say at this point.

Mr. Wenman: I would really like to get to your concept on the financing so that in fact the taxpayer does not pay for the cost of development indirectly through the assessment process, which could become quite burdensome if it is fully implemented. I would like to know what the mechanisms are that would ensure the development would pay its own cost of assessment, plus the processing of that assessment.

Second, I would be concerned that your government in its zeal, and your bureaucracy in its zeal, might grow too large at the assessment stage and then start slipping at the other end, which is the production and the post-production stage. I would think that if the initial assessment—you must not spend too much time and money here, but if you had to meet the assessment standards that you are setting for yourself in the pre-assessment—became a monitoring of a second monitoring at the system at the entrance of production... In other words, you could plan all you like and say you are going to do all these wonderful things, and once you get it through, that is the end of it. But really, the self-monitoring could occur if you were forced to meet your own standards of your own assessment, pre-production, and maybe that is when the monitoring and inspection time and effort should be spent, or more of it should be spent.

I would ask for comments on that.

M. Robinson: Je dirais qu'en répondant l'évolution de la législation, on constate qu'autrefois les textes de loi étaient plus généraux et qu'aujourd'hui, ils deviennent plus précis. Je crois que cela caractérise bien cette évolution.

Pour chaque texte législatif, il faut essayer de concilier l'applicabilité administrative, si vous voulez, ou la souplesse et l'engagement que représentent les termes d'une loi.

Dans le cas qui nous intéresse, on peut aller dans les deux directions. La souplesse administrative qui nous permet d'ajouter un certain nombre de clauses ou d'en retirer; de même pour les catégories de projets—and d'une certaine façon surtout eux—car nous avons encore beaucoup à apprendre..

En revanche, pour être crédible, la loi doit être stricte dans ses modalités d'applications. Je peux comprendre ce point de vue. Il y a donc les deux aspects de la question.

J'ignore ce que le gouvernement compte faire à ce sujet. Il est certain qu'après mûres réflexions, l'on est arrivé à la conclusion que l'efficacité et la souplesse administrative priment toutes les autres préoccupations. C'est tout ce que je peux dire pour le moment.

M. Wenman: Je voudrais avoir plus de renseignements concernant les modalités de financement car je tiens à m'assurer que la construction ne sera pas finalement prise en charge par le contribuable, par le biais de l'évaluation environnementale qui risque de devenir extrêmement coûteuse. Qu'a-t-on prévu pour s'assurer que les promoteurs paient le coût de l'évaluation et son traitement?

Deuxièmement, je m'inquiète d'un danger d'hypertrophie au niveau de l'évaluation aux dépens de la production et de la post-production. Je pense que l'évaluation initiale—on ne peut pas trop dépenser à ce stade sauf si vous avez eu à respecter les normes d'évaluation que vous vous fixez pour la pré-évaluation—devenait le contrôle d'un deuxième contrôle en début de production... Autrement dit, vous pouvez bien planifier et promettre beaucoup de choses sans résultat concret. En réalité, l'autosurveillance se produit si vous devez respecter vos propres normes pour votre propre évaluation et pré-production et c'est là où l'on devrait consacrer, temps et effort à la surveillance et à l'inspection.

Qu'en pensez-vous?

[Text]

Mr. Robinson: Yes. I understand the concern you are expressing, Mr. Wenman. In fact, I share a lot of it. I spoke rather grandly about doubling in size. You have to remember where we started from. I think we now have the enormous number of 54 people in FEARO.

Mr. Wenman: That is my concern, you see. Since I started discussing this with you 10 years ago—and I am very pleased at where you are going—I have some fear here that we may be moving a little away from the longer-term objective that first is the ethic and then after the ethic the assurance that in fact the ethic is carried through at the productive level. I do not want you to be distracted from where you are without thinking forward.

Mr. Robinson: I understand that very well. I guess it is a case of the ounce of prevention being so much better than the pound of cure.

Environmental planning is the business we are in, and environmental planning surely is all about reducing the risk at the other end. Indeed, that is entirely what it is about, and if that is done well, then the result should place lesser burdens at the other end of the process, although we have to assure ourselves of this, hence the concerns over monitoring and follow-up.

• 1030

That being said, the other issue is the question of placing the burden back on the proponent himself. Very often, as you know, for many of the projects we deal with the proponent is government, and so it is fairly obvious that this has to be dealt with by government. But where it is the private sector, the reality is that the centre-piece of any environmental assessment activity and the most costly element in any environmental assessment activity is the production of the environmental information, the actual production of the environmental assessment. That is the most costly element, and that element in our system always is the responsibility of the proponent, be he government or be he private sector.

I might make a comment about that. Some feel that is wrong. Some feel that means the person who has a vested interest in the project is giving the basic information on which you are going to judge the project. Indeed, I understand that is a problem, which is what forces us into the checks and balances in the system of having to have arm's length capacity to assess this and to make judgments about it. It is in a sense the balancing that is required that forces us to have at least some government resources available to assess the assessments that are produced, in large measure by the private sector.

In practice, though, I should make another comment, that I envisage this office and the agency that will replace it as continuing to remain relatively small, perhaps 100 people, and to rely very heavily on outside consultants to do much of its work, if for no other reason than that the variety with which we deal makes that the only efficient way to function. In other words, we are largely privatized now. We will continue to be so. As long as the control is in the hands of a group that is independent from the proponent, I think the assurance of quality, which is the other aspect of all this, is still there.

Mr. Martin: Again, I do not know if you can respond to this question, because the thing is in the courts. If you cannot, I will just go on.

[Translation]

M. Robinson: Oui. Je comprends ce que vous voulez dire. Lorsque j'ai parlé de doubler les effectifs, il ne faut pas oublier que nous sommes partis de pratiquement rien et que nous avons maintenant en tout 54 personnes au BFEEE.

M. Wenman: Cela fait dix ans que je discute de ces questions avec vous, et je suis satisfait de votre évolution, mais je crains que l'on perde de vue les objectifs à long terme. Je ne veux pas que vous soyez distrait mais que vous pensiez à l'avenir.

M. Robinson: En effet il vaut mieux prévenir que guérir.

L'objet de la planification environnementale est de réduire le risque. Si nous y réussissons, ces risques seront bel et bien réduits, à condition que nous nous en assurons, d'où la nécessité de la surveillance et du suivi.

Ceci dit, l'autre question est celle de la responsabilité du promoteur. Très souvent, le gouvernement étant le maître d'oeuvre dans bon nombre de cas, c'est à lui de payer la note. Mais lorsque le secteur se charge d'un projet, c'est lui qui doit assumer les coûts de l'évaluation environnementale, et l'élément le plus coûteux est la production des données environnementales. C'est le coût le plus élevé. Quoi qu'il soit, c'est au maître d'oeuvre d'un projet, qu'il s'agisse de l'État ou du secteur privé, de prendre en charge l'évaluation environnementale.

Certains pensent d'ailleurs qu'il ne devrait pas en être ainsi. Des personnes vous diront d'ailleurs que ce processus est faussé à la base car ce sont les personnes chargées de la construction d'un projet qui sont invités à fournir les données fondamentales sur le projet. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous essayons d'être aussi indépendants que possible dans nos évaluations. Nous devons également faire appel à des crédits du gouvernement pour passer en revue les évaluations faites en grande partie par le secteur privé.

Mon bureau ainsi que l'agence qui doit le remplacer ne devrait pas compter plus d'une centaine de personnes et nous continuerons donc à faire appel à des experts de l'extérieur, étant donné la multiplicité des spécialités qui entrent en ligne de compte. On pourrait donc dire que nous sommes essentiellement un organisme privé et nous continuerons de l'être. L'essentiel c'est que l'évaluation soit faite de façon tout à fait indépendante du maître d'oeuvre de façon à garantir une certaine qualité, l'autre aspect de cette question.

M. Martin: Je ne sais pas si vous pouvez répondre à ma question étant donné que l'affaire est actuellement devant les tribunaux. Sinon, je continue.

[Texte]

Three panels were appointed in the case of Rafferty. Were there not?

Mr. Robinson: Only one.

Mr. Martin: There were reviews that failed.

Mr. Robinson: Yes, but they were not panels.

Mr. Martin: I am sorry; wrong choice of words. Can you explain to us what happened? Why the foul-up from the beginning?

Mr. Robinson: The very simplest answer to that question goes to the fact that we operated in the belief that the guidelines order was not binding and that the practice that had evolved since 1984 of delegating to or relying upon provinces to do the assessment work in projects that were predominantly provincial was quite widespread. In fact, we even had a formal agreement with Alberta that set that all out, an agreement that would not be possible under the present regime. That is the real answer to your question.

As a consequence, the assessment took place under the Saskatchewan process. The courts found effectively that this was not adequate. In fact, the moment they decided that the guidelines order was a binding requirement, it automatically followed that it was not adequate, because there was no provision for that. That forced the federal government into a major initial assessment, and they did a very elaborate one.

They hired the former chairman of Alberta's Energy Resources Conservation Board to hold public hearings and went through a very elaborate process. The problem was that when they wrote the result of that process they talked about moderate impacts, and the judge determined that a moderate impact was a not insignificant impact and therefore required a full panel review. That is what happened, and it is why we have one now.

Mr. Martin: We are going to be finding out in the courts, I guess, if the federal government has the right in the case of the Rafferty simply to step in and say: that is it, you are going to do this with a proper assessment procedure.

In your opinion, could the federal government today, in the cases of Point Aconi and Kemano, step in and say that regardless of what has happened, it is now going to insist on an assessment procedure as a proper assessment procedure would be interpreted in November 1990?

• 1035

Mr. Robinson: I think it is important to recognize that there are some crucial differences between the Rafferty-Alameda situation and the two others you have cited. In the case of Rafferty-Alameda, the issue in court right now is over the applicability or the binding nature of the agreement between the province and Ottawa. What is being argued is that Saskatchewan is breaking the agreement and should be ordered to comply with it.

There is also a further dimension, and that is that there is a federal licence involved. While it does not appear that the minister can unilaterally quash or rescind his own licence, nonetheless some future court action—which indeed has been initiated, I believe—could in fact result. So there are some very real, tangible handles.

[Traduction]

Trois commissions ont été nommées dans le cas du barrage de Rafferty, n'est-ce pas?

M. Robinson: Une seule.

M. Martin: Des évaluations ont été des échecs.

M. Robinson: On ne peut pas en dire autant des commissions.

M. Martin: Je m'excuse. Comment les choses en sont-elles arrivées là.

M. Robinson: C'est essentiellement parce que nous n'avions pas compris que les directives avaient force exécutoire. En outre depuis 1984, on confiait généralement aux provinces le soin de faire ces évaluations. En fait, nous avons conclu un accord avec l'Alberta dans ce sens, ce qui n'aurait pas été possible actuellement. Voilà la vraie réponse.

L'évaluation a donc été faite par la Saskatchewan et les tribunaux ont dit que c'était insuffisant. D'ailleurs, dès lors que les tribunaux ont statué que les directives avaient force exécutoire, automatiquement l'évaluation faite par la province n'était plus suffisante, si bien que le gouvernement fédéral a été obligé de reprendre tout à zéro, ce qu'il a très bien fait.

L'ancien président de la Commission de la conservation des ressources énergétiques de l'Alberta a donc été engagé et chargé d'organiser des audiences publiques. À l'issue de ces audiences, le rapport faisait état de répercussions écologiques modérées; or de l'avis du juge, répercussions modérées ne signifient pas répercussions insignifiantes et il a donc exigé l'examen de la commission en bonne et due forme et c'est ce que nous sommes en train de faire.

M. Martin: Lorsque les tribunaux auront rendu leur décision, nous saurons si le gouvernement fédéral a le droit d'exiger que le projet de barrage de Rafferty fasse l'objet d'une évaluation environnementale en bonne et due forme.

À votre avis, le gouvernement fédéral pourrait-il également exiger que les projets de barrage de Point Aconi et de Kemano fassent l'objet d'une évaluation environnementale approfondie selon la définition qui en a été donnée en novembre 1990.

M. Robinson: Je crois qu'il est important de reconnaître qu'il y a des différences cruciales entre le projet Rafferty-Alameda et les deux autres que vous évoquez. Dans les cas du projet Rafferty-Alameda, la question en litige est l'applicabilité ou la nature exécutoire de l'entente entre la province et Ottawa. On essaie de démontrer que la Saskatchewan viole cette entente et qu'elle devrait être sommée de s'y conformer.

Il y a aussi une autre dimension dont il faut tenir compte, à savoir la licence accordée par le gouvernement fédéral. Le ministre ne peut sans doute pas annuler ou révoquer unilatéralement cette licence, mais il est bien possible qu'il intente une poursuite—and je crois qu'il a déjà pris des mesures en ce sens. Il existe donc des motifs bien réels et bien concrets qui puissent justifier une éventuelle intervention.

[Text]

In the case of Point Aconi, you would really have to determine that this project had such a serious impact on the fishery that you could use the full power of section 37 to shut it down. There is no other way that I know of that the federal government could intervene and effect that. You would have an awfully hard time establishing that, because frankly the impacts on the fishery, whatever else they may be, are very moderate, and you have a modest thermal plume. It is not a big impact, so you would have real difficulty, I would think.

In the case of Kemano, you have contractual obligations. I think the federal government will probably be severely constrained under those contractual obligations from being able to achieve what you have just said. So the situation is really very different in these different circumstances.

Mr. Darling: We have two projects here, the Rafferty-Alameda and Point Aconi, that are well on their way to completion. With this new legislation, I am interested in the pecking order and the ultimate authority. We hope there will be none of these things going on where a project starts and there is gambling, where they say they think they will get it through, time is of the essence and so on. Of course, with respect to James Bay they are even talking of building roads, although they have not done it, before they get to the ultimate power project.

If the environmental review agency checks a program and decides against it... If it goes to Cabinet and a certain department, say Energy, Mines and Resources, is approving something, the Minister of the Environment, as I understand it, is going to have pretty great authority. He could step in and block another minister's project, if you know what I mean, even if the environmental review agency turns it down. They are naturally going to go to the next higher level, which would be the Minister of the Environment, I suppose. Then the Minister of the Environment turns it down. Suppose the Cabinet, in its wisdom, weighs the jobs and sustainable development and so on. Who has the ultimate authority? The Cabinet could reverse a decision if it had the guts to do it, I suppose.

Mr. Robinson: It is important to recognize, sir, that the purpose of the bill is not to impose a new decision-making place within government, with one exception, or create a new decision-making place in a deep sense, but rather give the environment minister the control of the procedure, whereby advice is ultimately given to government.

Let me explain what I mean. Let us say a department—we will take Energy—submits its mandatory report to the agency, and in that report it recommends that the project proceed with appropriate mitigating measures and

[Translation]

Dans le cas du projet Point Aconi, il faudrait vraiment pouvoir démontrer qu'il aurait une incidence tellement grave sur les pêches que l'article 37 pourrait être invoqué dans toute sa rigueur pour y mettre un terme. C'est le seul moyen d'action qui s'offre au gouvernement fédéral pour réaliser cet objectif. Or, c'est un point de vue dont il serait très difficile de démontrer la validité, car, à vrai dire, l'incidence sur les pêches, quoi qu'on puisse en dire, est assez minime, et le panache thermique est peu important. L'incidence est vraiment assez restreinte, de sorte que vous auriez beaucoup de mal à faire valoir votre point de vue.

Dans le cas du projet Kemano, il y a des obligations contractuelles qui entrent en ligne de compte. Je pense que le gouvernement fédéral aurait sans doute bien du mal à faire ce que vous venez de proposer en raison des restrictions importantes que lui imposent ses obligations. Il s'agit donc de circonstances très différentes.

M. Darling: Deux des projets en cause, celui de Rafferty-Alameda et celui de Point Aconi, sont en bonne voie d'être réalisés. Je me demande, à la lumière de cette nouvelle mesure législative, quel sera l'ordre hiérarchique et quelle sera l'autorité ultime. Nous espérons bien que nous ne verrons pas de ces promoteurs entreprendre un projet comme une espèce de défi, en se disant qu'ils réussiront à franchir les différentes étapes, en invoquant l'urgence de prendre des décisions et ainsi de suite. Dans le cas de la Baie James, comme chacun le sait, on parle même d'aménager les routes dont on aura besoin, même si rien de concret n'a encore été fait, avant d'entreprendre la construction comme telle du projet hydroélectrique.

Si l'organisme d'examen des incidences environnementales refuse, après vérification, de donner le feu vert à un projet... Lorsqu'un projet est soumis au Cabinet après avoir reçu l'aval du ministère en cause, mettons le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le ministre de l'Environnement jouit d'une influence considérable, si je comprends bien. Il peut bloquer le projet d'un autre ministre, même. L'organisme d'examen des incidences environnementales refuse d'approuver le projet, son promoteur fera naturellement appel de la décision au palier suivant, qui serait sans doute le ministre de l'Environnement. Supposons que celui-ci refuse de renverser la décision, et supposons que le Cabinet, dans sa sagesse, décide de faire peser dans la balance les emplois, le développement durable et tout le reste. Qui détiendrait l'autorité ultime? Je suppose que le Cabinet pourrait renverser une décision s'il avait le courage de le faire.

Mr. Robinson: Il faut bien comprendre, monsieur, que le but du projet de loi n'est pas de créer une nouvelle instance décisionnelle au sein de l'appareil gouvernemental, sauf pour une exception unique, ni d'établir un nouveau mécanisme de décision, mais bien de permettre au ministre de l'Environnement de contrôler la procédure de consultation au terme de laquelle le gouvernement prend une décision.

Je m'explique. Supposons qu'un ministère—par exemple le ministère de l'Énergie—soumette à l'organisme le rapport prévu par la loi et qu'il recommande d'approuver le projet à condition que certaines mesures soient prises, sans qu'il soit

[Texte]

that a public review not be required. Let us assume the agency disagrees and the agency conveys that view in confidential advice, not public advice, to the Minister of the Environment. The Minister of the Environment then has to decide, in consultation with his colleague, whether or not he should order a public review. He has the power to do so under the act. He does not have the power to stop the project.

• 1040

Let us say he insists, the public review takes place, and the report of the panel comes back. To make the situation particularly dramatic we will assume the panel says this is a bad project, you should not proceed. That is not binding. The Minister of Energy, Mines and Resources would then decide what to do about the project. I suspect the environment minister would be very concerned if he received a panel report of that nature and I suspect there would be a dust up over it in Cabinet and that Cabinet as a whole would have to determine what to do.

The point I am trying to make is that there is no veto over the project. However, there is a requirement to go through a particular process in certain circumstances, and that requirement is determined by the Minister of the Environment exercising his discretion. So the agency does not have the power to turn down the project; it only has the power to advise the minister when it believes a public review is necessary.

Mr. Darling: Does the project itself say, okay, we will go to court?

Mr. Robinson: Yes, but if you follow due process... Let us use a current example because in this respect there is not a lot of difference between the new legislation and what we now have. On the Alberta-Pacific review in northern Alberta, there has been a public review of that project in a joint process with Alberta. The panel has made certain recommendations. The proponent has come forward with a very substantial improvement in his proposal, a very sophisticated pollution control technology that was not included in his proposal to the panel.

This is in effect a mitigating response to the panel. In effect they are saying that since the panel said they should not proceed, they will make their project that much better. It is perfectly correct and proper within the process to say, yes, you can, even though the decision taken may not directly agree with what the panel recommended. In other words, the panel decision is not binding; it is purely advisory, and the decision can be made.

If someone goes to court and argues that they should not have been allowed to proceed, our best judgment—and I commented earlier about my capacity to predict court decisions—is that there would be very weak legal grounds for

[Traduction]

nécessaire de procéder par voie d'examen public. Supposons que l'organisme ne soit pas d'accord avec le ministère et qu'il fasse part de son désaccord au ministre de l'Environnement dans un avis, non pas public, mais confidentiel. Ce dernier devra alors décider, en consultation avec son collègue, s'il y a lieu d'ordonner la tenue d'un examen public. Il a le pouvoir d'ordonner un tel examen en vertu de la loi. Il n'a pas le pouvoir de mettre un terme au projet.

Supposons qu'il insiste pour que le projet fasse l'objet d'un examen public. Mettons les choses au pire et supposons que le Comité d'examen se prononce contre le projet et qu'il en recommande l'abandon. La décision du Comité n'a pas force de loi. Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources est libre de prendre la décision qu'il veut relativement au projet. Je soupçonne toutefois que le ministre de l'Environnement serait très inquiet s'il recevait un rapport négatif de la part du Comité d'examen, et je soupçonne que cela ne manquerait pas de soulever la controverse parmi les membres du Cabinet, qui seraient alors appelés à prendre une décision.

Ce que j'essaie de démontrer, c'est qu'il n'existe pas de droit de veto pour bloquer le projet. Ses promoteurs sont toutefois tenus de suivre la procédure prévue si le ministre de l'Environnement décide, que les circonstances l'exigent. Ainsi, l'organisme n'a pas le pouvoir de refuser le projet; il peut seulement conseiller le ministre lorsqu'il estime qu'un examen public est nécessaire.

M. Darling: Les promoteurs du projet décident-ils à ce moment-là de faire appel aux tribunaux?

M. Robinson: Oui, mais si l'on suit la logique de la procédure établie... Prenons un exemple actuel, puisque la nouvelle loi proposée ne diffère pas tellement à cet égard de celle que nous avons déjà. Ainsi, dans le cas du projet Alberta-Pacifique dans le nord de l'Alberta, un processus d'examen public a été entrepris en collaboration avec le gouvernement de l'Alberta. Le comité d'examen a formulé certaines recommandations. Le promoteur a pour sa part apporté une amélioration considérable à son projet, à savoir le recours à une technique de pointe pour réduire les effets polluants qu'il n'avait pas incluse dans sa proposition initiale au comité d'examen.

Il s'agit donc d'une mesure que le promoteur envisage de prendre en réponse à la décision du comité d'examen. Il se trouve en fait à dire que, puisque le Comité s'est prononcé contre son projet, il a décidé de l'améliorer. Rien n'empêche à ce moment-là de donner le feu vert au promoteur, même si cette décision ne concorde pas avec celle du comité d'examen. Autrement dit, la recommandation du comité a un caractère, non pas exécutoire, mais purement consultatif, de sorte qu'elle ne détermine pas la décision finale.

Si quelqu'un intentait une poursuite sous prétexte qu'on n'aurait pas dû donner le feu vert au promoteur, nous sommes d'avis—et je vous ai déjà parlé de mon habileté à prédire les décisions des tribunaux—que les motifs juridiques

[Text]

contesting that decision because the process had been duly followed. The process does not impose a result; it imposes a system of assessment and analysis and consultation. It does not impose a result.

Mr. MacDonald (Rosedale): I want to apologize to Mr. Robinson and his colleagues for not being here for part of this meeting. When you have an appointment with the doctor it must take precedence, otherwise you may not be around for any further committee meetings. So with that as an explanation, I want to thank you for your appearance this morning. From what I have heard, it has been very useful in helping us examine a very difficult and complex field.

There are a couple of major points in terms of where we are in this whole process that I want to get clear in my own head. First, as I understand it, the major advantage of moving to the process that Bill C-78 puts forward as against what we have been through over the last half dozen years is that we will be better able to anticipate the true environmental impact, so decisions can be taken with much more foresight than has presently been the case. Is that a fair conclusion, or am I off track with that?

Mr. Robinson: If the EARP process had been run perfectly from the beginning we would already be well on our way in the direction you just indicated. In fact, the process is not nearly so clear-cut. It is fuzzy, and for a number of other reasons it has not been pursued as it should have been. That being said, the new process laid out in the legislation is much more explicit and visible, and therefore more obviously accountable.

As a consequence, I think it will be virtually impossible for decision-makers in government to do other than follow the requirements laid out in the act and in the regulations. I think there is no question that the requirement to build environment into the early decision-making will be unavoidable, whereas historically it has been avoidable.

• 1045

Mr. MacDonald: This brings me to my second question. Really, the primary actor in terms of forcing this process over the last few years has been the courts.

Mr. Robinson: Certainly since 1989 the courts have played a role that has been absolutely crucial. What they have done—and I think it is important to see that—is give us an understanding of the process we have that we did not previously have. If we had understood the process to be what the courts have found it to be, we would not be in the difficulty we are in now because we would have had to apply the processes in the way the court is now ordering. The problem was our failure to understand that the guidelines order had the status that the courts say it does. That was the heart of the problem.

Mr. MacDonald: For good or for ill, Mr. Robinson, I am not a lawyer—

Mr. Robinson: Neither am I.

[Translation]

permettant de contester la décision seraient pratiquement inexistantes puisque l'on aurait suivi la procédure établie. La procédure ne dicte pas l'issue; elle prévoit simplement les diverses étapes de l'évaluation, de l'analyse et de la consultation. Elle ne dicte pas le résultat final.

M. MacDonald (Rosedale): Je tiens à m'excuser auprès de M. Robinson et de ses collègues d'avoir manqué le début de la réunion. Vous savez, on ne peut pas manquer un rendez-vous chez son médecin pour assister à une réunion, sinon cette réunion risque d'être la dernière. Cela dit, je tiens à vous remercier de votre présence ici ce matin. À ce que je vois, vos propos ont été très utiles pour ce qui est de mieux comprendre un sujet très difficile et complexe.

Pour ma part, il y a quelques points fondamentaux que je veux être sûr d'avoir bien saisis pour savoir où nous en sommes au juste dans tout ce processus. Premièrement, si j'ai bien compris, le principal avantage que présente la procédure détaillée dans le projet de loi C-78 par rapport à celle que nous suivons depuis quelque six années, c'est que nous serons plus en mesure de prévoir les véritables incidences environnementales, de sorte que nous pourrons prendre des décisions en bien meilleure connaissance de cause que nous n'avons pu le faire jusqu'à présent. Ai-je bien compris ce que vous avez dit?

M. Robinson: Si le PEEE avait été parfaitement appliqué dès le départ, nous serions déjà bien avancés dans la voie que vous venez de décrire. En fait, la procédure n'est pas aussi bien définie qu'elle devrait l'être. Elle est plutôt floue, et pour bien d'autres raisons, elle n'a pas été suivie comme elle aurait dû l'être. Cela dit, la nouvelle procédure décrite dans le projet de loi est bien plus explicite et visible, et elle permettra de ce fait un meilleur contrôle.

Par voie de conséquence, je crois qu'il sera à peu près impossible pour les décideurs du gouvernement de ne pas se conformer aux exigences stipulées dans la loi et dans son règlement d'application. Il ne fait aucun doute qu'ils ne pourront pas échapper à l'obligation de tenir compte de l'environnement au tout début du processus de prise de décision, alors qu'il était possible de l'éviter auparavant.

Mr. MacDonald: Cela m'amène à mon autre question. En fait, ces dernières années, ce sont surtout les tribunaux qui ont imposé le respect de cette obligation.

M. Robinson: Chose certaine, depuis 1989, les tribunaux ont joué un rôle absolument critique. Les tribunaux ont eu le mérite—and j'estime qu'il est important de le reconnaître—de donner à la procédure une interprétation que nous n'avions pas auparavant. Si notre interprétation initiale avait concordé avec celle des tribunaux, nous ne serions pas dans le pétrin où nous nous trouvons à l'heure actuelle, parce que nous aurions appliqué la procédure selon les modalités que les tribunaux nous imposent maintenant. Le problème vient de ce que nous n'avions pas accordé aux lignes directrices l'importance que les tribunaux leur ont accordé. Voilà le cœur du problème.

Mr. MacDonald: Pour le meilleur ou pour le pire, monsieur Robinson. Je ne suis pas avocat... .

M. Robinson: Moi non plus.

[Texte]

Mr. MacDonald: What I find strange as a lay-person in all this is that the courts would have operated with a greater environmental understanding than the agencies of government. I want to be careful how I put this, but there seems to be some kind of contradiction here: that the courts have been able to understand the intention of legislation or guidelines more than those who are primarily responsible for them.

Mr. Robinson: I understand your point, and there is a very legitimate answer to that. We did write that guidelines order as a guideline. We thought it was a guideline, and the word "guideline" means that: it is a general guide as to general practice, but the specific detail is not necessarily obligatory. Indeed, if you look at the history of EARP from 1973, the word that comes to mind is "evolution". It evolved over a period of time, and practices that were regarded as most inappropriate in the 1970s became commonplace in the 1980s.

What the 1984 guidelines order tried to do was codify some of those practices in a clear way, fix the evolution in time. But we did so with the thought that there would be further evolution, and as the provinces developed better environmental assessment processes we gradually shared more of that burden with them. But the guidelines order is so written as to make that not possible, at least not in the way it was done.

So really it was not a matter of being ignorant of the intent; it was that it had a different intent than the courts have determined. It was intended to be a guideline and to allow evolution. What in practice the courts determined was that it was a binding regulation in which every word in it had the force of law. As a consequence of that decision, everything else that has happened flows from that basic revelation, if you will.

Mr. MacDonald: In your view this whole process is still evolving and therefore whatever legislative framework we put down—say, with Bill C-78—should clearly allow for that continuing evolution to take place. Secondly, in the previous questioning I suddenly became struck with the fact that is there sufficient independent assessment being exercised in this, or are we going to be in danger of having a conflict of interest with respect to the actual implementation of this new process?

Mr. Robinson: If I could respond to your early comment first before I come to the conflict-of-interest idea, the notion of evolution, yes, is there. There is no question about it. If there was ever a process that is a learning process, it is the environmental assessment business, and it is a learning process in two respects.

[Traduction]

M. MacDonald: Ce que je trouve curieux dans tout cela, en tant que profane, c'est que les tribunaux semblent avoir mieux compris l'importance de l'environnement que les organismes de l'État. Je veux bien choisir mes mots ici, mais il me semble qu'il y a une certaine contradiction du fait que les tribunaux ont mieux compris l'intention de la loi ou des lignes directrices que ceux qui en ont la responsabilité première.

M. Robinson: Je comprends que vous vous posez la question, mais je peux vous offrir une réponse très valable. Nous avons rédigé ce décret sur les lignes directrices comme des lignes directrices. Nous croyons donc qu'il s'agissait de lignes directrices, à savoir: un guide général quant à la pratique à suivre, dont les détails ne doivent pas forcément être suivis à la lettre. En fait, quand on examine le cheminement du PEEE depuis ses débuts en 1973, on constate aussitôt qu'il s'agit d'une «évolution». Le programme a évolué avec le temps, de sorte que certaines pratiques qui étaient considérées comme tout à fait inacceptables dans les années 70 sont devenues monnaie courante dans les années 80.

Le but du décret de 1984 était de codifier certaines de ces pratiques de façon précise, d'en fixer l'évolution dans le temps. Dans notre esprit, cependant, l'évolution se poursuivrait, et au fur et à mesure que les provinces ont mis au point de meilleures procédures pour évaluer les incidences environnementales, nous les avons laissés assumer petit à petit une grande part du fardeau. Mais les lignes directrices, telles qu'elles sont rédigées, ne permettent pas ce genre de passation de pouvoir, du moins pas de la façon dont cela s'est fait.

Ainsi, ce n'est pas que nous ignorions l'intention de l'ordonnance; c'est que notre intention était différente de celle que les tribunaux nous ont prêtée. Le décret devait servir de cadre directeur, à l'intérieur duquel une certaine évolution devait se faire. Or, les tribunaux ont décidé qu'il s'agissait d'un règlement exécutoire, dont chaque mot avait force de loi. Ainsi, tout ce qui a suivi découle de cette révélation fondamentale, si vous voulez.

M. MacDonald: À votre avis, le processus est toujours en évolution de sorte que le cadre législatif que nous établissons, que ce soit le projet de loi C-78 ou quelque autre mesure, devrait expressément permettre que cette évolution se poursuive. Deuxièmement, en écoutant l'échange que vous avez eu avec l'intervenant précédent, je me suis tout à coup posé la question suivante: La nouvelle procédure prévoit-elle un degré d'indépendance suffisante pour l'examen des évaluations environnementales, ou risquons-nous de nous retrouver dans une situation de conflit d'intérêt lorsqu'elle sera appliquée.

M. Robinson: Si vous me permettez de répondre d'abord à votre première observation, avant de revenir à ce que vous avez dit au sujet d'un éventuel conflit d'intérêt, la notion d'évolution existe bel et bien. Cela ne fait aucun doute. L'examen des évaluations environnementales est un processus d'apprentissage par excellence sous deux rapports.

[Text]

It is a learning process in terms of our capacity to predict change in the environment. That is a question of scientific advance, and some very real changes are occurring there. We can do it better now than we could ten years ago; we will be able to do it better again in five years from now, and so on. So that dimension is constantly evolving, and we need the capacity to be able to build that ability in.

Second, there is what you might call an evolution in society. The way we as a society make decisions is different today from what it was 30 years ago. The consciousness of society is much different. The degree of confidence people have in their governmental institutions has changed over that period of time.

• 1050

In that context, you have to be able to respond to that societal change in terms of the procedures you use, given that at least a good portion of the purpose of the process we have, both that which is existent now and that which we are proposing to improve, is to allow affected people to influence government decisions. That is at least a major part of the purpose of the process, which is not just to understand the physical changes in the environment, although that is the primary purpose. In that context the need to build, to evolve, and to do that is there. I do agree with you; it is an evolutionary process.

I do not think it has to follow that there would necessarily be conflicts of interest directly. We do realize that in a society that seems to be becoming increasingly litigious and is perhaps increasingly polarized, the importance of some kind of impartiality in the way decisions are developed and put forward is perhaps growing. In that context, it simply says that a process such as what we now have and that is made better is the right direction.

Mr. Fulton: If we could return to Point Aconi for a moment, one of the problems is that an awful lot of time has been spent in chasing mouse tracks in relation to the role and jurisdiction of the Minister of Fisheries. The reason I say so is that this committee is very concerned about the carbon dioxide aspects, but we would also like to know more about the acid precipitation—SO_x and NO_x.

We recognize there is a substantial technology to be implemented at the Point Aconi site. However, if one looks at the dates upon which the present and previous Ministers of the Environment have publicly stated at least a freeze on carbon dioxide emissions as being the policy of government, leading between now and the year 2000, some comments that have gone further, such as Mr. Bouchard's in Bergen, ask whether we are just staying with the freeze for the moment...

Point Aconi will release at least 1.5 million metric tonnes per year of carbon dioxide into the atmosphere, which has a much more significant potential impact on the health of all species on earth than does a thermal plume or the possible impacts of the project, either SO_x and NO_x or other implications for fish.

[Translation]

C'est un processus d'apprentissage sous le rapport de notre capacité de prévoir des changements environnementaux. Cette capacité est fonction de nos moyens scientifiques, et des progrès importants ont été réalisés à cet égard. Nous sommes plus en mesure de prévoir les changements environnementaux que nous ne l'étions il y a dix ans; nous le serons encore davantage dans cinq ans, et ainsi de suite. Ainsi, cette capacité ne cesse de s'accroître, et il faut pouvoir en tenir compte dans le cadre que nous adopterons.

Deuxièmement, il y a aussi le phénomène de notre évolution en tant que société. De nos jours, notre société ne prend pas des décisions comme elle le faisait il y a 30 ans. Notre société est autrement consciente qu'elle l'était. La confiance des Canadiens dans leurs institutions publiques a également changé.

Ainsi, cette évolution sociétale doit se refléter dans la procédure que nous appliquons, étant donné que la procédure, tant celle que nous avons à l'heure actuelle que celle qui est proposée comme amélioration, vise en grande partie à permettre aux personnes touchées d'influencer les décisions des pouvoirs publics. Cette participation du public joue au moins un rôle important dans le processus, qui ne vise pas uniquement à comprendre les changements physiques qui se produisent dans l'environnement, bien que ce soit là le but primordial. Dans un tel contexte, il faut pouvoir ajouter, améliorer, évoluer. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il s'agit d'un processus d'évolution.

Par contre, il ne s'ensuit pas que cela donnera nécessairement lieu à des conflits d'intérêt comme tel. Nous nous rendons compte que, dans une société qui semble de plus en plus contestataire et peut-être aussi de plus en plus polarisée, il devient sans doute plus important de mettre la prise de décision sous le signe de l'impartialité. Cela revient simplement à dire que nous sommes dans la bonne voie si nous conservons la procédure actuelle et que nous l'améliorons.

M. Fulton: Si vous me permettez de revenir brièvement au projet de Point Aconi, un des problèmes tient au fait qu'on a passé beaucoup de temps à essayer de démêler les pistes pour cerner le rôle et le champ de compétence du ministre des Pêches. Si je soulève la question, c'est que le Comité est très préoccupé par l'effet du gaz carbonique, mais nous voudrions également en savoir davantage sur les précipitations acides—SO_x et NO_x.

Nous convenons que des techniques très perfectionnées doivent être utilisées pour le projet de Point Aconi. Cependant, quand on sait qu'à de nombreuses reprises, l'actuel ministre de l'Environnement et ses prédécesseurs ont déclaré publiquement que la politique de l'État visait au moins un gel des émanations de gaz carbonique d'ici l'an 2000, et quand on sait que certains, comme M. Bouchard à Bergen, sont même allés plus loin que cela, il faut se demander si, même si nous nous en tenons au gel des émanations...

Point Aconi dégagera au moins 1,5 million de tonnes métriques de gaz carbonique dans l'atmosphère par an, et ces émanations pourraient être bien plus nocives pour toutes les espèces sur terre qu'un panache thermique ou que les répercussions éventuelles du projet, que ce soit les émanations de SO_x et NO_x ou les répercussions sur les poissons.

[Texte]

How is it possible that the Minister of Fisheries ends up as the lead minister when, even in the notes you circulated, particularly on the Oldman dam court decision, it is stated that the EARP must now apply to all such projects whether the minister wishes it or not?

It seems to me that you have a stated policy, which is a freeze on carbon dioxide emissions. Neither Nova Scotia Power nor anyone else has suggested how we are going to take that 1.5 million metric tonnes out of the atmosphere. It is a far more significant question. The best forest lands in Canada will only take 6 tonnes per year per hectare out of the atmosphere. If Nova Scotia Power was to respond to an EARP panel and ask how you are going to take that 1.5 million metric tonnes a year out...you would have to divide 6 into 1.5 million and you would come up with about 300,000 hectares of land that would have to be planted in good-quality forests in order to scrub out the carbon dioxide. Nova Scotia Power is getting away without having an environmental assessment that clearly should be held.

Are you telling this committee that it has simply not been possible for the Minister of the Environment to trigger an EARP on his own because of the significant Environment Canada jurisdictions here? Lead minister or not, have there been no ways in which a law of general application that is mandatory could have triggered either SO_x and NO_x or carbon dioxide panel evaluations?

Mr. Robinson: I said earlier that, like some members, I am not a lawyer, so I will have to speak with some care in that area. But my understanding is that Environment Canada per se does not have a decision-making authority that is relevant to that project. That is what I have been told and I have no reason to doubt that. In terms of triggering the EARP, that is what matters.

• 1055

Mr. Fulton: I come back to the point Mr. Martin raised. I do not want to overly downplay the fisheries aspect, but I think there are some "non-mitigative" aspects, particularly for fry as they move in the vicinity of the inflow and outflow systems. On the atmospheric side this has enormous regional consequences; SO_x and NO_x, I do not think there has been a proper assessment of where that downward burden of acid precipitation is going to come. Some people suggest land; some people suggest ocean; some people suggest it is going to be a combination of both, which I think is more likely true.

We are about to go to Geneva to what is probably the most significant environmental conference certainly of the last decade and certainly the most significant pre-Brazil. We are not even assessing projects that will add over a million

[Traduction]

Comment se fait-il que le ministre des Pêches soit devenu, l'autorité suprême relativement à ce projet alors même que, dans les notes que vous avez fait circuler, notamment en ce qui concerne le jugement sur le barrage Oldman, il est bien indiqué que le PEPE doit dorénavant s'appliquer à tous les projets de ce genre, que le ministre soit d'accord ou non?

Il me semble que vous avez une politique très claire, selon laquelle les émanations de gaz carbonique ne doivent pas augmenter par rapport au niveau actuel. Or, ni la société hydroélectrique de la Nouvelle-Écosse ni personne d'autre n'a indiqué comment on fera pour récupérer ces 1,5 million de tonnes métriques qui seront dégagées dans l'atmosphère. Cette question est bien plus importante que tout le reste. Même les meilleures terres forestières du Canada ne permettent de récupérer que six tonnes par an par hectare de l'atmosphère. Si la Société hydroélectrique de la Nouvelle-Écosse devait répondre devant un comité d'examen des évaluations environnementales à la question de savoir comment elle envisage de récupérer ces 1,5 million de tonnes métriques qui seront dégagées chaque année dans l'atmosphère... Il faudrait diviser 1,5 million par six, ce qui donnerait environ 300,000 hectares de plantations forestières de bonne qualité qui seraient nécessaires pour retirer le gaz carbonique de l'atmosphère. La société hydroélectrique de la Nouvelle-Écosse échappe à la nécessité de se prêter à un examen des évaluations environnementales, qui devrait pourtant avoir lieu.

Voulez-vous dire aux membres du Comité que le ministre de l'Environnement n'a tout simplement pas pu déclencher le processus d'examen de sa propre initiative, compte tenu de l'influence importante qu'Environnement Canada peut exercer à cet égard? Indépendamment de la compétence du ministre au premier chef, n'a-t-on pas trouvé le moyen de faire en sorte que cette loi d'application générale puisse déclencher le processus d'examen des évaluations environnementales relativement aux émanations de SO_x et de NO_x ou de gaz carbonique?

M. Robinson: J'ai dit tout à l'heure que, comme d'autres députés, je ne suis pas avocat, alors je devrais bien peser mes mots. D'après ce que je comprends, le pouvoir décisionnaire d'Environnement Canada ne s'étend pas à ce projet-là. C'est l'avis que j'ai reçu, et je n'ai pas de raison d'en douter. Pour ce qui est de déclencher le PEPE, c'est ce qui compte.

M. Fulton: Je reviens sur la question soulevée par M. Martin. Je ne voudrais pas trop sous-estimer l'importance de la pêche, mais il me semble qu'il faut tenir compte de certains aspects «non atténuateurs», plus particulièrement en ce qui concerne les alevins quand ils approchent des systèmes à débits entrant et sortant. Ceci à en effet des conséquences régionales énormes en ce qui concerne l'atmosphère. Pour le SO_x et le NO_x je ne pense pas qu'il y ait eu une évaluation appropriée de l'endroit où les précipitations acides vont tomber. Certains suggèrent la masse continentale; d'autres parlent de l'océan; certains encore suggèrent qu'il s'agira des deux, ce qui me semble probablement exact.

Nous allons prochainement nous rendre à Genève pour participer à ce qui est probablement la plus importante des conférences sur l'environnement tenue depuis une dizaine d'années et sans aucun doute celle qui aura la plus grande

[Text]

metric tonnes of carbon dioxide a year. Surely under the Constitution we have clear jurisdiction in the atmosphere, or is it now being suggested that atmospheric matters have a majority provincial jurisdiction?

[Translation]

portée avant celle qui aura lieu au Brésil. Nous ne nous soucions même pas d'évaluer des projets qui vont produire un million de tonnes métriques de gaz carbonique supplémentaire chaque année. La constitution nous confère certainement et clairement la juridiction sur l'atmosphère, ou bien dois-je comprendre que l'on suggère actuellement que ces questions sont principalement de compétence provinciale?

Mr. Robinson: Again, I have to say that from a purely legal standpoint the key is the capacity to trigger the EARP through a decision-making power, and there does not appear to be one. Certainly CEPA, which is where you would look for such power, does not appear to apply to those particular elements. It certainly does not apply to CO₂; that is my understanding.

I think you raise another broader question and I will frankly concede that it is one of concern to us as managers of an assessment process. Notwithstanding your comments about freeze, I understand there is not yet a firm government policy on our goals in that area.

If I were serving on a panel—as I am, for example, in the Vancouver Airport situation, where I am chairman of the panel—and if people raised before us, as they did, the issue of CO₂ caused by the airplanes coming in and out, I would wonder against what I measure that. Obviously, if you ask if airplanes flying in and out of Vancouver Airport contribute significantly to the global problem of CO₂, you would fall over laughing as you say of course they do not. You could not spot them on your chart. Yet does it mean we should ignore that? Quite frankly, I think the answer is that until a policy is developed, which I understand will have to be, because of the constitutional matter, a matter between Ottawa and the provinces, there will not really be a context in which an assessment process would be able to give a firm answer to your question.

Mr. Wenman: We have production of legislation before the House of Commons. We have a legislative committee separate from this committee working on that. Our chairman has indicated that this is evolutionary legislation. It seems the process of this committee should look toward where that evolution is and where we go next. If you were to give us ideas about the evolution beyond Bill C-78, where do you see that evolution going?

Mr. Robinson: I think the direction of evolution is in the move to policy assessment in the Cabinet area, not necessarily in the legislation.

Mr. Martin: Why did you not "EARP" Hibernia? If the bill is passed by the Senate, are there hooks the Department of the Environment can use to take a look at what is being done?

Mr. Robinson: Là encore, je dois dire que du point de vue strictement légal, la question clé est de savoir quelle est l'autorité qui possède le pouvoir de lancer le PEEE; cette autorité ne semble pas exister. On penserait que la Loi canadienne sur la protection de l'environnement conférerait ces pouvoirs, mais elle ne semble pas s'appliquer à ces éléments particuliers. Elle ne s'applique certainement pas au gaz carbonique; c'est ce que je crois comprendre.

Je crois que vous avez soulevé une autre question de portée très générale et j'admetts franchement que c'est l'une des choses qui nous préoccupent, nous les gestionnaires du processus d'évaluation. Nonobstant vos commentaires concernant un blocage, il n'y a pas encore, à ma connaissance, de politique gouvernementale claire concernant nos objectifs dans ce domaine.

Si je devais participer à un groupe d'experts—comme, par exemple, le Comité que je préside et qui s'intéresse à la situation à l'aéroport de Vancouver—and si l'on nous demandait de traiter de la question du gaz carbonique produit par la circulation aérienne, ce qui a été fait, je me demanderais quel étalon choisir pour mesurer ce phénomène. Il est évident que si vous demandez si les avions qui atterrissent à l'aéroport de Vancouver, ou s'envolent de cet aéroport, contribuent d'une façon significative au problème global du gaz carbonique, vous éclaterez de rire en disant que naturellement, ils ne le font pas. On ne pourrait pas retrouver cela sur le graphique. Et pourtant, devons-nous ignorer cette situation? Franchement, la réponse est que tant qu'une politique n'aura pas été élaborée, et je crois comprendre qu'il en faudra une pour régler l'aspect constitutionnel des compétences fédérales et provinciales, nous n'aurons vraiment pas de contexte permettant à un processus d'évaluation de donner une réponse claire à votre question.

Mr. Wenman: Un projet de loi a été déposé à la Chambre des communes et nous avons un comité législatif, distinct du nôtre, qui étudie ce projet. Notre président a précisé qu'il s'agit d'une mesure législative évolutive. Il me semble que notre Comité devrait examiner l'orientation de cette évolution et la prochaine étape. Si vous deviez nous parler de l'évolution qui se produira après le projet de loi C-78, quelle serait, à votre avis, l'orientation de cette évolution.

Mr. Robinson: Je crois qu'il s'agirait de l'élaboration d'une politique sur les évaluations au niveau de Cabinet; il ne s'agirait pas nécessairement de mesures législatives.

Mr. Martin: Pourquoi n'avez-vous pas soumis le projet Hibernia au processus PEEE? Si le Sénat adopte ce projet de loi, est-ce que le ministère de l'Environnement disposera d'outils lui permettant d'examiner ce qui se passe?

[Texte]

Mr. Robinson: The Hibernia proposal was subjected to a full environmental assessment panel, which submitted its report in 1985. The changes in the project, which meant changes in location, were assessed by the Canada Oil and Gas Lands Administration under the EARP in the initial assessment mode. They were deemed not to be significant and therefore not to prejudice the original findings of the 1985 report. Therefore I am quite confident in saying that it was in fact thoroughly "EARPed".

• 1100

The Vice-Chairman: So this committee would probably commend Hibernia for that.

Mr. Fulton: I just want to remind Mr. Robinson—and his testimony is always excellent—that he might have wanted to throw in that one of the things the Hibernia EARP panel said was that they did not really have enough time, and I think that has been confirmed since then. I just wanted that on the record.

The question I want to ask is in relation to the 1984 Cabinet guidelines order. As you know, Mr. Robinson, on October 12 the Cabinet met and, on the recommendation of your minister, precisely the same way as the Cabinet guidelines orders came to be, passed the exemption for Kemano. Would you not consider that to be an amendment to the 1984 Cabinet guidelines order since through an exclusionary power it amended it from the mandatory application?

Mr. Robinson: I am afraid I cannot agree with that interpretation, because I have in front of me the guidelines order and it is no different from what it was the day before that occurred. The amendment order has not in any word been changed; therefore I cannot see how one can argue that it was amended.

The Vice-Chairman: That would not be the first time Mr. Fulton has criticized the government unjustly.

With that very objective remark, Mr. Robinson, I would like to express our very sincere appreciation for your excellent testimony. You have certainly contributed to our understanding of the complexity of the environmental assessment review legislation. Undoubtedly we will have you back from time to time. To your colleagues, I would like to express our similar appreciation.

Mr. MacDonald: I want to say to the committee that in a couple of minutes we are going into an in camera session. It is crucial that we have this meeting for some follow-up activity on our next phase of global warming. We will have to ask other visitors to clear the room, because we need to have an in camera session at this stage.

The Vice-Chairman: This meeting stands adjourned.

[Traduction]

M. Robinson: Le projet Hibernia a été soumis à l'examen d'un groupe d'experts pour procéder à une évaluation environnementale complète et ce groupe a déposé son rapport en 1985. Les modifications apportées au projet, modifications de localisation, ont été évaluées par l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada au titre de PEEE dans le cadre de la première évaluation. Il a été décidé que ces modifications n'étaient pas significatives et ne portaient donc pas atteinte aux conclusions du rapport de 1985. Je peux donc dire en toute confiance que le projet a été pleinement soumis au PEEE.

Le vice-président: Le Comité devrait donc probablement féliciter Hibernia à ce sujet.

M. Fulton: Je voudrais tout simplement rappeler à M. Robison—et ses témoignages sont toujours excellents—qu'il aurait peut-être voulu mentionner l'une des remarques faites par le groupe d'évaluation d'Hibernia indiquant qu'il n'avait vraiment pas pu disposer de suffisamment de temps; je crois que cela a été confirmé depuis. Je voulais tout simplement que cela soit dit pour mémoire.

Je passe maintenant au Décret sur les lignes directrices du Cabinet de 1984. Comme vous le savez, monsieur Robinson, le Cabinet s'est réuni le 12 octobre et, sur recommandation de votre ministre, et en suivant exactement la même procédure que celle retenue pour les décrets sur les lignes directrices du Cabinet, a exempté Kemano. Ne pensez-vous pas qu'il s'agit d'une modification du Décret sur les lignes directrices du Cabinet, étant donné qu'en recourant à un pouvoir d'exclusion, il y a eu modification de la règle d'application obligatoire?

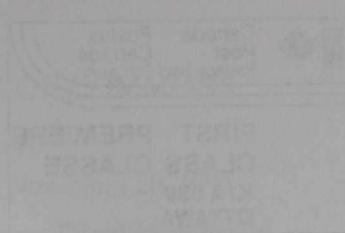
M. Robinson: Non, je ne pourrais pas accepter cette interprétation. En effet, j'ai devant moi le Décret sur les lignes directrices et elles ne diffèrent en aucune façon de ce qu'il était la veille de cette décision. On n'a pas changé un seul mot au Décret d'amendement; je ne vois donc pas comment on peut parler de modification.

Le vice-président: Ce ne serait pas la première fois que M. Fulton critique injustement le gouvernement.

Après cette remarque, tout à fait objective, je tiens, monsieur Robinson, à vous remercier très sincèrement de cette excellente déposition. Sans aucun doute, vous nous avez aidés à comprendre la complexité des lois concernant l'examen de l'évaluation environnementale. Nous ferons sûrement appel à vous de temps à autre. Je remercie également vos collègues.

M. MacDonald: Je signale aux membres du Comité que nous allons siéger à huis clos dans quelques instants. Cette séance est indispensable pour assurer le suivi concernant la prochaine étape de nos travaux sur le réchauffement de la planète. Je dois donc demander aux autres visiteurs de bien vouloir quitter la salle car nous allons siéger à huis clos.

Le vice-président: La séance est levée.



SPANISH
CIVIL WAR
IN
SPAIN

ANNUAL REPORT OF THE
COMMISSIONER OF SPANISH
REFUGEE RELIEF
TO THE SECRETARY OF STATE
FOR THE YEAR 1938

RECEIVED
FEBRUARY 1939

APPENDIX

MEMORANDUM
RECORDED IN THE
OFFICE OF THE
COMMISSIONER OF SPANISH
REFUGEE RELIEF
AT THE
U.S. EMBASSY
IN MADRID
ON APRIL 10, 1939

RECORDED IN THE
OFFICE OF THE
COMMISSIONER OF SPANISH
REFUGEE RELIEF
AT THE
U.S. EMBASSY
IN MADRID
ON APRIL 10, 1939

THE NEW SPANISH

1938 ANNUAL REPORT

1938 ANNUAL REPORT



FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Federal Environmental Assessment Review Office:

Raymond Robinson, Executive Director;
Brian Wilson, Director of Western Region;
Beverly Hobby, Legal Counsel.

TÉMOINS

Du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales:

Raymond Robinson, président exécutif;
Brian Wilson, directeur, région de l'Ouest;
Beverly Hobby, conseillère juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 61

Tuesday, November 20, 1990

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 61

Le mardi 20 novembre 1990

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Future business of the Committee

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990

Printed on recycled paper

35335-1

Imprimé sur papier recyclé

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, November 22, 1990

The Standing Committee on Environment has the honour to present its

FIFTH REPORT

In accordance with its mandate pursuant to Standing Order 108(2), the Committee agreed to the following motion:

"That the Chairperson report to the House that since the Hon. Minister of the Environment has refused to respond to the correspondence sent to him by the Committee and has refused to appear before the Committee, the Committee requests the support of the House in this matter."

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings and Evidence* (Issue No. 61 which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,
DAVID MacDONALD,
Chairperson.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 22 novembre 1990

Le Comité permanent de l'environnement a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi donné en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement de la Chambre des communes, le Comité adopte la motion suivante :

«Que le président fasse rapport à la Chambre et lui demande son appui nécessaire compte tenu que le ministre de l'environnement n'a pas répondu à la correspondance du Comité et qu'il a refusé de comparaître devant ce dernier.»

Un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages pertinents* (fascicule n° 61 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1990

(96)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:14 o'clock a.m. this day in Room 237-C, Centre Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Rex Crawford, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Acting Members present: Bruce Halliday for Stan Darling and Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Thomas Curren, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Ian Jackson, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to discuss its future business.

After debate, it was agreed,—“That the Committee meet in January, 1991, in accordance with a schedule to be established by the Sub-Committee on Agenda and Procedure, to consider a draft report on Global Warming which will be prepared by the researcher, Ian Jackson, by December 20, 1990.”

Jim Fulton moved,—“That the Chairperson report to the House that, since the Hon. Minister of the Environment has refused to respond to the correspondence sent to him by the Committee and has refused to appear before the Committee, the Committee requests the support of the House in this matter.”

After debate, Bud Bird moved,—“That the motion be amended by adding the following:

“That the Chairperson do everything necessary to get the Hon. Minister of the Environment to appear before the Committee.””

RULING BY THE CHAIRPERSON

“The proposed amendment is out of order as it does not amend the motion before the Committee. It should, rather, be proposed as a separate, independent motion.”

By unanimous consent, Bud Bird withdrew his amendment.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to:

YEAS : 5

NAYS : 2

Debate was resumed from the meeting of Thursday, October 25, 1990 on the motion of Marlene Catterall,—“That the Committee invite the Premier of Saskatchewan, the President of Saskatchewan Power Corporation, the Minister of the Environment and any other individuals who may have relevant information and report to the Parliament on the circumstances surrounding the ongoing construction of the Rafferty-Alameda Project prior to completion of the environmental assessment review process.”

“That the Minister be requested to table with the Committee all documents including correspondence and memoranda related to any discussion or agreement between or among the federal government, the government of the province of Saskatchewan and the United States of America relating to the Rafferty-Alameda Project.”

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 NOVEMBRE 1990

(96)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 14, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Rex Crawford, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley.

Membres suppléants présents: Bruce Halliday remplace Stan Darling; Paul Martin remplace Sheila Copps.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Thomas Curren, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Ian Jackson, attaché de recherche.

Dans le cadre du mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Comité délibère de ses travaux.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité se réunira en janvier prochain, selon un horaire établi par le Sous-comité du programme et de la procédure, pour étudier un projet de rapport sur le réchauffement de la planète, dont la rédaction aura été terminée le 20 décembre par le chercheur Ian Jackson.

Jim Fulton propose,—Que le président fasse rapport à la Chambre et lui demande son appui nécessaire compte tenu que le ministre de l'Environnement n'a pas répondu à la correspondance du Comité et qu'il a refusé de comparaître devant ce dernier.

Après débat, Bud Bird propose,—Que l'on ajoute ce qui suit à la motion:

«Que le président obtienne par tous les moyens la comparution du ministre de l'Environnement.»

DÉCISION DU PRÉSIDENT

L'amendement proposé est irrecevable parce qu'il ne modifie pas la motion dont le Comité est saisi. Il devrait plutôt être présenté sous forme d'une motion distincte.

Par consentement unanime, Bud Bird retire son amendement.

Après débat, la motion, mise aux voix à main levée, est adoptée suivant le résultat suivant:

POUR : 5

CONTRE : 2

Reprise du débat de la motion présentée par Marlene Catterall à la réunion du 25 octobre,—Que le Comité invite à témoigner le premier ministre de la Saskatchewan, le président de la Saskatchewan Power Corporation, le ministre de l'Environnement et toute autre personne pouvant fournir des renseignements valables, et explique au Parlement dans son rapport comment l'aménagement du barrage Rafferty-Alameda s'est poursuivi avant la fin du processus d'évaluation en matière d'environnement.

Que le ministre soit prié de remettre au Comité tout document (lettres, notes, etc.) ayant trait à des pourparlers ou des ententes mettant en cause le gouvernement fédéral, le gouvernement de la Saskatchewan et celui des Etats-Unis, et portant sur le projet.

RULING BY THE CHAIRPERSON

The motion cannot be brought to a vote due to a lack of quorum.

At 10:36 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

DÉCISION DU PRÉSIDENT

La motion ne peut être mise aux voix faute de quorum.

À 10 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 20, 1990

• 0910

The Chairman: I believe we have a quorum, so we should begin our meeting. I welcome everyone back after the parliamentary break. I trust that people had a good opportunity for some well-deserved rest and a chance to see their constituents and all that.

We have a number of items on our agenda this morning and I hope we can move expeditiously through most if not all of them. The first item of business is to cover a couple of things fairly quickly even though they are major in terms of the work of our committee.

I want to begin by saying that the committee has been extremely fortunate, with respect to the tragic and untimely death of Dean Clay, in being able to find a person fairly quickly who has agreed to work with us on the completion of the third part of our study on global warming. I am sure he is well known to a number of people on this committee with environmental experience and interest. His name is Dr. Ian Jackson, and he comes to us with a host of experience. I do not want to trespass on his time. He is going to speak briefly about his own background and in more important terms on the work he is now well into with respect to the drafting and material for consideration for our final report.

• 0915

Dr. Jackson, I want to welcome you to our committee meeting this morning. I think I speak on behalf of all members here in saying we are grateful that you have been able to make yourself available to us.

We must also thank Peter Dobell of the parliamentary centre, who really moved very quickly to find somebody of the calibre of Dr. Jackson to assist us.

Mr. Caccia (Davenport): On a point of order, since you just indicated the source of the hiring of Dr. Jackson and you know that we do not agree with the procedure, you owe to the members of this committee an explanation as to why you proceeded.

Secondly, we, or at least I, would like to know the terms and conditions of the hiring of Dr. Jackson, the payment that is being made to Mr. Dobell, and the salary of Dr. Jackson, and also have an explanation on your part of why you have proceeded without—at least to my knowledge—consulting the members of this committee.

The Chairman: There was consultation with representatives of all parties, with the official spokespersons of all parties.

I will be quite happy to make the terms and conditions available. They are somewhat similar to the arrangements that were made for Dean Clay, but there is nothing unusual or extraordinary in that.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 20 novembre 1990

• 0910

Le président: Je crois que nous avons notre quorum; il faudrait donc commencer la séance. Je voudrais vous souhaiter la bienvenue après le congé parlementaire. Je suis certain que tout le monde a eu l'occasion de prendre un repos bien mérité et de faire toutes sortes de choses, notamment de rencontrer les électeurs.

Nous avons plusieurs points à l'ordre du jour ce matin et j'espère que nous allons progresser assez rapidement dans nos travaux pour aborder la plupart, sinon la totalité de ces questions. Tout d'abord, il faudrait passer assez rapidement sur quelques sujets, malgré leur importance pour les travaux de notre comité.

Je voudrais dire tout d'abord que le comité a eu la chance, malgré le décès tragique et très malencontreux de Dean Clay, de trouver très rapidement un remplaçant qui a accepté de travailler pour nous à la dernière phase de la troisième partie de notre étude sur le réchauffement de la planète. Je suis sûr que certains membres du comité qui s'intéressent à l'environnement connaissent bien ce spécialiste. Il s'appelle Ian Jackson, et il va nous faire profiter de sa grande expérience. Je ne voudrais pas empiéter sur son temps de parole. Il va nous parler brièvement de ses antécédents, et surtout du travail qu'il a entrepris en ce qui concerne la rédaction et la documentation de notre rapport final.

• 0915

Monsieur Jackson, je vous souhaite la bienvenue à notre séance de ce matin. Je pense pouvoir m'exprimer au nom de tous les membres du comité si je vous dis que nous vous sommes très reconnaissants de vous être mis à notre disposition.

Nous devons également remercier Peter Dobell, du Centre parlementaire, qui a fait diligence pour trouver un expert comme M. Jackson qui puisse nous venir en aide.

M. Caccia (Davenport): J'invoque le Règlement, car vous venez d'indiquer la personne qui est à l'origine du recrutement de M. Jackson et vous savez que nous n'acceptons pas cette façon de procéder; vous devez une explication aux membres du comité quant à la façon dont vous avez procédé.

Deuxièmement, nous aimerais—c'est du moins mon cas—connaître les conditions du contrat de M. Jackson, les honoraires accordés à M. Dobell à cette occasion ainsi que la rémunération de M. Jackson, et nous aimerais avoir une explication de votre part quant aux raisons pour lesquelles vous avez agi sans consulter les membres de ce comité, du moins à ma connaissance.

Le président: J'ai consulté les représentants et les porte-parole officiels de tous les partis.

Je me ferai un plaisir de vous communiquer les conditions du contrat. Elles sont semblables à celles du contrat de Dean Clay, et ne comportent aucune clause inhabituelle ou dérogatoire.

[Texte]

This is from the minutes of the meeting of November 1. I will just recall this motion. It was agreed that:

pursuant to Standing Order 120, the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, specifically Charles Ian Jackson as researcher/writer for the period of two months.

That was agreed to on November 1.

Mr. Martin (Lasalle—Émard): Perhaps I bear some responsibility for this. I believe that all of the questions Mr. Caccia has asked you in terms of the details are valid questions, and we would appreciate it if you could provide that information.

On the basic question, Mr. Caccia was in Geneva at the scientific conference when we had the meeting here. It was up to me to fill Mr. Caccia in, but we were in Geneva together and we were so absorbed with carbon dioxide that I forgot.

The Chairman: Thank you. We will make that information available and any other that is appropriate.

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: I would just emphasize, in concert with the decision, that there was on the part of all of us, I think, a sense of urgency that we move as quickly as possible in order to complete the final report, knowing of its importance in terms of the earlier work we had done.

I can say, Mr. Caccia, that no other candidate even approaching the calibre of Dr. Jackson was available. That was a very important factor to us in making the—

Mr. Caccia: [Inaudible—Editor]...by an open competition, not by private dealings.

Mrs. Catterall (Ottawa West): This is not the first time we have had this discussion. I apologize in that, as you know, some confusion over the agenda notices caused me to miss the November 1 meeting. So if this was discussed, please excuse this intervention, but I believe it was our intention so that we do not have to have this discussion another few times that within the next couple of meetings of the committee a hiring process should be on the agenda of the committee for discussion and for resolution.

The Chairman: It is on the agenda for today's meeting. There is also a memo on the approach, the work plan of the committee.

With that, may I call upon Dr. Jackson to give a brief introduction and then just a process report on where we are headed with respect to the draft.

Mr. Ian Jackson (Committee Researcher): Thank you, Mr. Chairman. I am very glad to be here, though like everybody else I very much regret the circumstances under which it happened.

You asked me briefly to summarize my career. I think I should say that as a graduate student at McGill in the 1950s I did a course on climate change, and what is interesting of course is that in those days it was the climate of the past, not

[Traduction]

Voici un extrait du procès-verbal de la séance du 1^{er} novembre. Je voudrais simplement vous rappeler cette motion. Il est convenu:

que conformément à l'article 120, le comité retienne les services de Charles Ian Jackson, du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, à titre de chercheur-rédacteur pour une période de deux mois.

Cette motion a été adoptée le 1^{er} novembre.

M. Martin (Lasalle—Émard): J'ai peut-être une part de responsabilité dans cette affaire. Je crois que toutes les questions de M. Caccia concernant les détails de ce contrat sont tout à fait pertinentes, et nous vous serions reconnaissants de nous fournir tous les renseignements à ce sujet.

Pour l'essentiel, M. Caccia était à Genève, à la Conférence scientifique, à l'époque de cette réunion. C'est moi qui aurais dû l'informer des travaux du comité, mais nous étions à Genève ensemble et nous avions tant à faire avec le gaz carbonique que j'ai oublié le reste.

Le président: Merci. Je vous ai fait parvenir ces renseignements, ainsi que tous les autres qui pourraient s'avérer utiles.

M. Caccia: Je vous remercie.

Le président: À propos de cette décision, je voudrais insister sur le fait que nous avons tous convenu qu'il était urgent de progresser aussi rapidement que possible pour terminer le rapport final, compte tenu de son importance par rapport à nos travaux antérieurs.

Je peux dire, monsieur Caccia, que nous n'avons trouvé aucun autre candidat présentant des compétences comparables à celles de M. Jackson. C'est notamment ce qui nous a incités à prendre la décision...

M. Caccia: [Inaudible—Éditeur]...par voie de concours, et non pas par des tractations privées.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Ça n'est pas la première fois que ce genre de problème se pose. Comme vous le savez, à cause d'une certaine confusion dans les avis de convocation, j'ai manqué la séance du 1^{er} novembre, et vous voudrez bien m'en excuser. Si la question a déjà été abordée, vous me pardonnerez cette intervention, mais nous avons déjà fait part de notre intention d'inscrire le sujet du processus de recrutement à l'ordre du jour du comité pour que nous puissions en débattre et adopter les résolutions nécessaires au cours des prochaines séances.

Le président: Il est inscrit à l'ordre du jour de la séance d'aujourd'hui. Nous avons également une note concernant l'organisation des travaux du comité.

Cela étant dit, je passe la parole à M. Jackson qui va nous présenter une brève introduction et qui nous fera part de l'état d'avancement de l'ébauche.

M. Ian Jackson (chercheur du comité): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux d'être ici, encore que comme tout le monde, je regrette sincèrement les circonstances entourant mon recrutement.

Vous m'avez demandé de résumer brièvement ma carrière. Dans le cadre de mes études universitaires supérieures à McGill dans les années 50, j'ai suivi un cours sur les changements climatiques, alors qu'à cette époque, on

[Text]

the climate of the future. I then spent ten years teaching meteorology at the London School of Economics, which may be fairly unusual. I then came back to the federal service here for about twelve years, primarily in environment and urban affairs. I then spent three years with the United Nations in Geneva on the environment side of the Economic Commission for Europe and five or six years as executive director of Sigma Xi, the scientific research society, which is the scientist's Phi Beta Kappa in the United States. For the last two or three years I have been associated primarily with the Institute for Research and Public Policy, mainly in the global warming field, involved in both Canadian and Indonesian issues.

[Translation]

s'intéressait surtout à l'évolution antérieure du climat, et non pas au climat de l'avenir. Ensuite, j'ai enseigné la météorologie pendant dix ans à la London School of Economics, ce qui peut paraître assez curieux. J'ai ensuite réintégré la fonction publique fédérale pendant une douzaine d'années, pour m'occuper principalement d'environnement et d'urbanisme. Après cela, j'ai passé trois ans aux Nations Unies à Genève, où je me suis occupé d'environnement pour la Commission économique de l'Europe, et cinq ou six ans en tant que directeur général de Sigma Xi, la société de recherche scientifique qui est l'équivalent scientifique du Phi Beta Kappa aux États-Unis. Au cours des deux ou trois dernières années, j'ai travaillé principalement pour l'Institut de recherche politique, dans le domaine du réchauffement de la planète, en particulier au Canada et en Indonésie.

• 0920

I would like to say how grateful I am to the chairman and others, such as Tom Curren, for helping me pick up the threads. At the moment, clearly my main task, which is occupying me full-time, is to digest the vast amount of evidence before the committee. So far I have found it very rewarding, and it is very clear to me that if I do not produce a good draft this will not be the fault of either the members or the witnesses. There is a tremendous amount of material here.

As far as what I inherit, Dean Clay did a draft of the chapter on energy, which is very useful, and Tom Curren is working on the chapter on forestry, which is very helpful. I have told the chairman that I would like to have a complete first draft to put before him before Christmas. That is not going to be easy, but I would like to have something like an overall first draft by that time. I think that is all I need to say now, though I would be happy to respond to any questions.

The Chairman: Thank you.

Mr. Fulton (Skeena): Something I think we should spend a few minutes on, Mr. Chairman, is the timeframe within which we as a committee are going to have to try to deal with the report. Minister de Cotret advised me that from what he understands, the House will prorogue on December 21 and not come back until some time in April, which means the good work of this committee could in fact die on the vine if we do not table something. Dr. Jackson can probably give us a better idea of whether or not it is realistic that we could have a draft that we could work through the system. I assume it would have to happen by about December 14 if we were in fact to table our report in both official languages by December 21, which I understand will be the last day of sitting.

The Chairman: I have given some thought to that whole problem. I think there is some confusion here about the word "prorogue". As I understand it the House will adjourn, not prorogue. The prorogation will take place on the day the House comes back to start the second session. It would be very surprising if we prorogued, because it shuts down a number of services, not just this committee.

Je tiens à remercier très sincèrement le président et tous ceux qui, comme Tom Curren, m'ont mis au courant de vos travaux. Actuellement, ma tâche essentielle, qui m'occupe à plein temps, consiste à digérer l'abondante documentation recueillie par le comité. Jusqu'à maintenant, ce travail a été très gratifiant, et je constate que si je ne parviens pas à rédiger une bonne ébauche de rapport, ce ne sera pas la faute des membres du comité ni des témoins. Nous disposons d'une documentation tout à fait remarquable.

En ce qui concerne ce dont j'ai hérité, Dean Clay avait fait une ébauche très utile du chapitre sur l'énergie, et Tom Curren travaille actuellement au chapitre sur l'exploitation forestière, qui me sera aussi très utile. J'ai dit au président que j'aimerais pouvoir lui présenter une première ébauche complète avant Noël. Cela ne sera pas facile, mais j'aimerais, d'ici cette date, disposer d'une première ébauche complète. Je pense que je n'ai pas autre chose à dire pour l'instant, mais je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci.

M. Fulton (Skeena): Je pense qu'on pourrait consacrer quelques minutes, monsieur le président, au délai imparti au comité pour la présentation de son rapport. Le ministre de Cotret m'a dit que d'après ce qu'il sait, la Chambre devrait se proroger le 21 décembre et ne reprendre ses travaux qu'en avril; cela signifie que notre comité risque d'avoir travaillé pour rien si nous ne réussissons pas à déposer un rapport. M. Jackson pourrait sans doute nous dire plus précisément s'il est réaliste d'envisager une ébauche que nous pourrions soumettre au Parlement. Il faudrait que cette ébauche soit prête vers le 14 décembre si nous devons déposer notre rapport dans les deux langues officielles avant le 21 décembre, qui devrait être, sauf erreur, le dernier jour de séance.

Le président: J'ai réfléchi à cette question. Je pense que le mot «prorogation» prête ici à confusion. Si j'ai bien compris, la Chambre va s'adjourner, et non pas se proroger. Il y aura prorogation le jour où la Chambre va revenir pour la deuxième session. Une prorogation en décembre serait très étonnante, car elle entraînerait la suspension d'un certain nombre de services, et non pas uniquement de ce comité.

[Texte]

Secondly, I think we should be clear on this, and obviously we can consult House leaders to be absolutely clear. If there is any likelihood that we could be disadvantaged in any way by whatever House process takes place, then we might need to have a House order to preserve the capacity for us to complete our work. Given the general way this committee operates, we should be able to get that. I should say, however, that we have a number of independents now, which we would have to factor into getting a House order, and we must keep that in mind.

Finally, since this report is going to be in a sense putting all the nuts and bolts behind the principles we enunciated in our interim report, I think it would be unrealistic to think we could expect both to receive the draft, go through it in the kind of detail necessary with the revisions, and then approve it before December 21. I just think it would be virtually impossible. I think we have to work around the likelihood that the House will be adjourned and that we preserve the capacity in January to do the work necessary to complete the report. I realize this may have some impact on people's own schedules when the House is not sitting, but I hope we can make an undertaking to one another to preserve the amount of time necessary in January to complete this work.

I say that for one further and final reason. Since the negotiations on the framework agreement for climate change begin in February in Washington, it becomes even more important that we complete this report in a substantive way in January, so that the essence of that is available for our government and others.

• 0925

Mrs. Catterall: I think the ability of all of us to plan ahead and be available when that is going to happen is crucial. I am not sure I heard any assurance that we would be able to work on the draft in January. I know it is a tremendously difficult task you have taken on. How soon would we know, relatively accurately, that we will or will not be working on this in January? I do not want to make plans leaving January free and then find out I have to cancel those plans because it is not going to happen in January.

The Chairman: I am assuming, according to the information Dr. Jackson has provided us with, that we will have a draft available in late December or early January that we can then work on.

Mrs. Catterall: Can we be very specific about a timeframe? I know it is difficult, but I think it is really important to all of us to be able to do that—whether it is early January or late January. I am quite happy to make my own plans around whatever the committee is doing, as you know.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, I do understand the constraints under which this committee is working. Honestly, I feel that if I have not completed the first draft by let us say December 20 I will have failed. On the other hand, I would not like to commit myself to doing it any time before that.

[Traduction]

Deuxièmement, il faudrait avoir des renseignements précis; naturellement, nous pouvons consulter les leaders à la Chambre pour en obtenir. Si nous risquons d'être pénalisés par les décisions de la Chambre, il faudrait obtenir d'elle un ordre qui nous laisse la possibilité de terminer notre travail. Compte tenu de notre mode de fonctionnement, nous devrions pouvoir obtenir un ordre en ce sens. Je signale néanmoins qu'il y a maintenant un certain nombre de députés indépendants, dont il faut tenir compte si nous demandons un ordre à la Chambre.

Finalement, comme ce rapport va en quelque sorte concrétiser les principes énoncés dans notre rapport provisoire, je ne pense pas qu'on puisse valablement envisager de recevoir l'ébauche, de l'étudier en détail pour y apporter des modifications, puis de l'approuver avant le 21 décembre. Cela me semble pratiquement impossible. Nous devons considérer que la Chambre va vraisemblablement s'ajourner, et prévoir la possibilité de travailler en janvier pour terminer le rapport. Cela risque de perturber votre emploi du temps alors que la Chambre ne siégera pas, mais j'espère que nous allons pouvoir nous engager à nous libérer assez longtemps en janvier pour terminer ce travail.

Je propose cette solution pour un dernier motif. Comme les négociations concernant un accord-cadre sur les changements climatiques commencent en février à Washington, il est d'autant plus important de terminer notre rapport en janvier, de façon à pouvoir le soumettre à notre gouvernement et à d'autres autorités.

Mme Catterall: Il me semble essentiel que chacun d'entre nous prévoie de se libérer pour ses travaux et je ne pense pas qu'on nous ait donné l'assurance que nous pourrons travailler sur l'ébauche en janvier. Je sais que vous avez entrepris là une tâche extrêmement difficile. Quand pourrons-nous savoir de façon assez exacte s'il nous sera possible de travailler sur cette ébauche en janvier? Je ne voudrais pas m'organiser pour me libérer en janvier si c'est pour constater par la suite qu'il faut tout annuler parce que nous ne serons pas prêts.

Le président: D'après les éléments fournis par M. Jackson, je suppose que nous disposerons, à la fin décembre ou au début janvier, d'une ébauche sur laquelle nous pourrons travailler.

Mme Catterall: Est-ce qu'on peut avoir des dates très précises? Je sais que c'est difficile, mais pour nous tous, il est très important de savoir si elle sera prête au début ou à la fin de mois de janvier. Comme vous le savez, je suis tout à fait disposée à m'organiser en fonction des dates fixées par le comité.

M. Jackson: Monsieur le président, je suis conscient des contraintes entourant le travail du comité. En toute franchise, j'estime que si je n'ai pas terminé la première ébauche pour le 20 décembre, j'aurai échoué dans ma mission. En revanche, je ne peux pas m'engager à vous la livrer avant cette date.

[Text]

The Chairman: I have just had a word with the clerk. There is the additional problem of having it in both languages, but allowing for the target that Dr. Jackson has established and the translation, I think we would be on firm ground to commit ourselves to a schedule of hearings beginning in mid-January.

Mr. Fulton: Just for verification, Mr. Chairman, I think you have identified one of the key problems, and that is the Bloc Québécois, who are unlikely to agree to a House order to allow this committee to survive, this report to survive if the House does prorogue on December 21. They in fact refused until the bitter end to even give the rights to the Bill C-78 committee to take Hansard. We are dealing with some wackos. Correct me if I am wrong, but if we do prorogue on December 21, all of this exercise we have gone through is for naught.

The Chairman: Before you press the panic button, can we make doubly certain that we are not proroguing on December 21, we are adjourning. We will prorogue on the day that Parliament comes back, whatever that date may be in 1991. That is my understanding. You can check with your House leader.

Mr. Halliday (Oxford): That has been the practice.

The Chairman: That is certainly established. It would be most unusual for the House to prorogue and leave a break of several months before the House would come back. It has an enormous impact on the whole operation.

Mr. Fulton: Do you suggest that we would table the report the day the House comes back?

The Chairman: We could even table before that. It is not unusual when the House is adjourned to table reports, even when the House is not sitting. We would need an order for that in order to table when the House is not here, but that may be possible. If not, at the very least we would certainly be able to table the official report on the day the House comes back.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Is there any possibility that we could piggy-back, so to speak, on the interim report we filed in terms of procedure? Is there any precedent for the fact that we have tabled an interim report and this is the final report? Frankly, you may be procedurally blocked at the pass if the House adjourns and prorogues on the first day back; then the adjournment would effectively be a shut-out unless we could do that.

The Chairman: That is right. The clerk reminds me that we have a permanent order of reference that would allow us to do virtually whatever the committee determines to do. We could bring all the information forward even in the next session without having to go through any additional hoops and loops in the House.

Obviously we will explore having the maximum flexibility in terms of tabling when the House is not sitting. It may be possible, although I acknowledge what Mr. Fulton has said with the difficulties in the House, that we may not be able to

[Translation]

Le président: Je viens de parler avec la greffière. Il faut tenir compte de la nécessité de présenter le rapport dans les deux langues officielles, mais compte tenu du délai fixé par M. Jackson et du délai de traduction, nous pouvons valablement nous engager à tenir des audiences à partir de la mi-janvier.

M. Fulton: Si j'ai bien compris, monsieur le président, vous avez soulevé un problème majeur, à savoir le Bloc québécois, qui risque de s'opposer à l'ordre de la Chambre qui nous permettrait de poursuivre nos travaux et de présenter notre rapport en cas de prorogation de la Chambre le 21 décembre. Ils ont même refusé opiniâtrement de permettre au Comité sur le projet de loi C-78 de publier ses procès-verbaux. Nous avons affaire à de vrais fous. Sauf erreur de ma part, en cas de prorogation le 21 décembre, nous aurons fait tout ce travail pour rien.

Le président: Avant de céder à la panique, je précise encore une fois qu'il n'y aura pas prorogation le 21 décembre, mais ajournement. Il y a aura prorogation le jour où le Parlement reprendra ses travaux, un moment donné, en 1991. C'est du moins ce que j'ai compris. Vous pouvez vérifier auprès de votre leader à la Chambre.

M. Halliday (Oxford): C'était du moins l'usage jusqu'à maintenant.

Le président: Cet usage est certainement bien établi. Il serait tout à fait étonnant que la Chambre se proroge et suspende ses travaux pendant plusieurs mois avant de revenir. Cela perturberait considérablement son fonctionnement.

M. Fulton: Voulez-vous dire que nous allons devoir déposer notre rapport le jour de la reprise des travaux à la Chambre?

Le président: Nous pouvons le déposer avant cela. Les dépôts de rapports pendant un ajournement de la Chambre, ou même lorsque la Chambre ne siège pas, n'ont rien d'extraordinaire. Il faut obtenir un ordre de la Chambre pour être autorisé à déposer un rapport en son absence, mais cela n'est pas impossible. Et si ça l'est, nous devrions au moins être en mesure de déposer un rapport officiel le jour de la reprise.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Serait-il possible, du point de vue de la procédure, de se servir de notre rapport provisoire déjà déposé? Y a-t-il des précédents à notre situation, dans laquelle nous avons déposé un rapport provisoire et nous voulons déposer notre rapport final? En réalité, nous risquons de nous retrouver dans une impasse de procédure en cas d'ajournement puis de prorogation le jour de la reprise; à moins que nous puissions procéder ainsi, un ajournement risque de mettre un terme à nos travaux.

Le président: C'est exact. La greffière me rappelle que nous avons un ordre de renvoi permanent qui permet au comité de faire pratiquement tout ce qu'il veut. Nous pourrions reprendre toute notre documentation au cours de la prochaine session sans avoir à nous soumettre à toutes les formalités de la Chambre.

Naturellement, nous essayerons d'obtenir les conditions les plus souples pour le dépôt du rapport à un moment où la Chambre ne siège pas. Nous pourrons sans doute le faire, malgré les difficultés envisagées par M. Fulton. La seule

[Texte]

do all of that. The only thing that would effectively stop us in the short term is if there were prorogation in December. My experience is that it is most unlikely, but let us double-check to make sure it is not going to happen.

• 0930

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): I just wanted to take this opportunity to welcome Dr. Jackson. He has a monumental task ahead of him. If he can give us a draft document by the 20th, I for one would be delighted to come back to Ottawa in January to discuss it. From the west coast, from Saanich and the Gulf Islands, where the roses will be blooming, I will be just tickled to come back. I will come back, because this is an important document, and we have to get it into the mix. I would say within the next couple of weeks we should know when the dates are, so that we can plan our lives around those dates. If Dr. Jackson is willing to burn the midnight oil to get this document, I think the rest of us should support him in that.

The Chairman: You had better believe it. When the steering committee establishes a schedule and when we assure ourselves that there are no other roadblocks, we will bring this back to the committee for approval.

Mr. Martin: Will this happen in January or February?

The Chairman: I would hope that the schedule would be just in January. We could begin about the middle of January and finish no later than the end of January.

Mr. Martin: If you are going to do that, would it be possible not to divide it up, do the whole thing together?

The Chairman: That makes a lot of sense, especially if the House is not sitting. In some cases, people are going to have to travel a great distance to be here. To me, it would make very little sense to commute back and forth. We would try to concentrate this certainly in one or two weeks, at the most. It depends on the extent to which we are going to need a series of meetings and the amount of discussion that will take place.

Mrs. Catterall: I would like to make one other suggestion, which I hope might be helpful. Too often a committee gets to the end of a report or a draft, and then it is not what the committee wanted at all. When you go into meetings you are way off beam or out of sync. Would it be possible periodically over the next few weeks for Dr. Jackson to discuss with the committee where the report is going, or even with the steering committee? He could tell us what stage the report is at and make sure that there is some general understanding of where it is heading. He could bring to the attention of the committee any contentious issues that he is not clear about and wants some direction on. We want to end up in January with something that is relatively ready to go.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, I have been giving some thought to that. On the one hand, it is difficult when you have a very tight schedule to go through that sort of thing. What I think I could undertake to do is to try by very early in

[Traduction]

chose qui puisse constituer pour nous un obstacle à court terme, serait une prorogation en décembre. D'après mon expérience, c'est très invraisemblable, mais il serait préférable de vérifier que cette prorogation n'aura pas lieu.

Mme Hunter (Saanich—les Îles-du-Golfe): Je ne voulais pas manquer l'occasion de souhaiter bienvenue à M. Jackson. C'est une tâche énorme qui l'attend. S'il pouvait nous donner un avant-projet ou une ébauche avant le 20, je serais enchantée de revenir en discuter à Ottawa en janvier. De la côte Ouest, de Saanich et des îles du Golfe, où les roses seront en fleur, je me ferai un plaisir de revenir. Et je reviendrai parce que j'estime que c'est un document important et que nous devons le présenter. Si nous pouvions avoir des dates un peu plus précises dans les deux prochaines semaines, nous pourrons planifier nos vies en conséquence. Si M. Jackson est prêt à y travailler jour et nuit, nous devons l'assurer de notre soutien.

Le président: C'est certain. Lorsque le comité directeur aura arrêté un calendrier et que nous serons sûrs qu'il n'y aura pas d'autres obstacles sur notre chemin, nous soumettrons la proposition au comité.

Mr. Martin: Est-ce que ce sera en janvier ou en février?

Le président: J'espère que ça pourrait être simplement en janvier. Nous pourrions commencer à la mi-janvier et terminer au plus tard à la fin janvier.

Mr. Martin: Dans ce cas, serait-il possible de tout faire en même temps, de ne pas être obligé de revenir?

Le président: Ce serait certainement préférable, surtout si la Chambre ne siège pas. Dans certains cas, cela obligera des gens à venir de très loin. Je crois qu'il serait un peu ridicule de faire un va-et-vient. Nous essaierons donc de concentrer cela en une ou deux semaines, au maximum. Tout dépend du nombre de séances que nous voudrons tenir et des discussions que cela engendrera.

Mme Catterall: J'aimerais faire une autre suggestion qui pourrait peut-être aider. Il arrive trop souvent qu'un comité en arrive à la fin de son rapport ou de son projet de rapport et constate que ce n'est pas du tout ce qu'il souhaitait. Quand on commence les réunions, on s'aperçoit que l'on est très loin de ce que l'on veut. Serait-il possible que dans les prochaines semaines, M. Jackson nous présente, soit à l'ensemble du comité, soit au comité directeur, un rapport périodique de ses activités? Il pourrait nous dire à quelle étape il en est et s'assurer que l'on est en général d'accord sur l'orientation du rapport. Il faudrait signaler au comité les questions qui semblent susciter certaines divergences d'opinions et sur lesquelles il aimerait que nous lui disions un peu mieux ce que nous souhaitons. Il faudrait qu'en janvier nous soyons saisis de quelque chose qui soit plus ou moins prêt à imprimer.

Mr. Jackson: Monsieur le président, j'ai en effet réfléchi à cette question. D'un côté, il est difficile lorsque le calendrier est très serré de s'astreindre à ce genre d'exercice, mais je pense que je pourrais essayer de soumettre au

[Text]

December to give the chairman a sort of chapter synopsis, particularly on the themes that I think the committee might want to develop. Obviously, some of them are in the interim report. There are other topics, other lines of direction, which it is my guess the committee would like to highlight, and others they might not want to highlight. I will give that to the chairman and let him circulate it to the committee. I think I can do that very early in December.

Mr. Bird: Mr. Chairman, there is a sort of strange sense of déjà-vu about this. It sounds very much like the discussions last June. I think we grossly underestimated at that time the work that is involved. When we were talking last June, we were attempting to address some fundamental decisions that this committee has to make, that Dr. Jackson cannot make for us. I wonder if we cannot sort of dust off those discussions we had in June, try to make some of those decisions between now and Christmas.

Frankly, there are a lot of major political decisions that we have to reach. I would predict that the chances of getting a full committee back here, with voting powers and all the rest of it, an effective committee in mid-January or mid-February when the House is closed, will be impossible. I think this has a priority that overwhelms any of the other proposed work before us. If we can, in the next three or four weeks, do our work—there are a lot of things that have to be settled before Dr. Jackson can put them in that report—he might identify for us those questions that have to be resolved, and we should commit to resolve those by the 20th of December.

The Chairman: In that case, let us be careful not to put the cart before the horse here.

• 0935

I think Dr. Jackson has been well served by a number of things. First of all, he has the complete set of hearings. He also has a number of discussions on the record, Mr. Bird, that have taken place in this committee over the last year. He has the summary of evidence that was produced during the summer by Tom and Dean. Finally and perhaps most importantly, he has the interim report itself, which laid down some of the key principles.

I realize there are some issues that are not resolved, and I doubt whether they can be resolved until we see material that is in the final report. It will still then require significant discussion and debate, I assume, before a final decision is reached.

I think some of the key issues—and I can think of one issue you are referring to—ultimately will have to be dealt with as we discuss the whole report. I do not see its being resolved before then. In a sense, for any of the issues members want to raise, they would want to know how those issues are being dealt with in the overall context, not in isolation from a report whose draft we will not have seen at that stage.

[Translation]

président un genre de résumé des différents chapitres au tout début décembre, en particulier sur les thèmes qu'à mon avis le comité voudra peut-être développer. Il y en a certains qui sont évidemment dans le rapport provisoire. Il y en a toutefois d'autres, d'autres orientations, qu'à mon avis le comité aimerait souligner alors qu'il voudra moins insister sur certains sujets. Je remettrai cela au président qui sera alors en mesure de le communiquer au reste du comité. Je crois que je pourrai vous donner cela au tout début décembre.

M. Bird: Monsieur le président, j'ai une étrange sensation de déjà vu. Cela ressemble beaucoup aux échanges que nous avons eus en juin dernier. Je crois que nous avons alors foncièrement sous-estimé le travail que cela représentait. Nous essayions alors de nous interroger sur certaines décisions fondamentales que doit prendre le comité et que M. Jackson ne pourra pas prendre pour nous. Ne serait-il pas possible de reprendre les discussions où nous les avons laissées en juin pour essayer de prendre certaines de ces décisions avant Noël.

Cela va en effet impliquer énormément de décisions politiques importantes. Je suppose qu'il sera impossible d'obtenir qu'à la mi-janvier ou à la mi-février, alors que la Chambre ne siégera pas, le comité plénier, avec le droit de vote nécessaire, etc. Nous devrions considérer ce travail comme tout à fait prioritaire. Dans les trois ou quatre prochaines semaines, il y a des tas de choses à décider avant que M. Jackson ne puisse en parler dans le rapport. Il pourrait peut-être nous dire les questions qu'il nous reste à régler et nous devrions nous engager à le faire avant le 20 décembre.

Le président: Dans ce cas, attention de ne pas mettre la charrue avant les boeufs.

M. Jackson dispose tout de même d'un certain nombre d'éléments importants. Tout d'abord, il a le compte rendu de toutes nos audiences. Il a également le compte rendu des discussions que nous avons eues en comité depuis un an. Il a aussi le résumé des témoignages préparés au cours de l'été par Tom et Dean. Enfin, et c'est peut-être le plus important, il dispose du rapport provisoire dans lequel figurent certains des principes clés.

Je sais qu'il y a certaines questions qui ne sont pas résolues et je doute qu'elles puissent l'être avant que nous ne voyions le contenu du rapport final. Il nous faudra encore beaucoup discuter avant de parvenir à une décision finale.

Certaines des questions clés—je pense en particulier à une de celles auxquelles vous faites allusion—devront être examinées lorsque nous discuterons de l'ensemble du rapport. Je ne pense pas qu'on puisse le faire avant. En un sens, chaque fois qu'on soulèvera une question, on voudra savoir comment elle se présente dans le contexte général et non pas isolément du rapport dont nous n'avons pas encore vu l'avant-projet.

[Texte]

Also, I am a little reluctant to try to take away from the commitment Dr. Jackson has given us to get the final draft done. I think the first priority is to get the draft so that we have it available for the kind of discussions that will take place. I am in your hands. We have about a month to get this draft done.

Mr. Bird: Mr. Chairman, with respect, you are persuasive, but you have not persuaded me this morning. There are decisions. . . For example, I appreciate the draft you sent yesterday of the op-ed page proposal. The questions about how to take action and what actions to take with respect to global warming are totally omitted from the interim report and totally omitted from our decision making.

I think that the whole thrust of the report, like its conclusions, are yet missing. I do not think we really need to wait for further drafts. We could make a list of those quite quickly and say what subjects we have to resolve. I think we should do it. I frankly think we are skating around it otherwise.

The Chairman: Could I just say at this stage that my proposal for this morning was to have—as we have had—a brief report of Dr. Jackson's work and a targeting of our own deadlines. We do have a very full agenda. If we want to have any substantial discussion of any aspect of our report, I suggest we have a meeting for it separately and do it.

I do think there are a number of other items. Several members of this committee have written to the committee asking that issues be raised. Quite frankly, I think the prime purpose was to set both the short-term and further-term agenda of the committee this morning.

Mr. Bird: Mr. Chairman, this is what I am addressing, frankly. I am addressing the immediate agenda of the committee. I am suggesting that perhaps the first item on it is the immediate, short-term agenda.

Mr. Martin: Mr. Chairman, actually I agree with both of you. I think you have a complete agenda and I think you have to get on to it. I do think that Bud's suggestion is dead on. I think it is very clear that we can identify those areas and I think we ought to do it, probably at the next meeting. I agree with the suggestion, but quite clearly you are not going to be able to do both today.

Mr. Fulton: I think it would be helpful to do what Bud is talking about as well. I think there are some pretty important, general parameters that would be very helpful to Dr. Jackson in doing his work. It is very difficult, I think, to go back and take all of the evidence and the varying views of the members of this committee and then try to write a report either flowing solely from the evidence or trying to approach those major energy issues in particular. I think we should do it at another meeting.

On the op-ed, can we get a clarification? The committee did vote that the op-ed be produced at arms' length from committee and that it be published the week of October 22. It was voted by this committee. At the end of last week, after

[Traduction]

D'autre part, j'aimerais que nous ne retardions pas M. Jackson dans la rédaction de son projet de rapport. Il est essentiel que nous ayons ce projet pour pouvoir entreprendre le genre de discussion dont vous parlez. Evidemment, c'est à vous de décider. Nous disposons d'environ un mois pour terminer ce projet de rapport.

M. Bird: Monsieur le président, vous êtes très convaincant mais, ce matin, vous ne parvenez pas à me convaincre. Il y a des décisions. . . par exemple, je vous remercie de nous avoir envoyé hier le projet de page de commentaires et chroniques. Il n'est absolument pas question dans le rapport provisoire ni dans les décisions que nous avons prises de ce que l'on peut faire au sujet du réchauffement de la planète.

J'estime que l'idée force du rapport, comme ses conclusions, nous échappe encore. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'attendre d'autres avant-projets. Nous pourrions dresser une liste très rapidement et dire les sujets qu'il nous faut résoudre. J'estime que c'est nécessaire. Je crois franchement que sinon nous évitons de nous prononcer.

Le président: Pourrais-je simplement dire maintenant que ma proposition pour ce matin était de demander à M. Jackson de nous faire un bref rapport de l'état de ses travaux afin que nous puissions nous-mêmes fixer nos échéances. Nous avons un programme très chargé. Si nous voulons discuter à fond d'un aspect ou l'autre de notre rapport, je suggérerais que nous prévoyions une séance exprès.

Il y a d'autres questions à l'ordre du jour. Plusieurs membres du comité ont écrit au comité pour demander qu'elles soient mises à l'ordre du jour. Très franchement, l'idée était ce matin de fixer notre programme à court et à long terme.

M. Bird: Monsieur le président, c'est en fait bien ce dont je parlais. Il s'agit du programme immédiat du comité. C'est peut-être d'ailleurs la première question que nous devrions avoir à l'ordre du jour, pour l'immédiat.

M. Martin: Monsieur le président, je suis d'accord avec vous deux. Nous avons un programme très chargé et je pense qu'il nous faut continuer. Par contre, Bud a tout à fait raison. Il est évident que nous savons quels sont les sujets sur lesquels il nous faut revenir et j'estime que nous devrions en dresser une liste à la prochaine réunion. C'est une suggestion qui me semble tout à fait valable, mais il est certain que l'on ne peut pas tout faire aujourd'hui.

M. Fulton: Je crois également qu'il serait utile de faire ce que propose Bud. Il y a certains paramètres généraux très importants qu'il serait très utile que nous précisions à M. Jackson. Il aura en effet beaucoup de mal à reprendre tous les témoignages et tous les points de vue des membres du comité pour essayer de rédiger un rapport qui, soit découle uniquement des témoignages, soit essaie de tenir compte des principaux enjeux de la politique énergétique. Nous devrions faire cela à l'occasion d'une autre séance.

Pour ce qui est de la page des commentaires et chroniques, pourrait-on obtenir un éclaircissement? Le comité a bien voté pour que cette page soit réalisée indépendamment du comité et soit publiée la semaine du 22

[Text]

having sent my staff off to the library to see whether or not any paper had published it—I assumed it had been published while we were in Europe—I discovered that in fact it had not even been written yet. I phoned Kathleen Turner at that firm, and they advised me, Mr. Chairman, that you had asked on several occasions that the op-ed not proceed until you had had a chance to meet with them.

Perhaps you could advise us what the situation is. I also find it helpful that Bud has seen the op-ed, but I am not sure that anybody on this side has. I stand to be corrected.

• 0940

The Chairman: You were sent one, Mr. Fulton. I should indicate that we had difficulty in obtaining someone to write it, as you may recall. We finally did obtain someone and I was to have a meeting with that person about a week ago, but I was sick and was not able to meet with him. I finally did have a meeting by telephone and the article has been written. It was circulated yesterday to members of the steering committee, of which you were one, and I thought that rather than get into a general editing of the article by the whole committee, if members of the steering committee could give me any reaction or specifics we would then sign it off today and then hopefully get it circulated.

I am sorry for the delay. It was originally intended, as you rightly suggested, to have the article out before the conference in Geneva. I had thought we should simply send the letter of support to David Suzuki, who seems to have done as much as anyone to promote and support the report of our committee. But I think the importance of having it done still exists, particularly as the Green Plan will be out shortly and would emphasize again the key points of the committee report.

Mr. Fulton: Do you have a copy of it here?

The Chairman: We can certainly get a copy for you.

Mr. Bird: I have my copy here and I will have it photocopied.

The Chairman: Okay. I am sorry if the copy is not in your office. Perhaps you should check to see if it is there.

Mr. Fulton: I was only there for about ten minutes this morning. They might have been remiss—

The Chairman: I received the document in the morning and it was sent off at around 1.30 p.m. yesterday.

Are we ready to move to the second item on the agenda? The notation refers to a letter from the minister, but there has been no letter to my knowledge, even though I believe the clerk was told that a letter was coming from the minister in response to our several letters requesting his appearance before the committee. But no letter has come to my office or to the clerk, to our knowledge. So I am sorry, I have nothing further to report on that matter. I have made representations

[Translation]

octobre. Nous avons voté. A la fin de la semaine dernière, après avoir envoyé quelqu'un de mon bureau à la bibliothèque voir si un journal l'avait publiée—je pensais que ça avait pu être publié quand j'étais en Europe—j'ai découvert qu'en fait elle n'avait même pas été rédigée. J'ai téléphoné à Kathleen Turner qui m'a déclaré, monsieur le président, que vous aviez demandé à plusieurs occasions que cette page ne soit pas finalisée tant que vous n'auriez pu avoir une rencontre avec ce cabinet.

Peut-être pourriez-vous nous dire ce qu'il en est. D'autre part, peut-être que Bud a vu cette page de commentaires et chroniques mais je ne suis pas sûr que, de notre côté, nous l'ayons reçue. Pardonnez-moi si je me trompe.

Le président: On vous en a envoyé copie, monsieur Fulton. Je dois dire que nous avons eu du mal à trouver quelqu'un pour la rédiger, ce dont vous vous souvenez peut-être. Nous avons finalement trouvé quelqu'un et je devais avoir une rencontre avec cette personne il y a environ une semaine, mais j'étais malade et n'ai pu le faire. Nous avons finalement eu une conversation téléphonique et l'article a finalement été rédigé. Il a été envoyé hier aux membres du comité directeur, dont vous faites partie, et j'ai pensé que plutôt que de demander à l'ensemble du comité de réviser le texte, il serait préférable que le comité directeur me fasse part de ses réactions et commentaires afin que nous puissions donner le feu vert aujourd'hui dans l'espoir que cette page sera distribuée à tous.

Je suis désolé de ce retard. Comme vous l'avez bien dit, cet article devait sortir avant la conférence de Genève. Je pensais que nous devrions nous contenter d'envoyer la lettre d'appui à David Suzuki qui semble avoir fait plus de publicité que tout le monde pour le rapport de notre comité. Je crois toutefois qu'il est toujours important de réaliser cette page, surtout que le Plan vert doit sortir sous peu. Cela nous permettra de souligner à nouveau les points essentiels que contient le rapport du comité.

M. Fulton: Avez-vous cette page ici?

Le président: Nous pouvons certainement vous en obtenir une copie.

M. Bird: J'ai mon exemplaire ici et je peux le faire photocopier.

Le président: Très bien. Je suis désolé si votre exemplaire n'est pas parvenu à votre bureau. Peut-être que vous pourriez vérifier.

M. Fulton: Je n'y suis passé qu'environ 10 minutes ce matin. Peut-être a-t-on négligé...

Le président: J'ai reçu le document dans la matinée et il a été envoyé aux alentours de 13h30 hier.

Sommes-nous prêts à passer au deuxième point à l'ordre du jour? On parle d'une lettre du ministre mais, à ma connaissance, nous n'avons reçu aucune lettre du ministre, bien que l'on ait annoncé à la greffière qu'une lettre devait nous arriver en réponse à nos différentes lettres lui demandant de comparaître devant le comité. Or, ni mon bureau ni celui de la greffière n'ont reçu cette lettre. Je suis donc désolé, c'est tout ce que je puis dire là-dessus. J'ai

[Texte]

to the minister, both by correspondence and personally, about the importance of appearing in front of the committee, but we have had no positive response so far.

Mr. Fulton: Perhaps, Mr. Chairman, the clerk could suggest something. A somewhat stronger approach needs to be taken by the committee. The minister has now been the minister for six months and has taken the opportunity to appear before other committees, but has never come to the one to which he is responsible for his own estimates. Perhaps a motion from this committee that is reported on the floor of the House might be helpful in stirring his staff to reorganize his schedule so that he comes before us at some point.

The issues this committee needs to question the minister on are becoming legion, and it will no longer be a simple matter of his coming here for a couple of hours; he will have to set aside an entire day.

I would ask the clerk whether or not there is some precedent for a stronger kind of motion or suggestion that the committee can make and that can be reported to the House.

The Chairman: My understanding is that there is no procedural route we can take. Members or parties are able to take whatever political route they want to with respect to this matter, but there is no requirement for any member to... We do not have the powers of summoning; I suppose that is the language that will be used. That is the bind we are in at the moment.

Mr. Fulton: A motion is perhaps in order because if the minister cannot even respond to our correspondence after all these months, it is obvious that the ball is in our court and that we are going to have to do something with it.

I would move, Mr. Chairman, that you report at the earliest opportunity to the House the lack of response from the minister and the lack of appearance by the minister, not only on his own estimates, which I have never been denied before, in 12 years here; i.e., the right to examine a minister on the estimates. Those two matters should be reported to the House: number one, the minister's refusal to respond to our correspondence, and number two, the minister's refusal to appear. It should also be stated that the committee looks for encouragement from the House to get the minister to appear.

• 0945

The Chairman: I do not know whether the clerk has that or whether you want to write—

Mr. Fulton: I think the clerk has the gist of it.

I move that since the minister has refused to respond to the committee's correspondence and has refused to appear before the committee following numerous requests, this committee call for the support of the House in getting the minister to appear.

Mr. Bird: In the spirit of consensus that always operates around this committee, I wonder if my colleagues on all sides would be willing to make the motion a consensus that the chairman do whatever is necessary to get the minister to appear.

[Traduction]

plusieurs fois demandé au ministre de venir, tant par lettre qu'oralement, mais nous n'avons pas jusqu'ici reçu de réponse positive de sa part.

M. Fulton: Monsieur le président, la greffière pourrait peut-être nous suggérer quelque chose. Le comité devrait s'y prendre plus fermement. Le ministre est maintenant en place depuis six mois et a trouvé le temps de comparaître devant d'autres comités, mais n'est jamais venu devant le comité dont il est directement responsable pour défendre son propre budget. Peut-être qu'une motion du comité dont vous feriez rapport à la Chambre pourrait agiter un peu son personnel qui trouverait certainement le moyen de réorganiser son programme pour qu'il puisse un jour ou l'autre comparaître devant le comité.

Nous avons de plus en plus de questions à poser au ministre et il ne pourra plus se contenter de venir deux heures car c'est toute une journée qui sera nécessaire.

Je demanderais donc à la greffière s'il n'y a pas quelque précédent qui permettrait au comité d'intervenir de façon plus ferme de sorte qu'il puisse y avoir un rapport à la Chambre.

Le président: Les règles ne semblent rien prévoir dans un tel cas. Les députés ou les partis peuvent choisir la voie politique qu'ils souhaitent mais rien n'oblige un député à... Nous n'avons pas le pouvoir de sommer le ministre de venir; je suppose que c'est le terme à utiliser. La situation est donc délicate.

M. Fulton: Peut-être alors peut-on envisager une motion car si le ministre ne peut même pas répondre à notre correspondance après tous ces mois, il est évident que la balle est dans notre camp et qu'il va nous falloir en faire quelque chose.

Je propose ainsi, monsieur le président, que vous fassiez au plus vite rapport à la Chambre du fait que le ministre n'a pas répondu au comité et qu'il n'a pas jugé bon de comparaître, même à propos de son propre budget, ce que je n'ai jamais vu depuis 12 ans que je suis ici. Le ministre de ce fait nous refuse le droit de l'interroger sur son budget. Ces deux faits devraient être rapportés à la Chambre: d'une part, que le ministre refuse de répondre à notre correspondance, d'autre part, qu'il refuse de comparaître. Nous devrions également indiquer que le comité demande à la Chambre d'exhorter elle aussi le ministre à comparaître.

Le président: Je ne sais pas si la greffière a noté tout cela ou si vous devriez l'écrire...

M. Fulton: Je pense qu'elle en a l'essentiel.

Je propose qu'étant donné que le ministre a refusé de répondre à la correspondance du comité et a refusé de comparaître devant le comité, malgré les nombreuses demandes présentées par celui-ci, le comité demande à la Chambre de l'appuyer pour obtenir que le ministre comparaisse.

M. Bird: Afin de parvenir au consensus que nous réussissons toujours à obtenir au sein de ce comité, je me demande si mes collègues d'en face ne seraient pas disposés à ce que la motion porte que le président fasse tout ce qui est nécessaire pour obtenir que le ministre comparaisse.

[Text]

I think that both the minister and the chairman have been quite preoccupied with Geneva and a lot of things going on. This is the second day back for the House. I would like to urge you to take that consensus approach for one more meeting. I have confidence that the chairman can get him here.

Mr. Fulton: Six months, Bud. I would take your advice if it was only a few months. He will not even answer our mail.

Ms Hunter: I admit to having my patience just about run out with this. When the minister was appointed under very trying circumstances, this committee gave him the benefit of the doubt and a good deal of sympathy because of the position he was put in. However, without even having the courtesy of a reply, I have had it. I am not willing to go one more meeting. I came back here to Ottawa expecting that the minister would be a witness before this committee and that the other day was going to be used for future business of this committee. We are spinning our wheels, Mr. Chairman.

Without even the courtesy of a reply, these members of this committee are held hostage by the Minister of the Environment. I think we need strong methods to make the minister realize that our early patience during his early tenure in this position has run out. Therefore I would support a motion that you have to report the committee's frustration to the House.

The Chairman: Shall I put the motion?

Mr. Bird: What is the motion, chairman?

The Chairman: I will have the clerk read the motion.

Mr. Bird: Maybe that is just as well.

The Clerk of the Committee: Mr. Fulton has moved that the chairman report as soon as possible to the House that the Minister of the Environment has refused to respond to the correspondence addressed to him from the committee and has refused to appear before the committee. The committee therefore calls upon the support of the House.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would try to amend that motion to read that the chairman be authorized to do everything necessary to get the minister to appear before the committee forthwith.

The Chairman: Mr. Fulton's motion is a motion to the House. Your motion necessarily would not be a motion to the House, as I see it.

Mr. Bird: It is supposed to be a motion from the committee, is it not?

Mr. Fulton: No, the motion is that the chairman should report to the House that the minister has not responded to our correspondence and has refused to appear before the committee.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would submit that my amendment is not in conflict with that. It merely expands it. It could include that action—

The Chairman: It would add another element, is that correct?

Mr. Bird: I just would like to add that the chairman be authorized to do whatever is necessary to get the minister to appear before this committee.

[Translation]

Je sais qu'à la fois le ministre et le président se sont beaucoup occupés de Genève et d'un tas d'autres choses. C'est notre deuxième journée depuis la reprise des travaux. Je vous inviterais instantanément à attendre encore une réunion avant d'en venir à une motion. Je suis certain que le président réussira à le faire venir.

M. Fulton: Cela fait six mois, Bud. Je suivrais votre conseil si cela ne faisait que quelques mois. Il ne répond même pas à nos lettres.

Mme Hunter: Je dois dire que je suis moi-même arrivée à bout de patience. Lorsque le ministre a été nommé dans des circonstances très difficiles, le comité lui a donné le bénéfice du doute et s'est montré très compréhensif étant donné les circonstances. Toutefois, il n'a même pas eu la courtoisie de répondre et je trouve que cela suffit. Je ne suis pas prête à attendre encore une réunion. Je suis revenue ici à Ottawa pensant que le ministre serait témoin devant notre comité et que nous utiliserions l'autre journée pour discuter des travaux futurs du comité. Nous tournons en rond, monsieur le président.

Puisqu'il n'a même pas eu la courtoisie de répondre, il tient les membres du comité en otage. Il nous faut avoir recours à une méthode très ferme si nous voulons qu'il comprenne que la patience dont il a bénéficié au début de son mandat a été mise à très dure épreuve. Je serais donc favorable à une motion vous demandant de faire rapport à la Chambre du mécontentement du comité.

Le président: Dois-je mettre la motion aux voix?

M. Bird: Quelle est la motion, monsieur le président?

Le président: Je demanderais à la greffière de la lire.

M. Bird: Ce sera peut-être aussi bien.

La greffière du comité: M. Fulton propose que le président fasse dès que possible rapport à la Chambre du fait que le ministre de l'Environnement a refusé de répondre à la correspondance qui lui a été adressée par le comité et a refusé de comparaître devant le comité. Ainsi le comité demande à la Chambre de lui apporter son appui.

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais essayer de proposer un amendement qui dirait que le président soit autorisé à faire tout ce qui est nécessaire pour obtenir que le ministre comparaisse immédiatement devant le comité.

Le président: La motion de M. Fulton est une motion à la Chambre. Votre motion, d'après ce que je vois, ne serait pas une motion à la Chambre.

M. Bird: C'est une motion du comité, non?

Mr. Fulton: Non, la motion est que le président fasse rapport à la Chambre du fait que le ministre n'a pas répondu à notre correspondance et refusé de comparaître devant le comité.

M. Bird: Monsieur le président, j'estime que mon amendement ne contredit pas cela. Il ne fait qu'ajouter à cette proposition. La motion pourrait inclure cela...

Le président: Cela ajouterait un autre élément, c'est cela?

M. Bird: J'aimerais simplement ajouter que le président soit autorisé à faire tout ce qui est nécessaire pour obtenir que le ministre comparaisse devant le comité.

[Texte]

Mr. Fulton: I think that would be a helpful addition.

Mr. Bird: Let it be an encompassing resolution of that nature so that if the chairman is able to get the minister here by telephone this afternoon he does not have to report to the House.

Mr. Fulton: No, no. That is contrary to the intent of the motion. I think asking the chairman to do whatever he can is a helpful addition, but I think it is contrary to—

Mr. Bird: Mr. Chairman, I do not agree on that. I do not think it is contrary at all.

• 0950

The Chairman: I do not think you can put an amendment that changes an essential part of the motion. It can be added as an additional element, but if it is an amendment against the principal motion then I do not think the amendment is in order. But it can be there as an additional element if you so wish.

Mr. Bird: It is not an amendment and I will withdraw it.

The Chairman: Are you ready for the motion?

Mr. Bird: I would like to speak to it, if I may.

The Chairman: All right. I did call for any further discussion, but if you want to speak to the motion that is fine.

Mr. Bird: Thank you very much. I missed that call.

Mr. Chairman, I believe that this motion is intended, with some justification, to express frustration and perhaps also to embarrass the minister. I have a feeling that it may also alienate the minister and it may further create the perception of divisions that do exist. Again, I would like to give the minister the benefit of the doubt. He has been terribly preoccupied with a vast number of projects and problems. I think it is unhelpful to deliberately attempt to embarrass him at this time. There is nothing, for example, that any single member cannot do in the House. You could ask him a question in the House this afternoon as to why he has not chosen to appear before the committee. So I think it is unhelpful to the work of this committee and to its relationships with the Minister of the Environment to pass this motion. I am going to vote against it.

Mr. Fulton: We passed it.

Mr. Bird: We did not pass it.

Mr. Fulton: Oh, we did not pass it?

The Chairman: I asked for any further discussion. Mr. Bird indicated he wanted to speak—

Mr. Fulton: Oh!

The Chairman: —and I believe Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I would like to join with Mr. Bird in suggesting that we will get further with the minister if we do not put that kind of pressure on him. I think I can sympathize with Mr. Fulton and others who

[Traduction]

M. Fulton: Je pense que cela pourrait en effet aider.

M. Bird: Que ce soit une résolution globale de sorte que si le président réussit à obtenir cet après-midi par téléphone que le ministre comparaisse, il ne soit pas obligé de faire rapport à la Chambre.

M. Fulton: Non, non. Cela est contraire à l'esprit de la motion. Je pense que demander au président de faire tout ce qu'il peut est très bien, mais il serait contraire à l'esprit de la motion de... .

M. Bird: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord là-dessus. Je ne pense pas du tout que ce soit contradictoire.

Le président: Je ne pense pas que vous puissiez proposer un amendement qui modifie une partie essentielle de la motion. On peut l'ajouter comme élément additionnel, mais si c'est un amendement qui vient modifier la motion principale, je ne pense pas qu'il soit recevable. Mais vous pourrez toutefois le proposer comme élément additionnel.

M. Bird: Ce n'est pas un amendement, et je vais le retirer.

Le président: Êtes-vous prêts à discuter de la motion?

M. Bird: Je voudrais en discuter, oui, si vous me le permettez.

Le président: Très bien. J'ai mis la motion en délibération, mais si vous voulez procéder autrement, je n'ai aucune objection.

M. Bird: Merci beaucoup. Je n'avais pas entendu.

Monsieur le président, je pense que cette motion a pour but, et à juste titre, dans une certaine mesure, d'exprimer la frustration que l'on ressent et peut-être aussi d'embarrasser le ministre. J'ai aussi l'impression qu'elle peut aussi nous aliéner le ministre et exacerber le sentiment de division qui existe déjà. Je voudrais donner au ministre le bénéfice du doute. Il a été extrêmement préoccupé par un grand nombre de projets et de problèmes dans les derniers temps. Je ne pense pas qu'il soit vraiment utile de tenter délibérément de lui causer de l'embarras à ce moment-ci. Rien, par exemple, n'est interdit aux députés à la Chambre. Vous pourriez lui demander à la Chambre, cet après-midi, pourquoi il a décidé de ne pas comparaître devant le comité. Je suis donc d'avis qu'il est nuisible pour les travaux du comité et ses relations avec le ministre de l'Environnement d'adopter cette motion. Je voterai donc contre la motion.

M. Fulton: Nous l'avons adoptée.

M. Bird: Non, nous ne l'avons pas adoptée.

M. Fulton: Oh, non?

Le président: J'ai proposé qu'on en discute davantage. M. Bird a indiqué qu'il avait quelque chose à dire... .

M. Fulton: Oh!

Le président: ...et aussi M. Halliday, je pense.

M. Halliday: Monsieur le président, je me joins à M. Bird pour dire que nous obtiendrons de meilleurs résultats avec le ministre si nous n'exerçons pas ce genre de pression sur lui. Je comprends M. Fulton et certains autres d'être

[Text]

become frustrated with what has happened here in the past. I wonder if a motion that would direct the chairman to indicate to the minister that we want a definite reply by the next time this committee meets, that we want to have some satisfactory response as to what he is going to do. I am sure Ms Hunter's concern that certainly the committee was entitled to the courtesy of a reply... If that is pointed out to him I would hope he would then realize that something should be done. I favour giving people one last chance. Then if that did not work, I think Mr. Fulton has got the right position. I think it is just one meeting premature to do that.

Mr. Crawford (Kent): In the past I have supported Mr. Bird on some of his resolutions and everything, but today I cannot. Not only is this committee frustrated, but the people of Canada are frustrated. They are looking to the environment for an answer. In your riding, Mr. Bird's riding, in Jim's riding, they are sitting waiting for an answer. So I would support Mr. Fulton's motion.

Mr. Fulton: Just to respond to Mr. Bird and Mr. Halliday on this matter, Mr. Chairman, I know how many times you have attempted to do exactly what they are suggesting. You have spoken to the minister, you have phoned the minister, you have stopped him in the hall, you have spoken to him in the House. This is not new. The chairman has tried just about everything other than sticking crazy glue on his hand and bringing the minister here with his hand stuck to his hand.

I do not think we would be responsible... We are the only committee—because I have raised this in our caucus—that has not had the minister who is responsible for a departmental set of estimates before the committee. We are the only one. I think if he had even sent us a little reply saying to hell with you guys, I am too busy to come and see you, that is one thing, but to not even answer correspondence and to refuse... He is now flagrantly refusing, because before, the last week this House was sitting, on the same day this committee was sitting he appeared before another committee. Let us make no bones about it, he is playing fast and loose with this committee, because the committee he appeared before began just as the other one was ending. So he is staging his time to make himself available to other Members of Parliament, but not to those seated here.

• 0955

We are the only committee to which he is directly responsible, and I take great offence and affront at how the minister is treating this committee. I think having the chairman rise today or tomorrow...because I assume a short motion like this could be translated, even by today, and be reported, and perhaps we could have the minister later this week or next week. But the only way we are going to get him is by making this matter public.

Mrs. Catterall: On a point of order, I move that the question be put.

[Translation]

frustrés à la suite de ce qui est arrivé par le passé. Je ne sais pas si une motion qui donnerait instruction au président d'indiquer au ministre que nous voulons obtenir une réponse définitive d'ici la prochaine réunion du comité, que nous voulons obtenir une réponse satisfaisante sur ce qu'il a l'intention de faire, est tellement justifiée. Je suis d'accord avec M^{me} Hunter que le comité a sûrement droit à une réponse... Si on porte la chose à son attention, j'espère qu'il comprendra que quelque chose doit être fait. J'ai plutôt tendance à donner aux gens une dernière chance. Si cela ne marche pas, je me rallierai alors à la position de M. Fulton. Je pense qu'il faudrait peut-être attendre à la prochaine séance pour faire cela.

M. Crawford (Kent): Il m'est arrivé à quelques reprises d'appuyer des résolutions qui ont été présentées par M. Bird, mais aujourd'hui, je ne peux pas. Il n'y a pas uniquement que les membres du présent comité qui sont frustrés, mais toute la population du Canada. Nous attendons tous une réponse du ministre de l'Environnement. Dans votre circonscription, dans la circonscription de M. Bird et dans celle de Jim, tous attendent une réponse. Je suis donc en faveur de la motion de M. Fulton.

M. Fulton: Pour répondre à M. Bird et à M. Halliday sur cette question, monsieur le président, je sais combien de fois vous avez tenté de faire précisément ce qu'ils proposent. Vous avez parlé au ministre, vous lui avez téléphoné, vous l'avez intercepté dans le corridor, vous lui avez parlé à la Chambre. Il n'y a rien de nouveau là-dedans. Le président a tout fait pour que le ministre vienne nous rencontrer, si ce n'est de se coller à lui avec de la «crazy glue» pour le traîner jusqu'ici.

Je ne pense pas qu'on nous blâmera... Nous sommes le seul comité—je le sais parce que j'ai soulevé la question à notre caucus—qui n'a pas reçu le ministre qui doit lui rendre des comptes. Nous sommes le seul. S'il nous avait à tout le moins répondu, en nous envoyant pâtre, en nous disant qu'il est trop occupé pour venir nous rencontrer, ce serait une chose, mais n'avoir même pas eu la décence de répondre à nos lettres et refuser... Il refuse maintenant carrément de venir nous rencontrer, parce que pendant la semaine précédant le congé de la semaine dernière, le jour même où nous avons siégé, il a comparu devant un autre comité. Ne nous faisons pas d'illusions, il se moque de nous, parce que le comité devant lequel il a comparu a commencé ses travaux juste comme l'autre mettait fin aux siens. Il organise donc son temps pour pouvoir aller rencontrer d'autres députés, mais pas ceux de notre comité.

Nous sommes le seul comité auquel il doit directement rendre des comptes, et je trouve très insultante l'attitude du ministre à notre égard. Donc, demander au président de prendre la parole aujourd'hui, demain... parce que je suppose qu'une motion aussi courte pourrait être traduite, même aujourd'hui, et être déposée, et nous pourrions peut-être recevoir le ministre vers la fin de la semaine ou la semaine prochaine. Mais la seule façon de le convaincre, c'est en rendant l'affaire publique.

Mme Catterall: Il invoque le Règlement et je propose de mettre la question aux voix.

[Texte]

The Chairman: I am sorry, but apparently it is not a proper motion in committees, according to the advice of the clerk. However, I think this debate has concluded, and I am prepared to put the motion.

Mr. Fulton: Are there some problems with the wording of our motion?

The Chairman: No, I do not think so.

Mr. Fulton: Put the question then.

Motion agreed to

An hon. member: What is the quorum?

The Chairman: We just have quorum. Quorum is eight. Actually, we have one over the quorum with Mr. Harvey here. He is out of the room at the moment, but Mr. Martin has been here.

Can we move on, then, to item three? It actually is somewhat of an omnibus item, because it covers four separate environmental assessment review subjects, about all of which we have received a certain number of representations.

I should say that several of our own colleagues—Mrs. Catterall, who is here, and Mr. Fulton—have made representations on the first and second items. In addition, we have received a letter more recently from Mr. Simon de Jong, copies of which have been circulated to members and are attached to the material this morning. The other items I think are self-explanatory. We have had discussion before about the Point Aconi issue.

The point of all this is that when we were confronted with these items before, we made a decision that we would begin at least our own response by hearing from Mr. Robinson of FEARO in order to get an overview of the situation. But we are now in the context of having to decide how we want to deal with any or all of these issues. This is complicated somewhat because some of these items are under some kind of court examination or dispute, and also, as we are sitting, a certain amount of inquiry is going on through the preliminary hearings around Bill C-78, in which several of our colleagues are sitting and taking evidence.

So we have to ask ourselves the question as to what is the most responsible and effective way of handling these items. I guess it is important in the first instance to hear from the people who in particular have written to the committee. The letters have been circulated, but you might want to state for all members what you see we should do.

Perhaps because, Mrs. Catterall, you were the one to write us first and also it is the first item, you would like to speak to item 3(i).

Mrs. Catterall: I am looking for some guidance here, because I did table a notice of motion and handed a written copy of that motion to the clerk at the previous meeting, when this was on the agenda. So I would have expected that the motion would have been specifically on our agenda today, and by not having it in front of me I am at a bit of a disadvantage.

[Traduction]

Le président: Je suis désolé, mais il ne semble pas que la motion soit acceptable pour un comité, selon notre greffière. Quoi qu'il en soit, je pense que cette discussion est terminée, et je suis prêt à mettre la motion aux voix.

M. Fulton: Y a-t-il quelque chose qui cloche dans la formulation de notre motion?

Le président: Non, je ne pense pas.

M. Fulton: Mettez-la aux voix, alors.

La motion est adoptée

Une voix: Combien de députés doit-il y avoir pour qu'il y ait quorum?

Le président: Nous sommes juste assez nombreux à l'heure actuelle. Nous devons être huit. En réalité, il y a même un député de plus que nécessaire avec M. Harvey. Il n'est pas dans la pièce à l'heure actuelle, mais M. Martin est venu plus tôt.

Pouvons-nous passer au troisième point, alors? C'est un point à caractère général, en quelque sorte, parce qu'il couvre quatre sujets distincts ayant trait au processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, au sujet desquels nous avons reçu un certain nombre de lettres.

Je devrais dire que plusieurs de nos collègues—dont Mme Catterall, qui est ici, et M. Fulton—ont rédigé des lettres sur le premier et le deuxième points. Nous avons en outre reçu une lettre, plus récemment, de M. Simon de Jong, dont des copies ont été distribuées aux membres du comité et figurent dans la documentation de ce matin. Les autres points se passent d'explication, je pense. Nous avons déjà discuté du problème de Point Aconi.

Ce à quoi je veux en venir, en disant cela, c'est que lorsque nous avons discuté de ces points, auparavant, nous avons décidé de commencer par entendre ce qu'avait à dire M. Robinson du BFEEE au sujet de la situation dans toutes ces affaires. Mais nous devons maintenant décider de la façon dont nous voulons aborder toutes ces questions. La chose est quelque peu compliquée du fait que certaines d'entre elles sont actuellement l'objet d'un examen devant un tribunal ou d'un différend, et aussi parce que en même temps, il y a une certaine forme d'examen qui se déroule dans le contexte des audiences préliminaires ayant trait au projet de loi C-78, auxquelles plusieurs de nos collègues participent.

Nous devons donc nous demander quelle est la façon la plus responsable et la plus efficace de procéder. Il me paraît important, dans un premier temps, d'écouter en particulier les gens qui ont écrit au comité. Des copies des lettres ont été distribuées, mais vous voudriez peut-être dire de vive voix à tous les membres du comité comment vous entrevoyez les choses.

Madame Catterall, puisque vous avez été la première à nous écrire et parce que c'est le premier point au numéro trois, vous voudriez peut-être nous en parler un peu.

Mme Catterall: J'ai quelques précisions à demander, ici, parce que j'ai déposé un avis de motion et j'en ai remis une copie à la greffière à la séance précédente, lorsque nous avons discuté de ce point. Je me serais donc attendue à ce que la motion soit mentionnée à l'ordre du jour de la séance d'aujourd'hui, et puisque ce n'est pas le cas, je suis un peu désavantageée.

[Text]

However, the intention was certainly that this committee should invite before it any witnesses who can clarify the extent to which the environmental assessment procedure, as contained legally in the guideline orders and as interpreted by the courts to give it a mandatory status...that any witnesses relevant to that be brought before the committee and the committee request the tabling of any documents or evidence of any kind that could assist it in determining whether the process was properly carried out or not.

• 1000

I think it is important that it be undertaken at this time precisely because Bill C-78 is under consideration. I think it is extremely important for the committee to be informed on the current status of the guideline orders and the way in which those guideline orders, as now interpreted by the courts, compare with Bill C-78 before the members of the C-78 committee accept the bill or report back to Parliament on it.

I do not think the Bill C-78 committee has either the time or the mandate to do that, but the members of the Bill C-78 committee in fact are members of this committee. I think it is incumbent on us to look into the way in which the environmental assessment process, as it now exists, has been implemented.

I propose a specific case because I think it gives us a better than two-year history of the application of the guideline orders. It gives us a couple of court cases. It gives us substantial public documentation to determine the effectiveness of the guideline order and to compare it with what we would have under Bill C-78.

I think only this committee can take an impartial and non-partisan view of how that whole process was carried out. I do not personally think that questions in the House on a sporadic basis are the best way for us to deal with such an important topic.

I now have the motion I moved. It is certainly open to amendment in light of subsequent events, Mr. Chair. The motion was that the committee invite the Premier of Saskatchewan, the President of Saskatchewan Power Corporation, the Minister of the Environment and any other individuals who may have relevant information and report to Parliament on the circumstances surrounding the ongoing construction of the Rafferty-Alameda project prior to completion of the Environmental Assessment Review Process; and that the minister be requested to table with the committee all documents, including correspondence and memoranda related to any discussion or agreement between or among the federal government, the government of the Province of Saskatchewan and the United States of America relating to the Rafferty-Alameda project.

The committee has now heard from Mr. Robinson. I think this is the appropriate time to deal with the motion, Mr. Chair. I am sorry it is not in writing in front of committee members.

[Translation]

Toutefois, l'intention était sûrement de faire en sorte que le présent comité invite tout témoin qui puisse clarifier la mesure dans laquelle le processus d'évaluation environnementale, dont il est fait mention dans les lignes directrices et selon l'interprétation des tribunaux... que tout témoin ayant des choses à dire là-dessus soit invité à comparaître devant le comité, et que le comité demande que tout document ou toute preuve de quelque sorte que ce soit pouvant l'aider à établir si le processus a été bien appliqué ou non, soit déposé.

Il me paraît important de le faire, à l'heure actuelle, précisément, parce que l'on a entrepris l'étude du projet de loi C-78. Il me paraît extrêmement important que le comité soit informé de la situation actuelle des lignes directrices et de la façon dont elles se comparent, selon leur interprétation actuelle de la part des tribunaux, avec le projet de loi C-78, avant que les membres du comité chargé d'examiner ce projet de loi ne l'adoptent et ne le renvoient à la Chambre.

Je ne pense pas que le comité qui est chargé d'examiner le projet de loi C-78 ait ni le temps ni le mandat de le faire, mais les députés qui y siègent sont en réalité membres en même temps du présent comité. C'est à nous qu'il incombe maintenant d'examiner la façon dont le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, dans sa forme actuelle, a été appliquée.

Si je propose un cas précis, c'est que je pense que cela donne une meilleure idée de l'application des lignes directrices sur deux ans. Il y a deux causes qui se sont retrouvées devant les tribunaux. Un cas précis nous permet d'examiner une documentation importante afin de déterminer l'efficacité des lignes directrices et de la comparer avec les modalités qui figurent dans le projet de loi C-78.

Je pense qu'il n'y a que le présent comité qui peut adopter une attitude impartiale et non partisane à l'égard de la façon dont tout le processus a été appliqué. Personnellement, je ne pense pas que poser de temps à autre des questions à la Chambre est la meilleure façon pour nous de traiter cette importante affaire.

Voici la motion que je présente. Elle pourra sûrement être modifiée selon ce qui arrivera plus tard, monsieur le président. La motion veut que le comité invite à comparaître devant lui le premier ministre de la Saskatchewan, le président de la Saskatchewan Power Corporation, le ministre de l'Environnement et toute autre personne qui peut posséder des renseignements pertinents, et qu'il fasse rapport au Parlement des circonstances entourant la poursuite du projet Rafferty-Alameda avant que le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement n'ait été complété; et que l'on demande au ministre de déposer auprès du comité tous les documents, y compris la correspondance et les notes d'information liées à toute discussion ou tout accord intervenu entre le gouvernement fédéral, le gouvernement de la province de la Saskatchewan et les États-Unis, au sujet du projet Rafferty-Alameda.

Le comité a entendu le témoignage de M. Robinson. Le temps me paraît approprié pour discuter de cette motion, monsieur le président. Je suis désolé que les membres du comité ne l'aient pas sous forme écrite.

[Texte]

Mr. Bird: Mr. Chairman, in the interests of perhaps persuading my colleague, Mrs. Catterall, to withdraw her motion and also in follow-up to the conversation we had earlier this morning, I feel there is nothing so important before this committee as the completion of our global warming study, and it really is in peril. The prospect of our reaching decisions and getting this in written form and approved before the House prorogues and losing what is tantamount to two years' work of extreme importance is at risk, I think.

These subjects are all valid, and I respect the keen interest of the members in them. I would frankly debate that the Rafferty-Alameda Dam is more appropriately Bill C-78 consideration than it is for this committee. There will be duplication, frankly. Anyway, that is beside the point; I respect your point of view and it is certainly arguable.

I would like to urge the committee to consider forgoing all of the items in number three in favour of concentrating on resolving our positions with respect to the global warming report before Christmas. I do not want to put it in a motion form, Mr. Chairman, because I probably would lose it, given the membership the way it is this morning. Having just finished the forestry report preparation, our timeframes... As you know, every week we estimated has turned into three. It is going to be almost an impossible task to finish the global warming report before the House prorogues. So I would urge that we take everything off the slate and concentrate on that until it is done, that we forgo these other items.

[Traduction]

M. Bird: Monsieur le président, pour arriver, peut-être, à convaincre ma collègue, M^{me} Catterall, de retirer sa motion, et en même temps pour faire suite à la conversation que nous avons eue plus tôt ce matin, je voudrais dire qu'il n'y a rien de plus important pour notre comité que d'achever la rédaction de notre rapport sur le réchauffement de la planète, qui est vraiment menacé. L'éventualité d'arriver à une décision, de mettre tout cela par écrit, et de le faire approuver avant que la Chambre n'ajourne ses travaux, et le risque de perdre les résultats de deux années de travail d'une extrême importance sont très présents, je pense.

Ces sujets sont tous valables, et je respecte le grand intérêt que leur portent certains députés. Le projet de barrage Rafferty-Alameda est peut-être bien davantage l'affaire du comité chargé de l'examen du projet de loi C-78 que du nôtre. Il va y avoir du dédoublement d'efforts pour être franc. Mais cela est une autre question; je respecte votre point de vue, qui se défend sûrement.

J'insiste fortement le comité à considérer la possibilité de remettre à plus tard l'examen de tous les sujets mentionnés au troisième point, et à se concentrer plutôt sur les positions que nous avons adoptées dans notre rapport sur le réchauffement de la planète avant Noël. Je ne veux pas en faire une motion, monsieur le président, parce qu'elle serait probablement défaite, compte tenu de la distribution des députés ce matin. Après avoir à peine terminé la préparation de notre rapport sur les forêts... Comme vous le savez, tous les travaux que nous avions planifiés sur une semaine en ont pris trois, en fin de compte. Il deviendra presque impossible d'achever le rapport sur le réchauffement de la planète avant l'ajournement de la Chambre. J'insiste donc fortement pour que nous mettions de côté tout le reste et que nous nous concentrions uniquement sur ce rapport, pour remettre tout le reste à plus tard.

• 1005

Mr. Fulton: I appreciate the point raised by Marlene, because it really is very important in terms of the Rafferty situation. I have also had a chance to have lengthy discussions with my colleague, Mr. de Jong, from Regina—Qu'Appelle, because there are some anomalies that the Bill C-78 committee cannot look into. It goes beyond their mandate in relation to Rafferty-Alameda. One fact is that the minister is in violation of his statutory duties. It is not something the legislative committee can even take evidence on.

The minister has been in violation of his statutory duties since October 12 in relation to Rafferty. He is in violation of a court order. The other matter is a very serious one raised in the letter from Mr. de Jong, which adds to the arguments just made by Mrs. Catterall. The president of the Souris Basin Development Authority has sworn an affidavit in relation to Mr. Good, who is the Deputy Minister of Environment, alleging, and never publicly denied by Mr.

M. Fulton: Je comprends l'argument qu'avance Marlene, parce que le problème est vraiment important en ce qui a trait au projet de barrage Rafferty-Alameda. J'ai aussi eu l'occasion de discuter longuement avec mon collègue, M. de Jong, de Regina—Qu'appelle, parce qu'il y a un certain nombre d'anomalies que ne peut examiner le comité chargé de l'étude du projet de loi C-78. La question du projet de barrage Rafferty-Alameda ne cadre pas dans son mandat. Le ministre déroge aux fonctions qui lui sont confiées par la loi. Cela est un fait. Le Comité législatif ne peut même pas entendre des témoignages sur une telle question.

Le ministre manque à ses devoirs statutaires depuis le 12 octobre dans l'affaire du projet de barrage Rafferty-Alameda. Il désobéit aussi à une ordonnance d'un tribunal. L'autre difficulté est une question très grave que soulève M. de Jong, dans sa lettre, qui ajoute aux arguments que vient tout juste de faire valoir M^{me} Catterall. Le président de la Souris Basin Development Authority a fait une déclaration sous serment au sujet de M. Good, sous-ministre à

[Text]

Good so far, that Mr. Good had told Mr. Hill and others in Saskatchewan that he was in control of the EARP panel, of Mr. Connally and others.

Anyone who has studied the structure of FEARO knows that FEARO is at arm's length from the bureaucracy and reports directly to the minister. The allegations made in Saskatchewan in relation to Mr. Good are perhaps more serious than some of the allegations made about Mr. Devine and about Minister de Cotret, because if there is a deputy minister involved in this kind of skulduggery, it is the kind of skulduggery that should and must lead to the immediate removal of that person from that office.

Part of the responsibility of a committee such as this is to act as a quasi court in these kinds of matters, because it is not a matter that can come before the courts. It is not a matter that has any other political forum within which to be heard. So I think we are under some legitimate pressures to be encouraged by Marlene's suggestion.

I do not know whether in a single day we can hear from Premier Devine and from Minister de Cotret and from the key players. But where you have a minister in violation of statutory duties and you have the allegations of a deputy minister in direct violation of federal policy, to say nothing of the fact that the Rafferty-Alameda project is continuing, contrary to the 1984 Cabinet guidelines order, and that position is opposed by the overwhelming majority of Canadians, I think we are under considerable obligation to have a hearing.

I know how tight our schedule tends to get from time to time and what the implications are if we are going to hear on Rafferty-Alameda. It certainly opens the door to what we hear today, that FEARO has now decided that James Bay 2 can proceed because there is no federal jurisdiction, that Kemano II has been exempted by Order in Council, without having any EARP hearing of any kind. The Oldman has been referred off to the Supreme Court of Canada.

Environmental assessment is in a state of absolute abject chaos right across the country, and it may well be that this committee is going to have to pull in the reigns and say, hold on here. If you have the minister in violation of the law and you have the deputy in violation of policy, how can you possibly have a proper evaluation of any major project—Rafferty, James Bay, Point Aconi? It raises some really alarming prospects.

Mr. Caccia: It seems to me that in her intervention Mrs. Catterall has laid the ground for an approach that would be even-handed and fair and could be helpful in the development of a piece of legislation that is being examined in another committee. Of course time is of the essence if this exercise is to be useful. There are, as Mrs. Catterall said, some questions in the minds of those who are on the Bill C-78 committee, no doubt, as to the application of the

[Translation]

l'Environnement, dans laquelle il soutient, ce qui n'a jamais été publiquement démenti par M. Good jusqu'à maintenant, que M. Good avait dit à M. Hill et à d'autres personnes en Saskatchewan qu'il avait le contrôle de la Commission chargée du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, de M. Connally ainsi que de certaines autres personnes.

Tous ceux qui connaissent la structure du BFEEE savent que le bureau est indépendant des fonctionnaires et qu'il relève directement du ministre. Les accusations que l'on porte, en Saskatchewan, à l'endroit de M. Good, sont peut-être plus graves que certaines autres accusations qui sont faites à l'égard de M. Devine ou de M. de Cotret, parce que si un sous-ministre est impliqué dans de telles manigances, cette personne doit être immédiatement démise de ses fonctions.

Dans un cas comme celui-là, un comité comme le nôtre a en partie la responsabilité d'agir comme un tribunal, parce que ce n'est pas une question qui peut être soumise à un véritable tribunal. Personne d'autre ne peut se prononcer sur un tel problème. Nous sommes donc tout à fait justifiés, en quelque sorte, d'appliquer la proposition de Marlene.

Je ne sais pas si un seul jour suffira pour entendre les témoignages de M. Devine, de M. de Cotret et de tous les principaux intervenants. Mais dans un cas comme celui-là, où un ministre manque à ses devoirs statutaires et où un sous-ministre, semble contrevenir à une politique fédérale, sans oublier le fait que le projet Rafferty-Alameda se poursuit, malgré le décret de 1984 du Cabinet, et lorsque la très grande majorité des Canadiens est opposée à une telle position, je pense que nous avons l'obligation de tenir des audiences sur le sujet.

Je sais à quel point notre programme a tendance à devenir chargé, de temps à autre, et je sais ce que cela signifie si nous décidons de tenir des audiences sur le projet Rafferty-Alameda. Cela ouvre sûrement la porte à ce que nous entendons aujourd'hui, à savoir que le BFEEE a donné le feu vert au deuxième projet de la baie James, parce que le projet en question ne relève pas de la compétence fédérale, que le projet Kemano II a été exempté par un décret du conseil sans qu'aucun processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement n'ait été appliqué. Le projet Oldman a été renvoyé à la Cour suprême du Canada.

La situation du processus d'évaluation environnementale est absolument désastreuse dans tout le pays, et il se peut fort bien que notre comité doive mettre un terme à tout cela. Avec un ministre qui enfreint la loi, un sous-ministre qui déroge à la politique fédérale, comment peut-on espérer une évaluation sérieuse de tout projet important, comme ceux de Rafferty, de la baie James, de Point Aconi? Cela n'augure vraiment rien de bon.

M. Caccia: Il me semble que dans son intervention, M^{me} Catterall a proposé les grandes lignes d'une approche qui pourrait être juste et utile dans l'élaboration d'une loi qu'un autre comité a entrepris d'examiner. Évidemment, le temps est un facteur très important si l'on veut que cet exercice soit utile. Comme M^{me} Catterall l'a dit, il y a sûrement un certain nombre de questions que se posent les membres du comité chargé de l'étude du projet de loi C-78,

[Texte]

guidelines and whether the approach through Bill C-78 is going to deliver what everybody hopes it might.

• 1010

The NGO community is holding a press conference downstairs right now, which is going to be very damaging in terms of public communications about the purpose of Bill C-78. Anything that could emerge from a series of hearings that could be perhaps packaged into two or three meetings that would take place soon and would serve as clarifying elements in the final stages of Bill C-78 would be helpful.

I do not see this as an investigation that would determine the motives of premiers and ministers but rather an investigation about how to prevent these things from happening again. I must admit, Mr. Chairman, that it is still very clear in my mind that one of the present minister's predecessors did have discussions with Saskatchewan when discussing Rafferty-Alameda in its very early stages. Therefore, I do not know whether by examining the process we are doing justice to the process if there are political considerations that have nothing to do with the process itself. If Rafferty-Alameda was the result of discussions about the grassland having the potential of becoming a national park—quid pro quos were discussed at that time—then even the guidelines cannot be flawed, now or a hundred years from now.

To clear the air, Mrs. Catterall's proposal certainly would help. It may also clear our thinking in this respect, particularly if you are able to launch this analysis and keep it to within two or three meetings.

The Chairman: Perhaps I could take the opportunity to indicate two or three difficulties the chair sees, at least, with what is being proposed.

First, as I said at the outset, we have an issue that is already receiving a lot of attention and a fair bit of legal and other dispute. To insert ourselves in some way in that process would be difficult and might not be totally satisfying. I do not know at what stage we would run into the problems of certain things being under various kinds of court or legal action.

Secondly, to state the obvious, we have not been overly successful in getting either premiers or ministers to appear in front of the committee recently. The desire to have the list that has been proposed might be somewhat optimistic.

The third and perhaps most important issue is that taking on this kind of a subject or approach obviously will change the nature of the committee. It speaks partly to what Mr. Bird said, but not entirely. I suspect, without having to make

[Traduction]

relativement à l'application des lignes directrices et de la possibilité que l'approche adoptée dans le projet de loi C-78 rejoigne les espoirs d'un peu tout le monde.

Les représentants des ONG donnent une conférence de presse au premier étage, à l'heure actuelle, qui va beaucoup nuire sur le plan des communications au sujet de l'objectif que l'on vise par le projet de loi C-78. Tout ce qui pourrait ressortir d'une série d'audiences, qui pourraient peut-être demander deux ou trois séances, qui pourraient avoir lieu bientôt et qui contribuerait à préciser certains éléments dans les dernières étapes du projet de loi C-78, serait utile.

Je n'entrevois pas tellement ces audiences comme une enquête visant à établir les motifs des premiers ministres et des ministres, mais plutôt comme la recherche d'une façon d'empêcher que de telles choses puissent se produire à nouveau. Je dois avouer, monsieur le président, qu'il est encore très clair pour moi que l'un des prédecesseurs du ministre actuel a eu des discussions avec des représentants de la Saskatchewan au sujet du projet Rafferty-Alameda à ses tout débuts. Par conséquent, je ne sais donc pas si, en examinant le processus, nous lui rendons justice, s'il y a des considérations politiques qui interviennent et qui n'ont rien à voir avec le processus même. Si le projet Rafferty-Alameda a vu le jour à la suite de discussions portant sur la possibilité que les terres en question puissent devenir un parc national—certaines concessions ont été négociées à ce moment-là—alors, même les lignes directrices ne peuvent pas être blâmées, ni aujourd'hui, ni dans 100 ans.

La proposition de M^{me} Catterall aiderait sûrement à clarifier la situation. Elle peut peut-être aussi contribuer à préciser notre pensée là-dessus, en particulier si l'on peut entreprendre cette analyse et la limiter à deux ou trois séances.

Le président: Je pourrais peut-être en profiter pour indiquer deux ou trois difficultés que j'entrevois au sujet de ce qui est proposé.

Premièrement, comme je l'ai dit au départ, il s'agit d'une question qui reçoit déjà beaucoup d'attention et qui fait l'objet de certaines disputes à caractère juridique et autres. Nous ingérer, d'une certaine façon, dans ce processus, serait difficile et pourrait ne pas être totalement satisfaisant. Je ne sais pas à quel moment nous nous retrouverions devant des problèmes étant déjà en délibération devant un tribunal ou ayant déjà fait l'objet d'une poursuite.

Deuxièmement, pour bien prendre conscience de ce que nous savons tous déjà, nos efforts pour faire comparaître des premiers ministres ou des ministres devant notre comité n'ont pas été tellement couronnés de succès ces derniers temps. La volonté de rencontrer tous ceux qui ont été proposés peut être quelque peu optimiste.

La troisième question, qui est peut-être la plus importante de toutes, est qu'en entretenant d'examiner une telle question, ou en adoptant une telle approche, cela modifiera évidemment le caractère du comité. Cela revient en

[Text]

the point too strongly, that we will then turn this committee into a very partisan operation. I cannot see that it can be anything other than that, given many of the things that have already been said. If the committee feels that would be a useful exercise, then the committee is quite free to make that decision.

I also happen to believe that because of the complexity of the issue and the fact that it has gone on for so long, if we were to do it in any kind of thorough fashion it would take a fair bit of time and energy. Given the length of time this dispute has gone on, I do not think anyone would take very seriously the credibility of a process that would simply hold two or three meetings. I think it would be quite a long and extensive inquiry. We would obviously need to hire researchers to do the kind of background work necessary to get at all the details, and to hire lawyers.

• 1015

We are not dealing with a very simple exercise. The only aspect of this that seems to me to have any grounds for being useful, quite frankly, is if we could move beyond where we had our meetings first with Mr. Robinson to see if there is a gap, or look at the problems that are being created between what is happening with the guidelines and where things stand with respect to C-78, taking more of the generic rather than a specific look. I think then the work of the committee might be valuable, but even at that, to do that in any kind of thorough fashion is going to take a lot of time. One has to think about that in the context of a number of other issues.

We have not had a chance to look at the rest of the items on this particular agenda, and these items, as well as completing the major work referred to by Mr. Bird, certainly are front and centre in our agenda. That is where we stand at the moment.

Mrs. Catterall: My intention, frankly, is to get it out of the partisan atmosphere of Question Period and into a situation where we are looking at it from the point of view of what is in the long-term best interests of the protection of the environment in this country and how does this case give us, at least in part, a case study of what can go wrong with the process. Any suggestion that it might be partisan in front of this committee is certainly not in line with my intention in moving this motion.

The Chairman: The Chair is in your hands whether you want to let it stand for the moment, refer it to the steering committee, or—

Mr. Fulton: Can we hear again the list of the witnesses Marlene has in the motion?

Mrs. Catterall: That the committee invite the Premier of Saskatchewan, the President of Saskatchewan Power Corporation, the Minister of the Environment and other individuals who may have relevant information, and report to Parliament on the circumstances surrounding the ongoing construction of the Rafferty-Alameda project prior to completion of the Environmental Assessment Review Process.

The second part is the tabling of documents.

[Translation]

partie à ce que disait M. Bird, mais pas complètement. Sans trop insister là-dessus, je crains que notre comité en vienne par la suite à adopter certains partis pris. Je ne vois pas d'autre possibilité, compte tenu de tout ce qui a déjà été dit. Si le comité est d'avis que l'exercice serait utile, il est tout à fait libre de prendre une décision en ce sens.

Je pense aussi qu'en raison de la complexité de la question, et du fait que le problème remonte loin dans le temps, tout examen qui se voudrait approfondi exigerait passablement de temps et d'énergie. Compte tenu de la durée de ce différend, je doute que qui que ce soit accorderait tellement de crédibilité à un processus qui ne s'étendrait que sur deux ou trois séances. Ce serait une enquête passablement longue et en profondeur. Nous devrions évidemment engager des agents de recherche pour trouver tous les détails nécessaires, et engager aussi des avocats.

Ce ne serait pas un exercice de tout repos. Le seul aspect qui pourrait être utile, pour être franc, ce serait de pouvoir revenir sur les réunions que nous avons eues, avec M. Robinson, d'abord, pour voir s'il y a des incohérences, ou d'examiner les difficultés qu'entraînent l'application des lignes directrices et la situation relativement au projet de loi C-78, en examinant les choses d'une manière plus générale que particulière. Je pense alors que le travail du comité pourrait être valable, mais même à cela, un examen approfondi exigera beaucoup de temps. Il faut examiner la question dans le contexte de bien d'autres.

Nous n'avons pas eu l'occasion d'examiner les autres points qui figurent à l'ordre du jour, et ces points, tout en complétant le travail important auquel M. Bird a fait allusion, font sûrement partie à part entière de notre programme. C'est là où nous en sommes à l'heure actuelle.

Mme Catterall: Pour être franche, mon intention est d'extraire cette question de l'atmosphère partisane de la période de questions, et de la placer dans un contexte où nous l'examinerons en tenant compte des intérêts à long terme du pays en matière d'environnement. Je veux aussi qu'elle nous permette de déterminer ce qui peut clocher dans l'application du processus. Cette motion n'a donc absolument rien de partisan.

Le président: Vous avez le choix... Vous pouvez reporter votre motion, pour l'instant, la renvoyer au comité directeur, ou...

M. Fulton: Pouvons-nous entendre encore une fois la liste des témoins que propose Marlène dans sa motion?

Mme Catterall: Que le comité invite à comparaître devant lui le premier ministre de la Saskatchewan, le président de la *Saskatchewan Power Corporation*, le ministre de l'Environnement et toute autre personne qui peut posséder des renseignements pertinents, et qu'il fasse rapport au Parlement des circonstances entourant la poursuite du projet Rafferty-Alameda avant que le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement n'ait été complété.

La deuxième partie a trait au dépôt de documents.

[Texte]

The Chairman: You have heard the motion. Is there any further discussion?

Mr. Bird: What is the motion on, Mr. Chairman? Are we dealing with this notice of motion?

The Chairman: It is the motion that was previously presented by Mrs. Catterall. She is reintroducing it and moving it again this morning. Marlene, do you want to read your motion again?

Mrs. Catterall: Yes, for the fourth time. That the committee invite the Premier of Saskatchewan, the President of Saskatchewan Power Corporation, the Minister of the Environment and any other individuals who may have relevant information, and report to Parliament on the circumstances surrounding the ongoing construction of the Rafferty-Alameda project prior to completion of the Environmental Assessment Review Process; that the minister be requested to table with the committee all documents, including correspondence and memoranda related to any discussion or agreement between or among the federal government, the Government of the Province of Saskatchewan, and the United States of America relating to the Rafferty-Alameda project.

Mr. Bird: Is debate still open?

The Chairman: Yes.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would like to speak for a while on this motion. I try to speak in a consensual manner and invite a practical approach that would get us at the work of this committee. I believe, as you have said, that whatever we may do with this subject will only be minor. I do not think our capabilities to delve into the depths of it exist at all. I think that it will trivialize the work of our committee in all other respects.

I think that Mrs. Catterall's own ambitions for this committee, as she has expressed them to me from time to time, to work together in a consensus fashion and to do valuable work will suffer. I believe this brings clearly to a head the need to have all of the members of each party present at these meetings so that the work of the committee will follow some votable, consistent direction. Frankly, I think there is a contradiction in many of the terms she raises. Bill C-78 members will have heard this material in one committee, and they will hear it again in another committee. I cannot think of a greater waste of time. In the final analysis, I do not see what this committee can do that is effective on behalf of the Canadian public about this, except to examine it and to air it.

[Traduction]

Le président: Vous avez entendu la motion. Quelqu'un a-t-il autre chose à dire?

M. Bird: Sur quoi la motion porte-t-elle, monsieur le président? S'agit-il de l'avis de motion?

Le président: Il s'agit de la motion qu'a présentée M^{me} Catterall. Elle la présente de nouveau ce matin. Marlene, voulez-vous lire encore une fois votre motion?

Mme Catterall: Oui, pour la quatrième fois. Que le comité invite à comparaître devant lui le premier ministre de la Saskatchewan, le président de la *Saskatchewan Power Corporation*, le ministre de l'Environnement et toute autre personne qui peut posséder des renseignements pertinents, et qu'il fasse rapport au Parlement des circonstances entourant la poursuite du projet Rafferty-Alameda avant que le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement n'ait été complété; que l'on demande au ministre de déposer auprès du comité tous les documents, y compris la correspondance et les notes d'information liées à toute discussion ou tout accord intervenu entre le gouvernement fédéral, le gouvernement de la province de la Saskatchewan et les États-Unis, au sujet du projet Rafferty-Alameda.

M. Bird: La discussion est-elle encore ouverte?

Le président: Oui.

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais formuler quelques observations au sujet de cette motion. Je cherche à exprimer un consensus et à motiver une approche pratique qui nous permettra de nous atteler à la tâche qui a été confiée à ce comité. Comme vous l'avez dit, je pense que tout ce que nous pourrons faire à ce sujet n'aura que bien peu d'importance. Je ne pense pas que nous ayons la moindre opportunité d'effectuer une étude le moins en profondeur. Je pense que cela enlèvera de l'importance aux travaux de notre comité à tous les autres égards.

Je pense que le désir de M^{me} Catterall, relativement aux travaux de notre comité, comme elle me l'a exprimé à quelques reprises, de travailler ensemble pour accomplir un travail valable en souffrira. Je pense que cela montre clairement la nécessité que tous les députés de chaque parti soient présents à ces séances, pour faire en sorte que les travaux du comité suivent une direction constante et sur laquelle on peut se prononcer. Pour être franc, je pense qu'il y a des contradictions entre bien des choses qu'elle propose. Les membres du comité chargé d'étudier le projet de loi C-78 auront déjà entendu cette information à un comité, et ils l'entendront encore une fois à un autre. Je ne peux imaginer une perte de temps aussi importante. En fin de compte, je ne vois pas tellement ce que peut faire ce comité, qui soit tellement utile, au nom de la population canadienne, à ce sujet, si ce n'est d'examiner la question et d'apporter quelques précisions.

[Text]

• 1020

I believe that the larger subjects we have set ourselves upon will fail as a result of this. I predict that if we get into this subject of Rafferty-Alameda, as attractive as it is politically—a chance for everybody to fire shots in all directions—it will obliterate and shoot down the global warming report, which has been a valuable exercise and a valuable direction.

I think we should defeat this motion, and I think we should defeat the other three motions that are coming before us.

Frankly, I think setting us on these courses is so dangerous to the work of this committee and so destructive to the work of this committee that I am going to exit this meeting, Mr. Chairman, in a deliberate attempt to destroy a quorum so that this cannot be dealt with today. I believe this is a destructive direction for this committee, and I will do everything I can to block it.

With that, Mr. Chairman, I am going to leave the table, and I am going to invite my colleagues to do likewise. Thank you.

The Chairman: Is there any other discussion? I am not sure whether you are going to come back again, Mr. Bird, or whether—

Mr. Bird: Mr. Chairman, that will be up to the other members of the committee. I would say, sir, that for now we are in a position to lose a motion that I think is very destructive. I am not going to be a party to it.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, perhaps there is no point in commenting on this type of behaviour in committee. The fact that the side to your right is not sufficiently personalized to deal with this motion is really not our responsibility. Mr. Bird is running away from a problem that is of his own making. We dutifully attend these meetings, and we find it very distressing to face these tactics.

Anyway, Mr. Chairman, I can see your predicament. You are somehow in the hands of the committee. We could probably pursue this matter on the next occasion, because we now have a motion on which we cannot vote. But we have item number four, Mr. Chairman, which is not a bad one. It is with great regret that we have to conclude that this meeting is being boycotted by certain members of a certain party.

The Chairman: We are at the moment unfortunately unable to transact any further business because we have lost our quorum. I would say that the reasons for that are fairly obvious. With the government members being out-voted on opposition motions, I think it does put the committee in a rather difficult position.

Mr. Caccia: They only have a majority in the House of Commons, strangely enough, not on committees.

The Chairman: I suspect there is not a great deal more we can do this morning. It might be helpful to the process, for those of us who are still left, for the steering committee to meet and decide how it wants to deal with this.

[Translation]

Je pense que les sujets plus importants sur lesquels nous avons travaillé tomberont si nous entreprenons une telle étude. Si nous entreprenons d'examiner la question du projet Rafferty-Alameda, aussi attrayant que cela puisse être sur le plan politique—de par l'occasion que cela donne à tous de tirer sur tout ce qui bouge—je prédis que cela reléguera aux oubliettes la rédaction du rapport sur le réchauffement de la planète et éliminera en même temps un exercice et des efforts valables.

Nous devrions rejeter cette motion ainsi que les trois autres qui nous seront présentées.

Pour être franc, je pense que nous engager dans cette voie met tellement en péril les travaux de notre comité et leur est si nuisible que je vais quitter cette salle, monsieur le président, pour tenter délibérément de briser le quorum, de manière à ce que l'on ne puisse pas se prononcer sur cette motion aujourd'hui. Je crois que c'est une orientation destructrice pour notre comité, et je vais tout faire pour bloquer la chose.

Sur ce, monsieur le président, je quitte la table, et j'invite mes collègues à en faire autant. Merci.

Le président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter? Je ne sais pas si vous allez revenir sur la même question, monsieur Bird, ou si vous avez plutôt...

M. Bird: Monsieur le président, cela dépendra des autres membres du comité. Je dirais, monsieur, que nous pouvons maintenant être forcés d'adopter une motion que je considère comme très destructrice. Je ne veux pas être associé à une telle chose.

M. Caccia: Monsieur le président, il n'y a peut-être pas lieu de commenter ce genre de comportement à un comité. Le fait que le parti à votre droite n'est pas suffisamment représenté pour traiter de cette motion n'est vraiment pas de notre responsabilité. M. Bird se défile d'un problème qu'il a lui-même créé. Nous faisons notre devoir en assistant à ces réunions, et nous trouvons très embêtant de devoir endurer un tel stratagème.

Quo qu'il en soit, monsieur le président, je comprends votre position. Vous êtes en quelque sorte entre les mains du comité. Nous pourrions probablement poursuivre à la prochaine occasion, parce que nous nous trouvons maintenant avec une motion sur laquelle nous ne pouvons pas nous prononcer. Mais il y a le quatrième point, monsieur le président, qui n'est pas dénué d'intérêt. Il est très regrettable de devoir conclure que cette réunion est boycottée par certains députés d'un certain parti.

Le président: Nous ne pouvons malheureusement plus avancer sur quoi que ce soit, parce que notre quorum est maintenant brisé. Je dirais que les raisons en sont assez évidentes. Les députés du gouvernement risqueraient d'être défait sur des motions de l'opposition, et cela place le comité dans une position plutôt embarrassante.

M. Caccia: Ils ne sont majoritaires qu'à la Chambre des communes, aussi étrange que cela puisse être, et non dans les comités.

Le président: J'ai bien peur que nous ne puissions plus faire grand-chose ce matin. Pour ceux qui sont encore là, il pourrait être utile, sur le plan du processus, que le comité directeur se réunisse pour décider de la façon de régler ce problème.

[Texte]

We have worked reasonably well together on a consensus basis. Votes when they have been taken in the committee have sometimes not been overly helpful, especially when there have been divisions either along party lines or close divisions. We might want to examine how we are going to accommodate that. Several members on both sides have raised that in the past.

[Traduction]

Nous avons assez bien travaillé ensemble sur une base de consensus. Les votes qui ont été pris au comité n'ont pas toujours été tellement utiles, particulièrement lorsque les membres du comité ont voté selon les consignes de leur parti. Nous pourrions peut-être examiner comment nous entendons régler cette difficulté. C'est une question qui a déjà été soulevée à quelques reprises par plusieurs députés des deux côtés.

• 1025

Mr. Crawford: Mr. Chairman, I am sorry the honourable gentlemen left. They left before they knew how I would vote, and I am just about as non-partisan sitting at this table as you will ever find. I do not know how to get it on the record, since we do not have a committee here now, but I would like to have it on the committee proceedings that they did leave without finding out how we would all vote. Maybe after a vote it would have been a little late, but I have voted with the government before, and on this matter I think it is very serious. I also feel that the ozone is most serious.

The point I would like to bring up, and I have not been here this year since the House resumed sitting because of the confusion between whether we were going to have a committee or not have a committee from the government side only having two members. I had a little girl here last year, Jodi Goldman, from the University of Michigan, who is an environmentalist in Michigan. She sat here while she was over here as an exchange student. She wrote a thesis on the environment in Canada. She got an A-plus. We received a C-minus because... Sometime, David, I will show you that. She did not want it to get around, but it is a very good write-up. We look bad because we procrastinate. And today once again, through the government getting up and leaving, we are procrastinating. I do not have to tell you how I am going to vote now, but I am going to put you in a bad position.

M. Crawford: Monsieur le président, je suis désolé que les honorables députés soient partis. Ils l'ont fait avant de savoir comment j'allais voter, et mon attitude est aussi peu partisane que celle de qui que ce soit d'autre à cette table. Je ne sais pas comment je peux consigner cela au procès-verbal, puisque nous ne pouvons plus poursuivre la séance, mais je voudrais quand même qu'il soit signalé qu'ils se sont retirés avant de savoir comment nous allions tous voter. Après le vote, il aurait peut-être été un peu trop tard, mais il m'est déjà arrivé de voter du même côté que les députés du gouvernement, et sur cette question, je pense que la situation est très grave. Je pense aussi que la situation de la couche d'ozone est très grave.

Le point que je voudrais soulever, et je n'ai pas participé aux travaux de ce comité depuis que la Chambre a recommencé à siéger, parce que nous ne savions pas s'il n'y aurait que deux députés représentant le gouvernement qui siégeraient au comité. Il y a une jeune fille de l'Université du Michigan, Jodi Goldman, qui est venue témoigner devant le comité l'année dernière. Elle est une experte en matière d'environnement au Michigan. Elle est venue témoigner pendant qu'elle enquêtait au Canada dans le cadre d'un programme d'échange d'étudiants. Elle a rédigé une thèse sur l'environnement au Canada. Elle a obtenu un A-plus. Nous avons obtenu, de notre côté, un C-moins, parce que... je vous montrerai cela, un jour, David. Elle ne voulait pas que son document soit trop répandu, mais il est excellent. Nous paraissions mal parce que nous avons tendance à tout remettre au lendemain. Et aujourd'hui, encore une fois, avec les gestes qu'ont posés les députés représentant le gouvernement, en quittant la réunion, c'est encore ce que nous faisons. Je n'ai pas à vous dire comment je vais voter, maintenant, mais je vais vous mettre dans une situation difficile.

The Chairman: I appreciate that. I think there is not a great deal more we can do this morning.

Le président: Je comprends cela. Je crains que nous ne puissions plus faire grand-chose ce matin.

Mrs. Catterall: Nonetheless, you did make some comments about the usefulness or lack of usefulness of motions. As you know, there have probably been more motions on the committee's agenda that have been dealt with on a non-partisan basis, where I may disagree with my colleague from the opposition and agree with a member of the government.

Mme Catterall: Quoi qu'il en soit, vous avez fait quelques observations au sujet de l'utilité ou du manque d'utilité des motions. Comme vous le savez, il y a probablement eu davantage de motions à l'ordre du jour du comité, qui ont été traitées d'une manière non partisane, ce sur quoi je peux diverger d'opinion avec mon collègue de l'opposition et être d'accord avec un député du gouvernement.

I would never, never consider denying the committee the opportunity to deal with an issue just because I do not like the way a vote is going to turn out. That is not the democratic process. That is not what this committee is all about, and it has just been turned into a partisan forum, I regret to say. Thank you.

Je n'envisagerais jamais, au grand jamais, la possibilité d'empêcher le comité de discuter d'une question sous le seul prétexte de ne pas aimer la façon dont un vote tournera. Cela ne fait pas partie du processus démocratique. Ce n'est pas ainsi que le présent comité fonctionne, et j'ai le regret de dire qu'on vient tout juste d'en faire une arène partisane. Merci.

[Text]

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I agree. I have sat on committees around here since 1979. I have never ever seen the government side walk out once a motion has been put, and I am sure that Mr. Bird and others know that the moment this committee convenes again, should it ever convene again, it will be with that motion live and ready to be voted upon.

It really is destructive to the democratic process to withdraw once one has counted up the possibility of how a vote might go. Are we to assume that is the way the committee will carry on in the future? I do not know, and I think—

The Chairman: Mr. Fulton, the Chair is under some difficulty. I am prepared to allow the meeting to go on a little bit, but I think it is unfair to those who are not here, both those who for other matters had to leave and those who were not able to get here. I really think we should conclude this meeting as soon as possible. I am prepared to conclude it right now, but if there is anything helpful that can be suggested in terms of putting the process back on the rails, it would be helpful or useful to hear it.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, all the comments that have been made on this matter are on the record and there is not much that can be added. Could you please see to it that when we reconvene under the heading 4(ii) that we have also a (vii) that would read "The establishment of a cap on SO₂ emissions in Canada", so that we can include that item in the examination of potential future studies?

The Chairman: I think a letter was circulated to this effect, but if it was not, may I just reiterate that if there are any items that members feel have not been... We tried to put down a pretty complete list of both individual suggestions and suggestions that had come from outside the committee, but if any items are not here... Unfortunately, I forgot to include one item, and that was a report or an update on the greening of the Hill from the Speaker and his people, but we will add that as well, because that is certainly an outstanding issue to which we want to come back.

• 1030

Mr. Fulton: Is it understood that we will try to get the op-ed out later today?

The Chairman: If members of the steering committee who have received a copy would as soon as possible get back to me on it so I can sign off on it and get it out, I would appreciate it.

I thank members for their patience. We will reconvene at the call of the Chair. It might well be that we will have a steering committee meeting before that in order to try to sort out the business of the committee.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

M. Fulton: Monsieur le président, je suis d'accord. Je siège à des comités depuis environ 1979. Il ne m'est jamais arrivé de voir ainsi des députés du gouvernement quitter une réunion après qu'une motion ait été présentée, et je suis persuadé que M. Bird et ses collègues savent que lorsque le comité se réunira de nouveau, le cas échéant, cette motion reviendra sur le tapis et nous serons prêts à nous prononcer sur elle.

Il est vraiment anti-démocratique de se retirer après avoir évalué la façon dont un vote peut tourner. Faut-il supposer que ce sera ainsi que le comité fonctionnera à l'avenir? Je ne sais pas, et je pense...

Le président: Monsieur Fulton, je suis dans une position plutôt difficile. Je veux bien permettre que la réunion se poursuive un peu, mais je pense que cela est injuste pour ceux qui ne sont pas ici, autant pour ceux qui ont dû quitter pour d'autres raisons que pour ceux qui n'ont pas pu être présents. Je pense vraiment que nous devrions mettre un terme à cette réunion le plus tôt possible. Je suis prêt à le faire dès maintenant, mais si quelqu'un a une proposition qui pourrait être utile pour régler le problème, je voudrais bien l'entendre.

M. Caccia: Monsieur le président, toutes les observations qui ont été formulées sur cette question sont consignées au procès-verbal, et il n'y a pas tellement d'autres choses à ajouter. Pourriez-vous faire en sorte que lorsque nous nous réunirons de nouveau, à la rubrique 4, il y ait un point vii qui se lirait ainsi: «L'établissement d'une limite aux émissions de dioxyde de soufre au Canada», de manière à ce que nous puissions en discuter dans le contexte d'études à venir?

Le président: Je pense qu'il y a une lettre qui a été distribuée, dans laquelle on abordait cette question, mais dans le cas contraire, permettez-moi de répéter que s'il y a des sujets qui devraient être inclus... Nous avons essayé de dresser une liste assez complète des propositions qui ont été faites par des membres du comité et par d'autres personnes qui n'en font pas partie, mais s'il y a des aspects quelconques qui n'en sont pas... J'ai malheureusement oublié d'inclure un point, et il s'agit d'un rapport ou d'une mise à jour sur le verdissement de la Colline, qui a été rédigé par le président de la Chambre et ses gens, mais nous allons l'ajouter aussi, parce que c'est sûrement une question sur laquelle nous voulons revenir.

M. Fulton: Est-il entendu que nous allons tenter d'obtenir la page des commentaires et chroniques plus tard aujourd'hui?

Le président: Si les membres du comité directeur qui en ont reçu un exemplaire pouvaient me communiquer leurs commentaires dès que possible, de manière à ce que je puisse l'approuver et donner le feu vert, je leur en serais reconnaissant.

Je remercie les membres du comité de leur patience. Nous nous réunirons de nouveau sur convocation de la présidence. Il peut fort bien arriver que nous ayons auparavant une réunion du comité directeur afin de mettre de l'ordre dans les affaires du comité.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 62

Tuesday, November 27, 1990

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 62

Le mardi 27 novembre 1990

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Future business of the Committee

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of the environment

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude de l'environnement

APPEARING:

The Honourable Robert de Cotret,
Minister of the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Robert de Cotret,
Ministre de l'Environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

Printed on recycled paper

Imprimé sur papier recyclé

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1990

(97)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 3:31 o'clock p.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Rex Crawford, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald and Robert Wenman.

Acting Members present: Ricardo Lopez for Terry Clifford; Harry Chadwick for Stan Darling; Bob Nicholson for Brian O'Kurley; Bruce Halliday for Louis Plamondon.

Other Member present: Howard Crosby.

In attendance: From the Library of Parliament: Thomas Curren, Research Officer.

Appearing: The Honourable Robert de Cotret, Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of Environment: R.W. Slater, Assistant Deputy Minister, Policy; P. Higgins, Acting Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consider future business.

The Chairman presented the Eleventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

1. That the researcher, Ian Jackson, present a list of the key issues relating to global warming to the Committee for discussion early in December 1990.
2. That the first priority of the Committee be the completion of the major report on global warming.
3. That during the discussion on the global warming issue, Bud Bird present to the Committee the Second Report of the Standing Committee on Forestry and Fisheries, entitled "Forests of Canada: the Federal Role".
4. That the Committee devote a few meetings a month to the issues that have an immediate impact, providing these meetings do not affect the completion of the report on global warming.
5. That the Committee chose the Green Plan, to be presented shortly by the Government, combined with the preparation of a national plan for the World Conference on Environment and Development in Brazil in 1992 as its major long-term priority.

On recommendations One and Two

After debate, Recommendations One and Two were agreed to.

On Recommendation Three

Charles Caccia moved,—That Recommendation Three be amended by adding to the end of the Recommendation as follows "That the Sub-Committee on Agenda and Procedure examine and recommend other Committee reports that may be relevant to the global warming report".

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1990

(97)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 15 h 31, dans la salle 701, 151 rue Sparks, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Rex Crawford, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Robert Wenman.

Membres suppléants présents: Ricardo Lopez remplace Terry Clifford; Harry Chadwick remplace Stan Darling; Bob Nicholson remplace Brian O'Kurley; Bruce Halliday remplace Louis Plamondon.

Autre député présent: Howard Crosby.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Thomas Curren, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable Robert de Cotret, ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: R.W. Slater, sous-ministre adjoint, Politique; P. Higgins, sous-ministre adjoint intérimaire, Conservation et protection.

Dans le cadre du mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Comité délibère de ses travaux.

Le président présente le Onzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

1. Que le chercheur, Ian Jackson, présente au Comité début décembre, une liste de points essentiels concernant le réchauffement de la planète.
2. Que le Comité ait comme grande priorité l'achèvement de son rapport sur le réchauffement.
3. Que lors des discussions, Bud Bird, présente le 2^e rapport du Comité permanent des forêts et des pêches intitulé «Les forêts du Canada: Le rôle du fédéral».
4. Que le Comité réserve, au cours du mois, quelques réunions à des sujets d'intérêt courant, pourvu que cela ne retarde pas l'avancement du rapport.
5. Comme priorité à long terme, que le Comité retienne l'étude du Plan vert devant être bientôt déposé par le gouvernement, de même que la préparation d'un plan national en vue de la Conférence mondiale sur l'environnement et le développement aura lieu au Brésil en 1992.

Première et deuxième recommandations

Après débat, les deux premières recommandations sont agréées.

Troisième recommandation

Charles Caccia propose,—Que l'on ajoute à la fin de la recommandation: «Que le Sous-comité du programme et de la procédure examine d'autres rapports qui pourraient concerter le réchauffement de la planète et en recommande l'étude.»

On Recommendation Four

Marlene Catterall moved,—That Recommendation Four be amended by adding to the Recommendation the following “and that at the beginning of each Committee meeting, up to fifteen minutes be allotted for members to bring forward issues of concern to them”.

After debate, by unanimous consent, Marlene Catterall withdrew her amendment.

After debate, Recommendation Four was agreed to.

On Recommendation Five

After debate, it was agreed,—That consideration of Recommendation Five be deferred to the next future business meeting.

And the question being put on the report, as amended, it was concurred in.

At 4:01 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:03 o'clock p.m., the sitting was resumed.

The minister made a statement and, with the other witnesses, from the Department of the Environment, answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

Quatrième recommandation

Marlene Catterall propose,—Que l'on ajoute ce qui suit à la recommandation: «et qu'au début de chaque réunion, les membres disposent de 15 minutes au plus pour faire part de certaines questions.»

Après débat, par consentement unanime, Marlene Catterall retire son amendement.

Après débat, la quatrième recommandation est agréée.

Cinquième recommandation

Après débat, il est convenu,—Que l'examen de la cinquième recommandation soit reporté à la prochaine séance.

Le rapport, modifié, mis aux voix, est adopté.

À 16 h 01, la séance est suspendue.

À 16 h 03, la séance reprend.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins du ministère de l'Environnement, répond aux questions.

À 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 27, 1990

• 1531

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 27 novembre 1990

The Chairman: Order, please. We are going to begin.

This is a two-part meeting. We have about a half an hour to complete this part of it. Members will recall that we had some discussion in the main committee about a week ago with respect to committee business. Since that time there has been a meeting of the steering committee to decide on the agenda of the main committee, and the committee has come to five recommendations which are before you.

I suggest we take these recommendations one at a time, because we might not be able to complete them this afternoon. That would mean that we return to whatever is outstanding at our next meeting.

The first recommendation is that we ask our chief researcher for the global warming report to present a list of the key issues to the committee in order that we can have a discussion early in December. As I recall it, a discussion took place in the main committee, but we have confirmed this in the subcommittee and recommended it to the full committee for your approval. Is there agreement?

Mrs. Catterall (Ottawa West): As we were trying to clarify before the meeting started, at our last meeting I did move a motion, having given notice of motion several meetings before then and having advised all members even weeks before that, that I intended to move such a motion. That motion is not on today's agenda. I understand the need to get the business of the committee discussed, but I had assumed this motion would be up for discussion today since it was moved and not disposed of at our last meeting.

You have just said that at the next meeting, having dealt with this as the only order of business today, we would return to whatever is outstanding at the next meeting. Can I assume that whatever is outstanding includes the motion I moved at our last meeting?

The Chairman: I think we want to discuss how we want to proceed with that motion, as there has been some discussion from time to time in committees about the putting of major motions to the committees. May I suggest that we discuss that in a moment after we complete these other matters, because that discussion could well take the next—

Mrs. Catterall: No. I think that the—

The Chairman: It does not apply directly to the first item, if I might say so. Can you wait until we get to item 4? That, in effect, would be at the heart of your motion and other issues that are before us. It would help the committee, I think, if we could at least agree to the first three items rather quickly and then take your proposal and any others that might be forthcoming and consider ways of disposing of them.

Le président: La séance est ouverte.

La réunion est en deux parties. Nous avons à peu près une demi-heure pour terminer la première. Les députés se souviendront que nous avons eu une discussion il y a environ une semaine au comité plénier au sujet du programme du comité. Depuis, le comité de direction s'est réuni lui aussi et propose cinq recommandations.

Je propose que nous les examinions une par une, parce qu'il se peut que nous ne puissions pas toutes les approuver cet après-midi. Ce qui signifie que nous devrions y revenir lors de notre prochaine réunion.

La première recommandation porte que l'attaché de recherche, Ian Jackson, présente au comité une liste de questions clé touchant le réchauffement de la planète, pour fins de discussion au début de décembre. Il me semble qu'il en avait déjà été question en comité plénier, mais nous l'avons confirmé en sous-comité et nous en faisons maintenant la recommandation officielle au comité plénier pour qu'il l'approuve. Le Comité est-il d'accord?

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Comme nous en parlions avant le début de cette réunion, j'ai présenté une motion à la dernière réunion, et ce après en avoir donné avis et en avoir informé tous les députés des semaines à l'avance. Cette motion n'est pas à l'ordre du jour de cette réunion. Je comprends que le Comité a d'autres sujets à discuter, mais je m'attendais à ce que ma motion soit examinée aujourd'hui puisqu'elle avait dûment été présentée à la dernière réunion sans avoir fait l'objet d'une décision.

Vous venez d'indiquer qu'après avoir examiné ces seuls sujets aujourd'hui, nous reviendrons aux affaires en suspens lors de la prochaine réunion. Dois-je supposer que ces affaires en suspens inclueront ma motion?

Le président: Nous voulons d'abord nous entendre sur la procédure à suivre en ce qui concerne cette motion; en effet, la présentation de motions importantes en comité a toujours fait l'objet de discussions. Puis-je suggérer que nous y revenions tout à l'heure, après en avoir terminé avec ces autres questions, puisque la discussion sur la motion pourrait prendre passablement de temps... .

Mme Catterall: Non. Je pense que... .

Le président: De toute façon, elle n'est pas directement reliée au premier article à l'ordre du jour. Pouvez-vous attendre à l'article numéro 4? Cet article se rattache directement à votre motion et à toutes les autres questions semblables devant le Comité. Il serait utile que nous puissions nous entendre assez rapidement sur les trois premiers articles avant d'aborder votre proposition et n'importe quelle autre qui pourrait émaner des députés.

[Text]

Mrs. Catterall: Sure, as long as we can defer that discussion to number 4. May I ask if number 1 includes the assumption that we will be meeting in January on the global warming report, and have we set up a specific timeframe for that?

The Chairman: That is a yes-and-no answer. From the discussions we have had, my impression is that we will meet as early in January as is possible with a full draft for us to complete and approve, but we have not set the exact dates for those meetings, and until we have some discussion informally with members on their scheduling it is difficult to say precisely when is the most convenient time. I anticipate it will be towards the middle of January.

All those agreed with recommendation 1?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Recommendation 2 is that the first priority of the committee be the completion of the major report on global warming, and this really just extends the question, Mrs. Catterall, that you put about completing the report in January.

Mr. Fulton (Skeena): Can the clerk advise us as to whether or not we need to make any special effort to preserve our capacity to table this report should the House not be open January, February and March?

• 1535

The Chairman: I am advised that we will need a back-door tabling provision. I will ask the clerk to prepare the motion to present to the committee so we can take it to the House in lots of time to have that approval. We also will make doubly sure there are no other provisions we would need in order to fully complete the work on this report.

Are you all in favour of item 2?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I believe item 3 goes back to a very brief discussion in the main committee the other day, that during the discussion on the global warming issue our colleague, Mr. Bird, present to the committee his second report of the Standing Committee on Forestry and Fisheries entitled "Forests of Canada: the Federal Role". May I say that even in the brief exchange that took place I know there are various views with respect to the report. This in no way short-circuits or prevents any discussion or any conclusions that might be drawn about any or all of that report.

Mr. Bird, I think you understand that. We would give adequate time both for the presentation of your report and for any debate and conclusions that would take place in order that it be part of the process in dealing with our final report.

[Translation]

Mme Catterall: C'est très bien, si nous en parlons à l'article numéro 4. Puis-je demander si l'article numéro 1 suppose que nous allons pouvoir nous réunir en janvier au sujet du rapport sur le réchauffement de la planète et si nous avons prévu des dates à cet égard?

Le président: La première réponse est oui et la deuxième est non. Je crois comprendre, d'après les discussions que nous avons eues à ce sujet, que nous allons nous réunir le plus tôt possible en janvier pour terminer et approuver un avant-projet complet; cependant, nous n'avons pas encore établi de dates précises pour les réunions. Avant d'avoir consulté officiellement les députés au sujet de leur programme personnel il est difficile d'établir des dates qui conviennent à peu près à tout le monde. Je suppose que lesdites réunions auront lieu vers le milieu de janvier.

Quels sont ceux qui sont d'accord avec la recommandation numéro 1?

Des voix: D'accord.

Le président: La recommandation numéro 2 porte que le Comité traite en priorité l'achèvement de l'important rapport sur le réchauffement de la planète, ce qui rejoint la préoccupation de Mme Catterall au sujet de la possibilité de terminer le rapport en janvier.

Mr. Fulton (Skeena): Le greffier peut-il nous indiquer si nous devons prendre des mesures spéciales pour nous assurer de pouvoir déposer notre rapport même si la Chambre ne siège pas en janvier, février et mars?

Le président: On me dit que nous aurons besoin d'une solution de rechange pour le dépôt de notre rapport. Je vais demander au greffier de vous préparer une motion pour que la Chambre puisse l'approuver bien à l'avance. Nous allons également nous assurer que nous n'avons pas besoin de prendre d'autres dispositions pour en terminer définitivement avec le rapport.

Sommes-nous tous eu faveur de la recommandation n° 2?

Des voix: D'accord.

Le président: Je pense que la recommandation n° 3 fait suite à la très brève discussion qui a eu lieu au comité plénier l'autre jour; elle porte que durant l'étude de la question du réchauffement planétaire, M. Bird, notre collègue, présente au comité le deuxième rapport du Comité permanent des forêts et des pêches intitulé «Les forêts canadiennes: rôle du gouvernement fédéral». Même si la discussion a été brève à ce sujet l'autre jour, je sais que les avis sont partagés au sujet de ce rapport. Je tiens à signaler que cette façon de procéder n'empêche ou ne limite en rien quelle que discussion ou conclusion que ce soit au sujet du rapport en tout et en partie.

Je pense que vous le comprenez, monsieur Bird. Nous devrions prévoir suffisamment de temps pour la présentation de votre rapport comme pour le débat et les conclusions qui pourraient en découler. Cette discussion fait partie de la discussion de notre rapport final.

[Texte]

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, are there any other committee reports relevant to our study on global warming that we should also be having presented? For instance, has the committee on agriculture done a report?

The Chairman: As you know, Mr. Brightwell and his committee gave leadership to the special two-day seminar held with a number of committees, including our own. Whether separate work has been done, I am not sure. I believe the industry, science and technology committee has had some discussion on this matter. As far as the other place is concerned, I am not sure.

Mr. Caccia (Davenport): Mrs. Catterall is asking a very relevant question. If there are other reports produced in this or in previous Parliaments that could be relevant—and there is one on energy with the rough title “Energy Now”—this ought to be examined. There may be other reports whose existence has faded in the distance. We could ask Mr. Curren to do the necessary research of parliamentary reports—he has the memory for that purpose—so as to present us with a documentation list from which to choose the relevant reports.

Mr. Fulton: I agree very much with what Charles has just said, Mr. Chairman. I think it would be most useful on that day for us not only to hear from the forestry committee on their report—which I must say I have some serious problems with—but also to have a look at any relevant reports that any other committees have done.

By doing that and by footnoting that in our final report, it will flag for them that we have taken a look at their work, whether it is on nuclear, science and tech, agriculture, or other areas where committees have looked at other facets of global warming.

I think Tom doing that work would be most helpful. We could do all of that. If Tom finds members of other committees who would like to present a particular portion of a report on that same day, we could perhaps have an extended sitting and hear from members of any committee. I think that would be a very wise approach to take.

The Chairman: From the comments by both Mr. Fulton and Mr. Caccia, I suggest that we might ask Tom particularly—with any assistance Ian would provide—to come up with a short priority list of appropriate reports and other items of that nature, and then make a recommendation to the steering committee that we would give back into the main committee.

We want to be careful not to go too far afield; otherwise, I think we would just be spinning our wheels. If we can come up with a critical list of reports that will be useful, then we can—

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I do not think we would want another committee to come back to us and tell us that we already set the precedent, we heard from the forestry committee but we did not hear from them, from science and tech or agriculture or energy or somebody else. We could get Tom to prepare that list and to then see if any of them would like to make a direct representation; otherwise, it will become part of the library of documents we have reviewed.

[Traduction]

Mme Catterall: Monsieur le président, y a-t-il d'autres rapports de comités lui pourraient être importants pour notre étude sur le réchauffement de la planète et devraient-ils nous être présentés? Par exemple, le Comité de l'agriculture a-t-il émis un rapport?

Le président: Comme vous le savez, M. Brightwell et son comité ont joué un rôle de premier plan lors du colloque spécial de deux jours qui a réuni un certain nombre de comités dont le nôtre. J'ignore cependant si d'autres travaux ont été effectués à cet égard. Je pense que le Comité de l'industrie, des Sciences et de la Technologie a discuté du sujet. Pour ce qui est de l'autre endroit, je n'ai pas d'information.

M. Caccia (Davenport): Mme Catterall pose une question fort pertinente. Si d'autres rapports importants ont été produits au cours de cette législature ou lors de législatures précédentes—and il y en a un sur l'énergie dont le titre en gros est «L'énergie maintenant»—il devrait être examiné. Et il y a peut-être des rapports plus ou moins tombés dans l'oubli. Nous pourrions demander à M. Curren de faire la recherche nécessaire au niveau des rapports parlementaires—it a la mémoire qu'il faut—and de nous présenter une liste à partir de laquelle nous pourrions choisir.

M. Fulton: Je suis d'accord avec les propos de Charles, monsieur le président. Il nous serait des plus utiles, le jour choisi, non seulement d'entendre le Comité des forêts au sujet de son rapport—j'ai déjà dit que j'avais de sérieuses réserves sur la question—mais également d'examiner tous les rapports pertinents produits par d'autres comités.

En y renvoyant dans notre rapport final, nous pourrions indiquer aux autres comités que nous avons examiné leur travail, que ce soit dans le contexte de l'énergie nucléaire, des sciences et de la technologie, de l'agriculture ou dans un autre contexte se rattachant au réchauffement de la planète.

Il serait très utile que Tom fasse un tel travail. Nous pourrions très bien procéder de la sorte. Si Tom trouvait des membres d'autres comités qui voudraient présenter une partie de leur rapport le même jour, nous pourrions siégér un peu plus longtemps et les entendre. Je pense que nous aurions définitivement avantage à procéder de cette façon.

Le président: Si j'ai bien compris M. Fulton et M. Caccia, Tom—peut-être avec l'aide de Ian—se verront confier la tâche d'établir une courte liste prioritaire de rapports et de documents sur la question et de présenter une recommandation au sous-comité de direction pour qu'il avise le comité plénier.

Nous voulons évidemment éviter de trop nous disperser nous risquerions alors de perdre notre temps. Si nous pouvons avoir une liste des rapports les plus pertinents, alors...

M. Fulton: Nous ne voudrions pas qu'un autre comité se plainte du fait que nous ayons seulement entendu le Comité des forêts, que nous ayons ignoré les Comités des sciences et de la technologie, de l'agriculture, de l'énergie et d'autres. Tom nous préparerait une liste et nous déterminerions si d'autres comités veulent se présenter; autrement, la liste ne ferait qu'ajouter à la documentation dont nous disposons déjà.

[Text]

[Translation]

• 1540

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Gentlemen, one of the significant aspects of the forestry report was that this committee participated in the forestry report to the extent of one day's hearings, as I recall.

The Chairman: Tom has reminded me that we did refer to the international committee on debt in an interim report, so we certainly want to hold that up.

Mrs. Catterall: The second part of my question is how this fits into the time we have between now and the House adjourning, and the issues we have to get through to the steering committee. What is the rationale for this recommendation from the steering committee? Did they look at the issues Dr. Jackson will have to bring back before us . . .?

The Chairman: That list is not in existence. As soon as we get it, then we shall have a better sense of how much time we shall need, and now, with this additional matter, we shall have to factor that in as well.

Mrs. Catterall: Does the steering committee have some reason for recommending that a particular committee report be the subject of one meeting as opposed to others? Do we have time and should we defer approval of this until we see Tom's list of other available reports so we can set some priorities in the limited time we have left?

The Chairman: We could do that. Mr. Bird has responded to the suggestion, but now the committee has widened to include other reports. This is not a definitive decision as far as the forestry report is concerned, and I think we have now suggested that the forestry report and others would be appropriate for this kind of a process. So I think we will come back and subsume this recommendation in the larger list.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it will just take a small amendment to number 3, saying that during the discussion on the global warming report such and such report are to be presented and other relevant reports—relevant would be the key word—as examined and recommended by the steering committee, in whatever language you wish to choose.

The Chairman: That seems to catch the spirit of the discussion this afternoon, and with that amendment or rewording by Mr. Caccia, are all in agreement then with item 3?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: That brings us to item 4. I shall read it and then, Mrs. Catterall, you might like to speak to it if you wish:

That the Committee devote a few meetings a month to the issues that have an immediate impact providing these meetings do not affect the completion of the report on global warming.

Now, if I can interpret the discussion that took place in the steering committee, we realize there were a number of items on the list prepared for our previous meeting. There were, as I recall, five items of environmental assessment

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Ce qu'il convient de souligner au sujet du rapport sur les forêts c'est que ce comité a participé aux travaux au moins une journée, si je me souviens bien.

Le président: Tom me rappelle que nous avons cité le comité sur la dette internationale dans un rapport provisoire, et nous voulons certainement l'indiquer.

Mme Catterall: La deuxième partie de ma question est la suivante: comment tout ce travail peut-il se faire avant l'ajournement de la Chambre, compte tenu du fait que nous devons passer par le sous-comité de direction. Qu'est-ce qui motive cette recommandation du sous-comité de direction? A-t-il déjà examiné les questions que M. Jackson est censé nous soumettre . . .

Le président: Cette liste n'existe pas encore. Dès que nous l'aurons, nous aurons une meilleure idée du temps qu'il nous faudra; comme nous venons d'ajouter un autre élément, nous aurons besoin d'en plus de temps.

Mme Catterall: Le sous-comité de direction a-t-il une raison pour recommander qu'un rapport de comité en particulier et non pas un certain nombre d'autres fassent l'objet d'une réunion? Avons-nous le temps de faire ce genre de chose? Ne devrions-nous pas attendre de voir la liste de Tom et les autres rapports pertinents avant d'établir des priorités pour le peu de temps qu'il nous reste?

Le président: Nous pourrions procéder de cette façon. Monsieur Bird a répondu à la suggestion, mais le comité semble maintenant vouloir inclure d'autres rapports. La décision n'a pas besoin d'être définitive pour ce qui est du rapport sur les forêts; nous pourrions, semble-t-il, inclure d'autres rapports appropriés dans le cadre de notre étude. Nous pouvons passer outre et inclure cette recommandation dans les autres questions à régler.

M. Caccia: Monsieur le président, il suffirait d'une petite modification à la recommandation numéro 3 indiquant qu'au cours de la discussion relative au rapport sur le réchauffement de la planète tel ou tel rapport sera présenté ainsi que les autres rapports pertinents—le mot clef étant pertinent—après l'examen et les recommandations du sous-comité de direction, vous pourriez utiliser le language que vous voulez.

Le président: Cette modification refléterait assez bien le sens de la discussion de cet après-midi. Avec cette modification de M. Caccia, le comité approuve-t-il la recommandation numéro 3?

Des voix: D'accord.

Le président: Ce qui nous amène à la recommandation numéro 4. Je la lis, après quoi vous pourrez en parler, si vous le désirez, madame Catterall:

Que le comité consacre quelques séances par mois aux questions d'intérêt immédiat, à condition que cela ne retarde pas les travaux d'achèvement du rapport sur le réchauffement de la planète.

Et si vous me permettez de résumer un peu la discussion au sous-comité de direction, nous savons qu'un certain nombre de questions sont restées en suspens après notre dernière réunion. Si je me souviens bien, il y avait 50

[Texte]

across the country, and there was a concern that we should somehow create an opportunity from time to time for these items to be dealt with. At that point the committee did not have a complete recommendation as to the way it would be done. It felt there needed to be a bit more time to work that out, but it wanted to establish the principle that there would be an opportunity to deal both with the matter you raised, Mrs. Catterall, as well the other matters other members had either written to the committee about or raised in previous meetings.

So this was, in a sense, a principal recommendation without having all the specifics.

Mrs. Catterall: There are a couple of things. One, I am not sure by what process we would decide what meetings and what other subjects. . . I know one thing we have discussed previously, and that is the need for a time slot at committee meetings when members can raise issues they would like the committee to deal with. Not necessarily at that time, but as a committee, we would not lose track of current and urgent issues.

What I would like to see is that we allow members that opportunity at the first of each meeting. I think that would give the steering committee some guidance. If we allotted 15 minutes at the beginning of each meeting, that would prevent some frustration about bringing items to the attention of the committee and getting the committee's views on whether it feels the committee should be taking some action. That would be in addition to what is here, I think, and perhaps in addition to that particular recommendation.

● 1545

The Chairman: Could you expand a bit on that? I am not quite clear on exactly what you are suggesting.

Mrs. Catterall: I am suggesting that there should be 10 to 15 minutes at the beginning of our committee meetings each week so members can bring up issues that are of concern to them and at least get the sense of the committee as to whether the committee feels it should be devoting some time to that issue, particularly in the context of item 4, where we are saying the committee will devote a few meetings a month to immediate issues. Having the opportunity once a week to say what are the immediate issues and ask the committee to consider doing something at one of these regular meetings would certainly be very helpful.

It would simply be an amendment to this motion, adding that at the beginning of each meeting, up to 15 minutes be allotted for members to bring forward issues of concern.

The Chairman: Mrs. Catterall has proposed an amendment to this motion. Are there any comments?

Mr. Fulton: I do not know whether we need that kind of amendment, because any member can do whatever the hell he or she wants most of the time. I think we are agreed that we do need some time to deal with Point Aconi, Rafferty-Alameda and Kemano II as they unfold, and I think that is the intent of this. I think it really would be better to leave it in the hands of the steering committee, because once we get the global warming report out of our hair, we will be able to

[Traduction]

questions rattachées à l'évaluation de l'impact environnemental au pays et un certain nombre de députés voulaient avoir l'occasion d'en discuter à intervalles réguliers. Le comité n'était pas prêt à présenter une recommandation sur la façon de procéder concernant ces questions. Il voulait un peu plus de temps pour y réfléchir, mais il voulait également établir le principe selon lequel il devait y avoir du temps pour discuter de votre question, madame Catterall, mais également d'autres questions soulevées par les députés par écrit ou oralement lors de réunions antérieures.

Donc, le comité s'entendait seulement sur le principe, non pas sur les détails.

Mme Catterall: Il y a un certain nombre de problèmes. D'abord, je ne sais pas comment nous pourrions décider de quels sujets discuter à quelle réunion. . . Ce que nous avons déjà dit à cet égard c'est que nous avons besoin de temps lors des réunions du comité pour aborder des questions d'intérêt immédiat. Il ne s'agirait pas de laisser tomber tout le reste, mais de ne pas perdre de vue les questions immédiates et urgentes.

Il me semble que les députés devraient avoir un peu de temps pour ces questions au début de chaque réunion. Ce principe, une fois établi, pourrait servir de guide au sous-comité de direction. Il suffirait de 15 minutes au début de chaque réunion pour éviter les frustrations qui surviennent lorsque les députés veulent soumettre certaines questions au comité en vue d'une étude possible. Ce serait en plus de ce qui se trouve ici, et peut-être en plus de ce qui se trouve dans cette recommandation.

Le président: Pourriez-vous précisez davantage? Je ne comprends pas très bien le sens de votre suggestion.

Mme Catterall: Je dis qu'au début de nos réunions chaque semaine les députés devraient disposer de 10 ou 15 minutes pour aborder des questions qui les préoccupent particulièrement afin de savoir au moins si le comité serait disposé à les étudier, dans l'esprit de la recommandation numéro 4, indiquant que le comité est prêt à consacrer quelques réunions par mois pour examiner des questions d'intérêt immédiat. Il serait utile pour les députés de pouvoir suggérer chaque semaine des questions d'intérêt immédiat qui pourraient être étudiées lors des réunions régulières réservées à cette fin.

Il suffirait d'une modification à la recommandation, indiquant qu'au début de chaque réunion les députés disposeront de 15 minutes pour soulever des questions qui les touchent plus particulièrement.

Le président: Madame Catterall propose une modification à la recommandation. Y a-t-il des observations?

M. Fulton: Je ne sais pas si nous avons vraiment besoin d'une telle modification, parce que n'importe lequel d'entre nous peut faire à peu près ce qu'il veut n'importe quand. Nous sommes à peu près tous d'accord pour dire que nous voulons examiner Point Aconi, Rafferty-Alameda et Kemano II en cours de réalisation; c'est à peu près le sens de la recommandation. Je pense qu'il serait préférable de continuer de faire confiance au sous-comité de direction, parce qu'une

[Text]

better rationalize time. I think there is a commitment in the steering committee to break some of that time loose. I would plead with you to trust the steering committee a little bit more.

Mrs. Catterall: It is not so much that; it is just that it is good to have an opportunity at a committee meeting to say we should be spending some time on this, and then the steering committee has some guidance. The only way it seems we are able to do that is to raise points of order, and it really should not have to be raised on a point of order. There really should be an opportunity in every committee for us to depart from the agenda to consider whether there are other things we should be looking at. I am not talking about a particular motion, because I have every intention of moving that motion as a notice of motion again before this meeting ends.

Mr. Bird: Mr. Chairman, we had a confrontation about this very subject 10 days ago, and I want to assure the committee that my purposes in this committee are to accomplish things that are important for this country and try to devote our attention to issues we have selected as our basic purpose. I think it would be very interesting, stimulating, provocative and fun to talk about Rafferty-Alameda and Point Aconi and Alcan. We could spin our wheels indefinitely. All these subjects are being discussed in other forums that are more appropriate to them than this committee at this time.

We have selected a topic that we have spent well over 18 months on. Most people would criticize us for being far too slow in getting to this report. We are about to select a second major purpose in item 5 that will occupy our time fully. I have some difficulty.

Frankly, I do not even think item 4 reflects the steering committee. We did not talk about a few meetings a month. We have only a few meetings a month. My understanding from the steering committee was that we were going to depart from our agenda only when the subject-matter was relevant to the people of Canada and was not otherwise being dealt with, where there was a real need for action by this committee, and we were going to deal with each one on its merits.

I find item 4 far too generous, frankly, and far too open. This committee, in my opinion, is guilty of not sticking to its knitting and getting its work done, the purpose it selected for itself. That is why I have tried steadfastly to direct my views towards the mission we have selected.

[Translation]

fois le rapport sur le réchauffement de la planète terminé, il sera possible d'établir un horaire plus rationnel. Le sous-comité de direction s'est engagé à trouver du temps. Je vous demanderais simplement de lui faire un peu plus confiance.

Mme Catterall: Là n'est pas la question. Il serait bon de faire des suggestions en comité en vue d'étude possible, de façon à ce que le sous-comité de direction puisse avoir une indication. Actuellement, notre seul recours est de faire un rappel au Règlement, alors que ce genre de chose ne devrait pas faire l'objet d'un tel rappel. À chaque réunion, nous devrions avoir l'occasion de nous écarter quelque peu de l'ordre du jour prévu pour voir s'il n'y aurait pas d'autres sujets qui pourraient retenir notre attention. Je ne parle pas d'une motion en particulier; j'ai en effet bien l'intention de présenter cette motion et un avis de motion une fois de plus avant la fin de la réunion.

M. Bird: Monsieur le président, nous avons encore eu un différend à ce sujet pas plus tard qu'il y a dix jours. Je tiens à assurer le comité pour ma part que ma participation au comité n'a pas d'autre but que de contribuer à des réalisations importantes pour le pays et à des études sur des questions choisies en fonction de critères collectifs. Il serait probablement très intéressant, très stimulant, très excitant et très amusant de parler de Rafferty-Alameda, de Point Aconi et de l'Alcan. Nous pourrions en discuter sans jamais nous lasser. Cependant, tous ces sujets sont discutés dans d'autres cadres beaucoup plus appropriés.

Nous avons choisi un sujet sur lequel nous avons passé plus de dix-huit mois. D'aucuns diraient que nous avons mis beaucoup trop de temps à produire ce rapport. Nous sommes maintenant sur le point de choisir un deuxième sujet d'étude important, c'est la recommandation numéro 5, qui nécessitera tout notre temps. Je me pose de sérieuses questions.

En vérité, je ne sais même pas si la recommandation numéro 4 reflète vraiment la pensée du sous-comité de direction. Nous n'avons pas parlé de réserver quelques réunions par mois. Nous ne tenons que quelques réunions par mois. Je pensais que le sous-comité de direction s'était entendu pour dire que le comité ne devrait s'écarter de son ordre du jour que lorsqu'il se présente des questions importantes pour la population canadienne et que ces questions ne sont pas débattues ailleurs, que lorsque le comité est vraiment pressé d'agir, les dites questions devant être choisies selon leur propre mérite.

En toute franchise, je trouve déjà la recommandation numéro 4 trop généreuse, trop lâche. Ce comité, à mon avis, peut être accusé de ne pas s'en tenir à son tricot, à son travail, au programme qu'il s'est choisi. C'est pour cette raison que j'ai parlé strictement de la mission que le comité s'est donnée lorsque je suis intervenu.

The Chairman: Are there any other views that committee members have?

Mr. Fulton: I did not know Bud had been knitting in here.

Le président: Est-ce que les membres du comité ont d'autres remarques à faire?

M. Fulton: Je ne savais pas que Bud avait amené son tricot.

[Texte]

The Chairman: I might say in response to Mr. Bird's comments about whether this is a fair reflection of the steering committee that I think the only word that may be difficult for Mr. Bird, because I think there was some sense we had to allow from time to time for these opportunities to be there, is the word "few". The word "few" may be too generous; maybe another word might have been used—

Mr. Bird: One.

The Chairman: We did not say one, but we said from time to time or some. It is a matter of interpretation, obviously, as to how much time is taken, but the principle of allowing for this, I think, was accepted by members who were there. But again, as the whole report, we have our first priority which is the completion of the global warming task, which is major.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Mr. Chairman, I believe item 4 is a reasonable reflection of the discussion. We really did want to have an opportunity to deal with specific items. That being said, I do agree with Mr. Bird. The two main goals of this committee must be the completion of the global warming report, and I think in terms of parliamentary committees we broke great ground here. Number two is the opportunity that is provided us to provide the national report card of the national plan, and I do not think we should allow our attention to be diverted. I think item 4 does say a couple of meetings in which, if it is necessary, we will deal with it, and I think that is important. I think the point Mrs. Catterall is making is important, but by God, I think Mr. Bird is right; let us not lose sight of the main ball here. We have a great opportunity to do something.

Mr. Fulton: In that case, Mr. Chairman, I would suggest we carry item 4 the way it is. It sounds as though we have had a good go-round and Bud has had a gyre.

Mr. Bird: A what?

Mr. Fulton: A gyre. Let us move on.

The Chairman: Is there agreement with item 4, then?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: That brings us to the final item. We are doing very well here. We will actually be finished this and ready for the minister at 4 p.m. This is great, I think.

Mr. Caccia, did you want me to say a word about it first? I want to be fair to the clerk. I said this does not quite reflect my recollection of the discussion and I want to state what I think was the way it arose out of the steering committee.

There have been several discussions among members of the steering committee and a wide consortium of non-governmental organizations involved with both environment and development issues in advance of the World Conference

[Traduction]

Le président: Pour répondre aux observations de M. Bird quant à savoir si ceci représente vraiment la réflexion du comité directeur, je pense que le seul mot qui pourrait gêner M. Bird—mais je crois que tout le monde était d'accord pour qu'on permette justement ce genre de chose de temps à autre—c'est le mot «quelques». C'est peut-être trop généreux; on aurait peut-être dû choisir un autre mot...

M. Bird: Oui, «une».

Le président: Nous n'avons pas parlé d'une séance; on a précisé que ce serait de temps en temps, ou quelques séances. C'est une question d'interprétation, bien entendu, pour ce qui est de savoir combien de temps on va consacrer à ces questions, mais le principe semble avoir été accepté par tous les membres qui ont assisté à la réunion. Mais, encore une fois, en ce qui concerne le rapport, nous nous sommes bien donné comme première priorité de terminer notre étude de la question du réchauffement planétaire.

M. Martin (LaSalle—Émard): Monsieur le président, à mon avis, la formulation du point numéro 4 reflète bien la teneur de notre discussion. Nous voulions absolument avoir la possibilité de traiter de questions bien précises. Cela dit, je suis tout à fait d'accord avec M. Bird. Les deux principes de ce comité doivent être, d'abord, la réalisation du rapport sur le réchauffement planétaire—and là, je pense que notre comité parlementaire a fait œuvre de pionnier. Notre deuxième objectif concerne la possibilité de préparer une sorte de rapport du plan national, et là, aussi, je ne pense pas qu'on devrait se laisser distraire. À mon avis, on précise bien au point 4 qu'il s'agira de quelques réunions, le cas échéant, et à mon avis, c'est important. J'accepte l'argument de M^{me} Catterall, mais M. Bird a parfaitement raison, à mon avis; ne perdons pas de vue l'importance de notre tâche principale. Ne perdons pas une occasion idéale de faire quelque chose d'utile.

M. Fulton: Dans ce cas-là, monsieur le président, je propose que nous adoptions la formulation actuelle pour ce qui est du point 4. À mon avis, nous avons déjà eu une bonne discussion et Bud s'est bien défendu.

M. Bird: Quoi?

M. Fulton: Tu t'es bien défendu. Passons à autre chose.

Le président: Tout le monde est donc d'accord sur le point numéro 4?

Des voix: D'accord.

Le président: Cela nous amène donc au dernier point. Cela va très bien jusqu'ici. Je pense que nous allons même terminer tout cela et être prêts à recevoir le ministre à 16 heures. C'est formidable.

Monsieur Caccia, voulez-vous que j'explique un peu de quoi il s'agit? Je voudrais être juste envers la greffière. J'ai dit que cela ne reflète pas tout à fait la discussion que nous avons eue—du moins, par rapport à mon souvenir de cette dernière—and voilà pourquoi je voulais vous expliquer un peu le déroulement au sein du comité directeur.

Il y a eu plusieurs discussions entre des membres du comité directeur et un grand nombre d'organisations non gouvernementales qui s'intéressent à l'environnement et à la question du développement durable en prévision de la

[Text]

on Environment and Development in 1992, in particular with respect to the proposal approved this summer that Canada along with every other participating country would present a national report on how it plans to respond to the agenda of the World Conference on Environment and Development. This is a report that would have to be presented internationally by about June of next year.

The discussions that have taken place among the NGOs and the members of the steering committee are the possibility of working with the NGOs to hold a series of hearings around the preparation of this national report. I think we will not have time this afternoon to have a full and complete discussion of the matter, but it was put on the recommendation today in order that all members will be aware that this is a very live proposal.

I would propose that we have a very brief discussion in the seven minutes we have, just to test the mood and the mind of the committee, and then we will come back and have a more complete discussion because it will be a major decision for the committee to take in terms of its responsibility.

Mr. Caccia: Very briefly, I would say that the word "combined" in the third line of this motion is a bit distressing. I have an alternative text that I will submit for the consideration of the committee, that could read as follows:

That the Committee hold public hearings on the Green Plan and on the content of a national report for the World Conference on Environment and Development in 1992 as its major long-term priority.

I will pass it on to the clerk for your consideration.

The reason for putting it this way is to make a distinction between the two. It may well be that once we see the green plan we will decide to hold hearings on both together. We may, however, decide that they should be held on separate tracks, on separate occasions, and therefore some clarity would not hurt at all.

The Chairman: I appreciate your comments, Mr. Caccia. I have a couple of others who want to speak. But one thing I meant to say and did not say was that our major discussion was on the national report and that we thought items in the green plan could be addressed within the context of dealing with that national report. That is why I said I had some slight uneasiness about the way we cast this recommendation. I did not want this to be fixed in stone. I think you and I are on the same wavelength on that.

Mr. Caccia: I am not so sure.

The Chairman: You are not so sure. All right.

Mr. Caccia: I feel that public hearings on the green plan are a priority.

Mr. Fulton: I think we do need some better wording here for number five. I think we do need to put some special efforts into the national plan, the UNCED project, but frankly... Well, we are going to hear in a few minutes. I do

[Translation]

Conférence mondiale sur l'environnement et le développement qui va se tenir en 1992, surtout au sujet de la proposition, approuvée cet été, selon laquelle le Canada, comme les autres pays qui participeront à la Conférence mondiale sur l'environnement et le développement, présentera un rapport national exposant sa stratégie vis-à-vis des questions à l'ordre du jour de cette conférence. Il s'agit donc d'un rapport qui sera présenté devant une tribune internationale en juin de l'année prochaine.

Ainsi il y a eu des discussions entre les ONG et les membres du comité directeur au sujet de la possibilité de collaborer pour tenir une série d'audiences en prévision de la préparation de ce rapport national. Je ne pense pas que nous aurons le temps cet après-midi de discuter en profondeur cette question, mais si l'on a fait une recommandation en ce sens aujourd'hui, c'est afin que tous les membres sachent que c'est une proposition réelle.

Je propose donc que nous en discutions dans les sept minutes qui nous restent, afin qu'on puisse avoir une idée de la volonté du comité, quitte à en discuter en profondeur ultérieurement—car il s'agit d'une décision importante pour le comité.

M. Caccia: Je tiens à vous dire que l'expression «ainsi que», qui figure à la troisième ligne de cette motion, me dérange un peu. Voilà pourquoi j'aimerais proposer une autre formulation aux membres du comité:

Que le comité se donne comme priorité à long terme la tenue d'audiences publiques sur le Plan vert et le contenu d'un rapport national devant être présenté lors de la Conférence mondiale sur l'environnement et le développement en 1992.

Je passe mon texte au greffier.

Si je propose cette formulation, c'est que je voudrais qu'on fasse une distinction entre les deux. Après avoir vu le Plan vert, nous allons peut-être décider de tenir des audiences sur les deux questions en même temps. Cependant, nous pourrions aussi décider de les traiter de façon distincte, et voilà pourquoi certains éclaircissements me semblent nécessaires.

Le président: Je comprends votre point de vue, monsieur Caccia. D'autres personnes m'ont également demandé la parole. Il y a une chose que je voulais vous dire, et que j'ai oublié de mentionner, et c'est que notre discussion a surtout porté sur la préparation d'un rapport national, puisque nous estimions que le Plan vert pourrait très bien être abordé dans le contexte de nos discussions sur le rapport national. Voilà pourquoi je vous ai dit que je n'aimais pas beaucoup la formulation de cette recommandation. Je ne voulais pas que tout cela soit gravé dans la pierre. Et je pense que nous sommes, vous et moi, sur la même longueur d'ondes.

Mr. Caccia: Je n'en suis pas sûr.

Le président: Ah, bon. Très bien.

Mr. Caccia: Pour moi, la tenue d'audiences publiques sur le Plan vert doit être une priorité.

Mr. Fulton: Je pense qu'il nous faudrait une autre formulation pour le point numéro 5. Je suis bien d'accord pour qu'on consacre un effort spécial à la préparation du rapport national qui sera présenté à la Conférence mondiale

[Texte]

not think it is going to take much time for us to look at the green plan, so I do not think we will need to go too far with that one. I think we can say we will have a look at it but then we will go into our major area, which is the UNCED proposal.

• 1555

The Chairman: As I anticipated, we are going to need longer to discuss this, but I think we are getting the general outline of the discussion.

Mr. Wenman: I would like to add that when you use the word "folks" on the green plan, that probably is logical, but we should remember this committee has already done the global warming reports and other reports that have significant input to make which may or may not relate to the green plan.

For example, one of the issues I would like to see you look towards is the newest issue, that of urbanization and the environment. I would like to focus you towards that for a minute to think about it. This is something that is just coming now, but it is something we should be aware of and be prepared to make comment on in this overall presentation to the 1992 conference.

Mr. Bird: Mr. Chairman, as you say, the recommendation of the steering committee really was that we select as the basic purpose the preparation of the plan for Brazil and the green plan would be viewed as a supplementary document for context.

Mr. Caccia: No—

Mr. Bird: I am just saying, Mr. Caccia—if I may finish, please, without your support or otherwise—that the steering committee did select.

The Chairman: Yes, that was the recommendation of the committee.

Mr. Bird: Perhaps you were there. I did not see you. I would not be surprised.

I would like to repeat that the principal purpose recommended by the steering committee was to prepare a plan for Brazil. That was one aspect of it. The second aspect was that it was a very innovative way of preparing that plan and conducting hearings in concert with NGOs of a broad representation across Canada.

I would say that the subject is so large and so important that perhaps it does it a disservice to try to cram it in further today. I would recommend that we move it to a meeting for that purpose.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): I so move. I recommend that we move the adoption of the report with the exception of item 5 and that we do it next week.

The Chairman: That is a very wise suggestion. I believe all members are in agreement with the first four items we have approved. So we adopt the report with the first four items and reserve item 5 for a further full, frank discussion.

[Traduction]

sur l'environnement et le développement, mais... Bien sûr, on va le savoir dans quelques minutes. Mais personnellement, je ne pense pas que nous aurons à consacrer beaucoup de temps à l'étude du Plan vert et que nous pourrons passer à notre première priorité, c'est-à-dire la proposition concernant la conférence mondiale.

Le président: Je savais bien qu'il nous faudrait plus de temps pour discuter de toutes ces questions, mais au moins, nous commençons à avoir une idée de la position des gens là-dessus.

M. Wenman: Quand vous dites que nous devrions nous concentrer sur le Plan Vert, c'est sans doute logique, mais rappelons-nous que ce comité a déjà produit un rapport sur le réchauffement planétaire et d'autres rapports importants qui pourraient être reliés ou non au Plan Vert.

Par exemple, j'aimerais qu'on se penche sur une des nouvelles questions abordées dans le domaine de l'environnement, à savoir l'urbanisation et l'environnement. J'aimerais que vous y réfléchissiez également. C'est une question qui commence à peine à prendre de l'importance, mais il faudrait que nous soyons prêts à en discuter au moment de présenter notre rapport lors de la conférence de 1992.

M. Bird: Monsieur le président, comme vous l'avez dit, le comité directeur a recommandé que notre principale priorité soit la préparation d'un programme national en vue de la conférence au Brésil, et que nous nous penchions sur le Plan Vert uniquement pour nous permettre de mieux nous préparer.

M. Caccia: Non...

M. Bird: Je veux simplement signaler, monsieur Caccia—si vous me permettez de finir, et que vous m'appuyiez ou non—que c'est bien cela que le comité directeur a retenu comme priorité.

Le président: Oui, voilà ce qu'a recommandé le comité.

M. Bird: Vous y avez peut-être assisté, bien que je ne vous ai pas vu. Mais cela ne m'étonnerai pas.

J'aimerais donc répéter que le comité directeur a recommandé que le comité se donne comme principale priorité la préparation d'un plan visant la conférence au Brésil. Voilà donc pour le premier volet. Quant au deuxième volet, il a été décidé que ce serait une façon tout à fait novatrice de préparer ce plan que de tenir des audiences publiques un peu partout au Canada en collaboration avec des ONG représentant un bon échantillon de la population.

D'ailleurs, c'est une question tellement importante qu'il ne convient peut-être pas d'essayer d'en discuter rapidement aujourd'hui. Je recommande donc que nous convoquions une réunion spéciale pour en discuter.

Mme Hunter (Saanich—les îles-du-Golfe): J'en fais la proposition. Je recommande que nous adoptions tous les points du rapport, à l'exception du point n° 5, et que nous abordions ce dernier point la semaine prochaine.

Le président: C'est une excellente suggestion. Je pense que tous les membres sont d'accord pour approuver les quatre premiers points. Ainsi, nous allons adopter les quatre premiers points du rapport et en réservé le cinquième pour une autre fois, où nous pourrons en discuter en profondeur.

[Text]

Mr. Fulton: Item 3 as amended.

The Chairman: Item 3 as amended, as you suggest, Mr. Fulton.

Motion agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: That completes the report of the committee.

Can I, on behalf of whoever made the decision, apologize to members of the committee for the reintroduction of these cups. This is a good lesson in how one must never take for granted the decisions that are taken. The very first decision of this committee a year and a half ago, in this very room, was to get rid of styrofoam cups. That decision resulted in a diminution by half a million in the use of styrofoam cups in the Parliament Buildings. We are now seeing them reintroduced here today. We will certainly get them out of this and other committees.

• 1600

We welcome the Minister of the Environment and his officials here this afternoon. Mr. Minister, you will know the committee has been keen for some time to have you come and meet with the members of the committee. There has been correspondence outlining some of the agenda items, but I am sure that after your brief opening statement the members on all sides will have questions that will focus on those issues and perhaps many others.

Hon. Robert R. de Cotret (Minister of the Environment): Mr. Chairman and members, I am very happy to be here today. I will certainly attempt to answer all the questions you have.

First of all, I would like to ask my officials to introduce themselves.

Mme Lorette Goulet (sous-ministre déléguée, Environnement Canada): Bonjour. Je vous présente le Dr Robert Slater, sous-ministre adjoint, Service des politiques du Ministère; M. Bob Connelly, du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales; M. Peter Higgins, sous-ministre adjoint intérimaire, Conservation et Protection; et M^{me} Elizabeth Dowdeswell, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique.

M. de Cotret: Avant de répondre à vos questions, j'aimerais prendre quelques minutes pour faire un bref tour d'horizon de différentes initiatives environnementales qui nous préoccupent plus particulièrement ces temps-ci, comme gouvernement et comme parlementaires.

Tout d'abord, j'aimerais aborder les principaux objectifs du projet de loi C-78 prévoyant un nouveau processus d'évaluation environnementale. Comme vous le savez, le projet de loi est actuellement à l'étude en comité législatif.

[Translation]

M. Fulton: Le point n° 3 tel que modifié.

Le président: Oui, tout à fait, monsieur Fulton.

La motion est adoptée [voir *Procès-verbaux et témoignages*].

Le président: Nous avons donc terminé notre examen du rapport du comité.

Si vous me le permettez, j'aimerais, au nom de celui qui a pris cette décision, m'excuser auprès des membres du comité du fait que l'on nous donne de nouveau des gobelets en polystyrène. Cela nous prouve bien qu'on ne peut jamais tenir pour acquis que le problème est réglé une fois qu'on a pris une décision. La toute première décision de ce comité il y a un an et demi, dans cette même salle, a été de refuser d'utiliser ces gobelets. Il en est résulté une baisse d'environ un demi-million du nombre de tasses en polystyrène utilisées dans les édifices du Parlement. Maintenant, on semble vouloir nous redonner ces tasses. Mais je vous assure qu'on ne les reverra plus, ni ici, ni à d'autres comités.

J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre de l'Environnement ainsi qu'aux fonctionnaires qui l'accompagnent cet après-midi. Monsieur le ministre, vous n'êtes certainement pas sans savoir que le Comité attendait avec impatience votre présence à ce comité. Je pense que notre correspondance vous a permis de connaître nos principales préoccupations, mais je suis sûr que quand vous aurez fini votre exposé liminaire, les membres du comité voudront certainement soulever ces préoccupations avec vous ainsi que d'autres questions aussi.

L'honorable Robert R. de Cotret (ministre de l'Environnement): Monsieur le président et membres du comité, je suis très heureux d'être parmi vous aujourd'hui. Je vais certainement essayer de répondre à toutes vos questions.

Mais d'abord, je vais demander à mes fonctionnaires de se présenter.

Mrs. Lorette Goulet (Delegated Deputy Minister, Environment Canada): Good afternoon. I would like to introduce Dr. Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy Group; Mr. Bob Connelly, from the Federal Environmental Assessment Review Office; Mr. Peter Higgins, Acting Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; and Mrs. Elizabeth Dowdeswell, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment.

M. de Cotret: Before answering your questions, I would just like to take a few minutes to give you a brief overview of various environmental initiatives that are a primary concern to us at this time, both as a government and as members of Parliament.

First of all, I would like to deal with the main objectives of Bill C-78, an Act to establish a federal environmental assessment process. As you know, the bill is currently being considered by a legislative committee. I have said and repeat

[Texte]

J'ai dit et je répète que ce projet de loi n'est pas parfait et que je suis prêt à accepter des amendements constructifs de la part des différents témoins, ainsi que des députés des deux côtés de la Chambre. D'ailleurs, j'entends soumettre moi-même très bientôt des amendements qui vont répondre à certaines des préoccupations qui ont été soulevées dans le cadre de l'examen du projet de loi.

Cependant, il faut reconnaître que ce projet de loi est un pas significatif dans l'évolution du processus d'évaluation environnementale au Canada.

This bill is necessary and it is pressing. Extensive consultations with Canadians through 1988 have demonstrated that.

There is, as we have seen in the past, a history of duplication, of overlap and confusion in the actual assessment process. There are flaws and ambiguities in the guidelines order.

Our objectives with Bill C-78 are to increase the efficiency, the consistency and the cost-effectiveness of the assessment process. Our aim is to encourage responsible authorities to take actions that will promote and maintain a healthy environment and a healthy economy. Our ultimate goal is to promote sustainable development. We also want to ensure that environmental issues are identified and addressed early in the planning stages of projects and that initiatives requiring environmental assessment are identified at that stage.

• 1605

Concrètement, ces objectifs se traduisent par une version améliorée des directives inflexibles que l'on connaît à l'heure actuelle.

Ce que nous proposons, c'est une structure adaptée aux différents projets, aux différentes initiatives, sur laquelle les décideurs devront s'appuyer pour prendre des décisions informées. C'est pourquoi le projet de loi favorise le plus possible la participation du public aux différentes étapes de l'évaluation environnementale.

Bref, ce projet de loi est nécessaire si nous voulons éviter d'autres situations confuses comme celles qui ont marqué récemment le processus fédéral d'évaluation environnementale. J'invite les députés à faciliter l'adoption du projet de loi à la Chambre.

Another important measure Canadians will soon have the opportunity to get acquainted with is the green plan. Canada's green plan will be very important for the future of our country. It will be a very comprehensive environmental action plan, the most comprehensive ever released in this country and far ahead of any other countries in the world.

The plan will greatly expand, organize and focus our national environmental efforts. All initiatives in the plan have been prepared and developed through very constructive public consultations. The green plan will offer new policies, programs and standards for our land, water and air, our fishery, our forests, our north, our parks, our wildlife, and it also offers many other features for all Canadians. The green plan will be very specific, as I have mentioned in the past in

[Traduction]

that this legislation is not perfect, and that I am prepared to accept constructive amendments from both witnesses and members from both sides of the House. In fact, I will soon be bringing forward amendments that are intended to meet some of the concerns raised in the context of hearings on that legislation.

However, we must recognize that this bill is a significant step forward in terms of the environmental assessment process in Canada.

Ce projet de loi est non seulement nécessaire mais urgent. Des consultations importantes auprès des Canadiens en 1988 nous l'ont d'ailleurs prouvé.

Comme nous l'avons déjà constaté par le passé, il existe énormément de double emploi, de chevauchement et de confusion dans tout ce processus d'évaluation environnementale. Le décret visant les lignes directrices comporte également certains défauts et ambiguïtés.

Notre objectif, en préparant le projet de loi C-78, était d'améliorer l'efficacité, la cohérence et la rentabilité du processus d'évaluation environnementale. Nous voulons encourager les autorités responsables à agir de façon à promouvoir et à maintenir l'intégrité de l'environnement et de l'économie. Notre but ultime est de faire avancer la cause du développement durable. Nous voulons également nous assurer que les questions environnementales sont identifiées et abordées à l'étape préliminaire de la planification des projets et que toute initiative nécessitant une évaluation environnementale soit également identifiée à ce moment-là.

In concrete terms, these goals translate into an improved version of the inflexible guidelines that now exist.

What we are proposing is a structure that can be adapted to whatever projects or initiatives are brought forward, one that will help decision makers to make informed decisions. That is why the legislation favors the greatest possible public participation at the various stages of the environmental assessment process.

In short, this bill is necessary if we wish to avoid the kind of confusion that has recently prevailed in the entire federal environmental assessment process. I therefore ask members to facilitate the passage of this bill in the House.

Une autre mesure importante dont les Canadiens pourront bientôt prendre connaissance est le Plan vert. Celui-ci s'avérera d'une importance capitale pour l'avenir du Canada. Il s'agira, en effet, d'un plan d'action environnementale complet—de fait, le plan le plus complet jamais proposé au Canada et qui devancera tous les autres pays du monde.

Grâce à ce plan, nous pourrons mieux élargir, organiser et cibler nos efforts de protection environnementale nationaux. Toutes les initiatives proposées dans ce plan ont été préparées et élaborées à la suite de consultations publiques fort constructives. Le Plan vert prévoira donc de nouveaux programmes, politiques et normes de protection visant nos terres, nos eaux et notre air, ainsi que nos ressources halieutiques, nos forêts, le Grand nord, nos parcs

[Text]

the House. The document will set out clear targets and schedules for each initiative.

Le plan contiendra aussi une stratégie nationale s'harmonisant avec les objectifs qui ont été engagés à Genève dernièrement.

Brièvement, par le plan vert, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur l'efficacité énergétique et la conservation, le reboisement, la recherche scientifique, l'éducation et l'information du public.

Dans le cadre de notre stratégie d'intervention nationale, nous allons examiner entre autres la faisabilité, le coût et les répercussions commerciales de réductions plus importantes des émissions de dioxyde de carbone, conformément à l'objectif de 20 p. 100 fixé lors de la conférence de Toronto en 1988 et proposé à votre Comité plus récemment.

Monsieur le président, ces mesures, combinées à notre engagement d'éliminer complètement les CFC contrôlés d'ici 1997 et à la stabilisation de tous les gaz à effet de serre au niveau actuel d'ici l'an 2000, constituent les premiers pas du Canada vers des objectifs plus élevés. Nous croyons fermement qu'il faudra des réductions plus draconiennes des émissions de gaz à effet de serre, mais qu'elles devront reposer sur un programme et sur des objectifs que tous les pays sauront adopter.

In my view, negotiation of a framework convention is essential to international progress. Accomplishing a co-ordinated international approach requires us first to understand the different circumstances of each country, their unique economic, social, demographic and geographic situations. Then we must agree on common principles on which to base our actions.

As I mentioned in Geneva, today more than 10 nations and the European Community have outlined, or are in the process of preparing, domestic response strategies for greenhouse gas emissions. In many cases they employ different base years for calculating stabilization and/or reductions of greenhouse gases, different schedules to meet the different targets, and different approaches to the problem. Some address greenhouse gases on a per capita basis, others on a net basis. Some consider the entire basket of greenhouse emissions collectively, while others are working on individual strategies for action on greenhouse gases one at a time.

I believe it is essential to develop clear yardsticks for our work to provide a proper sense of direction and progress. The definition of the process and agreement thereon are an essential prerequisite if we are to achieve our collective goal. Addressing this need should be a priority at the very first meeting of international negotiators in February in Washington.

[Translation]

et notre faune, tout en offrant d'autres mécanismes de protection qui visent tous les Canadiens. Le Plan vert sera très précis, comme je vous l'ai déjà dit à la Chambre. Il comportera des objectifs et un échéancier très clair pour chaque initiative.

The Green Plan will also include a national strategy consistent with the goals we recently undertook to attain in Geneva.

Under the Green Plan, the Government of Canada intends to focus on energy efficiency and conservation, reforestation, scientific research, education and public information.

In pursuing this new national strategy, we will be examining a number of issues, including the feasibility, cost and commercial repercussions of significant reductions in carbon dioxide emissions, consistent with the goal of a 20% reduction set at the 1988 Toronto Conference and recently proposed to your committee.

Mr. Chairman, all these measures, combined with our commitment to completely eliminate controlled CFC's by 1997 and to stabilize, at current levels, the production of greenhouse gases by the year 2000, represent a first step for Canada towards the achievement of higher goals. We firmly believe that more drastic reductions of greenhouse gases will be required, but they will have to be part of a comprehensive program and specific goals that all countries will have to agree to.

Selon moi, la négociation d'une convention cadre est tout à fait essentielle si nous voulons réaliser des progrès à l'échelle internationale. Avant que nous puissions nous entendre sur une approche internationale coordonnée, il va falloir, au départ, que nous nous efforçons de comprendre la situation unique de chaque pays sur les plans économique, social, démographique et géographique. Ensuite, nous allons devoir nous entendre sur un certain nombre de principes communs qui constitueront le fondement de notre plan d'action.

Comme je l'ai déjà dit à Genève, à l'heure actuelle, plus de 10 nations ainsi que la Communauté européenne ont déjà préparé, ou sont actuellement en train de préparer une stratégie intérieure relativement aux émissions de gaz à effet de serre. Dans de nombreux cas, ils n'ont pas employé la même année repère pour le calcul des objectifs de stabilisation ou de réduction des gaz à effet de serre, de même qu'ils ont souvent des échéanciers différents pour la réalisation de leurs objectifs et des approches tout à fait différentes. Dans certains cas, les objectifs sont fondés sur un calcul par habitant, dans d'autres, sur un calcul net. Certains pays ont jugé bon de regrouper toutes les émissions aux fins de leur stratégie, alors que d'autres prévoient des mesures particulières pour chaque type de gaz à effet de serre.

Je pense qu'il est donc essentiel que nous nous donnions des jalons clairs pour mieux diriger nos efforts et évaluer les progrès réalisés. Voilà pourquoi qu'il est également indispensable que nous définissions ensemble ce processus et que nous nous entendions sur les mesures à prendre pour atteindre notre but collectif. Ce doit donc être, d'après moi, la priorité des priorités des négociateurs internationaux dès la première réunion qui se tiendra à Washington en février.

[Texte]

• 1610

By 1992 at the Brazil conference we need concrete commitments from all countries, recognizing that the contribution of each developing nation to the global situation may vary from that expected from each developed nation. To be successful, I strongly believe the world must forge a true partnership between north and south.

As part of Canada's commitment to co-operation with developing countries, we will investigate with them what Canada can do to facilitate the transfer of technology, and we all must be at the table as equals. That is why I announced in Geneva a contribution of \$1 million to the World Meteorological Organization for special studies to help the developing countries to come to the table with the same kind of information base that we at the moment share among developed countries.

Mr. Chairman, we are moving in a very comprehensive way to guarantee all Canadians a sound and a better future.

Je vous remercie d'être ici aujourd'hui. Il me fera grand plaisir de répondre à toutes vos questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Martin: Mr. Chairman, first of all I want to tell you that the choice of this room seems to have done a marvellous thing in terms of attendance not only from the other side but in the whole room, and we might think about changing rooms permanently if this is what it means.

Mr. Nicholson (Niagara Falls): I am surprised to see you here.

Mr. Martin: Who are you with?

J'ai quatre questions. Ce ne sont pas des questions partisanes. Je cherche de l'information.

Premièrement, il semble y avoir un peu de confusion dans l'attitude du gouvernement fédéral en ce qui touche Grande Baleine. Pouvez-vous nous assurer qu'une commission quelconque tienne des audiences publiques sur les routes et les infrastructures et que le rapport soit complété avant qu'aucun travail sur les routes et les infrastructures ne soit amorcé?

Deuxièmement, pouvez-vous nous assurer qu'aucun permis ne sera émis, qu'aucun travail ne sera amorcé sur quelque aspect du projet que ce soit, incluant les routes, avant que des audiences publiques devant une commission n'aient eu lieu sur le projet global et sur le rapport déposé?

M. de Cotret: La situation est très simple, monsieur Martin. Comme je l'ai dit à la Chambre à plusieurs reprises, on cherche à l'heure actuelle à conclure une entente avec le Québec, entente selon laquelle une commission publique reverrait la question des routes et des autres infrastructures ainsi que le projet global lui-même. La même commission aurait les deux mandats et serait constituée de représentants fédéraux et de représentants provinciaux.

J'en ai reparlé tout dernièrement au gouvernement du Québec. C'est une question qui doit être décidée à la réunion du Cabinet de cette semaine. Ils me feront part des décisions qu'ils auront bien voulu prendre.

[Traduction]

D'ici à la conférence de 1992 au Brésil, nous allons devoir obtenir des engagements précis de la part de tous les pays, même si nous reconnaissions que la contribution des pays en développement ne sera pas forcément la même que celle des pays développés. Mais pour réussir ce travail collectif, je suis personnellement convaincu que le monde doit réaliser un véritable partenariat nord-sud.

Puisque le Canada s'est engagé à collaborer avec les pays en développement, nous allons nous pencher ensemble sur les possibilités d'action sur le plan du transfert technologique, et bien sûr, nous nous parlerons d'égal à égal. Voilà pourquoi j'ai annoncé à Genève une contribution d'1 million de dollars à l'Organisation météorologique mondiale pour la réalisation d'études spéciales destinées aux pays en développement, afin qu'ils puissent accéder aux mêmes renseignements qui font actuellement l'objet d'échanges entre les pays développés.

Monsieur le président, nous entendons donc prendre toute une série de mesures pour garantir à l'ensemble des Canadiens un meilleur avenir.

I thank you for being here today, and I would now be very pleased to answer your questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. Martin: Monsieur le président, j'aimerais d'abord vous dire que le choix de cette salle semble avoir favorablement affecté l'assiduité au comité, non seulement de la part des députés d'en face mais d'une manière générale; il conviendrait peut-être qu'on envisage de changer de salle en permanence!

M. Nicholson (Niagara Falls): Je suis d'ailleurs surpris de vous voir là.

M. Martin: Vous êtes venu avec qui?

I have four questions. They are not partisan questions; I am simply seeking information.

First of all, there seems to be some confusion regarding the federal government's attitude towards the Great Whale Project. Can you assure us that public hearings will be held with respect to roads and infrastructures, and that no work in this regard will be undertaken before a report has been tabled?

Secondly, can you assure us that no licence will be issued and that no work of any kind, including roads, relating to the project will be undertaken until public hearings into the overall project are held by whatever commission is charged with this responsibility and until the latter has tabled its report?

M. de Cotret: Well, it is really quite simple, Mr. Martin. As I have mentioned in the House on a number of occasions, we are now endeavoring to reach an agreement with Quebec so that a public commission of inquiry may be held into the roads and infrastructures issue as well as the impact of the entire project. This commission would be mandated to review both issues and would include both federal and provincial representatives.

I recently discussed this matter again with the Government of Quebec. A decision will be made in this regard at a Cabinet meeting later on this week. They will inform me at that time of their decision.

[Text]

On tente de travailler dans le cadre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Je pense que c'est la meilleure façon d'arriver à une solution adéquate à la question qui nous est posée. J'ai dit à maintes et maintes reprises, en Chambre et à l'extérieur de la Chambre, que nous ne sommes pas capables de réussir une évaluation environnementale de ce genre dans le cadre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, cela ne veut pas dire que les autres pouvoirs du gouvernement fédéral ne peuvent pas être utilisés pour faire ce genre d'étude publique.

Mr. Martin: Mr. Minister, your answer is somewhat long, and perhaps it is my fault for not fully understanding it. I am going to repeat it, and you just confirm if I am right.

Is what you are saying without equivocation that you will not allow any work of any kind to begin on the roads or other infrastructure until such time as there has been a complete public panel on the roads and the infrastructure as to their environmental effects? Are you also telling me that you will not allow any work to begin on the roads or the infrastructure until such time as there have been complete public panels on the total project?

• 1615

Mr. de Cotret: What I am telling you is very simple.

Mr. Martin: Maybe it is my fault. If you would just say yes or no, I would probably understand it better, Mr. Minister.

Mr. de Cotret: Your questions cannot be answered yes or no. It is a very pertinent question, and I want you to understand fully the position we have. The position we have is that there has to be a full environmental process done on the roads and the infrastructure and the project. I will tell you that we are intent on seeing that work done and having that full public participation in the panel review. As I mentioned earlier, we are still in negotiation with Quebec to see whether that will be a joint panel, tasked with both responsibilities, or whether the federal government will have a separate panel. That is still ongoing.

Mr. Martin: Mr. Minister, with the greatest respect, I understand the process. I simply want to know if you are going to ensure that a shovel will not break the ground until such time as the full public hearings have been held on the roads and, subsequently, full public hearings on the total project? I understand your negotiations with Quebec. You have the power to prevent anything from happening. Are you going to utilize that power?

Est-ce que vous allez utiliser les pouvoirs que vous avez?

M. de Cotret: J'ai dit et je répète qu'on veut qu'il y ait une enquête complète sur les effets environnementaux avant que les permis ne soient octroyés.

[Translation]

We are trying to work something out within the terms of the James Bay Agreement. I think that is the best way of finding an adequate solution to the problem. I have said over and over again, both inside and outside the House, that we simply cannot undertake an environmental assessment of this kind under the James Bay Agreement, but that that does not necessarily mean the federal government cannot use its other powers to undertake this kind of public inquiry.

M. Martin: Monsieur le ministre, votre réponse était un peu longue, et c'est peut-être de ma faute si je ne l'ai pas bien comprise. Je vais donc la répéter, et vous me direz si mon interprétation est la bonne.

Êtes-vous donc en train de me dire, sans équivoque, que vous ne permettrez pas que des travaux de construction de route ou d'autres infrastructures soient amorcés tant qu'il n'y aura pas eu de commission d'enquête publique sur les effets environnementaux de ces travaux? Êtes-vous également en train de me dire que vous ne permettrez pas qu'on entame des travaux de construction de routes ou d'infrastructure tant qu'il n'y aura pas eu d'examen, par une commission publique, de tous les aspects du projet?

M. de Cotret: Ce que je vous dis est très simple.

M. Martin: C'est peut-être de ma faute si je ne vous comprend pas. Si vous vous contentez de dire oui ou non, j'arriverais peut-être mieux à vous comprendre, monsieur le Ministre.

M. de Cotret: Je ne peux pas vous répondre par un oui ou un non. C'est une question très pertinente, et voilà pourquoi j'aimerais que vous compreniez bien notre position. Nous estimons qu'il doit y avoir une évaluation environnementale complète de l'incidence sur l'environnement de la construction de routes ainsi que de l'ensemble du projet. Notre volonté est de faire faire cette évaluation environnementale et de prévoir la pleine participation du public aux travaux de la commission qui s'en chargera. Comme je vous l'ai déjà dit, nous poursuivons nos négociations avec le gouvernement du Québec sur les diverses options, à savoir la possibilité d'une commission conjointe qui assumerait les deux responsabilités, ou une commission fédérale distincte. Cette question n'a pas encore été réglée.

M. Martin: Je comprends très bien le processus qui se déroule à l'heure actuelle, monsieur le Ministre. Je voudrais simplement savoir si vous pouvez ou non nous assurer que les travaux de construction ne seront pas entamés tant qu'il n'y aura pas eu d'audiences publiques au sujet des routes et sur l'incidence de toutes les étapes du projet? Je comprends très bien que vous êtes en train de négocier avec le gouvernement du Québec. Vous avez le pouvoir de faire exactement ce que vous voulez. Avez-vous l'intention de l'exercer?

Do you intend to use the powers you now have?

M. de Cotret: I have already said and will repeat once again that we would like there to be a full inquiry into the environmental effects before licenses are granted.

[Texte]

Selon la Convention de la Baie James et du Nord québécois, les deux projets peuvent être scindés, mais j'aimerais que la même commission fasse enquête sur les deux projets, tienne des audiences publiques et fasse rapport avant qu'aucun permis ne soit octroyé.

M. Martin: Je pense qu'il est douteux que la Convention de la Baie James et du Nord québécois permette de scinder les deux projets.

L'année dernière, Lucien Bouchard et Raymond Robinson ont dit que le gouvernement fédéral avait pleine autorité. Il y a trois semaines, Raymond Robinson semblait mettre cela un peu en doute.

M. de Cotret: Non.

M. Martin: Le ministre Paradis a dit qu'il était confus. Il a eu une conversation avec vous et, après la conversation, il s'est dit encore confus. Je dois vous avouer, monsieur le ministre, qu'il n'est pas le seul.

Est-ce que le gouvernement fédéral reconnaît qu'il a pleine autorité sur l'ensemble des travaux, incluant les infrastructures, dans le cadre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois? Oublions toutes les autres choses. Est-ce que vous avez pleine autorité dans le cadre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois?

M. de Cotret: En vertu de la réglementation qui existe au niveau fédéral, la réponse est oui. Dans le cadre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, la réponse est non.

M. Martin: Monsieur le ministre, avez-vous en votre possession une opinion de Stikeman-Elliott déposée l'année passée qui dit le contraire?

M. de Cotret: Pas que je sache.

M. Martin: Est-ce qu'on peut demander à vos fonctionnaires de regarder s'il y a une opinion de Stikeman-Elliott qui dit le contraire? Deuxièmement, seriez-vous prêt à aller chercher une opinion d'une étude juridique extérieure au ministère de la Justice sur la question?

M. de Cotret: Monsieur Martin, ce que je veux faire dans ce dossier-ci est très simple. Je veux m'assurer que les intérêts de l'environnement soient protégés. Je veux travailler avec le Québec. J'ai eu des conversations avec M. Paradis à maintes reprises au cours de l'été. J'ai eu des conversations aussi récemment que vendredi dernier avec M^{me} Bacon.

Ce qu'on veut, et je pense que les deux paliers de gouvernement le veulent, c'est avoir un processus d'évaluation environnementale. Il ne s'agit pas d'aller en cour. Il s'agit de s'assurer que le processus d'évaluation environnementale soit complété d'une façon adéquate et qui satisfasse tous les intervenants. C'est ce qu'on tente de faire.

M. Martin: C'est aussi une question pour le gouvernement fédéral...

M. de Cotret: Laissez-moi finir, monsieur Martin.

M. Martin: Vous prenez beaucoup de temps.

M. de Cotret: Vous me dites que vous voulez des réponses. Je vais vous les donner.

[Traduction]

Under the James Bay Agreement, the two projects can be split, but I would like a single commission to conduct an inquiry into the two, to hold public hearings and table a report before any license is granted.

Mr. Martin: In my view, it is doubtful the two projects could be split under the James Bay Agreement.

Last year, Lucien Bouchard and Raymond Robinson said the federal government had full authority over these matters. And yet, three weeks ago, Raymond Robinson seemed to be casting doubt over that possibility.

Mr. de Cotret: No.

Mr. Martin: Minister Paradis said he was confused. He had a conversation with you and, after that conversation, he said he was even more confused. I must admit, Minister, that he is not the only one.

Does the federal government recognize that it has full authority over all the work to be undertaken, including infrastructures, under the James Bay Agreement? Let us just forget about everything else for a moment. Do you or do you not have full authority over these matters under the James Bay Agreement?

Mr. de Cotret: Under federal regulations, the answer is yes. But under the James Bay Agreement, the answer is no.

Mr. Martin: Minister, are you currently in possession of a legal opinion prepared by Stikeman-Elliott and tabled last year that states the opposite position?

Mr. de Cotret: Not as far as I know.

Mr. Martin: Could we ask your officials whether Stikeman-Elliott did in fact provide you with legal advice to the contrary? Secondly, would you be prepared to request an outside legal opinion from the Department of Justice on this same issue?

Mr. de Cotret: Mr. Martin, my interest in this issue is a very simple one. I simply want to ensure that environmental interests are protected. I want to work with Quebec in that regard. I had a number of conversations with Mr. Paradis in the course of the summer. And I had a conversation with Mrs. Bacon as recently as last Friday.

What we want, and what I believe both levels of government want, is a proper environmental assessment process. We do not want to drag this before the courts. But we do want to ensure that an adequate environmental assessment process is undertaken and that that process is satisfactory to all the intervenors. That is what we are attempting to achieve.

Mr. Martin: But this is also something the federal government...

Mr. de Cotret: Please let me finish, Mr. Martin.

Mr. Martin: But you are taking an awful lot of time to do so.

Mr. de Cotret: You say you want answers. Well, I am simply trying to give you some.

[Text]

C'est une question qui va de l'avant. Le gouvernement du Québec m'a demandé un nouveau texte vendredi dernier. Il veut le présenter au Conseil des ministres mercredi, demain, et nous donner une réponse. On est encore à ce stade-là. Vous parlez d'aller chercher des avis juridiques. Voyons donc! On tente de s'organiser pour que le processus se complète de la façon dont il doit se compléter.

• 1620

M. Martin: Dans ce cas, je vais poser une troisième question.

Il y a d'importants projets hydro-électriques projetés ou en marche au Manitoba et en Ontario. Lors des examens du projet de Grande Baleine et des autres projets, allez-vous insister pour qu'on fasse un examen des effets cumulatifs de tous ces projets sur la Baie d'Hudson et la Baie James? Quelle position prendrez-vous en ce qui concerne l'émission des permis requis pour chaque projet? Si on ne connaît pas les effets cumulatifs, allez-vous émettre des permis pour Grande Baleine et pour les projets de l'Ontario et du Manitoba?

M. de Cotret: On examine chaque projet selon la méthode d'évaluation actuelle. Je vous dis très clairement aujourd'hui qu'il nous faut absolument C-78.

Mr. Martin: Are you then saying, Mr. Minister, that—

Mr. de Cotret: I am saying that we need Bill C-78. I am saying that without that bill what you are asking me or any other Minister of the Environment to do is to do a task without the tools required to fulfil the full obligation. Yes, I think we have to look at total impacts, we have to have these panel reviews, we have to have full input into these decisions, but right now we are very poorly equipped to do that.

Mr. Martin: Are you going to let James Bay, the Ontario and Manitoba projects—any one of those projects—go ahead without a full study of the cumulative effects of all of those projects on the ecology of Hudson Bay and James Bay? Are you going to let them go ahead under those circumstances? Yes or no.

Mr. de Cotret: It is not a question of yes or no. We have one project before us and we are looking at it in a very detailed manner. We want a full process to be done. The panel could come up with very worthwhile recommendations that we would look at.

You are asking me to prejudge. The whole purpose behind this process is to allow Canadians to have input, and that is exactly what we are doing.

Mr. Martin: Monsieur le ministre, je vous demande d'être véritablement le ministre de l'Environnement et d'utiliser les pleins pouvoirs du ministre de l'Environnement.

[Translation]

We are moving forward on this issue. Indeed, the Government of Quebec requested new wording last Friday. The intention is to present it to the Cabinet on Wednesday—in other words, tomorrow—and give us an answer immediately thereafter. We are still at that stage. You are talking about seeking legal opinions. Come on! We are just trying to do what we can to make sure the process goes ahead as it should.

Mr. Martin: In that case, I am going to put a third question to you.

There are large hydroelectric projects either planned or ongoing in both Manitoba and Ontario. When projects such as the Great Whale Project and others are being considered, is it your intention to insist that consideration also be given to the cumulative effects of all these projects on Hudson Bay and James Bay? What position will you take with respect to the issuance of permits for each of these projects? If we are unaware of the cumulative effects, do you still intend to issue permits for the Great Whale and other projects in Ontario and Manitoba?

Mr. de Cotret: Every project is reviewed according to the current evaluation process. I have made it very clear today that we simply must pass Bill C-78.

Mr. Martin: Êtes-vous en train de me dire, donc, monsieur le ministre, que...

Mr. de Cotret: Je vous dis simplement qu'il nous faut absolument le projet de loi C-78. Sans ce projet de loi, moi-même ou un autre ministre de l'Environnement n'aura pas les outils nécessaires pour respecter ses obligations et pour faire ce que vous me demandez de faire. Je suis bien d'accord avec vous pour dire qu'il faut tenir compte de l'incidence globale, prévoir l'examen de ces questions par une commission quelconque et prévoir la pleine participation du public au processus décisionnel, mais à l'heure actuelle, nous ne sommes pas en mesure de le faire.

Mr. Martin: Ainsi, vous allez permettre aux autorités provinciales de poursuivre leurs travaux dans le cadre des projets de la baie James, de l'Ontario et du Manitoba avant qu'on ait effectué une étude en profondeur des effets cumulatifs de tous ces projets sur l'écologie de la baie d'Hudson et de la baie James? Vous allez leur permettre de poursuivre leurs travaux dans ces conditions-là? Il suffit de me répondre par un oui ou un non.

Mr. de Cotret: Je ne peux pas vous répondre par un oui ou un non. Pour l'instant, nous sommes saisis d'un seul projet que nous étudions en détail. Nous voulons absolument que toutes les étapes du processus soient suivies. Un comité d'examen pourrait certainement faire d'excellentes recommandations, recommandations que nous étudierions, bien entendu.

Vous me demandez de porter dès maintenant un jugement là-dessus. L'objet du processus est de permettre aux Canadiens d'avoir voix au chapitre, et c'est justement ce que nous essayons de faire.

Mr. Martin: Minister, I am asking you to truly act as the Minister of the Environment and use your full powers as such.

[Texte]

Mr. Fulton: Welcome, Minister.

It seems to many of us who sit on this committee that the legal ducks are being lined up for Hydro-Québec and the Province of Quebec to argue balance of convenience. Would it not be more intelligent to have the environmental assessment review process apply to the dams and to the reservoirs and the flooding first? There is very little purpose, in my mind at least, to study roads and airports and infrastructure leading to dam sites or to tail-race sites or to airport sites or to other sites where the dams and diversions may be found to have such a significant negative environmental impact that they cannot proceed.

Does it not make more sense to protect the taxpayers from wasting money on studies that may never be needed because certain parts or all of the project may not proceed? Would it not be intelligent to have the IEE, the initial environmental evaluation, on the fuller of the dams and the reservoirs and the flooding first?

Mr. de Cotret: There are two points I would like to make on that issue. First of all, the initial environmental review is under way at the federal level.

Mr. Fulton: On the infrastructure.

Mr. de Cotret: That is right. It is being done right now. And that is following due process.

The other point is that we are still negotiating with the province as to how we evaluate this process from an environmental point of view to satisfy all the criteria of our respective agreements and our respective legislation. That has not been completed, and the project has not been started. We are still talking about this kind of resolution. In Quebec, I am told, they are going to be discussing this at their Cabinet meeting tomorrow, and then we will have another round of negotiations.

Mr. Fulton: But, Minister, would you not agree it would be more intelligent to look at the project, to look at the dams and the diversions and the flooding and the reservoirs first? Why build roads to nowhere? Would it not be more intelligent to look at the project first?

Mr. de Cotret: We are following the concepts of law in this case. The convention does indicate that both have to be studied, and they do mention in that convention the two separately. We are discussing that with Quebec. There has been no agreement; there has been no signed document. A week and a half ago or two weeks ago, I sent them a revised draft of what I would see as a potential compromise, and they are going to be discussing that in their Cabinet. This is still very much under negotiation.

Mr. Fulton: Let us say you bought a piece of property. You were going to build a house on it somewhere. Would you hire a contractor to bulldoze the road where you decided where you wanted the house built?

[Traduction]

M. Fulton: Bienvenue, monsieur le ministre.

Certains d'entre nous qui siègent à ce comité ont vraiment l'impression que les avocats d'Hydro-Québec et du Québec s'apprêtent à faire valoir des raisons de commodité dans cette affaire. Ne serait-il pas plus intelligent d'exiger que le processus d'évaluation environnementale soit déclenché dès les premiers travaux, à savoir la construction des barrages et des réservoirs et l'inondation des terres? À mon avis, ce n'est pas tellement utile d'étudier la question des routes, des aéroports et des infrastructures autour des barrages, des aéroports ou ailleurs où l'on aura déjà constaté que les barrages et le détournement des eaux influent de façon négative sur l'environnement, et qu'on ne peut donc pas poursuivre les travaux.

Ne serait-il pas plus logique d'éviter de gaspiller l'argent des contribuables pour des études inutiles, dont on n'aura jamais besoin, puisqu'on aura déjà déterminé que certaines activités ne peuvent pas être entreprises? Ne serait-il pas plus intelligent de prévoir que l'évaluation environnementale initiale porte sur la construction des barrages et des réservoirs et l'inondation des terres?

M. de Cotret: J'aimerais vous faire deux remarques à ce sujet-là. D'abord, l'évaluation environnementale initiale est déjà en cours au niveau fédéral.

M. Fulton: Sur l'infrastructure.

M. de Cotret: Oui, c'est exact. Elle est déjà en cours, et elle suit toutes les étapes prévues.

Deuxièmement, nous continuons de négocier avec la province quant à savoir quel type d'évaluation environnementale permettra de satisfaire les exigences de nos ententes et de nos lois respectives. Ce travail n'est pas encore terminé, et le projet n'a pas non plus commencé. Nous continuons de parler de ces questions. On me dit qu'au Québec, ils ont l'intention de discuter de cette proposition à la réunion du cabinet de demain, et par la suite, nous entamerons une autre ronde de négociation.

M. Fulton: Mais, monsieur le ministre, ne pensez-vous pas qu'il conviendrait mieux de se pencher d'abord sur la question des barrages, du détournement des eaux et de l'inondation des terres? Pourquoi construire des routes qui ne vont mener nulle part? Ne serait-il pas plus intelligent de se pencher d'abord sur l'incidence de l'ensemble du projet?

M. de Cotret: Nous sommes bien obligés de suivre ce qui est prévu dans la loi en l'occurrence. La convention indique bien que les deux questions doivent être étudiées, et ce, de façon distincte, aux termes de la convention. Et c'est justement ce dont nous parlons à l'heure actuelle avec le gouvernement du Québec. Il n'y a pas eu d'entente, il n'y a pas eu de signature apposée à un document. Il y a une semaine et demie ou deux, je leur ai envoyé un projet révisé de ce que j'envisageais comme compromis possible, projet qui sera discuté chez eux au cabinet. Les négociations sont toujours en cours.

M. Fulton: Supposons que vous achetiez un terrain pour y faire construire une maison. Prendriez-vous un entrepreneur pour les travaux de terrassement de la route qui mènerait à votre future maison?

[Text]

Mr. de Cotret: I would not.

Mr. Fulton: Good. I hope you apply the same process to James Bay.

When is the green plan going to be announced?

Mr. de Cotret: I cannot tell you the exact date. What I can tell you today and very confidently is that the green plan is on target. It is moving along very well. We still have some production issues to resolve. We are still in translation, for example, getting the final plates ready. I cannot give you an exact date, but I can honestly tell you that it is on target.

Mr. Fulton: Will we have it in 1990?

Mr. de Cotret: We should, sure, unless Christmas time breaks into it, but I do not see any reason why. The green plan is on target. It is on schedule. We have to get through these production issues. You know that, Jim. You have to get it translated, you have to get the plates, you have to get printing. After that, it is all routine.

Mr. Fulton: But will it be this year?

Mr. de Cotret: Yes. I cannot give you an exact date, let us put it that way.

Mr. Fulton: How much will it be for? Will it be for \$5 billion? That is what it was originally supposed to be. Then you said it will be billion with an "s". I looked in my dictionary this morning. Billion with an "s", my dictionary tells me, means \$3 billion or more.

Mr. de Cotret: I do not know what dictionary you have. I will confirm the billion with an "s", but I will not confirm the accuracy of your dictionary.

Mr. Fulton: You would not suggest that "two finger" comes with an "s".

Mr. de Cotret: I would suggest that you may be misspelling "two finger". I can assure you that the green plan is on schedule, but I cannot give you a date.

Mr. Fulton: There is quite a big section on global warming.

Mr. de Cotret: I can tell you there are 15 pages, because after the article this morning I checked it up. I counted the lines; you will not be disappointed.

Mr. Fulton: Let us move to the U.S. clean air legislation. As you know, it is through. The Prime Minister has often said that he would like to sign a bilateral agreement with the United States.

Mr. de Cotret: Yes.

Mr. Fulton: Are you going to have a SO_x and NO_x cap, a national cap including the three western provinces and the two territories which are not in? Will there be targets and timetables to reduce SO_x and NO_x to a survivable land loading of acid precipitation in those sensitive areas of the country?

Mr. de Cotret: I believe so. First of all, as you know, I am flying out later on today—not even tonight, but today—to Victoria to meet with my provincial colleagues. That will be one item.

[Translation]

M. de Cotret: Certainement pas.

M. Fulton: Eh bien, j'espère que vous appliquez le même raisonnement à la baie James.

Quand le Plan vert va-t-il être annoncé?

M. de Cotret: Je ne puis vous donner de date précise, mais ce que je peux vous dire, en toute confiance, c'est que le Plan vert est dans le collimateur, que tout se passe très bien, qu'il nous reste des questions de réalisation à résoudre, par exemple la traduction qui est en cours et la dernière main à l'impression. Je ne peux vous donner de date exacte, mais soyez assurés que le Plan vert est en bonne voie.

M. Fulton: Sera-t-il prêt en 1990?

M. de Cotret: Certainement, à moins que la période de Noël ne cause une interruption, mais je ne vois pas pourquoi. Tout se déroule selon le calendrier, mais nous devons attendre, vous le savez, Jim, que la traduction soit terminée, faire préparer les épreuves, les travaux d'imprimerie et, après cela, tout devrait suivre son cours normal.

M. Fulton: Mais est-ce encore pour cette année?

M. de Cotret: Oui, sans toutefois que je puisse vous donner une date précise.

M. Fulton: À combien est-ce que cela reviendra? Est-ce qu'il s'agira de 5 milliards, comme on le pensait à l'origine? Vous avez ensuite parlé de milliards, au pluriel. J'ai vérifié ce matin dans mon dictionnaire, qui me dit qu'au pluriel, il est question de trois milliards et plus.

M. de Cotret: Je ne sais quel dictionnaire vous consultez. Il me faudra confirmer ces milliards au pluriel, mais je ne confirmerai pas l'exactitude de votre dictionnaire.

M. Fulton: Vous n'allez quand même pas proposer que l'on épelle «deux doigts».

M. de Cotret: Je dirais que c'est une faute d'orthographe. Je puis vous assurer que le Plan vert est en voie d'achèvement, sans pouvoir vous donner de date.

M. Fulton: Une grande partie porte sur le réchauffement de la planète.

M. de Cotret: Je peux vous informer qu'il a 15 pages, parce qu'après l'article de ce matin, j'ai vérifié, j'ai compté les lignes, et vous ne serez pas déçus.

M. Fulton: Passons à la loi des États-Unis sur la pollution atmosphérique, qui, comme vous le savez, a été adoptée. Le premier ministre a souvent affirmé qu'il tenait à signer une entente bilatérale avec les États-Unis.

M. de Cotret: C'est exact.

M. Fulton: Allez-vous imposer un plafond dans tout le pays, y compris les trois provinces de l'Ouest et les deux territoires, aux émissions d'oxydes de soufre et d'oxydes d'azote? Est-ce qu'on fixera des objectifs et un calendrier pour réduire ces émissions à un niveau acceptable de précipitations acides dans ces régions où le problème est particulièrement critique?

M. de Cotret: Je pense que oui. Vous n'ignorez pas que je me rends ce soir—non, aujourd'hui dans la journée—à Victoria pour m'y entretenir avec mes homologues des provinces. C'est un pas de plus dans cette voie.

[Texte]

I can tell you that we are very close with the U.S. to an agreement. I need to get the agreement of the provinces because they are obviously very linked into this whole process. I believe it is possible and I hope we can get the Canada-U.S. agreement wrapped up before Christmas. That is a goal.

Mr. Fulton: So the SO_x and NO_x stuff will be in the green plan?

Mr. de Cotret: Yes.

Mr. Fulton: A national cap.

Mr. de Cotret: Yes, but we have to get the agreement with the provinces.

Mr. Fulton: Let me move on to the buffalo. You appeared before the Bill C-78 committee recently and suggested that with the plan that is being pursued right now there would be about a 95% slaughter. There would be 300 or 400 left.

Mr. de Cotret: No, what I was commenting on there was what the panel recommended, not what the government recommended.

Mr. Fulton: How many buffalo do you want left after the slaughter?

Mr. de Cotret: The healthy ones. Now, that is very important. We want a healthy herd, and I will be making an announcement in roughly one week with the community leaders, who have put before us a very workable plan, which we will largely endorse, to move to this. The plan means that the community leaders, the native people, the relative territorial or provincial governments, agree that there is a problem. We do have bison there that are diseased.

Mr. Fulton: Do you support extending the EARP?

• 1630

Mr. de Cotret: Those bison that are diseased have to removed from the herd; otherwise we are just asking for a larger problem. On the other hand, the healthy ones have to be maintained. We have to recreate the herd to the extent that there is any slaughter. I am not sure of the percentage, but certainly very, very far from 95%; much lower, in other words.

We also have to ensure that we have a system whereby we can monitor the remaining herd. One of the problems with brucellosis and tuberculosis is that you can be a carrier and yet not have the disease. The bison can easily test negative on any test we give and yet be a carrier.

Mr. Fulton: That leads me to my next question. Do you support the extension of the EARP process, which you have applied now to a national park, the Wood Buffalo National Park, to the bison there? Do you support extending it to game farming and the problems now associated with encephalopathy, mad cow disease, brucellosis, tuberculosis, the outbreak among elk in Alberta, the possibility of having the slaughter of the 12,000 elk in Alberta, and on it goes? Do

[Traduction]

Je puis vous informer que nous sommes sur le point de signer une entente avec les États-Unis. Il me faut l'accord des provinces, parce que ces questions les touchent de très près. Je crois qu'il est possible d'arriver à une entente Canada-États-Unis avant Noël, c'est en tout cas l'objectif que je me suis fixé.

M. Fulton: Et dans ce Plan vert figureront les questions touchant aux oxydes de soufre et aux oxydes d'azote?

M. de Cotret: Certainement.

M. Fulton: Un maximum autorisé pour le pays tout entier.

M. de Cotret: Oui, mais il nous faut l'accord des provinces.

M. Fulton: Permettez-moi de passer à la question des bisons. Vous avez récemment comparu devant le comité législatif sur le projet de loi C-78 et avez dit qu'avec le plan actuel, 95 p. 100 de ces troupeaux seraient abattus et qu'il en resterait 300 ou 400.

M. de Cotret: Non, je faisais un commentaire sur la recommandation du groupe d'étude, et non sur celle du gouvernement.

M. Fulton: Combien voulez-vous qu'il reste de bisons après l'abattage?

M. de Cotret: Nous voulons que les animaux sains survivent. C'est très important; nous voulons un troupeau en bonne santé et, d'ici une semaine environ, je ferai une déclaration devant les chefs des collectivités qui nous ont présenté un plan tout à fait acceptable, avec lequel nous sommes dans l'ensemble d'accord, pour y parvenir. Les chefs des collectivités, les autochtones, les gouvernements des provinces ou des territoires reconnaissent que nous avons là des bisons qui sont malades.

M. Fulton: Proposez-vous de prolonger le PEEE?

M. de Cotret: Les bisons malades doivent être séparés du troupeau, faute de quoi le problème n'en deviendra que plus inquiétant; par ailleurs, il faut laisser survivre les animaux sains. Nous devons assainir et reconstituer le troupeau. Je ne sais pas au juste quel est le pourcentage qu'il faudra abattre, mais c'est certainement bien moins de 95 p. 100.

Nous devons également mettre en place un système qui nous permette de maintenir sous surveillance le troupeau restant. L'un des problèmes, avec la brucellose et la tuberculose, c'est qu'on peut être porteur sans avoir la maladie; il peut ainsi arriver que malgré un test négatif, un bison soit porteur d'une de ces maladies.

M. Fulton: Cela m'amène à ma question suivante: proposez-vous d'étendre le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, que vous avez appliqué maintenant à un parc national, à savoir le Wood Buffalo National Park, aux bisons qui s'y trouvent? Proposez-vous d'étendre ce processus aux entreprises d'élevage de gibier et aux problèmes actuellement liés à l'encéphalopathie spongiforme des bovins, à la brucellose, à la tuberculose, à

[Text]

you support having an EARP? It is interjurisdictional. It now involves our national parks. It involves the movement of wild game from the United States and other countries into Canada. Do you not think, Minister, that there should be a full EARP in relation to game farming?

Mr. de Cotret: I would certainly want to look at the jurisdictional issues before I made a definite decision on this, Jim. I am not against it, but I am not necessarily for it. I would like to look at the question of jurisdiction.

Mr. Fulton: Do you think, then, the carbon dioxide releases from Point Aconi should be the subject of an EARP?

Mr. de Cotret: A decision has been made by one of my colleagues.

Mr. Bird: Mr. Minister, thank you very much for appearing here this afternoon.

Have you had a briefing on the interim report on global warming, which I presume you had when you were in Geneva? And have you had a briefing on the recent forestry subcommittee report entitled "Forests of Canada: The Federal Role"?

Mr. de Cotret: I got that report on forestry this morning, Bud.

Mr. Bird: I am going to ask you a few philosophical questions. One of the concerns I have is how the various disciplines—agriculture, mining, forestry, fisheries—retain their own management focus in the broad principles, such as the green plan or the environmental assessment review process. In both of those reports this committee and the forestry subcommittee have recommended that Environment should be a policy department somewhat like Finance, whose policies, regulations, and controls permeate the operating decisions of all other departments. Do you subscribe to that general philosophy with respect to the operation of Environment Canada?

Mr. de Cotret: Yes, I do.

Mr. Bird: As opposed specifically to being an operating department.

Mr. de Cotret: That is right.

Mr. Bird: In the EARP process, for example, how do you propose to integrate and maintain the integrity of the various disciplines such as forestry, agriculture, and mining? Will the EARP legislation make it mandatory that Forestry Canada, for example, be specifically involved in any EARP panel involving forestry?

Mr. de Cotret: It is the other way around. What will happen with Bill C-78 is that the Minister of the Environment will call the shots on EARP rather than having line departments calling the shots. It does not mean they cannot be involved; it means the Minister of the Environment will be the one saying that this project or that project must undergo a public panel review under EARP.

[Translation]

l'épidémie qui sévit chez les orignaux de l'Alberta, à l'éventualité de devoir faire abattre les 12,000 orignaux dans cette province, et j'en passe? Êtes-vous en faveur d'un PEEE? Il faut le concours de plusieurs juridictions. Le processus porte actuellement sur nos parcs nationaux; il concerne les déplacements de gibier des États-Unis et d'autres pays vers le Canada. Ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, qu'il devrait y avoir un PEEE intégral sur l'élevage de gibier?

Mr. de Cotret: Avant de prendre une décision sur ce point, Jim, il faudrait que je me penche sur cette question de juridictions. Je ne suis pas contre cette idée, mais je n'y suis pas nécessairement acquis; il faut d'abord que j'examine de près la question des juridictions.

M. Fulton: Pensez-vous alors que les émissions de gaz carbonique de Point Aconi devraient faire l'objet d'un PEEE?

Mr. de Cotret: Une décision a été prise par l'un de mes collègues.

Mr. Bird: Monsieur le ministre, nous vous remercions d'avoir bien voulu comparaître devant nous cet après-midi.

Avez-vous été instruit du rapport provisoire sur le réchauffement global, ce qui a probablement été le cas lorsque vous étiez à Genève? Et avez-vous été mis au courant du rapport récent du sous-comité des forêts intitulé: «Les forêts du Canada: le rôle du fédéral»?

Mr. de Cotret: Je viens ce matin même de recevoir ce rapport, Bud.

Mr. Bird: Je vais vous poser quelques questions d'ordre philosophique. Comment les diverses disciplines, à savoir l'agriculture, les mines, les forêts, les pêches, restent-elles maîtresses de leur propre gestion tout en appliquant les principes généraux contenus dans le Plan vert ou le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement? Dans ces deux rapports, notre comité ainsi que le sous-comité des forêts ont recommandé que les politiques, règlements et contrôles du ministère de l'Environnement, à l'instar de ceux du ministère des Finances, soient pris en compte dans les décisions des autres ministères. Êtes-vous d'accord sur ce principe dans le cas d'Environnement Canada?

Mr. de Cotret: Oui, absolument.

Mr. Bird: Au lieu d'être simplement une agence centrale.

Mr. de Cotret: C'est exact.

Mr. Bird: Ainsi, dans le processus du PEEE, comment proposez-vous d'intégrer et de maintenir l'intégrité des diverses disciplines, telles que la sylviculture, l'agriculture et les mines? La loi établissant le PEEE rendra-t-elle obligatoire la participation de Forêts Canada, par exemple, à toute commission du PEEE sur les forêts?

Mr. de Cotret: C'est l'inverse qui se produira. Dans le cas du projet de loi C-78, c'est le ministère de l'Environnement qui mènera le jeu, et non les ministères intéressés. Ces derniers ne seront pas laissés à l'écart pour autant, mais c'est le ministre de l'Environnement qui décidera si tel ou tel projet doit faire l'objet d'une enquête publique dans le cadre du PEEE.

[Texte]

Mr. Bird: That is fine, Mr. Minister, but who will be dictating the forest policy resulting from that EARP panel, or the fisheries policy, or the agriculture policy?

Mr. de Cotret: In terms of policy, the line ministers are going to be the ones determining their own policies. There is no question about that.

Mr. Bird: The question that bothers me is how the EARP panel will develop recommendations in specific fields without it being mandatory that the professionals in those fields be part of the EARP panel.

Mr. de Cotret: I am a little uneasy with that question. I do not know where your—

Mr. Bird: Well, I am a little uneasy with that whole area. That is why I am raising the question.

Mr. de Cotret: When an EARP panel makes recommendations, the recommendations are not mandatory. They make recommendations to government. A good point to get back to is the question our colleague across was asking about the bison. The panel said to shoot them all. We said, wait a minute, there may be a way to save this herd. We took everything good that the panel recommended, and we looked at how we could possibly save the bison. With the community leaders and with the native people in the area, we came up with what I believe is a better mousetrap.

• 1635

We will solve the problem. We will eliminate those bison that are sick and ill and contaminating the herd. We will recreate an effective and healthy herd.

Those panels are exactly that: they are panels. They go through public hearings, they make recommendations. We look at those recommendations, and we look at the mitigatory measures we can take if need be to get to a solution that makes sense.

Mr. Bird: In the case of the bison, within your own department you have the professional expertise to make judgments about the bison, as I understand it; that is, Parks Canada people. In other disciplines, as you evaluate the recommendations of the EARP panel and mitigatory action, I am interested in how the specific discipline and how the sector remains involved so that, for example, forest management decisions are not being made by the Department of the Environment.

Mr. de Cotret: No, they would not be. Whether it is agriculture, forests, or fisheries and oceans, they would all be very much drawn into the process. There is no question of a power grab here. There is no question either of trying to duplicate within the Department of the Environment the expertise that exists in line departments. We have to have these panels. We have to have these reports. We have to have interdepartmental groups that look very seriously on how we apply them.

[Traduction]

Mr. Bird: C'est très bien, monsieur le ministre, mais qui dictera la politique forestière proposée par la commission du PEEE, ou la politique en matière de pêche, ou en matière d'agriculture?

Mr. de Cotret: En matière de politique, ce sont les ministres intéressés qui vont décider de leur propre politique, c'est certain.

Mr. Bird: Ce qui m'intrigue alors, c'est de savoir comment la commission du PEEE présentera des recommandations spécifiques sans qu'il soit obligatoire que les spécialistes de ces domaines fassent partie de ce groupe.

Mr. de Cotret: C'est une question à laquelle je ne sais trop comment répondre, ne sachant pas où...

Mr. Bird: Moi non plus je ne m'y retrouve pas bien là-dedans, et c'est bien pourquoi je pose la question.

Mr. de Cotret: Quand une commission du PEEE présente des recommandations, ces dernières ne sont pas exécutoires; il s'agit de recommandations au gouvernement. Il serait bon, à ce sujet, de revenir sur la question que posait notre collègue d'en face à propos des bisons. La commission avait recommandé qu'on les abatte tous, mais nous avons tempéré cet avis en disant qu'il y avait peut-être moyen de sauver ce troupeau. Nous avons tenu compte de toutes les recommandations de la commission qui nous paraissaient judicieuses, mais en cherchant comment il y aurait moyen de sauver les bisons, et nous avons consulté à cet effet les chefs des collectivités et les autochtones de la région, ce qui nous a permis de trouver ce qui nous paraît un bien meilleur moyen.

Nous résoudrons le problème en éliminant les animaux malades qui contaminent les autres et en reconstituant un troupeau sain.

Comme leur nom l'indique, ces commissions ne sont que cela: elles tiennent des audiences publiques, elles formulent des recommandations; à nous d'examiner ces recommandations et de prendre, le cas échéant, les mesures qui s'imposent pour trouver une solution raisonnable.

Mr. Bird: Dans le cas du bison, vous avez au sein de votre propre ministère les spécialistes voulus, les gens de Parcs Canada, pour vous permettre de porter un jugement sur la situation. Mais comment le secteur intéressé, dans d'autres domaines, participe-t-il aux décisions quand vous évaluez les recommandations de la commission du PEEE et songez à en atténuer les effets, afin que par exemple les décisions en matière de gestion des forêts ne soient pas prises par le ministère de l'Environnement?

Mr. de Cotret: Non, ce n'est pas ce qui se produirait. Qu'il s'agisse de l'agriculture, des forêts ou des pêches et océans, les secteurs intéressés participeraient tous à part entière au processus. Il n'est pas question pour nous d'accaparer le pouvoir, ni d'essayer, au ministère de l'Environnement, de constituer notre propre corps de spécialistes lorsque ceux-ci existent au sein des ministères intéressés. Ces commissions, ces rapports nous seront nécessaires et nous devons avoir des groupes interministériels qui examinent de très près comment nous appliquons leurs recommandations.

[Text]

Mr. Bird: Mr. Minister, I am not a bit concerned about power grabs here. I am concerned that in the pursuit of the principles of the environment, which I applaud, the specific professionalism of the operating departments or the operating sectors might get lost in the shuffle. I guess I would say that I would find it more comfortable if it were mandatory, whereby in some fashion the sector that is involved in the EARP, be it fisheries or agriculture or whatever, is mandatorily involved in finding the mitigatory process.

Mr. de Cotret: They are. The fact is that they are. I see no reason to change it. In the Department of the Environment we do not have that expertise anyway. We have to get them involved. It is a fact of life.

Mr. Bird: What is the provision to involve them? You say it is a fact; it is assumed to be.

Mr. de Cotret: It has always been. If you wanted something in the act to say so, it is fine. I have no problems with it.

Mr. Bird: Mr. Minister, I submit to you that I think it is an area that does deserve some thought.

Mr. de Cotret: I can only tell you it has always been done that way, and there is no intention of ever changing it. You cannot have a totally separate system that imposes decisions that come from outside on the rest of the government apparatus. It cannot work that way.

Mr. Bird: It should not work that way.

Mr. de Cotret: It never has.

Mr. Bird: I am not sure about that, Mr. Minister.

Mrs. Catterall: Mr. Minister, I think all of us are deeply concerned that given the environmental assessment process we have now, which has been interpreted as having a mandatory force of law by the courts, we still have the situation where Rafferty-Alameda is going ahead. Even the minister, with the best of intentions, does not seem to be able to do anything to stop it.

Mr. de Cotret: That is right.

Mrs. Catterall: Two aspects occurred to me. I wonder if you could comment on them. First, you said that the advice of the Department of Justice is that there is no reason or cause to lift the licence. I wonder if you would be willing to provide to this committee information on the terms of the licence and how each one of them has or has not been met.

Mr. de Cotret: The licence is public. The licence is a public document. I certainly can give you a copy of the licence. I read it myself at great length, and although I am not a lawyer and do not claim to be one, I can tell you that of the approximately 20 conditions in the licence, I could not find one in which I could legitimately argue that the province was in breach.

Your question is whether I can give you a copy of the licence, and the answer is yes. You can read it yourself and if you find a clause in which the province is breaching the terms of the licence, come and tell me. I could not do it.

[Translation]

M. Bird: Monsieur le ministre, ce n'est pas le fait d'accaparer le pouvoir qui m'inquiète, mais je crains qu'en essayant d'appliquer les principes de l'environnement, ce à quoi je suis tout à fait favorable, le professionnalisme propre aux ministères ou aux secteurs spécialisés ne soit perdu de vue. J'irais même jusqu'à dire qu'il me semblerait préférable que le secteur sur lequel porte le PEEE, qu'il s'agisse des pêches, de l'agriculture ou de tout autre secteur, participe obligatoirement au processus de recherche de compromis.

M. de Cotret: C'est bien ainsi que cela se passe et je ne vois pas de raison de le changer. De toute façon, le ministère de l'Environnement ne dispose pas de ce genre de spécialistes. Nous devons faire appel à eux. C'est une nécessité.

M. Bird: Comment fait-on appel à eux? À quel titre? Vous dites que c'est un fait, que c'est censé être ainsi.

M. de Cotret: Il en a toujours été ainsi. Mais si vous voulez que la loi le stipule, je n'y vois pas d'objection.

M. Bird: Monsieur le ministre, c'est une question qui me paraît mériter réflexion.

M. de Cotret: Je puis seulement vous dire qu'il en a toujours été ainsi et que nous n'avons nullement l'intention de le changer. Vous ne pouvez avoir un système entièrement à part, qui impose de l'extérieur des décisions aux autres instances gouvernementales. Ça ne marche pas de cette façon.

M. Bird: Cela ne devrait pas marcher de cette façon.

M. de Cotret: Ça n'a jamais été le cas.

M. Bird: Je n'en suis pas si sûr que cela, monsieur le ministre.

Mme Catterall: Monsieur le ministre, nous sommes tous vivement inquiets de constater qu'avec le processus d'évaluation de l'environnement que nous avons actuellement, qui est censé avoir force exécutoire devant les tribunaux, nous nous trouvons devant un cas comme le barrage de Rafferty-Alameda, dont les travaux se poursuivent. Malgré les meilleures intentions, le ministre lui-même semble être impuissant à intervenir.

M. de Cotret: C'est exact.

Mme Catterall: Deux questions se présentent à mon esprit, et j'aimerais que vous me donniez votre avis. Vous disiez que le ministère de la Justice considère qu'il n'y a pas de raison valable de retirer le permis. Pourriez-vous renseigner notre comité sur les conditions du permis et nous dire comment chacune d'entre elles a été ou non respectée?

M. de Cotret: Le permis est un document public dont je peux certainement vous obtenir un exemplaire. Je l'ai lu très attentivement, et sans être juriste ni le prétendre, il m'a été impossible de trouver une brèche, dans la vingtaine de conditions qu'il contient, pour invoquer un argument sérieux contre la province.

Mais vous me demandez si je peux vous en procurer un exemplaire, et je répondrai certainement par l'affirmative. Vous pourrez en prendre connaissance vous-même, et si vous trouvez une disposition que la province n'a pas respectée, je vous invite à me le dire, car moi, je n'y suis pas parvenu.

[Texte]

Mrs. Catterall: I have read the licence and the conditions of the licence, which is why I was concerned about your statement that there were no grounds for revoking the licence.

I agree that many of the conditions have not really come into effect yet. They come into effect after the project is completed. But my question was: can you provide us with an explanation of how Saskatchewan has or has not complied with each of the conditions of the agreement? One cannot specifically have breached the terms of the licence without having acted in accord with those terms, and I am sure there are many conditions that Saskatchewan has not yet met. Perhaps you could include a response to that point.

Mr. de Cotret: That could be provided; I have no problems with doing so. We can provide you with that information.

Mrs. Catterall: I would appreciate seeing it.

Mr. de Cotret: We have looked at this matter very carefully and the province is not in breach of any terms or conditions of the licence. We can give you a more detailed report, if you like.

The Chairman: Perhaps you could provide a written response and table it with the committee. That would be a help.

Mrs. Catterall: It still seems to me that the decision of the court, on which we have been acting since December 1989, certainly offers some opportunities to take some strong action.

In going back and reading the court decision again, I notice that it says: "These orders may be described both as a *mandamus* and as orders quashing the licence." Have you given consideration to going back to the court, saying the decision of the court cannot be met right now, no environmental panel is working, and would the court therefore quash the licence in light of its earlier decision. If not, why did you decide not to do so?

Mr. de Cotret: It is very simple. First of all, the court made a decision and asked us to appoint a panel. We did so. The panel began its work and the members found that they were not at ease to complete that work. The panel suspended its operation. Then, after a statement that work on Alameda would start, the panel resigned a week later.

We immediately initiated actions to obtain an injunction. At that point the court ruled that we had not provided sufficient proof to obtain that injunction. We are in the process of appointing a new panel and immediately indicated that we would appeal that court judgment.

I think that is the proper way to deal with this issue and I do not see any other logical way, in that sequence of events, to reach the desired result, which is not to kill the Rafferty-Alameda project, but to make sure we have a proper environmental assessment of the project. That is all.

[Traduction]

Mme Catterall: J'ai lu le permis et les conditions y afférentes, et c'est pourquoi je m'inquiétais de vous entendre dire qu'il n'y avait pas de motifs de révocation du permis.

Je reconnaissais qu'un grand nombre des conditions ne sont pas encore mises en oeuvre, qu'elles ne le seront que lorsque le projet sera achevé, et la question que je voulais vous poser était la suivante: pouvez-vous nous expliquer comment la Saskatchewan a ou n'a pas respecté chacune des conditions de l'entente? On ne peut pas avoir enfreint les conditions du permis sans avoir agi conformément à ces conditions, et je suis sûre qu'il y en a beaucoup que la Saskatchewan n'a pas encore remplies. Peut-être pourriez-vous nous fournir la réponse à cette question.

Mr. de Cotret: Certainement, je n'y vois pas d'objection, nous pouvons vous donner ces renseignements.

Mme Catterall: Je serais très heureuse d'en prendre connaissance.

Mr. de Cotret: Nous avons examiné la question de près; la province n'a enfreint aucune des conditions du permis. Mais si vous le voulez, nous pourrons vous donner un rapport plus détaillé.

Le président: Peut-être pourriez-vous nous fournir cette réponse par écrit et la déposer devant le comité. Cela nous serait utile.

Mme Catterall: Il me semble toujours encore que la décision du tribunal, à la suite de laquelle nous sommes intervenus depuis décembre 1989, nous donne certainement des chances de prendre des mesures énergiques.

Je relis la décision du tribunal, où il est dit: «Ces ordonnances peuvent être considérées à la fois comme un *mandamus* (ordonnance d'exercer une compétence) et des ordonnances annulant le permis.» Avez-vous envisagé de renvoyer l'affaire devant le tribunal en disant que sa décision est inapplicable à l'heure actuelle, qu'aucune commission de l'environnement ne fonctionne et que vous lui demandez donc, à la lumière de sa décision antérieure, d'annuler le permis? Dans la négative, pourquoi n'avez-vous pas décidé d'agir ainsi?

M. de Cotret: C'est très simple: tout d'abord, le tribunal a rendu son jugement et nous a demandé de nommer une commission, ce que nous avons fait. Cette commission a commencé ses travaux, et les membres ont constaté qu'il a été difficile de terminer leurs travaux. La commission a suspendu ses séances et, après une déclaration selon laquelle les travaux au barrage Alameda allaient commencer, la commission, une semaine plus tard, a démissionné.

Nous avons immédiatement entrepris les démarches nécessaires pour obtenir une ordonnance, mais le tribunal a alors jugé que nous n'avions pas apporté des preuves suffisantes à cet effet. Nous procédons actuellement à la nomination d'une nouvelle commission et nous avons immédiatement fait savoir que nous ferions appel du jugement du tribunal.

Je crois que nous avons agi correctement et je n'envisage pas d'autre moyen logique, compte tenu de la suite des événements, pour obtenir le résultat souhaité, qui n'est pas de faire échec au projet Rafferty-Alameda, mais de veiller à ce que le projet soit soumis à un processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement qui soit satisfaisant.

[Text]

Mrs. Catterall: Before the project is finished.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): During the years since the early 1960s we started out with negative pollution, and that was just about all you heard about. Then that issue faded into the beginnings of the environment movement, which then faded into an energy crisis. From that point, we came to conservation. From conservation, we are now back to preservation, then back to environmentalists.

We keep going through these cycles, but one of the very positive aspects of those cycles was when the 1976 Habitat in Vancouver began to examine the issue of human settlements. Out of that human settlements conference really came the direction that we should look to as world development—clean water, basic sanitation, and housing. However, in 1990 more and more we are starting to recognize that since consumption and industrialization are both focused in our cities, we must now link human settlements and the environment with the issue of global urbanization.

• 1645

You have sponsored a conference in Vancouver, Globe '92, which is currently directed towards solutions and technology, but I know that right now they are starting to look at this question of global urbanization and the environment, and those linkages, with perhaps an idea to thinking towards—it will be pre-Brazil—some sort of statement on urbanization, recognizing consumption and industrialization, the infrastructures required and so forth. Is this kind of thinking developing in any part of your department? Do you have anyone looking at the issue of urbanization, or do you plan to have that?

Mr. de Cotret: I would like Dr. Slater to answer this question because he is in charge of this thinking group in the department who plan all these things.

Dr. R.W. Slater (Assistant Deputy Minister, Corporate Policy Group, Department of the Environment): Mr. Chairman, we are not doing anything specific on urbanization. We are participating in the preparations for Globe '92, and as you quite rightly point out, the Brazil '92 conference is going to put a major emphasis on urbanization, the huge cities in the world and the effect they have on the environment. Our intention is to participate in that process through the preparations for Globe '92.

Mr. Wenman: Globe '92 is just looking at it now. In fact, Mr. Strong has not put urbanization as a major focus; he tends to be focusing on the larger issues of global warming and so forth.

Do you hear this issue of urbanization as a growing issue of importance as it relates to the environment and the linkages? Is this coming back as a critical problem we need to start looking towards?

[Translation]

Mme Catterall: Avant que le projet ne soit achevé.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): À partir du début des années 60, il a été beaucoup question de pollution négative; c'était dans l'air du temps, à l'époque. Petit à petit, le mouvement écologiste s'est affirmé, puis la crise de l'énergie a pris la relève et a débouché, elle, sur la conservation. Nous avons fait un tour complet, et de la conservation nous revenons à la protection de l'environnement et aux écologistes.

Ces cycles se succèdent, mais ils ont eu pour effet positif, entre autres, d'amener l'examen, en 1976, par Habitat, de Vancouver, des établissements humains. De cette conférence sur les établissements humains, il est ressorti qu'il fallait mettre l'accent sur certains éléments essentiels au développement mondial: l'eau potable, les installations sanitaires de base et le logement. Nous en sommes cependant à 1990, et nous reconnaissions de plus en plus que, puisque la consommation et l'industrialisation sont concentrées dans nos villes, il faut maintenant étudier les problèmes des établissements humains et de l'environnement à la lumière de la question de l'urbanisation mondiale.

Vous avez parrainé une conférence à Vancouver, intitulée Globe 92, dans le cadre de laquelle on se penche actuellement sur les solutions et les techniques, mais je sais que l'on commence dès maintenant à se pencher sur cette question de l'urbanisation mondiale et de l'environnement et du lien entre les deux, et que l'on envisage de publier, peut-être avant la conférence du Brésil, une quelconque déclaration sur l'urbanisation afin de mettre en relief les problèmes de consommation, d'industrialisation, d'infrastructures nécessaires, etc. Est-ce que l'on a réfléchi à ces questions dans votre ministère? Avez-vous chargé quelqu'un d'étudier le dossier de l'urbanisation, ou envisagez-vous de le faire?

M. de Cotret: Je vais demander à M. Slater de répondre à cette question, car c'est lui qui dirige le groupe de réflexion du ministère qui est chargé de planifier tout cela.

M. R.W. Slater (sous-ministre adjoint, Service des politiques du ministère, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, nous n'avons aucune activité précise dans le domaine de l'urbanisation. Nous participons à la préparation de la conférence Globe 92 et, comme vous le signalez à juste titre, la conférence qui aura lieu au Brésil en 1992 mettra l'accent sur l'urbanisation, les immenses mégapoles du monde et leurs répercussions sur l'environnement. Nous avons l'intention de participer à cette réflexion dans le cadre des préparatifs de la conférence Globe 92.

M. Wenman: On examine dès maintenant cette question dans le cadre de Globe 92. En fait, M. Strong n'a pas mis l'accent sur l'urbanisation; il accorde plutôt de l'importance aux questions plus générales, notamment le réchauffement de la planète.

À votre avis, cette question de l'urbanisation prend-elle de plus en plus d'importance dans l'ensemble du dossier de l'environnement? S'agit-il d'un problème critique qui revient au premier plan et auquel nous devrions commencer à réfléchir?

[Texte]

Dr. Slater: Mr. Wenman, I was referring to the way it was portrayed in the Brundtland commission report. The way it is discussed in preparations for Brazil '92 is a major consideration.

It is not a major issue in Canada, clearly, when you are looking at urban communities of a size of a couple of million versus the 20 million or so in Mexico City and Lagos. It is in that context that within the Department of the Environment we are not putting huge emphasis on urbanization in that global context, but in our discussions with the Globe '92 people we do expect some discussion on that.

Mr. Wenman: We could well be part of the solution in view of the fact that our cities are getting more liveable, as Tokyo is and some of the other cities, whereas some of the examples of Asian industrial growth are negative. I hope your department will put an emphasis on that and start to look and think in that direction.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I welcome the minister. As he knows, the regulations are considered the heart and soul of Bill C-78.

Most of the NGOs that have appeared so far before the committee have expressed their preference for the present regime, namely, to live under the guidelines rather than under the proposed Bill C-78. However, there is a possibility, remote as it may be, that they may change their attitude if the regulations were the object of an examination and discussion.

Would the minister, Mr. Chairman, be willing to agree that once the regulations are published, which should be any day now, a short list of representative witnesses could be called and the committee be allowed to hear their views on the regulations before the clause-by-clause study begins?

• 1650

Mr. de Cotret: I am not sure about the timing. I am not against this. A number of people—and I believe you also—have raised this question before in bilateral meetings we have had about the regulations being in the bill. You know my position on that. I do not think that is a very practical way to deal with any kind of legislation. If we put the regulations in the bill, the mere act of trying to change one would be a question of months and months.

The question of making the regulations available and having people have a look at them, I have no problems with. Can we do it quickly enough? I would like to think we can. Can we do it before clause by clause without delaying the bill? I am not sure. But I have no great difficulty with what you are suggesting. We can probably do quite a bit in those terms.

[Traduction]

M. Slater: Monsieur Wenman, je faisais allusion à la façon dont on décrivait le problème dans le rapport de la Commission Brundtland. C'est par ailleurs une considération importante dans le cadre des discussions préparatoires en vue de la conférence Brésil 92.

Il est évident que ce n'est pas un problème important au Canada, puisque la taille des villes ne dépasse pas quelques millions d'habitants, en comparaison d'une vingtaine de millions à Mexico et à Lagos. C'est pourquoi, au ministère de l'Environnement, nous n'accordons pas énormément d'importance à l'urbanisation dans le contexte mondial, mais nous prévoyons en discuter dans le cadre des préparatifs de la conférence Globe 92.

M. Wenman: Nous pourrions avoir des idées intéressantes en vue d'une solution au problème, compte tenu du fait que nos villes deviennent plus habitables, comme dans le cas de Tokyo et d'autres villes, tandis qu'en Asie, il y a de nombreux exemples de croissance industrielle négative. J'espère que votre ministère mettra l'accent là-dessus et commencera à réfléchir à cette question.

M. Caccia: Monsieur le président, je souhaite la bienvenue au ministre. Il n'est pas sans savoir que pour beaucoup, ce sont les règlements qui constituent l'essentiel du projet de loi C-78.

La plupart des ONG qui ont comparu jusqu'à maintenant devant le comité ont dit préférer le régime actuel, c'est-à-dire que l'on préférerait le maintien des lignes directrices en vigueur plutôt que le projet de loi C-78. Cependant, il y a une possibilité, aussi mince soit-elle, que les gens changent d'attitude si les règlements faisaient l'objet d'un examen et d'une discussion.

Je demande donc au ministre, monsieur le président, s'il serait disposé, après la publication des règlements, qui devrait être imminente, à permettre au comité de convoquer un nombre restreint de témoins représentatifs afin de les interroger sur les règlements avant d'entreprendre l'étude article par article?

M. de Cotret: Je ne suis pas contre, mais je ne suis pas sûr que nous ayons le temps. Un certain nombre de personnes, dont vous-même, sauf erreur, ont soulevé cette question durant des rencontres bilatérales que nous avons eues au sujet de la possibilité d'incorporer les règlements dans le projet de loi. Vous connaissez ma position là-dessus. Je ne pense pas que ce soit une méthode très pratique de légitérer dans quelque domaine que ce soit. Si l'on incorpore les règlements au projet de loi, il faudrait des mois et des mois pour en modifier un.

Quant à permettre aux gens d'examiner les règlements et d'en discuter, je n'y vois pas d'objection. La question est de savoir si nous pouvons le faire assez rapidement. J'aimerais bien que nous puissions le faire. Pouvons-nous terminer cela avant l'étude article par article, sans retarder l'adoption du projet de loi? Je n'en suis pas certain. Mais votre proposition ne me semble pas poser de problème majeur. Nous pouvons probablement aller assez loin dans cette direction.

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I will move on to my second question and interpret positively the minister's answer, although it may be a little bit on the generous side, let us say, in the interpretation of his reply—it may be, yes, it may be, no. But my time is too short.

I would like to draw to the minister's attention the fact that the Auditor General has pointed out that the CEPA annual report has not been tabled in the House as required. That report ought to be tabled at the earliest possible opportunity. There is also the state of the parks biannual report due to be tabled, I understand, as of March 31 of this year. Could the minister indicate when he would table those reports?

Mr. de Cotret: I believe the first one is being finalized at this point. We should be tabling it very shortly. As for the other one, it will be the first quarter. We will meet the deadline.

Mr. Caccia: The minister may find the biannual parks report on his desk waiting for his attention. I will draw it to his attention. I am sure he will find it most interesting.

This is the final question, Mr. Chairman, because my time is soon up. The President of the Treasury Board on Friday announced a deferral of \$24 million, half of that in the current fiscal year in departmental expenditures. We would very much like to know who are the recipients who will not be receiving funds as a result of that announcement, and why? Would the minister perhaps table today or at his convenience that kind of information—

Mr. de Cotret: I will be very happy to give you that kind of information. Nobody will be receiving less. This is a reprofiling. This is money that was going to be lapsed. We have maintained it for future year budgets.

I believe under each item—and I will make very sure of what I am going to advance right now before I give you the information—it is due to federal-provincial agreements where we have not had matching contributions in every case. We wanted to keep the money to make sure it was used for the very same purposes down the stream.

I will give you the full breakdown of that number. It is just reprofiling—and reprofiling means exactly what it is meant to say.

Mr. Caccia: Is it because of inadequate promotion of the programs that the funds are—

The Chairman: That is your final question, Mr. Caccia.

Mr. de Cotret: No. As you well know, every government department in town lapses money every year. This money was intended for federal-provincial agreements and was not spent. We wanted to keep it. We reprofiled it into future years.

[Translation]

M. Caccia: Monsieur le président, je vais passer à ma deuxième question et interpréter positivement la réponse du ministre, bien que je sois peut-être un peu généreux, disons, dans l'interprétation que je donne de sa réponse. En effet, c'est peut-être oui, peut-être non. Mais je n'ai pas le temps de m'y attarder.

Je voudrais attirer l'attention du ministre sur le fait que le vérificateur général a signalé que l'Agence canadienne de protection de l'environnement n'a pas déposé son rapport annuel à la Chambre comme la loi l'exige. Ce rapport doit être déposé à la première occasion. Il y a aussi le rapport bisannuel sur l'état des parcs, qui, si je ne me trompe, doit être déposé le 31 mars. Le ministre pourrait-il nous dire quand il va déposer ces rapports?

M. de Cotret: Je crois que l'on met actuellement la dernière main au premier. Nous devrions le déposer très bientôt. Quant à l'autre, il sera publié au cours du premier trimestre, et nous respecterons l'échéance.

M. Caccia: Le ministre trouvera peut-être sur son bureau le rapport bisannuel sur les parcs. Je le signalerai à son attention. Je suis certain qu'il le trouvera très intéressant.

Voici ma dernière question, monsieur le président, puisque mon temps est presque écoulé. Le président du Conseil du Trésor a annoncé vendredi dernier le report de dépenses ministérielles totalisant 24 millions de dollars, dont la moitié au cours de la présente année financière. Nous aimerais bien savoir qui sont les destinataires de ces fonds, qui en seront privés à la suite de cette annonce, et pourquoi? Le ministre pourrait-il déposer aujourd'hui, ou dès qu'il sera loisible de le faire, des informations là-dessus?

M. de Cotret: Je me ferai un plaisir de vous donner ces renseignements. Personne ne sera privé de crédits. Il s'agit bel et bien d'un report de fonds. C'est de l'argent qui allait devenir caduc. Nous l'avons maintenu pour les budgets futurs.

Je pense que dans chaque cas, et je vais m'assurer de la véracité de tous les renseignements avant de vous les faire parvenir, je pense donc que c'est dû à des ententes fédérales-provinciales pour lesquelles nous n'avons pas obtenu de contributions équivalentes dans chaque cas. Nous voulions conserver l'argent pour nous assurer qu'il serait utilisé aux mêmes fins à l'avenir.

Je vais vous donner une ventilation complète. Il s'agit donc d'un report de fonds, expression qui dit exactement ce qu'elle veut dire.

M. Caccia: C'est à cause d'une mauvaise promotion des programmes en cause que les fonds sont...

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Caccia.

M. de Cotret: Non. Comme vous le savez très bien, tous les ministères gouvernementaux ont des fonds qui deviennent caducs à chaque année. Cet argent était prévu pour des ententes fédérales-provinciales, et on ne l'a pas dépensé. Nous voulions le conserver. Nous l'avons donc reporté pour qu'il soit utilisé dans les années à venir.

[Texte]

M. Harvey (Chicoutimi): Monsieur le ministre, permettez-moi de vous féliciter, vous et vos plus proches collaborateurs, pour le travail que vous faites dans le dossier des pluies acides. Je pense que ce sera une réalisation assez historique pour notre gouvernement, en collaboration avec le gouvernement américain. Nos concitoyens sont conscients des graves dommages causés par les pluies acides à notre environnement.

• 1655

Concernant le plan vert, votre implication personnelle dans le cadre des consultations a contribué grandement à l'accélération de la dynamique qui nous permettra d'en arriver à un programme articulé.

Je sais que la plupart de nos ministères seront mis à profit pour la mise en place du plan vert. Est-ce que cette intervention de nos ministères est conditionnelle, dans la plupart des cas, à l'implication des gouvernements provinciaux?

Vous n'êtes pas sans savoir que plusieurs juridictions sont partagées et que cela peut parfois remettre en cause certaines interventions que nous désirerions mettre en branle. Il y a entre autres le domaine de la forêt. Vous avez parlé du reboisement. Vous savez que votre ministère a offert un programme de 100 millions de dollars avec le gouvernement du Québec. Cette offre est sur la table depuis déjà plusieurs mois.

Pensez-vous que ces questions juridictionnelles peuvent remettre en cause certaines de nos interventions dans le cadre de notre plan vert?

M. de Cotret: Je peux vous dire que cette question m'a préoccupé pendant plusieurs mois. Il est impossible de mettre de l'avant un plan vert qui ne touche pas à des juridictions provinciales.

Partout dans le plan, dans chacun des domaines où il y a une question de juridiction fédérale-provinciale, on dit très clairement qu'un programme ne sera mis de l'avant qu'après consultation avec les provinces.

Nous nous engageons à un montant d'argent, nous nous engageons à une série de programmes, mais quand on touche à une question de juridiction, nous nous engageons aussi à une consultation en profondeur avec les provinces.

Vous pourrez me dire qu'on aurait pu tenter de faire ces consultations-là avant le fait et établir un plan dont les provinces auraient fait complètement partie, un plan dans lequel elles se seraient aussi engagées sur le plan financier. Cela aurait été possible, mais on aurait alors eu un plan vert en 1999 et non en 1990.

Ce qu'on va rendre public, c'est un plan vert fédéral qui reconnaît la juridiction des provinces, qui reconnaît le besoin d'une consultation plus approfondie dans une série de mesures, mais qui met tout de même de l'avant les mesures que le gouvernement fédéral peut prendre dès le départ.

Ms Hunter: Welcome, Mr. Minister. Yesterday one of your officials admitted that your green plan may turn out to be a yellow plan; that is, rather vague and full of generalizations, with the details to emerge as time goes by. You can respond to that.

[Traduction]

Mr. Harvey (Chicoutimi): Mr. Minister, allow me to congratulate you, as well as your senior officials, for your excellent work in the issue of acid rain. I believe it will be a historic achievement for our government in cooperation with the American administration. Our fellow citizens are aware of the serious damage to our environment caused by acid rain.

• 1655

Regarding the Green Plan, there is no doubt that your personal involvement, within the framework of consultations, has largely contributed to speeding up the process leading eventually to a well articulated program.

I am aware that most of the federal departments will be involved in the implementation of the Green Plan. However, is this involvement conditional to, in most cases, a corresponding involvement of the provincial governments?

You are well aware that there are many shared jurisdictions and this could, on occasion, lead to a review of some initiatives we would like to take. Among others, we find forestry. You mentioned reforestation. You do know that your Department offered a \$100-million program to the Government of Quebec. This offer has been standing for several months already.

In your opinion, could it be possible that the issue of jurisdiction would lead to a re-examination of some of our initiatives under the Green Plan?

Mr. de Cotret: In fact, this issue has been of great concern to me for several months. It is quite impossible to design a Green Plan that would not have some bearing on provincial jurisdiction.

Throughout the plan, whenever the federal-provincial jurisdiction is at issue, it is clearly stated that no program will be put forward prior to consultation with the provinces.

We are committed to a certain amount of money. We are also committed to a series of programs. However, whenever there is a question of jurisdiction, we are also committed to consulting, in depth, the provinces.

You could say that we should have attempted to conduct these consultations before the fact and to design a plan incorporating fully the provinces; a plan that would have incorporated a financial commitment on the part of the provinces. That would have been possible; but in doing so, the Green Plan would have been ready in 1999, not in 1990.

What is going to be made public is a federal green plan that recognizes provincial jurisdiction, recognizes the need to have more extensive consultations regarding a series of measures, but a plan that nonetheless offers the measures that the federal government may take at the onset.

Mme Hunter: Soyez le bienvenu, monsieur le ministre. Hier, l'un de vos fonctionnaires a reconnu que votre plan vert pourrait virer au jaune, c'est-à-dire se présenter comme un document assez vague et rempli de généralités, les détails devant apparaître plus tard, avec le passage du temps. Pouvez-vous faire un commentaire à ce sujet?

[Text]

In your opening comments you said to my colleague Mr. Fulton that there are 15 pages on global warming. If there is that substantial amount on the green plan, I am wondering why you were not able to take targets and timetables at a 20% reduction, as was recommended by this committee, to the second World Conference on the Atmosphere in Geneva.

Mr. de Cotret: To answer your first question, the green plan is detailed. It is there, it is substantial and it has not been watered down; I do not care what anybody says. I can tell you that I spent all day Saturday and all day Sunday in my office looking at the green plan word by word. I can tell you that it is real, it is there, it is not watered down and it is very significant.

I do not know who this official was, what he said or what he was claimed to have said. All I can tell you is that I have in my possession the most recent version, which is still being edited, and edited by nobody other than myself. I can tell you that it is very substantial.

I am very proud of the green plan. I will be very happy to get it through this production and translation cycle and have it on the table. I will be the first one to stand up and applaud it. I think you will too. It is a green plan that will put Canada at the forefront of industrial nations in terms of the environment. It is certainly there; I want to reassure you on this count fully.

• 1700

Ms Hunter: The second World Conference on Environment and Development was a major forum, and Canada could have taken the lead.

Mr. de Cotret: Yes. We did not do badly at all at that conference. First of all, for the first time we put our position on record, which had not been done in Bergen, as many people will know. It had been done in Bergen at a press conference, but this time we put it on record.

Second, we said outright that further steps had to be taken and we wanted the international community to move. We also talked about this process leading up to 1992, which I felt was a bit of a dog's breakfast because everybody was using different yardsticks. We had a process that was not going to lead to the kind of result we wanted in Brazil. We had to agree among industrialized and developing nations on significant yardsticks, and we also had to proceed in a way that would allow us to negotiate the protocols at the same time as the convention. I think Canada had a leadership role at that conference. Without making a commitment we did not know exactly how we would fulfil, we did make the commitment we knew how to fulfil and we repeated it. We admitted we had to go further, but we wanted to have the whole process move along on an international schedule that made sense.

[Translation]

En présentant vos remarques préliminaires vous avez indiqué à mon collègue, M. Fulton, que le document comportait 15 pages consacrées au réchauffement de la planète. Si cette question prend une telle importance dans le Plan vert, je me demande pourquoi vous n'avez pas été en mesure de présenter des cibles et un calendrier portant sur une réduction de 20 p. 100 à la deuxième conférence mondiale sur l'atmosphère, à Genève, comme notre comité l'avait recommandé.

M. de Cotret: Pour répondre à votre première question, je dirai que le Plan vert est très détaillé. Nous l'avons, c'est un document substantiel, qui n'a pas été dilué; peu m'importe ce que d'autres pourraient dire. Je peux vous signaler que j'ai consacré toute la journée de samedi et de dimanche à examiner littéralement chaque mot du document. C'est un plan très réel, nous l'avons ici, il n'a pas été dilué, et il est d'une grande portée.

Je ne sais pas qui est ce fonctionnaire que vous mentionnez, ni ce qu'il a dit ni ce que l'on prétend qu'il aurait dit. Je peux seulement vous affirmer que j'ai la dernière version du texte, qui est en cours de dernier examen, et c'est moi-même qui procède à cet examen. Je peux vous assurer que c'est un document de fond.

Je suis très fier de ce plan vert. Ce sera un grand plaisir pour moi de le faire passer à l'étape de la production et de la traduction. Et je serai le premier à applaudir le résultat final. Je crois d'ailleurs que vous vous joindrez à moi. C'est un plan vert qui placera le Canada en première ligne parmi les nations industrialisées en ce qui concerne la protection de l'environnement. Le plan existe, aucun doute là-dessus, je tiens à vous rassurer sans réserve à ce sujet.

Mme Hunter: La deuxième conférence mondiale sur l'environnement et le développement a constitué une rencontre de première importance, et le Canada aurait pu ouvrir la voie.

M. de Cotret: Oui. Les résultats que nous avons obtenus à cette conférence n'étaient d'ailleurs pas tellement mauvais. En effet, pour la première fois, nous avons pu présenter officiellement notre position, ce qui n'avait pas été fait à Bergen, comme bon nombre le savent. Notre position fut présentée à Bergen lors d'une conférence de presse, mais cette fois-ci, elle apparaît au compte rendu des travaux.

Deuxièmement, nous avons dit clairement qu'il fallait aller plus loin et que nous voulions que la communauté internationale quitte l'immobilisme. Nous avons également parlé de ce processus qui nous amènerait à 1992 et où la confusion semblait régner, car chacun utilisait un étalon différent. C'était un processus qui n'allait pas donner les résultats souhaités au Brésil. Il fallait que les pays industrialisés et en voie de développement tombent d'accord sur des critères importants à retenir, et il nous fallait également procéder de façon à pouvoir négocier en même temps le protocole et la convention. J'estime que le Canada a joué un rôle de leader lors de cette conférence. Nous n'avons pas pris d'engagement, car nous ne savions pas exactement comment nous pourrions le respecter, mais nous avons pris l'engagement que nous savions pouvoir respecter et nous l'avons confirmé. Nous avons reconnu qu'il faudrait aller plus loin, mais nous voulions que le processus se déroule selon un calendrier international qui serait réaliste.

[Texte]

Ms Hunter: Some 10 nations committed themselves to CO₂ cuts at Geneva. I will go on from there, because the green plan was much more than just global warming; it was a means of co-ordinating Cabinet decisions to be able to implement our environmental plan. In your response to my colleague on the Point Aconi plant—and I give you credit that it was a throw-away answer—you said it was your Cabinet colleague who made the decision that it should not have an environmental assessment. The Point Aconi plant is going to be putting 1.5 million metric tonnes of CO₂ into the atmosphere if it goes ahead. Why is an environmental assessment review process not scheduled for Point Aconi?

Mr. de Cotret: The point is exactly what I have been saying all along. That is why we have Bill C-78, to bring all these decisions under the same kind of decision-making process, whereas right now these decisions are being made by line departments with potentially different evaluations. We have to have a centralized evaluation process. That is the only way we will get some kind of comprehension in the whole issue. Bill C-78 makes that point very clearly.

Ms Hunter: Bill C-78 has been widely criticized by environmental groups as to be shot full of holes.

Mr. O'Kurley (Elk Island): I would like to thank the minister for giving us an opportunity to question him and his departmental officials.

Mr. Minister, in the preamble of Bill C-78, one of the stated goals of the Government of Canada is to strike a balance between economic development and the protection and enhancement of environmental quality. I want to focus for a moment on the term "balance". Many of the witnesses who appeared before the legislative committee on Bill C-78 discussed the importance of public participation in the environmental impact assessment of various projects. However, in some cases they also expressed concern about duplication of the assessment process, and in some cases they expressed frustration and concern about undue and extremely costly delays. Has your department considered any provisions that would prevent what could be termed obstructionism to economic development and to ensure that any assessment was legitimate and there was some accountability for triggering those assessments?

Mr. de Cotret: That is an issue I have been quite concerned with. We have looked at it from a number of points of view. In Bill C-78 itself you will find provisions, for example, with regard to a joint process with the provinces to avoid duplication. In terms of the regulations, we are also looking to figure out some ways to avoid delays. Delays are a major factor. There is no question about that. You can study something to death if you want to. You can always argue that

[Traduction]

Mme Hunter: Dix pays environ se sont engagés à réduire les émissions de CO₂ à Genève. Je vais maintenant passer à d'autres aspects, car le Plan vert était d'une portée qui dépassait simplement le réchauffement de la planète; il permettait de coordonner les décisions du Cabinet pour permettre la mise en oeuvre du plan de protection de l'environnement. En réponse à mon collègue au sujet de l'usine de Point Aconi—et je reconnaissais qu'il s'agissait d'une répartie—vous avez dit que c'était votre collègue au Cabinet qui avait décidé qu'il n'y aurait pas d'évaluation environnementale. Si l'usine de Point Aconi est réalisée, elle lâchera dans l'atmosphère 1,5 million de tonnes métriques de CO₂. Pourquoi n'a-t-on pas prévu de recourir au processus d'évaluation environnementale pour l'usine de Point Aconi?

M. de Cotret: C'est exactement ce que j'ai toujours dit. Et c'est pour cela que nous avons ce projet de loi C-78, dont l'objectif est de regrouper toutes ces décisions dans le cadre d'un processus de prise de décisions, alors que maintenant celles-ci sont prises par les ministères responsables, qui peuvent arriver à des évaluations potentiellement différentes. Nous devons avoir un système d'évaluation centralisé, car c'est la seule façon de pouvoir arriver à une compréhension globale de tout le problème. Le projet de loi C-78 apporte une réponse très claire.

Mme Hunter: Le projet de loi C-78 a été largement critiqué par des groupes de défense de l'environnement qui disent que ce projet comporte toutes sortes de lacunes.

M. O'Kurley (Elk Island): Je voudrais remercier le ministre de nous avoir donné la possibilité de l'interroger et d'interroger également ses hauts fonctionnaires.

Monsieur le ministre, le préambule du projet de loi C-78 indique que l'un des objectifs du gouvernement fédéral est d'arriver à un équilibre entre, d'une part, la croissance économique et, d'autre part, la conservation et l'amélioration de la qualité de l'environnement. Je voudrais m'arrêter un instant sur le terme «équilibre». Bon nombre des témoins qui ont comparu devant le comité législatif chargé de l'étude du projet de loi C-78 ont parlé de l'importance de la participation du public à l'évaluation des effets environnementaux de différents projets. Toutefois, dans certains cas, ils ont également indiqué qu'ils se souciaient du chevauchement des efforts dans le processus d'évaluation et, dans certains cas également, ils ont exprimé leurs frustrations et leurs préoccupations au sujet des délais injustifiés et extrêmement coûteux. Votre ministère a-t-il envisagé les dispositions qui pourraient être prises pour éviter ce que l'on pourrait appeler de l'obstructionnisme vis-à-vis du développement économique, pour s'assurer que toute évaluation est justifiée et pour s'assurer que les responsables du déclenchement du processus d'évaluation rendent des comptes d'une certaine façon?

M. de Cotret: C'est une question qui m'a beaucoup préoccupé. Je l'ai examinée sous divers angles. Vous constaterez qu'il y a dans le projet de loi C-78 des dispositions, par exemple, au sujet des examens exécutés conjointement avec les provinces pour éviter tout chevauchement. En ce qui concerne les règlements, nous examinons actuellement les mesures qui pourraient permettre d'éviter les délais. Ces délais sont en effet un élément très

[Text]

there is another two months of work to be done. I cannot give you an answer yet, but we are certainly looking at the question of putting a time limit of some sort or giving a mandate saying, well, report back by such and such a date.

• 1705

The argument in favour of that obviously is the one I guess you are making. The argument against that kind of approach is to say, well, you are really handcuffing the panel. We do not want to handcuff the panel. On the other hand, we want to have a timely response. That is the way the process has to work, because we are going to have more and more of these panel reviews and we cannot have projects just hanging there because of—I do not know—somebody being capricious somewhere in the system.

So we are looking at that possibility. I have not made any proposal to that effect yet. But doing the joint panels would speed up the process. Maybe if there were some kind of deadline stated in the mandate letter, it would help us meet the kinds of targets that we are trying to meet. And that gets right back to the whole theme of sustainable development. It is not a question of holding everything up; it is a question of making sure we have a healthy environment and a healthy economy at the same time.

Mr. Crawford (Kent): I have only one short question and it relates to the one Mr. Martin brought up: will one shovel of dirt be removed before all environmental hearings and concerns are met? I am not a lawyer, so I will certainly accept a yes or a no, Mr. Minister. Then I would like to turn the rest of my time to Mr. Martin.

The Chairman: He will be the next questioner when we have the second round, because you are the last of the first round.

Mr. Crawford: Good. Thank you.

Mr. de Cotret: I will just repeat what I have said time and time again. I want the environmental assessment process to be carried through before we move. Now, in the Quebec case, if we are going to do it with the convention on James Bay and northern Quebec, the two projects are considered to be separate. I still say that I want an environmental review of the infrastructure, including the roads, including the airports, including everything else. And nothing will happen before we get that. It is very simple.

Mr. Martin: First of all, Mr. Minister, I think that is not a correct interpretation of James Bay. I think we are entitled to a legal opinion demonstrating why you think your position is right, and I would ask you to do so. Let me put three questions in the time remaining and then I will let you answer.

[Translation]

important; cela ne fait aucun doute. Quels que soient les sujets, les études peuvent toujours se poursuivre indéfiniment; on peut toujours dire qu'il reste encore deux mois de travail avant de terminer l'étude. Pour le moment, je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse, mais nous examinons certainement la possibilité de fixer une limite à la durée des travaux, d'une manière quelconque, ou de donner un mandat précisant que le rapport doit être remis à telle ou telle date.

L'argument en faveur d'une telle mesure est évidemment celui auquel je crois que vous pensez. L'argument contraire serait de dire: eh bien, vous avez lié les mains de la commission. Nous ne voulons pas du tout faire cela. Toutefois, nous voulons que les résultats nous parviennent en temps opportun. Il faut que le processus aille en ce sens, car nous allons avoir de plus en plus de commissions d'évaluation environnementale, et nous ne pouvons pas nous permettre d'avoir des projets en suspens parce que—je ne sais pas exactement—quelqu'un dans le système a décidé de suivre ses caprices.

Nous examinons donc cet aspect, mais je n'ai pas pour le moment soumis de proposition à ce sujet. Je vous rappelle cependant que les examens conjoints devraient accélérer le processus. Il est possible qu'en indiquant une date limite dans le mandat de la commission, cela nous aiderait à atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés. Et cela nous ramène au thème général du développement durable. Il ne s'agit pas de tout mettre en suspens; il s'agit de s'assurer que nous avons un environnement sain et également une économie saine.

M. Crawford (Kent): Ma question est brève et se rapporte à celle soulevée par M. Martin: y aura-t-il une seule pelletée de terre enlevée avant que toutes les audiences sur l'environnement aient eu lieu et avant que toutes les préoccupations aient été examinées? Je ne suis pas avocat; donc, un simple oui ou non me suffirait comme réponse, monsieur le ministre. Je voudrais ensuite passer la parole à M. Martin, qui pourra utiliser le temps qui me reste.

Le président: Il sera le premier à poser des questions lors du deuxième tour, étant donné que vous êtes le dernier du premier tour.

Mr. Crawford: Parfait. Merci.

M. de Cotret: Je ne peux que répéter ce que j'ai déjà dit maintes fois. Je veux que le processus d'évaluation environnementale se déroule jusqu'au bout avant que l'on passe à l'action. En ce qui concerne le Québec, si nous devons traiter ce dossier en tenant compte de la Convention de la baie James et du Nord québécois, les deux projets seront jugés distincts. Je continue à dire que je veux un examen environnemental de l'infrastructure, y compris les routes, les aéroports, tous les autres éléments. Et rien ne se passera tant que nous n'aurons pas obtenu cette évaluation. C'est très simple.

Mr. Martin: Tout d'abord, monsieur le ministre, il me semble que cela n'est pas une bonne interprétation de la convention de la baie James. Je crois que nous sommes autorisés à recevoir une opinion juridique démontrant le bien-fondé de votre position, et je vous demanderais de bien vouloir obtenir cette opinion. Je veux utiliser le temps qui me reste pour vous poser trois questions, et ensuite vous pourrez nous répondre.

[Texte]

Premièrement, si vous avez des problèmes de juridiction, êtes-vous prêt à utiliser la loi, l'ordre et le bon gouvernement pour faire prévaloir votre position?

Deuxièmement, vous avez entériné une entente de principe avec le ministre Paradis. Selon la Convention de la Baie James et du Nord québécois, le gouvernement était obligé de consulter les Cris et le comité consultatif. Vous ne l'avez pas fait. Pourquoi?

Troisièmement, selon vous, est-ce que le Québec peut amorcer des travaux d'infrastructures sans que des audiences publiques aient eu lieu?

M. de Cotret: La réponse à la question numéro trois est non.

La deuxième question est mal posée en ce sens qu'on n'a entériné aucune entente. Une entente cadre a été négociée par des avocats qui représentaient les deux paliers de gouvernement en avril et mai derniers. Cette entente n'a jamais été entérinée, ni par l'un ni par l'autre des paliers de gouvernement.

M. Martin: L'entente du 6 juillet, est-ce de la fiction? Cela n'existe pas, me dites-vous.

M. de Cotret: Écoutez-moi bien. Une entente a été négociée par deux avocats.

M. Martin: Vous n'avez pas eu de conversation avec M. Paradis?

M. de Cotret: Oui.

M. Martin: Il n'y a pas eu des échanges de vues et une entente entre vous deux?

M. de Cotret: Oui.

M. Martin: Et Pierre Paradis n'a pas eu de difficulté à faire accepter cette entente à Lise Bacon.

M. de Cotret: Non. Vous êtes en train de me faire dire quelque chose que je ne dis pas du tout. Comprenez-moi bien. Deux avocats ont négocié aux mois d'avril et mai derniers et nous ont proposé un projet.

• 1710

À la suite de cette proposition, M. Paradis a discuté avec les Inuits et les Cris et devait discuter avec son Cabinet. Nous avons parlé de cet accord potentiel tout au cours de l'été et même pendant les mois de septembre et d'octobre. Nous sommes arrivés, non pas à une entente qui a été entérinée, mais à une proposition que, lui, devait proposer à son Conseil des ministres. Il ne l'a pas encore fait, et je ne l'ai pas fait non plus. Ce n'est pas une entente. C'est une discussion...

M. Martin: Est-ce que les Cris et le comité consultatif ont été impliqués dans ces discussions qui ont conduit à cette non-entente?

M. de Cotret: Ce n'est pas une non-entente.

M. Martin: Pardon?

M. de Cotret: Ce n'est pas une entente signée. La discussion se poursuit. Le dernier pas que j'ai fait a été d'envoyer une copie d'une entente possible au Québec. Les Québécois en discuteront à la réunion du Cabinet de demain. C'est tout.

[Traduction]

First, should there be jurisdiction problems, are you prepared to invoke the law, order and good government to have your position prevail?

Second, you have confirmed an agreement in principle with Mr. Paradis, the Quebec's Minister. Pursuant to the James Bay and Northern Quebec Convention, the government had to consult the Crees as well as the advisory committee. You did not do this. Why?

Third, in your opinion, is it possible for Quebec to start infrastructure work while public hearings have not been held?

M. de Cotret: The answer to the third point is no.

Your second question is not well put to that extent that there was no confirmation of an agreement. A framework agreement was negotiated by lawyers representing the two levels of government during April and May of this year. This agreement was never confirmed or ratified by either one of the two governments.

M. Martin: Is the agreement of July 6 fiction? You are telling me that it does not exist.

M. de Cotret: Listen carefully. An agreement was negotiated by two lawyers.

M. Martin: Did you not have any conversation with Mr. Paradis?

M. de Cotret: Yes.

M. Martin: Was there not an exchange of views and an agreement between the two of you?

M. de Cotret: Yes, there was.

M. Martin: And Pierre Paradis had no difficulty in having Lise Bacon accepting that agreement?

M. de Cotret: No. You are putting words into my mouth. I am not saying that at all. Please understand me thoroughly. Two lawyers negotiated during April and May of this year and they submitted the proposal to us.

Further to that proposal, Mr. Paradis discussed this issue with the Inuits and the Crees and was to bring the matter to his Cabinet. We had discussions on this potential agreement throughout the summer as well as in September and October. We reached, not an agreement that would have then been confirmed, but a proposal that he was to bring to his own Cabinet. This has not been done as yet, neither did I do it myself. This is not an agreement. It is a discussion...

M. Martin: Were the Crees and the Advisory Committee involved in these discussions leading to a non-agreement?

M. de Cotret: This is not a non-agreement.

M. Martin: Sorry?

M. de Cotret: It is not a signed agreement. The discussion is going on. The last step I took in this matter was to send a copy of a possible agreement to Quebec. The Quebec Ministers will discuss it during their Cabinet meeting tomorrow. That is all.

[Text]

M. Martin: Est-ce que les Cris et le comité consultatif ont été impliqués dans cette entente proposée?

M. de Cotret: Je crois bien que oui.

M. Martin: Ah, oui?

M. de Cotret: M. Paradis m'a dit qu'il avait consulté les Cris et les Inuits.

M. Martin: Selon eux, ce n'est pas le cas.

Avez-vous l'intention d'utiliser la loi, l'ordre et le bon gouvernement si vous avez des problèmes de juridiction?

M. de Cotret: Il n'y a pas de problèmes de juridiction. Selon le décret du conseil, on a juridiction en la matière en vertu de l'article 37 de la Loi sur le ministère des Pêches et des Océans et on peut intervenir dans le dossier. Il y a une foule de lois qui nous permettent d'intervenir dans le dossier, et on n'a pas besoin de prendre...

The Chairman: At this point I am going to have to be mean, because there are just three minutes or so remaining. The minister has indicated that 5.15 p.m. is his time of departure. I would like to give Mr. Fulton on the second round at least a couple of minutes, and I have one brief question I want to put myself.

Mr. Fulton: Minister, I assume that you are not editing the CEPA regulations and the fisheries regulations regarding pulp and paper mill effluents?

Mr. de Cotret: Editing?

Mr. Fulton: You are not handling those yourself? I know you are doing the green plan yourself—

Mr. de Cotret: I am doing the green plan, yes.

Mr. Fulton: But you are not doing the pulp regulations?

Mr. de Cotret: No.

Mr. Fulton: I understand that the trigger date will be January 1, 1994. Can you assure this committee that those regulations will apply to all pulp mills in Canada, or is it going to be a flexible date for some pulp mills?

Mr. de Cotret: It will apply to all. I know there is a phase-in for some of the older ones, but it applies to all of them.

Mr. Fulton: So by January 1, 1994 it will apply to them all fully?

Mr. de Cotret: Yes. It will apply to them all from the beginning, but as I say, there is a phase-in for some of the older ones so they can come up to speed.

Mr. Fulton: Yes. It will apply fully?

A witness: Fully.

Mr. Peter Higgins (Acting Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection, Department of the Environment): The proposed regulations will apply to all mills on the date of 1994. Provisions are being made in the

[Translation]

Mr. Martin: Were the Crees and the Advisory Committee involved in this proposed agreement?

Mr. de Cotret: I do believe so.

Mr. Martin: Yes, really?

Mr. de Cotret: Mr. Paradis told me that he had consulted the Crees and the Inuits.

Mr. Martin: According to them, it did not happen.

Do you intend to invoke the law, order and good government, if you have jurisdictional problems?

Mr. de Cotret: There are no jurisdictional problems. According to the Order in Council, we have jurisdiction in this case under Section 37 of the Department of Fisheries and Oceans Act and we may intervene in this matter. There are many other acts that give us authority to deal with this issue and it is not necessary to take...

Le président: Je dois maintenant faire preuve de sévérité, car il ne nous reste que trois minutes environ. Le ministre nous a indiqué qu'il devait nous quitter à 17h15. J'aimerais pouvoir donner au moins deux minutes à M. Fulton dans cette deuxième ronde, et j'aurai moi-même une brève question à poser.

Mr. Fulton: Monsieur le ministre, je présume que vous n'avez pas l'intention de réviser les règlements d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et les règlements sur les pêches au sujet des effluents des usines de pâtes et papiers?

Mr. de Cotret: Réviser?

Mr. Fulton: Vous n'allez pas le faire vous-même? Je sais que vous faites vous-même la relecture du Plan vert...

Mr. de Cotret: Oui, je fais la relecture du Plan vert.

Mr. Fulton: Mais vous n'avez pas l'intention de faire ce même travail pour les règlements concernant les pâtes et papiers?

Mr. de Cotret: Non.

Mr. Fulton: Je crois que la date de déclenchement sera le 1^{er} janvier 1994. Pouvez-vous donner à notre comité l'assurance que ces règlements s'appliqueront à toutes les usines de pâtes et papiers au Canada, ou la date pourrait-elle être différente pour certaines usines?

Mr. de Cotret: La date s'appliquera à toutes. Je sais que pour certaines installations plus vieilles, on prévoit une période d'introduction graduelle, mais la date s'applique à toutes les usines.

Mr. Fulton: Donc, au 1^{er} janvier 1994, les règles s'appliqueront, dans leur totalité, à toutes les usines?

Mr. de Cotret: Oui. Les règlements s'appliqueront uniformément à toutes les installations dès le début, mais, comme je l'ai dit, on prévoit une période d'application graduelle pour certaines des usines plus anciennes, de façon à ce qu'elles puissent arriver au niveau voulu.

Mr. Fulton: Oui. Les règles s'appliqueront en totalité?

Un témoin: En totalité.

Mr. Peter Higgins (sous-ministre adjoint intérimaire, Conservation et protection, ministère de l'Environnement): Les règlements proposés s'appliqueront à toutes les usines à partir de 1994. Les règlements proposés contiennent des

[Texte]

proposed regulations for special cases where consideration will be given to an extension of time, that if an extension of time is granted then it would be granted against criteria that would be specified in the regulations and the consideration will be done through a very open and public process.

Mr. Fulton: But it is fair to say, then, that some pulp mills will not comply with the regulations as they are presently drafted?

Mr. Higgins: Representations have been made in the consultation process that a handful of mills across Canada might have difficulty in complying with the 1994 date. We do not want to propose regulations that would slip the date, and therefore we have provided a specific provision to allow those particular operations to make their case and to be considered against very clear criteria.

The Chairman: I am going to have to intervene. I promised the minister he could leave at 5.15 p.m., and that is in about 45 seconds.

Mr. Minister, I must ask you this one question. The report of this committee on global warming was a unanimous report and it reaffirmed targets that were identified in the World Conference on the Atmosphere in 1988 in Toronto. Then in 1989 DPA produced a report for provincial ministers of energy that said in effect that meeting that target would achieve something like a saving of \$100 billion over 15 years. While I gather that some aspects have been less than satisfactory to your department or to others, there has never been a clear statement as to why this was not the case.

Will you be consulting with provincial ministers in the next several days on this report in view of the fact that under the—

• 1715

Mr. de Cotret: Yes, the item is on the agenda.

The Chairman: It is. It would be very important to have some report back on the process, on that DPA report and on any further work that is being done to follow it up. It is the only major report we are aware of that in fact was very positive about the implementation of the target.

Mr. de Cotret: It is on the agenda. I will be talking about it.

I would like to tell you that I apologize for having to leave. I have to catch a plane to get out to Victoria for the meeting, but I would be very happy to come back and report if you so wish.

An hon. member: On Tuesday?

Mr. de Cotret: Am I in town on Tuesday? No, I have no problems with that.

The Chairman: We appreciate it, Mr. Minister. We are out of time. Thank you very much.

Mr. de Cotret: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

dispositions à l'égard de cas particuliers pour lesquels on pourrait examiner la possibilité d'accorder un délai si certains critères, précisés dans les règlements, étaient respectés; l'examen du dossier fera appel à un processus très ouvert et public avant qu'on accorde le délai.

M. Fulton: On peut donc dire que certaines usines ne seront pas soumises aux règlements dans leur forme actuelle?

M. Higgins: Au cours du processus de consultation, nous avons été informés qu'une poignée d'usines dans l'ensemble du Canada auraient des difficultés à respecter l'échéance de 1994. Nous ne voulons pas proposer des règlements qui permettraient de faire reculer la date fixée et, par conséquent, nous avons prévu une disposition spécifique pour permettre aux installations visées de plaider leur cause, qui sera évaluée selon des critères très clairs.

Le président: Je me vois contraint d'intervenir. J'ai promis au ministre qu'il pourrait nous quitter à 17h15, et il ne nous reste que 45 secondes.

Monsieur le ministre, je me dois de vous poser une question. Le rapport que notre comité a soumis au sujet du réchauffement de la planète avait l'accord unanime de tous les membres du comité et reprenait les cibles définies lors de la conférence mondiale sur l'atmosphère qui s'est tenue à Toronto en 1988. Ensuite, en 1989, le groupe DPA a soumis aux ministres provinciaux de l'Énergie un rapport qui, à toutes fins utiles, indiquait qu'il était possible d'économiser 100 milliards de dollars sur 15 ans si les objectifs prévus étaient atteints. Je crois comprendre que, bien que votre ministère et d'autres personnes intéressées aient indiqué certains doutes à ce sujet, il n'y a jamais eu de déclaration indiquant clairement qu'il n'en était pas ainsi.

Allez-vous consulter les ministres provinciaux au sujet de ce rapport au cours des jours à venir, étant donné qu'aux termes . . .

M. de Cotret: Oui, c'est un des articles à l'ordre du jour.

Le président: Bien. Il serait bon d'avoir un rapport de suivi sur le processus, sur le rapport de DPA et sur tout autre rapport qui pourrait être préparé par la suite. C'est, à notre connaissance, le seul rapport important qui soit très positif au sujet de la réalisation de l'objectif.

M. de Cotret: C'est à l'ordre du jour. J'en parlerai.

Je m'excuse de devoir vous quitter. Je dois prendre l'avion pour Victoria, où se tient la réunion, mais je serais heureux de revenir et de vous faire rapport, si vous le voulez.

Une voix: Mardi?

M. de Cotret: Serai-je en ville mardi? Il n'y a pas de problème.

Le président: Nous vous en sommes reconnaissants, monsieur le ministre. Il ne nous reste plus de temps. Merci beaucoup.

M. de Cotret: Merci.

Le président: La séance est levée.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des poste

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Environment:

R.W. Slater, Assistant Deputy Minister, Policy;

P. Higgins, Acting Assistant Deputy Minister, Conservation
and Protection.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

R. W. Slater, sous-ministre adjoint, Politique;

P. Higgins, sous-ministre adjoint intérimaire, Conservation et
protection.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 63

Thursday, December 13, 1990

Chairperson: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Environment

RESPECTING:

Future business of the Committee

WITNESSES:

(See back cover)

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee considered future business.

Geoffrey Greville-Wood made a statement and, with the other witness, answered questions.

After debate, the Committee agreed.—That the Committee accept, in principle, the idea of preparing a national report on the environment for the United Nations Conference on Environment and Development, to be held in Brazil in June 1992, in collaboration with individuals from groups representing a broad cross-section of Canadian society; and that the Sub-Committee on Agenda and Procedure meet to arrange the details of the actual process necessary to effect this proposed collaboration.

The Committee agreed.—That the Committee recess until one o'clock p.m., and that a working lunch be provided at that time.

At 1:17 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 1:13 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee commenced a discussion of the proposed themes to prepare for the global warming report.

At 2:02 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90

Printed on recycled paper

35396-1

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 63

Le jeudi 13 décembre 1990

Président: David MacDonald

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

l'Environnement

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

En conformité avec la section 108(2) du Règlement, le Comité a voté à 10 h 45.

Geoffrey Greville-Wood fait un discours et, ensuite, répond aux questions.

Après débat, il est convenu.—Que le Comité accepte, en principe, l'idée de réunir, de concert avec des organisations représentant un large éventail de l'opinion canadienne, un rapport national sur l'environnement, en prévision de la Conférence sur l'environnement et le développement qui se tiendra au Brésil en juin 1992, que le Sub-comité de programme et de la procédure mette au point les modalités de cette collaboration.

Il est convenu.—Que la séance soit adjournée jusqu'à une heure et se poursuive lorsque par ordre du président.

À 11 h 17, la séance est adjournée.

À 13 h 13, la séance reprend.

Le Comité examine les principaux thèmes devant figurer dans le rapport sur le réchauffement climatique.

À 14 h 02, le Comité s'adjoint un assistant à sa réunion de président.

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990

Imprimé sur papier recyclé

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 13, 1990
(98)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:15 o'clock a.m. this day in Room 701, 151 Sparks, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Terry Clifford, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald and Robert Wenman.

Acting Members present: Girve Fretz for Brian O'Kurley; Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Thomas Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Participatory Committee for the United Nations Conference on the Environment and Development 1992: Geoffrey Grenville-Wood and Debra Wright.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee considered future business.

Geoffrey Grenville-Wood made a statement and, with the other witness, answered questions.

After debate, the Committee agreed,—“That the Committee accepts, in principle, the idea of preparing a national report on the environment for the United Nations Conference on Environment and Development, to be held in Brazil in June 1992, in collaboration with individuals from groups representing a broad cross-section of Canadian society; and that the Sub-Committee on Agenda and Procedure meet to arrange the details of the actual process necessary to effect this proposed collaboration.”

The Committee agreed,—“That the Committee recess until one o'clock p.m. and that a working lunch be provided at that time.”

At 11:17 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 1:13 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee commenced a discussion of the proposed themes in preparation for the global warming report.

At 2:02 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 DÉCEMBRE 1990
(98)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 15, dans la salle 701, au 151, rue Sparks, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Terry Clifford, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald et Robert Wenman.

Membres suppléants présents: Girve Fretz remplace Brian O'Kurley; Paul Martin remplace Sheila Copps.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, chargé de recherche.

Témoins: Du Canadian Participatory Committee for the United Nations Conference on the Environment and Development 1992: Geoffrey Grenville-Wood et Debra Wright.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine ses travaux à venir.

Geoffrey Grenville-Wood fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité accepte en principe l'idée de rédiger, de concert avec des organismes représentant un large éventail de l'opinion canadienne, un rapport national sur l'environnement, en prévision de la Conférence sur l'environnement et le développement qui se tiendra au Brésil en juin 1992; que le Sous-comité du programme et de la procédure mette au point les modalités de cette collaboration.

Il est convenu,—Que la séance soit suspendue jusqu'à une heure et se poursuive ensuite par un dîner de travail.

À 11 h 17, la séance est suspendue.

À 13 h 13, la séance reprend.

Le Comité examine les principaux thèmes devant figurer dans le rapport sur le réchauffement de la planète.

À 14 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, December 13, 1990

• 0915

The Chairman: Order. We have a fairly substantial agenda this morning and two major items to consider.

I want at the outset to apologize to members of the committee for the difficulty in finding time. I think you will know that with Bill C-78, the green plan, and the pressure of pre-adjournment activities this month, it has been very difficult to accommodate as many of the members as we could in order to have a good turn-out for these meetings. So that explains some of the false starts we have had over the last ten days or so.

In addition, you will know that we have actually scheduled three meetings for today. Several of my colleagues have raised this with me. I want to say in the first instance that the meeting this afternoon was the only time possible to meet with the minister, and in view of the importance of recent events it was important that we have a meeting with him. So that meeting is scheduled for 3.30 p.m. It is in Room 112-N, just so everybody will know. It should be on your schedule. That meeting will start at 3.30 p.m. sharp and will likely end about 5 p.m. because of another commitment the minister has. So I urge all members to be there sharp at 3.30 p.m. so we can begin the meeting.

I may have a little difficulty, and I am going to ask Mr. Bird to ensure that he himself is there so we can ensure that one or the other of us can be there to get the meeting under way.

Finally, this morning's meeting is really in two parts. One is to consider future business and the other is to look at the discussion points and the work Dr. Ian Jackson has done in terms of our third report.

I have suggested informally to several members that if we move expeditiously on the first item—that is, the discussion of future business—and then move before 11 a.m., perhaps even as early as 10 a.m., into the global warming discussion, then we could actually conclude our discussion well before the time anticipated. I think all members would welcome that. Certainly as your chair I would welcome it.

So that is the situation with respect to this morning's business.

The first item is resuming the discussion we had very briefly at our last meeting, which was the discussion about the future business and the preparation of the national report. Each of the countries committed to participating in the world conference on environment and development in Brazil in 1992 have indicated at the most recent preparatory committee meetings in Nairobi in August that they will be prepared to present what will be in effect a national report or a national plan next summer.

There has been a certain amount of discussion among members of the steering committee about the possibility of having some public input into that process and of this committee holding hearings. In addition, a wide consortium

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 décembre 1990

Le président: La séance est ouverte. Ce matin, nous avons un ordre du jour assez chargé et, en particulier, deux questions importantes à étudier.

Pour commencer, je tiens à m'excuser des difficultés que nous avons eues à nous réunir. Vous devez savoir que le projet de loi C-78, le Plan vert, et le regain d'activité qui précède l'ajournement, tout cela nous a empêchés de fixer un horaire qui convienne à tous les membres du comité. Depuis une dizaine de jours, nous avons donc eu plusieurs faux départs.

De plus, vous savez que nous avons prévu trois séances pour aujourd'hui. Plusieurs collègues sont venus m'en parler, et je précise, entre autres choses, que le seul moment où nous pouvions rencontrer le ministre, c'est cet après-midi. Certains événements récents rendent cette rencontre, prévue pour 15h30, particulièrement importante. Vous devez l'avoir dans votre agenda, et je vous rappelle qu'elle aura lieu dans la pièce 112-N et qu'elle commencera à 15h30 précises, pour se terminer vers 17 heures, car le ministre a d'autres engagements. Je vous demande donc d'être là à 15h30 précises pour que nous puissions commencer tout de suite.

Pour ma part, j'aurai peut-être du mal à être là à l'heure, et je demanderais à M. Bird d'être ponctuel, ce qui lui permettra de commencer la séance, le cas échéant.

Enfin, la séance de ce matin est divisée en deux parties. D'une part, nous devons étudier les travaux futurs et, d'autre part, passer en revue les sujets de discussion et le travail effectué par M. Ian Jackson sur notre troisième rapport.

J'en ai déjà parlé à plusieurs d'entre vous, si nous régions rapidement la première question, c'est-à-dire les travaux futurs, si nous réussissons à régler cela avant 11 heures, peut-être même dès 10 heures, nous pourrons passer tout de suite à la discussion sur le réchauffement global et terminer notre réunion plus tôt que prévu. Je pense que cela conviendrait à tout le monde. Moi, en tout cas, cela m'arrangerait.

Voilà donc pour le travail qui nous attend ce matin.

Nous commençons donc par reprendre la discussion que nous avions amorcée la dernière fois, les travaux futurs et la préparation du rapport national. Tous les pays qui se sont engagés à participer à la conférence internationale sur l'environnement et le développement qui doit se tenir au Brésil en 1992 ont déjà déclaré à la dernière réunion du comité préparatoire qui s'est tenue en Nairobi, en août, qu'ils avaient l'intention de préparer pour l'été prochain un rapport ou plan national.

Les membres du comité directeur ont déjà discuté de la possibilité de faire participer le public à ce processus en organisant des audiences. De plus, un important regroupement d'organismes bénévoles canadiens qui

[Texte]

of voluntary organizations in the development and environment community in Canada have come together to work on their own program of public participation. We have had several informal discussions and some exchange of correspondence about that. They have also been in discussions with officials in the Government of Canada about this, and there is before us the possibility of some collaboration around the preparation of this national report and national plan.

I would like to suggest before we have the discussion, since we have a number of the key members from the voluntary organizations with us this morning, that we allow them to make a brief presentation on their understanding of how this might happen. We might then ask them any questions, and then we can have a discussion among ourselves. Would that be a useful exercise? It would expand on the correspondence and the material that is before you.

If that is agreeable, I would invite Geoffrey Grenville-Wood, one of the chairs of the coalition and President of the United Nations Association of Canada, and whoever else he would like to bring with him to the table—Angus Archer, the executive director, perhaps, and Debra Wright from the Native Council of Canada. I will let you introduce yourselves, but do come to the table.

This is quite informal, as you can see. We invite you to make a brief presentation in support of the correspondence we have received. We thank you for coming here and your patience in being prepared to participate. We look forward to a very interesting and useful discussion.

• 0920

Mr. Geoffrey Grenville-Wood (United Nations Association in Canada): Thank you, Mr. Chairman. First, I should introduce Debra Wright, who is the environmental co-ordinator for the Native Council of Canada and is one of the co-chairs of the Canadian Participatory Committee for UNCED. Also with me is Angus Archer, the Executive Director of the UN Association in Canada, and François Coutu, our communications officer at the UN Association in Canada. Barbara Adams is the head of the NGO Liaison Service of the United Nations and has been in town monitoring the world-wide activities of NGOs in relation to the UN conferences. She is here to watch how we perform and take the message back to others to see if there is something that can be learned from what we discuss this morning.

Perhaps I should start by putting a little bit of brief background to how we came to be here today. You may recall that in Nairobi, which hosted the first substantive preparatory committee meetings for UNCED, a discussion was held among the member states on the preparation of national reports. I think a document entitled "PC/8" has been circulated to the members of this committee, and it lists the guidelines that at least the secretariat wanted to have with respect to the preparation of national reports.

[Traduction]

s'intéressent au développement et à l'environnement travaillent à un programme de participation publique. Nous avons déjà eu plusieurs discussions à ce sujet, et nous avons échangé des lettres. Nous avons également abordé la question avec des représentants du gouvernement du Canada, et tout cela nous offre des possibilités de collaboration pour la préparation de ce rapport national et de ce plan national.

Avant de commencer, puisque nous avons parmi nous ce matin plusieurs représentants importants des organisations bénévoles, je vous propose de leur demander de nous expliquer très rapidement comment ils envisagent ce processus. Nous pourrons ensuite leur poser des questions, puis nous en discuterons entre nous. Pensez-vous que cela serait utile? Cela complèterait la correspondance et la documentation que vous avez sous les yeux.

Si vous le voulez bien, je vais donc inviter Geoffrey Grenville-Wood, un des présidents de la coalition et président de l'Association canadienne des Nations unies, à venir s'asseoir avec nous, et à amener d'autres personnes, s'il le souhaite, peut-être Angus Archer, directeur administratif, et Debra Wright, du Conseil des autochtones du Canada. Vous ferez vous-même les présentations, mais je vous en prie, approchez-vous de la table.

Comme vous le voyez, c'est sans formalité aucune que nous vous invitons à compléter oralement la correspondance que vous nous avez envoyée. Nous vous remercions d'être venus et d'avoir accepté de nous aider; la discussion devrait être particulièrement intéressante et utile.

M. Geoffrey Grenville-Wood (Association canadienne des Nations Unies): Merci, monsieur le président. Pour commencer, je vous présente Debra Wright, coordinateur à l'environnement du Conseil des autochtones du Canada et coprésidente du comité préparatoire de la CNUED. Je suis accompagné également de Angus Archer, directeur administratif de l'Association canadienne des Nations Unies, et de François Coutu, qui est notre chargé des communications à l'Association canadienne des Nations Unies. Barbara Adams est chef du service de liaison avec les ONG aux Nations Unies et elle est à Ottawa pour étudier les relations qui existent entre les activités internationales des ONG et les conférences des Nations Unies. Elle est donc là pour voir comment nous nous débrouillons, et peut-être au cours de notre discussion ce matin apprendra-t-elle quelque chose d'utile qu'elle pourra rapporter à d'autres.

Je vais peut-être commencer par vous expliquer un peu au terme de quel cheminement nous nous trouvons ici aujourd'hui. Vous vous souviendrez que le premier comité préparatoire important de la CNUED a eu lieu à Nairobi. A cette occasion, les États membres avaient discuté de la préparation des rapports nationaux. Un document intitulé, je crois, «PC/8» a été distribué aux membres de ce comité. On y trouve une liste des directives de base préparées par le secrétariat pour la rédaction des rapports nationaux.

[Text]

Canada's input into that discussion was essentially prepared in co-operation with the Australian and New Zealand delegations. It is known as the CANZ statement, and I think that may also have been distributed to you. The thrust of this statement was really to encourage member governments to have as broadly based a process for writing the national report as they could manage and to encourage the participation of citizens, non-governmental organizations and governments themselves and have a wide open process to attempt not so much to determine policy as to identify public concerns, public approaches and in fact to take the pulse of each member state, environmentally speaking, to see just what is the health of the various member states and maybe identify out of that analysis what are the issues that member states feel ought to be addressed within their own context.

One of the thoughts we had in talking about this in Nairobi was that since we put forward this fairly demanding position as Canada, how could we, as Canadians, respond best to it? As the chairman indicated earlier, we have set up an NGO co-ordinating body. We are aware, of course, of the excellent work of this committee, and we know, obviously, that the Canadian government will be preparing some input on an official basis for the content of the national report. We had some informal discussions in Nairobi as to how we could bring those three streams of information-gathering and thought processes together. The idea came up that perhaps we could work together through our CPCU, as we have called it, with this standing committee and with the government process to see if we could not have at least a process that is integrated for the preparation of the Canadian national report.

[Translation]

Le Canada a participé à cette discussion en coopération avec les délégations de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Le document qui est ressorti de cette collaboration est connu sous le titre de déclaration CANZ, et vous l'avez peut-être reçue également. En fait, cette déclaration devait encourager les gouvernements membres à fonder la préparation de leur rapport national sur une base aussi élargie que possible, à encourager les citoyens, les organismes non gouvernementaux et les gouvernements eux-mêmes à participer le plus activement possible, non pas tant pour arrêter une position publique que pour identifier les préoccupations de la population, ses préférences. Bref, on voulait pouvoir prendre le pouls de chaque État membre sur le plan de l'environnement, pour avoir une idée de son état de santé et pour lui permettre d'identifier les principaux problèmes dans son contexte.

Quand nous avons discuté de cela à Nairobi, nous nous sommes dit que le Canada adoptait une position assez exigeante et nous nous sommes demandé comment nous pouvions y donner suite nous-mêmes. Comme le président l'a dit tout à l'heure, nous avons mis sur pied un organisme de coordination des ONG. Bien sûr, nous savons que votre comité fait un excellent travail et nous savons aussi que le gouvernement canadien participera officiellement à la préparation du rapport national. Lors de nos discussions entre nous, à Nairobi, nous nous sommes demandé comment nous allions faire pour regrouper ces trois courants d'information et de réflexion et nous nous sommes dit qu'il serait peut-être possible de travailler avec votre comité permanent et avec le gouvernement par l'entremise de notre CPC, et peut-être de nous associer pour la préparation du rapport national du Canada.

• 0925

As the chairman has indicated, we entered into discussions with him and with members of your steering committee, and we have entered into discussions with the Canadian government itself. We have exchanged a lot of ideas back and forth. We put forward a letter and a concept paper to the chairman on November 20. I understand it has been distributed to you. I will not go through it this morning, but I would be happy, of course, to answer any questions with respect to it.

We have also entered into discussions with Mr. Slater, the Assistant Deputy Minister at Environment Canada, and the new director of the UNCED Secretariat, Mr. Buxton, trying to integrate their process into it. I think we are on the verge of having some kind of a clear agreement on who can do what and at what stage.

There are a number of essential elements. One, the Canadian government process, mainly the federal bureaucracy, will identify the history of environmental concern in Canada, looking back 20 years to 1972—if relevant, beyond that—and write a background history to the national report so that at least the report itself is put into some sort of context.

Comme le président vous l'a dit, nous avons eu des discussions avec les membres de votre comité directeur et avec des représentants du gouvernement canadien proprement dit; nous avons échangé beaucoup d'idées. Le 20 novembre, nous avons envoyé au président une lettre et un document de travail que vous avez dû recevoir. Je n'ai pas l'intention d'y revenir ce matin, mais si vous avez des questions à me poser à ce sujet, j'y répondrai avec plaisir.

Nous avons également entrepris des discussions avec M. Slater, sous-ministre adjoint à Environnement Canada, et avec le nouveau directeur du secrétariat de la CNUED, M. Buxton, pour essayer de les faire participer à ce processus. Nous sommes sur le point, je crois, de nous mettre d'accord sur qui peut faire quoi, et à quel moment.

Plusieurs éléments essentiels entrent en ligne de compte. D'une part, le processus du gouvernement canadien, c'est-à-dire principalement l'administration, qui permettra de faire l'historique de la prise de conscience du Canada en matière d'environnement en remontant 20 ans en arrière, jusqu'à 1972, et même avant, si cela est nécessaire. On pourra donc rédiger un historique de la situation au Canada qui permettra de mettre le rapport national dans un certain contexte.

[Texte]

Second, there will be a proposal for a joint hearing process between this committee and the non-governmental sector, but broadened beyond who we are to include some of the sectors not part of our process, specifically, for example, business and industry. That hearing process will be conducted with a view to preparing a list of the concerns of Canadians on the environmental questions raised by the UNCED conference, trying to identify what the concerns are and perhaps going so far as to identify optional policies that may be requiring a decision by Canada and by Canadians to address those concerns.

That essentially would be the content of the national report, which would be presented to the United Nations by the deadline of sometime in early June 1991.

It seems the proposal is a little fluid with respect to a third stage, which is what the policies are that Canada will be proposing, either as part of the intergovernmental process at the United Nations in the context of the agenda of UNCED, or as input into what is now known as Agenda 21, the world's agenda for the environmental and development issues into the future. That clearly becomes a little more of a political decision-making process. It seems—certainly to us, and it may to you, and more than likely to the government—that each of these groupings may have to take their own route in terms of making recommendations and analyses of those issues.

We will, I hope, have built up a co-operative and free exchange of views and opinions so that we can still work together as three streams and maybe four or five streams; we must not forget that within the official government process there has to be links with other levels of government—the provinces, the municipalities, and so on.

Certainly after we finish this second stage we should think about working together in some way to make sure that we at least understand, if not necessarily agree, on what the issues are and what the options are for Canadians.

In summary, Mr. Chairman, that is our background. I will be happy to answer any questions arising out of the documents or out of what I said this morning.

The Chairman: Thank you very much. Ms Wright, do you want to add any comments, or just open it up to questions?

Ms Debra Wright (Native Council of Canada): I think Geoffrey summed it up very nicely.

The Chairman: Okay, I propose that for a few minutes we surface any questions or engage in any brief discussions with the witnesses.

Just to define an acronym, CPCU is the Canadian Participatory Committee for UNCED, which is the United Nations Conference on Environment and Development.

Mr. Grenville-Wood: Yes, Mr. Chairman, it is not the Communist Party of the Soviet Union.

The Chairman: These days so many things are changing it is hard to keep track.

[Traduction]

Deuxièmement, on a proposé d'organiser des audiences communes à ce comité et au secteur non gouvernemental en incluant certains secteurs qui ne participent pas d'ordinaire au processus, par exemple le commerce et l'industrie. Ces audiences permettront de préparer une liste des préoccupations des Canadiens en matière d'environnement à l'intention de la conférence CNUED, et peut-être même d'identifier les différentes options politiques que le Canada et les Canadiens pourraient choisir pour régler ces problèmes.

Voilà donc ce que contiendrait ce rapport national qui serait présenté aux Nations unies avant la date limite, c'est-à-dire vers le début de juin 1991.

En ce qui concerne une troisième étape, c'est-à-dire les politiques qui seront avancées par le Canada, soit dans le cadre du processus intergouvernemental des Nations unies à l'ordre du jour de la CNUED, soit dans le cadre de ce qui est connu sous le nom d'Agenda 21, c'est-à-dire le programme mondial futur pour l'environnement et le développement, tout ce qui entre dans cette troisième étape est encore un peu imprécis. Là, bien sûr, on se rapproche du processus décisionnel politique. Il semble... je ne sais pas ce que vous en pensez, mais il nous apparaît, et très probablement aussi au gouvernement, que chacun de ces secteurs pourrait fort bien décider de formuler ses propres recommandations et d'analyser ces questions indépendamment.

J'espère que nous réussirons à mettre sur pied un système de coopération et d'échange de vues et d'opinions pour pouvoir conjuguer les efforts de ces trois principaux secteurs, peut-être même de quatre ou cinq secteurs. N'oublions pas qu'au niveau gouvernemental, il y a des liens importants avec d'autres niveaux: les provinces, les municipalités, etc.

Lorsque cette deuxième étape sera terminée, nous devrons absolument tenter de travailler en collaboration pour bien comprendre au moins la nature des problèmes et les options dont disposent les Canadiens, même si nous ne sommes pas d'accord.

Monsieur le président, voilà donc où nous en sommes, en résumé. Maintenant, si vous avez des questions à poser à propos des documents ou ce que je viens de dire, j'y répondrai avec plaisir.

Le président: Merci beaucoup. Madame Wright, est-ce que vous avez des observations à ajouter, ou bien vous contenterez-vous de répondre aux questions?

Mme Debra Wright (Conseil des autochtones du Canada): Je pense que Geoffrey a fort bien résumé la situation.

Le président: D'accord; si nous avons des questions à poser, des sujets à discuter avec nos témoins, nous avons quelques minutes pour le faire.

J'apporte une précision: le sigle CPC désigne le Comité préparatoire de la CNUED, c'est-à-dire la Conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement.

Mr. Grenville-Wood: Oui, monsieur le président, il ne s'agit pas du Parti communiste de l'Union soviétique.

Le président: De nos jours, les choses vont si vite qu'il est difficile de se tenir au courant.

[Text]

Mr. Fulton (Skeena): Not another one of those right-wing parties.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): One of the things you talked about was the direction we might be going in or focusing on. I mentioned this once before, so I will be brief.

• 0930

In 1976 we started world development programs after habitat, fresh water, and so forth. I would like to see the theme brought in here somewhere that it starts focusing towards urbanization. Most of the fora are now in the cities, not in the country any more. A new thrust needs to be made in that direction. I would like to start feeling it in the documents, at least from Canada's position, as we begin to put positions forward. I invite your comments.

Mr. Grenville-Wood: It is interesting that you should raise that. The whole habitat thrust was something Canada played an important role in, and has kept an ongoing interest over the years. We have, as members of our committee, people who represent the Shelter for the Homeless Foundation. They have kept on needling us to ensure that this issue is kept forward, here and at the UN.

It is an important aspect. A lot of the countries are interested in it and will bring it forward. The resolutions that have now been passed are very general, and they will be focusing on a number of issues. Certainly in March and April at Geneva we will begin to see more specific reporting from the secretariat on the approaches they will be making on these issues. But there is no question in my mind, and in our mind as a group, that this is a very important if not vital component of the whole process.

Mr. Wenman: We have Globe 1992 just a few months before in Vancouver. Is this not a point at which we could make some sort of a consensual report that could go forward to Rio?

Mr. Grenville-Wood: I am not completely clear in my own mind what Globe 1992 is going to be. I have seen it mentioned in the green plan that Globe 1991 will be sort of a son of Globe 1990, but focusing a lot on business opportunities in the environmental and development fields, in order to try to get market forces involved in addressing the international problem. I do not know how much UN-type substance will be there. That will be looked into.

Mr. Wenman: I think that you should look at that. You should be using that expenditure of money the Government of Canada is making and using it to expand the opportunities of the conference. I can tell you that there is a movement, a strong movement, to have two other conferences in conjunction with the Global Parliamentarians, which is the support group for the concept from the political side. Ahead of that the University of British Columbia will be holding an

[Translation]

M. Fulton (Skeena): Encore un de ces partis de droite!

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Vous avez parlé, entre autres choses, de l'orientation que nous pourrions adopter. Comme j'ai déjà mentionné cela, je serai bref.

En 1976, suite à habitat, aux activités relatives à l'eau douce, etc., nous avons lancé un certain nombre de programmes internationaux de développement. J'aimerais beaucoup qu'on reprenne ce thème, qu'on s'intéresse un peu plus activement à l'urbanisation. Aujourd'hui, les villes sont devenues les principaux centres d'intérêt; ce ne sont plus les campagnes. Il faut réorienter les énergies dans ce sens. J'aimerais en voir des traces dans la documentation, du moins celle du Canada, dans nos premières prises de position. Qu'en pensez-vous?

M. Grenville-Wood: Le fait que vous ayez soulevé cette question est intéressant. Le Canada a joué un rôle important dans toutes ces activités relatives à l'habitat, et cela, pendant des années. Parmi les membres de notre comité, nous avons des représentants de la Fondation des maisons d'hébergement pour sans-abri. Ils insistent continuellement pour qu'on continue de discuter cette question ici et aux Nations Unies.

C'est un aspect particulièrement important; il y a beaucoup de pays qui s'y intéressent et qui soulèveront la question. Les résolutions qui ont été adoptées jusqu'à présent sont de nature très générale, et ces pays ont l'intention de commencer à cerner de plus près ces problèmes. A Genève, en mars et en avril, le secrétariat devrait apporter des détails nouveaux sur l'orientation à prendre face à ces problèmes. Cela dit, je suis convaincu, tout comme l'ensemble de notre groupe, que c'est un élément important, sinon vital, de tout ce processus.

M. Wenman: Quelques mois auparavant, nous aurons Globe 1992, à Vancouver. Est-ce que nous ne pourrions pas en profiter pour nous mettre d'accord sur un rapport qui pourrait être envoyé à Rio?

M. Grenville-Wood: Je n'ai pas une idée tout à fait nette de ce que sera Globe 1992. Dans le Plan vert, j'ai lu que Globe 1991 serait en quelque sorte le fils de Globe 1990, mais qu'on s'y intéresserait de plus près aux possibilités commerciales dans les domaines de l'environnement et du développement pour essayer de pousser les forces du marché à s'intéresser aux problèmes internationaux. Je ne sais pas dans quelle mesure on discutera de questions de fond comme celles dont on discute aux Nations Unies, mais tout cela sera suivi de très près.

M. Wenman: A mon avis, vous devriez suivre cela. Vous devriez profiter de l'argent déboursé par le gouvernement du Canada pour élargir les possibilités ouvertes par la conférence. Je peux vous assurer qu'un mouvement existe, un mouvement très fort, en faveur de deux autres conférences qui seraient organisées en collaboration avec le Comité mondial des parlementaires sur la population et le développement, le groupe qui défend ce principe sur le plan

[Texte]

academic seminar calling for academic papers from around the world from universities. There will be an academic component, there will be a political component, then it will end up with a business trade show. I think there could be input, and we could be using that forum. It will bring people from maybe 100 different countries. It will give the political input a focal point. I ask you to consider that and be prepared to report back to me next time. I know the Globe 1992 officials are receptive towards that idea.

Mr. Grenville-Wood: We are open to all suggestions, not only for input, but also for where there is a receptivity.

The Chairman: I realize the importance of Globe 1992, but we do not want to get the cart too far ahead of the horse. We have two questions to decide: whether we want to engage in some aspect of assisting in the preparation of the national plan, and whether we can find a way of working with this broad collaboration of voluntary organizations, which is even going to be larger than the one originally proposed. So those are the two issues that are in front of us this morning.

Mr. Wenman: Let me say yes to both of them, and suggest that you as the chairman of our committee should be a member of this broad committee, so we can keep in close contact with this most important event happening in 1992.

The Chairman: We will get to the point of making decisions shortly. I appreciate your comments.

• 0935

Mr. Martin: On the first question, as you know, Mr. Chairman, I feel very strongly we should, so I am really interested in discussing the second question. I do not know whether you want to go to that.

The Chairman: I think we should have some informal exchange with the representatives and then finally make the decision as a committee.

Mr. Martin: I would like to hear from either one of you, because you slid through it quite quickly. The broad coalition, how we are going to do it down the road, this kind of thing. . if you have given it some thought, I really would like to hear from you on the mechanics.

Mr. Grenville-Wood: As discussed informally amongst ourselves and with members of your steering committee, the proposal is that we would assist in naming 14 *ex officio* or adjunct members of your committee and a co-chairman to sit with your chairman to decide on the process we are going to embark upon. For example, this includes what hearings ought to be conducted where, what kind of notices should be given out, what opportunities should be given for people to make presentations, and, once we have gathered all the data, what kind of process to use to write the report.

If possible, the report should then be a joint report coming from this enlarged group that would form a part of what would be the national report.

[Traduction]

politique. Avant cela, l'Université de la Colombie-Britannique organise un séminaire universitaire et, à cette fin, a demandé à des universités du monde entier d'envoyer des articles de fond. Il y aura donc un élément universitaire, un élément politique, et tout cela se terminera par une foire commerciale. A mon avis, nous pourrions y participer, nous pourrions profiter de ce forum qui attirera peut-être une centaine de pays et qui cristallisera l'élément politique. Je vous demande d'y réfléchir et de m'en reparler la prochaine fois. Je sais que les responsables de Globe 1992 sont en faveur de cette idée.

M. Grenville-Wood: Nous sommes ouverts à toutes les suggestions, pas seulement quant aux participants possibles, mais également en ce qui concerne les domaines d'action possibles.

Le président: Je sais que Globe 1992 est une manifestation importante, mais il ne faudrait pas non plus mettre la charrue avant les boeufs. Il faut que nous décidions deux choses: est-ce que nous voulons participer à la préparation du plan national et, d'autre part, est-il possible de travailler avec ce vaste éventail d'organisations bénévoles qui s'annonce encore plus important qu'on ne le pensait au départ? Voilà donc les deux questions que nous devons étudier ce matin.

M. Wenman: Dans les deux cas, ma réponse est oui et, en votre qualité de président du comité, je crois que vous devriez être membre de ce comité élargi, ce qui nous permettrait de suivre de très près cette manifestation importante qui est prévue pour 1992.

Le président: Nous allons bientôt prendre une décision à ce sujet. Je comprends votre point de vue.

M. Martin: À propos de la première question, comme vous le savez, monsieur le président, j'en suis convaincu; si bien que je voudrais vraiment discuter de la seconde question. Je ne sais pas ce que vous en pensez.

Le président: Je pense qu'après avoir discuté sans formalité avec les représentants des ONG, les membres du comité devraient prendre une décision.

M. Martin: Vous l'avez mentionné très vite; j'aimerais donc que l'un d'entre vous me donne des détails sur cette coalition élargie, quels sont les projets d'avenir, etc. Si vous avez réfléchi à la question, pouvez-vous nous en expliquer le fonctionnement?

M. Grenville-Wood: Nous en avons discuté entre nous et également avec les membres de votre comité directeur, et voilà en quoi consiste la proposition: nous participerions au choix de 14 membres d'office ou supplémentaires de votre comité et d'un coprésident qui, en collaboration avec votre président, serait appelé à décider du processus à suivre. Par exemple, quelles audiences faut-il organiser, à quel endroit, quel préavis faut-il envoyer, dans quelles conditions les gens pourront-ils faire une intervention et, une fois ces données recueillies, comment nous y prendrons-nous pour rédiger le rapport?

Si c'était possible, il serait bon d'insérer le rapport de ce groupe ainsi élargi dans notre rapport national.

[Text]

As I say, the Canadian government will be preparing the historical document. From what they said so far, I understand they are essentially prepared to put the stamp of approval on this joint report that we would work on. They would monitor our hearing process, put their own input into it, and invite input from other levels of government in the hearing process.

At the end, when the written report becomes a document that can be sent to the UN on behalf of all the stakeholders in the process, it would not be seen as a Government of Canada report per se, because it has been produced as the result of a fully integrated and very open process.

Mr. Martin: I hate to ask this question, but I think this is such an important initiative that we have to face up to it.

If we can write a report on which everybody agrees, the possibility is that there will be some dissenting voices. It would be a terrible thing, on one hand, not to be able to issue the report because there is not unanimity. It would be a terrible thing, on the other hand, to achieve unanimity at the price of having a report that is so "blah" it is really not worth the paper it is written on.

Is there going to be a mechanism for dissent? In other words, can we get a very good report out and yet have people who do not agree express a view?

Mr. Grenville-Wood: Speaking from my perspective and our perspective, there is no way we would not want to have that—in other words, the right to say sorry, on this issue or that issue we could not reach consensus; we did our darnedest, but we could not do it. Therefore, there is a group who agree with that and a group who agree with the other.

Although we are not in the same boat as Members of Parliament, we also have our constituencies to which we are answerable, as the committee has. We can only go so far in reaching consensus on any issue without losing the support of our constituencies.

I think it is really important we leave that track open for people. The fact that it is to be seen as an exception is the incentive to work hard trying to reach consensus. We have to leave that escape hatch open for all of us.

Ms Wright: Working with people whose main decision-making processes are based on consensus, the way we tend to look at it is that consensus is not a matter of everyone agreeing on something. What it comes down to is everyone agreeing to respect the differences and diversities of each other and representing those views as clearly as possible.

I think if people are really committed to this process on all sides and to coming up with a report that truly reflects the views of Canadians then this more negotiated means of consensus can be achieved, but it does require commitment from all parties.

[Translation]

Comme je l'ai dit, le gouvernement canadien se chargerait de la préparation du document historique. D'après ce que les responsables en ont dit jusqu'à présent, ils accepteraient sans discussion le rapport de votre groupe élargi. Ils suivraient le déroulement de nos audiences, ils y participeraient le cas échéant, et ils inviteraient également d'autres niveaux de gouvernement à participer au processus.

En fin de compte, le document qui serait envoyé aux Nations Unies au nom de tous ceux qui auraient pris part au processus ne serait pas considéré comme un rapport du gouvernement du Canada, puisqu'il serait le fruit d'un processus pleinement intégré et très ouvert.

M. Martin: J'hésite beaucoup à poser cette question, mais cette initiative me semble particulièrement importante, et cela mérite qu'on regarde les choses en face.

Il est possible que tout le monde soit d'accord sur un rapport, mais il est possible également que certains ne soient pas d'accord. Il serait terriblement dommage de devoir renoncer à un rapport faute d'unanimité. D'un autre côté, il serait terriblement dommage également de parvenir à l'unanimité au prix d'un rapport tellement terne qu'il ne vaudrait même pas le papier sur lequel il serait écrit.

Est-ce qu'on a prévu la possibilité d'opinions dissidentes? Autrement dit, sera-t-il possible de préparer un excellent rapport en permettant à ceux qui ne seraient pas d'accord d'exprimer leur point de vue?

M. Grenville-Wood: Personnellement, et du point de vue de notre groupe, c'est la seule façon de procéder... autrement dit, le droit de préciser qu'en dépit de tous nos efforts, nous n'avons pas réussi à nous mettre d'accord sur tel ou tel point. Ainsi, une partie des membres du groupe est d'accord et une autre partie ne l'est pas.

Notre position n'est pas comparable à celle des députés, mais nous aussi, tout comme les membres du comité, nous sommes responsables devant certaines personnes. Si nous allons trop loin sur certaines questions, nous risquons de perdre nos appuis.

À mon avis, il importe de conserver cette possibilité de dissension. Si elle est considérée comme une exception, on travaillera d'autant plus fort à former un consensus, mais il importe de ménager cette soupape de sûreté.

Mme Wright: Comme nous travaillons avec des gens qui fondent de la plupart de leurs décisions sur un consensus, nous avons tendance à considérer que tout le monde ne doit pas nécessairement être d'accord pour parvenir à un consensus. En effet, le plus souvent, il suffit qu'on se mette d'accord pour respecter les divergences et les différences d'opinions et pour les expliquer le plus clairement possible.

Si nous sommes tous d'accord pour essayer de produire un rapport qui traduise véritablement l'opinion des Canadiens, il devrait être possible de négocier ce type de consensus, mais pour y parvenir, il faut que toutes les parties fassent preuve de détermination.

[Texte]

[Traduction]

• 0940

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): As you well know, Mr. Chairman, I think this is a very important initiative, and I am very supportive of it. What I would like to hear from both of you is something to guarantee the inclusiveness you have stated in this broadly based structure, particularly as it relates to women and to native people. Those are the two groups that seem often to get left out of this process.

Mr. Grenville-Wood: With respect to native groups, three major national aboriginal organizations are represented on our committee. We have the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, and Inuit Tapiriyat of Canada. They are active members of the committee. We also have Indigenous Survival International, which is an arm of AFN and NCC in the international sphere, as active members. That aspect I think is well covered.

I think more than half our members are women, but the National Action Committee on the Status of Women is also a member of the group, so that aspect I think is covered.

The one area we admit to not having actively sought to be on our co-ordinating group is the business and industry group. We know we need to cover those two constituencies and have undertaken to contact the key national organizations.

Ms Hunter: Could you highlight how the 14 members will be chosen? What we are talking about is a credibility challenge.

Mr. Grenville-Wood: This is an important question, and I think quite frankly we have to work together on this. We will obviously have a steering committee of ours meet with your steering committee to ensure that the 14 members satisfy your steering committee, and that there is a built-in credibility in the group, not so much in terms of individuals as in terms of a representation of the constituencies. We have not come to grips with who we are going to name.

There are obvious factors to be taken into account that go beyond the question of representativity. There are budgetary issues, who is available for the amount of time, what kind of time. We have even considered the possibility of having the 14 people not necessarily named as individuals, but on the basis of constituencies, so you could even have some kind of a rotation to make sure that representation of a constituency is not dependent on the availability of one individual. We want to make sure it is as open and as representative a process as possible.

I have just one final point on that. I think it is in our interest as well as in yours to make sure we are as credible as possible. If we are taking a new initiative, it has to be seen in retrospect as having been totally open and totally representative.

Mme Hunter (Saanich—les îles-du-Golfe): Monsieur le président, comme vous le savez, je suis tout à fait en faveur de cette initiative, que je considère très importante. J'aimerais beaucoup que tous deux, vous puissiez me confirmer que certains éléments ne seront pas oubliés dans cette structure élargie, et je pense en particulier aux femmes et aux autochtones. En effet, ce sont deux groupes qu'on omet souvent de mentionner.

Mr. Grenville-Wood: En ce qui concerne les autochtones, trois organisations autochtones nationales ont délégué des représentants au sein de notre comité. Nous avons l'Assemblée des Premières nations, le Conseil des autochtones du Canada et Inuit Tapiriyat du Canada, qui, tous trois, participent activement au comité. L'organisation Indigenous Survival International, affiliée sur le plan international à l'APN et au CAC, participe activement à ces travaux. Ainsi, pour ce qui est des autochtones, je pense qu'ils ne sont pas oubliés.

Je crois que plus de la moitié de nos membres sont des femmes, mais comme le Comité canadien d'action sur le statut de la femme fait également partie du groupe, c'est un secteur qui n'est pas oublié non plus.

Toutefois, il y a un secteur que nous n'avons pas vraiment cherché à attirer dans notre groupe de coordination, et c'est celui du commerce et de l'industrie. Nous savons qu'il va falloir contacter les principales organisations nationales de ces deux secteurs pour obtenir leur participation.

Mme Hunter: Pouvez-vous nous expliquer comment les 14 membres seront choisis? Après tout, c'est une affaire de crédibilité.

Mr. Grenville-Wood: C'est une question importante, et je vous avoue qu'il va falloir que nous y travaillions ensemble. De toute évidence, notre comité directeur va devoir rencontrer votre comité directeur pour s'assurer que les 14 membres choisis vous conviennent et pour s'assurer également de la crédibilité du groupe ainsi constitué, et je ne parle pas tant de leur réputation individuelle que de la crédibilité des gens que ces personnes représenteront. Nous n'avons pas encore décidé qui nous allions présenter.

De toute évidence, ce n'est pas exclusivement une affaire de représentation, d'autres facteurs entrent en ligne de compte; par exemple, il y a des considérations budgétaires, la question de savoir qui peut se libérer, pendant combien de temps, etc. Nous avons même envisagé la possibilité de nommer 14 personnes pas forcément à titre individuel, mais en tenant compte de ce qu'elles représentent. Cela permettrait d'instituer une sorte de rotation, et chaque groupe serait assuré d'être représenté, mais pas toujours forcément par la même personne. Bref, nous tenons à ce que le processus soit le plus représentatif et le plus ouvert possible.

Une dernière observation à ce sujet; je crois que nous avons tout intérêt, et vous également, à insister sur ce facteur de la crédibilité. Si nous prenons de nouvelles initiatives, il faudra pouvoir être certain plus tard que ces initiatives ont été totalement ouvertes et totalement représentatives.

[Text]

Ms Wright: I think a rather important point that Geoffrey has brought up indirectly in his discussion is that the proposal as it stands right now is very fluid and very much in the draft stage. The reason for that is that we as a steering committee feel that if we are working in a joint process with another group of people, those people should be involved in the development of that proposal.

We have in fact sketched out very briefly some ideas of how we would perceive ourselves as participating and working with you, but these are very much ideas at this time. We would of course want to work in conjunction with this committee in developing the proposal in greater depth and in fine-tuning it.

I also wanted to say on the issue of representation of aboriginal people that I am the steering committee member for the three aboriginal organizations, and I am extremely committed to this process. Right now we have no funding, and I appear to be volunteering, but I am damned if I am going to let our participation in this participatory committee die. We are going to find a way to keep involved as much as possible and keep very actively involved, at least on behalf of the Native Council of Canada and certainly representing all the other organizations as a steering committee member.

• 0945

The Chairman: I might also say, just for the benefit of this discussion, that I think this morning we are trying to see if there is agreement about the principles of what we would do. Obviously there are details on both sides that would need to be very closely examined.

In our own informal discussion among members, we know that some basic issues have to be taken into consideration with respect to the role, responsibility and accountability of individual Members of Parliament, as well as with respect to the acceptable parameters within which a parliamentary committee can operate. Even though since the last major rule changes we have been given a great deal more flexibility, powers of initiative, and funds, we still have to look at what is acceptable and possible within our parliamentary responsibilities.

Obviously if the principles are in agreement, we would need time to examine our own situation, negotiate with one another, and likely come back to a meeting to approve the details of what we would agree on. This morning's meeting is particularly important to see if there is general agreement with the proposal as it has been put forward.

Mr. Crawford (Kent): You were saying that on the committee you are lacking business and industry at the present time. Would they not be most important?

Mr. Grenville-Wood: Yes, they are most important in terms of this joint process. In terms of our internal process as a CPCU, with our own mandate to achieve a co-ordinated process leading up to participation of the non-governmental community in the policy formulation for the conference, we made a deliberate decision that business and industry were not part of that process and did not need to be part of our process. I can go into the reasons if you like, but they are

[Translation]

Mme Wright: Geoffrey a soulevé indirectement un élément assez important: il a dit que pour l'instant, la proposition restait encore assez imprécise, qu'il s'agissait encore d'un projet. En effet, notre comité directeur considère que si nous sommes appelés à travailler en collaboration avec un autre groupe, cette collaboration doit commencer avec l'élaboration de la proposition.

En fait, nous avons jeté sur le papier des idées sur la façon dont nous pourrions travailler ensemble, mais pour l'instant, ce sont de simples idées. Par la suite, nous pourrons travailler avec votre comité à l'élaboration d'une proposition bien plus complète et bien plus précise.

Également, au sujet de la représentation des autochtones, je précise que je représente trois organisations autochtones au sein du comité directeur, et je suis pleinement convaincue de la valeur de ce processus. Pour l'instant, nous n'avons pas de fonds et, apparemment, je suis là à titre bénévole, mais je vous assure que je suis bien déterminée à nous assurer une place au sein de ce comité préparatoire. Nous allons trouver le moyen d'y participer le plus activement possible, de soutenir nos efforts, du moins au nom du Conseil des autochtones du Canada, et à titre de représentants de tous les autres organismes au sein du comité directeur.

Le président: Je pourrais également ajouter, pour mieux préciser la chose, qu'à mon avis, l'objet de notre discussion de ce matin est de voir si nous sommes d'accord sur les principes de ce que nous ferons. Il est évident que des deux côtés, il y a des détails qu'il faudra examiner avec grand soin.

Lorsque nous discutons de manière informelle entre nous, nous savons qu'il faut tenir compte de certaines questions fondamentales quant au rôle et à la responsabilité des parlementaires, ainsi qu'aux paramètres de fonctionnement acceptables pour un comité parlementaire. Malgré que les derniers changements importants apportés aux règlements nous aient donné beaucoup plus de souplesse, de pouvoir d'initiative et de fonds, il nous faut toujours mesurer ce qui est acceptable et possible dans le cadre de nos responsabilités parlementaires.

Il est évident que si nous sommes d'accord sur les principes, il nous faudra un certain temps pour examiner notre propre situation, négocier entre nous et vraisemblablement approuver en réunion officielle les détails sur lesquels nous serons d'accord. La réunion de ce matin a pour objet, particulièrement important, de voir si l'accord est général sur la proposition qui a été faite.

Mr. Crawford (Kent): Vous avez dit qu'il n'y avait pas de représentant de l'entreprise et de l'industrie actuellement au sein de votre comité. Cette représentation ne serait-elle pas des plus importantes?

Mr. Grenville-Wood: Oui, elle est très importante pour ce processus commun. Au niveau interne de notre organisation, avec notre mandat de coordination menant à la participation des organismes non gouvernementaux à l'élaboration de la politique pour la conférence, nous avons décidé délibérément d'écartez l'entreprise et l'industrie, qui, selon nous, n'ont pas à participer à notre processus. Je peux vous en donner les raisons si vous voulez, mais elles ne me

[Texte]

not really relevant to this discussion. However, we do realize and we recognize completely that for our joint process to be credible and useful we need to have as many sectors in Canada as exist represented in one form or another on the process.

I would not mix up, if I may make the suggestion, what we have decided for our participation in terms of co-ordinating the NGOs with this proposal, which is going to have a broader representation.

Mr. Crawford: I apologize for being late. I did not hear the first part of the discussion. I was trying to knock down the door before Jim got there.

Instead of a member's name, you were saying "constituency". Your definition of a "constituency" could be different from mine. I would like you to broaden that.

Mr. Grenville-Wood: Let me just give an example. Let us say that on this committee you had a representative of the business sector. If you named one individual, it could be that if you wanted to have a hearing in a particular city somewhere and that one individual was not able to be present because of other commitments, that input would be lost because of that individual.

If you could name two or three people, your first and your two alternates, then if Mr. X or Mrs. X were not available, the alternate could take their position. That is a thought we have had, just to make sure that we do not at any time have a hearing on a particularly important issue, at which a particularly important sector could not be represented merely because of other commitments.

Ms Wright: There was a question with regard to the issue of constituency to which I thought I might respond. Many of the organizations that are involved in our CPCU process have some kind of elected process by which their political people are put in place.

For example, the Native Council of Canada represents 750,000 Métis, non-status and off-reserve Indian people in Canada. The way our political process is structured is that we comprise small local community organizations, which have an elected executive. That elected executive belongs to a regional or a zone corporation, which belongs to a regional, and so on up to the national level. At each level the executive is elected by the members of the corporation. When you come to the national level you have very, very strong political responsibilities. If you do not respect those political responsibilities, you are in big trouble. You are out the door in the next election. In many respects, though, it is a somewhat different process from the parliamentary process. We still have to be extremely responsible to the people we represent. In my case I am a non-political person. I am a technical person, but I represent my political vice-president and my president. If I blow it, my job is on the line. I am finished.

• 0950

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Mr. Chairman, I have been interested in this process right from the start and I have also been troubled by it. As you know, I have voiced some concerns.

[Traduction]

semblent pas vraiment pertinentes à ce stade de la discussion. Cependant, nous comprenons et nous reconnaissions pleinement que pour être crédibles et utiles au niveau collectif, il faut que tous les secteurs existants au Canada soient représentés sous une forme ou sous une autre.

Je ne mélangerais pas, si vous me permettez de faire cette suggestion, ce que nous avons décidé pour notre participation au niveau de la coordination des ONG avec cette proposition où la représentation sera beaucoup plus large.

M. Crawford: Je m'excuse d'être en retard. Je n'ai pas entendu la première partie de la discussion. J'essayais d'enfoncer la porte avant que Jim n'arrive.

Plutôt que de nommer des personnes, vous préférez nommer des représentants. J'aimerais que vous m'expliquiez pourquoi.

Mr. Grenville-Wood: Je vais vous donner un exemple. Disons qu'au sein de ce comité, il y a un représentant de l'entreprise. Si on nomme une personne, il est possible que pour une audience quelque part, cette personne soit dans l'impossibilité d'être présente pour des raisons tout à fait valables, et l'audience serait incomplète.

Par contre, si on nomme deux ou trois personnes, une personne et deux remplaçants, si M. X ou M^{me} X n'est pas disponible, le remplaçant peut prendre sa place. C'est une idée que nous avons eue pour assurer que chaque fois que nous aurons une audience sur une question particulièrement importante, nous évitions l'absence du représentant d'un secteur important simplement parce qu'il est pris ailleurs.

Mme Wright: Il y a une autre question concernant la représentation à laquelle je pense pouvoir répondre. Nombre des organismes qui participent à notre CPC ont une sorte de procédure électorale pour choisir leurs représentants politiques.

Par exemple, le Conseil des autochtones du Canada représente 750,000 Métis, et Indiens non inscrits et hors réserve. Notre structure politique est telle qu'elle comprend dans ses rangs de petits organismes communautaires locaux qui ont un exécutif élu. Cet exécutif élu appartient à une corporation régionale ou de zone qui relève de la région, etc., jusqu'au niveau national. À chaque niveau, l'exécutif est élu par les membres de la corporation. Arrivé au niveau national, vous avez des responsabilités politiques très, très grandes. Si vous ne respectez pas ces responsabilités politiques, vous avez de gros ennuis. Aux élections suivantes, vous vous faites sortir. À de nombreux égards, cependant, c'est une procédure un peu différente de la procédure parlementaire. Nous continuons à être totalement responsables de nos actes devant ceux que nous représentons. Personnellement, je ne suis pas une politique. Je suis une technique, mais je représente mon vice-président et mon président politiques. Si je fais des bêtises, mon emploi en dépend. C'est fini pour moi.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Monsieur le président, ce processus m'intéresse depuis le début, mais il me pose également des problèmes depuis le début. Comme vous le savez, j'ai exprimé certaines craintes.

[Text]

I am disappointed that we do not have a draft of the proposed constituencies this morning, because I do not think we can deal with this principle until we see whether we can get representation that satisfies us all.

The Chairman: Could you be specific as to what you would like, just so we know?

Mr. Bird: We are talking about 14 representatives. I would like to see on paper a draft of those 14, or those 25 from whom we have to select 14. I spoke with you about this about a week ago. We had talked about coming to a meeting with a list of the names.

I find it hard to envision whether or not we can identify the constituency. Every Canadian has a right to be involved in this process. If we embark and talk about delegating a part of our parliamentary responsibility and authority, almost, to a process involving consultation with citizens, we have to make certain that we have an absolutely open-ended avenue for expression of all Canadians.

That is going to be extremely hard to achieve, to the degree that we can give it a parliamentary blessing, if you like—or as I say, delegate part of our responsibility.

One of the questions I have thought about since we talked earlier, Mr. Chairman, is whether this committee could not in some fashion authorize or delegate the CPCU to conduct a process independently that they would feed to us. There may be other business or industry or church groups, citizens' groups...there may be other avenues of expression to our committee.

The other thing is that I have come to the conclusion, at least in my own judgment, that this committee cannot delegate its parliamentary authority. I do not think we can have a parliamentary committee, for example, that is co-chaired by a non-parliamentarian. I do not think we can have a decision-making process that calls upon us to abdicate our decision-making to any person who does not have that elected responsibility. In terms of that principle, I do not want to rain on the parade, but we have to face up. The details are not to be left until later. We can not decide on the principle until we come to grips with some of these details and see if they are manageable.

I applaud the consultation process you have proposed. It is something we should do. This committee should lead the preparation of the national plan, and it should involve itself mightily with organizations such as your own and others. My concerns are the ones I have expressed.

Mr. Grenville-Wood: Mr. Chairman, with respect, we are not asking anyone to abdicate parliamentary responsibility. It would be irresponsible for us even to think of that.

We want to see whether we can... We have our responsibilities too, as Debra outlined, and we do not want to abdicate those to parliamentarians either. It is a mutual—

The Chairman: I agree.

[Translation]

Je suis déçu de l'absence ce matin d'une proposition de représentation, car, à mon avis, il n'est pas possible de régler cette question sans savoir si la représentation nous satisfera tous.

Le président: Pourriez-vous être un peu plus précis, afin que nous sachions exactement ce que vous voudriez?

M. Bird: Il y aura 14 représentants. J'aimerais voir sur une feuille de papier le nom de ces 14 ou le nom de ces 25 à partir desquels seront choisis ces 14. Je vous en ai parlé il y a à peu près une semaine. Nous avions parlé d'une réunion au cours de laquelle serait proposée une liste de noms.

Je trouve difficile l'identification de cette représentation. Tous les Canadiens ont le droit de participer à ce processus. Si nous parlons de délégation d'une partie de notre responsabilité et de nos pouvoirs parlementaires à une tribune de consultation des citoyens, il nous faut nous assurer que tous les points de vue, sans exception, des Canadiens seront entendus.

Pour que nous puissions accorder notre bénédiction parlementaire, si vous voulez, ou, comme je viens de le dire, déléguer une partie de nos responsabilités, il faudra que nous soyons pleinement satisfaits, et cela ne sera pas facile.

Depuis notre discussion précédente, monsieur le président, je me suis demandé si notre comité ne pourrait pas, d'une façon ou d'une autre, autoriser le CPC à mener pour nous un processus indépendant. Il y a peut-être d'autres groupes d'entreprises, d'industries, d'Églises, de citoyens... il y a peut-être d'autres moyens de communication avec notre comité.

Deuxièmement, je suis arrivé à la conclusion, tout du moins c'est mon propre avis, que ce comité ne peut déléguer son pouvoir parlementaire. Je ne pense pas que nous puissions avoir un comité parlementaire, par exemple, qui soit coprésidé par un non-parlementaire. Je ne pense pas que nous puissions avoir un processus de prise de décisions qui nous impose d'abdiquer notre pouvoir de décision en faveur d'une personne n'ayant pas cette responsabilité d'élu. Au nom de ce principe, je ne veux pas gâcher la fête, mais il faut faire face à la réalité. Les détails ne doivent pas venir après. Nous ne pouvons prendre de décision sur ce principe tant que nous ne connaissons pas certains de ces détails et tant que nous n'avons pas déterminé s'ils sont acceptables ou non.

J'applaudis le processus de consultation que vous proposez. C'est quelque chose que nous devrions faire. Ce comité devrait piloter la préparation du plan national et y participer avec des organismes tels que le vôtre et d'autres. Mes craintes sont celles que je viens d'exprimer.

M. Grenville-Wood: Monsieur le président, sauf votre respect, nous ne demandons à personne d'abdiquer sa responsabilité parlementaire. Même y penser serait irresponsable de notre part.

Nous voulons voir si nous pouvons... Nous avons également nos responsabilités, comme Debra l'a dit, et nous ne voulons pas non plus les abdiquer en faveur des parlementaires. Notre position...

Le président: Je suis d'accord.

[Texte]

Mr. Grenville-Wood: —position that we have. On the other hand, by maintaining our options open to dissent, as Mr. Martin indicated earlier, or to break the thing up if it does not work, it seems to me that we can...

The precedent for having a non-parliamentarian part of a committee has been established in the past. It is highly unusual, but I think we can work out a formula for working together, maintaining the ultimate authority of each party to make a personal or a constituency decision as to whether or not this is going too far or is compromising someone too far or is in fact interfering with their role as either an executive member of a national organization or Member of Parliament.

• 0955

With respect to the issue of how broadly based our constituency is, I think the reason it is best to agree on principle before going into an analysis is that we would then have something to go to people with. For example, if we were to contact the Business Council on National Issues and say we want you to go through a process to identify someone to work on this committee, these people are going say what are you talking about; have you got agreement from the parliamentary committee, have you got agreement from the government? If we can say yes, we have agreement on principle, but it is conditional upon you people participating and you people participating, then I think we have something to sell. I am very confident they will be interested. As a matter of fact, our initial informal contacts with them are gaining positive responses.

It is up to this committee and us, as I said in response to a question a moment ago, to make sure that we are as representative as possible and as credible as possible. I do not want, just as much as you do not want, to get into a process where we can be criticized for not being representative and credible. I do not think it serves your interest and it certainly does not serve ours.

The Chairman: We will have some more discussion among ourselves in just a few minutes. I want to give everyone a chance to raise questions and to surface any issues before we try to come to a decision as a committee.

Mr. Fulton: I think there are some natural dangers and some natural disinclinations to having this kind of a co-chaired structure, but I think the potential benefits of the kind of report we are going to get out of it are substantially greater than either of our operations going solo and doing this as a parallel operation. I think very highly of the prospects of it.

The one thing I think we are going to have difficulty with, and I think we need to address it head-on even as we are addressing it in terms of principle, is the reality of report production. The reality of this place is that we probably will not sit again until the middle of February. I understand that is what is being considered at the moment. If we got the joint committee up and running in the middle of February, I would like to hear from both of you on the reality of doing what needs to be done in terms of the real consultation process.

[Traduction]

M. Grenville-Wood: ...est mutuelle. Par contre, en maintenant nos options ouvertes à la contestation, comme M. Martin l'a indiqué un peu plus tôt, ou en cassant tout si cela ne marche pas, il me semble que nous pouvons...

Le précédent d'une partie non parlementaire d'un comité a déjà été établi. C'est assez inhabituel, mais je crois que nous pouvons trouver ensemble une formule préservant le pouvoir ultime de chaque partie de prendre une décision personnelle ou représentative si cela va trop loin, si cela équivaut à une compromission ou si, en fait, cela interfère avec notre rôle de membre exécutif d'un organisme national ou de député.

Pour ce qui est de l'importance de notre représentation, je crois que si un accord de principe est préférable avant que nous nous lancions dans une analyse, c'est parce que nous aurons quelque chose à présenter aux gens. Par exemple, si nous devions contacter les représentants du Conseil canadien des chefs d'entreprises en leur disant que nous voulons choisir parmi eux quelqu'un pour travailler dans ce comité, ils nous répondraient: de quoi parlez-vous? Avez-vous l'accord du comité parlementaire? Avez-vous l'accord du gouvernement? Si nous pouvons dire: oui, nous avons un accord de principe, mais il dépend de votre participation, je pense qu'alors, nous avons quelque chose à vendre. Je suis persuadé que cela les intéressera. En fait, nos premiers contacts officieux auprès d'eux sont très positifs.

C'est à votre comité et à nous-mêmes, comme je l'ai dit en réponse à une question il y a un instant, d'assurer que nous sommes aussi représentatifs et aussi crédibles que possible. Je ne veux pas, tout comme vous ne voulez pas, être critiqué pour manque de représentativité et de crédibilité. Cela ne sert pas votre intérêt et cela ne sert certainement pas le nôtre.

Le président: Nous en rediscuterons entre nous dans quelques minutes. Je veux que tout le monde puisse poser des questions et s'exprimer avant que nous n'essayions de prendre notre décision en tant que comité.

Mr. Fulton: Je crois qu'il y a un certain danger naturel et certaines réticences naturelles envers ce genre de structure coprésidée, mais je crois que les bénéfices potentiels du genre de rapport que nous en tirerons sont beaucoup plus considérables que si nous opérions chacun de notre côté en parallèle. Je place beaucoup d'espoir dans ce processus.

Je crois que ce qui va nous poser des difficultés, et à mon avis il faut régler cette question immédiatement, même si nous n'en sommes qu'au principe, c'est la réalité de la production du rapport. La réalité de cet endroit est que, fort probablement, nous ne résignerons pas avant la mi-février. Je crois savoir que c'est ce qui est envisagé actuellement. Si ce comité mixte pouvait être créé et siéger à compter de la mi-février, j'aimerais que tous les deux vous me parliez de la réalité de ce qui est nécessaire pour mener cette consultation.

[Text]

On one hand we are going to have the government stream, which is already underway. We are going to be able to tap information out of that. As a committee, we are going to be able to develop a considerable amount of information through the parliamentary library and through other means between now, if we make the decision, and February 14.

I would like to hear from you both on the reality of us getting the consultative process done in two weeks of February, March and April, and then producing the report in May. I think our production deadlines to get it translated and produced by June dates mean we have to have it done by the end of May. I would like to hear from you whether you think a four-week production with a ten-or eleven-week consultation period is realistic. We are already in a pretty short timeframe—we are approaching the end of 1990.

Ms Wright: Having worked for the Library of Parliament as a research officer for a number of years and having done it, I know it is possible, but it does require a considerable amount of commitment. It requires commitment more than anything else on the part of your research staff and of everyone involved. Members have to make themselves available.

I have a question for you, however. I may be wrong in this, but my understanding is that it is possible for committees to sit while the House is not in session. I understand fully that Members like to spend a lot of time in their ridings when the House is not in session, but the availability of committee rooms and the lack of other meetings at that time often make it much easier for a committee to conduct an intense amount of work in a short period of time. Is this not a possibility to be considered as well?

Mr. Fulton: This is a good question to put to the chair. I think we have had a look at that. I do not think we have sought a House order yet, but it probably would be better if David answered that.

• 1000

The Chairman: We would not need a House order to sit in Ottawa. We would need a House order for any permission to travel, as I understand it. So the committee can certainly function, carry on meetings here, commission research, and conduct other forms of activity. It would have no possibility of travelling unless we had a House order before Parliament goes into adjournment.

Mr. Grenville-Wood: In response, Mr. Chairman, if it is true that there will be an adjournment until the middle of February, we could contemplate a split process, in that we would conduct what is obviously preparatory work in January and early February, perhaps with some hearings conducted in Ottawa in February, then plan for off-site hearings, if you want to call them that, when Parliament resumes in mid-February, so that you can then proceed and can conduct our business without the necessity of getting an order.

I agree with you that we need to have the hearings completed by mid-April, I would say, in order for there to be sufficient time to write a report and get it into the translation process in time.

[Translation]

D'un côté, il y a la source gouvernementale qui existe déjà. Elle pourra nous alimenter en information. Notre comité pourra constituer un dossier considérable d'information grâce à la Bibliothèque du Parlement et d'autres moyens entre maintenant, si nous prenons cette décision, et le 14 février.

J'aimerais que tous les deux vous nous disiez s'il est possible de procéder à la consultation à compter de la deuxième quinzaine de février, en mars et en avril, puis de produire le rapport en mai. Je crois que les délais de réalisation pour qu'il soit traduit et produit d'ici au mois de juin imposent que nous ayons terminé à la fin du mois de mai. J'aimerais que vous me disiez si, d'après vous, une production de quatre semaines, après une période de consultation de 10 ou 11 semaines, est réaliste. Le temps nous est compté, nous approchons de la fin de 1990.

Mme Wright: Ayant travaillé pour la Bibliothèque du Parlement comme agent de recherche pendant un certain nombre d'années et l'ayant fait moi-même, je sais que c'est possible, mais cela requiert un engagement considérable. Plus que tout, cela requiert un engagement de la part de votre équipe de recherche et de tous les concernés. Il faut que les membres du comité se rendent disponibles.

Cependant, j'ai une question à vous poser. Je peux me tromper, mais je crois comprendre qu'il est possible au comité de siéger quand la Chambre ne siège pas. Je comprends fort bien que les députés aiment passer beaucoup de temps dans leurs circonscriptions quand la Chambre ne siège pas, mais la possibilité d'avoir facilement des salles de comité et l'absence d'autres réunions pendant cette période permettent à un comité qui siège de faire un travail intensif pendant un court laps de temps. N'est-ce pas également une possibilité à considérer?

M. Fulton: C'est une bonne question à poser à la présidence. Je crois que nous y avons réfléchi. Je ne pense pas que nous ayons déjà demandé une autorisation à la Chambre, mais je crois qu'il serait préférable que David vous réponde.

Le président: Nous n'avons pas besoin d'autorisation de la Chambre pour siéger à Ottawa. Il nous faut par contre une autorisation de la Chambre pour nous déplacer, sauf erreur. Notre comité peut donc certainement fonctionner, tenir des audiences ici, commander des recherches et se livrer à d'autres activités. Il n'a pas la possibilité de se déplacer à moins de demander une autorisation à la Chambre avant que le Parlement n'ajourne.

M. Grenville-Wood: Monsieur le président, s'il est vrai que la Chambre a l'intention d'ajourner jusqu'à la mi-février, nous pourrions scinder le travail en deux: nous ferions le travail véritablement préparatoire en janvier et au début de février, peut-être avec quelques audiences à Ottawa en février, puis nous aurions les audiences à l'extérieur dès la reprise des travaux parlementaires à la mi-février, afin que vous puissiez commencer et faire le travail sans cette obligation d'autorisation.

Je suis d'accord avec vous: il faut que ces audiences soient terminées d'ici à la mi-avril, je dirais, afin qu'on ait suffisamment de temps pour écrire le rapport et le faire traduire.

[Texte]

The Chairman: Right.

Mr. Wenman: You say in your letter to us that Mr. Maurice Strong is encouraging all governments to develop positions for the conference that have the broadest possible input from its citizens.

It is important to remember that the position to be placed by our nation is placed by our national government and that all the input we are making here is not input to the conference, but to the government, through the governmental process. So whether your process comes directly from yourself, through this committee, or in conjunction with this committee, it is a report to the Government of Canada. Therefore, I assume it will also be funded by the Government of Canada in some way. I am curious to know about the basis of your funding for this committee and your nature of accountability for that funding.

You mention constituencies, and I hear the alarm bells ring when I say to we will bring in the business and other communities later. Further alarm bells suddenly start ringing when we begin to talk in terms of these unnamed constituencies. I agree with Bud Bird; I also thought we would be looking at a more specific proposal in that relationship, because I am not about to have my views usurped by another one of these committees that is feeding on our credibility. I want to participate in that in a broad way, but I want the accountability to be clear, in that it is through this committee, to the Government of Canada, and that is the view that will not be presented, rather than creating another dissident view that will run along behind the government, down to Brazil, saying this is what the Canadian people really think, not that view. So let us get it clear that this is the process we are involved in.

Secondly, let us also remember that the view of the people of Canada, as expressed through their elected members, who have an elected majority government—and again, that is where the majority measure of control will have to fall and be maintained, because that is the majority view of Canadians... Certainly we want to have, and will have, input through the opposition members, but this is a report for the government. Would you agree?

Ms Wright: I would agree 100%. Something needs to be clarified right away. We do not have 14 unnamed constituencies, we have 10 clearly named constituencies in our mandate. Perhaps I can list those for you so that we can get that point out of the way immediately. We have the United Nations Association of Canada, the Canadian Council for International Co-Operation, the Canadian Environmental Network, and four indigenous organizations that are working together as one on this committee. Then we have the Canadian Council of Churches and the Canadian Council of Catholic Bishops, who are also working together; the National Action Committee for the Status of Women; the Canadian Labour Congress; the Canadian Peace Alliance; the Canadian Youth Working Group on Environment and Development; and the Royal Society.

Mr. Wenman: And REAL Women too.

[Traduction]

Le président: Parfaitement.

M. Wenman: Vous dites dans votre lettre que M. Maurice Strong encourage tous les gouvernements à rédiger des textes pour la conférence reflétant le plus grand éventail possible d'opinions de leurs citoyens.

Il importe de ne pas oublier que le texte présenté par notre nation le sera par notre gouvernement national et que tout ce que nous faisons ici n'est pas destiné à la conférence, mais au gouvernement dans le cadre de la consultation gouvernementale. Donc, que cela vienne directement de vous, par l'intermédiaire de ce comité ou en conjonction avec ce comité, ce rapport sera un rapport destiné au gouvernement du Canada. Par conséquent, je suppose qu'il sera aussi financé d'une manière ou d'une autre par le gouvernement du Canada. J'aimerais savoir quelle est la base de votre financement pour ce comité et la manière dont vous rendez compte de ce financement.

Vous avez parlé de représentation, et j'entends un signal d'alarme quand j'entends dire que l'entreprise et d'autres secteurs seront consultés plus tard. Un autre signal d'alarme se met brusquement à sonner quand nous commençons à parler de ces représentations sans nom. Je suis d'accord avec Bud Bird; je pensais également que nous étudierions une proposition plus précise à cet égard, car je n'accepterai pas que mon point de vue soit usurpé par un autre de ces comités se nourrissant de notre crédibilité. Je veux participer à cela d'une manière générale, mais je veux que les responsabilités soient claires, à savoir que c'est par l'intermédiaire de ce comité, relevant du gouvernement du Canada, et que ce point de vue ne sera pas présenté, plutôt que de créer un autre point de vue dissident qui suivra celui du gouvernement au Brésil disant que c'est ce que la population canadienne pense en vérité. Ne nous trompons donc pas sur le principe.

Deuxièmement, n'oublions pas non plus que le point de vue du Canada exprimé par ses élus, le gouvernement majoritaire élu—and encore une fois, c'est là que la mesure majoritaire de contrôle devra jouer et être maintenue, car c'est le point de vue de la majorité des Canadiens... Bien entendu, nous voulons et nous aurons la participation des membres de l'opposition, mais c'est un rapport pour le gouvernement. N'est-ce pas?

Mme Wright: Je suis d'accord à 100 p. 100. Il y a quelque chose qui doit être clarifié. Nous n'avons pas 14 représentations sans nom, nous avons 10 représentations clairement nommées dans notre mandat. Si vous le voulez je peux vous en donner la liste afin de régler ce point immédiatement. Il y a l'Association canadienne pour les Nations Unies, le Conseil canadien pour la coopération internationale, le Réseau canadien de l'environnement et quatre organismes indigènes qui se sont regroupés. Ensuite, nous avons le Conseil canadien des Églises et le Conseil canadien des évêques catholiques, qui travaillent également ensemble; le Comité canadien d'action sur le statut de la femme; le Congrès du travail du Canada; l'Alliance canadienne pour la paix; le Groupe de travail des jeunes Canadiens sur l'environnement et le développement et la Société royale.

M. Wenman: Et également les REAL Women.

[Text]

Ms Wright: So as you can see, a very broad range of sectors is represented here. Now, those constituencies total 11, and we were proposing that three other seats be made available for the business community. It is not up to us, as non-governmental organizations, to decide who within that business community should be represented. That is up to them.

Mr. Bird: If I may interject for just a moment, I do not understand that last comment. You have come to us, as a steering committee, with an initiative.

Ms Wright: Yes.

Mr. Bird: And you talk as if it is—you have suggested ten names, but say that four others are not your responsibility. I thought you were representing the unelected world out there, including all citizens.

• 1005

Ms Wright: No, we are representing non-governmental organizations, and those are the sectors of the non-governmental organizations.

The Chairman: Can I just clarify something? This may be wildly irresponsible on my part, but what has happened in the last few months is that two broad coalitions that normally function separately, the environmental coalition and the development coalition, as I understand it, have come together to formulate or to participate in the sort of public process towards 1992.

Now, that does not normally include the business community. But the discussions we had, Mr. Bird, you will recall, suggest that in fact to more broadly represent the cross-section of Canadian interests, the business community should be represented. I understand that some informal discussions have been held on the part of the coalition with representatives of the business community.

Mr. Bird: Who is a non-governmental organization? Is the Business Council on National Issues a non-governmental organization?

The Chairman: They are not an NGO in the normal thing, no.

Mr. Bird: That is a definition I am not up to speed on, I am afraid.

Mr. Grenville-Wood: Mr. Chairman, if I may, I tried to make this clear earlier. The proposal is coming from us, the CPCU, and we have discussed it with your steering committee. But the proposal is not that the CPCU will be the other 14 people. We are saying that together, let us decide who those 14 seats should represent. We need your input as much as you need our input to make sure it is a credible group of people that you are going to be working with.

I am putting the ball just as much in your court as you are putting it in mine. We have to sit down together and say who are these 14 people, are they representative of the broad coalitions and sectors and interests in Canada? CPCU represents a part of that, but there are other sectors which for our own internal reasons we have not included as part of our coalition. All right?

[notre traduction]

[Translation]

[notre traduction]

Mme Wright: Donc, comme vous pouvez le voir, un très grand éventail de secteurs est représenté. Ces représentations font un total de 11, et nous proposons que trois autres sièges soient mis à la disposition du monde des affaires. Ce n'est pas à nous, organismes non gouvernementaux, de décider qui, au sein du monde des affaires, devrait être représenté. C'est à eux de le décider.

M. Bird: Permettez-moi de vous interrompre. Je n'ai pas compris votre dernier commentaire. Vous êtes venus nous présenter, en tant que comité directeur, une initiative.

Mme Wright: Oui.

M. Bird: Et vous nous dites... vous avez suggéré 10 noms, mais vous nous dites que quatre autres ne relèvent pas de votre responsabilité. Je croyais que vous représentiez le monde non élu, incluant tous les citoyens.

Mme Wright: Non, nous représentons les organismes non gouvernementaux, et ce sont les secteurs des organismes non gouvernementaux.

Le président: Pourrais-je apporter une petite précision? C'est peut-être très irresponsable de ma part, mais ce qui est arrivé au cours des derniers mois, c'est que les deux coalitions qui fonctionnent normalement de manière séparée, la coalition de l'environnement et la coalition du développement, si je comprends bien, se sont unies pour participer au processus public menant à 1992.

Or, cela n'inclut pas normalement le monde des affaires. Mais les discussions que nous avons eues, Monsieur Bird, vous vous en souviendrez, suggèrent qu'en fait, pour mieux représenter l'ensemble des intérêts canadiens, le monde des affaires devrait être représenté. Je crois savoir que des discussions officieuses ont eu lieu entre la coalition et les représentants du monde des affaires.

M. Bird: Qu'est-ce qu'un organisme non gouvernemental? Est-ce que le Conseil canadien des chefs d'entreprises est un organisme non gouvernemental?

Le président: Ce n'est pas un ONG comme on l'entend, non.

M. Bird: C'est une définition qui m'échappe, j'en ai peur.

M. Grenville-Wood: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'ai essayé d'éclaircir la question tout à l'heure. Cette proposition vient de nous, du CPC, et nous en avons discuté avec votre comité directeur. Mais la proposition n'est pas que le CPC remplira les 14 sièges. Nous disons: ensemble, décidons qui devrait représenter ces 14 sièges. Nous avons besoin de vos conseils tout autant que vous avez besoin des nôtres pour assurer que vous travaillerez avec un groupe crédible.

J'envoie la balle dans votre camp, tout comme vous l'envoyez dans le mien. Nous devons déterminer qui seront ces 14 personnes et nous demander si elles sont représentatives des coalitions, des secteurs et des intérêts du Canada. Le CPC en représente une partie, mais il y a d'autres secteurs qui, pour des raisons internes, n'ont pas été inclus dans notre coalition. D'accord?

[Texte]

Mr. Clifford (London—Middlesex): Mr. Chairman, you said it was 14. How did it get to be 14?

The Chairman: I think the brief answer, Mr. Clifford, is our committee is made up of 14 Members of Parliament and it was suggested that 14 members of the non-governmental organizations would participate in a kind of 50-50 arrangement. If I can put it this way, this is not cast in stone. I do not think either group has formally agreed to it. It was simply a proposal that was put on the table and that is where it sits at the moment.

Mr. Martin: I would like to ask a supplementary. What happens if our committee changes?

The Chairman: That is a very important question, because as members know, there is at the moment a proposal on the table that would substantially reduce the size of our committee to seven. That could certainly dramatically change the number situation.

Again, I come back to the point that I think is important at this stage, and I take into account what Mr. Bird has said about wanting more details. I think there are matters of principle here, and I do think because there are going to have to be some details worked on—you raised the matter of the size of our own committee—we would have to come back with a more detailed, if you like, fleshing out of the thing and both sides feeling that this represents responsibly and fairly what we want to do.

But I do not think we can even do that. I agree with Mr. Geoff Grenville-Wood when he suggests that it will be impossible even to enlarge the discussion with representatives of the business community or anybody else unless we believe there is something in principle that is going to go forward here. This is the situation we are faced with.

Mr. Wenman: When you bring forth those numbers, maybe the CPCU should be one of the 14, parliamentarians another one of the 14, business another one of the 14, academics another one of the 14. Your base that you listed in the 10 is far too narrow, in my view, to represent the opinion of the Canadians.

Ms Wright: As you well know, Mr. Wenman, sitting on a parliamentary committee, the role of the committee is not to represent Canadians but to open up a forum for which Canadians can come to represent themselves, and this is what we perceive this is doing.

By having our sectors involved in this process, what we can do is provide you with some differing viewpoints and expertise in interpreting some of that. But certainly we are not proposing to sit around the table and represent the views of our constituents, because personally I think our constituents can represent those views a whole lot better by themselves. What I would like to see is a forum where they can get up and say what they think about what is happening in Canada with regard to the environment and where we need to go on this.

[Traduction]

M. Clifford (London—Middlesex): Monsieur le président, vous avez parlé de 14. Comment est-on arrivé à ce chiffre?

Le président: La réponse est simple, monsieur Clifford. Notre comité est composé de 14 députés et il a été suggéré que 14 membres d'organismes non gouvernementaux participent pour qu'il y ait égalité de représentation. Ce n'est pas gravé dans la pierre. Je ne crois pas qu'il y ait eu d'acceptation formelle d'un côté ou de l'autre. C'est simplement une proposition qui a été faite, et nous en sommes là pour le moment.

M. Martin: J'aimerais poser une question complémentaire. Que se passe-t-il si notre comité change?

Le président: C'est une question très importante, car comme vous le savez, à l'heure actuelle, il y a une proposition de réduction importante de la taille de notre comité pour le faire passer à sept membres. Cela pourrait changer bien des choses.

Encore une fois, je reviens au point qui me semble important à ce stade, et je tiens compte de la demande de détails supplémentaires de M. Bird. Je crois qu'il y a ici des questions de principe et, comme il faudra discuter de certains détails—vous avez parlé de la taille de notre propre comité—it nous faudra revenir avec une proposition plus détaillée représentant, aux yeux des deux parties, d'une manière responsable et équitable ce que nous voulons faire.

Mais je ne pense pas que nous puissions même faire cela. Je suis d'accord avec M. Geoff Grenville-Wood quand il dit qu'il sera même impossible d'étendre la discussion aux représentants du monde des affaires ou à quiconque d'autre si nous ne pensons pas, pour commencer, qu'il est nécessaire d'oeuvrer dans ce sens. C'est notre situation.

M. Wenman: Dans cette liste que vous présentez, le CPC pourrait être un des 14, les parlementaires un autre, le monde des affaires un autre, les universitaires un autre. La liste de 10 que vous proposez est bien trop étroite, à mon avis, pour représenter l'opinion des Canadiens.

Mme Wright: Comme vous le savez fort bien, monsieur Wenman, étant vous-même membre d'un comité parlementaire, le rôle du comité n'est pas de représenter les Canadiens, mais d'ouvrir une tribune permettant aux Canadiens de venir s'exprimer, et c'est ce que nous croyons faire.

En faisant participer nos secteurs à ce processus, nous pouvons vous offrir des points de vue et des analyses différentes. Nous ne nous proposons absolument pas de représenter le point de vue de nos mandants, car personnellement, j'estime que nos mandants peuvent représenter eux-mêmes leurs points de vue beaucoup mieux. J'aimerais avoir une tribune où ils peuvent dire ce qu'ils pensent sur ce qui se passe au Canada en matière d'environnement et ce qu'il nous faut faire.

[Text]

[Translation]

• 1010

The crux of this proposal is to establish something where a group of people from many different interest groups work together to understand the views of Canadians, to establish a forum for Canadians to make those views known and to help them understand what those views are. Everyone who comes from a different part of society or a different background or a different way of living has a different way of seeing things.

For example, a person who lives in an urban area and who has little understanding of what is happening to an Indian person living in a rural community may have great difficulty understanding what it is that person is trying to tell him. A person like myself, who is involved with the committee and who spends an enormous amount of time travelling and working at the community level with people who have a grade two education but who are nonetheless extremely intelligent and just have difficulty expressing themselves, can provide you with assistance in understanding what their point is.

We are really concerned that the Canadian National Report on the Environment is going to be drafted in some vacuum somewhere and without talking to the people. In fact, people are the crux of this country and they need to have their views heard. We are committed to trying to open a process where Canadians can be heard and can have input into that report.

The Chairman: Thank you, that is very helpful.

Mr. Martin: I would divide the discussion into two parts. First is the question of principle, whether or not we are going to do this. I think Mr. Bird raised some important questions. I do not believe we are delegating or abdicating, but I think that is an important thing to determine. If in fact we are then obviously that would change one's mind. I do not agree, but I think it is a discussion that we have to have. If we are going to have it now, I would like to have it now. If we are going to defer until later, I would like to ask a couple of questions.

The Chairman: I was going to defer it. What I was hoping we could do... In addition to yourself, Mr. Bird and Mr. Crawford want to make brief comments. I think that is it. At that point I would like to thank our two witnesses and have the discussion as expeditiously as we can. We do have the basic information before us so we can make an in-principle decision and then ask our steering committee to come back with a more detailed proposal.

Mr. Martin: All right, the second one is to understand the nature of the meeting. Are we going to discuss the principle among ourselves?

The Chairman: Right away.

Mr. Martin: Then I would like to be heard on that issue.

My second question is with regard to the discussion about the membership, the constituencies. Is that discussion to be held now or is it also to be deferred?

[Text]

Le noeud de cette proposition est d'établir quelque chose où un groupe de personnes représentant différents intérêts travaillent ensemble pour comprendre le point de vue des Canadiens, établir une tribune pour que les Canadiens fassent connaître ces points de vue et les aider à comprendre ces points de vue. Tous ceux et toutes celles qui viennent d'une couche différente de la société et d'un milieu différent ou d'une manière de vivre différente ont une manière différente de voir les choses.

Par exemple, la personne qui vit en milieu urbain et qui comprend fort peu ce qui arrive à l'Indien vivant en milieu rural a peut-être de grandes difficultés à comprendre ce que cette personne essaie de lui dire. Une personne comme moi-même, qui participe aux travaux du comité et qui passe beaucoup de temps à voyager et à travailler au niveau communautaire avec des gens qui ont une éducation de deuxième année, mais qui néanmoins sont extrêmement intelligents et qui ont simplement de la difficulté à s'exprimer, peut vous aider à mieux comprendre leur point de vue.

Nous craignons vraiment que le rapport national du Canada sur l'environnement ne soit rédigé dans le vide quelque part, sans qu'on consulte la population. En fait, la population est la vie même de ce pays, et il faut l'écouter. Nous voulons que les Canadiens soient entendus et participent à la rédaction de ce rapport.

Le président: Merci, c'est très utile.

M. Martin: J'aimerais diviser la discussion en deux. Premièrement, il y a la question de principe, savoir si oui ou non nous allons faire cela. Je crois que M. Bird a soulevé des questions importantes. Je ne crois pas qu'il y ait délégation ou abdication de notre part, mais je pense que c'est une chose importante à déterminer. Si cela s'avère, il est évident que cela nous fera réfléchir. Je ne suis pas d'accord, mais je pense que c'est une discussion indispensable. Si nous devons la faire maintenant, j'aimerais la faire maintenant. Si nous la reportons à plus tard, j'aimerais poser une ou deux questions.

Le président: J'allais la reporter à plus tard. J'espérais que nous pourrions... En plus de vous, M. Bird et M. Crawford veulent faire quelques petits commentaires. Je crois que c'est cela. Pour le moment, j'aimerais remercier nos deux témoins, en espérant que cette discussion ne durera pas trop longtemps. Nous avons les informations de base qui nous sont nécessaires pour prendre cette décision de principe et ensuite demander à notre comité directeur de revenir avec une proposition plus détaillée.

M. Martin: Très bien, la deuxième est de comprendre la nature de cette réunion. Allons-nous discuter du principe entre nous?

Le président: Immédiatement.

M. Martin: J'aimerais alors dire quelques mots sur cette question.

Ma deuxième question concerne la discussion sur la participation, la représentation. Cette discussion va-t-elle avoir lieu maintenant, ou est-elle également reportée?

[Texte]

The Chairman: If you have any questions for the representatives from the NGOs you could put them now, but any discussion among ourselves I would suggest we defer as well.

Mr. Martin: That is fine. On the question of the timing of the hearings, do you want to have it later or do you want to have it now?

The Chairman: Again, if you need to raise any point of information, the witnesses are here. If not, we can have them among ourselves.

Mr. Martin: Well, I think I have been deferred.

The Chairman: All right, I would like to get to it as quickly as possible so that is helpful.

Mr. Bird: I appreciate the point you made about people being heard. I certainly applaud that. That process has to take place and I think it does take place to a considerable degree in this country.

As an organization, could you conduct this process yourselves? I do not mean in terms of reporting to us in an authoritative way, but if we helped sponsor such a study as you have described and we were to write a report based on what you tell us and what we hear from similar organizations, is that workable? Can we prepare a report that way?

Ms Wright: It would be the ideal way to do it if we had the time, but the reality is that the timeframe is very short and the parliamentary process is an excellent process that can be made available for public participation and consultation. It can also be motivated fairly quickly, because the staff is in place and the ways of doing things are in place. For us just to organize a process and get it underway would be an enormous task that would probably take most of the time available for the report. That would be our constraint. We would love to do it, but—

• 1015

Mr. Bird: Could you see it working if an NGO organization—and I would use the term NGO to include all non-governmental organizations—were working as an advisory committee to this committee, so that the structures of the two were clearly separate? I just foresee major snafus in trying to get at decision-making as a parliamentary committee in any kind of delegated sharing of that decision-making.

Ms Wright: It depends on the way you define “advisory committee” or “consultation committee”. Ideally if you have people advising you, rather than having them sitting in the back corner running up and whispering in your ear to ask this question, ask this question, it is a lot easier if they just ask the question themselves and get at what it is they are trying to get at.

If you are looking at your advisory committee sitting around the table with you, asking questions where necessary and providing the appropriate input into the report-writing stage, I would say call it whatever you want, that is fine. That is really what we perceive as being participation on this committee. I do not call it an advisory committee, but I call it full participation, in which everybody sits down and hashes out these issues together from their own perspectives and tries to come to some common understanding.

[Traduction]

Le président: Si vous avez des questions destinées aux représentants des ONG, vous pouvez les leur poser maintenant, mais je suggérerais que la discussion soit également reportée.

M. Martin: Très bien. Pour ce qui est du calendrier des audiences, voulez-vous en discuter plus tard ou voulez-vous en discuter maintenant?

Le président: Encore une fois, si vous avez des renseignements à demander, les témoins sont encore ici. Sinon, nous pouvons en discuter entre nous.

M. Martin: Je crois avoir moi-même été reporté.

Le président: Très bien; j'aimerais que nous nous mettions d'accord le plus vite possible.

M. Bird: Je comprends très bien lorsque vous dites qu'il faut écouter la population, je suis tout à fait d'accord. Il faut que ce processus ait lieu, et je crois qu'il est déjà en cours à un degré considérable dans notre pays.

En tant qu'organisme, pouvez-vous mener vous-mêmes ce processus? Je ne veux pas dire de nous faire un rapport officiel, mais si nous aidions à parrainer une étude comme celle que vous avez décrite et si nous décidions d'écrire un rapport fondé sur ce que vous nous aurez rapporté et sur ce que nous auront dit d'autres organismes analogues, est-ce que cela pourrait marcher? Pouvons-nous préparer un rapport de cette manière?

Mme Wright: Ce serait l'idéal si nous avions le temps, mais il nous est compté, et le processus parlementaire est un excellent processus qui peut être utilisé pour la participation et la consultation publiques. Il peut également être déclenché assez rapidement, car le personnel est en place et les moyens sont en place. Pour nous, organiser un tel processus et le mettre en route représenterait une tâche énorme qui nous prendrait probablement tout le temps disponible pour le rapport. Ce serait notre contrainte. Nous aimerais beaucoup le faire, mais...

M. Bird: Croyez-vous qu'il serait possible qu'une ONG—et j'inclus là toutes les organisations non gouvernementales—travaille à titre de comité consultatif auprès de ce comité, afin que les structures des deux entités soient tout à fait distinctes? Je prévois des complications incroyables pour un comité parlementaire qui partagerait ainsi le pouvoir de décision.

Mme Wright: Cela dépend de ce que vous entendez par «comité consultatif». Dans l'idéal, il serait préférable que vos conseillers puissent poser directement leurs questions au lieu d'avoir, chaque fois, à partir du coin de la salle pour venir vous souffler les questions à l'oreille.

Si au contraire les membres de votre comité consultatif sont assis avec vous autour de la table, posent directement leurs questions et participent à la rédaction du rapport, cela m'irait parfaitement. C'est ce que nous entendons par participation aux travaux de ce comité. Je n'utiliserais pas l'expression «comité consultatif», mais il s'agirait d'une vraie participation qui permettrait à tous de participer à l'examen des questions et à chacun d'exprimer son point de vue afin d'en arriver à un consensus.

[Text]

It can be done. It has been done in the past with the aboriginal affairs committee, the special committee on Indian self-government, and it looks like it is going to be done again in the future with the aboriginal affairs committee. You can be very certain that there are extremely differing perspectives, and have been on that committee in the past, but they have managed to work through that because the issue at hand is what is most important.

Mr. Grenville-Wood: Very briefly, Mr. Chairman, I would like to come back to something Mr. Wenman said earlier. Yes, it is a Canadian government process. In the final analysis the document that is deposited in Geneva in June is going to be a Canadian government document, and it is probably going to be the Prime Minister in June of 1992 who is going to be talking about Canada's role in preparing for this conference and what Canada has to say and do about it. We all recognize that, and I think that is the proper way to go.

But how much better will he look and will the Canadian government look, no matter what party it represents, if it can say to other countries that this is the process we followed in arriving at our national report: we consulted with all these groups in our country—as a matter of fact, we created a committee of Parliament and the independent sectors in the country and they developed this report; we do not agree with all parts of it, we do not agree with this recommendation and that recommendation, but we know it took place as a result of an open process and we are proud of that process, and we would like other countries to copy it.

Contrast that with a process that comes out—which is what the first government proposal, the bureaucratic proposal, was—that they would hire a consultant who would draft it up, and then give about three or four weeks for consultations with the public, and then that would be the national report put on the shelf in Geneva. In fact what would then happen would be that the Government of Canada would say this is our national report. Then you are going to get one sector saying that national report is a load of claptrap, and another sector is going to say they did not talk about this and we were never consulted, with the result that you have a great big Canadian fight in Rio about what is in fact the true picture of Canada.

I think if we can at least agree on an open process, which no one ought to be able to criticize for it not being credible and not being open, no matter what the outcome is, that is a step forward. That is what I would recommend to you. Sure, some of your proposals are workable, but I would think we would look better if we tried to work not in parallel but together. We may have to, as I say, in the process sit down and say okay, who is going to vote on this damned thing? Is it just the guys who are Members of Parliament? Fine. If that is the way it has to be worked out, if we cannot reach consensus, then obviously if it is going to be a parliamentary report the Members of Parliament are going to have to vote whether they go for it or not. I hope we can avoid those kinds of votes by good discussions and good consensus building.

[Translation]

C'est faisable. Cela s'est déjà fait dans le passé au comité des affaires autochtones, au comité spécial de l'autonomie politique des Indiens, et tout porte à croire que la formule sera utilisée encore à l'avenir au comité des affaires autochtones. Il va sans dire que les points de vue sont parfois diamétralement opposés, comme c'était le cas dans ce comité dans le passé, mais tous ont pu surmonter cela en attachant une importance primordiale au sujet à l'étude.

M. Grenville-Wood: Monsieur le président, j'aimerais reprendre brièvement quelque chose dit plus tôt par M. Wenman. Oui, c'est un processus du gouvernement canadien. En dernière analyse, le document qui sera déposé à Genève au mois de juin sera un document du gouvernement canadien, et ce sera probablement le premier ministre qui, au mois de juin 1992, décrira le rôle joué par le Canada dans les travaux préparatoires à cette conférence et qui exposera la position du Canada. Nous savons tous cela, et cela m'apparaît la meilleure façon de procéder.

Cependant, le crédit du gouvernement canadien, indépendamment du parti qu'il représente, s'en trouverait rehaussé s'il pouvait dire aux autres pays: «Voici le processus que nous avons suivi pour l'élaboration de notre rapport national: nous avons consulté toute une variété de groupes et nous avons d'ailleurs créé un comité où siégeaient des parlementaires et des représentants des secteurs indépendants, comité qui a préparé ce rapport; nous ne sommes pas d'accord avec tout ce qui se trouve dans ce rapport, nous ne sommes pas d'accord avec telle ou telle recommandation, mais nous savons que c'est le fruit d'un vaste processus de consultation dont nous sommes fiers, et nous voudrions que d'autres pays s'en inspirent.»

Comparez cela à un processus—comme celui que proposaient d'abord les bureaucrates fédéraux—où l'on aurait embauché un consultant qui rédigerait une ébauche de rapport sur lequel la population serait consultée pendant trois ou quatre semaines, après quoi le rapport final, représentant un consensus national, serait soumis à Genève. Ce qui se serait produit alors, c'est que le gouvernement du Canada l'aurait présenté comme le rapport national. Un secteur dirait alors que le rapport national n'est que de la foutaise, un autre secteur dirait que telle question n'a pas été examinée et qu'il n'a jamais été consulté, de sorte qu'il y aurait à Rio toute une controverse parmi les Canadiens sur la vraie situation qui existe au Canada.

À mon avis, nous ferions un pas dans la bonne direction si nous pouvions à tout le moins nous entendre sur un processus ouvert dont personne ne pourrait dire par la suite, quels qu'en soient les résultats, qu'il n'était pas crédible. Voilà ce que je vous recommande. Bien sûr, certaines de vos propositions sont valables, mais il me semble que notre crédit serait rehaussé si nous tentions de travailler ensemble plutôt qu'en parallèle. J'admetts qu'il nous faudra peut-être alors décider qui aura le droit de vote. Uniquement les députés? D'accord. S'il faut en venir à cela, si nous ne parvenons pas à dégager un consensus, alors ce sera un rapport parlementaire, et les députés auront à décider s'ils l'acceptent ou le rejettent. J'espère que nous pourrons éviter d'avoir à procéder à des votes de ce genre-là en favorisant la discussion et le consensus.

[Texte]

Mr. Fulton: Do not worry about it. Do not look over this way.

Mr. Bird: No disrespect to the witnesses, but we have a couple of problems of our own.

Mr. Grenville-Wood: Hey, so do we.

Mr. Crawford: Mr. Wenman hit on it. Your mandate... You were saying business and industry were not included. Yet I hear the Labour Congress ask why were business and industry ignored. Debra, I do not agree with your definition of urban and rural. You can explain it further if you wish, but I took exception to it.

• 1020

Ms Wright: I am sorry. I was not defining urban and rural. I was saying that there can be some very distinct viewpoints between people living in an urban environment and people living in a rural environment. Quite often people in an urban environment, particularly if they have never truly experienced the Canadian rural environment—I am not talking about farm country, I am talking about little communities in the bush somewhere, with no access in or out—would have difficulty appreciating that.

To be quite honest, I spend a lot of time travelling through rural Canada, and every time I go there I suffer culture shock. So it is something that is very difficult to appreciate if you are not used to that kind of environment.

I think we need to clarify a little bit more what the Canadian Participatory Committee is for. It is to represent the interests of certain groups that decided they wanted to work together on the conference in Brazil. We are not looking solely at the national report. We are working well into 1992.

We recognize that if we are going to be working on the national report, there should be involvement from all sectors. But the Canadian Participatory Committee has its own mandate and its own interests that are very different from that of business. That is why they do not play a role. However, the Canadian Labour Congress does have similar interests to us.

Now, perhaps I should not say we have similar interests, because all of us have very different interests. In fact, to have aboriginal organizations and environment groups and development groups talking to one another is a new thing, believe me. We are going to have some heavy duty battles ahead of us when it comes to dealing with some of the hard issues, and we recognize that. But we are still willing to try to work together and talk to one another and listen to one another.

We are proposing that if we are trying to get some Canadian participation or public participation into the national report process, we open that door up to other people whom we may not share common views with. However, it does not mean that within our own personal work we are doing as a part of the Canadian Participatory Committee that this is essential.

Mr. Crawford: Your committee, you said, was to hear the people.

[Traduction]

M. Fulton: Ne vous mettez pas martel en tête. Ne vous tournez pas vers nous.

M. Bird: Je ne veux pas manquer de respect envers les témoins, mais nous avons nos propres problèmes.

M. Grenville-Wood: Nous aussi.

M. Crawford: M. Wenman a mis dans le mille. Votre mandat... Vous avez dit que les entreprises et le secteur industriel ne sont pas inclus. Or, le Congrès du travail demande pourquoi le secteur des affaires et le secteur industriel ont été exclus. Debra, je ne suis pas d'accord avec votre définition de urbain et rural. Vous pouvez nous donner d'autres précisions, si vous le souhaitez, mais cela m'a choqué.

Mme Wright: Excusez-moi. Je ne définissais pas les secteurs urbains et ruraux. Je disais que les gens vivant en milieu urbain ou en milieu rural peuvent voir les choses dans des perspectives bien différentes. Très souvent, ceux qui habitent en région urbaine, particulièrement s'ils n'ont jamais réellement vécu en milieu rural—and je ne parle pas ici des régions agricoles, mais plutôt des petites collectivités isolées et difficiles d'accès —auraient de la difficulté à comprendre cela.

Je vous avoue bien franchement que je ressens un choc culturel chaque fois que je me rends dans les régions rurales du Canada, ce qui m'arrive assez souvent. C'est donc quelque chose de très difficile à comprendre lorsqu'on connaît mal ce genre de milieu.

Il me semble que nous devons préciser la mission du CPC. Il a pour but de représenter les intérêts de certains groupes qui ont décidé de travailler ensemble pour préparer la conférence qui se tiendra au Brésil. Nous ne nous intéressons pas uniquement au rapport national. Nos travaux se poursuivront jusqu'en 1992.

Nous admettons que si nous devons participer à la préparation du rapport national, tous les secteurs devraient y participer. Cependant, le CPC a son propre mandat et ses propres intérêts, qui sont bien différents de ceux du secteur des affaires. Voilà pourquoi ce dernier ne joue aucun rôle. Cependant, le Congrès du travail du Canada a des intérêts semblables aux nôtres.

Pourtant, je ne devrais peut-être pas dire que nous avons des intérêts semblables, parce que nous avons chacun des intérêts bien différents. De fait, c'est toute une innovation de réunir des organisations autochtones, des groupes d'écologistes et des groupes s'intéressant au développement, je vous prie de me croire. Il y aura des batailles rangées quand viendra le moment d'arrêter une position sur des questions controversées, et nous le savons fort bien. Nous sommes néanmoins prêts à tenter de travailler ensemble, de nous écouter les uns les autres.

Si nous souhaitons favoriser la participation du public à la préparation du rapport national, nous proposons d'ouvrir la porte à d'autres groupes dont nous ne partageons pas l'avis. Toutefois, cela ne signifie pas que cela soit essentiel dans le cadre de notre propre travail personnel dans le cadre du CPC.

M. Crawford: Vous nous avez dit que votre comité avait pour but d'écouter ce qu'a à dire la population.

[Text]

[notouchar]

[Translation]

[sous]

Ms Wright: No, this report process is to hear the people.

Mr. Crawford: We members are here to hear the people.

Ms Wright: That is why we would like to work with you, because it is the perfect forum.

Mr. Crawford: Or, as you said earlier, I would not be here. I would lose my job too.

Ms Wright: That is right. That is why we want to work with you. What I was trying to explain to you, when I said that, is that, although we have different political processes from the parliamentary process, in fact, we have to be equally as responsible as parliamentarians to our own constituencies.

Mr. Crawford: That sounds better. Thank you.

The Chairman: I think we have had a good chance to explore the proposals with the two representatives of the coalition, and I want to thank both Geoff Grenville-Wood and Debra Wright for coming here. This was somewhat short notice and I think they have been extremely helpful and very articulate in setting out in some detail the concept proposal.

I would suggest that we excuse them from our committee. They are quite free, obviously, to stay and listen to the discussion, because this is a public meeting. In the remaining time of this part of the meeting, I would like to deal with the matters that are specifically in front of us, in terms of the proposal.

I know Mr. Martin has already indicated that he wants to raise two or three matters. I will ask him to do that and then we will have a general discussion. I hope that we can conclude and come to some kind of decision within the next half hour.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I have a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Bird.

Mr. Bird: Are we going to take a vote on this matter today?

The Chairman: Well, let me suggest—

Mr. Bird: I would recommend we not.

The Chairman: Well, let me make this suggestion. If we can make a decision that is by way of a consensus, we should do that. If people want to bring it to a vote, I suggest that we are not ready to make a decision. If you are asking whether every single member of the committee is going to be here for the decision... We have good attendance here at the moment—in fact, better than we have had on some occasions. I think we have, if I can put it this way, all the members of our steering committee here this morning. While there are several other key members who, unfortunately, are not here, none of them has communicated with me any difficulties with the proposals.

So I would say that if there is a general consensus around moving on this, we should do it. If members feel that there is not a consensus, or that there is more information or time required, I only say this. With the rumours floating around at the moment, if the House happens to adjourn before we have made some decisions, even to meet the very tight time-table will make it even more difficult. I would urge the committee, quite frankly, to try to come to some point of decision if at all possible this morning.

Mme Wright: Non, le processus de préparation du rapport doit tenir compte de ce que la population a à dire.

M. Crawford: Nous, les députés, sommes ici pour entendre ce qu'a à dire la population.

Mme Wright: Voilà pourquoi nous aimerais travailler avec vous, parce que c'est la structure idéale.

M. Crawford: Ou, comme vous l'avez dit plus tôt, je ne serais pas ici. Je perdrais aussi mon emploi.

Mme Wright: C'est exact. Voilà pourquoi nous voulons travailler avec vous. Quand j'ai dit cela, j'essayais de vous faire comprendre que, même si nous avons des processus politiques différents du processus parlementaire, nous devons être aussi responsables que les parlementaires envers nos clientèles respectives.

M. Crawford: J'aime mieux cela. Merci.

Le président: Nous avons eu des échanges très intéressants sur ces propositions avec les deux porte-parole de la coalition, et j'aimerais remercier Geoff Grenville-Wood et Debra Wright d'être venus nous rencontrer. Malgré un préavis très court, ils nous ont été extrêmement utiles et ont très bien su nous expliquer en détail leur proposition.

Je proposerais que nous les laissions maintenant repartir. Ils peuvent toutefois rester et écouter la discussion, puisque c'est une séance publique. J'aimerais prendre le temps qui nous reste pour examiner certaines questions que nous devons régler en ce qui a trait à la proposition.

Je sais que M. Martin a déjà indiqué qu'il veut que soient abordées deux ou trois questions. Je lui demanderai de le faire, puis nous ouvrirons la discussion. J'espère que nous réussirons à en arriver à une décision quelconque au cours de la prochaine demi-heure.

M. Bird: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Bird.

M. Bird: Allons-nous voter aujourd'hui?

Le président: Enfin, je proposerais...

M. Bird: Je recommande que nous reportions le vote.

Le président: Permettez-moi de proposer ceci. Si nous pouvons prendre une décision par consensus, nous devrions le faire. Cependant, si les gens préfèrent voter, il me semble qu'il serait préférable de reporter la décision. Si vous voulez savoir si tous les députés seront ici au moment du vote... Nous sommes assez nombreux pour l'instant; d'ailleurs, nous avons été bien moins nombreux à d'autres occasions. Je dirais tout au moins que tous les membres du comité directeur sont ici ce matin. Plusieurs autres membres clés du comité sont malheureusement absents, mais aucun d'entre eux ne m'a fait part de réserves qu'il aurait à l'égard des propositions.

Ainsi, si le consensus était d'aller de l'avant, c'est ce que nous devrions faire. Si les membres du comité estiment qu'il n'y a pas de consensus, ou qu'il faut plus de renseignements ou de temps, je dirais ceci. Compte tenu des rumeurs qui circulent actuellement, s'il arrive que la Chambre suspende ses travaux avant que nous ayons pris des décisions, il sera encore plus difficile de se conformer au calendrier très serré. J'incite très fortement le comité à tenter d'en arriver à une décision quelconque s'il y a la moindre possibilité ce matin.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

Mr. Martin: If what is involved here is a delegation of authority, or even worse, an abdication of authority by this committee, then I do not think we can do it. I would not be in favour of what we are about to do. That being said, I do not regard this in any way, shape, or form as a delegation or an abdication of responsibility. I regard it as an expansion of the capacity of this committee to do its function in a thoroughly modern way. The Canadian people are demanding greater participation in the democratic process. I think it gives us far more authority. When we go to Brazil, the ability of the Prime Minister to stand up and say he is speaking on behalf of a much broader constituency gives this thing a lot more weight.

To summarize, if this is a delegation, I am not in favour of it. I do not regard it in any way, shape, or form as a delegation. I simply regard it as an expansion of the authority and the responsibility of this particular committee. That is why I support the principle wholeheartedly.

Mr. Bird: A point of order. Paul, would you describe what you support? You ask a question and then you answer it for yourself. What is your definition of what you are supporting? What are we going to do in your mind's eye? Who is going to chair it? Who is going to make the voting decision? Who is going to select the witnesses? Who is going to write the report? I would like to hear exactly what you perceive it to be.

Mr. Martin: Who is going to write the report? It would be a joint report. There would be questions at the beginning with the possibility of dissent. I would prefer that it be chaired solely by David. The members of the NGO community should sit at this table, not as advisers but as equals, able to ask questions, participate, and vote.

We are embarking upon a process that is somewhat experimental. We have started a process. If the process does not work two-thirds of the way down, and we find that the NGOs are voting one way and the parliamentarians another way, or that the votes are offset, or that the process is not working, then we will call the process to a halt. We will say it is too bad and we will go back to a consultant's doing it and taking the benefit of our work.

I believe that the opportunity around this table to conceive a consensus with the NGOs and the parliamentarians provides us with a document so much more powerful that it is worth taking the risk that two months down the road we will have found out that we have embarked on something that did not work. Does that answer your question? That was a hell of a lot better any answer than de Cotret has ever given out.

The Chairman: Let me remind members of two things. Members of Parliament, under both tradition and certain things that are defined in the House of Commons Act, have certain basic responsibilities. We have no authority to abrogate or take away from any of those.

M. Martin: S'il s'agit ici d'une délégation de pouvoirs, ou pis encore, d'une abdication de la part de ce comité, alors je ne crois pas que nous puissions y arriver. Je ne serais pas en faveur de ce que nous allons faire. Cela étant dit, je ne vois ici en aucune façon une délégation ou une abdication. Je considère qu'il s'agit d'accroître la capacité de ce comité d'assumer sa fonction d'une façon totalement moderne. Les Canadiens exigent une plus grande participation au processus démocratique. J'estime que cela nous donne beaucoup plus de pouvoirs. Si nous allons au Brésil, le premier ministre sera en mesure de déclarer qu'il parle au nom d'un groupe beaucoup plus vaste, ce qui donne beaucoup plus de poids à toute l'affaire.

Pour résumer, s'il s'agit d'une délégation, je ne suis pas en faveur. Je ne considère pas qu'il s'agisse en quelque façon d'une délégation de pouvoirs. Je considère qu'il s'agit uniquement d'accroître les pouvoirs et les fonctions de ce comité. C'est pourquoi j'appuie le principe avec enthousiasme.

M. Bird: J'invoque le Règlement. Paul, pourriez-vous décrire ce que vous appuyez? Vous posez une question, puis vous y répondez vous-même. Quelle est votre définition de ce que vous appuyez? Qu'est-ce que nous allons faire selon vous? Qui présidera? Qui prendra la décision quant au vote? Qui choisira les témoins? Qui rédigera le rapport? J'aimerais savoir exactement ce que vous imaginez.

M. Martin: Qui va rédiger le rapport? Ce serait un rapport conjoint. Il y aurait des questions au début, et des possibilités de désaccord. Je préférerais que la présidence soit assurée uniquement par David. Les représentants des ONG devraient prendre place à cette table, non pas en tant que conseillers, mais comme des égaux, pouvoir poser des questions, participer et voter.

Nous entreprenons un processus quelque peu expérimental. Nous avons enclenché un processus. S'il ne fonctionne pas au deux tiers du chemin, et si nous constatons que les ONG votent d'une façon tandis que les parlementaires votent d'une autre façon, ou que les votes s'annulent ou que le processus ne fonctionne pas, alors nous y mettrons un terme. Et nous dirons que c'est dommage, et nous en reviendrons à un expert-conseil qui s'en chargera et tirera parti de nos travaux.

J'estime que l'occasion qui s'offre ici de concevoir un consensus entre les ONG et les parlementaires nous donnerait un document tellement plus puissant qu'il vaut la peine de risquer de constater dans deux mois que nous avons entrepris quelque chose qui ne fonctionne pas. Est-ce que cela répond à votre question? C'était une bien meilleure réponse qu'aucune de celles de de Cotret.

Le président: Permettez-moi de rappeler deux choses aux membres du comité. La tradition et la Loi sur la Chambre des communes imposent certains devoirs aux députés. Nous n'avons pas le pouvoir de les abroger ou de les diminuer.

[Text]

[notre traduction]

[Translation]

[notre traduction]

• 1030

A parliamentary committee, on the other hand, in my view—and I think this sustained by the history of the last quarter-century—is very much an evolving institution. What Members of Parliament do as formally nominated members of a standing committee is pretty clearly defined, but what we do in order to reach the point of making that approval or in presenting that report is, I think, open to a fair bit of interpretation and exploration. As we have seen since the McGrath rule changes, we are still at the very early stages of it.

There is a Library of Parliament document done and several attempts to make variations on it, which have been used, but I think we should be clear as to what is required, either in terms of what exists by way of legislation or what exists by way of tradition in our system. I do not think it should limit us in terms of what we are trying to do. I think we should be careful not to say that certain things are absolutely required, when in fact there would be no law or precedent that would say it to be true. I just want to put that on the record because otherwise we could have a rather unproductive discussion about what is acceptable or not acceptable.

Mr. Martin: I would like to continue if I may, because there were some other points.

On the issue of the constituencies, I also believe the point was raised that if we are going to do this, it is not enough for us to take anybody else's list. It is quite important for us as parliamentarians to be assured the list represents the wide range of the Canadian mosaic.

I think it was a little unfortunate the way the discussion got started off. The list had some exclusions. I thought Rex put it quite well in saying there were some people on the list who made the exclusions look all the more excluded. I do not think we should allow the discussion to get off track. I think we should sit down and make sure we are happy with the list of the NGOs.

I also share the view on the number of 14; I think we ought to leave it open. I do not know if this committee is going to be seven. On the other hand, I am told it may be 40 with subcommittees. Is this not the way it may go? I am told it may.

The Chairman: Again, this is completely beyond my knowledge. I understand the 40 would certainly be some kind of enabling mechanism. The real committee would end up being the smaller number.

Mr. Martin: I think we had better get it cleared up. I will tell you we cannot do this if that is the instance, but this is a different discussion. I do believe we have to get into the constituencies. I understand the NGOs, but we have a responsibility.

The only other thing I would say is that I think Jim Fulton was dead on. We have to get on with this. There has to be a decision made today. If we are going to hit deadlines, we are going to have to sit during the break. We are under a very tight time schedule.

Le comité parlementaire, d'autre part—et j'estime que sur ce point mon avis est corroboré par l'histoire des 25 dernières années—est une institution en pleine évolution. Ce que font les députés en tant que membres nommés officiellement d'un comité permanent est assez bien défini, mais ce que nous faisons pour nous mettre en mesure de donner cette approbation ou de présenter ce rapport permet à mon avis beaucoup d'interprétation et d'exploration. Comme nous l'avons constaté depuis les modifications McGrath du Règlement, nous en sommes toujours au tout premier stade.

Il existe un document de la Bibliothèque du Parlement et il y a eu plusieurs tentatives de le modifier, mais j'estime que nous devrions avoir une idée précise de ce qui est nécessaire, soit aux termes des lois, soit en vertu de la tradition de notre système. Je ne crois pas que cela devrait nous restreindre quant à ce que nous tentons de faire. J'estime que nous devrions prendre garde de ne pas dire que certaines choses sont absolument nécessaires, alors qu'en fait, il n'existe aucune loi ni aucun précédent à cet égard. Je voulais que cela figure au compte rendu, car autrement, nous pourrions avoir une discussion assez stérile sur ce qui est acceptable ou non.

M. Martin: J'aimerais poursuivre, si possible, car j'avais autre chose à dire.

Sur la question de la représentation, je crois qu'on a également dit que si nous devons le faire, il ne suffit pas que nous prenions la liste de quelqu'un d'autre. Il est très important pour nous, les parlementaires, d'être certains que la liste représente tout l'éventail de la mosaïque canadienne.

Je crois que la discussion s'est engagée d'une façon assez malheureuse. La liste comportait certaines exclusions. Je pense que Rex s'est exprimé avec beaucoup de bonheur lorsqu'il a dit que la présence de certaines personnes sur la liste faisait paraître les exclusions d'autant plus exclues. Je ne crois pas que nous devrions permettre des digressions. J'estime que nous devrions nous assurer que nous sommes satisfaits de la liste des ONG.

Je partage également l'opinion quant au nombre de 14; je crois que nous devrions laisser le nombre ouvert. Je ne sais pas si ce comité comptera sept membres. Par ailleurs, on me dit qu'il pourrait y en avoir 40 avec les sous-comités. N'est-ce pas là une possibilité? C'est ce qu'on me dit.

Le président: Encore une fois, je ne suis pas du tout au courant. Je crois comprendre que les 40 seraient certainement une sorte de mécanisme habilitant. Le vrai comité serait composé du petit nombre.

M. Martin: Je crois qu'il nous faut des précisions. Je dirais que nous ne pouvons le faire si tel est le cas, mais c'est un autre sujet. Je crois qu'il nous faut aborder la question de la représentation. Je comprends les ONG, mais nous avons une responsabilité.

Je veux dire également que j'estime que Jim Fulton avait tout à fait raison. Il nous faut aller de l'avant. Il faut prendre une décision aujourd'hui. Si nous voulons respecter les échéances, nous devrons siéger pendant les vacances. Notre calendrier est très serré.

[Texte]

The only comment I would make—and it is really just a small one before I give up the mike—is that you had said we might well meet in Ottawa in the off-season and travel during Parliament. I am wondering if you actually would not want to reverse this. I really do not want to do this to accommodate Jim or Lynn, but the fact is that maybe the time, if we are going to do the west coast, would be actually in the break.

The Chairman: The only reason I mentioned this was not to say it would have to be. It was just that unless we get a House order before we rise, those are the parameters; they are the limits of what we can do. If there is any kind of agreement, I would suggest, just to protect ourselves, we attempt to get that House order, if there is time to do so. However, this is down the road a bit.

Mr. Wenman: It sounds like a wonderful idea. Mr. Wood says, as he always says so well, the Prime Minister is on much sounder footing, if in fact a large consultation process is indicated behind the views he expresses.

I think this initiative is very worthwhile. Someone is trying to do it, but because it is the initiator of the idea, this does not necessarily make it the process at the same time. The people who are here are people who are involved in speaking for that specific community and who have been speaking before our committees and working with our committees for years. They are competent wordsmiths and so forth.

• 1035

I share Mr. Martin's view: in the sense of the constituencies, it is an extremely limited set of representations of the Canadian people. I say it is competent. I say it is representative of many Canadians. But I would have concern that we can make such a decision in time and in an intelligent way.

If we had had more of the constituencies brought forward and a little more to go on here, then maybe we could have made a decision. But now I do not think we have the timeframe to make this decision before Christmas. We really do not. We do not have the timeframe to find the consensus—modification perhaps, but I think we are probably too late for this specific process. We are not going to find out whether it is seven or fourteen or whatever before Christmas. I do not think so.

The Chairman: I will not even try to answer that.

Mr. Fulton: I think we need to go back a little bit. I think we are getting hung up on some unnecessary details.

There is a really awesome prospect out there that we have to make a big decision on. Do we want to go out and participate in taking that snapshot of Canada and find out where are the main signposts of where people want to go on environment and development?

I worry that if we leave it to some consultants, who do it for the Government of Canada and do it for the provinces—in fact I think that is what is going on, Geoffrey is right—a snapshot is being taken in a vacuum by the bureaucracy. I think it will be terribly inaccurate. I think we would be as unhappy with a Ugandan one done by Idi Amin as we would be by a consultant in a vacuum in Canada.

[Traduction]

La seule autre remarque que je voudrais faire—and ce sera une très brève remarque avant que je cède le micro—c'est que vous aviez dit que nous aurions intérêt à nous réunir à Ottawa pendant les vacances et à nous déplacer pendant la session. Je me demande s'il ne serait pas préférable de faire le contraire. Je ne voudrais pas faire cela pour rendre service à Jim ou à Lynn, mais en fait, peut-être que le meilleur temps pour aller sur la côte ouest, si nous devons le faire, ce serait pendant les vacances.

Le président: Si j'ai mentionné cela, ce n'est pas pour dire qu'il doit absolument en être ainsi. C'est tout simplement qu'à moins que nous n'obtenions un ordre de la Chambre avant les vacances, ce sont là les paramètres; c'est la limite de ce que nous pouvons faire. S'il y a un accord, je suggérerais, pour nous protéger, que nous tentions d'obtenir cet ordre de la Chambre, si le temps le permet. Toutefois, cela n'est pas pour tout de suite.

M. Wenman: L'idée semble excellente. M. Wood déclare, comme il le fait toujours si bien, que le premier ministre est dans une bien meilleure situation si en fait l'opinion qu'il exprime repose sur un vaste processus de consultation.

J'estime que cette initiative en vaut la peine. Quelqu'un tente de le faire, mais du fait que c'est l'auteur de l'idée, cela ne signifie pas automatiquement qu'il s'agit du processus. Les personnes qui sont ici sont celles qui parlent au nom de cette communauté et qui ont témoigné devant nos comités et travaillé avec eux pendant des années. Ce sont des rédacteurs compétents, et tout cela.

Je partage l'avis de M. Martin; il s'agit d'une représentation extrêmement restreinte de la population canadienne. Je dis qu'elle est compétente. Je dis qu'elle représente de nombreux Canadiens. Mais je craindrais que nous ne puissions prendre une telle décision à temps et de façon intelligente.

Si nous avions eu une plus forte représentation et un peu plus d'informations, peut-être aurions-nous pu prendre une décision. Mais je ne crois pas que nous ayons le temps de prendre cette décision avant Noël. Vraiment pas. Nous n'avons pas le temps de trouver le consensus—une modification peut-être, mais j'estime qu'il est probablement trop tard pour ce processus particulier. Nous n'allons pas savoir si le nombre sera de sept, ou de 14, ou un autre nombre, avant Noël. Je ne le crois pas.

Le président: Je ne tenterai même pas de répondre à cela.

M. Fulton: Je crois qu'il nous faut revenir un peu en arrière. J'estime que nous nous arrêtons à des détails inutiles.

Il s'agit d'une perspective vraiment terrible, et il nous faut prendre une décision extrêmement importante. Voulons-nous prendre cet instantané du Canada et découvrir les grands repères de ce que désire la population en matière d'environnement et de développement?

Si nous laissons cela à des experts-conseils, qui le font pour le gouvernement du Canada et pour les provinces—and je pense effectivement que c'est cela qui se passe, Geoffrey a raison—je craindrais que cet instantané ne soit pris dans le vide par la bureaucratie. J'estime qu'il serait terriblement inexact. Je crois que nous serions aussi malheureux d'une étude ougandaise faite par Idi Amin que d'une étude faite par un consultant dans le vide au Canada.

[Text]

The Chairman: That is a rather dramatic metaphor.

Mr. Fulton: I think the decision we need to make—I would hope we could make it in terms of consensus, and Bud will be happy to hear this—is that during the process of the hearings and during the writing of the report I am perfectly prepared, and I am sure Lynn is as well, to forgo voting. We would operate on the basis of consensus when we are hearing witnesses and when we are having things produced, and so on. It is not a situation where there is going to be even any need for that. The level of maturity going to be required by all of us to make this thing work is writ large. It is going to be a tough go.

I would hope this morning we could agree, with consensus, that as a committee we want to opt in and do this between now and next June, number one. I think that is the first bridge we need to cross.

I think we can meet Terry and Bob's concern—and Rex expressed it well—that we can get our steering committee back together again and redefine what those slots are and how many slots there are. It may well be that we will only be able to have seven. If our committee becomes seven, and we are going to have a committee that is going to travel and work, we probably would have to ask the NGOs to reassemble themselves to be representative through only seven, instead of through fourteen. I do not see that as being something we cannot overcome.

The precedents in terms of having a joint, public parliamentary committee are there. It has been very effective in dealing with very tough topics. If we could agree by consensus that we are going to do this process, I think having the joint process is very important.

Let us not allow concerns about the structure of that to hold us back from making this decision. If today we do not make the decision to do it, and get the parliamentary library going, and take a look at our budget, decide when we are going to have hearings and so on, if we do not take that today, it will not get done. We will find that it is too late.

Already we have consumed almost two months of time of these NGOs since they first contacted us through our steering committee. They cannot wait any longer, and neither can we.

I would hope that we could arrive at a consensus today that we are simply going to do it, and then trust the steering committee to get some of the technical details underway.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am going to ramble a little bit. The subject has been quite broad-ranging.

The Chairman: Mr. Bird, I appreciate your rambling, but as you know, I had hoped that we could conclude this fairly soon. If you could make your points fairly briefly, I will certainly give you other opportunities in the discussion. I just want to try to see whether there can be some movement toward some decision this morning.

Mr. Bird: I will do the best I can. Jim brings up a point. It was October 23, almost two months ago, that the NGOs first approached this steering committee. If the progress of the last two months is any indication of the hope of getting

[Translation]

Le président: C'est là une métaphore assez dramatique.

M. Fulton: J'estime que la décision qu'il nous faut prendre—j'espère que nous pourrions la prendre par consensus, et Bud sera heureux de l'entendre—c'est que pendant les audiences et la rédaction du rapport, je suis tout à fait prêt, et Lynn aussi, j'en suis sûr, à renoncer au vote. Nous pourrions fonctionner par consensus lorsque nous entendons des témoins et que nous faisons produire des choses, etc. Il n'y aura même pas besoin de cela. Il faudra beaucoup de maturité à tous pour que cela fonctionne. Ce sera difficile.

J'espère que nous pourrons convenir ce matin par consensus que le comité veut s'impliquer et faire cela d'ici au mois de juin; c'est la première chose. J'estime que c'est la première étape.

Je crois que nous pouvons répondre à la préoccupation de Terry et Bob—and Rex l'a très bien exprimé—à savoir que nous pouvons réunir de nouveau notre comité directeur et redéfinir la nature et le nombre des créneaux. Il se pourrait très bien que nous ne puissions en avoir que sept. Si notre comité compte sept membres, et si nous devons voyager et travailler, il nous faudrait probablement demander aux ONG d'assurer leur représentation pour sept personnes plutôt que 14. Je ne vois pas là d'obstacle insurmontable.

Il y a des précédents de comités mixtes du Parlement et du public. De tels comités ont été très efficaces dans le cas de sujets très difficiles. Si nous pouvions nous mettre d'accord par consensus, j'estime que le processus mixte est très important.

Il ne faudrait pas que des préoccupations concernant la structure nous empêchent de prendre cette décision. Si nous ne prenons pas aujourd'hui la décision de le faire, de mettre la Bibliothèque du Parlement en branle, d'examiner notre budget, de décider quand nous tiendrons des audiences, et ainsi de suite, si nous ne prenons pas cette décision aujourd'hui, elle ne sera jamais prise. Nous nous apercevrons qu'il est trop tard.

Nous avons déjà occupé ces ONG pendant presque deux mois depuis qu'ils ont communiqué avec nous par l'entremise de notre comité directeur. Ils ne peuvent attendre plus longtemps, et nous non plus.

J'espère que nous pourrons en arriver à un consensus aujourd'hui, décider que nous allons le faire, puis nous en remettre au comité directeur pour régler certains détails techniques.

M. Bird: Monsieur le président, je vais devoir m'étendre un peu. Le sujet est très vaste.

Le président: Monsieur Bird, j'aime bien que vous vous étendiez, mais comme vous le savez, j'avais espéré que nous pourrions en terminer assez rapidement. Si vous pouviez dire ce que vous avez à dire de façon assez succincte, je vous donnerai d'autres occasions de parler. Je voudrais tout simplement voir si on peut s'approcher d'une décision ce matin.

M. Bird: Je ferai de mon mieux. Jim a dit quelque chose d'intéressant. C'est le 23 octobre, il y a presque deux mois, que les ONG ont communiqué pour la première fois avec le comité directeur. Si l'on doit juger d'après les progrès réalisés

[Texte]

something substantive done by June 1, it strikes me that we are embarking on something we are sure to fail with. If you want to take a measure of this committee's effectiveness in this subject, and we talk about meeting in the off season, I mean, we have been here for the last two weeks, and we have had to cancel meetings twice a week because we could not get together.

• 1040

The reality has to be faced. I do not think there is a prospect of accomplishing this task at all, frankly, just from a logistical point of view.

Second, at the very first meeting I was involved in, I asked the NGOs to... I brought up the question of constituency and I said this is the most important single subject and I clearly was left with the idea that the NGOs, continuing the leadership they have shown in initiating this, were going to demonstrate the constituency to us, that they were going to convene the consensus. That was the purity of it, that they were going to take it away from this committee and present us with a case. Well, that has not happened. What we have come to find out is that their constituency, as powerful as it is, is not as encompassing as we must have.

It is fine to talk. I am in absolute favour of consultation. I want it to be on the record, Mr. Chairman, that I am the most consultative politician in the country. I have public meetings every month. I have just finished a forestry report where we had extensive consultation; I believe in it. But I do not believe that we can... We have to start right from scratch today and define the constituencies. You have said yourself, Paul, that this committee must make that decision, so we are at point zero right now. We really have one or two constituencies that have presented themselves.

I would much prefer that we initiate a process to have the public start taking consultative action and bringing it to us, so that we can write a report in the months of February, March and April. I believe we will be so occupied with the organization of this process that we will never get at the substance of it, because there are a host of organizational details.

You talk about operating by consensus. Who will define the consensus? We have had trouble in this committee getting a consensus. So I say to you, there are very serious practical problems. But as to the motherhood of the concept, I think it is wonderful. I just do not think it is doable.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): I have been keeping my mouth shut and listening to all these great statements and everything, and lo and behold, I was pleased to hear what Mr. Fulton said, that it would be on a talking basis and it would not be on a voting basis, because I would have sort of... Naive and all as I am, and with due respect to the NGOs, 14 of them coming out here and those 14 are going to have a viewpoint that would be pretty brutal, that you would get rid of the Department of National Defence.

[Traduction]

au cours des deux derniers mois de l'espérance d'en arriver à quelque chose de solide pour le 1^{er} juin, je crois que nous courons à l'échec. Si vous voulez juger de l'efficacité du comité à cet égard, alors que nous parlons de nous réunir pendant les vacances, n'oublions pas que nous sommes ici depuis deux semaines et que nous avons dû annuler des réunions deux fois par semaine parce que nous ne pouvions pas nous réunir.

Il faut faire face à la réalité. Je ne crois pas qu'il soit possible de réaliser cette tâche, du simple point de vue de la logistique.

Deuxièmement, à la première réunion à laquelle j'ai participé, j'ai demandé aux ONG... J'ai soulevé la question de la représentation et j'ai dit que c'est le sujet le plus important; j'ai eu l'impression très nette que les ONG, continuant à faire preuve de leadership, allaient nous faire la preuve de cette représentation, qu'ils allaient réunir le consensus. Ils allaient assumer cette responsabilité du comité et nous présenter une argumentation. Eh bien, cela ne s'est pas produit. Ce que nous avons pu constater, c'est que leur représentativité, si grande soit-elle, n'est pas aussi globale qu'il le faudrait pour nous.

C'est très bien de parler. Je suis tout à fait en faveur de la consultation. Je veux que le compte rendu montre, monsieur le président, que je suis le politicien le plus consultatif du pays. Je tiens des réunions publiques tous les mois. Je viens de finir un rapport sur la foresterie fondé sur des consultations poussées; j'y crois fermement. Mais je ne crois pas que nous puissions... Il nous faut recommencer aujourd'hui à la case départ et définir la représentation. Vous avez dit vous-même, Paul, que c'est le comité qui doit prendre cette décision; nous en sommes donc à la case départ. Il y a en fait un ou deux groupes qui se sont présentés.

Je préférerais de beaucoup que nous encillions un processus par lequel le public prendrait des mesures consultatives et nous en apporterait le résultat, de sorte que nous puissions rédiger un rapport en février, mars et avril. Je crois que nous serons si occupés par l'organisation de ce processus que nous n'en atteindrons jamais la substance, car il y a une foule de détails organisationnels.

Vous parlez de fonctionner par consensus. Qui définira le consensus? Notre comité a eu du mal à trouver un consensus. C'est pourquoi je vous dis qu'il y a de très graves problèmes pratiques. Bien sûr, c'est une idée généreuse et merveilleuse. Malheureusement, je ne crois pas qu'elle soit réalisable.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Je me suis tu et j'ai écouté toutes ces belles phrases; voilà que j'entends avec plaisir M. Fulton dire qu'il y aurait des discussions, mais pas de vote, car j'aurais... Je suis un grand naïf et je dois dire, avec tout le respect que je dois aux ONG, que 14 d'entre eux viendront ici et que ces 14 auront un point de vue qui pourrait être assez brutal, par exemple qu'il faut se débarrasser du ministère de la Défense nationale.

[Text]

I would not say they would say get rid of old age pensions and so on, but everything would be zeroing in on the environment and that the government, with its green plan, are a bunch of nincompoops. Then when you add them all around the table here, you have fourteen members of the NGO, you have four opposition. That is nineteen against five or six members of the government.

That is why I am looking at it and asking what is going to come of this. I am delighted to listen to suggestions and ideas, and the idea that there would not be votes on it, you see. As Bud says, there are going to be delays.

The other thing is this committee of 14, which could be 7, then you would have 19 against 7—not 19 against 7, but 16 against 5. It would be so overweighted against the present road that the government is taking. That is why I am not too hot on the idea, but if it is going to be on a consultative... Certainly the NGOs will have great suggestions to make, and I am willing to go ahead on that basis, but it is still up to the committee to make the decisions. We are the ones who are going to carry the can for it.

• 1045

Ms Hunter: I am going to be really frank. I do not understand the defensiveness of the government members. They are basing their opposition to this idea, if that is what it is, on a false assumption that the NGO community is antagonistic to government. Having come from the NGO community, I know the breadth of the NGO community. Assuming those 14 members are going to side with the opposition is a false assumption.

I would like to remind committee members of their responsibility. Almost two months ago I said that if we are doing future business discussions I supported this idea in principle, and that if you guys did not support it in principle to bring forth alternatives for future business. I have not seen any alternatives. You may be critical of the NGO community in not being clear, but we also have to look at ourselves. We have not done what we were supposed to be doing. If we do not accept this proposal, what are we going to do?

Mr. Bird: On a point of order, Mr. Chairman, I made a recommendation.

The Chairman: I am sorry, Mr. Bird, I think it is a point of debate. I will recognize you again if you wish to speak.

Ms Hunter: I think Mr. Geoffrey Grenville-Wood made it very clear the Prime Minister has an opportunity to go to Brazil with a much broader view. I think we can participate in that. I am not there to help the Prime Minister out, Mr. Chairman, but I think this is far beyond partisan politics. We are talking about the global environment. If we can just set aside our defensiveness of our own political turf for a few minutes, let us decide what the agenda is for the global environment.

[Translation]

Je ne dirais pas qu'ils préconisent d'abolir les pensions de vieillesse, et tout cela, mais tout serait axé sur l'environnement, et l'on dirait que le gouvernement, avec son Plan vert, n'est qu'une collection d'imbéciles. Ensuite, si l'on additionne toutes les personnes autour de la table, il y a 14 membres des ONG et quatre députés de l'opposition. C'est un total de 19 contre cinq ou six députés du gouvernement.

C'est pourquoi je me demande ce qui sortira de tout cela. Je suis ravi d'écouter ces suggestions et ces idées, et l'idée qu'il n'y ait pas de vote. Comme le dit Bud, il y aura des retards.

En outre, ce comité de 14 membres, qui pourrait être 7, alors ce serait 19 contre 7—pas 19 contre 7, mais 16 contre 5. Tout serait tellement orienté contre la voie que le gouvernement a choisie. C'est pourquoi cette idée ne m'enthousiasme pas, mais s'il doit s'agir d'un procédé consultatif... Il est certain que les ONG auront des suggestions intéressantes à faire, et je suis prêt à aller de l'avant sur cette base, mais c'est toujours au comité qu'il revient de prendre les décisions. C'est nous qui allons être responsables.

Mme Hunter: Je vais parler très sincèrement. Je ne comprends pas pourquoi les députés gouvernementaux sont sur la défensive. Ils fondent leur opposition à cette idée, si c'est bien d'opposition qu'il s'agit, sur l'hypothèse fausse que les ONG sont contre le gouvernement. Je viens des ONG et j'en connais l'envergure. Il est erroné de supposer que ces 14 membres prendront le parti de l'opposition.

J'aimerais rappeler leur devoir aux membres du comité. Il y a presque deux mois, j'ai dit que si nous allions avoir d'autres discussions, j'étais en faveur de cette idée en principe et que si vous ne l'appuyez pas en principe, vous devriez présenter des solutions de rechange pour les travaux à venir. Je n'ai pas vu de solutions de rechange. Vous reprochez peut-être aux ONG de ne pas être claires, mais il faut aussi nous regarder nous-mêmes. Nous n'avons pas fait ce que nous étions censés faire. Si nous n'acceptons pas cette proposition, que ferons-nous?

Mr. Bird: J'invoque le Règlement, monsieur le président; j'ai formulé une recommandation.

Le président: Je regrette, monsieur Bird, je crois qu'il s'agit d'un élément de débat. Je vous donnerai de nouveau la parole si vous désirez parler.

Mme Hunter: Je crois que M. Geoffrey Grenville-Wood a bien montré que le premier ministre a la possibilité d'aller au Brésil avec une vue beaucoup plus vaste de la question. J'estime que nous pouvons participer à cela. Je ne suis pas ici pour venir au secours du premier ministre, monsieur le président, mais j'estime que cette question dépasse de beaucoup la politique partisane. Il s'agit de l'environnement planétaire. Si nous pouvons seulement mettre de côté notre attitude défensive vis-à-vis de notre territoire politique, décidons de l'ordre du jour pour l'environnement planétaire.

[Texte]

Here is just a little anecdote about some Chinese students coming to talk to me as an opposition member, about how I work on the committee and so on. They wanted to know why it would not be to my advantage as an opposition member to make a bad recommendation on a document just so the government is embarrassed. I explained to them that we are Canadians first and members of political parties second, and that we are here to try to work for Canada to be participating in this Brazil conference in the most credible fashion possible. That is why I want the Prime Minister to be the most credible leader there and to participate in this forum.

Mr. Martin: I find myself for the first time on this committee in what used to be the traditional Liberal position. It is a committee beset by the far right, the far left, and the Liberals being the only voice of clarity.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Martin: Number one, I think very clearly we should do it. Number two, we must make the decision today. Where I disagree with Jim and possibly Lynn is that I do not think we have to defer a lot of these decisions. The parliamentary process sometimes drives us all crazy, and this is one of those instances. Yes, there are constituencies. We can sit around this table and the NGOs may not agree, but we can come to a consensus today on the constituencies.

The problem with the debate... I do not think it is fair to pin it on the NGOs, they came with their list. We know who those groups are. We can say their invitation should be extended. We can find out if they want to participate.

Mr. Wenman: Give us the groups then.

Mr. Martin: The Chamber, the BCNI, the Canadian Organization of Small Business, Le Conseil du patronat du Québec are very clearly four who would want to participate. We can make those decisions now. I do not think we have to wait for months and months. I do not believe the constituency decision should hold us up.

Nor do I believe, incidentally, that the changing nature in the committee should hold us up. Very clearly, if they change the nature of the committee and the government is not going to allow us to keep our committee at its existing number, then the idea is going to come down. The government is going to have to at least make an exemption until such time as we have issued our report or there is going to have to be a radical change in the way the votes are if we are down to seven. Again, if we simply wait until we find out what the steering committee is going to do, then we will never get anywhere.

[Traduction]

J'aimerais vous conter une petite anecdote. Des étudiants chinois sont venus me demander à titre de député d'opposition, quelle était la nature de mon travail au comité, etc. Ils voulaient savoir pourquoi il ne serait pas avantageux pour moi, à titre de député d'opposition, de formuler une mauvaise recommandation tout simplement pour embarrasser le gouvernement. Je leur ai expliqué que nous sommes d'abord des Canadiens et ensuite des membres de partis politiques, et que nous sommes ici pour faire en sorte que le Canada participe à cette conférence au Brésil de la façon la plus crédible possible. C'est pourquoi je veux que le premier ministre soit le plus crédible des chefs de gouvernement qui seront là pour participer à ce forum.

M. Martin: Je me retrouve pour la première fois à ce comité dans ce qui était autre fois la position libérale traditionnelle. Il s'agit d'un comité assiégié par l'extrême droite et l'extrême gauche, les libéraux étant la seule voix de la raison.

Des voix: Oh, oh.

M. Martin: Premièrement, je crois qu'il est très net que nous devrions le faire. Deuxièmement, nous devons prendre la décision aujourd'hui. Là où je ne suis pas d'accord avec Jim, et peut-être avec Lynn, c'est que je ne crois pas que nous devons reporter un grand nombre de ces décisions. Le processus parlementaire nous rend parfois tous fous, et nous en avons là un exemple. Oui, il y a des groupes d'intérêts. Nous pouvons nous asseoir autour de cette table, et les ONG peuvent ne pas être d'accord, mais nous pouvons en venir à un consensus aujourd'hui là-dessus.

Le problème que pose le débat... Je ne crois pas qu'il soit juste d'en faire porter la responsabilité aux ONG, ils sont venus avec leur liste. Nous savons qui sont ces groupes. Nous pouvons dire qu'on devrait les inviter. Nous pouvons découvrir s'ils veulent participer.

M. Wenman: Donnez-nous les groupes, alors.

M. Martin: La Chambre, le Conseil canadien des chefs d'entreprises, le Conseil canadien des petites entreprises et le Conseil du patronat du Québec sont quatre groupes qui voudraient sûrement participer. Nous pouvons prendre ces décisions dès maintenant. Je ne crois pas que nous devrions attendre des mois et des mois, je ne crois pas que la question de la représentation devrait nous retarder.

Je ne crois pas non plus, soit dit en passant, que l'évolution de la nature du comité devrait nous retarder. Si l'on modifie la nature du comité et si le gouvernement ne va pas nous permettre de conserver le nombre de membres actuel, l'idée va devoir faire son chemin. Le gouvernement devra au moins nous accorder une exemption jusqu'à ce que nous ayons publié notre rapport, ou alors il faudra une évolution radicale des votes si nous ne sommes plus que sept. Si nous nous contentons d'attendre pour savoir ce que fera le comité directeur, nous n'avancerons jamais.

[Text]

[neither/nor]

[Translation]

[sic!]

• 1050

I now look to the members on the other side: a lot of us come from the business community; a lot of us are used to making decisions. For us to sit around here for another, God knows, two months debating issues when we could sit down here and make the bloody decisions today just seems crazy to me.

The last thing I would say is that there are going to be some things we are not going to know about; there is no doubt about that. There are problems in how we are going to vote and all that. But I really think the chairman was right when he said that the committee process is changing and we are in the process of evolving it. I will tell you something: not only would I like to do what Len has talked about, which is to give the Prime Minister that tool, but I also would like to participate in the evolution of the committee process of Parliament. We have an opportunity here to do it. We are not going to solve every problem; we are going to work some of them out as we go. That is part of the challenge.

Mr. Clifford: I agree with Mr. Martin that we should be able to make decisions quickly. We do not have to take a long time on it, but there is a big issue here: 11, 3. This 14 just does not even make sense. If it was tied to committee size, it might be seven. If we are going to get all hung up on that, we have that wrong. We have to decide what these constituencies are and go that way.

Who is to say that these 11 are God-given rights, that they represent a good slice of 26 million Canadians? Let us get that straight. That is not true at all. You have rhymed off the business groups, but clearly we have to decide what the constituency would be. If it is out of 14, is 3 or 4 business groups out of 14 right, and does that represent 26 million Canadians? Virtually every Canadian works, so the tie-in with the world of work is very vital here.

As you know—you have followed this environmental debate and we have been all through this in this committee—we have not heard enough from business to make sure, when big decisions are made on the future of this country, that business and the interest groups can go hand in hand for a change. That is what we should be supporting and promoting. Clearly, you cannot get anything done any more that impacts on the environment. Everybody has something to say about it.

You talk about quick decision-making. The hands of the businessmen are tied. It is not helping our economy by this process. This idea brings a whole new light to it. I agree with this public participation. If we can get Canadians who want something to say about the quality of life, then they are going to have to keep remembering that they must work to have a quality of life, that they have to earn a dollar. If we get those groups together and we hear from them, then we will be serving Canada well.

Je me tourne maintenant vers le député de l'autre côté; beaucoup d'entre nous proviennent du monde des affaires; beaucoup d'entre nous ont l'habitude de prendre des décisions. Rester ici encore jusqu'à Dieu sait quand, passer deux mois à discuter alors que nous pourrions prendre les satanées décisions aujourd'hui me semble insensé.

La dernière chose que j'ai à dire, c'est qu'il y aura des inconnues; cela ne fait aucun doute. Il y a des problèmes en ce qui concerne la façon dont nous allons voter, et tout cela. Mais je crois vraiment que le président avait raison lorsqu'il a dit que le processus du comité est en évolution et que nous sommes en train de faire cette évolution. Non seulement j'aimerais faire ce dont parlait Len, c'est-à-dire donner cet outil au premier ministre, mais j'aimerais aussi participer à l'évolution du processus des comités parlementaires. Nous avons l'occasion de le faire. Nous n'allons pas résoudre tous les problèmes; nous allons régler certains d'entre eux à mesure que nous avancerons. C'est là une partie du défi.

M. Clifford: Je suis d'accord avec M. Martin; nous devrions pouvoir prendre les décisions rapidement. Nous ne sommes pas obligés d'y consacrer beaucoup de temps, mais il y a un gros problème ici: 11, 3. Ce chiffre de 14 n'est même pas logique. S'il y avait un lien avec la taille du comité, ce pourrait être sept. Si nous allons nous arrêter là-dessus, nous nous trompons. Il nous faut décider du nombre de groupes et nous en tenir à cela.

Qui peut dire qu'il doit y en avoir 11, qu'ils représentent une bonne tranche des 26 millions de Canadiens? Ne nous y trompons pas. Ce n'est pas vrai du tout. Vous avez parlé des associations d'affaires, mais manifestement il nous faut décider qui doit être représenté. Si le total est de 14, est-ce que trois ou quatre groupes d'affaires sur 14 constituent la bonne proportion, et est-ce que cela représente les 26 millions de Canadiens? Presque tous les Canadiens travaillent, de sorte que le lien avec le monde du travail est essentiel.

Comme vous le savez—vous avez suivi ce débat sur l'environnement et nous sommes tous passés par là au comité—nous n'avons pas assez entendu le monde des affaires pour nous assurer que, lorsque nous prendrons des décisions importantes pour l'avenir de ce pays, le monde des affaires et les groupes d'intérêts pourront pour une fois travailler la main dans la main. C'est cela que nous devrions préconiser. Il est clair qu'on ne peut plus rien faire s'il y a des répercussions sur l'environnement. Tout le monde a son mot à dire.

Vous parlez de prendre des décisions rapidement. Les hommes d'affaires ont les mains liées. Ce processus n'aide pas notre économie. Cette idée jette un éclairage entièrement nouveau sur l'affaire. Je suis d'accord avec la participation du public. Si nous pouvons obtenir des Canadiens qui veulent avoir leur mot à dire sur la qualité de vie, alors ils ne devront pas oublier qu'ils doivent travailler pour avoir une certaine qualité de vie, qu'ils doivent gagner leur pain. Si nous pouvons réunir ces groupes et les écouter, nous servirons bien le Canada.

[Texte]

The way this was presented this morning, it was after the fact that we would even talk to business, even have them involved. Then we are doing a bad job for 26 million Canadians, because they all have to work. So the decisions in the boardrooms are important, and the problems they have.

You know that; you ran a big company that was definitely impacting on the environment, so you know all about it.

Mr. Martin: Positively.

Mr. Clifford: So you know that if this committee wants to do something new and fresh, we will be able to bring, around a table like this, business people as well as interest groups who represent the Canadian citizenry from other aspects. That will be something very positive. But if you are going to do it and weight it 11-3, then that is what you have. You have 11 in already who do not represent the world of work, and you are going to open up 3 spots to make 14. You have already named 4 business groups—at least 4, and there are probably 5.

Mr. Martin: There are more than the Canadian Federation of Agriculture, but we can make that decision today.

Mr. Clifford: If we are going to make the decision then I would like to get on with making it, but the weighting factor is very important here.

The Chairman: May I just say that I think we had better be clear that the decision we are making is an in-principle decision, the kind of representation aspect. Mr. Martin may be right that we could agree today. I suspect that it would take a little time to make sure that we have a fully representative group that will be satisfactory to all members of the committee and to the credibility of the process. I hope we will not try to put that together this morning; that would be premature and a misuse of our time. It is the principle we are concerned about.

• 1055

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would like to propose clearly that we proceed with a consultative process and that we prepare a report from this committee in advance of Brazil. I would propose that we do it by structuring an advisory committee, representative of the Canadian population, including the NGOs who have represented themselves to us, in some significant way in that advisory group, and that we spend the next couple of weeks, or whatever time we have, designing the process.

Mr. Martin talks about making decisions. He certainly would not make major business decisions on the sketchy organizational structure that we have before us today. We are a long way from being able to select the constituencies and the process.

[Traduction]

D'après la présentation de ce matin, ce n'est qu'après coup que nous parlerions au monde des affaires, que nous le ferions même participer. Dans ce cas, nous faisons un mauvais travail pour les 26 millions de Canadiens, car ils doivent tous travailler. C'est pourquoi les décisions qui se prennent dans les conseils d'administration sont importantes, tout comme les problèmes auxquels ils font face.

Vous savez cela; vous avez dirigé une grande entreprise qui avait des répercussions environnementales certaines, de sorte que vous êtes bien au courant.

M. Martin: Absolument.

M. Clifford: Vous savez donc que si ce comité veut faire quelque chose de nouveau, il nous faudra réunir autour d'une table comme celle-ci des gens d'affaires aussi bien que des groupes d'intérêts qui représentent les points de vue d'autres citoyens canadiens. Cela sera quelque chose de très positif. Mais si on doit le faire avec une pondération de 11 à 3, alors c'est ce qu'on aura. Vous en avez déjà 11 qui ne représentent pas le monde du travail, et vous allez ouvrir trois places pour en arriver à 14. Vous avez déjà nommé quatre associations d'affaires—au moins quatre, et il y en a probablement cinq.

M. Martin: Il y a plus que la Fédération canadienne de l'agriculture, mais nous pouvons prendre cette décision aujourd'hui.

M. Clifford: Si nous allons prendre la décision, j'aimerais que nous le fassions, mais le facteur de pondération est très important.

Le président: Je me permettrais de dire que j'estime qu'il faut bien préciser que la décision que nous prenons est une décision de principe, sur l'aspect de la représentation. M. Martin a peut-être raison de dire que nous pourrions nous mettre d'accord aujourd'hui. Je soupçonne qu'il faudrait un peu de temps pour nous assurer que nous avons un groupe pleinement représentatif qui satisfasse tous les membres du comité et qui assure la crédibilité du processus. J'espère que nous ne tenterons pas d'y arriver ce matin; ce serait prématué et ce serait faire mauvais usage de notre temps. C'est le principe qui importe.

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais proposer clairement que nous entreprenions un processus consultatif et que nous préparions un rapport avant la conférence du Brésil. Je propose que nous le fassions en constituant un comité consultatif, représentatif de la population canadienne, y compris les ONG qui se sont manifesté auprès de nous, et que nous consacrons les quelques semaines à venir, ou le temps dont nous disposons, à concevoir le processus.

M. Martin parle de prendre des décisions. Il ne prendrait certes pas de grandes décisions d'affaires à partir de l'esquisse de structure organisationnelle dont nous sommes saisis aujourd'hui. Nous sommes encore loin d'être en mesure de choisir qui sera représenté et de préciser la nature du processus.

[Text]

I think the principle of consultation, the idea that the CPC has proposed for us is a good one. But this concept has changed dramatically just in the discussion here this morning. We were changing our mind's-eye view of all this as we went along, everyone of us.

It seems to me we have to agree in principle with consultation and agree on a direction. I would recommend that we strike an advisory committee so that we are not going to be forever arguing about jurisdictional problems and organizational problems. We should get the input in a way that is clear within the structures that exist. That may lead to other things. Perhaps we can evolve the committee process. If we can get the NGO groups organized so that we are comfortable, and if we can appoint them as an advisory committee, perhaps with a chair, perhaps with some money, perhaps with the authority to hold some hearings on our behalf and report to us, they can do some of these things while we are busy doing other things. That is the general direction I would like to see us move in, because I think that might be do-able.

The Chairman: You are proposing a motion. I do not know if you have it in specific terms.

Mr. Bird: No, I have not written it. I am just setting out a thought.

The Chairman: I understand. That is helpful.

Mr. Wenman: There is consensus that has been expressed. Everyone likes the principle of consultation; that is agreed to around the table. But we are not agreed on the nature of who the constituencies or who the representatives will be, or the number of those representatives, or what the structure of the process will be. Obviously we cannot decide on that today.

If there is going to be a structure or process, some other smaller groups are going to have to come forward with it. If they come forward with such a process I would suggest that the number—14, 7, 5, 3 or 12—is not important as long as there is no voting process with it. The voting process and the power stay with the committee.

When you are looking at your groups I think they need to be more like NGOs, one group: business, one group; academics, one group; labour, one group; seniors, one group; youth, one group. As you look at the groups you must expand in those representative ways rather than have specific vested interest groups interested in the issue itself.

I would suggest that the steering committee should take this matter upon themselves. If they can come forward with a recommendation and bring the committee together with such a recommendation, fine. I do not think you are going to find it here today. Therefore the smaller group will have to do it. What we were getting this morning was obviously not satisfactory or acceptable to the majority.

The Chairman: I do not want to lose our quorum.

Mr. Wenman: You are going to lose your quorum, because Mr. Clifford's son was just in an accident and he went to get a cab.

The Chairman: I am sorry to hear that.

[Translation]

J'estime que le principe de consultation, l'idée que le CPC nous a proposée, est excellente. Mais cette idée s'est modifiée énormément au cours de la discussion que nous avons eue ici ce matin. Chacun d'entre nous changeait d'idée à mesure que nous avancions.

Il me semble qu'il nous faut nous mettre d'accord en principe sur la consultation et nous mettre d'accord sur une orientation. Je recommanderais de constituer un comité consultatif pour éviter de discuter sans fin des problèmes de compétence et d'organisation. Nous devrions obtenir des avis d'une façon nette au sein des structures actuelles. Cela peut conduire à autre chose. Peut-être pouvons-nous faire évoluer le mécanisme des comités. Si nous pouvons organiser les ONG d'une façon acceptable, et si nous pouvons en faire un comité consultatif, peut-être avec un président, peut-être avec un peu d'argent, peut-être avec le pouvoir de tenir des audiences en notre nom et de nous faire rapport, ils pourront accomplir une partie de ce travail pendant que nous nous occupons d'autres choses. C'est là l'orientation générale que j'aimerais nous voir adopter, car j'estime que cela pourrait être réalisable.

Le président: Vous proposez une motion. Je ne sais si vous l'avez rédigée.

M. Bird: Non, je ne l'ai pas rédigée. Je lance tout simplement une idée.

Le président: Je comprends. C'est utile.

M. Wenman: Un consensus a été exprimé. Tout le monde est d'accord avec le principe de la consultation. Mais nous ne sommes pas d'accord sur les groupes qui seront représentés, sur leurs représentants, sur le nombre de représentants et sur la structure du processus. Manifestement, nous ne pouvons décider cela aujourd'hui.

S'il doit y avoir une structure ou un processus, d'autres petits groupes devront les présenter. S'ils présentent un tel processus, je suggérerais que le nombre—14, 7, 5, 3 ou 12—n'est pas important dans la mesure où il n'y a pas de vote. Le vote et le pouvoir demeurent l'apanage du comité.

Pour ce qui est des groupes, j'estime qu'il devrait y avoir par exemple un groupe d'ONG, un groupe de gens d'affaires, un groupe d'universitaires, un groupe de syndicalistes, un groupe de personnes âgées, un groupe de jeunes. Les groupes doivent être des groupes représentatifs plutôt que des groupes d'intérêts qui se préoccupent du problème même.

Je proposerais que le comité directeur se charge de cette question. S'il peut présenter une recommandation et obtenir l'accord du comité, tant mieux. Je ne crois pas que vous puissiez y arriver ici aujourd'hui. Il faudra qu'un petit groupe le fasse. Ce vers quoi nous nous dirigeons ce matin n'était évidemment ni satisfaisant ni acceptable pour la majorité.

Le président: Je ne voudrais pas perdre le quorum.

M. Wenman: Vous allez perdre le quorum, car le fils de M. Clifford vient d'avoir un accident et il est parti pour monter dans un taxi.

Le président: J'en suis désolé.

[Texte]

Mr. Wenman: He received the call from the whip. I will leave in order to reduce the quorum so as not to allow a vote.

The Chairman: We are not asking for a vote, but if we are going to make a decision around any principles, particularly those advanced by Mr. Bird, it would be helpful if we just for the moment maintained our quorum. If there is general agreement with what Mr. Bird was proposing, it would be helpful then just in terms of advancing the process to have agreement on that, accepting the various qualifications or concerns you, Mr. Wenman, and Mr. Bird himself have raised.

Mr. Crawford: Mr. Chairman, Debra alluded to the rural area but not specifically to agricultural. I think agricultural is very important. It might only be 2.7% of the population, but on the environmental issue it is very important, and I think it should be included with the businesses.

• 1100

The Chairman: I appreciate that.

Mr. Fulton: I am really pleased that we seem to have reached a consensus that we are going to do it. We are going to have hearings and produce a report for June. I think that is an enormously important decision we have made.

I would just like to have clarification from Bud on what powers he is prepared to pass on to the steering committee in terms of where we go from there. I think there is an enormous benefit in having a larger group than just the parliamentary group. That is what excited me from the very beginning in terms of the NGOs. They have done an enormous job in pulling together the groups that are there, and I think all of us recognize, including them, the concerns that have been raised about having a broader representation, particularly in terms of business sitting at the table while our hearings are going on. I wonder if you would agree that our consensual motion will be that as soon as possible in February we start this going so that the steering committee and the chair can write to the parliamentary library and get our informational processes running and, if necessary, get a House order next week if it looks like we are not going to be back in time. We need those sorts of things.

I would like a little more clarification from you in particular, Bud, on whether you agree in principle to having these non-parliamentary groups sit with us. I think we can work out the numbers, as Paul said. I think that is the only other principle. Since we are going to do it, could you agree at least in principle that the steering committee take another crack at trying to come up with a grouping, whether it is 7 or 14, that more broadly represents the interests we have all expressed here today?

Mr. Bird: I would like to have had more time to flesh this out in my own mind. I would like to see our committee strike an advisory committee, much as the Prime Minister has struck the committee on the Constitution, where we would select a constituency representation and somehow authorize that group to hold hearings on this subject. We would be free to sit with them when we could. They would report to us and we would write our report from what they submitted. We

[Traduction]

M. Wenman: Il a reçu un appel du whip. Je vais partir afin de réduire le quorum et d'empêcher un vote.

Le président: Nous ne demandons pas de vote, mais si nous voulons prendre une décision sur des principes, particulièrement ceux qui ont été mis de l'avant par M. Bird, il serait utile de conserver le quorum pour l'instant. S'il y a accord général sur ce que M. Bird proposait, il serait utile, pour faire avancer le processus, de se mettre d'accord sur cela, en acceptant les diverses réserves formulées par vous, par M. Wenman et par M. Bird lui-même.

M. Crawford: Monsieur le président, Debra a parlé du secteur rural, mais pas expressément de l'agriculture. J'estime que l'agriculture est très importante. L'agriculture n'occupe peut-être que 2,7 p. 100 de la population, mais sur le plan environnemental c'est extrêmement important, et je pense que les agriculteurs devraient être inclus avec les gens d'affaires.

Le président: Je comprends.

M. Fulton: Je suis vraiment heureux que nous ayons convenu de le faire. Nous allons tenir des audiences et rédiger un rapport en juin. Nous venons de prendre une décision extrêmement importante.

J'aimerais seulement que Bud me dise quel pouvoir il est prêt à déléguer maintenant au comité directeur pour l'organisation. C'est une très bonne chose à mon sens d'élargir le groupe au-delà du parlementaire. C'est ce qui m'avait enthousiasmé dès le début avec les ONG. Elles ont fait un énorme travail de rassemblement des groupes intéressés, et nous avons tous conscience, je pense, des inquiétudes qui ont été exprimées au sujet d'une représentation plus large, surtout en ce qui concerne la présence à la table du comité des représentants des milieux d'affaires pendant les audiences. Pourrions-nous nous entendre sur une motion portant que nous allons commencer nos travaux dès que possible en février afin que le comité directeur et le président puissent contacter la bibliothèque du Parlement et mettre en marche le processus de préparation des documents d'information, et, le cas échéant, obtenir la semaine prochaine une ordonnance de la Chambre pour le cas où nous ne reviendrions pas à temps. Tout cela est nécessaire.

J'aimerais que vous me disiez plus clairement, Bud, si vous êtes d'accord ou non sur le principe de la participation de groupes non parlementaires au comité. Comme l'a dit Paul, on pourra s'entendre sur le nombre. C'est le seul autre principe. Puisque nous allons le faire, pourriez-vous au moins donner votre accord de principe pour que le comité directeur essaie encore une fois de constituer un groupe, de sept ou de quatorze, plus largement représentatif des intérêts que nous avons tous exprimé ici aujourd'hui?

M. Bird: J'aurais souhaité avoir plus de temps pour y réfléchir. Je voudrais que le comité constitue un comité consultatif, comme l'a fait le premier ministre pour la Constitution, comité qui choisirait les représentants des groupes et les autoriserait à tenir des audiences sur le sujet. Nous serions libres de nous joindre à eux à l'occasion. Le groupe nous ferait un rapport et nous rédigerions le nôtre à partir du sien. On pourrait envisager d'autres possibilités. Si,

[Text]

might look in other directions. If we found, for example, we had missed a direction that this advisory committee was not examining, we could go and take a look at that direction. It just seems to me it gives us a great deal more flexibility when you have the parliamentary committee and the public advisory committee.

The Chairman: Mr. Bird, you may be going into more detail than is—

Mr. Bird: I was trying to answer his question.

The Chairman: I know, but the reason I raise this is that as I understand it, going back to one of your first principles, the importance of Members of Parliament being able to talk directly to Canadians and be involved in that process is something I do not think any of us want to give up.

In your earlier statement, when you talked about approval in principle and a process of consultation, I think there was general agreement around the table on that. In going beyond that at this stage, to go back to your earlier comments, I do not think we are likely in a position to make those decisions. There seems to be general agreement about the need for a fully representative approach. I think that has come out very clearly in the discussion here this morning. There needs to be a very careful analysis as to how that can be achieved. I think all members concur with that. But I do not think we should get into any further detail at this stage, because I doubt whether any of us, and I include the chair in this, have really thought this through or know how this could be effectively defined.

With this much consensus, there is now a role the steering committee can play, and it might even be possible, if the House is still sitting through most of next week, to at least make a preliminary report back to a further meeting before the break. I do not know.

The other thing we would need, by the way, just to protect ourselves, I think, is the ability to travel. We might want to ask for a House order if there is going to be a longer adjournment than January 14.

Mr. Fulton: The House leaders were talking about February yesterday.

• 1105

Mr. Martin: If it is the will of the committee to proceed in the way you have just described, Mr. Chairman, then that is fine. I must say I do not know what we are going to be able to discuss in the steering committee or next week that we cannot discuss now. I think there is a consensus that we want to do this, but there seems to be a lack of agreement on exactly how we go about it. If we do not agree on how we are going to go about it, then the consensus on the principle is going to go down the drain. I do not think we can avoid some of the issues.

I understand the government's problem, which was quite well expressed by Mr. Darling, which is simply that they are a little worried about the nature of this forum and how it might turn out. I do not think the constituencies would be that way.

[Translation]

par exemple, nous nous rendions compte que ce comité consultatif n'avait pas envisagé une autre possibilité, nous pourrions le faire. Il me semble qu'en ayant à la fois un comité parlementaire et un comité consultatif public, on a beaucoup plus de souplesse.

Le président: Monsieur Bird, vous donnez peut-être plus de détails qu'il ne... .

M. Bird: J'essayais de répondre à sa question.

Le président: Je sais, mais j'interviens parce que, pour en revenir à vos principes fondamentaux, il me semble que nous reconnaissions tous ici l'importance pour les députés de s'adresser directement aux Canadiens et de participer au processus; aucun d'entre nous ne voudra y renoncer, il me semble.

Vous avez parlé plus tôt d'une approbation de principe et d'un processus de consultation, et il me semble qu'il y avait consensus là-dessus. Pour en revenir à ce que vous disiez plus tôt, je ne pense pas que nous puissions maintenant aller plus loin dans nos décisions. Nous semblons être tous d'accord sur la nécessité d'une représentativité plus complète. Il me semble que cela est ressorti très clairement de la discussion de ce matin. Il faut analyser très attentivement le meilleur moyen d'y parvenir. Je pense que tous les députés en conviendront. Mais je ne pense pas que nous puissions maintenant entrer dans les détails car aucun d'entre nous, à commencer par le président, n'a vraiment eu le temps d'y réfléchir et ne saurait dire, je pense, comment procéder exactement.

Puisque nous avons un consensus, le comité directeur peut maintenant jouer son rôle, et, si la Chambre siège quelques jours la semaine prochaine, nous pourrions peut-être même nous réunir encore une fois avant le congé de Noël, et le comité directeur pourrait nous présenter un rapport préliminaire. Je ne sais pas.

Soit dit en passant, pour plus de sûreté, je pense que nous devrions aussi obtenir l'autorisation de voyager. Il faudrait peut-être obtenir une ordonnance de la Chambre si l'ajournement doit se prolonger au-delà du 14 janvier.

M. Fulton: Hier, les leaders à la Chambre parlaient de février.

Mr. Martin: Si le comité souhaite procéder de la façon que vous venez de décrire, monsieur le président, c'est d'accord. J'avoue que je ne vois pas très bien de quoi nous pourrions discuter en comité directeur ou la semaine prochaine dont ne puissions discuter maintenant. Nous semblons être d'accord sur ce que nous voulons faire, mais les avis semblent diverger sur la méthode. Si nous ne pouvons pas nous entendre sur la manière de procéder, nous allons perdre le consensus sur le principe. Il va falloir regarder certains problèmes en face.

Je comprends le problème qui se pose au gouvernement, et qu'a très bien expliqué M. Darling, lorsqu'il a dit que le gouvernement est quelque peu inquiet de la nature de ce forum et de ce que cela va donner. Je ne crois pas que les

[Texte]

I think that if the constituencies are properly chosen, if the government is going to be condemned, they are going to be condemned because they ought to be and not on any kind of partisan basis.

Would it work if the advisory groups sat at the table—participated fully, hearings and everything else—and the basic purpose of this was consensus, that you come to an agreement on the basis of consensus. But if you could not come to a consensus, then in the end, the voting members would be the members of this committee. Would that not satisfy everything?

The Chairman: I am advised by the clerk that this is procedurally acceptable. I do not know whether there is any reaction around the table at this stage or whether members want to think about that.

Mr. Wenman: I think all we can do is refer the matter to the steering committee for their earliest possible report back to us, whether it is this afternoon or next week.

Mr. Bird: Chairman, there seems to be a flavour from the opposition sides here that the government is on the defensive. I tell you, that is not so at all. Frankly, I want to see this process work. If we do not plan it properly, it is going to fail. I do not want to be a participant in a noble motherhood effort that is bound to fail, so it has to be organized properly.

I have no difficulty at all with the committee members sitting with us and trying to reach consensus and operating as you suggested, as long as the committee takes responsibility and the jurisdiction is maintained. I thought they would have more freedom and more focus. Chairman, forgive me for going into the details, but we have to get into some details if we are going to make any progress. I thought the committee would have more focus and more authority to do its work, that the advisory committee, if it were structured separately, with the Members of Parliament always able to sit in on its deliberations...

We are trying to get a grassroots consultation going here, where the work is done by people, some of whom are expert at reaching out into the various constituencies and getting information. It just seems to me that it is going to be organizationally difficult to operate as a committee and accomplish all these purposes. We have to have hearings. Who is going to decide on the witnesses? That is a big job. How many witnesses can you hear in two months? How many days a week are we going to be able to meet? Do we need to travel or should we all come to Ottawa? That probably would be quickest and easiest and so on.

I just feel that there is a lot of detail to be organized. I would tend to favour an advisory committee that had its own structure and had its own sense of autonomy so that it could reach a consensus and tell us what it thought. It would have the freedom of expressing itself. It would be public. Then this committee would have to decide how it was going to express those views to Parliament. Who is going to pay for it? That is another question.

Mr. Wenman: How is it financed? How much will it cost and what is the budget and where is it coming from?

[Traduction]

groupes d'intérêts agiraient ainsi. S'ils sont bien choisis, ils ne condamneront le gouvernement que si celui-ci mérite d'être condamné et non pour des raisons partisanes.

Pourrait-on envisager que les groupes consultatifs prennent place à la table—participant pleinement aux audiences et à tout le reste—dans le but d'arriver à la fin à un consensus. Si cela n'était pas possible, et si à la fin il fallait procéder à un vote, seuls les membres de ce comité auraient le droit de voter? Cela ne règle-t-il pas nos problèmes?

Le président: La greffière me fait savoir que la procédure est acceptable. Je ne sais si vous avez déjà des commentaires ou si vous préférez y réfléchir.

M. Wenman: Tout ce que nous pouvons faire c'est de confier la question au comité directeur pour qu'il nous présente un rapport le plus rapidement possible, que ce soit cet après-midi ou la semaine prochaine.

M. Bird: Monsieur le président, les membres de l'opposition semblent penser que le gouvernement est sur la défensive. Ce n'est pas du tout le cas. Je tiens à ce que le processus marche, et ce ne sera pas possible si nous ne planifions pas comme il faut. Je ne veux pas participer à un bel effort voué dès le départ à l'échec parce qu'il n'aura pas été bien organisé.

Je n'ai aucune objection à ce que les membres du comité siègent avec nous et cherchent à parvenir à un consensus, à la condition que le comité ait la responsabilité du rapport et maintienne sa compétence. Je pensais qu'ils auraient plus de liberté et un objectif plus précis. Monsieur le président, pardonnez-moi si j'entre encore dans les détails, mais si nous voulons arriver à quelque chose, il faut que nous examinions certains détails. Il me semblait que le comité aurait davantage de pouvoir et un objectif plus précis, que le comité consultatif, s'il était constitué en entité distincte avec la possibilité pour les députés d'assister à ses délibérations...

Ce que nous essayons d'obtenir, c'est une consultation à la base, de faire faire le travail par des gens qui sont parfois des experts quand il s'agit de contacts avec certains groupes et d'obtenir des informations. Je pense qu'il sera difficile, sur le plan de l'organisation, de fonctionner comme un comité et en même temps d'atteindre tous ces objectifs. Il faudra tenir des audiences. Qui va décider de la liste des témoins? C'est un gros travail. Combien de témoins pouvons-nous entendre en deux mois? Combien de jours par semaine pourrons-nous nous réunir? Devrons-nous nous déplacer ou venir tous à Ottawa? Ce serait sans doute la méthode la plus simple et la plus efficace.

Il y a beaucoup de détails à organiser. Je préférerais la formule du comité consultatif à structure indépendante, autonome, qui pourrait arriver à un consensus et nous faire rapport. Les membres seraient libres de s'exprimer. Les délibérations seraient publiques. Notre comité déciderait alors comment présenter ces points de vue au Parlement. Qui va payer? C'est une autre question qu'il faut se poser.

M. Wenman: D'où vient le financement? Combien cela coûtera-t-il, quel est le budget et d'où viendra l'argent?

[Text]

The Chairman: I think at the moment we are at one of the critical junctures. We are really trying to decide on the degree to which we can collaborate. It is not so much a question of representation, as I understand it, because I think we have come to some agreement that it has to be as representative, as fully inclusive, as possible. Let me say that everybody agreed that this is a must in terms of the process.

• 1110

Is the question basically the degree to which there can be some kind of open collaboration between a broad representative group of Canadian organizations who are essentially—to use the language—stakeholders in issues having to do with environment and development issues and could contribute to the Canadian statement that will be made next summer? Is this the issue that we are trying to come to grips with? I seem to hear some... I guess it is differences of opinion, as to whether or not that is either possible or acceptable or a good idea.

Mr. Darling: Mr. Chairman, you say you are going to call the steering committee. Well, the steering committee is here and we have been discussing back and forth all the while. I certainly see merit in the joint meetings. I am overly suspicious, naturally, on the government side, but I have some small reason to be following the presentation of the green plan, which according to the opposition and the environmentalists is not worth a good goddamn. There is no more than \$50 or \$75 in new money, according to very knowledgeable people opposing it. So do you wonder, when I see groups like the Canadian Council of Churches, the NAC, Status of Women, Canadian Labour Congress, who are not out spending millions of dollars in the next election to re-elect this government? This is the reason I have misgivings, but I would like to see it go ahead.

The idea of the voting being done by the standing committee, that is fine. Sure there will be a lot of opposition to it, but let us hear it. Go ahead on it, time is of the essence. If we can start the ball rolling on that basis, okay. But at least wait down the pike and we will hear their comments and what it is and I will listen. Then I might bring up a point or two on some of their suggestions.

Mr. Wenman: I am not willing to vote on anything until I see exactly in front of me what it is I am voting on. I want to know how much it costs, who is involved and what the process is.

The steering committee has the obligation to bring that kind of thing forward. Why do you not dissolve into the steering committee and bring the proposal forward to the next general meeting.

The Chairman: To further clarify, it seems to me we have made one of the decisions this morning. That is, we want to be involved in the process, we want to have a consultation process that will allow us to make a contribution to the preparation of the national report.

Mr. Wenman: Stop there and you are okay.

[Translation]

Le président: Nous avons atteint des points cruciaux. Nous essayons de déterminer dans quelle mesure nous pouvons collaborer. Ce n'est pas tant, selon moi, une question de représentation, car nous avons convenu, il me semble, que le comité devra être le plus représentatif possible. Je dirais simplement que tout le monde convient que c'est essentiel dans ce processus.

La question est de savoir dans quelle mesure il peut y avoir collaboration avec une large représentation des organismes canadiens qui ont un intérêt dans les questions touchant à l'environnement et au développement et qui pourraient apporter leur contribution à la position canadienne qui sera exprimée l'été prochain? Est-ce bien la question que nous essayons de régler? Il me semble entendre certaines... divergences d'opinion, sur la question de savoir si c'est possible, acceptable ou même souhaitable.

M. Darling: Monsieur le président, vous avez dit que vous alliez convoquer le comité directeur. Eh bien, le comité directeur est ici présent, et cela fait un moment que nous discutons entre nous. Il y a certainement du bon dans cette idée de réunion mixte. Étant du côté du gouvernement, je suis bien sûr très soupçonneux, mais j'ai quelque raison de m'intéresser à l'annonce du plan vert qui, aux dires de l'opposition et des environmentalistes ne vaut strictement rien. Selon certains critiques très bien informés, le gouvernement n'apportera pas plus de 50 ou 75\$ d'argent nouveau. Alors ma réaction vous étonne-t-elle quand j'entends mentionner des groupes comme le Conseil canadien des Églises, le Comité national d'action sur la situation de la femme, le Congrès du travail du Canada, qui ne consacrent pas des millions de dollars à assurer la réélection de ce gouvernement? Voilà pourquoi j'ai quelques réserves, mais j'aimerais que cela se fasse.

L'idée que seuls les membres du comité permanent votent est très bonne. Elle ne fera certainement pas l'unanimité, mais laissez dire. Il faut aller de l'avant, car le temps presse. Si nous faisons démarrer le processus sur cette base, très bien. Mais attendons d'entendre leurs commentaires et je les écouterai. À ce moment-là j'aurai peut-être une ou deux observations à faire sur leurs suggestions.

M. Wenman: Je n'entends pas voter avant de savoir exactement sur quoi je vote. Je veux savoir combien cela va coûter, qui participera et quel sera le processus.

Il incombe au comité directeur de nous présenter ces faits. Pourquoi le comité directeur ne se réunit-il pas maintenant pour nous préparer une proposition qu'il nous présenterait à la prochaine réunion générale.

Le président: Pour mettre les choses au clair, il me semble que nous avons pris déjà une décision ce matin, c'est-à-dire que nous voulons participer au processus, nous voulons un processus de consultation qui nous permette de contribuer à la préparation du rapport national.

M. Wenman: Tenez-vous en là et tout ira bien.

[Texte]

The Chairman: I do not hear any disagreement about that. The next question is whether we are going to collaborate with a broad cross-section of Canadian organizations and interest groups and stakeholders and how that collaboration is to take place. I detect around the table a fair measure of discussion still and disagreement. That is a decision that I think, ultimately, will have to be taken by this committee.

The steering committee might be able to come forward with a proposal, but I agree in a sense with Mr. Martin that likely it has to be discussed here even for the steering committee to be able to come forward with any kind of proposal.

Mr. Fulton: If I am listening carefully to what Bud and Stan are saying, I think it is that they do want this to be a joint process, that we are going to have people like Debra and Geoffrey and others sitting at the table with us, and if I hear them correctly, what the steering committee can now do is meet with the NGOs, broaden the representation so that clearly business is included, and then I think what we need to know is whether or not we have consensus that the steering committee can be authorized to take that the next step.

I think we have to be able to send a signal to the non-government organizations, including business and including others, that first, we are going to do it, second, that we do want them to participate with us in the hearings and in the production of the report. I think we have achieved some consensus on that.

The Chairman: You may be seeing more consensus than I do at this point, but let us—

Mr. Fulton: I understand that Stan and Bud are agreed.

The Chairman: —hear Mr. Darling and then Mr. Martin.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I have to leave. The Prime Minister is speaking at 11.15 a.m. I do not know if you people are all aware of it or not, but he is speaking on the constitutional Senate-Commons committee. I would like to attend that. I will be back as soon as—

The Chairman: Yes, but that will go on for some time.

Mr. Fulton: What about this committee?

• 1115

The Chairman: We have our discussion on the talking points, the discussion points.

Mr. Bird: I will be right back. I want to hear the first portion of that speech.

The Chairman: I would very much hate to lose your presence and the presence of several others. I am realistic. Speeches in the House of Commons, especially by prime ministers, are not five or ten minutes; they are usually a half to three-quarters of an hour. It will effectively end our committee meeting this morning if you leave. I hate to put you on the spot.

Mr. Wenman: I think that has to be done anyway, because I want to attend also.

[Traduction]

Le président: Je n'ai pas entendu d'avis contraire là-dessus. La question suivante est de savoir si nous allons collaborer avec un groupe largement représentatif des organismes et groupes d'intérêts canadiens, et comment. Là-dessus, je constate que les avis divergent encore considérablement. C'est un problème que devra trancher, il me semble, le comité.

Le comité directeur pourra peut-être nous présenter une proposition, mais je pense, comme M. Martin, qu'il faut en discuter déjà ici avant que le comité directeur puisse élaborer une proposition quelconque.

M. Fulton: Si j'ai bien compris ce qu'ont dit Bud et Stan, il me semble qu'ils sont d'accord pour participer au processus et accepter la présence de Debra, Geoffrey et autres à la même table que nous. Toujours si je les ai bien compris, le comité directeur devrait maintenant rencontrer les ONG, élargir la représentation afin que les milieux d'affaires soient bien sûr inclus, et après nous devons savoir si nous sommes d'accord pour autoriser le comité directeur à passer à l'étape suivante.

Nous devons pouvoir indiquer aux organisations non gouvernementales, y compris aux milieux d'affaires et à d'autres, premièrement, que nous sommes d'accord, et, deuxièmement, que nous tenons à ce qu'ils participent avec nous aux audiences et à la rédaction du rapport. Il me semble que nous nous sommes entendus là-dessus.

Le président: J'ai l'impression que vous voyez un plus large consensus que moi, mais...

M. Fulton: Je crois comprendre que Stan et Bud sont d'accord.

Le président: . . . entendons M. Darling puis M. Martin.

M. Bird: Monsieur le président, je dois m'en aller. Le premier ministre prend la parole à 11h15. Je ne sais pas si vous êtes au courant, mais il doit parler du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution. J'aimerais être présent. Je reviendrai dès que...

Le président: Oui, mais ça va prendre un certain temps.

M. Fulton: Et notre comité?

Le président: Nous devons discuter des problèmes.

M. Bird: Je reviens tout de suite. Je voudrais entendre la première partie de son intervention.

Le président: Je ne veux vraiment pas vous voir partir, vous et quelques autres. Je suis réaliste. Je sais bien que les interventions à la Chambre des communes, surtout celles d'un premier ministre, ne durent pas cinq ou dix minutes; elles se prolongent généralement pendant une demi-heure ou trois quarts d'heure. Si vous vous en allez, cela mettra fin à notre réunion de ce matin. Je suis désolé de vous mettre dans l'embarras.

M. Wenman: Ce sera inévitable de toute manière, car moi aussi je veux y aller.

[Text]

The Chairman: I understand that.

Mr. Bird: Is it possible we could meet after lunch? I would be quite willing to meet through lunch.

The Chairman: If members are agreeable, we could adjourn for one hour or three-quarters of an hour and come back at noon.

Mr. Bird: That would be fine with me.

Mr. Wenman: With the steering committee.

The Chairman: No, I think this has to be this committee.

Mr. Wenman: But you increase your opportunities for getting consensus if you have a steering committee.

Mr. Martin: With the greatest respect, we do not need the steering committee. If the steering committee makes a final decision, fine. But to go into the steering committee, go through all that hassle, and then come back into the committee and find out we have not made a bloody decision—that would be too much. So that is why I would just as soon make the steering committee the full committee.

The Chairman: Can I suggest we adjourn the committee for three-quarters of an hour and come back?

Mr. Fulton: The problem is we have been notified too. Herb is going to be speaking at 11.45 a.m. Audrey is moving a motion. That will take us till 1 p.m.

The Chairman: Can we reconvene at 1 p.m.?

Mr. Fulton: You can forgo listening to the Prime Minister. You can watch it on tape later today.

The Chairman: No, I do not think that is debatable.

Mr. Bird: The opposite side.

The Chairman: Is there an agreement to come back at 1 p.m. or 12.30 p.m.?

Mr. Bird: Agreed at 12.30 p.m.

An hon. member: I want to come back after Audrey.

Mr. Darling: What about meeting at 5 p.m.?

The Chairman: I am sorry, I will not be available at 5 p.m., and neither will several others. So is it 1 p.m.?

Mr. Bird: Yes, 1 p.m.

The Chairman: At 1 p.m. in this room. Is that agreed? Any of the other members who have had to depart please let them know if it is possible.

• 1117

The Chairman: Order. I had proposed to see how much agreement we have on this morning's discussion—not to prolong it unduly, because I would like to have a brief discussion on the work Ian has done, at least to get some sense of where all that is.

• 1313

[Translation]

Le président: Je comprends.

M. Bird: Ne pourrions-nous pas nous réunir après le déjeuner? Je serais tout à fait prêt à revenir pendant la pause du déjeuner.

Le président: Si les membres le veulent bien, nous pourrions lever la séance pendant 45 minutes ou une heure et revenir à midi.

M. Bird: Cela me convient très bien.

M. Wenman: Avec le comité directeur.

Le président: Non, il faut que ce soit ce comité.

M. Wenman: Mais vous avez de meilleures chances d'arriver à un consensus si vous réunissez le comité directeur.

M. Martin: Sauf votre respect, nous n'avons pas besoin du comité directeur. Si celui-ci rend une décision définitive, très bien. Mais avoir une réunion du comité directeur, passer par tous ces tracas, pour revenir ici et s'apercevoir qu'on n'a pas pris de décision, ce serait trop. C'est pourquoi je préférerais que le comité plénier se constitue en comité directeur.

Le président: Pouvons-nous lever la séance pendant trois quarts d'heure?

M. Fulton: L'ennui, c'est que nous aussi avons reçu un avis. Herb doit prendre la parole à 11h45. Audrey présente une motion. Cela va nous amener à 13 heures.

Le président: Pouvons-nous revenir à 13 heures?

M. Fulton: Vous pouvez renoncer à entendre le premier ministre. Vous le verrez sur bande vidéo plus tard.

Le président: Non, cette question est réglée.

M. Bird: Le côté opposé.

Le président: Sommes-nous d'accord pour revenir à 13 heures ou à 12h30?

M. Bird: À 12h30.

Une voix: Je veux qu'on revienne après Audrey.

M. Darling: Et si nous nous réunissions à 17 heures?

Le président: Je suis désolé, mais je ne serais pas libre à 17 heures, et quelques autres non plus. Alors ce sera 13 heures?

M. Bird: Oui, 13 heures.

Le président: À 13 heures, dans cette salle. Est-ce entendu? Essayez de le faire savoir aux autres membres qui ont dû partir, si possible.

Le président: La séance est ouverte. J'avais proposé qu'on essaie de voir quel consensus se dégage de la discussion de ce matin, sans trop prolonger le débat, car j'aimerais qu'on parle brièvement du travail qu'a fait Ian, au moins pour faire le point.

[Texte]

Since several of our members who were here this morning are not here this afternoon, it would be unfair to them to try to take the discussion any further than it went, but I think we reached a certain measure of consensus before we broke. I just want to be sure of that and give whatever directions we can to the steering committee to follow it up.

Do you want to have the clerk, who I think tried to make a general note on it at the time you were speaking, say what she got?

Mr. Bird: I think there was general agreement that we should try to address this report and that we should try to do so in a very consultative manner with as broad a constituency as we can define and that we should try to encourage the participation of these people, who did initiate it, but only as part of the process.

I suggest that the steering committee take that general position and maybe take a few days and try to reach a consensus on a hard-copy proposal to structure it and timetable it and do the whole thing. I would think that if we could get that in the steering committee then we could sell it to the rest of the committee. But there is no question, my colleagues on this side of the table do not appear to be willing to sort of accept this as a general principle without definition.

• 1315

The Chairman: But there seemed to be agreement in principle to go forward with it and to develop a consultation vehicle that would be acceptable in the terms that were being discussed this morning.

Mr. Darling: What about the steering committee? You are on your pre-Christmas holidays for two days, but you will be back Monday, so the steering committee could probably meet Monday and make a decision then.

The Chairman: I do not anticipate we will be adjourned before Monday. Does anyone here have a counter point of view?

Mr. Fulton: I think it is impossible.

Mr. Bird: Well, I am going to be back here next week anyway, for sure.

The Chairman: I will let the clerk negotiate the time. I think Monday is the earliest we could meet.

Mr. Bird: It would have to be Monday afternoon or evening.

The Chairman: I would prefer Monday afternoon.

Mr. Martin: Who comes to the steering committee?

The Chairman: Lynn would be the only person here who would not.

Mr. Fulton: It will either be Lynn or me.

Ms Hunter: Depending on C-78.

Mr. Fulton: Paul might be C-78ed too.

Mr. Martin: Yes, but they have not told us anything.

Mr. Fulton: Ross and I just keep missing, like ships in the night. We have been trying to contact since Monday. They are just letting that committee slip.

[Traduction]

Comme un certain nombre de députés qui étaient présents ce matin ne sont pas revenus, il serait injuste à leur égard de continuer la discussion, mais il me semble qu'avant d'interrompre la séance, nous avions atteint un certain degré de consensus. Je voudrais simplement m'en assurer et donner au comité directeur les instructions que nous pouvons pour qu'il s'occupe de la question.

Voulez-vous que la greffière, qui a essayé de prendre quelques notes, nous dise ce qu'il en est?

M. Bird: Il me semble que nous nous étions entendus pour dire que nous devons nous occuper de ce rapport et essayer de le faire par des consultations les plus larges possibles, et en essayant d'encourager la participation, mais dans le processus seulement, des groupes intéressés qui l'ont demandé.

Je suggère que le comité directeur parte de ces dispositions générales et prenne peut-être quelques jours pour essayer de s'entendre sur une proposition de structure, de calendrier et d'organisation. Si nous arrivons à un consensus au sein du comité directeur, je pense que nous pourrions faire accepter la proposition aux autres membres du comité. Mais mes collègues de ce côté-ci de la table ne semblent prêts à accepter ce principe général sans autre définition.

Le président: Mais il semblait y avoir un accord de principe sur l'idée de constituer un cadre de consultation acceptables conformément à ce qui a été discuté ce matin.

M. Darling: Et le comité directeur? Vous allez prendre deux jours de congé avant Noël, mais vous reviendrez lundi, et le comité directeur devrait pouvoir se réunir alors pour prendre une décision.

Le président: Je ne pense pas que la Chambre ajournera ses travaux avant lundi. Quelqu'un ici a-t-il une autre idée?

M. Fulton: Ça me paraît impossible.

M. Bird: Moi en tout cas je serais de retour ici la semaine prochaine.

Le président: Je laisse à la greffière le soin de négocier l'heure. Lundi me paraît être la date la plus proche à laquelle nous puissions nous réunir.

M. Bird: Il faudrait que ce soit dans l'après-midi ou le soir.

Le président: Je préférerais lundi après-midi.

M. Martin: Qui fait partie du comité directeur?

Le président: Lynn serait la seule personne ici présente qui n'y participerait pas.

M. Fulton: Ce sera Lynn ou moi.

Mme Hunter: Cela dépendra du C-78.

M. Fulton: Paul pourrait être pris par le C-78 aussi.

M. Martin: Oui, mais on ne nous a rien dit.

M. Fulton: Ross et moi n'arrivons pas à nous joindre, comme des navires dans l'obscurité. Nous essayons depuis lundi de prendre contact. Ce comité-là est laissé à l'abandon.

[Text]

The Chairman: You think it might meet Monday afternoon. Is that what you are saying?

Mr. Bird: Are you holding hearings, or are you at the stage of decision-making?

Mr. Fulton: We were having up to 16 witnesses a week, and all of a sudden the government has pulled the plug on the committee. They will not meet. We were meeting five times a week. I think they are going to let it die.

Mr. Bird: I think we should try to get this down on paper so we can decide by Monday or Tuesday whether we are going to do this or not. Maybe each of us, over the weekend, should take a piece of paper and jot down some ideas of how it would work, some of the details, and the constituency. I think the matter of constituency is very, very important.

Mr. Fulton: This is for constituency to be on board with the committee, who would be present for the hearings. Right?

Mr. Bird: We are talking about the representatives of 14 or 20, or however many, what I will call the advisory committee for now.

Mr. Fulton: You can see it being attached, though, right?

Mr. Bird: I can see it meeting together, yes.

The Chairman: I do not want to take any more time than we have to because I think we should try to take at least 40 minutes on the work Ian has done. So can we agree—

Mr. Bird: Let us do it for Monday.

Mr. Fulton: Tom, perhaps you could have a chit-chat with a few people to see what kind of information loading we would end up with in looking into this and what the likely number of major groups would be that likely would make submissions.

Mr. Bird: I think it would be very helpful, chairman, if we could have a profile of the constituencies we should be considering. There are hundreds of them. I do not want to be ridiculous, but Ducks Unlimited could go—

Mr. Darling: I feel we should meet here in Ottawa so there will be no additional expenses. We should have them come here on their own steam.

The Chairman: I think we should leave it for the moment and agree that if 3.30 p.m. is the time Monday, we will meet in my office.

Mr. Fulton: Could either Tom or the clerk find out where exactly the federal study is with the provinces?

The Chairman: Which federal study?

Mr. Fulton: The federal preparatory work.

The Chairman: I can tell you that there has been virtually nothing done so far on that with the provinces.

Mr. Fulton: No contracts let or—

The Chairman: I do not think so. But I think the questions we have raised with them have pushed them a bit.

[Translation]

Le président: Vous voulez dire qu'il pourrait se réunir lundi après-midi?

M. Bird: Est-ce que vous tenez des audiences ou en êtes-vous à l'étape des décisions?

M. Fulton: Nous entendions jusqu'à 16 témoins par semaine et, tout à coup, le gouvernement a décidé d'abandonner le comité. Il ne se réunit plus. Nous nous réunissions cinq fois par semaine. Je crois qu'ils ont décidé d'abandonner le projet de loi.

M. Bird: Je crois qu'il faut couper quelque chose sur le papier pour nous puissions décider d'ici lundi ou mardi si nous allons poursuivre cette idée ou non. Ce week-end, nous devrions peut-être chacun mettre sur le papier quelques idées quant au fonctionnement, aux détails, aux groupes à inviter. Cette dernière question me paraît extrêmement importante.

M. Fulton: Vous voulez parler des groupes d'intérêts qui feraient partie du comité, qui assisteraient aux audiences, n'est-ce pas?

M. Bird: Il s'agit des 14 ou 20 représentants, ou je ne sais combien, qui constituerait ce que j'appellerais pour le moment le comité consultatif.

M. Fulton: Mais vous envisagez qu'ils puissent être rattachés au nôtre, n'est-ce pas?

M. Bird: Je peux envisager qu'ils tiennent des réunions ensemble, oui.

Le président: Je ne voudrais pas prolonger cette discussion plus qu'il ne faut car nous devrions essayer de consacrer au moins 40 minutes au travail de Ian. Donc, si nous pouvons convenir...

M. Bird: Fixons cela à lundi.

M. Fulton: Tom, vous pourriez peut-être prendre contact avec quelques personnes pour voir ce que nous obtiendrions comme volume d'informations et combien de groupes voudraient probablement présenter des mémoires.

M. Bird: Monsieur le président, il serait utile que nous ayons un profil des groupes d'intérêts à considérer. Il y en a des centaines. Sans vouloir rire, Ducks Unlimited pourrait...

M. Darling: J'estime que nous devrions nous réunir à Ottawa; cela éviterait des dépenses supplémentaires. Et ils devraient venir à leurs propres frais.

Le président: Je pense qu'on peut s'en tenir là pour le moment et convenir que nous nous réunirons dans mon bureau, si 15h30 lundi vous va.

M. Fulton: Pourrait-on demander à Tom ou à la greffière de voir où en est exactement l'étude fédérale avec les provinces?

Le président: Quelle étude fédérale?

M. Fulton: L'étude préparatoire.

Le président: Je peux vous dire que jusqu'ici on n'a pratiquement rien fait encore avec les provinces.

M. Fulton: Pas de contrats accordés ou...

Le président: Je ne crois pas, mais les questions que nous leur avons posées les ont aiguillonnées un peu.

[Texte]

[Traduction]

[Texte]

• 1320

Mr. Fulton: Well, what is Vic doing?

The Chairman: He is heading up the unit, but I do not think it has gone beyond heading up the unit. That was a fairly recent appointment. He was not at the meetings in Nairobi and—

Mr. Bird: Why do we not find out what direction they are going to take?

The Chairman: We can have Tom make contact with Vic Buxton over at Environment Canada.

Mr. Fulton: Get Vic to give you a memo, Tom, on what kinds of resources he expects he will be mobilizing to do their side of the report. I think we should know.

The Chairman: That sounds okay, sure. It looks as if Paul is not available at 4.45 p.m. Can we just say 5 p.m.?

Mr. Bird: Is there a vote on Monday? Do we have some kind of carry-over vote on Monday?

Ms Hunter: Is there not a debate on this parliamentary committee today?

Mr. Martin: That is for one day. Oh, you mean the vote may be on—

Ms Hunter: I think it is going to be a deferred vote on Monday.

Mr. Bird: I think there is a deferred vote until Monday at 5 p.m., if I am not mistaken.

Mr. Fulton: What about the morning, Bud?

Mr. Bird: The morning is out.

The Chairman: Let me suggest 5 p.m. Tuesday. We have not scheduled committee time next Tuesday morning. We could meet at 9 p.m., our regular committee time, if that is preferable.

Mr. Bird: Could you spring an hour at 6 p.m. Monday?

The Chairman: Oh, yes, I could spring an hour at 6 p.m., if you want to do that.

Mr. Bird: It seems to me that would be the easiest.

The Chairman: Okay, it will be 6 p.m. in my office on Monday.

Mr. Bird: That is great.

The Chairman: Because of the detailed discussion, we will do it in a committee room. We will have an informal transcript that we can consult if necessary.

Mr. Fulton: That is a good idea.

The Chairman: Ian, perhaps you could give us a brief introduction to the material that has been circulated and then we will have about a half hour's discussion on it.

Mr. Ian Jackson (Committee Researcher): In preparing the material I have sent around, I had two overriding considerations. It seemed to me they were the priorities of the committee. First of all, they wanted this in the out basket

[Texte]

[Traduction]

M. Fulton: Que fait Vic?

Le président: Il dirige la section, mais je crois qu'il n'a pas fait grand-chose d'autre jusqu'ici. Il a été nommé assez récemment. Il n'a pas participé à la conférence de Nairobi et...

M. Bird: Pourquoi ne pas chercher à savoir ce qu'ils entendent faire?

Le président: Nous pouvons demander à Tom de communiquer avec Vic Buxton à Environnement Canada.

M. Fulton: Tom, demandez à Vic de vous préparer une note de service expliquant les ressources qu'il pense mobiliser pour sa partie du rapport. Il est important que nous le sachions.

Le président: Oui, d'accord. Il semble que Paul ne sera pas libre avant 16h45. Pouvons-nous nous rencontrer à 17 heures?

M. Bird: Doit-il y avoir un vote lundi? Y a-t-il un vote reporté à lundi?

Mme Hunter: N'y a-t-il pas débat aujourd'hui sur ce comité parlementaire?

M. Martin: Cela dure un jour. Oh, vous voulez dire que le vote pourrait avoir lieu...

Mme Hunter: Il me semble que le vote va être reporté à lundi.

M. Bird: Il me semble qu'il y a un vote reporté jusqu'à lundi à 17 heures, si je ne m'abuse.

M. Fulton: Et le matin, Bud?

M. Bird: En matinée, c'est impossible.

Le président: Permettez-moi de vous suggérer mardi à 17 heures. Nous n'avons pas prévu de réunion du comité pour mardi matin. Nous pourrions nous réunir à l'heure habituelle de réunion, à 9 heures, si vous préférez.

M. Bird: Pouvez-vous nous réservé une heure à 18 heures lundi?

Le président: Oui, je pourrais, à 18 heures, si vous voulez.

M. Bird: Il me semble que ce serait le plus simple.

Le président: Très bien, ce sera donc à 18 heures dans mon bureau lundi.

M. Bird: Excellent.

Le président: Comme la discussion nous fera entrer dans le détail, nous nous réunirons dans une salle de comité. Nous aurons une transcription officieuse que nous pourrons éventuellement revoir.

M. Fulton: C'est une bonne idée.

Le président: Ian, si vous voulez bien nous dire quelques mots à propos des documents qui ont été distribués, nous pourrons ensuite en parler pendant une demi-heure.

M. Ian Jackson (agent de recherche du Comité): En rédigeant les documents que j'ai fait distribuer, j'avais à l'esprit deux considérations essentielles, qui se semblaient être les priorités du comité. Tout d'abord, il fallait que le

[Text]

as soon as possible. They wanted a final report to be done. Second, they would like to achieve a consensus report. I will not venture to put a relative priority on those two things, but those two things did seem to be a guiding message I had.

I have prepared two papers and I have a third problem that I would like to share with you. The first paper, which was under a covering letter to Mr. MacDonald, dated 29 November, identified a number of themes additional to those topics raised in the interim report. It indicated why I thought they should be themes taken up in the final report and how I propose to treat them. One or two of them were quite specifically on things where there was disagreement in the committee; others, while I did not see any evidence of any disagreement, there were points that were not taken up in the interim report.

Since I am working, as you will recall, against a December 20 self-imposed deadline to try to get a first draft, I obviously could not wait. I then said, well, let us suppose that the 17 recommendations in the interim report and my 13 are acceptable. How might those work into a chapter structure?

As you will see from the notes that were sent around by the clerk, dated December 10, I originally assumed from my own point of view that it would be a somewhat sectoral approach. But the more I thought about it, the more that did not seem desirable. Instead, it seemed more appropriate to this committee if there were a coherent story line as it were from beginning to end—some basics, statement of policy needs, discussion of target, how those targets might be implemented in terms of a strategy. What are the other options that had not perhaps been thought through sufficiently to incorporate them at this stage into a strategy? Then I looked a bit further ahead.

I have sketched that and related that to both the interim recommendations and to my own theme proposals. I will say that in the writing I have done so far, it seems to be working. I would rather put a full draft to you than chapter by chapter, but in tackling the basics chapter, for instance, those things did seem to come through as fairly clear statements, the sort of thing that was perhaps appropriate to the committee.

• 1325

The third thing I would like to share with you, of course, is the impact of the green plan on this. I received the green plan yesterday at 8:40 a.m. in Connecticut, which really was not bad. I brought it back to Ottawa, but I read it as I came. It seems to me there are two polar positions one could take vis-à-vis the global warming report, neither of which is desirable. One is that you write the global warming report as if the green plan did not exist, which in my view is not going to make much sense, given that this committee's report is going to come out at least a month after the green plan has been issued. The second is to continuously relate what one is saying in this report to the green plan. That is going to be difficult, given the different character of the reports, and it is likely to be divisive.

[Translation]

rapport soit prêt le plus rapidement possible. Le comité voulait un rapport définitif. Deuxièmement, on voulait un rapport unanime. Je ne m'aventurerais pas à présumer de la priorité relative de ces deux points, mais je me suis laissé guider par ces deux considérations.

J'ai préparé deux textes et j'ai un troisième problème dont je voudrais vous faire part. Le premier texte, que j'ai envoyé à M. MacDonald, avec une lettre d'accompagnement datée du 29 novembre, identifie un certain nombre de thèmes outre ceux qui avaient été abordés dans le rapport provisoire. J'expliquais pourquoi ces thèmes devraient, selon moi, être inclus dans le rapport définitif et comment je me proposais de les traiter. Une ou deux questions portaient sur des points de désaccord entre les membres du comité; pour d'autres, même si je n'avais noté aucun signe de désaccord à leur sujet, elles comportaient certains éléments qui n'auraient pas été mentionnés dans le rapport provisoire.

Vous savez peut-être que je me suis imposé de finir la première ébauche pour le 20 décembre; je ne pouvais donc pas attendre. J'ai alors pensé: supposons que les 17 recommandations du rapport provisoire et mes 13 recommandations à moi soient acceptables. Comment se présenterait les chapitres du rapport?

Comme vous pourrez le constater d'après les notes en date du 10 décembre qu'a fait distribuer la greffière, j'avais d'abord pensé à une approche sectorielle. Mais plus j'y réfléchissais, moins cela me paraissait souhaitable. Il m'a semblé qu'il serait préférable pour le comité d'avoir un fil directeur, en quelque sorte, d'un bout à l'autre du rapport, avec quelques bases comme un énoncé des besoins, la présentation des objectifs, comment ces objectifs pourraient se traduire en une stratégie. Quelles autres options n'avaient pas peut-être pas suffisamment été étudiées pour qu'on puisse les intégrer à cette stratégie pour le moment? Et puis je suis allé un peu plus loin.

J'ai préparé les grandes lignes du plan et j'ai fait le lien avec les recommandations du rapport provisoire et les thèmes que je proposais. Je dois dire que dans la rédaction jusqu'ici cela semble fonctionner. Je préférerais vous soumettre une première ébauche complète que de vous la remettre chapitre par chapitre, mais je dois dire que, dans les chapitres fondamentaux, par exemple, ces éléments semblent faire l'objet d'énoncés assez clairs, ce qui conviendra peut-être au comité.

Une troisième chose dont je voudrais parler avec vous c'est, bien sûr, l'incidence du plan vert sur tout cela. J'ai reçu une copie du plan vert hier à 8h40 dans le Connecticut, ce qui n'est vraiment pas mal. Je l'ai lu en revenant à Ottawa. Il me semble que l'on peut adopter deux positions extrêmes à l'égard du rapport sur le réchauffement de la planète, aucune des deux ne me paraissant souhaitable. On pourrait rédiger le rapport comme si le plan vert n'existant pas, ce qui d'après moi ne serait pas très logique, puisque le rapport du comité sortira au moins un mois après la publication du plan vert. La deuxième position serait de faire constamment le lien entre le rapport et le plan vert. Ce sera difficile, vu la différence qui existe entre les deux rapports, et cela provoquerait probablement des dissensions.

[Texte]

This morning I was offered a suggestion. If this is acceptable and everybody thinks it is a good suggestion, I will say who offered it. If you do not like it, I will let that person preserve anonymity. The suggestion was that one might provide, as it were, a concordance, perhaps most easily down the margin, whenever there is a reference in the global warming report to something that is picked up in the green plan. Then one can merely put a reference to the page of the green plan. If the margin approach was not correct you can do this in an appendix. It would then be clear that there were inter-relationships, and people can read the two side by side and draw whatever conclusions they wish to draw. It would be clear that the global warming report is aware of the green plan but does not take a position on the green plan, which probably is not a function of the global warming report. That is one option for getting around that.

The Chairman: The floor is open for discussion. I must say, first of all, on behalf of the committee, that I owe Ian an apology. The process was to be that we would talk early in December about the discussion points he produced and that he would be working towards his self-imposed deadline of December 20. Because of the problems we have in getting the committee together, it has not been possible to meet in our normal pattern and as often as we would have liked. I do not want in any way, shape, or form to attribute this to any person in particular; I think it is just the nature of the period we are going through with all the other pressures. We have done you somewhat of a disservice, but apparently it has not totally undercut your efforts.

I think you have given us, both in the key issues to be discussed and in these chapter structures, a fair bit of an understanding of the approach we should be taking. You have raised, very legitimately, the relationship of this report to the green plan, and also, I would say, the position the government has taken at the world climate conference, and the documentation that was reviewed by ministers and by the scientific assembly.

Mr. Martin: First of all, I certainly share your view, especially after this morning's discussions. If anybody were to say you should not have started without us, I would have had some difficulty justifying that.

I gave you a letter from Charles. In essence the outline looked fine to him, except he would like some more on implementation on certain sections. So I would leave that with you.

I have really just three comments. Are you going to incorporate the results, the appendix of the scientific conference in Geneva?

Mr. Jackson: I think I am in your hands. What I am focusing on is the evidence presented to this committee and its own interim report. I think any other documents could be annexed to that.

The Chairman: I think that is something to consider.

[Traduction]

Ce matin, on m'a fait une suggestion. Si elle vous paraît acceptable et si tout le monde pense que c'est une bonne idée, je vous dirai d'où elle vient. Si elle ne vous plaît pas, son auteur pourra préserver son anonymité. La suggestion était de fournir en quelque sorte une table de concordance, peut-être dans la marge, chaque fois qu'on mentionnerait dans le rapport sur le réchauffement de la planète quelque chose qui figure dans le plan vert. On pourrait alors simplement mettre en marge un renvoi à la page appropriée du plan vert. Si l'idée de le mettre en marge ne vous plaît pas, on pourrait faire une table de concordance en annexe. Il serait ainsi clair qu'il y a des liens, et chacun pourrait lire les deux textes en parallèle et tirer ses propres conclusions. On montrerait ainsi clairement que les auteurs du rapport sur le réchauffement de la planète sont conscients de l'existence du plan vert mais ne prennent pas position, car ce n'est probablement pas le rôle du rapport sur le réchauffement. C'est une solution possible au problème.

Le président: J'invite vos commentaires. Je dois cependant d'abord présenter mes excuses à Ian au nom du comité. Il avait été entendu que nous discuterions au début décembre des points qu'il avait proposés et qu'il pourrait ensuite préparer l'ébauche pour la date limite qu'il s'est fixée, le 20 décembre. En raison des difficultés que nous avons eues à nous réunir, nous n'avons pas eu des réunions aussi régulières et fréquentes que nous aurions pu le souhaiter. Je ne blâme absolument personne; cela tient, je pense, à toutes les pressions auxquelles nous sommes soumis en cette période. Nous vous avons fait un certain tort, mais apparemment cela ne vous a pas totalement bloqué.

Vous nous avez donné tant sur les questions fondamentales que sur la structure en chapitres une assez bonne idée de l'approche que vous nous recommandez. Vous avez soulevé, avec raison, la question du lien entre ce rapport et le plan vert et aussi, dirais-je, la position adoptée par le gouvernement à la Conférence mondiale sur le climat, et les documents examinés par les ministres et les scientifiques.

M. Martin: Tout d'abord, je suis tout à fait de votre avis, surtout après les discussions de ce matin. J'aurais du mal à accepter que quelqu'un suggère que vous n'auriez pas dû commencer sans nous.

Je vous ai remis une lettre de Charles. Dans l'ensemble, le plan lui paraît bon, sauf qu'il souhaiterait que vous étoffiez un peu les passages sur la mise en oeuvre, dans certaines parties. À vous de voir.

Je voudrais faire trois commentaires. Allez-vous inclure les résultats, l'annexe de la conférence scientifique de Genève?

M. Jackson: Je m'en remets à vous. Je me concentre avant tout sur les témoignages présentés devant le comité et sur le rapport provisoire du comité. Tout autre document pourrait être présenté en annexe.

Le président: Il me semble que c'est une chose à considérer.

[Text]

Mr. Martin: Yes. It should be not just an annex but part of the document.

Mr. Jackson: Could I just say one thing? Obviously what I am trying to do is give you a draft. I am not assuming that this is the final thing. What I want is a basis for a useful discussion. As was suggested earlier, it might take place while Parliament is adjourned. I imagine a total rewrite is involved at some stage.

Mr. Martin: I have just two other comments, a sort of wish list. In what you call "interim 6", you deal with fuel substitution. This is ethanol, that type of thing.

Mr. Jackson: If it is interim 6 it is a more efficient and conserving use of energy. It is fuel substitution.

Mr. Martin: Fuel substitution is the section I am talking about. Is that going to be an important part of this report?

Mr. Jackson: As I read it, there was a fair amount of argument suggesting that in the very short term Canada could move more toward natural gas and away from oil and coal. That is a form of fuel substitution. It is still carbon producing, but it was a more efficient way of—

Mr. Martin: Again, I was not part of the hearings. For that I apologize. There is quite a move on biomass and ethanol. In terms of a bigger report I would appreciate it if something could be done on that. Is that okay?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Martin: My last comment is that at the very bottom of that page 3, you have quite cleverly enabled yourself to bring in the interim recommendations 15 and 16. I just want to emphasize that I really do believe those are quite important and I would request some emphasis. Those are my comments.

The Chairman: Just before I recognize anyone else, Paul has referred to the letter sent to him from Charles. I will read it just so that we have it on the record. He has proposed:

In his absence, Mr. Caccia asked that I convey to you his comments on Ian Jackson's letter of November 29 outlining possible themes for the final report of the committee on global warming. The 13 points seem to cover the field pretty well. Mr. Caccia would only add that the committee explore further the means of implementing recommendations 2, 3, and 15 of the interim report of global warming.

In short, he thinks we should look at ways of implementing 2, 3, and 15 as additions. I will just pass that over to you, Ian.

Mr. Bird: Mr. Chairman, is this letter of November 29 circulated to all of us?

The Chairman: Yes, I understand it was.

Mr. Fulton: I think it would be useful to use the really pithy scientific information that was made available from the IPCC. I think the scientists did a bang-up job on how they put that together. I do not know whether we should reference it as a table within the text. Ian, you would probably know better where it might fit.

[Translation]

M. Martin: Oui. Et cela ne doit pas être une simple annexe, mais faire partie du corps du document.

M. Jackson: Me permettez-vous un commentaire? J'essaie de vous donner une ébauche. Je ne prétends pas que c'est définitif. Je voulais simplement une bonne base de discussion. Comme on l'a suggéré plutôt, la discussion pourrait avoir lieu pendant l'ajournement de la Chambre. J'imagine qu'à un moment ou à un autre, il va falloir reprendre le texte tout entier.

M. Martin: J'ai encore deux autres commentaires, des souhaits, en quelque sorte. Dans ce que vous intitulez «pro 6», vous parlez des carburants de remplacement, c'est-à-dire, l'éthanol, par exemple.

M. Jackson: Si vous parlez du pro 6, il s'agit là davantage d'utilisation efficace et de conservation de l'énergie. Il s'agit de carburant de remplacement.

M. Martin: C'est de cette dernière partie que je voulais parler. Est-ce que ça va occuper une place importante dans ce rapport?

M. Jackson: Si j'ai bien compris, il y a eu pas mal de discussions au cours desquelles il a été suggéré qu'à très court terme le Canada devrait privilégier davantage le gaz naturel au détriment du pétrole et du charbon. C'est une forme de remplacement. C'est un carburant qui produit du CO₂, mais il est plus efficace...

M. Martin: Encore une fois, je n'ai pas assisté à ces audiences et je m'en excuse. On parle beaucoup de l'utilisation de la biomasse et de l'éthanol. Dans le rapport complet, j'apprécierais qu'on en tienne compte. Est-ce possible?

M. Jackson: Oui.

M. Martin: Enfin, au bas de la page 3, vous vous êtes bien débrouillé pour mentionner les recommandations provisoires 15 et 16. Je tiens à souligner qu'elles me paraissent très importantes et je voudrais qu'on leur accorde une plus grande place. C'est tout.

Le président: Avant de donner la parole à quelqu'un d'autre, je vais vous lire pour qu'elle figure au procès verbal, la lettre de Charles dont Paul a parlé. Il proposait:

En son absence, M. Caccia me demande de vous transmettre ses observations sur la lettre d'Ian Jackson en date du 29 novembre, où il propose des thèmes pour le rapport définitif du comité sur le réchauffement de la planète. Les 13 points semblent bien faire le tour de la question. M. Caccia demande simplement que le comité examine plus en détail les méthodes de mise en oeuvre des recommandations 2, 3 et 15 du rapport provisoire sur le réchauffement de la planète.

Autrement dit, il estime que nous devrions examiner le moyen de mettre en oeuvre les recommandations 2, 3 et 15. Je vous en laisse le soin, Ian.

M. Bird: Monsieur le président, cette lettre du 29 novembre, l'avons-nous tous reçue?

Le président: Oui, il me semble.

M. Fulton: Il me semble qu'il serait utile d'utiliser les informations scientifiques fort concises qu'a publiées l'IPCC. Les scientifiques ont fait là un travail formidable. Je ne sais pas si nous devrions l'inclure comme tableau dans le corps du texte. Ian, vous pourrez probablement juger mieux que nous où le mettre.

[Texte]

We could even put in a little asterisk and point out that the interim report was put out to get us to Geneva, this is what happened at Geneva, and now here we are writing the report.

I think it flows in, even though the scientists in Geneva were not before us as a committee. I think quite appropriately we can use some of their material.

Mr. Jackson: I have not seen the document you are referring to. I have the draft of several volumes that the IPCC was preparing. Occasionally I am quoting from that in my drafts. But I have not seen the, as it were, "pithy" document put to you in final form in Geneva.

Mr. Fulton: I have it in my office if you would like to see it.

The Chairman: I am sorry, that may be an oversight on my part.

Mr. Jackson: I do not think I have them.

The Chairman: No, no.

Mr. Fulton: They are very nice. They are blue, almost hard-covered. I think there are four of them. There is one on adaptation to sea rise.

The Chairman: I am not sure I have seen that one. You now may be talking about something I do not have.

Mr. Fulton: The one on sea rise gives the calculations of costs. It is about \$9 billion for Canada over the next 15 years to start building dikes.

The Chairman: Were these tabled at the end of the scientific meeting?

Mr. Fulton: Yes.

The Chairman: I am not sure I have those. If you could provide them, perhaps the clerk will circulate them to everyone.

Mr. Darling: Nine what?

Mr. Fulton: About \$9 billion.

Mr. Darling: Million?

Mr. Fulton: Billion.

Mr. Darling: That is what I thought you said—billion.

Mr. Fulton: When our interim report came out, we got dumped on by a couple of federal scientists.

The Chairman: In the forestry sector.

Mr. Fulton: Yes. I think we are going to have to do some rethinking there.

The Chairman: Or double-check.

Mr. Fulton: Yes. I have written off letters but I have not heard back yet. I think it was a Dr. Hall who dumped on us the most vigorously.

The Chairman: It was somebody out west, I think.

Mr. Fulton: Yes. In terms of the carbon removal potential—

[Traduction]

On pourrait même mettre une petite note en bas de page disant: nous avons publié le rapport provisoire pour nous préparer à la conférence de Genève, voici ce qui s'est passé à Genève, maintenant nous rédigons notre rapport.

Cela s'intègre très bien, même si les scientifiques présents à Genève n'ont pas comparu devant notre comité. Nous pouvons très bien utiliser une partie de leurs documents.

M. Jackson: Je n'ai pas connaissance du document dont vous parlez. J'ai l'ébauche des volumes que préparait l'IPCC. J'en cite à l'occasion des extraits. Mais je n'ai pas vu ce document «concis», sous sa forme définitive, qu'on vous a présenté à Genève.

M. Fulton: Je l'ai dans mon bureau, si cela vous intéresse.

Le président: Je suis désolé, c'est peut-être un oubli de ma part.

M. Jackson: Je ne crois pas les avoir.

Le président: Non, non.

M. Fulton: Ce sont de très jolies publications, avec une belle couverture bleue. Il y en a quatre, il me semble. Il y a un texte sur l'adaptation à l'élévation du niveau des mers.

Le président: Il ne me semble pas l'avoir vu, celle-là. Peut-être que nous ne parlons pas de la même chose.

M. Fulton: Le document qui portait sur l'élévation du niveau de la mer donne les coûts. Le Canada aurait à dépenser environ 9 milliards de dollars au cours des 15 prochaines années pour commencer à construire des digues.

Le président: Ces documents ont-ils été présentés à la fin de la réunion scientifique?

M. Fulton: Oui.

Le président: Je ne suis pas sûr de les avoir. Si vous pouvez nous les prêter, la greffière pourrait peut-être les faire passer à tout le monde.

M. Darling: Neuf quoi?

M. Fulton: Environ neuf milliards.

M. Darling: Millions?

M. Fulton: Milliards.

M. Darling: C'est ce qu'il me semblait avoir entendu—milliards.

M. Fulton: Quand le rapport provisoire est sorti, certains scientifiques fédéraux nous sont vivement critiqués.

Le président: Dans le secteur forestier.

M. Fulton: Oui. Je pense qu'il va falloir reprendre la réflexion.

Le président: Ou faire des vérifications.

M. Fulton: Oui. J'ai envoyé quelques lettres, mais je n'ai pas encore eu de réponse. Il me semble que notre critique le plus acerbe était un certain M. Hall.

Le président: Quelqu'un de l'Ouest, il me semble.

M. Fulton: Oui. En ce qui concerne la possibilité de suppression du carbone...

[Text]

The Chairman: I am sorry, but are you on that same point? Tom has a comment that might be helpful.

Mr. Fulton: Okay, great.

• 1335

Mr. Tom Curren (Committee Researcher): I have spoken to Peter Hall, of Forestry Canada. He is just down on Slater Street. The comment you are making I think relates to an article by one Doug Nixon. I think it was in *The Calgary Herald* or something.

Mr. Fulton: Yes, I think it was in *The Calgary Herald*.

Mr. Curren: He had phoned me. I did not give him any quotes or anything. We just talked informally. He had talked to Peter Hall. Subsequent to that article coming out, I spoke to Peter. He was most unhappy with the article and the way it was phrased. I discussed with Peter the recommendations we had in our interim report. He said that there was nothing wrong with those recommendations as far as he was concerned, that they were perfectly fine. In fact, they are reflected in Forestry Canada's strategy on climate warming. They talk about tree plantations and planting as many trees as possible.

So somewhere between the interview between Nixon and Hall conclusions were drawn, or at least the language was devised that was I think fairly offensive to Peter Hall.

Mr. Fulton: I was going to suggest that Ian could perhaps be explicitly clear, just so the public does not think we are naive. None of us sitting around this table thinks that a tiny pine or fir or beech seedling is going to be taking very much carbon out of the atmosphere. The whole seedling weighs only about an ounce. We know it is not going to be taking the 4.25 tonnes per year that we each create. That seemed to me to be the theme of that article, that basically we were a bunch of loose thinkers, that we thought that by planting a bunch of little seedlings we were really doing something. It is the larger trees, the mature and semi-mature, fast-growing, 100-and 200-year-old trees that are the big carbon removers. That is our bridge, and I just think we need to stress that.

Mr. Jackson: I have data on that I think; so yes, I can do that.

Mr. Fulton: The other thing that was referred to in that article... Did not Nixon or whoever wrote that article quote Dr. Hall as saying that one of the studies we were basing our report on was fundamentally flawed?

Mr. Curren: Something like that, yes.

Mr. Fulton: I read it so long ago that I just...

Mr. Curren: I do not recall the specific reference. I have the article upstairs.

Mr. Fulton: Ian might just want to check our referencing on that.

The Chairman: Are there any other comments people want to make at the outset?

Mr. Fulton: I just wonder if we could hear a little more from Ian. Obviously the biggest single lodestone in there is our recommendation on a 20% reduction in carbon dioxide and our arguments that this is in fact technically and

[Translation]

Le président: Pardon, mais parlez-vous toujours de la même chose? Tom a un commentaire qui pourrait être utile.

M. Fulton: Bon, très bien.

M. Tom Curren (chercheur du Comité): J'ai parlé à Peter Hall, de Forêts Canada. Il est tout près, sur la rue Slater. Votre remarque porte, je crois, sur un article d'un certain Doug Nixon; je pense que c'était dans le *Calgary Herald* ou quelque chose comme cela.

M. Fulton: Oui, je pense que c'était dans le *Calgary Herald*.

M. Curren: Il m'avait téléphoné. Je ne lui ai pas donné de citation ni quoi que ce soit. Nous avons parlé officieusement. Il avait parlé à Peter Hall. Après la publication de cet article, j'ai parlé à Peter. Il n'aimait pas du tout l'article et la façon dont il était libellé. J'ai discuté avec Peter des recommandations de notre rapport provisoire. Il a dit qu'il trouvait ces recommandations parfaitement acceptable. En fait, elles traduisaient la stratégie de Forêts Canada sur le réchauffement de la planète. On parle de plantes et des arbres, et d'en planter le plus grand nombre possible.

Ainsi, après l'entrevue entre Nixon et Hall, des conclusions ont été tirées, ou du moins un libellé a été trouvé qui était, je crois, assez choquant pour Peter Hall.

M. Fulton: J'allais suggérer à Ian d'être explicite, pour que le public ne croie pas que nous sommes naïfs. Il n'y a personne autour de cette table qui croit qu'un tout petit plant de pin, de sapin ou de bouleau va éliminer beaucoup de carbone de l'atmosphère. Le plant tout entier pèse à peine une once. Nous savons qu'il ne va pas retirer de l'atmosphère les 4,25 tonnes que nous créons chacun par année. Cela me semblait être le thème de l'article, c'est-à-dire qu'essentiellement nous ne sommes pas très rigoureux, que nous pensions qu'en plantant un tas de petits plants, nous faisons vraiment quelque chose. Ce sont les grands arbres, ceux qui sont arrivés à maturité ou qui sont en voie de le faire, les arbres qui croissent rapidement, les arbres de 100 et de 200 ans qui absorbent surtout le carbone. C'est notre pont, et je crois qu'il faut insister là-dessus.

M. Jackson: J'ai des données là-dessus; oui, je peux le faire.

M. Fulton: L'autre chose dont il était question dans cette article... Est-ce que Nixon, ou l'auteur de cet article quel qu'il soit, fait dire à M. Hall qu'une des études sur lesquelles nous fondions notre rapport présentait une lacune fondamentale?

M. Curren: C'est à peu près cela, oui.

M. Fulton: Il y a si longtemps que je l'ai lu que...

M. Curren: Je ne me souviens pas du texte exact. J'ai l'article en haut.

M. Fulton: Ian pourrait peut-être vérifier nos références.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires au départ?

M. Fulton: Je me demande si nous pourrions entendre encore Ian. Manifestement, l'élément le plus important est notre recommandation portant sur une réduction de 20 p. 100 du dioxyde de carbone et les arguments que nous présentons

[Texte]

economically achievable, which is what the scientists said in Geneva. Do we need to do something further? For example, I have a document—actually it is by John Robinson, and I see John Robinson referenced in here in the end of that document. Unfortunately, the document was never made public, so I do not know quite now that we are not. . . I suppose I could bring it in and table it and in that way it would become a public document.

The Chairman: Whose document is it?

Mr. Fulton: Dr. Robinson. He is a—

Mr. Jackson: He is one of your witnesses, from the University of Waterloo.

The Chairman: If he is agreeable to making it public then I do not—

Mr. Fulton: That is right. We could have it sent directly from him, Ian. That might be better.

Mr. Jackson: Do you want to ask me your question again?

Mr. Fulton: Do you think there are some areas in relation to our recommendations that require some further process so that we have firmer evidence?

Mr. Jackson: About the feasibility of the target?

Mr. Fulton: That is right, on the technical side, because that has been the minister's argument, and quite properly so. He said here you guys have a nice orange report, but you did not tell me how to get there; the only big document we have to rest on so far that is in the public domain is the DPA.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: We know that we can get a certain distance on conservation, a certain distance on energy efficiency, from Dr. Lovins's evidence, and others', but is there some further Canadian evidence that might be necessary?

Mr. Jackson: First of all, there is a great confusion. It is clarified to a certain extent in the green plan, but it is still there all through. It is this confusion between carbon and carbon equivalence. If you are going to take action to reduce Canada's contribution to global warming by 20% by 2005, then in a sense the decision on CFCs has probably almost already done it because according to the WRI report CFCs account for about 30% of global warming in Canada.

If you are saying no, we did not mean that, we said get rid of CFCs and then cut carbon dioxide specifically by 20%, then that is something that certainly the government has not adopted that is going to be difficult to do. At present I think the government in the green plan—I am speaking from memory—says it will limit emissions of carbon dioxide at the 1990 level by 2000.

It depends on how you interpret the Toronto conference objective. You could say that the Toronto conference objective was concerned about global warming and it wanted to cut things by 20%, in which case Canada is already way

[Traduction]

pour dire que cette réduction est techniquement et économiquement réalisable, comme l'ont dit les scientifiques à Genève. Devons-nous faire quelque chose de plus? Par exemple, j'ai un document—en fait il est de John Robinson, et je vois que John Robinson est mentionné ici à la fin de ce document. Malheureusement, le document n'a jamais été rendu public, de sorte que je ne sais pas si. . . Je suppose que je pourrais le déposer et qu'ainsi il deviendrait un document public.

Le président: Qui est l'auteur du document?

Mr. Fulton: M. Robinson. Il est. . .

Mr. Jackson: C'est un de vos témoins, de l'Université de Waterloo.

Le président: S'il accepte de le rendre public, alors je. . .

Mr. Fulton: C'est exact. Nous pourrions nous le faire envoyer directement par lui, Ian. Cela pourrait être préférable.

Mr. Jackson: Voulez-vous me répéter votre question?

Mr. Fulton: Estimez-vous qu'il y a certains domaines de nos recommandations, qui nécessitent un nouveau processus pour que nous ayons des preuves plus solides?

Mr. Jackson: Quant à la faisabilité de l'objectif?

Mr. Fulton: C'est exact, sur le plan technique, car c'est là l'argument avancé par le ministre, et à juste titre. Il a dit que nous avons un joli rapport orange, mais que nous ne lui avons pas dit comment atteindre le but; le seul document important dont nous disposions jusqu'ici et qui soit du domaine public est celui du DPA.

Mr. Jackson: Oui.

Mr. Fulton: Nous savons que nous pouvons aller jusqu'à un certain point dans le domaine de la conservation ou de l'efficacité énergétique, d'après le témoignage de M. Lovin et d'autres, mais aurions-nous besoin d'autres preuves canadiennes?

Mr. Jackson: Tout d'abord, il y a beaucoup de confusion. Le plan vert apporte certaines précisions, mais il reste beaucoup de confusion. Il s'agit de la confusion entre le carbone et l'équivalent de carbone. Si nous allons prendre des mesures pour réduire la contribution du Canada au réchauffement de la planète de 20 p. 100 d'ici l'an 2005, alors en un certain sens la décision prise sur les CFC a probablement presque atteint ce but, car selon le rapport du WRI, les CFC représentent environ 30 p. 100 du réchauffement de la planète au Canada.

Si vous dites non, ce n'est pas cela que nous voulions dire, nous avons dit qu'il fallait nous débarrasser des CFC puis réduire expressément le dioxyde de carbone de 20 p. 100, alors il s'agit d'une mesure que le gouvernement n'a pas adoptée et qu'il sera difficile de mettre en oeuvre. Je crois que dans le plan vert, le gouvernement—si mes souvenirs sont bons—précise que, d'ici l'an 2000, il sera parvenu à limiter les émissions de gaz carbonique au niveau de 1990.

Cela dépend de la manière dont vous interprétez l'objectif de la conférence de Toronto. On pourrait dire que cette conférence visait le réchauffement de la planète et que l'objectif était de réduire les émissions de 20 p. 100, auquel

[Text]

ahead. On the other hand, you can look at the other argument, which says that to bring carbon dioxide equivalents back to their present level in the atmosphere you will have to cut total global things by about 80%. I am tying you up in knots, and I realize that.

What I think I can do, and what I think the committee can do, is help to clarify what we should be looking toward. It may not be possible to cut carbon dioxide emissions per se by 20% relative to 1988 by 2005. On the other hand, no doubt we can do a lot more than we are now doing, which is on a rising curve. In terms of overall global warming I think Canada is already on its way to the 20% target. Merely to clarify that is a useful contribution by the committee, because it constantly gets confused even in official documents.

Mr. Fulton: I think of all of the discussions that I sat in on in recent years, with the whole idea of emission tradings and so on, and it is quite clear that we are talking about all of the greenhouse gases... If we can more cost beneficially reduce methane, or reduce some of the other greenhouse gases, I think that is what we are after. I do not think we are just after carbon dioxide. It is half of Canada's problem, and basically half of the world's problem. I stand to be corrected, but I think that is what we are really talking about.

You are right regarding our phraseology even in number two, because we adopted it sort of holus-bolus from the Toronto wording, and there it just talked about carbon dioxide. One would assume that as a group we do not really care about the other greenhouse gases. Yet we know when we are talking CFCs, or methane, or some of the others, not only are they mutually malevolent, but they are far more persistent and obnoxious and lethal than greenhouse gases.

Mr. Jackson: This is from a WRI volume, which, as far as everybody seems to be quoting it, is the best available data. Canada comes out as about 40% carbon dioxide, 27.5% methane, and 30% CFCs. If you look at the methane estimates for Canada where the WRI thinks it is coming from, the vast majority is natural gas pipeline leakage. That was something that was scarcely addressed in the evidence. When you are asking me can this committee suggest a strategy, I think what we can do is show that this is where WRI thinks most of Canada's methane is being leaked, rather than from ruminant animals or whatever, and say surely this ought to be a focus either to prove that the evidence is wrong—it comes from the U.S. Department of Energy, International Data—or to do something about the leakage. I think that answers your question. We can show where the effort ought to be put, because that is where the numbers suddenly start getting high that everybody is quoting.

[Translation]

cas le Canada a déjà pris beaucoup d'avance. En revanche, il y a l'argument selon lequel, pour ramener les équivalents en gaz carbonique à leur niveau actuel dans l'atmosphère, il faudra réduire les émissions pour l'ensemble de la planète d'environ 80 p. 100. Je suis en train de vous embrouiller, je m'en rends bien compte.

Je crois que ce que le comité et moi-même pouvons faire, c'est d'aider à préciser les objectifs. Peut-être ne sera-t-il pas possible, d'ici 2005, de réduire de 20 p. 100 les émissions de gaz carbonique par rapport à leur niveau de 1988. Il n'en reste pas moins que nous pouvons faire beaucoup plus que maintenant, bien que les choses s'améliorent. Pour ce qui est du réchauffement de la planète, je crois que le Canada se rapproche déjà de l'objectif de 20 p. 100. Le comité aura déjà fait oeuvre utile s'il réussit à clarifier cela, car c'est un point qui est constamment présenté de manière ambiguë, même dans les documents officiels.

M. Fulton: Je crois que de toutes les discussions auxquelles j'ai assisté ces dernières années, où l'on a notamment parlé de l'idée de compensation entre les diverses émissions, etc., il est très clair que ce dont nous parlons, c'est de tous les gaz à effet de serre... Je crois que notre objectif est d'essayer de trouver des moyens plus économiques de réduire le méthane, ou certains des autres gaz à effet de serre. Je ne pense pas que le gaz carbonique soit notre unique cible. Certes, il représente la moitié du problème du Canada et, dans la pratique, la moitié de celui du monde entier. Reprenez-moi si je me trompe, mais je crois que c'est vraiment de cela que nous parlons.

Vous avez raison au sujet de la terminologie que nous utilisons, même au chapitre 2, car nous avons adopté un peu en vrac celle de la conférence de Toronto, qui n'avait trait qu'au gaz carbonique. Cela donne l'impression que notre groupe se soucie peu des autres gaz à effet de serre. Nous savons pourtant bien que, lorsque nous parlons des CFC, du méthane ou de certains des autres gaz, ils sont non seulement tous mauvais, mais beaucoup plus persistants, nocifs et mortels que les gaz à effet de serre.

M. Jackson: Ces données sont empruntées à un volume du WRI, que tout le monde semble citer et qui fournit apparemment les meilleures données disponibles. Pour le Canada, les chiffres sont les suivants: 40 p. 100 pour le gaz carbonique, 27,5 p. 100 pour le méthane et 30 p. 100 pour les CFC. En ce qui concerne les estimations du WRI concernant le méthane au Canada, cet organisme considère qu'il provient, en très grande partie, des fuites des pipelines de gaz naturel. C'est une question qui a à peine été effleurée dans les témoignages. Lorsque vous me demandez si ce comité peut proposer une stratégie, tout ce que je puis vous dire, c'est que le WRI pense que la plus grande partie des émissions de méthane au Canada sont dues à des fuites, et non à des ruminants ou à d'autres choses, et que ce qu'il faudrait faire, c'est de prouver que c'est faux—ces données sont fournies par le Service des données internationales du ministère américain de l'Énergie—ou faire quelque chose pour contrôler ces fuites. Je crois que cela répond à votre question. Nous pouvons montrer sur quoi faire porter les efforts, car c'est là que les chiffres cités par tout le monde commencent tout à coup à devenir importants.

[Texte]

The Chairman: I know this may not be a serious problem for us, but if we are anxious to be consistent in what we have said—

Mr. Fulton: We had better read our report again.

The Chairman: —we did talk specifically in terms of carbon dioxide. That is sort of good news and bad news, because we said 20%, but if I look at your figures correctly, it is 20% of 40%, which would be 8%, I think. Right? It would be from 40% to 32%—

Mr. Jackson: It is 8% of the total.

The Chairman: We may want—this is one of the virtues of doing a larger and final report—to balance off however we meet that target and however consistent we want to be with when we put that in place.

• 1345

The issue that has been the hardest to get a handle on is methane, because I am not even sure how accurate figures are, with respect to the knowledge we have about this subject.

Mr. Fulton: Correct me if I am wrong. I was there and so were several more of us. When most of the scientists were talking about production, they are talking about carbon equivalents.

The Chairman: Yes.

Mr. Jackson: Yes. When they are talking about methane they are usually talking in terms of rice production and ungulates.

Mr. Fulton: Yes.

Mr. Jackson: But Canada has this special problem with respect to its extensive natural gas pipelines.

Mr. Fulton: Yes, much like Bahrain and Qatar.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: And the United Arab Emirates. They are a really unusual league—the league of methane releasers.

Perhaps Ian can lead the clarification of the text.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: In that we are talking about carbon equivalents and we want a 20% reduction in Canada's global greenhouse gas emissions. That is the 20% we want to cut off.

Mr. Jackson: As I say, I think you can do better than that and the committee can point this out by the sheer action on the CFCs.

Mr. Fulton: Yes.

The Chairman: Actually, that is right. We can make a virtue out our lack of addressing the issue totally by coming back and saying that we think the 20% figure was too modest but that we are talking about the whole of the greenhouse gases, then choose whatever figures seems reasonable.

[Traduction]

Le président: Je sais que cela ne constitue peut-être pas un problème grave pour nous, mais si nous voulons vraiment nous montrer logiques envers nous-mêmes...

M. Fulton: Nous ferions bien de relire notre rapport.

Le président: ...nous avons parlé plus précisément du gaz carbonique. C'est à la fois bon et mauvais, car nous avons dit 20 p. 100, mais si je comprends bien vos chiffres, il s'agit de 20 p. 100 de 40 p. 100, c'est-à-dire 8 p. 100. N'est-ce pas? Il faudrait donc ramener de 40 p. 100 à 32 p. 100...

M. Jackson: C'est 8 p. 100 du total.

Le président: Un des avantages qu'il y a à présenter un rapport définitif plus vaste, c'est que nous pouvons, si nous le désirons, décider des méthodes que nous utiliserons pour atteindre cet objectif et du degré de fidélité à ces méthodes lorsque nous les mettrons en place.

La question la plus difficile à maîtriser est celle du méthane, car je ne suis même pas certain de l'exactitude des chiffres dont nous disposons à ce sujet.

M. Fulton: Reprenez-moi si je me trompe. Plusieurs d'entre nous, dont moi-même, étions présents. Lorsqu'ils parlaient de production, la plupart des scientifiques parlaient d'équivalents en carbone.

Le président: Oui.

M. Jackson: En effet. Lorsqu'ils parlent de méthane, il s'agit habituellement de celui qui est produit par le riz et par les ongulés.

M. Fulton: En effet.

M. Jackson: Mais le Canada a un problème particulier à cause de son vaste réseau de pipelines de gaz naturel.

M. Fulton: Oui, comme Bahreïn et Qatar.

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Et les Émirats arabes unis. Voilà une bien curieuse ligue des nations—la ligue de ceux qui dégagent du méthane.

Ian pourrait peut-être se charger d'apporter des éclaircissements au texte.

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Nous y parlons des équivalents en carbone et nous voudrions une réduction de 20 p. 100 des émissions totales de gaz à effet de serre au Canada. Ce sont là les 20 p. 100 que nous voir éliminer.

M. Jackson: Comme je le disais tout à l'heure, je crois que vous pouvez mieux faire que cela, ce que le comité peut montrer en prenant simplement l'exemple des mesures prises contre les CFC.

M. Fulton: Oui.

Le président: C'est effectivement vrai. Nous pouvons exploiter le fait que nous n'avons pas traité l'ensemble de la question en disant que ce chiffre nous paraît trop faible mais que nous parlons là de tous les gaz à effet de serre, ce qui nous permettra de choisir ensuite les chiffres qui nous paraissent raisonnables.

[Text]

Mr. Fulton: Yes. That is the argument of the U.S. delegation. I sat with them for a while in Geneva. Their argument as to why they were appearing to be so difficult to move was that they had taken account of their policy on CFCs and halons, and combined with the closing down of some of the more antiquated coal thermal plants, their view was that they were already in a state of carbon equivalent reductions and did not want that issue to become too high a focus of the nations there in Geneva. It is an interesting political statement.

Mr. Bird: I did not get these documents due to inefficiency in my own office, I think, so I have not had a chance to examine them thoroughly. My quick impression is that you have suggested six headings in this proposed chapter structure, which seems to be a good approach. I have just read your other document briefly and wanted to go to that favourite topic of mine, point number seven.

The Chairman: I was hoping you would have a chance to do that.

Mr. Bird: The flavour I get from a quick reading of all 13 of your recommendations is a concentration on energy efficiency and conservation in a relatively short-term approach. You talk about nuclear energy in the next decade. It seems to me that this subject is so immense that we should be taking a 50-year look. I wonder if we should not, as we have discussed earlier, be identifying the energy requirements 50 years from now, where we are likely to find them, or what the alternatives are.

I referred to that letter from AECL, in which Mr. Wilcox, I think his name was, laid out a summary of what he felt the world's energy requirements were going to be, then did a calculation of all the various sources and what they were liable to be. Whether we use his figures or obtain better figures, I thought the structure he presented was quite compelling and that we should have something like that because it does invite us to address the world's needs, internationally.

Again, one of the reasons I am rather hooked on nuclear power is that it is an area in which Canada can make a significant contribution to the world, not so much in terms of our own situation. Of course there are compelling economic advantages for Canada to be a developer and seller of nuclear technology in the markets of the world in the future.

That is just a quick comment, Mr. Chairman. I know we are down to five minutes or so.

The Chairman: We are likely to be down to a debate.

Mr. Jackson: Could I quickly respond, just to declare my own interest? Insofar as it is possible, I am nuclear-neutral, but that was the distinction I was trying to draw, and you have spotted it very clearly, between chapters 4 and 5.

[Translation]

M. Fulton: Oui. C'est l'argument de la délégation américaine. J'en ai discuté avec eux à Genève. La raison pour laquelle ils paraissaient être si difficiles à faire changer d'avis était, m'ont-ils expliqué, qu'ils avaient tenu compte de leur politique à l'égard des CFC et des halons et que, si l'on ajoutait à cela la fermeture de certaines des centrales thermiques au charbon les plus vétustes, ils avaient déjà entrepris la réduction des équivalents en carbone et ne tenaient pas à ce que les autres pays mettent trop l'accent sur la question à Genève. Sur le plan politique, c'est une prise de position intéressante.

M. Bird: À cause du manque d'organisation de mon propre bureau, je n'ai pas obtenu ces documents et je n'ai pas pu les étudier. Ma première impression est que vous avez proposé six têtes de chapitre, ce qui me semble approprié. Je viens de parcourir votre autre document et j'aimerais revenir à mon sujet favori, le point numéro 7.

Le président: J'espérais effectivement que vous pourriez le faire.

M. Bird: Un bref examen de vos treize recommandations me donne l'impression que vous mettez l'accent sur la recherche, à relativement court terme, le rendement énergétique et l'économie de l'énergie. Vous parlez de l'énergie nucléaire au cours de la prochaine décennie. Il me semble qu'il s'agit là d'un sujet si vaste qu'il faudrait l'envisager sur les cinquante prochaines années. Nous devrions peut-être, comme nous en avons déjà parlé, déterminer quels seront les besoins énergétiques dans 50 ans, de quelle manière nous pourrons probablement les satisfaire et quelles sont les options possibles.

J'ai mentionné la lettre de l'EACL, dans laquelle un certain M. Wilcox, résumait ce qu'allait être, selon lui, les besoins énergétiques mondiaux; après quoi, il calculait l'importance des diverses sources et ce qu'elles étaient susceptibles d'être. Que nous utilisions ces chiffres ou en obtenions de meilleurs, j'ai trouvé que la structure qu'il présentait était fort convaincante et que nous devrions adopter quelque chose d'analogique car cela nous encouragerait à tenir également compte des besoins mondiaux.

Une des raisons pour lesquelles je m'intéresse beaucoup à l'énergie nucléaire, c'est qu'il s'agit d'un domaine dans lequel le Canada peut, non seulement beaucoup faire pour lui-même, mais également pour le monde entier. Bien entendu, il y a des avantages économiques fort importants à ce que le Canada développe et vende sa technologie nucléaire sur les marchés mondiaux.

C'est une brève remarque en passant, monsieur le président. Je sais qu'il ne nous reste plus qu'environ cinq minutes.

Le président: Il va probablement falloir que nous participions à un débat.

M. Jackson: Pourrais-je répondre brièvement et vous dire simplement que ce qui m'intéresse? Dans la mesure du possible, j'ai une attitude neutre à l'égard de l'énergie nucléaire, mais c'était la distinction que j'essayais de faire et que vous avez bien repérée, entre les chapitre 4 et 5.

[Texte]

In chapter 4 I do propose, as you say, to focus on the next ten years, as it were, because it does not seem to me that a strategy makes much sense after ten years and perhaps not even after five, because that strategy is always going to have to be revised and changed.

• 1350

Those are the things, it seems to me, that will make a difference in the next four or five years. But recognizing, as you say, that we cannot say that in 2000 we will think about it again, because if you are going to be ready for 2000, particularly in things like nuclear power plants or any other sort of power plants, you have to start much earlier.

Then chapter 5 would say, looking beyond 2000 this is what we ought to be doing now. We ought to be looking at things like carbon taxes, about nuclear development, about alternative renewable energy resources and so on, because these things do have problems that go beyond global warming. Those problems need to be addressed in order that we can see what role they can take. So I draw a clear distinction between chapter 4 and chapter 5.

You remind me, however, if I can interject, when Tom talked to me yesterday, reacting to this, he suggested that possibly tradeable emission permits might get moved up from five to four, become part of the strategy. He thought that the committee was on the whole in favour of—I hope I am not misquoting you, Tom—tradeable emission permits.

I thought from reading the evidence that this is one of those things to which people said, maybe but we need to look at this a lot harder. That is why it is in chapter 5.

Mr. Bird: In chapter 5, I was quite taken with your approach to putting chapter 5 in the context of major future needs. But then the paragraph that addresses—your paragraph number seven in the other letter—section number five still talks about a decade, and I sort of get the flavour of a relatively passing splash out of it.

Mr. Jackson: If I gave that impression, I did not want to. I think it is something that you need to start on now, recognizing that these things are not going to have much impact on global warming in the next ten years. But you have to get going on them if you are going to be ready for the period after the turn of the century.

Mr. Bird: What is your thought in response to my suggestion about trying to portray the energy requirement of the world and trying to contemplate the sources, to take a look at the world picture 50 years from now?

Mr. Jackson: I am in the hands of the committee there.

The Chairman: This is foolish of me to rush in, but I think in 50 years, given all the variables—I am just thinking about world population to start with—the world population variation of the experts is up to 6 billion to 8 billion people.

[Traduction]

Au chapitre 4, je propose effectivement de mettre l'accent sur les dix prochaines années car une stratégie, quelle qu'elle soit, ne me paraît plus avoir grande signification au bout de dix ans, pour ne pas dire cinq, car elle est toujours exposée à des révisions et à des modifications.

Il me semble que ce sont là les questions qui feront toute la différence au cours des quatre ou cinq prochaines années. Mais, comme vous le dites, il faut bien reconnaître que nous ne pouvons pas dire qu'en l'an 2000 nous y repenserons, car si l'on veut être prêt pour cette date, en particulier, lorsqu'il s'agit de centrales nucléaires ou de n'importe quel autre type de centrales, il faut s'y prendre beaucoup plus tôt.

Dans le chapitre 5, on regarderait au-delà de l'an 2000 et on déterminerait ce que nous devrions faire dès maintenant. Il faudrait examiner des questions telles que les taxes sur les combustibles fossiles, le développement nucléaire, les sources renouvelables d'énergie de remplacement, etc., car tout cela soulève des problèmes qui dépassent le simple réchauffement de la planète. Ce sont des problèmes qu'il faut étudier afin de déterminer le rôle qu'ils pourraient jouer. Je fais donc une nette distinction entre le chapitre 4 et le chapitre 5.

Vous me rappelez cependant, si vous me permettez d'ajouter quelque chose, ce que m'a dit Tom, hier, à ce sujet. Selon lui, les droits de production négociables pourraient être ramenés du chapitre 5 au chapitre 4, pour faire partie de la stratégie. Il pensait que, dans l'ensemble, le comité était en faveur—j'espère ne pas déformer ce que vous disiez, Tom—de droits de pollution négociables.

En lisant les témoignages, j'ai eu l'impression qu'il s'agissait d'un des points que les gens voulaient examiner de beaucoup plus près avant de les approuver. C'est pourquoi cela figure au chapitre 5.

M. Bird: Je suis tout à fait d'accord avec le fait que vous ayez placé le chapitre 5 dans le contexte des grands besoins de l'avenir. Mais le paragraphe qui traite—votre paragraphe 7 dans l'autre lettre—la section 5, continue à faire état d'une décennie, ce qui me donne l'impression que c'est une question simplement évoquée en passant.

M. Jackson: Je ne voulais pas du tout donner cette impression. C'est une question à laquelle il faut s'attaquer dès maintenant, car il faudra plus de dix ans pour que tout cela ait un effet sensible sur le réchauffement de la planète. Mais si vous voulez être prêts pour la période qui suivra le début du siècle, il faut vous y mettre dès maintenant.

M. Bird: Que pensez-vous de ma suggestion dans laquelle je propose d'essayer de brosser un tableau des besoins énergétiques mondiaux et d'étudier les sources possibles, d'envisager ce que sera la situation mondiale dans 50 ans?

M. Jackson: Sur ce point, je m'en remets au comité.

Le président: J'ai peut-être tort d'intervenir, mais je crois que, dans 50 ans, étant donné toutes les variables qui, selon les experts, se situeront entre 6 et 8 milliards d'habitants—je crois que tout ce qui dépasse... Je crois que

[Text]

So I think anything beyond... I think the outer limit is likely 15 years in terms of anything that would be worth very much. To go over 25 years, I think you are into so many large-scale variables, Bud, that to put an absolute figure down and say this is going to be the world energy needs would not—

Mr. Fulton: You would have to have the witness here to qualify them, because every time you add another variable it can make energy go up or down. For example, if there is a massive new energy efficiency in conservation policy and plan introduced nationally in the country, the energy requirements of the country go down. But if you do not, then they go up. So different energy sources become arguable on enormous variations.

Mr. Bird: But to talk orders of magnitude, everybody agrees that the world population is going to be 10 billion 50 years from now.

The Chairman: When?

Mr. Bird: In 40 years from now there will be 10 billion, I have heard.

The Chairman: No, no. There is no agreement. That is what I am saying. There is absolutely no agreement among those who are the experts in this field. I have listened to them as recently as the last two weeks. The variation is enormous.

Mr. Bird: I think there is evidence in our hearings about those population figures.

The Chairman: Not if somebody says it is definitely going to be this number, because the variation—

Mr. Bird: I think the Brundtland report says it, does it not?

Mr. Fulton: The Brundtland report says it could go as high as 14 billion.

Mr. Bird: It says it will definitely be 10 billion and could go to 14 billion, that is right.

The Chairman: That is a variation of four billion to start with.

Mr. Bird: But if you plot it at 10 billion, Mr. Chairman, 10 billion is double the world's population. I just say to you there are orders of magnitude that it seems to me a report of this impact really should be addressed.

The Chairman: That is only half the issue, Bud. The other half of the issue, if you look at the figures of energy intensity in this century, that has been going up at another level and you would have to plot that and try to anticipate a whole bunch of variables as well as these multi-billions. I do not think getting down 15 years is worth very much, quite frankly. But we can ask.

Mr. Fulton: We can do a chapter on hydrogen fuel cells, Bud.

The Chairman: I am just saying in terms of trying to fix a 50-year figure, I think we would not give any credibility to this report. That is my fear, quite frankly.

[Translation]

pour avoir quelque chose de valable, il ne faut rien proposer qui aille au-delà de 15 ans. Lorsque vous dépasserez 25 ans, vous avez affaire à tant de variables à grande échelle, Bud, que fixer un chiffre précis en disant qu'il représente ce que seront les besoins énergétiques mondiaux, ne permettrait pas...

M. Fulton: Il faudrait que le témoin soit là pour préciser les choses car chaque fois que vous ajoutez une variable, les besoins énergétiques peuvent augmenter ou diminuer. Par exemple, si le plan et la politique de rendement énergétique et d'économie d'énergie adoptés pour l'ensemble du pays offrent une nouvelle méthode pour faire d'énormes économies d'énergie, les besoins du pays dans ce domaine diminueront. Dans le cas contraire, ils augmenteront. Donc, des sources d'énergie différentes peuvent donner lieu à d'énormes variations.

M. Bird: Mais si l'on parle d'ordres de grandeur, tout le monde reconnaît que la population mondiale sera de dix milliards d'habitants dans 50 ans.

Le président: Quand?

M. Bird: J'ai entendu dire que, dans 40 ans, il y aura dix milliards d'habitants sur la planète.

Le président: Non, non. Tout le monde n'est pas d'accord là-dessus; c'est précisément ce que je dis. Les spécialistes de la question ne sont absolument pas d'accord entre eux. Je les ai entendus en discuter pas plus tard qu'il y a 15 jours. Les écarts sont énormes.

M. Bird: Je crois que nous avons des témoignages à propos de ces chiffres.

Le président: Pas si quelqu'un dit que cela va certainement être tel ou tel chiffre, car l'écart...

M. Bird: Je crois qu'on en parle dans le rapport Brundtland, n'est-ce pas?

M. Fulton: Selon ce rapport, la population mondiale pourrait atteindre 14 milliards d'habitants.

M. Bird: C'est exact; elle sera d'au moins dix milliards et pourrait atteindre 14 milliards.

Le président: Voilà déjà, pour commencer, un écart de 4 milliards.

M. Bird: Même si vous la fixez à dix milliards d'habitants, monsieur le président, cela représente le double de la population actuelle. Je vous dis simplement qu'il y a des ordres de grandeur dont, à mon avis, un rapport de cette importance devrait tenir compte.

Le président: Ce n'est que la moitié du problème, Bud. L'autre moitié, c'est que si vous considérez les chiffres relatifs à l'intensité énergétique au cours de ce siècle, intensité qui est passée à un niveau supérieur, vous seriez obligés d'en tenir compte dans vos calculs pour essayer de prévoir une foule de variables en plus de ces milliards d'habitants. Très franchement, je ne pense pas que cela serve à grand-chose de faire des prévisions sur 15 ans. Mais on peut toujours demander.

M. Fulton: Nous pourrions consacrer un chapitre aux piles à hydrogène.

Le président: Je veux simplement dire qu'en essayant de fixer un chiffre valable dans 50 ans, nous enlevons toute crédibilité à ce rapport. Très franchement, c'est ce que je crains.

[Texte]

[Traduction]

• 1355

Mr. Jackson: If Mr. Bird thinks that for our report to have credibility, it must be set against some framework of what future needs are expected to be, my inclination would be to look at the latest World Energy Conference projections and the latest EMR projections and say look, these are where they think it is going, and leave it at that. But I do not think this committee—

Mr. Bird: That is exactly what I am talking about. We could also contemplate how that energy is going to be fulfilled. We have been given some pretty interesting figures about where it would have to come from.

Mr. Fulton: It also depends on whether or not you have a level playing field and a free market economy on energy. Canada does not; we have a welfare energy sector, nuclear and fossil fuel. So where the marketplace is allowed to run open and free, like in the United States, there has not been a new nuclear plant ordered for a third of the century—30 years, no new nuclear plants.

Mr. Bird: We will come back to that, Mr. Chairman.

Mr. Fulton: The New Democrats are going to be government; we are going for a free market economy on energy, no more of this welfare. No more of this welfare to the energy sector—it is an outrage.

The Chairman: We are fortunately just about ready to adjourn. Any other final points? I just want to make one myself.

It seems clear to me—and this goes back to Ian's question to us on the third point about the green plan—that we are into some kind of an interplay with what the government has put down and what we have tried to say are our principles. I think the implicit, if not explicit questions that are there about how we are going to meet our targets—and Jim referred to them—are really a key thing in this report.

If we are going to try to close the gap and provide a kind of substantive answer to the questions that people have implied and raised with us, those are the issues that have to be dealt with. This goes back a bit to Bud's comments because we are looking at a situation in which we have to project what the needs will be, at least in the next 10 or 15 years.

Mr. Jackson: Could I try to get some reaction to the notion of providing a concordance?

The Chairman: I like that idea, quite frankly.

Mr. Bird: With the green plan?

Mr. Jackson: Yes. Just to show in the margin where the green plan refers to these topics.

Mr. Fulton: I think the green plan came up with a good idea—the little symbols, like the little maple leaf with the dollar in it. I think if we made use of a couple of those kinds of things that could be easily printed, you could just have one out there and people would come to know...

Type under the symbol the first time, and this means refer to such-and-such a page in the green plan. Then the next time, you just have the little maple leaf with the numbers inside and people can just put them right in.

[Traduction]

M. Jackson: Si M. Bird pense que pour assurer la crédibilité de notre rapport il faut qu'il soit fondé sur une estimation de nos besoins futurs, je serais tenté d'examiner les dernières prévisions de la Conférence mondiale de l'énergie et les prévisions les plus récentes de EMR et de nous en tenir à celles-ci. Mais je ne pense pas que ce comité...

M. Bird: C'est exactement ce dont je parle. Nous pourrions également réfléchir à la manière de satisfaire aux besoins énergétiques. On nous a présenté des chiffres assez intéressants sur les sources possibles d'approvisionnement.

M. Fulton: Cela dépend également du fait qu'on a ou non des règles de jeu équitable et une économie de marché libre dans le domaine de l'énergie. Le Canada n'en a pas; qu'il s'agisse de combustible nucléaire ou fossile, nous avons un secteur de l'énergie assisté. Dans des pays où, comme aux États-Unis, le marché peut fonctionner librement, il y a 30 ans qu'aucune nouvelle centrale nucléaire n'a pas été commandée—30 ans, et pas une seule.

M. Bird: Nous y reviendrons, monsieur le président.

M. Fulton: Les néo-démocrates seront au pouvoir; nous aurons une économie de marché libre dans le domaine de l'énergie; terminée, toute cette assistance—celle-ci est un scandale.

Le président: Fort heureusement, nous arrivons à la fin de la séance. Avez-vous d'autres remarques à faire? J'aimerais en faire une moi-même.

Il me semble clair—cela nous ramène à la question qu'Ian nous a posée à propos du troisième point concernant le plan vert—il y a un effet d'interaction entre les mesures prévues par le gouvernement et ce que nous avons essayé de présenter comme nos principes. Implicitement, sinon explicitement, les questions qui se posent sur la manière dont nous allons atteindre nos objectifs—Jim en a fait mention—sont vraiment un élément-clé de ce rapport.

Si nous voulons essayer de réduire l'écart et de fournir une réponse valable aux questions que l'on nous a posées, ce sont là les problèmes auxquels il faut faire face. Cela nous ramène un peu aux remarques de Bud car notre tâche consiste à prévoir ce que seront les besoins, au moins au cours des 10 à 15 prochaines années.

Mr. Jackson: Que penseriez-vous de l'établissement d'un concordance?

Le président: Très franchement, l'idée me plaît.

M. Bird: Avec le plan vert?

Mr. Jackson: Oui. En indiquant simplement dans la marge les endroits où le plan vert touche à ces questions.

M. Fulton: Je crois que le plan vert a présenté une excellente idée—celle des petits symboles, tels que la petite feuille d'érable avec le dollar dessus. Si nous utilisions un ou deux d'entre eux, qui seraient faciles à imprimer, cela permettrait aux gens de savoir...

La première fois, dactylographier sous le symbole le renvoi à telle ou telle page du plan vert. La fois suivante, il suffira d'inscrire les chiffres dans la petite feuille d'érable.

[Text]

It is a very good idea. That way, we will not have to fight in January about how much of the green plan should be in or out, or whether it is a good plan or a bad plan. Let the public decide; they know what that plan is all about.

Mr. Jackson: If everybody thinks it is a good idea, then I can give the credit to the clerk of the committee.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am having a bad day. It was a long party.

Mr. Fulton: You had grouchy pills this morning, Bud.

Mr. Bird: My first reaction is not quite comfortable with that concordance. I tend to think it may start to affect the text we are writing. People will start to ask how this statement is going to look compared to the green plan, and we maybe start to orchestrate our own text to suit the green plan or not suit it.

Mr. Fulton: No, we are not going to do it very often. We will not change our text at all.

Mr. Bird: I know, Jim. I absolutely understand.

Mr. Fulton: Okay, I am opposed to it now. How do you feel?

Mr. Bird: Good.

The Chairman: If I thought that was what was going to happen, I would also...

Mr. Bird: I really personally think it would tend to...

Mr. Fulton: It is just a little symbol. It saves people having to find the page.

Mr. Martin: I think what we are saying, though, is quite valid. This is a very good report. Now, do we want to dilute it?

Mr. Fulton: Oh, dilute it with the green plan? Oh, right.

Mr. Bird: Plus the fact that it would cause us to perhaps change our views on what we are going to say in our own report.

Mr. Jackson: Then the instruction you will be giving me is to ignore the green plan, to write this report as if the green plan did not exist.

Mr. Bird: Write this report on global warming. Let the green plan catch up to it, because the green plan is a forever plan. I mean, the green plan is going to be updated. If we are right in our recommendations, then the green plan will be revised to implement our recommendations.

Mr. Jackson: It would be very easy for me to ignore the green plan. For the sake of this committee, I do not want the people coming back in the press or something and asking, have these people not heard of the green plan? This report is dated such and such, why is it not mentioned in the green plan? I am trying to find a way through that.

Mr. Fulton: If Bud wants to argue that the green plan is irrelevant, we are with you.

[Translation]

C'est une excellente idée. Comme cela, en janvier, nous ne serons pas obligés de nous battre pour savoir ce qu'il y a à conserver du plan vert, ni si c'est un plan valable ou non. Laissons au public le soin de décider; il sait de quoi traite ce plan.

Mr. Jackson: Si tout le monde pense que c'est une bonne idée, je peux en attribuer le crédit à la greffière du comité.

Mr. Bird: Monsieur le président: Ça ne va pas très bien; la fête a dû durer trop longtemps.

Mr. Fulton: Vous avez dû vous lever du pied gauche ce matin, Bud.

Mr. Bird: Ma première réaction n'est pas très favorable à cette concordance. J'ai tendance à penser qu'elle risque d'influer sur le texte que nous écrivons. Les gens vont commencer à demander ce que donnera la comparaison entre notre rapport et le plan vert, ce qui nous amènera peut-être à orchestrer notre propre texte de manière à ce qu'il corresponde au plan vert ou au contraire, se démarque par rapport à lui.

Mr. Fulton: Non, nous n'allons pas faire cela très souvent. Nous ne changerons pas du tout notre texte.

Mr. Bird: Je sais, Jim. Je comprends parfaitement.

Mr. Fulton: D'accord, je suis contre maintenant. Ça va?

Mr. Bird: Oui.

Le président: Si j'avais su que c'était ce qui allait se passer, j'aurais également...

Mr. Bird: Personnellement, je pense vraiment que cela aurait tendance à...

Mr. Fulton: Ce n'est qu'un petit symbole. Cela évite aux gens de devoir chercher la page.

Mr. Martin: Ce que nous disons me paraît cependant tout à fait valable. C'est un excellent rapport. Vous voulez vraiment le diluer?

Mr. Fulton: Oh, le diluer en utilisant le plan vert? Ah, je vois.

Mr. Bird: En dehors du fait que cela nous amènerait peut-être à modifier notre point de vue ou ce que nous allons dire dans notre propre rapport.

Mr. Jackson: Vous allez donc me donner pour instruction de ne tenir aucun compte du plan vert, de rédiger ce rapport comme si ce plan n'existe pas.

Mr. Bird: Écrivez donc ce rapport sur le réchauffement de la planète. Laissez le plan vert vous rattraper, puisqu'il s'agit d'un plan permanent; j'entends par là, que le plan vert fera l'objet de mises à jour. Si nous ne nous sommes pas trompés dans nos recommandations, il sera révisé afin de les mettre en oeuvre.

Mr. Jackson: Il me serait très facile de ne tenir aucun compte du plan vert. Dans l'intérêt de ce comité, je ne voudrais pas qu'on puisse lire dans la presse des questions du genre: ces gens-là n'ont-il pas jamais entendu parler du plan vert? Ce rapport est daté de tel et tel jour, pourquoi n'en est-il pas fait mention dans le plan vert? J'essaye de trouver une solution.

Mr. Fulton: Si Bud tient à soutenir qu'il n'est pas pertinent, nous sommes avec vous.

[Texte]

[Traduction]

• 1400

Mr. Bird: It is just like asking why we do not mention this year's budget in reference to all our recommendations. The green plan is an environmental budget, and it will change every year. I think it would destroy our report.

Mr. Fulton: Do you not think we should reference even the fact that it recommends that every Canadian should volunteer to plant two trees each a year?

Mr. Jackson: Mr. Chairman, it does not affect my writing at all. This debate could be continued, but I certainly do not need it today.

Mr. Fulton: Why do you not just make a list of where the maple leaves would go, and then in January, when we are doing it we can say...? It will not have gone to print. I think you will see, Bud, that where we are looking at the forestry section, we realize we should be planting about eight billion trees next year and we are going to plant one billion. There are only 60 million in the green plan. We might want to say this figure is a little low in the green plan and should be nudged up.

Mr. Bird: Jim, the more you talk the more I am absolutely convinced we should leave the two documents separate.

The Chairman: This meeting is adjourned until 3.30 p.m.

M. Bird: C'est comme si l'on demandait pourquoi il n'est pas fait mention du budget de cette année dans nos recommandations. Le plan vert est un budget environnemental qui changera chaque année. À mon avis, il détruirait notre rapport.

M. Fulton: Vous ne pensez pas que nous devrions nous référer au fait qu'il recommande que chaque Canadien s'engage à planter deux arbres par an?

M. Jackson: Monsieur le président, cela n'influe en rien sur la rédaction de mon rapport. Ce débat pourrait se poursuivre, mais je n'en ai certainement pas besoin aujourd'hui.

M. Fulton: Pourquoi ne pas dresser une liste des endroits où figurerait les feuilles d'éryable? Comme cela, en janvier, nous pourrions dire... Le texte ne sera pas encore chez l'imprimeur. Je crois que vous verrez, Bud, que lorsque nous examinerons la section relative aux forêts, nous nous rendrons compte que nous devrions planter huit millions d'arbres l'an prochain alors que nous n'en planterons qu'un million. Le plan vert n'en prévoit que 60 millions. Nous pourrions dire que ce chiffre est un peu faible et qu'il devrait être relevé.

M. Bird: Jim, plus vous parlez et plus je suis convaincu que nous devrions garder les deux documents absolument distincts.

Le président: La séance est levée jusqu'à 15h30.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail **Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Canadian Participatory Committee for the United Nations Conference on the Environment and Development 1992:

Geoffrey Grenville-Wood;
Debra Wright.

TÉMOINS

Du Canadian Participatory Committee for the United Nations Conference on the Environment and Development 1992:

Geoffrey Grenville-Wood;
Debra Wright.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 64

Thursday, December 13, 1990

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 64

Le jeudi 13 décembre 1990

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Environment

RESPECTING:

Future business of the Committee

APPEARING:

Hon. Robert de Cotret

Minister of the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

In accordance with Standing Order 108(3),
the Committee agreed to adopt "Canada's Green Plan".

The Minister made a statement and the other witnesses
answered questions.

At 3:11 o'clock p.m. in his chair, David MacDonald took
the Chair.

By unanimous consent, the Committee agreed to adopt the
draft of the Sixth Report of the Standing Committee on Environment and
Conservation, which is as follows:

That the Chairperson be encouraged to report to the House the
following request — That, notwithstanding the usual practice of
the House, if the House so resolves, the report of the Standing
Committee on Environment and Conservation shall be deemed
presented to the House on the day on which such report is
deposited with the Clerk of the Standing Committee.

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Printed on recycled paper

35439-1

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

l'Environnement

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

COMPARAÎT:

L'honorable Robert de Cotret
ministre de l'Environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

En conformité avec l'article 108(3) du Règlement, le Comité

Le ministre fait un avis et les autres témoins
répondent aux questions.

À 3:11, le président prend la parole et prend la Chambre.

Par consensus, le Comité adopte le rapport du Bureau du
Sénat sur la demande de la Chambre.

Que le président soit encouragé à faire rapport à la Chambre le
requête suivante — que, si la Chambre le souhaite, la pratique usuelle
et la Chambre soit invitée à voter sur la déchéanciation de la
planification du Comité, de sorte que le déclassement sera déposé
d'autre part le jour suivant au Bureau du Comité.

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

Imprimé sur papier recyclé

Archives du Comité permanent de l'environnement
Bibliothèque du Parlement du Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0G2

Clerk of the Committee

Susan Baldwin

CHAMBRE DES COMMUNES

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

WITNESSES

From the Canadian Participatory Committee for the United Nations Conference on the Environment and Development 1992

Gloria Granville-Wood

Debra Wright

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 13, 1990
(99)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 3:32 o'clock p.m. this day in Room 112-N, Centre Block, the Vice-Chairperson, Bud Bird presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Marlene Catterall, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald.

Acting Members present: Jacques Vien for Harvey André; Jacques Larrivée for Brian O'Kurley; Guy Saint-Julien for Robert Wenman; Dennis Mills for Charles Caccia; Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Thomas Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Research Officer.

Appearing: Honourable Robert de Cotret, Minister of Environment.

Witnesses: From the Department of Environment: Dr. Len Good, Deputy Minister; Dr. R.W. Slater, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy Group; and Peter Higgins, Acting Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee considered "Canada's Green Plan".

The Minister made a statement, and with the other witnesses, answered questions.

At 3:41 o'clock p.m. the Chairperson, David MacDonald took the Chair.

By unanimous consent, the Committee agreed to adopt the draft of the Sixth Report of the Committee which is as follows:

That the Chairperson be instructed to report to the House the following request: — That, notwithstanding the usual practice of the House, if the House is not sitting, the report of the Standing Committee on Environment on global warming shall be deemed presented to the House of Commons on the day such report is deposited with the Clerk of the House.

At 4:16 o'clock p.m. the Vice-Chairperson, Bud Bird, resumed the Chair.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 DÉCEMBRE 1990
(99)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 15 h 32, dans la salle 112-N, édifice du Centre, sous la présidence de Bud Bird (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Marlene Catterall, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald.

Membres suppléants présents: Jacques Vien remplace Harvey André; Jacques Larrivée remplace Brian O'Kurley; Guy Saint-Julien remplace Robert Wenman; Dennis Mills remplace Charles Caccia; Paul Martin remplace Sheila Copps.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, chargé de recherche.

Comparait: L'hon. Robert de Cotret, ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: Len Good, sous-ministre; R.W. Slater, sous-ministre adjoint, Politique générale; Peter Higgins, sous-ministre adjoint par intérim, Conservation et protection.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine le «Plan vert» du Canada.

Le ministre fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 15 h 41, le président, David MacDonald, occupe le fauteuil.

Par consentement unanime, le Comité approuve l'ébauche du Sixième rapport ainsi libellée:

Que le président soit prié de transmettre à la Chambre la requête suivante: — Que, par dérogation à la pratique courante, si la Chambre est absente, le rapport sur le réchauffement de la planète du Comité permanent de l'environnement sera déposé d'office, le jour où il sera remis au Greffier de la Chambre.

À 16 h 16, le vice-président réintègre le fauteuil.

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, December 13, 1990

• 1532

The Vice-Chairman: Order.

The chairman is on his way, I understand. In order to make full use of our time, we will proceed immediately.

Mr. Minister, I welcome you. I know the members will want to compliment you on the tremendous effort you put into the Green Plan and to question you about it extensively.

Hon. Robert R. de Cotret (Minister of the Environment): Mr. Chairman, thank you very much. I have with me my Deputy Minister, Dr. Len Good; Dr. Bob Slater and Peter Higgins from the department. I would like to make an opening statement and will be happy to answer any of your questions.

First of all, let me say that it is a pleasure to be here to talk to you about the Green Plan. I can say right off the bat that I am very proud of the Green Plan. We have been, as Canadians, waiting for it for quite a while, and it is there on the table and it has very specific recommendations for our environment over the coming year.

The plan is important; it is comprehensive; it is funded; it is approved; it is targeted and scheduled. It is based on public consultation. It is publicly accountable, and it places Canada, I believe, in the forefront of countries who are meeting Mrs. Brundtland's challenges in the Brundtland Commission report. It is based on a clear vision of the future which a great majority of Canadians support.

Our Green Plan seeks to secure for current and future generations a safe and healthy environment and a sound and prosperous economy. In other words, our broad goal is nothing less than making sustainable development a practical reality in Canada.

Canadians want more than an attractive vision. They want specifics, too. That is why our Green Plan translates our vision into specific goals and commitments in eight different areas.

For example, in our Green Plan we translate our vision into a specific commitment virtually to eliminate the discharge of persistent toxic chemicals; to eliminate CFC production by 1997; to stabilize emissions of CO₂ and other greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol by the year 2000 at 1990 levels; to set aside 12% of Canada's land mass as protected spaces; and to make our contribution by completing the national parks system by the year 2000. Among many other specific commitments, this is one that stands out.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 décembre 1990

Le vice-président: La séance est ouverte.

Je crois savoir que le président est déjà en route. Mais pour ne pas perdre de temps, nous allons commencer la réunion tout de suite.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre. Je sais que les membres voudront vous féliciter pour ce grand effort de préparation du Plan vert et vous questionner sur tous les éléments de celui-ci.

L'honorable Robert R. de Cotret (ministre de l'Environnement): Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous présente mon sous-ministre, M. Len Good, ainsi que MM. Bob Slater et Peter Higgins qui sont également du ministère. J'aimerais vous faire quelques remarques liminaires, et je serai très heureux de répondre à vos questions par la suite.

J'aimerais vous dire, tout d'abord, que c'est pour moi un grand plaisir d'être là cet après-midi pour vous parler du Plan vert. Je vais vous dire tout de suite que j'en suis très fier. Nous—c'est-à-dire, l'ensemble des Canadiens—l'attendons depuis assez longtemps; mais nous l'avons maintenant, et je peux vous dire qu'il contient des recommandations très précises sur l'action à prendre dans l'année qui vient.

Ce plan est un plan important et très complet; parmi ses autres avantages, mentionnons son financement, le fait qu'il soit déjà approuvé et qu'il comporte des objectifs et un échéancier précis. Ce plan est le résultat de consultations auprès du public. En outre, il donne aux autorités gouvernementales des responsabilités précises envers le public, et je suis personnellement convaincu qu'il place le Canada au premier rang des pays qui ont à relever les défis qui leur ont été lancés dans le rapport dans la Commission Brundtland. Ce plan est fondé sur une vision claire de l'avenir, vision qui est, d'ailleurs, partagée par la grande majorité des Canadiens.

L'objet de notre Plan vert est d'assurer aux générations actuelles et futures un environnement sain et sûr ainsi qu'une économie saine et prospère. Autrement dit, nous cherchons effectivement à faire du développement durable une réalité pratique au Canada.

Mais une vision optimiste de l'avenir ne suffira pas au Canadiens. Ils exigent des mesures concrètes aussi. Voilà pourquoi notre Plan vert prévoit des objectifs et des engagements précis dans huit domaines différents.

Par exemple, dans notre Plan vert, nous nous engageons à éliminer virtuellement tous les déversements de produits chimiques rémanents; à éliminer la production de CFC d'ici 1997; à stabiliser les émissions de gaz carbonique et d'autres gaz à effet de serre non visés par le Protocole de Montréal d'ici l'an 2000 au niveau de 1990; à consacrer 12 p. 100 de la superficie du Canada à la création d'espaces protégés; et à compléter notre système de parcs nationaux d'ici l'an 2000. C'est d'ailleurs l'un des plus importants engagements du gouvernement par rapport à l'ensemble de mesures précises qu'il propose.

[Texte]

Vision that is not translated into targets and schedules would just be a set of fine words. In our Green Plan, targets and schedules give our vision of the future of our environment and give that commitment feet. They give Canadians yardsticks to hold governments accountable for progress towards the broad goal that we are setting forth.

• 1535

The Green Plan is not just a Government of Canada initiative. It is the product of one of the most ambitious public consultations ever undertaken in this country. From March until August this year we met with over 10,000 Canadians from coast to coast. Many had creative and innovative suggestions for actions on the environment. A number of clear messages came out of the consultative process.

Les Canadiens et les Canadiennes se soucient fort de leur environnement. Ils attendent d'heureuses initiatives de la part de leur gouvernement. Les gens demeurent optimistes et savent que nous pouvons résoudre nos problèmes environnementaux si nous faisons œuvre commune.

Les Canadiens et les Canadiennes veulent nous voir intervenir dans une foule de domaines comme le réchauffement de la planète, les matières toxiques, la gestion des déchets, les parcs, la flore, la faune et bien d'autres encore. Les gens veulent tout naturellement qu'on les consulte sur les modifications qui pourront changer leur façon de vivre. Agir, ce n'est pas imposer des solutions en provenance d'Ottawa, c'est travailler ensemble en restant disponible et en gardant un esprit ouvert.

Over 80% of the recommendations flowing from the national wrap-up consultation session have been incorporated in the Green Plan. It can truly be said to be a joint effort of government and of Canadians.

To return to funding, I would just like to mention the Green Plan is fully funded. It will see federal expenditures on the environment increase by \$3 billion over the next five years. By the fifth year of the plan the federal government will be spending in excess of 50% more on the environment than we do today, and I would like to underline that this is all new money.

At this point I want to clear up any misconceptions. The over 100 initiatives contained in the Green Plan have been approved. That is why we are able to state with confidence in our Green Plan what we are going to do and when we are going to do it. It sets out a specific timetable for the release of complete program and funding details. For example, in 1991 the federal government will bring forward a wide range of major initiatives, including a health and environment

[Traduction]

En effet, exposer une vision sans prévoir des objectifs et des échéanciers précis serait se contenter d'un discours vide. Mais les échéanciers et les objectifs précis de notre Plan vert viennent justement concrétiser notre vision de l'avenir sur le plan environnemental. Pour l'ensemble des Canadiens, ils constitueront une façon de responsabiliser les gouvernements en les forçant à rendre compte du progrès accompli dans la réalisation de ces objectifs.

Le Plan vert n'est pas une simple initiative du gouvernement du Canada. Il résulte au contraire d'une des plus importantes campagnes de consultations publiques jamais lancées au Canada. Entre les mois de mars et d'août de cette année, nous avons rencontré plus de 10,000 Canadiens d'un bout à l'autre du pays. Bon nombre d'entre eux avaient des suggestions à la fois créatrices et novatrices à nous faire en matière d'actions environnementales. Cette initiative de consultations publiques a été pour les Canadiens l'occasion de nous transmettre un certain nombre de messages très clairs.

First of all, Canadians are concerned about their environment. They expect their government to take positive environmental initiatives. But people remain optimistic and feel that we can resolve our environmental problems if we all work together.

Canadians are anxious to see government intervention in a lot of different areas including global warming, toxic materials, waste management, parks, flora, wildlife, and many many others. Canadians are naturally anxious to be consulted about any changes that might affect their way of life. But taking action does not mean forcing government solutions on the rest of the country; it means working together, and remaining open and available.

Plus de 80 p. 100 des recommandations découlant de la dernière séance de consultation nationale ont été incorporées dans le Plan vert. On peut vraiment dire que ce plan est le résultat d'un effort conjoint de la part du gouvernement et de l'ensemble des Canadiens.

Pour en revenir à la question du financement, j'aimerais vous dire que l'ensemble des initiatives du Plan vert bénéficieront d'un financement sûr. Dans le cadre du plan, les dépenses environnementales fédérales augmenteront de 3 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années. Dans la cinquième année du plan, le gouvernement dépensera pour les initiatives environnementales 50 p. 100 de plus—and même davantage—qu'à l'heure actuelle, et j'insiste bien sur le fait qu'il s'agit-là de crédits nouveaux.

J'aimerais profiter aussi de cette occasion pour faire disparaître un malentendu. La centaine et plus d'initiatives contenues dans le Plan vert ont toutes été approuvées. Voilà pourquoi nous pouvons vous expliciter aujourd'hui les mesures que nous comptons prendre ainsi que le calendrier qui accompagne notre plan d'action. Nous avons justement établi un échéancier pour la publication de précisions sur les programmes et le financement des ces programmes. En 1991,

[Text]

action plan, an Arctic environment strategy, a Fraser River basin action plan, a drinking water safety act, an ocean dumping action plan, and a community tree-planting program. Those are just a few examples of what we are going to be doing over the next 12 months.

The Green Plan proposes more than 100 new and innovative measures that are fully funded within the Green Plan. These will build on our government's outstanding record of achievement on the environment. The record shows that when we say we are going to deliver, we deliver.

Nous avons donné le ton pour l'application du protocole de Montréal, conclut en 1987, relatif à des substances qui appauvrissaient la couche d'ozone, et nous avons également donné le ton depuis par des mesures encore plus énergiques pour régler ce problème dont les ramifications s'étendent aux dimensions de la planète.

Par ailleurs, notre programme intérieur pour la réduction des CFC va bon train et je peux vous dire, aujourd'hui, non seulement qu'il va bon train mais qu'il devance même son échéancier. En juin 1988 nous avons proclamé la Loi canadienne sur la protection de l'environnement de façon à protéger les Canadiens et les Canadiennes contre la menace que font peser sur eux les produits toxiques. La loi prévoit des amendes pouvant aller jusqu'à 1 million de dollars par jour, et les contrevenants s'exposent à des poursuites criminelles qui peuvent entraîner des peines allant jusqu'à cinq ans d'emprisonnement.

En juillet 1989 nous avons éliminé le plomb dans l'essence vendue au Canada. Fait aussi important, le gouvernement fédéral a modifié sa façon de prendre des décisions en matière d'environnement. Le gouvernement a établi le puissant Comité du cabinet sur l'environnement et c'est ce Comité qui a pour mission d'élaborer les politiques environnementales et d'en surveiller l'application. En juin 1990, nous avons présenté à la Chambre une loi canadienne sur l'évaluation environnementale pour réformer toute la question des évaluations environnementales, c'est le projet de loi C-78

• 1540

Two weeks ago I met with my provincial colleagues. We are building a strong and necessary partnership through the CCME. These are some concrete initiatives that we can all be proud of and supportive of.

In conclusion, Mr. Chairman, it is clear that this plan presents a vision to Canadians, with specific commitments that will lead us to a better, a healthier and a cleaner environment.

Je vous remercie, et c'est avec un grand plaisir que je répondrai à toutes vos questions.

The Chairman: Mr. Minister, while I am a little tardy, I welcome you to the committee meeting this afternoon again. We will have a number of questioners.

[Translation]

par exemple, le gouvernement fédéral prendra tout un ensemble d'initiatives, entre autres un plan d'action sur la santé et l'environnement, une stratégie environnementale pour l'Arctique, un plan d'action pour le bassin de la rivière Fraser, une Loi sur la salubrité de l'eau potable, un plan d'action pour les déversements en mer, et un programme de plantation d'arbres communautaire. Voilà quelques exemples des initiatives que nous comptons prendre au cours des 12 prochains mois.

Le Plan vert propose plus de 100 nouvelles mesures novatrices dont le financement est intégral. Elles viendront s'ajouter aux réalisations extraordinaires de notre gouvernement sur le plan de l'environnement. Ces réalisations prouvent justement que lorsque nous prenons des engagements envers la population, nous les respectons toujours.

Indeed, we set the tone for the implementation of the Montreal Protocol, reached in 1987, with respect to ozone depleting substances, and we also have set the tone since by taking decisive action to solve a problem with global ramifications.

In other areas, our domestic CFC Reduction Program is progressing well -indeed, so well that it is even ahead of schedule. In June of 1988, we proclaimed the Environmental Protection Act, legislation intended to protect Canadians from the threat of toxic chemicals. The Act provides for fines of up to \$1 million a day and offenders are subject to criminal prosecution and sentences of up to 5 years in prison.

In July of 1989, we eliminated lead in all gasoline sold in Canada. Another equally important fact is that the federal government recently changed the way it makes environmental decisions. The government established the powerful Cabinet Committee on the Environment, whose mandate is to develop environmental policies and oversee their enforcement. In June of 1990, we tabled in the House new environmental assessment legislation, Bill C-78, in order to reform the entire environmental assessment process.

Par ailleurs, j'ai rencontré mes collègues provinciaux il y a deux semaines. Nous sommes en train de créer un partenariat à la fois solide et nécessaire par l'entremise du CCME. Voilà donc des initiatives concrètes que nous pouvons tous appuyer et dont nous pouvons tous être fiers.

Enfin, monsieur le président, il ne fait aucun doute que ce plan offre aux Canadiens une vision claire et des engagements précis grâce auxquels nous finirons par avoir un environnement plus sain et plus propre.

Thank you very much, and I would now be pleased to answer your questions.

Le président: Monsieur le ministre, excusez-moi de mon retard et permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue à notre réunion cet après-midi. Je pense que plusieurs membres du comité auront des questions à vous poser.

[Texte]

M. Martin (LaSalle—Émard): La façon la plus efficace de procéder, monsieur le ministre, c'est peut-être de vous poser mes trois questions et vous pourrez ensuite prendre le temps qu'il faut pour répondre.

My first question is really part comment, part question. You have made certain statements, such as this being one of the most progressive, indeed the most progressive plan of its kind. I simply make the comment that this of course this is not a patch on the Dutch plan. I think the Dutch plan is perhaps a better example of what one might have hoped for.

You made a statement, apparently outside of Question Period, after I had asked you if you would give us a 1991 program, that you would make that available today. At least that is what the press has reported.

This plan does not contain clear objectives, clear monetary allocations, nor does it contain clear programs. I think it is very important to us not to have to go all the way through the document to monitor your results. We would appreciate it very much if you could give us this week a clear plan, clear objectives, clear money allocated—exactly what you intend to do in the years 1991 and 1992. I am sure, given the clarity with which you described this plan, you have that available. We would like you to make it available to us.

Secondly, the plan states that you intend to review existing government policies and programs. As you know, one of the major debates in Bill C-78 is that it does not include policy. My comment would be that if you are prepared to look back, will you be prepared to look ahead? Are you prepared, as a result of what you are stating within the Green Plan, to include policy as an integral part of the things that will be assessed, looking ahead?

My final question has to do with global warming. Within the plan a nod is given to alternative energies, but given the fact that current government policy massively subsidizes global warming and nuclear power would you be prepared to review this plan and to give equivalency to research and support for alternative energies?

Mr. de Cotret: Thank you very much for the questions. I will take them one by one.

It is true that I said this was a very progressive plan. I also said that our plan was in the forefront of plans adopted by other countries. I asked my officials several weeks ago, when we were in the final stages of preparing the Green Plan, to look at those countries that already had green plans or the equivalent. Britain has a white paper on the environment.

There are six countries—Australia, France, the Netherlands, Denmark, Norway and Britain. We tried to evaluate the plan before you today under seven criteria: funding commitment, targets and schedules,

[Traduction]

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Perhaps the best way to proceed, Minister, would be for me to put my three questions to you and let you take whatever time you require to answer them.

Ma première question sera précédée d'une remarque. Vous avez fait certaines déclarations—entre autres, vous prétendez que c'est l'un des plans les plus progressistes, ou plutôt, le plan le plus progressiste qui soit. J'aimerais simplement vous dire que ce plan-ci est bien inférieur au plan hollandais. A mon avis, ce dernier serait un meilleur exemple de ce qu'on aurait souhaité.

Vous avez dit, apparemment après la période des questions, justement parce que je vous avais demandé de nous donner un programme pour 1991, que vous seriez disposé à nous présenter ce programme aujourd'hui. C'est, du moins, ce qui a été rapporté par la presse.

En réalité, ce plan ne comporte ni des affectations budgétaires et des objectifs précis, ni des programmes précis. Il serait bon que nous ne soyons pas obligés de regarder tout le document pour être en mesure d'évaluer vos résultats. Ainsi nous vous saurions gré de bien vouloir nous donner cette semaine un plan clair et précis, avec des objectifs et des affectations budgétaires clairs et précis—c'est-à-dire un programme de mesures précises pour les années 1991 et 1992. Puisque vous avez donné un certain nombre de précisions en annonçant ce plan, je suis sûr que cette information existe. En conséquence, nous aimerions que vous nous la fournissiez.

Deuxièmement, ce plan prévoit l'examen des politiques et programmes gouvernementaux actuels. Comme vous le savez, l'un des reproches qui a été formulés à l'égard du projet de loi C-78 est justement qu'il ne comporte aucune nouvelle politique. Si vous êtes vraiment disposé à revoir les politiques antérieures, accepteriez-vous également de préparer l'avenir? Étant donné tout ce qui est proposé dans le Plan vert, accepteriez-vous aussi de considérer l'élaboration et l'examen des politiques comme faisant partie intégrante du processus futur?

Et ma dernière question porte sur le réchauffement de la planète. Le Plan vert semble appuyer le recours aux sources d'énergie de substitution, mais puisque le gouvernement actuel offre des subventions massives au secteur de l'énergie nucléaire ainsi qu'à d'autres qui sont responsables du réchauffement de la planète, seriez-vous disposé à revoir ce plan afin d'offrir au secteur des sources d'énergie de substitution autant d'activités de recherche et de soutien financier?

Mr. de Cotret: Je vous remercie pour vos questions. Je vais y répondre dans l'ordre.

Il est vrai que j'ai déclaré que ce plan était un plan très progressiste. J'ai également dit que notre plan était au premier rang des programmes adoptés par d'autres pays. Il y a plusieurs semaines, au moment où nous mettions la dernière main au Plan vert, j'ai demandé à mes fonctionnaires de se renseigner sur les plans ou programmes similaires dans d'autres pays. La Grande-Bretagne a publié un Livre blanc sur l'environnement.

Il existe six autres pays—l'Australie, la France, les Pays-Bas, le Danemark, la Norvège et la Grande-Bretagne—qui ont des programmes de ce genre. Nous avons cherché à évaluer le plan qui vous a été présenté aujourd'hui en

[Text]

[notabene]

[Translation]

[texte]

comprehensiveness, readability and presentation, the green tax issue, consultation, and reaction. From the evaluation we made and from my own reading of several of these, we come up with the belief that we have at least one of the best plans in the world, if not one that goes further than any other. I would be happy to make this material available to you if you want it.

• 1545

You also talk about the 1991 program. That was part of your first question. I have a list, but it would be a little long to start reading it off, because 42 of the initiatives contained in the Green Plan kick in in 1991 or are fully realized in 1991. That is what I mean by a plan that is time-targeted. This is a year-by-year summary. Again, I would be very happy to give you this information. We have the initiatives between now and the end of the five-year plan listed year by year.

The Chairman: I could assist the committee by asking you to allow us to circulate that to members of the committee now.

Mr. de Cotret: I do not know that I have copies—

The Chairman: We can certainly get it photocopied.

Mr. de Cotret: I cannot submit my copy because I have notes on it.

Et je ne l'ai pas en français encore.

Mr. Martin: Mr. Chairman, I really hate to take the 10 minutes on this. I would be delighted to have it circulated.

The minister and I go back to other organizations. We know very clearly what a budget is. I trust that the document you are giving me is a document consistent with, for instance, conference board types of budgets. In other words, everything is very clearly laid out—the moneys are allocated, the timing is set and the targets are there. That is what you are going to give me, Mr. Minister.

Mr. de Cotret: I am going to give you a list of what we are going to do over the next year.

Mr. Martin: Oh. You are not giving me—

Mr. de Cotret: The budgets—there are still questions, not in terms of the total amount, but of negotiation with the provinces. There are questions of dealing with other partners, other stakeholders in the environment—

Mr. Martin: Someone monitoring the results of the document you were going to give me for 1991 and 1992, Mr. Minister, would be able to tell us, first, whether indeed you have succeeded or failed; second, whether you will be able to hit your targets in the succeeding three years as a result of what you are doing in 1991 and 1992.

fonction de sept critères précis, à savoir le financement, les objectifs et échéanciers, le caractère global des mesures proposées, leur lisibilité et présentation, la possibilité d'une taxe verte, le degré de consultation et la réaction du public. Mais d'après notre évaluation de ces programmes, et en fonction de ce que j'en sais personnellement, il nous semble clair que ce plan est l'un des meilleurs qui soient, même s'il ne va pas encore plus loin que les autres. D'ailleurs, je serais très heureux de vous fournir cette documentation, si elle vous intéresse.

Vous parlez aussi du programme de 1991. Je crois que vous l'avez mentionné dans votre première question. J'ai toute une liste d'initiatives, mais je ne vais pas vous la lire complètement, puisque 42 mesures seront prises dès 1991, ou encore prendront fin pendant cette année-là. Voilà ce que je veux dire en vous parlant de calendrier précis. Nous avons un résumé des initiatives qui seront prises chaque année. Encore une fois, je serais très heureux de vous fournir cette information. Toutes les initiatives du plan quinquennal sont énumérées pour chaque année du plan.

Le président: Vous pourriez peut-être faire distribuer ce document aux membres du comité, qui le trouveront certainement très utile.

M. de Cotret: Je ne sais pas si j'en ai des copies...

Le président: Nous pouvons certainement le faire photocopier.

M. de Cotret: Je ne peux pas vous donner ma copie parce que j'ai pris des notes dessus.

And I do not have it in French yet.

Mr. Martin: Monsieur le président, je ne voudrais pas qu'on se serve de mes dix minutes pour parler de cela. Mais je serais très heureux qu'on nous distribue ce document.

Le ministre et moi avons tous deux travaillé pour d'autres organismes. Nous savons très bien ce que c'est qu'un budget. Je présume donc que le document que vous allez me fournir est justement le genre de budget précis qu'on prépare au sein d'organismes comme le Conference Board, par exemple. Autrement dit, tout est précisé là-dedans—les fonds affectés à chaque activité, le calendrier et les objectifs. Voilà le genre d'information que vous allez me donner, monsieur le ministre, n'est-ce pas?

Mr. de Cotret: Je vais vous fournir une liste de nos activités au cours de l'année qui vient.

Mr. Martin: Ah, bon. Vous ne me donnez donc pas...

Mr. de Cotret: En ce qui concerne le budget, certains détails—qui n'ont rien à voir avec le montant global—doivent encore être négociés avec les provinces. Et en ce qui concerne d'autres partenaires ou intervenants, tout n'a pas encore été décidé.

Mr. Martin: Donc, grâce à ce document que vous allez me donner pour 1991 et 1992, monsieur le ministre, quelqu'un serait en mesure de déterminer, d'abord si vous avez atteint vos objectifs ou non, et de seconde, si vous serez en mesure de les atteindre au cours des trois années subséquentes, grâce aux activités entreprises en 1991 et en 1992.

[Texte]

Mr. de Cotret: Yes, sir. It will give you the initiatives we intend to introduce in each of the years, and how we intend to introduce them, but you have to recognize, because you have that kind of experience and background personally, that in a number of these initiatives there are still negotiations to be completed, and we cannot give the final dollar amount right now. But I can also assure you that overall the \$3 billion is there; it is real, it is new money, and it will be spent.

You talk about policy. Now we are moving a little off the first issue of the Green Plan. We are really getting back into Bill C-78—

Mr. Martin: Is this an integral part of the Green Plan?

Mr. de Cotret: It is. It is mentioned in the Green Plan, but Bill C-78 is before Parliament right now. It is being discussed by a parliamentary committee at the moment. I undertook to bring before the committee a list of amendments that the government was willing to undertake. We are working on that. The only reason I could not do that last week was it is being framed in legal language, and it is being framed also in both English and French. I would hope to be able to sit down with colleagues between now and Christmas to discuss the amendments we are willing to bring forth. I believe they represent fairly the views we have received from parties around the House and from the provinces. We will certainly be having a talk about that one.

In terms of global warming, I believe you know our commitment well. We want to move aggressively on the issue of global warming; we want to move as rapidly as possible. The most important issue on global warming...it is a global problem, and the most important issue is that we have a process that leads to a successful conclusion, not only of a convention but of protocols by 1992. We talked about that. The process is very important. We have to resolve a number of process issues right at the beginning of the negotiating sessions—

Mr. Martin: Sir, with respect, my question was really why, in the Green Plan—which after all is a five-year plan giving the importance of global warming—are you not prepared to move in terms of equivalency and in terms of alternative energy sources versus fossil fuels and nuclear power?

• 1550

Mr. de Cotret: I refer you to page 105. We have a whole section on limiting greenhouse gases by promoting alternate—

Mr. Martin: Are you saying you are prepared to go to equivalency in terms of research in alternate energy sources versus nuclear power and fossil fuels? That is the question, Mr. Minister.

[Traduction]

M. de Cotret: Oui, absolument. Ce document précisera les initiatives que nous comptons prendre pendant chaque année du plan, et comment nous allons le faire; mais je suis sûr que votre expérience et vos antécédents vous permettent de comprendre que les négociations pour certaines de ces initiatives sont toujours en cours et que, par conséquent, nous ne pouvons pas vous donner un chiffre précis en dollars pour l'instant. Par contre, je peux vous assurer que cette somme globale de 3 milliards de dollars est garantie; c'est un engagement réel, avec des crédits nouveaux, et c'est bien cette somme-là qui va être dépensée.

Vous parlez de politique. Là, évidemment, nous nous éloignons un peu du Plan vert. Cela concerne plutôt le projet de loi C-78... .

M. Martin: N'est-ce pas une partie intégrante du Plan vert?

M. de Cotret: Oui, bien sûr. On en fait d'ailleurs mention dans le Plan vert, mais un comité parlementaire est déjà saisi du projet de loi C-78. Les membres de ce comité en discutent à l'heure actuelle. J'avais pris l'engagement d'apporter au comité une liste d'amendements qui seraient proposés par le gouvernement. Nous y travaillons encore, et si je n'ai pas pu le faire la semaine dernière, c'est qu'on est encore en train de les rédiger en anglais et en français. J'espère avoir l'occasion, d'ici à Noël, de m'asseoir avec mes collègues pour discuter des amendements que nous aimerions proposer au projet de loi. Je pense qu'ils représentent assez fidèlement l'optique des divers partis à la Chambre ainsi que des provinces. Mais nous allons certainement en discuter ensemble.

Pour ce qui est du réchauffement de la planète, vous savez très bien l'engagement que nous avons pris dans ce secteur. Nous voulons absolument prendre des mesures énergiques pour contrer le réchauffement de la planète et ce, le plus rapidement possible. C'est, bien sûr, un problème qui touche l'ensemble de la planète et voilà pourquoi il importe tellement que l'issue de tout ce processus soit positive, qu'il aboutisse non pas seulement à une convention mais à des protocoles d'ici 1992. Nous en avons déjà parlé, et nous savons à quel point le processus lui-même est important. Voilà pourquoi il faut s'attaquer à un certain nombre de questions au sujet du processus dès le début des séances de négociations... .

M. Martin: Sauf votre respect, ma question portait plutôt sur la possibilité que votre gouvernement s'engage dans le cadre du Plan vert—qui est un plan quinquennal, après tout, dans lequel on reconnaît l'importance du réchauffement planétaire—à donner une importance égale au secteur des sources d'énergie de substitution, par opposition à celui des combustibles fossiles et de l'énergie nucléaire?

M. de Cotret: Je vous demanderais de regarder la page 105. Nous avons consacré tout un chapitre à des initiatives qui permettront de réduire les gaz à effet de serre en faisant la promotion de sources d'énergie de substitution... .

M. Martin: Êtes-vous donc en train de me dire que vous êtes disposés à offrir des sommes équivalentes pour des recherches sur les sources d'énergie de substitution, par opposition à l'énergie nucléaire et aux combustibles fossiles? Voilà la question, monsieur le ministre.

[Text]

Mr. de Cotret: If you look at this section, you will see that in terms of promoting alternative energy we are doing quite a bit.

Mr. Martin: But are you prepared to go to equivalency, Mr. Minister?

Mr. de Cotret: We are making a major commitment to promoting alternative energy and we are making a very real commitment in terms of global warming, one we would like to see matched by other nations. We would like to have a total agreement here.

Mr. Martin: Is that a yes or a no?

Mrs. Catterall (Ottawa West): It is a no.

Mr. Fulton (Skeena): Was that a no?

Mr. de Cotret: Read the document. It is a statement of exactly what we are going to do.

Mr. Fulton: We need it for the record. Is that a yes or a no?

Mr. de Cotret: The document speaks for itself.

Mr. Fulton: So it is a no.

Can you tell us how much money, within a couple of hundred million dollars, there will be for 1991? We want to know how steep the curve is and whether or not there is a hump in it. It could have a hump—that is what the committee is worried about.

Mr. de Cotret: It does not have a hump in it. It is just an implementation curve at the moment. All I can tell you is that the time profile meets the objectives we have set forth. You cannot do everything in the first year. There is a progression in it. When we add year six to the plan, we will be tacking that to the end of the fifth year. There is not going to be a hump and then a backsliding, but, yes, there is a progression. Can I give you the exact numbers? No, because I do not have them.

This is a new plan. We just put it forward. Obviously we will not be able to deliver everything in the first year, so there will be a learning curve and a spending curve that will accelerate through the five years.

Mr. Fulton: But we are wondering whether this is going to be like a shuttle launch or like paper darts. What will be the trajectory? Is it going to start off at \$1 million in the first year or \$50 million? How quickly is this thing going to get up and get going?

Mr. de Cotret: No, it is higher than that. I was asked yesterday whether it is \$3 billion divided by 5, and spread evenly.

Mr. Fulton: That works out to \$1.5 million per day, if it is a flat curve..

Mr. de Cotret: It is not a flat curve, it is an increasing curve. I can state that, but I cannot give you the exact number.

[Translation]

Mr. de Cotret: Si vous regardez ce chapitre, vous allez voir que nous comptons faire pas mal de promotion dans ce secteur.

Mr. Martin: Mais êtes-vous disposé à offrir des sommes équivalentes pour les recherches, monsieur le ministre?

Mr. de Cotret: Nous avons pris un engagement réel pour ce qui est de la promotion des sources d'énergie de substitution et notre engagement en ce qui concerne le réchauffement planétaire est tout aussi réel—d'ailleurs nous aimerais que d'autres pays suivent notre exemple. C'est un secteur où nous aimerais que tous les pays agissent de concert.

Mr. Martin: Est-ce un oui ou un non?

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): C'est un non.

Mr. Fulton (Skeena): C'était donc non?

Mr. de Cotret: Lisez ce document. Vous y trouverez une explication de toutes les activités qui sont prévues.

Mr. Fulton: Mais aux fins du procès-verbal, il nous faut une réponse précise. C'est oui ou c'est non?

Mr. de Cotret: Le document est déjà assez clair là-dessus.

Mr. Fulton: C'est donc non.

Pouvez-vous nous dire combien—à quelques centaines de millions de dollars près—vous comptez dépenser en 1991? Nous voulons savoir si la courbe monte progressivement et s'il n'y aurait pas une baisse abrupte à un moment donné. C'est la possibilité de baisse qui inquiète le comité.

Mr. de Cotret: Il n'y a pas de baisse. Mais nous en sommes à l'étape de la mise en oeuvre. Tout ce que je peux vous dire, c'est que le calendrier cadre parfaitement avec les objectifs que nous nous sommes fixés. On ne peut pas tout faire dans la première année. Il faut une certaine progression. Quand nous en arriverons à la sixième année, nos initiatives viendront s'ajouter à celles qui auront déjà été prises pendant la cinquième année. Il ne va y avoir ni baisse ni régression, mais par contre, il va y avoir progression. Quant à savoir si je peux vous donner des chiffres précis, la réponse est non, puisque je ne les ai pas moi-même.

Vous avez devant vous un plan tout à fait nouveau que nous venons de présenter. Nous ne pouvons certainement pas tout faire dans la première année et, par conséquent, il va forcément y avoir une progression en ce qui concerne les activités et les dépenses sur cinq ans.

Mr. Fulton: Mais est-ce que sa trajectoire sera comme celle de la navette spatiale, ou plutôt comme celle d'un avion en papier? Est-ce qu'on prévoit de dépenser un million de dollars dans la première année, ou 50 millions? Est-ce qu'on va vraiment lancer ces programmes de façon sérieuse dès le départ ou non?

Mr. de Cotret: Non, c'est plus que ça. On m'a déjà demandé hier si c'était 3 milliards de dollars divisés par cinq, et répartis de façon égale sur cinq ans.

Mr. Fulton: Cela donnerait 1,5 million de dollars par jour, si c'est une courbe plate...

Mr. de Cotret: Mais ce n'est pas une courbe plate; c'est une courbe ascendante. De cela, je suis sûr, mais je ne peux pas vous donner de chiffre exact.

[Texte]

Mr. Fulton: I think Canadians want to know whether this thing is going to jump up and get going. If you are only going to spend \$1 million in 1991, we know it will be a fairly slow—

Mr. de Cotret: We are talking about \$1 million per day.

Mr. Fulton: For 1991?

Mr. de Cotret: You said \$1 million for all of 1991. We are going to be spending more than \$1 million for 1991.

Mr. Fulton: We need to know what sort of a ballpark figure—\$100 million?

Mr. de Cotret: More than that I would say, but you have to understand that this is a plan that involves the whole of the government of the country. It directly involves 40 government departments and agencies. They have all have programs in the plan that have to be kick-started. During the first year we are going to have very significant expenditures, and you are going to see that amount rise in succeeding years.

I do not know any government program that has ever operated differently. That is the normal way something like this is done.

Mr. Fulton: The reason we are concerned is that nowhere in here is there any kind of a traditional audit function. This is not like an A-base. There is no parliamentary auditor attached to it. We do not have an inventory of what is going to be done. There is not a comprehensive assessment of what kinds of pollution we are going to attack.

I think there are legitimate concerns that this might turn into... have you heard of the Laprade Fund? It was a \$200 million fund for energy projects that ended up going to build tomato hothouses in various Tory ridings.

I know this money would not go for that, but we are wondering how firmly we can nail down the jelly. You said it was more than \$100 million but less than \$1 billion for 1991. Is that the figure we are operating with?

• 1555

Mr. de Cotret: That is safe. If you want a long discussion about it—

Mr. Fulton: No, I have other questions.

Mr. de Cotret: I can talk to you about Laprade.

Mr. Fulton: That is ballpark; that is good, between \$100 million and \$1 billion.

Mr. de Cotret: The only thing I must also say—I have to get in one thing on Laprade—you say it went to various Conservative ridings.

Mr. Fulton: I did not get it. No hothouses in my constituency.

[Traduction]

M. Fulton: Je pense que les Canadiens aimeraient savoir si cette initiative va être lancée de façon sérieuse ou pas. Si vous n'allez dépenser qu'un million de dollars en 1991, nous aurions raison de conclure que les choses ne vont pas progresser très rapidement...

M. de Cotret: Non, c'est 1 million de dollars par jour.

M. Fulton: En 1991?

M. de Cotret: Vous avez parlé d'un million de dollars pour toute l'année 1991. Nous allons évidemment dépenser plus d'un million de dollars en 1991.

M. Fulton: Mais combien, approximativement—100 millions de dollars?

M. de Cotret: Plus, il me semble, mais vous devez comprendre que ce plan est fondé sur l'action de l'ensemble des gouvernements au Canada. Une quarantaine d'agences et de ministères fédéraux vont donc y participer. Ils vont tous avoir leurs propres programmes à lancer. Pendant la première année, les dépenses vont être très importantes, et elles vont aller en augmentant dans les années qui suivent.

Je n'ai jamais entendu parler d'un programme gouvernemental où la stratégie aurait été différente. C'est une procédure tout à fait normale.

M. Fulton: Si nous sommes inquiets, c'est qu'il n'est nullement question ici d'un programme de vérification traditionnel. On ne parle pas ici de services votés. Il n'y a pas de vérificateur parlementaire qui va revoir toutes ces dépenses. Nous n'avons pas non plus de liste précise des activités. Et il ne va pas y avoir d'évaluation complète des types de pollution auxquels il convient de s'attaquer.

Je pense que certains craignent—à raison, d'ailleurs—that cette initiative finisse par être une sorte de... vous avez entendu parler du Fonds Laprade? Il s'agit d'un fonds de quelque 200 millions de dollars qui devait être consacré à des projets énergétiques, mais qui a fini par payer la construction de serres pour la production de tomates dans diverses circonscriptions conservatrices.

Je sais que cet argent ne va pas servir à ce genre de chose, mais d'un autre côté, nous nous demandons exactement ce que vous êtes en train d'offrir. Vous avez dit que vous dépensez plus de 100 millions mais moins d'un milliard de dollars en 1991. Est-ce un chiffre qui vous semble plus ou moins sûr?

M. de Cotret: Oui, cela me semble assez sûr. Si vous voulez qu'on en discute en long et en large...

M. Fulton: Non, car j'ai d'autres questions.

M. de Cotret: Je peux vous parler du Fonds Laprade.

M. Fulton: C'est donc un chiffre approximatif—c'est-à-dire entre 100 millions et 1 milliard de dollars.

M. de Cotret: J'aimerais tout de même faire une mise au point au sujet de ce Fonds Laprade—vous dites que l'argent a été dépensé dans diverses circonscriptions conservatrices.

M. Fulton: Moi je n'en ai pas eu. Je n'ai pas de serre dans ma circonscription.

[Text]

Mr. de Cotret: Laprade was not designed for your constituency. It was designed for a very specific region. It just so happened that all the ridings were Conservative, so obviously the money went to Conservative ridings.

Mr. Fulton: Is there not a Liberal? There is a Liberal in Quebec, is there not?

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): Coincidence.

Mr. Fulton: Martin did not get one.

Mr. Martin: What is this?

Mr. de Cotret: He was not in that region.

Mr. Fulton: A lot of people think the polluters get to play under this. I just thought this one up today. It has a sexy jingle to it. I think you could run it with the Green Plan videos for MPs: "The polluters get to play and the public gets to pay".

Were you not bothered yesterday by all the headlines that came out? The people who are the worst polluters were the ones who were happiest. They said that it was great and that this is business as usual: Bob did not tack anything on them. There was no pin-the-pail-on-the-ponkey. There was no "Get the polluters to pay". There was nothing. Did it not bother you?

Mr. de Cotret: No, and I will tell you why. It did not bother me because you do it through legislation. You do not do it through an action plan. Under CEPA, if you think that a million bucks a day in penalties and the potential of a five-year imprisonment for breaking regulations is insignificant, it is not.

Mr. Fulton: But I had to bring it up yesterday. Right now, Minister, you are the outlaw.

Mr. de Cotret: No.

Mr. Fulton: You are in violation of the law even still today.

Mr. de Cotret: No, no.

Mr. Fulton: Yes, yes, yes.

Mr. de Cotret: No, no, no!

Mr. Fulton: Under CEPA, by law, you have to report once a year.

Mr. de Cotret: I will report once a year.

Mr. Fulton: You will?

Mr. de Cotret: Sure.

Mr. Fulton: You have not yet. Your predecessor did not.

Let me go on to some other things. Why did you not put in an environmental bill of rights? Do you not like them?

[Translation]

M. de Cotret: Mais cette initiative n'était pas conçue pour des circonscriptions comme la vôtre. Elle était destinée à une région bien précise. Il se trouve que toutes les circonscriptions de la région étaient conservatrices, et par conséquent, tout l'argent a nécessairement été dépensé dans des circonscriptions électORALES conservatrices.

M. Fulton: Il n'y avait pas une seule circonscription libérale? Il y a encore au moins un Libéral au Québec, n'est-ce pas?

Mme Hunter (Saanich—les-Îles-du-Golfe): C'est une pure coïncidence.

M. Fulton: M. Martin n'en a même pas eu.

M. Martin: De quoi parlez-vous?

M. de Cotret: Sa circonscription n'était pas dans la bonne région.

M. Fulton: Mais il y a beaucoup de gens qui pensent que ce genre d'initiative donne au pollueur une entière liberté d'action. D'ailleurs, je viens de trouver un petit couplet qui pourrait peut-être vous intéresser. Vous pourriez l'inclure dans les vidéos sur le Plan vert qui sont destinés aux députés; voilà: «Le public paye, et les pollueurs s'égaient».

Les gros titres d'hier ne vous ont donc pas dérangé? On y disait justement que les pires pollueurs sont ceux qui sont les plus contents. Ils se disent ravis, parce qu'ils pourront continuer leurs activités comme si rien n'avait changé: leur ami Bob ne leur aura rien imposé du tout. Pas de mesure sévère pour les pollueurs. Pas d'amende non plus. Rien du tout. Cela ne vous a donc pas dérangé du tout?

M. de Cotret: Non, et je vais vous dire pourquoi. Ce genre de chose doit se faire par voie législative. Ce n'est pas dans le cadre d'un plan d'action qu'on peut prévoir de telles mesures. Si vous pensez qu'une amende d'un million de dollars par jour et la possibilité d'une peine d'emprisonnement de cinq ans—car c'est ce qui est prévu aux termes de la Loi sur la protection de l'environnement—sont des mesures insignifiantes, je peux vous dire que vous vous trompez lourdement.

M. Fulton: Mais j'ai dû soulever la question. À l'heure actuelle, monsieur le ministre, c'est vous qui ne respectez pas la loi.

M. de Cotret: Non.

M. Fulton: Oui, même aujourd'hui, vous ne la respectez pas.

M. de Cotret: Non, non.

M. Fulton: Oui, oui, oui!

M. de Cotret: Non, non et non!

M. Fulton: Aux termes de la Loi sur la protection de l'environnement, vous devez faire rapport une fois par an.

M. de Cotret: Et je vais le faire.

M. Fulton: C'est vrai?

M. de Cotret: Oui, bien sûr.

M. Fulton: Mais vous ne l'avez pas encore fait. Votre prédécesseur non plus.

Mais permettez-moi maintenant de changer de sujet. J'aimerais savoir pourquoi vous n'y avez pas inclus une déclaration des droits en matière de protection environnementale? Vous n'aimez pas ce genre de chose?

[Texte]

Mr. de Cotret: No, I think the environmental bill of rights we have in the plan, which again is an action plan, is the equivalent of an environmental bill of rights. We have everything we feel has to be done in the environment. Ten thousand Canadians have contributed to the effort.

We feel the government will be highly accountable. If later on there is a feeling we should go further in terms of an environmental bill of rights, we can look at it. We have a plan under which we can be held fully accountable for the result of the plan.

Mr. Fulton: Let me ask you one right: do you think Canadians have a right to clean water?

Mr. de Cotret: I think that clean water has to be a fundamental goal of any environmental plan. I think we have to recognize it is one of our most valuable resources. We are proposing actions on two fronts on clean water.

Mr. Fulton: When will this plan bring about clean, drinkable water, edible fish and swimable beaches in Canada? Those are just three of the principles under the Great Lakes Water Quality Agreement.

Mr. de Cotret: It will begin immediately, but it will not happen overnight. We have polluted this planet and this country for years and years and years. This plan, in terms of clean water, addresses two things. First of all, consumption has to be addressed. If you look at the consumption of clean water per capita... It is nice to know we have a huge resource in this country, but we are the highest consumers per capita of clean water anywhere in the world.

Mr. Fulton: Do you believe in zero discharge?

Mr. de Cotret: I will get back to that. I am not ducking your question, Jim; I will get back to it.

It is not just a question of reducing consumption. It is also a question of cleaning up our act—clean up the Great Lakes, clean up the St. Lawrence, clean up that whole ecosystem, and clean up the Fraser River. All of that is in the Green Plan.

We have a corrective action to take and we have a pro-active action to take in terms of maintaining that resource the way we would like to maintain it for future generations.

Mr. Fulton: Zero discharge is not in here. Do you believe in zero discharge?

Mr. de Cotret: I believe right now on the basis of scientific evidence that we can move to virtual elimination of toxic discharge. There is a scientific distinction between "zero" and "virtual" elimination. I think we can move to virtual elimination. I am not sure that we could ever scientifically commit—

[Traduction]

M. de Cotret: Non; à mon avis, notre plan d'action constitue une sorte de déclaration des droits—c'est l'équivalent, en ce qui me concerne. Nous y avons inclus tout ce qui nous semble important sur le plan de la protection environnementale. Et 10,000 Canadiens ont contribué à la préparation de ce plan.

Nous sommes d'ailleurs convaincus que le gouvernement va être comptable envers l'ensemble des Canadiens. S'il nous semble nécessaire, par la suite, de présenter une véritable déclaration des droits, eh bien, nous étudierons la possibilité de le faire. Mais nous avons maintenant un plan qui nous force à rendre compte de nos activités devant la population canadienne.

M. Fulton: Permettez-moi de vous poser la question suivante: pensez-vous que les Canadiens ont le droit d'avoir de l'eau propre?

M. de Cotret: Pour moi, ce doit être l'un des objectifs fondamentaux de tout plan environnemental. Nous devrons reconnaître que c'est l'une de nos plus précieuses ressources. D'ailleurs, nous proposons un programme à deux volets en matière d'épuration des eaux.

M. Fulton: Mais quand est-ce que nous pourrons nous attendre à avoir de l'eau potable vraiment propre, des poissons mangeables et des plages non polluées au Canada? Il s'agit là de trois principes parmi beaucoup d'autres qui sont énoncés dans l'entente de gestion de la qualité de l'eau des Grands lacs.

M. de Cotret: Le travail de dépollution commencera immédiatement, mais la situation ne changera pas du jour au lendemain. Nous polluons cette planète et ce pays depuis des années et des années. Et en ce qui concerne l'eau propre, ce plan comporte deux éléments. D'abord, il faut aborder le problème de la consommation. Sur le plan de la consommation de l'eau propre par tête d'habitant... C'est bien beau d'avoir des ressources importantes en eau propre, mais le fait est que notre consommation d'eau propre par tête d'habitant est plus élevée au Canada que partout au monde.

M. Fulton: Pensez-vous qu'il faut éliminer tout déversement de produits chimiques?

M. de Cotret: Je vais y revenir dans quelques instants. Je ne cherche pas à m'esquiver, Jim; je vais y revenir tout à l'heure.

Mais il ne s'agit pas seulement de réduire notre consommation. Nous devons également assainir notre environnement—c'est-à-dire les Grands Lacs, le fleuve Saint-Laurent, l'ensemble de l'écosystème, ainsi que la le fleuve Fraser. Tout cela est prévu dans le Plan vert.

Certaines mesures correctives sont donc nécessaires, et nous avons justement à jouer un rôle actif dans la préservation de ces ressources pour les générations futures.

M. Fulton: On ne parle nullement ainsi de l'élimination complète des déversements de produits chimiques. Pensez-vous que ce soit nécessaire?

M. de Cotret: D'après les preuves scientifiques qui existent à l'heure actuelle, il me semble tout à fait possible d'éliminer presque tous les déversements de produits toxiques. Mais en termes scientifiques, il y a une distinction à faire entre l'élimination totale et l'élimination presque totale. Je pense que nous pouvons réaliser une élimination presque totale. Mais je ne suis pas sûr que ce soit possible, sur le plan scientifique, de réaliser...

[Text]

Mr. Fulton: Is it fair to say to the corporate world that is dumping toxics right now that on such-and-such a date, do not dump any more toxics, boys and girls. Is that in here?

• 1600

Mr. de Cotret: I can only give you the example we have before us. For the clean-up through the St. Lawrence plan, we identified the 50 largest polluters on the system. This is a federal-provincial endeavour. We negotiated with them and, yes, we got dates. Yes, they did eliminate effluents on a time schedule. When we started that co-operative effort, we thought by the end of this year we would have reduced effluents by 18%, and we have reduced them by 32%.

Mr. Fulton: So you endorse zero discharge.

Mr. de Cotret: I endorse virtual elimination of toxic effluents.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Mr. Chairman, I would like to express my sincere compliments to the minister for a very major effort in introducing the Green Plan. I would like to repeat, Mr. Minister, a statement I made in the House the other day, which I am not sure you heard. It reads:

Canada's Green Plan makes history today in marking the first occasion that our country has committed itself clearly and comprehensively to the environmental imperative.

In so doing, we are recognizing that life in today's world demands two such imperatives—one environmental and the other economic—with which disciplines we must sustain our future development on earth.

The Green Plan identified eight strategic areas of priority and more than 100 specific initiatives to be aggressively addressed over the next five years. It truly is an action plan, but it is more than that: it is a profound statement of principle and philosophy about how we must live our lives on this earth if mankind is to survive.

The Green Plan speaks strongly of partnerships between federal, provincial and municipal governments, with industry and social institutions and among countries internationally. The most critical partnership is the one to which we must all commit as individual citizens working together for the sake of future generations. Mr. Minister, I believe the introduction of the Green Plan in Canada is akin to the introduction of budgeting in finance. For the first time, we have committed ourselves to a permanent process, one that is updated each year, as I understand the process.

I would like to ask you about that updating and how that process is going to work. Will there be an opportunity each year, for example, for the environment committee and others to sort of have a pre-budget consultation with you about the extension of the Green Plan into the ensuing years?

[Translation]

M. Fulton: Est-ce que vous pourrez, grâce à ce plan, dire aux grandes sociétés qui déversent des produits toxiques dans les eaux qu'à partir de telle et telle date, ce ne sera plus permis?

M. de Cotret: Je peux seulement vous donner l'exemple que nous avons devant nous. Dans le plan élaboré en fonction du nettoyage du Saint-Laurent, nous avons identifié les 50 pollueurs les plus importants. C'est un travail à caractère fédéral-provincial. Nous avons négocié avec eux, et nous avons obtenu des dates précises. Oui, ils ont éliminé des effluents selon un calendrier précis. Au début de cet effort commun, nous pensions avoir réduit les effluents dans une proportion de 18 p. 100 à la fin de cette année, et c'est de 32 p. 100 que nous l'avons fait.

M. Fulton: Vous êtes donc en faveur d'une élimination complète des effluents.

M. de Cotret: D'une élimination presque complète des effluents toxiques, oui.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Monsieur le président, je félicite sincèrement le ministre de l'effort très important qui a été accompli en présentant le Plan vert. Je voudrais répéter, monsieur le ministre, une déclaration que j'ai faite à la Chambre l'autre jour, une déclaration que vous n'avez peut-être pas entendue. J'ai dit:

On se souviendra du Plan vert du Canada qui marque le premier engagement clair et entier de notre pays envers l'impératif que représente l'environnement.

Nous reconnaissions ainsi qu'au siècle où nous vivons, nous devons poursuivre deux objectifs: l'un d'ordre environnemental et l'autre, d'ordre économique. Ce sont ces deux domaines qui recèlent la solution de notre développement futur.

Le Plan vert désigne huit secteurs stratégiques prioritaires et plus de 100 initiatives précises à poursuivre avec dynamisme au cours des cinq prochaines années. C'est vraiment un plan d'action et c'est encore plus que cela. C'est une sérieuse déclaration de principe et d'orientation sur notre façon de vivre sur cette Terre si l'humanité doit survivre.

Dans le Plan vert, on fait beaucoup de place au partenariat entre les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, avec l'industrie et les institutions sociales, et entre les pays sur le plan international. Le partenariat le plus critique est celui à l'égard duquel nous devons tous nous engager individuellement, en tant que citoyens, dans un effort commun axé sur le bien-être des générations futures. Monsieur le ministre, je pense que la présentation du Plan vert, au Canada, procède du même principe que la technique du budget. Nous nous sommes engagés, pour la première fois, à l'égard d'un processus permanent, qui sera mis à jour chaque année, si j'ai bien compris.

Je voudrais vous poser quelques questions au sujet de cette mise à jour et de la façon dont ce processus fonctionnera. Le Comité de l'environnement et certains autres groupes auront-ils la possibilité chaque année, par exemple, de discuter avec vous, avant le dépôt du budget, de l'application du Plan vert sur les années à venir?

[Texte]

Mr. de Cotret: The answer is yes. A number of people have asked me about this updating. Obviously it is a five-year plan. It has to be a five-year plan just so we can have sufficient comfort with the goals we are setting. After year one, we are going to add year six; after year two, we will add year seven. We will consult. We will talk to the committee. We will talk to a number of other people. We will probably not go into as massive a public consultation as the one we had last summer. In other words, I do not intend, at this time anyway, to involve 10,000 Canadians every year in reviewing the plan.

I can tell you that we will have consultations with parliamentarians through committees like this, and we will have consultations with the public. I cannot give you a number, but it will certainly involve most of the environmental groups and obviously the provinces, the business community and labour. We will bring all the views to bear.

The thing that is important in this plan is that after year one people are going to be able to say we were well ahead of schedule on 10 items, right on schedule on 10 others, and we have fallen back on a few, maybe 10. They may say we have to hype up the plan in those areas, and that is fine. That is exactly why we have the detailed and time-targeted plan we have.

Mr. Bird: Mr. Minister, I think it is a good approach. It gives the sustenance of a long-term forward look with five-year minimums. It permits us to see how we are doing, and then to add on to it as we proceed.

• 1605

I think the existence of such a plan and the existence of such a process are far more vital at this time at the beginning than are the details. In fact, while some of my hon. colleagues opposite would like to see every detail nailed down, targeted and priced, the facts are that conditions will change between now and year three, for example.

Is there flexibility in the plan that as we move forward that year three could be changed in the context of new information or new targets? For example, you have chosen not to commit to the level of carbon dioxide emission reductions that we recommended in our report prior to the Geneva Conference. You have opted to sustain 1990 levels, and we had called for a 20% reduction from 1988 levels. We are hopeful that evidence will not occur to prove that we are right. We hope the reductions will not be required. If it becomes apparent that they are, I would hope your plan is flexible enough that you can change your position from the 1990 levels to a reduction, if that proves necessary. Is that kind of flexibility going to exist throughout this plan?

[Traduction]

M. de Cotret: La réponse est oui. Bien des gens m'ont posé des questions au sujet de cette mise à jour du plan. Évidemment, il s'agit d'un plan de cinq ans. Il fallait que ce soit un plan quinquennal pour nous donner un peu de latitude relativement aux buts que nous fixons. Après la première année, nous allons ajouter la sixième année; et après la deuxième année, nous allons ajouter la septième. Nous allons consulter. Nous allons discuter avec le comité. Nous allons discuter avec bien d'autres gens encore. Nous ne nous embarquerons probablement pas dans une autre consultation publique massive comme celle que nous avons faite l'été dernier. Autrement dit, je n'ai pas l'intention, pour l'instant, en tout cas, de consulter 10,000 Canadiens chaque année lorsque nous réviserons le plan.

Je peux vous dire que nous aurons des consultations avec des parlementaires par le truchement de comités comme le vôtre, et nous allons aussi consulter le public. Je ne peux pas vous donner de chiffres précis, mais nous allons sûrement consulter la plupart des groupes environnementaux et, évidemment, les gouvernements provinciaux, le milieu des affaires et le milieu du travail. Nous allons aller chercher toutes les opinions représentatives.

L'important, dans ce plan, c'est qu'après la première année, on pourra dire que les choses ont progressé plus rapidement que prévu sur dix points, que nous en sommes là où c'était prévu sur dix autres initiatives, et que nous avons du retard pour quelques autres, peut-être dix. On pourra vouloir accélérer les choses à certains égards, et c'est très bien ainsi. C'est précisément pour cette raison que le plan est aussi détaillé et qu'il comporte des échéances.

M. Bird: Monsieur le ministre, je pense que c'est une bonne formule. Elle permet d'envisager les choses à long terme, moyennant des délais minimaux de cinq ans. Elle nous permet de voir où nous allons, et d'ajouter des initiatives au fur et à mesure que nous progressons.

L'existence d'un tel plan et d'un tel processus est beaucoup plus vitale, à ce moment-ci, au début, que ne le sont les détails. En réalité, bien que certains de mes honorables collègues de l'autre côté voudraient que tous les objectifs soient établis et que tous les coûts soient prévus, le fait demeure que les conditions ne seront plus les mêmes entre le moment présent et la troisième année, par exemple.

Le plan est-il suffisamment souple pour permettre de modifier les initiatives prévues pour la troisième année, par exemple, à la lumière de nouveaux renseignements qui pourraient être reçus ou de nouveaux objectifs qui pourraient être fixés? Par exemple, au sujet de la réduction des émissions de gaz carbonique, vous avez préféré ne pas appliquer la recommandation que nous avons faite dans notre rapport avant la conférence de Genève. Vous avez préféré vous en tenir aux niveaux de 1990 alors que nous avions recommandé une réduction de 20 p. 100 par rapport aux niveaux de 1988. Nous espérons que rien ne viendra nous donner raison. Nous espérons que les réductions ne deviendront pas obligatoires. Le cas échéant, j'espère que votre plan est suffisamment souple pour vous permettre de changer d'idée si la chose devient nécessaire. Ce plan offre-t-il cette souplesse?

[Text]

Mr. de Cotret: Definitely. First of all, what the most ambitious countries have done in the CO₂ emission area is to say they are going to reduce by 20% by the year 2005. We are not all that far off that possibility. We have not committed to it. We are just saying we will stabilize by the year 2000. To stabilize by the year 2000 you have to recognize that by that time you will be on a sharp down trend in CO₂ emissions, so meeting the 20% reduction by the year 2005 is not impossible from that point of view.

What is important though is that we, in Canada, account for 2% of CO₂ emissions in the world. We want to lever our position to make sure we have the international community committed to a reduction target before we make the commitment. I believe we have that process well underway. I am not making that commitment in any way, shape or form today.

I am telling you that our commitment is stabilization at 1990 levels by the year 2000 and, the same as I said in Geneva, that we fully recognize that we would have to go further, and the same as I said in Geneva, that we need the rest of the world to have a convention and protocols to deal with the issue, and that we need to provide funds for less developed countries to have the necessary science and research done to be at the table and be able to contribute. I think that is a very progressive position for Canada right now.

Mr. Bird: Good. In another direction, you have made it clear that this plan contains a commitment of \$3 billion in new money. You also stressed that there are lots of partnerships in the plan—the provinces, municipalities and industries. It seems to me the concept of partnerships is really going to bring about a lot more than \$3 billion. It seems to me the prospects are that when provinces and municipalities and industries are recruited and encouraged to invest their share you could very well have a \$5 billion or \$6 billion plan just as it is right now. Have you contemplated those possibilities?

Mr. de Cotret: Yes. I think it is probably more than \$5 billion or \$6 billion. It is a multiple of the \$3 billion. Do not ask me if it is five times the \$3 billion or three times the \$3 billion, but there is very definitely a leverage impact in the plan. We wanted to be very honest, very frank. I wanted to show fresh, new federal money. We are not assuming the provinces will come into the plan. We are not assuming that corporations will come into the plan. We are not assuming partnerships anywhere else. We are saying that this is what we are putting on the table. It is there, it is new, it is real, and it is federal. Then we will have the full result.

In terms of evaluating the impact of the plan from an economic point of view, there is no question that the money that will be spent as a result of putting a number of these initiatives in practice is going to be a significant multiple of the amount of money the federal government is putting in.

[Translation]

M. de Cotret: Absolument. Premièrement, les pays les plus ambitieux se sont engagés à réduire les émissions de CO₂ de 20 p. 100 d'ici 2005. Nous n'en sommes pas tellement loin. Mais nous ne nous y sommes pas engagés. Nous avons tout simplement dit que nous allions stabiliser nos émissions d'ici l'an 2000. Vous devez reconnaître que cela équivaut à une réduction très considérable des émissions de CO₂. Partant de là, atteindre un objectif de réduction de 20 p. 100 d'ici 2005 n'est pas impossible.

Il est important de considérer qu'au Canada les émissions de CO₂ représentent 2 p. 100 de la quantité totale de CO₂ émise dans le monde. Nous voulons nous assurer que la communauté internationale s'est engagée à l'égard d'un objectif de réduction avant de prendre nous-mêmes un engagement. Le processus me paraît bien amorcé. Je ne prends absolument aucun engagement à cet égard aujourd'hui.

Je vous dis que notre engagement est la stabilisation aux niveaux de 1990 d'ici l'an 2000 et, comme je l'ai dit à Genève, que nous sommes pleinement conscients que nous devrions aller plus loin, que le reste du monde devrait signer une convention et des protocoles sur la question, et que nous devrions accorder des fonds aux pays en développement pour qu'ils puissent effectuer les travaux scientifiques et de recherche nécessaires qui leur permettront de contribuer aux efforts déployés. Je pense que c'est une position très progressive pour le Canada à l'heure actuelle.

M. Bird: Très bien. Sur un autre aspect, vous avez affirmé que ce plan renferme un engagement de nouveaux crédits de l'ordre de 3 milliards de dollars. Vous avez aussi insisté sur le fait que de nombreux partenariats sont prévus dans le plan—with les provinces, les municipalités et l'industrie. J'ai l'impression que la formule des partenariats va vraiment contribuer à augmenter de beaucoup cet engagement de 3 milliards de dollars. Il me semble que lorsque les provinces, les municipalités et les industries seront intéressées à l'affaire, et qu'on les encouragera à faire leur part, il pourrait fort bien arriver que nous nous retrouvions avec 5 ou 6 milliards de dollars. Avez-vous envisagé cette possibilité?

M. de Cotret: Oui. Et je pense que ce sera probablement davantage que 5 ou 6 milliards de dollars. Ce sera plutôt un multiple de 3 milliards. Ne me demandez pas si ce sera cinq fois ou trois fois plus, mais le plan a nettement un effet de levier. Cela est indéniable. Nous avons voulu être très honnêtes, très francs. Je voulais que ce soit de l'argent neuf, de nouveaux crédits fédéraux. Nous ne supposons pas que les provinces vont embarquer. Nous ne supposons pas non plus que les sociétés vont embarquer. Nous ne supposons aucun partenariat au départ. Nous disons tout simplement que c'est notre contribution. Elle est là, elle est nouvelle, elle est réelle, et elle vient du gouvernement fédéral. Nous verrons ensuite.

Pour ce qui est de l'effet qu'aura le plan du point de vue économique, il ne fait aucun doute que l'argent qui sera dépensé dans le cadre des initiatives qui seront entreprises sera un multiple considérable des fonds qu'aurait contribués le gouvernement fédéral.

[Texte]

[traduction]

[texte]

• 1610

Mr. Bird: Has the opposition discovered that multiplier effect yet, Mr. Minister? Have you been complimented by Mr. Fulton for that?

Mr. Larrivée (Joliette): He must have forgotten.

The Chairman: If the committee would permit, I would just like to make a brief announcement and ask for concurrence in a rather straightforward motion. The announcement is just to confirm that there will be a meeting of the steering committee on Monday at 6 p.m. in room 237-C in this building.

The motion is with respect to the ability of the committee to present its report in the possibility that the House will not be sitting when we complete our third report and would read as follows:

In accordance with its mandate, the committee agrees to the following motion: That the chairperson be instructed to report to the House the following request: that notwithstanding the usual practice of the House, if the House is not sitting, the report of the Standing Committee on Environment on global warming shall be deemed presented to the House of Commons on the day such report is deposited with the Clerk of the House.

That is simply in the possibility that the House will adjourn before we have another full committee meeting.

Motion agreed to

The Chairman: I want just to follow up briefly on Mr. Bird's questioning, because I think it is crucial both to the work of this committee and in fact to the report to the Green Plan, Mr. Minister.

It goes back to the question I put to you just at the end of the last meeting with respect to the then upcoming meeting you were having with your provincial counterparts. In view of the position of the government with respect to stabilization of CO₂ emissions at 1990 levels by the year 2000 and, as you said yourself, the very sharp downturn that would be occurring, have you had the opportunity to concur or to consult with provincial colleagues about the achievement of that target? Has there been any agreement as to the process of doing that on a year-by-year basis and the degree to which the provinces... who obviously will have to play a major role in reaching that goal? Could you just give us very briefly an indication of how that will begin and when we might first hear of some substantive report on that?

Mr. de Cotret: I talked to my colleagues on the CCME about the issue. They are quite prepared to move along aggressively on the issue. They want a national action strategy on global warming—they agree to that—a strategy that would have a three-pronged approach, would deal with first of all limiting greenhouse gas emissions, anticipating and preparing for potential climatic changes within Canada and improving scientific understanding and the ability to predict

[Traduction]

[texte]

M. Bird: L'opposition a-t-elle enfin découvert certains faits multiplicateurs, monsieur le ministre? M. Fulton vous en a-t-il félicité?

M. Larrivée (Joliette): Il doit avoir oublié.

Le président: Si le comité me le permet, je voudrais vous transmettre un bref message et vous demander votre accord sur une motion plutôt simple. Le message a pour but de confirmer qu'il y aura une réunion du comité directeur lundi, à 18 heures, à la pièce 237-C, dans cet édifice.

La motion a trait à la possibilité pour le comité de présenter son rapport dans l'éventualité où la Chambre ne siégerait pas lorsque nous aurons terminé notre troisième rapport. Voici de quoi il s'agit:

(traduction) Conformément à son mandat, le comité adopte la motion suivante: Que le président ait instruction d'adresser à la Chambre la demande suivante: Que sans égard à la pratique habituelle de la Chambre, si la Chambre ne siège pas, le rapport du Comité permanent de l'environnement sur le réchauffement de la planète soit considéré comme ayant été présenté à la Chambre des communes le jour où ce rapport est remis au greffier de la Chambre.

Cela est tout simplement en prévision de la possibilité que la Chambre s'ajourne avant que nous ayons une autre réunion du Comité.

La motion est adoptée

Le président: Je veux enchaîner brièvement sur les questions que posait M. Bird, parce que je pense qu'elles sont cruciales, tant pour ce qui est des travaux du Comité que pour le rapport sur le Plan vert, monsieur le ministre.

Cela nous ramène à la question que je vous ai posée juste à la fin de la dernière réunion que nous avons eue au sujet de la rencontre que vous deviez avoir avec vos homologues provinciaux. Au sujet de la stabilisation des émissions de CO₂ au niveau de 1990 d'ici l'an 2000 et, comme vous l'avez dit, de la diminution très importante qui s'amorcerait, avez-vous eu l'occasion de discuter avec vos collègues provinciaux de l'atteinte de cet objectif? Vous êtes-vous mis d'accord sur une façon quelconque de le faire année après année, et sur le degré de participation des provinces... qui vont évidemment avoir un rôle important à jouer en fonction de l'atteinte de cet objectif? Pouvez-vous nous donner très brièvement une indication de la façon dont cela s'amorcera et du moment où nous pouvons espérer obtenir des nouvelles intéressantes là-dessus?

M. de Cotret: J'ai parlé de la question à mes collègues du CCME. Ils sont vraiment prêts à aller de l'avant. Ils veulent une stratégie nationale sur le réchauffement de la planète—ils sont tombés d'accord là-dessus—une stratégie qui aurait trois volets, qui porterait tout d'abord sur les limites à imposer aux émissions des gaz contribuant à l'effet de serre, sur la prévision et la préparation en fonction des changements climatiques éventuels au Canada, et sur

[Text]

climate change. They have agreed that they would come back at our next meeting with proposals to that effect. Officials from all the provinces and the federal government will be working on those. Hopefully we will have that national action on our strategy in place very shortly.

The Chairman: Again just to follow up, has the DPA report, which was submitted I believe in August 1989, and which substantially dealt with the benefits, if I can put it that way, of achieving this or a similar target, been dealt with? Is it being responded to? Is follow-up work being done in that area? Will it be made available?

Dr. Len Good (Deputy Minister of the Environment): That is one of the major inputs into the work that continues to go on in both energy departments, nationally and provincially, and in environmental departments. It is one input into the national action strategy. As the minister said, that strategy was tabled as a discussion paper at the meeting in Victoria and that is now publicly available. It is basically a framework and it is—

The Chairman: It is publicly available, you say?

Dr. Good: It is publicly available. The minister has made that available publicly.

Mr. de Cotret: Not the strategy, the discussion paper.

Dr. Good: The discussion paper that sets out the framework for the national action strategy on global warming is publicly available. The intent was to put that into various provincial processes that are now going on. Alberta and Ontario, for example, have public processes on clean air and global warming. It was also transmitted to the Council of Energy Ministers for comment. The intent is that in March or April, when the next meeting of ministers of the environment takes place, all those comments will come back to the table and the strategy will be updated and modified as appropriate.

Mr. Crawford (Kent): Thank you for giving up your valuable time to be here. I will ask three quick questions. I will be the easiest one this afternoon, sir.

One, you said that you have a target schedule on funding. I would like to know your schedule on cleaning up the St. Clair River, which is an international waterway the same as the St. Lawrence. When do you plan on cleaning it up? How much funding is allotted to it?

Secondly, Walpole Island, which is a federal responsibility. Now that the St. Clair River is polluted by the chemical valley, when will you be able to put infrastructure on the island to hook into the provincial pipeline from Lake Huron that the province is doing because of the pollution in the St. Clair River?

[Translation]

l'amélioration de la capacité de prédire les changements climatiques sur le plan scientifique. Ils ont promis de revenir à la prochaine réunion avec des propositions à cet égard. Il y aura des fonctionnaires de toutes les provinces et du gouvernement fédéral qui travailleront sur ces propositions. Nous espérons que cette action nationale sur notre stratégie sera en place d'ici peu.

Le président: A-t-on donné suite au rapport du DPA, qui a été présenté, je pense, en août 1989, et qui portait en grande partie sur les avantages à retirer d'un tel objectif ou d'un objectif analogue? Y a-t-on donné suite? Les résultats sont-ils disponibles?

M. Len Good (sous-ministre de l'Environnement): C'est l'un des principaux aspects du travail qui se poursuit au ministère des Ressources Naturelles, tant au niveau national que provincial, et au ministère de l'Environnement. C'est l'un des éléments de la stratégie d'action nationale. Comme l'a dit le ministre, cette stratégie a été déposée sous la forme de document de travail à la réunion à Victoria, et est maintenant disponible. Il s'agit, fondamentalement, d'un cadre de travail qui...

Le président: Il est disponible, dites-vous?

M. Good: Oui. Le ministre l'a rendu public.

M. de Cotret: Pas la stratégie, le document de travail.

M. Good: Le document de travail dans lequel on établit le cadre de la stratégie d'action nationale sur le réchauffement de la planète est à la disposition du public. L'objectif était de soumettre cette stratégie à divers processus de consultation provinciaux, qui sont aujourd'hui en cours. En Alberta et en Ontario, par exemple, on a entrepris des consultations sur l'air et le réchauffement de la planète. On a aussi fait parvenir le document au Conseil des ministres de l'Énergie pour fins de commentaires. Tout cela pour qu'en mars ou en avril, à l'occasion de la prochaine réunion des ministres de l'Environnement, toutes les observations voulues aient été recueillies, et qu'on puisse ensuite mettre à jour la stratégie et lui apporter les modifications nécessaires.

M. Crawford (Kent): Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer. Je vais vous poser trois brèves questions. Je vais être le moins méchant, cet après-midi, monsieur.

Premièrement, vous avez dit que vous avez un calendrier à l'égard du financement. Je voudrais savoir pour quand est prévu le nettoyage de la rivière St. Clair, qui est une voie maritime internationale, au même titre que le Saint-Laurent. Quand en prévoyez-vous le nettoyage? Combien d'argent avez-vous prévu à cette fin?

Deuxièmement, l'Île Walpole est aussi de compétence fédérale. Compte tenu que la rivière St. Clair est aujourd'hui polluée par les produits chimiques en provenance de la vallée, quand prévoyez-vous installer l'infrastructure nécessaire pour rattacher l'Île au pipeline provincial en provenance du Lac Huron, en raison de la pollution de la rivière St. Clair?

[Texte]

Third, your trans-boundary air quality agreement with the United States. I was wondering why the federal government, when Detroit built their incinerator, did not lodge a complaint. What are they doing about it, since the provincial government did have a lawsuit with them? My own municipality also had one. The people in Michigan are against it. What are we going to do about it polluting that whole part of southwestern Ontario?

Mr. de Cotret: First, you talk about the clean-up of the St. Clair River. I have been one who has argued all along that we had to clean up the whole ecosystem here. You cannot clean up the St. Lawrence without cleaning up the tributaries; you cannot clean up the St. Lawrence without cleaning up the Great Lakes. That is one system.

Right now we have a program in place to clean up the St. Lawrence, and it is working fairly well. As I mentioned a few minutes ago, we are slightly ahead of schedule and we are doing well. We will be in a position very shortly to sign an agreement with Ontario, with the U.S., in terms of de-polluting the Great Lakes. If you look in the Green Plan, you will see it is very clear, on page 33, that the St. Clair River is included.

In other words, we want to look at the system totally and try to do a job. Otherwise, all we are doing is cleaning up year after year after year. Unless we clean up the sources of pollution in an ecosystem, the job will have to be done time and time and time again.

I think we are getting very close to that kind of solution and I am looking forward to signing this with Bill Riley. We were thinking of maybe doing it next week. I am not sure we are that close, we still have a few little things to work out, but I can tell you that we are quite close to getting to that point.

You talked about Walpole Island. I know the problems of that particular area. I have talked to the community and, hopefully, we will be able to move on some modes of solution to the issues they have raised.

In terms of the trans-boundary air agreement, first of all you have to recognize that now we have our legislation, the U.S. have their legislation, and what we need right now is a Canada-U.S. accord on trans-boundary air pollutants. We started negotiating that back in August. We still are negotiating. Obviously the fact that the U.S. passed their clean air bill encouraged everybody around the table in terms of negotiations, because we were negotiating before the fact in a sense.

The agreement will deal exactly with the kinds of issues you are raising. I mean, we do not need an agreement for purposes of domestic emissions. We need an agreement in terms of monitoring what one country is doing domestically and what the other is doing domestically, monitoring what the impacts of one country's emissions are on the other country; an agreement dealing, for example, with conflict resolution. That is exactly the point you are raising: if one country is mad at the other, how do we resolve the conflict?

[Traduction]

Troisièmement, au sujet de l'accord que vous avez signé avec les États-Unis relativement à la qualité de l'air des deux côtés de la frontière. Lorsque l'on a construit l'incinérateur, à Détroit, je me demande pourquoi le gouvernement fédéral n'a pas déposé une plainte. Que se passe-t-il à ce sujet, depuis que le gouvernement provincial a engagé des poursuites? La municipalité où j'habite en a fait autant. La population du Michigan est contre. Qu'allons-nous faire au sujet de cet incinérateur qui polluera tout le sud-ouest de l'Ontario?

M. de Cotret: Premièrement, vous avez mentionné le nettoyage de la rivière St. Clair. Je suis de ceux qui soutiennent depuis le début que nous devons nettoyer tout l'écosystème. On ne peut pas nettoyer le Saint-Laurent sans en nettoyer les affluents; on ne peut pas nettoyer le Saint-Laurent sans nettoyer les Grands Lacs. C'est un ensemble.

À l'heure actuelle, nous avons en place un programme de nettoyage du Saint-Laurent qui fonctionne assez bien. Comme je l'ai mentionné il y a quelques minutes, nous avons un peu d'avance sur le calendrier prévu, et les choses progressent bien. Nous serons bientôt en mesure de signer un accord avec l'Ontario, avec les États-Unis, pour dépolluer les Grands Lacs. Si vous consultez le Plan vert, vous constaterez qu'il est très clair, à la page 33, que le nettoyage de la rivière St. Clair est prévu.

Autrement dit, nous voulons nous attaquer au nettoyage de tout le réseau, et essayer de faire un bon travail. Sinon, tout ce que nous faisons, c'est du nettoyage qu'il faut constamment recommencer l'année d'ensuite. Si nous n'éliminons pas les sources de pollution dans l'ensemble de l'écosystème, il faudra sans cesse recommencer.

Je pense que nous sommes sur le point d'adopter une solution, et je compte bien signer quelque chose à cet égard avec Bill Riley. Nous le ferons peut-être la semaine prochaine. Nous avons encore quelques petits détails à régler, mais je peux vous affirmer que nous sommes assez près d'une entente là-dessus.

Vous avez parlé de l'Île Walpole. Je suis au courant des problèmes de cet endroit particulier. J'ai discuté avec les gens, et j'espère que nous pourrons appliquer des remèdes quelconques aux problèmes qu'ils ont soulevés.

Au sujet de l'accord sur la pollution atmosphérique transfrontalière, vous devez tout d'abord reconnaître que nous avons maintenant notre loi en la matière, que les États-Unis ont aussi la leur, et que ce dont nous avons besoin, maintenant, c'est un accord canado-américain sur les polluants atmosphériques transfrontaliers. Nous avons entrepris des négociations à ce sujet en août. Nous en sommes toujours à l'étape des négociations. Évidemment, le fait que les États-Unis aient adopté leur *clean air bill* a encouragé un peu tout le monde pour ce qui est des négociations, parce que nous avions entrepris de négocier, en quelque sorte, avant que la loi n'ait été adoptée.

L'accord portera précisément sur les questions que vous soulevez. Ce n'est pas tellement un accord sur les émissions de chacun des pays qu'il nous faut. C'est davantage un accord sur la surveillance de ce que l'autre partenaire fait sur son propre territoire, des effets des émissions d'un pays sur l'autre; un accord, par exemple, sur le règlement des différends. Cela répond précisément à la question que vous soulevez: si l'un des pays n'est pas content des agissements de l'autre, comment résout-on le différend?

[Text]

I cannot predict a date for that agreement; I can only tell you that it is very close.

Maybe Bob Slater could add a few words. He is our chief negotiator on our side on that agreement. I think Bob has been going fairly well and we are very close to reaching that kind of an agreement and in a position to announce it.

Dr. R.W. Slater (Assistant Deputy Minister, Corporate Policy Group, Department of the Environment): We have had three negotiating sessions with our American counterparts. We have made a great deal of progress. We needed the agreements that came out of the CCME meeting in Victoria, which related to a national cap on sulphur dioxide emissions, measures on NO_x reductions, and a couple of other things which the Ministers agreed to in Victoria. That has now paved the way for the final details of the negotiations with the United States.

• 1620

We still have some administrative details to go through, but in terms of the substance of the negotiations, we hope that those have all been completed.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Minister, as you know, we have all been waiting with bated breath for the Green Plan promise, and it finally aired on December 11. I trust you and your officials have been doing some monitoring, as far as reactions from the media, the public at large and the environmental groups are concerned. They have all commented. Of course, I do not think they doubled over backwards in saying too much good about it.

Now, we know that the members of the opposition are paid on the basis that they cannot give the government credit for anything, no matter what it is. I am one who would have preferred \$5 billion to \$3 billion, but we have to cut our coat according to our cloth. Certainly \$3 billion is a lot better than \$1 billion, which was floated around by some of them the week before—and I nearly had a haemorrhage at that—and it is \$3 billion of new money.

What do you think of the reaction of the media and the environmental groups? Of course, we know about the opposition.

Mr. de Cotret: After the launch of the Green Plan on Tuesday, I really thought about that quite a bit, Stan, and I finally came to the conclusion, by asking myself this question: how does Michael Wilson feel the day after he brings down a budget? I had to say, well, I have to feel better than he does. Any time you bring down a plan like that the normal expectation is that everybody will be against you. Some will say it is too much; some will say it is not enough; some will say it is too late. Others will say it is too soon. We need more consultations, more discussions, more details. Overall, when I look at the media reaction, the reaction from the environmental groups, the reaction from the provinces and

[Translation]

Je ne peux pas prévoir avec certitude quand cet accord sera signé; je peux seulement vous dire que nous sommes très près du but.

Bob Slater pourrait peut-être ajouter quelques mots. Il est notre chef négociateur en la matière. Je pense que Bob s'est passablement bien débrouillé, et nous sommes très près de parvenir à un tel accord et de pouvoir l'annoncer.

M. R.W. Slater (sous-ministre adjoint, Service des politiques du ministère, ministère de l'Environnement): Nous avons eu trois séances de négociations avec nos homologues américains. Nous avons beaucoup progressé. Nous avions besoin des accords qui sont ressortis de la réunion du CCME à Victoria, au sujet d'une limite nationale à l'égard des émissions d'anhydride sulfureux, des mesures de réduction des émissions d'oxyde azoteux, et d'une ou deux autres choses sur lesquelles les ministres se sont entendus à Victoria. Cela a préparé le terrain pour l'élaboration des derniers détails des négociations avec les États-Unis.

Nous avons encore quelques détails administratifs à régler, mais pour ce qui est du fond des négociations, nous espérons avoir tout en main.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Monsieur le ministre, comme vous le savez, nous avions tous extrêmement hâte de voir ce que nous réservait le Plan vert, et il a finalement été présenté le 11 décembre. Je suppose que vous et vos fonctionnaires avez surveillé un peu ce qui se passait, quelles ont été les réactions des médias, de la population en général et des groupes environnementaux. Ils ont tous fait des commentaires. Evidemment, je pense que plusieurs d'entre eux ont craint de s'écorcher la bouche s'ils en disaient trop de bien.

Nous savons que les députés de l'opposition trouvent leur bonheur en n'accordant absolument aucun crédit au gouvernement pour quoi que ce soit. J'aurais évidemment préféré que ce soit 5 milliards de dollars plutôt que 3 milliards de dollars, mais nous devons agir selon nos moyens. Il est bien évident que 3 milliards de dollars, c'est bien mieux que un milliard de dollars, comme certains le laissaient entendre la semaine dernière—and j'en ai presque fait une hémorragie—and il ne faut pas oublier qu'il s'agit de nouveaux crédits de 3 milliards de dollars.

Que pensez-vous de la réaction des médias et des groupes environnementaux? Evidemment, nous savons comment l'opposition a réagi.

M. de Cotret: Après avoir déposé le Plan vert, mardi, j'ai vraiment beaucoup pensé à cela, Stan, et je suis finalement arrivé à une conclusion en me posant cette question: Comment Michael Wilson se sent-il le lendemain du jour où il a déposé un budget? Je me suis dit que je devais mieux me sentir que lui. Chaque fois que l'on dépose un plan comme celui-là, il est normal de s'attendre à ce que tout le monde soit contre nous. Certains diront que c'est exagéré; certains diront que c'est insuffisant; d'autres diront que c'est trop tard. D'autres diront que c'est trop tôt. Nous devons consulter davantage, discuter davantage. Il faut obtenir plus de détails. Dans l'ensemble, quelques jours après avoir

[Texte]

what not, I feel that we are faring better than we had expected we would, in the first few days after tabling the Green Plan.

So there are no surprises. There are some lines of attack that have not been used yet, so I will not raise them, and some that were quite understandable before the fact, which we saw in comments made across the country. But overall, I think I am quite pleased with the results of the launch.

Mr. Darling: I have been around here for a few years. I have been involved in the environment and acid rain for 10 years. When I think back to the first 6 years of the 10 years, despite all our shortcomings, I certainly feel that this has been a major step and that you will deliver the goods. I listened to many of the stories, as I say, of these individual environmental groups that are tearing it apart.

Of course, you must assume that you and your officials are not in the same ballpark at all when it comes to knowledge and expertise on the environment, so you have to be guided by these great brain trusts. They would have us bankrupt the country and cut a great many other government departments which are necessary in expenditures. I am quite well aware of that and, of course, that is the reason that I made that comment. Mind you, you have to deliver or I will be one of the ones on your tail, just as much as the others. I will tell you that in advance. But that was the reason I made that comment.

• 1625

Mr. de Cotret: I think it is a very good comment. When you look at the plan, the measure of the plan is in the results we deliver. I was asked the question yesterday, not only by my colleague Paul Martin, but by others, what is in the plan for 1991 and other years? There are 42 initiatives for 1991. Within a very short period of time people are going to be able to ask whether we have done this, that or the other.

It is right out there, it is in the Green Plan. This document, and the document I promised earlier on, re-identify the initiatives of the Green Plan by year of commitment. It is all there. This is going to be very up front. Everybody around this table, and every Canadian, is going to be able to see exactly whether or not we are living up to the commitment we made. Those are real commitments, and the list is there. I think it makes the document very accountable. Our friends in the environmental groups are going to be able to judge the document on its merits, and to do that they have to judge it on its results.

Ms Hunter: I want to say at the outset that I think \$3 billion is a lot of money. I am not denying that at all. But the consultative process you entered into at the beginning raised expectations, and I think that is partly the reason you are receiving the reaction you are. I am not criticizing those raised expectations; I am just warning you that those expectations are still high. If you think the heat is on now, it is going to stay on.

[Traduction]

déposé le Plan vert, je dois dire que la réaction des médias, des groupes environnementaux, des gouvernements provinciaux, et de tout un et chacun, est meilleure que ce à quoi nous nous attendions.

Il n'y a donc aucune surprise. Il y a certains éléments négatifs qui n'ont pas encore été utilisés. Je ne les mentionnerai donc pas. Il y en avait aussi un certain nombre qui étaient tout à fait justifiables avant la sortie du Plan, et qui sont ressortis dans des observations qui ont été formulées dans tout le pays. Mais, dans l'ensemble, je suis plutôt satisfait des réactions.

M. Darling: Je siège au Parlement depuis quelques années. Je travaille dans le domaine de l'environnement et des plus acides depuis dix ans. Quand je revois les six premières années, malgré toutes nos lacunes, je ne peux pas faire autrement que de penser qu'il s'agit d'une étape importante que nous avons franchie, et que vous allez mener la tâche à bien. J'ai entendu ce qu'ont dit les représentants de bon nombre de ces groupes environnementaux qui trouvent le plan abominable.

Évidemment, vous devez supposer, vous et vos fonctionnaires, que vous n'avez pas les mêmes connaissances que ces gens en matière d'environnement, et que vous devez vous laisser guider par ces grands cerveaux. Mais, ils nous feraient mettre le pays en faillite et éliminer un grand nombre de ministères qui sont nécessaires si on les écoutait. J'en suis parfaitement conscient et c'est pourquoi, évidemment, j'ai fait cette observation. Vous devez livrer la marchandise, ou vous allez m'avoir constamment sur les talons, tout autant que tous les autres. Vous êtes prévenus. Mais c'est pour cette raison que j'ai fait cette observation.

M. de Cotret: Et elle est très bonne. La valeur du plan se mesurera à ses résultats. On m'a posé la question hier. Non seulement mon collègue, Paul Martin, mais aussi d'autres personnes m'ont demandé ce que prévoit le plan pour 1991 et les années suivantes. Il y a 42 initiatives qui sont prévues pour 1991. Dans très peu de temps, on pourra nous demander si nous avons fait ceci ou cela, si nous avons atteint tel objectif ou tel autre.

Tout est là, dans le Plan vert. Ce document, et le document que j'ai promis plus tôt, énumèrent les initiatives prévues dans le Plan vert par année d'engagement. Tout est là. Tout se fera au grand jour. Tous ceux qui sont présents ici aujourd'hui et tous les Canadiens pourront constater si nous sommes fidèles à l'engagement que nous avons pris ou non. Ce sont des engagements fermes, et la liste est là. Je pense que cela donne beaucoup de crédibilité au document. Nos amis des groupes environnementaux pourront juger du document à sa valeur, et ils devront le faire à la lumière des résultats.

Mme Hunter: Je veux tout d'abord dire que 3 milliards de dollars, je trouve que c'est beaucoup d'argent. Je ne prétendrai jamais le contraire. Mais le processus de consultation que vous avez entrepris au début a soulevé des attentes, et c'est en partie ce qui explique la réaction que vous obtenez aujourd'hui, selon moi. Je ne fais aucune critique, mais je vous avertis tout simplement que ces attentes sont toujours grandes. Si vous sentez qu'il y a de la pression aujourd'hui, n'espérez pas qu'elle s'en aille.

[Text]

Regarding the leadership on global warming—because that is the focus of this committee's work—we are behind the Netherlands; we are behind Germany; we are behind Great Britain. Yet this document says that we are going to demonstrate leadership.

Just to show you the kind of cynical attitude Canadians have, I am going to ask you a question about the \$1 million allocated in the Green Plan for including the developing world in that process on global warming. As identified in the Green Plan, Canada is not a major contributor. Per capita we are one of the worse violators, but because of our low population we are not a major contributor to global warming.

The developing world's participation in the solution is absolutely critical. If China and India do not get on board with the kind of technology necessary to combat this, we are toast. That \$1 million is over three years, your bureaucrats told me in the briefing, compared to the \$6 million your ministry paid over 18 months in the consultative public relations process. It is those kind of comparative figures, I think, that have fed the cynicism that exists in Canadians. How much has been allocated for the three public relations firms that have been hired to do the spin on this?

Mr. de Cotret: First, let me answer some of the issues you have just raised.

You are quite right in saying that there is a real need for the less developed countries to be at the table, and Canada is one of the first countries to recognize that. If you want to talk about leadership, this is a very good example. That \$1 million contribution was the first contribution announced by any industrialized country to the fund being proposed by the World Meteorological Organization. The U.S. followed. The U.S. is a little bit bigger than we are, and they came up with \$500,000. We are leading, and we are encouraging others to follow our example. If you have a world-wide effort, and Canada puts \$1 million out of \$22 million on the table, I think Canada has done its share, not only just in per-capita terms. We have done much better than our share in per capita terms; we have done a great thing. We have committed ourselves to help these countries get to the table.

I would like to mention that we also did the same thing on ozone in London. We plunked \$20 million on the table to get the international effort going. We offered to pay for research and development in LDCs. We offered to host the

[Translation]

Pour ce qui est du leadership relativement au réchauffement de la planète—parce que c'est là-dessus que portent les travaux de notre comité—nous sommes moins avancés que les Pays-Bas, moins avancés que l'Allemagne; moins avancés que la Grande-Bretagne. Et pourtant, dans ce document, on dit que nous allons faire preuve de leadership.

Pour vous montrer l'attitude cynique des Canadiens, je vais vous poser une question au sujet du million de dollars que l'on a prévu, dans le Plan vert, pour inclure les pays en développement dans le processus du réchauffement de la planète. Comme on le dit dans le Plan vert, le Canada n'est pas l'un des pays qui contribue le plus au réchauffement de la planète. Notre contribution, per capita, est l'une des pires, mais notre faible population fait que nous ne sommes pas l'un des pays qui contribuent le plus au réchauffement de la planète.

La participation des pays en développement est absolument critique dans l'application de la solution. Si la Chine et l'Inde ne se joignent pas au mouvement, avec la technologie nécessaire, nous sommes cuits. Ce million de dollars est affecté pour une période de trois ans, m'ont dit vos fonctionnaires au cours de la séance d'information. Je sais aussi que votre ministère a versé 6 millions de dollars sur une période de 18 mois dans le contexte du processus de relations publiques. C'est ce genre de comparaison, je pense, qui nourrit le cynisme qui existe chez les Canadiens. Combien d'argent avez-vous alloué pour les trois firmes de relations publiques dont vous avez retenu les services pour faire connaître le plan?

M. de Cotret: Permettez-moi tout d'abord de répondre à quelques questions que vous avez soulevées.

Vous avez tout à fait raison de dire qu'il est absolument nécessaire que les pays en développement participent aux discussions, et le Canada est l'un des premiers pays à le reconnaître. En parlant de leadership, c'est un très bon exemple. Cette contribution de 1 million de dollars a été la première qui a été annoncée par un pays industrialisé, à l'égard de la constitution d'un fonds proposé par l'Organisation météorologique mondiale. Les États-Unis ont emboîté le pas. Les États-Unis sont un peu plus gros que nous, mais ils ont versé 500,000\$. Nous avons été les premiers, et nous encourageons les autres pays à suivre notre exemple. Dans le contexte d'un effort mondial, en contribuant 1 million de dollars sur les 22 millions qui sont requis, je pense que le Canada a fait sa part, et ce, pas seulement au prorata de sa population. Nous avons fait beaucoup plus que notre part; nous avons fait une importante contribution. Nous nous sommes engagés à aider ces pays à se joindre au mouvement.

Je veux aussi mentionner que nous en avons fait autant au sujet de la couche d'ozone à Londres. Nous avons mis 20 millions de dollars dans la cagnotte pour contribuer à faire démarrer l'effort international. Nous avons offert de

[Texte]

secretariat in Canada. We are doing that. As a result, we are going to have a UN secretariat here in Canada. That is a domestic benefit, and at the same time we are helping LDCs. So I think our leadership role in that respect is very clear.

I will tell you something else. You were talking about money and technology; very important things. The LDCs cannot play at the table unless they have both. Now, you ask yourself the question of who can provide both. It is very simple. Only the G-7 countries are in that league.

Well, Canada, if I may be so modest as to say "I", decided to call a ministerial meeting of ministers of the environment of the G-7 to discuss just that. I spoke to all my colleagues from the other six major industrial nations. They welcomed the invitation openly. We are going to be meeting in January and those are some of the topics that will be on the agenda. I think it is very critical if you want to solve the issue.

Ms Hunter: I will go back to the question again: how much for the three PR firms? The second question I have is with regard to the tanker traffic and the whole fossil fuel dependency we have.

I am from a coastal riding; Jim is from a coastal riding. It is our beaches that get washed with oil when these spills occur.

The Brander-Smith report brought out 107 recommendations. In this report I see very little other than more consultation. I know that my constituents want the consultation to stop and some action to start; some money to be set aside. I am wondering how much money cabinet has allocated the Minister of Transport for increased additional resources for the Coast Guard to do the policing necessary.

Mr. de Cotret: We are very conscious of that issue. We are quite concerned by it. We feel we have enough resources to deal with it. But when you talk about the 107 recommendations by Brander-Smith, we have not replied to that. And nobody should presume for a minute that the Green Plan is a response to Brander-Smith.

The response to Brander-Smith will come from the responsible federal minister, and it will be a comprehensive response that will come in due course. I cannot tell you exactly when. I would have to ask him. We are concerned about it. We know it is a major issue we have to deal with; and we know we have the resources.

Ms Hunter: The PR firms?

Mr. de Cotret: On the PR firms, I do not know the exact number. I can get those for you. That is not a major issue.

[Traduction]

contribuer financièrement à la recherche et au développement dans les pays les moins développés. Nous avons offert d'en abriter le secrétariat au Canada. C'est ce que nous faisons à l'heure actuelle. Nous aurons donc un secrétariat de l'ONU ici, au Canada. C'est un avantage pour le Canada, et nous aidons, en même temps, les pays les moins développés. Je pense donc que notre rôle de leadership est très évident sur ce plan.

Je vais vous dire autre chose. Vous parliez d'argent et de technologie; ce sont des éléments très importants. Les pays peu développés ne peuvent pas participer s'ils en sont privés. Demandez-vous maintenant qui peut fournir les deux. La réponse est très simple. Seuls les pays du Groupe des sept le peuvent.

Le Canada, ou au risque de paraître immodeste, je dirai que j'ai décidé de convoquer une réunion des ministres de l'Environnement des pays du Groupe des sept pour discuter précisément de cette question. J'en ai parlé à tous mes collègues des six autres pays industrialisés. Ils ont accepté d'emblée l'invitation. La rencontre est prévue pour janvier, et cela fait partie des questions qui seront à l'ordre du jour. Je pense que c'est extrêmement critique si l'on veut régler le problème.

Mme Hunter: Je vous pose encore une fois la question: combien avez-vous alloué aux firmes de relations publiques? Ma deuxième question porte sur le mouvement des pétroliers et sur notre dépendance à l'égard des combustibles fossiles.

Je viens d'une région côtière; Jim représente aussi une circonscription située dans une région côtière. Ce sont nos plages qui se retrouvent couvertes de pétrole lorsque des déversements surviennent.

Le rapport Brander-Smith contient 107 recommandations. Dans ce rapport-ci, je ne vois pas tellement autre chose qu'un peu plus de consultations. Je sais que les gens de ma circonscription veulent que la consultation cesse et que l'on passe à l'action; ils veulent que certains fonds soient consacrés à leurs problèmes. Combien le Cabinet a-t-il accordé au ministre des Transports pour lui permettre d'allouer à la garde côtière les ressources additionnelles dont elle a besoin pour effectuer la surveillance nécessaire?

M. de Cotret: Nous sommes très conscients de ce problème. Il nous inquiète considérablement. Nous pensons avoir suffisamment de ressources pour y faire face. Mais pour ce qui est des 107 recommandations de Brander-Smith, nous n'avons encore rien fait à cet égard. Et personne ne devrait penser un seul instant que le Plan vert est une réponse au rapport Brander-Smith.

Ce sera le ministre fédéral responsable de ce dossier qui réagira au rapport Brander-Smith, et ce sera une réponse complète qui viendra en temps opportun. Je ne peux pas vous dire précisément à quel moment. Il faudrait que je le lui demande. C'est une question qui nous préoccupe. Nous savons que c'est un problème important que nous devons régler, et nous savons aussi que nous disposons des ressources nécessaires pour le faire.

Mme Hunter: Et au sujet des firmes de relations publiques?

M. de Cotret: Je n'ai pas de chiffres précis à vous donner à cet égard. Je peux toutefois les obtenir. Ce n'est pas plus important que cela.

[Text]

There are three individuals who were retained to give me advice on all the publications we are putting out and the communications plan. One of the things that came out very, very clearly during the consultative process is that we had to make sure people had free access to all the information and recommendations from all the environmental groups and everybody else who participated in the consultations.

You are from B.C. I can tell you one thing I found out—we have a telephone line, a 1-800 number. The number is 668-6767. Everybody knows that. They were shutting it down at 4.30 in the afternoon. Well, that is no good. We now have that line running from 7 o'clock in the morning until midnight. So anybody who wants to get a copy of a plan, anybody who wants to get a brochure or something, can just phone in and get the information. That was a recommendation that came out of the consultations. It is a mechanism to make sure that Canadians are appropriately informed.

Mrs. Catterall: I want to respond to Stan's questions, and say, Stan, I will be happy to support it as soon as I discover exactly what "it" is. I think that is a lot of the questions that have come up, as I have heard them, are whether this is a real western town or just a movie set with not much behind it.

• 1635

In the briefing on Tuesday, when the plan was released, we were told quite clearly by officials that they could not give us a breakdown of the \$3 billion to the various projects and programs in this book because each one of them would have to go back to cabinet for specific approval.

On CBC on Tuesday night you said that there is no question of taking anything back to cabinet. On Wednesday morning when you were asked was that something that had to go back to cabinet, you said. "Not at all, this has been approved by cabinet, it is totally approved". Today you said you cannot give us the final amounts right now regarding the 1991 spending.

I would like to know what is really accurate, whether the plans and programs do have to go back to cabinet for specific approval, as your officials said, or whether nothing has to go back, whether everything in this plan can go ahead without cabinet approval.

My second question has to do with the global warming strategy. Since 1984 there have been cuts of \$450 million annually—annually—from 1984 levels of spending on energy alternatives and energy conservation.

This plan, on page 23, provides only \$115 million annually for the whole global warming strategy, including alternative energy and conservation. How can that possibly be what you called "an aggressive attack on the issue of global warming", or a real commitment?

[Text]

[Translation]

Nous avons retenu les services de trois personnes pour me conseiller sur tous les documents que nous publions et sur notre plan de communication. L'un des éléments qui est ressorti on ne peut plus clairement au cours du processus de consultation, c'est que nous devions nous assurer que la population puisse obtenir facilement tous les renseignements qu'elle désirait, et savoir quelles recommandations avaient été formulées par tous les groupes environnementaux et tous ceux qui ont participé aux consultations.

Vous êtes de la Colombie-Britannique. Nous avons constaté une chose en Colombie-Britannique: nous y avons une ligne téléphonique, un numéro 800. Le numéro de téléphone est 668-6767. Tout le monde est au courant. On interrompait le service à 16h30. Nous nous sommes rendus compte que cela n'allait pas. Aujourd'hui, la ligne est ouverte de 7 heures du matin jusqu'à minuit. Ainsi, tous ceux qui veulent obtenir un exemplaire d'un plan, une brochure ou quelque autre document n'ont qu'à téléphoner pour en faire la demande. C'est une recommandation qui est ressortie des consultations. C'est un mécanisme qui permet de faire en sorte que les Canadiens soient bien informés.

Mme Catterall: Je veux réagir aux questions de Stan, et lui dire que je l'appuierai volontiers quand je saurai précisément de quoi il s'agit vraiment. Je pense que cela résume un grand nombre des questions qui ont été posées, à savoir que l'on se demande s'il s'agit vraiment de quelque chose de concret, ou si ce n'est que de la frime.

Au cours de la séance d'information, mardi dernier, lorsque le plan a été publié, les fonctionnaires nous ont dit très clairement qu'il ne pouvaient pas nous donner une ventilation des trois milliards de dollars sur les divers projets et programmes qui sont prévus dans ce document, parce que chacun d'entre eux doit retourner au Cabinet pour y être approuvé individuellement.

À Radio-Canada, mardi soir, vous avez dit qu'il n'était pas question de faire approuver quoi que ce soit une deuxième fois par le Cabinet. Mercredi matin, quand on vous a demandé si l'approbation du Cabinet était nécessaire, vous avez répondu: «Pas du tout, tout a déjà été approuvé par le Cabinet». Aujourd'hui, vous ne pouvez pas nous dire précisément quels montants sont prévus pour 1991.

Je voudrais savoir ce qu'il en est. Les plans et les programmes doivent-ils retourner au Cabinet pour y être approuvés individuellement, comme vos fonctionnaires l'ont dit, ou est-ce que rien n'a à retourner au Cabinet pour y être approuvé et que tout peut aller de l'avant sans autre autorisation?

Ma deuxième question a trait à la stratégie à l'égard du réchauffement de la planète. Depuis 1984, on a amputé 450 millions de dollars chaque année—annuellement—depuis 1984, des montants qui étaient consentis aux autres sources d'énergie et à la conservation de l'énergie.

À la page 23 de votre plan, on ne prévoit que 115 millions de dollars annuellement à l'égard de la stratégie ayant trait au réchauffement de la planète, y compris les autres sources d'énergie et la conservation. Comment peut-on qualifier cela de mesure énergétique à l'égard du réchauffement de la planète, ou d'engagement réel?

[Texte]

My final very specific question is this. Given our disappointment with a stand-pat position on emissions instead of a reduction approach—and I think I speak for all the committee on that—why are you speaking about net stabilization rather than absolute stabilization of emissions? Are we counting on increasing our emissions and planting more trees to absorb what we spew out?

Mr. de Cotret: In terms of the first question, the breakdown of the \$3 billion by initiative is a five-year plan. There are some initiatives that will start quite quickly; some initiatives will kick in in year two or year three. It is a five-year plan. There is \$3 billion. That was approved totally by cabinet. There is no need to go back to cabinet. The plan was approved by cabinet, the overall structure was approved by cabinet, the presentation of the plan was approved by cabinet. That is all done and behind us.

When we develop specific programs, some can be developed by one department or the other, because if you look at the plan carefully—and reading it does improve one's focus on this kind of issue—you will find that some programs will be delivered by Agriculture, some by Energy, some by Health and Welfare. The specific program details, as in any government program, will have to be approved by Treasury Board. That does not put the program itself in question at all. Whether it be a program for western farmers or a program for eastern fishermen, the specifics in terms of person-years and things like that, always have to be dealt with, with Treasury Board.

There is no question of going back to cabinet on the \$3 billion. Do you think I could stand in the House with all my colleagues and say that we have got a \$3 billion approval but yet, yes, I have to go back to cabinet? That is unthinkable. The money is approved, it is there, it is for real. And all we are doing now is a process question on that.

In terms of global warming, we feel we have a program that can accomplish the goals we have set for ourselves. I think in previous questions I have explained why the goals were set the way they were right now, and what we were trying to do internationally in terms of focusing further international attention on the necessity to reach an international convention and international protocols so that we would all be moving in concert on this question.

• 1640

On global environmental security, we have \$575 million. That is—

Mrs. Catterall: That \$15 million a year—one-quarter of what was being spent on alternative energy and conservation.

[Traduction]

Ma dernière question très précise est la suivante. Compte tenu de notre déception devant le fait que vous avez refusé d'adopter une approche visant la réduction des émissions toxiques—and je parle au nom de tous les membres du comité en disant cela—pourquoi parlez-vous d'une stabilisation nette plutôt que d'une stabilisation absolue des émissions? Comptons-nous augmenter nos émissions et planter davantage d'arbres pour les absorber?

Mr. de Cotret: Pour répondre à votre première question, la ventilation des trois milliards de dollars selon les initiatives prévues constitue un plan de cinq ans. Il y a un certain nombre d'initiatives qui débuteront très rapidement, et certaines autres qui seront entreprises au cours de la deuxième ou de la troisième année. C'est un plan quinquennal. Trois milliards de dollars sont alloués. Le Cabinet a donné son approbation. Il n'est donc pas nécessaire de revenir devant le Cabinet. Le plan a été approuvé par le Cabinet, la structure générale a été approuvée par le Cabinet, et la présentation du plan a aussi été approuvée par le Cabinet. Tout cela a été fait, et c'est maintenant chose du passé.

Certains programmes précis seront élaborés par un ministère ou un autre, parce que si vous examinez bien le plan—and en le lisant, on comprend mieux—you constaterez que certains programmes seront administrés par le ministère de l'Agriculture, certains autres par le ministère de l'Énergie, et d'autres encore par le ministère de la Santé et du Bien-Être. Les détails précis du programme, comme dans le cas de n'importe quel autre programme gouvernemental, devront être approuvés par le Conseil du Trésor. Cela ne remet pas du tout le programme en question. Qu'il s'agisse d'un programme destiné aux agriculteurs de l'Ouest ou d'un programme destiné aux pêcheurs de l'Est, les modalités ayant trait aux années-personnes et à certains autres détails doivent toujours être approuvées par le Conseil du Trésor.

Il n'est pas question de revenir devant le Cabinet en ce qui a trait aux trois milliards de dollars. Pensez-vous que je pourrais me présenter à la Chambre avec tous mes collègues, et annoncer que j'ai reçu l'approbation pour trois milliards de dollars, mais que je dois toutefois retourner demander l'autorisation du Cabinet? Cela est impensable. Les fonds sont accordés, l'argent est là, on ne peut en douter. Il n'y plus qu'une question de processus à régler.

Pour ce qui est du réchauffement de la planète, nous pensons avoir élaboré un programme qui peut nous permettre d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés. En répondant à diverses questions qui m'ont déjà été posées, je pense avoir expliqué pourquoi les objectifs sont ce qu'ils sont aujourd'hui, et ce que nous tentions de faire sur le plan international pour attirer l'attention de tous sur la nécessité d'élaborer une convention et des protocoles internationaux qui nous permettront d'agir tous ensemble sur ce problème.

Nous avons consacré 575 millions de dollars à la sécurité environnementale en général. Il s'agit...

Mme Catterall: Cela ne représente que 115 millions de dollars par an—un quart de la somme consacrée aux énergies de recharge et à la conservation de l'énergie.

[Text]

Mr. de Cotret: We believe we have enough money here to meet our objectives, and we are pursuing a very aggressive stand internationally in terms of getting other countries to move in the same direction.

Some, obviously, speak about the West German position or... One of the big problems is a number of countries are using totally different measures. One of the easy things is to talk about greenhouse gases. Obviously, if we were to do that, we could cut emissions by the year 2000 to less than what existed in 1990—

Mrs. Catterall: It is not one bit easy for someone who nearly failed grade 10 chemistry, Mr. Minister.

Mr. de Cotret: The point I want to make is that if we want to get serious internationally on this issue, we will have to sit down around a table like this internationally and agree on a common yardstick. If one country uses a basket approach and puts CFCs and metal chloroform in with CO₂s and everything else, you will get results different from a country that is just looking at CO₂ emissions. If you use it on a per capita basis, as some countries are right now, you will get a very different measure than you will if you are using it in terms of total emissions. If you are using it as a percentage of GNP or per unit of GNP, you will get a very different result.

In international conferences, I have so far seen many people talking on the basis of a yardstick that is not comparable to the one used by another country. If we want a convention and protocols by 1992, we have to get serious internationally and adopt a yardstick, and know exactly the goal we are moving to. That is what Canada is urging other countries to do. From that point of view, we really are in the driver's seat.

M. Saint-Julien (Abitibi): Monsieur le ministre, je tiens à vous dire que votre Plan vert attire beaucoup de personnes. Si on avait une grande salle, il y aurait plus de personnes encore. Je tiens à vous dire que vous êtes un ministre d'action. On sait que l'environnement n'est pas un domaine facile. Vous allez me dire que je suis un conservateur, mais si j'étais dans l'opposition, je serais très satisfait de votre plan. Il y a trois milliards de dollars déjà, et on ira ensuite chercher trois autres milliards de dollars.

Ce qui m'intéresse dans mon secteur, en Abitibi, c'est la forêt. On sait que le secteur forestier a une grande importance économique. On parle des provinces, du fédéral et des entreprises privées. Pouvez-vous nous éclairer sur la question des laboratoires, des initiatives du côté de la forêt? Est-ce que vous avez conclu des ententes avec les provinces, et ainsi de suite?

Mr. de Cotret: On a eu des discussions avec les provinces. Elles s'intéressent beaucoup au projet, mais dans ce domaine-là comme dans n'importe quel autre domaine, on n'a pas d'entente avec les provinces. Il y a une bonne raison à cela.

Il y avait énormément de pression pour qu'on présente le Plan vert avant Noël. On voulait aussi qu'il y ait des consultations avec le grand public canadien. On a fait tout cela. Si on avait commencé à consulter au sujet de chacune

[Translation]

M. de Cotret: Nous estimons avoir suffisamment de fonds pour atteindre nos objectifs, et nous avons adopté une position très énergique sur la scène internationale afin d'essayer de convaincre d'autres pays de suivre notre exemple.

Certains, bien entendu, comme l'Allemagne de l'ouest ou... L'un des gros problèmes, c'est que plusieurs pays utilisent des mesures complètement différentes. Il est facile de parler des gaz de serre. Il est évident qu'avec cette approche, nous pourrions réduire les émissions d'ici l'an 2000 à un niveau moins élevé de ce qui existait en 1990...

Mme Catterall: Parler de ces questions n'est pas du tout facile pour quelqu'un qui a failli échouer à l'examen de chimie en 10^e année, monsieur le ministre.

Mr. de Cotret: Ce que je cherche à vous dire, c'est que si nous voulons avoir des discussions sérieuses au niveau international sur cette question, il va falloir s'entendre sur une mesure. Si un pays regroupe les CFC, le chloroforme du métal, le gaz carbonique et tout le reste, les résultats vont être très différents de ceux d'un pays qui n'examine que les émissions de gaz carbonique. De la même façon, certains pays expriment les émissions par tête d'habitant, alors que d'autres donnent les émissions totales. De plus, les résultats sont très différents si on parle du pourcentage du PNB ou d'une unité du PNB.

Lors des conférences internationales auxquelles j'ai assisté, j'ai constaté que les pays n'ont pas tous les mêmes unités de mesures. Si nous voulons avoir une convention et des protocoles d'ici à 1992, il faut que les différents pays adoptent une unité de mesure commune et sachent exactement quels sont les objectifs. C'est ce que le Canada encourage les autres pays à faire. De ce point de vue, nous tenons vraiment les rênes.

Mr. Saint-Julien (Abitibi): I would just like to say, Minister, that your Green Plan attracts a lot of people. If the room were larger, there would be even more here. I would also like to say that you are a Minister of action. We know the environment is not an easy subject. You could say that I am a Conservative, but if I were an Opposition member, I would be very satisfied with your plan. The government has already committed \$3 billion, and will try to obtain \$3 billion more later.

The question of interest in my area, Abitibi, is forestry. In economic terms, the forestry sector is very important. We hear talk about the provincial government, the federal government and the private sector. Could you shed some light on the issue of laboratories and initiatives in the area of forestry? Have you entered into any agreements with the provinces, and so forth?

Mr. de Cotret: We have had some discussions with the provinces. They are very interested in the project, but in this field as in any other, we have not entered into an agreement with the provinces. There is a very good reason for that.

There was tremendous pressure to get the Green Plan out before Christmas. We also wanted to hold consultations with the general public. We did all that. If we had started consulting people about each of the 120 initiatives involving a

[Texte]

des 120 initiatives qui impliquent une contribution ou une participation provinciale, on aurait eu un Plan vert, mais on l'aurait eu en 1997 ou 1998. On a maintenant un Plan vert qui nous permet d'aller de l'avant et de consulter les provinces plus en détail.

Comme je le disais tout à l'heure, tous mes collègues provinciaux étaient à Victoria sauf un. À ce moment-là, sans entrer dans le grand détail, j'ai été en mesure de leur donner un bon aperçu du Plan vert, de sa structure et du genre d'initiatives qu'on veut favoriser. Les provinces ont appuyé unanimement le Plan vert. On le dit clairement dans le communiqué qui est sorti de Victoria:

Minister de Cotret provided his provincial counterparts with an update on the development of the federal Green Plan. They were pleased with the discussion and expressed their desire for an early release.

Eux aussi voulaient que le document soit rendu public le plus rapidement possible. Ils étaient heureux, et le consensus régnait à ce moment-là.

En ce qui concerne la question précise des forêts, je ne sais pas qui voudrait vous répondre.

M. Saint-Julien: Ce qui m'intéresse, c'est l'action des régions éloignées. Quand on vient à Ottawa, les choses prennent parfois beaucoup de temps. Est-ce que le ministère de l'Environnement et le ministère des Forêts vont conclure des ententes afin que les choses bougent dans ces initiatives? Est-ce Forêts Canada qui prendra l'initiative du dossier?

• 1645

M. de Cotret: Certainement.

M. Saint-Julien: Forêts Canada sera le leader.

M. de Cotret: Pour ce qui est des programmes forestiers, agricoles, énergétique et de santé et de bien-être, c'est simple. On a des ministères qui ont déjà la capacité interne de livrer des programmes. Si on tentait de tout faire par l'intermédiaire du ministère de l'Environnement, on ferait du double emploi. On dépenserait des millions et des millions de dollars pour créer une nouvelle bureaucratie dont on n'a pas besoin parce qu'on a déjà toute une bureaucratie qui est en place. De ce côté-là, nous avons plutôt un rôle de direction, de surveillance, de leadership. Nous laissons tous les ministères aller de l'ayant avec les programmes qu'ils sont en mesure d'offrir aux Canadiens sans ajouter un fardeau administratif inutile.

M. Saint-Julien: La question des BPC m'intéresse aussi. On a souvent parlé des BPC au Québec, notamment en Abitibi. On sait ce qui est arrivé à Saint-Basile-le-Grand et ainsi de suite. Quand éliminera-t-on les BPC, et de quelle manière?

M. de Cotret: Dans le Plan vert, on parle de l'élimination complète des BPC fédéraux.

M. Saint-Julien: Fédéraux seulement?

M. de Cotret: Fédéraux seulement. Mais les provinces seront obligées de prendre leurs responsabilités. Nous n'irons pas détruire les BPC provinciaux.

M. Saint-Julien: De quelle manière?

[Traduction]

province's contribution or participation, we would have had a Green Plan, but we would have had it in 1997 or 1998. We now have a Green Plan that will allow us to move forward and consult with the provinces in more detail.

As I was saying earlier, all my provincial colleagues but one were at the meeting in Victoria. Without going into great detail, I was able to give them a good outline of the Green Plan, its structure and the types of initiative we want to encourage. The provinces were unanimously in favour of the Green Plan. This is expressed clearly in the press release published at the end of the Victoria meeting.

Le ministre de Cotret a donné à ses homologues provinciaux une mise à jour sur le Plan vert. Ils étaient satisfaits de la discussion et ont dit qu'ils voulaient que le plan soit présenté aussitôt que possible.

They also wanted the Green Plan to be published as quickly as possible. They were pleased, and there was a consensus among the provinces at that time.

I am not sure who will answer your specific question on forestry.

M. Saint-Julien: I am interested in seeing things happen in remote regions. Sometimes things take a great deal of time here in Ottawa. Will the Department of the Environment and the Department of Forestry be entering into agreements to get things moving? Will Forestry Canada be playing a lead role?

M. de Cotret: Definitely.

M. Saint-Julien: Forestry Canada will be the leader.

M. de Cotret: The issue is simple in the case of forestry, agriculture, energy and health and welfare programs. The departments exist already and are able to deliver programs. There would be a great deal of overlapping if the Department of the Environment tried to do everything. We would be spending millions and millions of dollars to create a new bureaucracy we do not need because there is already one in place. In that regard, the Department's role is more one of guidance, supervision and leadership. We are allowing all the departments to proceed with the programs they can offer without adding unnecessarily to the bureaucracy.

M. Saint-Julien: I am also interested in the issue of PCB's. We have often heard about PCB's, particularly in Abitibi. We know what happened in Saint-Basile-le-Grand and so on. When will PCB's be eliminated and how?

M. de Cotret: The Green Plan refers to the complete elimination of federal PCB's.

M. Saint-Julien: Only the federal PCB's?

M. de Cotret: Yes. However, the provinces will be required to assume their responsibilities. We will not be destroying provincial PCB's.

M. Saint-Julien: How will you proceed?

[Text]

M. de Cotret: À l'heure actuelle, on se sert d'incinérateurs mobiles. C'est une technologie qui évolue. C'est une technologie qui est saine. Il n'y a pas de danger de ce côté-là. Le progrès accompli jusqu'à maintenant est encourageant. D'ici 1995, on aura détruit tous les BPC qui sont sous juridiction fédérale.

M. Saint-Julien: Merci, monsieur le président. Je pense que le ministre sera suivi de près au cours des prochains mois.

Mr. Martin: Mr. Minister, you promised us a list. If that list is only a list of items and does not contain a detailed program for each item and how you are going to accomplish it, if it does not have a timetable or money allocated, and if in the first and second year you do not have a list of programs dthat are required to be initiated in order to accomplish the rest of the plan, then let us be very clear, this list you are giving us is not worth... I was going to swear.

I am hoping you will cast a pall over your answers and the rest of the plan. I hope you will give us a list that any decent business would require in order to know where it is going. My question is this: why are you not prepared to share with the municipalities in the funding that is required for municipal infrastructures and sewage?

Mr. de Cotret: I have a good reason for that.

Mr. Martin: There may be a good answer, but how do you think we are going to have clean water? How do you expect to stop dumping if the municipalities, which are in deep trouble, are not funded? That is the first question.

Second, on page 109 of the document you state that Canada cannot afford to sit still. On page 110, where you talk about global warming, you say "federal government efforts will include, by 1994"—I remind you of your definition of sitting still—"adopting guidelines to ensure that the potential changes in the Canadian environment as a result of climate change are considered in major projects".

Mr. Minister, what in God's name is the argument about right now? Are we waiting until 1994 to consider the effects of climate change in major projects? Now I understand why you did not intervene in Point Aconi. What are you going to be doing for the next three years that makes it impossible for you to adopt guidelines now to ensure that potential changes to the environment are considered in major projects? What is Bill C-78 all about? What is the whole assessment process all about?

M. Saint-Julien: Le Parti libéral a abrogé le programme des infrastructures municipales en 1982.

Mr. de Cotret: You have two questions. First, you were talking about municipal infrastructure. That is an issue that has been discussed ever since we formed the government back in 1984. The fact of the matter is that the people who were responsible for this issue never picked up their responsibility. The blunt fact is that municipalities are provincial creatures. The blunt fact of it is that municipalities are provincial creatures. The blunt fact of it is that they never priced the

[Translation]

[Translation]

Mr. de Cotret: At the moment, we are using mobile incinerators, which is a changing but sound technology. It is not dangerous. The progress made to date has been encouraging. By 1995, all PCB's under federal jurisdiction will be destroyed.

Mr. Saint-Julien: Thank you, Mr. Chairman. I think the Minister will be watched very closely in the months ahead.

Mr. Martin: Vous nous avez promis une liste, monsieur le ministre. Si cette liste n'est qu'une énumération sans une description des modalités pour chaque poste, s'il n'y a pas de calendrier ni de renseignements concernant le budget et si vous n'avez pas de listes de programmes qui doivent être lancés dans la première et la deuxième année afin d'atteindre les objectifs du reste du plan, il faut qu'on soit très clair, et que je vous dise que cette liste ne vaut pas... j'étais sur le point de jurer.

J'espère que vous allez éclaircir vos réponses et le reste du plan. J'espère que vous allez nous donner une liste des projets. C'est ce qu'exigerait toute entreprise valable afin d'expliquer ce qu'elle entend faire. Ma question est la suivante: pourquoi n'êtes-vous pas prêt à partager avec les municipalités les coûts de construction des infrastructures municipales et des installations d'évacuation des eaux usées?

Mr. de Cotret: Il y a une très bonne raison à cela.

Mr. Martin: Il se peut qu'il y ait une bonne réponse, mais comment pensez-vous que les Canadiens vont avoir de l'eau salubre? Comment peut-on mettre fin aux déversements si les municipalités, qui connaissent de graves problèmes, n'ont pas les sources de financement nécessaires? Voilà la première question.

Deuxièmement, à la page 109 du Plan vert, vous dites que le Canada ne peut se permettre l'immobilisme. À la page 110, où il est question du réchauffement de la planète, vous dites «le gouvernement fédéral compte, entre autres, prendre les mesures suivantes d'ici 1994»—je vous rappelle la remarque concernant l'immobilisme—«adopter des lignes directrices pour assurer la prise en compte des éventuels effets climatiques de tout projet d'envergure sur l'environnement canadien».

Monsieur le ministre, pour l'amour du ciel, à quoi voulez-vous en venir? Va-t-on attendre jusqu'en 1994 pour prendre en compte les effets climatiques de tout projet d'envergure? Je comprends maintenant pourquoi vous n'êtes pas intervenu dans le cas du projet de la Pointe Aconi. Qu'est-ce qui, au cours des trois années à venir, peut vous empêcher d'adopter des lignes directrices maintenant pour assurer la prise en compte des éventuels effets climatiques de tout projet d'envergure sur l'environnement canadien? Quel est le but du projet de loi C-78? Quel est le but de tout le processus d'évaluation environnementale?

Mr. Saint-Julien: The Liberal Party discontinued the municipal infrastructure program in 1982.

Mr. de Cotret: Vous avez posé deux questions. Vous avez parlé d'abord des infrastructures municipales. C'est une question dont nous discutons depuis que nous sommes arrivés au pouvoir en 1984. Le fait est que les responsables de cette question n'ont jamais assumé leurs responsabilités. Le fait est que les municipalités sont des créatures provinciales. Mais le fait est que les municipalités relèvent des provinces. Le fait est qu'elles n'ont jamais établi un prix adéquat ni pour l'eau

[Texte]

use of their water and sewage systems properly. The blunt fact of it is that the provincial governments have closed their eyes to it. The blunt fact of it is also that there are equity issues here, because some have: in the same province you can have one municipality that did take care of its infrastructure and one that did not.

• 1650

Mr. Martin: Are you saying that for any municipality that is prepared to take you up on a one-third sharing in a province that is prepared to go along, the federal government will commit?

Mr. de Cotret: No.

Mr. Martin: Oh. I thought it was the provinces' fault and the municipalities' fault.

Mr. de Cotret: I am saying that it is not our problem.

Mr. Martin: It is not our problem?

Mr. de Cotret: No.

Mr. Martin: Clean water is not our problem? Sewage going into rivers is not our problem?

Mr. de Cotret: No, no. Come on! We are spending federal dollars for a number of very worthwhile issues throughout the country. We are not impeding jurisdictions of other levels of government. It is as simple as that. And there are equity issues here. I think equity is rather important in this.

Mr. Martin: I think leadership is really important.

Mr. de Cotret: Well, I guess you do think that leadership is rather important, and we will see what your new leader has to say, if he gets around to saying anything. But I can tell you that this issue has been discussed time and time again. There has to be action on this and the action has to be taken locally and provincially. It is a local and provincial jurisdiction. We will encourage it in any way, shape, or form apart from going in and trying to solve it ourselves. So that is something that is very clear, and I have made that point to the provinces and to the municipalities time and time again over the years and they know exactly our position on that.

When you are talking here about page 110, I would like you to tell me exactly what you are...

Mr. Martin: On page 110 you say that you are going to adopt guidelines by 1994 to make sure that in major projects potential changes in climate are taken into account. I think we are talking about Point Aconi and that kind of project. Oh, we are not?

Dr. Slater: No. This is more of a scientific effort. It is under the question of anticipating and preparing for global warming. This is the scientific work in which we have been preparing from time to time reports on what the likely

[Traduction]

ni pour les systèmes d'épuration. Le fait est que les gouvernements provinciaux ont fermé les yeux là-dessus. Et le fait est qu'il y a dans tout cela une question d'équité, car au sein d'une même province, il y a des municipalités qui ont bien géré leur infrastructure, et il y en a d'autres qui ne l'ont pas fait.

M. Martin: Êtes-vous en train de nous dire que toute municipalité qui est disposée à supporter un tiers des coûts pourra s'entendre avec le gouvernement fédéral sur un programme à frais partagés?

M. de Cotret: Non.

M. Martin: Ah, bon. Je pensais que c'étaient les provinces et les municipalités qui étaient fautives.

M. de Cotret: Je vous dis tout simplement que ce n'est pas notre problème.

M. Martin: Ce n'est pas notre problème?

M. de Cotret: Non.

M. Martin: L'eau propre n'est pas notre problème? Le fait qu'on déverse des eaux usées pas traitées dans nos rivières n'est pas notre problème?

M. de Cotret: Non, non. Allons! Vous savez bien que le gouvernement fédéral partage les coûts d'un certain nombre d'initiatives très importantes un peu partout au Canada. Mais nous ne pouvons nous permettre d'intervenir dans un domaine de compétence provinciale ou municipale. C'est aussi simple que cela. Et il y a également une question d'équité. Pour moi, c'est important.

M. Martin: Eh bien, pour moi, le leadership est tout aussi important.

M. de Cotret: Je comprends que le leadership vous semble très important, et nous allons d'ailleurs voir ce que votre nouveau leader aura à dire là-dessus—c'est-à-dire, s'il lui arrive un jour de dire quelque chose sur une question importante. Mais je peux vous dire qu'on a discuté de cette question à maintes reprises. Il faut faire quelque chose, mais l'initiative doit être prise aux niveaux local et provincial. C'est un domaine de compétence municipale et provinciale. Nous allons, bien entendu, les encourager à agir par tous les moyens possibles, à part une intervention directe de la part du gouvernement fédéral. C'est donc très clair, et j'ai d'ailleurs répété la position fédérale à maintes reprises devant les représentants des provinces et des municipalités.

En ce qui concerne la page 110, j'aimerais que vous me disiez exactement de quoi vous parlez...

M. Martin: À la page 110, vous dites que vous allez adopter des lignes directrices d'ici 1994 pour vous assurer dans le cadre de projets importants, que la possibilité de changements climatiques soit prise en considération. Je suppose que nous faîtes allusion à des projets comme celui de la Pointe Aconi, non?

M. Slater: Non. Là, nous parlons plutôt d'efforts scientifiques, en matière de prévisions des effets du réchauffement planétaire et de préparation générale. Cela comprend les rapports scientifiques que nous préparons de

[Text]

impacts of climate change will be on different locations of Canada, wherein we would then be able to provide advice to people who are proposing major projects so they would be able to design those major projects taking into account the likely effects of climate change that is occurring on a global basis.

So it is a scientific and technical project that is in line with the sort of stuff we have produced: the effect of increasing drought on the prairies, changes in water levels in the Great Lakes, changes of sea levels on the Atlantic coast, etc.

Mr. Martin: Well, they had the scientific evidence in the case of Point Aconi; they said it was very clear, but they did not need to deal with it.

The Vice-Chairman: Mr. Martin, they answered your question. I know you did not like the answer—

Mr. Martin: No.

M. Larrivée: Je ne peux pas m'empêcher de faire un commentaire. Il n'est pas nécessaire que je vienne à la rescousse du ministre, qui est tout à fait capable de se défendre, mais quand j'entends l'opposition nous parler de l'intervention du gouvernement fédéral dans les affaires municipales, cela me dépasse complètement. Depuis le début, j'entends dire qu'on investit seulement trois milliards de dollars dans l'environnement. Cela me dépasse aussi.

Monsieur le ministre, est-ce qu'il faut absolument dépenser 10 milliards de dollars pour prouver qu'on fait quelque chose pour l'environnement? Je n'ai pas l'impression que les problèmes vont se résoudre principalement par des investissements d'argent énormes.

J'ai été sur la scène municipale pendant dix ans, alors que le Parti libéral était au pouvoir. On a essayé par tous les moyens d'aller chercher des subventions auprès du gouvernement fédéral pour procéder à l'assainissement de nos municipalités, et on a essayé refus par-dessus refus. Je parle des années 1980, 1981 et 1982. Je pense qu'aujourd'hui, on devrait laisser les responsabilités où elles sont. Le gouvernement fédéral devrait s'en tenir à ses responsabilités.

• 1655

Monsieur le ministre, je vous félicite pour votre Plan vert. Depuis des années, des efforts se font pour corriger les problèmes de l'environnement. On va de tous bords et de tous côtés. On réagit plus qu'on agit. Le Plan vert fait la synthèse de tout cela et dit aux Canadiens: Voici ce que vous recherchez; on s'engage à mettre trois milliards de dollars. C'est beaucoup d'argent. On veut que tout le monde collabore à cette action. Encore une fois, je vous félicite et je vous encourage à continuer dans cette voie.

M. Saint-Julien: Bravo!

M. de Cotret: Merci beaucoup, monsieur Larrivée. Je veux simplement souligner le fait qu'il s'agit de 3 milliards de dollars d'argent neuf du gouvernement fédéral. Cependant, cela ne veut pas dire qu'il va se dépenser seulement 3

[notre-haut]

[Translation]

[notre-haut]

temps en temps sur l'incidence éventuelle des changements climatiques sur diverses régions du Canada, ainsi que la possibilité de conseiller ceux qui proposent des projets importants, afin qu'ils puissent tenir compte des éventuels changements climatiques qui découleraient de ce phénomène planétaire.

Il s'agit donc de projets d'ordre scientifique et technique comme ceux que nous avons déjà lancés jusqu'ici—par exemple, sur l'incidence d'une sécheresse accrue dans les Prairies, de tout changement du niveau de l'eau dans les Grands Lacs ou du niveau de la mer sur la côte atlantique, et ce genre de choses.

M. Martin: Eh bien, ils avaient des preuves scientifiques dans le cas de la Pointe Aconi; ils disaient que la situation était très claire, mais que cela ne relevait pas d'eux.

Le vice-président: Monsieur Martin, ils ont déjà répondu à votre question. Vous n'avez peut-être pas aimé la réponse...

M. Martin: Non, en effet.

M. Larrivée: I feel I must make one comment. I know I do not have to come to the rescue of the Minister, who is perfectly capable of defending himself, but when I hear the Opposition saying that the federal government should intervene in municipal affairs, it simply boggles my mind. Since this meeting began, I have been hearing people say that we are only investing \$3 billion in the environment. Again, I find this mind boggling.

Minister, must we spend \$10 billion in order to prove that we are doing something for the environment? I personally am not convinced that we will be able to solve our problems just by throwing money at them.

I worked at the municipal level for 10 years, when the Liberal Party was in power. We tried everything we could think of to get federal government subsidies in order to clean up our municipalities, but we were refused time and time again. That was in the 1980-1981-1982 period. But I think now, we should just leave things as they are. The federal government should simply stick to its own area of jurisdiction.

Minister, I would just like to commend you on your Green Plan. For years now, we have been attempting to deal with environmental problems. We have dabbled in a bit of everything. But we have reacted more than we have acted. Now the Green Plan has provided us with a summary of all these efforts, saying to Canadians: This is what you have been looking for, and we undertake to invest some \$3 billion in these activities. That is a great deal of money. We want everyone to cooperate in this endeavour. Once again, I commend you for the action you have taken and encourage you to pursue the course of action you have set for yourself.

M. Saint-Julien: Hear, hear!

M. de Cotret: Thank you very much, Mr. Larrivée. I just wanted to underscore the fact that we are talking here about \$3 billion in new federal money. And yet, that does not mean that only \$3 billion will be spent under the Green

[Texte]

milliards de dollars dans le cadre du Plan vert. Les provinces participeront à plusieurs programmes. On négociera des ententes avec les provinces. Dans plusieurs domaines, les municipalités ou les communautés seront capables de participer. On parle, par exemple, de planter des arbres dans nos communautés à travers le pays. Il y a là une participation des communautés.

Évidemment, il faut encourager tous les Canadiens à participer dans le domaine de l'environnement. Tel est le message fondamental du Plan vert. Il ne s'agit pas tant de 3 milliards de dollars que de la nécessité que tout le monde change sa façon de penser vis-à-vis de l'économie et de l'environnement, et devienne plus conscient et y contribue. Dans ce qu'on a fait au cours des dernières années, on a vu que les Canadiens étaient vraiment prêts à faire cela. Le Plan vert va leur donner des moyens additionnels de poursuivre cette voie.

Mr. Fulton: Mr. Minister, do you support logging inside the boundaries of national parks?

Mr. de Cotret: Not in every case, obviously; not in most cases. In the case that you are raising, which is probably Wood Buffalo National Park, the only thing I am disturbed with is that we are faced with a situation where the logging rights were given out year and years ago. They last until the year 2006 and there is no buy-back provision in the deal.

If we are to deal with this issue, and I intend to, then the federal government will have to make a unilateral offer to buy back those rights to prevent any further logging in that park.

I have told my officials I wanted to initiate discussions with the company. They have a signed, sealed contract that was given out—when, Bob, in 1956? They have a long-term cutting right and if we do anything, it will have to be through mutual consent because that deal is a real deal that was made 'way back when, obviously by another government, but it is a deal that is quite a legal piece of—

Mr. Fulton: You are going to ask them to stop logging, though.

Mr. de Cotret: I am going to try to buy back the logging rights.

Mr. Fulton: One other small but related question. As you may know, 13 Lubicons have just been arrested and charged for stopping logging on their lands—particularly in relation to the fact that the Daishowa project has had no environmental assessment and review, even though it affects areas of unsurrendered land in terms of the Lubicon people. It received \$9 million in federal funds.

It is going to affect the major river systems flowing through that area, not only the Peace but the Mackenzie, in terms of effluents. Are you prepared to support an environmental assessment of the largest pulp project in Canada?

Mr. de Cotret: It is now before the courts. Maybe I could give you a more detailed answer tomorrow.

[Traduction]**[Traduction]**

Plan. The provinces will in fact be participating in a number of programs. We will also be negotiating agreements with the provinces. In a number of areas as well, municipalities or local communities will be able to get involved. For instance, there is one initiative that involves the planting of trees in communities across the country. There we will be calling for community participation.

Of course, we have to encourage all Canadians to do their share when it comes to the environment. That is the underlying message of the Green Plan. We are not so much talking about \$3 million in expenditures as of the need for every Canadian to change the way he thinks of the economy and the environment, and to become more aware of his own duty to make a contribution. Through the initiatives we have taken in recent years, we have seen that Canadians are quite prepared to do that. The Green Plan will provide them with additional means of pursuing those goals.

Mr. Fulton: Monsieur le ministre, êtes-vous en faveur de l'exploitation forestière à l'intérieur des parcs nationaux?

Mr. de Cotret: Non, pas dans tous les cas, évidemment; même pas dans la plupart des cas. Dans le cas du parc national de Wood Buffalo—and je présume que c'est bien de cela que vous parlez—ce qui m'inquiète le plus, c'est que ces compagnies ont acquis leurs droits il y a très longtemps. Ils ne prennent fin qu'en l'an 2006, et l'entente ne prévoit pas la possibilité de rachat.

Si nous voulons vraiment solutionner ce problème—and c'est ce que j'entends faire, il va falloir que le gouvernement fédéral fasse une offre unilatérale de rachat de ces droits pour empêcher l'exploitation forestière dans ce parc.

J'ai déjà dit à mes fonctionnaires que je voudrais qu'on entame des discussions avec la compagnie en question. Cette dernière a signé un contrat—c'était quand, Bob, en 1956? En tout cas, elle détient des droits d'exploitation forestière à long terme, il va donc falloir que nous parvenions à une entente là-dessus, car il s'agit d'un véritable contrat signé il y a très longtemps par un autre gouvernement, mais qui a tout de même un fondement juridique...

Mr. Fulton: Mais vous allez demander à la compagnie de mettre fin à ses opérations, n'est-ce pas?

Mr. de Cotret: Je vais essayer de lui racheter ses droits.

Mr. Fulton: J'ai une autre question plus ou moins sur le même sujet. Comme vous le savez peut-être, 13 Lubicons viennent d'être arrêtés, et sont accusés d'avoir interrompu les activités d'exploitation forestière sur leurs terres—rappelons-nous que le projet Daishowa n'a jamais fait l'objet d'une évaluation environnementale, bien qu'il affecte des terres que le peuple Lubicon n'a jamais cédées au gouvernement fédéral. Je pense qu'il a reçu 9 millions de dollars en fonds fédéraux.

Ce projet va influer sur les principaux régimes fluviaux de la région, c'est-à-dire non seulement sur la rivière Peace, mais aussi sur la rivière Mackenzie en raison des effluents qui vont y être déversés. Êtes-vous disposés à appuyer un programme d'évaluation environnementale pour la plus importante usine de pâtes et de papier qu'il y ait jamais eu au Canada?

Mr. de Cotret: Cette question est maintenant devant les tribunaux. Je pourrais peut-être vous donner une réponse plus détaillée demain.

[Text]

Mr. Fulton: In principle, though, do you support an ERP for it?

Mr. de Cotret: I will give you a more detailed answer after I look at all the court proceedings. I am not sure if I can speak when the case is before the courts. I do not want to duck it, but I want to know exactly what I can say publicly before I do.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

The meeting is adjourned.

[Réponse]

[Translation]

[Réponse]

M. Fulton: Mais appuyez-vous en principe l'idée d'un PEE pour ce projet?

M. de Cotret: Je vais vous donner une réponse plus détaillée quand j'aurai regardé la transcription des délibérations du tribunal. Je ne sais pas si je peux vraiment en parler avant qu'une décision ait été prise. Je n'essaie pas de m'esquiver, mais je veux savoir exactement ce que je peux dire en public avant de vous donner une réponse.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

La séance est levée.

Mr. Fulton: Thank you very much, Mr. Minister.
The meeting is adjourned.

Mr. de Cotret: I will give you a more detailed answer after I look at all the court proceedings. I am not sure if I can speak when the case is before the courts. I do not want to duck it, but I want to know exactly what I can say publicly before I do.

Mr. Fulton: Mais appuyez-vous en principe l'idée d'un PEE pour ce projet?

Mr. de Cotret: Je vais vous donner une réponse plus détaillée quand j'aurai regardé la transcription des délibérations du tribunal. Je ne sais pas si je peux vraiment en parler avant qu'une décision ait été prise. Je n'essaie pas de m'esquiver, mais je veux savoir exactement ce que je peux dire en public avant de vous donner une réponse.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

La séance est levée.

Mr. Fulton: Thank you very much, Mr. Minister.
The meeting is adjourned.

Mr. de Cotret: I will give you a more detailed answer after I look at all the court proceedings. I am not sure if I can speak when the case is before the courts. I do not want to duck it, but I want to know exactly what I can say publicly before I do.

Mr. Fulton: Mais appuyez-vous en principe l'idée d'un PEE pour ce projet?

Mr. de Cotret: Je vais vous donner une réponse plus détaillée quand j'aurai regardé la transcription des délibérations du tribunal. Je ne sais pas si je peux vraiment en parler avant qu'une décision ait été prise. Je n'essaie pas de m'esquiver, mais je veux savoir exactement ce que je peux dire en public avant de vous donner une réponse.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

La séance est levée.

Mr. Fulton: Thank you very much, Mr. Minister.
The meeting is adjourned.

Mr. Fulton: Mais appuyez-vous en principe l'idée d'un PEE pour ce projet?

Mr. de Cotret: Je vais vous donner une réponse plus détaillée quand j'aurai regardé la transcription des délibérations du tribunal. Je ne sais pas si je peux vraiment en parler avant qu'une décision ait été prise. Je n'essaie pas de m'esquiver, mais je veux savoir exactement ce que je peux dire en public avant de vous donner une réponse.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

La séance est levée.

Mr. Fulton: Mais appuyez-vous en principe l'idée d'un PEE pour ce projet?

Mr. de Cotret: Je vais vous donner une réponse plus détaillée quand j'aurai regardé la transcription des délibérations du tribunal. Je ne sais pas si je peux vraiment en parler avant qu'une décision ait été prise. Je n'essaie pas de m'esquiver, mais je veux savoir exactement ce que je peux dire en public avant de vous donner une réponse.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

La séance est levée.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Groupe Communication Canada — Édition
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Environment:

Dr. Len Good, Deputy Minister;

Dr. R.W. Slater, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy
Group;

Peter Higgins, Acting Assistant Deputy Minister, Conserva-
tion and Protection.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

Len Good, sous-ministre;

R.W. Slater, sous-ministre adjoint, Politique générale;

Peter Higgins, sous-ministre adjoint par intérim, Conserva-
tion et protection.

CHAMBRE DES COMMUNES

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

WITNESSES

From the Department of Environment:

Dr. Len Good, Deputy Minister;

Dr. R. W. Slater, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy Group;

Peter Higgins, Acting Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection.

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

Len Good, sous-ministre;

R. W. Slater, sous-ministre adjoint, Politique générale;

Peter Higgins, sous-ministre adjoint par intérim, Conservation et protection.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Éditions, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 19, 1990

(100)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 3:46 o'clock p.m. this day in Room 209, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Acting Members present: Clément Couture for Terry Clifford; Ricardo Lopez for Robert Wenman; and Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Thomas Curren, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to study future business.

The Chairman presented the Twelfth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

1. That the matter of the preparation of a national plan for the World Conference on Environment and Development, Brazil, 1992, in collaboration with individuals from groups representing a broad cross-section of Canadian society, including the Canadian Participatory Committee for the United Nations Conference on the Environment and Development be referred back to the main Committee for further discussion.
2. That the contract for Ian Jackson be extended to enable him to complete his work on the draft Global Warming Report.

On Recommendation One

After debate, the Committee, by unanimous consent, proceeded to consider Recommendation Two.

On Recommendation Two

After debate, it was agreed,—That the contract with the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade for the services of Mr. Ian Jackson be extended until March 31, 1991.

By unanimous consent the Committee proceeded to discuss its schedule of meetings.

After debate, it was agreed,—That the Committee meet on January 30 and 31, and, if necessary on February 1, 1991 to consider its draft report on Global Warming.

On Recommendation One

The Committee resumed debate on Recommendation One.

Mr. Fulton moved,—That upon completion of the report on Global Warming, the Committee prepare a National Plan for the World Conference on Environment and Development (Earth Summit) Brazil 1992 and that representatives of the non-governmental community be invited to participate with the Committee in the hearings and preparation of the Report, to be provided to the Government of Canada by June 1991.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 19 DÉCEMBRE 1990

(100)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 15 h 46, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membres suppléants présents: Clément Couture remplace Terry Clifford; Ricardo Lopez remplace Robert Wenman; Paul Martin remplace Sheila Copps.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine ses travaux à venir.

Le président présente le Douzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure ainsi libellé:

1. Que le projet d'un plan national à établir de concert avec des organismes représentant un large éventail de l'opinion canadienne, ainsi qu'avec le Comité de participation du Canada, en prévision de la Conférence pour l'environnement et le développement qui se tiendra au Brésil en juin 1992, soit renvoyé de nouveau au Comité permanent pour plus ample examen.
2. Que le contrat d'Ian Jackson soit prolongé afin de lui permettre de terminer l'ébauche de rapport sur le réchauffement de la planète.

Première recommandation

Après débat, par consentement unanime, il est convenu de passer à la deuxième recommandation.

Deuxième recommandation

Après débat, il est convenu,—Que le contrat de M. Ian Jackson, du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, soit reconduit jusqu'au 31 mars 1991.

Par consentement unanime, le Comité délibère de ses prochaines réunions.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité se réunisse les 30 et 31 janvier et au besoin le 1^{er} février pour examiner le projet de rapport sur le réchauffement de la planète.

Première recommandation

Le Comité reprend l'examen de la première recommandation.

M. Fulton propose,—Qu'une fois terminé le rapport sur le réchauffement de la planète, le Comité commence à préparer un plan national en prévision de la Conférence pour l'environnement et le développement (sommet de la Terre) qui se tiendra au Brésil en juin 1992, et que des organismes non gouvernementaux soient invités à participer aux audiences et à la rédaction du rapport lequel sera déposé en juin 1991.

Chairperson's Ruling

The Chairperson ruled the motion out of order as this matter had been previously decided by the Committee at its meeting number 98 on Thursday, December 13, 1990.

After debate, it was agreed,—That the Committee request the Library of Parliament Research Branch to prepare background papers on the National Plan to be developed for the United Nations Conference on Environment and Development.

And debate continuing;

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

Décision du président

Le président déclare la motion irrecevable parce que le Comité s'est prononcé sur cette question à sa réunion (98e) du jeudi 13 décembre 1990.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité demande à la Bibliothèque du Parlement de préparer de la documentation relativement au Plan national projeté en prévision de la Conférence des Nations Unies pour l'environnement et le développement.

Le débat se poursuit.

À 17 h 32, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, December 19, 1990

• 1546

The Chairman: I call the meeting to order. As is very often the case, we are under rather severe time constraints, because we anticipate that within an hour the bells will ring to summon us to a vote. I hope we will have a quorum before too long so we will be able to officially transact the business before us.

You have the twelfth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure in front of you, which basically includes two items. The first item is the matter of the preparation of a national plan for the World Conference on Environment and Development, Brazil, 1992 in collaboration with individuals and groups representing a broad cross-section of Canadian society, including the Canadian Participatory Committee for the United Nations Conference on the Environment and Development be referred back to the main committee for further discussion.

This is essentially the original motion that was introduced by Mr. Bird, which was discussed briefly by your steering committee several days ago, but it did not conclude its discussions. One of the important items that took place was a suggested approach that was presented by Mr. Bird.

I do not quite know where our vice-chairman is at this stage. I assumed he would be here to speak to his own proposal. I am a little uncertain as to whether we should have further discussion on it until at least Mr. Bird is present and can speak to his own proposition, but we might have just a general discussion, in anticipation that he will eventually show up, because there are several members who have expressed an interest in this matter who were of course not present at the meeting.

I will recognize Mr. Fulton first.

Mr. Fulton (Skeena): Thank you, Mr. Chairman.

As I think members know, on October 23 we began discussions with a broadly representative core group of NGOs regarding the prospects of having a process similar to that conducted by a committee in a previous Parliament, which was the committee that was studying self-government, whereby, if I remember correctly, a comparable number of *ex officio* members participated with the sitting members of the committee to take evidence and to come up with a report. I think it came up with a remarkably good consensual report, keeping in mind that the members of the committee in that case did maintain the operative procedures of the committee and did maintain the right to vote.

Now that we have spent almost two months moving information back and forth from the NGOs, which is an ever-broadening group of NGOs that would be working with us, and we have undertaken to expand the nature of the groups that would be sitting to include, at the suggestion of the government side, more direct representatives of the business community, I think we have come a considerable distance toward agreeing. First, I think we have agreed in

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 19 décembre 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Comme c'est souvent le cas, le temps nous presse parce que nous nous attendons à ce que la sonnerie retentisse d'ici une heure pour nous convoquer à un vote. J'espère que nous aurons le quorum très bientôt de manière à pouvoir traiter des questions qui sont à notre ordre du jour.

On vous a remis un exemplaire du douzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui porte essentiellement sur deux questions. La première a trait à la préparation d'une stratégie nationale pour la Conférence mondiale sur l'environnement et le développement qui aura lieu au Brésil en 1992 avec la collaboration de participants à des organisations représentant un échantillon de la société canadienne, y compris le Comité préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement. Il est recommandé que cette question soit soumise au comité permanent pour discussion.

C'est essentiellement le texte de la motion présentée par M. Bird, et dont le comité directeur a discuté il y a quelques jours sans toutefois prendre de décisions finales à son sujet. Lors de cette réunion, M. Bird a proposé une façon d'aborder la question.

J'ignore où se trouve notre vice-président. Je pensais qu'il serait venu défendre sa proposition. Je me demande si nous ne devrions pas attendre que M. Bird arrive pour discuter de sa proposition, mais nous pourrions tout de même traiter du sujet de façon générale étant donné qu'un certain nombre d'entre vous, qui n'étaient pas présents à cette réunion, s'y intéressent.

J'accorderai d'abord la parole à M. Fulton.

M. Fulton (Skeena): Je vous remercie, monsieur le président.

Comme vous vous souviendrez, le 23 octobre dernier, nous avons entamé des discussions avec un certain nombre d'ONG représentatives du milieu pour voir s'il ne serait pas possible, en prenant comme exemple le comité qui a étudié la question de l'autonomie politique des Indiens lors d'une législature précédente, de constituer un comité se composant d'un nombre égal de membres d'office et de députés pour entendre des témoignages et faire rapport au Parlement. Le comité que je vous cite en exemple a été en mesure de produire un très bon rapport. Les membres de ce comité ont continué de se plier au Règlement et ont conservé leur droit de vote.

Nous échangeons de l'information depuis deux mois avec un nombre croissant d'ONG, et nous avons même pris des mesures pour élargir le cercle d'ONG que nous allons consulter pour y inclure, à la demande du gouvernement, des représentants directement liés au milieu des affaires, et j'estime que nous sommes sur le point d'aboutir à une entente. Si je ne m'abuse, —corrigez-moi si j'ai tort, monsieur le président—nous sommes convenus en principe de

[Text]

principle—correct me if I am wrong, Mr. Chairman—that we are going to produce a report prior to June 15, 1991, in preparation for the Earth Summit in June of 1992 in Brazil.

It seems to me the last piece that we need to make fit is what the structure should be for the participation of the *ex officio* members or the NGOs with us as a committee. I do not think we need to spend too much time today deciding whether it is going to be a 14-member committee or a 7-member committee. Those decisions will be made beyond us.

• 1550

The principal decision we have to make is that we are going to produce the report and that we will produce a significantly better report more efficiently and with broader participation and a greater degree of information by having the NGOs at the table with us. I do not think we need to spend too much time on the procedural side, but we might spend a moment discussing any concerns that members who are here have for the record about having the NGOs at the table with us, because the flow of gathering the information and that they are there helping us to question witnesses are most important, and encouraging information from inside organizations to come forward is the critical ingredient of what we have been negotiating with them for almost two months.

I think they have waited in good faith for two months to find out what the structure is going to be, and we really need to trigger what that is going to be today.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): I largely share the views Mr. Fulton has just expressed. We essentially started this on the one hand with a major debate when people said that we cannot delegate our authority. Then we ended up with virtually an advisory board in which we had totally delegated our authority and did not even have to be present. I think the general feeling was that neither of those was acceptable.

In essence, Bud has advanced the debate substantially, and I think we all agree that what we really want to do is to refine, in some way, some of the things he has said to make it acceptable to ourselves, and—let us be quite honest—to make it acceptable to the NGOs. I agree with Jim: they are an essential part of what we are talking about here and it is very important that they be at the table as full-fledged members able to question and to participate fully in the final report.

One of the suggestions I have heard is that instead of an advisory board, as set out in Bud's memo, we should take a look at a subcommittee of this particular committee. That would leave this committee with its full authority, for those who were worried that we would have delegated that authority, but the subcommittee would be composed of members of the NGOs and obligatory members of this particular committee. There is a fair amount to that.

We have two things to discuss here. I hope we have covered the point Jim does, and I hope we have said yes, that we want to do a joint set of hearings with the NGOs. The question is how you structure it. I think the subcommittee may be part of the answer, and then I think the issue is who should be on it.

[Translation]

déposer un rapport avant le 15 juin 1991 en prévision du Sommet mondial qui aura lieu en juin 1992 au Brésil.

Le dernier point sur lequel nous devons nous entendre, ce sont les modalités de la participation des membres d'office, soit des représentants des ONG, qui siégeront à notre comité. Rien ne sert de perdre trop de temps aujourd'hui à se demander si ce comité doit compter 14 membres ou sept membres. Cette décision ne nous appartient pas.

Ce sur quoi nous devons nous entendre, c'est sur le fait que nous produirons plus facilement un bien meilleur rapport si des représentants bien renseignés d'ONG représentatives participent à nos travaux. Je ne propose pas que nous perdions notre temps à discuter de la façon dont nous allons procéder, mais il conviendrait peut-être d'entendre les réserves que pourraient avoir certains membres du comité au sujet de la participation des ONG. Depuis deux mois, nous discutons avec le représentant de la possibilité qu'il nous aide à tirer l'information nécessaire de nos témoins, et de la façon pour les ONG de nous faire profiter de leur expertise.

Les ONG attendent patiemment depuis deux mois que nous nous entendions à ce sujet, et je pense que le moment est venu de le faire.

M. Martin (LaSalle—Émard): Je partage dans l'ensemble les vues exprimées par M. Fulton. Au départ, certains s'opposaient à ce que nous déléguions nos pouvoirs. Par la suite, il a été question qu'on crée un conseil consultatif investi de tous les pouvoirs, et auquel nous n'aurions même pas à siéger. Ni l'une ni l'autre de ces solutions n'a semblé satisfaire la majorité d'entre nous.

La proposition de Bud nous a permis de sortir de l'impasse, et nous nous entendons tous pour reconnaître qu'il s'agit maintenant de trouver une formule qui nous soit acceptable et—soyons honnêtes, qui soit acceptable aux ONG. Je suis d'accord avec Jim: elles ont un rôle essentiel à jouer, et il importe que leurs représentants siègent à titre de membres à part entière de notre comité, et qu'ils aient le droit de poser des questions et de participer à la rédaction du rapport.

Il a été proposé qu'au lieu de créer un conseil consultatif, comme le propose Bud, nous constituions un sous-comité. Cette formule permettrait de calmer les inquiétudes de ceux qui s'opposent à toute délégation de nos pouvoirs. Le sous-comité se composerait de membre des ONG et de membres de ce comité. C'est une formule qui mérite d'être étudiée.

Il y a deux points dont nous devons discuter. J'espère que nous convenons tous avec Jim que les ONG doivent participer à notre étude. Il reste à se demander comment nous allons procéder. La création d'un sous-comité réglerait peut-être en partie le problème, et il suffirait de s'entendre sur la composition de celui-ci.

[Texte]

Mr. O'Kurley (Elk Island): Due to other commitments, I was not at the meeting last week, when apparently the committee endorsed the concept of delegating a certain amount of the committee's responsibility for developing a report for the international conference using NGOs.

I have two concerns about this. Assuming that we would attach our names and endorse a report that enabled NGOs from whatever group they may be representing to collect and organize material in a way that might not be fully representative of a number of Members of Parliament on this committee, that would be one concern. I would have serious reservations about attaching my name to such a document.

In haste we say that we have to compile a document quickly because there is an international conference. With all due respect, we went through this before. We attempted in haste to compile a report for another conference that was held this year, and in that haste we in many ways constructed a document that was not even considered seriously by the department or the minister. It was not deemed credible because many of the recommendations were without adequate background research and so on.

• 1555

I would caution the committee first of all to proceed on the assumption that it is important that we go ahead quickly, and that we construct another document to report for an international conference. My most serious concern is the abdication of the responsibilities and privileges of a Member of Parliament to people who are not necessarily as accountable as Members of Parliament for that report.

Secondly, if there was a general assumption—I do not agree with it, but if the committee as whole accepted the concept of some form of joint panel to act in haste to patch together a document to be filed or to be presented to the department or to the minister or to Canada's representatives, I would want to ensure that the whole group of NGOs represented a balance between stakeholders in the environmental issue. I would be very, very disappointed if we had a number of NGOs that were representing one set of stakeholders in the issue that were proposing solutions that would have a significant impact on other stakeholders without an opportunity for the other stakeholders to have an equal chance in terms of numbers on that committee to collect and organize the data in what they would deem to be a most appropriate fashion.

My gravest concern is that there would be more of a confrontational approach here than a co-operative approach. If there were to be any such joint committee, which I do not condone, I do not think is appropriate, I would only support it if there would be 50% of what we would consider to be the development community represented, as well as perhaps 50% of the non-development community, since most of these issues impose a direct impact on the development community.

My third point is that in the past you, as chairman, have had serious reservations about proceeding and making any significant decisions in this committee when there was a contributing member of the committee who was not present.

[Traduction]

M. O'Kurley (Elk Island): Je n'étais en mesure de participer à la dernière réunion, au cours de laquelle il semblerait qu'on se soit entendu pour déléguer à des ONG une part de la responsabilité du comité en ce qui touche l'élaboration d'un rapport en prévision d'une conférence internationale.

J'ai deux réserves à exprimer à ce sujet. Je crains d'abord que des ONG quelles qu'elles soient produisent un rapport auxquel un certain nombre d'entre nous ne pourrait pas souscrire. J'hésiterais sérieusement à donner mon aval à ce document.

Nous pensons devoir produire rapidement un rapport en vue de la tenue d'une conférence internationale. Or, la situation s'est déjà produite. Nous avons préparé à la hâte un rapport en vue d'une autre conférence tenue cette année, rapport dont n'ont même pas tenu compte le ministère ni le ministre. On a jugé que ce rapport manquait de crédibilité parce qu'un bon nombre de ses recommandations n'étaient pas suffisamment détaillées.

Je mets en garde le comité contre tout acte hâtif. Ce qui m'inquiète le plus, c'est que les députés abdiquent leurs responsabilités et priviléges à des gens qui n'ont pas à rendre des comptes à la population de la même façon qu'eux.

S'il y avait consensus au sein de ce comité—and je ne partage pas cet avis—pour qu'on crée un groupe mixte qui serait chargé de préparer à la hâte un document devant être soumis au ministère, au ministre ou aux représentants du Canada à cette conférence, je voudrais m'assurer que tous les intervenants du milieu soient bien représentés au sein des ONG qui feraient partie de ce groupe. Je serais très déçu si l'on n'entendait qu'un seul son de cloche, et si les solutions proposées par les uns ne tenaient pas compte des intérêts des autres.

Mon plus grand souci, c'est qu'on évite la confrontation et qu'on favorise la collaboration entre les parties. Si l'on optait pour la création d'un comité mixte, solution à laquelle je ne suis pas favorable, je ne m'y opposerais pas à la condition que les partisans et les détracteurs du développement y soient représentés en proportion égale.

Dans le passé, à titre de président, vous avez toujours hésité à prendre des décisions en l'absence de membres du comité. Nous savons tous que Bud Bird, le vice-président du Comité, s'intéresse vivement à cette question, et

[Text]

We all know that Bud Bird, who is the vice-chairman of this committee, has requested significant input, and for one reason or another is not present this afternoon. Mr. Chairman, I think it would be a tragedy, in view of the fact that in the past you have set aside and deferred decisions because critics from other parties were not present, if you would concur with Mr. Fulton's suggestion that we do not need to spend too much time on this and let us just go ahead and proceed and make a decision. I think that would be a tragedy, Mr. Chairman.

The Chairman: Just on your final point, I am hopeful first of all that Mr. Bird will be joining us, and secondly that we will have ultimately concurrence when the decision is taken. I think that is obviously the most useful.

Mr. Caccia (Davenport): Let me first focus for a moment on item 7A of the United Nations resolution of June 20, where—

The Chairman: Mr. Caccia, this is the document we circulated some time ago. If members do not have it, this is the issue we are really addressing in terms of the development of a national report.

Mr. Caccia: It reads:

In states of a federal character in discussing the composition of a special committee, representatives of the non-governmental community, industry, trade unions, science and other important constituencies such as women, youth, consumers and indigenous people could be included. Participants might include experts in three disciplines, such as natural and social sciences, economics, policy analysis, planning and resource management, and in areas such as energy, agriculture, and urban affairs.

• 1600

It seems to me, Mr. Chairman, that what you have been proposing in the last few days is a novel approach, which deserves to be tried out. There is a formula that is evidently, if not adopted, at least being discussed in other countries, and it would somehow be a great pity if we were not to try it as well.

I can understand Mr. O'Kurley's reservations. We are advancing onto new ground. He belongs to a party that has the word "progressive" in its name, so maybe he will want to apply a progressive approach to modern committee composition and the evolution of ideas through a democratic process that does not necessarily give the platform to elected representatives. The nature of the subject is such that certainly in my view it warrants that kind of experiment.

The next question, Mr. Chairman, is the report. Which report? The green plan is the one we have. This is our national document. If this report were to be addressed, examined and fleshed out or modified against the matrix provided by this resolution, that could save us a phenomenal amount of work. The question therefore is do we want to reinvent the wheel with respect to some of the work that has been done, or would we just fill out the missing components that were not covered by the green paper? I would place some value, at least in our discussion, in hearing why we should not use the green plan as our starting point.

[Translation]

malheureusement il est absent cette après-midi pour une raison ou pour une autre. Compte tenu du fait que vous avez cru bon de reporter certaines décisions dans le passé en raison de l'absence des critiques d'autres partis, je ne peux pas convenir avec M. Fulton qu'il ne faut pas perdre de temps et prendre une décision tout de suite. À mon avis, ce serait une erreur, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi de dire que j'ai bon espoir que M. Bird sera ici bientôt, et que nous arriverons à nous entendre sur cette question. C'est ce qui serait l'idéal.

M. Caccia (Davenport): J'aimerais attirer votre attention un instant sur la question 7-A de la résolution des Nations Unies du 20 juin, où...

Le président: Monsieur Caccia, c'est un document qui vous a été remis il y a un certain temps. Au cas où certains d'entre-vous ne l'auraient pas, cette résolution porte sur la question qui nous intéresse.

Mr. Caccia: Le paragraphe se lit comme suit:

ce groupe...pourra comprendre...dans les États ayant une structure de type fédéral, des représentants des pouvoirs régionaux et provinciaux, ainsi que des industriels, syndicalistes, scientifiques et autres représentants de groupes importants comme les femmes, les jeunes, les consommateurs et les populations autochtones. Pourront également y participer des experts spécialisés dans des domaines clefs tels que les sciences naturelles et les sciences sociales, l'économie, l'analyse des politiques, la planification et la gestion des ressources, et aussi l'énergie, l'agriculture et la gestion des zones urbaines.

La solution que vous avez proposée au cours des derniers jours, monsieur le président, me semble innovatrice, et elle mérite d'être étudiée. C'est une formule que d'autres pays de toute évidence envisagent d'adopter, et il serait regrettable que nous n'en faisions pas autant.

Je comprends les réserves de M. O'Kurley. Nous ouvrons la voie. Comme son parti se dit «progressiste» peut-être voudra-t-il faire preuve de cette qualité en ne s'opposant pas à la composition d'un comité moderne auquel ne siègeraient pas seulement des élus du peuple ainsi qu'à la concrétisation du processus démocratique. La nature même du sujet à l'étude exige, à mon avis, que nous tentions cette expérience.

Quant à la question de savoir quel rapport nous présenterons, monsieur le président, n'existe-t-il pas un Plan vert. C'est notre document national. Si le comité envisagé dans cette résolution des Nations Unies s'en servait comme point de départ, il s'épargnerait beaucoup de travail. Voulons-nous réinventer la roue ou pouvons-nous nous contenter de combler les lacunes du Plan vert? J'aimerais savoir pourquoi nous ne considérerions pas ce Plan comme un point de départ.

[Texte]

The next question is what happens to our final product? Will Canada present two reports in Rio de Janeiro, the one we are talking about now, the one that will emanate out of this effort, plus a governmental report? Maybe others? We do not know. Is that not something we should also examine? If we decide that our report next summer is the end of the road, and the government may or may not consider it, we are definitely going to have two reports in Rio, if not more.

Finally, Mr. Chairman, I have to accept what you told me the other day; namely, that we should not at this time devote energy on the specifics of the carbon dioxide analysis as to how we can demonstrate to the Government of Canada, based on our last report—in other words, building on our last effort—that we can stabilize and reduce carbon dioxide emissions. Therefore I have to put that on the back burner as a potential alternative until we see what Mr. Jackson proposes. If he does not deliver, you can count on my raising this matter again at the appropriate moment, because it seems to me that it would be a great pity if we lose that momentum.

Mr. Chairman, that is what I can say on the substance. As far as the composition of the committee and the process are concerned, I am sure we can find a solution to the problems that have been raised.

M. Harvey (Chicoutimi): Monsieur le président, je n'étais pas à la réunion où on a parlé de la préparation d'une stratégie nationale, mais je souhaite avoir l'occasion d'en discuter plus longuement avec mes collègues.

• 1605

Disons qu'à prime abord, c'est une orientation qui me sourit beaucoup. Il est important qu'on puisse avoir l'expertise des organismes non gouvernementaux qui nous offrent leur collaboration pour élaborer notre rapport. Quand devra-t-on prendre la décision finale? Je ne le sais pas. Vous pourrez sans doute nous aviser sur cet aspect-là. Ce rapport a été préparé par le Comité directeur, n'est-ce pas, monsieur le président? Je le trouve très intéressant.

Pour ce qui est du paragraphe 7, il ne faut tout de même pas s'imaginer que le rapport sera extrêmement contraignant. Je pense que c'est un travail d'élaboration et de défrichage qui se fera d'ici au printemps. On dit:

14) Le Comité de l'environnement considérerait les ébauches reçues du Conseil consultatif comme la base de son rapport final, mais il tiendrait aussi compte d'autres renseignements qu'il aurait pu décider de chercher dans d'autres directions pendant les audiences du Conseil consultatif.

Cela veut dire que le Comité lui-même pourrait aller chercher d'autres avis avec les ressources dont il dispose et élaborer un rapport final pour la conférence.

Cela me sourit qu'on fasse appel aux ONG pour nous aider à préparer ce rapport-là, mais j'aimerais avoir l'occasion d'en parler un peu plus longuement et d'entendre ce que mes collègues ont à dire à ce sujet.

[Traduction]

Qu'adviendra-t-il de notre rapport? Le Canada présentera-t-il deux rapports à Rio de Janeiro, celui dont nous discutons maintenant, le fruit de nos travaux, et un rapport gouvernemental? Y en aura-t-il d'autres? Nous l'ignorons. Ne devrions-nous pas le savoir? Si le gouvernement décide de ne pas tenir compte du rapport que nous présenterons l'été prochain, deux rapports seront nécessairement soumis à Rio de Janeiro, sinon davantage.

Enfin, monsieur le président, après en avoir discuté avec vous l'autre jour, je me résigne au fait que nous ne devrions pas perdre notre temps pour l'instant à essayer de convaincre le gouvernement du Canada de l'utilité de plafonner et de réduire les émissions de gaz carbonique comme nous le démontrions dans notre rapport. Je vais patienter quelque peu jusqu'à ce que nous sachions ce que M. Jackson nous propose. Si ce n'est rien qui vaille, je m'engage à ramener la question sur le tapis au moment opportun, car il serait regrettable que tous nos efforts aient été vains.

Voilà ce que j'avais à dire, monsieur le président, sur l'idée même de créer un comité. Quant à la composition de celui-ci et à son mode de fonctionnement, je suis convaincu que nous pourrons arriver à une entente.

M. Harvey (Chicoutimi): Mr. Chairman, I was unable to be at the meeting where a national plan was discussed, but I would like to have the opportunity to say a few words about it now.

The approach envisioned is one which I greatly favour in principle. It is important that we benefit from the expertise of non-governmental organizations in the preparation of our report. When must we make a final decision? I do not know. You might be in a better position, Mr. Chairman, to advise us on that. Has this report not been prepared by the Steering Committee? I find it most interesting.

As regards paragraph 7, there is no point in thinking that the report will be binding. From now until Spring, the role of the consultative board will rather be to do some preliminary work. I quote the report:

(14) The Environment Committee would consider a draft received from the Advisory Board as the basis for its final report, but would also consider other information that it may have decided to seek in separate directions during the course of the Advisory Board hearings.

That means the Committee could seek other advice with the means at its disposal and prepare a final report in preparation of the conference.

I like the idea of letting NGOs help us prepare that report, but I would like to discuss the matter further and to hear the opinion of my colleagues.

[Text]

Mrs. Catterall (Ottawa West): Things sure do move fast around here, Mr. Chairman. When you miss one meeting you miss the whole train of thought going on here. I congratulate you on an obviously very productive and full meeting last week when I was not here. But I do have some questions. I gather the steering committee has been discussing this for a couple of months.

The Chairman: A month.

Mrs. Catterall: Forgive me if I have a bit of catching up to do, because I do not remember it being discussed in this way at the committee.

The Chairman: About a month or five weeks ago we had a very brief discussion, but only for five or ten minutes.

Mr. Fulton: That was with witnesses.

The Chairman: That was the first time, but there were witnesses last Thursday.

Mrs. Catterall: I have a couple of questions. The first one obviously is why are we doing this? Why would the committee want to share its responsibility with other people? I hope we are looking at it as sharing our responsibility and not delegating it.

Secondly, I would really like to know how many horses are hitched to the same wagon. Who else is preparing Canada's position for 1992, and where do we fit into that?

Thirdly, I certainly have some concern to the extent that the NGOs of a variety of perspectives have a limit on how often they can be consulted on the same thing. They all worked together to produce a green print for Canada. They have all been consulted extensively over the last few months for an environmental plan for Canada, which my memory tells me was only tabled a week ago yesterday. Why are we starting a new one? Are they involved in other consultations with the government? How does that fit in, for many of them, acting as an advisory board for this committee? What does it do to their independence to criticize whatever position the government may eventually take or propose to take to Brazil?

A fourth kind of fundamental concern I have I guess arises from Mr. O'Kurley's comments. We almost seem to be setting up a match here where somebody is going to win and somebody is going to lose, because he is talking about a team that is equally balanced between development and non-development. If I follow the thread of Bud Bird's proposal, it is that we look at bringing together all the main constituencies of Canada. How we hope to do that with a 7- or 14-person advisory board, I do not know. He talks further about a balanced representation of all sectors of society. As far as I know, that concerns more than just pro-development/anti-development kinds of dichotomies in society. I think we keep forgetting that equity was the third pillar of the Brundtland Report, and we are very light so far on looking at the whole social system and equity as we address sustainable development.

[Translation]

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Vous menez vraiment le comité rondement, monsieur le président. Il suffit de manquer une réunion, pour ne plus s'y retrouver. Je vous félicite d'avoir tenu une réunion aussi productive la semaine dernière en mon absence. J'ai cependant quelques questions à vous poser. Je déduis de tout ce que j'entends que le comité directeur étudie cette question depuis deux mois.

Le président: Un mois.

Mme Catterall: Pardonnez-moi si j'ai manqué quelque chose, mais je ne me souviens pas que le comité ait discuté du sujet.

Le président: Il y a un mois ou cinq semaines, nous en avons brièvement discuté pendant cinq ou 10 minutes.

M. Fulton: C'était en présence de témoins.

Le président: C'était le première fois que nous en discutions, mais nous l'avons également fait avec des témoins jeudi dernier.

Mme Catterall: J'ai quelques questions à poser. J'aimerais d'abord savoir pourquoi nous procérons de la sorte? Pourquoi les membres de ce comité voudraient-ils partager leurs responsabilités avec d'autres? J'espère qu'il est question de partager nos responsabilités et non pas de nous en remettre à d'autres.

J'aimerais aussi savoir combien de personnes vont mettre la main à la pâte. Qui d'autre va préparer la position du Canada en vue de la conférence de 1992? Où nous situons-nous dans tout cela?

Je me demande également jusqu'où il faut pousser la consultation des diverses ONG. Elles ont toutes collaboré à la préparation du Plan vert. On les a toutes longuement consultées au cours des derniers mois en vue de la préparation du plan environnemental du Canada qui, si ma mémoire est bonne, vient d'être présenté il y a une semaine à peine. Pourquoi reprenons-nous la ronde des consultations? Participant-elles à d'autres consultations avec le gouvernement? Comment la plupart d'entre elles voient-elles leur participation à un conseil consultatif? Seront-elles toujours libres de critiquer la position que pourrait éventuellement défendre le gouvernement au Brésil?

Ce que M. O'Kurley a dit m'inquiète également. De toute évidence, il y aura des perdants et des gagnants dans toute cette affaire parce qu'il recommande une représentation égale au sein du conseil des partisans et des détracteurs du développement. Or, Bud Bird proposait de favoriser la discussion entre tous les intervenants du domaine. Je ne vois pas comment on pourrait le faire avec un conseil consultatif comptant sept ou 14 personnes. Il parle également d'une représentation de tous les secteurs de la société. A mon sens, les parties intéressées ne se limitent pas aux partisans et aux détracteurs du développement. Nous oubliions sans cesse que l'équité constituait le troisième pilier du rapport Brundtland, et jusqu'ici, nous nous sommes très peu intéressés à cet aspect de la question ainsi qu'à l'incidence sociale du développement durable.

[Texte]

[Traduction]

• 1610

Where does the green plan fit in all of this? I really am puzzled, because I thought what was tabled last week was an environmental plan for Canada. I may have my comments about it. If the committee feels it is not an environmental plan for Canada, I am quite delighted to hear that perspective, frankly, because neither do I.

I have some very specific concerns about the timetable. Knowing the way we have worked in the past, if we receive a report by May 15, there is no way we will have it to Parliament by June 15. It is impossible. We know that. Let us not pretend.

Finally, I have some very specific and concrete things as to how we can possibly decide what the final report is if we have not held hearings and heard witnesses and had discussions. Is it even legitimate for us to use funds allocated to the environment committee to financially support others in doing the work for us? I can put all kinds of counter arguments as to why an ongoing involvement of this committee with a group of advisers from the voluntary sector would be a very productive thing.

Those are some of the questions I have about what is before us today. I keep thinking of Rex Crawford's comment about all us asphalt environmentalists and who is out there looking after the rest of the country on this proposed advisory board.

The Chairman: Thank you, Mrs. Catterall. One of the helpful things you mentioned is if you miss one meeting you miss a lot and miss some of the discussion that may have gone on. Your questions are exceedingly helpful in terms of bringing us back to the basics of this whole discussion, this whole consideration. I want to take a brief moment from the chair to try to respond to some of your questions.

Without making too much of it, I have been involved in looking at this possibility for a long time, longer than the steering committee. It arose out of a process that began with the decision to hold a World Conference on Environment Development in 1992, and Canada's central participation in that. I want to be careful, because nobody wants to inflate Canada's role in this international conference.

If you look at the record so far, at the two preparatory committee meetings that have occurred—in March in New York, and in August in Nairobi—beginning with the fact the Secretary General for the conference is Maurice Strong, who obviously represents in himself both a fundamental international concern for these two issues and a capability of leadership that has been apparent over the last 20 years, first in his role as president of CIDA and then as being the Secretary General of the first meeting held in Stockholm in 1972, we stressed several things very strongly. One of them was the need to have very large and genuine public participation in this whole process. Canada has taken the lead. And if I am contradicted in this, there are people who were in New York and who were in Nairobi sitting in the room. We took the lead in forcing the issue with other countries on NGO participation. You can read the record of those debates. In fact, some of it has been circulated to you.

Qu'est-ce que le Plan vert vient faire dans tout cela? Je ne comprends vraiment plus car j'avais cru que les documents déposés la semaine dernière devaient en principe être un plan environnemental pour le Canada. Si le comité estime le contraire, je serais pour ma part tout à fait d'accord, car à mon avis ce n'est pas un plan environnemental.

Par ailleurs l'échéancier prévu cause également des problèmes. Nous savons tous que si on nous remet un rapport le 15 mai, il est hors de question qu'il soit soumis au Parlement le 15 juin. C'est tout à fait impossible.

Enfin, je ne vois vraiment pas comment on pourrait se décider sur le contenu d'un rapport définitif sans avoir entendu des témoins et discuté de ce qui aura été dit. Je me demande d'ailleurs si nous avons le droit d'utiliser l'argent du comité pour payer des tiers qui feraient le travail à notre place. Il n'est pas du tout certain qu'en déléguant le travail à un groupe de consultants du secteur bénévole, les résultats soient réellement probants.

Voilà quelques idées au sujet de cette question. C'est Rex Crawford qui parlait des écologistes de l'asphalte que nous sommes et qui se demandait qui prendrait la défense du reste du pays à cette commission consultative.

Le président: Merci, madame Catterall. Vous avez bien fait de souligner qu'en ratant une réunion, on rate beaucoup de choses intéressantes. Vos questions nous ont permis de revenir à l'essentiel et je me permettrai à mon tour de dire quelques mots.

Cela fait longtemps déjà que j'envisage cette possibilité, plus longtemps même que le comité directeur. J'ai commencé à réfléchir au moment où il a été décidé que le Canada participerait à la conférence mondiale sur l'environnement et le développement en 1992. Il faut faire attention car il ne s'agit pas d'exagérer le rôle qui sera le nôtre à cette conférence internationale.

Jusqu'à présent deux commissions préparatoires ont eu lieu au mois de mars à New York et au mois d'août à Nairobi. Or, il ne faut pas oublier que le secrétaire général de la conférence est Maurice Strong qui s'intéresse très vivement à la question et qui par ailleurs a amplement prouvé ses qualités de leadership au cours des 20 dernières années. Tout d'abord en sa qualité de président de l'ACDI et ensuite en tant que secrétaire général de la première réunion de Stockholm en 1972. On y avait insisté entre autres sur la nécessité de faire participer le public. Le Canada a d'ailleurs montré l'exemple. Il y a en fait parmi nous aujourd'hui des personnes qui ont assisté aux réunions de New York et de Nairobi et qui pourront donc confirmer ce que je dis. C'est nous qui avons insisté pour obtenir la participation des ONG. On vous a d'ailleurs promis des exemplaires des comptes rendus que vous pourrez consulter.

[Text]

I cannot believe that having taken that lead internationally—urging the other 150 countries to do that—we in this country would then turn our backs on that process and say this was not to be the case. I am not talking here about the representation. I fully agree with the need to have a fully represented, totally inclusive group of representatives of all of those who, as Mr. O'Kurley said, are stakeholders in the issues relating to environment development. That is the first thing.

Secondly, in terms of who else is doing it, I can tell you that if it is not done by this committee, or by other public groups, it will be done by consultants for the Department of the Environment, as it normally is, as has been the case in most international events. And before this whole discussion started, I think that is basically where the process sat.

Perhaps a more pertinent question is the one raised, both by Mr. Caccia and Mrs. Catterall, and that is with respect to the green plan. In my view, the green plan is an important ingredient. But at one fell swoop the national report is a different kind of a report. It is more narrowly focused and goes beyond the green plan.

• 1615

If you look at the document that was circulated to you, which was produced by Maurice Strong for the August meeting, it very clearly sets out that the national report should provide, and I am quoting here from the second page, "basic information on the existing situation in our country, in terms of the interactions between the development process and the environment".

Now, that is a very different starting point than what I think the green plan represents. The green plan is obviously a major contributing element, it likely will be the most basic element, but it does not attempt to answer the whole series of questions that are laid out. If you look at page 3—

Mrs. Catterall: We agree completely. You do not need to convince me.

The Chairman: I just want to make sure that everybody agrees. Mr. Caccia has raised this several times, and I think it is important to distinguish. If you look at page 3, section (b), number 10, it says, in specific terms:

Describe developmental trends in terms of economic growth, demographic development, resource use and conservation, equitable distribution of income and wealth, the role of the international economy, trade, finance, debt, etc. Sectors might include mining, energy, transportation, housing...

There is a whole list, and it goes on into further criteria on pages 4, 5, and 6.

This is a very specific national report that will be put together, which our government has committed itself to producing in June of next year. Now, if this committee decided not to be involved, if any of the public organizations and the stakeholders decided not to be involved, we would have a bureaucratic report being submitted.

[Translation]

Je ne vois pas comment on pourrait le nier après avoir encouragé les 150 autres pays à s'engager sur cette voie. Je suis tout à fait d'accord sur la nécessité de nous assurer, comme M. O'Kurley l'a fait valoir, que toutes les parties prenantes au développement écologique soient représentées.

Par ailleurs si le comité ne se charge pas de cette tâche, ce sera fait par des consultants pour le ministère de l'Environnement comme cela se fait d'habitude pour les conférences internationales. Voilà donc où en sont les choses.

M. Caccia et Mme Catterall ont posé une très bonne question en ce qui concerne le Plan vert, lequel à mon avis est un facteur important. Cependant le rapport national est plus étroitement ciblé et va au-delà du Plan vert.

L'exposé rédigé par Maurice Strong pour la réunion du mois d'août précise à la page 2 que le rapport national devrait contenir «des informations de base sur les interactions qui existent dans le pays entre le processus de développement et l'environnement».

Ceci est à mon avis un point de départ tout différent du Plan vert. Ce dernier est un facteur très important et le restera certainement; néanmoins, il ne répond pas à toutes les questions que l'on peut se poser. Ainsi, à la page 3...

Mme Catterall: Nous sommes tout à fait d'accord et vous n'avez pas besoin de me convaincre.

Le président: Je tiens à ce que tout le monde soit d'accord. M. Caccia a soulevé cette question à plusieurs reprises et elle est importante. A la page 3, paragraphe B numéro 10 il est dit ce qui suit:

Décrire les tendances du développement en termes de croissance économique, de développement démographique, d'utilisation et de conservation des ressources, de la répartition équitable des revenus et de la richesse, du rôle de l'économie internationale, du commerce, des finances de la dette, etc. On pourrait examiner des secteurs comme les mines, l'énergie, les transports, le logement...

Il y a toute une liste et aux pages 4, 5 et 6 figurent d'autres critères.

Le gouvernement s'est donc engagé à rédiger un rapport national d'ici à juin prochain. Si le comité ne participe pas à son élaboration pas plus que les organismes publics et d'autres parties prenantes, ce rapport sera rédigé par les bureaucraties.

[Texte]

The bureaucrats—I am not saying this in a pejorative fashion—in Environment Canada or in other government agencies would present their report. I happen to believe, and I think this is the view that the Canadian government has now taken publicly, at the two preparatory committee meetings, that is not the process we are being urged to follow; that is not the process we are urging other countries to follow. In fact, Canada has gone as far as saying we would even help other developing countries financially to produce their own national report.

I think the happy opportunity here of a wide cross-section of independent organizations, volunteer organizations, and this committee—I realize we have problems with the modalities of that. Mr. Bird has very helpfully suggested one approach. We have discussed some possibility of how that might work. But I think if we agree on the principle that it is important, we will find the way. We will find the method of doing it.

I did want to try to respond to the two or three specific concerns you raised, Mrs. Catterall—and raised them very helpfully, in my view—in order to understand what it is we are wrestling with in the committee here today.

Mrs. Catterall: Your reply was very helpful. If you want, I will wait until the second round to comment.

The Chairman: I have a number in the second round. I was speaking in the hope that maybe I would answer questions which might still be in the minds of other members who have not spoken.

I think what I might do is recognize the members who have not yet had a chance and then come to the others on the second round. So I will start with Mr. Bird.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): I think you explained the background very well, Mr. Chairman. There was a unanimous motion at a meeting a week or ten days ago at which paragraph one of this plan that is before you was adopted, not literally perhaps but generally. We agreed in principle to seek a consultative process by which we might prepare an environmental plan to recommend to government prior to the preparation of the formal Brazil plan.

What you have before you, from me, is a method which I think might work. I do not say it is the only method, and I do not want to sort of say it is my plan versus your plan. I just suggest that it is one that may work. One of the criticisms of it has been that we are delegating our parliamentary responsibilities to a non-elected consultative board. I see nothing wrong with that as long as the information flows back through us officially as a parliamentary committee.

Frankly, in terms of your comments, Marlene, about whether we could have it done in time—if we leave it to the parliamentary committee, I think the answer is no. If we delegate it, I think the answer is yes, because the advisory board can move forward under our direction and not be constrained by all the contingencies of Parliament, the duties and responsibilities of our jobs and the time problems we have. We have seen how difficult it is to move.

Mrs. Catterall: My concern was the last four weeks when it is in the hands of the committee.

[Traduction]

Ce sera donc un rapport rédigé par les bureaucrates du ministère de l'Environnement ou d'autres agences du gouvernement. Mais j'estime tout, comme le gouvernement d'ailleurs qui a pris une position publique à cet égard lors des deux réunions préparatoires, que ce n'est pas la voie à suivre ni pour nous ni pour les autres pays. Le Canada a d'ailleurs proposé d'aider des pays en développement à préparer leur propre rapport national.

Or, nous avons la possibilité d'instaurer une coopération entre le comité et toute une série d'organisations indépendantes, coopération qui présente sans doute quelques problèmes d'ordre pratique. M. Bird a proposé une solution. Nous en avons discuté. Mais à condition d'être d'accord sur le principe, on trouvera les moyens de le faire.

J'espère ainsi avoir répondu aux deux ou trois questions précises que vous soulevez avec beaucoup d'à propos, madame Catterall. Et j'espère aussi avoir été utile au Comité.

Mme Catterall: Je vous remercie et maintenant je vais attendre jusqu'au deuxième tour.

Le président: Plusieurs personnes sont déjà inscrites pour le deuxième tour. J'espère ainsi avoir répondu à ceux qui n'ont pas encore eu la possibilité de prendre la parole.

Je vais maintenant donner la parole à ceux qui ne l'ont pas encore eue et les autres l'auront au deuxième tour. Monsieur Bird, c'est à vous.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Vous avez fort bien expliqué la situation. Il y a une dizaine de jours, le paragraphe 1 de ce plan a été adopté à l'unanimité lors d'une réunion. On a donc convenu en principe de voir comment on pourrait rédiger un plan écologique à soumettre au gouvernement en vue de la conférence qui doit avoir lieu au Brésil.

Je vous ai proposé une méthode qui je pense devrait marcher mais qui, je l'avoue, n'est pas la seule et que je ne tiendrais nullement à opposer à la vôtre. Certaines personnes estiment que nous déléguerions nos responsabilités parlementaires à une commission consultative non élue ce qui n'est pas mauvais en soi, à condition que le comité participe également aux travaux.

Si on laisse la tâche toute entière au comité parlementaire, on ne terminera pas à temps alors que si l'on confie le travail à une commission consultative, ce sera possible car cette commission sera libre des contraintes qui pèsent sur nous.

Mme Catterall: Je m'inquiète surtout pour les quatre dernières semaines lorsque le comité aura été saisi de ce document.

[Text]

Mr. Bird: It will return to the committee in a draft report. Surely we will be in a position in June to deal with it in an expeditious manner.

I have thought about this since our last meeting, and while I recognize and appreciate the concerns people have about the advisory board approach, I still think it is the best approach. It combines the delegation and the movement we can achieve by a delegated body without in any way prohibiting the attendance of the Members of Parliament. Every Member of Parliament can attend every meeting and can participate fully. I am sure there is a wrinkle or two we would have to touch up, but I think the very act of trying to make a joint parliamentary-non-parliamentary committee will consume us, trying to organize that very attractive or intriguing but complicated possibility.

• 1620

Mr. Chairman, after reflecting on our discussion the other day, I come back to this as a reasonable general approach to the principle we adopted several days ago.

M. Lopez (Châteauguay): Bien sûr, je ne suis pas tout à fait d'accord avec ce qu'on dit sur ce rapport concernant le Brésil. J'aurais souhaité que ce rapport soit fait exclusivement par des parlementaires et qu'on n'inclue pas les organismes non gouvernementaux. Je vais vous dire pourquoi.

Premièrement, il ne faut pas s'en cacher: il y a une question de coûts. Bien souvent, il y a une limite à la délégation des parlementaires parce qu'il faut réduire les dépenses. S'il faut éliminer certains parlementaires pour cette raison-là et qu'on essaie d'élargir le groupe en y ajoutant d'autres organismes, ce n'est pas représentatif du Parlement.

Deuxièmement, je pense que les députés pourraient être en quelque sorte lésés dans leurs droits de parlementaires. Même si j'ai beaucoup de respect pour tous ces organismes, il reste que ce ne sont pas eux qui ont la tâche de représenter la population et qu'ils n'ont pas été élus pour le faire. Je pense que cette tâche-là revient entièrement aux parlementaires.

Si ces organismes pouvaient nous soumettre des mémoires au préalable pour nous apporter leur point de vue, pour nous présenter une autre dimension, une autre façon de voir les choses, ce serait très enrichissant. Cependant, je suis totalement contre le fait de les inclure dans le rapport et de les envoyer comme délégués au Brésil pour soumettre le rapport.

The Chairman: In case it is not clear, it is the decision of the Canadian government to include NGO participation in both the preparatory process and in the Brazil process. They have already been very active members of the Canadian delegation, and were so in Nairobi. There were a number of them there, and they are playing a very active role in their own right. It is not a question of whether they will participate in the Brazil process, it is a question of whether we will work with them in this part of the preparation, which is the preparation of the national report. I just want to be clear on that, because that is a decision the Government of Canada has already taken.

[Translation]

M. Bird: On remettra un projet de rapport au comité et en juin, le comité devrait pouvoir conclure rapidement les travaux.

J'ai réfléchi à cette question depuis notre dernière réunion et je suis toujours d'avis que le recours à la commission consultative est ce qui a de mieux. La commission pourra travailler sans entrave ce qui n'empêche d'ailleurs pas les membres du comité d'y participer. Tous les députés pourront pleinement participer aux travaux de cette commission. Il reste sans doute quelques détails à aplanir, mais je pense que la constitution d'un comité mixte serait encore plus compliquée.

Donc, monsieur le président, je suis toujours d'avis que ce serait la solution la plus raisonnable.

M. Lopez (Châteauguay): I do not agree entirely with all that has been said regarding this report. I would have preferred that this report be prepared just by parliamentarians and not by NGOs. I shall try to explain why.

First there is the question of costs. We often try to reduce the number of parliamentarians in delegations just to limit costs. But if parliamentarians are replaced by other groups, it will no longer be representative of Parliament.

Furthermore I think that there might be a breach of members' rights. With all due respect for the NGOs, they have not been elected by the people to represent them. That is the exclusive task of members to represent the people who elected them.

It would certainly be worthwhile if the NGOs were to provide us with submissions explaining their points of view. However I am against including them in the report and sending them as delegates to Brazil to submit this report.

Le président: Le gouvernement canadien a d'ores et déjà décidé d'inclure les ONG aussi bien pour la préparation de la conférence qu'à la conférence au Brésil elle-même. Les ONG ont déjà participé activement au sein de la délégation canadienne et notamment à Nairobi. Elles ont assumé un rôle très actif. Donc la question n'est pas de savoir si les ONG vont participer à la conférence du Brésil mais plutôt de savoir si nous allons collaborer avec les ONG en vue de la rédaction du rapport national. Je tenais à préciser qu'il s'agit là d'une décision prise par le gouvernement canadien.

[Texte]

Mr. Martin: First of all, I ask myself why do we have steering committees. Normally in an organization you have a steering committee because the major committee does not want to get down to the details. Normally the steering committee works them out and comes back to the main committee, and unless there is a major point of principle involved, its report is normally accepted and you get on with life.

What we seem to be doing here is that we have a steering committee that debates the thing fourteen different ways to Sunday, we come back here and then the main committee picks every nit it can possibly find. I just do not think we are going to end up getting anywhere.

Secondly—and I do not say this looking at the other side, I say this looking at the entire table—it is very regrettable if people miss a meeting, but if they miss a meeting and the meeting goes on, I do not really think it is constantly fair to keep dragging people back to the original debate. Otherwise, we are just simply never going to get anywhere. We really have been at this for two months and we are back here talking basic principles.

It is not up to us to debate what should be in the report. The United Nations says if you want to give us a national report card, this is what we want. Either we are going to give them a national report card or we are not. If you want to talk about a different kind of report, then fine, let us do that; but let us not say that we are responding to what was the original concept, which was to have a national report card.

• 1625

Secondly, why are we doing it? We are doing it because we think it will give this country the most credible national report card they can possibly have, because not only will it be a national report card that comes under the aegis of a parliamentary committee, but it is one that has the full participation of all the NGOs who would have a view. Therefore, when the Prime Minister of the country makes his report, we think it will be by far the most credible. This is a non-partisan issue, which really won the Canadians, because when we leave this country we are not on a partisan basis, we really want Canada to put its best foot forward.

How are we going to do it? We decided some time ago that we thought the best way would be a joint committee here and the NGOs.

Those are the basic principles. We either accept them or we do not. If you accept them, then—and I think it is quite right—we get into who the NGOs should be. We have a responsibility. That is a perfectly valid question, but it does not go to the principle. At that point, for God's sake, we have only so much time; let us sit down and go through the list of the NGOs and make sure that along with the NGOs, who have their own lists, we accept that list, maybe with some others that we are going to put to it. But really, at that point let us do it.

I do not agree with everything in Bud's memo, but he has given us a pretty good foundation from which to go. If we are going to get on with this then what we should really do is go through Bud's memo and say that we do not agree with such-and-such and we would like to amend it in a particular way and have that kind of a discussion. But if we do not do that then we are not going to get the job done.

[Traduction]

M. Martin: Je me demande parfois à quoi sert le comité directeur. Normalement un comité directeur est chargé de s'occuper des détails qu'il soumet ensuite au comité plénier, et sauf question majeure, les propositions du comité directeur sont généralement acceptées.

Or, en l'occurrence, le comité directeur a étudié la question en long et en large et maintenant le comité plénier reprend tout à zéro. De cette façon nous n'y arriverons jamais.

Par ailleurs et je dis ceci pour les députés quelle que soit leur affiliation politique, lorsqu'un député rate une réunion, je ne vois pas pourquoi il faudrait par la suite revenir sur ce qui a été dit en son absence. De cette façon il n'y a pas moyen d'avancer. Cela fait déjà deux mois que nous examinons ce problème et nous en sommes toujours à discuter des principes.

Ce n'est pas à nous de fixer le contenu du rapport. Les Nations Unies ont demandé à tous les pays de leur soumettre un rapport national. Nous pourrons donc décider de soumettre ledit rapport ou de ne pas le faire. On pourrait éventuellement discuter d'un autre rapport, mais le principe du rapport national à soumettre aux Nations Unies a d'ores et déjà été fixé.

Par ailleurs nous le faisons parce qu'on obtiendra ainsi un rapport national aussi crédible que possible, ce rapport représentant non seulement l'avis du comité mais également celui de différents ONGs. Ainsi le Premier ministre soumettra un rapport national véritablement crédible. Il s'agit en effet d'une question non partisane sur laquelle tous les Canadiens sont d'accord et il est essentiel que le Canada soit dignement représenté à l'étranger.

Or, on a décidé il y a quelques temps que la meilleure façon de procéder serait d'assurer un travail conjoint entre le Comité et les ONGs.

Il faut donc soit accepter ces principes soit les rejeter. Dès lors qu'on les accepte, il s'agit de choisir les ONG. Nous avons déjà perdu pas mal de temps et je propose donc qu'on se mette à l'ouvrage. Examinons les listes des ONG et faisons donc un choix.

Même si je ne suis pas d'accord avec tout ce qui figure dans la note de Bud, elle peut néanmoins servir de point de départ. On pourrait donc commencer à partir de cette note et éventuellement y apporter certaines modifications. Mais si on ne commence pas, on ne fera jamais rien.

[Text]

The last point I would make is that we are not talking here about doing a report quickly. Nobody wants to have a bad report. Nobody wants to do this in haste and have something that will be subsequently challenged. What we are talking about doing quickly is getting on with the job, because we have been at it for two months and we have not really made much progress. But once we say here are the principles, here are the mechanics, then I quite agree with you that the job has to be done as thoroughly as it can possibly be done.

Mr. O'Kurley: In attempting not to repeat arguments, I will cover an area I touched on briefly. It picks up on something Mrs. Catterall and others mentioned about the idea of missing one meeting.

There was a meeting you mentioned where we spent five minutes—that was in the reading room—and we discussed the idea of developing the future agenda of the committee. I for one asked for participation in that decision. I know that in various situations if a member of another party is not able to be there then a major decision would not be carried through. This was a major decision developing the agenda.

I have some support for what Mr. Caccia alluded to when he asked where the green plan is.

Why is the agenda focusing on the presentation of a report to an international conference where I have not been convinced that there is any certainty that even if we do invest the money, even if we do develop the joint committee, our report will in fact be adopted by the people who have the prime responsibility of presenting Canada's position? This can end up as an exercise in futility, as to a certain extent our other report was. I do not want to say I told you so because we did not put enough thought into our work.

I would be very concerned if we spent four months with the joint committee, at the end of the four months we packaged together a nice little report, we had a press conference and said well, this is the report, and it was not presented at the international conference anyway. What guarantees, what evidence, where is the argument that shows with any degree of certainty that this proposed exercise is going to be adopted? There is none.

The people who have prime responsibility for presenting Canada's position are the minister and his department.

The whole philosophy of environmental conservation is to be most efficient in your use of energy. The energy of this committee is being wasted, or at least there is no guarantee that it will be utilized. It can in fact end up being an exercise in futility. You and others talk about the idea of NGOs having an opportunity to make a real and significant contribution.

Mr. Chairman, NGOs have had an opportunity over the past year to make a real contribution. We have sat and listened to NGOs for months and months and months. There is ample evidence from all of the positions of numerous

[Translation]

D'ailleurs il ne s'agit nullement de bâcler un rapport. Il faut par contre se mettre sans plus tarder au boulot car cela fait déjà deux mois que nous tournons en rond sans faire de progrès. Quand on se sera mis d'accord sur les principes et sur les détails pratiques, il faudra essayer de faire un vraiment bon travail.

M. O'Kurley: Je voudrais revenir à une question que j'ai déjà évoquée et qui a également été mentionnée par Mme Catterall et d'autres, notamment ce qui arrive lorsqu'un membre du comité rate une réunion.

Nous avons passé cinq minutes à la salle de lecture à discuter de l'ordre du jour futur du comité. J'avais demandé à participer à cette décision. Généralement lorsqu'un membre d'un autre parti ne peut pas assister à une réunion, on ne prend pas de décision importante en son absence. Or il s'agit d'une décision importante concernant l'ordre du jour.

M. Caccia avait demandé tantôt ce qu'il en était du Plan vert. Je le comprends.

Je ne vois pas très bien pourquoi il est question uniquement de soumettre un rapport à une conférence internationale alors que je ne suis pas du tout sûr que si nous consacrons le temps et l'argent nécessaires à mettre sur pied un comité mixte et à rédiger un rapport, que ce rapport sera nécessairement retenu par ceux qui représenteront le Canada à cette conférence. On risque donc de perdre notre temps pour rien, comme cela a notamment été le cas avec nos autres rapports. Qu'on ne vienne pas me dire par la suite que c'est parce que nous n'y aurions pas consacré suffisamment de travail.

Je trouverais vraiment inadmissible qu'après avoir passé quatre mois à travailler sur un rapport et après l'avoir dûment présenté en conférence de presse, il ne serait finalement pas présenté à la conférence internationale. Qu'est-ce qui m'assure que ce rapport sera présenté par le gouvernement et que donc nous n'aurons pas perdu notre temps pour rien?

C'est le ministre en principe qui est chargé de présenter la position du Canada à cette conférence.

Si l'on tient vraiment à la conservation de l'environnement, il faut commencer par utiliser notre énergie de façon efficace. Or, le comité gaspille son énergie, car nous n'avons aucune garantie que notre rapport sera utilisé. Tout ce travail serait dès lors en pure perte. On a beaucoup parlé de la contribution importante des ONG.

Or, cela fait des mois que nous écoutons les points de vue des ONG qui ont toutes soumis leur rapport. Il suffit donc de trier les renseignements dont nous disposons d'ores et déjà et je suis sûr qu'on pourrait à partir de ces données

[Texte]

NGOs. The evidence exists. It is a matter of organizing it, and with all due respect, there is a significant body of information and data and evidence that would probably form the basis of a reasonable report. I guess I am asking you and other members of the committee what is the rationale for proceeding with an investment of the energy and resources of this committee when there is no guarantee that the intended objective will be achieved at all.

The Chairman: I am not sure you are asking me that question. If you are, I would be delighted to answer, but maybe we should hear from the others first.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I am really getting concerned. Mr. O'Kurley and I are having similar thoughts, and it probably scares him as much as it scares me.

I was quite reassured by your comment at least that there is not another process in place. What we are trying to do, as I understand it, then, is develop both a consultative process and a product that will become Canada's position in Brazil. That is our objective.

Where I share Mr. O'Kurley's concern is that we have no way of knowing that another process with consultants, as you suggested, will not start while we are in the midst of our work. What is the best way to ensure that in fact there are not two or three tracks developing? I do not know if the national round table on the economy and the environment is doing anything.

It seems to me that the best way to do that very early after Parliament returns is to in fact take a report from this committee on what we propose to do and have Parliament approve this committee as the body to develop it and report back to Parliament with Canada's position or paper to be taken to the conference in 1992. Without that, there is always the danger that in fact there will be a massive hiring of consultants, and the same NGOs will be asked to consult on an entirely different process. This process needs some validity and some endorsement by Parliament if we are to have any assurance that this work is going to be worthwhile.

My understanding of the last meeting, from what Bud just said, is that it was decided there would be a consultative process. It does not seem we missed an awful lot in terms of concrete decision making at a meeting that, as I recall, was not held at the normal time. It was not on the scheduled day. That always makes it difficult for people to attend.

I do not think what we are doing here today is nit-picking. I think we are addressing some fairly fundamental issues about how we can get a process in place that will not be sidetracked or circumvented by some other process. In fact, how can we perhaps get some of the resources put into this process that the department and the minister might normally put into developing Canada's plan to go to Brazil if we are legitimately going to be the process for Canada? In line with that, I guess I would like to hear more about the consultative process rather than what this advisory committee is going to do, because I think that is the key to it. No group of 7, 14, or 50 people are going to get the perspectives we want. I guess I would like to know more about what kind of consultation is going to take place once this board is set up.

[Traduction]

rédiger un rapport bien détaillé. Je vous demande donc à quoi cela sert-il de consacrer notre temps et notre énergie à un travail alors que nous ne sommes même pas sûrs que notre rapport sera utilisé.

Le président: Je ne sais pas si c'est à moi que vous adressez la question. Dans l'affirmative il me fera un plaisir d'y répondre mais nous commencerons par entendre ce que les autres auront à dire.

Mme Catterall: Monsieur le président, je partage entièrement les préoccupations de M. O'Kurley.

Vous m'avez au moins rassuré en disant qu'il n'existe pas une autre procédure. Nous devons donc en principe rédiger le rapport qui constituera la position du Canada telle qu'elle sera soumise à la Conférence du Brésil.

Mais nous n'avons aucune garantie ainsi que M. O'Kurley l'a fait remarquer qu'on ne confie parallèlement la rédaction d'un rapport similaire à des consultants alors que nous sommes censés rédiger le nôtre. Que faut-il faire pour éviter que diverses instances s'attellent à la même tâche? Que fait la Table ronde nationale sur l'économie et l'environnement en ce moment?

Aussitôt après la reprise de la session, il faudrait que le Parlement charge le Comité de rédiger le rapport qui fera office de position officielle du Canada en vue de la Conférence de 1992, sans quoi on court effectivement le risque de voir les ONG consultés aussi bien par le Comité et par le ministère. Donc pour être sûrs que nous ne perdons pas notre temps, il faut que cette tâche nous soit confiée par le Parlement.

Il paraîtrait que des consultations avaient été prévues lors de la dernière réunion. Cette réunion n'a d'ailleurs pas eu lieu à l'heure normale et je ne crois pas que des décisions fort importantes y aient été prises. Quand les réunions n'ont pas lieu aux dates normalement prévues, il est difficile pour nous d'y assister.

Nous ne cherchons nullement à couper les cheveux en quatre. Il s'agit au contraire de voir ce qu'on peut faire pour ne pas travailler en pure perte. Si c'est le Comité qui est effectivement chargé d'élaborer le rapport qui sera soumis par le Canada à la Conférence du Brésil, il faudrait peut-être s'atteler aux modalités pratiques. Ce qui m'intéresse avant tout ce sont les modalités de consultations qui doivent avoir lieu. Car un Comité consultatif, quel qu'en soit le nombre de membres, ne nous donnera pas le point de vue nécessaire. Je voudrais donc tout d'abord avoir des détails au sujet du processus de consultations.

[Text]

Finally, I do want to comment on Paul's comments about steering committees. Steering committees work well when a committee has decided what direction it wants to go in and leaves it to a steering committee to work out the details and then report back. I think that is the problem here. I think the problem here is that the committee as such never even considered the basic principle of this and gave some direction to the steering committee to go off and develop the details. Maybe that is something we should consider in future so that we are not rehashing all the details, so that we have a fundamental agreement before the steering committee spends two months on something.

• 1635

Mr. Caccia: Briefly, Mr. Chairman, Mr. Martin has attempted to build bridges to come to a solution of this issue. Therefore it seems to me that we have to mesh, integrate, or work out the content of Mr. Bird's paper, in which advisory boards are mentioned ten times, with the content of the concept paper prepared by the four signatories, because they are considerably different.

What are we trying to do, for heaven's sake? If we adopt this formula we are not responding to this proposal, and if we want to adopt this proposal then this formula has to be rewritten. That is the second point that needs to be made, because the concept of advisory boards mentioned ten times in Mr. Bird's paper is not raised here at all.

Finally, Mr. Chairman, if you look at the UN resolution of last June, to which you also referred, and you read carefully and slowly items 10, 11, 12, 13, 14, and 15, massive questions are raised there, which will require a lot of witnesses and a lot of research. This is not going to be a picnic.

The Chairman: I want to respond briefly to what I think was essentially a question that came from Mr. O'Kurley and was reinforced by Mrs. Catterall on guarantees about whether any of this will ultimately be taken seriously. I think it is an important question. It is the question that faces this committee every time we take on a task.

We have no guarantees about any of the work we do ever being taken seriously by anybody, including the Government of Canada, yet ever since the rules were changed—before I returned to Parliament—committee have been asked to make, if you like, their own decisions, to take their own initiatives, and to put before the government and the people of Canada their best advice, their best reports.

I do not want to get into debating with you the merits of the work we have already done, but I do think, and I want to say—perhaps this needed to be said earlier—there have been some very useful discussions that have taken place, particularly with the non-governmental organizations and officials in Environment Canada about this process. I will be frank with you and say that in the original discussions there was a fair bit of anxiety, if not nervousness, on the part of Environment Canada officials. My understanding is that since some useful conversations have taken place, those officials have reached the point of welcoming this kind of useful public collaboration and public input.

[Translation]

Enfin en ce qui concerne les Comités directeurs dont Paul a parlé, ceux-ci fonctionnent bien, à condition que les Comités pléniers leur donnent des directives claires en leur laissant le soin d'élaborer les détails. Or, en l'occurrence, le comité plénier a invité le comité directeur à préparer les détails avant d'avoir arrêté les principes. Il faudrait essayer à l'avenir d'éviter que le comité directeur ne passe son temps à préparer les détails alors qu'on ne s'est pas encore mis d'accord sur les principes.

M. Caccia: Monsieur le président, M. Martin a essayé de trouver une solution à ce problème. Il faudrait donc voir s'il y a moyen d'intégrer le document de M. Bird où il est question des commissions consultatives à dix reprises au moins avec le document préparé par les quatre signataires, les deux étant tout à fait différents.

La question est de savoir ce que nous voulons faire. Si l'on adopte cette formule, on ne tient pas compte de la proposition et si on adopte la proposition, c'est la formule qui devra être modifiée. En effet, je le répète, le principe des commissions consultatives évoqué à dix reprises dans le document de M. Bird ne figure pas du tout dans l'autre document.

Enfin la résolution des Nations Unies de juin dernier, résolution dont vous nous avez lu les points 10, 11, 12, 13, 14 et 15 soulèvent un tas de questions qui exigeront que l'on entende de nombreux témoins et que l'on fasse beaucoup de travail de recherche. Cela n'ira pas tout seul.

Le président: Je voudrais tout d'abord répondre à la question de M. O'Kurley reprise par M^e Catterall concernant l'utilité éventuelle de notre rapport. C'est une question importante qui se pose d'ailleurs à nous chaque fois que nous nous attelons à une tâche.

Nous n'avons jamais aucune garantie que notre travail sera pris au sérieux par qui que ce soit y compris par le gouvernement. Mais depuis que le Règlement a été modifié les comités sont libres de prendre des initiatives et de soumettre des rapports au gouvernement et au peuple canadien.

Il ne s'agit pas de discuter ici du bien-fondé de nos travaux. Je tiens néanmoins à vous rappeler que des discussions fructueuses ont eu lieu à ce sujet entre les officiels d'Environnement Canada et des représentants des ONG. Au début, les officiels d'Environnement Canada avaient exprimé certaines appréhensions. Mais après avoir reçu des apaisements, ces mêmes officiels se sont prononcés en faveur de la participation du public.

[Texte]

I think we are being, first of all, a little timid. I think it was Mrs. Catterall said that we should go back to Parliament and ask for some kind of authority to do this. We were given the authority when this committee was established as a standing committee to deal with these issues. I do not think we have to go back and ask for a second mandate. I think the public of Canada, whom we all serve, would more than welcome us taking this kind of initiative.

If I want to reveal any of my own anxieties, my own second thoughts, one is the very one Mr. Caccia referred to, that we are dealing with a very major task, and I am sure at the end of the day we will feel we will have not totally responded to it. But if I have to make a decision as a citizen of this country on whether or not I want to leave it to some officials and consultants in a government department to report on behalf of the Government of Canada, or to a parliamentary committee working with a cross-section of volunteer organizations to produce this report, I think you know where my decision will rest. That is the issue that I think faces this committee, and I hope we will positively respond to it.

• 1640

I have not seen Mr. Darling before, so I recognize Mr. Darling.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Thank you, Mr. Chairman. My apologies for being late, but there was an uproar in the House and I had a petition to present.

With respect to the original idea, I was a little cool to it. There was this rehashing, and that is this advisory committee. But there could be a lot of good come out of it.

As far as Brian or somebody said, we go through this performance and then the government just throws it up and goes its own sweet way. I would certainly be of the opinion that if this committee, with a working advisory committee, comes up with a report, the government will certainly look at it.

I would suggest in advance, though, that we certainly do not want, for instance, these NGOs and all these other single interest groups who are interested in the environment, to be approached by government consultants and then we go and do the same thing. That is the most stupid thing I can think of.

So I would say you would go to the minister and say here, you call off your dogs, if you are going to sick them on us. We will work out a deal between ourselves, come up with a report, and if it is not in June, it is on in 1992 anyway, and if it has to go another two months, here we are finished... Maybe not, the way things are in the House. I can tell you that today. So this is why I say about Bud's idea, I was a little skeptical there. We are the guys who are going to have to accept the responsibility, so therefore we are going to have to make the decisions.

At first I did not like it because I thought a lot of NGO representatives would be coming in here and outvoting us. I think it is agreed that is not going to happen. So we should be welcoming their input. If we can work something out in Bud's report, as Paul Martin says, and try and get the show on the road, fine. But how we are going to get together in January or part of February, I do not know. We are just going to have to play it by ear.

[Traduction]

Je pense pour ma part que nous sommes trop timides. Mme Catterall avait proposé que le comité sollicite un mandat au Parlement. Mais dès lors que le Comité permanent de l'environnement a été créé, nous sommes habilités à nous saisir de ces questions et il est donc inutile que nous sollicitions un mandat spécial. Je suis sûr que les Canadiens approuveraient entièrement pareille initiative.

Tout comme M. Caccia, je me rends parfaitement compte de l'énormité de la tâche à laquelle nous nous attelons et il se peut fort bien que le résultat reste en-deçà de nos espérances. Néanmoins, si on me demande à qui il faut confier la tâche d'élaborer la position du Canada au nom du gouvernement, soit à des officiels ou à des consultants d'un ministère, d'une part, soit à un comité parlementaire travaillant de concert avec des ONG, il est tout à fait évident que j'opterai pour cette dernière solution. C'est je crois la question qui se pose pour le comité, et j'espère que nous allons réagir de façon positive.

M. Darling n'était pas là tout à l'heure, je lui donne donc la parole maintenant.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Merci, monsieur le président. Je vous prie d'excuser mon retard; la Chambre était en effervescence, et je devais présenter une pétition.

Je n'étais pas tout à fait en faveur de l'idée initiale. On a beaucoup repensé à la question, et ce Comité consultatif a été créé. Il se peut qu'il donne d'excellents résultats.

Comme l'a dit Brian ou quelqu'un d'autre, nous faisons tout cela, puis le gouvernement n'en tient nullement compte, et il fait ce qui lui plaît. Pour ma part, je suis convaincu que le comité voudra examiner le rapport qu'élaborera notre comité, conjointement avec un comité consultatif.

Mais je tiens à dire dès à présent que nous ne voudrions pas que les experts-conseils du gouvernement chargent ces ONG et tous ces autres groupes de pression qui s'intéressent à l'environnement de faire le même travail que nous. Ce serait tout à fait absurde.

Il faudrait donc demander au ministre de nous laisser travailler en paix, loin de tous ces gens. Ensemble, nous pourrons élaborer un rapport, peu importe qu'il ne soit pas prêt en juin, puisque la conférence ne se tiendra qu'en 1992. Nous pourrons le terminer deux mois plus tard, ce qui n'est pas sûr, compte tenu de ce qui se passe à la Chambre. Je puis le constater aujourd'hui. C'est pour cette raison que j'étais un peu sceptique au sujet de l'idée de Bud. C'est nous qui allons devoir accepter cette responsabilité, par conséquent nous allons devoir prendre les décisions qui s'imposent.

Au début, cette idée ne me paraissait pas valable parce que je pensais que beaucoup de représentants des ONG viendraient ici, de sorte que nous serions en minorité. Il a été convenu que cela ne se produirait pas. Par conséquent, nous devrions accueillir favorablement leur participation. Tant mieux si, comme le dit Paul Martin, nous pouvons partir du rapport de Bud pour essayer de terminer notre travail. Mais je ne sais pas comment nous pourrons nous réunir en janvier ou pendant une partie de février. Il nous faudra improviser.

[Text]

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, the overall objective of a standing committee, in my view, is to influence government activity and government policy. That is the purpose for which a committee exists. We are trying to influence, we are trying to have an impact on what the Government of Canada is doing.

One of the key criteria for achieving that objective is to be credible. We spent months developing a report on carbon dioxide. We deliberately said we are going to get an interim report—this is only the interim part—and then we are going to refine it and finish it off. I asked a question: what is the rationale for abandoning that course? Logically, it would seem that the normal work of the committee—

The Chairman: Excuse me, could I just make a point of order? I am sorry. If I have left you with the impression that we are abandoning that course, what we are deciding on is what we will do when we have finished our third report which, of course, as you know, the draft of which we hope to have circulated to members within the next week. So there is nothing by way of abandonment of that course whatsoever. Mr. Caccia has already reserved the position of saying he hopes it is—

Mr. O'Kurley: But why is it on the back burner?

The Chairman: It is not on the back burner. The date that Ian Jackson promised to get it completed was before Christmas, by December 20—

Mr. O'Kurley: And will it have all the costing in it and so on?

The Chairman: Well, let us see the draft. I have not seen it myself; it has not been produced yet, but we will have it within a week. So we are going to be completing that in January.

Mr. O'Kurley: So that report will be completed and finished.

The Chairman: In January, that is correct.

Mr. O'Kurley: That was my question. Thank you.

The Chairman: Thank you. I am glad you raised it just so there is no confusion about that. We still have a minute or two. Mr. Fulton, then Mr. Bird.

Mr. Fulton: Perhaps, Mr. Chairman, what we should try to do is cobble together an agreement. We are agreed consensually that we are going to do the report, so we all know what we are going to do once we finish our report on global warming, which will be early February. We will have that reported back to the House, so we will have part of February, March, April, May.

Mr. O'Kurley: How did we agree that we were going to do the report? Can I ask that?

The Chairman: Sorry, which one?

Mr. O'Kurley: Mrs. Catterall said that usually the overall committee agrees on some principle and the standing committee works out the detail. At what point did we agree on that principle?

The Chairman: Last Thursday, on a motion of Mr. Bird's. I will just read it again so we are clear.

[Translation]

M. O'Kurley: Monsieur le président, selon moi, l'objectif d'un comité permanent est d'influer sur les activités et les politiques du gouvernement. C'est la raison d'être des comités. Nous essayons d'exercer une influence sur ce que fait le gouvernement du Canada.

Un des éléments essentiels pour atteindre cet objectif, c'est d'être crédible. Nous avons consacré des mois à élaborer un rapport sur l'anhydride carbonique. Nous avons bien dit que nous allions présenter un rapport provisoire auquel nous apporterions ensuite des améliorations pour lui donner sa forme définitive. J'ai demandé pourquoi on avait abandonné cette façon de procéder. Logiquement, il semblerait que le travail normal du comité... .

Le président: Excusez-moi; puis-je faire un rappel au Règlement? Je suis désolé si je vous ai donné l'impression que nous abandonnions cette façon de procéder. Nous sommes en train de décider ce que nous ferons lorsque nous aurons terminé notre troisième rapport dont nous espérons distribuer, la semaine prochaine, une ébauche aux membres du Comité. Il n'est donc pas question d'abandonner notre façon de procéder. M. Caccia a déjà dit qu'il espère que c'est...

M. O'Kurley: Mais pourquoi l'a-t-on laissé en suspens?

Le président: Pas du tout! Ian Jackson a promis que l'ébauche serait terminée avant Noël, au plus tard le 20 décembre...

M. O'Kurley: Tous les coûts seront-ils indiqués?

Le président: Attendons de voir l'ébauche. Je ne l'ai pas examinée, elle n'est pas encore terminée, mais nous l'aurons dans le courant de la semaine prochaine. Nous terminerons donc ce rapport en janvier.

M. O'Kurley: Le rapport sera donc effectivement terminé.

Le président: En janvier, c'est exact.

M. O'Kurley: Vous avez répondu à ma question. Je vous remercie.

Le président: Merci. Je suis heureux que vous l'ayez soulevée, afin qu'il n'y ait pas de confusion à ce sujet. Il nous reste une ou deux minutes. Je donne donc la parole à monsieur Fulton puis à monsieur Bird.

M. Fulton: Monsieur le président, nous devrions peut-être essayer d'en arriver finalement à un accord. Nous avons convenu que nous ferions ce rapport, et nous savons donc tous ce que nous ferons lorsque nous aurons terminé notre rapport sur le réchauffement de la planète, au début de février. Nous en ferons rapport à la Chambre et nous disposerons donc d'une partie de février, de mars, d'avril et de mai.

M. O'Kurley: Qu'avons-nous convenu au sujet du rapport? Puis-je poser cette question?

Le président: Excusez-moi, quel rapport?

M. O'Kurley: Mme Catterall a dit qu'en général il incombe au comité plénier de s'entendre à propos de questions de principes, le comité directeur mettant au point les détails. Quand nous sommes-nous entendus sur ces principes?

Le président: Il en a été question dans la motion qu'a présentée jeudi dernier M. Bird. Je vais la relire afin que tout soit clair.

[Texte]

That the committee accepts, in principle, the idea of preparing a national report on the environment for the United Nations Conference on Environment and Development, to be held in Brazil in June 1992, in collaboration with individuals from groups representing a broad cross-section of Canadian society; and that the Sub-Committee on Agenda and Procedure meet to arrange the details of the actual process necessary to effect this proposed collaboration.

Mr. O'Kurley: For clarification, Mr. Chairman, "collaboration" can be defined as being heard as witnesses, is that correct?

The Chairman: Yes, that is right. We have not defined the collaboration, but the "in principle" that Mr. Fulton refers to is correct. It was agreed at last Thursday's meeting as a result of Mr. Bird's motion.

Mr. Fulton: I just want to come back to the point Stan was pursuing. It seems to me Canada agreed in New York and reaffirmed it in Nairobi that we were going to lead and have NGOs involved. I think it is a very good principle. I think we are all agreed around this table that we want Canada's Prime Minister to have the best and most credible report possible, in Brazil and at international conferences. That is what I have done for the last decade. I have worked number one for Canada. There is no partisanship outside of the country.

I think we should be big enough and mature enough as a committee come to a consensus. Perhaps at the beginning of the hearings we will just have the NGOs. We will decide as a committee who they will be. The subcommittee can make the recommendations. At the beginning of the hearings they can sit back until everybody realizes that this is a really useful exercise. As they then move forward and ask some questions of the witnesses, I think their true value will become clear to all members around this table.

This is a remarkably useful opportunity. We are not giving up any voting rights. We really have nothing to fear. We should not have any temerity on this proposal. We are going to do it. We need all the help we can get. I agree with Brian that it is a big job. I do not think it is going to be as technically difficult as the work we were doing on global warming. We were unloading and downloading too much technical information. I think the NGOs can really help us. We have only a minute or two left. If we can just agree that they start participating with us when we launch in February, I think we have crossed the bridge.

The Chairman: I am going to intervene for a second. One of the lessons I have learned in this committee is that when we ultimately feel comfortable with something, it works very well. If there are one or two members who are still not entirely certain, I think it is worth taking the time to come to a point of consensus. I do not think anybody is going to disagree with me on this. We should not press the panic button and believe that we have to decide the end of the world in the next two minutes.

[Traduction]

Que le comité accepte en principe l'idée de rédiger, de concert avec des organismes représentant un large éventail de l'opinion canadienne, un rapport national sur l'environnement, en prévision de la Conférence sur l'environnement et le développement qui se tiendra au Brésil en juin 1992; que le Sous-comité du programme et de la procédure mette au point les modalités de cette collaboration.

M. O'Kurley: Une précision, monsieur le président; cette «collaboration» signifie-t-elle que l'on entendra des témoins?

Le président: En effet. Nous n'avons pas encore défini cet aspect, mais le «principe» dont parle M. Fulton est juste. On y a convenu lors de la réunion de jeudi dernier, à la suite de la motion de M. Bird.

M. Fulton: Je voudrais revenir au point qu'examinait Stan. Il me semble que le Canada a convenu à New York et affirmé à nouveau à Nairobi que nous allions jouer un rôle essentiel, avec la participation des ONG. Le principe me paraît excellent. Nous avons tous convenu autour de cette table que le premier ministre du Canada devrait avoir le rapport le meilleur et le plus crédible possible, au Brésil et aux conférences internationales. C'est ce que je fais depuis ces 10 dernières années. Je travaille avant tout pour le Canada, et à l'étranger, le sectarisme politique n'existe pas.

Je pense que le comité devrait être suffisamment mûr pour parvenir à un consensus. Au début des audiences, il se peut que nous ayons seulement les ONG. Le comité décidera quels seront ces organismes. Le sous-comité peut présenter des recommandations à cet égard. Au début, les ONG pourront assister aux audiences, en attendant que tout le monde se rende compte de l'importance de leur participation, que comprendront vraiment tous les membres du comité, lorsque par la suite, les ONG poseront des questions aux témoins.

Cette façon de procéder sera extrêmement utile. Nous ne renonçons pas du tout à nos droits de vote. Nous n'avons vraiment rien à craindre, et cette proposition ne devrait pas du tout nous inquiéter. C'est ce que nous allons faire, car nous avons besoin de toute l'aide possible. Je pense comme Brian que la tâche est considérable. Notre travail ne sera pas aussi difficile, techniquement parlant, que celui que nous avons fait sur le réchauffement de la planète, où nous avons jonglé avec trop d'éléments techniques. Les ONG peuvent vraiment nous aider. Il ne nous reste qu'une ou deux minutes. Si nous pouvons nous entendre au sujet de leur participation, lorsque nous entamerons nos travaux, en février, je pense que nous aurons bien progressé.

Le président: Permettez-moi d'intervenir un instant. Ce que j'ai appris, entre autres choses au comité, c'est que lorsque nous nous sentons finalement à l'aise avec une solution, elle donne de bons résultats. S'il y a encore un ou deux députés qui ne se sentent pas encore tout à fait sûrs du processus, il me paraît utile de prendre le temps nécessaire pour en arriver à un consensus. Tout le monde sera d'accord avec moi à ce sujet, j'en suis sûr. Il ne faudrait pas appuyer sur le bouton d'alarme, et croire que nous devons décider la fin du monde dans les deux prochaines minutes.

[Text]

We have really only two decisions to make today. One is when we will meet next. The other is to extend, as in the report of the steering committee, the contract of Ian Jackson so he can complete the work he is doing for us to the end of this important third report on global warming. I would like to get your agreement on both, so we are not forced into the situation of anybody walking out of the room saying that we agreed to something that he did not feel he had had the opportunity to work through.

Mr. Fulton: Just on your point of order, Mr. Chairman, I think we really have a responsibility to tell the NGOs what is going on, since we have had them on the ropes for two months.

Mrs. Catterall: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: The chair will continue to recognize himself for a moment in that wonderful old democratic tradition. I would like to get the agreement of the committee on the extension of Ian Jackson's contract.

Mr. Bird: Pick a date.

The Chairman: I would presume to the end of March.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: That is the first point. The second concerns the schedule of meetings. Stan tells us that it is not certain when we will get out of here, but I am assuming that we will be not sitting until some time in February, with the proviso that if something should happen we could come back earlier. My suggestion is that we try to come to a convenient date in January to do the final work on the report, the draft of which you will have by the end of this month.

I am getting signals for the last week of January. Were you talking about January 22, Mr. O'Kurley?

• 1650

Mr. O'Kurley: No, the 30th is fine. If Stan Darling wants the 30th, that is fine with me. I support Stan Darling.

Mr. Darling: I did not say the 30th, I just thought it was—

The Chairman: May I remind colleagues that we will need at least two, if not three, days.

Mr. Fulton: Well, Dr. Jackson has to rewrite it so we can report it.

Mr. Bird: Surely we can give him some feedback, even by mail or by phone.

The Chairman: Is the 22nd—

Mr. Darling: Too soon.

Mr. Caccia: Some of us have public hearings in Toronto—

The Chairman: On that date?

Mr. Caccia: —in that week.

[Translation]

En réalité, nous n'avons que deux décisions à prendre aujourd'hui. Tout d'abord, nous devons décider quand aura lieu notre prochaine réunion. Ensuite, comme en ce qui concerne le rapport du comité directeur, nous devons décider de prolonger le contrat de Ian Jackson, afin qu'il puisse terminer le travail qu'il fait pour nous, afin de terminer ce troisième rapport, fort important, sur le réchauffement de la planète. J'aimerais obtenir votre accord sur ces deux questions, afin d'éviter que quelqu'un ne parte d'ici en disant que nous avons convenu de quelque chose sans qu'il ait eu la possibilité de l'examiner à fond.

M. Fulton: À propos de votre objection, monsieur le président, je pense qu'il nous incombe vraiment de dire aux ONG ce qui se passe, puisque nous les gardons dans l'expectative depuis deux semaines.

Mme Catterall: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Le président continue de prendre la parole pendant un instant, conformément à cette merveilleuse vieille tradition démocratique. J'aimerais obtenir l'accord du comité pour la prolongation du contrat de Ian Jackson.

M. Bird: Choisissez une date.

Le président: Je présume jusqu'à la fin mars.

Des voix: D'accord.

Le président: Et de un. Deuxièmement, le calendrier des réunions. Stan nous dit que l'on ne sait pas exactement quand la Chambre va ajourner, mais je présume que nous n'allons pas siéger jusqu'en février, encore que nous puissions revenir plus tôt s'il se passait quelque chose. Je vous propose d'essayer de trouver une date commode en janvier pour terminer notre travail sur le rapport dont vous aurez une ébauche d'ici la fin du mois.

Certains proposent la dernière semaine de janvier. Parlez-vous du 22 janvier, monsieur O'Kurley?

Mr. O'Kurley: Non, le 30 me conviendrait. J'appuie Stan Darling s'il veut aussi le 30.

M. Darling: Je n'ai pas dit le 30, je pensais simplement que c'était...

Le président: Permettez-moi de vous rappeler que nous aurons besoin d'au moins deux jours, sinon trois.

M. Fulton: M. Jackson doit rédiger à nouveau le document, afin que nous puissions en faire rapport.

M. Bird: Nous pouvons certainement lui donner des renseignements, même par courrier ou par téléphone.

Le président: Est-ce que le 22...

M. Darling: C'est trop tôt.

Mr. Caccia: Certains d'entre nous ont des audiences publiques à Toronto...

Le président: Quand?

Mr. Caccia: ...cette semaine-là.

[Texte]

The Chairman: Are we talking about the 30th then?

Mr. Bird: Is the 30th a Wednesday?

The Clerk of the Committee: Yes.

Mr. Bird: Why do we not do the 30th, and then we have—

The Chairman: It will likely be the 30th and 31st. Keep the Wednesday and Thursday free for sure, and possibly the Friday.

Mr. Darling: I will be away all that week. Can it not be the first week in February?

The Chairman: No, we cannot be any later. In fact, I think we are pushing it as late as we—

Mr. Martin: Why do we not just decide? What the hell are we doing? What about the NGOs? What about this process?

Mr. Bird: I would like to try to get the attention of some of my colleagues who were not here previously. First of all,

je regrette que cette proposition qui est devant vous ne soit pas en français. Je l'ai écrite en fin de semaine dernière et on en a discuté lundi dernier,

so it is available only in English. What this proposal does... I first of all worry when you call it—

The Chairman: It has been circulated in French.

Mr. Bird: Oh, has it? *Merci beaucoup.*

This is my last shot at this, I think. I like Stan and everybody calling it "Bud's plan" if it works. If it does not work then I do not want anything to do with it, because I was reluctant, frankly, to get into this process when it first occurred. I made the motion at that meeting finally, because we did reach a consensus that consultation was a very desirable thing, and some innovative form of consultation.

I believe we have a block on the prospect of non-elected members joining the committee members at the table. I just do not think that is going to sell, so I have proposed before you an advisory board where we would delegate or recruit the NGOs to do the work for us. In fact, the very points that have been raised about when we are going to complete our atmospheric pollution report emphasize the need, if we are going to do this plan, for somebody to get at it while we are doing the global warming report.

I honestly do not think there are very many things about this plan that will not work if the whole concept will work at all; but to take it beyond that, Jim, to take it to have the NGOs here and then slowly at the table and to trap the NGOs into our schedule, will bring the process to its knees. If we really want to be daring, then we will take our mandate and delegate it to a group of NGOs, the formation of which we will approve together, give them terms of reference,

[Traduction]

Le président: Ce sera donc le 30?

M. Bird: Est-ce un mercredi?

La greffière du Comité: Oui.

M. Bird: Pourquoi ne pas nous réunir le 30, puis nous aurons...

Le président: Nous nous réunirons sans doute le 30 et le 31. Ne prenez pas d'autres engagements pour le mercredi et le jeudi, et peut-être même pour le vendredi.

M. Darling: Je serai absent toute cette semaine. Pourquoi ne pas nous réunir au cours de la première semaine de février?

Le président: Non, nous ne pouvons pas différer davantage la tenue de ces réunions. En fait, les dates que nous proposons nous mettent déjà très en retard...

M. Martin: Pourquoi ne pas décider? Que se passe-t-il? Qu'en est-il des ONG? Qu'en est-il du processus?

M. Bird: J'aimerais essayer d'avoir l'attention de certains de mes collègues qui n'étaient pas ici précédemment. Premièrement,

I am sorry that this proposal in front of you is not in French. I wrote it at the end of last week, and we discussed it last monday,

et elle n'existe qu'en anglais. L'objet de cette proposition... Tout d'abord, cela me préoccupe lorsque vous la qualifiez de...

Le président: Elle a été distribuée en français.

M. Bird: Vraiment? *Thank you very much.*

La question est donc réglée à ce sujet. Je veux bien que Stan et les autres en parlent comme du «plan de Bud», si les résultats sont positifs. Autrement, je n'aimerais pas que mon nom y soit associé, car, très franchement, lorsqu'il a été d'abord question de ce processus, j'ai hésité à m'y associer. Finalement, j'ai proposé cette motion lors de cette réunion, parce que nous ne pouvions pas convenir ensemble que la consultation était une chose fort souhaitable, surtout lorsqu'elle se faisait selon des modalités aussi novatrices.

Je crois que l'obstacle, c'est l'éventualité que des membres non élus viennent siéger ici avec les membres du comité. Je pense que cette idée ne sera pas acceptée, et c'est pourquoi je vous ai proposé la constitution d'un comité consultatif où nous déléguerions, ou recruterions, des ONG qui pourraient faire le travail pour nous. En fait, les questions qui ont été soulevées quant à la date à laquelle nous terminerions notre rapport sur la pollution atmosphérique soulignent la nécessité—si nous voulons nous en tenir à ce plan—que quelqu'un s'en occupe pendant que nous terminons notre rapport sur le réchauffement de la planète.

Honnêtement, si le principe même fonctionne bien, je suis sûr que dans l'ensemble, ce plan va fonctionner aussi; mais, Jim, je crois que le processus sera voué à l'échec si nous faisons venir les ONG ici, pour les pousser peu à peu parmi nous, et les intégrer de force dans notre programme. Si nous voulons être vraiment novateurs, nous devons déléguer notre mandat à un groupe d'ONG, dont nous approuverons la constitution; il s'agira de lui donner un mandat,

[Text]

approve the witnesses, approve the schedule, and ask them to conduct the hearings for us and to bring back a draft report, which we will then deal with. There is nothing to preclude any member from attending every meeting with the NGOs and participating. It is just that instead of it being a parliamentary committee with the NGOs present, it will be an NGO committee with the parliamentarians present, under our direction. I believe that will work.

Mr. Darling: Who is going to pay them?

Mr. Bird: The prospect is that if we are going to go this route then the parliamentary committee process is going to pay the NGOs for consultation.

The Chairman: Bud, I am sorry; I am going to cut you off. I have some others I want to recognize.

Mr. Darling: Well, I realize, Mr. Chairman, but I think it is important that we come to the nub of this today, frankly.

The Chairman: If we can, but I want to make sure everybody—

Mr. Martin: No, we have blown. Mr. Chairman, the purpose of this meeting was to discuss Bud's report, not to discuss Bud's report at 4.55 p.m. It was to discuss Bud's report off the top. It was not to go back to first principles and reinvent the wheel; it was to discuss Bud's report. It is now 4.55 p.m. and we are beginning discussion, and that is nuts.

• 1655

It was very clearly set out at the last meeting that Bud's report laid a good foundation, but that it was not acceptable and the advisory concept was not acceptable. But we said that we will find out if we can, using that structure. I would like to have the discussion Bud is now opening up, but that is not what has occurred.

Jim, it is fine for you to say that we should pretend there is a consensus and just get on with it, but the fact is that there is no consensus, and if we continue to try to live with the illusion that there is, we are never going to come down to the nub of the issue.

Now, I do not know what purpose we are going to serve. We can come to a meeting at the end of January to talk about global warming, Mr. Chairman, but we will have blown another month and a half on this process, on top of the two months we have already lost.

If there is some fear around this room about taking a decision, then put that out on the table. If you want to stall this thing, then stall it, but tell us, do not waste our time. We have been through this process 38 different ways, and the opportunity is here to have a decision, so let us have one. We will either have the discussion on Bud's report and get on with it or say that we do not want to do so, but we are blowing the opportunity of the century.

The Chairman: If I may say so, I think people have started at different points along this path, and some have only started discussing the report this afternoon. Several of the members have not had a chance to discuss this report before, while some of the rest of us have been discussing it for some time.

[Translation]

d'approuver les témoins à convoquer, de même que le calendrier des réunions; nous chargerons donc ce groupe d'organiser les audiences pour nous, puis de nous présenter une ébauche de rapport que nous examinerons ensuite. Personne n'empêche aucun membre du comité d'assister à toutes les réunions avec les ONG et de participer aux audiences. Plutôt que d'avoir un comité parlementaire avec des ONG présents, il y aura un comité d'ONG où des parlementaires seront présents, et ils siégeront sous notre direction. Je pense que cela fonctionnera.

M. Darling: Qui va les payer?

M. Bird: Si nous adoptons cette solution, le comité parlementaire paiera les ONG pour leur consultation.

Le président: Bud, je suis désolé de devoir vous interrompre. Je dois donner la parole à d'autres membres du comité.

M. Darling: Franchement, monsieur le président, je pense qu'il est important que nous réglions ce problème aujourd'hui.

Le président: Si nous le pouvons, mais je veux m'assurer que tout le monde...

M. Martin: Nous avons fait fausse route. Monsieur le président, l'objet de cette réunion était de discuter du rapport de Bud, mais pas à 16h55. Mais il n'était pas question de revenir aux principes de base, ni de réinventer la roue. Nous voulions discuter du rapport de Bud; or, il est maintenant 16h55, et la discussion ne fait que commencer. C'est absurde.

On a dit très clairement lors de la dernière réunion que le rapport de Bud constituait une bonne base, mais qu'il n'était pas acceptable, pas plus que le principe d'un comité consultatif. Mais nous avons dit que nous verrons s'il est possible d'utiliser cette structure. J'aimerais que l'on discute donc du rapport de Bud, car on ne l'a pas encore fait.

Jim, vous pouvez dire, si vous voulez, que nous devrions faire comme s'il y avait un consensus, afin de faire démarrer le processus, mais le fait est qu'il n'existe pas de consensus, et si nous continuons à essayer de vivre avec l'illusion qu'il y a un consensus, nous n'allons jamais réussir à résoudre ce problème.

Je ne vois pas l'avantage de cette proposition. Nous pouvons venir à une réunion à la fin de janvier pour parler du réchauffement de la planète, monsieur le président, mais ce faisant, nous aurons perdu encore un mois et demi, en plus des deux mois que nous avons déjà perdus.

Si certains craignent ici de prendre une décision, qu'ils le disent. Si vous voulez bloquer le processus, faites-le, mais dites-le-nous, ne nous faites pas perdre notre temps. Nous avons examiné le processus de bien des façons différentes, et l'occasion nous est donnée de prendre une décision, alors, prenons-la. Ou bien nous discutons du rapport de Bud, et nous le faisons vraiment, ou bien nous disons que nous ne voulons pas en discuter, et ce faisant, nous perdons une occasion unique au monde.

Le président: Permettez-moi de vous dire que certains ont déjà commencé à examiner le rapport, et que d'autres n'en ont discuté que cet après-midi. Plusieurs membres du comité n'ont pas encore eu l'occasion de discuter du rapport, alors que d'autres, parmi nous, l'examinent depuis quelque temps.

[Texte]

We are making some headway. I grant that we are under the gun of time, which is perhaps forcing people to think we have to give up on the discussion. But I hope people will not give up quite that easily. I think there is still time to make the decision and I hope we can make enough of a decision today to allow us to continue initiating the process.

I do not think we must have answers to every aspect of how that participation takes place, but we do have to start the process towards information gathering and organizing a way that we can effectively consult the public on the drafting of the national report.

Mr. O'Kurley: Various accusations were made about rehashing principles that had already been established and in the review of the motion the term "collaboration" was used. There was an unintentional misleading of committee members into believing that there was an agreement on a joint committee and the motion does not suggest that in any way. It says that there will be a collaboration, meaning a consultative process.

There was an attempt by Mr. Fulton to suggest that the committee had already decided there would be a joint committee. I resent that attempt to mislead other members of the committee, and I do not think it is...

Mr. Fulton: I did not say there had been an agreement on the joint committee. Brian, you can review the blues. I said there was an agreement that we were going to complete the report, that we were going to do a report on Brazil. I said I felt from the remarks around the table that we were moving towards a consensus that we would work with the NGOs as a joint committee.

Mr. O'Kurley: Thank you, Jim. I apologize if I have unjustly attributed the comments to you. However, there were accusations of attempts to stall and to rehash decisions already made. That is definitely not the case, Mr. Martin.

The decision that was made was to ensure collaboration with NGOs. No decision was made to strike a joint committee or any such thing. That is my only point. Thank you.

Mrs. Catterall: I say again, with all respect for the steering committee, that all I have in front of me is the same motion the committee approved last week.

Apparently the steering committee itself did not deal with Mr. Bird's report or make any refinements or recommendation because that is not what is before us. So in a sense this meeting was set with a view of starting from scratch at the point the committee left off at in principle a week or more ago. So I do think some of the comments have been a little unfair.

I do not detect any disagreement on the idea of bringing in a select number of NGOs, who would assist us in a consultative process, or that it is a very positive and good thing. Although your report uses the word, Bud, I do not

[Traduction]

Nous avons déjà progressé. Il est vrai que le temps presse énormément, ce qui en amène peut-être certains à penser qu'il faudrait renoncer à la discussion. Mais j'espère qu'il vous en faudra beaucoup plus pour abandonner votre tâche. Je pense qu'il reste encore du temps pour prendre une décision, et j'espère que nous aurons suffisamment progressé dans cette voie aujourd'hui pour pouvoir entamer le processus.

Je ne pense pas que nous devions définir les moindres aspects de cette participation, mais nous devons faire démarrer le processus afin d'obtenir tous les renseignements nécessaires et d'organiser les choses de telle façon que nous puissions avoir de bonnes consultations avec le public au sujet du rapport national qui sera rédigé.

M. O'Kurley: Il y a eu toutes sortes d'accusations faites au sujet des principes sur lesquels on revient, alors qu'ils ont déjà été établis, et dans la motion, on a utilisé le terme de «collaboration». De propos non délibéré, on a induit les membres du comité en erreur en leur faisant croire qu'il y avait un accord sur la création d'un comité mixte dont il n'est absolument pas question dans la motion. Elle indique qu'il y aura une collaboration, c'est-à-dire un processus consultatif.

M. Fulton: Il y a eu toutes sortes d'accusations faites au sujet des principes sur lesquels on revient, alors qu'ils ont déjà été établis, et dans la motion, on a utilisé le terme de «collaboration». De propos non délibéré, on a induit les membres du comité en erreur en leur faisant croire qu'il y avait un accord sur la création d'un comité mixte dont il n'est absolument pas question dans la motion. Elle indique qu'il y aura une collaboration, c'est-à-dire un processus consultatif.

M. Fulton: Je n'ai pas dit qu'il y avait eu un accord sur le comité mixte. Brian, vous pouvez revoir le compte rendu. J'ai dit que tout le monde voulait que nous terminions le rapport, et que nous allions faire un rapport pour la conférence du Brésil. J'ai dit que je pensais, d'après les remarques faites autour de la table, que nous nous orientions vers un consensus à propos du travail que nous ferions avec les ONG, en tant que comité mixte.

M. O'Kurley: Merci, Jim. Je m'excuse de vous avoir injustement attribué ces observations. Cependant, il y a eu des accusations au sujet de tentatives faites pour bloquer le processus et revenir sur des décisions déjà prises. Ce n'est absolument pas le cas, monsieur Martin.

Il a été décidé de s'assurer de la collaboration des ONG. Aucune décision n'a été prise pour constituer un comité mixte, par exemple. C'est tout ce que je voulais dire. Je vous remercie.

Mme Catterall: Je répète avec tout le respect que je dois au comité directeur que tout ce que j'ai en face de moi, c'est la motion que le comité a approuvée la semaine dernière.

Apparemment, le comité directeur n'a même pas examiné le rapport de M. Bird, ni proposé des améliorations ou des recommandations, car nous n'en sommes pas saisis. Par conséquent, cette réunion a été prévue pour que nous reprenions depuis le début, au point où le comité en était resté, en principe, il y a une semaine ou plus. Je pense donc que certaines des remarques ont été un peu injustes.

Je pense que tout le monde trouverait très valable que l'on choisisse un certain nombre d'ONG qui nous aideraient dans le cadre d'un processus consultatif. Bien qu'il en soit question dans votre rapport, Bud, je ne pense pas que nous

[Text]

think we are talking about delegating anything to anybody. We are simply asking them to go out and conduct hearings, as widely as possible, so they can recommend to us what Canada's plan should be to take to Brazil, and present us with a draft report. I have no problem with any of that.

• 1700

I think the important thing is that we work jointly in developing what their work program is going to be. For instance, I think tying down a body of NGOs to hold the kind of formal witness hearings that we hold is simply hamstringing them, making it more difficult for them to do a very productive consultative process, which we are more limited in doing than they would be.

So I think step one is to get a core group together, and I presume the steering committee has in mind a core group, although they have not put anything on paper for us, that might fulfil that job and job one. And we have to fulfil that responsibility. They would come back to us with what they propose to do, what the work plan is. So we would be starting off on a basis of agreement, rather than, as this committee is doing on this, starting off at different points on the spectrum. What would be a shame is if we gave them a general kind of mandate, let them loose, took no interest in what they were doing for six months, and then when they come back to us, to say, that is not what we wanted.

I think it is very important that we move together, that we be kept fully briefed on what they are doing, that we agree with the process they are following, without dictating it, so that when we get to the end point we all get there together. That is what I think is really important.

Now, if somebody has in mind a core of people who could form this adviser group, then I would like to know who they are so we can get on with some choices.

The Chairman: I have Mr. Bird on a point of order, and then I would like to make a suggestion.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would like to try to salvage this meeting this afternoon. Since this is the discussion document we have to deal with, I wonder if it would be appropriate if I try to answer some of the points as they are raised. I am not trying to sell this, Mr. Chairman; I am trying to find a way we can do this.

The Chairman: That could get us into a rather long discussion. And if I may say so, it does sound like selling.

What I think would be helpful, and I am recalling the discussion we... Mrs. Catterall, just to let you know, we did have a certain amount of discussion on Mr. Bird's proposal at the steering committee, but we did not conclude the discussion.

Mrs. Catterall: Is this what the steering committee is recommending?

[Translation]

parlions de déléguer quoi que ce soit à quiconque. Nous demandons simplement aux ONG de tenir des audiences afin d'avoir les consultations les plus larges possible, afin de pouvoir nous recommander quel devrait être le plan du Canada pour la conférence du Brésil, et de nous présenter une ébauche de rapport. Tout cela ne me pose aucune difficulté.

Il me paraît important de travailler conjointement avec eux pour mettre au point leur programme de travail. Par exemple, leur demander d'entendre des témoins, comme nous le faisons nous-mêmes, rendrait leur tâche plus difficile et limiterait l'efficacité du processus consultatif.

La première chose serait donc de constituer un groupe qui pourrait s'acquitter de cette tâche, et je présume que le comité directeur a déjà pensé à certains organismes, encore qu'il ne nous en ait pas parlé officiellement. Nous devons assumer cette responsabilité. Ce groupe nous dirait ensuite ce qu'il se propose d'accomplir, et quel est son plan de travail. Nous commencerions donc à partir d'un consensus, plutôt qu'à partir de plusieurs points divergents, comme le fait le comité à ce sujet. Ce serait vraiment terrible de leur donner un mandat général, puis de les laisser se débrouiller tout seuls pendant six mois et de rejeter ensuite ce qu'ils nous proposent, sous prétexte que ce n'est pas ce que nous voulions.

Il me paraît très important que nous travaillions de façon concertée, qu'ils nous tiennent tout à fait au courant de ce qu'ils font, et que nous approuvions les activités qu'ils entreprennent—sans les leur imposer—pour qu'au bout du compte, nous soyons tous d'accord. Je crois que c'est extrêmement important.

Si quelqu'un pense à certains ONG qui pourraient constituer ce groupe consultatif, j'aimerais savoir qui ils sont, afin que nous puissions en choisir quelques-uns.

Le président: M. Bird invoque le Règlement, puis je voudrais faire une suggestion.

M. Bird: Monsieur le président, j'aimerais essayer de sauver la réunion de cet après-midi. Étant donné que nous devons discuter du document, je me demande s'il conviendrait que j'essaie de répondre à certaines des questions qui ont été soulevées. Je ne suis pas en train d'essayer de vendre cette proposition, monsieur le président, mais de trouver une solution.

Le président: Cela pourrait nous entraîner dans une discussion assez longue. Permettez-moi de vous dire respectueusement que vous avez l'air de vouloir vendre votre proposition, justement.

Ce qui serait utile, et je me souviens de la discussion que nous... Madame Catterall, sachez que nous avons discuté assez longuement de la proposition de M. Bird en comité directeur, sans parvenir à une conclusion.

Mme Catterall: Le comité directeur a-t-il fait cette recommandation?

[Texte]

The Chairman: No. It was introduced by Mr. Bird at the steering committee. We discussed it, and there was some acknowledgement. Mr. Martin, and I do not want to put words in his mouth, said that it went a long way but there were several things that would have to be amended if it was going to be acceptable from his point of view.

Mr. Bird, I think people are aware of what is in your document. If I can put it to you bluntly, I do not think as it stands it would be acceptable to a significant number of the committee. But if we can find language that would make it acceptable, then I presume you would be willing to accept that.

Mr. Bird: Mr. Chairman, if I can be equally blunt, you lecture me from time to time as though I perhaps take a bit too much time. I want to acquaint you with the fact that this is the only discussion document that has been placed before you. We have been spinning our wheels for weeks. Now, let me finish, please.

The facts are that many of the members do not understand what is in this paper. Mrs. Catterall has asked several questions. She has not listened. And Mr. Caccia very seldom listens to anything I say. Just give me the floor for a minute and your attention, please, because I respect your wisdom and I need your attention.

Mrs. Catterall has gone into detail about whether we are going to follow the hearings or what technique we are going to use, and so on. The fundamental is that we are going to delegate or give authority or endorse, or somehow form a group of NGOs, and say, go do this for us and come back. We are going to tell them exactly what we want—the terms of reference, the schedule, the witnesses we want them to hear. They are going to help us arrive at that. But we are going to ratify that.

Mrs. Catterall: Well, that is not clear from this. So do not put words in my mouth.

Mr. Bird: The point is it is not clear. But that is what is intended. This document does not cross every "t" and dot every "i".

• 1705

The fundamental principle that has to be decided about this document, versus what Mr. Fulton and Mr. Martin think, is whether we are going to have an integrated joint NGO-parliamentary committee, or are we going to have a parliamentary committee and an advisory board or an advisory committee, or a loose consultative group or call it what you like. That principle has not been decided. I just say to you, Mr. Chairman, that I do not think the joint committee is saleable.

The Chairman: Mr. Bird, what I am trying to say to you, but perhaps I was not saying it very clearly—

Mr. Bird: You are quite clear.

The Chairman: I will try again. There is your proposal here. There is the original proposal that was put to us by the NGOs, and there is any one of other possibilities, which could be amending it. I thought we had a fair measure of agreement on what you were suggesting, and I am looking for ways in which some modification of your document would be acceptable to all the committee. It is as simple as that.

[Traduction]

Le président: Non. Elle a été présentée par M. Bird au comité directeur. Nous en avons discuté, et certains l'ont bien accueillie. Je ne veux pas parler au nom de M. Martin, mais il a dit que cette proposition était assez valable, mais qu'il fallait lui apporter plusieurs modifications pour qu'elle soit acceptable selon lui.

Monsieur Bird, je pense que les gens connaissent la teneur de votre document. Permettez-moi d'être franc: sous sa forme actuelle, je ne pense pas que beaucoup de membres du comité le trouveraient acceptable. Mais je présume que vous seriez d'accord pour le modifier, afin qu'ils puissent l'accepter.

M. Bird: Monsieur le président, permettez-moi d'être aussi franc que vous: vous me faites la morale de temps en temps comme si je prenais beaucoup trop de temps pour ce travail. Je tiens à vous dire que c'est le seul document de travail qui vous ait été soumis. Or, nous tournons à vide depuis des semaines. Permettez-moi de terminer, s'il vous plaît.

Le fait est que beaucoup de membres du comité ne comprennent pas ce qui est dit dans ce document. M^{me} Catterall a posé plusieurs questions. Elle n'a pas écouté, et M. Caccia écoute très rarement ce que je dis. Donnez-moi la parole un instant, et accordez-moi votre attention, s'il vous plaît, car je respecte votre sagesse et j'ai besoin de votre attention.

M^{me} Catterall s'est lancée dans toute une discussion afin de déterminer si nous allions tenir des audiences ou envisager d'autres modalités. Essentiellement, nous allons déléguer ou donner certains pouvoirs à un groupe constitué d'ONG à qui nous demanderons de tenir des audiences et de communiquer ensuite avec nous. Nous allons leur dire exactement ce que nous voulons, en leur donnant un mandat, un calendrier, et en leur indiquant quels témoins nous voulons qu'ils entendent. Ils vont nous aider à déterminer tout cela, mais nous allons approuver tout cela.

Mme Catterall: Ce n'est pas clair d'après ce texte. Ne me faites donc pas dire ce que je n'ai pas dit.

M. Bird: Ce n'est pas clair, mais c'est ce que l'on se propose de faire. Le document ne donne pas tous les détails.

Le principe fondamental dont il faut décider au sujet de ce document, par rapport à ce que M. Fulton et M. Martin pensent, c'est s'il doit y avoir un comité ONG-parlementaire intégré, un comité parlementaire et une commission consultative ou un comité législatif, ou encore un groupe consultatif quelconque plus ou moins structuré. Ce principe n'a pas encore été établi. Selon moi, monsieur le président, l'idée d'un comité mixte sera difficile à faire accepter.

Le président: Ce que j'essayais de vous dire, monsieur Bird, mais je ne m'exprimais peut-être pas très clairement...

M. Bird: Je pense que vous êtes très clair.

Le président: Je vais essayer de nouveau. Nous avons votre proposition. Nous avons celle des ONG, avec un certain nombre d'autres possibilités en la modifiant. Nous avions un certain consensus autour de votre suggestion; je me demandais simplement s'il n'était pas possible de modifier votre document de façon à ce qu'il devienne acceptable pour tout le comité. Je n'avais vraiment pas d'autre but.

[Text]

Mr. Fulton: There are a couple of other things that we have to keep in mind. I think the NGOs need to know before Parliament recesses. They need to know from this committee whether or not they are going to participate, because some of the larger NGOs will very likely go and conduct the process on their own or jointly with other NGOs. They need to get going.

Mr. O'Kurley: What is wrong with that?

Mr. Fulton: Nothing, other than the fact that I think we would come up with a much better product for Brazil by doing it jointly.

The other thing is that we have yet to provide, because we have not decided on exactly what we are doing, instruction to research on what we want to be prepared and ready for us when the process begins in late February. There are more than two months of time here where the Library of Parliament and research can do a significant amount of the preparatory work in terms of the structure, looking at what other countries are doing, and preparing a bit of a collage for us to lock into when we begin the hearings.

I think we really should have a motion before us, and I would like to suggest one, because I think we need to know whether the NGOs are in or the NGOs are out. I do not think it needs a very complicated motion—

The Chairman: Before you move a motion, may I remind you that I do not think that is really the issue, whether they are in or whether they are out; it is the basis on which they are in. This is the proposal that Mr. Bird has put to us, and we are attempting to discover whether there is something that can be generally accepted by the committee.

Mr. Fulton: I am prepared to listen for a couple of more minutes. I know the bells are going to go and we are going to be out of luck. It is just a terribly frustrating operation. I think if we had a motion, or at least something we could vote on so that we could—

The Chairman: Do you want to try your motion?

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I think we have to debate a motion like that, and if you are going to cut us short and say—

Mr. Martin: Let us give it a shot.

Mr. O'Kurley: —that we have to make a decision quickly without adequate debate, I think that is inappropriate.

Mr. Martin: Can we just hear what the motion is? It is hard to know until we hear the motion.

Mr. Fulton: It is that upon completion and report of the committee on global warming that the committee prepare a national plan for the World Conference on Environment and Development, known as the Earth Summit, for Brazil 1992, and that representatives of the non-governmental community be invited to participate with the committee in the hearings and preparation of the report to be provided to the Government of Canada by June 1991.

Mr. Bird: On a point of order, Mr. Chairman, that is a repetition of the motion passed seven or eight days ago. It is already on the table.

[Translation]

M. Fulton: Nous ne devons pas perdre de vue une ou deux autres considérations. Les ONG doivent savoir à quoi s'en tenir avant que le Parlement parte en vacances. Ils doivent savoir du comité si oui ou non ils seront appelés à participer au processus, parce que certains parmi les plus importants voudront sans doute lancer un processus par eux-mêmes ou en collaboration avec d'autres ONG. Ils doivent se préparer.

M. O'Kurley: Quel mal y aurait-il à cela?

M. Fulton: Rien, sauf que nous devrions essayer de faire quelque chose de plus valable pour le Brésil en procédant de façon mixte.

De même, parce que nous n'avons pas encore décidé exactement de quelle façon nous allons procéder, nous n'avons pas donné d'instructions à notre personnel de recherche sur la documentation qu'il doit préparer pour le début du processus, à la fin de février. La Bibliothèque du Parlement et le personnel de recherche pourraient avoir plus de deux mois à leur disposition pour examiner les structures, pour essayer de voir ce que font les autres pays et nous préparer un synopsis.

Il nous faudrait une motion, et je suis prêt à en présenter une, parce que nous devons savoir si les ONG seront inclus ou non. La motion n'a pas besoin d'être très compliquée...

Le président: Avant que vous ne présentiez votre motion, je voudrais rappeler que la question n'est pas de savoir s'ils sont inclus ou non; la question est de savoir de quelle façon ils peuvent être inclus. C'est le sens de la proposition que M. Bird nous a soumise, et nous essayons simplement de voir si elle peut faire l'objet d'un consensus au comité.

M. Fulton: Je suis prêt à entendre les divers arguments pendant encore quelques minutes. Je sais par ailleurs que le timbre va se faire entendre et que nous allons nous retrouver dans l'impasse. Je dois vous dire que c'est très frustrant. Je pense que si nous avions une motion, ou au moins quelque chose sur quoi nous pourrions voter...

Le président: Voulez-vous y aller de votre motion?

Mr. O'Kurley: Monsieur le président, nous devons discuter d'une telle motion, et si vous devez nous interrompre...

M. Martin: Essayons.

Mr. O'Kurley: ...pour nous forcer à prendre une décision rapidement, je suis contre.

M. Martin: Pouvons-nous au moins entendre la motion? Nous ne pouvons pas juger d'avance.

M. Fulton: Qu'après avoir présenté son rapport sur le réchauffement de la planète, le comité prépare un plan national en vue de la Conférence mondiale sur l'environnement et le développement, connue sous le nom de Sommet de la Terre, Brésil 1992, et que des représentants des organismes non gouvernementaux soient invités à participer aux audiences du comité et à la rédaction du rapport qui sera présenté au gouvernement du Canada d'ici à juin 1991.

Mr. Bird: J'invoque le Règlement, monsieur le président. C'est une répétition de la motion d'il y a sept ou huit jours. Elle est déjà sur le bureau.

[Texte]

The Chairman: Yes. I think you are likely right, Mr. Bird.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would move the adoption of this report as a basis. . . Do you want to do that?

The Chairman: I have two other people who want to speak.

Mr. Martin: I would just like to talk to Mr. Bird for a second. It is not going to take long.

The Chairman: Do you mind if the rest of us stay in the room?

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Martin: This may well be our last shot. Look at it. The problem is the advisory capacity. The basic principle is established here, but what if we simply said we are going set up a joint subcommittee of this committee with the NGOs? We do not lose anything. This committee has all the votes. Then we can work out the details along many of the lines you have talked about if it is a subcommittee of this committee.

Mr. Bird: First of all, if it is legal, if we have the authority to do that, the subcommittee would be the advisory board.

Mr. Martin: Let us just call it a subcommittee and let us get into the debate. If we can do that then I think we have the NGOs in and we are on our way.

Bud, I do not think this will wash. I think the subcommittee, because it gives us the flexibility on the one hand and it gets the NGO in on the other, will wash. That is the motion I would like to make.

• 1710

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am speaking in support of the motion you have just heard, because a special subcommittee comes very close to the formation of a special joint committee UNCED proposed in the concept paper by the NGOs. We may want to explore that as a possibility, as an alternative to what the concept paper proposes. I would have preferred to try to go all the way for a special joint committee. I think it is good. What I cannot accept in Mr. Bird's paper is his arbitrary decision that this special joint committee cannot work. His paper is based on the advisory board concept, and that is why it will not fly. The subcommittee could fly, as could the special joint committee itself.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I really would have to take some advice on that. I do not believe we really have the authority to add non-elected people to our parliamentary committee. I think this parliamentary committee has a structure and a genesis that flows from our election as Members of Parliament. To some extent we are splitting hairs here. My reluctance or nervousness is frankly in abdicating my responsibility, in sharing my mandate in any way that is beyond my terms of reference.

Mr. Martin: This committee maintains its purity, its virginity in every way, shape or form. Heaven help us if anybody would ask us to give that up. It is a subcommittee of this committee.

[Traduction]

Le président: Je pense que vous avez raison, monsieur Bird.

M. Bird: Monsieur le président, je propose l'adoption de ce rapport comme base. . . Puis-je procéder ainsi?

Le président: Deux autres personnes veulent dire quelque chose.

M. Martin: Je voudrais seulement prendre une seconde pour parler à M. Bird. Ce sera très court.

Le président: Vous permettez que nous restions dans la pièce?

Des voix: Oh, oh!

M. Martin: C'est probablement la dernière occasion que nous avons. Le problème tient à la capacité de consultation. Le principe de base est établi. Pourquoi ne proposons-nous pas tout simplement d'établir un sous-comité mixte du comité qui inclurait les ONG? Nous n'y perdons pas. Le comité peut continuer de voter sur tout. Puis les détails peuvent être arrêtés de la façon que vous avez indiquée.

M. Bird: Si c'était seulement légal, si nous avions le pouvoir de procéder de cette façon, le sous-comité serait alors la commission consultative.

M. Martin: Disons simplement qu'il s'agit d'un sous-comité, et discutons-en. De cette façon, nous pouvons avoir les ONG et nous lancer dans notre travail.

Cette solution-ci ne va pas être acceptée, Bud. Celle du sous-comité, parce qu'elle offre une certaine souplesse et inclut les ONG, a plus de chances. Ce serait la motion que je présenterais moi-même.

M. Caccia: Monsieur le président, j'appuie la motion qui vient d'être proposée, parce que l'idée d'un sous-comité spécial se rapproche de celle d'un comité mixte spécial tel que proposé par la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement dans le document de base des ONG. Ce pourrait être une possibilité, une solution de rechange dans le sens de la proposition du document de base. Mon premier choix aurait été un comité mixte spécial. Ce que je ne peux pas accepter dans le document de M. Bird, c'est la décision arbitraire portant que l'idée du comité mixte spécial ne peut pas fonctionner de façon pratique. Son document se rabat sur la notion d'une commission consultative; c'est la raison pour laquelle il n'est pas acceptable. L'idée d'un sous-comité pourrait l'être, comme celle d'un comité mixte spécial.

M. Bird: Monsieur le président, je dois consulter certaines personnes à ce sujet. A mon avis, nous n'avons pas le pouvoir d'ajouter des membres non élus à notre comité parlementaire. Notre comité parlementaire, de par sa structure et sa genèse, doit être formé de députés élus au Parlement. Cependant, ne fendons pas les cheveux en quatre. Mon hésitation ou ma nervosité a trait à la possibilité que j'abdique mes responsabilités en acceptant de partager mon mandat. Je ne crois pas en avoir le droit.

M. Martin: Le comité garde sa pureté, sa virginité sous toutes ses formes. Nous ne voulons certainement pas céder quoi que ce soit. Nous parlons simplement d'un sous-comité de ce comité.

[Text]

Mr. Bird: You explain to me then the difference between the subcommittee and the advisory board. It sounds to me as if they are the same thing.

Mr. Martin: The final vote rests with this committee.

Mr. Bird: As it does with the advisory board. I do not see the difference. There is something in your mind that is hidden, and until I discover it, I am not going to support—

The Chairman: Can I get involved in this discussion with the two of you. Rather than use the word "subcommittee"—I can see some hesitation Mr. Bird might have—what if the word "liaison committee" was used? I think it meets your concerns, Mr. Martin, and it also protects the integrity of what Mr. Bird is addressing. While you are thinking about that, I will recognize Mr. O'Kurley.

Mr. O'Kurley: The intent of the motion is to serve as an instrument to achieve a goal. The goal is to bring in the NGOs as quickly as possible. I have not been convinced by any argument presented today that we will not be able to access the resources of the NGOs if we do not make this decision today. Mr. Fulton has suggested the NGOs will proceed to develop their own reports and their own processes. There is nothing here to suggest that we will not be able to tap into those processes at a particular point in time and have full access to all that evidence. Why is there so much haste? Why are we being pressured and forced into making a decision today if there is no guarantee that there is a necessity for that?

Mr. Darling: I can certainly see some merit in Paul's suggestion. You ask what is the idea of the subcommittee. We are all part of the subcommittee. If we cannot work out something satisfactory, we are at least going to glean a lot of information jointly. The report comes back to the standing committee, despite the fact that the same 14 are on it. There might not be the same vote with all those there, but we will make the decision in the standing committee, whatever the recommendations of the subcommittee. In many cases, we are the same guys, but there are more ways of killing a cat than choking it with cream. You know what I mean. If we can work it out this way, Paul's idea may have some merit.

• 1715

The Chairman: While I am pondering that latest metaphor, I want to recognize Mrs. Catterall.

Mrs. Catterall: I am trying to figure out what the essential thing is that is bothering people here. It seems to be our decision-making and our final responsibility to report to Parliament on behalf of this committee.

I am hearing discomfort with the idea of a subcommittee, because a committee that included people who are not members of this committee would not be a subcommittee of this committee. It would be something else, but it would not be a subcommittee of this committee.

The Chairman: That is why I suggested a liaison committee.

[Translation]

M. Bird: Dans ce cas, expliquez-moi la différence entre le sous-comité et la commission consultative. Il me semble que c'est la même chose.

M. Martin: Le vote final appartient au comité.

M. Bird: Comme à la commission consultative. Je ne vois vraiment pas la différence. Il y a quelque chose que vous ne me dites pas, mais tant et aussi longtemps que je ne saurai pas ce que c'est, je ne pourrai appuyer...

Le président: Puis-je participer à votre petit échange? Plutôt que d'utiliser le terme de «sous-comité»—je puis comprendre l'hésitation de M. Bird—pourquoi ne pas utiliser celui de «comité de liaison»? Je pense qu'il est satisfaisant à vos yeux, monsieur Martin, et qu'il protège l'intégralité que fait valoir M. Bird. Pendant que vous y réfléchissez, je donne la parole à M. O'Kurley.

M. O'Kurley: La motion a un but bien précis. Ce but est d'inclure les ONG le plus rapidement possible. Or, rien de ce que j'ai entendu aujourd'hui ne m'a convaincu du fait que nous ne pourrons pas avoir accès aux ressources des ONG si nous ne prenons pas de décision tout de suite aujourd'hui. M. Fulton a indiqué que les ONG vont de toute façon préparer leurs propres rapports et leurs propres processus. Rien ne nous empêchera de puiser à même ces processus au moment opportun et d'avoir plein accès à tous les témoignages. Pourquoi cette hâte? Pourquoi sommes-nous pressés et forcés de prendre une décision aujourd'hui quand il n'y a pas vraiment de raison de le faire?

M. Darling: Je trouve la suggestion de Paul sensée. Vous voulez savoir ce que signifie le sous-comité. Nous faisons tous partie du sous-comité. Si nous ne pouvons pas nous entendre tout de suite sur une structure, nous pouvons au moins avoir accès à beaucoup d'informations. Le rapport revient au comité permanent, malgré le fait que les 14 mêmes personnes en feront partie. Le vote ne sera peut-être pas le même, mais la décision sera finalement prise au comité permanent, quelles que soient les recommandations du sous-comité. Dans bien des cas, nous sommes les mêmes personnes, mais il y a plus d'une façon d'arriver à ses fins. Vous savez ce que je veux dire. D'une manière ou d'une autre, l'idée de Paul pourrait être intéressante.

Le président: Pendant que je médite sur cette dernière métaphore, je donne la parole à M^{me} Catterall.

Mme Catterall: J'essaie de voir ce qui fait tellement peur aux gens dans cette proposition. Il semble que ce soit le pouvoir de décision, la responsabilité finale de ce comité pour ce qui est de faire rapport au Parlement.

Certains ne sont pas d'accord avec l'idée du sous-comité, parce qu'un sous-comité qui ne serait pas formé uniquement de membres de ce comité ne serait pas un sous-comité de ce comité. Ce serait quelque chose d'autre.

Le président: C'est pourquoi j'ai proposé un comité de liaison.

[Texte]

Mrs. Catterall: Would it help the discussion if a motion were made? Let me tell you what I am coming towards.

The Chairman: Mr. Martin has kind of proposed a motion. I do not know whether he formally has, but try it out anyway.

Mrs. Catterall: I like the idea of that participatory committee, the joint committee. I think we might resolve some of the concerns Bud had in bringing forward his proposal if we included in that the possibility of the joint committee delegating hearings to some members of the committee. In other words, it would not always have to be the parliamentarians and the NGOs. We could decide jointly that a certain series of hearings would be held by the NGOs and that we as parliamentarians did not really want to or need to be involved.

I think people are a little bit concerned about number 3, which says that there would be joint decision-making and participation on all matters relating to the process and to the report. I think that is where we have some hesitation, because we have got to retain our freedom as a parliamentary committee to report to Parliament. However, that does not preclude us from participating in a joint committee, on the development of a report, and then making our own comments independently to Parliament, if we feel it is necessary. I would hope by that time we would not feel it is necessary. The NGOs that are going to be involved would have to accept that this is ultimately the role of this committee—it has to maintain that independence.

I do not see a big problem with it. Have the NGOs come to a conclusion as to what core of organizations would most likely participate in it?

The Chairman: No.

Mrs. Catterall: Could we reach some kind of general consensus that the joint committee is a good idea, provided that the standing committee retains its independence to report, as it feels fit, to Parliament? Then we could delegate some of our members who will be around in the next few weeks to continue putting together this committee. I gather we are not ready to approve the membership tonight.

The Chairman: Mrs. Catterall, I am sensing a good deal of frustration around the table—

Mrs. Catterall: I am starting to feel pretty comfortable with the idea.

The Chairman: That makes one of us. What I am concerned about here is that we have agreed that the committee would involve itself with producing the report. We have agreed to a collaboration. What we are really trying to decide at this point in time is whether we can give a bit more precision to the nature of the collaboration.

I feel comfortable with you, if we feel we can then leave it up to the steering committee... Mr. Martin does not feel comfortable with that. If we want to give a little more direction as to the nature of that collaboration, all well and good. I think that is where we are at the moment.

[Traduction]

Mme Catterall: Une motion ferait-elle avancer la discussion? Laissez-moi vous expliquer mon idée.

Le président: M. Martin a plus ou moins présenté une motion. Je ne sais pas si elle est officielle, mais je pense que vous pouvez y aller.

Mme Catterall: Je dois dire que la notion de comité incluant divers participants, de comité mixte, me plaît. Je pense que Bud aurait plus de chances de voir ses buts atteints avec un comité mixte qui puisse déléguer certaines choses. En d'autres termes, ce ne serait pas toujours les parlementaires et les ONG. Nous pourrions décider d'un commun accord que certaines audiences pourraient être tenues par les ONG, sans les parlementaires.

Ce qui inquiète probablement les gens, c'est le troisième point, qui indique que la prise de décisions et la participation seraient mixtes pour toutes les questions touchant le processus ou le rapport. Nous devons être circonspects à cet égard, parce que nous voulons garder toute notre marge de manœuvre en tant que comité parlementaire au moment de faire rapport au Parlement. Ce qui ne nous empêche pas nécessairement de participer à un comité mixte, ou même à l'élaboration d'un rapport, et de faire part de nos conclusions au Parlement de façon indépendante si nous en éprouvons le besoin. Il serait à espérer que ce ne soit pas le cas. Les ONG participant au processus auraient à accepter cette responsabilité ultime du comité—celle qui consiste à maintenir son indépendance.

Je ne pense pas que l'obstacle soit insurmontable. Les ONG, de leur côté, ont-ils décidé des principaux organismes parmi eux qui pourraient être appelés à participer au processus?

Le président: Non.

Mme Catterall: Ne pouvons-nous pas nous entendre de façon générale pour dire que l'idée d'un comité mixte est bonne, à condition que le comité permanent maintienne son indépendance au besoin pour ce qui est de faire rapport au Parlement? À partir de là, nous pourrions déléguer certains de nos membres pour qu'ils maintiennent le processus en vie au cours des prochaines semaines. Je suppose que nous ne sommes pas prêts à nommer les membres aujourd'hui.

Le président: Madame Catterall, je détecte un certain sentiment de frustration autour de la table...

Mme Catterall: Je me sens de plus en plus à l'aise avec cette idée.

Le président: Vous êtes la seule pour l'instant. Nous avons décidé en tout cas que le comité allait se lancer dans la préparation d'un rapport. Nous avons également décidé qu'il y aurait une collaboration. Ce que nous voulons faire maintenant, c'est préciser davantage la nature de cette collaboration.

Si vous pensez que vous pouvez laisser au sous-comité de direction le soin... M. Martin ne semble pas d'accord. Il reste à préciser la nature de la collaboration dont il a été question. Nous en sommes là actuellement.

[Text]

Mr. Bird: I would like to answer Mr. O'Kurley's question: why are we hurrying to a decision this afternoon?

I would like to tell you the chief reason that I am in favour of an advisory board. Both questions are answered the same way. We need a process that will move without us. We need a process that will move in the next two months, while we are doing the global warming report, while we are on vacation.

Excuse me, Mr. Caccia, if that will not fly... I respect your judgment.

• 1720

The Chairman: Do not say vacation.

Mr. Bird: Or whatever. You do not believe for a minute do you, Mr. Martin, that starting March 1 we will complete this by June 30? I mean, you have been here for three or four months now. You have seen how much progress we have made in three or four months. We will not get off first base. It will fail, and I do not want to be part of it if it is going to fail.

Mr. Martin: That is also my concern.

Mr. Bird: Okay. Now, we could delegate to an NGO committee some action, if we decided today to go that route. The prospect of a joint committee, I just tell you from my knowledge of what is round this table, will not fly. By the time we get through figuring out how to make it work, it will again be too late. Unless we are prepared to take the authority of this committee and tell the NGOs to move forward in the consultative process, then I agree with Mr. O'Kurley, why do it? Why not let the NGOs come to us as witnesses? The only reason that I favour a consultative process of an advisory board nature is to get the thing done and get it going, because it is innovative.

But as Mr. O'Kurley says, if we are going to just drag it down to our speed, why not just have them come as witnesses? I think he is absolutely right.

Mr. O'Kurley: You have summarized our dilemma very succinctly. What we are trying to decide here... We have already agreed that we want to collaborate and we want to cooperate and we want to consult with NGOs. We have not agreed on which NGOs, but we have agreed generally we want to take advantage of their expertise. We agreed that we want to develop a report for 1992.

I have not seen any evidence, other than Bud's comments, as to why this parliamentary sanction would make that consultation more effective than having them as witnesses. I have not seen or heard any evidence at all that shows me, that convinces me that if we develop a joint committee, a liaison committee, a subcommittee, an advisory committee, a parliamentary sanctioned sort of sub-set, offshoot, tributary of this committee, that this will help achieve our goals more effectively than if we were to tap into them in some other way.

[Translation]

M. Bird: Je voudrais répondre à la question de M. O'Kurley, à savoir pourquoi nous devons prendre une décision tout de suite cet après-midi.

Je voudrais pour commencer vous dire pourquoi je préconise une commission consultative. La réponse est la même dans un cas comme dans l'autre. Nous voulons un processus qui puisse se dérouler sans nous. Nous voulons un processus qui avance au cours des deux prochains mois, pendant que nous nous préoccupons de notre rapport sur le réchauffement de la planète, pendant que nous sommes en vacances.

Vous me dites, monsieur Caccia, que l'idée ne sera pas acceptée... Je respecte votre opinion.

Le président: Ne dites pas vacances.

M. Bird: Ou autre chose. Vous ne pensez pas vraiment, monsieur Martin, qu'en commençant le 1^{er} mars, nous pouvons terminer pour le 30 juin? Vous êtes ici depuis trois ou quatre mois maintenant. Vous avez vu le progrès que nous avons accompli au cours de cette période. Nous ne pourrons même pas dépasser le premier but. Le processus sera voué à l'échec, et je ne veux pas en faire partie si c'est le cas.

M. Martin: Je le crains également.

M. Bird: Nous pourrions également déléguer certains travaux à un comité formé de ONG, si nous nous entendons aujourd'hui sur cette option. Cependant, la notion de comité mixte, d'après ce que je peux voir ici, n'ira pas loin. Avant que son fonctionnement puisse être décidé, il sera trop tard. Si nous ne sommes pas prêts à user de l'autorité de ce comité et à dire aux ONG de commencer le processus de consultation, je suis d'accord avec M. O'Kurley: nous n'avons plus qu'à laisser tomber. Pourquoi ne pas tout simplement permettre aux ONG de se présenter comme témoins? La seule raison pour laquelle je préconise une commission consultative, c'est que je pense que c'est une façon nouvelle de faire avancer les choses.

Cependant, si, comme l'indique M. O'Kurley, nous voulons seulement ralentir les ONG de façon à ce qu'ils travaillent à notre vitesse, oublions le tout et convoquons-les tout simplement comme témoins. M. O'Kurley a raison dans un sens.

M. O'Kurley: Vous avez très bien résumé notre dilemme. Nous essayons actuellement... Nous avons déjà établi que nous voulons collaborer et coopérer avec les ONG, les consulter. Nous n'avons pas dit lesquels, mais nous voulons avoir recours à leurs connaissances. Et nous sommes convenus de préparer un rapport pour 1992.

Je n'ai toujours pas entendu d'arguments, sauf ceux de Bud, indiquant pourquoi le sceau parlementaire rendrait la consultation plus efficace, par rapport au processus qui consisterait tout simplement à convoquer les ONG comme témoins. Que ce soit un comité mixte, un comité de liaison, un sous-comité, un comité consultatif, une émanation quelconque de ce comité portant le sceau parlementaire, je n'ai rien entendu qui me convainque de la plus grande efficacité d'une telle structure, par opposition à la structure normale.

[Texte]

I am concerned that Bud says, first of all—and I agree with most of what Mr. Bird says—that we do not have time to do something. One of the things we are trying to do as a committee is to influence government in a non-partisan way. One of the reasons that our committee exists is to influence government policy, yet we say we do not have time for this so we sort of want to influence the department but we are going to let somebody else do the influencing.

To me, it does not make a lot of sense. The consultants in the department will be doing precisely the same thing on a parallel basis. They will be going to NGOs and they will probably be gathering the same information in a duplicate fashion. I think it is non-productive.

Summarizing everything that I have seen here today, I have not been convinced beyond the shadow of a doubt that there is any need to have a parliamentary connected or sanctioned sub-committee or sub-set of this group to gather information that probably is out there and will be available to us at any point. I have not seen or heard that evidence yet.

Mr. Fulton: The bell will ring momentarily, I just called over to the House.

The Chairman: Thank goodness they have not gone so far anyway.

Mr. Fulton: It seems to me there is one thing we can do right now. We can instruct research, however we are going to do that—either through Dr. Jackson or through Tom or however—to prepare the basic material for the hearings to begin in late February. I think there is consensus on that. There is no use not doing what we can do.

The point that Brian has been pursuing and the problem that I think we on this side of the table have with Bud's proposal of an advisory committee is that if members do not buy into evidence, have a chance to examine people and to intellectually examine material as it is coming along, it is impossible to make those tough decisions about what should go in the final report. In fact, it is why we allow evidence to be presented in courts on behalf of both sides of cases.

• 1725

I do not want to speak for the NGOs on this, but they made a very strong point in their earliest meeting with us—I think there is an enormous amount of benefit to it—and that is to facilitate a broader national debate through one of the things we have that none of those organizations have. It is called Hansard. It allows the debate to be broadened through the utilization of information by its reproduction in their publications. It also allows us to mail it out on a regular basis, at least into every province and both territories, at least to some libraries, if not perhaps some constituency offices and so on.

What we are trying to do is fan at least a moderate national debate. It is a very important conference. In fact I may be one of those strange birds in this country and on this planet who really does believe we are either going to make it or break it at the 1992 Earth Summit. Some decisions are going to have to be made on the survivability of earth, and there are many scientists around the world who really believe that.

[Traduction]

Je conviens avec Bud—je suis d'accord sur à peu près tout ce que dit M. Bird—que le comité n'a pas beaucoup de temps. Et ce que nous voulons faire en tant que comité, C'est influencer le gouvernement d'une façon non partisane. Un de nos rôles principaux est d'essayer d'influencer la politique du gouvernement, mais il se trouve que dans ce cas-ci, nous n'avons pas beaucoup de temps; c'est la raison que nous invoquons pour permettre à quelqu'un d'autre d'essayer d'influencer le gouvernement à notre place.

C'est un argument que je ne peux pas accepter en ce qui me concerne. Les conseillers du ministère feront le même exercice de façon parallèle. Ils iront voir les ONG et ils recueilleront probablement la même information. Le processus ne sera guère efficace.

Après avoir entendu tout ce que j'ai entendu aujourd'hui, je ne suis toujours pas convaincu sans l'ombre d'un doute de la nécessité d'un sous-comité plus ou moins parlementaire ou d'une émanation de ce comité qui s'occupera de recueillir de l'information qui est probablement déjà disponible ou le sera avec le temps. Je suis loin d'être convaincu.

M. Fulton: Le timbre se fera entendre d'une minute à l'autre; je viens d'appeler à la Chambre.

Le président: Heureusement qu'il ne s'est pas encore fait entendre.

M. Fulton: Il me semble que nous pouvons faire une chose en tout cas. Nous pouvons demander au personnel de recherche—par l'entremise de M. Jackson, de Tom ou de quelqu'un d'autre—de préparer la documentation de base en vue des audiences qui doivent commencer à la fin de février. Je pense que le comité s'entend au moins là-dessus. Il faut au moins faire ce qu'il est possible de faire.

Ce qu'a dit Brian, ce que nous craignons de ce côté-ci de la table au sujet de la proposition de Bud en vue d'un comité consultatif, c'est que si les députés ne peuvent pas participer aux échanges, interroger les témoins et scruter les mémoires au fur et à mesure, il sera très difficile de décider de ce qui entrera dans le rapport final. C'est la raison pour laquelle les deux parties peuvent présenter des témoignages devant les tribunaux.

Je ne veux pas parler au nom des ONG, mais ils ont fait valoir un point très important lors d'une rencontre précédente avec nous—je suis tout à fait d'accord avec eux à ce sujet—and c'est qu'en vue de susciter un grand débat national, nous avons un avantage qu'aucun d'entre eux ne possède, et c'est le hansard. Il permet au débat de se répercuter; les ONG peuvent en reprendre des extraits dans leurs publications. Il nous permet d'envoyer de l'information régulièrement par la poste, dans toutes les provinces et les territoires, dans les bibliothèques, dans les bureaux de circonscription et ailleurs.

Nous voulons susciter au moins un débat national modéré. C'est une conférence très importante, qui doit se dérouler. Je ne veux pas être le seul au pays ou sur la planète à croire que nous allons en réalité décider de notre sort collectif lors de ce Sommet de la Terre en 1992. De nombreux scientifiques dans le monde croient que des décisions sur la survie même de la terre vont être prises à cette occasion.

[Text]

That is why I think it is so important that we give the Prime Minister a document that has had as much public consultation and as much opportunity for intellectual, scientific, academic, private and public sector evaluation and rumination as possible before it goes. I do not think we should underestimate the value of a written text going back to these organizations. Some of these NGOs represent several million Canadians. They are not just sort of little groups that are concerned about the impact of acid precipitation in a little park or something. These are very large organizations.

Mr. O'Kurley: What prevents this committee from adopting part or all of the various reports of these NGOs and putting them into Hansard at any time?

Mr. Fulton: It would not do the same thing.

Mr. O'Kurley: Would it not be disseminated in the same way?

Mr. Fulton: Part of the process I am talking about the NGOs being interested in is that while the process is still alive, as the evidence is given, it gets back out.

Mr. O'Kurley: That is more purposeful, useful, and valuable than an executive summary?

Mr. Fulton: Oh, it is enormously more valuable. It is called living evidence. It is fundamental to the democratic process.

While I have the floor, did we agree on my first point? I have been asked by our whip to go back to the House.

The Chairman: I was going to deal with your first point, and I want to try to test something here. To be fair, I think we have gone as far as we can go today. I think we have actually made a fair bit of progress. In spite of the frustration that I know is around the table. I think with a much more complete representation of all the active members of the committee, if I can put it this way... This speaks particularly to Mr. O'Kurley's point.

We have now had two major discussions in full committee of a motion Mr. Bird originally moved, which was passed at the meeting last Thursday. I think we have emphasized and perhaps even spelled out why the report is an important exercise for this committee to pursue, and Mr. Fulton has just repeated it once again. We have agreed in principle to do it. We have agreed that we should collaborate with a wide range of non-governmental organizations and individuals. We have not agreed on the modality of it.

We have Mr. Bird's proposal. We have had a suggested variation on that from Mr. Martin. I have added a word or two, trying to see if we could get somewhere. We do not have agreement on that. Mr. Fulton has made a very sensible, practical suggestion that we start now by asking the parliamentary research people to put together some of the basic material. That would include looking at a schedule of hearings the committee would hold. I hope we would all agree to that.

I would suggest that if he would allow the steering committee—Mr. Martin has some reluctance about this—to take this discussion and the earlier discussion and continue to work along with Mr. Bird's proposal... I think we may need

[Translation]

C'est pourquoi je pense qu'il est si important de remettre au premier ministre, en vue de sa participation, un document qui ait fait l'objet de la plus grande consultation publique possible et de la plus grande évaluation et réflexion possible de la part des secteurs intellectuel, scientifique, universitaire, privé et public. Nous ne devrions pas sous-estimer la valeur de l'écrit pour ces organismes. Certains d'entre eux représentent des millions de Canadiens. Ce ne sont pas des groupuscules qui s'inquiètent de l'effet des pluies acides dans un petit parc quelque part. Ce sont de très grandes entités.

M. O'Kurley: Qu'est-ce qui empêche le comité de faire siens en tout ou en partie les rapports de ces organismes non gouvernementaux et de les reproduire dans le hansard?

M. Fulton: Ce n'est pas la même chose.

M. O'Kurley: Ne peuvent-ils pas être diffusés de la même façon?

M. Fulton: Ce qui intéresse surtout les ONG, c'est que les témoignages soient diffusés au fur et à mesure, pendant que le processus est en cours.

M. O'Kurley: C'est plus efficace et utile, selon vous, qu'un résumé?

M. Fulton: Beaucoup plus, parce que ce sont des témoignages vivants. C'est une partie essentielle du processus démocratique.

Pendant que j'ai la parole, puis-je savoir si nous sommes d'accord sur mon premier point? Mon whip vient de me demander de retourner à la Chambre.

Le président: J'allais parler de votre premier point, et essayer quelque chose. Je pense que si nous sommes parvenus à faire un peu de progrès, nous sommes allés aussi loin que nous pouvions le faire aujourd'hui. Et ce, malgré le sentiment de frustration qui se devine autour de la table. Avec des arguments plus complets de la part de tous les membres actifs de ce comité, si je puis dire... Je pense en particulier au point de M. O'Kurley.

Nous avons maintenant tenu deux débats importants en comité plénier sur la motion initiale de M. Bird, qui a été adoptée à la réunion de jeudi dernier. Nous avons indiqué en détail pourquoi le rapport était si important pour le comité, et M. Fulton vient de le souligner une fois de plus. Nous avons donné notre aval à sa préparation. Nous sommes convenus de collaborer avec une vaste gamme d'organismes non gouvernementaux et de particuliers. Nous n'avons cependant pu nous entendre sur les modalités de cette participation.

Nous sommes saisis pour l'instant de la proposition de M. Bird. M. Martin nous en a présenté une variante. J'ai ajouté mon grain de sel, pour savoir s'il y avait possibilité de consensus. Actuellement, ce n'est pas le cas. M. Fulton a fait une suggestion très sensée et très pratique portant que nous devrions demander au personnel de recherche de préparer en tout cas une documentation de base. Cette documentation inclurait un programme d'audiences pour le comité. J'oserais espérer que nous puissions au moins accepter cette suggestion.

Par ailleurs, s'il acceptait que le comité de direction—M. Martin ne semble pas tout à fait d'accord, pour sa part—poursuive les discussions à son niveau pour ce qui est de la proposition de M. Bird... Il faudrait évidemment que nous

[Texte]

some further meetings obviously with the NGOs. Remember, their original letter was written to us more than a month ago. It was not fixed in stone. I think they might want to have some discussion with us.

I want to acknowledge the presence here all afternoon of three of the key people who were involved in that: Angus Archer, the executive director of the United Nations association; Elizabeth May, with the Canadian Environmental Network; and Debra Wright, with the Native Council of Canada. They have witnessed this whole discussion this afternoon. I think that is helpful, because this is a living collaboration. We are breaking some new ground. We have to protect the integrity of both the parliamentary process and the individual responsibility of Members of Parliament, as the NGOs will protect their own integrity. I think that can be done.

At this point I simply want to acknowledge this is the progress we have made. I want to thank the members of the committee for their understanding and their tolerance. I know that it is not a complete process, but I think we have gone as far as we can for this meeting. I want simply to thank everybody for their patience and tolerance in getting this much headway.

• 1730

Mr. Bird: The question arises, do we wish to pursue this study if we do not have a consultative process? The resolution and the direction were selected based on two—

The Chairman: Mr. Bird, we have said collaboration. We have not agreed on a method. Give us some time to see if we can find a useful way to do that. I do not think we want hypothetically—

Mr. Bird: Another point of order. As you have identified, I respect the participation of those who have sowed the seeds of this participatory process and who are here today. But I suggest that when we talk about involving NGOs in the process, we should start to identify the NGOs if we are going to do that. I do not think we can convey a vested interest in this process to any particular group of NGOs.

From this moment we have to make the total country feel that the process is not pointing in any particular direction. We have yet to select the NGOs.

The Chairman: It is inclusive, not exclusive. Right. I agree with all that.

Do you have a point of order, Mr. Fulton?

Mr. Fulton: Tom might have some questions of us as to what material we are talking about.

The Chairman: He will have many questions.

Mr. Fulton: I am sure he will.

The only other point of order is are we agreed that we will need a quorum, or will we just need four members when we start with Dr. Jackson's report on January 30?

[Traduction]

ayons d'autres rencontres avec les ONG. Leur première lettre remonte à il y a plus d'un mois maintenant. Elle ne gravait rien dans la pierre. Ils voudraient peut-être discuter de nouveau avec nous.

Je voudrais souligner la présence pendant tout l'après-midi de trois des principaux participants à ce processus: Angus Archer, directeur administratif de l'Association des Nations Unies; Elizabeth May, du Réseau canadien de l'environnement; et Debra Wright, du Conseil national des autochtones du Canada. Ils ont entendu toute la discussion de cet après-midi. C'est un exemple de collaboration vivante. Nous sommes sur un terrain qui ne nous est pas familier. Nous devons protéger l'intégrité et du processus parlementaire et de la responsabilité individuelle des députés du Parlement, comme les ONG tiennent sûrement à protéger leur propre intégrité. Je pense cependant que nous pouvons y arriver.

Nous en sommes donc là. Je tiens à remercier les membres du comité de leur compréhension et de leur tolérance. Nous n'avons pas pu en arriver à une solution définitive, mais nous ne pouvons probablement pas faire plus aujourd'hui. Je remercie simplement tous les participants de leur patience et de leur tolérance, qui ont au moins permis de faire ce bout de chemin.

M. Bird: La question suivante se pose maintenant: voulons-nous poursuivre cette étude si nous ne pouvons pas avoir de processus de consultation? La décision et l'orientation première se posaient ...

Le président: Monsieur Bird, nous avons parlé de collaboration. Nous ne nous sommes cependant pas entendus sur une méthode. Donnez-nous un peu de temps, pour que nous essayions de voir ce que nous pouvons faire. Nous ne voulons pas partir d'une situation hypothétique ...

M. Bird: Je fais un autre rappel au Règlement. Vous avez identifié certaines personnes, et je respecte l'apport de ceux qui ont travaillé à ce processus de participation et qui sont ici aujourd'hui. Cependant, je fais remarquer que pour ce qui est de cette participation des ONG, si participation il doit y avoir, nous n'avons pas encore choisi les ONG. Nous ne voulons pas donner l'impression que nous avons des préférences.

Il faut que le pays tout entier puisse croire que le processus est entièrement ouvert pour l'instant, ne favorise pas un point de vue ou l'autre. Nous n'avons pas encore choisi les ONG.

Le président: Et la participation est loin d'être limitée à ceux qui ont été mentionnés. Je suis bien d'accord.

Vous avez également un rappel au Règlement, monsieur Fulton?

M. Fulton: Tom voudra peut-être avoir des précisions sur le genre de documentation que nous désirons.

Le président: Il aura beaucoup de questions.

M. Fulton: Sûrement.

Encore un point. Aurons-nous besoin d'un quorum ou de seulement quatre membres lorsque nous examinerons le rapport de M. Jackson le 30 janvier?

[Text]

The Chairman: If we are going to approve a final document then we will have to have a quorum.

Mr. Fulton: Can we be assured that the government side will turn up a quorum? I do not want to fly back from the Queen Charlottes if there is not.

The Chairman: All members will do their best. As the chair, I will certainly try to ensure that.

Mrs. Catterall: Would it be helpful to have a motion that the chair be authorized to continue discussions with the NGOs to refine—

The Chairman: That was what I was saying in my summing up.

Mrs. Catterall: Yes, I know, but do you need a motion to that effect?

The Chairman: I do not think so. I accept that there was no—

Mrs. Catterall: And to consult with any other members do you need—

The Chairman: There was no dissenting reaction.

By the way, can I remind everybody that this was our 100th meeting.

Mrs. Catterall: Oh, my God!

The Chairman: So we have had a long, exhaustive, and I think productive exercise.

This meeting stands adjourned to the call of the chair. Merry Christmas.

[Translation]

Le président: Si nous devons approuver le document définitif, nous aurons besoin d'un quorum.

M. Fulton: Pouvons-nous être assurés que les ministériels feront leur part? Je ne veux pas revenir des îles de la Reine-Charlotte pour rien.

Le président: Tous les membres du comité feront leur possible. En tant que président, j'y veillerai.

Mme Catterall: Serait-il utile d'avoir une motion autorisant la présidence à poursuivre les discussions avec les ONG afin de préciser davantage... .

Le président: C'est ce que je disais en faisant le point tout à l'heure.

Mme Catterall: Je sais, mais est-ce que vous avez besoin d'une motion?

Le président: Je ne crois pas. Je me fie au fait que personne... .

Mme Catterall: Et pour pouvoir consulter d'autres membres du comité, avez-vous besoin... .

Le président: Il n'y a pas eu de réaction négative.

Soit dit en passant, je rappelle à tout le monde que c'est notre 100^e réunion.

Mme Catterall: Dieu du ciel!

Le président: Notre prestation a donc été longue, complète et féconde.

La séance est levée. Joyeux Noël.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 66

Wednesday, January 30, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 66

Le mercredi 30 janvier 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the draft final report on global warming

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, examen du projet de rapport sur le réchauffement de la planète

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90–91

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990–1991

Printed on recycled paper.

Imprimé sur papier recyclé.

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 30, 1991
(101)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:23 o'clock a.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Jim Fulton, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Acting Member present: Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consider global warming.

After debate, the Committee agreed to sit in public.

The Committee commenced to consider the first draft of the final report on global warming.

The Committee agreed to suspend the meetings of today and tomorrow (January 30 and 31) from one o'clock p.m. to 3:00 o'clock p.m.

At 11:49 o'clock a.m. the Vice-Chairman, Bud Bird, assumed the Chair.

At 12:58 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 3:36 o'clock p.m. the sitting resumed, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

At 4:54 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Bud Bird, took the Chair.

At 5:10 o'clock p.m., the Chairperson, David MacDonald, resumed the Chair.

At 5:21 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 30 JANVIER 1991
(101)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 23, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Jim Fulton, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membre suppléant présent: Paul Martin remplace Sheila Copps.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, attaché de recherche.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit son étude sur le réchauffement de la planète.

Après débat, le Comité convient d'ouvrir ses séances au public.

Le Comité entreprend l'étude de la première ébauche du rapport final sur le réchauffement de la planète.

Le Comité convient de suspendre les séances d'aujourd'hui et de demain (30 et 31 janvier) entre 13 heures et 15 heures.

À 11 h 49, le vice-président, Bud Bird, prend place sur le fauteuil.

À 12h 58, les travaux sont suspendus.

À 15 h 36, le Comité reprend ses travaux sous la présidence de David MacDonald (*président*).

À 16 h 54, le vice-président Bud Bird, prend place sur le fauteuil.

À 17 h 10, le président, David MacDonald, réintègre le fauteuil.

À 17 h 21, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, January 30, 1991

• 0921

The Chairman: Order, please.

First of all, I just want to put on the record my thanks to everybody for coming out this weekend, with a special word of thanks to Ian, who has been labouring in the vineyard out of the eye of any of us but doing a lot of very useful work in terms of both the draft we have in front of us and some related matters. Likely when there is a larger group I will make a fuller speech.

Jim wanted to raise the point about the circulation of the article that had been written summarizing our report, *No Time to Lose: The Challenge of Global Warming*. We will ask the clerk if she can get through whatever the review mechanism is and find out where the thing was actually picked up. I did see several copies of it in different papers. I do not know whether it was widespread, but it did get some circulation. It also appeared in the Brockville paper, because I saw it there. Do you see how my eclectic reading habits go from Brockville to Charlottetown?

Mr. Fulton (Skeena): If no committee members object, I think we should have these meetings about the report on the record so there is a transcript for those who are interested in reading it.

The Chairman: This meeting is on the record, I believe, is it not?

The Clerk of the Committee: It is in camera, but it is recorded and interpreted.

Mr. Fulton: Let us take it out of camera.

The Chairman: We have basically operated on the record in our drafting sessions, and I see no problem with continuing that tradition. We will publish the transcript of the meeting. We have done that previously. We did it before Christmas when we were discussing future business.

Mr. Fulton: Just before you go on, I would like to thank Ian for the work he has done. I found his writing style to be absolutely ideal for this kind of topic. I think the public will be most appreciative. Even someone like myself found it actually almost too easy to read. It was like a piece of silk ribbon running through my mind. I kept looking for problems but they were not there. There are things I want to add.

The Chairman: In that same vein, just to reinforce what Jim has said, what seemed to me to be particularly valuable, apart from the substance and content, was the weaving of a lot of the testimony into the documents. It really does come out of the more than 60 meetings, or however many we had, and the 200 submissions. For the credibility of the process, for people to believe that in fact there is some kind of listening, some kind of a response to all the testimony, I think that has been very valuable. Jim said we likely will still want to make changes and do things to it, but it does reflect the experience this committee has had for close to a year and a half now. As to how we should proceed, I have not had a

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 30 janvier 1991

Le président: La séance est ouverte.

Je voudrais tout d'abord remercier tout le monde d'être venu cette fin de semaine et en particulier Ian qui travaille d'arrache-pied sans que nous ne le voyions à la rédaction du texte que nous avons sous les yeux et à d'autres questions connexes. J'attendrai que nous soyons plus nombreux pour faire mes autres commentaires à ce sujet.

Jim souhaitait soulever la question de la diffusion de l'article qui résume notre rapport: *Pas de temps à perdre: Il faut trouver une solution au réchauffement de la planète*. La greffière pourra peut-être nous expliquer les mécanismes existant et nous dire où l'on a trouvé cela. Je l'ai vu dans plusieurs journaux. Je ne sais pas si c'est très répandu mais cela a certainement été diffusé. Cela a également paru dans le journal de Brockville où je l'ai vu. Vous voyez l'étendue de mes lectures qui vont de Brockville à Charlottetown.

M. Fulton (Skeena): Si les membres du comité n'y voient pas d'objection, j'estime que nos réunions au sujet du rapport devraient être enregistrées de sorte que la transcription puisse être mise à la disposition de ceux que cela intéresse.

Le président: Je crois que la réunion est en effet enregistrée, n'est-ce pas?

La greffière du Comité: Nous sommes à huis clos mais la réunion est enregistrée et interprétée.

M. Fulton: Il n'est pas nécessaire d'être à huis clos.

Le président: Nous avons pratiquement toujours eu des séances publiques et je ne vois pas d'inconvénient à poursuivre de la même façon. Nous publierons la transcription. Nous le faisions d'ailleurs avant Noël alors que nous discutions de nos travaux futurs.

M. Fulton: Avant d'aller plus loin, j'aimerais remercier Ian du travail qu'il a effectué. Son style me semble absolument idéal pour ce genre de sujet. Je crois que le public appréciera beaucoup. Même quelqu'un comme moi en a presque trouvé la lecture trop facile. C'était comme un ruban de soie qui me parcourrait l'esprit. Je cherchais des éléments à critiquer mais n'en ai pas trouvés. J'aimerais toutefois ajouter un certain nombre de choses.

Le président: À ce sujet et pour confirmer ce que dit Jim, ce qui m'a semblé particulièrement précieux, en plus du fond et du contenu, c'est la façon dont beaucoup des témoignages que nous avons reçus ont été intégrés dans les documents. Il reflète réellement la soixantaine de réunions, je ne sais plus exactement combien, et les 200 mémoires que nous avons reçus. Pour ceux qui croient qu'en effet certains écoutent, que les témoignages servent à quelque chose, que tout le processus avait une certaine crédibilité, je crois que nous avons là un excellent résultat. Jim a dit qu'il était probable que nous voudrions apporter un certain nombre de changements et ajouter certaines choses mais je trouve que

[Texte]

chance to talk with Ian himself or any other members of the committee, but if anybody wants to advance some guidance on this, it would be helpful.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, you raised the matter of voting before, and I would concur with you that we should not try to avoid voting. If it is necessary, it should be left until the House resumes so that the formal process of the committee takes place concurrent with the sittings of the House rather than outside that process. We are here to draft, and if there are differences of an important nature I do not think it will be a matter that we will have to face, if at all, very soon. There may be a situation like that.

• 0925

Secondly, my suggestion, Mr. Chairman, would be that since it is nice to be consulted about the sittings of this committee to draft, when the steering committee makes a decision the others be notified as soon as possible that the meeting will take place. I received a notice last week but I had already made some other arrangements for these three days, which caused difficulty. But the world will not collapse, so you can count on my presence today until noon. Then at two o'clock there is a briefing in another committee room, as I already mentioned. Tomorrow and Friday, unfortunately, I will not be able to give a hand. I have, however, prepared the general comments on the six areas of the brief, so if in the course of the morning you would like to have a quick review it would not take more than seven or eight minutes.

The Chairman: Let me just respond to one part of what you said, Mr. Caccia, because I may be at fault in this. I believe that in fact the dates of this meeting were not decided in the steering committee. It has just been pointed out to me that on December 20, after debate, it was agreed that the committee meet on January 30 and 31 and, if necessary, on February 1, to consider its draft report on global warming. It was in fact a decision of the whole committee at a public meeting. I am sorry if somehow or other you were not present at that meeting. It happens from time to time that if members are not present decisions like this get taken at the full committee.

I have no mechanism to do so, but if you wish, we could try to make sure we try to give more notice from the clerk's office about the meetings, but there was an assumption made, as a result of a public decision, that all members had been informed of the dates well in advance of the actual meeting.

Mr. Fulton: I think we even checked the bird migration pattern.

The Chairman: I know that we had the discussion because I recall the debate, but I wanted to double check, and it is in the minutes of the whole committee.

On the other point, about taking time, certainly we will do that very shortly and give you full opportunity. I am sorry that you have problems with tomorrow and part of today because it had been my hope that if we had a good

[Traduction]

ce rapport reflète très bien le cheminement du comité depuis maintenant plus d'un an et demi. Maintenant, quant à savoir comment nous devrions procéder, je n'ai pas eu l'occasion d'en discuter avec Ian ni avec d'autres membres du comité mais si quelqu'un a des suggestions à faire, ce serait le moment.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, vous avez parlé de la possibilité de voter et je conviens avec vous qu'il ne faut pas essayer de l'éviter. Si cela devient nécessaire, il faudra attendre que la Chambre reprenne ses travaux de sorte que le comité reprenne son rôle officiel et siège à nouveau dans le contexte des travaux de la Chambre. Nous sommes ici pour rédiger et s'il y a des divergences importantes, je ne pense pas que ce soit pour sitôt. Peut-être toutefois que la situation pourra se présenter.

D'autre part, monsieur le président, je suggérerais que lorsque le comité directeur décide des jours et heures où le comité doit siéger pour examiner ce rapport, les autres membres du comité en soient avisés aussi vite que possible. J'ai reçu un avis la semaine dernière mais j'avais déjà pris d'autres dispositions pour ces trois jours, ce qui m'a quelque peu dérangé. Toutefois, le monde ne va pas s'écrouler pour autant et vous pouvez compter sur moi aujourd'hui jusqu'à midi. A 14 heures, il y a une séance d'information dans une autre salle de comité, comme je l'ai déjà indiqué. Demain et vendredi, malheureusement, je ne pourrai me libérer. J'ai toutefois préparé des commentaires généraux sur les six grands chapitres du rapport si bien que si au cours de la matinée vous voulez que je les passe rapidement en revue, cela ne devrait pas prendre beaucoup plus que sept à huit minutes.

Le président: Permettez-moi d'abord, monsieur Caccia, de répondre sur un point car je suis peut-être coupable. Je crois qu'en fait les dates dont vous parlez n'ont pas été décidées en comité directeur. On vient de me signaler que le 20 décembre, il avait été convenu après discussion que le comité se réunirait les 30 et 31 janvier et, si nécessaire, le 1^{er} février, afin d'étudier le projet de rapport sur le réchauffement de la planète. C'était en fait une décision de l'ensemble du comité réuni en séance publique. Je suis désolé si pour une raison ou une autre vous n'étiez pas là ce jour-là. Il arrive parfois que certaines décisions de ce genre soient prises en comité plénier alors que certains députés sont absents.

Je ne sais pas quel mécanisme nous pourrions utiliser mais, si vous le souhaitez, nous pourrions essayer de nous assurer que le bureau de la greffière donne un préavis plus long lorsque nous décidons de la date de réunion, mais puisqu'il s'agissait d'une décision publique, on avait supposé que tous les députés en avaient été informés bien à l'avance.

M. Fulton: Je crois que nous avions même tenu compte des dates de migration de chacun.

Le président: Je sais que nous en avons discuté car je me souviens très bien du débat, mais je voulais vérifier et cela se trouve bien dans le procès-verbal de la séance plénière.

Pour le deuxième point, il est certain que nous allons très vite vous donner le temps de faire vos commentaires. Je suis désolé que vous ne puissiez être des nôtres demain ni une partie de la journée d'aujourd'hui car j'avais espéré que

[Text]

attendance we could really complete the work of the drafting of the report by tomorrow and not have to meet on Friday. We will try to work as hard as we can today and see what kind of progress we make.

Mrs. Catterall (Ottawa West): The dates were set, but I wonder though whether a memo was sent out. There are times when I am not at a committee, and it really is helpful if a memo could go out when a decision like that is made.

The Chairman: It has not been the custom for the committee to do that.

Mrs. Catterall: On something like this it is unusual anyway, meeting in between the sittings.

The Chairman: I apologize; I likely should have—

Mrs. Catterall: You are not perfect.

The Chairman: I am not perfect. I am far and away from being perfect, I will tell you that. Anyway, I am sorry about this.

The only person who contacted me last week who knew that she could not be here for this period was Lynn Hunter. I should just put that on the record. Lynn consulted me and said that it was impossible for her. She had known the dates, but because of the emergency session we had on the gulf war she had to come back for that and it had skewed her schedule in the constituency. She passed them on to Jim, and I think at one time had hoped that even somebody would substitute for her. I do not know whether that is possible. That is not to be the case, I guess—

Mr. Fulton: Later today.

The Chairman: Later today, okay.

As far as the others are concerned, I cannot speak for them because I, myself, have been out of the country for several weeks. I did try to convene a meeting of the committee by phone from Ethiopia but it did not work, unfortunately. I could not track down some of the other members.

The clerk has pointed out that we do not have a quorum, but I think we have a long-standing agreement that where we have members of all parties present we can work on the drafting. Obviously no votes can be taken. Any major decision would have to be deferred until the full committee is present.

• 0930

Mr. Fulton: What is the quorum?

The Chairman: Eight. Charles had mentioned that votes would be put off until the sitting of the House. I would hope, if it is humanly possible, that we would either adopt the report by consensus or, if there are votes, that we could arrange to have a quorum present at some point in this period in order to approve it. It is uncertain when the House is coming back. We just do not know when that is going to happen.

Mr. Fulton: We are printing this over the weekend.

The Chairman: There is no disagreement from the table anyway.

[Translation]

si nous avions suffisamment de monde, nous pourrions en fait terminer cet examen demain et ne pas nous réunir vendredi. Nous essaierons d'en faire autant que possible aujourd'hui et nous verrons où nous en sommes.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Les dates avaient en effet été fixées mais je me demande si l'on a effectivement envoyé une note de service. Il arrive que l'on ne soit pas là et il serait très utile que l'on envoie une note lorsque des décisions de ce genre sont prises.

Le président: Le comité ne procède pas habituellement de la sorte.

Mme Catterall: Pour quelque chose de ce genre, qui est de toute façon inhabituel, puisque nous siégeons alors que la Chambre ne siège pas, ce serait utile.

Le président: Je vous prie de m'excuser, j'aurais probablement dû...

Mme Catterall: Vous n'êtes pas parfait.

Le président: En effet. Je suis très loin d'être parfait, je vous l'accorde. En tout cas, je suis désolé.

La seule personne qui m'a contacté la semaine dernière et qui savait qu'elle ne pourrait être là pour ces réunions est Lynn Hunter. Je dois le signaler. Elle m'a consulté et m'a annoncé qu'il lui serait impossible d'être présente. Elle connaissait les dates mais comme elle a dû revenir pour le débat d'urgence que nous avons eu sur la guerre du Golfe, elle a dû réorganiser tout son emploi du temps dans sa circonscription. Elle a passé les rênes à Jim et avait même espéré je crois que quelqu'un puisse la remplacer. Je ne sais pas si c'est possible. Il ne semble pas que ce soit le cas...

M. Fulton: Plus tard dans la journée.

Le président: Bon, d'accord.

Pour ce qui est des autres, je ne peux vous dire ce qu'il en est car j'ai moi-même été à l'étranger pendant plusieurs semaines. J'ai essayé de convoquer une réunion du comité par téléphone à partir de l'Ethiopie mais cela n'a malheureusement pas marché. Je n'ai pas réussi à retrouver certains des députés.

La greffière a signalé que nous n'avons pas le quorum mais je crois que nous sommes depuis longtemps convenus que lorsque nous avons des députés de tous les partis, nous pouvons travailler à l'étude du rapport. Évidemment, nous ne pouvons voter. Toute décision majeure devra être reportée en attendant que tout le comité soit présent.

M. Fulton: Quel est le quorum?

Le président: Huit. Charles avait mentionné que l'on pourrait reporter les votes après l'ajournement. J'espère, dans toute la mesure du possible, que nous pourrons soit adopter le rapport par voie de consensus soit, s'il nous faut voter, s'arranger pour avoir le quorum nécessaire pour l'approuver. Nous ne savons pas exactement quand la Chambre sera rappelée. Tout reste très vague.

M. Fulton: Nous imprimons cela cette semaine.

Le président: Cela semble admis.

[Texte]

As to how we should proceed, we could just go through this page by page or paragraph by paragraph. I also am conscious of the fact that Charles has mentioned that his principal time is this morning. We could take the issues that Charles wants to put out on the table right at the start and have those in front of us. That would give us all maximum time to respond.

Mr. Fulton: What is being circulated right now is a question that I put on the *Order Paper* last May about the DPA report. The government, just prior to Christmas, tabled some material, most of which they had very carefully sanitized. But a couple of things were left in which I think could be useful quotes.

I am circulating it so that everybody has it. I will deal with it at some later time. I just wanted everybody to have it.

The Chairman: Is it then agreed that we ask Mr. Caccia to introduce his comments? Charles, do you think these are ones that people may want to discuss or do you want to set them on the table as we go through the report? Which would be your preference?

Mr. Caccia: I do not know. Perhaps, Mr. Chairman, around 11.30 a.m. you may want to give me five minutes in case some of the items have not yet been covered in the preceding discussion.

The Chairman: Let us then start and go through the report on a paragraph-by-paragraph or page-by-page basis and see what issues people want to raise. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Is there anything you want to say at this point, Charles?

Mr. Caccia: I will take what I have been given so far and be grateful.

The Chairman: I trust there is no item on the first two pages—the index—that anyone wants to discuss. We can come back to that perhaps at the end anyway.

The first substantive page is entitled "Basic Issues".

Mr. Caccia: On contents, I notice that the writer has switched to the first person plural, adopting the "we", which is a novel approach and has certain merits. But it creates problems because of frequent switching in the text later on between the third person singular and the first person plural. There is this constant switching back and forth; you will find it quite frequently.

For example, it happens on page 6, paragraph 1:10. It drives you slightly up the wall. First, it is "your committee" and then it is "we do accept"—there is this wavering back and forth.

It would be better that we make up our minds from the very start in which person the report is to be written—first person singular, which is the way a committee usually expresses itself or first person plural. I do not care. But once it is done, it should be used throughout the text consistently.

That is one point that you might want to consider.

The Chairman: Mr. Caccia, let us deal with that matter right now. Let us ask Ian, because as the drafter he is the author of this, whether he has any suggestions in resolving this dilemma.

[Traduction]

Maintenant, à savoir comment nous devons procéder, nous pourrions examiner page après page ou paragraphe après paragraphe. Je sais également que Charles a dit que c'est surtout ce matin qu'il pouvait participer. Nous pourrions commencer par les questions qui l'intéressent de sorte que nous ayons le maximum de temps pour y répondre.

M. Fulton: On est en train de distribuer une question que j'ai mise au *Feuilleton* en mai dernier sur le rapport de la DPA. Le gouvernement, juste avant Noël, a déposé certains documents qui pour la plupart avaient été soigneusement épurés. Il est resté toutefois une ou deux choses dans lesquelles nous pourrions je crois trouver des citations utiles.

Je le fais distribuer de sorte que tout le monde l'ait sous les yeux. J'y reviendrai plus tard.

Le président: Sommes-nous alors convenus que M. Caccia nous fasse maintenant ses commentaires? Charles, pensez-vous que l'on voudra en discuter ou préférez-vous les faire au fur et à mesure que nous examinons le rapport? Que souhaitez-vous?

M. Caccia: Je ne sais pas. Peut-être que vers 11h30, vous pourriez me donner cinq minutes au cas où certains des points que j'aimerais soulever n'aient pas déjà été discutés.

Le président: Commençons donc et procédons paragraphe par paragraphe ou page par page. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose, Charles?

M. Caccia: Je me contenterai de ce qui m'a été accordé jusqu'ici et vous en remercie.

Le président: Je suppose qu'il n'y a rien à dire sur les deux premières pages, à savoir l'index. Nous pourrions y revenir en tout cas à la fin.

La première page importante s'intitule «Enjeux fondamentaux».

M. Caccia: Dans la table des matières, je remarque que l'on passe à la première personne du pluriel «nous», ce qui est original et présente certains avantages mais ce qui me semble créer des problèmes puisque dans le texte on passe souvent de la troisième personne du singulier à cette première personne du pluriel. Vous constaterez à la lecture que c'est assez fréquent.

Par exemple, à la page 8, au paragraphe 1:10. C'est presque agaçant. D'abord, on a «le comité» puis «nous croyons», etc., etc.

Il serait préférable de se décider dès le début et de rédiger tout le rapport à la troisième personne du singulier comme on le fait en général ou à la première personne du pluriel. Peu importe mais, une fois décidé, je ne pense pas qu'il faille passer de l'un à l'autre.

C'est une chose à laquelle vous voudrez peut-être réfléchir.

Le président: Monsieur Caccia, réglons cette question tout de suite. Demandons à Ian, puisque c'est l'auteur, s'il aurait une suggestion pour résoudre ce dilemme.

[Text]

Mr. C.I. Jackson (Committee Researcher): I think I can resolve half of it. I think Mr. Caccia is dead right as far as the contents is concerned. Where I used the word "we" in the contents, which I think is in 1.B and 2.E at least, maybe in others, what I really mean is Canada. I think the substitution of the word "Canada must consider all greenhouse gases" and "Canada can make substantial progress" would solve that.

• 0935

As far as the question of how the committee wants to refer to itself, as "we" or "the committee", I would appreciate some advice here. I have to say that I could not be consistent all the way through because I was writing so fast I could not remember what I had said in chapter 2 when I was writing chapter 5. Those inconsistencies do need weeding out, but I was also conscious that sometimes committees like to refer to themselves as "we" and sometimes they take a more formal view. It would be easy for me to adjust to that in the body of the text for whichever you prefer.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Do you not ordinarily mean society when you say "we"? That is the way I tend to read these reports. When you say "we" we are talking about we as a society must do such and such.

The Chairman: I think in report drafting it is more specific referring to the committee.

Mr. Jackson: You see in your daily releases "we" are concerned about the continued production, which I think meant the committee.

Mrs. Catterall: Is it not a fairly simple thing? I think that is the way we have done reports, "we" the committee. Sometimes you say "the committee" and sometimes you say "we" and it is still basically second person, first person plural.

Mr. Fulton: It is a very difficult thing for the public to consume.

Mrs. Catterall: But I think you must not use the "we" when you mean Canada.

Mr. Jackson: Yes, I agree. If that is acceptable to Mr. Caccia then I can cope with that, that either it is "the committee" third person singular, or "we" first person plural, meaning the same thing, in the body of the text, and substitute "Canada" where in fact I mean Canada.

Mrs. Catterall: And then you can still use "the committee" sometimes in place of the "we", knowing that they mean the same.

Mr. Fulton: That will be nice and tidy.

Mr. Caccia: I would urge you to read quickly on page 6, paragraph 1.10, where you have the first half of the paragraph:

Your committee does not advocate shutting down our contemporary civilization—

Then the third sentence saying:

We do however accept the view that—

[Translation]

M. C.I. Jackson (documentaliste du Comité): Je pense que je peux en résoudre la moitié. M. Caccia a tout à fait raison pour ce qui est de la table des matières. Là où j'utilise «nous», c'est-à-dire en 1.B et en 2.E au moins, peut-être ailleurs aussi, je veux en fait dire le Canada. On pourrait donc très bien remplacer le «nous» par «le Canada doit prendre en considération tous les gaz à effet de serre» et par «le Canada peut réduire les gaz». Cela réglerait la question.

Pour ce qui est du reste, tout dépend si le comité préfère utiliser le pronom «nous» ou le terme «le comité». Je dois dire que mon texte manque peut-être d'uniformité parce que je rédigeais tellement vite que je ne me souvenais plus de ce que j'avais écrit au chapitre 2 lorsque je rédigeais le chapitre 5. Cela nécessite donc certaines révisions mais je considérais aussi que quelquefois les comités préféraient dire «nous» et d'autres fois utiliser une autre formule. Il me serait facile de corriger le texte selon ce que vous préférez.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Ne parlez-vous pas plutôt de la société lorsque vous dites «nous»? C'est la façon dont je lis habituellement ces rapports. Quand vous dites «nous», c'est nous en tant que société qui devons faire ceci ou cela.

Le président: Je crois que pour ce qui est de la rédaction d'un rapport, il est plus précis de parler du comité.

M. Jackson: Lorsque je dis «nous» nous préoccupons de la production, cela signifie «le comité».

Mme Catterall: N'est-ce pas assez simple? Je crois que c'est la façon dont nous rédigeons les rapports. On dit «nous» le comité, quelquefois «le comité» et quelquefois «nous», et c'est toujours essentiellement la première personne du pluriel.

Mr. Fulton: C'est très difficile pour le grand public.

Mme Catterall: Je pense par contre qu'il ne faut pas utiliser «nous» quand on veut dire le Canada.

Mr. Jackson: Je suis d'accord. Si M. Caccia accepte la chose, on dira soit «le comité» troisième personne du singulier, soit «nous» première personne du pluriel, ce qui reviendra à la même chose dans le corps du texte, et l'on mettra «le Canada» là où je veux en fait dire le Canada.

Mme Catterall: Et cela ne vous empêche pas de dire quelquefois «le comité» plutôt que «nous», sachant que cela veut dire la même chose.

Mr. Fulton: Ce sera très bien et très clair.

Mr. Caccia: Je vous invite à lire rapidement à la page 8 le paragraphe 1.10 qui commence par:

Le Comité ne croit pas qu'il faille renoncer à notre civilisation moderne...

Puis la troisième phrase:

Nous croyons toutefois...

[Texte]

So who is "we" all of a sudden?

The Chairman: Well that is the committee. "We" is the committee.

Mrs. Catterall: Nor do "we" think, right?

Mr. Caccia: So you have "your committee" in the preceding two paragraphs and then a sudden switch to "we".

The Chairman: I think they are interchangeable, are they not?

Mr. Caccia: I do not know who these "we" are.

The Chairman: "We" is the committee, as I understand it.

Mr. Jackson: That would be my understanding, though I would like further clarification on that paragraph.

"The" and "this" committee are understandable. "Your" committee implies we are reporting to Parliament. Maybe again for the sake of the general reader you would like that possessive dropped.

Mr. Fulton: Yes, it should be "the".

Mr. Jackson: "The" committee or "this" committee. Fine. Otherwise I think I agree with the chairman that "the committee" and "we" ought to be interchangeable, otherwise it is going to be a very stilted thing stylistically.

The Chairman: Brian, just to bring you in on the picture here, we just started having a little sorting out of things on the report. We are going through it on a kind of page-by-page-paragraph basis. We are just really on page 1 at this point. We have been trying to resolve the language issue of how we refer to ourselves in the body of the report. We have decided that it will be interchangeable, either "we" or "the committee" just for consistency's sake.

Mr. Bird: Mr. Chairman, on that point, though, I mentioned society. Paragraph 1.B—surely that "we" means society.

Mr. Jackson: It means Canada. I said I think where I used that phrase in 1.B it should be "Canada must consider all greenhouse gases". In 1.C I want to take out the "you" and put "however one measures it". Then in 2(e) "Canada can make substantial progress." I agree with you it is society, but the word "Canada" I think would be more direct here.

The Chairman: But my suggestion is that we do any cleaning up of the index after we have done the body of the text, because the index could change a little bit depending on what we do with the actual text. So what is called page 1 under "basic issues" A—

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I hope we remember what you said. I have two more comments on the contents page. If you want to do it later when we come back—

The Chairman: Remind me, in case we do not get back to it before you leave so that we can get those comments.

[Traduction]

Qui est ce «nous» qui apparaît tout d'un coup?

Le président: Ma foi, c'est le comité. «Nous» c'est le comité.

Mme Catterall: C'est la même chose dans «nous estimons aussi», n'est-ce pas?

M. Caccia: Donc vous avez dans les deux paragraphes précédents «le comité» et, tout d'un coup, on passe à «nous».

Le président: Je crois que c'est interchangeable, non?

M. Caccia: Je ne sais pas qui sont ces «nous».

Le président: «Nous», c'est le comité, d'après ce que je comprends.

M. Jackson: C'est ainsi que je l'entends, j'aimerais peut-être d'autres éclaircissements sur ce paragraphe.

Dans la version anglaise, on peut comprendre l'emploi de «the» et «this» devant «committee». L'emploi de «your» devant «committee» laisse entendre que nous relevons du Parlement. Pour faciliter la lecture par le grand public, on ne devrait peut-être pas employer «your».

M. Fulton: Je préfère l'article «the».

Mr. Jackson: Entendu pour «the» ou «this» dans la version anglaise. Par ailleurs, je conviens avec le président que «le comité» et «nous» devraient pouvoir être interchangeables si nous ne voulons pas avoir un style trop lourd.

Le président: Brian, afin que vous sachiez ce dont nous parlons, nous essayons simplement de régler quelques questions de forme au sujet du rapport. Nous avons décidé de l'étudier page par page et nous n'en sommes en fait qu'à la première page. Nous sommes en train de décider si nous voulons parler à la première personne du pluriel ou dire «le comité». Nous avons décidé que nous pourrions dire soit «nous» soit «le comité».

M. Bird: Toujours à ce sujet, je disais que «nous» représentait la société. Au paragraphe 1.B, c'est certainement le cas.

Mr. Jackson: Cela signifie le Canada. Je crois avoir dit que dans ce cas il serait préférable de dire «le Canada doit prendre en considération tous les gaz à effet de serre». Au 1.C rien ne change dans la version française. En 2.E «le Canada peut réduire les gaz». Je conviens avec vous que cela veut dire la société mais «le Canada» me semble être plus direct.

Le président: Je suggérerais toutefois que nous révisions l'index après nous être occupés du corps même du texte parce que l'index risque de changer un peu selon ce que nous ferons du texte. Si, ce que l'on appelle à la page 1 «enjeux fondamentaux» A... .

M. Caccia: Monsieur le président, j'espère que nous nous souviendrons de ce que vous avez dit. J'aurais deux autres commentaires à faire sur la table des matières. Si vous voulez y revenir plus tard, quand nous en serons...

Le président: Rappelez-le moi au cas où nous n'y revenions pas avant que vous ne partiez afin que nous entendions ce que vous avez à dire.

Mr. Caccia: Very simply, in C it seems to me that the title is not quite accurate because on a per capita basis Canada looks bad but on an absolute basis it does not, and rather than lead the reader to conclude one way or another it

M. Caccia: C'est très simple, en C, il me semble que cette formulation ne soit pas tout à fait exacte, car, même si par habitant, le Canada fait mauvaise figure, en termes absolus, ce n'est pas le cas et il serait peut-être préférable

[Text]

would be better if the chapter title were to read "Canada's Contribution to Climate Change". Then anyone who wants to read about that will find out how we look rather than pre-judge the reader's conclusion.

D is too negative because it would almost give the impression that, as in the case of wars being too important to be left to generals, we have no confidence in environmental experts, which is not the case here. So that title would need to be rewritten.

The Chairman: I think what was being attempted here—and I agree with the thrust of it—was to present a colloquial statement that captures it. If it does not capture it accurately then obviously we should change it, but if we can retain that without making it too stilted, too "text-bookish", I think that would be helpful from the standpoint of the public.

Mr. Caccia: I do not know, as a reader only, which report is being referred to. Which report is it that is concerned with the wording?

The Chairman: Our report, this one.

Mr. Caccia: Yes, well, somehow that is too—

The Chairman: Okay. We will want to come back to that again, I am sure, because it may well be that, just as Charles has suggested, the statement does not quite capture what we are trying to convey in each of the individual chapters.

Page 1, basic issues, the two full paragraphs.

Mr. Caccia: It gives the impression that this committee are fully aware of Bergen but not of Geneva. To start paragraph 1 without a reference to Geneva is somehow a weak start. It is good to make a reference to Bergen—fine—but then it would require also a reference to Geneva, which comes up only on page 3.

I would suggest that a short scientific explanation of global warming would be necessary at the very start so we immediately put the reader into the picture and the reader realizes that the committee is very serious about this issue.

The quote in italics, in other words, is a nice, beautiful quote, but it is too vague and it is not a quote that focuses on climate change. Therefore there is the necessity of bringing in a quote from the scientific statement in Geneva that will be four lines in length and to the point.

The Chairman: I would like to disagree slightly with what you are saying, for several reasons. First of all, I think the opening quote should be strong. If you think it is not strong enough, I would accept that argument. I am not sure whether it makes a lot of difference at the start. I thought about this myself when I first read it, because I thought, well, the most recent statement and the statement with the largest imprimatur is the World Climate Conference from Geneva; but on the other hand that meeting, which really was the essential western meeting that took place in Bergen of all the Europeans plus Canada and the United States, may be much more central to Canada's position. We played a central role in the Bergen meetings, as you will recall.

[Translation]

pour éviter d'imposer une conclusion aux lecteurs d'avoir comme titre de chapitre: «La contribution du Canada à l'évolution du climat». Quiconque cela intéresse pourra alors lire le chapitre et voir ce qu'il pense de notre performance plutôt que d'avoir une conclusion avant de ne rien lire.

D est trop négatif parce que cela donne presque l'impression que, comme dans le cas des guerres qui sont trop importantes pour être laissées aux généraux, nous ne faisons pas confiance aux experts en matière d'environnement, ce qui n'est pas le cas. Ce titre ne me semble donc pas convenir.

Le président: Je crois que ce l'on essayait de faire, et j'étais assez d'accord, c'était de trouver dans le langage parlé une formule qui résume la situation. Si elle ne le fait pas exactement, il est évident qu'il faudrait la changer mais si on pouvait le faire sans alourdir trop le style, sans faire penser à un manuel scolaire, je crois que ce serait préférable pour le grand public.

M. Caccia: À titre de lecteur seulement, je ne sais pas de quel rapport vous parlez. Pour quel rapport faut-il s'inquiéter de la forme?

Le président: Pour notre rapport, pour celui-ci.

M. Caccia: D'accord, en effet, c'est . . .

Le président: Bien. Nous y reviendrons, certainement, car il est possible que, comme le dit Charles, la formule ne traduit pas exactement ce que nous essayons de transmettre dans chacun de ces chapitres.

Page 1, enjeux fondamentaux, les deux paragraphes complets.

M. Caccia: On a l'impression que le comité est tout à fait au courant de Bergen mais non pas de Genève. Commencer le paragraphe 1 sans parler de Genève, me semble être un mauvais début. Il est bon de faire allusion à Bergen, parfait, mais il faudrait aussi parler de Genève, ce que l'on ne fait qu'à la page 3.

Je suggérerais d'autre part une brève explication scientifique sur le réchauffement de la planète tout au début de sorte que le lecteur comprenne tout de suite que le comité est très sérieux.

Autrement dit, le passage qui figure en italique est très joli, il est très bien, mais il est trop vague et ne porte pas précisément sur l'évolution du climat. Il est donc nécessaire de citer peut-être quatre lignes de la déclaration scientifique de Genève qui soient plus précises.

Le président: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous et ce, pour plusieurs raisons. Tout d'abord, je crois que la citation initiale doit être forte. Si vous pensez qu'elle ne l'est pas suffisamment, je veux bien l'accepter. Je ne suis pas convaincu d'ailleurs que cela change tellement les choses. J'y ai réfléchi moi-même parce que je me disais que la déclaration la plus récente et la plus connue était celle de la Conférence mondiale sur le climat à Genève; par contre, cette réunion à Bergen à laquelle ont participé tous les Européens plus le Canada et les États-Unis était peut-être beaucoup plus pertinente pour le Canada. Nous y avons joué un rôle essentiel comme vous vous en souviendrez.

[Texte]

I will not be nailed to the wall on this, but whatever the quote is it should be powerful and compelling at the start and it should have as much endorsement support as the Bergen meeting did. I would not agree with what you said, I thought, about some scientific statement. I think what we are trying to do is avoid getting caught in a document that will appeal only to those who have already had a large academic interest.

• 0945

Mr. Fulton: I agree with one of the key points Charles just made, though. I think if we could find a nice graphic... It seems to me there was a good one in *Scientific American* that we might be able to arrange to have. It would come right after the table of contents on a single page and would show the principal families of gases and what the radiative effects of them are in the atmosphere, not with a big scientific explanation but just so that someone can have a look as they open the report. It would just sort of trigger all of those bits of information they may have picked up from other areas. They remember there is methane. They remember there are CFCs. It would be something they could flip back to when we talk about carbon dioxide equivalents.

I agree with Charles. I think it is important as you are drawing somebody into a document, which we hope is as fundamentally educational as it is policy oriented. So I think a graphic, if we could find a snappy one...

Mr. Jackson: I certainly do not feel strongly about either Bergen or Geneva, except that somebody mentioned the three blue books from Geneva at a previous meeting, and I still have not seen those. In a sense, it might well have been that I would have used that from Geneva had I been writing at the time. I just did not have the reports from Geneva. I really still have not seen them yet.

Mr. Fulton: My office was supposed to do that and they did not, I take it.

Mr. Jackson: I cannot remember. Somebody said they might send them to me.

Mr. Fulton: I did.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I tend to agree that if paragraph 1.2 on page 2 is the start of our conclusion, then something a lot more compelling and direct about the fact that global warming is accepted as a real serious problem should be the prelude. That very first paragraph is quite rhetorical, it seems to me, or quite broad and general. I agree with Charles.

It seems to me that the statement, "Global Warming is Real and Serious"... I still read a lot of articles that suggest it is not. For example, the United States still seems to be reluctant to say it is. If we are going to make that statement in the opening line, there has to be a very powerful piece of evidence on which to hang our hat in that first paragraph.

The Chairman: Taking what Charles has suggested and others have supported, it would seem to me that if it is going to have both the wording and the imprimatur, it has to be either the scientific statement out of Geneva or the ministerial statement. It cannot be buried in these other documents. I think it has to have an imprimatur of the full scientific group that was there or the ministerial statement.

[Traduction]

Je ne veux pas être catégorique à ce sujet mais, quelle que soit la citation que nous choisissons, elle doit être puissante et catégorique et refléter un consensus aussi général que celui que nous avons obtenu à la réunion de Bergen. Je ne suis pas d'accord avec vous sur la nécessité d'avoir quelque chose de très scientifique. Nous essayons en effet d'éviter de rédiger un document qui ne puisse intéresser que ceux qui connaissent déjà très bien toute la question.

• 0945

M. Fulton: Je suis d'accord avec un des points clés évoqués par Charles. Il faudrait se procurer un des excellents graphiques qui a paru dans *Scientific American*. Il tiendrait sur une page après la table des matières et on y trouverait les principaux gaz et leur effet radiatif dans l'atmosphère, et ceci sans longue explication scientifique mais simplement pour permettre au lecteur d'y jeter un coup d'œil et de se rafraîchir ainsi la mémoire. La plupart des gens ont en effet entendu parler du méthane, de CFC etc. Les gens pourraient consulter ce graphique pour trouver les équivalents du gaz carbonique.

Je suis donc d'accord avec Charles. Un graphique soulignerait le caractère pédagogique du rapport. Mais il faudrait en trouver un qui frappe les imaginations.

M. Jackson: En ce qui concerne Bergen et Genève, il se fait que je n'ai pas encore eu la possibilité de consulter les trois livres bleus de Genève évoqués lors d'une précédente réunion. Je les aurais peut-être utilisés s'ils m'étaient parvenus à l'époque.

M. Fulton: Il faut croire que mon bureau qui était chargé de la distribution ne l'a pas faite.

M. Jackson: Je ne me souviens pas. Quelqu'un m'avait dit qu'il me les ferait parvenir.

M. Fulton: C'est moi.

M. Bird: Puisque le paragraphe 1.2 à la page 2 introduit notre conclusion, il faudrait trouver une formule bien plus percutante pour souligner la gravité du problème du réchauffement de la planète. Tout comme Charles, je trouve ce premier paragraphe trop ronflant et général.

Nous disons «le réchauffement de la planète est un fait très grave». Or, on continue à publier de nombreux articles pour réfuter ce fait. Ainsi les États-Unis semblent hésiter à en tenir compte. Il faudrait donc que cette affirmation en début du paragraphe soit étayée par des preuves irréfutables.

Le président: D'après ce que vous venez tous de dire, il faudrait reprendre la déclaration scientifique de Genève ou bien celle du ministre pour que les choses soient parfaitement claires.

[Text]

Mr. Caccia: The terminology is also important in this chapter. We should keep in mind that what we are talking about is not climate warming, which has a connotation that at times is extremely positive in the public mind, but we are talking about climate change. In some parts of the world, as we were told in Geneva, there may not be any climate warming at all. Therefore, climate change is the terminology that was engraved in stone, so to say, at the last meeting.

The other point is that what this chapter needs is a tight discussion of the process, a tight description to the reader about how the scientific community has arrived at its conclusion in its final report of the IPCC in Geneva. It is important that we provide you with the Geneva document so you have the benefit and the source. You can at least satisfy yourself that Bergen is a milestone because the scientific community came together in its final report that Bergen... Did I say Bergen? Geneva was the milestone. Bergen was an intermediate step. They have already said to the world, look, this is likely to be our conclusion.

• 0950

By the time this report sees the light of day, Geneva will already be six months old. Imagine. Geneva is an extremely important component of chapter 1. I do not know whether it is too soon to say that, but I would not give all that much importance to the Marshall Institute, quite frankly, because it is at the expense of the rest of the point that has been made by the IPCC. But that is too soon.

Mr. Bird: I just happen to have the executive summary from the IPCC report. It starts out by saying:

We are certain of the following: There is a natural greenhouse effect, which already keeps the earth warmer than it would otherwise be, and emissions resulting from human activities are substantially increasing the atmospheric concentration of the greenhouse gases...

Mr. Fulton: We put that in on page 3.

Mr. Bird: It just seems to me that IPCC would be a pretty authoritative quotation.

Mr. Jackson: It would be easier, Jim, to reconstruct on that basis, and I do take what has been said. I would like to comment on one other thing that Mr. Caccia said though. He said that we should be talking about climate change and not climate warming. I agree with that.

On the other hand, environment is a study of global warming, and I had that in mind as I was writing it. All the documents that have been put out have been a study on global warming. I felt when I was using the words "climate change" I was slightly misinterpreting, deliberately, what the committee was studying. That is why the phrase "warming" is there. That is what the study has been.

Mr. Bird: Mr. Chairman, the question that goes through my mind and has for some time, is whether, we as a committee, are concluding that the problem is real and is serious. Dr. Jackson, have you merely composed your notes from the reports that you have before you or are you convinced that global warming is real and serious?

[Translation]

M. Caccia: La terminologie de ce chapitre est de la plus haute importance. Il s'agit en effet non pas de réchauffement de la température, lequel pourrait être interprété favorablement par le grand public, mais de changements du climat. Ainsi qu'on nous l'a expliqué à Genève, il se peut fort bien que dans certaines régions le climat ne change pas du tout. Il faut donc absolument retenir l'expression de changements climatiques.

Par ailleurs, il faut que ce chapitre donne une description précise de la façon dont les scientifiques sont arrivés à leur conclusion dans le rapport du GIEC à Genève. Il faut en effet que le document de Genève soit cité afin qu'on puisse se référer aux sources. La réunion de Genève doit donc être marquée d'une pierre blanche car c'est à cette occasion que les spécialistes sont arrivés à un consensus sur la question, alors que la Conférence de Bergen a constitué une étape intermédiaire. Donc, le monde a été mis en garde par la communauté scientifique.

Au moment de la publication de notre rapport, six mois se seront écoulés depuis la conférence de Genève, laquelle est un élément important du chapitre I. Il est peut-être prématuré d'ajouter que les conclusions de l'Institut Marshall perdent de leur importance à la lumière des conclusions du GIEC.

M. Bird: Le résumé du rapport du GIEC dit ce qui suit:

Nous sommes certains de ce qui suit: Il existe un effet de serre naturel sans lequel la terre serait plus froide qu'elle ne l'est et les émissions résultant d'activités humaines augmenteraient sensiblement la concentration atmosphérique des gaz à effet de serre.

M. Fulton: Cela figure déjà à la page 3.

M. Bird: Je trouve qu'il est important de citer les conclusions du GIEC.

M. Jackson: Je prends bonne note de ce qui a été dit. Par ailleurs, M. Caccia a fait valoir qu'il vaut mieux parler de changements climatiques plutôt que de réchauffement du climat. Là-dessus, je suis d'accord.

Par contre, en rédigeant le rapport, j'ai tenu compte du fait que tous les documents publiés à ce sujet font état du réchauffement de la planète. Il m'a donc semblé qu'en utilisant l'expression «changements climatiques», cela ne correspondait pas exactement à l'objet de notre étude, et c'est la raison pour laquelle j'ai introduit l'expression «réchauffement» dans ce paragraphe.

M. Bird: Je me demande depuis un certain déjà si nous sommes réellement arrivés à la conclusion que la situation est grave. Ainsi, je voudrais savoir si M. Jackson est réellement convaincu de la réalité et de la gravité du phénomène de réchauffement de la planète?

[Texte]

Mr. Jackson: I am convinced that global warming is real and serious. Shortly before I took this on I had been working for the atmospheric environment service on this. It seemed to me that all the evidence and all the comments made by members in the committee hearings accepted the reality of global warming.

What concerned me, and why I felt this should be up front, was the parliamentary forum, and particularly the report, which indicated that a substantial minority of the Canadian public was either not convinced that the thing was for real or thought that it was a good thing. Of course there was a certain very small minority of scientific opinion, from many of the public utilities, among others that kept getting quoted in the evidence. They all went back to the Marshall Institute. Therefore I felt it was important to get this up front: that the committee believes it is real, that it has heard of the Marshall Report and still believes it is real. That is the thinking that was in my mind as I drafted that chapter.

The Chairman: I think, Bud, just to put the specific answer to your question, the Scientific Congress that preceded the meeting of the World Climate Conference brought together, after about two years, all the scientific data. There was not even a dissenting opinion, as I recall it, from any of the material that was there. The George C. Marshall Institute did not even surface as an opinion, so I think the scientific evidence is absolutely conclusive.

The political matter, as you referred to a second ago, is another thing. The Americans have so far formally not accepted that it is, and neither have several other major countries. The Soviets, the Saudis and the Americans are the three principal hold-outs, Charles, that I recall from Geneva, but virtually everybody else, including Canada—

Mr. O'Kurley (Elk Island): Has there not been some satellite evidence through NASA that had some questions that were not necessarily addressed? This was some months ago—

The Chairman: The satellite evidence had to do with the significance of the last decade and whether or not it was part of that whole process. It had nothing to do with the atmospheric concentrations of the greenhouse gases or the ultimate impact upon it.

Mr. Jackson: It focused on heat, on the amount of actual warming that was occurring, and there was some serious doubt cast on that. It is for that reason, and for the reason in many cases, from a strictly scientific perspective, that a lot of questions are unanswered and have not been resolved.

• 0955

By saying let us forget about that, that is a minority, let us just come to a conclusion quickly, let us conclude quickly that a whole bunch of people have come to this conclusion, so let us go along with the majority, rather than saying, wait a minute, what about this question, what about this data, what about this evidence, have we dealt with that and have we focused on that at all?

It seems to me that what I am hearing here is, no, let us go ahead, the majority of scientists believe this, forget about these unanswered questions, let us just proceed. I do not think, if we are talking about a scientific issue, that this is a scientifically prudent way to proceed. If there is a question and answer, let us address it.

[Traduction]

M. Jackson: J'en suis absolument convaincu. Avant d'entreprendre cette tâche, j'ai travaillé pour le Service de l'environnement atmosphérique. À mon avis, tous les témoignages que nous avons entendus et tout ce que les membres du comité ont dit à ce sujet, corrobrent la réalité et la gravité de ce phénomène.

Mais il ne faut pas oublier qu'il semblerait qu'une minorité non négligeable de Canadiens doutent de la réalité de ce phénomène ou bien pensent que ce changement serait une bonne chose. C'est l'avis également d'une minorité de spécialistes ainsi que des représentants des sociétés d'électricité, qui évoquent les conclusions de l'Institut Marshall. C'est pourquoi il m'a semblé qu'il fallait déclarer d'emblée que de l'avis du comité, le réchauffement de la planète est un phénomène avéré quoi qu'en dise le rapport Marshall. C'est la raison pour laquelle j'ai rédigé ce paragraphe dans ce sens.

Le président: Le congrès scientifique qui a précédé la Conférence mondiale sur le climat a réuni, au cours d'une période d'environ deux ans, toutes les données scientifiques afférentes à ce problème. Il n'y avait pas une seule voix discordante et il n'a pas été question une seule fois des conclusions de l'Institut George C. Marshall. On peut donc dire que les preuves scientifiques sont tout à fait irréfutables.

Quant à l'aspect politique du problème, c'est une autre affaire. À la Conférence de Genève, les Américains, les Soviétiques et les Saoudiens ont refusé d'entériner les conclusions du GIEC, alors que presque tous les autres pays, y compris le Canada... .

M. O'Kurley (Elk Island): Il me semble que la NASA a recueilli des données par satellite qu'il n'auraient peut-être pas été prises en compte.

Le président: Ces données portent sur l'importance de la dernière décennie et l'incidence du phénomène dans le processus tout entier. Elles n'ont rien à voir par contre avec les concentrations atmosphériques de gaz à effet de serre ni leur effet sur le climat.

M. Jackson: Ces données ont essayé de faire le point sur le réchauffement qui avait été enregistré, mais des doutes sérieux ont été émis à cet égard. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle de nombreuses questions sont à ce jour restées sans réponse.

Je me demande s'il est souhaitable de passer entièrement sous silence l'avis minoritaire ainsi que les données sur lesquelles cet avis est fondé et d'endosser automatiquement la position retenue par la majorité.

Je ne trouve pas pour ma part, parlant d'un problème scientifique, qu'il serait prudent d'essayer d'escamoter les questions dont nous n'avons pas jusqu'à présent de réponse et de nous joindre automatiquement aux conclusions de la majorité.

[Text]

The Chairman: I think you are not quite talking about the same things. The scientific research on the problem, in terms of the extent of the problem, I think is conclusive.

What the scientists are still debating are all the parameters of what is likely to happen. That is something that is still under a lot of scientific study.

Let me put the question back to you. If you can produce any authentic recognized scientific data that contradicts the basic scientific conclusions out of the congress in Geneva then we should look at it, but I am not aware of any.

Mr. O'Kurley: I have recently seen a video that indicated that some of the measurements on the warming were taken, for example, in cities. Because a lot of the measurement devices were in cities, there was some question whether in fact that indicated a true measurement of warming in a particular region. A lot of those questions were not addressed.

Mr. Jackson: There are divisions in the scientific community about whether the unusual temperatures that have been recorded in the last decade are evidence of global warming, that you can show that these could be a statistical fluke and may be a statistical fluke. But my understanding from Geneva from the work of the IPCC and everything else is that there is no doubt in people's minds that the effect of the undoubtedly increase in greenhouse gases will be to produce climate change of the dimensions considered in this report over the next 40 or 50 years.

Mr. O'Kurley: There are those who believe that this will have a detrimental effect, but there are others who believe that it may increase growing seasons and other—

The Chairman: I do not know of any. On the second, I would be interested to know where that data is.

Mr. O'Kurley: First of all, let me express a concern of mine. It seems to me that an appropriate way to proceed in a document like this is to be as objective as possible. What I read in the introductory pages is that we have already come to a conclusion and if there is any dissenting evidence then we are going to do our best to make sure we argue against that. It seems to me that we are abandoning a certain degree of objectivity here and that we have already come to a conclusion and that we are going to proceed to convince anybody who does not agree with us that this is the right way.

If the conclusion is appropriate, which it may be, then we should proceed in a way that indicates that we are at least being objective, rather than saying that there are a few people who do not believe us. The suggestion is that they are out of touch and that we are going to do our best to convince them. To me, that is not necessarily the most appropriate way to proceed.

Mr. Fulton: The thing I circulated, Brian, I think will be helpful to you. These have never been public before, but I got them through putting the question on the *Order Paper* and I have just circulated them today. I think everyone got a copy.

The excerpts from the federal-provincial conference of energy ministers in Kananaskis is the last chunk of pages. There are four briefing books. It is about 10 pages from the back. It is Kananaskis. Turn to page 8. In the first paragraph it says:

[Translation]

Le président: Il me semble que nous ne parlons pas de la même chose. Les conclusions scientifiques quant à la gravité du problème ne font aucun doute.

Par contre les spécialistes ne sont pas encore certains de la façon dont ce phénomène va évoluer.

Si vous pouviez nous présenter des données scientifiques reconnues qui contredisent les conclusions du congrès de Genève, il faudrait en tenir compte, mais à ma connaissance il n'y en pas.

Mr. O'Kurley: D'après un vidéo que j'ai vu récemment, les mesures du réchauffement avaient été effectuées essentiellement dans les villes, et on pourrait donc se demander si ces mesures sont une indication véritable du réchauffement dans telle ou telle région. Voilà des questions auxquelles nous n'avons pas encore réponse.

M. Jackson: Les spécialistes ne sont pas certains si les températures inhabituelles enregistrées au cours de la dernière décennie prouvent que la planète est en train de se réchauffer ou bien s'il s'agit d'aberrations statistiques. Toutefois, le GIEC est arrivé à la conclusion que l'augmentation de gaz à effet de serre se traduira par des changements climatiques graves au cours des 40 ou 50 années à venir.

Mr. O'Kurley: D'après certains spécialistes, les effets seront nocifs mais d'après d'autres, certaines cultures pourraient en profiter et de plus...

Le président: D'où tenez-vous ces données?

Mr. O'Kurley: Il faudrait à mon avis essayer d'être aussi objectif que possible dans un rapport de ce genre. Or nous semblons avoir tiré nos conclusions dès les premières pages en réfutant toutes les données qui les contredisent. Ce n'est pas objectif à mon avis et nous essayons en fait de convaincre tous ceux qui ne sont pas d'accord avec nous sur ces conclusions que c'est eux qui ont tort.

Si notre conclusion est la bonne, on devrait quand même essayer d'être objectif plutôt que d'affirmer que nous représentions l'opinion majoritaire, ce qui laisse entendre que nous voulons convaincre ceux qui sont dans la minorité. Ce n'est pas ainsi que nous devrions procéder je trouve.

M. Fulton: J'ai fait distribuer un document inédit que j'ai obtenu en posant la question au *Feuilleton*. Tout le monde devrait en avoir un exemplaire.

Il s'agit d'extraits de la conférence fédérale-provinciale des ministres de l'Énergie de Kananaskis. À la page 8 au premier paragraphe il est dit ce qui suit:

[Texte]

Unfortunately, projections or scenarios that extend well beyond the turn of the century are critically dependent on a multitude of assumptions—

• 1000

Mr. O'Kurley: Was that in the first paragraph?

Mr. Fulton: Yes, it is about half way through it. The word "unfortunately" starts the sentence.

Mr. O'Kurley: On page 8. Does the paragraph start with "The Task Force"?

Mr. Fulton: Oh, no, it says: it should be noted.

The Chairman: It is on the other page 8, Brian.

Mr. Fulton: I think it deals with your concerns, and I continue:

Unfortunately, projections or scenarios that extend well beyond the turn of the century are critically dependent on a multitude of assumptions, conjectures and hypotheses, usually stacked one on top of the other. They are often based on unreliable information, tend to be biased by current views of the future.

For these reasons it is extremely difficult to make an informed judgment about the attainability of the 20% or other emission reduction targets over the longer term. It can be concluded, however, that policy actions taken now and sustained into the future are likely to have greater impact than they would if delayed...

These are all the energy ministers of Canada.

Mr. O'Kurley: I agree with the last sentence, but I also agree with the other part too.

Mr. Fulton: Oh, no, I agree. I think we all do. We are making some very difficult...but look at the bottom, in their conclusion. It does suggest that the 20% carbon dioxide emission reduction target by 2005 should be set aside as a reference for present energy policy response. But the sentence right above it also says that the full implications of the 20% target, particularly if approached over the longer term, are not fully understood. It states:

The task force considers that this should not deter Canadian governments and the public from taking action now to reduce greenhouse gas emissions.

So even the energy ministers, who recognize the problems of wheeling, the inherent problems, because of the different nature of energy production—i.e., the enormous energy production of Alberta skews policy. You have to be very careful how a policy is introduced and how you deal with carbon dioxide equivalents.

I did not know that their task force had gone so far because they never made any other documents public.

Mr. O'Kurley: Jim, I think you and I agree that basically what they are saying is the uncertainty should not stop governments from making policy that would reduce greenhouse gas emissions. Is that correct?

[Traduction]

Malheureusement les projections et scénarios qui vont au-delà du deuxième millénaire dépendent de toute une série d'hypothèses...

M. O'Kurley: Vous parlez du premier paragraphe?

M. Fulton: Vers la moitié du paragraphe. Il s'agit de la phrase qui commence par le mot malheureusement.

M. O'Kurley: A la page 8. C'est le paragraphe qui commence avec les mots «le groupe de travail»?

M. Fulton: Non, c'est le paragraphe qui commence avec l'expression «il faut remarquer».

Le président: C'est la page 8.

M. Fulton: Je poursuis donc:

Malheureusement les projections et scénarios qui vont au-delà du deuxième millénaire dépendent de toute une série d'hypothèses, de conjectures et de suppositions. Celles-ci sont souvent basées sur des données peu fiables et influencées par l'idée que l'on se fait actuellement de l'avenir.

Pour toutes ces raisons, il est extrêmement difficile de savoir si l'objectif d'une réduction des émissions de 20 p. 100 est réalisable à long terme. Toutefois, il est vraisemblable que les mesures prises dès maintenant et maintenues à l'avenir auront plus d'effets que si elles étaient reportées.

Voilà les conclusions auxquelles sont arrivés les ministres de l'Energie du Canada.

M. O'Kurley: Je suis tout à fait d'accord.

M. Fulton: Je crois que nous sommes tous d'accord. La réduction de 20 p. 100 des émissions de gaz carbonique d'ici à l'an 2005 devrait d'après ce texte servir de point de référence pour notre politique énergétique actuelle. Cependant, les ministres ajoutent qu'à plus long terme, nous ignorons quelles seraient les incidences de cette baisse de 20 p. 100 des émissions de gaz carbonique. Le texte dit ce qui suit:

Le groupe de travail est d'avis que cela ne doit pas empêcher les autorités et le public de prendre des mesures visant à réduire dès maintenant les émissions de gaz à effet de serre.

Donc même les ministres de l'Energie sont parfaitement conscients du fait que ces mesures doivent être appliquées avec prudence et qu'il faut prendre en compte les équivalents de gaz carbonique car il existe des différences énormes d'une région à l'autre au niveau de la production d'énergie; ainsi l'énorme production d'énergie de l'Alberta aura un effet certain sur notre politique énergétique.

J'ignorais toutes ces conclusions car les documents de ce groupe de travail n'ont pas été rendus publics.

M. O'Kurley: Donc, d'après ce groupe de travail, les éléments d'incertitude ne devraient pas empêcher les autorités de prendre toutes les mesures pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

[Text]

Mr. Fulton: That is right.

Mr. O'Kurley: You and I agree on that. I think we interpret the development of policy and the degree to which policy is developed in different ways. For example, I would interpret that as making legislation that would control manifolds in car production, that would limit the amount of emissions from automobiles. I would interpret that as trying to put scrubbers on various industrial smokestacks. And I would interpret that in ways that perhaps you would not.

So I do not think we should assume that because the energy ministers have made a statement that, yes, we should do what we can. I think it is also inherent in this suggestion that we do not take moves that would end up being more detrimental than beneficial, in the sense that, okay, let us shut down all of Fort McMurray. Let us shut down all the oil-producing communities in Alberta. Let us shut down all the coal-fired power plants.

I think there is a balance we have to find here, where possible. When we can use low-sulfur-content coal, we should be doing that. Where we can redesign an automobile to ensure that it produces less CO₂, we should. Where we can do things that are practicable, let us do them. But let us not get carried away and say, as was suggested at an earlier time in this committee: Let us have a major shift from fossil fuels. To what? Do we have a plan for something or do we have another idea? Let us just close down something that we know is working and is supplying various needs, but let us not worry about the alternative at this point in time.

I think I accept what you are saying, Jim, and I am sure that all the committee recognizes that there are things we should be doing to reduce greenhouse gas emissions. I think what we are talking about is the degree to which we do that. Do we legislate people to stop driving cars and to take electrical public transit? I would say no. Others might say, yes, this is a great idea. I just think it is the degree to which we believe that policy should be . . .

The Chairman: I know there are several who want to speak and I am just a little concerned about the time here. I think what we are trying to do is look at this report, and I would remind all members that the report is basically a follow-up to our previous report in which we stated I think 18 specific recommendations.

• 1005

In line with Brian's question of objectivity I do not know whether any of us are objective, but we all have ideas, and after spending a year and a half working on this and having six sessions we have issued two reports. The third report is really to be consistent—I think I am on this track—with what we have said in the first two reports, and to flesh out what was a very brief statement in terms of an interim report that we put out in October. I think that is the point of this exercise.

If there is anything inconsistent in what we are saying here with the earlier reports, then obviously we should note that fact.

Mr. Bird: Mr. Chairman, in an effort to help get started, I think we are on a very fundamental basic issue here that is worth the discussion we are having. The flavour of this report, it seems to me . . . I have come to the conclusion that

[Translation]

M. Fulton: C'est exact.

M. O'Kurley: Nous sommes donc tous les deux d'accord là-dessus. Par contre, nous divergeons peut-être en ce qui concerne les mesures à prendre. Ainsi, moi je trouve que sur la base de ces conclusions, il faudrait des textes législatifs qui imposeraient un plafond aux émissions automobiles ou qui obligeraient les usines à installer des épurateurs sur les cheminées. Nous divergeons quant à l'interprétation.

Ce n'est donc pas parce que les ministres de l'Energie ont fait une déclaration que des mesures doivent automatiquement être prises. Ainsi il n'est pas question de fermer toutes les installations de Fort McMurray ou les installations pétrolières de l'Alberta. Pas plus que les centrales électriques fonctionnant au charbon.

Il faut agir d'une façon raisonnable. Ainsi il faudrait utiliser du charbon à faible teneur en soufre dans toute la mesure du possible. On pourrait également concevoir des nouvelles voitures qui émettent moins de gaz carbonique. On peut donc prendre des mesures pratiques. Mais il ne faut pas se laisser emporter et dire par exemple qu'on doit abandonner les combustibles fossiles, alors qu'on a rien pour les remplacer. Il ne s'agit pas d'abandonner des installations et des moyens de production qui répondent à certains besoins sans réfléchir aux conséquences.

Nous sommes tous d'accord pour dire qu'il faut essayer de réduire les gaz à effet de serre. La question est de savoir à quel rythme et comment. Faut-il obliger les gens par voie législative à abandonner leurs voitures et à ne plus se déplacer qu'en transport en commun. Je ne le pense pas. D'autres vous diront que oui. C'est donc une question de mesure.

Le président: D'autres personnes ont demandé à prendre la parole et il ne nous reste plus guère tellement de temps. Je vous rappelle que ce rapport fait suite à notre rapport précédent qui contenait 18 recommandations bien précises.

Je ne sais pas s'il y a vraiment moyen d'être objectif, mais ce qui est certain, c'est que nous avons tous une idée sur cette question. Après avoir consacré un an et demi de travail et six sessions, nous avons publié deux rapports. Notre troisième rapport devrait en principe corroborer ce qui a été dit dans les deux premiers et mieux expliciter notre rapport provisoire d'octobre dernier. Voilà donc ce que nous cherchons à faire.

Il faudrait signaler toute contradiction entre ce rapport-ci et les rapports précédents.

M. Bird: Il s'agit monsieur le président d'une question de principe qui mérite que nous nous y attardions. Moi je suis arrivé à la conclusion que le réchauffement de la planète est un problème grave. Mais je me demande s'il n'est pas

[Texte]

global warming is a serious and real problem sort of on the balance of evidence. I wonder if it is not stronger to say at the outset that there are two schools of thought. There appears to be an overwhelming opinion that global warming is real and serious, but there is another opinion. This committee, after considering the dimensions, has decided that it is a real and serious problem.

Mr. O'Kurley: Or that it is not worth taking the chance—

Mr. Bird: That is right, that on the balance of evidence it is real and serious, and we should do everything we can to err on the side of caution.

It seems to me that is a stronger and more credible kind of a statement, and so I would suggest that. I think it strengthens the report to acknowledge that there is a minority view out there.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I listened very briefly to the discussion between Brian and Jim on uncertainty or certainty. If we have to go to that discussion then you may want to devote an hour or two in the assured presence, of course, of Brian, to the report of the IPCC, because then we have to revisit its conclusions. Then perhaps we will be able to travel faster through the balance of the document. But we seem to have to reopen debates that we have had in the past at the expense of progress here today if the question is still between uncertainty and certainty.

The IPCC reports after three years that the greenhouse effect is real, that the emissions are causing climate warming. It is important, therefore, to bring to Brian's attention the very text of that report. Because if we are to start from some common base, and if at that point Brian decides that he can accept the report, the IPCC concluding report of last November, which perhaps he has not had an opportunity to look at, well if he comes to that conclusion then we can move. Otherwise, we would be going around in circles at every page and every paragraph and every chapter, reopening this question of certainty versus uncertainty.

We cannot go on like this, if you want our patience and attention for the subsequent work that needs to be done.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, may I take exception to what Charles has said. You know, it seems to me that—

Mrs. Catterall: When your turn comes.

Mr. O'Kurley: Pardon me? Oh, it is your turn.

It seems to me that when Charles and others want to make a point and they want to go over an item that may have been discussed in the past, it is legitimate. When the member for Elk Island chooses to refine the structure of the report or express concern about the approaches being taken, we are rehashing old ground. It seems to me to be a little bit inconsistent.

I think it is perfectly legitimate for a member of this committee to express a concern and to continue expressing that concern until he feels that it is dealt with effectively.

I do not think it is inappropriate, if I have a concern or if any other member of this committee has a concern, to take the time necessary to deal with that concern.

Mr. Caccia: What is your point? Is it whether you would like to go over the IPCC report so that we deal with this question of uncertainty once and for all?

[Traduction]

préférable de préciser d'entrée de jeu qu'il existe deux points de vue à ce sujet, à savoir l'énorme majorité des spécialistes est d'avis que le réchauffement de la planète est un phénomène réel et grave, alors qu'une opinion minoritaire ne partage pas cet avis. Notre comité, après avoir étudié la question, est arrivé à la conclusion que le problème est réel et grave.

M. O'Kurley: On pourrait également dire qu'il ne faut pas risquer...

M. Bird: Exactement pour dire que compte tenu de toutes les données, il s'agit d'un problème grave et que de toute façon il vaut mieux être prudent.

Je trouve que notre rapport sera d'autant plus crédible que nous aurons mentionné l'avis minoritaire.

M. Caccia: Monsieur le président, j'ai écouté très attentivement la discussion entre Brian et Jim et je me demande s'il ne serait pas préférable de consacrer une heure ou deux à l'étude du rapport du GIEC et de ses conclusions, ce qui nous permettra peut-être d'avancer plus vite par la suite. Si nous ne sommes toujours pas d'accord sur la réalité même du problème, il faudrait revenir sur des discussions que nous avons déjà eues.

Le GIEC affirme dans son rapport rédigé après trois ans d'études que l'effet de serre est un phénomène bien réel et que les émissions provoquent le réchauffement de la planète. Il faudrait donc peut-être commencer par demander à Brian d'étudier ce rapport attentivement car il n'a peut-être pas eu l'occasion de le faire jusqu'à présent. Si, après l'avoir lu, Brian accepte les conclusions du rapport, nous pourrons aller de l'avant, sans quoi il faudra recommencer à zéro à chaque page pour discuter de la réalité de ce phénomène.

Nous ne pouvons pas continuer de cette façon.

M. O'Kurley: Je ne suis pas d'accord avec Charles sur ce qu'il vient de dire. J'ai l'impression...

Mme Catterall: Attendez votre tour.

M. O'Kurley: Vous dites?

Quand Charles ou d'autres veulent revenir à une question dont nous avons déjà discuté, il n'y a pas d'objection. Ainsi lorsque le député de Elk Island discute du libellé du rapport ou de tel ou tel point de vue, c'est également revenir sur ce qui a déjà été dit. Tout cela n'est pas très cohérent.

Je ne vois pas pourquoi un membre du comité ne pourrait pas faire valoir ses préoccupations jusqu'à ce qu'il ait obtenu une réponse satisfaisante.

Les préoccupations de tous les membres du comité méritent qu'on s'y attarde.

M. Caccia: Où voulez-vous en venir? Voulez-vous qu'on reprenne le rapport du GIEC pour décider une fois pour toutes si le phénomène d'effet de serre est avéré ou non?

[Text]

Mr. O'Kurley: The point is this, Charles: is there certainty, or is there a certain degree of uncertainty? If we accept what even the strongest advocates of global warming say, that there is a certain degree of uncertainty, all we would say in a scientific statement is that we accept that there is a certain degree of uncertainty. If we accept the assumption that there is global warming, then these steps should be taken. But I do not think we should make any statement that suggests there is a high degree of certainty...

• 1010

Mr. Caccia: On page 3 of the draft you will see a quotation that says "The greenhouse effect is real". What does it convey to you?

Mr. O'Kurley: Who said that, the panel?

Mr. Caccia: IPCC, yes.

Mr. O'Kurley: Did they address the question, for example, from the NASA evidence? Was that included? Do we accept that these people are without flaw?

Mr. Caccia: Neither is President Bush.

Mr. O'Kurley: I wanted to make a point, in addition to responding to Charles, but...

The Chairman: There has been a considerable debate, and some of it, I think, has been gone over before. The problem is, we are not going to get through the report if we spend a lot of time having this debate.

Mr. O'Kurley: I accept that, Mr. Chairman. I just have to respond to Charles.

To the best of my recollection, one of the concerns that was expressed from this side of the table was that the major concern was not that we were proceeding on the assumption that global warming could be a concern. I think we accept that. Global warming could be a real concern, and it is not worth it. We cannot afford to assume the opposite.

The Chairman: The precautionary principle.

Mr. O'Kurley: That is right. So based on the assumption that it is potentially threatening, we should proceed with measures that would limit our contribution to that threat. I think we accept that, and I think that if we can state something in that way, it would be appropriate.

My concern, however, is that I had asked on numerous occasions for a costing of the recommendations we have made, in economic terms and in other terms, even if it is some estimates in terms of what it is going to do economically, what is the balance in terms of environmental costs if we—

The Chairman: Brian, with respect, you are now going into a new topic. That is a legitimate topic to raise, but—

Mr. O'Kurley: I was just glancing through the first page here and thinking, okay, we are hashing through all these other things. All I want in this report is some aspect that says this is what it will do for the economy of Alberta. This is what our recommendations will do for the economy of Canada.

[Translation]

M. O'Kurley: Il s'agit plutôt de savoir si la certitude est absolue ou si au contraire il existe une certaine incertitude. Si nous acceptons ce que disent même ceux qui sont le plus convaincus de l'existence du problème et qui reconnaissent qu'il subsiste une certaine incertitude à cet égard, tout ce que nous pourrions dire de façon scientifique, c'est que nous acceptons qu'il subsiste une certaine incertitude. Si nous acceptons l'hypothèse que le climat de la planète est en train de se réchauffer, certaines mesures doivent être prises. Je ne pense pas cependant que nous puissions faire une déclaration disant qu'il est tout à fait certain...

M. Caccia: À la page 3 de l'ébauche, on trouve une citation disant que «L'effet de serre existe bel et bien». Qu'est-ce que cela évoque pour vous?

M. O'Kurley: Qui a dit cela, le groupe intergouvernemental?

M. Caccia: Oui, le GIEC.

M. O'Kurley: S'est-il basé, par exemple, sur les témoignages de la NASA? L'a-t-il fait? Considérons-nous que ces gens sont infaillibles?

M. Caccia: Le président Bush non plus.

M. O'Kurley: Je voulais dire quelque chose en plus de répondre à Charles, mais...

Le président: Nous avons longuement discuté de la question et je pense qu'une partie du débat a été répétitif. Le fait est que nous ne pourrons pas passer tout le rapport en revue si nous passons tellement de temps à discuter.

M. O'Kurley: Je suis d'accord, monsieur le président, mais je dois répondre à Charles.

Si je me rappelle bien, l'une des choses que les députés de ce côté-ci ont signalées, c'est qu'il ne faudrait pas faire comme si nous supposions que le réchauffement de la planète pourrait causer un problème. Je pense que nous sommes d'accord là-dessus. Le réchauffement de la planète peut effectivement causer un grave problème et le risque n'en vaut pas la peine. Nous ne pouvons nous permettre de supposer que cela ne se produira pas.

Le président: Selon le principe voulant qu'il vaut mieux prévenir que guérir.

M. O'Kurley: C'est exact. Donc, si l'on suppose que le réchauffement de la planète constitue une menace, nous devrions prendre des mesures qui limiteront notre contribution au problème. Je pense que nous sommes d'accord là-dessus et ce serait une bonne chose de l'affirmer.

Par ailleurs, j'ai demandé à plusieurs reprises qu'on évalue le coût de nos recommandations sur le plan économique et sur d'autres plans, même s'il faut faire des projections sur les conséquences économiques, sur les coûts environnementaux...

Le président: Je dois dire, Brian, que vous abordez maintenant une nouvelle question. C'est un sujet dont il convient de parler, mais...

M. O'Kurley: En regardant la première page de l'ébauche, je me suis dit que nous parlions de toutes sortes d'autres questions et je voudrais simplement que l'on dise quelque part dans le rapport quelles seront les conséquences de tout cela pour l'économie de l'Alberta et pour l'économie du Canada.

[Texte]

The Chairman: Why do you not raise that as an appropriate point as we go through the report? I am sure it will come up. Then we will see how we can deal with it.

We have started on a page-by-page examination of the draft. We have solved several problems in terms of forms of presentation, and we are now getting into the substance. I would urge members to try to stay with the text that is in front of us. We have had one major suggestion in terms of changing the introductory paragraphs, to use something more clear, more strong, more direct, particularly from the IPCC, and I think Ian has agreed to work on that. I think we should leave that with him, quite frankly, and have him come back with the suggested change, rather than spend any more time with it, because he will have the documents to look through in terms of the IPCC meetings.

Mr. Fulton: I have a point of clarification. Ian, I think this is what we are talking about. You will switch the IPCC text chronologically so that it is first. The Bergen stuff will be second, and then Bud and Brian's suggestion, which I think is a good one, is that there be an opening statement of the committee about our conclusion, which we can all think about today. On balance, we think it is real.

The Chairman: Yes. I am sorry, I should have mentioned that, because I think it is a useful suggestion that Bud and Brian have made in terms of having an opening statement that the committee would make.

Mr. O'Kurley: Wait a minute. Just to follow up on what Jim has said, it is not on balance that we think it is real. On balance, we do not think it is worth it to assume the opposite. We think we cannot afford not to. That is different from assuming the conclusions are correct. We are assuming that there is a certain degree of uncertainty, but we are assuming that we should err on the side of caution, accepting that uncertainty.

• 1015

The Chairman: I would remind you that in the first report there was a very effective statement that we did put together, particularly with Bud's initiative, that I think was very helpful at pulling together the sense of it. If we can up with that kind of a statement... but I would wait until we have finished this drafting.

Mr. Bird: That was the CFC report. There was no doubt about the evidence of that one.

The Chairman: No, but remember we had the two-page thing we did at the start. Can we carry on?

Mr. Jackson: In light of what you have just been saying, and so I get the right instructions, what I have been trying to do was to do most of what you wanted, but in this first section, general, I think that some of the points that Mr. O'Kurley was raising I tried to deal with in paragraphs 1.8 through 1.10, and I arrive at the moment at 1.16 and I am not sure whether Mr. Fulton wants me to take essentially 1.16 and put it right at the front. It does seem to me that

[Traduction]

Le président: Pourquoi ne revenez-vous pas là-dessus plus tard pendant notre étude? Je suis certain que la question reviendra sur le tapis. Nous verrons à ce moment-là ce que nous pouvons faire.

Nous avons commencé un examen page par page de l'ébauche. Nous avons résolu plusieurs problèmes de présentation et nous commençons maintenant à discuter du fond du rapport. J'exhorter les membres du comité à s'en tenir au texte qu'ils ont sous les yeux. Il y a une proposition importante en vue de modifier l'introduction et d'utiliser des propos plus clairs, plus énergiques, plus directs, surtout de la part du GIEC et je pense que Ian a accepté de s'en occuper. Je pense que nous devrions le laisser faire et nous proposer quelque chose de nouveau plus tard au lieu de passer plus de temps là-dessus, vu qu'il pourra lire les comptes rendus des réunions du GIEC.

M. Fulton: Je voudrais faire une mise au point. Ian, voilà ce que je pense qu'il faudrait faire. Vous allez commencer par le texte du GIEC. Le rapport Bergen viendra en deuxième lieu, et ensuite, comme Bud et Brian l'ont proposé, et je pense que c'est une bonne idée, il y aura une première déclaration sur les conclusions du comité. Nous pourrons tous y réfléchir aujourd'hui mais, dans l'ensemble, il s'agit de dire que nous pensons que le problème existe réellement.

Le président: Oui. Je m'excuse, mais j'aurais dû le signaler moi-même et je pense que Bud et Brian ont raison de dire que le comité devrait d'abord faire une déclaration générale.

M. O'Kurley: Un instant. Pour revenir à ce que Jim vient de dire, ce n'est pas que, de façon générale, nous pensons que le problème existe réellement. C'est que, de façon générale, nous pensons qu'il serait risqué de supposer le contraire. Nous ne pouvons pas nous le permettre. Ce n'est pas la même chose que de supposer que les conclusions sont exactes. Nous pensons qu'il subsiste une certaine incertitude, mais nous supposons qu'il est préférable de prendre trop de précautions que trop peu.

Le président: Je vous rappelle que notre premier rapport contenait une déclaration très claire que nous avions rédigée surtout à l'initiative de Bud et qui donnait une très bonne idée de nos conclusions. Si nous pouvions faire la même chose dans ce cas-ci, mais je pense qu'il est préférable d'attendre d'avoir fini la rédaction du rapport.

M. Bird: C'était le rapport sur les CFC et il n'y avait aucune incertitude à ce sujet.

Le président: Non, mais je voulais parler de la déclaration de deux pages au début. Pouvons-nous poursuivre?

M. Jackson: À la lumière de ce que vous venez de dire et pour être bien certain que j'ai compris, j'ai essayé de faire la plus grande partie de ce que vous vouliez que je fasse, mais dans cette première partie du rapport, qui est de nature générale, j'ai essayé de parler de certaines des questions soulevées par M. O'Kurley dans les paragraphes 1.8 à 1.10 inclusivement et je ne suis pas certain que M. Fulton veuille que je prenne le texte du paragraphe 1.16 et que je le mette

[Text]

1.16 is the sort of thing that he was talking about and perhaps Mr. Bird had in mind, that this is where the committee is starting from. All I did was to show why the committee is starting from that point before I asserted it, and I can turn it around and do it the other way. Is that the sort of thing that you had in mind, what is in 1.16 at the moment?

Mr. Fulton: Certainly in my mind.

Mr. Bird: I must say that I am a little stronger than Brian. I am prepared to accept the overwhelming evidence that the problem is real and serious, but that in any event it is appropriate to err on the side of caution. With respect, Brian, I frankly accept the evidence a little more than you do.

Mr. O'Kurley: That is fine. That is democracy.

Mr. Bird: I think that would strengthen our whole report to have that kind of a practical—

Mr. Fulton: Let us move 1.16 right up to the front.

Mr. Bird: Chairman, just on this subject, I have a clipping I picked up from an American paper that might give a little current flavour. In January it points out the World Resources Institute said that 1990 global temperatures reached an all-time high, and it says that NASA and British meteorologists accept that this is a sign of the greenhouse effect. Do you have that?

Mr. Jackson: I did not know that NASA had in fact bought into that.

The Chairman: We can likely give World Resources Institute a call and have them fax up the details.

Mr. Bird: It would give a 1990 flavour to it.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Mr. Chairman, you and the others know, but I just have to know, who is this guy?

The Chairman: We are considering naming him and calling him a stranger but—

Mr. Bird: The environmental committee is having an effect.

Mr. Fulton: We are all cleaning up our act.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, before you conclude, also because of the last intervention by Dr. Jackson it seems to me that 1.8 has some validity because it was a witness, but to devote all that space to Dr. Seitz's quotation is at the expense of some other much more relevant and important quotations from the IPCC report, to reinforce the conclusion that is in 1.16 which will now be moved to the front. There has to be some corroboration of this position somehow, and we seem to be giving quotations to those who take the position that there is not enough science in and not sufficient to those those who have toiled away and arrived at the IPCC concluding document.

[Translation]

au début. Il me semble que ce paragraphe 1.16 contient le genre de choses dont il a parlé et auquel M. Bird songeait lui aussi et que cela pourrait refléter ce sur quoi le comité fonde ses recommandations. J'ai essayé pour ma part d'expliquer comment le comité en est arrivé là, mais je peux aussi faire le contraire. Est-ce que le texte du paragraphe 1.16 reflète effectivement ce à quoi vous songiez?

M. Fulton: Dans mon cas, oui.

M. Bird: Je dois dire que je suis un peu plus convaincu que Brian. Je suis prêt à accepter le fait que tous les indices montrent que le problème existe vraiment et qu'il est grave mais que, de toute façon, il vaut mieux prendre trop de précautions que trop peu. Je dois dire, Brian, que je suis un peu plus convaincu que vous.

M. O'Kurley: C'est très bien. C'est la démocratie.

M. Bird: Il me semble que tout le rapport serait plus solide si nous avions une telle déclaration pratique...

M. Fulton: Dans ce cas, commençons par le texte du paragraphe 1.16.

M. Bird: Monsieur le président, à ce sujet, j'ai trouvé un article dans un journal américain qui pourrait donner une saveur d'actualité à notre rapport. Cet article publié en janvier signale que, selon le World Resources Institute, les températures de la planète ont battu tous les records de chaleur en 1990 et que les météorologues de NASA et de Grande-Bretagne reconnaissent que c'est un indice de l'effet de serre. Avez-vous pris note de cela?

M. Jackson: Je ne savais pas que la NASA avait accepté cette théorie.

Le président: Nous pourrions sans doute téléphoner au World Resources Institute et demander qu'on nous envoie les détails par télecopieur.

M. Bird: Cela donnerait une saveur d'actualité à notre rapport.

M. Martin (LaSalle—Émard): Monsieur le président, vous et les autres membres le savez, mais pas moi. Qui est cet étranger?

Le président: Nous devrions peut-être le désigner et dire que c'est un étranger, mais...

M. Bird: Le Comité de l'environnement commence à avoir des effets.

M. Fulton: Nous voulons tous être blancs comme neige.

M. Caccia: Monsieur le président, avant de passer à autre chose et à cause aussi de la dernière intervention de M. Jackson, je dois dire que le paragraphe 1.8 contient de bonnes choses parce que cela a été dit par un témoin, mais j'hésiterais à consacrer tout cet espace à la citation de M. Seitz au détriment de citations beaucoup plus appropriées et importantes tirées du rapport du GIEC et qui appuieraient les conclusions tirées au paragraphe 1.16, qui seront maintenant au début du texte. Nous devons corroborer nos conclusions d'une façon quelconque et nous semblons insister sur les citations de ceux qui trouvent qu'il n'y a pas suffisamment de preuves scientifiques et négliger ceux qui ont travaillé d'arrache-pied pour produire le document du GIEC.

[Texte]

I would recommend that 1.9 be simply dumped.

The Chairman: Your point is that we are giving too much attention to the George C. Marshall testimony. Is that your point, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Yes. It is marginal and it is almost irrelevant at this stage.

Mr. Jackson: Basically in my gut I agree with Mr. Caccia. The reason I devoted so much space, and it really is only a paragraph, is because first of all I frequently see the Marshall Institute being quoted. Even in mail you are getting, and it is still coming in, that this is the one thing people are latching on to. Secondly, the committee did take the trouble to hear from the George Marshall Institute. I think it is significant that they did, and it should be emphasized that they are not ignoring it.

• 1020

Thirdly, the particular quote I chose from Fred Seitz makes it clear that the George C. Marshall Institute itself is, at the moment at any rate, trying to take an open mind. It is saying, we are not saying there is no ogre there; what we are saying is that we should not shut down the economy because of it. In the next paragraph I say that this committee is not proposing to shut down the economy either. So it is not just equal time to the opposition; it was intended to do something rather more than that.

The Chairman: They are the only significant witnesses we could identify that had another point of view. It is true, Charles, that we have given them a paragraph or two, but in a sense all the other witnesses are there throughout the rest of the body of the report. So I do not have any problem with the reference to George C. Marshall.

Mrs. Catterall: I just wonder, though, if some change in wording is not necessary. I am a bit concerned about the discussion in the last few minutes. I was not concerned about entering it if we were going to move on, but to say that there are two schools of thought seems to imply that these two schools of thought have equal weight, and what you said is just very important—

The Chairman: That is not in the report.

Mrs. Catterall: No, but I would not want to see any shift in wording towards suggesting that both points of view are equally valid and we have had to choose between them.

The Chairman: The discussion at the moment here is not through that line. It is through whether or not we keep in what is in the draft.

Mrs. Catterall: I understand that, but I think we are going to keep coming back to that thread of argument and I hope we do not do anything to weaken the point you just made that this is a particular point of view that really does not have wide support.

The Chairman: I think the report is a balanced attempt. What Brian described is his own particular point of view, but what we are discussing is the report.

[Traduction]

Je recommanderai donc qu'on laisse tout simplement tomber le paragraphe 1.9

Le président: Vous croyez que nous insistons trop sur le témoignage de George C. Marshall. Est-ce bien cela, monsieur Caccia?

M. Caccia: Ce témoignage est marginal et n'a presque aucune utilité à cette étape-ci.

M. Jackson: Je suis essentiellement d'accord avec M. Caccia. Si j'ai consacré tellement d'espace à ce témoignage, et il ne s'agit que d'un seul paragraphe, c'est parce qu'on cite très souvent les affirmations de l'institut Marshall. Même dans notre courrier, c'est une chose qui revient très souvent. Deuxièmement, le comité a pris la peine d'entendre l'opinion de l'institut George Marshall. Je pense que c'est un fait important et que nous devons bien dire que nous n'avons pas refusé de tenir compte de ce témoignage.

Troisièmement, la citation de Fred Seitz que j'ai choisie montre que l'Institut George C. Marshall essaie, du moins pour l'instant, de réserver son opinion. Il n'affirme pas que le problème n'existe pas, mais simplement qu'il ne faut pas fermer toute l'économie à cause de cela. Dans le paragraphe suivant, je précise que le Comité ne propose pas lui non plus de freiner l'économie. Il ne s'agissait donc pas simplement de donner des chances égales aux deux camps; je voulais faire quelque chose de plus que cela.

Le président: Ce sont les seuls témoins importants que nous avons pu trouver dont le point de vue était différent. C'est vrai, Charles, que nous leur avons consacré un paragraphe ou deux, mais les opinions de tous les autres témoins sont reflétées dans le reste du rapport. Je n'ai donc rien à redire au fait que nous mentionnions le témoignage de l'Institut George C. Marshall.

Mme Catterall: Je me demande cependant s'il ne faut pas modifier le texte. Je me pose des questions à propos de ce qu'on vient de dire. Je ne tiens pas à me joindre à la discussion si nous allons passer à autre chose, mais en disant qu'il y a deux écoles de pensée, on semble laisser entendre que ces deux écoles de pensée ont le même poids. Ce que vous venez de dire est très important... .

Le président: Ce n'est pas ce que dit le rapport.

Mme Catterall: Non, mais je ne voudrais pas qu'on modifie le texte pour laisser entendre que les deux points de vue sont aussi valables l'un que l'autre et que nous avons dû choisir entre les deux.

Le président: Ce n'est pas de cela que nous discutons maintenant. Nous essayons de savoir si nous allons garder le texte dans le rapport.

Mme Catterall: D'accord, mais je pense que nous allons continuer de revenir au même argument et j'espère que nous n'allons pas faire quoi que ce soit pour nier ce que vous venez de dire, soit qu'il s'agit d'une opinion divergente qui n'est pas partagée par tellement de gens.

Le président: A mon avis, le rapport est bien équilibré. Brian a parlé de son propre point de vue, mais nous discutons maintenant du rapport dans son ensemble.

[Text]

Mrs. Catterall: I understand that.

Mr. O'Kurley: Marlene, the point was not that there is necessarily equal credibility to both. I am just saying if there is a question unanswered, some data unanswered that create a certain amount of uncertainty about a particular aspect or a particular premise, then we should not just disregard that and say, well, that question does not really matter; there is enough over here to deal with it. I am saying that this is not a very scientific approach or an appropriate way to go.

Mrs. Catterall: The minute I say the world is flat, there is a question unanswered. It does not give it any validity.

The Chairman: Can we stay with the report, please, because we are going to run out of time. We have jumped around a bit. Part of that has been necessary in order to get an overview. I do not think there is anything wrong with that. In a sense what we have really been dealing with is the better part of this chapter.

Mr. Jackson: We have been dealing with the first 11 pages.

Mr. Caccia: Where are we?

The Chairman: As Ian said, we are dealing with the first 11 pages, so it may help us just in terms of progress, because we are talking about moving paragraphs around and retaining paragraphs. I think we have agreed to move up statement 1.16. We have agreed to have a quote directly from IPCC at the start, and I think the consensus is to retain the references as they are with respect to the George C. Marshall Institute.

Mr. Fulton: And a graphic if we can find an appropriate one.

To be fair, I want to report, from the remarks Lynn has left with me, that it is her very strong feeling in terms of paragraph 1.8 that we need to make it clear somewhere within it, perhaps by deleting the last sentence...to add a sentence making it clear that the committee rejected the evidence given by the Marshall Institute—because as it is written, it is difficult for a reader, reading through it quickly or slowly, to know our view of it.

Mr. O'Kurley: In response, the committee in many ways is like a judge. The evidence presented is like a prosecutor and a defence attorney. For a judge to say that your evidence or your position or the argument you present does not agree with my preconceived conclusion and therefore I reject it out of hand, is unscientific and certainly not objective.

I think Lynn has a point that she is entitled to make, but I disagree with it.

The Chairman: I am not sure I understand what Lynn's change to 1.8 would be.

Mr. Fulton: The last sentence reads:

[Translation]

Mme Catterall: Je comprends.

M. O'Kurley: Marlene, nous ne voulions pas dire que les deux points de vue sont aussi valables l'un que l'autre. Je voulais simplement dire que, si certaines données font qu'il subsiste de l'incertitude au sujet d'un aspect particulier ou d'une conclusion quelconque, nous ne devons pas refuser d'en tenir compte en disant que cela importe peu et qu'il y a suffisamment d'arguments de l'autre côté pour faire pencher la balance. Je veux tout simplement dire que ce n'est pas une façon très scientifique d'aborder la question ou de prendre des décisions.

Mme Catterall: Si je dis que la terre est plate, cela pose un problème qui reste sans réponse. Cela ne veut pas dire que cette affirmation est valable.

Le président: Nous devrions nous en tenir au rapport, sinon nous allons manquer de temps. Nous n'avons pas procédé strictement dans l'ordre, en partie parce qu'il fallait obtenir une vue d'ensemble du rapport. Il n'y a rien de mal à cela, mais nous avons survolé en réalité la plus grande partie du premier chapitre.

Mr. Jackson: Nous avons discuté des 11 premières pages.

Mr. Caccia: Où sommes-nous?

Le président: Comme Ian l'a dit, nous discutons des 11 premières pages. Nous accomplissons sans doute des progrès vu que nous parlons de changer l'ordre des paragraphes et de conserver certains paragraphes. Je pense que nous avions accepté de mettre le paragraphe 1.16 au début. Nous nous sommes aussi mis d'accord pour citer au tout début certaines conclusions du GIEC et je pense que nous avons aussi accepté de conserver les parties qui traitent de l'Institut George C. Marshall.

Mr. Fulton: Et aussi d'insérer un graphique si nous pouvons trouver quelque chose d'approprié.

Je dois dire que, d'après les notes que Lynn m'a laissées, elle est convaincue que nous devrions faire quelque chose au paragraphe 1.8 pour bien préciser, peut-être en supprimant la dernière phrase ou en ajoutant quelque chose, que le Comité a rejeté l'opinion de l'Institut Marshall, parce que, pour l'instant, le lecteur, qu'il lise le texte attentivement ou non, aura du mal à connaître notre opinion.

Mr. O'Kurley: Sous bien des aspects, le Comité est comme un juge. Les témoignages qu'il entend sont comme les plaidoyers de l'avocat de la Couronne et de l'avocat de la défense. Ce ne serait ni scientifique ni objectif pour le juge de dire que le témoignage ou l'argument qu'il a entendu ne correspond pas à ses propres idées préconçues et qu'il les rejette donc d'amblée.

Lynn a le droit de faire valoir ses opinions, mais je ne suis pas d'accord avec elle.

Le président: Je ne vois pas trop bien comment Lynn voudrait modifier le paragraphe 1.8.

Mr. Fulton: Voici ce que dit la dernière phrase:

[Texte]

From other evidence to your Committee, the report is widely regarded as giving support to those who wish to contain 'business-as-usual' in regard to greenhouse gas emissions.

This sentence could be left, but just to keep it the same size as the other points that sentence could be simply changed to state:

This business-as-usual approach, as suggested by the Marshall Institute, was not found to be a sound approach by the committee.

Mr. Jackson: That is what I tried to do in 1.10.

The Chairman: I think Lynn's point is basically covered.

Mr. Caccia: On page 11 there is a quote from the Worldwatch Institute. Their logic may be compelling, but I do not think it is really relevant to the Canadian scene. Because of climate and distance to say what that witness told us and to quote it, I do not think does a lot of good in convincing the reader who would know that the Canadian scene is very different from Brazil. We do have high carbon emissions. We will always have carbon emissions that will be higher than in other parts of the world. I do not think this is the point that needs to be made to convince the reader that we have to move. Obviously we have to reduce, but there are reasons for their being high at the present time. To make a reference of that kind does not help convince the reader. The reader well knows what our climatic and geographic conditions are. I would urge that we choose a quotation that instead indicates what can be done in Canada on the basis of where we are and where we could—

The Chairman: Is not the point of this paragraph to emphasize how high our per capita emissions are in relation to the rest of the world? I do not think it is a conclusive point, but I think it is another way of describing the dilemma.

Mr. Caccia: No doubt.

Mr. O'Kurley: Did we also indicate that Canada accounts for only 2% of total world emissions?

Mr. Fulton: I do not often disagree with Charles. I think it is a good quote. It reminds people what would happen if the rest of the world came running in behind with the kind of carbon dioxide equivalent emissions we have.

One thing that sort of ties in with it, and which Brian might like to see in here, is the conclusion of the energy ministers' task force that goes with their slide. It is about half-way through. I will get you the right page, if you want.

It says "Task force conclusions: Economically attractive measures would achieve half the... goal". They went further than DPA. I think Canadians want to know that we can go half way and make money doing it, and the energy ministers concluded that.

Mr. O'Kurley: My understanding is that they say about 8% is possible; 7% is likely but stretching it—8% is possible.

[Traduction]

A en juger par les autres témoignages entendus par le comité, le rapport est largement perçu comme un argument en faveur de ceux qui ne voient pas l'utilité d'intervenir pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

On pourrait, pour ne pas donner plus de poids à cette opinion qu'aux autres, simplement modifier la phrase et dire ceci:

Le comité ne trouve pas que la politique de l'autruche proposée par l'Institut Marshall soit une option appropriée.

M. Jackson: C'est ce que j'ai essayé de faire au paragraphe 1.10.

Le président: Je pense que nous avons assez bien répondu à l'objection de Lynn.

M. Caccia: La page 13 du rapport contient une citation du Worldwatch Institute. Son argumentation est peut-être sans reproche, mais je ne pense pas que le raisonnement s'applique vraiment au Canada. Vu le climat de notre pays et la question des distances, je ne pense pas que ce soit une bonne chose de citer ce que nous a dit ce témoin si nous voulons convaincre le lecteur qui sait déjà que le Canada est très différent du Brésil. Nos émissions de gaz carbonique sont effectivement élevées. Elles seront toujours plus élevées que celles d'autres régions du monde. Je ne pense pas que ce soit la bonne chose à dire pour convaincre le lecteur qu'il faut faire quelque chose. De toute évidence, nous devons réduire les émissions, mais ce n'est pas pour rien qu'elles sont aussi élevées à l'heure actuelle. Ce n'est pas en disant de telles choses qu'on peut convaincre le lecteur. Celui-ci sait très bien quelles sont les conditions climatiques et géographiques du Canada. Je préférerais choisir une citation qui explique au lieu ce qu'on peut faire au Canada vu la situation actuelle et vu...

Le président: Ce paragraphe ne vise-t-il pas justement à souligner à quel point nos émissions de gaz sont élevées par habitant par rapport aux autres pays du monde? Je ne pense pas que ce soit concluant, mais il me semble que c'est une autre façon de décrire le problème.

M. Caccia: Sans doute.

M. O'Kurley: Disons-nous aussi que le Canada ne représente que 2 p. 100 des émissions de gaz carbonique du monde entier?

M. Fulton: Ce n'est pas souvent que je ne suis pas d'accord avec Charles. Je pense que la citation est utile. Cela rappelle aux gens ce qui arriverait si les autres pays du monde produisaient autant de gaz carbonique que le Canada.

On pourrait établir un rapport, et peut-être que cela plairait à Brian, entre cette déclaration et la conclusion tirée par le groupe de travail des ministres de l'Énergie qui accompagnent le transparent. Cela vient à peu près au milieu du texte. Je peux trouver la page si vous voulez.

On nous dit que, d'après les conclusions du groupe de travail, des mesures acceptables du point de vue économique n'atteindraient que la moitié de l'objectif. Le groupe de travail est allé plus loin que le DPA. Je pense que les Canadiens voudront savoir que nous pouvons nous rendre à mi-chemin de façon rentable et que c'est ce que les ministres de l'énergie ont conclu.

M. O'Kurley: Si j'ai bien compris, d'après le groupe de travail, il serait possible d'atteindre 8 p. 100; on aurait du mal à atteindre 7 p. 100, mais il serait possible, à la rigueur, d'atteindre 8 p. 100.

[Text]

The Chairman: I would like to keep the discussion on the proposition from Charles that this is not a particularly useful quote to have in the text. I sense some disagreement. I may have added to it because I tend to agree with Jim. I think it has some merit, but I am not hung up one way or the other.

• 1030

Mr. O'Kurley: We are at the top of 11, and you are concerned about this quote and its support for number 3, the world is not faced with—

The Chairman: Just as an example, as another way of stating the dilemma in terms of Canada's contribution to global warming. It was a way of describing what would happen if the rest of the world moved to even half the emissions rate.

Mr. O'Kurley: But you see, without all of the factors involved you suggest that perhaps Brazil or other high density populations might move in the direction of Canada when in fact the per capita figure by itself is deceptive because, number one, we have a fairly northern country that requires an excessive amount of heating, the level of technological application in our society is probably different, the size of the country compared to the population is different—there are so many factors that are involved here that you cannot make an assumption and say, well, gee, by golly, we have the highest per capita and therefore if we do not do something then India is going to look at us and say, hey, hey, we let those guys—

The Chairman: I do not think that is the point of the quote. The quote is really only to give people a picture in their heads of the dilemma we are faced with on an international basis. If it does not do that effectively then I think we should drop it. That is the only point of the exercise.

Mr. Bird: Chairman, I too have some trouble with the per capita measure applied to Canada. If somebody is trying to make a point about us being the bad guys, it is a good way to use it, but I think it does not really relate to our size, or our climate, or a lot of real factors.

The Chairman: As I say, the report will not fall or hang on this—

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, are you saying remove this?

The Chairman: No. Charles was saying remove it.

Mr. O'Kurley: I agree with Charles.

Mr. Bird: I agree with Charles.

The Chairman: Well—

Mrs. Catterall: It is such a well-known figure that I do not know how we can avoid referring to it, whether we want to put qualifications on it or not. I think it would be foolish for us not to address it. I would ask Dr. Jackson if if we had any assessment and in fact if there was any way of equalizing Canada's role with others per degree day kind of consumption for heating, and that kind of thing. I do not remember anything like that in the testimony, but I do not

[Translation]

Le président: Je voudrais que nous revenions aux objections de Charles, qui trouve que cette citation n'est pas particulièrement utile ici. J'ai l'impression que tout le monde n'est pas d'accord. Pour ma part, je me range plutôt à l'avis de Jim. Je trouve que la citation a une certaine utilité, mais je n'y tiens pas mordicus.

M. O'Kurley: Nous sommes au bas de la page 13 et vous vous inquiétez du fait qu'on utilise cette citation pour renforcer le troisième alinéa, qui dit que le monde n'est pas confronté...

Le président: Ce n'est qu'un exemple, une autre façon d'expliquer le problème de la contribution du Canada au réchauffement de la planète. C'est une façon de décrire ce qui se passerait si le reste du monde produisait ne serait-ce que seulement la moitié des émissions du Canada.

M. O'Kurley: Mais si vous ne mentionnez pas tous les facteurs, cela laisse entendre que le Brésil ou d'autres pays très peuplés pourraient augmenter leurs émissions pour se rapprocher de celles du Canada, alors que le taux par habitant est lui-même trompeur, d'abord parce que nous habitons un pays du Nord où nous avons besoin de beaucoup de chauffage, où les exigences technologiques sont probablement différentes, où la taille de notre pays par rapport à sa population est différente—it y a tellement de facteurs en cause ici qu'on ne peut pas simplement dire que, puisque nous avons les émissions les plus élevées par habitant, si nous ne prenons pas des mesures quelconques, l'Inde verra ce que nous faisons et dira: nous permettons à ces gens...

Le président: Je ne pense pas que ce soit le but de la citation. Celle-ci vise simplement à permettre au lecteur de se faire une idée du problème au niveau international. Si ce n'est pas le résultat obtenu, je pense que nous devrions la laisser tomber. C'était sa seule raison d'être.

M. Bird: Monsieur le président, j'ai moi aussi du mal à accepter qu'on insiste sur le niveau au Canada par habitant. Si quelqu'un essaie de dire que nous sommes coupables, c'est une bonne façon d'utiliser cette citation, mais cela ne tient pas compte de notre taille, de notre climat ni de toutes sortes d'autres facteurs.

Le président: Je répète que cela ne fera pas énormément de différence pour le rapport...

M. O'Kurley: Voulez-vous qu'on supprime la citation, monsieur le président?

Le président: Non, c'est Charles qui voulait qu'on la supprime.

M. O'Kurley: Je suis d'accord avec Charles.

M. Bird: Je suis d'accord avec Charles.

Le président: Eh bien...

Mme Catterall: Le chiffre est tellement connu que je ne vois pas comment nous pouvons ne pas en parler, que nous voulions ou non le nuancer. Je pense que ce serait stupide de ne pas en parler. Je voudrais demander à M. Jackson s'il existe des calculs à ce sujet et si l'on peut comparer le rôle du Canada à celui d'autres pays en donnant la consommation pour le chauffage compte tenu de la température, et ainsi de suite. Je ne me rappelle pas avoir entendu de témoins en

[Texte]

think there is any doubt that we are wasteful and we are contributing more than we need to contribute. We are wasteful in a number of ways. Whether there are minor variations on whether the comparison is fair or not, I mean we are not little kids fighting about who has the best baseball bat.

Mr. O'Kurley: I do not think it is minor.

Mrs. Catterall: I do not know if it is or not. That is why I am asking Dr. Jackson if he—

Mr. Jackson: A couple of quick comments. First of all, there was some testimony, particularly from the Dutch, who presented you with a graph that showed how various countries stacked up and what would have to be done to equalize.

Secondly, I am not terribly convinced about this northern country argument, as I say later in the report, because Sweden and other northern countries with comparable conditions do manage to achieve very different per capitias.

Thirdly, I am also not hung up on this quotation. In other words, there are ones that I think are more important. If you want to drop it then I would suggest you drop it at the penultimate line on the previous page at the words "sea level", and then just take out the reference there.

I think it is valid quote, but I do not think it is a vital quote at this point.

Mr. Fulton: I was just wondering whether Dr. Jackson had a suggestion for another quote. One of the reports I just gave you in fact has the Canadian calculations of the impact of sea rise. If we are going to drop something like that, I think we should re-inject something else. I think the expected costs over the next 20 years of building dikes in Canada is something like \$9 billion, and that is with the business as usual scenario.

Mr. Jackson: I can definitely look through and see what I can substitute.

The Chairman: I think there is a fair bit of uncertainty about having that paragraph, so we will take that paragraph out and see if we cannot replace it with something more appropriate.

Mr. O'Kurley: I just want to express a view that I think we should be careful that the intent of the per capita factor is not to indicate to Canadians generally that Canada in an absolute sense is a major contributor to the global warming problem, because I think there should be equal emphasis placed on the fact that we emit approximately 2% of the total world emissions. Again, I am not disagreeing that we have to take measures, but I am fighting for a certain sense of objectivity here. If we use factors that say, by golly, Canada really has a problem and they are one of the major problems on earth, then I think that is wrong. It is a distortion of reality.

[Traduction]

parler, mais il y a indubitablement du gaspillage et nous contribuons plus que nous sommes obligés de le faire au problème. Nous gaspillons de l'énergie de diverses façons. Même s'il y a de légères divergences de vues quant à la justesse de la comparaison, nous ne sommes pas des enfants qui se disputent pour savoir qui a le meilleur bâton de baseball.

M. O'Kurley: Je ne pense pas que les divergences de vues soient légères.

Mme Catterall: J'ignore si elles le sont ou non. C'est pour cela que je demande à M. Jackson s'il...

M. Jackson: Je voudrais dire quelques mots. Tout d'abord, nous avons entendu des témoignages là-dessus, surtout des Hollandais, qui nous ont donné un graphique montrant la façon dont les émissions des divers pays se comparent et ce qu'il faudrait faire pour créer l'égalité.

Deuxièmement, je ne suis pas tellement convaincu par l'argument géographique, comme je le signale plus loin dans le rapport, parce que la Suède et d'autres pays du nord qui ont des conditions comparables aux nôtres ont des émissions par habitant très différentes des nôtres.

Troisièmement, je ne tiens pas moi non plus mordicus à la citation. Il y en a d'autres que je trouve plus importante. Si vous voulez la laisser tomber, on pourrait simplement arrêter après les mots «niveau de la mer».

A mon avis, c'est une citation utile, mais je ne pense pas qu'elle soit essentielle.

M. Fulton: Je me demande si M. Jackson peut nous proposer une autre citation. L'un des rapports dont je viens de parler contient des calculs sur la contribution du Canada à l'élévation du niveau de la mer. Si nous allons laisser tomber une telle citation, je pense que nous devrions en trouver une autre. Il me semble que le coût prévu pour la construction de digues au Canada au cours des 20 prochaines années s'élève à environ 9 milliards de dollars si l'on n'apporte pas d'autres changements importants.

M. Jackson: Je peux simplement voir si je peux trouver autre chose.

Le président: Comme nous ne semblons pas convaincus de l'utilité de ce paragraphe, voyons si nous ne pourrions pas le remplacer par quelque chose de plus approprié.

M. O'Kurley: Je veux simplement dire que nous devrions nous garder d'utiliser le taux par habitant pour laisser entendre aux Canadiens en général que le Canada contribue énormément aux problèmes du réchauffement de la planète parce qu'il me semble que nous devrions insister tout autant sur le fait que le Canada produit environ 2 p. 100 des émissions toxiques du monde. Je le répète, je reconnaiss qu'il faut faire quelque chose mais je tiens à ce que l'on fasse preuve d'objectivité. Je pense qu'on aurait tort de se servir de facteurs qui prouveraient à tout prix que le Canada constitue un des problèmes majeurs du monde car ce serait déformer la réalité.

[Text]

There is another one on page 11. I was not entirely happy with item 4 because it left me with the impression when I read it that in fact the anticipated impact of global warming might not be all that severe in Canada. I do not think we could say that any more than we can say it is going to be severe. Right? The impression I got was in fact that the people who would suffer the most under global warming would likely be somebody else. That may or may not be true. We just do not know.

Mr. Jackson: I think it is a matter of emphasis, how you read the first two lines. If you read the first two lines, I am entirely in agreement with you. If you think people are going to go past those without noticing them, then maybe I should reconstruct the section.

The Chairman: This is why I raise the question. It goes on to say in the latter part of the paragraph that:

On a per capita basis, Canadians are a major cause. it would be immoral. . . for us to ignore the consequences of our behaviour on other countries. . .

Do you get my drift?

Mr. Jackson: Yes. I would like to know how you would like to change it.

The Chairman: I guess I would want to see it as a balance because I do not think we know. We know there are going to be problems. We do not know who is going to end up being the recipients of it. It could be ourselves. It could be other countries. We just do not know.

Mr. Jackson: I see.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I have some trouble with that paragraph in kind of the opposite way, much in the way Brian was discussing it. It causes me to consider what we are trying to achieve here with this report. What can Canada do? The fact is that we have only a 2% total impact on the world. If we get twice as good and reduce that to 1%, it is still not going to save the world. As I have said before, and I do not want to get into my favourite topic, one of the things we can do is contribute technology. We can help the world in a lot of ways with global warming, which is far more profound than what we can save by practising better efficiency ourselves. I think we should practice better efficiency ourselves. It is not quite as petty as Marlene described it, who has the best hockey stick or something.

I think it is out of context to dwell on this per capita contribution. The context is that 2% is all we contribute to the world problem. We are not going to help the world in reducing that 2% very much. We can help it somewhat, but the real help is in other ways: technological, financial, political and so on. I think that paragraph and that preoccupation with per capita is misleading, frankly. It is not intentionally misleading, but I would think that this paragraph should contain the opening statement that we only contribute 2% in total. Put that in perspective, so you get into the per capita under that umbrella.

[Translation]

Il y en a un autre exemple à la page 11. Quelque chose m'a fait tiquer au point 4, car en le lisant, j'ai eu l'impression qu'on ne prévoyait pas que le Canada souffrirait trop gravement des conséquences du réchauffement de la planète. Nous ne pouvons pas affirmer cela pas plus que nous ne pouvons en affirmer le contraire. N'est-ce pas? J'ai eu en fait l'impression que ce sont les autres pays qui souffriraient le plus d'un éventuel réchauffement de la planète. Cela reste à voir. Nous n'en savons rien.

M. Jackson: Tout dépend de ce que l'on veut faire ressortir, de l'interprétation des deux premières lignes. Concernant les deux premières lignes, je suis tout à fait d'accord avec vous. Si vous pensez que ces lignes vont passer inaperçues, il vaut peut-être mieux que je remanie toute cette section.

Le président: C'est précisément pour cela que j'en ai parlé. La fin du paragraphe dit ceci:

Proportionnellement à sa population, le Canada est un des principaux responsables. il serait immoral et inacceptable de notre part de faire fi des conséquences de notre comportement pour d'autres pays. . .

Voyez-vous où je veux en venir?

M. Jackson: Oui. Je voudrais savoir comment vous voulez modifier cela.

Le président: Je pense qu'il faudrait que ce soit un peu plus nuancé parce qu'au fond nous n'en savons rien. Nous savons qu'il y aura des problèmes mais nous ne savons pas qui en souffrira au bout du compte. Ce pourrait très bien être nous. Ce pourrait être d'autres pays. Nous n'en savons rien.

M. Jackson: Je vois.

M. Bird: Monsieur le président, un peu comme Brian, ce paragraphe me pose la difficulté contraire. Il m'amène à me demander ce que nous voulons accomplir grâce à ce rapport. Que peut faire le Canada? En réalité, nous n'avons qu'un impact de 2 p. 100 à l'échelle du monde. Si nous nous améliorons et que cela est réduit à 1 p. 100, ce n'est pas ce qui va faire la différence. Comme je l'ai déjà dit, et sans vouloir aborder mon sujet préféré, nous pourrions par exemple oeuvrer du côté de la technologie. Nous pouvons aider le reste du monde de bien des façons et ce serait beaucoup plus utile que si nous nous bornions à appliquer des méthodes plus efficaces pour stopper le réchauffement de la planète. Cela ne veut pas dire que ne devions rien faire de ce côté-là. Les choses ne sont pas aussi mesquines que dit Marlene.

Je pense que nous aurions tort d'en faire une question de contribution proportionnelle à la population. La réalité est que notre contribution au problème ne représente que 2 p. 100. Ce n'est pas en rabaisant ce pourcentage que nous allons grandement aider les choses. Nous pouvons faire quelque chose mais notre aide se fera sentir plus avantageusement d'autres façons: sur les plans techniques, financiers, etc. A mon avis, ce paragraphe induit en erreur en faisant intervenir la notion de proportionnalité. Ce n'est pas intentionnel mais je pense que le paragraphe devrait commencer par rappeler que notre contribution ne représente que 2 p. 100. Seulement après, une fois cela dit, nous pourrions parler de la proportionnalité.

[Texte]

The Chairman: There are other opinions here.

Mr. Fulton: There are two quick things. One, I think we do have to make it clear. The only countries that are releasing carbon dioxide at a higher per capita level than us are Qatar, Bahrain, and the U.A.R. I think Canadians need to know that, because we are not going to get to what you are talking about, Bud, in terms of helping to get those technologies to China and the Third World unless we start addressing the per capita releases that were involved. I think that is what Dr. Jackson was trying to re-extract from that evidence. For a teeny population like ours of 28 million, or whatever we are these days, to be producing 2% is really much more staggering. I think we are being intellectually dishonest if we are trying to denigrate the 2%. The 2% is massive.

Mr. Bird: But 2% is 2%, Jim. You cannot make 2% any more massive than 2% of 100%.

• 1040

The Chairman: I have just been checking our earlier report. We were pretty specific about this. I do not think we have to beat it over the head in this report, but I do not think we would want to back off. We have printed the charts. We made the comments on pages 2 and 3 in our earlier report, but for my own concerns, as well as perhaps to some degree those expressed that this is to be shrunk a bit... I do not mind, but—

Mr. Bird: What is this about our previous report? What are you saying?

The Chairman: We made it very clear. We said that on a per capita basis Canada places fifth, exceeded only by four developing countries that have high rates of deforestation or are Persian Gulf nations... We have really made it clear where we are on that whole list, and we have the graph as well.

Mr. Fulton: Let us drop the wording and put the graph in.

Mr. Bird: That is a fact. Nobody is disputing the fact, but we are dealing now with a larger report and what Canada can do to help solve the 100% problem. I just say to you that to dwell on that per capita is out of context. It is irrelevant.

The Chairman: But I am not saying we should dwell; I am just saying, whatever the language is, that we should include it as an integral part, without making it necessarily the be-all and the end-all.

Mr. Bird: You can put it this way: we are the second-largest country in the world geographically, yet we contribute only 2%. You could almost make it a positive statement on a total basis.

We get hung up on this. This paragraph is quite unduly critical of Canada, and I cannot see the purpose in it.

Mr. O'Kurley: I do not necessarily reject the per capita figure. As a matter of fact, it is important, and I share some of the concerns Jim addressed. However, I do not think there should be a biased emphasis. There should not be an

[Traduction]

Le président: Il y a des avis contraires dans ce cas-ci.

M. Fulton: Brièvement, deux choses. Tout d'abord, il faut bien le dire, les seuls autres pays, où les dégagements de gaz carbonique soient supérieurs à ce qu'ils sont chez nous, proportionnellement à la population, sont Qatar, le Bahreïn, et la R.A.U. Il faut bien que les Canadiens le sachent car jamais nous ne réussirons à faire ce que vous proposez, Bud, c'est-à-dire donner accès à ces techniques à la Chine et aux pays du Tiers monde à moins que nous ne réduisions nos émissions par habitant. Je pense que c'est la conclusion que M. Jackson essaie de tirer ici. Ce qui est encore plus renversant, c'est qu'une petite population comme la nôtre, 28 millions d'habitants, produisent 2 p. 100 des émanations. Il ne faut donc pas sous-estimer ces 2 p. 100, car c'est énorme.

M. Bird: Deux pour cent, cela ne représentera jamais que 2 p. 100, Jim. Deux pour cent, cela ne peut pas être plus énorme que deux sur 100.

Le président: Je viens de revoir notre premier rapport. Ce que nous y disons à ce propos est très précis et je ne pense pas qu'il soit nécessaire de le rabâcher dans ce rapport-ci, sans toutefois revenir sur ce que nous avons dit. Nous avons reproduit les tableaux. Dans le rapport précédent, nous en parlons aux pages 2 et 3 mais pour apaiser mes inquiétudes et celles de ceux qui pensent qu'il faut atténuer cette affirmation... Cela ne me dérange pas mais...

M. Bird: Que dites-vous à propos de notre rapport précédent?

Le président: Nous y disons très clairement que proportionnellement à sa population, le Canada se place au cinquième rang et que seuls quatre pays en développement qui sont des pays du golfe Persique ou encore des pays où la déforestation est intense nous dépassent... Nous avions bien dit que nous faisions partie de cette liste, et nous avons donné un tableau à l'appui.

M. Fulton: Pourquoi ne pas retirer l'explication et se contenter d'un graphique seulement.

M. Bird: Pourquoi pas. Il ne s'agit pas de nier les faits mais nous sommes en train de préparer un rapport de plus grande envergure et nous voulons rappeler ce que le Canada peut faire pour aider à résoudre le problème. Voilà pourquoi je pense qu'il est hors de propos de rappeler sans cesse la proportionnalité. Cela n'apporte rien.

Le président: Je ne dis pas qu'il faille rabâcher cela; quel que soit le libellé que nous choisirons, nous devons bien le reconnaître sans que ce soit nécessairement l'élément essentiel.

M. Bird: On pourrait dire les choses ainsi: nous sommes le deuxième pays du monde en superficie et pourtant notre contribution ne représente que 2 p. 100. Vu sous cet angle, c'est presque positif.

Nous en faisons toute une histoire. Ce paragraphe est trop critique à l'égard du Canada et je ne vois pas à quoi cela pourrait servir.

M. O'Kurley: Je ne rejette pas nécessairement les chiffres sur la proportion de la population. En fait, je pense qu'ils sont importants car je partage l'opinion de Jean à certains égards. Toutefois, je pense qu'il faut demeurer

[Text]

emphasis in the committee that is focusing on the per capita factor and downplaying the absolute factor. In the same respect, I do not think it would necessarily be appropriate to focus on the absolute factor and disregard the per capita factor. There should be a balance.

Mr. Caccia: We do not denigrate Canada's participation in the Gulf War, where it is much less than 2%. We are very proud of that. I admit that it is perverse thinking, but we cannot be proud on one side of the equation and then try not to face the fact that we are not there on the other side of the equation.

Mr. Bird: That analogy escapes me completely.

Mr. Jackson: Just a quick one. I can go along with an awful lot of what is being said. It would be easy to reconstruct this paragraph.

Mr. Bird has suggested that it includes the 2% as well as the per capita and so on. I think this would be easy to do. I can bring in your point, and you still make the point that Canada has a moral responsibility to the rest of the world, as every other country does.

Mr. Bird: I want to make a constructive comment.

Mr. Fulton: Let Bud do his constructive comment.

The Chairman: All right, Jim, but I would urge people to keep moving.

Mr. Bird: I would quickly add that Canada does not only have a moral duty to look after its own emissions; it has a duty to help the world with the total problem. The point I am trying to make is that our greatest challenge is to help the rest of the world, in addition to doing what we can do ourselves. That brings us into other areas of contribution. How is that, Paul?

Mr. Fulton: I just want to slip back, for a second, onto page 8. Just to be accurate, you cannot have an instinctive reaction, as a student of human behaviour. As readers read the second line, they would say that is right, but I think we will just have to call it a reaction. In terms of actual human—

Mr. Caccia: Before we leave this section, I would like to urge Mr. Jackson to have a look at the draft that was prepared for us by Dean Clay and see whether he cannot use some of the data he had in the September draft in order to reinforce this chapter. It may not take too much time.

The Chairman: Could I know what you are referring to, Charles?

• 1045

Mr. Caccia: I am referring to version 13 of the September 1990 draft, and there are some dates that are in there that he may want to transfer into this text by way of charts that could shore up the strength of the argument that is being made in chapter 1. I would be glad to go over it with him in a quiet moment.

The Chairman: Okay. I think Ian may have a question to raise.

Mr. Jackson: I think so. The chairman seemed to indicate that he did not want and I am certainly not trying to produce a scientific text. I think the answer, and you yourself, Mr. Caccia, just said it, was some of the graphics. I would

[Translation]

objectif. Il ne faudrait pas que le Comité s'attache uniquement aux chiffres portant sur le taux par rapport à la population et néglige les chiffres absous. De la même façon, il ne faudrait pas tomber dans l'excès inverse et mettre l'accent sur les chiffres absous au détriment de la proportion. Il faut un juste équilibre.

M. Caccia: Même si la participation du Canada à la guerre du Golfe est inférieure à 2 p. 100, nous en sommes fiers et nous ne sous-estimons pas cela. Je sais que c'est pousser les choses un peu loin mais on ne peut pas s'enorgueillir dans certains cas et dans d'autres cas, essayer d'ignorer la réalité.

M. Bird: Je ne comprends absolument pas votre comparaison.

M. Jackson: Très brièvement. J'accepte essentiellement ce que vous dites et il sera facile de remanier ce paragraphe.

M. Bird propose qu'on signale les 2 p. 100 de même que la proportionnalité etc. Ce sera facile à faire. Je peux tenir compte de ce point-là tout en ajoutant que le Canada a une responsabilité morale à l'égard du reste du monde, tout comme les autres pays.

M. Bird: J'ai une chose positive à dire.

M. Fulton: Voyons ce que c'est.

Le président: Très bien, Jim, mais ne perdons pas de temps.

M. Bird: Je voulais dire que le Canada a non seulement la responsabilité morale de s'occuper de ses propres émissions mais qu'il doit aussi aider les autres pays à résoudre l'ensemble du problème. J'essaie de faire comprendre ici que dans notre cas, la gageure est d'aider le reste du monde, autre ce que nous faisons nous-mêmes. Et c'est à ce moment-là qu'il faut parler de la contribution. Qu'en pensez-vous Paul?

M. Fulton: Je voudrais revenir un instant à la page 8. C'est une question de réaction instinctive qu'on observe quand on étudie le comportement humain. Quand les lecteurs lisent la deuxième ligne, ils se diront que c'est juste mais ce sera une simple réaction. Quant à...

M. Caccia: Avant que nous quittions cette section, je demande à monsieur Jackson de se reporter à l'ébauche que nous avions préparée Dean Clay afin de voir si on ne pourrait pas renforcer ce chapitre à l'aide des données que contenait l'ébauche de septembre. Cela ne devait pas prendre trop de temps.

Le président: Charles, de quoi parlez-vous?

M. Caccia: Je parle de la treizième version de l'ébauche de septembre 1990 et il se peut que M. Jackson y trouve des dates que l'on pourrait mettre sous forme de tableau afin de renforcer l'argument que l'on présente au premier chapitre. Je suis tout prêt à voir cela avec lui en privé.

Le président: D'accord. Je pense qu'Ian a quelque chose à dire.

M. Jackson: J'avais cru comprendre que le président ne voulait pas un texte scientifique. Voilà pourquoi, et vous venez de le dire monsieur Caccia, on a songé au tableau. Plutôt que de rédiger ce genre de commentaire, je préférerais

[Texte]

like to do that sort of thing by graphics rather than by taking text, which I think would make the things less readable. But if you are thinking primarily graphics, then I am all in favour of it.

Mr. Fulton: I agree very much with graphics, because we need it to break the text up too.

I have two little questions, again from page 8. Did we have evidence that snowfall would go down in Canada?

Mr. Jackson: The answer on that I think is that any estimates of regional climate are totally speculative. We just do not know. They might go down, they might go up. If they go down, there might be snow that would fall as rain. There might be less. But I have tried to avoid this, because my scientific background tells me and the IPCC says the one thing where everything is unreliable is in the regional impact of the climate.

Mr. Fulton: Can we put that in brackets then right after...? You could say "for example", and then put a bracket before you say "the public and private costs of snowfall", bracket, which would undoubtedly vary by region.

If I were running a ski hill and I read this thing, I would go, holy smokes, that committee heard evidence that Whistler is not going to have any snow any more.

Mr. Jackson: There are reports out on that. There have been studies by AES that suggest that the ski industry of southern Ontario may well disappear, but that depends on one scenario.

Mr. Caccia: And some areas may receive more snowfall. This is why the overall reference to climate change would be better than climate warming, because climatologists have been saying for some time that certain jet streams—for instance, the one along the Pacific coast—are now turning east at a much lower latitude than they have so far. Therefore, we have regional variations to the general overall theme.

The Chairman: I think the words that I feel most accurately reflect what we are trying to do are "global warming" and "climate change".

Mr. Fulton: We just need a couple of words to make it clear that—

Mr. Jackson: I get your point.

Mr. Fulton: Now, the same thing right down at the bottom regarding the Great Lakes. As I recall it, the evidence we heard from AES was that the level of the Great Lakes would go down. Maybe we should say that. I will read that sentence:

A similar increase in evaporation rates in the Great Lakes basin could have severe effects.

If you know what that means, then you know that they are going to go down. But otherwise you might think, well, should I make my dock higher or lower or what would this mean?

The Chairman: We are talking of going down over decades, not on a year-to-year basis.

[Traduction]

quelque chose de graphique car les choses seraient plus claires. Je trouve excellente l'idée des graphiques.

M. Fulton: J'aime bien l'idée des tableaux car ils viennent ponctuer le texte.

J'aurais deux petites questions à poser sur la page 8. Nous a-t-on donné la preuve qu'il tomberait moins de neige au Canada?

M. Jackson: Toute estimation des conditions climatiques régionales ne sauraient être que spéculatives. Nous n'en savons rien. Les précipitations neigeuses pourraient augmenter ou diminuer. Si elles diminuaient, ce pourrait être que la neige tomberait dès lors sous forme de pluie. Il se peut qu'il y en ait moins. J'ai évité de trancher car ma formation scientifique tout comme les conclusions du GIEC me portent à croire que s'il est un domaine peu fiable, c'est bien celui de l'incidence sur le climat régional.

M. Fulton: Pouvait-on ajouter cela entre parenthèses tout de suite après? On pourrait dire «par exemple» et avant de dire «les coûts publics et privés du déneigement» mettre quelque chose entre parenthèses sur le fait que cela varierait sûrement suivant la région.

Si j'étais propriétaire d'une station de ski et que je lisais ceci, j'en concluerais que le comité a reçu la preuve qu'il ne neigerait plus à Whistler désormais.

M. Jackson: Il existe des rapports là-dessus. Des études de l'AES disent que l'industrie du ski dans le sud de l'Ontario pourrait très bien disparaître mais il faudrait pour cela que certaines conditions soient réunies.

M. Caccia: Et il pourrait neiger davantage dans d'autres régions. Voilà pourquoi, plutôt que de réchauffement, il vaudrait mieux parler de changement climatique car les climatologues disent depuis longtemps que certains courants chauds, par exemple celui qui passe le long de la côte du Pacifique, se dirigent désormais vers l'Est à une latitude bien plus méridionale. Par conséquent, on constate des variations régionales dans l'ensemble.

Le président: Je pense que les expressions qui caractérisent le mieux notre travail sont «réchauffement de la planète» et «changement climatique».

M. Fulton: Il suffit de quelques mots pour préciser que...

M. Jackson: Je comprends.

M. Fulton: Il en va de même pour les Grands Lacs, dont on parle un peu plus bas. Si je me souviens bien, les représentants de l'AES ont dit que le niveau des Grands Lacs baisserait. On pourrait peut-être dire cela. Je lis la phrase:

Une augmentation semblable du taux d'évaporation du bassin des Grands Lacs pourrait avoir de graves répercussions sur le niveau des lacs.

Si on comprend cela, on en conclut que le niveau des lacs va baisser. Sinon, on se demande si on va construire son quai plus haut ou plus bas. On ne sait pas ce que cela signifie.

Le président: Mais ce phénomène se déroulerait sur des décennies, pas d'année en année.

[Text]

Mr. Fulton: But that could be in a bracket.

The Chairman: The fluctuations, as I understand—

Mr. Fulton: Downward fluctuations over decades.

Mr. Jackson: Yes. It is just to make it simpler for the layman, what an increase in evaporation would mean.

The Chairman: Okay. I think we are still up to and have concluded page 11—part A, in other words. Can we move on to part B?

Mr. Fulton: Page 12 is good, page 13 is good. Let us move on. And 14 is good.

The Chairman: On pages 12 and 13, while we are trying to avoid getting into too much technical detail or jargon, of necessity I guess, in terms of trying to get what will be fully objective and widely accepted definitions, we have put down a fair bit of precision or scientific detail on the concentration of each of the main greenhouse gases. I do not know whether we can avoid doing that, as we have on pages 12, 13, and 14. Is that agreed, Ian?

Mr. Jackson: It troubled me that these quotations were lengthy. On the other hand, I simply could not find it said more succinctly anywhere else.

The Chairman: Yes. I think it has to be there somewhere; otherwise, it will not be legitimate in terms of people wanting to know exactly what it is we are wrestling with.

• 1050

Mr. Caccia: In paragraph 1.18, for the benefit of the broader readership we are all concerned with, “radiative properties” would warrant either a short footnote, if you like, or a sentence inserted to explain what it means.

Mr. Fulton: Charles, would you not agree that this would be a good spot to have a graphic, so people know how malevolent a methane molecule is?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I have another point to make on paragraph 1.19. The quote from the Noordwijk Declaration is confusing. It does not add very much to reinforce the understanding of the issue. When you go into a single parameter to describe the radiative effects of the various greenhouse gases and so on, I do not know whether you lose there either. There are perhaps punchier paragraphs than this in the Noordwijk Declaration.

Mr. Jackson: I do not defend particularly the use of the Noordwijk quotation. I did think it important, however, to get this question of common equivalents as distinct from carbon dioxide out on the table, because even in this committee I think there is a looseness of tone. Certainly almost everywhere you go, even scientific conferences, people talk about reducing carbon dioxide when they really mean reducing the carbon equivalent of all greenhouse gases. The Noordwijk quotation may not be the best introduction to that, but I think the argument is important.

[Translation]

M. Fulton: On pourrait le dire entre parenthèses.

Le président: Si j'ai bien compris, les fluctuations... .

M. Fulton: Il s'agirait d'une baisse de niveau qui prendrait des dizaines d'années.

M. Jackson: C'est tout simplement pour vulgariser, pour expliquer les conséquences d'une augmentation de l'évaporation.

Le président: D'accord. Je pense que nous venons de terminer la partie A, jusqu'à la page 11. Peut-on passer à la partie B?

M. Fulton: Tout va bien aux pages 12 et 13. Poursuivons. À la page 14 aussi.

Le président: Quant aux pages 12 et 13, même si nous essayons d'éviter le jargon et les détails techniques, je suppose que nous sommes forcés, pour que nos définitions soient bien acceptées et objectives, d'ajouter bien des précisions et des détails scientifiques sur la concentration de chacun des principaux gaz qui produisent l'effet de serre. Je ne pense pas que nous puissions faire autrement et les pages 12, 13 et 14 doivent demeurer telles quelles, n'est-ce pas Ian?

M. Jackson: Je déplore d'avoir dû inclure des citations si longues. D'autre part, je n'ai pas pu trouver de formulation plus succincte ailleurs.

Le président: Je vois. Je pense qu'il faut les inclure comme cela quelque part. Autrement, les gens qui veulent savoir exactement ce qu'est la nature de notre propos nous le reprocheraient.

M. Caccia: Au paragraphe 1.18, nous pensons tous qu'il faudrait, pour faciliter la compréhension, expliquer l'expression «propriété de rayonnement» à l'aide d'une courte note en bas de page ou en insérant une phrase explicative dans le texte.

M. Fulton: Charles, ne pensez-vous pas qu'il serait bon d'inclure ici un tableau pour qu'on sache bien l'effet néfaste d'une molécule de méthane?

M. Caccia: Monsieur le président, j'ai autre chose à dire à propos du paragraphe 1.19. La citation de la déclaration de Noordwijk porte à confusion. Cette citation n'apporte pas beaucoup à la compréhension. Quand on s'en tient à un seul paramètre pour décrire les effets de rayonnement des différents gaz, à mon avis ce n'est guère mieux. Dans la déclaration de Noordwijk il y a sans doute des paragraphes plus percutants.

M. Jackson: Je ne tiens pas mordicus à cette citation de la déclaration de Noordwijk. Toutefois, j'ai cru qu'il fallait opposer le gaz carbonique comme tel à ses équivalents parce que je crois que même les membres du comité ne saisissent pas très bien cela. Assurément, dans toutes les conférences scientifiques, les gens parlent d'une réduction du gaz carbonique mais en réalité, il s'agit de réduire l'effet équivalent que représentent tous les gaz à effet de serre. La citation de la déclaration de Noordwijk n'est peut-être pas la meilleure façon d'aborder la question mais l'argument n'en demeure pas moins important.

[Texte]

The Chairman: I would agree with that, because I think what we have also heard from the minister is that this is one of the sticking points in terms of eventually negotiating some kind of an international agreement to get a common sort of criteria in order to reach any kind of negotiated settlement.

Mr. Caccia: Why do you not stop, then, with the two lines, "carbon equivalents", period? Then you carry on an explanation as to what that entails and drop the other four lines.

Mrs. Catterall: It seems to me the whole section is pretty good in clarifying to people who do not know what you mean by carbon equivalents and why it is important to have that basic parameter from which to start discussions.

I wonder if this is not also the place for a chart. I cannot remember a specific one that we have seen that demonstrates that volumes or weights are not necessarily an indication of damage. It is really shown fairly well, I would say, on pages 20 and 21 where you have both the quantities in tons of various emissions, and on page 21 there is a kind of comparable chart that shows that even though methane quantitatively is far less significant than carbon dioxide, when you start looking at the atmospheric impact it goes up dramatically beyond its actual quantities. If there was a simple chart that could visually show that, it would be excellent. In fact, I found in looking from one chart to the other that I had to translate for myself, and we may need some explanation of why those two charts are so different and how they compare.

The Chairman: Can we move on? I think we are looking at the sections on pages 16 and 17.

Mrs. Catterall: Can I make a couple of points? I found paragraph 1.22 a bit confusing. I understand what is being said here, that one has to distinguish between carbon dioxide reductions and reducing the impact on global warming and how people use carbon dioxide reductions as a symbol of all kinds of other things, but I do not think it is very clear at all what you are trying to say in that paragraph.

Mr. Caccia: Same here, Mr. Chairman.

• 1055

Mrs. Catterall: Paragraph 1.24 and some other paragraph sections have caused me to wonder whether we are going to be putting in any appendices or whether we are going to be relying on people reading this report to understand the measures in recent years to control and eliminate production of CFCs. There are a number of such references throughout to measures Canada has taken to reduce CFCs.

Mr. Jackson: On that specific thing, I admit assuming that people who were reading this report were aware of this. That may be an unfair assumption. Maybe I should cross-reference this.

Mrs. Catterall: One can assume that about media and specialists, but if our target is the general public, students and all those various people we have talked about before, I think we cannot make that assumption.

Mr. Fulton: I know Ian is going to rewrite paragraph 1.22. I just put a little yellow marker on the beginning of the second sentence: "By many people this phrase is used..." I just found that awkward English—perhaps only awkward to my mind.

[Traduction]

Le président: J'en conviens parce que, comme l'a dit le ministre, c'est une des pierre d'achoppement pour la négociation d'un éventuel accord international qui arrêterait certains critères permettant d'obtenir un règlement.

M. Caccia: Pourquoi alors ne pas s'arrêter après l'expression «équivalents-carbone»? Ensuite, on fournirait une explication des conséquences et on laisserait tomber les quatre autres lignes.

Mme Catterall: J'ai l'impression que tout ce paragraphe permet d'expliquer, à ceux qui ne le savent pas, ce que sont les équivalents-carbone et l'importance de pouvoir compter sur ce paramètre fondamental avant d'entreprendre des discussions.

Je me demande si on ne devrait pas mettre ici un tableau. Je ne me souviens pas précisément où j'en ai vu un qui démontrait que les volumes et les poids ne traduisaient pas nécessairement l'étendue des dégâts. Aux pages 20 et 21, on voit clairement ce qu'il en est car on y trouve les quantités d'émissions en tonnes, et à la page 21, il y a un tableau comparatif qui montre que même si la quantité de méthane est bien moins grande que la quantité de gaz carbonique, les effets du méthane sur l'atmosphère dépassent largement les quantités qu'il représente. Il serait bon qu'un simple tableau montre cela à première vue. En fait, en comparant les deux tableaux, j'ai eu du mal à les relier l'un à l'autre et il nous faudra peut-être des explications comparatives à cause des grandes différences qu'ils comportent.

Le président: Peut-on poursuivre. Nous en sommes aux pages 16 et 17.

Mme Catterall: J'aurai quelques remarques à faire. Je trouve que le paragraphe 1.22 est un peu obscur. Je comprends ce qu'on y dit, c'est-à-dire qu'il ne faut pas confondre la réduction des émissions de gaz carbonique et les mesures visant à freiner le réchauffement de la planète. Pour certaines gens, la réduction des émissions de gaz carbonique devient un symbole, mais je ne pense pas que ce que nous voulons dire soit exprimé très clairement ici.

M. Caccia: Je suis tout à fait d'accord, monsieur le président.

Mme Catterall: En lisant les paragraphes 1.24 et d'autres, je me suis demandé s'il ne serait pas opportun de dresser en annexe la liste des mesures prises récemment pour contenir et enrayer les CFC ou si l'on va laisser aux lecteurs le soin de comprendre à la simple lecture du rapport. Le rapport contient en effet certaines références aux mesures que le Canada a prises pour réduire les CFC.

Mr. Jackson: Je reconnaissais avoir présumé que les gens qui liraient ce rapport seraient au courant. Je me suis peut-être trompé. Il faudrait peut-être mettre une note.

Mme Catterall: Vous avez sans doute raison pour ce qui est des journalistes et des spécialistes, mais nos lecteurs seront le grand public, des étudiants et tous ceux dont nous avons déjà parlé. Dans leur cas, il ne faut pas présumer la même chose.

Mr. Fulton: Je sais que Ian va rédiger le paragraphe 1.22 de nouveau. Je trouve le début de la deuxième phrase un peu bancale. C'est peut-être mon esprit qui l'est.

[Text]

The Chairman: Not necessarily, no.

Mr. Martin: I have something on at the bottom of page 18 and on page 19. It goes back to this 2% thing.

Am I right in saying that there is a correlation between carbon dioxide emissions and fuel energy inefficiency? This argument that we are only responsible for 2% and that each country must do its best... If the argument were made, not in environmental but in economic terms, that we are bloody well fuel inefficient and we had better improve our fuel efficiency in order to increase our competitiveness, nobody would then argue, do not forget we are only 2% inefficient. That is not a strong enough reason to become more competitive. I think that ought to be reflected in here. We are doing this because we want to cut down on global warming, but for God's sake, if this were the industry committee we would be saying let us make this country more competitive, and that ought to be part of this report.

Mr. Caccia: And it would be consistent with and building on recommendation 3 of our last report, Mr. Chairman.

Mr. Jackson: I will certainly make it here.

Mr. Martin: You do start making some references to it at the very end, but I think you could make it quite clear.

Mr. Caccia: That is a very important point.

The Chairman: Let me be devil's advocate just for one second. Canada's competitiveness has come up from time to time—if we would spend less for energy... I have also seen some arguments that in fact it will not make that much difference. Is there strong economic evidence to suggest that this is an issue?

Mr. Jackson: You heard evidence from the Ottawa consultant Ralph Tory, who was saying that he is very dubious about the energy cost arguments because energy represents a relatively small cost. That is possibly what you are referring to.

The Chairman: That is what I am thinking of. Before we charge too far into it, there are people who make the argument that energy is such a small component that the pricing of it really is not going to greatly affect the economic competitiveness of Canadian industrial activity. Maybe we just should include it as one of the arguments, but I am not sure it is one I would want to build my whole house on.

Mr. Martin: I will tell you, Mr. Chairman, that under those circumstances I would be delighted to come and sit down there as a witness and testify in terms of the transportation industry that it is very important.

• 1100

The Chairman: Maybe the answer is to make a couple of specific references, because where it usually is carted around is in the industrial sector, where it perhaps is not an issue. In the transportation sector—shipping, trucking—it is quite a different issue.

Mr. Fulton: Why do we not quote energy ministers right there? Again, this is from the report I tabled this morning. These are all of Canada's energy ministers. It is at the top of page 8, the second chapter, and it says:

[Translation]

Le président: Pas nécessairement.

M. Martin: J'ai une remarque à faire à propos des 2 p. 100 dont on parle au bas de la page 18 et à la page 19.

Est-ce que je me trompe en disant qu'il s'agit du rapport entre les émissions de gaz carbonique et l'inefficacité du carburant? On dit que nous sommes responsables de 2 p. 100 des ces émissions et que chaque pays doit faire de son mieux... Si on se servait d'un argument plus économique qu'environnemental, si on prouvait que nous utilisons inefficacement le carburant et qu'il faut faire quelque chose de ce côté-là pour accroître notre compétitivité, personne ne songerait à faire remarquer que cela ne représente que 2 p. 100. L'argument ne serait pas assez fort pour nous pousser à être plus compétitifs. Je pense qu'il faut bien le dire ici. Il est vrai que nous tenons à réduire le réchauffement de la planète mais, Grand Dieu, si nous siégeons au comité de l'Industrie, nous réclamerions une plus grande compétitivité et il ne faut pas oublier cet aspect-là dans notre rapport.

M. Caccia: Et cela reprendrait bien la troisième recommandation de notre dernier rapport, monsieur le président.

M. Jackson: Je vais certainement en parler.

M. Martin: Vous y faites allusion vers la fin mais je pense que ce pourrait être dit plus clairement.

M. Caccia: C'est un point très important.

Le président: Permettez-moi de me faire l'avocat du diable un instant. On a parlé de temps à autre de la compétitivité du Canada—it faudrait moins dépenser pour l'énergie... J'ai entendu des gens dire qu'en fait cela ne ferait pas une grande différence. A-t-on de bonnes raisons économiques d'en faire un enjeu?

M. Jackson: Vous avez entendu le témoignage de Ralph Tory, d'Ottawa, qui est très réticent face à l'argument du coût de l'énergie car l'énergie coûte relativement peu cher. C'est sans doute ce à quoi vous pensez monsieur le président.

Le président: En effet. Avant d'aller plus loin, il faut se dire qu'il y a des gens qui pensent que l'énergie représente une composante relativement peu coûteuse et que réduire les coûts sur ce plan ne modifiera pas de façon spectaculaire la compétitivité économique du Canada. Peut-être devrait-on citer cela comme un des arguments mais je n'en ferais pas ici la pierre angulaire de tout notre raisonnement.

M. Martin: Dans ce cas-là, monsieur le président, je me ferai un plaisir de venir témoigner devant vous tous pour démontrer que dans l'industrie du transport, c'est une composante très importante.

Le président: La réponse est peut-être de faire mention de domaines précis, car on en parle généralement dans le contexte du secteur industriel, où le prix de l'énergie n'est peut-être pas un problème. Mais ce n'est pas du tout le cas du secteur des transports, notamment pour les expéditeurs et les camionneurs.

M. Fulton: Pourquoi ne pas citer à cet endroit précis les ministres de l'Énergie? Il s'agit d'un extrait du rapport que j'ai déposé ce matin et qui a été signé par tous les ministres de l'Énergie du Canada. Au haut de la page 8, dans le deuxième chapitre, on dit:

[Texte]

The task force found that there are substantial opportunities to reduce emissions of carbon dioxide in Canada. The potential reductions from improving efficiency of fossil fuel and electricity use are significant, and many of these measures would be economically attractive for society solely on the basis of the energy savings to be realized.

The Chairman: Could you tell us where you are in this?

Mr. Fulton: Because it is such a weird document—

The Chairman: Badly numbered.

Mr. Fulton: It is about 20 pages in from the back, on page 8. It is another page 8. I think if we quoted from the energy ministers task force it would be a nice quote to have in there, because it represents all the provinces and both territories that way.

The Chairman: I have it now.

Mr. Fulton: It is from the August 28 federal-provincial territorial conference of energy ministers. I think that is a juicy quote.

The Chairman: Could you give us that juicy quote again?

Mr. Fulton: The first two sentences on that page:

The task force found that there are substantial opportunities to reduce emissions of carbon dioxide in Canada. The potential reductions from improving efficiency of fossil fuel and electricity use are significant, and many of these measures would be economically attractive for society solely on the basis of the energy savings to be realized.

Those are the energy ministers, and we can quote it. They would love it.

Mr. Jackson: May I ask where you see this dropping into the report? I agree with inserting the quote, but—

Mr. O'Kurley: What point are you supporting with that quote?

Mr. Fulton: Remembering sort of chronologically how this was all done, the EPA report was from a small group of provinces and the feds.

The Chairman: That was not his question. Put your question again.

Mr. O'Kurley: What is the purpose of including this quote? What point are you supporting, or what message are you trying to deliver?

Mr. Fulton: That the energy ministers had a technical task force to look at the EPA in relation to the Toronto target, and they found that there are substantial carbon dioxide reductions that can be obtained. They are economically attractive and they recognize that can come in terms of energy savings alone.

[Traduction]

Le groupe de travail conclut que des mesures pourraient être prises dans divers domaines pour réduire sensiblement les émissions de gaz carbonique au Canada. Des réductions considérables pourraient être réalisées par une utilisation plus efficace des combustibles fossiles et de l'électricité, et les économies d'énergie qui en résulteraient suffiraient à rendre bon nombre de ces mesures d'optimisation intéressantes sur le plan économique pour la société dans son ensemble.

Le président: Pouvez-vous nous dire où vous en êtes?

M. Fulton: Ce document est tellement bizarre...

Le président: Mal numéroté.

M. Fulton: C'est à la page 8; une autre page 8. Ce serait bien de citer ici le groupe de travail des ministres de l'Énergie: il représente toutes les provinces et les deux territoires.

Le président: Je l'ai.

M. Fulton: Il s'agit de la conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres de l'Énergie qui a eu lieu le 28 août. C'est une savoureuse citation.

Le président: Pouvons-nous la savourer encore une fois?

M. Fulton: Voici les deux premières phrases de cette page:

Le groupe de travail conclut que des mesures pourraient être prises dans divers domaines pour réduire sensiblement les émissions de gaz carbonique au Canada. Des réductions considérables pourraient être réalisées par une utilisation plus efficace des combustibles fossiles et de l'électricité, et les économies d'énergie qui en résulteraient suffiraient à rendre bon nombre de ces mesures d'optimisation intéressantes sur le plan économique pour la société dans son ensemble.

C'est ce qu'ont dit les ministres de l'Énergie, et nous pouvons les citer. Ils ne demanderaient pas mieux.

M. Jackson: Puis-je vous demander où cette citation s'insérerait dans le rapport? Je suis d'accord pour que nous l'incluions, mais...

M. O'Kurley: Quel message voulez-vous transmettre au juste avec cette citation?

M. Fulton: Si l'on essaie de remettre les choses dans l'ordre chronologique, le rapport de l'EPA est venu d'un petit groupe de provinces et du gouvernement fédéral.

Le président: Répétez votre question.

M. O'Kurley: Pourquoi voulez-vous inclure cette citation? Quel argument cherchez-vous à étayer, ou quel message voulez-vous transmettre?

M. Fulton: Le message est le suivant: les ministres de l'Énergie ont constitué un groupe de travail technique pour étudier le rapport de l'EPA relativement à l'objectif fixé à Toronto, et ils ont conclu que d'importantes réductions pouvaient être effectuées au chapitre des émissions de gaz carbonique. Les mesures qui pourraient être prises en ce sens seraient économiquement avantageuses, ne serait-ce qu'à cause des économies d'énergie qui seraient réalisées.

[Text]

Mr. Jackson: So this goes somewhere into paragraph 1.26?

Mr. Fulton: Yes. We could also attach their own assessment, which is that we can get 50% of the Toronto goal economically attractively; we can make money going halfway.

The Chairman: While there is a quiet moment in the committee, may I just check on a procedural matter? Jim has suggested to me that we might want to order in something and keep sitting through the noon hour. Personally, I do not have any problem with that, except I myself would not be available because I have made a previous commitment to meet with some NGOs around our recent mission to Sudan and Ethiopia. I will be out of the picture for about an hour and a half.

An hon. member: I am out of the picture for about an hour also.

The Chairman: This is the problem.

Mr. Fulton: We will be starting again though from one to two, and then from three to six, or something?

The Chairman: I could not start before two. I do not know about the rest.

Mr. Fulton: I thought if we broke for lunch from noon to one, and then sat from one till two. I think quite a few of us want to go to General Huddleston's briefing.

Mr. Bird: Why do we not sit through till one o'clock? I can sit till one and look after my hours of business at one.

The Chairman: If Bud would chair the last hour then, till one o'clock, and then we break until three, how would that be?

An hon. member: Great.

The Chairman: Okay.

• 1105

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I think we are on pages 18 and 19, so 1.29, right?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, undoubtedly the greenhouse image is important, and it is good that Dr. Jackson has brought it in as fully as he does. I wonder, however, when it comes to Canadian data whether we could not try to introduce data provided by Environment Canada instead.

The Chairman: Okay.

Mr. Caccia: And if they are not available, could we not provide those that were given by Friends of the Earth as witnesses?

The Chairman: The only difference in the WRI ones is that they are the most recent and available figures. I do not know whether AES have as complete and up-to-date a set of figures that they will make available to us, but we could certainly try to check.

[Translation]

M. Jackson: Ainsi, vous voudriez inclure cette citation quelque part dans le paragraphe 1.26?

M. Fulton: Oui. Nous pourrions également inclure l'évaluation qu'ils ont faite, à savoir que des réductions équivalent à 50 p. 100 de l'objectif fixé à Toronto seraient aussi avantageuses sur le plan économique; nous pourrions réaliser des économies même en ne faisant que la moitié du chemin.

Le président: Puis-je profiter de ce moment de calme pour vous parler d'une question de procédure? Jim m'a dit qu'il conviendrait peut-être de commander à manger et de continuer à siéger pendant l'heure du déjeuner. Je n'y vois aucun inconvénient pour ma part, mais je ne pourrais pas être là moi-même, parce que je me suis déjà engagé à rencontrer des représentants d'ONG sur la question de notre récente mission au Soudan et en Éthiopie. Je devrai m'absenter pendant environ une heure et demie.

Une voix: Je devrai moi aussi m'absenter pendant une heure environ.

Le président: Ce n'est pas facile d'avoir tout le monde.

M. Fulton: Nous reprendrons cependant de 13 heures à 14 heures, puis de 15 heures à 18 heures, ou quelque chose du genre?

Le président: Moi, je ne pourrai pas être de retour avant 14 heures. Je ne sais pas si les autres membres vont être là.

M. Fulton: J'ai pensé que nous pourrions nous arrêter pour le déjeuner de midi à 13 heures, puis siéger de 13 heures à 14 heures. Je crois que bon nombre d'entre nous veulent assister à la séance d'information du général Huddleston.

M. Bird: Pourquoi ne siégeons-nous pas jusqu'à 13 heures à ce moment-là? Moi, je peux être là jusqu'à 13 heures, puis aller m'occuper de mes affaires à 13 heures.

Le président: Que diriez-vous si Bud acceptait de présider la dernière heure alors, jusqu'à 13 heures, puis que nous nous interrompions jusqu'à 15 heures?

Une voix: Excellent.

Le président: Bon, d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Je crois que nous sommes à la page 25; donc au paragraphe 1.29, n'est-ce pas?

M. Caccia: Bien entendu, monsieur le président, l'idée qu'on se fait de la contribution du Canada à l'effet de serre est importante, et M. Jackson a raison de vouloir examiner cette question sous tous ses aspects. Je me demande, toutefois, si les données canadiennes que nous incluons dans notre rapport ne pourraient pas venir plutôt d'Environnement Canada.

Le président: Bon.

M. Caccia: Si nous ne pouvons pas obtenir les données nécessaires d'Environnement Canada, ne pourrions-nous pas apporter celles qui nous ont été présentées par les Amis de la terre lorsqu'ils ont comparu devant nous?

Le président: La seule chose, c'est que les données du WRI sont les plus récentes qui soient disponibles. Je ne sais pas si le Service de l'environnement atmosphérique pourrait nous fournir des chiffres aussi complets et à jour, mais nous pouvons certainement vérifier.

[Texte]

Mr. Jackson: I do not know either. The reason I chose WRI is that it does show signs of becoming the international standard, which you can disagree with, but at least everybody in the world is aware of it.

Mr. Bird: You mentioned earlier though we are going to use that 1990 reference as well that they have just issued. That was the World Resources Institute.

The Chairman: Same body.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I was out for a few minutes so maybe I have missed something here, but on this paragraph (c), the basic paragraph says that however you measure it Canada looks bad in international comparisons. We are into this chapter. I have some trouble with that title and with the whole inference. Is that really a true statement? Again we get back to 2%. That is not so bad by international comparison. There are a lot of things we do well. I just do not see the purpose.

Then we get into paragraph 1.27. What is the point of kicking this per capita thing again? The point I am trying to make is if you want to write a report about how bad Canada is and you concentrate only on per capita, you can make a nice little booklet. But if you want to talk about the contribution we can make to the global warming problem, I think we have to get off this self-criticism and get into the more constructive, positive things we can do.

I agree with Jim that efficiency and so on are wonderful, halfway, but we ought also make the statement that it is only halfway to the 20%. We have to get at these other areas.

I would recommend 1.27 be taken out and that the chapter be changed so that it is not sort of a self-indulgent criticism of our country.

Mrs. Catterall: I would disagree. I cannot even suggest a middle ground, much as I would like to. It just seems to me a vitally important part of motivation and of Canadians individually and collectively accepting some responsibility that we do recognize that we have a long way to go. When you have a long way to go that means you can make a major contribution. Precisely for some of the reasons Brian mentioned earlier—the fact that we are a cold country, we are a northern country, and we are a country with large distances—in my view there are some unique opportunities for Canada to serve both our own interests technologically and world interests.

I just do not think there is any way we can back away from or should try to soft-pedal the fact that compared to other countries similar to us we do not do pretty well. In fact we do pretty badly.

[Traduction]

M. Jackson: Je ne le sais pas, moi non plus. Si j'ai choisi les chiffres du WRI, c'est qu'ils tendent à s'imposer au niveau international. Vous rejetez peut-être ces données, mais elles ont du moins le mérite d'être connues partout dans le monde.

M. Bird: Vous avez dit tout à l'heure cependant que nous utiliserions les chiffres de 1990, de même que ceux qui viennent d'être publiés. Il s'agit du World Resources Institute.

Le président: C'est le même organisme.

M. Bird: Monsieur le président, je n'ai peut-être pas suivi toute la discussion, puisque je me suis absenté pendant quelques minutes, mais dans ce paragraphe c), on dit «Quel que soit l'étalement, le Canada fait mauvaise figure.» C'est bien de ce chapitre que nous parlons. Je suis quelque peu embêté par ce titre et par la conclusion qui s'en dégage. L'affirmation est-elle réellement fondée? Je reviens encore une fois à notre contribution, qui est de 2 p. 100. Ce n'est pas si mal comme bilan comparativement à celui d'autres pays. Nous faisons beaucoup de bonnes choses. Je ne vois tout simplement pas l'utilité d'une telle affirmation.

Parlons maintenant du paragraphe 1.27. À quoi sert-il de revenir sans cesse sur cette question de la quantité d'émissions par habitant? Je m'explique. Si nous voulons rédiger un rapport pour dire à quel point le Canada fait piètre figure et nous concentrer uniquement sur les émissions par habitant, ce ne serait pas difficile à faire. Mais si nous voulons parler de la façon dont nous pouvons contribuer à régler le problème du réchauffement de la planète, il me semble que nous devons cesser de nous livrer à ce genre d'autocritique et insister plutôt sur les mesures constructives et positives que nous pouvons prendre.

Je suis d'accord avec Jim pour dire que l'efficacité et tout le reste, c'est très bien, que nous pourrions nous rendre à mi-chemin, mais il faudrait également préciser que cela nous amènerait seulement à mi-chemin de la réduction de 20 p. 100. Il faut aussi tenir compte de ces autres facteurs.

Je propose de supprimer le paragraphe 1.27 et de récrire le chapitre de façon que nous ne semblions pas donner dans l'autocritique à outrance.

Mme Catterall: Je ne suis pas d'accord avec vous. Je ne peux même pas proposer de compromis, même si je le souhaiterais bien. Il me semble que si nous voulons inciter les Canadiens, individuellement et collectivement, à assumer une part de responsabilité, il est absolument essentiel de reconnaître que nous avons beaucoup de chemin à faire. Dire que nous avons beaucoup de chemin à faire, c'est dire que nous pouvons apporter une contribution importante. En fait, certains des facteurs que Brian a invoqués tout à l'heure—le fait que nous vivions dans un pays froid, un pays nordique, un pays aux distances très grandes—signifient à mon avis que le Canada pourrait apporter une contribution technologique particulière qui servirait son intérêt propre et celui des autres pays du monde.

Je ne pense vraiment pas que nous puissions prendre nos distances par rapport au fait que le Canada fait piètre figure comparativement à d'autres pays de taille semblable ou que nous devrions essayer de l'atténuer. Le fait est que nous faisons mauvaise figure.

[Text]

Mr. Bird: Is that a fact? First of all, I think you have made a great move by stating the whole subject more constructively. I agree with what you have said. We can make a major contribution. Why do we title that paragraph that way?

The Chairman: Ian and I have chatted here, and he thinks he can come up with some middle ground that basically accommodates the concern that people have to say something strong and the concern that others have that we not overstress or make an unduly negative remark. I think the facts are the facts. As to how we cast them, we can try for a more balanced approach.

Mrs. Catterall: Rewording it is too much of a backing away from reality and our responsibility.

The Chairman: The facts will not change. It is just that perhaps the way in which we describe them will not be quite as—

Mr. Fulton: I think we ought to remember for whom we are writing this. We are writing this for the general public. There is enormous interest out there at the municipal level. A lot of councillors right across this country will want to read it.

• 1110

I think we all know the problems there are in terms of the per capita matter, but we would be remiss in not stating it. We highlighted it in our summary report for Geneva. It is the kind of talking point people want to have at their fingertips. So it is very important that we leave it in.

Frankly, I think stating it the way we have, that however you measure it, Canada looks bad in international comparisons... Energy experts pointed out that during the last oil shocks, while the United States and Japan and everybody else were really out pushing their auto manufacturers and their appliance producers and so on really to get with it in terms of efficiency, Canada did not. We just ran a dog and pony show. In fact, some of our energy sectors continued to increase consumption rather than reduce it.

The plethora of evidence we have heard indicates that no matter how you want to rank us so far, we are not doing the right things, and we need to start doing the right things.

Mr. O'Kurley: Jim has a point, and he is entitled to that point, but I do not think I can allow him to suggest that Canadians, generally speaking, want to have this talking point about a per capita factor. In fact, the research shows that Canadians feel that we are probably not a major concern. I just want to address that point. If you are saying that the report is intended for Canadians and that you feel there is some need out there that is being filled by including this per capita factor, I disagree with you. I think that is totally wrong.

[Translation]

M. Bird: Ah, oui? Tout d'abord, je tiens à vous dire que vous avez fait un grand pas en avant en nous présentant tout cela de façon plus constructive. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit. Nous pouvons effectivement apporter une contribution importante. Pourquoi commencer le paragraphe avec un titre comme celui-là?

Le président: Ian et moi en avons discuté, et il croit pouvoir proposer une formulation de compromis, qui tiendrait compte à la fois du point de vue selon lequel nous devons faire une affirmation bien sentie et du point de vue selon lequel il ne faut pas être trop critique ou négatif. Les faits sont là. Nous ne pouvons pas les nier, mais nous pouvons essayer de les présenter de manière à en arriver à un juste milieu.

Mme Catterall: À mon avis, reformuler le paragraphe ressemblerait trop à refuser de faire face à la réalité et à notre part de responsabilité.

Le président: Les faits ne changeront pas. C'est juste que nous ne les décrirons peut-être pas de façon aussi...

M. Fulton: Je pense qu'il ne faut pas oublier pour qui nous rédigeons ce rapport. Nous le rédigeons pour le grand public. Les autorités municipales, entre autres, s'intéressent énormément à la question. Un grand nombre d'échevins des différentes localités du Canada voudront lire le rapport.

Nous sommes tous conscients des problèmes qu'il y a à parler des émissions par habitant, mais nous manquerions à nos obligations si nous omettions d'en parler. C'est d'ailleurs un fait sur lequel nous avons insisté dans le rapport sommaire que nous avons préparé pour la conférence de Genève. Il s'agit du genre d'éléments de discussion que les gens tiennent à avoir à leur disposition. Il est donc très important que nous gardions cela dans le rapport.

En toute honnêteté, je pense que la formulation actuelle: «Quel que soit l'étalon, le Canada fait mauvaise figure»... Les spécialistes en matière énergétique ont fait remarquer que, pendant les derniers chocs pétroliers, alors que les États-Unis, le Japon et tout le monde poussaient les fabricants d'autos, d'appareils ménagers et d'autres produits à prendre le virage de la conservation d'énergie, le Canada n'a rien fait du genre. Nous avons refusé de relever le défi de la modernisation. En fait, certains de nos secteurs énergétiques ont continué à accroître leur consommation au lieu de la réduire.

La multiplicité des témoignages que nous avons entendus montre que, quel que soit le classement qu'on nous donne, nous ne faisons toujours pas ce qu'il faut faire, et il est temps que nous commençons à prendre les mesures qu'il convient de prendre.

M. O'Kurley: Jim soulève un point valable, et il a le droit de le faire, mais je ne peux pas lui permettre de dire que les Canadiens, de façon générale, tiennent à avoir ces chiffres sur les émissions par habitant comme élément de discussion. En fait, les recherches indiquent plutôt que les Canadiens estiment que le Canada n'a sans doute pas une grande part de responsabilité. Je veux simplement répondre à ce que vous venez de dire sur ce sujet. Si vous dites que le rapport est destiné aux Canadiens et que, selon vous, l'inclusion de ces chiffres relativement aux émissions par habitant répond à un besoin quelconque, je ne suis pas d'accord avec vous. C'est absolument faux à mon avis.

[Texte]

The Chairman: Ian has suggested that he might have some wording or compromise. Can I put that on the table before I hear from either Charles or Bud?

Mr. Caccia: I too have an option I want to offer.

The Chairman: I will come to you next then.

Mr. Jackson: Much of the problem may be in people's reaction to that title of the section. A more neutral title would allow people to read. I do not particularly advocate changing the text very much, but I would rather people were not put off, as obviously one or two people are by this, oh my God, here we go criticizing Canada again. It is much better if they read the text and arrive at their conclusions or the committee's conclusions.

Mr. Fulton: Commenting on how Canada measures up in the world.

Mr. Jackson: Something like that, but certainly a more neutral title that does not provoke an instant reaction before people read the text.

Mr. Caccia: Paragraph 1.27 could simply read like this:

On a per capita basis, the WRI table ranks Canada no. 5 in terms of per capita emissions, outranked by Laos, Qatar, the United Arab Emirates, and Bahrain. Evidently, there is here an opportunity for Canada to make a contribution towards the solution of this problem.

You remove all the emotional words—

Mr. Bird: We have already made the per capita reference in the previous chapter. I just wonder why we continue to beat it to death. I think it distorts. As Jim says, it makes a nice political speech at an NDP convention. There are certain areas where you could take that per capita and really build a case on it, but it seems to me that it is almost irrelevant in this report. Having stated it, let us leave it.

Canada in fact has shown great leadership. It convened the Toronto conference; it convened the Montreal conference. It is in the forefront of the world in addressing this subject. Why do we not list the percentage contributions? What is the United States' contribution to the greenhouse effect? Is it 5% or 6%? And what is Russia's?

A voice: It is 25%.

Mr. Bird: If you want to list it and say that the United States contributes 25% and Canada contributes 2%, that is a really significant comparison. We are talking about a process of emissions that is liable to choke the world to death, and we are building a case on a per capita reference that is irrelevant in the larger context. That is the context: the U.S.A., 25%; Canada, 2%. Why do you not have a chapter on that, right up front?

[Traduction]

Le président: Ian me dit qu'il aurait peut-être une autre formulation ou un compromis à proposer. Puis-je vous demander de l'entendre avant que je ne donne la parole à Charles ou à Bud?

M. Caccia: Moi aussi, j'ai une proposition à faire.

Le président: Vous serez le prochain à avoir la parole.

M. Jackson: Le problème vient peut-être en grande partie de la réaction que suscite le titre donné à cette section du rapport. Si nous lui donnions un titre plus neutre, les gens pourraient simplement lire ce qui suit. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de modifier le texte en profondeur, mais il serait sans doute préférable que les gens ne soient pas rebutés dès le départ, comme c'est manifestement le cas pour un ou deux des membres ici présents, et disent: «Nous voilà encore en train de critiquer le Canada!» Ce serait bien mieux s'ils pouvaient lire le texte et en tirer leurs propres conclusions ou encore arriver aux mêmes conclusions que le comité.

M. Fulton: Sur la façon dont le Canada soutient la comparaison avec les autres pays du monde.

M. Jackson: Quelque chose dans ce genre-là, mais avec un titre plus neutre qui ne susciterait pas la réaction des gens avant même qu'ils aient lu le texte.

M. Caccia: Le paragraphe 1.27 pourrait être reformulé en ces termes:

D'après le tableau du WRI, le Canada se classe au cinquième rang pour les émissions par habitant, derrière le Laos, le Qatar, les Émirats arabes unis et Bahreïn. De toute évidence, le Canada pourrait, à cet égard, contribuer à résoudre le problème.

On supprime ainsi tous les mots qui font appel à l'émotion...

M. Bird: Il est déjà question des émissions par habitant dans le chapitre précédent. Je me demande simplement pourquoi nous continuons de rabâcher cette idée. Il me semble qu'on insiste trop là-dessus. Comme l'a fait remarquer Jim, on aurait de quoi faire un bon discours politique avec cela au prochain congrès du NPD. Dans certains contextes, ces chiffres relatifs aux émissions par habitant pourraient être utiles et servir à étayer solidement des arguments, mais ils me semblent pratiquement sans intérêt dans le cadre de ce rapport. Cela dit, restons-en là.

Le Canada s'est en fait avéré un chef de file influant. Il a convoqué la conférence de Toronto ainsi que celle de Montréal. Il est aux premières lignes parmi les pays qui s'intéressent à la question. Pourquoi ne pas indiquer la part de chacun en pourcentage? Quelle est la part des États-Unis dans l'effet de serre? Est-ce 5 p. 100 ou 6 p. 100? Et quelle est la part de l'URSS?

Une voix: Elle est de 25 p. 100

M. Bird: Si nous donnions ces chiffres comparatifs et indiquions que la part des États-Unis est de 25 p. 100, tandis que celle du Canada est de 2 p. 100, nous aurions là une comparaison vraiment valable. Nous voulons discuter dans notre rapport du problème des émissions qui finiront par nous étouffer tous, et voilà que nous nous servons comme argument de la quantité d'émission par habitant, lequel argument n'est d'aucun intérêt dans le contexte plus vaste. Le contexte est le suivant: les États-Unis, 25 p. 100; le Canada, 2 p. 100. Pourquoi ne pas consacrer un chapitre à cela, dès le début du rapport?

[Text]

Mr. Fulton: The proof is in the pudding as to why you are so jumpy about it—

Mr. Bird: No, no. It is just that we are wasting time. We are going to have a flimsy report if we are going to deal with this per capita. We have made the case, and let it pass—

• 1115

The Chairman: I would disagree only in part with what Bud said. I do not think we have really put a lot of effort in the per capita thing. I think it needs to be there. I do not sense that it is overstated. I like Charles's suggestion about taking the emotionally loaded step out and simply stating the facts as they are.

Mr. O'Kurley: Is it possible, Mr. Chairman, that we mention the measurements together? Is there some way of doing that: "although this...this as well"; "in view of this...and this", and then come to some conclusion? I would accept that.

Mr. Jackson: I am not sure we would do it every time, but I do take Mr. Bird's point. I think the U.S. and Soviet Union's figures appear much later. I think they could be brought into this section. It is obviously true that unless action is taken by the three or four really big people, then Canada is whistling in the dark. The Swedish thing comes out in that later.

Mr. Fulton: That is the most satisfactory way of doing it. Bring it into the big picture.

Mr. Bird: To cast Canada into a Third World country context with Laos and Qatar and so on does not keep it in context, in my opinion, at all with this report. Anyway, I made the point, Mr. Chairman.

Mr. Fulton: Did we agree on Bud's point that if we fax WRI and get the 1990 figures, we will replace the 1987s with the 1990s?

Mr. Jackson: No, for the 1990 global temperatures they do not have the data.

Mr. Bird: I was out for a minute. Just quickly, in that second paragraph, all greenhouse gases, not just carbon dioxide, is this report not going to primarily deal with carbon dioxide, having dealt with CFCs previously? Are we going to redo the CFC wheel? Because I thought that—

The Chairman: That is not really the point of this exercise, I do not think. Ian may want to comment.

Mr. Jackson: In chapter 4 there is a brief reference to CFCs. The question on methane is very important, because I raise there a major conflict between the WRI data and Canadian data. This is not just a case of "our figures are better than your figures"; it really has a significant effect on this per capita thing.

[Translation]

M. Fulton: On sait bien à quelle enseigne vous logez quand on vous voit si nerveux au sujet...

M. Bird: Non, pas du tout. Je trouve simplement que nous perdons notre temps. Nous finirons avec un rapport de peu de valeur si nous nous attachons à cette question de la quantité d'émissions par habitant. Nous le disons déjà une fois, c'est suffisant...

Le président: Je ne suis pas du même avis que Bud sur une chose seulement. Je ne crois pas que nous insistions beaucoup sur cette question des émissions par habitant. À mon avis, nous devons l'inclure dans notre rapport, et je ne pense pas que nous en exagérons l'importance. J'aime bien la proposition de Charles qui nous demande de supprimer les mots qui font appel aux émotions et d'indiquer simplement les faits tels qu'ils sont.

M. O'Kurley: Serait-ce possible, monsieur le président, d'inclure les deux types de mesures dans la même section? Pourrait-on dire, par exemple: «bien qu'il y ait ceci... il y a aussi cela», «compte tenu de ceci... et cela», puis tirer une conclusion quelconque? Il me semble que ce serait une solution acceptable.

M. Jackson: Je ne suis pas sûr que nous puissions le faire systématiquement, mais je prends note de ce que viens de dire M. Bird. Je crois que les chiffres pour les États-Unis et l'Union soviétique figurent beaucoup plus loin dans le rapport. Nous pourrions les inclure dans cette partie. Il va de soi que si les trois ou quatre grands qui comptent vraiment ne font rien, le Canada ne sera qu'une voix dans le désert. Nous parlons plus loin de la Suède.

M. Fulton: C'est la meilleure façon de le faire. Il faut inclure tous les éléments du tableau pour que nous ayons une vue d'ensemble.

M. Bird: Mettre le Canada dans le même bain que des pays du Tiers monde comme le Laos et le Qatar ne situe pas le problème dans une perspective appropriée. Quoi qu'il en soit, j'ai dit ce que j'avais à dire, monsieur le président.

M. Fulton: Sommes-nous convenus de donner suite à la suggestion de Bud comme quoi nous pourrions communiquer avec le WRI pour obtenir les chiffres de 1990 pour les substituer aux chiffres de 1987?

M. Jackson: Non, l'institut n'a pas les données sur les températures à l'échelle du globe pour 1990.

M. Bird: Je me suis absenté momentanément. Je voudrais revenir brièvement à ce deuxième paragraphe où l'on parle de tous les gaz à effet de serre, et non pas seulement du gaz carbonique. Ce nouveau rapport ne doit-il pas être consacré principalement au gaz carbonique, puisque nous avons déjà étudié les CFC dans un rapport précédent? Allons-nous repartir à zéro pour les CFC? Car je croyais que...

Le président: Je ne pense pas que ce soit vraiment le cas. Ian pourrait peut-être nous éclairer.

M. Jackson: Au chapitre 4, nous faisons brièvement allusion aux CFC. La question du méthane est très importante, étant donné l'écart considérable entre les données du WRI et les données canadiennes. Il ne s'agit pas seulement de deux organismes, dont l'un dit que ses chiffres sont meilleurs que ceux de l'autre; les chiffres que l'on donne influent de façon significative sur la quantité d'émissions par habitant.

[Texte]

The WRI data, which the world is accepting, has a very large figure for flaring and for transmission losses. The Canadian Gas Association does not directly dispute the WRI figures, but presents its own figures. As you know, in that chapter I wind up merely saying that the committee can take a view one way or the other, but it has to get this sorted out.

To answer your question more directly, Mr. Bird, I do not want to revisit the CFC again, but I think it has to be more than carbon dioxide, because methane is such a large constituent of the Canadian figures as the rest of the world is interpreting them.

Mr. O'Kurley: Do you also bring in the point that in the flaring of methane, although we produce it, the consumption is in some other part of the world? Canada is being charged with those emissions but in fact this project is in some other part of the world.

Mr. Jackson: That is not the dispute. The dispute is the amount of leakage, which is a tiny fraction if you follow the CGA study, and is an enormous amount if you take WRI. It is simply a case of what the data are. Maybe we should leave that until we get to that chapter.

To answer the immediate point, no, I do not think we can limit it to carbon dioxide, because this methane question is so vital for the Canadian figures.

The Chairman: It does raise one other question, but I am not sure it is fair to raise it. Since we produced this report we have had the London meetings and we have had the new Canadian position. We have not really tried to do anything with that, as I recall. Whether or not we should—

Mr. Jackson: I think we take the view that most of what you are recommending has in fact been achieved. The thing that came back in your hearings was this case of vampire pumps and so on, and you never got a really good answer. I thought it was worth revisiting that.

• 1120

The Chairman: That is still a major issue out there.

Mr. Bird: I just wondered if we are not still in agreement that the main thrust of this report is carbon dioxide. I guess I would be inclined again to suggest a sort of reshift of the emphasis, that carbon dioxide is the main enemy, but not the only one.

Mrs. Catterall: I am definitely interested in seeing a clarification of the information on page 21, because we have all said consistently that carbon dioxide is over half the problem. Yet if we start looking at some of those impact figures, while not in volume or weight, the others are certainly a significant factor.

If we are looking for that jump beyond the 10% to 20% or more, I think that is where we have to put a fair bit of emphasis.

[Traduction]

Les données du WRI, qui sont reconnues par la communauté internationale, fixent à un niveau très élevé les émanations dues au torchage et à la transmission. L'Association canadienne du gaz, bien qu'elle ne réfute pas directement les chiffres du WRI, présente néanmoins ses propres chiffres. Comme vous le savez, au chapitre 1, je termine simplement en disant que le comité peut se ranger d'un côté ou de l'autre, mais il doit se prononcer.

Pour répondre plus directement à votre question, monsieur Bird, je n'ai pas l'intention de refaire toute l'étude sur les CFC, mais je crois que le rapport ne doit pas se limiter au gaz carbonique, parce que le méthane occupe une place très importante dans les chiffres qu'on donne pour le Canada et qui font autorité dans les autres pays du monde.

M. O'Kurley: Faites-vous également état du fait que, en ce qui concerne le torchage du méthane, bien que nous soyons responsables de la production du méthane, sa consommation se fait dans d'autres pays du monde? On impute ces émissions au Canada, alors qu'en fait, ce sont d'autres pays qui en profitent.

M. Jackson: Là n'est pas la question. La question concerne l'importance des fuites, qui seraient vraiment minimes selon l'ACG, mais qui seraient énormes selon le WRI. Il s'agit de savoir quelles sont les données réelles. Nous devrions peut-être attendre d'arriver à ce chapitre-là pour discuter de cette question.

Mais pour répondre à la question qui nous occupe, je ne crois pas que nous puissions limiter notre rapport au gaz carbonique, puisque le méthane joue un rôle aussi capital dans les chiffres donnés pour le Canada.

Le président: Il y a une autre question qui découle de cela, mais je ne sais pas trop si c'est juste de la soulever. Depuis que nous avons produit notre rapport, les réunions de Londres ont eu lieu, et la nouvelle position canadienne a été énoncée. Nous n'avons pas vraiment essayé de donner suite à cela, autant que je sache, à savoir si nous devrions...

M. Jackson: D'après ce que je comprends, notre position, c'est que la plupart des mesures que vous recommandez ont été mises en place. La question qui est revenue sur le tapis pendant vos réunions est celle des vampires, et vous n'avez pas vraiment obtenu de réponse satisfaisante à cela. J'ai cru qu'il vaudrait la peine d'y revenir.

Le président: C'est toujours une question très importante.

M. Bird: Je me demandais simplement si nous n'étions pas convenus que le rapport devait porter principalement sur le gaz carbonique. Je proposerais donc que nous déplaçions l'accent et que nous portions notre attention sur le gaz carbonique comme étant le principal ennemi, mais pas le seul.

Mme Catterall: Je serais certainement d'avis qu'il faudrait clarifier l'information donnée aux pages 26 et 27, parce que nous avons tous insisté pour dire que le gaz carbonique pèse pour plus de la moitié dans le problème des émissions. Pourtant, quand on examine les chiffres relatifs à l'incidence des autres gaz, ceux-ci sont certainement un facteur important, même s'ils ne le sont pas par le volume ou par le poids.

Si nous cherchons à aller au-delà des 10 p. 100 pour en arriver à une réduction de 20 p. 100 ou plus, il faudrait donc insister passablement sur ces autres gaz.

[Text]

Mr. Jackson: Perhaps we could jump to pages 81 and 82 to illustrate my point on this. There is a table that unfortunately runs over the page.

The first column is WRI. The second column is WRI, except to use a CGA methane. If you look at that on page 82, methane is 30% of the greenhouse carbon equivalent in Canada, if you believe WRI. It is 9%, if you believe the CGA. That is an enormous difference.

That is why I am worried when people say that carbon dioxide is causing most of the problem. Certainly it is if the CGA is right. If CGA is not right, if the WRI figures are nearer the truth, then methane is a third of the Canadian problem.

Mrs. Catterall: Knowing that question is there gives you the opportunity to be a little more realistic about where we can have the greatest impact with the least effort, time delay, and cost.

With regard to page 21, for people who are coming to this fairly new, I thought it was necessary to make that point much more clearly, not just rely on the figures to do it.

Mr. Jackson: Give me the point again.

Mrs. Catterall: The point essentially is that while carbon dioxide by volume and weight is certainly the major emission factor, in terms of impact—again, it is the equivalency question—other gases, though less in volume, have a very significant factor.

The Chairman: Spell it out.

Mrs. Catterall: Yes, spell it out.

The Chairman: We are up to page 23.

Mr. Fulton: On page 22, Lynn wanted some emphasis on the last sentence in paragraph 1.33. I guess that would be either to put it into italics or perhaps a line underneath it:

The only reasonable conclusion that can be drawn from such comparisons is that Canada needs to address its methane and carbon dioxide emissions with the same vigour as is applied to CFCs, recognizing that the problems are much more complex and difficult.

I just thought it needed either an underline or boldface.

The Chairman: There are two points I guess we are making here. Canada has been a major player and a leader in getting the kind of international agreement and domestic response on the CFC thing. We are asking for the same approach on carbon dioxide and methane. But we are also recognizing that it is a much more difficult—there is a balance in how we present that, I suspect. I guess we could boldface it or underline it, but that is about all we could do with that statement, is it not?

[Translation]

M. Jackson: Nous pourrions peut-être sauter à la page 102, où nous trouverons un tableau qui nous permettra d'illustrer mon propos.

La première colonne présente les chiffres du WRI. La seconde présente les chiffres de l'ACG, et elle est identique à la première, sauf pour le méthane. Ainsi, comme vous pouvez le voir à la page 102, le méthane compte pour 30 p. 100 de l'équivalent de carbone à effet de serre au Canada, selon les données du WRI. Selon l'ACG, la proportion est de 9 p. 100. L'écart est énorme.

C'est pourquoi je m'inquiète quand j'entends dire que le gaz carbonique est la principale cause du problème. Cette affirmation est juste si les chiffres de l'ACG sont exacts. Cependant, s'ils ne le sont pas, et si les chiffres du WRI reflètent davantage la réalité, le méthane pèserait donc pour un tiers dans le problème canadien.

Mme Catterall: Le fait de savoir qu'un doute existe nous permet d'être un peu plus réalistes quant aux mesures que nous pouvons prendre et qui sont susceptibles d'être le plus efficaces et qui pourraient être mises en vigueur avec le moins de retard possible et avec un minimum d'efforts et d'argent.

Aussi, il me semble que, pour ceux qui sont plus ou moins profanes, il faudrait expliquer cela bien plus clairement et ne pas supposer que les chiffres parleront d'eux-mêmes.

M. Jackson: Répétez-moi cette précision que vous voulez apporter.

Mme Catterall: Essentiellement, je voudrais que nous précisions que, même si le gaz carbonique, par le volume et par le poids, est la principale cause du problème des émissions, l'incidence d'autres gaz—encore une fois, il s'agit de cette question de l'équivalence—est aussi très importante, même si le volume est inférieur.

Le président: Qu'on le dise en toutes lettres.

Mme Catterall: Oui, qu'on le dise en toutes lettres.

Le président: Nous sommes maintenant à la page 28.

M. Fulton: À la page 28, Lynn voulait que nous mettions en évidence la dernière phrase du paragraphe 1.33. Je suppose qu'il faudrait soit la mettre en italique, soit la souligner.

Force nous est donc de reconnaître la nécessité de s'attaquer au problème beaucoup plus complexe et difficile des émissions de gaz carbonique et de méthane avec la même détermination que celle déployée dans le cas des CFC.

J'avais pensé que nous pourrions souligner cette phrase ou la mettre en caractères gras.

Le président: Je suppose que nous disons en fait deux choses ici. Le Canada a été un chef de file énergique dans les efforts qui ont conduit à la signature d'une entente internationale et aux mesures qui ont été prises à l'échelle nationale pour résoudre le problème des CFC. Nous demandons qu'il s'attaque avec autant d'énergie au problème du gaz carbonique et du méthane. Nous reconnaissons toutefois que ce problème est bien plus difficile—it faut donc maintenir cet équilibre dans la façon de présenter notre conclusion. Nous pourrions sans doute la mettre en caractères gras ou la souligner, mais nous ne pourrions pas faire plus que cela, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Jackson: That is all she is asking.

Mr. Bird: I would like to see this report clearly say the things we can do in Canada to contribute by our own actions to diminishing our contribution to the problem, and again to address what we can contribute to the world beyond that. Your point is well taken, that in the Canadian context methane is almost as serious as carbon dioxide.

• 1125

Mr. Jackson: If you believe the WRI.

Mr. Bird: I am not sure what conclusion that leads me to. I will pass for now.

Mrs. Catterall: I have a couple of smaller points. Subparagraph 1.32(b) again makes the point about whether something in appendices will say what action is being taken regarding CFCs.

The Chairman: I think there was an agreement that we would perhaps list the present Canadian position as an appendix. Is that not what we agreed to earlier? I thought we had agreed to that.

Mrs. Catterall: The other point is on paragraph 1.34. We talk about "inefficient residential heating". I was looking at the multi-committee forum we had last spring, and I heard for the first time that during the oil crisis in the 1970s, substantial gains were made in the residential area, and virtually all or most of the gains still to be made were in the industrial sector. I have not seen that point made yet, and I am just wondering why residential heating is emphasized here when it is industrial use of energy that I think is a more serious problem.

Mr. Jackson: That certainly was not what Professor Robinson said in his evidence. He said the building codes in Canada still have an enormous way to go. In fairness, some of the gains that were made during the heating crisis were the urea foam things and so on, and many of them are now being stripped out. I think the residential market, if you believe Professor Robinson's evidence, has an enormous way to go. Again, on international comparisons—

Mrs. Catterall: I was just looking at what in fact happened in the mid-1970s in terms of what sector, and it was the residential sector where you saw most of the improvement in energy efficiency. But to the extent that building codes are a problem, it applies to residential as well as to commercial or industrial developments, I would think.

The Chairman: My impression is that there is a lot more of significance that can be achieved in the residential than in the industrial and commercial sectors. I may be wrong on that.

Mrs. Catterall: I wanted to check that out. I just thought it was perhaps not wise to single out residential and leave the impression that there is no problem in the commercial and industrial sectors. Maybe we could just solve it by taking out the word "residential" and leaving "heating systems".

[Traduction]

M. Jackson: C'est tout ce qu'elle demande.

M. Bird: Je voudrais que notre rapport décrive clairement les mesures que nous pouvons prendre au Canada pour réduire nos propres émissions et décrive en même temps ce qui pourrait être notre rôle à l'échelle mondiale. Vous avez tout à fait raison: dans le contexte canadien le méthane est presque aussi grave que le dioxyde de carbone.

M. Jackson: Si on croit le WRI.

M. Bird: Je ne sais à quelle conclusion cela me mène. Je passe pour le moment.

Mme Catterall: J'ai un ou deux petits points. Encore une fois l'alinéa 1.32b) m'incite à reposer la question sur l'éventualité d'annexes indiquant le genre de mesures prises concernant les CFC.

Le président: Je croyais que nous avions convenu d'énoncer la position actuelle du Canada dans une annexe. N'est-ce pas ce que nous avions convenu plus tôt? Je croyais que nous étions d'accord.

Mme Catterall: Mon autre point concerne le paragraphe 1.34. Nous parlons de «défectuosité des systèmes de chauffage résidentiels». Lors de notre forum multi-comités du printemps dernier, j'ai entendu pour la première fois que pendant le choc pétrolier des années 70, des gains substantiels avaient été réalisés dans le domaine résidentiel et que virtuellement tous ou presque tous les gains encore à réaliser étaient dans le secteur industriel. Je n'en vois nulle part mention et je me demande pourquoi on met encore une fois l'accent sur le chauffage résidentiel alors que c'est l'usage industriel de l'énergie qui pose un problème plus grave selon moi.

M. Jackson: Ce n'est certainement pas ce que le professeur Robinson nous a dit lors de son témoignage. Il nous a dit que les codes de construction du Canada avaient encore beaucoup de progrès à faire. Il faut avouer que certains des gains réalisés pendant la crise du chauffage l'ont été grâce à l'uréformaldéhyde, par exemple, matériau qui, comme beaucoup d'autres, a dû par la suite être enlevé. Je crois que le marché résidentiel, à en croire le témoignage du professeur Robinson, a encore beaucoup de progrès à faire. Encore une fois, les comparaisons internationales...

Mme Catterall: Je constate simplement qu'au milieu des années 70, c'est dans le secteur résidentiel qu'il y a eu le plus d'améliorations réalisées sur le plan de l'efficacité énergétique. Si les codes de construction posent un problème, cela s'applique tout autant au résidentiel qu'au commercial ou à l'industriel, à mon avis.

Le président: Mon impression est que les initiatives peuvent être beaucoup plus probantes dans le secteur résidentiel que dans les secteurs industriel et commercial. Je peux me tromper.

Mme Catterall: Je voulais simplement vérifier. Il ne me semblait peut-être pas très sage de singulariser le résidentiel et de laisser l'impression qu'il n'y a pas de problème dans les secteurs commercial et industriel. Nous pourrions peut-être résoudre le problème en supprimant l'adjectif «résidentiel» et en ne conservant que «systèmes de chauffage».

[Text]

Mr. Fulton: I believe Lovins left a table with us on the potential savings there for both sectors, and they are massive, particularly if you start talking about co-generation and heat recovery systems. They are massive on the industrial side in Canada.

Mr. Jackson: Rather than take out "residential", why not say "inefficient residential and industrial and commercial"? Put them all in.

Mr. Caccia: I have another minor matter. Dr. Jackson, in subparagraphs 1.32(a) and (b), is it "policy implications" or perhaps "observations"?

Mr. Jackson: Take out the word "policy". They are not even implications; they are observations.

The Chairman: That brings us down to D, then, part of the way down page 23.

Mr. Martin: In paragraph 1.35, have we pronounced that the use of the "Northwest Passage" is environmentally malignant?

The Chairman: To my knowledge, we have never dealt with that issue. I do not think we heard any evidence dealing with it either. I do not think we have any capability to make any comment on that.

Mr. Jackson: I am not sure what is behind your question, Mr. Martin, but certainly the Arctic Waters Pollution Prevention Act of 1970 I think essentially was framed on the basis that if the Northwest Passage was to be used, it would primarily be used by oil tankers, and that would require a considerable amount of environmental control. It was for that purpose that the act asserted Canada's right to control it for those purposes. Yet the implication of the use of the Northwest Passage raises environmental risks.

• 1130

Mr. Martin: I think that nobody would debate that at all. We also know that it was also done as an exercise of sovereignty.

There is a listing in 1.35 of a number of horrific things that will come from global warming. I am not sure that commercial use of the Northwest Passage should be one of those horrific things. It is something that has to be watched, and has to be done in an environmentally sound way. As you know, it has long been the objective of many people in this country to be able to use the Northwest Passage.

Mr. Jackson: I see your point. Yes, I do not mind taking it out. I could leave it in and make clear the need for environmental controls if it happened, or take it out.

Mr. Martin: I have no rejection to the need for environmental controls. Those are crucial. I do not feel strongly either.

Mr. Fulton: Dr. Jackson, on sea rise, the level affecting low-lying coastal zones, in one of the IPCC documents I just gave you on sea-level rise there was a table at the back of the costs that Canada will have to endure for the construction of dikes. I think it would be a helpful figure, since it is an official Government of Canada figure, to put it in.

[Translation]

M. Fulton: Je crois que Lovins nous a laissé un tableau sur les économies potentielles dans les deux secteurs, et elles sont énormes, surtout si on utilise des systèmes à cogénération et à récupérateur de chaleur. Pour le secteur industriel canadien, le potentiel est énorme.

M. Jackson: Plutôt que de supprimer «résidentiel», pourquoi ne pas dire «défectuosité des systèmes de chauffage résidentiels, industriels et commerciaux»? Incluons-les tous.

M. Caccia: J'ai un autre petit point, monsieur Jackson, concernant la version anglaise des alinéas 1.32a) et b). Plutôt que de «policy implications», ne devrait-on pas parler d'«observations»?

M. Jackson: Enlevons le mot «policy». Ce ne sont même pas des «implications»; ce sont des «observations».

Le président: Cela nous mène à D, au milieu de la page 28.

M. Martin: Au paragraphe 1.35, confirmons-nous que l'utilisation du passage du Nord-Ouest est néfaste à l'environnement?

Le président: À ce que je sache, nous n'avons jamais discuté de cette question. Je ne pense pas que nous ayons non plus entendu de témoignages sur cette question. Je ne pense pas que nous soyons en mesure de faire quelque commentaire que ce soit.

M. Jackson: Je ne sais pas exactement où vous voulez en venir avec votre question, monsieur Martin, mais il est certain que la Loi de 1970 sur la prévention de la pollution des eaux arctiques a été conçue, je crois, pour l'essentiel, dans l'optique que si le passage du Nord-Ouest était utilisé, ce serait surtout pour le passage de pétroliers et qu'un contrôle maximum de l'environnement s'avérerait nécessaire. C'est pour cette raison que la loi affirmait le droit du Canada de le contrôler pour ces fins. Pourtant, l'utilisation du passage du Nord-Ouest crée des risques écologiques.

M. Martin: Personne ne le conteste. Nous savons également que cette mesure visait à établir notre souveraineté.

Le paragraphe 1.35 énumère un certain nombre de conséquences horribles du réchauffement de la planète. Je ne suis pas certain que l'exploitation commerciale du passage du Nord-Ouest soit une de ces conséquences horribles. C'est une conséquence à suivre et à surveiller dans une optique écologique. Comme vous le savez, utiliser le passage du Nord-Ouest est depuis longtemps l'objectif de nombreux Canadiens.

M. Jackson: Je vois ce que vous voulez dire. Je ne vois pas d'inconvénient à le retirer. Je pourrais le laisser et parler de la nécessité indispensable de contrôles écologiques, ou l'enlever.

M. Martin: Je ne m'oppose pas à la nécessité de contrôles écologiques. C'est crucial. Faites comme vous voulez.

M. Fulton: Monsieur Jackson, à propos de cette montée du niveau de la mer susceptible d'affecter les basses régions côtières, dans un des documents du GIEC sur la montée du niveau de la mer que je viens de vous donner, il y a un tableau sur ce que coûterait au Canada la construction de digues. Étant donné que c'est un chiffre officiel du gouvernement du Canada, il serait utile de le citer.

[Texte]

Mr. Jackson: I raise one caveat. I have not seen the figure. If it is based on one metre rise then I might have some problems, because the IPCC thing, which AES, as well as Mr. Caccia, is telling us we should stick to, is now saying sort of half a metre by late in the 21st century is the most... If I put it in, I would like to make that caveat.

Mr. Caccia: I can see the reason for including the Northwest Passage in paragraph 1.35, because it is a signal that ought to be raised. I would just like to register that thought.

I ask you to direct your attention to the title. I realize how difficult it is to write titles. The title on D is certainly an attempt to catch the attention of the reader. Nevertheless, because of the parallel to the saying that wars should not be left to generals, I think it could offend some people unnecessarily.

While I do not claim it is a very good alternative, I would like to put on the table for consideration, and invite others to do the same, an alternative title. For instance, "More Than Just An Environmental Issue" could be a title to consider, but not necessarily that alone.

Mr. Jackson: I do not particularly like that title either. Your alternative is exactly the sort of thing I had in mind, because one of my concerns is that the public, or whoever reads this, has to realize regarding the action to do something about global warming that essentially very little can be done by an environment department. It is energy ministers and it is other people. That is what I was trying to convey as subtly as I could.

I agree with what you said about the connotation. I would like to take your option and get the same thing across.

Mrs. Catterall: This may be the point to bring in some of the thoughts that Bud has been trying to put across this morning.

In 1.37, for instance, there is only one place where I see even a passing reference to external relations. You all know my concern about our trade policies. The other side of that is how do we in fact become a world leader in environmental technology, given that we have both the resources to do it and the need to do it on our own domestic front? I wonder if this is not the place under basic issues for some expansion of both of those ideas, our trade policy, our international relationship, the development of technology and the contribution we make through that, not only to ourselves but to the rest of the world.

• 1135

Mr. Bird: I was thinking that a few minutes ago when I passed. I would like to see someplace where we say clearly that there are two fronts on which this battle is to be fought. One is what we can do here at home; the other is what we can contribute to the world.

On paragraph 1.37—this is another of my favourite topics—I do not accept that Canadian forestry deserves the cast it gets in the third line. The really significant policy option is energy. If you take the Amazonian forest problem

[Traduction]

M. Jackson: J'ai une petite réserve. Je n'ai pas vu ce chiffre. S'il est fondé sur une augmentation d'un mètre, je pourrais alors avoir des problèmes, car le document du GIEC, que l'AES et M. Caccia nous conseillent d'entériner, estime maintenant qu'un demi-mètre d'ici à la fin du 21^e siècle est le maximum... Si je cite ce chiffre, j'aimerais ajouter cette réserve.

M. Caccia: Je comprends la raison d'inclure le passage du Nord-Ouest au paragraphe 1.35, car c'est un fait important à signaler. Je tenais simplement à le dire.

Permettez-moi d'attirer votre attention sur le titre. Je sais combien il est difficile de trouver de bons titres. Je suis certain que le but de ce titre D est d'attirer l'attention du lecteur. Cependant, le parallèle étant que la guerre ne devrait pas être laissée aux généraux, je crains que cela n'offense inutilement certaines personnes.

Ce n'est peut-être pas un titre extraordinaire, et j'inviterais les autres à faire également des propositions, mais que penseriez-vous de «beaucoup plus qu'une simple question d'environnement»?

M. Jackson: Je n'aime pas non plus particulièrement ce titre. Ce que vous proposez correspond exactement à ce que j'avais à l'esprit, car il faut absolument que le public, que les lecteurs, comprennent que les solutions au réchauffement de la planète, pour l'essentiel, dépendent très peu d'un ministère de l'Environnement. Elles dépendent des ministres de l'Énergie et d'autres personnes. C'est ce que j'essaie de faire comprendre avec plus ou moins de subtilité.

Je suis d'accord avec le parallèle dont vous avez parlé. J'aimerais me servir de votre proposition pour faire passer le même message.

Mme Catterall: C'est peut-être le moment de revenir aux réflexions, à voix haute, de Bud.

Au 1.37, par exemple, il n'y a qu'un seul endroit où je vois une référence passagère aux relations extérieures. Vous n'ignorez pas ce que je pense de nos politiques commerciales. Que devons-nous faire pour être à l'avant-garde de la technologie de l'environnement, sachant que nous avons les ressources et qu'il nous faut commencer par appliquer cette technologie chez nous? Je me demande si ce n'est pas l'endroit pour parler un peu plus de ces questions, de notre politique commerciale, de nos relations internationales, du développement de la technologie et de notre contribution, non seulement nous servant nous-mêmes, mais aussi le reste du monde.

M. Bird: J'y pensais justement il y a quelques minutes lorsque j'ai cédé la parole. J'aimerais que quelque part nous disions clairement que cette bataille doit être livrée sur deux fronts. Il y a le front national et le front international.

Au sujet du paragraphe 1.37—c'est un autre de mes sujets favoris—je n'accepte pas cette condamnation de l'industrie forestière. Les vraies mesures à prendre, c'est dans le domaine de l'énergie. Si on considère les problèmes de la

[Text]

and so on, you can make a case. But the Canadian forests are cut for automatic replacement. We are not cutting them for agriculture or clearing them for desertification or whatever. They are being replaced almost 100% annually. It was 81% in 1990. I do not think forestry is of the same magnitude as energy, and it slaps at the forest industry unfairly.

Mr. Jackson: If that is the connotation, then it needs clarification. I was thinking of something totally different. I have been impressed by the maps that Environment Canada has published and that I reuse in my own study, which suggests that by 2050 the boreal forest climate may have essentially disappeared west of James Bay, that in fact it will be reduced to three small pockets, and that what this implies for the future of the forestry industry is potentially horrendous.

Mr. Fulton: Catastrophic.

Mr. Jackson: Yes. It is that connotation, rather than anything, as I think Mr. Bird interpreted, that we are expecting the forestry industry to do to cut emissions.

Mr. Bird: Your sentence talks about policy options and recommended actions in many diverse fields, of which energy and forestry are most obvious. You are talking now about forestry being a victim of the process.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Bird: I read paragraph 1.37 as being a cause of the process, not a victim of the process.

Mr. Jackson: That is what I am saying: I have to rephrase this, because certainly what I had in mind was not what you read into it. I think I can rewrite the thing to—

Mr. Bird: I think we all agree that energy is the real policy area of import.

Mrs. Catterall: One more point Bud has raised is very important, and maybe we need at least to touch on it here in laying the foundation for recommendations to come. It is some essential decisions to be made about whether we are better to invest whatever resources we make available to this issue in Canada or in actions elsewhere. Very clearly, there will be some areas—forestry may be one of them—where we are ahead of the game to put whatever we can into actions somewhere else in the world, in the developing countries.

I was struck by one testimony before us that said that, for instance, in looking at the problem it had been concluded that West Germany would do itself and the overall problem more good by putting one dollar into East Germany than four dollars into West Germany. Those are the kinds of trade-offs we have to make. In this overview of fundamental issues, we at least need to address that a bit.

The Chairman: Since we started meeting on this subject, certainly West Germany has achieved that, but the whole configuration of Germany has changed. It is lucky we did not lock in a particular point of view a year and a half ago.

[Translation]

forêt amazonienne, etc., alors là, d'accord. Les forêts canadiennes, elles, sont coupées pour être automatiquement remplacées. Nous ne déboisons pas pour dégager des terrains agricoles ou à des fins de désertification, etc. Elles sont pratiquement remplacées à 100 p. 100 chaque année. En 1990, le taux était de 81 p. 100. Je ne pense pas que la forêt soit sur le même plan que l'énergie, et c'est désigner injustement du doigt l'industrie forestière.

M. Jackson: Si c'est la connotation, dans ce cas, il nous faut être plus clairs. Mon but était totalement différent. J'ai été impressionné par les cartes publiées par Environnement Canada et que j'ai réutilisées dans ma propre étude, qui dit que d'ici à l'an 2050, le climat de la forêt boréale aura peut-être complètement disparu à l'ouest de la baie James, qu'en fait il aura été réduit à trois petites poches, et que ce que cela implique pour l'avenir de l'industrie forestière est potentiellement effrayant.

M. Fulton: Catastrophique.

M. Jackson: Oui. C'est dans ce contexte, plutôt que dans tout autre, comme dans celui imaginé par M. Bird, que nous attendons de l'industrie forestière qu'elle réduise ses émissions.

M. Bird: Vous parlez de mesures à prendre dans divers domaines, dont les plus évidents sont ceux de l'énergie et des forêts. Vous dites maintenant que la forêt est une victime de ce processus.

M. Jackson: Oui.

M. Bird: Moi, je lis au paragraphe 1.37 que la forêt est une cause de ce processus, et non pas une victime.

M. Jackson: C'est exactement ce que je dis: il faut que je refasse cette phrase, car mon objectif n'était pas du tout ce que vous y lisez. Je pense pouvoir la récrire...

M. Bird: Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que c'est dans le domaine de l'énergie qu'il faut prendre des mesures.

Mme Catterall: Bud a soulevé un point très important. Il serait peut-être utile d'en dire au moins un mot, maintenant que nous établissons la fondation des futures recommandations. Des décisions essentielles sont à prendre. Est-il par exemple préférable d'investir des ressources à notre disposition ici au Canada ou ailleurs? Il est évident que dans certains domaines—la forêt en est peut-être un—nous avons suffisamment d'avance pour investir nos ressources dans d'autres régions du monde, dans les pays en voie de développement.

Par exemple, et cela m'a frappée, un témoin nous a dit qu'après étude, il avait été conclu que l'Allemagne de l'Ouest contribuerait plus au règlement du problème général et du sien en investissant plutôt 1\$ en Allemagne de l'Est que 4\$ en Allemagne de l'Ouest. C'est le genre de décisions auxquelles il faut réfléchir. Dans cet aperçu des questions fondamentales, il nous faut pour le moins en parler un peu.

Le président: Depuis que nous avons commencé à faire cette étude, il est certain que l'Allemagne de l'Ouest y est parvenue, mais toute la configuration de l'Allemagne en a été changée. Il est heureux que nous n'ayons pas été péremptoires il y a un an et demi.

[Texte]

Mrs. Catterall: I used west and east, without capitals.

The Chairman: It shows you how the world has changed even as we have sat on this issue.

Mrs. Catterall: Exactly.

Mr. Bird: I am most encouraged by Marlene's comments. I frankly feel that we can set an example at home, but the real contribution is made on the world scene potentially.

Mr. Caccia: Before we leave chapter D, I have a suggestion to Dr. Jackson to bring into it some hard data and figures in support of the text. Some very interesting data and figures were provided by Friends of the Earth, if I remember correctly, and chapter D desperately needs some reinforcement with data. To a lesser extent chapter C needs it, but chapter D does need some injection of data.

• 1140

Mr. Jackson: You are thinking of the international data, illustrating the international problem—

Mr. Caccia: In support of the text.

The Chairman: I have one paragraph I am a little concerned about. It is the last paragraph in that section, 1.39. I want to say this clearly.

In the reference to the parliamentary forum, there appears to me to be a bit of a defensiveness on our part, which I think is not necessary, because the parliamentary forum was in a sense a kind of public education process, but it did not get into the kind of detailed analysis or approach that we have been working at here for over a year. It is just the way in which I think it is phrased.

Mr. Jackson: Well, what I was trying to say was something rather different. I was trying to say that we hoped that all these other seven committees or whatever they were, having taken notice of global war, are not now going to forget about it.

If that is not how you read it, then I will rephrase it to make it just a little clearer. But they have to be continuously concerned, because this is a problem that is not just a matter for the environment committee.

The Chairman: I think I would rather have that said almost directly.

Mr. Jackson: Exclusively. Okay.

Mrs. Catterall: I would like to express one little concern about 1.38 and 1.39, in the sense that it is back to what is the balance of argument. I am concerned in 1.38 about our saying that in this report we are going to be cautious in our approach to solutions.

Having said how serious the problem is, it seems contradictory to me to say that the committee is going to be "cautious" in its approach to solutions. Perhaps it is just a better wording I am looking for. Again, towards the end of 1.38 you say "It is not, or is not yet, a case of forcing major changes to our lifestyles or forms of economic activity". There are certainly many leading environmentalists who would disagree with that.

[Traduction]

Mme Catterall: J'écris ouest et est sans majuscules.

Le président: Cela vous montre combien le monde a changé pendant que nous réfléchissons simplement à cette question.

Mme Catterall: Exactement.

M. Bird: Je suis très encouragé par les commentaires de Marlene. Franchement, je crois que nous pouvons montrer l'exemple chez nous, mais c'est sur la scène mondiale que se trouve ce potentiel de contribution réelle.

M. Caccia: Avant de quitter le chapitre D, j'aimerais que M. Jackson étoffe son texte en citant certaines données et certains chiffres. Des données et des chiffres très intéressants nous ont été fournis par les Amis de la terre, si je me souviens bien, et le chapitre D a désespérément besoin d'être renforcé par certaines données. Pour le chapitre C, la nécessité est moindre, mais pour le chapitre D, c'est indispensable.

M. Jackson: Vous pensez aux statistiques internationales illustrant le problème international... .

M. Caccia: Appuyant le texte.

Le président: Il y a un paragraphe qui m'ennuie un peu. Il s'agit du dernier paragraphe de ce chapitre, le 1.39. Je veux être clair.

Notre commentaire sur le forum parlementaire me semble un peu défensif, ce qui à mon avis n'est pas nécessaire, car ce forum, d'une certaine manière, procérait d'un exercice d'éducation publique, et non pas du genre d'analyse ou d'approche détaillée qui est la nôtre ici depuis plus d'un an. C'est simplement une question de présentation.

Mr. Jackson: Mon propos était en fait quelque peu différent. Je veux simplement dire que nous espérons que ces quelque sept autres comités, ayant pris bonne note de cette guerre planétaire, ne vont pas maintenant l'oublier.

Si vous ne le comprenez pas ainsi, je modifierai cette phrase pour qu'elle soit un peu plus claire. Il faut qu'ils continuent à s'intéresser à cette question, parce qu'elle ne concerne pas uniquement le Comité de l'environnement.

Le président: Je crois que je préférerais que cela soit dit plus directement.

Mr. Jackson: Exclusivement. Très bien.

Mme Catterall: J'aimerais exprimer une petite crainte au sujet des paragraphes 1.38 et 1.39, car, dans un certain sens, ils sont au cœur de l'argument. Je n'aime pas trop au 1.38 cette notion de prudence face aux solutions.

Ayant démontré la gravité du problème, il me semble contradictoire de dire que notre comité a l'intention d'user de prudence face aux solutions. Je cherche peut-être une meilleure expression. Encore, à la fin du paragraphe 1.38, vous dites: «Il n'est pas question, pour l'instant du moins, de bouleverser notre mode de vie ou nos activités économiques.» Il est certain que de nombreux écologistes ne partagent pas ce sentiment.

[Text]

I think we should at least indicate that that is not the universal perspective. I wonder if there could just be some rewording to indicate that we do take this problem seriously and that we are not making cautious, but rather bold recommendations. I hope that is where we will end up.

The Chairman: I think the point is that—and I am anticipating Brian's comments here—we do not want to make recommendations that are going to achieve, for the sake of some progress in this area, a very destructive impact on other aspects of the economy and the society and what have you. Is that not what you would say?

Mr. O'Kurley: It seems to me that is it, and I accept the concern Marlene has, but I do not agree that the term "cautious" is a negative term. I think Marlene is suggesting that it implies some hesitation. I think "cautious" is a positive term, and I think the connotation of the term is important.

Let me use an analogy of a surgeon trying to find a solution to some ailment. You would want the surgeon to approach the ailment cautiously. Caution is positive. When you talk about the element of caution, it implies professionalism. It implies considering all impacts and all implications. I think caution is very positive and I would support it.

Mr. Bird: What about "reasonable" or "prudent"?

Mr. O'Kurley: You could add "cautious" and "prudent". Marlene does not want to convey a hesitation.

Mrs. Catterall: That is right.

Mr. O'Kurley: I appreciate that, but I think caution is an important message to put in. For example, we have had a solution, let us say, in agriculture with pests. So we would say okay, we have to be bold; let us get some broad spectrum pesticide—bang!—and we kill everything else around it. Well, if we had approached that problem with caution, we might have recognized that the immediate solution may not have resulted in creating other more serious problems. So I think the term "caution" is important.

• 1145

Mrs. Catterall: Perhaps we could just ask Dr. Jackson to look at the wording of that and see if in some way it could be reworded, not to dilute the essential message there but not to make us seem so wimpish or as if we are avoiding the problem. In fact, eventually we might have to look at substantial lifestyle changes.

Mr. Jackson: Could I ask, Mrs. Catterall, whether in fact it is the word "cautious" that bothers you? Is that the crucial word? Frankly, I was doing what Mr. O'Kurley had said. I was using it in a positive sense. I was trying to answer, I suppose, the single-issue environmental groups, who again may well turn around with this report and ask where are the all-specific actions. I was trying to remind them that whatever you do in this sort of field is likely to have repercussions outside. Therefore, you have to be cautious. If you will allow me to find a synonym or a periphrasis for "cautious", then I can do it. If it means negative to you and positive to you, then maybe we can find a word that is positive to both.

[Translation]

Nous devrions pour le moins indiquer que ce n'est pas la perspective universelle. Ne pourrions-nous pas trouver des termes indiquant que nous prenons ce problème au sérieux et que les recommandations que nous faisons ne sont pas prudentes, mais tout au contraire audacieuses? J'espère qu'il en sera ainsi.

Le président: Je crois—et j'anticipe les commentaires de Brian—que nous ne voulons pas faire de recommandations susceptibles, dans notre soif de progrès dans ce domaine, d'avoir un impact destructif sur d'autres aspects de l'économie et de la société, etc. N'est-ce pas?

M. O'Kurley: C'est ce qui me semble, et je comprends le point de vue de Marlene, mais je ne suis pas d'accord lorsqu'elle dit que l'adjectif «prudent» est un terme négatif. Je crois que Marlene veut dire que cela implique une certaine hésitation. Je crois que «prudent» est un terme positif, et je crois que la connotation du terme est importante.

Permettez-moi de faire une analogie avec un chirurgien qui essaie de trouver une solution à une maladie. L'approche de cette maladie doit être prudente. La prudence est positive. Un élément de prudence implique le professionnalisme. Il implique la considération de tous les impacts et de toutes les conséquences. Cette notion de prudence est très positive, et je l'appuie.

M. Bird: Pourquoi pas «raisonnable», ou «circonspect»?

M. O'Kurley: On pourrait dire «prudent» et «circonspect». Marlene ne veut pas de notion d'hésitation.

Mme Catterall: Exactement.

M. O'Kurley: Je comprends, mais parler de prudence est tout aussi important. Par exemple, nous avons trouvé une solution aux parasites agricoles. Nous avons dit: n'y allons pas par quatre chemins, arrosions tout de pesticides—and paf! nous avons tout détruit autour. Si nous avions abordé ce problème avec prudence, nous aurions peut-être reconnu que cette solution immédiate pouvait entraîner la création d'autres problèmes plus sérieux. Cette prudence est donc importante.

Mme Catterall: Nous pourrions peut-être demander à M. Jackson de réfléchir à cette phrase et de voir si on peut la récrire sans diluer le message essentiel, mais sans nous faire passer pour des pusillanimes ou faire penser que nous évitons le problème. Il est possible qu'en fin de compte, nous soyons obligés de modifier notre mode de vie.

M. Jackson: Madame Catterall, est-ce en fait l'adjectif «prudent» qui vous gêne? Est-ce vraiment cet adjectif? Bien honnêtement, je l'ai utilisé dans le sens que lui donne M. O'Kurley: je l'ai utilisé dans un sens positif. J'essaie de répondre, je suppose, aux groupes environnementalistes, qui ne s'intéressent qu'à une seule question et qui demanderont, après avoir lu ce rapport, où sont les actions spécifiques qu'ils réclament. J'essaie de leur dire que tout ce que l'on fait dans ce genre de domaine est susceptible d'avoir des répercussions ailleurs. Par conséquent, il faut être prudent. Si vous me permettez de trouver un synonyme ou une périphrase pour «prudent», alors je pourrais le faire. Si c'est négatif pour vous et positif pour nous, nous pouvons peut-être trouver un mot qui est positif pour les deux.

[Texte]

Mr. Bird: What is periphrasis? I have never heard that word before in my life.

Mr. Jackson: Periphrasis is when you try to avoid a word by inventing a phrase that means the whole thing.

Mr. O'Kurley: We want to be responsible. You want us to be responsible and I want us to be responsible. We may have different connotations of the term—

Mrs. Catterall: Responsible is a good word, fully cognizant of the other implications for society and the economy.

The Chairman: At this point, I am going to ask Mr. Bird to chair the meeting.

The Vice-Chairman: Charles, do you want to put your package on the table?

Mr. Caccia: I do not know whether it is an imposition that disrupts the flow. I do not know whether or not I will put it to Dr. Jackson on one of his days. We have already dealt with a good part of it.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, we started with that and then we started specifically into the report. I would welcome hearing an overview of what Charles has to say, so we can ask for any clarifications while he is with us, as long as we do not try to resolve the issues he raises but just accept them as issues that are raised, which we will try to come back to as we go through the report. We should be able to do that.

The Vice-Chairman: David, just before you go, your plan at the end of these two days is for Dr. Jackson to go back and redraft the report and then we will meet again. Obviously we will have to. If that is the case then I wanted to ask Charles, if he has this in writing, to paraphrase it for us and then leave it with Dr. Jackson.

• 1150

Mr. MacDonald (Rosedale): That is fine. I think it is important that any changes members want to make get fed into Ian today and tomorrow; that we make as much headway as we can.

My hope originally had been that we would actually complete the drafting of the report in these two days. I do not know whether that is still a possibility. I see Ian shaking his head so maybe we should assume that it is not possible.

Maybe this is an appropriate time to raise the question when we could reconvene. We do not know when the House is coming back. Let me just point out again that if we do not complete our work and the House comes back for one day and then prorogues, we have put ourselves into a considerable difficulty, because the committee will die, and everything else dies with it. That does not mean we cannot resuscitate it, but we do not even know what the structure of the committees will be in the next session of Parliament. Several members here may or may not be a part of that process.

[Traduction]

M. Bird: Qu'est-ce qu'une périphrase? C'est la première fois que j'entends ce mot.

M. Jackson: Une périphrase permet de ne pas utiliser un certain mot en le remplaçant par une phrase qui veut dire la même chose.

M. O'Kurley: Nous voulons être responsables. Vous voulez que nous soyons responsables, et je veux que nous soyons responsables. Ce terme a peut-être différentes connotations pour nous...

Mme Catterall: Responsable est un bon terme. Pleinement conscient des autres conséquences pour la société et l'économie.

Le président: Je vais demander à M. Bird de présider la réunion.

Le vice-président: Charles, voulez-vous nous faire part de vos propositions?

M. Caccia: Je me demande si cela n'interromprait pas le flot de la discussion. Je ne sais si je finirai par les soumettre un jour ou l'autre à M. Jackson. Une bonne partie a déjà été réglée.

Mme Catterall: Monsieur le président, nous avons commencé cela, puis nous avons attaqué directement le rapport. J'aimerais beaucoup que Charles nous fasse un résumé afin que nous puissions lui demander des précisions pendant qu'il est là, à condition de ne pas essayer de résoudre les questions qu'il soulève, mais simplement de les accepter comme telles; puis nous essaierons d'y revenir au fur et à mesure que nous avancerons dans le rapport. Nous devrions pouvoir faire cela.

Le vice-président: David, avant que vous ne partiez, votre plan à la fin de ces deux jours est que M. Jackson rédige une nouvelle version du rapport et que nous nous réunissions de nouveau quand elle sera prête. C'est ce qu'il nous faudra faire de toute évidence. Dans ce cas, j'aimerais demander à Charles, s'il a le document par écrit, de le paraphraser à notre intention et de le laisser ensuite à M. Jackson.

M. MacDonald (Rosedale): Certainement. Je crois qu'il est important que tous les changements que les membres du comité souhaitent apporter soient remis à Ian aujourd'hui et demain afin qu'on puisse avancer le plus possible.

Je souhaitais au départ que nous puissions effectivement terminer la rédaction du rapport au cours de ces deux journées. Je ne sais si c'est encore possible. Je vois que Ian fait signe que non; il nous faut donc sans doute supposer que ce n'est pas possible.

Peut-être le moment est-il venu de se demander quand nous allons nous retrouver. Nous ne savons pas quand la Chambre va reprendre ses travaux. Je tiens à préciser que si nous ne terminons pas notre travail et que la Chambre revient pour siéger une journée avant de décider de se proroger, nous nous serons mis dans une situation délicate, car le comité disparaîtra avec tout le reste. Cela ne veut pas dire que nous ne puissions pas le ranimer, mais nous ne savons même pas quelle sera l'organisation des comités à la prochaine session parlementaire. Il est possible que plusieurs d'entre nous ne participent pas au processus.

[Text]

Another thing I want to point out is that of course with the first drafting of the convention going on in Washington early next month, we did want to try to make this third and final statement in conjunction with that. Of course we do have other matters we would like to pursue, so there is a lot of reason, I think, to try to complete this report as quickly as we can. We have it a fair bit of the way down the road. It would be a shame not to try to complete it and get it into the public domain.

I am in your hands as to when we could reconvene to complete the report. Just to make your life a little more difficult, I will be out of the country from this Sunday to about the week following Thursday, which is about 12 days, so I could not be available, but that does not mean the committee could not meet.

Mr. Martin: May I just ask you a question. I do not know if it would be helpful or not. There are a number of comments that have to do with wording, and then there are also some very important points of principle. I am just really thinking of Dr. Jackson's schedule. Maybe we should lay out some of the points of principle. Wording is stuff that he can change. Points of principle are important. Perhaps we could go through the things we like or do not like, and as a means of proceeding get that on the table so we can find out where the problems lie.

The second question is on a totally different subject. If everybody is going helter-skelter all over the place, we have one other item that I thought we were going to deal with, not the report, but where the hell we are going to go. Are we not dealing with that?

Mr. MacDonald: As members will know, I had tried to get a meeting of the committee, even the week the House came back, which was not possible because of schedules, and I tried to even reconvene the steering committee by phone, which was not possible either. At some point today or tomorrow we could perhaps take an hour to decide whether we want to proceed with the items we discussed at some length in November and December—on the public hearings, on the national report, on any collaboration with the independent sector, all of the organizations that expressed an interest. I am not suggesting that we get into that now. Is there a time that you want to discuss that in the course of today or tomorrow?

Mr. O'Kurley: I have a comment relative to this discussion. In the light of what you said with regard to the potential restructuring of the committee, in my view it would be unproductive to use committee time at this point to determine what future business may be when in fact there may be different membership and there may be other views.

Mr. MacDonald: If we are serious about doing anything about this, and we wait until the House comes back, there may be a new committee system, and it will be too late. If we want to exercise the option of doing something, we have to exercise the option now.

[Translation]

Il y a une autre chose que j'aimerais préciser: étant donné que la première version de la convention va être rédigée à Washington au début du mois prochain, nous souhaitons faire cette troisième déclaration, qui est la dernière, parallèlement. Il y a bien sûr d'autres questions que nous aimeraisons traiter; nous avons donc de nombreuses raisons d'essayer d'en terminer avec ce rapport le plus rapidement possible. Nous sommes déjà bien avancés. Il serait regrettable de ne pas essayer de terminer pour rendre le document public.

Je suis à votre disposition pour ce qui est de décider de nouvelles réunions pour terminer le rapport. Afin de compliquer encore les choses, je dois m'absenter du pays à compter de ce dimanche-ci jusqu'au jeudi de la semaine suivante, soit environ 12 jours; je ne serai donc pas disponible pendant cette période, mais cela ne veut pas dire que le comité ne peut pas se réunir.

M. Martin: Puis-je vous poser une simple question? Je ne sais si cela sera utile. Plusieurs remarques ont été faites sur la formulation, et il y a également quelques questions de principe très importantes. Je pense au programme de M. Jackson. Peut-être faudrait-il préciser certaines questions de principe. Il lui est possible de changer la formulation, mais les questions de principe sont importantes. Peut-être pourrions-nous passer en revue ce qui nous plaît et ce qui nous plaît moins, afin de voir ce qui pose des problèmes.

La deuxième question porte sur un sujet totalement différent. Tout le monde agit de façon un peu désordonnée, et je pense que nous devons traiter d'une autre question, non pas du rapport, mais de savoir où diable nous allons. Ne devons-nous pas en parler?

M. MacDonald: Comme les membres du comité le savent, j'ai essayé d'obtenir une réunion du comité la semaine même où la Chambre a siégé, mais cela n'a pas été possible en raison des horaires; j'ai même essayé de réunir le comité de direction par téléphone, et cela n'a pas été possible non plus. Aujourd'hui ou demain, peut-être pourrions-nous à un moment donné prendre une heure pour décider si nous voulons poursuivre les questions dont on a longuement discuté en novembre et décembre—les audiences publiques, le rapport national, la collaboration avec le secteur indépendant, c'est-à-dire toutes les organisations qui se sont dites intéressées. Je ne propose pas d'aborder cela maintenant. Y aurait-il un moment, dans la journée d'aujourd'hui ou de demain, où vous voudriez en parler?

Mr. O'Kurley: J'ai une remarque à faire sur cette discussion. Étant donné que vous avez dit qu'il était possible qu'il y ait une réorganisation du comité, il me semble qu'il ne serait pas judicieux de consacrer du temps maintenant aux questions à traiter à l'avenir, puisque la composition du comité pourrait être différente et que son opinion pourrait ne pas être la même.

Mr. MacDonald: Si nous voulons vraiment faire quelque chose à ce sujet, et si nous attendons que la Chambre siège à nouveau, l'organisation des comités sera peut-être différente, et il sera trop tard. Si nous voulons agir, il faut le faire maintenant.

[Texte]

Mr. O'Kurley: That assumes that we are going to be able to refine this report before Parliament will resume, which may be within a couple of weeks, or which may be before the end of February. In my view there is still a lot of work, and I have some concerns, which I briefly alluded to earlier in the meeting. We can address the future agenda... In one statement you say that we have to be cautious because the committee may restructure itself and there may be other members, and then you say, let us hurry up and let us find out what the...

• 1155

Mr. MacDonald: Do not confuse two things. The caution is only in maintaining the momentum in getting this report out, because things will happen to us that will absolutely dislocate publication of the report. If we want, we can build into a hearing process allowance for the fact that we will go through a new session. Essentially that has always been I think in my mind, and in the minds of the steering committee who discussed it, but they are separate issues.

The Vice-Chairman: David, I would suggest that we continue to do as we are doing. It seems to me we are touching the principles as we go through this now. At least the opportunities to touch them are arising. I have a lot of difficulty with the titles and so on.

I think we can do an overview on the structure afterwards. Sometimes it is more important to do the right things than to do them as perfectly right as we would want. The right thing now is to get a report done that expresses the principles we can agree upon, and if every single word is not quite as perfectly poetic as we would like to have it, we run the risk of running out of time and wasting two years.

Mr. MacDonald: I think we are working well on that. So far as working on the report is concerned, we will just have to see where we get tomorrow in terms of what the follow-up is needed, but I hope we could meet. I would hope at the end of the day tomorrow, if we need another meeting, which it seems we will, that we could choose a date.

An hon. member: On Friday?

Mr. MacDonald: No, I do not think so. We have to give Ian time to do the redrafting. That is not reasonable. It is going to take him at least a week.

Mr. Jackson: I, too, have a foreign trip planned and it is partly contingent on this committee, because you had told me you were leaving, as I thought, February 9.

Mr. MacDonald: A little earlier than that.

Mr. Jackson: Are you suggesting we meet again before you depart?

Mr. MacDonald: No.

Mr. Jackson: Why?

Mr. MacDonald: When would that be?

Mr. Jackson: When are you leaving?

[Traduction]

M. O'Kurley: Cela veut dire que nous allons pouvoir peaufiner ce rapport avant que le Parlement ne reprenne ses travaux, ce qui pourrait se faire d'ici deux ou trois semaines, ou avant la fin de février. Il me semble qu'il y a encore beaucoup de travail à faire, et j'ai quelques inquiétudes, comme je l'ai mentionné brièvement plus tôt au cours de la réunion. Nous pouvons nous occuper du programme futur... Vous dites d'une part qu'il faut être prudent parce que le comité pourrait être réorganisé et compter de nouveaux membres, et vous dites par ailleurs: dépêchons-nous d'essayer de voir ce que...

M. MacDonald: Il y a deux choses à ne pas confondre. La mise en garde ne concerne que le fait de rester sur notre lancée pour essayer de publier le rapport, car il va nous arriver des choses qui vont entièrement bouleverser sa publication. Si nous le voulons, nous pouvons prévoir de nouvelles audiences pour la session prochaine. J'y ai toujours songé, ainsi d'ailleurs que le comité de direction qui en a discuté; mais ce sont deux choses distinctes.

Le vice-président: David, je propose que nous continuions comme nous avons commencé. Il me semble que nous allons aborder les principes en passant maintenant le document en revue. On va du moins avoir la possibilité de les aborder. Les titres notamment me posent beaucoup de problèmes.

Je crois que nous pourrons revoir l'organisation après. Il est parfois plus important d'agir rapidement que de viser la perfection. Ce qu'il faut maintenant faire, c'est rédiger un rapport où figurent les principes sur lesquels nous nous sommes entendus et si nous voulons faire en sorte que tous les mots soient choisis à la perfection, nous risquons de manquer de temps et de perdre le bénéfice de deux années de travail.

M. MacDonald: Je crois que pour cela, nous sommes bien avancés. Pour ce qui est de travailler au rapport, il nous suffira de voir ce que nous déciderons demain pour ce qui est du suivi nécessaire, mais j'espère que nous pourrons nous réunir. J'espère qu'à la fin de la journée de demain, s'il nous faut une autre réunion, ce qui semble devoir être le cas, nous puissions choisir une date.

Une voix: Vendredi?

M. MacDonald: Non, je ne crois pas. Il nous faut laisser à Ian le temps de procéder à une nouvelle rédaction. Ce ne serait pas raisonnable. Il va lui falloir au moins une semaine.

M. Jackson: Je dois moi aussi me rendre à l'étranger et la date de ce voyage dépend en partie du comité, car vous m'avez dit que vous partiez le 9 février, je crois.

M. MacDonald: Un peu plus tôt que cela.

M. Jackson: Voulez-vous dire que nous devrions nous réunir à nouveau avant votre départ?

M. MacDonald: Non.

M. Jackson: Pourquoi?

M. MacDonald: Quand alors?

M. Jackson: Quand partez-vous?

[Text]

Mr. MacDonald: I am leaving Sunday.

Mr. Jackson: This coming Sunday. That would be difficult.

Mr. MacDonald: That does not mean the committee cannot meet. If the committee wants to meet next week on it, I would be quite happy to have that happen. I am saying that if the committee is able to meet next week on this report, and wants to do so, that is fine.

Mr. Jackson: I can have a revised draft ready for you by about February 7, which is about a week today. If you then want to meet, would it be possible for you to meet without me? Maybe you would make better progress without me at that stage. Or would you feel that I had to be here?

Mr. MacDonald: I think it is better that you are there than I am there, quite frankly. If the committee can meet next week, if it is willing to meet next week... We had better decide this later.

Mrs. Catterall: May I suggest two things. One, I do not know about everybody else, but I am making plans based on Parliament resuming on February 18. I realize we may come back and we may prorogue at that time, or we may come back on February 25 or 22. Nobody seems to be terribly clear on it, but I think the February 18 date, unless and until it is changed, is still there. Why do we not plan to meet that week? Parliament will be resuming and there has to be an action of Parliament to prorogue. Plan February 18 as a full-day meeting.

The Vice-Chairman: We should have the report done by then.

Mr. Caccia: You do not produce a report like instant coffee.

Mrs. Catterall: The second thing I would like to know is what Ian thinks the main issues are that the committee will need to resolve before he can be certain of the recommendations he is putting.

The Vice-Chairman: We will carry on. We will try to have it done by 1 p.m.

Mrs. Catterall: With the time we have we could address those issues particularly, or maybe he feels he has solved everything for—

Mr. Jackson: My intent was to provide a report that achieved a reasonable consensus. I may be dead wrong, but at the moment I am content at the way we are proceeding through. What some people would call drafting, to other people is a big issue, and I think that is what Mr. Bird meant, that the best thing to do is to keep going through it stage by stage.

Mr. Martin: Mr. Chairman, I make two comments. Regarding Marlene's suggestion of meeting on February 18, it would really appear to be very difficult for us to get together next week because people are not going to be here. If we prorogue, but we as a group say we are going to resurrect this thing, then there really is no loss. Am I right, or is there?

[Translation]

M. MacDonald: Je pars dimanche.

M. Jackson: Dimanche prochain. Ce sera difficile.

M. MacDonald: Cela ne veut pas dire que le comité ne pourra pas se réunir. Si le comité veut se réunir à ce sujet, je serai tout à fait heureux qu'il en soit ainsi. Si le comité peut se réunir la semaine prochaine au sujet du rapport, et si tel est son désir, c'est très bien.

M. Jackson: Je pourrais vous préparer une version révisée pour les environs du 7 février, c'est-à-dire dans une semaine. Si vous voulez ensuite vous réunir, pourriez-vous le faire sans moi? Peut-être pourriez-vous avancer davantage sans moi à ce stade. À moins que vous pensiez que je doive être là.

M. MacDonald: Bien franchement, je crois qu'il vaut mieux que vous soyez là plutôt que moi. Si le comité peut se réunir la semaine prochaine, s'il désire se réunir la semaine prochaine... Il vaudrait mieux en décider plus tard.

Mme Catterall: Puis-je proposer deux choses. Tout d'abord, je ne sais pas ce qu'il en est pour tous les autres, mais je fais des projets en supposant que le Parlement reprendra ses travaux le 18 février. Il est possible en fait que nous revenions à cette date et décidions de proroger le Parlement, ou encore que nous revenions le 25 février, ou le 22. Personne ne semble en être très sûr, mais je crois que le 18 février est maintenu, tant qu'on ne décide pas de changer cette date. Pourquoi ne pas prévoir de se réunir cette semaine-là? Le Parlement reprendra ses travaux et il doit prendre des mesures pour obtenir une prorogation. Prévoyons de nous réunir le 18 février toute la journée.

Le vice-président: Le rapport devrait être terminé d'ici là.

M. Caccia: Un rapport ne se fait pas comme du café instantané.

Mme Catterall: La deuxième chose que j'aimerais savoir, c'est quelles sont, d'après Ian, les principales questions que le comité devra résoudre avant d'être sûr des recommandations qu'il va pouvoir intégrer au document.

Le vice-président: Nous allons poursuivre. Nous allons essayer d'en terminer pour 13 heures.

Mme Catterall: Avec le temps que nous avons, nous pourrions traiter en particulier de ces questions, à moins qu'il estime avoir tout résolu... .

M. Jackson: Je comptais fournir un rapport sur lequel on se serait entendu. J'ai peut-être tout à fait tort, mais pour l'instant, je suis satisfait de la façon dont nous procémons. Ce que certains appellent de la rédaction, pour d'autres personnes, c'est une grosse affaire, et je crois que c'est ce que voulait dire M. Bird, mais le mieux que l'on puisse faire, c'est de continuer à passer le document en revue.

M. Martin: Monsieur le président, j'aimerais faire deux remarques. Pour ce qui est de la proposition de Marlene de nous réunir le 18 février, il semble qu'il nous sera très difficile de nous retrouver la semaine prochaine parce que nous ne serons pas là pour la plupart. S'il y a prorogation, mais que nous, en tant que groupe, nous disions que nous allons ranimer toute cette affaire, alors on n'aura rien perdu en définitive. Ai-je raison ou non?

[Texte]

[Traduction]

• 1200

The Clerk: I am not quite sure what you mean by that.

Mr. Martin: The problem is that if we prorogue, everything dies. But if the people around this table say, listen, we want this report to come out, and if it has to come out in March and we have to live through this hiatus, can we not, among ourselves, agree that we are going to make the report live and not allow prorogation to sound the death-knell of the report?

Mr. MacDonald: The problem would be, first of all, the membership of the committee if it was exactly the same membership and it were to vote to capture all the past testimony without any further hearings and so on.

If there was one person on it who said, look, I was not a party to all these past hearings and I am not prepared to accept this, then technically it is dead. It is like a bill: it goes out the window.

We would be far better off to have it done even in an abbreviated form or even if we just got the recommendations on paper.

Mrs. Catterall: Bud, could we just hear from Charles before he leaves at 12.15 p.m., and then come back to this? I think we can make some practical solutions.

Mr. MacDonald: Why do you not give us an overview of your comments to this and then you can leave your text with Dr. Jackson. Is that satisfactory?

Mr. Caccia: If I may, it is not an overview. It is very specific. I can compress it into four or five minutes, with your permission.

On the polarization between mitigation and adaptation in item 1.43 on page 27, it might be preferable or you might want to consider to put it in terms that mitigation is essential if we are to adapt; in other words, to see one leading to the other, rather than either one or the other. That has been the thinking that has emerged in some other places, and I am just submitting it for your consideration.

When it comes to subsidies to energy in Canada, on page 44, here again I would urge that data be inserted on EMR subsidies. There is a phenomenal chart by Friends of the Earth that was in the information submitted to us. If not, use other sources. Certainly they make the point better than any extended literature.

The Vice-Chairman: What paragraph are you referring to on page 44, just for the record?

Mr. Caccia: It is paragraph 2.23.

When it comes to electric utilities, either at the beginning or at the end it is important to explain to the reader the difference between the *modus operandi* of the Canadian and the American utilities. I am referring to the entire chapter,

La greffière: Je ne suis pas très sûr de ce que vous entendez par là.

M. Martin: Le problème est que, s'il y a prorogation, tout disparaît. Mais si nous disons que nous voulons produire ce rapport, si nous disons qu'il doit paraître d'ici mars et que nous voulons poursuivre nos travaux pendant cette interruption, ne serait-ce pas possible de nous entendre entre nous pour décider que ce rapport va survivre et pour ne pas permettre à la prorogation de sonner le glas du rapport?

Mr. MacDonald: Le problème viendrait tout d'abord de ce que les membres du comité, s'ils étaient exactement les mêmes, devraient voter pour tenir compte de tous les témoignages qui ont été présentés sans qu'il y ait de nouvelles audiences.

Si une seule personne disait qu'elle n'avait pas participé à ces audiences et qu'elle n'était pas prête à accepter cela, le document serait techniquement nul. Il serait rejeté comme un projet de loi.

Il vaudrait beaucoup mieux le rédiger même sous une forme abrégée ou encore en ne présentant que les recommandations.

Mme Catterall: Bud, serait-il possible d'entendre Charles avant qu'il ne nous quitte à 12h15? Nous reviendrons ensuite là-dessus. Je crois que nous pourrons trouver des solutions pratiques.

Mr. MacDonald: Vous pouvez nous faire rapidement quelques remarques et laisser votre texte à M. Jackson. Cela vous irait-il?

M. Caccia: Il ne s'agit pas d'observations superficielles. J'ai des remarques bien précises. Si je me dépêche, cela me prendra quatre ou cinq minutes.

Pour ce qui est de nous concentrer sur l'atténuation et l'adaptation à l'article 1.43 de la page 33, il serait peut-être préférable ou on pourrait envisager de dire que l'atténuation est essentielle si l'on veut s'adapter; en d'autres termes, l'une devrait mener à l'autre au lieu de s'exclure mutuellement. C'est ce qui est ressorti de réunions tenues ailleurs, et je vous le soumets pour étude.

Lorsqu'on en vient aux subventions accordées à l'énergie au Canada, page 54, je vous demanderais d'insérer des chiffres pour les subventions d'EMR. Il y avait un diagramme formidable dans les documents que nous ont présentés les Amis de la Terre. On pourrait utiliser aussi d'autres sources. Je crois que ces chiffres sont beaucoup plus explicites que n'importe quel document volumineux.

Le vice-président: De quel paragraphe de la page 54 parlez-vous?

M. Caccia: Il s'agit du paragraphe 2.23.

Lorsqu'on en vient aux services publics d'électricité, soit au début, soit à la fin, il est important d'expliquer au lecteur qu'il y a une différence entre le *modus operandi* des services publics canadiens et celui des services américains. Je veux

[Text]

but in particular to paragraphs 2.30 and 2.31. The difference is not adequately explained. If a comparison is made with an American example then the differences must be brought to the attention of the reader, because these are two entirely different regimes, philosophies—you name it. Enough about utilities.

On paragraph 2.36, I would urge you not to do that, because I do not think it is for this committee to defend or apologize for Canada's position. Some of us have different views, and we would unnecessarily spend a lot of time on paragraph 2.36.

Mr. Jackson: Just omit the paragraph?

Mr. Caccia: Yes.

On targets and emissions, which are extremely important, Dr. Jackson, you may want to look at the second World Climate Conference report and quote the statement, particularly increasing efficiency by 2% per year, which you have on page 68. In other words, draw from that implementation, because it is certainly the latest available stuff.

• 1205

I am referring in particular to an insertion between 3.18 and 3.19 on page 68, if you like, or in any other place, once you go into chapter F, with the title "Start Now".

What happened to the sector-by-sector approach in an earlier draft, when we started on page 73, the sector-by-sector approach, "A Strategy for the 1990s"? The sector-by-sector approach would complement the general discussion, if you like.

Mr. Jackson: I did raise this when I met with the committee I think at the beginning of December. I explained that what I inherited and what I personally expected to do was a sector-by-sector approach, but then it appeared to me, and I did rehearse the reasons, why it seemed to me that this would not be a terribly productive way to go. It would be a catalogue. Some people would say their sector had not been dealt with adequately. Others would only read the sector that they were particularly interested in.

I did I think carry most of the committee with me, saying that the story line that I laid out then would be a more appropriate way to go and that we would use sectoral examples where we could. This in part reflected the evidence which was certainly not across—what I was trying to do of course throughout the report was reflect the evidence.

We heard from a number of sectors, particularly perhaps from electrical utilities and so on, but other areas we heard from rather briefly. Forestry, for instance, we had I think only one morning. So it seemed to me the sector way was not the way to go, but I did raise this with the committee before I abandoned it.

Mr. Caccia: It would mean then the collective wisdom of the committee will prevail and I accept your explanation.

[Translation]

parler de l'ensemble du chapitre et plus particulièrement des paragraphes 2.30 et 2.31. On n'explique pas suffisamment la différence. Si on fait une comparaison avec la situation américaine, il faut signaler au lecteur cette différence car il s'agit de deux systèmes, de deux conceptions entièrement différents, c'est le moins qu'on puisse dire. Mais passons à autre chose.

Pour le paragraphe 2.36, il me semble qu'il vaudrait mieux ne pas se prononcer car il ne revient pas au comité de défendre la position du Canada ou de s'excuser à cet égard. Certains d'entre nous ne sont pas du même avis et nous consacrerions inutilement beaucoup de temps au paragraphe 2.36.

M. Jackson: Vous proposez simplement de supprimer le paragraphe?

M. Caccia: Oui.

Pour ce qui est des objectifs et des émissions, qui sont extrêmement importants, monsieur Jackson, peut-être serait-il bon de tenir compte du rapport de la deuxième Conférence mondiale sur le climat et de citer la déclaration, où il est notamment question d'augmenter le rendement de 2 p. 100 par an, qui figure à la page 85. En d'autres termes, il faudrait tirer parti de ce travail, car c'est certainement le document le plus récent que nous ayons à notre disposition.

Je pense qu'il serait bon d'insérer notamment cela entre les paragraphes 3.18 et 3.19, page 85, si vous voulez, ou à n'importe quel autre endroit, du moment que cela figure au chapitre F qui porte le titre: «Agir dès maintenant».

Qu'est-il advenu de l'étude secteur par secteur de la version précédente, où nous avons commencé à la page 91, «Une stratégie pour les années 1990»? L'étude secteur par secteur complèterait en quelque sorte la discussion générale.

M. Jackson: J'ai soulevé cette question lorsque j'ai rencontré le comité au début décembre, je crois. J'avais expliqué alors que ce qui me revenait et ce que j'avais personnellement l'intention de faire, c'était une étude secteur par secteur, mais il m'a semblé, après avoir revu les motifs, que ce ne serait pas une façon très judicieuse de procéder. Ce serait un catalogue. Certains pourraient dire que leur secteur n'avait pas été traité comme il se devait. D'autres ne liraient que le secteur qui les intéresserait particulièrement.

Je crois que la majorité du comité était d'accord avec moi pour dire que le scénario que j'ai proposé alors conviendrait mieux et que nous donnerions des exemples sectoriels lorsque cela serait possible. Ce faisant, je tenais compte des témoignages qui ne faisaient sans doute pas le bonheur de tout le monde—ce que j'essayais de faire bien sûr dans tout le rapport, c'était de tenir compte des témoignages.

Nous avons entendu les représentants de plusieurs secteurs, surtout peut-être ceux des services publics d'électricité, mais pour d'autres, le témoignage a été plutôt bref. Par exemple, nous n'avons consacré, je crois, qu'une matinée aux forêts. Il m'a donc semblé que l'étude sectorielle ne convenait pas, mais j'en ai parlé au comité avant d'abandonner cette idée.

M. Caccia: Cela signifie donc que la sagesse de la majorité du comité l'emporte, et j'accepte cette explication.

[Texte]

Do not get me wrong. This chapter is not bad at all. Actually, it is an extremely difficult one and you tackled it very well.

Might I add, though, that the references to the Green Plan worry me terribly, because it is not within the mandate of this committee, at this point, to discuss the Green Plan, to analyse and to take positions. We have some very strong views of course on this side on the Green Plan, and the way that it is massaged into the text is not one that will lead to peace in the family, to put it in a certain way. Therefore, I would urge Dr. Jackson either to modify them considerably or to delete them entirely.

Mr. O'Kurley: Where are you, Charles?

Mr. Caccia: I am referring to "A Strategy for the 1990s", beginning on page 73.

Mr. Jackson: We had a discussion again in this committee on how we should handle the Green Plan and so on. My original ideas were not accepted. What I did try to do in this case was limit myself to factual statements about the Green Plan.

I think I have also said that some of the preliminary recommendations of this committee appeared to be echoed in the Green Plan. I did not try to take a position on the Green Plan, for or against. I tried to merely make factual statements about the Green Plan.

Mr. Caccia: Let me then refer you, in reply, to page 99, paragraph 4.43, where the text reads "little comment is necessary here"—on the government's intention when it comes to fuel efficiency. It could be argued that since the Green Plan promises to act on fuel efficiency, then the committee need not waste time on this issue. I would argue exactly the opposite. I would say we must insert, and very strongly, the views of the committee on fuel efficiency, regardless of what is in the Green Plan. Actually, the Green Plan may or may not even materialize, but the report has to contain that.

• 1210

Mr. Jackson: But is that not what I go on to do in paragraph 4.43? I say "The committee believes, however, that those standards" and then go on to give potential...

Mr. Caccia: Why do you not then include the targets and the timetables for fuel efficiency?

Mr. Jackson: Because I do not think this committee has ever said it wants a particular thing to be achieved by a particular time. I have no basis for saying—

Mr. Caccia: The entire exercise is about that. You may hear it later on. I am perhaps anticipating something that will emerge.

Mr. Jackson: Mr. Caccia, if the committee tells me to put in "we think we should achieve such and such by such and such", fine, but I have not heard that up until now.

Mr. Caccia: I was distressed in paragraph 4.43 to read:

[Traduction]

Je ne voudrais pas que vous vous mépreniez. Ce chapitre n'est pas mal du tout. En fait, c'est une question très difficile et vous vous en êtes très bien sorti.

J'ajouterais cependant que je suis très inquiet de voir que l'on mentionne le Plan vert car, pour l'instant, il n'entre pas dans le mandat du comité de discuter le Plan vert, de l'analyser et de prendre position à son sujet. Nous avons bien sûr des idées très précises de ce côté-ci sur le Plan vert, et le fait de l'insérer avec précaution dans le texte n'amènera pas la paix dans la famille, si vous voulez. En conséquence, je prierais M. Jackson soit de modifier profondément ces mentions, soit de les supprimer totalement.

Mr. O'Kurley: Où en êtes-vous, Charles?

Mr. Caccia: Je veux parler de «Une stratégie pour les années 1990», qui commence à la page 91.

Mr. Jackson: Encore une fois, nous avons discuté en réunion du comité de la façon de traiter du Plan vert. Les idées que j'ai proposé au départ n'ont pas été acceptées. J'ai donc essayé de me limiter à citer des faits pour ce qui est du Plan vert.

Je crois avoir également dit que certaines des recommandations préliminaires du comité semblaient être reprises dans le Plan vert. Je n'ai pas essayé de me prononcer pour ou contre le Plan vert. J'ai simplement essayé de présenter des faits en ce qui concerne le Plan vert.

Mr. Caccia: Pour vous répondre, permettez-moi de vous renvoyer à la page 125, paragraphe 4.43, où l'on dit: «Il n'est pas nécessaire de commenter»—pour ce qui est de l'intention du gouvernement concernant le rendement du carburant. On pourrait prétendre que, étant donné que l'on promet dans le Plan vert de prendre des mesures pour le rendement du carburant, le comité n'a pas à perdre de temps sur cette question. Je dirais exactement le contraire. Il me semble que nous devrions indiquer avec force quelle est l'opinion du comité sur le rendement du carburant, quoi que propose le Plan vert. En fait, le Plan vert ne va pas nécessairement se concrétiser, mais cela doit figurer dans le rapport.

Mr. Jackson: Mais n'est-ce pas ce que je fais au paragraphe 4.43? Je dis: «le Comité croit cependant qu'il conviendrait de rendre ces normes», en proposant ensuite des possibilités...

Mr. Caccia: Pourquoi n'indiquez-vous pas les objectifs et les délais pour le rendement du carburant?

Mr. Jackson: Parce que j'estime que le comité n'a jamais dit qu'il voulait que l'on obtienne telle chose à telle date. Rien ne me permet de dire...

Mr. Caccia: Ce n'est que de cela qu'il s'agit. Peut-être vous en parlerez-t-on plus tard. Peut-être suis-je en train d'anticiper sur quelque chose qui va se concrétiser.

Mr. Jackson: Monsieur Caccia, si le comité me dit d'écrire: «nous pensons que nous devrions accomplir telle et telle chose pour telle et telle date», très bien, mais je n'en n'ai pas entendu parler jusqu'ici.

Mr. Caccia: J'ai été très peiné de lire au paragraphe 4.43:

[Text]

Since, in the Green Plan, the federal government has indicated its intention to act on this recommendation, little comment is necessary here.

Mr. Jackson: I could change the wording.

Mr. Caccia: That is where I have a problem. If there is sufficient consensus about the target and timetables, I would suggest that this is an important component in the substance of the final report rather than not having it in.

The Vice-Chairman: I think in the discussion about the Green Plan at the meeting, there was a proposal by Dr. Jackson to critique the Green Plan in the context of this report. We decided that was not to be, but we would offer recommendations that very well might be considered by the Green Plan. It is a wonderful document with lots of flexibility.

Mr. Caccia: Finally, Mr. Chairman, and I thank you for your patience, in reading paragraphs 6.2 and 6.3 under the heading "Monitoring Progress and Revising the Strategy", I would be inclined to recommend that they be dropped because they are not relevant to our hearings in the report on global climate change. The day the committee will study the Green Plan, we will decide whether or not such promises contained in the Green Plan are substantial or are kept or whatever. But until the committee investigates the Green Plan and draws conclusions, my suggestion would be that paragraphs 6.2 and 6.3 ought to be dropped.

The Vice-Chairman: Charles, the second sentence in paragraph 6.3 says the Green Plan does not go far enough. In effect, it is a critique.

Mr. Caccia: We have not studied it.

The Vice-Chairman: I think your point is well taken. I think it is certainly something for the committee to discuss.

Mr. Caccia: I am extremely grateful to you for allowing me to do that in this manner. It shows an enormous generosity on your part, and I appreciate it very much.

The Vice-Chairman: It is very kind of you to say so.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, could I ask whether Mr. Caccia will be giving me some written material?

Mr. Caccia: Yes, I will do that, but it will be more compressed than this elaboration.

Mr. Jackson: When can I expect it?

Mr. Caccia: I will send it over to your office this afternoon.

Mr. Fulton: We were discussing page 1.37, where it says:

We recognize that, in these and many other areas, we have no claim to expertise, although we did have the benefit of expert testimony...

I do not think we need to say "we have no claim to expertise". The committee has been remarkably well served by three researchers at the doctorate level. I think the committee as a whole has demonstrated a rather remarkably high degree of understanding of rather complex issues.

Mr. O'Kurley: It says, "consideration of Canadian life-styles".

[Translation]

Il n'est pas nécessaire de commenter cette recommandation puisque le gouvernement fédéral a indiqué dans le Plan vert son intention de s'y conformer.

Mr. Jackson: Je pourrais changer le libellé.

Mr. Caccia: C'est ce qui me pose un problème. Si l'on s'entend suffisamment sur l'objectif et les dates, je dirais que c'est un élément important pour le fond de notre rapport définitif et que cela vaudrait mieux que de ne pas en parler du tout.

Le vice-président: Je crois que lorsqu'on a discuté du Plan vert en réunion, M. Jackson a proposé de critiquer le Plan vert dans le cadre du rapport. Nous avons décidé qu'il ne devait pas en être ainsi, mais que nous allions proposer des recommandations dont on pourrait très bien tenir compte pour le Plan vert. C'est un document formidable qui offre des tas de possibilités.

Mr. Caccia: Pour finir, monsieur le président, et je vous remercie de votre patience, après avoir lu les paragraphes 6.2 et 6.3 figurant sous le titre: «Suivre le progrès et revoir la stratégie», j'aurais tendance à demander de supprimer cette partie car elle est sans lien avec nos audiences relatives au rapport sur l'évolution du climat mondial. Lorsque le comité étudiera le Plan vert, nous pourrons dire si les promesses qui y figurent sont importantes, si elles ont été tenues, etc. Mais jusqu'à ce que le comité étudie le Plan vert et en tire des conclusions, il me semble qu'il faudrait supprimer les paragraphes 6.2 et 6.3.

Le vice-président: Charles, on dit, à la deuxième phrase du paragraphe 6.3, que le Plan vert ne va pas assez loin. Il s'agit en fait d'une critique.

Mr. Caccia: Nous ne l'avons pas étudié.

Le vice-président: Je crois que vous avez raison. Le comité devrait certainement en discuter.

Mr. Caccia: Je vous suis très reconnaissant de me permettre de procéder ainsi. Vous faites ainsi preuve d'une grande générosité et je vous en remercie.

Le vice-président: C'est très aimable à vous.

Mr. Jackson: Monsieur le président, puis-je demander à M. Caccia s'il va me donner quelque chose par écrit?

Mr. Caccia: Oui, je le ferai, sous une forme plus succincte.

Mr. Jackson: Quand puis-je espérer avoir ce document?

Mr. Caccia: Je vous l'enverrai à votre bureau cet après-midi.

Mr. Fulton: Nous parlions du paragraphe 1.37, où l'on dit:

Notre connaissance de ces domaines et de bien d'autres questions encore est certes fragmentaire, mais nous avons eu le privilège de recueillir le témoignage...

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de dire: «notre connaissance... est certes fragmentaire». Le comité a pu bénéficier des éminents services de trois attachés de recherche titulaires d'un doctorat. Je crois que le comité dans son ensemble a remarquablement bien compris ces questions plutôt complexes.

Mr. O'Kurley: On parle de «prendre en considération le mode de vie des Canadiens»?

[Texte]

Mr. Fulton: After that, Brian. It is the next sentence. I think it just says we are sort of a dense lot.

Mr. O'Kurley: It says, "and our relationship with and policies towards other countries".

Mr. Fulton: No. It is the sentence after that where I think we need to...

• 1215

Mr. O'Kurley: But the sentence after that is referring to the first part of it.

Mr. Fulton: I know, but I just do not think we should suggest that this committee has no claim to expertise. I do not think you could find a parliamentary committee with the level of expertise this one has that studies global warming.

Mr. O'Kurley: In Canadian lifestyles and relationships within policies towards other countries, do we have expertise in those areas? That is what it is referring to, Jim.

Mr. Fulton: I think there is a nicer way of saying it.

Mr. Jackson: I can try to find a nicer way of saying it.

The Vice-Chairman: We certainly have to try to concentrate more on the big issues of principle here. Were you here, Paul, when we talked about whether global warming is or is not a serious problem?

Mr. Martin: I came in at the tail-end of that discussion.

The Vice-Chairman: I think we made some progress there. I think we reached a consensus on how we are going to express that. Those are the kinds of things that we really must come to grips with.

Mr. Fulton: I agree with you. I know what you are driving at. I still think, because of the kinds of amendments we need to make, we have to carry on going page by page.

The Vice-Chairman: That is great, Jim. I was not being critical. I was just encouraging the committee to keep the heavy items before them.

Mr. Fulton: We are on page 25. Let us go to page 26.

The Vice-Chairman: On section E the general thrust of that heading is that we prefer to address avoidance as opposed to accepting adaptation.

Mr. Jackson: Again the wording of the title might not be quite right, but it did seem to me, first of all, that the committee heard virtually nothing on adaptation in its evidence. It did not question witnesses that way. In my view, scientifically they were right because you can only adapt to a climate when you know that is going to happen. In forestry you can take some protective action, and in major engineering works you can take some precautionary actions. It did seem to me that people are going to ask where is the stuff on adaptation? The answer is, look, this is a report on mitigation. That is the urgent need. That is where we have the evidence. We may want to come back to adaptation at a later date when we have better evidence.

[Traduction]

M. Fulton: On y viendra plus tard, Brian. C'est la phrase suivante. On dit simplement que nous avons l'esprit plutôt obtus.

M. O'Kurley: On dit encore: «de même que nos relations avec les autres pays et nos politiques à leurs égards.»

M. Fulton: Non. C'est la phrase suivante qu'il nous faut...

M. O'Kurley: Mais on revient sur la première partie dans la phrase suivante.

M. Fulton: Je sais, mais je ne crois pas que l'on doive laisser entendre que le comité a une connaissance fragmentaire de ces questions. Il serait difficile, me semble-t-il, de trouver un comité parlementaire qui ait autant de connaissances que le nôtre pour étudier le réchauffement de la planète.

M. O'Kurley: Pour le mode de vie des Canadiens et nos relations avec les autres pays et nos politiques à leur égard, sommes-nous compétents? C'est de cela qu'il est question, Jim.

M. Fulton: Je crois que cela pourrait être mieux dit.

M. Jackson: J'essaierai de mieux le dire.

Le vice-président: Il nous faut vraiment nous attacher davantage aux questions de principe importantes. Étiez-vous là, Paul, lorsque nous nous sommes demandés si le réchauffement de la planète était une question grave ou non?

M. Martin: Je suis arrivé à la fin de cette discussion.

Le vice-président: Je crois que nous avons avancé à cet égard. Nous nous sommes entendus sur la façon d'exprimer la chose. C'est vraiment de cela que nous devons nous occuper.

M. Fulton: Je suis d'accord avec vous. Je sais où vous voulez en venir. Je continue à croire, étant donné les modifications que nous devrons apporter au document, qu'il nous faudra continuer à l'étudier page par page.

Le vice-président: C'est parfait, Jim. Ce n'était pas une critique. J'essayais d'inciter le comité à s'occuper des choses importantes.

M. Fulton: Nous sommes à la page 31. Passons à la page 32.

Le vice-président: La portée générale du titre de la section E est que nous préférions nous occuper d'empêcher le réchauffement de la planète plutôt que d'accepter de nous adapter.

M. Jackson: Il est possible encore une fois que les termes ne soient pas très bien choisis, mais il m'a semblé pour commencer que le comité n'avait pratiquement pas entendu parler d'adaptation lors des témoignages. Il n'a pas interrogé les témoins dans ce sens. À mon avis, c'est justifié sur le plan scientifique, car on ne peut que s'adapter au climat lorsqu'on sait qu'il va évoluer. Dans le domaine forestier, on peut prendre des mesures de protection et pour les grands travaux, on peut prendre des précautions. Je crois qu'on va nous demander où il est question d'adaptation? Il faudra répondre qu'il s'agit d'un rapport sur l'atténuation. C'est là un besoin urgent. C'est là-dessus que portent les témoignages. Nous voudrions peut-être revenir à l'adaptation par la suite, lorsque nous aurons entendu d'autres témoignages.

[Text]

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, all things considered, is it possible that we could avoid global warming or would a more appropriate term be "limit or control"? Is there a national phenomenon of global warming?

Mr. Jackson: I think the word "avoiding" is wrong. I would like "limiting" or "reducing". Mitigating is the technical term. I was trying to avoid that because it does not mean much to the layman, but I think I went too far when I said "avoiding".

The Vice-Chairman: The goal is to limit global warming; necessarily to adapt to it.

Mrs. Catterall: I think it was covered by getting rid of mitigation. It did occur to me that point needed to be made a little more strongly. It kind of counterbalances what Brian was saying earlier, that it is reversing the problem more, or at least starting to reverse its increase. It may have its disruptive effects, but so in fact will adaptation be costly and disruptive. It seems to us certainly that avoiding the problem to the greatest extent possible makes more sense than trying to adapt to it.

An hon. member: Where are you?

Mrs. Catterall: I am looking at 1.43. I agree with you about mitigating. But I think it needs a little more clarification.

The Vice-Chairman: Would this be an appropriate section to put in a paragraph about Canada's action at home and abroad, as we discussed earlier?

Mr. Jackson: If the committee thinks this is an important point—and I agree it is—then I think that we can keep referring to this wherever it is appropriate. The directions in regard to mitigation are not going to be limited to what we do from sea to sea, but in fact it is a global—

• 1220

Mr. Fulton: I agree. Let us do a paragraph 1.44 along the line Bud has been talking about, which is that the role Canada can and must play in a global community in providing expertise, technology, and assistance to reduce all carbon dioxide equivalents is perhaps the major role Canada can play. Is it something like that, Bud?

The Vice-Chairman: I would like to see a paragraph somewhere that says there are two horizons or two fronts on which Canadians can fight this battle—one is at home, and perhaps the larger battle is its contribution to the world. I do not know where it is most appropriate to say that. Maybe it is at the start, early on, because it seems to me that is the flavour of the report, that here, World, is what we believe Canada can do at home and abroad. By far the greatest contribution has to be made elsewhere, and it may well be financial, political, and all kinds of... Anyway, we have captured that.

Mrs. Catterall: If we are concluding, basically, our discussion of the basic issues, it is really important that we include in it somewhere what we heard from numerous witnesses, that poverty is the single greatest cause of

[Translation]

Mr. O'Kurley: Monsieur le président, tout bien considéré, nous est-il possible d'empêcher le réchauffement de la planète ou ne vaudrait-il pas mieux le «limiter»? Y a-t-il un phénomène national de réchauffement de la planète?

Mr. Jackson: Je crois que le mot «empêcher» est mal choisi. Il vaudrait mieux parler de «limiter» ou de «réduire». Atténuer est le terme technique. J'essayais de l'éviter parce qu'il ne veut pas dire grand-chose pour le profane, mais je suis peut-être allé trop loin en disant «empêcher».

Le vice-président: L'objectif est bien de limiter le réchauffement de la planète et nécessairement de s'y adapter.

Mme Catterall: C'est ce qu'on a fait en ne parlant pas d'atténuation. Il m'a semblé nécessaire d'insister là-dessus. Cela fait contrepoids à ce que disait Brian plus tôt, à savoir que c'est inverser le problème davantage, ou du moins commencer à inverser sa tendance à prendre de l'ampleur. Cela va peut-être avoir des effets perturbateurs, mais il faut bien dire que l'adaptation sera coûteuse et perturbatrice. Il nous semble qu'il est certainement plus logique d'empêcher le plus possible qu'il y ait un problème plutôt que d'essayer de s'adapter.

Une voix: Où en êtes-vous?

Mme Catterall: Au paragraphe 1.43. Je suis d'accord avec vous pour ce qui est d'atténuer. Mais je crois qu'il faut préciser la chose.

Le vice-président: Pourrait-on mettre cette section dans un paragraphe sur les mesures prises par le Canada chez nous et à l'étranger, comme nous l'avons envisagé plus tôt?

Mr. Jackson: Si le comité pense qu'il s'agit d'une question importante—et elle l'est pour moi—je crois que nous pouvons mentionner cela chaque fois que nous le jugeons bon. L'orientation de l'atténuation ne dépendra pas uniquement de ce que nous ferons dans notre pays, car il s'agit en fait d'un problème mondial.

M. Fulton: Je suis d'accord. Ajoutons un paragraphe 1.44, où l'on parlera de ce qu'a dit Bud, à savoir du rôle que le Canada peut et doit jouer dans le monde en fournissant les compétences, la technologie et l'aide nécessaires pour réduire tous les équivalents en dioxyde de carbone; c'est sans doute là le principal rôle que peut jouer le Canada. Est-ce quelque chose de cet ordre, Bud?

Le vice-président: J'aimerais que l'on mette quelque part un paragraphe pour indiquer que les Canadiens peuvent lutter sur deux fronts: chez eux, et de façon plus générale peut-être en accordant leur assistance au monde. Je ne sais trop où il faudrait le dire. Peut-être au début car c'est toute l'essence du rapport; et il faudrait déclarer au monde ce que peut, à notre avis, faire le Canada sur son territoire et à l'étranger. L'apport le plus important, et de loin, devra être fait ailleurs et il pourrait bien être d'ordre financier, politique, etc. Mais tout cela est indiqué.

Mme Catterall: Si nous mettons un terme à notre discussion des questions essentielles, il est vraiment important que nous indiquions quelque part ce que nous ont dit de nombreux témoins, à savoir que la pauvreté est la plus

[Texte]

environmental degradation. If we are going to try to get the concept that you and I both agree with, Bud, then we have at least to touch on the question of population growth, poverty, development, developing countries, and Canada's role in that process.

The Vice-Chairman: Frankly, under this section 1 on basic issues there may very well be a chapter, a subheading, that says, "Canada's Role"—like "The mission of this report is (a), (b)"—

Mrs. Catterall: I would like to see a kind of perspective which says that by understanding our problem at home, by recognizing that our geography, our climate, and our latitude all give us a special incentive and ability to develop technologies, we are uniquely placed to make a contribution.

Mr. O'Kurley: Just to help me get a perspective on this. It is generally accepted that global warming is a natural phenomenon. Is that correct or not? I guess what I am trying to figure out here is that we have had global change with the ice age and other things. Would the earth just change? Would the earth warm, or would it cool?

Mr. Jackson: The present concentration of carbon dioxide is at a higher rate than any record that we have going back 160,000 years.

Mr. O'Kurley: Let us say over 200 years—would there be any significant warming if there were not the concentrations of gases?

Mr. Jackson: There may be fluctuations, but the changes that are anticipated are both of a greater magnitude and at a much faster rate than anything that has occurred in the geological or historic past.

Mr. O'Kurley: So we are talking more or less about slowing this phenomenon significantly.

The Vice-Chairman: Limiting it.

Mr. O'Kurley: Limiting the increase.

Mr. Jackson: You gain if you can reduce the amount of the warming. You gain if you can slow it happening. If you look at the scenarios that occur later, some of them delay a doubling of carbon dioxide to 2060 from 2030, others to 2090, and yet others do not manage to stop you even doubling.

So far as the adaptation argument is concerned, whatever you can do is going to make it easier to adapt.

Mr. O'Kurley: I am thinking of rice paddies and methane gas emissions and how, as it warms, jungle produces rotting plants and methane. You mention poverty as the major factor. I wonder if population is the major factor.

Mr. Bird: Sure it is.

Mrs. Catterall: And the result of poverty.

Mr. O'Kurley: Poverty is the result of population.

Mrs. Catterall: In any part of the world the minute the standard of living goes up, the population drops, or the birthrate drops.

[Traduction]

grande cause de la dégradation de l'environnement. Si nous essayons de transmettre l'idée qui nous est chère, à vous et à moi, Bud, alors il faut au moins aborder la question de la croissance de la population, de la pauvreté, du développement, des pays en voie de développement et du rôle du Canada en la matière.

Le vice-président: On pourrait très bien, à la section 1 sur les questions essentielles, avoir un chapitre, un sous-titre relatif au «rôle du Canada»—comme «Le rapport a pour objectif a), b)»... .

Mme Catterall: J'aimerais que l'on dise qu'êtant donné la compréhension que l'on a de notre problème chez nous, qu'êtant donné notre géographie, notre climat et notre latitude, nous avons des raisons de mettre au point des technologies et nous sommes particulièrement bien placés pour apporter notre contribution.

Mr. O'Kurley: J'aimerais un peu me fixer les idées. Il est généralement accepté que le réchauffement de la planète est un phénomène naturel. Ai-je raison? J'essaie de comprendre cela car il y a eu déjà diverses évolutions de la planète à la période glaciaire, etc. Est-ce que c'est simplement la terre qui évolue? Est-ce la terre qui se réchauffe ou qui refroidit?

Mr. Jackson: La concentration actuelle de dioxyde de carbone est la plus élevée que nous ayons jamais connue, d'après les données que nous avons et qui couvrent 160,000 ans.

Mr. O'Kurley: Parlons de 200 ans. Si nous n'avions pas les concentrations de gaz que nous avons actuellement, y aurait-il un réchauffement notable?

Mr. Jackson: Il y aura peut-être des fluctuations, mais les changements que nous prévoyons sont d'une importance plus grande et se produisent avec une rapidité beaucoup plus grande que tout ce que nous avons connu au cours de notre évolution géologique ou de notre histoire.

Mr. O'Kurley: Il s'agit donc plus ou moins de ralentir ce phénomène de façon importante.

Le vice-président: De le limiter.

Mr. O'Kurley: De limiter son augmentation.

Mr. Jackson: Vous êtes gagnant si vous arrivez à réduire l'importance du réchauffement. Vous êtes gagnant si vous arrivez à ralentir le phénomène. Si vous regardez ce que l'on prévoit pour la suite, vous constaterez que certains parlent de ralentir le doublement de la quantité de dioxyde de carbone d'ici 2060, par rapport à 2030, d'autres d'ici 2090, et d'autres encore pensent qu'il n'est pas possible d'arrêter ce doublement.

Pour ce qui est de l'adaptation, tout ce qu'on pourra faire la rendra plus facile.

Mr. O'Kurley: Je pense aux rizières, aux émissions de méthane et à la façon dont, en se réchauffant, la jungle produit des plantes qui pourrissent et du méthane. Vous citez la pauvreté comme le principal facteur. Je me demande si la population est le facteur le plus important.

Mr. Bird: Bien sûr.

Mme Catterall: Et elle dépend de la pauvreté.

Mr. O'Kurley: La pauvreté dépend de la population.

Mme Catterall: Dans n'importe quelle partie du monde, dès que le niveau de vie augmente, la population diminue, ou du moins le taux de natalité diminue.

[Text]

Mr. O'Kurley: I am talking about the global population.

Mrs. Catterall: So am I.

The Vice-Chairman: I have been thinking—and turn off the mikes, because I am going to mention that dirty word “nuclear” just by way of an example—if we could find a way to contribute our nuclear technology to China or India and to preclude their use of their cheap coal resources and their low-quality coal resources, or we could contribute clean coal technology and avoid and limit the future world production of carbon dioxide—

• 1225

Mr. Fulton: You have been smoking that “wacky tobacco” again.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I think you have struck on something that is excellent. I just want to digress a bit to a future agenda item that we talked about. I think in this committee we might want to look at some alternative sources of energy—whether it be tidal energy, solar energy, nuclear energy or some other form of energy—as a sort of piggy-back on this report. We have identified the problem; we have identified the concern. The future business of this committee could be to go in depth and see if there are some real other alternatives.

The Vice-Chairman: Some very in-depth stuff has been done on this and I think we are going to address alternative fuel possibilities. I must confess I have not read this report thoroughly, but we have discussed this ad infinitum in this committee. I am just trying to explain the international context. I agree with Marlene; the big action we can take is in the areas of poverty, population...

Mr. Fulton: I was just thinking that something you could work into the text in this section, and one of the things that was discussed in Geneva, would be the implications of a one-metre sea rise. There seems to be agreement about this occurring in a number of scenarios, including some substantial reduction in carbon dioxide concentrations in the atmosphere—just so that people know.

One of the things I had never addressed too seriously or in-depth myself is the number of nations, for example, that actually disappear with a one-metre sea rise, and the number of people who will be dislocated in places like Bangladesh, not only from food stuffs but from their homes.

I think if we just put in half a dozen sentences saying, for example, that the World Climate Conference recognizes that a one-metre sea rise would do the following and displace or starve several hundred million people.

The Vice-Chairman: Is there any disagreement about this principle, that the thrust of this report be sort of twofold—what we can do at home, and what we can contribute to the world? Is there agreement about that? Is there sort of a major structural—

Mrs. Catterall: I would not call it twofold; I would just call it rounding it out a bit.

[Translation]

M. O'Kurley: Je veux parler de la population mondiale.

Mme Catterall: Moi aussi.

Le vice-président: Je me suis demandé—et il faudrait fermer les micros car je vais prononcer le mot tabou: «nucléaire», à titre d'exemple—s'il n'y aurait pas moyen de transmettre notre technologie nucléaire à la Chine ou à l'Inde pour éviter que ces deux pays utilisent leur charbon bon marché ou leur charbon de piètre qualité; nous pourrions aussi leur proposer une technologie utilisant du charbon propre afin d'empêcher ou de limiter la production mondiale future de dioxyde de carbone...

M. Fulton: Vous avez encore fumé ce «drôle de tabac».

M. O'Kurley: Monsieur le président, vous venez de trouver quelque chose qui me paraît excellent. Permettez-moi de faire une petite digression au sujet d'un des points suivants de l'ordre du jour dont nous avons parlé. Notre comité pourrait se pencher sur les autres sources d'énergie—c'est-à-dire l'énergie marémotrice, solaire, nucléaire ou autres—and ce serait dans la logique de ce rapport. Nous avons défini le problème; nous savons où il se trouve. À l'avenir, notre comité devrait approfondir la question pour voir s'il existe vraiment d'autres solutions.

Le vice-président: Des études très poussées ont été faites là-dessus et nous allons certainement nous pencher sur les autres carburants possibles. Je dois vous avouer que je n'ai pas lu ce rapport à fond, mais nous avons eu des discussions sans fin sur ce sujet au comité. J'essaie simplement de décrire le contexte international. Je suis d'accord avec Marlene; nous pouvons agir surtout dans le domaine de la pauvreté, de la population...

M. Fulton: Je pensais simplement que l'on pourrait ajouter au texte de cette partie la question des répercussions d'une hausse de un mètre du niveau de la mer, qui a d'ailleurs été discutée à Genève. Cela se retrouve dans un certain nombre de scénarios et l'on parle aussi d'une réduction importante des concentrations de gaz carbonique dans l'atmosphère—simplement pour que le public sache.

Personnellement, je n'ai jamais réfléchi très sérieusement ou de façon très approfondie au nombre de pays, par exemple, qui disparaîtraient en fait si les océans montaient de un mètre et au nombre de personnes qui, dans des régions comme le Bangladesh, se retrouveraient non seulement sans nourriture mais aussi sans maison.

Si nous ajoutions simplement une demi-douzaine de phrases en disant, par exemple, que la Conférence sur le climat mondial reconnaît qu'une hausse de un mètre aurait les conséquences suivantes et signifierait déplacement ou famine pour plusieurs centaines de millions de personnes.

Le vice-président: Y a-t-il des objections à ce principe, selon lequel ce rapport comprendrait en quelque sorte deux volets—ce que nous pouvons faire chez nous et ce que nous pouvons faire pour les autres pays du monde? Sommes-nous d'accord sur ce point? Y a-t-il un élément de structure important...

Mme Catterall: Je ne dirais pas qu'il comporte deux volets mais plutôt que nous l'étoffons un peu.

[Texte]

Mr. Fulton: We just did not hear a whole lot of evidence about what we can do world-wide; that is all.

The Vice-Chairman: That is because you would not discuss it.

Mr. Fulton: It was a big enough piece that we cut off. It just leaves Ian with a bit of a void of evidence to base it on.

Mr. Jackson: If it is a subsection I can do it.

The Vice-Chairman: Policy needs.

Mr. Martin: I guess this has to do with section A under "Policy Needs". I am not sure I would have said this if this meeting had been held two days ago, but after yesterday I think the section on the role of the federal government ought to be substantially beefed up. You talked extensively and quite well about global warming in the global sense, on the basis that it does not follow the unnatural boundaries between countries. It also does not follow the unnatural boundaries between provinces. I really think this section should clearly demonstrate that if you are going to attack problems such as global warming within the country, it has to be done at the federal level. The federal government must do a great deal more. It would be very apropos, and I think it would be substantially beefed up.

The Vice-Chairman: Do you understand what Mr. Martin is alluding to?

Mr. Jackson: Yes, I saw *The National* last night. The trouble of course is that once again you are back to the question that this is not just an environmental issue. If you are going to do anything about global warming, that is energy policy rather than environmental policy, and so on. I react to you. I just wonder how you propose that this be restructured, because it is not just arguing for a stronger federal role in the environment.

Mr. Martin: I understand what you are saying. I am simply saying that if you are going to attack the problem of global warming, which is not only going to drown an island in the South Pacific but is also going to drown Anticosti Island, then you bloody well better understand that it is not going to be done from some provincial capital; it is going to have to be done at the federal level. Make it pretty plain.

• 1230

Mr. O'Kurley: But the point here, Paul, is that even if we do something from the federal capital, are we going to prevent that island from being drowned?

Mr. Martin: We can do a hell of a lot more than we can from a provincial capital.

Mr. Fulton: From Charlottetown, yes.

Mr. O'Kurley: But let us assume that we do and we take some drastic measures and the island still gets drowned, have we achieved the goal?

[Traduction]

M. Fulton: Nous n'avons pas entendu beaucoup de témoignages sur l'action que nous pouvons mener sur le plan international; c'est tout.

Le vice-président: C'est parce que vous n'avez pas voulu en discuter.

M. Fulton: C'est une partie assez grosse que nous avons enlevée. Ian se retrouve avec assez peu de témoignages sur lesquels se fonder.

M. Jackson: Si c'est un paragraphe, je peux le faire.

Le vice-président: Les besoins en matière de politiques.

M. Martin: Vous voulez sans doute parler de la section A, sous le titre «Besoins en matière de politiques». Je ne suis pas sûr que j'aurais dit cela si cette réunion avait eu lieu il y a deux jours, mais après hier, je trouve que la partie consacrée au rôle du gouvernement fédéral devrait être beaucoup plus étayée. Vous avez parlé longuement et très bien du réchauffement de la planète dans le contexte mondial, du fait qu'il ne suit pas les frontières artificielles entre les pays. Il ne suit pas non plus les frontières artificielles entre les provinces. D'après moi, cet article devrait démontrer clairement que pour attaquer un problème comme le réchauffement de la planète dans notre pays, il faut agir au niveau fédéral. Le gouvernement fédéral doit faire beaucoup plus. Ce serait tout à fait à propos, et je crois qu'il faut insister davantage.

Le vice-président: Comprenez-vous ce à quoi M. Martin fait allusion?

M. Jackson: Oui, j'ai vu le *National* hier soir. Le problème, bien sûr, c'est qu'encore une fois, on se rend compte que ce n'est pas uniquement une question d'environnement. Si l'on veut empêcher le réchauffement de la planète, il faut penser en termes de politiques énergétiques et non de politiques environnementales, etc. Je réagis à ce que vous avez dit. Je me demande seulement comment vous envisagez de restructurer cela car il ne s'agit pas uniquement de chercher à donner un rôle plus important au gouvernement fédéral en matière d'environnement.

M. Martin: Je comprends ce que vous voulez dire. Pour moi, si l'on veut s'attaquer au problème du réchauffement de la planète, qui n'entraînera pas seulement la disparition d'une île dans le Pacifique Sud mais aussi celle de l'île d'Anticosti, on doit comprendre que cela ne peut se faire dans une capitale provinciale quelconque; il faut que ce soit fait au niveau fédéral. Que ce soit bien clair.

M. O'Kurley: Mais le problème ici, Paul, c'est que même si l'on prend des mesures dans la capitale fédérale, comment va-t-on empêcher cette île de disparaître sous les flots?

M. Martin: Nous pouvons faire beaucoup plus que dans une capitale provinciale.

M. Fulton: À Charlottetown, oui.

M. O'Kurley: Mais supposons que nous procédions ainsi et que nous prenions des mesures très sévères; si l'île disparaît quand même, avons-nous atteint notre objectif?

[Text]

Mr. Martin: Well, no.

Mr. O'Kurley: So what have we achieved?

Mr. Martin: But the idea is, let us try to prevent the island from becoming drowned.

Mr. O'Kurley: Do we have the capacity to do that? That is the first question.

Mr. Martin: We may not have the capacity if we sit on our duffs, but obviously if we take some pretty hard action I think that we can, or we can come a lot closer to it.

The Vice-Chairman: I think the point to make is that the environment and global warming are a world problem and it cannot be addressed piecemeal. It cannot be done from Quebec City. It has to be done at Quebec City, but it also has to be done at Ottawa, and at some time it has to be done in a world context.

Mr. O'Kurley: Do we have the capacity as a federal government, whether Audrey is the Prime Minister, or Jean, or Paul or whoever it may be, to determine whether or not China is going to build a dozen coal-fired electrical generating plants?

Mrs. Catterall: But we subsidize the sale to them of coal-fired generators.

Mr. O'Kurley: So what if they get them from somebody else?

Mrs. Catterall: I am just saying we have the capacity to influence it, yes.

Mr. O'Kurley: I would suggest we do not. I would say our capacity is limited in that respect.

Mr. Martin: Brian, that is a different debate. The issue is whatever we can do, whether it be on the global scene or whether it be on the domestic scene, if the federal government does not have the power to do whatever it is we can do, we will have structurally weakened our capacity to react. I think that has to be reflected, and this is the only section that I can see where that is reflected.

I think, to be very honest, that while this is not only a subject to be dealt with within the bounds of this report, it is one that this committee will have to deal with itself over the course of the debate that is going to occur over time.

The Vice-Chairman: A way to express it, Paul, might be that the defence against global warming is—and I do not want to raise the Persian Gulf war issue—the same as defence by an armed forces. It is a world battle and Canada, as a country, must join that battle, and it is the federal government that must direct that battle. It must direct Canada's involvement in it, and influence it.

I think I read what you are trying to say, and I think your point is well made. It also needs attention at the provincial level. I do not want to minimize that because in Alberta, for example, obviously petroleum activity and mining—all these things—are a very significant provincial factor.

Mr. O'Kurley: I am not even talking about petroleum. I think Marlene referred to technology and our ability to control the policy of China, or India for example, by making technology more or less available to them, but what I am

[Translation]

M. Martin: Eh bien, non.

M. O'Kurley: Alors qu'avons-nous accompli?

M. Martin: Mais nous devons essayer d'empêcher cette île de disparaître.

M. O'Kurley: Avons-nous les moyens de le faire? C'est la première question.

M. Martin: Nous n'avons peut-être pas les moyens de le faire si nous restons bêtement assis, mais si nous prenons des mesures rigoureuses, je crois que nous pouvons le faire, ou tout au moins essayer.

Le vice-président: Il faut dire, d'après moi, que l'environnement et le réchauffement de la planète sont des problèmes globaux qui ne peuvent être réglés au coup par coup. Cela ne peut se faire à Québec. Il faut agir à Québec mais il faut aussi agir à Ottawa et, à un certain moment, il faudra agir au plan mondial.

M. O'Kurley: Notre gouvernement fédéral, que le premier ministre soit Audrey, ou Jean, ou Paul, ou peu importe qui, a-t-il les moyens de décider si la Chine va construire une douzaine de centrales électriques au charbon?

Mme Catterall: Mais nous subventionnons les ventes de générateurs au charbon à la Chine.

M. O'Kurley: Et s'ils les achètent à quelqu'un d'autre?

Mme Catterall: Je veux simplement dire que nous sommes en mesure d'exercer une influence, oui.

M. O'Kurley: Je ne suis pas de cet avis. D'après moi, nos possibilités sont limitées dans ce domaine.

M. Martin: C'est un autre débat, Brian. La question est que quoi que nous puissions faire, que ce soit sur le plan mondial ou sur le plan intérieur, si le gouvernement fédéral n'a pas les pouvoirs de faire ce qu'il nous est possible de faire, nous aurons affaibli notre capacité de réaction. Cela doit être dit, et je crois que c'est le seul passage où il est possible de le dire.

Pour être très franc, je trouve que non seulement ce sujet doit être abordé dans le cadre de ce rapport mais aussi que le comité devra l'étudier au cours du débat qui va avoir lieu.

Le vice-président: On pourrait peut-être dire, Paul, que pour se défendre contre le réchauffement de la planète—and je ne veux pas parler du problème de la guerre du golfe Persique—it faut procéder comme dans le domaine militaire. C'est une bataille mondiale et le Canada doit, en tant que pays, prendre part à cette bataille, et c'est le gouvernement fédéral qui doit la diriger. Il doit diriger la participation canadienne et l'influencer.

Je crois avoir compris ce que vous vouliez dire, et votre observation est très juste. Il faut également s'en préoccuper au niveau provincial. Cela ne doit pas être minimisé parce qu'en Alberta, par exemple, les activités pétrolières et minières—tous ces secteurs—sont un facteur provincial très important.

M. O'Kurley: Je ne pense même pas au pétrole. Je crois que Marlene voulait parler de la technologie et de l'influence que nous pouvons avoir sur la politique de la Chine, ou de l'Inde par exemple, en jouant sur les technologies que nous

[Texte]

saying is that we can put an embargo on our energy technology to a country, or on supplies of energy, and they will turn around and go to another energy supplier and buy it from them. Our capacity in that respect is extremely limited.

The Vice-Chairman: But, Brian, whatever our capacity is, it is best done by the federal government.

Mr. O'Kurley: Certainly.

The Vice-Chairman: This paragraph is not a measure of our capacity; it is in the context of how to approach it.

Mr. O'Kurley: It is done by the federal government in recognition of all of the provincial factors involved.

The Vice-Chairman: The maximum participation to limit global warming can be coalesced in Canada through the federal government, and must be.

Mr. Fulton: Hog power.

The Vice-Chairman: Do you think it can be more than that?

Mr. O'Kurley: I do not have a major problem with that.

The Vice-Chairman: I thought you said you do have a major problem.

Mr. O'Kurley: No, I do not. I think that they have to consider the impacts on all regions of whatever policy they have

Mr. Jackson: What I hear you saying, and what I am personally very comfortable with, is that this paragraph, as it stands at the moment depends on evidence that the public is looking to the federal government for leadership on this and similar issues. What it needs is reinforcing by pointing out that the nature of the problem demands federal leadership.

• 1235

Mr. Fulton: Structurally.

Mr. Jackson: That will be very easy to build in and enforce without raising federal-provincial issues. It is simply inherent in the nature of the problem.

Mr. O'Kurley: I do not know if I am belabouring a point here, but I would like the report to make it perfectly clear that we have been very careful in defining the problem. We have defined the problem: global warming is bad or has the potential to be bad. It is extremely bad if we do not do anything about it. Yet I think we are leaving an assumption here that Canada, as a nation, somehow has a tremendous capacity, the federal government has the capacity to solve this tremendous global problem. I just wanted the committee and the report to make it extremely clear that we are extremely limited in our capacity to solve the global warming.

We do have a contribution to make, but do not allow the perception to exist and to be created that somehow the Government of Canada has a major opportunity to solve the global warming issue.

Mr. Jackson: Well, I think the problem—

[Traduction]

mettons à leur disposition. Nous pouvons mettre un embargo sur le matériel technologique énergétique que nous vendons à un pays, ou sur les sources d'énergie, mais il ira s'adresser à un autre fournisseur pour acheter ce dont il a besoin. Sur ce plan, notre capacité est extrêmement limitée.

Le vice-président: Mais, quelle que soit notre capacité, il vaut mieux que ce soit fait par le gouvernement fédéral.

Mr. O'Kurley: Certainement.

Le vice-président: Ce paragraphe ne mesure pas notre capacité; il s'agit de la démarche à choisir.

Mr. O'Kurley: Ce doit être fait par le gouvernement fédéral, compte tenu de tous les facteurs provinciaux qui interviennent.

Le vice-président: Tous les efforts visant à lutter contre le réchauffement de la planète peuvent être réunis par l'entremise du gouvernement fédéral, et c'est ainsi qu'il faut procéder.

Mr. Fulton: L'énergie porcine.

Le vice-président: Pensez-vous que l'on puisse aller plus loin?

Mr. O'Kurley: Je n'ai pas d'objection à cela.

Le vice-président: Il me semblait que cela vous posait un gros problème.

Mr. O'Kurley: Non. Je crois qu'il faut tenir compte des répercussions sur toutes les régions des politiques adoptées, quelles qu'elles soient.

Mr. Jackson: Si je vous comprends bien, et personnellement cela me convient tout à fait, ce paragraphe sous sa forme actuelle se fonde sur le fait que, aux yeux du public, le gouvernement fédéral doit faire preuve de leadership dans ce domaine et ce genre de questions. Il faut simplement le renforcer en soulignant que la nature du problème exige un leadership fédéral.

Mr. Fulton: Sur le plan de la structure.

Mr. Jackson: Cela sera très facile à établir et à faire observer sans soulever de questions fédérales-provinciales. C'est tout simplement inhérent à la nature du problème.

Mr. O'Kurley: J'exagère peut-être mais je voudrais que le rapport montre très clairement que nous avons apporté beaucoup de soin à la définition du problème. Nous l'avons défini: le réchauffement de la planète est mauvais ou peut l'être. Il est extrêmement mauvais, si nous ne faisons rien pour l'empêcher. Pourtant, nous donnons un peu l'impression que le Canada a, en tant que pays, une très grande capacité, que le gouvernement canadien a les moyens de résoudre ce terrible problème mondial. Je voulais simplement que le comité dise très clairement dans le rapport que nos moyens sont extrêmement limités pour lutter contre le réchauffement de la planète.

Nous avons une contribution à apporter, mais il ne faut pas laisser croire ou donner l'impression que le gouvernement du Canada a les clés du problème du réchauffement de la planète.

Mr. Jackson: Eh bien, je crois que le problème...

[Text]

Mr. O'Kurley: We do have an opportunity to contribute, but we cannot influence the policy, to a great extent, of East Germany or of the U.S.S.R. or of India or of China. To some extent we can, but to the extent we can, we are limited. I think that should be made clear. We should not allow people to believe that, yes, by golly, if only the Prime Minister were environmentally responsible, then this little island would not be swamped. That is absolute nonsense.

Mrs. Catterall: I wonder how many politicians are sitting around the world right at this very moment having exactly this argument, saying, well, there is not much we can do. We are only 10% of the problem or 5% of the problem or .50% of the problem.

Mr. O'Kurley: I am saying that we should be realistic.

Mrs. Catterall: I think we have been clear right from the beginning that Canada has to be part of international world leadership in getting all nations to address these issues. One of the best damned ways you do that is by saying, look at what we are doing; look at how easy it would be for you to be doing it.

Mr. O'Kurley: I do not dispute that. Just state that we are limited in our capacity.

Mrs. Catterall: I think it is important we look outward. I think it is important we address the current constitutional debate at least peripherally at this moment. I certainly think it is something we or a successor committee should be addressing. We cannot simply let that debate about where those responsibilities lie occur in the public mind without this committee of parliamentarians giving some guidance to the discussion group.

I think it is also important that we look inward and realize—and certainly a couple of us have brought this perspective to our previous two reports—that, whereas we can establish policies, whether solutions get implemented or not is not in our hands. It is in the hands of those who collect it and spend property taxes across the country. More than 80% of our population live in urban centres of one kind or another, and urban centres are where most of the damage to the environment is generated and where most of the solutions will be found.

I would certainly like to see this section deal with the importance of the federal government's providing leadership, guidance, but recognizing where the problems in practical terms will be solved and what needs to be done to give the municipalities the information and the tools they need to solve them. Most transportation spending and most use of roads happen in communities. The federal government can make all the policy proclamations it wants, but ultimately those communities will make decisions about what kinds of buildings get built and what kinds of roads get built; how people live in their communities and how much of the world's resources they consume to do it.

[Translation]

M. O'Kurley: Nous avons les moyens d'apporter une contribution, mais nous ne pouvons pas influencer dans une grande mesure la politique de l'Allemagne de l'Est ou de l'URSS ou de l'Inde ou de la Chine. Jusqu'à un certain point, nous pouvons le faire, mais nos possibilités sont limitées. Cela doit être dit clairement. Nous ne pouvons pas laisser croire que si le premier ministre s'acquittait de ses responsabilités environnementales, cette petite île ne disparaîtrait pas dans la mer. C'est ridicule.

Mme Catterall: Je me demande combien il y a actuellement dans le monde de politiciens qui ont exactement la même discussion et se disent qu'ils ne peuvent pas faire grand-chose. Nous ne représentons que 10 p. 100, ou 5 p. 100 du problème ou peut-être même 0,5 p. 100.

Mr. O'Kurley: Je dis que nous devons être réalistes.

Mme Catterall: Nous disons clairement depuis le début que le Canada doit faire partie des pays qui doivent convaincre tous les autres de se pencher sur ces problèmes. L'une des meilleures façons d'y parvenir est de pouvoir dire, regardez ce que nous faisons; regardez comme il serait facile pour vous d'en faire autant.

Mr. O'Kurley: Je n'en disconviens pas. Disons simplement que nos moyens d'agir sont limités.

Mme Catterall: Il est important que nous nous tournions vers l'extérieur et que nous nous penchions sur le débat constitutionnel actuel, tout au moins en partie. Je trouve que notre comité ou celui qui lui succédera devrait s'en préoccuper. Nous ne pouvons pas ne pas tenir compte de ce débat sur la répartition des responsabilités et laisser le public s'interroger sans que notre comité parlementaire n'essaie de guider quelque peu le groupe de discussion.

IL est également important de nous tourner vers l'intérieur et de nous rendre compte—et deux d'entre nous ont présenté ce point de vue dans nos deux rapports antérieurs—que, même si nous pouvons établir des politiques, ce n'est pas nous qui décidons si les solutions peuvent être mises en oeuvre. Ce sont ceux qui touchent et dépensent les impôts fonciers payés dans le pays. Plus de 80 p. 100 de notre population vit dans des centres urbains d'un genre ou d'un autre, et c'est là que l'on porte le plus atteinte à l'environnement et qu'il faut le plus trouver des solutions.

Je trouve que dans cette partie du rapport, il faut souligner que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de leader, de responsable, mais en sachant à quel niveau les problèmes peuvent être résolus sur le plan pratique et ce qu'il faut faire pour donner aux municipalités les renseignements et les outils dont elles ont besoin pour les résoudre. Les dépenses en matière de transport et l'utilisation des routes sont des questions d'ordre local. Le gouvernement fédéral peut présenter des centaines de politiques mais, en dernière analyse, ce sont les localités qui décideront des immeubles et des routes qui seront construits de la façon dont vivent les habitants et de la quantité des ressources mondiales qu'ils consomment.

[Texte]

I think it is really incumbent upon us to again recognize where the practical solutions will be. Who manages the landfill sites? What do we know about how much new methane is coming off landfill sites all over this country? That is where the problems will be solved, not by us.

• 1240

The Vice-Chairman: I would like to make a couple of suggestions. Perhaps we could start the section with some comment about that ancient Chinese proverb about the longest journey starting with a single step. We can do something, if you want to put it into perspective. Brian says the problem is momentous, and maybe our contribution is not going to be large, but we have a responsibility to lead.

The second thing is that I would cast it in order to catch Paul's point. I would be inclined to suggest we cast it in the context of national defence and security.

Mr. Fulton: Peace, order and good government.

The Vice-Chairman: It seems to me we could characterize the environment, particularly global warming—these world phenomena—as very much a matter of national defence, just as it would be with an armed conflict. Does that help the perspective, Paul, that you were trying to get at?

Mr. Martin: Anything that makes it strong.

Mr. Fulton: Peace, order and good government. Let us get it in there.

The Vice-Chairman: What else do we have in that chapter?

Mr. Fulton: Ian, you would like that in there?

Mr. Jackson: I was brought up not to depend on a peace, order and good government clause.

The Vice-Chairman: Is there anything more under policy needs?

Mr. Fulton: In paragraph 2.3 on page 31, I think there is a better way for us to say "15% of the time has elapsed". It does not leave one with quite the sense of urgency that I think there could be by saying it in other ways.

Mr. Jackson: I thought it was exactly that. But if it does not come over to you, then I will find a better way to do it.

The Vice-Chairman: I would be inclined not to be quite so critical as paragraph 2.3 reads. Again, in Toronto and Montreal and with our CFC commitments, Canada has shown some leadership. As you point out, the action is not developing.

Mr. Jackson: That is the point I was trying to make. There is the Toronto thing, and there is the Green Plan statement that we will do this by the year 2000.

Mr. Fulton: Perhaps what I am driving at is that I think it would mean more to me as a technical reader if you pointed out that about 1,800 megatons of carbon dioxide has been released without any substantive move at all being taken.

[Traduction]

Je trouve que c'est à nous de parler des solutions pratiques. Qui est responsable des sites d'enfouissement? Savons-nous combien de méthane nouveau se dégage des sites d'enfouissement dans tout le pays? C'est là que les problèmes se régleront et ce ne sera pas fait par nous.

Le vice-président: Je voudrais faire deux suggestions. Nous pourrions peut-être commencer cette partie par un commentaire sur cet ancien proverbe chinois qui dit que le voyage le plus long commence par un petit pas. Nous pouvons faire quelque chose, si l'on veut replacer des choses dans leur contexte. Brian dit que le problème est vaste et que notre contribution ne sera peut-être pas très grande, mais nous nous devons de prendre la tête du mouvement.

J'ajouterais une deuxième chose pour refuter l'observation de Paul. Je pense que l'on pourrait se placer dans le contexte de la défense nationale et de la sécurité.

M. Fulton: La paix, l'ordre et le bon gouvernement.

Le vice-président: Il me semble que nous pourrions présenter l'environnement, particulièrement le réchauffement de la planète—ces phénomènes mondiaux—comme une question de défense nationale, comme s'il s'agissait d'un conflit armé. Est-ce que cela donne le point de vue que vous recherchez, Paul?

M. Martin: Tout ce qui peut renforcer le texte.

M. Fulton: La paix, l'ordre et le bon gouvernement. Ajoutons-le ici.

Le vice-président: Qu'avons-nous d'autre dans ce chapitre?

M. Fulton: Ian, vous voudriez que ce soit là?

M. Jackson: On m'a appris à ne pas dépendre d'un article sur la paix, l'ordre et le bon gouvernement.

Le vice-président: Y a-t-il autre chose à ajouter au chapitre des besoins en matière de politiques?

M. Fulton: À l'alinéa 2.3, à la page 39, je crois que nous pourrions trouver mieux que «15 p. 100 du temps s'est écoulé». Cela ne donne pas vraiment le sentiment d'urgence, que l'on pourrait mieux souligner en choisissant d'autres termes.

M. Jackson: Il me semblait que c'était exactement cela. Mais si ce n'est pas clair pour vous, je vais trouver un autre moyen de le faire.

Le vice-président: Je suis enclin à ne pas être aussi critique au paragraphe 2.3. Encore une fois, à Toronto et à Montréal et avec les engagements sur les CFC, le Canada a fait preuve d'un certain leadership. Comme vous le faites remarquer, il n'y a pas beaucoup d'action.

M. Jackson: C'est ce que je voulais dire. Il y a Toronto, et il y a la déclaration du Plan vert selon laquelle nous devons y arriver d'ici l'an 2000.

M. Fulton: Je crois que ce serait plus clair pour moi, en tant que lecteur, si l'on expliquait qu'environ 1,800 mégatonnes de gaz carbonique ont été émises sans que l'on ne prenne aucune mesure importante.

[Text]

Mr. Jackson: Let me see if I can rephrase that and also deal with Mr. Bird's point.

The Vice-Chairman: I am trying very hard to make this an objective parliamentary document as opposed to a political document. I would be inclined to give credit for the efforts of leadership, including the Green Plan, just as a direction. Then I think we can point out that it is disappointing that the Government of Canada did not adopt the 20% reduction recommendation. They agreed to just stay even with 1990, did they not?

Mr. Jackson: The Green Plan says they are still considering that.

The Vice-Chairman: He said in Geneva that the most we would commit to was a freeze at 1988 or 1990 levels?

Mr. Fulton: A freeze at 1990 levels.

The Vice-Chairman: I think we could say that this is a disappointing ...

Mr. Fulton: It is pathetic.

The Vice-Chairman: It is a parliamentary report, not a political report.

Paragraph 2.9C, "Energy Efficiency Should Be More Important To Canada Than In Other Countries".

Mr. Martin: This is where you dealt with the point I raised earlier. You are quite right.

Mr. Jackson: This is the argument that we should not always take refuge behind the fact that we are a northern country with vast distances. It is precisely for those reasons that we have an incentive to be more efficient in our use of energy.

Mr. Fulton: If you look back at Lovins' evidence, he pointed out that we were in the process of becoming a dumping ground for home appliances that were too energy consuming in some areas in the United States, and we were becoming the off-loading point for toasters, fridges and stuff like that.

Mr. Jackson: I will check that point. My recollection was that he said you are liable to be. I am not sure there is any evidence that is happening.

• 1245

Mr. Fulton: I think we asked for that to be chased up, that we send a letter or something. You will have to check. My recollections were that we were going to try to follow up. I remember that he made a similar point at Globe '90, just warning us about it. But we might want to insert there something somewhat tougher on efficiency levels for appliances and so on.

The Vice-Chairman: I would like to suggest somewhere here that we make the statement that energy efficiency is the first line of attack. I am troubled that a great many people, including most of the witnesses that appeared before us, left us with the impression that energy efficiency could solve it all. The facts are that we have very compelling evidence that energy efficiency will get us only part of the way, and then only part of the way to the first target, and not much towards

[Translation]

M. Jackson: Voyons si je puis remanier cela et répondre aussi au souhait de M. Bird.

Le vice-président: Je fais tout pour que ce rapport soit un document parlementaire objectif au lieu d'un document politique. Je trouve que nous pourrions exprimer notre satisfaction devant les efforts, dont le Plan vert, faits sur le plan du leadership, juste à titre d'indication. Ensuite, nous pouvons noter qu'il est regrettable que le gouvernement du Canada n'ait pas adopté la recommandation concernant la réduction de 20 p. 100. On a décidé de se maintenir au niveau de 1990, non?

M. Jackson: Il est dit dans le Plan vert que la question est toujours à l'étude.

Le vice-président: Il a dit à Genève que nous nous engagerions au plus à nous maintenir au niveau de 1988 ou 1990?

M. Fulton: Un gel au niveau de 1990.

Le vice-président: Nous pourrions dire que c'est décevant...

M. Fulton: C'est pathétique.

Le vice-président: C'est un rapport parlementaire, pas un rapport politique.

Paragraphe 2.9C, «L'économie d'énergie devrait revêtir plus d'importance au Canada qu'ailleurs».

M. Martin: C'est là que vous abordez la question que j'ai soulevée tout à l'heure. Vous avez tout à fait raison.

M. Jackson: C'est l'argument selon lequel nous ne devons pas toujours nous réfugier derrière le fait que nous sommes un pays septentrional où les distances sont grandes. C'est justement pour ces raisons-là que nous devons être plus efficaces dans la façon dont nous utilisons l'énergie.

M. Fulton: Si vous repensez au témoignage de Lovins, il a fait remarquer que nous étions en train de devenir un dépotoir pour les appareils ménagers qui consommaient trop d'énergie dans certaines régions des États-Unis, et que nous devenions le point de décharge pour les grille-pain, les réfrigérateurs, et ce genre de choses.

M. Jackson: Je vais vérifier cela. Je pense qu'il a dit que c'était un risque. Je ne sais pas si cela se produit effectivement.

M. Fulton: Je crois que nous avons demandé que ceci soit poursuivi, que l'on envoie une lettre ou quelque chose. Vous devrez vérifier. Je crois me souvenir que nous allions essayer de suivre la question. Je me souviens qu'il a fait une remarque semblable à Globe 90, simplement pour nous avertir. Mais nous pourrions ajouter ici quelque chose de plus sévère sur le niveau d'efficacité des appareils ménagers, etc.

Le vice-président: Je trouve que nous pourrions déclarer quelque part ici que l'économie d'énergie constitue la première ligne d'attaque. Un grand nombre de gens, et presque tous les témoins qui ont comparu devant nous, nous ont donné le sentiment que l'économie d'énergie pouvait régler tous les problèmes. En fait, il est prouvé que les économies d'énergie ne règleront aucune partie du problème et ne nous permettront de faire qu'une partie du chemin

[Texte]

the real ultimate targets. Again, I worry about that preoccupation with per capita.

Mr. Fulton: I think it was either in Ralph Torrie's document or... I am trying to think who else's evidence it might have been in. There was either a chart or some technical evidence on energy efficiency standards that have been set in areas of the United States and some other areas. Was it in Torrie's? Does that ring a bell?

Mr. Jackson: I think it was in Torrie's. I cannot think of a diagram that—

The Vice-Chairman: Jim, what was the report that suggested a \$1-billion saving? Was it not Dr. Haites' report? I have lost the context of—

Mr. Fulton: He said we could save \$150 billion, \$105 billion net.

The Vice-Chairman: In what process? In getting to the 20%? It seems to me that there was a cost to getting to the 20%, but there was a \$150-billion offset.

Mr. Fulton: I think it is in your first half of the way that Haites estimated that saving. You invest around \$200 billion... I cannot remember. At any rate, it is over \$100 billion.

The Vice-Chairman: Yes, it is a big number, and the offset appears to—

Mr. Fulton: I think that should be in.

The Vice-Chairman: —occur in the early years. Now, whether the offset occurs if you do not get to the whole process, if you do not get the whole 20% accomplished...

Mr. Jackson: I would not mind quoting from Haites, because I have not done, in my view, enough of it perhaps. On the other hand, I was a bit hesitant about sticking to that, because I gather there are quarrels about the accuracy of Haites' analysis. So I would rather quote it as Haites' view, rather than as the committee's view.

Mr. Fulton: Oh, I think it should be quoted from Haites.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: I agree. It is his evidence, not ours.

The Vice-Chairman: I thought we all regarded Haites as a pretty credible witness.

Mr. Fulton: A very credible witness.

Mr. Jackson: I am not sure that environment and energy ministers do; that is all.

The Vice-Chairman: I do not see any of them sitting on this committee.

Mr. Jackson: That is fine. That is right. I am getting my direction; I am not complaining.

[Traduction]

jusqu'au premier objectif, et pas jusqu'aux objectifs les plus éloignés. Je pense à ce souci de la consommation par habitant.

M. Fulton: Je crois que c'était soit dans le document de Ralph Torrie soit... J'essaie de me souvenir dans quel autre témoignage cela aurait pu se trouver. Il y avait soit un tableau, soit des données techniques sur les normes d'efficacité énergétique qui ont été instituées dans certaines régions des États-Unis ou ailleurs. Était-ce le document de Torrie? Est-ce que ça vous dit quelque chose?

M. Jackson: Je crois que c'était le témoignage de Torrie. Je ne me souviens pas d'un graphique qui...

Le vice-président: Jim, quel était le rapport parlant d'une économie de un milliard de dollars? N'était-ce pas celui de M. Haites? J'ai oublié le contexte de...

M. Fulton: Il a dit que nous pourrions économiser 150 milliards de dollars, 105 milliards nets.

Le vice-président: Dans le cadre de quel processus? En visant les 20 p. 100? Il me semble qu'il y avait un certain coût à payer pour parvenir aux 20 p. 100, mais il y avait une compensation de 150 milliards.

M. Fulton: Je crois que c'est dans la première partie du chemin que Haites a placé ces économies. On investit environ 200 milliards de dollars... Je ne me souviens pas. Je toute façon, c'est plus de 100 milliards.

Le vice-président: Oui, c'est un chiffre très élevé et la compensation semble...

M. Fulton: Je trouve que nous devrions le dire.

Le vice-président: ...intervenir durant les premières années. Est-ce qu'elle se produit si l'on ne parvient pas au bout du processus, c'est-à-dire si l'on ne réussit pas à atteindre les 20 p. 100...

M. Jackson: Je n'ai pas d'objection à citer Haites, parce que je ne l'ai peut-être pas fait suffisamment. Par ailleurs, j'ai un peu hésité à trop en parler, car je suppose qu'il y a des contestations sur l'exactitude de l'analyse de Haites. Je préférerais donc présenter cela comme l'avis de Haites et non comme celui du comité.

M. Fulton: Oh, je crois qu'il voudrait que ce soit une citation de Haites.

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Je suis d'accord. C'est son témoignage, pas le nôtre.

Le vice-président: Je croyais que nous considérions tous Haites comme un témoin plutôt crédible.

M. Fulton: Un témoin très crédible.

M. Jackson: Je ne suis pas sûr que ce soit le cas pour les ministres de l'Environnement et de l'Énergie; c'est tout.

Le vice-président: Je ne vois ni l'un ni l'autre au sein de ce comité.

M. Jackson: C'est bien. C'est juste. Je prends note de ces directives; je ne me plains pas.

[Text]

Mr. Fulton: I know why they went after him; it is in that document that I tabled for you here. It outlines why. For example, there is no process in Canada, through the National Energy Board or interprovincially, for the wheeling of power between provinces that have peak loads that could be tapped off into other areas and give enormous energy savings.

He also made suggestions, for example, that in areas of high industrial loadings you move to shift work. So rather than having the kinds of double-peaking we get because of the kinds of loadings we use, he recommended wheeling it to other sites and going into shift work.

Now, Jake Epp and others objected to that vehemently because of the political ramifications of the feds recommending shift work in a provincial domain, and things like that, and on wheeling of power. They objected to the fact that he, as a scientist, was looking for the biggest savings he could find. He looked at 142 different end loading zones where that could be found, and some of them obviously have severe political ramifications.

If you go and give a speech in Toronto that everybody who is manufacturing widgets in a particular plant on carbon dioxide reduction should be working from 8 p.m. till 8 a.m., when they are working from 9 a.m. till 5 p.m. now, then there are some political ramifications to that, believe me. That is why they did not like some big chunks of his report.

• 1250

The Vice-Chairman: I am at paragraphs 2.10, 2.11, 2.12 and 2.13.

Mr. Fulton: If Ian can find a quote or a chart from one of our witnesses on what kinds of energy savings there are by raising efficiency standards... For example, that is why Ontario Hydro and Ontario and B.C. give you money to buy an energy efficient fridge. I think people should know.

The Vice-Chairman: We had good testimony from that woman from Ontario Hydro. She was a vice-president.

Mr. Fulton: In lighting there is the 75% saving, and you save a ton of carbon dioxide from one light bulb. I think that should be in this section too. There are real atmospheric savings from simple technologies that you, the reader, can go and get at your corner store. You can do something.

Mr. Jackson: I thought the whole point in this committee was that you had the bulbs, but you could not get them at the corner store. Was there not a long debate about that?

Mrs. Catterall: That is changing.

Mr. Fulton: There are 40 locations now in Ottawa where you can get them.

Mr. O'Kurley: What about the production of those bulbs and introducing them? Is that also considered?

[Translation]

M. Fulton: Je sais pourquoi on s'en est pris à lui; c'est dans ce document que j'ai déposé pour vous ici. On y donne les raisons. Par exemple, il n'existe pas au Canada de mécanisme, par le biais de l'Office national de l'énergie ou entre les provinces, prévoyant le transfert d'énergie entre les provinces, de sorte que les charges de pointe de certaines pourraient être utilisées dans d'autres régions, ce qui aboutirait à d'énormes économies d'énergie.

Il a également dit, par exemple, que dans les secteurs à forte consommation industrielle, on pourrait adopter un système de travail par poste. Ainsi, au lieu des doubles pointes que l'on observe à cause des charges que l'on utilise, il recommandait des transferts vers d'autres sites et l'adoption du travail par poste.

Jake Epp et d'autres se sont opposés à cela avec véhémence en raison des ramifications politiques que pourrait avoir une déclaration du fédéral recommandant le travail par poste dans un secteur provincial, et des choses de ce genre, et le transfert d'énergie. Ils lui reprochaient, à lui, en scientifique, de chercher à réaliser le maximum d'économies possible. Il a examiné 142 zones de charges différentes où la chose était possible, et il y avait manifestement dans certains cas de graves ramifications politiques.

Si vous allez dire dans un discours à Toronto que tous ceux qui fabriquent des bébèles dans une usine quelconque devant réduire ses émanations de gaz carbonique devraient travailler de huit heures du soir à huit heures du matin, alors qu'ils font maintenant du neuf à cinq, vos propos auront des ramifications politiques, croyez-moi. C'est pour cela que certaines parties de son rapport n'ont pas plu.

Le vice-président: Je suis aux paragraphes 2.10, 2.11, 2.12 et 2.13.

M. Fulton: Si Ian peut trouver une citation ou un tableau de l'un des témoins sur les économies d'énergie que l'on peut réaliser en améliorant les normes d'efficacité... Par exemple, c'est pour cette raison que Hydro-Ontario et l'Ontario et la Colombie-Britannique vous donnent de l'argent pour acheter un réfrigérateur efficace. Il faudrait que le public le sache.

Le vice-président: Nous avons eu un témoignage intéressant de cette dame de Hydro-Ontario. Elle était vice-présidente.

M. Fulton: Dans l'éclairage, il y a l'économie de 75 p. 100, et l'on peut économiser une tonne de gaz carbonique avec une seule ampoule électrique. Cela devrait également se trouver dans cette partie. De vraies améliorations sur le plan atmosphérique peuvent être obtenues grâce à des techniques simples que le lecteur peut aller se procurer chez le dépanneur du coin. On peut faire quelque chose.

M. Jackson: Je croyais que nous disions justement au comité que les ampoules existaient, mais que l'on ne pouvait se les procurer chez le dépanneur. N'y a-t-il pas eu un long débat là-dessus?

Mme Catterall: Les choses changent.

M. Fulton: Il y a maintenant 40 endroits où on peut se les procurer à Ottawa.

M. O'Kurley: Et qu'en est-il de la production et de l'introduction de ces ampoules? Est-ce envisagé?

[Texte]

Mr. Fulton: I think Amory Lovins' evidence covered that pretty well. The ballast was an energy add-on, but he gave us evidence on the actual energy cost per production of bulb.

Mr. O'Kurley: I think there are a lot of initiatives that on the surface seem to be reasonable. Look at all the fuel that is used picking up the blue boxes and all the emissions that are created. In the long term, there is not a substantial saving, or at least not as substantial as originally thought. I think that is important to recognize.

Mr. Fulton: I think we had good evidence on where you can now buy a fridge that only uses one-tenth of the energy, on light bulbs that use 75% less and what are the ecological effects. I think this is a good section to put it in, with a graph, for example, of Canada.

The Vice-Chairman: But are these things the average citizen can and will take advantage of?

Mr. Fulton: Yes, and they want to know that. It must have been Ralph Torrie comparing the energy efficiency standards of Canada, which are incredibly flim-flam, with those in the State of California. There are just huge savings to be made there, and I think we should give a comparative example of a jurisdiction with good energy efficiency standards and ours and what the savings would be.

The Vice-Chairman: In paragraph 2.15, I am not sure energy conservation and energy efficiency are priorities only because of the Iraq crisis. Would you say that?

Mr. Fulton: I outlined that. I thought we should use words other than "thanks to the Iraq crisis".

The Vice-Chairman: Could we not say legitimately that Canadians, as they become concerned about global warming, are starting to think about energy efficiency and energy conservation? Is that not so?

Mr. Jackson: All the evidence was that energy prices were going down and the manufacturers were building bigger cars and so on. I did not see any stimulus, global warming or anything else, towards efficiency and conservation until it was suggested we were going to go to \$50 a barrel again.

The Vice-Chairman: Take the word "thanks" out. Why do you not just say "because of the Iraq crisis" or whatever?

Mrs. Catterall: You could even modify it a little more and say that whereas it may not be a priority of government... I do not think any of us who talk to our constituents do not think it is a personal priority for them. Whether they are doing anything—

The Vice-Chairman: I do not think it is a personal priority of most of my constituents. They like to be warm. They like to drive fast cars. I think the real key here is, have we made any progress in changing behavioural attitudes in Canada towards energy efficiency and energy conservation, or is this just kind of a myth we like to talk about?

[Traduction]

M. Fulton: Cela a été expliqué dans le témoignage d'Amory Lovins. Le ballast était une amélioration sur le plan énergétique, mais il nous a parlé du coût énergétique réel de la production des ampoules.

M. O'Kurley: Il y a beaucoup de projets qui, en surface, semblent raisonnables. Prenez tout le carburant utilisé pour ramasser les boîtes bleues et toutes les émissions ainsi créées. A long terme, il n'y a pas d'économie substantielle véritable, ou tout au moins pas aussi importante qu'on le pensait au départ. Je crois qu'il faut l'admettre.

M. Fulton: Nous avons entendu de bons témoignages nous disant où il était maintenant possible d'acheter un réfrigérateur ne consommant qu'un dixième de l'énergie des autres, les ampoules électriques consommant 75 p. 100 de moins et les effets écologiques de tout cela. Cette partie me semble bien choisie pour en parler, avec un graphique, par exemple, pour le Canada.

Le vice-président: Mais le citoyen moyen peut-il se servir et profiter de toutes ces choses?

M. Fulton: Oui, et le public veut le savoir. Je crois que c'est Ralph Torrie qui a comparé les normes d'efficacité énergétique canadiennes, qui sont extrêmement vagues, avec celles de l'Etat de Californie. Il y a des économies énormes à réaliser dans ce domaine et nous devrions présenter une comparaison entre un endroit où des normes sévères d'efficacité sont en vigueur et nous, pour montrer les économies possibles.

Le vice-président: Au paragraphe 2.15, je ne suis pas sûr que l'économie d'énergie et l'efficacité énergétique soient des priorités seulement en raison de la crise irakienne. Direz-vous cela?

M. Fulton: J'ai souligné cela. J'ai pensé qu'il vaudrait mieux ne pas dire en anglais «thanks to» la crise irakienne.

Le vice-président: Ne peut-on dire que les Canadiens, comme ils s'inquiètent du réchauffement de la planète, commencent à se préoccuper d'efficacité énergétique et d'économie d'énergie? N'est-ce pas le cas?

M. Jackson: Selon tous les témoignages, les prix de l'énergie diminuaient et les fabricants construisaient des voitures plus grandes, etc. Je n'ai vu aucun stimulant, réchauffement de la planète ou autre chose, poussant à l'efficacité et à l'économie, jusqu'au moment où il a été à nouveau question d'un baril à 50\$.

Le vice-président: Retirons le mot «thanks». Ne peut-on pas simplement dire «because of the Iraq crisis» ou quelque chose comme cela?

Mme Catterall: On pourrait peut-être même aller un peu plus loin en disant que ce n'est peut-être pas une priorité pour le gouvernement... Ceux d'entre nous qui parlent avec leurs électeurs savent que ce n'est pas une priorité personnelle pour eux. Font-ils quelque chose...

Le vice-président: Je ne crois pas que ce soit une priorité personnelle pour la plupart de mes électeurs. Ils aiment avoir chaud, ils aiment conduire des voitures rapides. Pour moi, la clef est de savoir si nous avons progressé vers un changement des attitudes et du comportement au Canada à l'égard de l'efficacité énergétique et des économies d'énergie, ou s'il ne s'agit que d'un mythe dont nous aimons discuter?

[Text]

Mr. Jackson: I think the answer is that when you make an improvement, it tends to stay, and some of the home insulation practices are like that. We now demand things slightly better than we used to. I think the same is true with urban transportation. We have made improvements in urban transportation, and people now get used to it and accept it. But those were initiatives we inherited from the 1970s. There has been precious little during the 1980s that has addressed the question of energy conservation.

Mrs. Catterall: I have one final point to add to Jim's point on the very concrete examples of change that can be made. Certainly Ontario Hydro will tell you. I do not know whether it was part of the testimony before us or not. I do not remember. But Ontario Hydro will tell you that its large emphasis is on the commercial and industrial sectors, not residential, because that is where the gains are to be made.

• 1255

The ones you hear about in the newspapers are residential sector, but its main effort is commercial.

Mr. Fulton: You did mention it, Ian. I cannot remember the precise point but this is the area where I think it should be restated and expanded a bit. I remember making a note that I thought it should be expanded. It was a witness from one of the hydro companies who told us about the jurisdictions in the northeast-tier states, where they come and knock on your door and actually come in and will rewindow and rewire and re-equip your home at no cost. I think it should be in here that the reason for that is that it is cheaper for the hydro company to go and borrow the money to revamp your home than it is to have a long-term bond-issuance borrowing to find another source of power. I think we should state that definitively in here.

Mr. Jackson: I have a lot about that, but that, you realize, is the opposite point to the one Mrs. Catterall is making.

Mr. Fulton: They do not harm each other, though.

Mr. Jackson: No, but what I was trying to do in the report was point out that in fact the electricity utilities in those northeast states and so on are acting as an energy conserver, whether you are heating on electricity or oil or whatever, and that this is not being done in Canada.

Ontario Hydro is concentrating on the commercial-industrial, but nevertheless that is a significant sector, and the Ontario Hydro is just as logical an organization to do it as any of those in the states.

Mr. Fulton: I know you made the recommendation in relation to the add-on to the mortgage proposal.

Mr. Jackson: And in other points. In fact, we already passed it. I quote Lovins—suppose your energy utility came around to you and said "we will do all this". Let me look again where those bits are.

I take it, Mrs. Catterall, that you would like to see emphasized the enormous gains that can be made in the commercial and industrial areas.

Mrs. Catterall: I just do not want us to focus only on the individual consumer and the residential.

[Translation]

M. Jackson: Je répondrai que lorsque l'on apporte une amélioration, elle a tendance à rester, et c'est le cas pour l'isolation des maisons, par exemple. Nous sommes maintenant un peu plus exigeants qu'avant. Je crois qu'il en va de même pour le transport urbain. Nous avons amélioré le transport urbain et le public s'y habitue et l'accepte. Mais ce sont des initiatives qui nous viennent des années 70. Il n'y a rien eu pendant les années 80 pour encourager les économies d'énergie.

Mme Catterall: J'ai une dernière observation à ajouter à celle de Jim sur les exemples concrets des changements réalisables. Hydro-Ontario vous le dira certainement. Je ne sais pas si cela fait partie du témoignage que nous avons entendu ou pas. Je ne me souviens pas. Mais Hydro-Ontario vous dira qu'elle insiste particulièrement sur les secteurs industriels et commerciaux, et pas résidentiels, car c'est là qu'il y a des progrès à faire.

On parle dans les journaux du secteur résidentiel, mais les principaux efforts visent le secteur commercial.

M. Fulton: Vous l'avez mentionné, Ian. Je ne me souviens pas de la remarque exacte, mais c'est ce domaine que nous devrions remanier et élargir un peu. Je me souviens avoir pris une note en ce sens. C'est un témoin de l'une des compagnies d'hydro-électricité qui nous a parlé de certaines zones des États du nord-est, où l'on vient frapper à votre porte pour changer les fenêtres, refaire l'électricité et rééquiper la maison gratuitement. Il faudrait dire ici qu'il revient en effet moins cher à la compagnie d'électricité d'emprunter de l'argent pour remettre une maison en état que d'émettre des obligations à long terme pour trouver une autre source d'énergie. Nous devrions dire cela clairement ici.

M. Jackson: J'ai beaucoup de choses là-dessus, mais c'est exactement le contraire de ce que dit Mme Catterall.

M. Fulton: Ce n'est pas incompatible, toutefois.

M. Jackson: Non, mais j'essais de souligner dans le rapport qu'en fait, les sociétés d'électricité des États du nord-est jouent un rôle actif dans les économies d'énergie, que l'on se chauffe à l'électricité, au mazout ou autre, et ce n'est pas fait au Canada.

Hydro-Ontario se concentre sur le secteur commercial et industriel, mais c'est néanmoins un secteur important et Hydro-Ontario pourrait agir exactement de la même façon que les sociétés américaines.

M. Fulton: Je sais que vous avez fait cette recommandation au sujet de ce que l'on ajouterait à la proposition d'hypothèque.

M. Jackson: Et ailleurs. En fait, nous l'avons déjà passée. Je cite Lovins—supposez que votre compagnie d'électricité vienne vous voir pour dire «Nous allons faire tout ceci». Attendez que je retrouve tout cela.

Je suppose, madame Catterall, que vous voudriez que l'on insiste sur les énormes économies que l'on pourrait réaliser dans le secteur commercial et industriel.

Mme Catterall: Je ne veux pas que l'on se concentre uniquement sur les consommateurs et le secteur résidentiel.

[Texte]

The Vice-Chairman: Is there anything further on 2.16, 2.17? We want to try to get through this subsidies one before we quit.

Mrs. Catterall: It is one o'clock. I think there might be a bit of a discussion.

The Vice-Chairman: Shall we stop here?

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1535

The Chairman: Just for my edification, I understand you discussed whether there would be references to the Green Plan.

Mr. Bird: Charles brought it up. We did not really get to it. When we reach those references, we will discuss them. We just heard Charles's—

The Chairman: I do not think it is up to us to judge the merits or otherwise of the Green Plan, but I think if we do not say that in order to achieve... [Inaudible—Editor].

Mr. Bird: I would say that I tried to characterize it first that after hearing Charles we were not going to make any qualitative statements about the Green Plan but we were going to say that it existed and that if some of our objectives were to be accomplished then the Green Plan would have to say some things, so to speak—just acknowledge that it existed as a vehicle and one of the structures.

Mr. Martin: I think the point Charles was making was that there were differences of opinion around the table as to the quality of the Green Plan and that the problem with mentioning it was that we were liable to get into a debate on the Green Plan and simply how good it was.

The Chairman: My view is that it is not our responsibility to make an assessment on the Green Plan, but just taking it at its self-evident aspect, the government has said that this is the plan we want to follow for the next five years or whatever, not to say that in order to meet one of the basic objectives, which I think is that whole climate change atmospheric responsibility, would be to miss that opportunity to plug that in. I think one can do that without having to make a value judgment.

Mr. Bird: I had the impression that we can reach an accommodation on that.

The Chairman: That is great. Let us charge ahead then, starting at D at the bottom of 38.

Mr. Bird: One principle that we tried to bed down was the one we were talking about this morning talking about Canada's contribution in two areas, one at home and the other abroad. The committee seemed to agree completely that this should be a structural element of our report.

The Chairman: Okay. Anything further?

[Traduction]

Le vice-président: Y a-t-il autre chose au sujet des paragraphes 2.16 et 2.17? Nous voulons essayer de terminer ces subventions avant de partir.

Mme Catterall: Il est 13 heures. Il y aura peut-être une discussion assez longue.

Le vice-président: Nous arrêtons-nous?

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: J'ai cru comprendre que vous aviez discuté de l'opportunité de faire allusion au Plan vert.

M. Bird: C'est Charles qui a soulevé la question. On n'a pas vraiment discuté de cet aspect. Lorsqu'on en sera rendu à ces références, on en discutera. Nous avons simplement écouté les commentaires de Charles...

Le président: Je ne crois pas que ce soit à nous qu'il revient de juger des bons points du Plan vert, mais je crois que si nous n'en faisions pas mention pour... [Inaudible—Éditeur]

M. Bird: Après avoir écouté Charles, j'ai pensé que l'on ne présenterait pas de commentaires qualitatifs sur le Plan vert, mais qu'on se contenterait plutôt de dire qu'il existe. On pourrait également signaler que pour que certains de nos objectifs soient réalisés, il faudrait que le Plan vert prévoie certaines mesures; on reconnaîtrait simplement que le Plan vert existe et qu'il représente un des instruments et une des structures du programme de protection de l'environnement.

M. Martin: Je crois que Charles essayait d'expliquer que les membres du comité ne s'entendent pas tous sur la qualité du Plan vert et que si on en faisait mention, on risquait de se retrouver dans une discussion sur les avantages et désavantages du Plan vert.

Le président: À mon avis, ce n'est pas à nous qu'il revient d'évaluer le Plan vert. Je crois qu'on pourrait simplement le mentionner. Le gouvernement a dit qu'il s'agit d'un plan qu'il nous faudra suivre pendant les cinq prochaines années, et je crois qu'il serait bon d'en faire mention quand on parle de la responsabilité à l'égard du réchauffement de la planète. On peut simplement en faire mention sans pour autant évaluer l'efficacité.

M. Bird: J'ai l'impression qu'on pourrait s'entendre là-dessus.

Le président: Parfait. Passons maintenant au chapitre D, dans le haut de la page 48.

M. Bird: Il y a un principe sur lequel nous avons essayé de nous entendre lorsque nous discutions ce matin de la contribution du Canada au pays et à l'étranger. Le comité semble reconnaître que cela pourrait être un des éléments structurels de notre rapport.

Le président: Ça va. Y a-t-il autre chose?

[Text]

Mr. Bird: We were just getting into subsidies. I am not sure I understand the thrust of the thing, but...

Mr. Jackson: The first two paragraphs, 18 and 19, I think point out that there has been a sort of change in thinking from the environmental side, that perhaps in the 1970s they were thinking that we should be encouraging helping these new and benign technologies. What is interesting is that there are two quotes. If there had been only one then I doubt I would have put it in, but you have two quotes, both from environmental or resource-conserving people, saying that it is clear that the market can do an awful lot but the problem is that the odds are stacked against these people in the market. Hence the title. It is not a matter of providing subsidies; just make it an even competition and a lot of the technologies we would like to see can probably flourish. That seemed an important point to bring in.

When I looked at all the various witnesses, it seemed to me you could indicate how the playing field was tilted under these four different headings: "Encouragement of Major Fossil Fuel Developments Through Subsidies", "Hiding the True Cost of Energy Decisions", "Attitudes in Managerial Decisions", and, lastly, "The Accidental or Inexplicable". All those sorts of things came up. They did not make a lot of sense as each of them stood, but put them together and it did seem that there was a *prima facie* case that subsidies were widespread, diffuse, and needed a look-in.

• 1540

The Chairman: As far as the chair is concerned, I think that trying to clarify the way in which the playing field has not been level, particularly in terms of developing a wider range of options on the energy side, seems to make a lot of sense, and I think that is basically what this is saying. Ian, as I say, pulled out several witnesses who spoke very specifically to that.

Mr. Jackson: I thought Robinson was good where he said, yes, there are other reasons for providing subsidies, but let us be clear about them.

Mr. Bird: Which Robinson are we talking about?

Mr. Jackson: John Robinson, of Waterloo. The quote is on page 41, the argument.

Mr. Bird: Is that the fellow who advocated hydrogen?

The Chairman: No. He was from Vancouver. What was his name?

Mr. Jackson: John Robinson was the person who talked about building codes and so on.

The Chairman: Electricity too.

[Translation]

M. Bird: Nous commençons à discuter des subventions. Je ne suis pas tout à fait sûr de bien comprendre la façon dont les choses sont présentées, mais...

M. Jackson: À mon avis, les deux premiers paragraphes, 18 et 19, indiquent qu'il y a eu un changement dans la façon de penser du secteur de la protection de l'environnement, que dans les années 70, ils pensaient qu'on devrait assurer la promotion de nouvelles techniques dont l'innocuité avait été prouvée. Il est intéressant de voir qu'il y a deux citations. S'il n'y en avait eu qu'une, je ne crois pas que je l'aurais insérée, mais vous avez deux citations: de défenseurs de l'environnement ou de groupes représentant des organismes de conservation des ressources; ces intervenants disent qu'il est évident que le marché peut faire beaucoup de choses, mais que malheureusement, les intervenants du marché sont dans une position désavantageuse. Ce qui explique le titre. Il ne s'agit plus simplement d'offrir des subventions. Il faut assurer des chances égales, et à ce moment-là, un bon nombre de technologies que nous devrions appuyer sauront prendre le dessus. C'est un aspect qu'il ne faut pas oublier.

Lorsque j'ai étudié les commentaires des témoins, il me semblait qu'on pourrait expliquer la situation en prenant quatre grands titres: «Octroi de subventions [...] pour appuyer les grandes exploitations de combustibles fossiles», «Camouflage des coûts réels des décisions prises [...] en matière d'énergie», «Attitudes et décisions des dirigeants» et, enfin, «Facteurs fortuits ou inexplicables». Toutes ces choses ont été abordées. Elles ne semblent peut-être pas très logiques si on les étudie individuellement, mais une fois qu'elles sont réunies, tout semble démontrer que les subventions étaient nombreuses et généralisées et qu'elles devaient être étudiées.

Le président: À mon avis, je crois qu'il est simplement logique d'essayer d'expliquer comment les chances n'ont pas été égales pour tous les intervenants, tout particulièrement en ce qui a trait au développement d'un plus grand nombre d'options énergétiques. Je crois que c'est ce qu'on essaie de faire dans ce paragraphe. Ian, comme je l'ai dit, a repéré plusieurs témoins qui ont parlé de la question.

M. Jackson: Je crois que M. Robinson avait raison lorsqu'il a dit qu'il y a d'autres raisons d'offrir des subventions, mais qu'il faut tout d'abord être bien précis sur la question.

M. Bird: De quel M. Robinson parlons-nous?

M. Jackson: De John Robinson, de Waterloo. Sa citation est à la page 51.

M. Bird: Est-ce que c'est lui qui proposait l'hydrogène?

Le président: Non. Celui qui proposait l'hydrogène venait de Vancouver. Je ne me souviens plus de son nom.

M. Jackson: John Robinson est celui qui a parlé des codes du bâtiment et de choses de ce genre.

Le président: Il a également parlé d'électricité.

[Texte]

Mr. Bird: I do not know what I think about that area, whether it is necessary or not. Let us face it, nuclear energy requires a hell of a lot of government investment, which is seen as subsidy. I think there is a legitimate case to be made by solar and wind and so on, that they are not getting a reasonable share of it and should get more.

The Chairman: That is the point. Why do we not put this in, Bud? On page 8 of our first report we put in the breakdown of expenditures, and it is pretty dramatic in terms of where the heavy amount of government subsidies is going. That was the point. This is really a follow-up, if you like, to that.

Mr. Bird: It is.

The Chairman: I am on page 8. It makes the case very effectively. If you just take out the oil, gas, coal, fusion and fission, which are basically the carbon and the nuclear areas, there is not much of anything else. Right? You could even refer back to this business.

Mr. Jackson: Certainly the word "nuclear" never appears in this section. I was more interested in the things one does not think about, like the one on page 41 about Nova Scotia, that you pay \$2,000 for an electrical heating system and that, you think, is the cost of the system. But the argument is that every time you do that the utility has to make sure it can supply the electricity, and it is spending, according to this, \$60,000 to provide the back-up for that. Whereas if you take an oil-fired system there is obviously much less back-up needed, and if you have a solar system essentially you have to buy the whole package yourself.

Mr. Bird: You accept that comment from the Solar Energy Society of Canada as God's truth. That is a very, very stupendous statement that—

The Chairman: Where do you see that?

Mr. Bird: At the bottom of page 41 where he says that an electrical resistance heating system in a home costs the government \$60,000. There is some pretty dramatic arithmetic being used there and it may very well be accurate, but it just does not seem to make sense. I have a little bit of difficulty throughout the whole thing in using people like Friends of the Earth as authority. I notice they characterize themselves as "environmentalists". Then what are the rest of us?

Mr. Jackson: I would have done the same, Mr. Bird. The thing came up again when you talked to TransAlta. Somebody was questioning TransAlta and asked: how much electrical heating do you have in Alberta? The answer was none. This surprised the committee, and in fact you pursued it for a while, and they said, well, maybe you could find one or two, but basically we do not have any, we do not encourage it, we do not think it is a sensible way to go.

[Traduction]

M. Bird: Je ne sais trop quoi penser de cet aspect; je ne sais pas si c'est nécessaire ou pas. Il faut reconnaître que le secteur de l'énergie nucléaire accapare une bonne partie des investissements du gouvernement, investissements qui sont perçus comme étant des subventions. Je crois que les tenants de l'énergie éolienne et de l'énergie solaire peuvent démontrer qu'ils ne reçoivent pas suffisamment d'argent du gouvernement et qu'ils devraient en recevoir plus.

Le président: C'est justement le problème. Pourquoi ne pas inclure cela, Bud? À la page 9 de notre premier rapport nous présentons la ventilation des dépenses, et le secteur où la majorité des subventions du gouvernement se retrouvent est bien évident. C'est justement ce qu'on veut démontrer. Ce que nous faisons maintenant est en quelque sorte un suivi de ce tableau.

M. Bird: C'est juste.

Le président: Je suis à la page 9. On démontre la situation de façon fort efficace. Si vous éliminez le pétrole, le gaz naturel, le charbon, la fusion nucléaire et la fission nucléaire, qui sont fondamentalement les secteurs du nucléaire et du carbone, il ne reste pratiquement plus rien. N'est-ce pas? Vous pourriez même faire référence à ce graphique.

M. Jackson: Il est vrai que le terme «nucléaire» n'apparaît jamais dans ce paragraphe. Je m'intéressais plutôt aux choses auxquelles on ne pense pas, comme les commentaires qu'on retrouve à la page 51, sur la Nouvelle-Écosse. En effet, on dit que lorsque l'on paie 2,000\$ pour un système de chauffage électrique, on pense que cela représente le coût du système. Mais on ajoute que chaque fois que l'on installe un système de chauffage à l'électricité dans une maison, on doit s'assurer qu'on peut répondre à la demande, et cela coûte 60,000\$ pour assurer les services de soutien. Cependant, si vous avez un système au mazout, vous n'avez pas besoin du même service de soutien. De plus, si vous avez un système solaire, vous devez organiser tout le système vous-même.

M. Bird: Vous supposez que ces commentaires de la Société d'énergie solaire du Canada sont fondés. C'est un commentaire fort révélateur qui... .

Le président: Où trouvez-vous ces commentaires?

M. Bird: Dans le bas de la page 51, où l'on dit qu'un système de chauffage à résistance électrique dans une maison coûte 60,000\$ au gouvernement. On présente des chiffres assez spectaculaires qui sont peut-être vrais, mais cela ne semble pas vraiment logique. J'hésite à me servir des commentaires de groupes comme les Amis de la terre. Ils reconnaissent qu'ils sont des défenseurs de l'environnement. Et nous, que sommes-nous?

M. Jackson: J'aurais fait la même chose, monsieur Bird. Le même problème a été soulevé lorsqu'on a parlé à TransAlta. Quelqu'un a demandé à TransAlta quel était le nombre de maisons et d'immeubles où on retrouvait un chauffage électrique en Alberta. On a répondu qu'il n'y en avait pas. Cela a surpris le comité et, en fait, vous avez posé d'autres questions. Ils ont fini par répondre: on trouvera peut-être un chauffage électrique dans un ou deux établissements, mais on n'encourage pas du tout ce type de chauffage parce qu'on ne croit pas que ce soit une bonne façon de chauffer.

[Text]

So it did seem to me that you might challenge some of these figures slightly. But the basic contrast between a province like Alberta, which does not believe that electrical space heating makes any sense at all, and one with, on the whole, similar problems in Nova Scotia, in terms of the coal base and so on. That was what gave me the confidence to put that quote in.

• 1545

The Chairman: Are you concerned about that quote or the general thrust of what is being put together? Robinson is used as a source and so is Passmore, as I see it.

Mr. Jackson: Yes, and the Northwest Territories.

The Chairman: And the Yukon. If it is just the solar people, and you have doubt about that quote, we can either check it or drop it. We can do both, I guess. Check it first and, if it is not accurate, drop it.

Mr. Bird: The title, "Don't Provide Subsidies: Just Level The Playing Field" is a very powerful kind of statement. The environment committee says do not provide subsidies for energy. I am concerned about the whole paragraph, really.

The Chairman: Which paragraph, Bud?

Mr. Bird: It is paragraph D on page 38.

Mr. Martin: I am just expressing my own opinion. I do not have difficulty with paragraph D. If the statement in quotes at the bottom of page 41 causes trouble, I do not believe it is essential to paragraph D. What I do believe is essential to paragraph D is the quote above in paragraph 2.21, and I must say that I agree with that statement.

Mr. Bird: That is true until you get to dealing with the whole problem. The demand side will not solve the problem. The supply side is where the problem of global warming is going to be solved. I go back to that schedule of energy estimates and provisions by the guy from AECL, where he said, look, it is very simple; here is the energy we are going to require and here is where the prospective supply comes from. Conservation and efficiency and so on do not get us there.

Mr. Martin: I understand that, and indeed there is a statement later on that I hope is true. I was surprised. It said that a combination of conservation and some of the alternative non-nuclear sources could get us to where we wanted to go. I hope it is true. I had some difficulty with it. Let me just take the argument. I do not think we are making an argument pro or con about nuclear energy here.

The Chairman: You are talking about the principle.

Mr. Bird: I am talking about the principle.

The Chairman: Brian, for your benefit, we are on page 38, paragraph D at the bottom, through to page 45.

[Translation]

Alors il me semble que vous pouvez mettre en question certains de ces chiffres. Mais il existe un contraste important entre une province comme l'Alberta, qui ne croit pas qu'il soit logique d'avoir un radiateur électrique autonome, et une province comme la Nouvelle-Écosse, qui a des problèmes semblables parce qu'elle utilise principalement du charbon. C'est ce qui m'a convaincu d'inclure cette citation.

Le président: Qu'est-ce qui vous tracasse? Est-ce cette citation ou l'idée générale de ce qu'on présente? On se sert de M. Robinson comme source et on se sert également de M. Passmore.

M. Jackson: Oui, et des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Et du Yukon. S'il s'agit simplement de ceux qui proposent un système solaire, et si vous avez certains doutes sur la citation, vous pouvez vérifier ou la laisser tomber. On peut faire les deux, je suppose. La vérifier tout d'abord, puis, si elle n'est pas exacte, la laisser tomber.

M. Bird: Le titre «Pas de subventions, mais des chances égales» est une déclaration assez catégorique. Le Comité de l'environnement dit: n'offrez pas de subventions pour le secteur énergétique. Tout ce paragraphe me tracasse, pour être honnête.

Le président: De quel paragraphe s'agit-il, Bud?

M. Bird: Il s'agit du paragraphe D, à la page 48.

M. Martin: Je vous fais simplement part de mon opinion. Le paragraphe D ne me pose aucun problème. Si la citation dans le bas de la page 51 crée certains problèmes, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de la relier au paragraphe D. Ce qui est important pour le paragraphe D, c'est la citation qu'on retrouve au paragraphe 2.21. Je dois reconnaître que je suis d'accord avec cette déclaration.

M. Bird: C'est vrai jusqu'à ce qu'on aborde toute la question. Le secteur de la demande ne réglera pas le problème. On réglera le problème du réchauffement de la planète du côté de l'approvisionnement. Je pense à cette annexe de prévisions et d'approvisionnements énergétiques que nous a fournie le représentant de EAACL. Rappelez-vous qu'il a dit que c'était bien simple: voici l'énergie dont nous aurons besoin et voici d'où pourrait venir l'approvisionnement. La conservation et l'efficacité et d'autres programmes ne nous permettront pas de régler le problème.

M. Martin: Je comprends cela, et plus loin, on dit quelque chose qui, je l'espère, est vrai. J'ai été surpris. On dit qu'une combinaison de moyens de conservation et de certaines des sources non nucléaires pourrait nous permettre d'atteindre les objectifs visés. J'espère que c'est vrai. J'ai certains doutes. Permettez-moi de vous dire quelques mots là-dessus. Je ne crois pas que dans ce document on présente des arguments pour ou contre l'énergie nucléaire.

Le président: Nous parlons du principe.

M. Bird: Je parle du principe.

Le président: Brian, nous en sommes à la page 48, au paragraphe D, dans le haut de la page. Ce chapitre va jusqu'à la page 56.

[Texte]

Mr. O'Kurley: What is the essence of the discussion?

The Chairman: The essence of the discussion is whether or not there needs to be a level playing field, whether or not we have not put most of our... Let me put it another way. The quotes, as it shows, suggest that in fact there are a number of both obvious and not so obvious ways in which some energy alternatives are favoured over others because of the way in which pricing subsidies incentives operate.

Mr. O'Kurley: What is the message we are giving through this report?

The Chairman: The message is that we should treat them all equally, especially in the case of where there may be those that are environmentally friendly that have in a sense been discriminated against because others have been favoured.

• 1550

Mr. O'Kurley: We are talking about regional development funding and so on. Is there a regional development factor involved in some of this?

The Chairman: Not directly, I do not think.

Mr. Jackson: One of those that is not in here...and somebody in the evidence—I think it may be elsewhere in the report—pointed out that Ontario Hydro, for instance, has to depreciate its spending on conservation over five years, but it depreciates its spending on supply over 40 years. That makes a sort of significant difference to the viability of what you spend. That is not a regional development issue.

Mr. O'Kurley: I am thinking about the Hibernia, for example.

Mr. Bird: They suggest there should be no Hibernia and no tar sands and no this and no that.

The Chairman: No, no, that is overstating it, Bud.

Mr. Bird: Did they not say that?

The Chairman: No.

Mr. Bird: What about paragraph 2.20(a)?

The Chairman: That is not what it says.

Mr. Martin: Mr. Chairman, let me just deal with the principle here.

Those of us who believe in the market do so, presumably, not because we think it makes a small number of people rich. We do so because we believe the market is the most efficient allocator of resources and that it is a far more efficient allocator of resources than government or that regulation. That is the basic argument. I am sure you would agree.

What is being said here, and why I agree with it, is that it is paradoxical that it is those people who believe most in the market as an efficient allocator of resources who are prepared to enshrine, as unattackable, massive misallocation of resources in favour of any one alternative. What is being said here is, look, if you really believe in the market, treat every option equally, level the playing field. Under those circumstances then let the best option win. I think that is perfectly fair. I believe that is what is being said here.

[Traduction]

M. O'Kurley: De quoi discutez-vous?

Le président: On se demande s'il doit y avoir des chances égales, on se demande s'il est vrai que vous avons investi... Permettez-moi de m'exprimer d'une autre façon. Les citations semblent indiquer qu'il y a des façons évidentes et moins évidentes grâce auxquelles certaines énergies de remplacement semblent être privilégiées en raison de la façon dont les programmes d'encouragement et de subventions fonctionnent.

M. O'Kurley: Quel est le message que nous communiquons dans ce rapport?

Le président: Nous disons que toutes ces formes d'énergie devraient être traitées de façon égale, compte tenu notamment du fait que certaines d'entre elles qui sont moins dangereuses pour l'environnement n'ont pas reçu un traitement égal simplement parce que d'autres types d'énergie ont été favorisés.

M. O'Kurley: Nous parlons donc du financement de l'expansion régionale et de choses de ce genre. Est-ce que l'expansion régionale joue un rôle dans toute cette affaire?

Le président: Je ne crois pas que l'expansion régionale joue un rôle direct.

M. Jackson: Il y a quelque chose qui ne figure pas dans ce chapitre...et un des témoins—cela figure peut-être ailleurs dans le rapport—a dit qu'Hydro-Ontario, par exemple, doit amortir ses dépenses dans le domaine de la conservation sur une période de cinq ans alors qu'elle amortit ses dépenses pour l'approvisionnement sur une période de 40 ans. Cela fait une différence importante lorsqu'on vient à évaluer la viabilité des dépenses. Mais ce n'est pas une question qui relève de l'expansion régionale.

M. O'Kurley: Je pense à Hibernia, par exemple.

M. Bird: Ils disent qu'il ne devrait pas y avoir de projet Hibernia, pas de sables bitumineux, pas ceci, pas cela.

Le président: Non, vous exagérez, Bud.

M. Bird: N'ont-ils pas dit cela?

Le président: Non.

M. Bird: Et le paragraphe 2. 20a)?

Le président: Ce n'est pas ce qu'on y dit.

M. Martin: Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots sur le principe.

Ceux d'entre nous qui croient au marché le font probablement, non pas parce qu'ils croient que cela enrichit un petit nombre de personnes, mais parce qu'ils croient que le marché est le meilleur répartiteur de ressources, répartiteur beaucoup plus efficace que le gouvernement ou ce règlement. C'est l'argument de base. Je suis convaincu que vous serez d'accord.

On dit ici, et c'est pourquoi je suis d'accord, qu'il existe un paradoxe. En effet, ceux qui croient le plus fermement au marché comme répartiteur efficace des ressources sont disposés à enchaîner, comme inattaquable, une mauvaise répartition massive des ressources qui favorise un type d'énergie plutôt qu'un autre. On dit ici: si vous croyez vraiment au marché, traitez chaque type d'énergie de façon égale, accordez-lui des chances égales. Dans ces circonstances, que le meilleur type d'énergie gagne. Je crois que c'est parfaitement juste. Je crois que c'est ce qu'on dit ici.

[Text]

Mr. O'Kurley: Perhaps I could respond. On this side of the table, a good number of the members also believe very strongly in the market as the most efficient allocator of resources. However, we also believe there are certain situations where there are international influences and domestic circumstances that limit various elements of Canadian society's ability to compete successfully in that marketplace.

In the agricultural industry, the fisheries industry, for example, if we were to simply remove all the insulation and expose the fishermen in the Maritimes to the international marketplace, they may find themselves in some difficulty. It is the same thing with our farmers in western Canada.

I guess my point is that in certain situations there has to be some buffer, some safety net, some help.

Mr. Martin: I am not arguing against that.

Mr. O'Kurley: No. But the suggestion was that there are those who are strong believers in the market who are the most strong advocates of subsidies. Is that what you said?

The Chairman: Is that not what we are saying on page 41?

Mr. O'Kurley: I just want to get Paul's comment clear here. What was your point?

Mr. Martin: My point is that the statement made here is quite accurate. What he is saying is that he does not disagree with subsidies. He is saying he does not disagree with buffers. Do whatever the hell you want. I do not believe that if the Americans are going to over-subsidize their agricultural industry we should let ours go. All I am really saying is that if you are going to subsidize, if you are going to create cushions, if you are going to create buffers, for God's sake, treat everybody equally. That is the point being made.

The Chairman: That is what is said on page 41 too.

Mr. O'Kurley: We have to define what "equally" means, because obviously there are various situations that have different factors involved in the decision.

The Chairman: Let us define them then.

Mr. O'Kurley: Okay, can we?

The Chairman: I do not see why not.

Mr. O'Kurley: I suppose there could be some broad ones established which could be applied in all situations.

Mr. Bird: We are citing little truisms here from The Friends of the Earth and so on, as economic gospel, and it just is not so.

The Chairman: What are the quotes?

Mr. Bird: I just think it is a can of worms, frankly. We are talking about global warming. I think to be responsible in this whole subject area we have to deal with the imperative of creating the energy sources that we will need to accomplish the purpose, and we have never faced up to putting those down in this committee, in total.

[Translation]

M. O'Kurley: J'aimerais répondre à ces commentaires. De ce côté-ci de la table, un bon nombre de députés croient également fermement que le marché est le meilleur répartiteur de ressources. Cependant, nous croyons également qu'il existe certaines situations où des influences internationales et des circonstances nationales limitent divers éléments de la capacité de la société canadienne de livrer concurrence de façon efficace sur ce marché.

Dans le secteur agricole, le secteur des pêches, par exemple, si nous enlevions toute forme de protection et exposions les pêcheurs des Maritimes au marché international, ils éprouveraient certains problèmes. Il en va de même pour les agriculteurs de l'Ouest du pays.

J'essaie simplement de dire que dans certaines circonstances, il doit y avoir un certain tampon, un certain filet de sécurité, une certaine aide.

M. Martin: Je ne m'y oppose pas.

M. O'Kurley: Non. Cependant, on semblait laisser entendre que ce sont ceux qui croient fermement au marché qui sont les plus grands défenseurs des subventions. Est-ce que c'est ce que vous avez dit?

Le président: N'est-ce pas ce qu'on dit à la page 51?

M. O'Kurley: Je voulais simplement bien comprendre les commentaires de Paul. Est-ce que c'est ce que vous disiez?

M. Martin: Je dis simplement que la déclaration que l'on fait dans ce passage est exacte. Il dit qu'il n'est pas en désaccord avec les subventions. Il dit qu'il n'est pas en désaccord avec les tampons. Faites ce que bon vous semble. Je ne crois pas que si les Américains doivent vont subventionner énormément le secteur agricole, nous devrions simplement exposer le nôtre aux forces du marché. Je dis simplement que si vous devez accorder des subventions, créer des coussins, des tampons, au moins, traitez tout le monde de façon égale. C'est ce qu'on essaie de dire.

Le président: C'est ce qu'on dit également à la page 51.

M. O'Kurley: Il faut définir ce qu'on entend par «égale», parce qu'évidemment, il y a diverses situations ou divers facteurs qui entrent en ligne de compte.

Le président: D'accord, donnons des définitions.

M. O'Kurley: Pouvons-nous le faire?

Le président: Pourquoi pas?

M. O'Kurley: Je suppose qu'il pourrait y avoir des définitions générales qui vaudraient dans toutes les situations.

M. Bird: Nous citons de petits truisms des Amis de la terre et d'autres groupes comme si c'était parole d'évangile économique. Cependant, ce n'est pas le cas.

Le président: Quelles sont les citations?

M. Bird: Pour être honnête, je crois que c'est un véritable guêpier. Nous parlons du réchauffement de la planète. Je crois que pour être responsables, il faut signaler à quel point il importe de créer les sources d'énergie dont nous aurons besoin pour réaliser cet objectif. Le comité ne s'est jamais vraiment attardé à ces questions.

[Texte]

The Chairman: That is what this is about.

Mr. Bird: I still do not see a corresponding diagram here that says where the world's energy will come from in the next 50 years. The point is that in the short term it is going to cost a hell of a lot more money per kilowatt to develop nuclear than it is to develop solar.

The Chairman: What is the return?

Mr. Bird: You have to plot what you need in the long term. If you cannot achieve your purpose without nuclear then it is infinitesimal. It does not matter. It is whatever it takes. So to make a bold statement that we do not need subsidies is just an unrealistic statement.

Mr. Martin: Nobody said that, Bud.

Mr. Bird: Yes, they did. The title says "Do not provide subsidies".

The Chairman: I agree. But the title can come out. It is not the title, it is the issues that are being exposed in the document that are important. Could you just read section 221 on page 41; read the section in quotes, and then tell me if you disagree with it?

Mr. Bird: I totally disagree. I disagree where he talks about:

I would just like to see a little more symmetry. We know the demand side will be faster, cheaper, easier and better, but it will not accomplish the purpose.

Mr. Fulton: What is the purpose, then?

Mr. Bird: The purpose is to limit global warming. The purpose is to create the energy we will need in the next 60, 70 or 100 years and to stabilize the atmosphere at 200 million tonnes or whatever the figure is. We quote Friends of the Earth here as if they had PhDs in everything, but we will not give AECL one single iota of credibility. We have from AECL an equation of the energy requirements of the earth for 100 years from now. Put it on the board and you will find that we need them all and we should allocate the help they truly need. If the free market will provide it without help, we do not need it.

Mr. Martin: But the argument is, if you are going to give x to nuclear, why will you not give x to solar?

Mr. Bird: Because you cannot. It does not cost x to do solar, but it probably costs $5x$ to do nuclear.

Mr. Martin: But, Bud, believing the market process, if you could get the same result for x that is going to cost you $5x$, but presumably you—

Mr. Bird: That is my point, Paul. If you put the numbers down you will find that you cannot do it. If you accept AECL's proposition... I would say that the guy presents his case with more authority than almost anything else—

[Traduction]

Le président: C'est justement ce dont il s'agit.

M. Bird: Je ne vois toujours pas de diagramme qui indique d'où proviendra l'énergie mondiale au cours des 50 prochaines années. Le fait est qu'à court terme, il en coûtera beaucoup plus cher par kilowatt pour créer de l'énergie nucléaire que pour obtenir de l'énergie solaire.

Le président: Quels sont les avantages?

M. Bird: Vous devez prévoir ce dont vous avez besoin à long terme. Si vous ne pouvez réaliser vos objectifs sans l'énergie nucléaire, à ce moment-là, les avantages sont infimes. Cela importe peu. C'est ce qu'il faut. Il n'est donc pas réaliste de dire catégoriquement que nous n'avons pas besoin de subventions.

M. Martin: Bud, personne n'a dit cela.

M. Bird: Oui, ils l'ont dit. Le titre dit bien: «Pas de subventions.»

Le président: Je suis d'accord. Mais on peut enlever le titre. Ce n'est pas le titre, c'est plutôt les questions qui sont exposées dans le document qui comptent. Lisez le paragraphe 2.21, à la page 51; lisez les citations, et dites-moi si vous n'êtes pas d'accord avec ce qu'on dit.

M. Bird: Je ne suis absolument pas d'accord. Je ne suis pas d'accord lorsqu'il dit:

Je voudrais simplement que les choses soient un peu plus symétriques. Nous savons que les subventions aux consommateurs seront plus rapides, plus économiques, plus faciles et plus profitables à l'environnement, mais cela ne nous permettra pas d'atteindre l'objectif visé.

M. Fulton: Quel est l'objectif visé?

M. Bird: Endiguer le réchauffement de la planète. Il faut générer l'énergie dont nous aurons besoin au cours des 60, 70 ou 100 prochaines années et stabiliser l'atmosphère à 200 millions de tonnes, ou peu importe le chiffre qui a été établi. Nous citons les Amis de la terre comme s'ils avaient des doctorats dans tous les domaines, mais nous n'accordons absolument aucune crédibilité à EACL. Nous avons reçu des représentants d'EACL une équation des besoins énergétiques de la terre pour les 100 prochaines années. Vous vous rendrez compte ainsi que nous avons besoin de toutes les sources d'énergie. Et nous devrions leur accorder l'aide dont elles ont besoin. Si le libre marché peut y parvenir sans aide, nous n'en avons pas besoin.

M. Martin: Mais l'argument est le suivant: si vous donnez « X » au secteur nucléaire, pourquoi ne pas donner autant au secteur solaire?

M. Bird: Parce qu'on ne peut pas le faire. Cela ne coûte pas « X » pour obtenir de l'énergie solaire, mais cela coûte probablement 5 fois « X » pour obtenir de l'énergie nucléaire.

M. Martin: Mais, Bud, puisque nous croyons au processus du marché, si vous pouviez obtenir le même résultat pour « X » que pour 5 « X », vous...

M. Bird: C'est justement ce que je veux dire, Paul. Si vous couchez les chiffres sur papier, vous découvrirez que c'est impossible. Si vous acceptez la proposition d'EACL... Je dirais que ce type défend sa position avec plus d'autorité qu'à peu près n'importe quel autre groupe...

[Text]

The Chairman: Nobody knows. It is not based on that. We just do not know.

Mr. Bird: You do not accept his authority or opinions?

The Chairman: Nobody has done the work. We have no way of knowing.

Mr. Bird: I disagree with you.

Mr. O'Kurley: Bud, let me interject here. I think I have an understanding of what Paul is trying to say here. I apologize I was not clear on it before.

What you are saying is that if the fossile fuel energy sector, for example oil and gas industry, get \$500 million in subsidies, then the nuclear energy sector should get \$500 million in subsidies and the solar sector should get \$500 million in subsidies and perhaps wind and tidal and other alternatives should also get \$500 million in subsidies. You are suggesting that this would result in equality. I think it just depends on our definition of equality.

[Translation]

Le président: Personne ne le sait. Ce n'est pas fondé là-dessus. Nous ne le savons simplement pas.

M. Bird: Vous n'acceptez pas ses connaissances ou ses opinions?

Le président: Personne n'a fait le travail. Et on n'a aucun moyen de le savoir.

M. Bird: Je ne suis pas d'accord avec vous.

M. O'Kurley: Bud, permettez-moi de vous interrompre. Je crois que je comprends ce que Paul essaie de dire. Je m'excuse d'avoir été un peu confus.

Vous dites que si le secteur basé sur les combustibles fossiles, par exemple le secteur du gaz et du pétrole, reçoit 500 millions de dollars en subventions, le secteur de l'énergie nucléaire devrait recevoir 500 millions de dollars de subventions et le secteur de l'énergie solaire devrait recevoir 500 millions de dollars de subventions, et peut-être que le secteur de l'énergie éolienne et de l'énergie marémotrice et tous les autres types d'énergie devraient recevoir également 500 millions de dollars en subventions. Vous dites qu'à ce moment-là, il y aurait égalité. Je crois que cela dépend de ce qu'on entend par le terme «égalité».

• 1600

If you have a huge infrastructure in the fossil fuel sector that might require an absolute amount of subsidies greater than the infrastructure, for example, for solar, then it is not unreasonable to say that we are going to improve the efficiency and the use of fossil fuels by ensuring that each small component across the country in the fossil fuel sector receives so much, and certainly when you add it all up it is going to result in more. But we are dealing with a mathematical discussion here and it is not necessarily black and white, clear cut, that if so-and-so gets x dollars then such-and-such gets x dollars. That is unfair, Paul.

Mr. Martin: What I am saying is do not—one sector of an industry which is receiving massive subsidies—come along in the end and say: we will provide x amount of energy to the consumer cheaper than another form of energy that is not receiving massive amounts of subsidies. That is my first point.

My second point—and I cannot believe the way this conversation is running—is that I would like to keep the government out of my back yard as much as I possibly can, and the best way for me to keep the government outside is to have the level playing field work and let the market determine it. I cannot believe I am sitting down at this table with a bunch of Tories who are basically saying: do not let the market decide; do not let the consumer decide; let the all-powerful government make the decision for you. You guys are talking about George Orwell, and I cannot believe it. I swear to God that John A. Macdonald must be rolling over 14 times.

Si vous avez dans le secteur basé sur les combustibles fossiles une énorme infrastructure qui nécessite des subventions plus importantes que l'infrastructure du secteur solaire, par exemple, il n'est pas déraisonnable de dire que nous allons améliorer l'efficacité et l'utilisation des combustibles fossiles en assurant que chaque petit élément de ce secteur au pays reçoit un montant donné. Il est évident que quand vous additionnez tout cela, cela représente un montant plus important. Nous avons en ce moment une discussion mathématique, et ce n'est pas nécessairement blanc ou noir, ce n'est pas nécessairement évident que si un secteur reçoit « x » dollars, tel autre secteur devra en recevoir autant. C'est injuste, Paul.

M. Martin: Ce que je dis, c'est simplement qu'il ne faut pas... Il ne faudrait pas qu'un secteur qui reçoit d'importantes subventions dise: nous offrons une quantité donnée d'énergie aux consommateurs de façon plus économique qu'une autre forme d'énergie qui ne reçoit pas de subventions aussi importantes. C'est ce que je veux faire ressortir tout d'abord.

Deuxièmement—and j'ai peine à comprendre la façon dont cette conversation se déroule—je ne voudrais pas, dans la mesure du possible, que le gouvernement s'occupe de mon propre secteur. Pour ce faire, la meilleure façon pour moi de procéder, c'est d'avoir des chances équitables pour tous et de laisser le marché déterminer la façon dont les choses se dérouleront. J'ai peine à croire que les conservateurs qui sont à cette table disent: ne laissez pas le marché décider, ne laissez pas le consommateur décider, laissez le gouvernement tout-puissant prendre cette décision pour vous. Vous parlez de George Orwell, et j'ai peine à le croire. Je suis convaincu que John A. Macdonald doit se retourner dans sa tombe.

[Texte]

Mr. O'Kurley: When you make economic decisions as a federal government, you do not simply exclusively consider economic factors. There are also cultural factors that you consider when you are making economic decisions.

Let me just give some support to something we discussed earlier today, and that is in regard to a per capita formula. I could accept some suggestion in this report that would suggest that on a per capita basis, based on the number of people involved in various energy sectors, there could be a certain amount of support, subsidies. So if there are two dozen or 100 people involved in one sector, on a per capita basis perhaps they could receive a certain volume of subsidies. However, if a certain number of people are involved in the fossil fuel sector then on a per capita basis subsidies could be offered in that regard. I could accept something like that.

Mr. Martin: What you are effectively saying is that if we take the whole population of the Maritimes and we say that the Maritimes is going to become a centre for solar energy, we will subsidize not the product but we will subsidize the job, whether it makes any sense or not.

Mr. O'Kurley: If you can demonstrate in a reasonable manner that there are people depending on that industry, yes. What I am telling you, Paul, is that regional development and other factors are involved in those subsidies. It is not strictly a pure economic factor.

The Chairman: Let me remind members of the committee that one of the reasons we are doing this report is that the current arrangement is not entirely satisfactory.

It is as if in some of the discussion we are trying to justify the status quo. I thought from the outset that the status quo projected into the foreseeable future will not work and that what we are trying to do is change that status quo. Am I not correct?

Mr. Bird: You are.

Mr. Martin: I would just like to respond to something. This goes beyond the nature of this report, but one of the reasons this country has a deficit and the level of public debt it has is that regional development in this country has been inevitably defined as providing jobs whether they are needed or not and has not allocated money to productive factors that would make the country competitive.

I swear to God that I never understood why the Tories blew it in 1984 so badly. I do now.

The Chairman: We are getting bogged down here. May I just bring us back to the text. Earlier we had some discussion as to whether the quote of the solar society in particular was an accurate one. If there is any doubt that it is accurate, we should lift it. The title is obviously one that sends a number of messages that are not messages we want to send. If we put in a more positive title, drop the solar energy reference and then look at the rest of the text as part of the overall

[Traduction]

M. O'Kurley: Lorsque vous prenez des décisions économiques comme gouvernement fédéral, vous ne pouvez pas simplement vous pencher sur les facteurs économiques. Il y a également des facteurs culturels dont vous devez tenir compte lorsque vous prenez des décisions économiques.

Permettez-moi d'appuyer quelque chose dont nous avons discuté un peu plus tôt aujourd'hui, soit la formule par habitant. Je serais disposé à accepter que l'on mentionne dans ce rapport que par habitant, en fonction du nombre de personnes impliquées dans les divers secteurs énergétiques, il pourrait y avoir un certain appui, des subventions. Ainsi, s'il y a 24 ou 100 personnes qui participent à un secteur, par habitant, peut-être pourraient-elles recevoir certaines subventions. Cependant, si un certain nombre de personnes participent au secteur basé sur les combustibles fossiles, alors, par habitant, les subventions pourraient être offertes. Je serais disposé à accepter une formule de ce genre.

M. Martin: Vous dites donc que si nous prenons toute la population des Maritimes et disons que cette région deviendra un centre de l'énergie solaire, nous subventionnerons, non pas le produit, mais le résultat, que ce soit logique ou pas.

M. O'Kurley: Si vous pouvez démontrer de façon raisonnable qu'il y a des gens qui dépendent de ce secteur, oui. Paul, ce que je vous dis, c'est que l'expansion régionale et d'autres facteurs entrent en ligne de compte dans ces subventions. Ce n'est pas simplement un facteur économique.

Le président: J'aimerais rappeler aux membres du comité que l'une des raisons pour lesquelles nous formulons ce rapport, c'est que le système actuel n'est pas satisfaisant.

C'est un peu comme si, dans certaines de nos discussions, nous essayions de justifier le statu quo. Je pensais que dès le départ, on avait déterminé que le statu quo ne fonctionnerait pas dans l'avenir prévisible et qu'il fallait essayer de le changer. N'ai-je pas raison?

M. Bird: Oui.

M. Martin: J'aimerais simplement ajouter quelque chose. Cela dépasse la nature de ce rapport, mais une des raisons pour lesquelles le Canada a un déficit et des dettes publiques si élevés, c'est que l'expansion régionale a été inévitablement définie comme offrant des emplois, qu'ils soient nécessaires ou pas, et ce système n'a pas permis l'affectation de ressources financières aux facteurs productifs qui rendraient vraiment le pays concurrentiel.

Je n'avais jamais compris pourquoi les conservateurs ont manqué leur chance en 1984. Je comprends maintenant.

Le président: Nous n'avancons plus. J'aimerais qu'on revienne au texte. Un peu plus tôt, nous nous sommes demandé si la citation de la Société d'énergie solaire était une citation appropriée. Si on ne sait pas si ce qu'on y dit est exact, nous devrions la faire disparaître. Il est évident que le titre semble comprendre certains messages qui ne sont pas tout à fait ceux que nous voulons communiquer. Si nous choisissons un titre plus positif, et que nous laissons tomber

[Text]

message, I think it is in concert, as I pointed out earlier, with our original statement of principles and with a fair bit of discussion that took place. I think we could all live happily with it.

• 1605

Mr. Bird: Mr. Chairman, do subsidies in the context of this discussion include research and development expenditures?

Mr. Jackson: I have taken subsidies in a very broad sense. For instance, when you come down to the Territories and Yukon, they are concerned about things like whether some of your energy sources come free of taxes and others attract taxes. I have taken it in a very broad sense, anything that shifts the competitive position of one fuel against another. That is why I chose four different categories to show that subsidies are not in the sense in which Members of Parliament often deal with them, actual transfers of money. They are just habits or casts of thought, managerial attitudes that bias the playing field.

Mr. Bird: Mr. Chairman, the thrust I was getting at is more in the research and development area. Claims have been made by—

The Chairman: We do not really deal with that in this section, I do not think. That is not in this section. I am sorry, I may have contributed to the misunderstanding.

Mr. Bird: I am not sure if it is in this section or not. With these generalizations, frankly, you cast all kinds of signals. Not only does the title of the section cast all kinds of misleading signals, but the examples and quotes cast all kinds of misleading signals, as far as I am concerned. It is a nightmare. If a free enterpriser like me and a liberal like Paul got into this kind of an argument at our table, can you imagine what the people who read this report are going to get into?

The Chairman: I am trying to back off from that and ask you the question. I take it as a fair statement that the solar energy one, we feel, may not be accurate.

Mr. Fulton: Who says it is not accurate?

The Chairman: There was a bit of discussion before you arrived, just calculating if that is an accurate figure.

Mr. Fulton: Do you want me to contact them and see if that is what it is?

The Chairman: Okay. Even if we set aside that one, I am asking whether the rest of the material that is here... It all comes from Professor Robinson of the Yukon or Passmore and several others.

Mr. Bird: What is it trying to say? What is the message of this, and how is the world going to change?

The Chairman: Let me put it in my language, if I can. It is trying to say that economic transactions should not prejudice against doing what is the most environmentally positive step to take. Is that fair?

[Translation]

la référence à l'énergie solaire, le texte reprend alors le message général et, comme je l'ai signalé, c'est tout à fait conforme à notre déclaration de principes d'origine, compte tenu des discussions que nous avons eues. Je pense que cela pourrait nous satisfaire tous.

M. Bird: Monsieur le président, quand nous parlons de subventions, cela inclut-il les dépenses au titre de la recherche et du développement?

M. Jackson: Le mot subvention est utilisé au sens large. Par exemple, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon s'inquiètent de ce que certaines sources d'énergie sont détaxées alors que d'autres ne le sont pas. J'ai donc pris ce mot au sens large, et il englobe toute mesure qui fait varier la compétitivité d'une source de combustible par rapport à une autre. Voilà pourquoi j'ai établi quatre catégories différentes pour montrer que les subventions dans ce cas-ci ne correspondent pas à la définition habituelle que leur donnent les députés, c'est-à-dire qu'il ne s'agit pas de transferts d'argent. Il s'agit tout simplement d'une notion de gestion qui vient modifier la règle du jeu.

M. Bird: Je songeais plus précisément à la recherche et au développement. On a prétendu que...

Le président: Nous n'en parlons pas dans ce paragraphe, à vrai dire. Je n'y trouve rien à ce sujet. Excusez-moi, j'ai peut-être contribué à créer le malentendu.

M. Bird: Ce n'est pas très clair. En généralisant, on crée toutes sortes de fausses impressions. Le titre lui-même prête à confusion, et à cela s'ajoutent des exemples et les citations qui contribuent au malentendu. C'est un cauchemar. Quand on pense qu'un partisan de la libre entreprise comme moi et un libéral comme Paul avons eu une prise de bec ici, imaginez un peu les discussions que le rapport va susciter chez les lecteurs.

Le président: J'essaie d'en sortir pour vous poser la question. Je crois comprendre que les chiffres concernant l'énergie solaire, à notre avis, ne sont peut-être pas justes.

M. Fulton: Qui dit cela?

Le président: Nous en avons parlé avant votre arrivée et nous faisions des calculs pour en vérifier la justesse.

M. Fulton: Voulez-vous que je contacte les témoins pour vérifier?

Le président: Disons que nous laissons cette question de côté, et je me demande quant au reste... Tout cela est tiré des témoignages du professeur Robinson, du Yukon, ou de Passmore, ou d'autres encore.

M. Bird: Que voulons-nous dire? Quel est le message? Comment cela va-t-il changer le monde?

Le président: Permettez-moi de vous le dire dans mes propres mots. Les transactions économiques ne devraient pas nuire aux mesures les plus favorables à l'environnement. C'est bien cela, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Jackson: It sounds good to me.

Mr. Bird: I think it says the opposite. A lot of the problem here is that economic transactions damage the environment. What you have just said would be heresy to many environmentalists.

The Chairman: I do not care whether it is heresy to environmentalists. I think it is a statement of the facts.

Mr. Jackson: That is why I used those two quotes.

Mr. O'Kurley: Are you saying that if we put a road through to have some kind of economic enhancement or development and that road goes through some type of an ecosystem, we should disregard it? What is your point here?

The Chairman: If one is making energy choices, then the energy choices should be economically neutral to allow the person to make the most environmentally friendly choice rather than economically skewed and make an environmentally unfriendly choice. That is what it says to me.

Mr. Jackson: As I said, I was impressed that there are two quotes from environmentalists who say they have great faith in the market, providing the playing field is level.

Mr. Bird: There are two quotes from the solar energy organization.

Mr. Jackson: No, I was quoting Amory Lovins and Friends of the Earth.

Mr. Bird: With respect, you say it does not include R and D expenditure, but it talks about nuclear energy and so on in the quote from the Solar Energy Society at the bottom of page 44. That obviously has to include in some manner, directly or indirectly, the massive government investment in the creation of nuclear energy.

Mr. Chairman, I am not making my point to you very well, so let me try one more time, and then I will give up for today to my colleagues across the way. When you invest x to help develop solar energy, you have to also take a look at the potential of that investment to serve you. There is a limit as to how much you can create in that particular form. Then you look at another one and you have to invest two times x because it is justified, because the potential of it to serve you is greater than the first one. The level playing field is just not \$500,000 to each, as you well know, Paul.

• 1610

The Chairman: That is not the point of this section.

Mr. Bird: It touches it. It touches on solar energy versus nuclear energy. It is a can of worms. I think we should junk it.

Mr. Martin: I really do not believe that is what this statement says, Bud. What it simply says is "level the playing field". I do not know how anybody argues with that principle. The points you are now raising may be points that one can discuss, but they do not in any way vitiate the principle, level the playing field. I will tell you I will go one step further. I think the point you make obviously about the potential of a particular system delivered certainly enters into the calculation of the return on investment of the dollars going in.

[Traduction]

M. Jackson: D'après moi, oui.

M. Bird: Je pense que cela dit le contraire. Le problème essentiel est que les transactions économiques font du tort à l'environnement. Bien des environmentalistes considéraient vos propos comme hérétiques.

Le président: Que m'importe. C'est une affirmation des faits.

M. Jackson: Voilà pourquoi j'ai donné deux citations.

M. O'Kurley: Voulez-vous dire que si, pour le développement économique, on construit une route qui bouleverse un écosystème, on ne devrait pas s'en soucier? Que voulez-vous dire?

Le président: Dans la prise de décisions en matière d'énergie, il faudrait neutraliser les facteurs économiques pour que le décideur choisisse ce qu'il y a de plus favorable à l'environnement sans subjectivité économique. Voilà ce que cela signifie selon moi.

M. Jackson: Comme je le disais, nous avons là deux citations d'environnementalistes qui placent toute leur confiance dans le marché, dans la mesure où leurs chances sont égales.

M. Bird: Ce sont deux citations des partisans de l'énergie solaire.

M. Jackson: Non, je cite Amory Lovins et les Amis de la terre.

M. Bird: Vous avez dit que cela n'incluait pas les dépenses en recherche et en développement, mais à la page 55, dans la citation tirée du mémoire de la Société d'énergie solaire du Canada, on parle d'énergie nucléaire, etc. Il est évident que le gouvernement investit énormément dans la création d'énergie nucléaire, directement ou indirectement.

Monsieur le président, peut-être que je ne m'exprime pas très clairement, de sorte que je vais m'essayer encore une fois. Après cela, je céderai la parole à mes collègues de l'autre côté. Quand on décide d'investir une certaine somme dans l'énergie solaire, il faut se demander quels bénéfices on va tirer de cet investissement. Le résultat potentiel constitue la limite. Dans le cas d'une autre forme d'énergie, on peut investir deux fois plus parce que c'est justifié, parce que le potentiel escompté est plus important que dans le premier cas. Autrement dit, et vous le savez très bien, Paul, offrir des chances égales, ce n'est pas offrir un demi-million de dollars à chacun.

Le président: Ce n'est pas là que nous voulons en venir avec cette section.

M. Bird: C'est connexe. C'est pertinent pour défendre l'énergie solaire par rapport à l'énergie nucléaire. C'est de la dynamite, et nous devrions supprimer cela.

M. Martin: Bud, je ne suis pas convaincu que c'est ce que l'on dit ici. On dit tout simplement: «rendre la situation plus équitable». Comment pourraient-on contester cela? Les points que vous soulvez pourraient être discutés mais cela n'amoindrit pas le principe, qui est de rendre la situation plus équitable. Dans le calcul du rendement sur les investissements, on fait évidemment intervenir, comme vous le signalez, le potentiel d'un système donné au point de livraison.

[Text]

Provided you include all the costs of nuclear power such as the cost of decommissioning, the costs of storage, the absolute safety of the storage and everything else, I think that is a perfectly valid calculation to make. I would not dispute what you have just said, but I have some difficulty understanding how you argue against a level playing field. The only thing this statement says is "level the playing field".

Mr. Bird: The mission you are trying to achieve or accomplish cannot be accomplished except by paying more for one form of energy than for another. You may have to unlevel the playing field. To get benign energy you may have to subsidize it because the cheapest thing to do is to burn coal. You get right down to raw economics and you want to level the playing field, but you have a purpose to achieve here. You have to do some things to achieve that purpose.

Mrs. Catterall: I suspect that a good part of the controversy is going on right now has to do with another argument with respect to carbon taxes as an example of other kinds of economic disincentives. As Bud knows, he and I are more in agreement on that than I am with some of my colleagues on this side of the table. I do not see how you can fail to address the fact that we are spending public money to make a product cheaper, not to reflect its true market value, so consumers are making damaging choices instead of neutral choices. I know that is what you were trying to explain, Mr. Chairman, but that is a fundamental issue here.

Why should my gasoline at the pump cost me 15¢ less a litre than the actual cost of bringing that gas to the pump because my money out of my pocket from my income taxes has been sent somewhere else to make it cheaper for me to decide to take my car instead of take a bus, or drive less often, or get a more energy-efficient car?

Mr. O'Kurley: Is it possible to inject some of this support into engineering?

Mrs. Catterall: Surely you want to get rid of that subsidy to me as a driver.

Mr. O'Kurley: Can we give it to an automobile manufacturer to put in an adapter in a car so that you can plug into natural a gas source in your home? Would that be one way of equalizing the playing field?

Mrs. Catterall: The only point being made here is that my driving my car and polluting the atmosphere is being subsidized by public dollars. Other choices that I might make are not being subsidized. I am being bribed with my own dollars to choose the most damaging technology. That is just one example.

Let us look at the nuclear sector. If you looked at the real costs and the public dollars going into subsidizing the delivery of a kilowatt hour to my home via nuclear...okay? That prevents you from comparing the real cost of a conservation program with the real cost of delivering that kilowatt hour. We get the same kilowatt hour if I use one less or if I pay for one more.

[Translation]

Dans le cas de l'énergie nucléaire, si on fait intervenir tous les coûts, la désaffection, l'entreposage, la sécurité absolue de l'entreposage et tout le reste, les calculs se défendent très bien. Je ne conteste pas ce que vous venez de dire, mais j'ai du mal à comprendre comment on peut s'opposer à ce que les choses soient équitables. On ne fait qu'affirmer ici «rendre la situation plus équitable».

M. Bird: Ce que vous voulez réaliser ne peut pas l'être à moins que certaines formes d'énergie ne soient plus subventionnées que d'autres. Peut-être faut-il que les chances soient inégales. Pour pouvoir obtenir de l'énergie douce, il faudra sans doute la subventionner, parce que ce qu'il y a de meilleur marché, c'est le charbon. On en revient à des considérations économiques, mais on veut que les chances soient égales. Toutefois, il y a un objectif à atteindre, et il faut prendre les moyens voulus à cette fin.

Mme Catterall: Je pense qu'essentiellement, la controverse qui fait rage actuellement porte sur les taxes sur les hydrocarbures, qui pourraient constituer une forme de dissuasion économique. Comme Bud le sait, je suis plus d'accord avec lui là-dessus qu'avec mes collègues de ce côté-ci de la table. Comment peut-on ignorer que l'on dépense des deniers publics pour rendre un produit meilleur marché, pour fausser sa véritable valeur sur le marché, les consommateurs étant ainsi forcés à faire des choix nuisibles plutôt que neutres. Monsieur le président, je sais que c'est ce que vous essayez d'expliquer, car c'est un élément capital ici.

Pourquoi l'essence coûterait-elle artificiellement 15 cents le litre de moins sous prétexte qu'on se serait servi de l'argent de mes impôts ailleurs pour en rabaisser le prix dont je tiens compte quand je décide de prendre ma voiture plutôt que l'autobus, de conduire moins souvent ou d'acheter une voiture qui consomme moins d'énergie?

Mr. O'Kurley: Serait-il possible que ces subventions visent les techniciens?

Mme Catterall: On voudra sûrement cesser de subventionner le conducteur.

Mr. O'Kurley: Pourrait-on plutôt subventionner le fabricant qui munirait les voitures d'un adaptateur permettant une alimentation au gaz naturel? Cela pourrait-il être considéré comme une mesure permettant de rendre la situation plus équitable?

Mme Catterall: L'essentiel, ici, c'est qu'il faut se rappeler que si je conduis ma voiture, je pollue l'atmosphère et que cela est subventionné à même les deniers publics. Quant aux autres possibilités qui s'offrent à moi, elles ne sont pas subventionnées. Voilà qu'avec mes propres dollars, on me pousse à choisir la technique la plus néfaste. Voilà un exemple.

Prenons le secteur nucléaire. Voyons ce qu'il en coûte réellement et quelle somme l'État fournit en subventions pour chaque kilowatt-heure produit grâce au nucléaire et livré chez moi. Ainsi on ne peut pas comparer le coût d'un programme de conservation et le coût réel de livraison d'un kilowatt-heure dans ces conditions. Peu importe la consommation c'est le même kilowatt-heure.

[Texte]

[Traduction]

● 1615

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, with regard to Bud's suggestion that we just delete section D, a concern that I expressed initially with the report is the approach that we take and the principles upon which we build the report. I was concerned initially about the fact that we come to a conclusion and then we proceed to structure an argument to support our conclusion. When I look at this section—

The Chairman: Is not that what usually happens?

Mr. O'Kurley: No, generally speaking, a scientific approach would assume—

The Chairman: We could come to conclusions here. Right?

Mr. O'Kurley: Yes.

The Chairman: What we are now trying to do is to put that out in some detail. Right?

Mr. O'Kurley: I would suggest that a scientific approach would be to, first of all, ask a question and then try to gather evidence on both sides of the question.

The Chairman: We did that for the last year and a half, but we came to conclusions. That is why we put this out.

Mr. O'Kurley: Where is the evidence that suggests that perhaps there may be arguments opposed to the arguments in this report? Are there any?

The Chairman: If there are, I do not know of them.

Mr. O'Kurley: Have they been sought out?

The Chairman: We had 60 sessions in which we heard witnesses. If there were other arguments—

Mr. O'Kurley: Did you seek a balanced view of evidence on this?

The Chairman: That went on for months. You were there.

Let me just bring it back to something very specific and practical. Look at the bottom of page 43. Look at the example from the Yukon government witness. This takes it away, I hope, from a lot of the other things that I think are getting a bit extraneous at this point. It is paragraph 2.22.

Mr. O'Kurley: "We recently signed a two-year agreement".

The Chairman: That is right; just read that.

Mr. O'Kurley: This is obviously a quote that supports the conclusion.

The Chairman: Do you agree with the point being made?

Mr. O'Kurley: I accept that there may be some validity to it. What I do not accept is the fact that there is not another quote which might balance that off.

The Chairman: What kind of quote were you looking for?

Mr. O'Kurley: I am looking for an example of where a subsidy might have been more beneficial than detrimental.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I have a point of order. I think we are starting to border on obfuscation. We have two doctorate-trained researchers sitting at the table. I would like to hear from them. Having reviewed the evidence of all the

M. O'Kurley: Monsieur le président, Bud propose que nous supprimions la section D, mais j'ai dit tout à l'heure que ce qui m'inquiète ici c'est notre approche et le principe qui sous-tend notre rapport. Ce qui me troublait au départ, c'était le fait que nous aboutissions à une conclusion et qu'ensuite nous cherchions à structurer nos arguments pour étoffer notre conclusion. Quand on lit cette section...

Le président: N'est-ce-pas ce qui se fait d'habitude?

M. O'Kurley: Non, une approche scientifique en général présume...

Le président: On pourrait tirer des conclusions ici. N'est-ce-pas?

M. O'Kurley: Oui.

Le président: Nous essayons ici de fournir des détails. C'est bien cela?

M. O'Kurley: Si notre approche était scientifique, on poserait d'abord la question et ensuite on trouverait des preuves pour confirmer ou infirmer nos dires.

Le président: C'est ce que nous avons fait depuis 18 mois et nous avons abouti à des conclusions. C'est la raison de nos affirmations.

M. O'Kurley: Où sont les preuves qui laisseraient entendre qu'il y a peut-être des arguments contre ceux que nous faisons valoir dans notre rapport. Y en a-t-il?

Le président: S'il en existe, je ne les connais pas.

M. O'Kurley: Les a-t-on cherchés?

Le président: Nous avons tenu 60 séances où nous avons entendu des témoins. S'il y a d'autres arguments...

M. O'Kurley: Cherchez-vous à présenter un point de vue équilibré?

Le président: Cela a duré des mois. Vous étiez présent.

Permettez-moi de nous ramener à un point très précis et pratique. Reportez-vous au bas de la page 54, à l'exemple donné par le témoin du gouvernement du Yukon. Considérez cela en dehors de tout ce qui est hors propos. Il s'agit du paragraphe 2.22.

M. O'Kurley: Nous avons récemment signé une entente de 2 ans.

Le président: Précisément. Poursuivez la lecture.

M. O'Kurley: Manifestement, cette citation appuie la conclusion.

Le président: Êtes-vous d'accord avec ce que l'on n'y dit?

M. O'Kurley: Je reconnais que cela peut se défendre. Je n'admetts pas cependant qu'il n'y ait pas une autre citation pour équilibrer...

Le président: À quoi songez-vous en particulier?

M. O'Kurley: L'exemple d'une subvention qui aurait été plus bénéfique que néfaste.

M. Fulton: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pense que nous commençons à être obnubilés. Nos attachés de recherche ont des doctorats et ils sont assis ici avec nous. Je voudrais entendre ce qu'ils ont à dire. Après

[Text]

witness we have heard and all the submissions we have heard, if we were to remove section D, this report I think would be without value because it would run around one of the most important and fundamental obstacles to achieving the goals that we seek. Assuming that we do believe what we have already reported on, which is that we have to have a 20% reduction in carbon dioxide from 1988 to the year 2005, and assuming, Bud, that you are dead on, that we want to get a 50% reduction by 2050, how are we possibly going to get there with the kind of distortions that are revealed here? There are taxation distortions and direct subsidy distortions.

Frankly, I thought some of the best evidence we heard was from people like Lovins and Robinson and others talking about... I really find it even more strange... listening to Paul and then listening to Bud and then listening to Brian. I should be the one sitting on that side, historically arguing for more welfare and more subsidies to oil and nuclear and so on, and yet here we have Conservative members arguing for the continuation—

Mr. O'Kurley: That is not true.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would subscribe to a title that says, in assessing energy, we should make sure we are dealing with accurate costs. I would support an approach that talks about the real cost of energy in all its forms. We are on a mission here, as I keep trying to say, where we are going to be rejecting certain kinds of fuel because they are not benign, because they do create the problem. We are not trying to put cheap coal on a level playing field. Paul, surely you recognize the mission? You get into this free enterprise discussion. We are going to have that discussion, but that is not the mission of this committee. The mission of this committee is to find a way to limit global warming.

• 1620

One of the ways is to eliminate the form of fuel that is currently the most economical in many respects. I am in favour of having an accurate cost to all the options, but that does not say that we will not still choose to use and subsidize the ones that will serve our purpose to limit global warming.

The Chairman: Even though the real cost will be something, I bet.

Mr. Bird: Sure. I am in complete support of reality. The other thing, frankly, is that these quotations do not ring to me, with all due respect, Dr. Jackson, as really substantive professional types of... These are more like what is published at election time about all the weird ways in which the government spends its money. They pick every extreme situation—subsidizing the sex life of whatever, and they make that quote and they then conclude that the government is crooked based on the quote—out of millions of government expenditures.

This quote from the Yukon is an interesting, selective quote. I am not sure it is characteristic of any sort of given problem.

[Translation]

avoir revu tous les témoignages et tous les mémoires, si l'on décidait maintenant de retirer la section D, le rapport serait sans valeur car il contournerait un des obstacles fondamental et majeur qu'il faut franchir pour atteindre nos objectifs. À supposer que l'on croie fermement ce que nous avons déjà annoncé, c'est-à-dire qu'il faut réduire de 20 p. 100 les émissions de gaz carbonique entre 1988 et l'an 2005, et à supposer Bud, que vous ayez tout à fait raison, et qu'il faille que cette réduction atteigne 50 p. 100 en 2050, comment peut-on imaginer y parvenir en tolérant les déformations qui se révèlent ici? Ces déformations sont dues au régime fiscal et aux subventions directes.

À la vérité, les meilleurs témoignages que nous ayons entendus sont ceux de Lovins et de Robinson et d'autres qui... Je trouve encore plus étrange... quand j'entends ce que Paul, Bud et Brian ont à dire. Quant à moi, je devrais être celui qui fait valoir ce point de vue-là, qui demande plus de subventions pour l'énergie pétrolière et l'énergie nucléaire, en voilà des conservateurs qui demandent le maintien...

M. O'Kurley: Pas du tout.

M. Bird: Je préconiserais un titre qui dirait qu'il faut garantir une évaluation précise des coûts en matière énergétique. Je voudrais que l'on cherche à établir le véritable coût de l'énergie sous toutes ses formes. On nous a confié une mission, je n'arrête pas de le dire, qui nous poussera à rejeter certaines formes de combustible parce qu'elles ne sont pas douces, parce qu'elles causent des problèmes. Il ne s'agit pas ici de donner des chances égales au charbon de piètre qualité. Paul, c'est bien ainsi que vous comprenez notre mission? Voilà que nous nous lançons dans une discussion sur la libre entreprise. Nous pouvons très bien en parler mais cela ne fait pas partie de la mission du Comité. La mission du Comité est de découvrir le moyen de limiter le réchauffement terrestre.

Pour y parvenir, il faut notamment supprimer un combustible qui est actuellement très rentable à bien des égards. Je voudrais qu'on évalue les coûts précis de toutes les possibilités, mais cela ne devrait pas nous empêcher de choisir et de subventionner celles qui servent le plus notre objectif, celui de contenir le réchauffement terrestre.

Le président: Même si le coût réel, je le soupçonne, est farameux.

M. Bird: Bien sûr. Il ne faut pas perdre de vue la réalité. Sauf le respect que je vous dois, docteur Jackson, ces citations ne m'apparaissent pas vraiment très solides... Elles ressemblent à ce que l'on publie pendant les campagnes électorales sur la façon farfelue dont le gouvernement dépense l'argent. On s'attarde à des situations extrêmes dans l'ensemble des dépenses de l'Etat pour signaler l'incurie du gouvernement qui subventionnerait la vie sexuelle d'une espèce quelconque.

La citation du représentant du Yukon est intéressante mais elle est tendancieuse. Je ne suis pas sûr qu'elle s'applique à un problème donné.

[Texte]

The Chairman: I have to disagree. I think if we do not recognize the fact that we have had a basic approach to energy that has deliberately skewed the pricing and incentive in a certain area, then what we are saying is that this is fundamentally no longer going to be acceptable if we are putting down against it a whole new set of environmental criteria.

The question we have to decide is whether or not we want those criteria. If you are telling me that these criteria are not ones we should adopt then we had better discuss that and come to a decision on it.

Mr. Bird: Let us use real cases. Let us use an Ontario Hydro case that we can really document, and not some kind of a hearsay example. Why would we, in all due respect Dr. Jackson, pick a generator in the Yukon to demonstrate this little irony, which is a true irony, but it is surely not—

Mr. Jackson: To answer that specific point, the Yukon witness thought it was important enough to raise here, just as the Northwest Territories person was saying that while we are hauling in all this diesel fuel at enormous cost, we are charging the absolute going rate for voltaics and so on. As I pointed out further on, there are other reasons for using diesel fuel. It is very reliable and so on. I am surprised at the way the thing... I think it must be a weakness in my writing. I was not writing it for the sort of purpose for which the discussion has developed.

I really wanted to illustrate three things. First, the environmental side of the debate has decided that it can compete; that it is not asking for subsidies. That, I think, is a change in people's assumptions that needed bringing out. I would not have brought it in, I think, if it had not come from three different sources.

The second thing I thought was important was that one ought to indicate the variety of ways in which the playing field was not level, because there was so much evidence from so many different people of so many different anachronisms—and maybe nothing more than that. Many of these things were not deliberate. They just needed pointing out, and then people would say, hey I never thought of that.

I suppose the third thing I wanted to get across was the other quote from the Solar Energy Society, the later one, which ultimately says that nobody really knows. Nobody in Canada has done a study on the true cost of energy. I have not seen that refuted anywhere, and it did seem a point worth making. It might well come out of this committee that if we really do not know the true cost of energy, it is about time Canada found out. I was not trying to attack any particular form of subsidy at present. I was just illustrating and showing how the environmental movement had changed its attitude.

The Chairman: We have spent a long time on this. The chair would like to see some resolution. I have listened very carefully to Ian's three points. I apologize because I think I led it off partly in at least one tangent, but if we could come

[Traduction]

Le président: Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Je pense que si nous ne reconnaissions pas que notre approche fondamentale en matière d'énergie a délibérément déformé les prix et les incitations dans un secteur donné, ce que nous disons dans notre rapport ne sera plus acceptable comparativement à tout un ensemble de nouveaux critères environnementaux.

Il faut déterminer si oui ou non, nous voulons ces critères. Si vous me dites que nous ne devrions pas accepter ces critères, il faudra en discuter et prendre une décision.

M. Bird: Prenons des cas réels. Prenons le cas de l'Hydro Ontario que l'on peut documenter et ne nous contentons pas de oui-dire. Sauf le respect que je dois au docteur Jackson, pourquoi choisir un générateur au Yukon pour faire la preuve de l'ironie de la situation, car c'est bien de l'ironie, et ce n'est sûrement pas...

M. Jackson: Le témoin du Yukon a cru que c'était assez important pour le signaler tout comme le témoin des Territoires du Nord-Ouest nous a rappelé que l'on transportait le gazole à grands frais, mais qu'en même temps on continuait de taxer les piles voltaïques. Comme on le signale un peu plus bas, il y a d'autres raisons qui expliquent le recours au gazole. C'est un combustible fiable, etc. Je m'étonne que... Peut-être que mon texte n'est pas assez précis. Quand je l'ai écrit, ce n'était pas pour nourrir la discussion qu'il a suscitée.

Je voulais illustrer trois choses. Tout d'abord, le point de vue environnemental se défend très bien pour ce qui est de la compétitivité. On ne demande pas de subventions. Il fallait révéler ce bouleversement des hypothèses. Je ne l'aurais sans doute pas signalé si je n'avais pas eu trois sources différentes pour l'affirmer.

Deuxièmement, il était important de montrer comment les chances étaient inégales, à cause des témoignages qui venaient de toute part, à cause des nombreux anachronismes... Sans plus. Dans bien des cas, ce n'était pas intentionnel. Il suffisait de le signaler pour que les gens s'y arrêtent un instant pour y penser.

Troisièmement, je voulais inclure la citation tirée du témoignage des représentants de la Société d'énergie solaire du Canada, la dernière, parce qu'elle révèle que personne ne sait vraiment à quoi s'en tenir. Personne au Canada n'a fait l'étude des véritables coûts de l'énergie. Comme cela n'avait pas été réfuté, je me suis dit qu'il valait la peine de le signaler. Grâce aux travaux du Comité, on se rendra sans doute compte que le véritable coût de l'énergie est inconnu, et qu'il est grand temps que le Canada le calcule. Je n'essaie pas d'attaquer une forme particulière de subventions. Je voulais tout simplement montrer comment le mouvement environnementaliste a changé d'attitude.

Le président: Nous avons consacré beaucoup de temps à cette question. Je voudrais qu'on en vienne à une conclusion. J'ai bien écouté les trois points exposés par Ian. Excusez-moi, car j'ai moi-même fait dévier la discussion. Revenons-en à ce

[Text]

back to what is trying to be put here, I think it is a crucial issue, quite frankly, and I do not think it is one we can avoid dealing with because otherwise we really are gutting an essential part of the report.

• 1625

The chair would now welcome some suggestions. If you agree with the three points Ian was making, then I think we should work towards trying to bring the text in line with that and not get hung up on one quote or the other.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, we have heard a lot this afternoon about how much work we have done on this report and how much time we have spent on it. In recollecting the conversations with regard to establishing recommendations, I look back in the report and am trying to find the part here that states we are recommending that we remove subsidies. If you can point out where that is, I would be grateful to you. However, I have not been able to find it. It seems to me that in the interim, between the time the committee generally agreed on these recommendations and today, this element has somehow found its way into the report. I totally disagree with it and I do not accept it.

Further, I would like to add that it is generally accepted that natural gas is a clean-burning fuel. It is also generally accepted and acknowledged that natural gas occurs naturally in the same place that oil would. How can one say that somehow we are being environmentally irresponsible if we provide some type of support to the energy sector, and in many cases the drilling that would benefit from that support might either find natural gas, or it could find oil, or in many cases it finds both. One could argue that subsidies to the fossil fuel sector in fact do contribute to alternative fuels, and that if you continue along the lines that we should remove subsidies I would say that in many cases it could be argued that you are defeating your own purpose.

Mrs. Catterall: I guess that is not what I see happening, in this section of the paper at least. I think Dr. Jackson is trying to lay out what the situation is, and what some of the factors are and forces are that lead people to make environmentally damaging choices. I think it is possible to neutralize some of the language, to some extent, without losing the basis of the argument.

For instance, Bud brought up the point that indeed at some point in time there might be a reason to subsidize new and emerging alternative technologies. Maybe talking about achieving a level playing field is not the ultimate goal. I am looking particularly at one heading "Not Subsidies But Not A Level Playing Field" and wondering if it is possible to make that more descriptive than judgmental, without losing the fact that we are describing an unfair situation that exists right now, and look at it almost from the point of view of incentives to pollute.

Mr. Jackson: Mr. Bird did offer an alternative "In Assessing Energy Alternatives We Should Ensure We Know the Full Costs", or something like that. I thought that was an alternative which certainly conveys what I am trying to—

Mr. Fulton: Why do we not call it "Energy Market Distortions" or something—

Mrs. Catterall: It is not your turn yet, Jim.

[Translation]

que nous voulons inclure ici. Je pense que la question est cruciale et nous ne pouvons pas éviter d'en parler au risque d'escamoter une partie essentielle de notre rapport.

• 1625

Je vous demande donc vos suggestions. Si vous acceptez les trois points exposés par Ian, il faudrait qu'ils soient reflétés dans le texte et que nous ne nous attardions pas à une citation ou à une autre.

M. O'Kurley: Monsieur le président, on a souvent rappelé cet après-midi l'énorme effort que nous avons consacré à ce rapport. Il était entendu que nous ferions des recommandations et je cherche dans le rapport le paragraphe où nous recommandons que les subventions soient supprimées. Je vous serais reconnaissant de me les signaler car je ne les trouve pas. Il me semble qu'entre le moment où le Comité est tombé d'accord sur les recommandations qu'il ferait et aujourd'hui, cet élément se soit glissé dans le rapport et j'y suis tout à fait opposé.

En outre, je voudrais rappeler qu'on reconnaît de façon générale que le gaz naturel est un combustible propre. On reconnaît, en règle générale, que l'on trouve le gaz naturel là où on trouve du pétrole. Comment peut-on nous accuser d'irresponsabilité face à l'environnement quand nous aidons ce secteur car, dans bien des cas, les forages que l'on permet ainsi peuvent aboutir à la découverte de gisements de gaz naturel ou encore de pétrole et dans bien des cas, on trouve l'un et l'autre. On peut donc faire valoir que les subventions accordées au secteur des combustibles fossiles contribuent à la découverte de combustibles de rechange. Soutenir qu'il faut supprimer les subventions aboutirait, selon moi, dans bien des cas, à travailler contre nos propres intérêts.

Mme Catterall: Ce n'est pas ce que j'en conclus à la lecture de cette section du rapport du moins. M. Jackson, à mon avis, essaie d'expliquer la situation, les forces et les facteurs qui poussent les gens à choisir des solutions néfastes pour l'environnement. Je pense qu'on peut resserrer le libellé sans toutefois sacrifier le fondement de l'argument.

Par exemple, Bud a signalé que, tôt ou tard, nous aurons peut-être une bonne raison de subventionner les techniques de recharge novatrices. L'essentiel n'est peut-être pas de réaliser la situation la plus équitable. Prenez le titre «Pas de subventions, mais des chances égales». Pourrait-on donner un titre plus descriptif, qui ne porte pas jugement, sans pour autant oublier que nous devons souligner les injustices de la situation actuelle en faisant ressortir qu'on encourage ainsi la pollution?

M. Jackson: M. Bird a proposé le titre suivant: «Dans l'évaluation des énergies de rechange, s'assurer qu'on calcule la totalité des coûts». Je pense que ce titre reflète ce que nous essayons...

M. Fulton: Pourquoi ne pas dire «Déformation du marché de l'énergie» ou encore...

Mme Catterall: Jim, ce n'est pas à votre tour.

[Texte]

Mr. Fulton: —and let the readers decide.

Mrs. Catterall: I think the concrete examples, especially coming from different parts of Canada, are really important. I think that is what makes issues comprehensible to your ordinary reader who is not a scientific expert on the situation.

I know Brian is desperately afraid of a carbon tax which might be a disincentive to use fossil fuels. I understand where he is coming from, but I do not think that is a good enough reason for us, as a committee, not to lay out all the factors in this situation and why people chose to do certain things. Frankly, if I were in your position, Brian, I would be much more interested in getting rid of incentives rather than seeing the imposition of a whole tax system. I guess that is the way I see it.

• 1630

You have to identify what the incentives are to do the undesirable thing before you put in punitive measures to force people to do the desirable thing. Get rid of the disincentives first. You cannot get rid of the disincentives without looking at what they are. To me, that is all I see this section doing. It is looking at how we are making it more desirable for people to do an undesirable thing.

Mr. O'Kurley: How did this section get in here when it was not in the original report?

Mr. Bird: Mr. Chairman, I wish I could argue this more coherently than I seem to be able to today. Frankly, I find myself, as Paul describes it, speaking against subsidies when I am in favour of eliminating subsidies generally. I guess what troubles me here, first of all, is that we have not come to grips with the fact that nothing alone will accomplish our purpose, and I think it is time we come to grips with that fact. The cost of what we are doing is not the essence of the argument. The environmentalists who favour efficiency, conservation and renewable resources, all of these things that work quickly and well in the first 10% of the reduction, and who really do not want to look at some of the ultimate options, in my view, selectively use these folksy analogies that make their case.

I would say about this chapter that the idea of thrusting away from subsidies and level playing fields takes us in directions that we really cannot comprehend. It is the domino effect. It is just loaded with problems, in my opinion. If you want to say that in evaluating our options we should do so in the true cost reality, I have no trouble with that.

The Chairman: We have to spell it out, though. We have to say what we mean by true cost.

Mr. Bird: We are just saying that when evaluating alternative energy sources, true cost comparisons should be used. I do not think we should accept that the president of the Solar Energy Society of Canada is an authority and we do not know the true cost of energy. Have you tested that quote against the Deputy Minister of Energy in Canada?

[Traduction]

M. Fulton: ...et laisser le lecteur tirer ses propres conclusions.

Mme Catterall: Il est important de signaler des exemples concrets, provenant de diverses régions du Canada. Je pense que c'est ce qui permet au lecteur ordinaire qui n'a pas de formation scientifique de bien comprendre les enjeux.

Je sais que Brian redoute farouchement qu'on impose une taxe sur le charbon pour dissuader l'usage des combustibles fossiles. Je comprends sa logique, mais je ne pense pas que ce soit suffisant pour que nous, membres du Comité, nous nous gardions d'exposer tous les facteurs et d'expliquer pourquoi les gens font certains choix. Brian, si j'étais à votre place, je me soucierais davantage de supprimer les encouragements que d'imposer un nouveau régime fiscal.

Avant d'imposer des mesures coercitives pour forcer les gens à agir d'une certaine manière, il faut prendre conscience que certaines encouragements peuvent avoir un effet pervers. Commençons par là. Pour cela il faut savoir quelles sont les mesures de dissuasion et d'incitation. Selon moi, c'est ce qu'accomplice cette section. Nous sommes en train d'analyser ce qui pousse les gens à choisir une forme d'énergie néfaste.

M. O'Kurley: Comment se fait-il qu'on retrouve cette section ici alors qu'elle n'était pas dans le premier rapport.

M. Bird: Monsieur le président, je voudrais avoir des arguments plus convaincants. Comme Paul l'a dit, je suis en train de condamner les subventions alors que je suis contre en règle générale. Voici ce qui me tracasse: tout d'abord, nous n'avons pas encore cerné le fait qu'une seule mesure ne permettrait pas d'atteindre notre objectif et je pense qu'il faut que nous en prenions conscience. Ce n'est pas le coût qui est au cœur du problème. Les environnementalistes préconisent l'efficacité, la conservation et les ressources renouvelables et toutes les mesures qui ont un effet rapide et efficace pour une réduction initiale de 10 p. 100. Les environnementalistes ne veulent pas s'arrêter aux possibilités extrêmes et, ce faisant, ils utilisent des analogies pittoresques pour étoffer leur point de vue.

Selon moi, nous ne pouvons pas encore comprendre où nous mènera cette idée d'abolir les subventions pour rendre la situation plus équitable. Il y a effet d'entraînement. A mon avis, c'est plein d'embûches. Toutefois, je ne vois pas d'inconvénient à ce que nous affirmions que l'évaluation des possibilités doit passer par une connaissance des coûts véritables.

Le président: Mais il faut bien le dire. Il faut dire ce que nous entendons par coûts véritables.

M. Bird: Tout simplement, quand on évalue des sources d'énergie de rechange, la comparaison doit se faire entre les coûts véritables. Je ne pense pas que nous puissions considérer le président de la Société d'énergie solaire du Canada comme une autorité, car nous ne savons pas ce qu'est le coût véritable de l'énergie. Avez-vous demandé au sous-ministre de l'Énergie de corroborer ces citations?

[Text]

With respect, Dr. Jackson, I think the examples and the analogies you have used are not of the quality that should be in this report. We have had immense testimony from the largest energy organizations across this country, and I think we should be using analogies that are supportable by Ontario Hydro or TransAlta Utilities or whoever.

The Chairman: We may actually have quotes from some of them.

Mr. Bird: I have not seen them in here.

The Chairman: We may be able to find them. I am just reluctant to carry this thing on forever. The point you are making about true cost is fine. It will have to be spelled out. We may well have better quotes, as you said, from more substantial witnesses.

Mr. Bird: I did not quite finish, Mr. Chairman. The principle we have to address is, do we need all the options? In this report, are we going to end up recommending that all the options are going to be needed to limit global warming? If that is true, then the costly options become a kind of redundant factor if we need everything we can get.

The Chairman: Except for one thing. You say all the options, but clearly there will have to be choices made as to how much we put into one as against another. We cannot put an infinite amount into every one of them.

Mr. Bird: But what we put into them may be based not on what it costs but on what it can supply. That is why this quote that says the demand side will be faster, cheaper, more efficient, etc., will only get us 10% of the way. It does not say that in the quote, but that is the kind of confrontation you come to. Am I making my point?

It is not a case of whether subsidies are good or bad; it is a case of whether we can save the damn world. We are not asking the cost of bombs in the Persian Gulf right now; we are firing them.

• 1635

Mr. Jackson: You have made your point to me in a way you have not done up until this last statement. If I can try to interpret what you are saying to make sure I have it right, what you are saying is you are worried that by saying let us level the playing field—by implication, remove subsidies—you may be thereby preventing a particular form of energy from contributing at a later date to the problem we are all addressing after we have run out of the cheap, quick, and easy.

That was certainly not my intention. I can certainly rewrite the thing so that is precluded, because all it demands is that you take into account the time scale, that some of these things are going to be needed in the next 10 days, some in the next 20 years, and so on. But certainly I never saw the idea of levelling the playing field as cutting off the ability to adopt a thing which on a true-cost basis makes sense over 25 years.

It seems to me that this is one of your major concerns, and that I understand now for the first time.

[Translation]

Je pense que vos exemples et vos analogies, M. Jackson, ne sont pas à la hauteur d'un rapport de cette qualité. Nous avons reçu des témoignages abondants des plus grandes organisations énergétiques au Canada, et je pense que nous devrions donner des exemples que pourrait appuyer Hydro-Ontario ou la TransAlta Utilities.

Le président: Nous avons peut-être des citations de représentants de ces organismes.

Mr. Bird: Je n'ai rien trouvé de cela ici.

Le président: Nous pourrons sans doute en trouver. Je ne voudrais pas que nous nous éternisions. Il est bon de faire valoir l'argument du coût véritable. Il faudra que nous développions cet argument-là et nous pourrons sans doute trouver, comme vous le dites, des citations provenant de témoins plus solides.

Mr. Bird: Monsieur le président, je n'ai pas fini. Nous devons nous demander si nous avions besoin de toutes ces possibilités? Dans ce rapport va-t-on recommander, pour limiter le réchauffement de la planète, que l'on envisage toutes les possibilités? Dans l'affirmative s'il nous faut toutes les possibilités, le coût deviendra un facteur négligeable.

Le président: Vous oubliez une chose. Vous dites que toutes les possibilités seraient envisagées, mais manifestement il y en a certaines qui justifieront des dépenses plus importantes. On ne peut pas consacrer des sommes infinies à chacune d'entre elles.

Mr. Bird: Oui mais les sommes qu'on y consacrera seront pesées suivant ce qu'on pourra en tirer. Voilà pourquoi cette citation qui dit que telle ou telle possibilité est plus rapide, meilleur marché et plus efficace ne nous permettra d'atteindre que 10 p.100 de notre objectif. La citation ne le précise pas mais c'est là qu'elle prête le flanc à la critique. Me suis-je fais comprendre?

Il ne s'agit pas de dire si les subventions sont bonnes ou mauvaises. Il s'agit de savoir si on peut sauver le monde. En ce moment nous ne demandons pas combien coûtent les obus tirés dans le golfe Persique, nous nous contentons de les tirer.

Mr. Jackson: C'est dans cette dernière observation que vous vous êtes vraiment expliqués. Je vais essayer d'interpréter ce que vous dites et je veux m'assurer que je ne me trompe pas. Si j'ai bien compris, vous craignez qu'en mettant tout le monde sur un pied d'égalité, c'est-à-dire qu'en supprimant les subventions, nous risquions de nous priver pour l'avenir d'une source d'énergie qui pourrait devenir intéressante après que toutes les solutions bon marché, rapides et faciles auront été épuisées.

Ce n'est certainement pas mon intention. Je peux reprendre ce passage pour éliminer cette possibilité mais il suffirait de tenir compte de l'élément temps, de se dire que certaines de ces solutions seront nécessaires dans les dix jours à venir, dans les 20 ans à venir, etc. Il est certain que je n'ai jamais envisagé d'éliminer des solutions économiquement faisables sur une période de 25 ans sous prétexte de mettre tout le monde sur un pied d'égalité.

Il m'a semblé que c'était l'un de vos principaux soucis et je le comprends enfin.

[Texte]

The Chairman: With Ian's offer to take from the discussion we have had here and try to draft it in a way that meets with a broader consensus at this point, I think that is the most we can achieve right now, and keep moving on.

Mr. Fulton: And a neutral title, I think, is important.

The Chairman: Yes.

Mr. Bird: We are going to come back to this over and over. At some point could we parallel this diagram that shows all the sources of energy with some notional—I would recommend the AECL presentation—structure of the sources of energy we will have to have and what their potential is? The estimate, for example, about solar energy is that if we spent all the money in the world on solar energy and optimized the production of it we would still get only about 5% or 10% of the energy out of it that we will ultimately need.

The Chairman: I would caution you only in one sense. The AECL person was the only person who did that, as far as I can recall, in front of the committee. Without some kind of corroboration from other sources, we would be as vulnerable as what your concerns are with respect to the Solar Energy Society.

Mr. Bird: I take his structure. He gave us some other corroborating stuff too.

The Chairman: But I do not know where we get the data. Even if you accept the structure, I do not know who supplies the data; that is the problem.

Mr. Bird: He gave us corroboration for that.

The Chairman: His own, but there is nobody—

Mr. Bird: No, he gave us an outside source for that. I sent you all letters about that.

The Chairman: Oh, yes, I know you did.

Mr. Martin: One thing we have all had to learn is that the fallibility of any one of us or any expert to make an accurate projection is very clear. I do not think anybody can tell us in the future what the major sources of energy are going to be, whether it be coal gasification, whether it be photovoltaic cells, whether it be nuclear power, or whether it be fossil fuels.

Our goal ought to be to enable a system that will allow whichever indeed is going to be the major source not to be inhibited and to allow whatever is going to be the most environmentally benign source not to be inhibited. Beyond that I do not think we can go, because, really, to do so is to assume that we can arrogantly predict today what almost no one in the past has ever been able to do with any degree of accuracy.

Mr. O'Kurley: It seems to me there is a certain element of this section that suggests that the purpose of our committee should be in some way to allow the alternative energy sources to be more competitive. Am I correct in that perception?

The Chairman: Not necessarily, no.

Mr. O'Kurley: But could it be perceived in that way?

The Chairman: I suppose it could.

[Traduction]

Le président: Ian nous a offert de reprendre le texte en s'inspirant de la discussion que nous venons d'avoir pour qu'il soit plus conforme à notre opinion à tous; pour l'instant, c'est probablement tout ce que nous pouvons faire avant de poursuivre.

M. Fulton: Et un titre neutre, cela me paraît important.

Le président: Oui.

M. Bird: Nous aurons l'occasion de revenir souvent sur ce point. Nous pourrions aussi à un moment donné comparer ce diagramme des sources d'énergie actuelles à une liste des sources d'énergie qui seront nécessaires, avec leur potentiel et, pour ce faire, on pourrait s'inspirer des recommandations de l'EACL. Par exemple, si nous consacrions tout l'argent du monde à l'énergie solaire, en maximisant la production, cela ne représenterait toujours que 5 ou 10 p. 100 des besoins futurs.

Le président: Ici, une mise en garde: Le représentant de l'EACL est le seul qui nous ait dit cela. Si cela n'est pas confirmé par d'autres, nous risquons de nous exposer autant que vous le craignez dans le cas de la Société d'énergie solaire du Canada.

M. Bird: J'accepte la structure qu'il propose; et il nous a donné d'autres preuves.

Le président: Mais je ne sais pas d'où nous tirons ces données. Même si vous acceptez cette structure, je ne sais pas d'où proviennent les données, ce qui pose un problème.

M. Bird: Il nous a donné des éléments de confirmation.

Le président: Oui, mais qui viennent de lui, et personne d'autre...

M. Bird: Non, il nous a cité une source. Je vous ai envoyé toutes les lettres à ce sujet.

Le président: Oui, je le sais.

M. Martin: S'il y a une chose qui nous est apparue clairement, c'est que lorsqu'il s'agit de faire des projections exactes, nous sommes tous très faillibles, y compris les experts. Personne ne peut nous dire avec certitude quelles seront les principales sources d'énergie de l'avenir, gazéification du charbon, cellules photovoltaïques, énergie nucléaire ou carburants fossiles.

Nous devons donc chercher à élaborer un système qui permettra à la principale source d'énergie future de se développer, qui ne générera pas le développement de la source d'énergie qui s'avèrera le moins nuisible pour l'environnement. Je ne pense pas que nous puissions nous engager plus que cela, parce qu'en fait ce serait prétendre avec passablement d'arrogance que nous pouvons prévoir quelque chose que personne n'a jamais réussi à prévoir avec une quelconque précision.

M. O'Kurley: Ce passage semble indiquer que notre Comité devrait trouver un moyen de rendre les sources d'énergie de remplacement plus concurrentielles. Est-ce que c'est bien cela?

Le président: Pas forcément, non.

M. O'Kurley: Mais cela pourrait être interprété de cette façon-là?

Le président: Je suppose que oui.

[Text]

Mr. O'Kurley: Okay. I can see that it can be perceived in that way, and in my view the purpose is to ensure that we limit the emissions of greenhouse gases. As I mentioned earlier, the burning of natural gas is certainly a clean fuel, but the way the thing is worded it appears as though the traditional energy systems are in some way the villain.

• 1640

You mentioned in your remarks that the status quo is not acceptable, that there is something evil or inappropriate about that.

Mrs. Catterall: It is dirty.

The Chairman: But is that not what we have heard repeatedly?

Mr. O'Kurley: No. We have also heard that natural gas is a reasonable alternative. What I am seeing in this section here is that we are basically saying the traditional energy systems are the bad guys. What I am suggesting to you is that natural gas is part of that traditional energy system. This section—

Mr. Fulton: Brian, you must have a different report. I think I am on Mars when I listen to what you are saying.

Mr. O'Kurley: Well, the premise here is that competition is prevented by an array of visible and hidden subsidies to traditional energy systems, that the solution definitely cannot be found within traditional energy systems.

What I am saying is that our committee should be focused on the solution to the global warming problem, not on trying to make alternative fuels more competitive. This argument is leading up to a situation where I see that we are kind of going off target a bit. Why are we attacking traditional energy systems when we might find the solution within those traditional energy systems?

Mr. Bird: I must I have a real problem with the selective credibility of witnesses. I cannot understand why—

Mr. Fulton: I have a point of order. You cannot do that in an open committee of the House of Commons, when you did not challenge the witnesses when they were here.

Mr. Bird: But that is the point I am making.

Mr. Fulton: If you wanted to make that charge, you should have charged people like Dr. Robinson with that—

Mr. Bird: I am not making a charge at all. I am complaining that the expertise of the AECL guy, which I have been trying to get you to consider, is rejected out of hand by the chair, by Paul. That is why I am asking the question. I am not challenging any witness. I am saying that I do not think the quotes reviewed here are as strong as they should be. But a quote which I think is extremely strong, I cannot seem to get anybody to read.

Mrs. Catterall: The difference is these are examples of truths we have found, which is that in fact some things are subsidized and some things are not, some energy sources are and some are not. You would not quibble with that.

[Translation]

M. O'Kurley: D'accord. Je comprends qu'on puisse l'interpréter ainsi et, à mon sens, cela devrait nous permettre de limiter les émissions de gaz à effets de serre. Comme je l'ai dit plus tôt, le gaz naturel est un carburant qui brûle proprement mais cet énoncé semble indiquer que ce sont les systèmes d'énergie traditionnels qui sont à blâmer.

Vous avez dit que le statu quo n'était pas acceptable, qu'il y avait là quelque chose de mauvais ou d'insatisfaisant.

Mme Catterall: C'est sale.

Le président: Mais n'est-ce pas ce qu'on n'a cessé de nous répéter?

M. O'Kurley: Non. Nous avons entendu également que le gaz naturel était une solution raisonnable. Or, dans ce passage, nous prétendons que les systèmes d'énergie traditionnels sont à blâmer. Mais le gaz naturel fait partie de ces systèmes traditionnels. Ce passage...

M. Fulton: Brian, vous ne devez pas avoir le même rapport. Quand je vous écoute, j'ai l'impression d'être sur la planète Mars.

M. O'Kurley: On part du principe que les systèmes d'énergie traditionnels bénéficient de subventions cachées et visibles qui entravent la libre concurrence et que, par conséquent, ces systèmes d'énergie traditionnels ne sont certainement pas la solution.

Or, nous devrions essayer de trouver une solution au problème de réchauffement de la planète et non pas de rendre les carburants de remplacement plus concurrentiels. Avec ce genre d'argument, nous risquons de rater la cible. Pourquoi nous en prendre aux systèmes d'énergie traditionnels quand nous pourrions trouver la solution parmi ces systèmes d'énergie traditionnels eux-mêmes?

M. Bird: J'ai l'impression que la crédibilité des témoins me pose vraiment un problème. Je ne comprends vraiment pas...

M. Fulton: J'invoque le Règlement. Vous ne pouvez pas faire ce genre d'observation devant un comité public de la Chambre des communes alors que vous n'avez pas demandé aux témoins de s'expliquer sur ce point lorsqu'ils ont comparu.

M. Bird: Mais c'est justement ce que je dis.

M. Fulton: Si vous vouliez accuser quelqu'un, il aurait fallu accuser des gens comme M. Robinson...

M. Bird: Je n'accuse personne, je regrette que Paul, notre président, rejette d'emblée le témoignage du type de l'EACL, un témoignage auquel j'aimerais bien que vous réfléchissiez. Voilà pourquoi je pose la question. Je ne conteste pas ce qu'ont dit les témoins, je pense seulement que les citations que nous sommes en train d'étudier ne sont pas suffisamment solides. À côté de cela, il y a une citation qui me semble extrêmement solide et je n'arrive pas à vous convaincre de la lire.

Mme Catterall: La différence, c'est que ce sont des vérités que nous avons trouvées, le fait que certains secteurs sont subventionnés tandis que d'autres ne le sont pas, certaines sources d'énergie le sont et d'autres pas. Vous n'allez pas contester cela.

[Texte]

Mr. Bird: I want the chair to answer that question. He skated away on me there.

Mrs. Catterall: These are examples, not a statement without corroboration.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am troubled. This is not the first time you have dismissed out of hand this testimony by this guy from AECL—Mr. Wilcox I guess his name was—and Paul has done the same, that it is inconceivable that we could get a forecast of future energy needs. I dispute that.

Mr. Martin: On a point of order, Mr. Chairman, I did not dismiss anybody's testimony out of hand. I did not dismiss anybody's projection as to future energy needs. What I simply pointed out was that anybody's ability to predict what are going to be the most efficient sources is obviously subject to tremendous fallibility.

The Chairman: I would state it more clearly because I was there for the testimony and I heard him. He was the only witness who tried to do what he did and did it in a very effective manner. I found it raised more questions than it answered and I was not convinced that what he presented really offered a very scientifically—if you want to use those terms—or supportable position that one could present. I did not think it could stand up to a lot of public scrutiny and that is why I have not been convinced that it was a good approach to take.

Mr. O'Kurley: Do you apply the same analysis to every witness?

The Chairman: Yes, I do.

Mr. Bird: Mr. Chairman, you and I then have a difference in our judgment of that witness. But as a member of the committee I am surely within my bounds to say that I recommend the testimony be laid on the table before us, on a sheet that we can read in the context of this discussion, because that is what we are missing.

The Chairman: We have done it quite a few times and I just disagree in terms of its validity, that is all. It is an honest disagreement.

Mr. Bird: Well, very good.

The Chairman: Fair enough?

Mr. Bird: Yes.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, you made a suggestion that we try to let Dr. Jackson sort out this discussion to see if he can—

• 1645

Mr. Jackson: I may be partly to blame. The Chairman and Mr. Bird may be talking about two different things.

The Chairman: That has happened before.

Mr. Jackson: I have the testimony from Mr. Hancocks, which he gave in oral presentation. I do not see what Mr. Bird is saying. He does not give the sort of figures that could match those for Canada. He is talking primarily in world terms. But I think Mr. Bird did circulate some other stuff that I did not use.

[Traduction]

M. Bird: Je tiens à ce que le président réponde à cette question, jusqu'à maintenant, il s'est défilé.

Mme Catterall: Ce sont des exemples et non pas des déclarations non confirmées.

M. Bird: Monsieur le président, je suis assez troublé. Ce n'est pas la première fois que vous rejetez d'emblée ce témoignage du type de l'EACL, M. Wilcox, je crois que c'était son nom, et Paul a fait la même chose. Vous contestez qu'il soit impossible de prévoir les besoins futurs en énergie. Je ne suis pas d'accord.

M. Martin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, je n'ai pas rejeté d'emblée le témoignage de qui que ce soit. Je n'ai pas rejeté les projections de qui que ce soit quant aux besoins futurs en énergie. J'ai simplement signalé que nous étions tous loin d'être infaillibles quand nous cherchions à prévoir quelles seraient à l'avenir les sources d'énergie les plus efficaces.

Le président: Je peux l'expliquer plus clairement car j'étais là quand il a témoigné, je l'ai entendu. C'est le seul témoin qui a essayé de prouver ce genre de choses et il l'a fait d'une façon très convaincante. À mon avis, il a posé plus de questions qu'il n'en a résolues et je ne suis pas convaincu que ses arguments soient très scientifiques, si vous me permettez d'utiliser ce terme, que sa position soit vraiment défendable. J'ai l'impression qu'ils ne résisteraient pas à une étude approfondie et c'est la raison pour laquelle cette démarche ne me semble pas souhaitable.

M. O'Kurley: Est-ce que vous appliquez le même raisonnement à tous les témoins?

Le président: Oui, parfaitement.

M. Bird: Monsieur le président, vous et moi ne jugeons pas ce témoin de la même façon. Mais, en ma qualité de membre du comité, je suis certainement autorisé à recommander qu'on nous soumette ce témoignage par écrit pour que nous puissions le lire à la lumière de cette discussion car pour l'instant, c'est un élément qui nous manque.

Le président: Nous nous sommes déjà livrés plusieurs fois à cet exercice et je doute toujours de sa validité. C'est en toute honnêteté que nous ne sommes pas d'accord.

M. Bird: Bon, très bien.

Le président: Ça vous va?

M. Bird: Oui.

Mme Catterall: Monsieur le président, vous avez proposé de laisser M. Jackson démêler les éléments de cette discussion et essayer de . . .

M. Jackson: C'est peut-être un peu de ma faute. Le président et M. Bird parlent peut-être de deux choses différentes.

Le président: Mais cela s'est déjà produit.

M. Jackson: J'ai le témoignage de M. Hancocks, son exposé. Je n'y trouve pas ce que dit M. Bird. Les chiffres qu'il donne ne peuvent pas être comparés à ceux du Canada. Il parle plutôt de la situation mondiale. Mais M. Bird a distribué, je crois, d'autres documents que je n'ai pas utilisés.

[Text]

Mr. Bird: I think those are the figures I had. We also wrote to Dr. Hancocks and asked him for corroboration of these figures and where he got them. He gave us some sources and I sent you that. He was dealing in world terms and I presume that this report is also, to some extent, dealing in world terms.

Mr. Jackson: You also asked that I match that table within Canada. I cannot match—

Mr. Bird: That is a good point. I was not thinking of matching it within Canada. I was thinking of matching it in terms of the world requirements. As we said several times today, it is going to be Canada's technological contribution that may save the world, so it is the world requirement that we are addressing, in my view. Somewhere, someone has to make some assumptions about the next 50 or 100 years. They just have to make some assumptions about what energy we are going to need and where we are going to get it. To not do so is to blindly just throw the report at the future and hope for the best.

Mrs. Catterall: That is exactly the problem. They are assumptions. These are AECL's assumptions, based on what?.

Mr. Bird: They are somebody's assumptions.

Mrs. Catterall: I know. I could assume we could have—

The Chairman: I do not think there is anybody who has assumptions that are worth very much, unfortunately.

Mr. Bird: Surely they are better than none.

The Chairman: Why?

Mr. Bird: Because at least the order of magnitude is addressed. I think it would be irresponsible to publish this report and say we made no attempt to evaluate what the world requirement will be or where it will come from.

The Chairman: No, no, you have just skated from one thing to another. You are talking about 25 to 50 years. If you are talking about the next five to ten years there are some figures out there that we can use, but once you get beyond that I think you are skating into absolutely impossible territory.

I tell you where I have problems. It is not just that it is AECL. It is just that it is a single energy source in Canada that would make that assessment. If I were going to put any credibility into it I would want it very much more broadly based, scientifically defined, with a lot of other inputs and a lot of other variables. No one can predict what is going to happen internationally. We do not even know the population of the world. In the course of the next 25 to 50 years it could be anywhere from a low of 7 billion to 8 billion to a high of 13 or 15 billion people. If that is the variation in such a simple thing as population and we have no relationship of that to accelerating energy demands, it gets to be a mug's game trying to come up with those kind of estimates. Even 5 to 10 years is a long time.

[Translation]

M. Bird: Ce sont probablement les chiffres que j'avais. Nous avons également écrit à M. Hancocks et nous lui avons demandé de confirmer ces chiffres et nous citer ses sources. Il nous a donné certaines sources et je vous ai envoyé cela. Il parlait de la situation mondiale et j'imagine que, dans une certaine mesure, ce rapport porte également sur la situation mondiale.

M. Jackson: Vous m'avez également demandé d'établir un tableau équivalent pour le Canada. Je ne peux pas... .

M. Bird: C'est une bonne observation. Je ne pensais pas à un tableau équivalent pour le Canada. Je pensais plutôt à un tableau sur les besoins mondiaux. Comme nous l'avons dit à plusieurs reprises aujourd'hui, la contribution technologique du Canada pourrait fort bien sauver le monde, si bien qu'à mon avis, nous devons partir des besoins du monde entier. À un moment donné il va falloir que quelqu'un cherche à évaluer la situation au cours des 50 ou des 100 prochaines années. Il va falloir faire des suppositions sur les besoins en énergie, les sources possibles. Faute de cela nous allons nous contenter de lancer ce rapport vers l'avenir, à l'aveuglette, en espérant que tout ira bien.

Mme Catterall: C'est justement le problème. Ce sont des hypothèses. Ce sont les hypothèses de l'EACL, mais elles sont fondées sur quoi?

M. Bird: Ce sont les hypothèses de quelqu'un.

Mme Catterall: Je le sais. Je peux supposer que nous aurons... .

Le président: Je crois malheureusement que personne ne possède d'hypothèses vraiment valables.

M. Bird: En tout cas, c'est mieux que rien.

Le président: Pourquoi?

M. Bird: Parce cela donne au moins un ordre de grandeur. Nous échapperions à nos responsabilités en publiant ce rapport sans chercher à nous faire une idée des besoins des sources d'énergie futures.

Le président: Non, non, vous venez de glisser dans un autre sujet. Vous parlez de 25 ou de 50 ans. Par contre, s'il s'agit de cinq ou dix ans, nous avons des chiffres que nous pouvons utiliser, mais au-delà, on s'aventure dans un territoire tout à fait inconnu.

Je vais vous dire ce qui me cause des problèmes. Ce n'est pas seulement le fait qu'il s'agisse de l'EACL. C'est surtout que cette position est fondée sur une source d'énergie unique au Canada et, pour me convaincre de son bien-fondé, j'ai besoin de données scientifiques plus définies et plus étendues, j'ai besoin de connaître beaucoup d'autres paramètres. Personne ne peut prédire la situation internationale future. Nous ne savons même pas comment les choses vont évoluer sur le plan démographique. D'ici 25 à 50 ans, nous pourrions être sept ou huit milliards de personnes et peut-être même 13 ou 15 milliards. Avec de telles impondérables sur un plan aussi simple que celui de la démographie, nous n'avons rien de solide quant à l'accélération de la demande en énergie et il faut être fou pour essayer de faire ce genre de projection. Cinq ou dix ans, c'est déjà très long.

[Texte]

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am going to insist that we make some assumptions of this nature, whatever we use. I would like to think that we give every witness the same benefit of the doubt. I certainly know that you give other witnesses much more... Maybe you have more experience with the people we quote here very quickly without question. I do not understand why we would...

The Chairman: What are you asking? I am missing the point.

Mr. Bird: The point is that this guy's testimony supposedly should be as valid as anybody else's testimony. We have quotes in here from all kinds of people that you do not question. I have asked for this fellow's model to be put on the table as a basis for our discussion. Maybe Dr. Jackson could get it corroborated. Maybe he could find out if there is some information like this around. I am sure there is, world-wide.

Mr. Jackson: I can try this and I will. But I do not see it fitting in this particular section, because this section is about the energy situation in Canada. I think it might be useful particularly in the context of the world problem that we agreed there is a section needed on. Not merely is there a world problem of greenhouse gases to reduce, at the same time there is a world problem of energy demand and growing energy demand to meet. It might well fit logically in there. I will do my best to find it.

• 1650

The Chairman: Can we move on?

Mr. Fulton: I think that is a good idea because the secretary-general works across the street and I think he could quickly put us back on track to the point that the chairman just made, which is that with the kind of variations and population potential that there are, to say the least it would give a several thousand percent variation in what kinds of energy demand there will be.

Let us even take Canada's largest energy corporation, Quebec Hydro, which in 1971 estimated James Bay 1 to have to meet certain requirements and that it would cost \$1 billion. It ended up costing \$24 billion. They estimated all kinds of other things. I have just been studying some stuff on Quebec Hydro. There are variations of thousands of percent in terms of demand and supply just in the province of Quebec in a 20-year timeframe.

It is more than a mug's game. There are, to my knowledge, no scientific journals that have carried publications of energy supply demand curves more than two decades into the future. There just are not any because you cannot find any of your own colleagues who will agree to such stuff being published.

Mr. Bird: Jim, the Toronto Conference went to 25, 35, 50 years, did it not? We have been quoting it consistently.

[Traduction]

M. Bird: Monsieur le président, peu importe ce que nous utiliserons, je vais insister pour que nous posions des hypothèses de cette nature. J'aime à croire que nous accordons à tous les témoins le même bénéfice du doute. Je sais en tout cas que vous accordez à d'autres témoins beaucoup plus... Peut-être connaissez-vous mieux que moi les gens que nous citons ici très rapidement sans poser de questions. Je ne comprends pas pourquoi...

Le président: Qu'est-ce que vous me demandez? Je ne comprends pas.

M. Bird: Je prétends que le témoignage de ce type devrait être aussi valable que celui de n'importe qui d'autre. Nous avons ici des citations d'un tas de gens que vous ne contestez pas. J'ai demandé que nous poursuivions la discussion en ayant l'exposé de ce témoin-là sous les yeux. M. Jackson pourra peut-être obtenir des confirmations et trouver un complément d'information. Je suis certain qu'à l'échelle mondiale il y a quelque chose.

M. Jackson: Je peux essayer et je vais le faire. Cela dit, cela n'a pas sa place dans cette section-là qui est consacrée à la situation de l'énergie au Canada. Cela pourrait être utile, en particulier dans le contexte des problèmes mondiaux et nous nous sommes mis d'accord pour consacrer une section à cet aspect-là. Le monde connaît non seulement le problème des gaz à effet de serre, mais en même temps il se heurte à des problèmes sur le plan de la demande en énergie qui ne cesse de croître. Logiquement cela pourrait se trouver là. Je vais faire mon possible pour trouver des détails.

Le président: Peut-on continuer?

M. Fulton: Je crois que c'est une bonne idée car le secrétaire général travaille de l'autre côté de la rue et je crois qu'il pourrait nous éclairer très rapidement quant au point que vient de soulever le président, qui est que compte tenu des fluctuations démographiques éventuelles, il pourrait y avoir d'énormes variations dans la demande d'énergie.

Prenons l'Hydro Québec, la plus grosse société énergétique du Canada, qui en 1971 avait estimé les besoins en énergie qu'aurait à satisfaire la station Baie James 1, ainsi que ses coûts, qu'elle situait à un milliard de dollars. Ils ont finalement été de 24 milliards de dollars. Ils ont fait des estimations pour toutes sortes d'autres choses. Je viens tout juste d'examiner certains renseignements sur Hydro Québec. Sur une période de 20 ans, il y a des écarts gigantesques entre l'offre et la demande pour la seule province de Québec.

Il ne s'agit pas seulement d'un jeu où personne ne gagne; c'est plus grave que cela. Que je sache, aucun journal scientifique n'a publié de prévision de la demande d'énergie dépassant 20 ans. On ne publie aucune courbe évolutive de ce type parce qu'on n'arrive pas à trouver un seul collègue qui soit d'accord pour publier ce genre de choses.

M. Bird: Jim, la Conférence de Toronto a fait des prévisions qui portaient sur les 25, 35, 50 prochaines années, n'est-ce pas? Nous les avons citées à maintes reprises.

[Text]

Mr. O'Kurley: Before we move on, Mr. Chairman, I wish to a final comment on this section. If this section survives with any bias against what we consider to be traditional energy forms and with the assumption that global warming solutions cannot be attained within those traditional energy forms, I would not support it. I just want to let you know that.

The Chairman: I just want to say that unless we are prepared to recommend something that changes the present situation, I do not—

Mr. O'Kurley: I recommend deletion.

The Chairman: I know that. Then I do not know what the point of the report would be. Let us wait and see what he comes back with. At the present time we have given our best shot at trying to come up with an approach.

Mr. O'Kurley: Just as long as you know what my position is.

The Chairman: Yes. Next section, section E on page 45. This is basically on individual behaviour with respect to lifestyles and the kind of incentives that would be there. It is pages 45 to 50.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, when we were talking about this one this morning Charles had made some suggestions on 2.30 and 2.31. We are talking about possibly putting in either a graph or some kind of additional technical write-up about the benefits of going to better electrical efficiency, i.e., home appliances and so on. Would we not agree that it would be a good idea to put some of that in because there is an abundance of Canadian information, as we have learned, on lighting and certainly on some things like refrigerators showing that contemporary hydro policies in this country provide assistance to consumers to acquire energy efficient home appliances?

It seems to me that every once in a while we should try to throw in little nuggets we have gleaned out of the evidence about things that the individual can do, because there are an awful lot of consumers out there who really want to do something. They know the big utilities may be slow, they know the big corporations and government may be slow, but they would like to do what they can.

Mr. Jackson: I cannot think of the evidence offhand that you are thinking of.

Mr. Fulton: Lovins, on the lighting.

Mr. Jackson: Lovins, yes, I remember.

Mrs. Catterall: And Paul Hansen from the Izaak Walton League of America.

Mr. Jackson: I have forgotten that one.

Mrs. Catterall: He was one of our earlier ones, I think.

[Translation]

M. O'Kurley: Avant que nous ne passions à autre chose, monsieur le président, je désire faire une dernière observation sur cette section. Si, dans la version définitive de cette section, nous nous prononçons contre ce que l'on considère être les formes d'énergie traditionnelles, et si dans cette section on suppose qu'on ne peut trouver de solution au réchauffement de la planète sans écarter ces formes d'énergie traditionnelles, je ne pourrai l'appuyer. Je voulais simplement vous faire part de cela.

Le président: Et moi je veux simplement dire qu'à moins que nous ne soyons disposés à recommander quelque chose qui modifie la situation actuelle, je ne vois pas...

Mr. O'Kurley: Je recommande que l'on supprime la section.

Le président: Je sais. Mais dans ce cas-là, je ne vois plus à quoi servirait le rapport. Attendons de voir ce qu'il va nous proposer. Nous avons fait de notre mieux pour essayer de trouver une approche satisfaisante.

Mr. O'Kurley: Je voulais m'assurer que vous connaissiez ma position.

Le président: J'en prends bonne note. Passons à la question suivante, la section E à la page 56. On y traite essentiellement du comportement individuel, des styles de vie et des mesures incitatives qu'on pourrait mettre en place. C'est aux pages 56 à 63.

M. Fulton: Monsieur le président, quand nous avons parlé de cette section ce matin, Charles a fait quelques propositions en ce qui a trait aux paragraphes 2.30 et 2.31. Nous envisagions la possibilité d'inclure soit un graphique, soit une explication technique additionnelle quant aux avantages que présente l'amélioration du rendement énergétique en ce qui a trait à la consommation d'électricité, les appareils ménagers, etc. Seriez-vous d'accord pour inclure certaines choses de ce genre car nous avons appris qu'il existe beaucoup d'information canadienne sur l'éclairage, ainsi que sur certaines autres choses comme les réfrigérateurs, qui montrent que les politiques hydro-électriques qui ont cours à l'heure actuelle dans notre pays offrent de l'aide aux consommateurs qui veulent acquérir des appareils électroménagers efficaces sur le plan du rendement énergétique?

Il me semble que nous devrions essayer, ici et là, certaines des suggestions que nous avons tirées des témoignages quant à ce que les gens peuvent faire individuellement, car il y a beaucoup de consommateurs qui voudraient vraiment pouvoir faire quelque chose. Ils savent que les grosses sociétés énergétiques s'adaptent parfois lentement, que cela vaut en général aussi pour les grosses compagnies et les gouvernements, mais ils aimeraient eux pouvoir faire ce qu'ils peuvent.

Mr. Jackson: Je n'arrive pas à me souvenir des témoignages auxquels vous faites allusion.

M. Fulton: Pour l'éclairage, je pense à M. Lovins.

Mr. Jackson: Ah oui, Lovins, je me souviens.

Mme Catterall: Et Paul Hansen, de la Izaak Walton League of America.

Mr. Jackson: Je ne me souviens plus de celui-là.

Mme Catterall: Je crois qu'il a été parmi les premiers à comparaire.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

Mr. Jackson: Could the committee help me? Mr. Caccia said there are major differences between the U.S and Canadian utilities, but he did not really spell out what he had in mind. I would be interested to know because the point of 2.30 and 2.31 is that there are utilities in the United States, be they private sector companies or public utilities, which have decided that it is in their interests to reduce energy consumption. They can make more profits by going for conservation than increased output. They are doing so, in some cases, by becoming a general energy adviser, whether the primary source of heating for their home, or whatever, is electricity or something else. It was that sort of thing I was advocating in this 2.30, 2.31, quoting from Robinson and so on. My perception was that Mr. Caccia was not comfortable with this, but I was not clear why.

Mrs. Catterall: I think I know why, although we have not discussed it. Fundamentally, it is the same difference you would find if you looked at what is the impact of electricity production in Saskatchewan on global warming as compared with the electricity production in Ontario. It is the different pattern of how much the energy consumption is produced by fossil fuels.

Mr. Jackson: If that is the argument then—

Mrs. Catterall: That is what he was talking about, so the impact on global warming as such may be less if those incentives are provided in Ontario, although the impact on overall demand for energy could certainly be as productively reduced.

Mr. Jackson: I see. That is fine, if that is what he had in mind.

Mrs. Catterall: I will ask him and he will tell me, no, that is not what he had in mind at all. But that is the only thing that I can think of.

The Vice-Chairman: Well, what do we think of this section?

Mrs. Catterall: I thought one thing that was not clear enough when we were talking about how those incentives relate to the problem of global warming, one thing I found I had to explain to people is that electricity does not produce dangerous emissions, but to produce the electricity produces harmful emissions.

Mr. Jackson: Thank you. I tried to make it as basic as possible, but occasionally you have to tell me to go back and make it one stage even more. That is fine.

Mrs. Catterall: Where are the benefits in reducing electricity?

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: You have quoted Professor Robinson in this section three or four times. Is Professor Robinson a professor in behavioural science and so on?

M. Jackson: Les membres du comité pourraient-ils m'aider? M. Caccia a dit qu'il y avait des différences majeures entre les services publics américains et canadiens, sans vraiment expliquer ce qu'il voulait dire. Cela m'intéresse, car on dit dans les paragraphes 2.30 et 2.31 qu'il y a des sociétés énergétiques aux États-Unis, qu'il s'agisse de sociétés privées ou de services publics, qui ont décidé qu'il était dans leur intérêt de réduire la consommation d'énergie. Ces sociétés peuvent faire plus de bénéfices en favorisant l'économie d'énergie qu'en augmentant leur production. Elles le font dans certains cas en offrant des conseils sur l'énergie en général, que ceux qui s'adressent à elles chauffent leur maison à l'électricité ou autrement. C'est le genre de choses que j'aimerais nous voir inclure dans les paragraphes 2.30 et 2.31, des citations de Robinson, entre autres. J'ai eu l'impression que M. Caccia n'était pas tout à fait d'accord avec cela, mais je n'ai pas compris pourquoi.

Mme Catterall: Je crois le savoir, bien que nous n'en n'ayons pas discuté. C'est essentiellement la même différence que celle que vous trouveriez si vous compariez l'impact de la production d'électricité en Saskatchewan sur le réchauffement de la planète à celui de la production d'électricité en Ontario. La consommation de combustible fossile pourrait varier beaucoup d'une région à l'autre.

Mr. Jackson: Si c'est cela l'argument, alors...

Mme Catterall: C'est ce dont il a parlé; si les mesures d'incitation sont appliquées en Ontario, il se peut qu'elles aient beaucoup moins d'impact sur le réchauffement de la planète, bien que l'on réduise quand même d'une façon tout aussi efficace la demande totale d'énergie.

Mr. Jackson: Je vois. Alors, si c'est cela qu'il avait à l'esprit, je veux bien.

Mme Catterall: Je lui demanderai et il me répondra sans doute que ce n'est pas du tout ce à quoi il pensait. Mais c'est tout ce qui me vient à l'esprit pour l'instant.

Le vice-président: Alors, que pensons-nous de cette section?

Mme Catterall: Il y a une chose qui ne me semble pas suffisamment claire quant au rapport qui existe entre ces mesures d'incitation et le problème du réchauffement de la planète; j'ai découvert que je devais expliquer aux gens que ce n'est pas l'électricité qui produit des substances dangereuses, mais que c'est la production d'électricité qui est à l'origine de ces sous-produits nocifs.

Mr. Jackson: Je vous remercie. J'ai essayé d'expliquer les choses le plus simplement possible, mais il faut à l'occasion me dire de simplifier encore un peu plus. Je n'y vois pas d'inconvénient.

Mme Catterall: Quels avantages découleraient d'une réduction de la consommation d'électricité?

Mr. Jackson: Je vois.

Le vice-président: Dans cette section, vous citez le professeur Robinson trois ou quatre fois. Le professeur Robinson est-il un professeur des sciences du comportement ou quelque chose du genre?

[Text]

Mr. Fulton: He is probably one of the foremost energy specialists in the world—

The Vice-Chairman: Is he?

Mr. Fulton: —not just on the continent. He is an energy expert.

The Vice-Chairman: I do not remember Professor Robinson.

Mr. Fulton: He is from the University of Waterloo.

The Vice-Chairman: I must not have been here. It was a long time ago.

Mr. Fulton: He is an adviser to the Government of Canada, the Government of Ontario, all over the place. He is widely published.

The Vice-Chairman: He seems to be the foundation of the expertise in this section.

Mr. Fulton: In 2.32, Ian, a minor addition in the fourth line down. It reads "What this committee finds disturbing is that what seems to be required". I think what it should perhaps say, and I stand to be corrected, is "What seems to be most required is not a change in the lifestyles", because certain things people will have to adapt to, such as signal lights that go off when you leave the room and come on when you go back in, and that is a lifestyle change. Some people like to have every damned light in their house on all the time, just in case there is a bogeyman.

Smart buildings are great. I think this is a great section. I think that was my only change in the whole section.

[Translation]

M. Fulton: C'est sans doute l'un des spécialistes les plus éminents dans le domaine de l'énergie, connu mondialement...

Le vice-président: Ah bon?

M. Fulton: ...et non seulement sur notre continent. C'est un spécialiste de l'énergie.

Le vice-président: Je ne me souviens pas du professeur Robinson.

M. Fulton: Il est de l'université de Waterloo.

Le vice-président: Je devais être absent. Ça fait longtemps.

M. Fulton: Il conseille le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario, et de nombreux autres. Il a une foule de publications à son actif.

Le vice-président: Il me semble que les aspects techniques de cette section s'inspirent surtout de lui.

M. Fulton: J'aimerais proposer un ajout mineur au paragraphe 2.32, Ian, à la 4^e ligne. On y dit «Et c'est précisément ce qui inquiète le comité...ce n'est pas un changement dans le style de vie...qui semblait s'imposer». Je pense que nous devrions peut-être dire, et corrigez-moi si j'ai tort, plutôt: «Ce qui semble s'imposer ce n'est pas un changement dans le style de vie», car les gens devront s'adapter à certaines choses, comme des lumières qui s'éteignent quand vous quittez une pièce et qui s'allument quand vous pénétrez à nouveau, et il s'agit en fait de changement dans le style de vie. Certains aimeraient que toutes les lampes dans leur maison soient allumées en permanence, parce qu'ils ont peur du grand méchant loup.

Je suis un partisan très enthousiaste des immeubles «intelligents», informatisés. Je pense que cette section est excellente. De tout ce qu'on y trouve, c'est la seule chose que je voulais modifier.

• 1700

Mrs. Catterall: May I make one point about the last paragraph of 2.31. I will concede that Ontario has an expanding demand management program, but they are far short of where they need to be. To suggest that it is only other utilities, not Ontario Hydro, that doubt the desirability of potential effectiveness... I think Hydro is just on the threshold, and I do not think they should be set aside as if they are doing everything they possibly can but the others are not.

Mr. Jackson: My problem here was that I had quoted them, perhaps a little unfairly, when they say that their job is that when a person throws the switch, the light should go on—as if that was their only concern. That is unfair, because they are doing other things. So I tried to put the other side of it by the few lines, and maybe I slightly overdid it. But I do not want to give the impression that Ontario Hydro does not give a damn about demand management. So I can look at those lines, but that is why it is the way it is.

Mme Catterall: puis-je faire une observation à propos du dernier paragraphe de la section 2.31. Je suis prête à concéder que l'Ontario possède un programme de gestion de la demande qui est en évolution, mais il est loin d'être suffisant. Le fait de suggérer que ce ne sont que les compagnies de service public, et pas Ontario Hydro, qui mettent en doute les bienfaits de l'efficacité éventuelle... Je crois que la société hydro-électrique de l'Ontario approche du seuil, mais ne l'a pas encore traversé, et je ne crois pas qu'on devrait la monter en épingle comme si elle faisait tout ce qu'elle pouvait, alors que d'autres ne déploient pas de tels efforts.

M. Jackson: Ce qui me gênait ici, c'est que je les ai cités, peut-être un peu injustement, quand ils disaient que leur travail était de s'assurer que la lumière s'allume quand quelqu'un appuie sur un commutateur... Comme si cela devrait être leur seule préoccupation. C'est injuste, parce qu'ils font d'autres choses. Alors, j'ai essayé de montrer l'envers de la médaille dans ces quelques lignes, et peut-être suis-je allé un peu trop loin. Mais je ne veux pas donner l'impression qu'Hydro Ontario ne se soucie aucunement de la gestion de la demande. Voilà donc pourquoi les choses sont rédigées de cette façon.

[Texte]

Mrs. Catterall: I do not want them, the next time I raise the issue with them, to point it out and say, look at this report you signed that tells you that we are the only utility that is doing wonderful things.

Mr. Jackson: Later on I quote Lovins as saying that B.C. Hydro is the only major utility that has really rethought its whole principles in this. You may not think Lovins is the best source on that.

Mr. Fulton: Where are we up to, Bud, page 55?

The Vice-Chairman: Are you satisfied with that section E?

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman: Section F, pages 50 and 51.

Mr. Fulton: Okay, 51 is good.

The Vice-Chairman: Again, that headline, "Apparent Reluctance to Act on Carbon Dioxide Emissions" . . .

Mr. Fulton: Do you want to make it stronger? I agree with you, Bud. Bud agrees with me. We wanted to go 20%—remember, Bud. I think we should have something stronger.

Mr. O'Kurley: I think they are acting. I think the Canadian government has indicated a willingness to act responsibly on the reduction of carbon dioxide emissions. As you mentioned, the meeting of energy ministers have indicated that they are certainly willing to move in that direction. So I am not sure that "threatened by an apparent reluctance" necessarily conveys the correct message. I think there is a definite willingness to proceed in a responsible way to reduce emissions wherever and whenever possible. So I think this is inappropriate.

You cited this example here—what did you say—that the council of ministers suggested that they could reduce emissions to approximately 10%, somewhere in that area?

Mr. Fulton: To cut in half economically, the task force found.

Mr. O'Kurley: Yes. So I think this is an inaccurate statement and it does not necessarily reflect Canada's position or individual minister's positions within Canada. Generally speaking, there is a definite willingness to do whatever is practicable to reduce the emissions. There is, though, an attitude of responsibility and caution in proceeding. I would not interpret that as being reluctant; I would interpret that as being cautious perhaps.

Mrs. Catterall: All I am saying, Brian, is that if you think the current approach is what you mean by "cautious", then I doubly reject our use of "cautious" earlier in the report.

Mr. O'Kurley: I guess what I am saying is that I would not want the committee to give the impression that we think Canada wants to continue to pollute. This section says Canada has a good reputation abroad as a leader in environmental protection enhancement. But I think this statement is contradictory in the sense that there have been statements by ministers of various provinces and there have been initiatives by the federal government to do what it can

[Traduction]

Mme Catterall: La prochaine fois que je soulèverai cette question avec eux, je ne voudrais pas qu'ils me renvoient au rapport que j'ai signé où il est dit qu'ils sont la seule compagnie de service public qui fait des choses merveilleuses.

Mr. Jackson: Plus loin, je cite Lovins qui dit que la société B.C. Hydro est le seul gros service public qui ait vraiment repensé tous ses principes à cet égard. Peut-être ne pensez-vous pas que Lovins soit la meilleure source.

Mr. Fulton: Où sommes-nous, Bud, à la page 69?

Le vice-président: Êtes-vous satisfaits de la section E?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Nous passons à la section F, aux pages 63 et 64.

Mr. Fulton: Ça va, le texte de la page 64 est bon.

Le vice-président: Encore cet en-tête: «Apparentes hésitations face aux mesures sur les émissions de dioxyde de carbone.»!

Mr. Fulton: Voulez-vous renforcer cela? Je suis d'accord avec vous, Bud. Bud est d'accord avec moi. Nous voulions nous rendre jusqu'à 20 p. 100. Vous vous souvenez, Bud? Je crois que nous devrions avoir quelque chose de plus fort.

Mr. O'Kurley: Je crois qu'ils agissent. Le gouvernement canadien s'est montré disposé à agir de façon responsable quant à la réduction des émissions de gaz carbonique. Comme vous l'avez dit, lors de leur réunion, les ministres de l'énergie ont indiqué qu'ils étaient certainement disposés à agir en ce sens. Je ne suis donc pas certain que les mots «menacée par son apparente hésitation...» transmette le message exact. Je crois qu'il existe sans contredit une volonté d'agir de façon responsable pour réduire les émissions partout et chaque fois que cela sera possible. Ce titre me semble donc inapproprié.

Vous avez cité un exemple... Qu'avez-vous dit... Que le conseil des ministres avait proposé de ramener les émissions à 10 p. 100, ou quelque chose de cet ordre-là?

Mr. Fulton: Sur le plan économique, il s'agirait d'une réduction de moitié, selon le groupe de travail.

Mr. O'Kurley: Oui. Voilà pourquoi je pense que c'est une déclaration inexacte qui ne reflète pas nécessairement la position du Canada ni la position des ministres canadiens individuels. Ils sont en général certainement disposés à faire tout ce qui est possible pour réduire les émissions. Ils procèdent toutefois d'une façon responsable et prudente. Je ne dirai pas qu'il s'agit d'hésitations, mais plutôt de prudence.

Mme Catterall: Brian, si vous pensez que l'approche actuelle est «prudente», je rejette encore plus fermement notre utilisation du mot «prudente» plus haut dans ce rapport.

Mr. O'Kurley: Ce que j'essaie de dire, c'est que je ne voudrais pas que le comité donne l'impression que nous pensons que le Canada veut continuer de polluer. On dit dans cette section que le Canada a une excellente réputation à l'étranger, une réputation de chef de file en ce qui a trait à la protection de l'environnement. Mais cette déclaration me semble contradictoire en ce sens que les ministres des diverses provinces ont fait certaines déclarations positives et

[Text]

to reduce emissions. However, where there is some uncertainty as to either the economic impact, the social impact, the availability of alternatives, the practicability of alternatives or the net environmental impact, I think in that sense, yes, a government may be reluctant. There is a certain degree of uncertainty. No, we are not going to proceed at full speed in the dark without headlights, but I would not suggest that this indicates a reluctance on the part of the government to act on this issue.

[Translation]

le gouvernement fédéral a pris des initiatives pour réduire les émissions là où c'était possible. Toutefois, lorsque certaines incertitudes planent quant à l'impact économique ou social de ces mesures, leur impact environnemental net, et lorsqu'on doute que d'autres options soient disponibles ou réalisables, je conçois qu'un gouvernement puisse avoir certaines hésitations. Cette incertitude existe dans une certaine mesure. Nous n'allons pas avancer à toute allure dans le noir sans phares, mais cette prudence, selon moi, n'indique pas que le gouvernement hésite à agir dans ce domaine.

• 1705

Mr. Jackson: Again, I do not necessarily defend that particular heading. However, it is intended to reflect the evidence that is quoted. There are two from Jim Bruce and Jim MacNeil and one from Worldwatch Institute, I believe. Then there is a rather balancing quote from the Government of Sweden representative. I can change the heading. Are you saying change the quotes?

Mr. Fulton: I think the heading could in fact be somewhat stronger, in that one of the reasons we hurried to get out our interim report was because of the evidence we heard. We deduced that Canada could technically, and should, for ecological reasons, have a 20% reduction from 1988 levels by the year 2005.

The government instead chose at Geneva to take a somewhat weaker position than many nations and opt for the freeze. As we have already pointed out in the report, we have lost 15% of our time. In fact, where other major nations, like Germany, are in fact reducing carbon dioxide releases and have reduced since 1988, Canada is going the other way.

Mr. O'Kurley: Those figures, as the Minister of Environment indicated, are not necessarily consistent with the way we measure our figures. So there is some inconsistency in terms of the measurement. Jim, I would not accept your argument at face value because I think you would have to look at the way Germany measures and the way we measure. I do not think there is general agreement that we are talking about apples and apples. In many cases, it is generally agreed that we are talking about apples and oranges.

I would disagree with the quote by Jim Bruce. We have shown leadership in the area of acid rain. Stan Darling, a member of this committee, has been instrumental in working on behalf of Canada with the American government to finally get some action on acid rain. I think this sort of transmits a wrong impression or a wrong view. It might be outdated or obsolete. I think there was a need for momentum at a certain point in time. But in view of what has been done, both in Canada and the United States, I question whether or not that quote is valid in terms of our purposes. In terms of that quote and the title or the initial statement, I would suggest the quote should be disregarded or deleted and the lead-in statement should be changed.

Mr. Jackson: Encore une fois, je ne tiens pas particulièrement à défendre ce titre. On tente toutefois par le biais de ce titre de refléter les témoignages cités. Je crois qu'il y a deux citations tirées des témoignages de Jim Bruce et de Jim MacNeil, et une du Worldwatch Institute. Il y a ensuite une citation du représentant du gouvernement de la Suède qui tend plutôt à équilibrer les choses. Je peux modifier le titre. Me demandez-vous de modifier aussi les citations?

Mr. Fulton: Je pense qu'on pourrait en fait renforcer le titre, car les témoignages que nous avons entendus ont constitué l'une des raisons qui nous ont incités à accélérer la publication de notre rapport. Nous en étions arrivés à la conclusion qu'il était possible sur le plan technique et désirable sur le plan écologique que le Canada réduise ses émissions de gaz toxiques de 20 p. 100 par rapport à ce qu'elles étaient en 1988 d'ici l'an 2005.

Mais à Genève, le gouvernement a choisi, plutôt, une position plus faible que celle de nombreux autres pays et a retenu la solution du gel. Comme nous l'avons déjà signalé dans le rapport, nous avons déjà gaspillé 15 p. 100 du temps dont nous disposons. En fait, alors que d'autres pays industrialisés comme l'Allemagne réduisent leurs émissions de gaz carbonique depuis 1988, le Canada va dans la direction opposée.

Mr. O'Kurley: Comme le ministre de l'Environnement l'a signalé, leurs chiffres ne correspondent pas nécessairement aux nôtres, car ils utilisent d'autres méthodes de calcul. Il y a donc certaines différences dans les méthodes utilisées pour mesurer les émissions. Je n'accepte donc pas votre argument d'emblée, car je crois qu'il nous faudrait d'abord examiner la façon dont l'Allemagne mesure ses émissions et les méthodes que nous utilisons. Je crois que personne n'est d'accord pour dire que les chiffres que nous comparons sont nécessairement comparables. Beaucoup estiment que nous comparons des pommes et des oranges.

Je ne suis pas d'accord avec l'extrait tiré du témoignage de Jim Bruce. Nous avons ouvert la marche dans le domaine des pluies acides. Stan Darling, membre de ce comité, a fait des représentations au nom du Canada auprès du gouvernement américain et a finalement réussi à le faire agir dans le dossier des pluies acides. Je crois que cette citation donne une mauvaise impression, ou une perspective erronée. Elle est peut-être périmée, ou dépassée. Il est vrai qu'à un moment donné il fallait que quelqu'un imprime un certain mouvement à tout cela. Mais à la lumière de ce qui s'est fait et au Canada et aux États-Unis, je me demande si cette citation est valable. Je pense que nous devrions supprimer ou mettre de côté cette citation et modifier le titre.

[Texte]

Mr. Chairman, in all fairness here, let us call a spade a spade. We have two opposing sides here. We say we want to be as objective as possible. We want to present a non-partisan committee report and be as scientific as possible. But I see that wherever possible, the opposition is trying to bring in words and quotes that in many ways are critical of the government. It is natural; it is part of the political process. And wherever possible the government side on this committee is attempting to show where, in certain cases, the government has been environmentally responsible and has—

[Traduction]

Monsieur le président, si nous voulons être justes, il faut appeler un chat un chat. Nous sommes en présence de deux camps opposés. Nous prétendons vouloir faire preuve de la plus grande objectivité. Nous voulons que le rapport du comité ne soit pas tendancieux et soit aussi scientifique que possible. Mais je vois que l'opposition essaie de toutes les façons possibles d'inclure des mots et des citations qui sont en fait des critiques à l'endroit du gouvernement. C'est normal; cela fait partie du processus politique. Et à chaque fois que c'est possible, les députés de la majorité qui sont membres du Comité essaient de montrer que, dans certains cas, le gouvernement a agi de façon responsable sur le plan environnemental et a...

• 1710

Mrs. Catterall: On a point of order, I have to intervene. The opposition did not write this report. Dr. Jackson—

Mr. O'Kurley: No, no.

Mrs. Catterall: Please do not interrupt.

Mr. O'Kurley: Well, you interrupted me. On a point of order—

Mrs. Catterall: On a point of order—

Mr. O'Kurley: So why can I not interrupt you if you interrupted me?

The Chairman: I am willing to debate the point. Let Brian finish, and then Marlene I will recognize you.

Mrs. Catterall: I will not sit here and have Dr. Jackson criticized as being partisan. That is what is happening here, Mr. Chairman, because we did not choose these words.

Mr. O'Kurley: That was not my point. I am saying, generally speaking there is support for words—

The Chairman: May I just urge you to be brief because we are spending a lot of time talking about extraneous things and I think we should stick to the report. We are down to a bare minimum here. If we can make a little more progress tonight, so be it. If not, maybe we should just—

Mr. O'Kurley: I would like to establish a principle and get agreement on a principle without having to play cat and mouse all day.

The principle is that we should try to agree there should be a certain amount of objectivity with regard to statements and with regard to quotes. It is generally accepted that there has to be a balance between quotes and statements that tend to be critical of the government and what an opposition party would support.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, on a point of order, I would ask the chair—

Mr. O'Kurley: Do not interrupt me, Marlene.

Mrs. Catterall: —to uphold order and not allow a professional who is impartially serving on this committee to be accused of using partisan language.

Mme Catterall: Je désire faire un rappel au Règlement. Ce n'est pas l'opposition qui a rédigé ce rapport. Monsieur Jackson...

M. O'Kurley: Non, non.

Mme Catterall: S'il vous plaît, n'interrompez pas.

M. O'Kurley: Eh bien, vous m'avez interrompu. En faisant un rappel au Règlement...

Mme Catterall: J'invoque le Règlement...

M. O'Kurley: Pourquoi ne puis-je vous interrompre, puisque vous m'avez interrompu?

Le président: Je suis disposé à en discuter. Laissez Brian finir, et je donnerai ensuite la parole à Marlene.

Mme Catterall: Je refuse de me taire alors qu'on accuse monsieur Jackson d'être partial. C'est ce qui est en train de se produire, monsieur le président, car ce n'est pas nous qui avons choisi ces mots.

M. O'Kurley: Ce n'est pas ce que je disais. Je dis qu'en général on appuie des mots qui...

Le président: Puis-je simplement vous encourager à être bref car nous gaspillons beaucoup de temps à discuter de choses accessoires alors que nous devrions nous en tenir au rapport. Il ne nous reste presque plus de temps. Si nous pouvons faire encore un peu de progrès ce soir, très bien. Sinon, peut-être devrions-nous simplement...

M. O'Kurley: J'aimerais que nous nous mettions d'accord sur le principe sans jouer au chat et à la souris toute la journée.

Le principe sur lequel nous devrions nous mettre d'accord est que les déclarations et les citations devraient manifester une certaine objectivité. On accepte généralement qu'il doit y avoir un certain équilibre entre les déclarations et les citations qui peuvent être vues comme des critiques du gouvernement et celles auxquelles un parti de l'opposition souscrirait.

Mme Catterall: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, et je vous demanderais de...

M. O'Kurley: Ne m'interrompez pas, Marlene.

Mme Catterall: ...de maintenir l'ordre et de ne pas permettre que l'on accuse un professionnel impartial qui met ses services à la disposition de ce Comité de tenir un discours tendancieux.

[Text]

Mr. O'Kurley: Do you interpret me as saying that I am critical of the—

The Chairman: No, no.

Mrs. Catterall: These are his words, not ours.

Mr. O'Kurley: I am not in any way suggesting that there was a deliberate attempt by the researcher or anyone else to do that. What I am saying is that the arguments I see coming from the table—and Marlene I am not critical of the writer—

Mrs. Catterall: You had better not be.

Mr. O'Kurley: Wait a minute. You are holier-than-thou. You can be critical but I do not have an opportunity to be critical?

Mrs. Catterall: We can be critical of each other.

Mr. O'Kurley: Yes. And I cannot be critical of the writer?

The Chairman: I am going to suggest that Brian conclude quickly. I will let Marlene speak and then I am going to suggest that we adjourn.

Mr. O'Kurley: On every issue we are debating whether or not we should accept wording on a certain point. I think that wherever possible we should try to have neutral statements and neutral quotes. That might not be possible in all cases, but you will find this side of the table rising in opposition to any quote that seems to be unduly critical. You can balance it off by saying, yes, there are points where the government has been taking steps to do something environmentally responsible, and you will find a quote in the report that says the government has not done enough.

The Chairman: I may be a little queer on this, but the criticisms directed towards the government I do not feel are particularly directed towards this particular government. I think this is a fact that has existed longer than the six years this government has been in office, so I have no great defensiveness about that. I am serious. I have been around—

Mr. O'Kurley: Could this report be interpreted, David, as being critical of governments ten years ago?

The Chairman: We are talking about a 50-year situation, and I remind you that during those 50 years this is not the party that has been in power most of that time.

The other thing I would say is that the important thing about the quotes is that they should try to reflect the general thrust of the testimony we had on key issues. That is the test. Neutral does not say much to me. But if the quote is an accurate reflection of significant testimony, then it is a valid part of the testimony. If it is not, then we should not have it.

[Translation]

M. O'Kurley: Interprétez-vous ce que j'ai dit comme des critiques à l'endroit de... .

Le président: Non, non.

Mme Catterall: Ce sont ses mots, pas les nôtres.

M. O'Kurley: Je n'essaie en aucune façon de laisser supposer que le chargé de recherche ou que quiconque ait, de propos délibéré, rédigé un texte partial. Ce que j'ai dit c'est que les arguments invoqués par les députés autour de cette table... et je ne critique pas le rédacteur, Marlene... .

Mme Catterall: Vous seriez bien avisé de vous abstenir.

M. O'Kurley: Attendez une minute. Vous n'avez pas à moraliser. Pourquoi auriez-vous le droit de faire des critiques alors que moi je ne l'aurais pas?

Mme Catterall: Nous pouvons nous critiquer les uns les autres.

M. O'Kurley: Oui. Mais ai-je le droit de critiquer le rédacteur?

Le président: Je vais proposer à Brian de conclure rapidement. Je vais ensuite donner la parole à Marlene puis proposer l'adjournement.

M. O'Kurley: Pour chacune de ces questions, nous pesons le texte, nous en discutons pour déterminer si nous devrions l'accepter ou non. Je crois que partout où c'est possible nous devrions essayer d'avoir des déclarations neutres et des citations neutres. Ce n'est peut-être pas possible dans tous les cas, mais les députés de ce côté-ci de la table vont s'opposer à toute citation qui semble trop critique. On peut équilibrer les choses: On peut dire que dans certaines domaines le gouvernement a pris des mesures et a agi de façon responsable sur le plan environnemental, et le rapport peut en contrepartie contenir une citation selon laquelle le gouvernement n'en a pas fait assez.

Le président: Mon attitude vous semblera peut-être bizarre, mais les critiques à l'endroit du gouvernement ne me semblent pas viser ce gouvernement-ci en particulier. Je crois que cette situation est bien antérieure à la période de six ans pendant laquelle ce gouvernement a été au pouvoir, et je ne me sens donc pas particulièrement sur la défensive à ce sujet. Je suis sérieux. Je suis ici depuis... .

M. O'Kurley: Croyez-vous que l'on puisse interpréter ce rapport, David, comme étant critique de gouvernements d'il y a dix ans?

Le président: Nous parlons d'une situation qui a commencé à se développer il y a 50 ans, et je vous rappelle que pendant ces 50 années ce n'est pas ce parti qui a été au pouvoir la plupart du temps.

L'autre chose que j'aimerais dire c'est que ce qui importe à propos des citations c'est quelles devraient refléter la teneur générale des témoignages que nous avons entendus sur les questions clés. C'est cela le critère. Qu'elles soient «neutres», cela ne veut pas dire grand-chose quant à moi. Mais la citation reflète d'une façon exacte un témoignage important, sa présence dans le rapport est tout à fait légitime. Si ce n'est pas le cas, elle ne devrait pas s'y trouver.

[Texte]

Mr. O'Kurley: And if Bud would like to have some testimony included, is that valid?

The Chairman: This is true for anybody's testimony, Bud's testimony, or mine, or whoever's—I do not think we can simply take one item and say "because this person said that in front of the committee, therefore that is important".

Mr. O'Kurley: Does this not accurately reflect what was said in the committee as evidence?

The Chairman: No, no. I am not making my point clearly. There are some principal themes that we are trying to get at, that we have defined here throughout the last year and a half, and it is evidence that is basically corroborated and supported that we are putting in behind that. If it states it clearly and it is central to the general thrust of the testimony, that is fine. But I think we have to avoid taking things sort of in isolation.

• 1715

My problem quite frankly, to go back to the example that Bud used, is that the particular example he has used several times, and which he and I have debated, is not a central issue on which there has been any amount of agreement. That witness, and it just happens to AECL, is the only witness who was able to that. While Bud believes that in fact evidence or documentation to support that should be available, I have grave doubts that it is. For one thing, it never was presented to the committee by any other witness. That is my concern about it, along with the fact of course that I have doubts about its veracity.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I must say I find your view in that respect—unacceptable, I guess is the best word. I will just have to keep my own counsel. You say that nobody can look ahead that far or whatever.

The Chairman: I just used it as an example because I thought it was not a bad one. As I say, the reason for using it as an example is, I think, that it has to be evidence in which it is not sort of just one example out of the blue. I do not know... Maybe I am having trouble with communicating.

Mr. Bird: Anyway we will pursue that.

Mrs. Catterall: First I want to thank you for clarifying that this report is not based on the individual preconceptions that any of us may have brought to this nearly two years ago, but should be a summation of the main issues that have been raised with us and the general consensus of those witnesses. I think the report fairly accurately reflects the substantial differences in what the situation is and what needs to be done to improve it, and points out the dilemmas.

I guess I just feel very frustrated right now, almost to the point of saying that it is time to adjourn, because I feel that we have wasted a great deal of time. I do not want to be critical of Brian's rehashing information we all have, based

[Traduction]

M. O'Kurley: Et si Bud veut faire inclure une partie des témoignages, est-ce légitime?

Le président: Le critère s'applique aux témoignages de qui que ce soit, qu'il s'agisse de Bud, ou de moi, ou de quiconque... Je ne pense pas qu'on puisse simplement choisir une citation et dire «parce que cette personne a dit cela devant le Comité, c'est donc important».

M. O'Kurley: Mais une telle citation ne reflèterait-elle donc pas avec exactitude les témoignages qui ont été présentés devant le Comité?

Le président: Non, non. Je ne m'explique pas clairement. Nous sommes guidés par certains thèmes principaux que nous avons définis pendant l'année et demie qui vient de s'écouler, et nous essayons d'illustrer et d'étayer ces thèmes en citant ces témoignages dans notre rapport. Si la citation est claire et reflète la teneur générale du témoignage, c'est très bien. Mais je crois qu'il faut voir les choses dans leur ensemble et éviter de les isoler de leur contexte.

Le problème que j'éprouve, très franchement, pour reprendre l'exemple que Bud a utilisé, c'est que l'exemple qu'il a utilisé plusieurs fois, et dont nous avons discuté, n'est pas vraiment une question clé qui rallie l'assentiment général. Ce témoignage, en l'occurrence celui de l'EACL, était unique en son genre. Bien que Bud croie que des preuves ou de la documentation doit exister, j'en doute fort. Prenez, par exemple, le fait qu'aucun autre témoin n'ait soumis le même genre de choses au comité. Voilà ce qui m'inquiète quant à ce témoignage, en plus du fait, bien sûr, que j'éprouve certains doutes quant à son exactitude.

M. Bird: Monsieur le président, je dois dire qu'à cet égard je trouve votre point de vue... inacceptable, je pense que c'est le meilleur mot. Je vais devoir m'en tenir à mon point de vue. Vous dites que personne ne peut faire de prévisions qui portent sur un avenir aussi lointain.

Le président: J'ai simplement utilisé cela pour illustrer mes propos parce que cela me semblait un bon exemple. Comme je le disais, si l'on cite un texte tiré d'un témoignage, il me semble qu'il ne faut pas que cela soit fait au hasard, et qu'il s'agisse d'une déclaration unique en son genre qui n'est corroborée nulle part. Je ne sais pas..., peut-être ai-je du mal à m'expliquer.

M. Bird: Quoi qu'il en soit nous allons en tenir compte.

Mme Catterall: Premièrement je vous remercie d'avoir tiré au clair le fait que ce rapport ne reflète pas les préjugés individuels que nous avions peut-être il y a presque deux ans sur ce sujet, mais représente plutôt un résumé des questions principales qui ont été soulevées devant le Comité et du consensus qui se dégage des témoignages. Je crois que le rapport reflète avec une certaine exactitude les différences importantes de points de vue quant à la nature de la situation et aux mesures qui doivent être prises pour l'améliorer, et met en lumière les dilemmes auxquels nous sommes confrontés.

Je pense que je me sens simplement très frustrée, et j'en suis presque au point de dire que nous devrions lever la séance, parce que je pense que nous avons gaspillé beaucoup de temps. Je ne veux pas faire de reproches à Brian parce

[Text]

on hours and hours of testimony and the reading we have done of submissions and briefs. Brian is coming in at this point in time with very little of that background and bringing to the table primarily preconceptions that some of us may have had a couple of years ago. We have chosen at least to enlighten ourselves and come to this report. We have already prepared a report. We have prepared two reports that contain many of the same themes. If the truth, whether it is about this government or a previous government, is uncomfortable, I can live with that. I do not think the drop in research, for instance, is something that has occurred just in the last couple of years.

I think our job is to present as honest a picture as we can to Canadians of what the issues are and what needs to be done about them. The fact, Brian, that you may happen to want to see subsidies to oil go on for ever and ever—

Mr. O'Kurley: On a point of order, Mr. Chairman. This is a point of order, because she is suggesting that I say I want subsidies to oil to go on forever, and that is not the case. That is not true and I would like her to retract that.

The Chairman: It is not a point of order. It is a point of debate.

Mr. O'Kurley: I would like her to retract that.

Mrs. Catterall: You sure get antsy when we suggest there are subsidies and that maybe we should look at those subsidies. I do not think any of us are here, after all these months and months, to present a point of view that is in our own interests, or in the interest of our constituents, or defensive of our government, or defensive of what governments of my party may have done in the past, but to honestly address a problem on what we think needs to be done. For God's sake, Brian, if you did not listen through the hearing... I think Ian has done an honest job of extracting what those hearings had to say to us. We can disagree about where the conclusions come from, but we are not even into conclusions and recommendations yet. We are just summarizing the situation. Could we at least work our way through it?

If there are criticisms to be made... I am quite prepared to, if you find the wording offensive... But if the fact is that most world authorities are seeing Canada as losing its leadership position because it built up scientific research and contributions over the years, but it is not carrying through with actions, I am sorry but that is the reality and we have to face that reality. We have to face the reality that we went to Geneva and sided with the followers, not the leaders. That is the truth; that is the fact. That is not partisan rhetoric, and we have to deal with that in this report. We have to deal with where we should be.

[Translation]

qu'il remâche du déjà-vu, des renseignements tirés de témoignages qui ont duré des heures et des heures et de la lecture de mémoires et autres documents qui nous ont été soumis. À ce moment-ci, Brian choisit d'écartier la majeure partie de toutes ces données et d'évoquer plutôt certains préjugés qui avaient peut-être cours dans l'esprit de certains d'entre nous il y a environ deux ans. Nous avons au moins choisi de nous instruire et de préparer ce rapport. Nous avons déjà préparé un rapport. Nous avons préparé deux rapports qui contenaient beaucoup de thèmes communs. Si la vérité, qu'elle s'adresse à ce gouvernement-ci ou à un gouvernement précédent, est de nature à rendre mal à l'aise, soit. Ce n'est pas, par exemple, seulement au cours des deux dernières années que l'on a vu la recherche dans ce domaine regresser.

Je crois que nous avons le devoir de présenter aux Canadiens une image aussi juste que possible de la situation et des mesures qui doivent être prises pour l'améliorer. Le fait, Brian, que vous voulez que les subventions pétrolières continuent d'être versées ad vitam aeternam...

M. O'Kurley: J'invoque le Règlement, monsieur le président. C'est un rappel au Règlement, parce que ma collègue suggère que je dis vouloir que les subventions pétrolières soient versées à tout jamais, ce qui n'est pas le cas. Ce n'est pas vrai et j'aimerais qu'elle rétracte ce qu'elle a dit.

Le président: Ce n'est pas un rappel au Règlement. C'est un sujet qui a été soulevé dans le cadre du débat.

M. O'Kurley: J'aimerais qu'elle retire ce qu'elle a dit.

Mme Catterall: Une chose est certaine: vous devenez certainement très nerveux quand quelqu'un rappelle que ces subventions existent et qu'on devrait peut-être les examiner. Je ne pense pas que nous soyons ici, après tous ces mois de travail, pour soutenir un point de vue qui soit dans notre propre intérêt ou dans l'intérêt des contribuables, ni pour défendre notre gouvernement ou ce que les gouvernements formés par mon parti ont pu faire dans le passé, mais plutôt pour examiner un problème de façon honnête et retenir des solutions. Pour l'amour du ciel, Brian, si vous n'avez pas écouté pendant les audiences... Je crois qu'Ian a fait un travail honnête, et qu'il a bien résumé l'essentiel de ces audiences. On peut ne pas être d'accord à propos des prémisses qui ont mené aux conclusions, mais nous n'en sommes même pas aux conclusions et aux recommandations. Nous ne faisons que résumer la situation. Pourrions-nous au moins avoir l'occasion de passer le rapport en revue?

Si les critiques doivent être formulées... Si le libellé vous choque, je suis tout à fait disposée... Mais le fait demeure que la plupart des autorités mondiales sont d'avis que le Canada est en train de perdre sa position de chef de file malgré la recherche scientifique et les contributions qu'il a faites à ce titre pendant des années, parce qu'il n'y donne pas de suites concrètes; je suis désolée mais c'est la réalité et nous devons y faire face. Nous devons faire face à la réalité que nous sommes allés à Genève et que nous nous sommes rangés du côté de ceux qui suivent les tendances, plutôt qu'avec ceux qui les créent. C'est la vérité; c'est un fait. Je n'essaie pas de faire de la rhétorique tendancieuse, et nous devons traiter de cette réalité dans notre rapport. Nous devons discuter de la position que nous devrions occuper.

[Texte]

[Traduction]

• 1720

Mr. O'Kurley: I am sorry that you were not listening, Marlene, when I was prefacing my remarks. I basically wanted to suggest that—

The Chairman: Brian, would you please stop there. I have an important engagement. Quite frankly, I have stayed longer than I planned. Unless we are going to move on the report, I would rather just adjourn and meet again tomorrow morning, because this is a debate that does not, to me, provide much.

Mr. O'Kurley: I just want to make one simple point. I do not disagree with the fact that the report can include criticism. I think that is perfectly valid, and I never have disagreed with that, and I never intended to be defensive of a government. I am suggesting that, in structuring the report, if some progress has been made then there should be recognition of that progress.

The Chairman: I agree.

Mr. Fulton: Before you adjourn, Mr. Chairman, do we need to deal with any of these? Are any of these things urgent?

The Chairman: We do. All of them are urgent, but until we have a quorum it is academic.

The Chairman: The next meeting will be tomorrow at 9 a.m.

This meeting stands adjourned.

M. O'Kurley: Je regrette que vous n'ayez pas écouté mon préambule, Marlene. Ce que je voulais dire, essentiellement... .

Le président: Brian, pourriez-vous arrêter là, s'il vous plaît? J'ai un rendez-vous très important. À vrai dire, je suis déjà resté plus longtemps que je ne l'avais prévu. À moins que nous ne fassions quelque chose de concret en ce qui a trait au rapport, je préférerais que nous levions la séance et que nous reprenions nos travaux demain matin, car ce débat me semble futile.

M. O'Kurley: Je ne veux dire qu'une chose très simple. Je ne suis pas contre le fait que le rapport contienne des critiques. Cela me semble parfaitement valable, je n'ai jamais prétendu le contraire, et je n'ai jamais eu l'intention de défendre un gouvernement. Ce que je veux dire, c'est qu'en structurant le rapport, si certains progrès ont été effectués, on devrait le reconnaître.

Le président: Je suis d'accord.

M. Fulton: Avant que vous ne leviez la séance, monsieur le président, doit-on étudier certaines de ces questions? Certaines d'entre elles sont-elles urgentes?

Le président: Oui, elles sont toutes urgentes, mais à moins d'avoir un quorum nous ne pourrons rien faire de concret.

Le président: La prochaine réunion aura lieu à 9 heures demain matin.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 67

Thursday, January 31, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 67

Le jeudi 31 janvier 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the draft final report on global warming

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, examen du projet de rapport sur le réchauffement de la planète

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90–91

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990–1991

Printed on recycled paper

35475-1

Imprimé sur papier recyclé

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 31, 1991
(102)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:22 o'clock a.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Marlene Catterall, Jim Fulton, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Acting Member present: Paul Martin for Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consider global warming.

The Committee resumed consideration of the first draft of the final report on global warming.

At 10:12 o'clock a.m. the Vice-Chairman, Bud Bird, took the Chair.

At 12:11 o'clock p.m. the Chairperson, David MacDonald, resumed the Chair.

At 12:16 o'clock p.m. the Committee suspended its sitting until 2:30 p.m.

At 2:43 o'clock p.m. the sitting resumed.

At 4:00 o'clock p.m. the Vice-Chairman, Bud Bird, took the Chair.

At 4:28 o'clock p.m. the Chairperson, David MacDonald, resumed the Chair.

At 5:14 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 31 JANVIER 1991
(102)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 22, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Marlene Catterall, Jim Fulton, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membre suppléant présent: Paul Martin remplace Sheila Copps.

Également présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, attaché de recherche.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit son étude sur le réchauffement de la planète.

Le Comité entreprend l'étude de la première ébauche du rapport final sur le réchauffement de la planète.

À 10 h 12, le vice-président, Bud Bird, prend place sur le fauteuil.

À 12 h 11, le président, David MacDonald, réintègre le fauteuil.

À 12 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 h 30.

À 14 h 43, le Comité reprend ses travaux.

À 16 heures, le vice-président, Bud Bird, prend place sur le fauteuil.

À 16 h 28, le président, David MacDonald, réintègre le fauteuil.

À 17 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, January 31, 1991

• 0922

The Chairman: Order. I think we had reached page 50.

I just wanted to say—I know there were perhaps several debates that took us away from the text—we made reasonable progress yesterday, although not as much as I had hoped. We are under the gun in the sense that we are trying to get the thing through this draft so we can give Ian as much guidance as possible in order that he can go away for the next week and complete a further draft.

Since Brian has arrived, maybe I can say this for the benefit of all. My hope would be that by late this afternoon we would have finished this draft discussion. After a little consultation, it seems to me that the most likely date we can meet for the next discussion would be February 21, which we anticipate will be when the House has come back. Is it possible for us to agree that, whether the House comes back or not, we would meet on that day, and if necessary on the day following? It is a Thursday.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): I am scheduled to be in Ottawa on February 20 and February 21, so that is fine. I could commit to those dates.

The Chairman: Great. Okay. I am going to suggest that the clerk, as a result of this decision today, notify all members that we will meet if the House is in session, or even if it is not in session, on February 21 and likely on February 22.

Mr. Bird: Can you make it February 20 and February 21? I am going to be away February 22—not that it makes a heck of a lot of difference.

Mr. Fulton (Skeena): I am flying back here on February 20.

The Chairman: Maybe we will do it all in a day. We will start early on February 21 and it is quite possible we could get through it all in a day.

Mrs. Catterall (Ottawa West): At 9 a.m. or 8.30 a.m.?

The Chairman: At 8.30 a.m. on February 21, on time?

Mr. Bird: Mr. Chairman, is it possible we could do some work by mail in the meantime? Is it possible we could circulate—

The Chairman: We could certainly circulate it, yes.

Mr. Ian Jackson (Committee Researcher): It is my hope that I will have a revised draft in Ottawa by the end of next week. Obviously it will not be translated. So it certainly should be available to be circulated.

Mr. Bird: What are the prospects of trying a conference call to deal with it?

I have a great worry that we do not just get technically trapped. We may find that if the House opens on February 20, with whatever the plans are, we may want to get this report submitted on the very day. It may be less than perfect, but we should have something we could table.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 31 janvier 1991

Le président: La séance est ouverte. Je crois que nous en sommes à la page 63.

Je voulais simplement dire que nous avions assez bien avancé hier, même si j'aurais aimé que nous allions plus vite mais nous avons eu plusieurs discussions qui nous ont peut-être éloignés de notre texte. Nous sommes assez pressés en ce sens que nous essayons d'en finir pour donner à Ian autant d'indications que possible afin qu'il puisse consacrer la semaine prochaine à préparer une autre version.

Puisque Brian est arrivé, peut-être pourrais-je répéter cela. J'espère qu'en fin d'après-midi nous aurons terminé l'étude de cette ébauche. Il me semble, d'après les consultations que j'ai eues, que nous devrions nous réunir à nouveau le 21 février, à savoir après la reprise des travaux de la Chambre. Serait-il possible de nous mettre d'accord sur cette date, que la Chambre ait repris ou non, et éventuellement de siéger également le lendemain? C'est un jeudi.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Je devrai être à Ottawa les 20 et 21 février, si bien que cela ne me pose pas de problème. Je peux m'engager.

Le président: Parfait. Très bien. Je suggérerai donc que la greffière, suite à la décision qui vient d'être prise, avise tous les députés que nous nous réunirons si la Chambre siège, ou même si elle ne siège pas, le 21 février et probablement le 22.

M. Bird: Est-ce que cela ne pourrait pas être les 20 et 21 février? Je ne serai pas là le 22—même si ma présence n'est peut-être pas essentielle.

M. Fulton (Skeena): Je reviens ici le 20.

Le président: Peut-être que nous pourrons tout faire dans la journée. Nous commencerons tôt le 21 et il est très possible que nous puissions en finir ce jour-là.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): À 9 heures ou à 8h30?

Le président: À 8h30, le 21 février, tout le monde sera à l'heure?

Mr. Bird: Monsieur le président, serait-il possible de travailler un peu par courrier en attendant? Pourrait-on distribuer...

Le président: Certainement.

Mr. Ian Jackson (documentaliste du Comité): J'espère que la version révisée sera prête d'ici la fin de la semaine prochaine. Évidemment, elle ne sera pas traduite. Elle devrait donc pouvoir être distribuée.

Mr. Bird: Que penseriez-vous d'essayer une téléconférence?

Je m'inquiète beaucoup que nous ayons des problèmes techniques. Il se peut que si la Chambre reprenne le 20 février, quels que soient les projets, nous souhaitons déposer ce rapport le jour même. Peut-être ne sera-t-il pas parfait mais il faudrait que nous ayons quelque chose à déposer.

[Texte]

• 0925

The Chairman: I am not opposed to the idea of a conference call. As you know, I did try to get one going on one or two occasions to have a steering committee, without success.

Mr. Bird: You tried from Ethiopia.

The Chairman: I tried from here and from Ethiopia.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Let me make a suggestion, which Ian did not think would be acceptable. Is it not possible, on the assumption that the discussion goes reasonably well today, that the draft go out and be deemed accepted by a certain date unless people come back in writing?

The Chairman: We would require a quorum to approve of that process today. We need two more members to make that legitimate. If we can get two other people...

Mr. Bird: Could you say that again quickly, Paul?

Mr. Martin: Let us assume the discussion goes well today, so what we think we are down to is really a function of only words as opposed to principles. The report would be circulated and deemed accepted by February 21, unless we go back to Ian in writing.

Mr. Jackson: I would rather it went back to the chairman in writing.

Mr. Bird: I would prefer to schedule a date for a conference call, and we can get eight or ten people on the telephone. The only problem is, how do you deal with translation?

Mrs. Catterall: We could also have a meeting before February 21. The problem is that Ian is not available, and a number of us are not available.

The Chairman: He would be available for a conference call. That would certainly avoid the problem if the House goes into prorogation and the considerable problems that will be created then in getting it all back together in a future setting.

Mrs. Catterall: But we do need a quorum of the committee to approve the report.

The Chairman: I am not sure we would need it for a conference call meeting. As long as it is a meeting, that would be legitimate.

The Clerk of the Committee: Technically, we need a quorum even to sit here today.

The Chairman: But I am saying that if a meeting of the committee takes place by phone, I think that is...

The Clerk: If there is a quorum, it is legitimate.

Mr. Bird: What about translation?

The Chairman: February 15 is a possible day for a conference call. It would give us time to get the draft translated and available in French for the French members of the committee. This is already translated, so we are not talking about another complete translation. It is really translating the changes that Ian will be making in the revised draft over the next week.

Mr. Jackson: In other words, if I get it to you by February 8, you can have a translation ready for a conference call by February 15?

[Traduction]

Le président: Je ne suis pas opposé à l'idée d'une téléconférence. Comme vous le savez, j'ai essayé d'en organiser une à quelques occasions avec le comité directeur.

M. Bird: Vous avez essayé à partir de l'Éthiopie.

Le président: J'ai également essayé de le faire d'ici.

M. Martin (LaSalle—Émard): Permettez-moi de faire une suggestion que Ian ne pensait pas pouvoir être acceptée. N'est-il pas possible, à supposer que les choses se passent bien aujourd'hui, que le texte soit considéré comme approuvé à une certaine date si l'on n'a pas reçu d'avis contraire par écrit?

Le président: Il nous faudrait avoir le quorum aujourd'hui pour approuver une telle méthode. Il nous faudrait deux députés de plus pour que cela soit légitime. Si nous pouvons trouver deux autres personnes...

M. Bird: Est-ce que vous pourriez répéter cela, Paul?

M. Martin: À supposer que la discussion se poursuive convenablement aujourd'hui, de sorte qu'il ne s'agirait plus que d'une question de mots et non plus de principes, le rapport pourrait être envoyé à tout le monde et considéré avoir été approuvé le 21 février si nous n'avons pas entre-temps écrit à Ian pour lui demander d'apporter des modifications.

M. Jackson: Je préférerais que ces commentaires soient adressés au président.

M. Bird: Je préférerais pour ma part prévoir une date de téléconférence afin que huit ou dix personnes puissent y participer. Le seul problème est celui de la traduction.

Mme Catterall: Nous pourrions également avoir une réunion avant le 21 février. Le problème est que Ian n'est pas disponible et qu'un certain nombre d'entre nous ne seront pas là non plus.

Le président: Il pourrait participer à une téléconférence. Cela permettrait d'éviter des problèmes si la Chambre est prorogée, car nous aurions beaucoup de mal à tout faire redémarrer plus tard.

Mme Catterall: Mais il nous faut le quorum pour approuver le rapport.

Le président: Je ne suis pas sûr que ce serait nécessaire pour une téléconférence. À condition qu'il y a réunion, ce serait légitime.

La greffière du Comité: Techniquement, nous devons avoir un quorum même pour siéger aujourd'hui.

Le président: Mais je dis que si nous devions réunir le comité par téléphone, ce pourrait...

La greffière: S'il y a quorum, c'est légitime.

M. Bird: Mais la traduction?

Le président: Le 15 février, nous pourrions avoir une téléconférence. Cela nous donnerait le temps de faire traduire le rapport et de le remettre en français aux membres du comité qui sont francophones. C'est déjà traduit si bien qu'il ne s'agit pas de tout retraduire. Il suffira de traduire les changements que Ian va apporter au cours de la semaine prochaine.

Mr. Jackson: Autrement dit, si je vous le rends avant le 8 février, vous pouvez le faire traduire pour une téléconférence qui aurait lieu le 15 février?

[Text]

The Clerk: I think so. I also have to distribute it to the members who would need it.

Mrs. Catterall: I am not available on February 15.

The Chairman: Not even by phone?

Mrs. Catterall: I do not see any way the report could reach me in time to have a look at it.

The Chairman: You are right out of the country?

Mrs. Catterall: February 16, 17, 18 would be fine.

The Chairman: What about February 16?

Mrs. Catterall: It is a Saturday.

The Chairman: I have no problems with a Saturday if people want to do it on a Saturday. What about Sunday?

Mrs. Catterall: I would at least have time to look at the thing.

Mr. Bird: I could see us doing it on February 17 or 18 in terms of getting final approval. I would like to suggest that as soon as Ian gets his report done, at least those of us who are here and have participated in this final vetting should get on the telephone some time next week and see if we can reach agreement. Surely the rest of them who are not here will accept our recommendation. If they will not, we are dead in the water anyway.

The Chairman: Can we try on that weekend, then?

Mr. Martin: The weekend of February 15, 16, 17? We have a caucus to plan our take-over.

Mrs. Catterall: Right now, mine is scheduled until 1 p.m. on Sunday, so later on Sunday afternoon is possible.

The Chairman: If we do it at 4 p.m. Sunday, which would be about 1 p.m. for anybody on the west coast, Jim, like yourself...

Mr. Fulton: I will be in British Columbia. At that point, I will probably be in Atlin. There are telephones there, but there are other communities I will be in that do not have telephones.

• 0930

The Chairman: So if it were at 4 p.m. on the 17th—

Mr. Martin: This is a conference call.

The Chairman: Yes, it is conference call. We will allow two hours for the conference call discussion to take place, just in case there is any—

Mr. Martin: February 17, 4 p.m.

The Chairman: We will have it set up and notify all the members. We will circulate the text in both languages and the clerk will immediately move to find out where people are going to be and arrange to get the number so they will know where to set this up.

[Translation]

La greffière: Je crois que oui. Il faut également que je le distribue aux députés qui le voudront.

Mme Catterall: Je ne serai pas disponible le 15 février.

Le président: Même pas par téléphone?

Mme Catterall: Je ne vois pas comment le rapport pourrait m'arriver à temps pour que je puisse y jeter un coup d'oeil.

Le président: Vous serez en dehors du pays?

Mme Catterall: Les 16, 17 et 18 février seraient parfaits.

Le président: Le 16 février irait à tout le monde?

Mme Catterall: C'est un samedi.

Le président: Cela ne me poserait pas de problème. Nous pouvons tenir cette téléconférence le samedi. Que pensez-vous du dimanche?

Mme Catterall: Cela me donnerait au moins le temps d'y jeter un coup d'oeil.

M. Bird: Pour l'approbation finale, on pourrait prévoir de le faire le 17 ou le 18 février. Je suggère que dès que Ian pourra terminer son rapport, au moins ceux d'entre nous qui sont ici et qui auront participé à cet examen final pourraient avoir une conversation téléphonique au cours de la semaine prochaine afin de voir si nous pouvons nous mettre d'accord. Ceux qui ne sont pas là accepteront certainement notre recommandation. Sinon, de toute façon nous ne pourrons pas y arriver.

Le président: Peut-on donc essayer de régler la question cette fin de semaine-là?

M. Martin: La semaine de semaine des 15, 16 et 17 février? Nous avons une réunion du caucus pour planifier la prise du pouvoir par notre parti.

Mme Catterall: À l'heure actuelle, pour moi c'est prévu jusqu'à 13 heures le dimanche si bien que nous pourrions nous entretenir un peu plus tard dans l'après-midi.

Le président: Si nous le faisons à 16 heures le dimanche, il serait environ 13 heures sur la côte ouest, pour des gens comme vous, Jim...

M. Fulton: Je serai en Colombie-Britannique. À ce moment-là, je serais probablement à Atlin. Il y a des téléphones là-bas, mais il y a d'autres coins où j'irai qui n'ont pas le téléphone.

Le président: Donc, si c'était à 16 heures, le 17...

M. Martin: C'est une téléconférence.

Le président: Oui, si c'en est une. Nous réservons deux heures à la discussion au téléphone, au cas où...

M. Martin: Le 17 février, à 16 heures.

Le président: Nous allons faire organiser cela et nous en avertirons tous les membres. Nous ferons circuler le texte dans les deux langues et le greffier prendra immédiatement les dispositions nécessaires pour savoir où les gens se trouveront et pour obtenir leur numéro de téléphone de manière à savoir comment organiser cela.

[Texte]

Mr. Bird: Dr. Jackson, when do you think you will have your work done? Did you say by the 8th?

Mr. Jackson: I will undertake to deliver a revised draft to the clerk no later than Friday, February 8. I would like to do it before then, but I—

Mr. Bird: I know you are going to be out of the country, David, but what would you think of those whom we can contact going through this once prior to that, because there are going to be some revisions.

I think when we get to that conference on the 17th, you are going to want a finished document—

The Chairman: The only problem is you will not have Ian with you to go through it, because he will not be around.

Mr. Bird: You will be out of the country?

Mr. Jackson: Yes, I will be out of the country.

Mr. Bird: On the 11th or 12th?

Mr. Jackson: I will be across the Atlantic actually. I can take a draft. You can call me at the end of the meeting and say look, we would like these changes.

Mr. Bird: I think it would be worth doing that, frankly, if we could get... Where are you going to be next week, Jim?

The Chairman: The only thing is—

Mr. Fulton: Two weeks—

The Chairman: If Ian is not there when you have the discussion, it is going to be difficult to relay any significant changes and it is going to be difficult for him to get them back. I think it is better to hold to one major discussion. Let him do the work, put it through the translation, but have everybody on the 17th, including Ian's participation.

Mr. Bird: All right.

Mrs. Catterall: If we have it at 4 p.m. on Sunday—our problem is Ian is available only by phone. Is it starting to make as much sense to come back for a meeting on Monday and do it at a meeting with him available by phone?

Mr. Jackson: I will come back if I have to anyway.

The Chairman: No.

Mrs. Catterall: No, we do not want you to.

The Chairman: I would like to try the conference. I think it is a good suggestion.

Mr. Bird: It still gives you the 20th to deal with it.

The Chairman: That is right. If the House comes back, then we will—

Mr. Fulton: I always thought the House was going to come back on February 18.

The Chairman: That is not for certain, I do not think.

Mr. Fulton: Let us say the worst of all things happens.

Mr. Bird: February 18 is what I have heard.

[Traduction]

M. Bird: Monsieur Jackson, quand pensez-vous pouvoir terminer votre travail? Aviez-vous dit, vers le 8?

M. Jackson: Je m'engage à soumettre une ébauche révisée à la greffière pas plus tard que le vendredi 8 février. J'aimerais le faire avant cela, mais je...

M. Bird: Je sais que vous allez être absent du Canada, David, mais pensez-vous que les personnes que nous allons contacter pourront examiner le document avant cela? Car il va y avoir un certain nombre de révisions.

Lorsque nous ferons cette téléconférence, le 17, il va falloir un document final...

Le président: Le seul problème c'est que Ian ne sera pas là pour le passer en revue avec lui.

M. Bird: Vous serez hors du Canada?

M. Jackson: Oui.

M. Bird: Le 11 ou le 12?

M. Jackson: Je serai en fait de l'autre côté de l'Atlantique. Je peux prendre une ébauche. Vous pouvez m'appeler à la fin de la réunion et m'indiquer les changements que vous voudriez que j'y apporte.

M. Bird: Je pense franchement que cela en vaudrait la peine, si nous pouvions... Où serez-vous la semaine prochaine, Jim?

Le président: La seule chose c'est que...

M. Fulton: Deux semaines...

Le président: Si Ian n'est pas là lorsque nous discuterons du document, il sera difficile de lui communiquer les changements importants et tout aussi difficile pour lui de nous renvoyer le texte corrigé. Je crois qu'il serait préférable d'avoir une grande discussion sur le document, de le laisser faire le travail, de faire traduire le texte, et d'avoir tout le monde le 17, avec la participation d'Ian, lui-même.

M. Bird: D'accord.

Mme Catterall: Si nous faisons cela à 16 heures, dimanche—le problème c'est que nous ne pourrons rejoindre Ian que par téléphone. Cela ne serait-il pas aussi logique de revenir pour participer à une réunion le lundi et de pouvoir le rejoindre par téléphone?

M. Jackson: De toute façon, je reviendrai si c'est nécessaire.

Le président: Non.

Mme Catterall: Non, nous ne voulons pas que vous le fassiez.

Le président: J'aimerais essayer la téléconférence. Je crois que c'est une bonne suggestion.

M. Bird: Cela vous laisse le 20 pour vous en occuper.

Le président: C'est exact. Si la Chambre rentre, nous...

M. Fulton: J'ai toujours pensé que la Chambre devait rentrer le 18 février.

Le président: Ce n'est pas certain, je pense.

M. Fulton: Mettons les choses au pire.

M. Bird: J'ai entendu dire que ce serait le 18 février.

[Text]

The Chairman: Oh, that was the original undertaking, but I gather it is a bit up in the air. I think one of the reasons it is up in the air is that they want the Senate to get as much done as possible before the House comes back in order to sign off and then have prorogation. So it could be a week or two after the 18th. That is my hunch, guess, whatever.

Mr. Martin: Are you saying we are going to do this conference call under any circumstances?

The Chairman: Yes.

Mr. Martin: Even if we meet on the 25th or the 28th?

The Chairman: We will not know until we have done it whether it is going to be necessary. If, in fact, we can sign off on the 17th, then we will be able to table it without the worry of prorogation. Is that not—

Mr. Fulton: What is the quickest? Let us say we finish it on the 17th or the 22nd. What is the quickest it can go to print with a cover—

The Clerk: In two weeks.

Mr. Fulton: It will be two weeks before we can table it. We are going to be bagged anyway.

Mr. Bird: You can table it and go on—

Mrs. Catterall: We can table it in this forum surely.

The Chairman: We can table it in 48 hours in a rough and ready draft. It does not—

The Clerk: It depends on how extensive it is amended, etc., because when we deposit it with the clerk, it has to be in both languages without mistakes.

The Chairman: Okay. Thank you. Let us get back to the text. We are not quite halfway through.

I suggested to the clerk that when she circulates word about the conference call, we will hold as a back-up the possibility of a meeting on the 21st, if that becomes necessary. Okay? In other words, if we do not complete it or feel there is too much that is substantial, in terms of discussion, we will then have the meeting on the 21st.

Mr. O'Kurley (Elk Island): What if other members disagree with something we have approved? Do we rehash the whole thing? I am trying to figure out what would be the best way of doing this. Or would we just get some substitute members in once we have come to an agreement, and say we need some bodies here, so let's stamp this thing and away we go? What I am concerned about are people going over the same stuff we have already spent hours and hours and hours on, on the phone.

• 0935

The Chairman: It is a problem.

Mr. O'Kurley: Are we prepared, are you prepared to railroad the thing and say so what, we do not care what you say and we do not care what you say and you say and you say, we are going to put this thing through. Then where are we?

[Translation]

Le président: Oh, c'est ce qui avait été décidé au début, mais je crois que c'est beaucoup moins sûr maintenant. Une des raisons pour cela est que l'on veut que le Sénat abatte le plus de travail possible avant la rentrée de la Chambre de manière à ce qu'il y ait ensuite prorogation. Cela pourrait donc se produire une semaine ou deux après le 18. C'est en tout cas là-dessus que je mise.

M. Martin: Voulez-vous dire par là que, quelles soient les circonstances, nous aurons cette conférence téléphonique?

Le président: Oui.

M. Martin: Même si nous nous réunissons le 25 ou le 28?

Le président: Nous ne saurons pas si cela sera nécessaire avant de l'avoir fait. Si nous pouvons terminer le 17, nous pourrons déposer ce document sans craindre de prorogation. N'est-ce pas que... .

M. Fulton: Quelle est la solution la plus rapide? Disons que nous le terminerons le 17 ou le 22. Quelle est la formule la plus rapide si on peut le faire imprimer avec une couverture... .

La greffière: Deux semaines.

M. Fulton: Il faudra attendre deux semaines avant de pouvoir le déposer. De toute façon, nous ne nous en sortirons pas.

M. Bird: Vous pouvez le déposer et continuer à... .

Mme Catterall: Nous pouvons certainement le déposer ici.

Le président: Nous pouvons le déposer dans les 48 heures sous la forme d'une première ébauche. Il n'est pas nécessaire... .

La greffière: Cela dépend de l'importance des modifications, etc., car si nous le remettons à la greffière, il faut que ce document soit dans les deux langues et ne comporte aucune faute.

Le président: Bien. Merci. Revenons au texte. Nous n'en sommes pas encore tout à fait à la moitié.

J'ai recommandé à la greffière que lorsqu'elle annoncera qu'il va y avoir une conférence téléphonique, nous prévoyions, comme possibilité de repli, une réunion le 21, si cela s'avère nécessaire. D'accord? En d'autres termes, si nous ne terminons pas la discussion de ce document ou jugeons qu'il reste encore trop de questions de fonds à régler, nous aurons cette réunion le 21.

M. O'Kurley (Elk Island): Et si d'autres membres ne sont pas d'accord avec quelque chose que nous avons approuvé? Faut-il tout recommencer? J'essaye de voir quel serait le meilleur moyen d'y parvenir. Ne vaudrait-il pas mieux de faire venir des suppléants lorsque nous nous serons entendus, et dire que nous avons besoin de gens ici, pour en terminer avec ce document? Ce que je crains, c'est que l'on revienne au téléphone sur les sujets auxquels nous avons déjà consacrés de nombreuses heures.

Le président: C'est un problème.

M. O'Kurley: Sommes-nous prêts, êtes-vous prêts à jouer les locomotives et dire que peu importe ce que vous dites, nous allons faire publier ce document? Où en serons-nous alors?

[Texte]

The Chairman: I can only do what the committee wants me to do. Basically it is up to the committee to decide.

Mr. Fulton: There are more of them away than there are here.

Mr. O'Kurley: I know.

The Chairman: But the only thing, Brian, is that we have usually tried to let people have their say, particularly if they feel they have not had an opportunity, on a part that is important to them. But ultimately when we approve of whatever we do it will have to be a quorum of the committee, which is eight members.

Mr. O'Kurley: Eight. We have six now.

The Chairman: Yes.

Mr. O'Kurley: So we would need another two. Charles usually attends—

The Chairman: Or Stan.

Mr. O'Kurley: When you make the conference call you have to invite all the members of the committee, do you not?

The Chairman: Absolutely. Let us be clear. For the conference call all members of the committee will be notified that the meeting is taking place, and they will all get a copy of the next draft, as they have of this draft. Just remember that all 15 members received notice of this meeting as well as a copy of the draft. The only person I was in touch with directly, because she phoned me to say she could not come, was Lynn. The others may well have notified the clerk if they could not be here. Apparently they did not, except Stan, and Stan is away for a couple of weeks.

Mrs. Catterall: Can we have a back-up plan?

The Chairman: The back-up plan is the 21st, and we will notify people to that effect. It is our hope, because of the possibility of imminent prorogation, to complete the work on the 17th by conference call for a maximum of two hours. If that is not sufficient, if there are further meetings required, then the next meeting will be at 8.30 on the 21st.

Hopefully that one-two situation will ultimately complete the work. If we are close, the conference call should be sufficient.

Mrs. Catterall: And can we all be notified if there is not going to be a quorum for that conference call so that we will not—

The Chairman: I am assuming that we will have a quorum. We have six sitting right here, and I would assume that at least one or two others... I am sure Lynn will be available, that Charles would be and that Stan would be. That would give us nine, right? And maybe Bob Wenman. That is ten, and that is the group who normally had been the most active on the committee.

If any member who wants to ensure that we have a quorum cannot be available, we should encourage that person to have—

Mrs. Catterall: A substitute?

[Traduction]

Le président: J'agirai uniquement selon les ordres du comité. C'est au comité de décider.

M. Fulton: Il y a plus d'absents que de présents.

M. O'Kurley: Je sais.

Le président: La seule chose, Brian, c'est que nous avons généralement laissé parler les gens sur une partie qui leur tenait à cœur, surtout lorsque nous avions l'impression qu'ils n'avaient pas eu la possibilité de s'exprimer. Mais ensuite, pour approuver tout ce que nous ferons, il faudra un quorum du comité, c'est-à-dire huit membres.

M. O'Kurley: Huit. Nous sommes six maintenant.

Le président: Oui.

M. O'Kurley: Il nous en faudrait donc deux autres. Charles est généralement là... .

Le président: Stan aussi.

M. O'Kurley: Lorsque vous convoquez une conférence téléphonique, vous devez inviter tous les membres du comité, n'est-ce pas?

Le président: Absolument. Il faut que les choses soient bien claires. Pour la conférence téléphonique, tous les membres du comité seront avisés du moment où elle aura lieu et ils auront tous une copie de la prochaine version du document, comme pour celle-ci. Sachez bien que les 15 membres du comité ont été avisés de la réunion et ont reçu un exemplaire de l'ébauche. La seule personne à qui j'ai parlé directement, c'est Lynn, parce qu'elle m'a téléphoné pour me dire qu'elle ne pourrait pas venir. Les autres ont peut-être signalé à la greffière qu'ils ne pourraient être là. Il semble que non, à l'exception de Stan, qui est absent pour quelques semaines.

Mme Catterall: Est-il possible de mettre au point un plan de secours?

Le président: Le plan de secours est la réunion du 21, et nous en aviserais tout le monde. Nous espérons, parce qu'il est possible qu'il y ait très prochainement prorogation, pouvoir terminer le travail le 17 lors de la conférence téléphonique, en deux heures au maximum. Si ce n'est pas suffisant, s'il nous faut d'autres réunions, la séance suivante aura lieu le 21 à 8h30.

On peut espérer que cette deuxième possibilité permettra de terminer le travail. Si nous en sommes proches, la conférence téléphonique devra suffir.

Mme Catterall: Et pourrions-nous être avisés s'il n'y a pas le quorum pour cette conférence téléphonique afin qu'on ne... .

Le président: J'imagine que nous aurons le quorum. Il y a six personnes ici présentes et j'imagine que nous en aurons au moins une ou deux autres... . Je suis sûr que Lynn sera disponible, que Charles le sera et que Stan le sera aussi. Cela ferait neuf, n'est-ce pas? Et peut-être Bob Wenman. Nous en sommes à 10 et ce sont là les membres qui ont été les plus actifs au sein du comité.

Si quelqu'un veut être sûr que nous aurons le quorum, mais ne sera pas disponible, nous l'encourageons à nommer... .

Mme Catterall: Un suppléant?

[Text]

The Chairman: Normally there is a substitute, but the clerk will need the paperwork.

Mr. Fulton: For the phone call can we get fifteen people on one line?

The Chairman: I guess so. That is not a problem. We will not have fifteen. I think if we get a quorum of eight or nine or so that will be good.

Mr. O'Kurley: Let me get this straight. We can make decisions on the telephone—

The Chairman: Yes.

Mr. O'Kurley: —if we have a quorum. Is it possible to have an official substitute for a member?

The Chairman: Provided the clerk has the paper.

Mr. O'Kurley: Let us say that at a certain point if you do not have a quorum officially confirmed we can get a substitute in place to ensure that approval is—

The Chairman: Sure. In the same way the committee operates. But the clerk has to have the piece of paper in order to make it legit. All of us have a number of people on our list who we can have as our official substitutes.

Mr. Martin: You guys do not have any clue as to whether we are coming back on the 18th or not?

The Chairman: I do not think anybody has any clue because it really depends on the Senate. My understanding is that what progress the Senate makes will determine whether the House comes back on the 18th.

Mr. O'Kurley: That is my understanding too.

The Chairman: So if anybody knows what is happening in the Senate they would have a pretty good idea of whether the House is going to make it for the 18th.

Mr. Fulton: They want out, according to the senators who were on the plane with me yesterday. They feel like trapped rats.

Mr. O'Kurley: There is a vote today, is there not?

The Chairman: They were voting the other night too. They are really working hard, those fellows.

Okay, moving right along here, section F.

Mrs. Catterall: Where are we? The last landmark or milestone I heard was page 50.

• 0940

The Chairman: Yes, page 50 at the bottom.

I have one point I would like to raise. There is one sort of substantive point and there is one technical point in this. The substantive point is on page 51, where we talk about the resistance to dealing with the issue. I would think it is important, in this section particularly, to talk about the provinces. I do not think we have said a great deal about the provincial resistance and, if one wants to put it more neutrally, the necessity of having the provinces play an active

[Translation]

Le président: Il y a normalement un suppléant, mais la greffière devra avoir les papiers nécessaires.

M. Fulton: Pour la conférence téléphonique, peut-on être à 15 sur la même ligne?

Le président: J'imagine que oui. Ce n'est pas un problème. Nous ne serons pas 15. Je crois que si nous arrivons au quorum de huit ou si nous arrivons à neuf à peu près, ce sera bien.

M. O'Kurley: Il faut que les choses soient claires. Nous pouvons prendre des décisions au téléphone...

Le président: Oui.

M. O'Kurley: ...si nous avons le quorum. Est-il possible d'avoir un suppléant officiel pour un membre?

Le président: Dans la mesure où la greffière a le papier nécessaire.

M. O'Kurley: Admettons qu'à un certain point, si nous n'avons pas de quorum officiellement confirmé, nous pouvons avoir recours à un suppléant en titre pour faire en sorte que l'approbation...

Le président: Bien sûr. C'est la même chose que pour le fonctionnement du comité. La greffière doit avoir le document voulu pour que ce soit valable. Nous avons tous plusieurs personnes sur notre liste qui peuvent nous servir de suppléants officiels.

M. Martin: Savez-vous si nous revenons le 18 ou non?

Le président: Je ne pense pas que quiconque le sache, car cela dépend en réalité du Sénat. Si j'ai bien compris, c'est en fonction de l'avancement des travaux du Sénat que l'on décidera si la Chambre reviendra le 18 pour siéger.

M. O'Kurley: C'est aussi ce que j'avais compris.

Le président: S'il y en a ce qui savent ce qui se passe au Sénat, ils doivent savoir à peu près si la Chambre va reprendre le 18.

M. Fulton: Ils veulent s'en aller, selon les sénateurs qui étaient dans l'avion avec moi hier. Ils ont l'impression d'être pris au piège.

M. O'Kurley: Il y a un vote aujourd'hui, n'est-ce pas?

Le président: Ils votaient l'autre soir aussi. Ils travaillent vraiment très fort.

Bien, si nous continuons, section F.

Mme Catterall: Ou en sommes-nous? Le dernier point de repère dont j'ai entendu parler, c'était la page 63.

Le président: Oui, nous sommes au bas de la page 63.

J'aimerais signaler quelque chose. Il y a un aspect substantif et un aspect technique à cette question. La question substantive figure aux pages 63 et 64, où nous parlons de la résistance présentée. Je crois qu'il est important, tout particulièrement à ce chapitre, de dire quelques mots sur les provinces. Je ne crois pas que nous ayons beaucoup parlé de la résistance ou de l'opposition des provinces et, si on veut être plus neutres, la nécessité d'exiger

[Texte]

role in this. So far it would seem to me that the meetings that have taken place over the last couple of years have not dealt with these matters very effectively.

Now, Jim has produced this material indicating that the—

Mr. Fulton: I got this from the House.

The Chairman: Whether that is possible I raise with the committee. Just think about that for a second.

The other point is that on page 55—and this is a technical matter—at the bottom where it refers to the ICC meetings in February, we may want to change the tense, because we are looking at it somewhat differently. That follows into page 56 as well, but it is just—

Mr. Fulton: Change “begin” to “began”.

The Chairman: Yes, we may want to cast that slightly differently. Any other comments?

Mr. Martin: I agree with your comment on the provinces. That is number one. Number two, do I remember reading somewhere in here...? Did you make the comment that in fact, because of the release of methane, massive hydro schemes contribute to global warming?

The Chairman: It is not in here, but it should be.

Mr. Jackson: It is not in here because it occurred to me as I was doing it but I could not find any solid statement that had that sort of degree of reliability or quantitative thing that I could use.

Somebody else said that nuclear caused it when you refined uranium oxide. Those sorts of statements are no doubt true in quality, but until you can put a dimension on them they did not seem worth quoting.

Mr. Fulton: We did ask somebody who was here, and you are absolutely correct that they could not quantify it. The only major methane studies that are going on right now are like the first ones, and they are actually trying to evaluate what the possible methane releases of James Bay 2, la Grande Baleine, may be. There is no doubt that, in terms of the draw-downs, anybody who has been to a hydro site anywhere in the country knows if there is methane coming out. It is obvious.

Mr. Jackson: The stuff is decaying, yes. Could I have a bit of clarification on the provinces, though, because there is a federal-provincial task force, of both ministers of the environment and ministers of energy, on global warming. Is it one of those things again where are we talking about words, or are we talking about actions?

The Chairman: I would like to put it positively rather than negatively. I would like to emphasize the fact that in order to be effective in this area a major role has to be played by the provincial ministers of the environment and energy and suggest that by way of—

Mr. Fulton: And municipalities. We should throw that in too. What Toronto is doing is very significant.

[Traduction]

des provinces qu'elle jouent un rôle actif dans ce domaine. Jusqu'à présent il me semble que les réunions des deux dernières années n'ont pas vraiment traité de façon efficace de ces questions.

Or Jim a présenté ces documents qui indiquent...

M. Fulton: J'ai obtenu ces documents de la Chambre.

Le président: Est-ce possible? Je m'en remets au comité. Pensez-y une minute.

L'autre point est qu'à la page 70—et c'est là une question technique—au milieu de la page on parle de la CIC et de ses réunions en février. Il faudra changer le temps du verbe parce que le rapport sera déposé plus tard. La même modification s'applique plus loin à la page 70, c'est simplement...

M. Fulton: Remplacer «marquera» par «marqua».

Le président: Oui, on voudra peut-être présenter les choses sous un angle un peu différent. Y a-t-il d'autres commentaires?

M. Martin: Je suis d'accord avec le commentaire que vous avez fait sur le rôle des provinces. C'est mon premier commentaire. Deuxièmement, n'ai-je pas lu quelque part...? Avez-vous dit qu'en raison des émissions de méthane, les grands projets hydroélectriques contribuent au réchauffement de la planète?

Le président: Cela ne figure pas dans le rapport mais cela devrait y être.

M. Jackson: Ces commentaires ne figurent pas dans le rapport parce que lors de la rédaction je n'ai pu trouver de déclaration ferme qui indiquait des données quantitatives ou fiables.

Quelqu'un a dit que l'énergie nucléaire contribuait au réchauffement de la planète lorsque vous faisiez le raffinage de l'oxyde d'uranium. Ce genre de déclarations sont sans doute exactes, mais tant qu'on ne peut y associer des chiffres ça ne vaut pas la peine de les citer.

M. Fulton: Nous avons demandé à quelqu'un qui était ici, et vous avez vraiment raison de dire qu'il ne pouvait pas quantifier sa réponse. Les seules grandes études actuelles sur le méthane sont comme les premières, et on essaie de fait d'évaluer quelles sont les émissions de méthane à la Baie James II et à la Grande Baleine. Il est évident que, vu la baisse de niveau, quiconque s'est rendu récemment à une centrale hydroélectrique au Canada sait s'il y a des émissions de méthane. C'est évident.

M. Jackson: Il est vrai qu'il y a décomposition. Peut-être pourrais-je avoir un peu plus de renseignements sur les provinces? Car il y a un groupe de travail fédéral-provincial, des ministres de l'Environnement et des ministres de l'Énergie, qui étudie le réchauffement de la planète. Est-ce qu'on parle de terminologie ou de mesures à prendre?

Le président: Je voudrais que l'on présente les choses sous un aspect positif. J'aimerais que l'on insiste sur le fait que pour être efficace dans ce domaine les ministres provinciaux de l'Environnement et de l'Énergie doivent jouer un rôle. On pourrait proposer que...

M. Fulton: N'oubliez pas les municipalités. Il faudrait les mentionner. Ce que Toronto fait est très important.

[Text]

Mr. O'Kurley: Do you want to mention a constitutional wrinkle that there may be in terms of responsibility for natural resources management and development and that it may create an obstacle for us?

The Chairman: We have to recognize that this is a responsibility. That is right.

Mr. Jackson: And put it in the positive way, that because of those things, therefore the provinces have to be involved.

Mr. O'Kurley: Very good. I just want to ask a question of Jim, and it is for my own understanding. You talk about methane from hydro projects; you talk about major concerns from nuclear-generated electricity; you talk about major concerns in terms of carbon dioxide emissions from coal-fired power plants and fossil fuels. What would the NDP believe is a good way of generating electricity? You have just about covered the whole range of electricity producers. What would you have in mind that would be—

The Chairman: Brian, could I just say something? There is going to be a lot of temptation during the day to get into these kinds of discussions. I am sorry, I was a bit lax yesterday. I am going to try to keep us on the text.

• 0945

Ian has said there is nothing in our documentation to deal with this, so we cannot put it in. It is really an academic issue. If you want to explore the NDP positions on power, I would invite it to happen outside the committee.

Are there any other comments on section F?

Mr. Fulton: Just going back to the hydro one for a second, Ian, if you could find a place to simply mention it, I think it is important.

The Chairman: I want to do the same thing I did just a moment ago. Ian has already said there is no documentation that would allow us to put that in on the basis of hearings.

Mr. Fulton: It is not quantified. It is simply that it is a fact that hydro draw-downs do produce methane. It is evidence we had here.

Mr. Jackson: I could put in a passing reference, as I did in the nuclear section. I said there are those who argued to us that nuclear generates... This committee accepts that overall nuclear is benign as far as greenhouse gasses are concerned. You can make a similar remark that it has to be recognized that hydroelectric power is not itself entirely free of methane production. That is as far as I think we can go.

Mr. Fulton: That is fine. I think it is important that people know that it does produce it.

The Chairman: Can we go on to the next section, then, at page 58?

[Translation]

M. O'Kurley: Voulez-vous faire mention d'un petit problème constitutionnel qu'il pourrait y avoir au niveau de la responsabilité de la gestion et de l'exploitation des ressources naturelles? Cela pourrait nous créer un petit obstacle.

Le président: Nous devons reconnaître que c'est là une responsabilité. C'est exact.

M. Jackson: Et il faut présenter cela sous un aspect positif, et dire qu'en raison de ces choses les provinces doivent jouer un rôle.

M. O'Kurley: Très bien. Je veux poser une question à Jim pour mieux comprendre la situation. Vous avez parlé des émissions de méthane provenant de projets hydroélectriques; vous parlez de vos préoccupations au sujet de l'électricité produite par les usines nucléaires; vous parlez également des préoccupations quant aux émissions de dioxyde de carbone provenant des centrales alimentées au charbon et alimentées aux combustibles fossiles. Quelle serait d'après le NPD une bonne façon de produire de l'électricité? Vous avez pratiquement éliminé toutes les sources d'énergie. Qu'est-ce qui d'après vous...

Le président: Brian, puis-je dire quelque chose? On sera sans aucun doute tenté pendant la journée d'avoir ce genre de discussions. J'ai été un peu trop tolérant hier. Je m'excuse. Il faudra essayer aujourd'hui de s'en tenir au texte.

Ian a dit qu'il n'y avait rien dans notre documentation là-dessus et c'est pourquoi nous ne pouvons pas l'ajouter au rapport. C'est là la situation. Si vous voulez en connaître plus long sur la position du NPD sur l'énergie électrique, je vous invite à en discuter à l'extérieur de la salle du comité.

Y a-t-il d'autres commentaires sur la section F?

M. Fulton: Ian, j'aimerais reparler un instant de l'énergie hydroélectrique. Je crois qu'il serait important que vous en fassiez mention si c'est possible.

Le président: Je vais faire la même chose que je voulais faire tout à l'heure. Ian a déjà dit qu'il n'y avait pas de documentation qui nous permettrait de dire qu'on en avait fait mention lors des audiences.

M. Fulton: Ces commentaires ne sont pas quantifiés. Il faut simplement dire que les abaissements hydroélectriques entraînent la production de méthane. C'est le témoignage qu'on nous a donné.

M. Jackson: Je pourrais le mentionner en passant comme je l'ai fait pour le chapitre sur l'énergie nucléaire. J'ai dit qu'il y en avait qui nous avaient dit que l'énergie nucléaire entraînait... Ce comité accepte que dans l'ensemble l'énergie nucléaire n'est pas dangereuse en ce qui a trait aux gaz d'effet de serre. Vous pouvez dire qu'il faut reconnaître que l'énergie hydroélectrique entraîne la production de méthane. Je ne crois pas qu'on puisse aller plus loin.

M. Fulton: C'est bien. Je crois qu'il est important que les gens soient au courant de la situation.

Le président: Pouvons-nous passer à la prochaine section, à la page 72?

[Texte]

Mrs. Catterall: I have something at the bottom of page 54. I think it is very unwise of us in paragraph 2.36 to suggest that witnesses might want to modify their comments. It is very presumptuous. I think I know what is attempting to be said here, but when you say, "Canada's international position", I am not sure if we are talking about our position in terms of the go slow option or what. I think perhaps you mean Canada's international stature.

Mr. Jackson: I think the simplest thing is to delete the paragraph.

Mr. Fulton: Yes, I agree.

Mrs. Catterall: Yes.

The Chairman: Before Charles left he indicated that he thought that paragraph should be dropped too.

Mr. Martin: Are you on page 58, the new section?

The Chairman: I was just moving to that, yes.

Mr. Martin: This is a section on targets. My comment really flows a little bit from the previous discussion where we were talking about the methane gas and the inability to quantify. I think one of the stronger points in this is when Ian talks about carbon equivalents. Let us know all gasses as opposed to simply carbon dioxide. I also thought that one of the valid points made by the government in Geneva was when they talked about getting a common system of measurement around the world.

Apropos the discussion we had yesterday on level playing fields, and apropos the one where we sort of said look, it may well be that hydro power lets methane go and we do not know, I think we should say here that this information has to be gathered. It is not enough to simply say we do not know if nuclear power has releases but somebody has raised it and we do not know if methane comes from hydropower. I think one of the things we ought to be stating here is very clearly that there has to be a common system of measurement and we have to get the answer to these questions so that indeed when people make decisions, they know the basis of those decisions. Without that, targets are really not possible.

The Chairman: You are talking about two or three things, as I see it. One is some basic research on methane emissions, for instance, whether it is hydropower, whether it is transmission, whether it is the issue of flaring that we were discussing yesterday. That would be true in a whole bunch of other aspects with respect to greenhouse gas emissions.

The other thing is the whole business of developing a standard whereby we can talk to other countries and establish any kind of agreement on a convention for reductions. It is the second thing the government pursued, particularly in Geneva.

Mr. Martin: I appreciate that I brought in two or three factors. All I am really saying is that if you are talking about targets, all of those factors are really an essential part of it. Otherwise, your targets are really not properly based.

[Traduction]

Mme Catterall: J'ai une question sur ce qui figure dans le bas de la page 68. Je crois qu'il n'est pas du tout judicieux de dire au paragraphe 2,36 que les témoins voudront peut-être modifier leurs déclarations. C'est très impertinent. Je crois que je comprends ce qu'on essaie de dire, mais lorsque vous parlez de la «position internationale du Canada», je ne sais pas si on parle de notre position à l'égard du ralentissement ou quoi. Je crois que vous parlez de la situation internationale du Canada.

Mr. Jackson: Je crois que la chose la plus simple serait d'éliminer ce paragraphe.

Mr. Fulton: Je suis d'accord.

Mme Catterall: Moi aussi.

Le président: Avant qu'il ne parte, Charles a dit qu'il pensait que ce paragraphe devait être éliminé.

Mr. Martin: Êtes-vous à la page 72, à la nouvelle section?

Le président: J'y venais justement.

Mr. Martin: Il s'agit d'une section sur les objectifs. Mon commentaire découle simplement un peu de la discussion que nous avions eue lorsque nous parlions du méthane et des problèmes qu'on avait à quantifier les émissions. Je crois que les aspects les plus importants est lorsque Ian parle des équivalents-carbone. Il faudrait connaître la ventilation de tous les gaz plutôt que simplement parler du dioxyde de carbone. Je pense également que le gouvernement a fait un commentaire valable à Genève lorsqu'il a proposé d'avoir un système commun d'évaluation pour le monde entier.

En ce qui a trait à la discussion que nous avons eue hier sur les chances égales, et au fait que nous avons dit qu'il se pourrait fort bien que l'énergie hydroélectrique entraîne des émissions de méthane mais que nous ne le savons pas vraiment, je crois qu'il nous faut dire dans le document qu'il faut obtenir ces renseignements. Il ne suffit pas de dire que nous ne savons pas si l'énergie nucléaire entraîne des émissions, quelqu'un a soulevé la question, et nous savons pas si l'énergie hydroélectrique entraîne des émissions de méthane. Je crois qu'il nous faut dire très clairement qu'il doit y avoir un système commun d'évaluation et que nous devons obtenir une réponse à ces questions de sorte que, lorsque les gens prennent des décisions, il s'agisse de décisions bien fondées. Sans cela, il est impossible d'établir des cibles.

Le président: Vous parlez de deux ou trois choses à la fois, ce me semble. Tout d'abord, il y a la recherche de base sur les émissions de méthane, par exemple, qu'elles proviennent de l'énergie hydroélectrique, de la transmission, ou du brûlage comme nous en parlions hier. Ça s'appliquerait également à toutes sortes de questions qui touchent des émissions de gaz à effet de serre.

L'autre aspect est l'élaboration de normes qui nous permettent de discuter avec d'autres pays et d'établir une entente ou une convention sur la réduction des émissions. C'est le deuxième aspect dont a discuté le gouvernement, tout particulièrement à Genève.

Mr. Martin: Je reconnaiss que j'ai abordé deux ou trois facteurs. Ce que je dis tout compte fait est que si vous parlez de cibles, tous ces facteurs doivent entrer en ligne de compte. Sinon, vos cibles ne sont pas fondées sur quelque chose de réaliste.

[Text]

[Translation]

• 0950

Mr. Bird: Mr. Chairman, it is in this area that I have been beating this horse with the committee for some time. It is in this section on targets, section C for example—prospects for the next century—that I believe we have to take a look not just at emission reductions but at emission prevention. Reductions seem to imply reductions from the existing performance. I am going to try to make a presentation later on, Mr. Chairman, about this. I have examined those documents I talked to you about earlier, and I think Dr. Jackson agrees with me that Mr. Hancox has in fact given us some substantive background for his—

The Chairman: You are going to do this while I am away?

Mr. Bird: No, I would not do it when you are away; I believe in confronting these issues eyeball to eyeball. I think this is an extremely important chapter. I can only speak for myself as a layman. When I arrived here a couple of years ago I did not know what the hell global warming was all about and I did not have any mind's-eye vision of what the subject was. Frankly, Hancox gave me a better sort of rudimentary feel for what the whole ultimate project was than anything I have seen, and that is: the population is going to grow so much; energy requirement is going to grow so much; where are we going to get the energy requirement? Well, there are a couple of options. If we do option A we are going to choke ourselves to death, so we have to do option B. I would like to see us lay out under these headings somewhere just a chart or a paragraph that describes the options, describes the order of magnitude of the problem, and just says—I am not sure it is exactly what Paul was saying—that we have to have a notional set of targets and we have to keep changing those targets as technology and the facts catch up with us.

As you said yesterday, we cannot possibly predict with accuracy, but it is better to predict, I think, in order of magnitude, even if it is not accurate, than not to predict at all. I am going to try to draft something that we might add in. I think Dr. Jackson knows what I am aiming at.

The Chairman: Just to save a little bit of time, I must have had a good night's sleep, because I am prepared to go a fair bit of the way with what you are saying this morning.

Mr. Bird: When you are confronted with the evidence you do get convinced.

Mr. Jackson: With everybody loving each other so much, maybe I—

The Chairman: It is only a temporary aberration.

Mr. Jackson: My problem is not with the evidence that came from there; it was how to find an appropriate context for it. I think the discussion yesterday gave me that context. If I can summarize, this said that we have to look at the domestic scene and also at the international scene; we have to look at the reduction and also at the forthcoming energy demand. I think I can provide a text that is understandable, a text that makes sense within the context of a report on global

M. Bird: Monsieur le président, voilà déjà un certain temps que j'ai enfourché ce cheval de bataille au comité. dans la section sur les objectifs, la section C, par exemple, qui porte sur les perspectives du prochain siècle, nous devons, selon moi, non seulement sur la réduction mais aussi sur la prévention des émissions. Parler de réductions, c'est évoquer des réductions par rapport aux résultats actuels. Je me propose de faire un exposé à ce sujet un peu plus tard, monsieur le président. J'ai étudié les documents dont je vous ai parlé plus tôt et j'estime que M. Jackson est d'accord avec moi pour dire que M. Hancox nous a fourni des éléments d'informations essentiels pour appuyer son... .

Le président: Allez-vous faire cela durant mon absence?

M. Bird: Non, je crois plutôt que ce genre de questions doit être traité au vu et au su de tous. Il s'agit selon moi d'un chapitre extrêmement important. Mes opinions sont ceux d'un généraliste. Lors de mon arrivée, il y a de cela quelques années, je ne savais vraiment rien du réchauffement planétaire et je n'avais aucune perspective à ce sujet. Je dois dire que M. Hancox, mieux que quiconque, m'a donné une meilleure compréhension de la question dans son ensemble. J'ai retenu essentiellement que la croissance des besoins en énergie va aller de pair avec celle de la population et qu'il va falloir trouver une façon de répondre à ces besoins. Puisque des deux solutions possibles, la solution A nous mène à l'asphyxie, il faut retenir la solution B. J'aimerais qu'on retrouve quelque part sous ces rubriques un graphique ou un paragraphe qui décrirait ces choix, qui donnerait un idée de l'importance du problème et qui proposerait—je ne sais pas si c'est tout à fait ce que Paul voulait dire—un ensemble d'objectifs qui serviraient de points de repère et qui pourrait changer selon l'évolution de la technologie et des connaissances.

Comme vous l'avez dit hier, toute prédiction exacte est impossible, cependant il vaut mieux donner un ordre de grandeur, même inexact, plutôt que de ne faire aucune prédiction. Je vais tenter de rédiger quelque chose que nous pourrions intégrer au document. Je crois que M. Jackson comprend où je veux en venir.

Le président: Pour gagner du temps, je dois vous dire que j'ai dû bien dormir cette nuit puisque je suis disposé à accueillir plutôt favorablement l'essentiel de ce que vous proposez ce matin.

M. Bird: En effet, lorsqu'on vous expose les faits, vous avez tendance à vous laisser convaincre.

M. Jackson: Puisque nous semblons tous si bien disposés les uns envers les autres, je me permets...

Le président: C'est certainement une situation exceptionnelle qui confirme la règle.

M. Jackson: Ce ne sont pas les faits exposés qui posent un problème, selon moi, mais la façon de les intégrer au contexte pertinent. La discussion d'hier m'a été utile à cet égard. Je vous rappelle brièvement que nous avions alors convenu qu'il était nécessaire d'étudier aussi bien la situation intérieure que la situation internationale; nous devons nous pencher sur la réduction des émissions et aussi sur la demande énergétique à prévoir. Je crois pouvoir rédiger un

[Texte]

warming. If Mr. Bird wants to give me some words, then fine, but I think I can draft anyway to accommodate that.

The Chairman: Okay. We are making some headway then. I think with what I have said and what Ian said we will look for an opportunity to respond when you have something specific you want to raise, Bud.

Mrs. Catterall: I think perhaps Bud has a good point in terms of assessing the overall energy needs, but I am not sure what kind of testimony we had on that. If we keep going, what are the energy needs as opposed to the negative results of manufacturing and using that energy...? I would want to be a little careful that those overall energy needs were relatively impartial in terms of source. Obviously there are many scenarios about how much energy we need, and part of that would need to be to give a range of what those projections are, and that ties into the effort toward conservation.

I guess I see a reason for including it. I am concerned from one point of view only, and that is that the major thrust has been to say we cannot go on using energy the way we have been using it. To accept projections based on going on doing it the way we have been doing it might at least call into question the intentions of the report.

• 0955

I guess the second point I would have more trouble with is any one sector of the energy field projecting how those needs can be met when other sectors might have entirely different points of view as to what their sectors could contribute to meeting those energy needs. That I think was the basic reluctance to use the AECL projection.

Mr. Jackson: I think the AECL was based on World Energy Conference, which is where I would have looked for an overall view. It may be that when you put down those sorts of figures, and they are very much ballpark, based on an assumption of world population and based on the assumption of what the average energy consumption of that world population is going to be, people will say that is impossible, we cannot do that, we have to do something else. And the answer may be we have to find a way of using less energy.

As far as I looked at that data, in fact when I had been through this originally, I had noted that. What I could not find was a way of working it in, saying look, here is one scenario, it might be right, it might be wrong, but if it is wrong then we at least have something to attack; let me try this anyway, because I think I can do it in a way that will satisfy most people.

Mr. Fulton: I just want to pursue that same point that Marlene was going on, because I do not know how you could calculate into a theme even for Canada or an energy estimate if let us say the federal government put into the building codes a mandatory requirement for the use of passive solar, because in terms of energy demand, particularly in those large numbers of homes that have electric heat, the reduction in power requirements can be enormous.

[Traduction]

texte clair et cohérent qui pourra bien s'intégrer à un rapport sur le réchauffement planétaire. Si M. Bird souhaite collaborer, alors c'est très bien, mais je crois pouvoir de toute manière rédiger une ébauche valable.

Le président: D'accord. Je crois constater que nous progressons. Compte tenu de ce qu'Ian et moi avons dit, nous serons disposés à commenter toute observation précise que vous pourrez faire, Bud.

Mme Catterall: L'idée de Bud d'évaluer les besoins énergétiques dans leur totalité est valable, mais je ne sais pas au juste quels ont été les témoignages à ce sujet. Il faut mettre les besoins énergétiques à prévoir en rapport avec les répercussions néfastes des activités de production et de consommation d'énergie... Il faut que les évaluations des besoins en énergie proviennent de sources relativement impartiales. Il existe évidemment un grand nombre de scénarios pour ce qui est de la consommation d'énergie future. Il faudrait donc établir une fourchette de valeurs et lier les projections aux efforts de conservation.

J'estime donc qu'il est valable d'englober cet aspect. Cependant, et c'est l'aspect qui m'importe essentiellement, nous proposons que la consommation d'énergie actuelle est excessive et qu'elle doit être réduite. Par conséquent, en acceptant des projections fondées sur les taux de consommation actuels nous pourrions aller à l'encontre d'un des principes de base du rapport.

Le deuxième aspect, qui m'inquiéterait davantage, ce serait de voir un secteur énergétique donné proposer, pour répondre à la demande, des projections énergétiques qui ne correspondaient pas du tout à celles d'autres secteurs de production d'énergie. Il me semble que c'est pour cela que nous hésitions à utiliser les projection d'EACL.

M. Jackson: Je crois que la projection d'EACL était fondée sur les constatations de la Conférence énergétique mondiale, qui serait susceptible, à mon avis, de donner une perspective d'ensemble. Il se peut bien que ces chiffres, très approximatifs, fondés sur des hypothèses relatives à la population mondiale et à la consommation énergétique moyenne débouchent sur une impossibilité et qu'ils soient donc inutilisables. La solution pourrait être alors de chercher des façons de consommer moins d'énergie.

En prenant connaissance de ces données, c'est ce que j'avais constaté. Je n'arrivais pas à intégrer cela à notre analyse, à formuler un scénario qui pourrait servir de repère. Je crois maintenant pouvoir le faire d'une manière qui sera généralement acceptable.

M. Fulton: Dans la même veine que Marlene, je ne vois pas comment on pourrait faire des calculs, même pour le Canada, à supposer que le gouvernement fédéral rende le recours au solaire passif obligatoire dans le code du bâtiment, étant donné que la réduction des besoins énergétiques pourrait être énorme, notamment pour les habitations chauffées à l'électricité.

[Text]

Mr. Jackson: But that is a source of energy.

Mr. Fulton: Oh, I agree—obviously.

Mr. Jackson: It is a substitution thing. Let me try.

Mr. Fulton: It is tricky stuff.

The Chairman: In this section on page 58—

Mrs. Catterall: On 3.1, may I just say that I am a little concerned that the language is quite soft and does not really convey the concern and the urgency that the committee has certainly developed. Limitation, for instance, could mean limitation at twice what we are now producing. It just seems to me that the wording needs to be fairly—

Mr. O'Kurley: Where are you, Marlene?

Mrs. Catterall: Section 3.1, page 58. I think the second point was in terms of time lines. One major threshold we crossed in producing our interim report was not to look at 10-to 15-year time lines only, but to look at the next year, the two years and year-by-year progress. The need for action starts immediately.

Mr. Fulton: As we all know, our sort of cornerstone recommendation in the interim report is the 20% reduction in human-sourced carbon dioxide emissions by the year 2005. What we do know post-Geneva is that the meetings that are starting in a few days are going to be dealing with carbon dioxide equivalents. That being the case, it is very important that in this section we make clear where we have gone since this report of ours came out two months ago, in terms of carbon dioxide equivalents. Certainly that was one of the things that was being talked about by the scientists in Geneva vis-à-vis the position of the United States, because it certainly was their off-the-record view of their most senior scientists that they are in fact in a situation of stability, that they are not increasing the overall release of carbon dioxide equivalents when you take into account the position they have taken on halons and CFCs and what is happening in terms of the forthcoming reductions in carbon released from their coal plants in Ohio and so on, as they move to other sources. It is their view that they are going to achieve stabilization that way.

I am just wondering whether or not in this section we should obviously restate our 20% reduction target on carbon dioxide, but I think many people are going to want to know now what about carbon dioxide equivalents. We know that Canada has taken steps on CFCs and halons. What does that bring us? What is Canada planning to do, or what does the committee think we should do on nitrous oxides and on methane?

Mr. Jackson: I did not catch Mrs. Catterall's second point, but I think the first one could be to say "by limitation and reduction" on the second line would cover and relate back to the interim recommendation. If you think "limitation" sounds weak, it was not meant to. It was meant to cover both.

[Translation]

M. Jackson: Mais il s'agit là d'une source d'énergie.

M. Fulton: En effet, évidemment.

M. Jackson: C'est une question de substitution. Laissez-moi faire une tentative.

M. Fulton: C'est plutôt délicat.

Le président: Dans la section à la page 72...

Mme Catterall: Dans le paragraphe 3.1, je trouve que le ton est trop faible et ne traduit pas l'inquiétude et le sentiment d'urgence que le Comité tient certainement à communiquer. Limiter les émissions c'est bien beau, mais elles pourraient bien être limitées à deux fois leur niveau actuel. Il me semble tout simplement que le texte doit être rédigé de façon plutôt...

M. O'Kurley: De quel passage parlez-vous au juste, Marlene?

Mme Catterall: De la section 3.1, à la page 72. Il me semble que le deuxième aspect visait les horizons temporels. Dans le rapport provisoire nous avons convenu de ne pas nous pencher seulement sur les horizons temporels de 10 à 15 ans mais d'étudier aussi l'année suivante, les deux années et l'évolution d'année en année. Il faut agir dès maintenant.

M. Fulton: Comme nous le savons tous, la recommandation clé du rapport d'étape c'est celle d'une réduction de 20 p. 100 des émissions de dioxyde de carbone produites par homme d'ici l'an 2005. Depuis Genève, nous savons que des réunions qui vont commencer dans quelques jours vont porter sur les équivalents de dioxyde de carbone. Compte tenu de cela, il importe que cette section du rapport fasse clairement état, en termes d'équivalents de dioxyde de carbone, de l'évolution de notre pensée depuis la publication du rapport il y a deux mois. Cette question faisait certainement l'objet de discussions parmi les scientifiques à Genève, notamment pour ce qui est de la position des États-Unis. Officieusement, en effet, les principaux représentants scientifiques de ce pays affirmaient que la situation était stable, que les émissions totales en équivalents de dioxyde de carbone n'augmentaient pas, compte tenu des positions qu'ils défendaient au sujet des halons et des CFC et des réductions d'émissions prévues aux centrales au charbon en Ohio et ainsi de suite, à mesure que se fait la substitution des sources d'énergie. Les Américains estiment donc qu'ils vont pouvoir stabiliser les émissions.

Je me demande si nous devrions réaffirmer l'objectif d'une réduction de 20 p. 100 du dioxyde de carbone, et je crois que bien des gens vont vouloir savoir quels sont nos objectifs en termes d'équivalents de dioxyde de carbone. Nous savons que le Canada a pris des mesures en matière des CFC et des halons. Quels en sont les résultats? Que prévoit faire le Canada, ou que propose le Comité, pour ce qui est des oxydes d'azote et du méthane?

M. Jackson: Je n'ai pas saisi le deuxième commentaire de madame Catterall mais, pour ce qui est du premier, je crois qu'en disant «afin de limiter et réduire» à la deuxième ligne on réglerait la question tout en faisant le lien avec la recommandation provisoire. Si vous trouvez que le choix du terme «limiter» affaiblit le texte, ce n'est pas ce que j'ai voulu faire. J'entends par là non seulement «limiter», mais «réduire».

[Texte]

[Traduction]

• 1000

If I can take on the second thing, I think we have to be careful with the United States situation. Here, my own realization has changed. I was arguing something else with the chairman a few weeks ago.

The United States may take the view that if you take CFCs and everything else, and they have achieved stability—the negotiations that are opening and the statement made in the green plan say “limitation of greenhouse gases not covered by the Montreal Protocol”. So Canada has adopted a commitment that they will ignore what they are doing on CFCs, and they will stabilize on all of the rest of the greenhouse gases. I think that is what the international negotiations are about. That is a rather stronger position than you have just said about the United States.

You are saying that if we take into account the CFCs, then we are stable. I do not know how it is going to affect this report, but I thought it was important to make that distinction clear.

Mr. Fulton: What I am saying is that we have recommended a 20% reduction in human source carbon dioxide releases, which, as we know from our own evaluations, is a 20% reduction of about half of the greenhouse gases being released from within Canada.

Mr. Jackson: That includes the CFCs.

Mr. Fulton: That is right. I think we do need to address our mines, since this is a report on global warming, as to what we are saying about nitrous oxide and what we are saying about methane, and this is the section for us to do it in. Are we suggesting that they can have unlimited increase? We are not saying anything.

Mr. Jackson: We come onto it in the next section when we point out that what we do depends really on whose methane figures you believe.

The Chairman: Which is a major problem.

Mr. Fulton: That is the point Paul was making a moment ago, and I agree with him very much, which is that we have to make a very strong recommendation at the national level that we have a national sniffer program which does an evaluation of all sources, uses common technology and agreed upon measuring techniques. It is very important, because you cannot make a decision on anything in life unless you know what you are dealing with.

The Chairman: I just want to make one comment, and then I will go to Brian.

Our report is very specific, because it talks about carbon dioxide. If we are going to deal with the nitrous oxide, VOCs, and methane situation, I think we have to deal with it in two ways. I think first of all we have to recognize that ultimately

Pour ce qui est du deuxième point, je crois qu'il faut faire preuve de circonspection en ce qui concerne la situation aux États-Unis. J'ai d'ailleurs changé d'avis à ce sujet. Mon point de vue n'est plus le même que celui que j'ai exprimé au président il y a quelques semaines.

Les États-Unis pourraient très bien dire que, si l'on tient compte des CFC et de tout le reste, on en est arrivé à stabiliser le niveau des émissions—les négociations qui s'amorcent ont pour but de limiter les gaz à effet de serre non visés par le protocole de Montréal, comme le stipule le Plan vert. Ainsi, le Canada s'est engagé à ne pas tenir compte des mesures prises relativement aux CFC et à stabiliser le niveau des émissions pour tous les autres gaz à effet de serre. Voilà essentiellement l'effet des négociations internationales. Cette position me paraît pas mal plus ferme que celle dont vous venez de parler relativement aux États-Unis.

Vous dites que, si nous incluons les CFC, le niveau de nos émissions est stable. Je ne sais pas comment cela se répercute sur le rapport, mais j'ai cru qu'il était important de bien établir cette distinction.

Mr. Fulton: Voici ce que je tiens à faire remarquer: Nous recommandons une réduction de 20 p. 100 des émissions de gaz carbonique de source humaine, ce qui équivaudrait, d'après les évaluations que nous avons faites, à réduire de 20 p. 100 environ la moitié des gaz à effet de serre qui sont dégagés dans l'atmosphère à partir du Canada.

Mr. Jackson: Cela comprend les CFC.

Mr. Fulton: En effet. Il me semble que, dans un rapport sur le réchauffement de la planète, nous devons dire quelque chose au sujet de nos exploitations minières, à savoir les émissions d'oxydes d'azote et de méthane, et cette partie me semble toute désignée pour ce faire. Disons-nous que ces émissions peuvent continuer d'augmenter indéfiniment? Nous ne disons rien du tout.

Mr. Jackson: Nous en parlons dans la partie suivante, quand nous faisons remarquer que les mesures à prendre dépendront en fait des chiffres que nous retiendrons pour les émissions de méthane.

Le président: Il s'agit là d'un problème important, pourtant.

Mr. Fulton: C'est ce que disait Paul il y a un moment, et je suis entièrement d'accord avec lui, à savoir que nous devons formuler une recommandation énergique au niveau national en vue d'établir un programme national de détection qui permettrait d'évaluer toutes les sources d'émanations grâce à l'application d'une technologie commune et de techniques convenues pour mesurer le niveau des émissions. Il s'agit là d'une considération très importante, car on ne peut pas prendre de décisions sur quelque question que ce soit quand on n'en connaît pas les paramètres.

Le président: Je n'ai qu'une observation à faire, puis je céderai la parole à Brian.

Notre rapport est très précis parce qu'il porte sur le gaz carbonique. Si nous voulons aussi parler des émissions d'oxydes d'azote, de composés organiques volatiles et de méthane, il me semble qu'il faut le faire dans une double

[Text]

it needs to be brought under the umbrella in order that there be a comprehensive approach to the greenhouse effect. Secondly, we are likely going to have to argue that this is the area of greatest imprecision or ignorance in terms of what the situation really is. As a matter of fact, they point out the very large differences there are between the CGA and the World Resources Institute. They are a country mile apart in terms of what their assessment is of our situation here.

It could even tie into the questions you raised earlier about the impact of hydroelectric and how much methane is there. This is an area where we recognize there may be a problem. We do not know how big the problem is, but it would be foolish not to take it into account and deal with it. We need something along those lines.

Mr. Jackson: Yes, that is the first order of business almost.

Mr. O'Kurley: Jim said that the committee recommends a 20% reduction. I want to remind you and other members of the committee that my approval was conditional on the agreement that there would be some extent of costing on that 20% reduction. I said, yes, I would approve.

I was told by the committee that we have to get this report in. It is important, because there is a time line. Do not worry, the future meetings of the committee will determine what the cost is.

In my view, if we are saying yes, we have made a diagnosis, yes, we have cancer of the knee or cancer of the leg, if amputation is the answer then let us say it. Let us cost out what that solution is going to be.

Jim is assuming that members of the committee have generally agreed that a 20% reduction is going to be the recommendation. I said I would conditionally agree to get the report done, but I want to see some costing, some price tag in terms of other environmental costs, as well as economic costs. I just want to make that correction so that Jim and others do not go ahead and make the assumption that the committee generally agrees with this 20% reduction. I am saying I will do it conditionally because I have been assured that oh yes, all this costing will be done and a price ticket will be put on it and we will be shown the economic, environmental, and social impact of this.

In reference to this section we are discussing right now, I think the approach Dr. Jackson has taken is entirely appropriate, by setting a context for the emissions targeting or reduction targeting by saying, look, we have to be realistic, effective and specific. In view of what I have said, I think this introduction is entirely appropriate, and I would just like to remind Jim and others again that my approval for that 20% reduction is conditional.

[Translation]

optique. Tout d'abord, nous devons reconnaître que ces émissions devront au bout du compte être incluses pour pouvoir adopter un programme complet de lutte contre l'effet de serre. D'autre part, nous devons sans doute indiquer que c'est dans ce domaine que les données sont le plus incertaines. Les données dont nous disposons montrent en fait l'écart énorme entre l'évaluation faite par l'ACG et celle faite par le *World Resources Institute*. Les deux organismes ne sont pas du tout du même avis quant à l'ampleur du problème qui existe au Canada.

Nous pourrions même ramener cela aux questions que vous avez soulevées tout à l'heure quant à l'incidence des installations hydroélectriques et quant à l'importance des quantités de méthane qu'elles dégagent dans l'atmosphère. Nous reconnaissions qu'il existe peut-être un problème dans ce domaine. Nous ne connaissons pas l'ampleur du problème, mais il serait stupide de ne pas vouloir en tenir compte afin de le régler. Il faudrait donc dire quelque chose comme cela.

M. Jackson: Oui, c'est quelque chose qu'il faudrait dire dès le début ou presque.

M. O'Kurley: Jim a dit que le Comité recommande une réduction de 20 p. 100. Je tiens à vous rappeler à vous et aux autres membres du Comité que j'ai donné mon consentement à cette réduction de 20 p. 100 sous réserve que nous ayons une idée des coûts que cela occasionnerait. C'est à cette condition-là que j'ai donné mon approbation.

On m'a dit qu'il fallait rédiger le rapport le plus rapidement possible, que nous étions soumis à des contraintes de temps. Inutile de vous inquiéter, m'a-t-on dit, nous calculerons ce qu'il en coûtera aux réunions futures du Comité.

À mon avis, si nous disons que nous avons effectivement diagnostiqué le cancer du genou ou de la jambe et que la solution, c'est d'amputer, eh bien, qu'on le dise. Qu'on établisse ce qu'il en coûtera.

Jim suppose que les membres du Comité se sont entendus pour recommander une réduction de 20 p. 100. J'ai dit que je donnerais mon consentement sous réserve afin d'accélérer la rédaction du rapport, mais je tiens à avoir une idée des coûts, notamment sur le plan environnemental et sur le plan économique. Je tenais à apporter cette précision pour empêcher que Jim ou d'autres ne tiennent pour acquis que cette réduction de 20 p. 100 recueille l'appui général des membres du comité. Je le répète, j'ai donné mon consentement sous réserve, parce qu'on m'a donné l'assurance que des calculs seraient faits et qu'on nous donnerait une idée des coûts sur le plan économique, environnemental et social.

En ce qui concerne la partie que nous examinons en ce moment, j'approuve entièrement l'approche choisie par M. Jackson, qui consiste à dire en guise d'introduction que les objectifs fixés pour la réduction des émissions doivent être réalisistes, efficaces et précis. Cette introduction me paraît d'autant plus juste compte tenu de ce que je viens de dire, et je tiens tout simplement à rappeler à Jim et aux autres que mon approbation pour la réduction de 20 p. 100 est conditionnelle.

[Texte]

The Chairman: I do not want to get into a debate about conditional approval. If you recall, you may have said that and there may have been acquiescence in the committee, but there is no motion to that effect. I think it would be a mistake to try to—

Mr. O'Kurley: If you want me to formalize these types of things, I will.

The Chairman: All I am saying is that I think the points you raise are important, and I think this work is both being done and needs to be done. How much of it can be fully taken into account by this committee is an open question. I am not aware of the capacity of the committee to do the total costing. The work that was done by the DPA group certainly falls into that category, and that is the most significant piece of evidence that I think we have seen.

Mr. O'Kurley: I was informed, Mr. Chairman, that at international conferences, other countries and other groups making presentations came out with specific costing and analysis in terms of the economic impact, the social impact and so on.

The Chairman: Some of them did. Our country did not.

Mr. O'Kurley: Now you are suggesting that we may not have the capacity to do that.

The Chairman: I doubt whether this committee would have the capacity. Do not get me wrong. I think that is important work that needs to be done. Maybe the way of accommodating your very genuine concerns about this is calling for that in as specific a way as possible. Whether we could do it all, I leave it to Ian to try to...

Mr. Jackson: I think we agreed yesterday that the material from the DPA report, with the views of the federal-provincial committee on it in terms of orders of magnitude, should be incorporated in the report. I think that will go some way towards providing—

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I have personally had discussions with members of the federal Department of Energy and the provincial Department of Energy in my province and have asked them if this is realistic. They said we could do many things, and we feel we can achieve realistically about 7%, and perhaps if we really reach we can probably get 8%, but they explained to me that 20% is completely unrealistic and unachievable without major economic impact.

The Chairman: They have said that on several occasions, but I do not know whether they have ever produced the evidence to document what they are saying. If they have, I have not seen it.

[Traduction]

Le président: Je ne veux pas que nous nous engagions dans un débat sur ce qu'il faut entendre par une approbation conditionnelle. Vous vous souviendrez que, même si vous avez dit cela et même si les membres du comité étaient peut-être d'accord avec vous, aucune motion en ce sens n'a été proposée. Ce serait une erreur à mon avis que d'essayer...

M. O'Kurley: Si vous tenez à ce que je présente chaque fois une motion en bonne et due forme, je le ferai.

Le président: Tout ce que je dis, c'est que les points que vous soulevez sont importants; par ailleurs, je pense que le travail est en train de se faire et qu'il s'agit de quelque chose d'utile. Cependant, je ne sais pas encore dans quelle mesure le comité pourra en tenir pleinement compte dans son rapport. Je ne sais pas si le comité est en mesure de calculer tous les coûts. Le travail qui a été accompli par le groupe DPA nous est certainement utile à cet égard, et c'est sans doute le document le plus important que nous ayons à notre disposition sur ce sujet.

M. O'Kurley: D'après ce qu'on m'a dit, monsieur le président, les pays et les groupes qui présentent des exposés aux conférences internationales y incluent des ventilations et des analyses précises quant à l'incidence notamment sur le plan économique et social.

Le président: Certains l'ont fait. Notre pays ne l'a pas fait, cependant.

M. O'Kurley: Vous me donnez donc à entendre que nous n'avons peut-être pas la capacité voulue pour établir ces chiffres.

Le président: Je doute que le comité ait la capacité voulue pour ce faire. Comprenez-moi bien. J'estime que ce travail est important et qu'il mérite d'être fait. Peut-être que la meilleure façon de répondre aux préoccupations très sincères que vous exprimez à ce sujet serait de demander que cela se fasse en termes aussi précis que possible. Pour ce qui est de savoir si nous pourrions établir tous les coûts, je laisserai à Ian le soin d'essayer...

M. Jackson: Je crois que nous nous sommes entendus hier pour incorporer dans notre rapport les données contenues dans le rapport DPA ainsi que l'évaluation qui en a été faite par le comité fédéral-provincial relativement aux ordres de grandeur. Il me semble que cela pourra satisfaire dans une certaine mesure...

M. O'Kurley: Monsieur le président, je me suis moi-même entretenu avec des représentants du ministère fédéral de l'Énergie et avec les représentants du ministère de l'Énergie de ma province pour leur demander si l'objectif leur paraissait réaliste. Ils m'ont répondu qu'ils pouvaient faire bien des choses et qu'ils estimaient qu'une réduction de 7 p. 100, et peut-être même de 8 p. 100, serait réaliste, mais que cette réduction envisagée de 20 p. 100 ne serait pas du tout réaliste et qu'elle ne pourrait être réalisée sans d'importantes répercussions économiques.

Le président: C'est ce qu'ils ont dit à plusieurs reprises, mais je ne pense pas qu'ils aient jamais produit de documents ou de données pour étayer leur affirmation. Si oui, je ne les ai jamais vus.

[Text]

Mr. O'Kurley: You will listen to a Jim McNeill or somebody telling you that this is perfectly valid and you can do this, and then when somebody else, another source, says this cannot be done, you make a judgment. You say this guy's testimony is okay, but I have a question about this guy's testimony. That is being less than objective, sir, with all due respect.

The Chairman: You may think that, but I am just saying that I have heard officials say that but I have not seen the evidence. If they can say it, surely they must have evidence, do you not think?

Mr. O'Kurley: Have you seen evidence where people say you can achieve this without a major economic catastrophe? Yet you accept the other point—

The Chairman: Yes, I think I have seen some evidence of it.

Mr. O'Kurley: Show me.

The Chairman: The extent to which we were able to respond to the oil shock crisis of the 1970s was dramatic, and that is very good evidence. I think it is evidence we want to build on, do you not think? It went down 2% a year in that period.

Mr. O'Kurley: All I am saying, sir, is that if you are telling me that the system has a disease and you are proposing a cure, I just want to know what the full impact of that cure is.

The Chairman: I do not disagree with you. I agree with that.

• 1010

Mr. O'Kurley: Nobody has shown that, whether it be the pro-20%-reduction side—

The Chairman: That is not true; the DPA group did show that.

Mr. O'Kurley: Showed the economic costs?

The Chairman: Yes.

Mr. Jackson: And the discussion we had yesterday about the federal-provincial.

The Chairman: Yes, and the stuff that Jim had by way of questions.

Mr. O'Kurley: I disagree with you, because I am not convinced that evidence exists.

The Chairman: Have you read the DPA report?

Mr. O'Kurley: I have read part of the report.

The Chairman: Okay. That is the only work I know that has been done in that area and, as I say, it was quite positive.

You will be glad to know that I have to go for a little while. Bud will take over, and I am sure you will make great progress in my absence.

[Translation]

M. O'Kurley: Vous vous laissez dire par Jim McNeil ou par quelqu'un d'autre que cet objectif est parfaitement valable et réalisable, mais quand quelqu'un d'autre, quand une autre source vous dit que cela ne peut pas se faire, vous portez un jugement. Vous dites que le témoignage de l'un est acceptable, mais vous mettez en doute celui de l'autre. Sauf votre respect, monsieur le président, je trouve que vous manquez d'objectivité.

Le président: Vous êtes libre de le penser, mais je vous dis simplement que j'ai entendu des représentants de gouvernement dire cela, mais que je n'ai jamais vu de données pour appuyer leurs dires. Pour faire de telles affirmations, ne pensez-vous pas qu'ils devraient pouvoir fournir des données à l'appui?

M. O'Kurley: Avez-vous vu des données qui permettent de conclure que cet objectif peut être réalisé sans qu'il en résulte une catastrophe économique majeure? Pourtant, vous acceptez l'autre point...

Le président: Oui, je pense avoir vu des données là-dessus.

M. O'Kurley: Montrez-moi.

Le président: L'efficacité des mesures prises en réaction à la crise pétrolière des années 70 a été spectaculaire, et j'y vois une preuve convaincante. Ne croyez-vous pas qu'il y a une leçon à tirer de cela? La consommation a diminué de 2 p. 100 par an pendant cette période.

M. O'Kurley: Tout ce que je dis, monsieur, c'est que, quand on me dit que le système est affligé d'une maladie et qu'on propose un remède, je veux simplement connaître toutes les conséquences de ce remède.

Le président: Je ne suis pas en désaccord avec vous. Je suis de votre avis.

M. O'Kurley: Personne ne l'a démontré, ni ceux qui sont en faveur d'une réduction de 20 p. 100...

Le président: Ce n'est pas exact; le groupe DPA donne ces chiffres.

M. O'Kurley: Des coûts économiques?

Le président: Oui.

M. Jackson: Et il y a la discussion que nous avons eue hier sur l'aspect fédéral-provincial.

Le président: Oui, et les questions que Jim a posées.

M. O'Kurley: Je ne partage pas votre opinion, car je ne suis pas persuadé qu'il existe des preuves.

Le président: Avez-vous lu le rapport du groupe DPA?

M. O'Kurley: En partie.

Le président: Très bien. À ma connaissance, c'est la seule chose qui existe dans ce domaine et, comme je l'ai dit, c'est très prometteur.

Vous serez heureux de savoir que je dois vous quitter quelques instants. Bud va me remplacer et je suis certain que vous réaliserez de grands progrès en mon absence.

[Texte]

Mr. Bird: David only had to see his internal consultant until after this discussion; now he needs to see a psychiatrist.

The Chairman: You bet, on a regular basis.

Mr. Fulton: Bud, that proposal there, if you want to read it—

The Vice-Chairman: The proposal is that Canada must immediately implement a national program of source identification and measurement of greenhouse gas and that these figures be tabled annually in Parliament.

Mr. Fulton: The reason for it really goes to the core of a lot of Brian's concerns, because I agree with a lot of the concerns in that one of the things that will be found at the negotiations going on right now is that in terms of cost-benefit there is no doubt that going after some of the nitrous oxide sources and some of the methane sources and, as we are already doing, going after some of the CFC and halon sources is going to be a lot more beneficial in not going after the carbon dioxide sources but going after some of these other far more malevolent gases in terms of a cost-benefit to society and a cost-benefit to the globe.

As you have well pointed out, Ian, one of our biggest problems is that we know from the gas industry, and if anybody should be able to determine reasonably accurately how much gas loss there is at valves and wellheads and delivery sites then it should be the gas companies, because they are interested in getting 100% of that gas from source to market. Then you get this enormous—

Mr. O'Kurley: Are you talking about natural gas or carbon dioxide leakage?

Mr. Fulton: Natural gas leakage. So it may in fact be even more important that we start making these kinds of across-the-board greenhouse gas suggestions, because that is where the negotiations are going.

You are quite correct, and Paul and I found it in Geneva: we are so used to talking about carbon dioxide and we forget to add carbon dioxide equivalents. They give you a funny look after a while, like "Are you really just talking about carbon dioxide?" Let us not forget that one molecule of methane is 40,000 times as lethal as a greenhouse gas as is one carbon dioxide molecule.

Mr. O'Kurley: It brings me to the interesting question: do we have some type of a monitoring system on a cow pasture and do we say that the guy has a huge feedlot and when you compare the methane emissions from this feedlot to some production facility for natural gas, for example, this huge molecule of methane is creating all kinds of problems? Do we have covered cow pastures?

Mr. Jackson: Yes is the short answer.

Mr. Fulton: You recover the gas.

Mr. Jackson: There are reasonable estimates for what the agriculture emissions of methane are.

Mr. O'Kurley: What about the swamps, the muskegs, and so on?

Mr. Jackson: Again, there are estimates. They are fairly crude, but there is not an awful lot you can do about muskeg and swamp. We are talking about human—

[Traduction]

M. Bird: Jusqu'à cette discussion, David ne voyait que son omnipraticien, maintenant il va devoir voir un psychiatre.

Le président: Vous avez raison, et régulièrement.

M. Fulton: Bud, cette proposition, si vous voulez la lire...

Le vice-président: Il est proposé que le Canada mette en oeuvre immédiatement un programme national en vue d'identifier les sources et de mesurer les gaz à effet de serre, les résultats de l'étude étant déposés au Parlement tous les ans.

M. Fulton: C'est tout à fait dans la veine des préoccupations de Brian, avec lesquelles je suis d'accord. Des négociations qui se déroulent actuellement, il ressortira qu'en ce qui concerne l'analyse des coûts et des bénéfices, il ne fait aucun doute qu'il est plus avantageux pour la société et pour la planète de ne pas se préoccuper uniquement des sources de dioxyde de carbone mais aussi des sources de gaz beaucoup plus néfastes tels que les oxydes d'azote, le méthane, comme nous le faisons déjà, et les CFC et les halons.

Comme vous l'avez fait remarquer à juste titre, Ian, l'un de nos problèmes les plus graves c'est que, comme nous le dit l'industrie du gaz, qui est justement en mesure de nous donner une évaluation assez juste des pertes de gaz aux soupapes, à la tête du puits et à la destination, puisque ces entreprises ont tout intérêt à ce que 100 p. 100 de ce gaz se rendent de sa source au marché... Ensuite, il y a cet énorme...

M. O'Kurley: Parlez-vous des fuites de gaz naturel ou des fuites de dioxyde de carbone?

M. Fulton: Des fuites de gaz naturel. Le moment est peut-être venu où il est primordial de commencer à faire des suggestions globales en ce qui concerne les gaz à effet de serre, car de toute façon les négociations vont en ce sens.

Vous avez parfaitement raison, Paul et moi l'ont constaté à Genève. Nous sommes habitués de parle du dioxyde de carbone à un point tel que nous oublions les équivalents-carbone. En Europe, après un certain temps, on vous regarde de façon bizarre: «Parlez-vous vraiment uniquement du dioxyde de carbone?» Il ne faut pas oublier qu'une seule molécule de méthane est 40,000 fois plus dangereuse sur le plan du réchauffement qu'une molécule de dioxyde de carbone.

M. O'Kurley: Cela m'amène à poser la question intéressante: Avons-nous un système de contrôle sur les pâtures? Est-ce à dire qu'un énorme parc d'engraissement se compare sur le plan des émissions de méthane à des installations de production de gaz naturel et que cette énorme molécule de méthane entraîne des problèmes de tous genres? Allons-nous voir des pâtures couvertes?

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Vous récupérez le gaz.

M. Jackson: Nous pouvons estimer de façon assez raisonnable les émissions agricoles de méthane.

M. O'Kurley: Et les émissions qui proviennent de marécages et de fondrières de mousse?

M. Jackson: Là encore, ce sont des chiffres estimatifs. Ils sont assez généraux, mais il n'y a pas grand-chose à faire en ce qui concerne les marécages et les fondrières de mousse. Nous parlons de ce qui est humain...

[Text]

Mr. O'Kurley: I do not disagree with Jim's point in terms of monitoring. I think there is not a lot of difficulty with doing that.

Mr. Fulton: What I have just given you is not very good English.

The Vice-Chairman: Why do we not convey the thrust of the message to Dr. Jackson and he—

Mr. Jackson: So this becomes another formal recommendation of this committee?

Mr. Fulton: Yes.

Mr. O'Kurley: Covered cow pastures? Let me get this straight. Dr. Jackson, are you suggesting that it is not unreasonable to recommend to the agricultural community that we cover their cow pastures?

Mr. Jackson: The Department of Agriculture keeps telling me that it is working on methane reduction.

• 1015

The Vice-Chairman: This ties in. Surely, Jim, this has to be, as Paul suggested, in a consistent language and style and modality with the rest of the world. We have to get to a stage of talking about this stuff in the same language.

Mr. Fulton: That is where I think Ian will need to put a paragraph with it, explaining carbon dioxide equivalents and explaining that it very likely will be in Canada's national interest to go after other sources than carbon dioxide—perhaps even first. We are going to deal with carbon dioxide, but there are many non-carbon dioxide sources that would be very much in our interest to deal with. It would be very inexpensive and it would not disrupt existing agriculture or anything else.

The Vice-Chairman: But here we are talking about measuring.

Mr. Fulton: That is right.

The Vice-Chairman: We are not, Brian, making recommendations about how to address them.

Mr. O'Kurley: I realize that, but—

The Vice-Chairman: This is a measurement, and we want this to be consistent with world—

Mr. Fulton: Measurements.

The Vice-Chairman: —language. That is what your point was, Paul, that we have to measure. . . It is not unlike what we talked about yesterday. We want to get at the facts of the cost of energy as well as the sources of it.

Mr. Martin: Yes, Mr. Chairman, you have captured my point; in fact, you all have. There is only small caveat. You say that our language has to be consistent with the world language. One of the points that was made is that there is not a consistent world language, and that one of the things that we are going to have to fight for as a nation is that—

[Translation]

M. O'Kurley: Jim n'a pas tort en ce qui concerne le contrôle. Je ne pense pas que ce soit très difficile.

M. Fulton: Ce que je viens de vous dire n'est pas aussi bien dit qu'il aurait fallu.

Le vice-président: Pourquoi ne pas donner le sens du message au docteur Jackson, qui pourra ensuite...

M. Jackson: Donc ce serait une autre recommandation officielle du comité?

M. Fulton: Oui.

M. O'Kurley: Des pâturages couverts? Ai-je bien compris? Docteur Jackson, vous dites qu'il n'est pas déraisonnable de recommander au milieu agricole de recouvrir les pâturages des vaches?

M. Jackson: Au ministère de l'Agriculture, on me dit constamment qu'on y travaille à réduire les émissions de méthane.

Le vice-président: C'est relié. Vous conviendrez, Jim, que, comme Paul l'a proposé, il faut que nos recommandations soient conformes au langage, au style et aux modalités retenus dans le reste du monde. Il faut en venir à aborder cette question dans les mêmes termes.

M. Fulton: C'est pourquoi je pense que Ian devra ajouter un paragraphe afin d'expliquer les équivalents-carbone et expliquer qu'il sera fort probablement dans l'intérêt national du Canada de s'attaquer à d'autres sources d'émissions que celles de dioxyde de carbone—même peut-être en premier lieu. Nous allons devoir nous attaquer au dioxyde de carbone, mais il y a de nombreuses autres sources qu'il est tout à fait dans notre intérêt de traiter. Ce serait très peu coûteux, cela ne nuirait en rien à l'agriculture actuelle ni à rien d'autre.

Le vice-président: Nous ne parlons que de mesurer.

M. Fulton: En effet.

Le vice-président: Nous ne sommes pas là, Brian, pour formuler des recommandations sur la façon de s'attaquer à ces problèmes.

M. O'Kurley: Je m'en rends compte, mais...

Le vice-président: C'est une question de mesures et nous voulons nous conformer à ce qui se fait ailleurs dans le monde...

M. Fulton: Les mesures.

Le vice-président: . . .comme langage. C'est ce que vous vouliez dire, Paul, qu'il nous fallait mesurer. . . C'est dans la même veine que ce que nous disions hier. Nous voulons parvenir aux faits sur le coût de l'énergie ainsi que ses sources.

M. Martin: Oui, monsieur le président, vous avez bien compris mon argument; en fait, vous l'avez tous compris. Je n'ai qu'une petite mise en garde. Vous dites que les termes que nous retiendrons doivent se conformer à ce qui se dit ailleurs dans le monde. Or justement on a fait valoir qu'il n'y avait pas de langage mondial uniforme à ce sujet et que comme pays, nous allions devoir plaider la cause...

[Texte]

The Vice-Chairman: We may set the standard.

Mr. Jackson: I think the fact that you are having negotiations and an international convention is going to force people to start adopting an international language, which they have not done until now. Once you start putting it in a convention, then people have to say, yes, I understand what those units are because that is what it means to this country.

Mr. O'Kurley: Can we also measure forest fire carbon dioxide?

Mr. Fulton: Yes.

Mr. O'Kurley: Acre per acre, and one tree is that many units of emission and—

Mr. Jackson: Again, there is a dispute as to how much carbon is left after the forest fire goes through. But yes, the forest service in Canada—there are papers coming out by the dozen on just that topic.

The Vice-Chairman: Okay. We are generalizing about number three.

Mrs. Catterall: Yes, I am not sure exactly where you are.

The Vice-Chairman: We are still on number three, targets for emission reductions. We are not into the nitty-gritty. I was going to suggest we start getting at the paragraphs.

Mr. O'Kurley: Yes, I agree with the first paragraph. I think it is good, but there were some concerns on the other side of the table.

Mrs. Catterall: Yes. Ian had wanted some clarification on what I was talking about, and what I was talking about was our recommendation three in our interim report, where we stress the importance of annual targets. I felt that first paragraph was a little soft in talking about 10 to 15 years and long-term targets beyond that.

Mr. O'Kurley: Marlene, that is why I brought up my point that a lot of those... I think it was 2% per year or something like that, in many cases. I agreed to that, and the agreement generally was yes, we will find you a cost for that, we will find you what the implications are. Unless I see that we are prepared to invest this social, economic, and environmental alternative cost to achieve this reduction cost, I would not agree with that. That is why I mentioned it.

Mrs. Catterall: I do not think we are in the position now to go back and change recommendations in our earlier report, are we? Surely we are building on—

The Vice-Chairman: We recommended 20%.

Mrs. Catterall: And 2% annually. I think it is really important to say that annual targets need to be set, that we cannot simply say ten to fifteen years from now here is where we want to be. Suddenly we will find ourselves at eight years into that process not having worked one way towards that. That is why we ended up with that recommendation three in the first place.

Mr. Jackson: If I may reply to Mrs. Catterall, I think the point she is making is taken up later, around about page 70 and so on. What I was trying to do in 3.1 is to distinguish, to say we need two sets of targets. I was not trying to show it—

[Traduction]

Le vice-président: Nous établirons peut-être la norme.

Mr. Jackson: Je pense que le simple fait qu'il y a des négociations et une convention internationale, voilà qui forcera les gens à commencer à adopter un langage international, ce qui n'a pas été le cas jusqu'à présent. Lorsque l'on commence à rédiger une convention, les gens se disent, oui, je comprends ce que sont ces unités et voici ce que cela signifie pour mon pays.

Mr. O'Kurley: Poumons-nous mesurer le dioxyde de carbone émis par un feu de forêt?

M. Fulton: Oui.

Mr. O'Kurley: Acre par acre, un arbre représentant tant d'unités d'émissions et...

Mr. Jackson: Ici encore, les avis sont partagés sur la quantité de carbone qui demeure après un feu de forêt. Toutefois, de nombreux rapports sur cette question commencent à paraître.

Le vice-président: Très bien. Nous généralisons en ce qui concerne le numéro 3.

Mme Catterall: Oui, je ne sais plus au juste où vous en êtes.

Le vice-président: Nous sommes toujours au numéro 3, les objectifs de réduction des émissions. Nous n'avons pas encore abordé les détails. Nous en sommes toujours à vouloir commencer l'étude des paragraphes.

Mr. O'Kurley: Oui, je suis d'accord avec le premier paragraphe. Je pense qu'il est bien rédigé, mais il y avait quelques questions de l'autre côté de la table.

Mme Catterall: Oui. Ian voulait des précisions au sujet de ce que j'ai mentionné, c'est-à-dire la recommandation numéro 3 de notre rapport intérimaire où nous accentuons l'importance d'objectifs annuels. J'ai l'impression que ce premier paragraphe est assez flou puisqu'on y parle de 10 à 15 ans, d'objectifs à plus long terme même.

Mr. O'Kurley: Marlene, c'est pourquoi j'ai fait remarquer qu'il y avait beaucoup de ces... Je pense que l'on parlait de 2 p. 100 par année, dans de nombreux cas. J'ai accepté, et nous avons convenu, d'une façon générale, que oui, nous allions en découvrir le coût, nous allions voir quelles en étaient les incidences. À moins que je constate que nous soyons disposés à investir ce qu'il faut sur le plan social, économique et écologique pour parvenir à une réduction de coûts, je n'accepterai pas. C'est pourquoi je l'ai mentionnée.

Mme Catterall: Je ne pense pas que nous puissions retourner en arrière et modifier des recommandations de notre rapport précédent, n'est-ce pas? Nous continuons tout simplement...

Le vice-président: Nous avons recommandé 20 p. 100.

Mme Catterall: Et 2 p. 100 par année. Je pense qu'il est vraiment important de dire qu'il faut fixer des objectifs annuels, que nous ne pouvons pas tout simplement dire que dans dix ou quinze ans d'ici, voici l'objectif. Tout à coup, nous nous retrouverons, dans huit ans, sans le moindre changement. C'est pourquoi d'ailleurs nous avions formulé cette recommandation numéro 3.

Mr. Jackson: Permettez-moi de dire à Mme Catterall que je pense que cette question est examinée vers la page 90. J'essayais dans le paragraphe 3.1 de faire valoir qu'il nous fallait fixer deux jeux d'objectifs. Je n'essayais pas de démontrer...

[Text]

Mrs. Catterall: I guess I am saying that we have already concluded as a committee that we need three sets of targets, the short-term—I certainly would not want it to be dealt with in detail but simply to mention in here that action needs to be targeted on a year-by-year basis in that short-term timeframe.

The Vice-Chairman: The 20% that we accepted was part of a world target, was it not? The 20% was a world target from the Toronto conference.

• 1020

Mrs. Catterall: I am not talking about the 2%, or not 2% annually, or whatever. It is simply to say that in the general terms that are discussed in this first paragraph the idea of setting annual targets to reach that 10-to 15-year target should be included, just the concept.

Mr. Jackson: I think I can deal with that.

On the 2%, Mr. O'Kurley, on page 70, I do not have figures to show what it is going to cost. What I did have were figures to show that we have done it before, and in two sets of economic circumstances in the country, one during a recession, where you might expect things to drop—that is the table on page 70—and another in the mid-1980s, when the economy was in a rather different state. That is the best evidence I have, that we have done it before. It is not something—

The Vice-Chairman: I would just like to comment, if I may from the chair, on Brian's point.

We do not have the knowledge available to us, the hard facts or the testimony, to tell us exactly how to do this, where to do it, and what the cost implications are. There are fantastically complex and serious consequences of these goals if they are applied in any given direction. We could find that perhaps we are embarking on an economic path that we cannot swallow.

I think we must have some sort of not a disclaimer, but a responsible acknowledgement that others will have to find a way here. There are going to be some difficult economic trade-offs and so on, so that we are not seen to be saying look, it is a snap, you know; all we do is dismantle our petroleum industry, or create a new nuclear industry.

We must have these targets so that mankind compresses its concentration, but there should be a sort of professional disclaimer. Disclaimer is not the word, but do you understand?

Mr. O'Kurley: I think you are right, and I do not think society would mind if you said we have to save your life; in order to save your life from gangrene or cancer we are going to amputate your leg. Fine, a person can say there is a tremendous cost here, the implications are so and so, but okay, when I consider the alternatives, yes, I am prepared to do that. But do not tell a person we are going to solve your problem but we are not really going to tell you what we are going to do, and all of sudden somebody is cutting off the guy's leg.

[Translation]

Mme Catterall: En fait, comme comité, nous avons déjà déterminé qu'il nous faut trois jeux d'objectifs, à court terme—je ne voudrais pas entrer dans les détails, qu'il suffise de dire qu'il faut des objectifs annuels, à court terme.

Le vice-président: La réduction de 20 p. 100 que nous avons acceptée faisait partie d'un objectif mondial, n'est-ce pas? Les 20 p. 100 de réduction sont l'objectif mondial qui est ressorti de la conférence de Toronto.

Mme Catterall: Je ne veux pas parler des 2 p. 100, ni des 2 p. 100 annuels, ou je ne sais quoi. Je veux dire simplement que dans l'énoncé général de ce premier paragraphe il faudrait mentionner l'idée des objectifs annuels qui permettraient d'arriver à l'objectif sur dix à quinze ans.

M. Jackson: Je crois que c'est possible.

En ce qui concerne les 2 p. 100, à la page 86, M. O'Kurley, je n'ai pas de chiffre indiquant ce que cela coûterait. J'avais des chiffres montrant que cela s'était fait par le passé, et dans deux types de conjonctures économiques, dont une fois en période de récession, lorsqu'on peut s'attendre à une diminution—c'est le tableau que vous avez à la page 86—and une autre fois dans le milieu des années 1980, dans une situation économique tout à fait différente. Ce que je peux dire de mieux, c'est que cela a déjà été fait. Ce n'est pas...

Le vice-président: Juste une observation, si vous le permettez, à propos de ce qu'a dit Brian.

Nous n'avons pas à notre disposition les faits ou les témoignages nous permettant de déterminer exactement comment y arriver, ou agir, et ce que cela coûtera. Ces objectifs, s'ils sont appliqués dans n'importe quel domaine, auront des conséquences extraordinairement complexes et graves. Nous pourrions nous apercevoir que du point de vue économique nous nous sommes lancés sur une voie qui dépasse nos capacités.

Je pense qu'il faut non pas inclure un désaveu, mais plutôt reconnaître que d'autres devront trouver la solution. Il va falloir faire des compromis économiques difficiles, et ainsi de suite, parce qu'il ne faut pas donner l'impression de dire que tout ira sans problème; il suffit de démanteler l'industrie pétrolière ou de créer une nouvelle industrie nucléaire.

Il est nécessaire de fixer des objectifs afin que l'humanité limite sa concentration, mais nous devrions inclure une sorte de désaveu. Ce n'est pas le terme que je cherche, mais vous comprenez?

M. O'Kurley: Je crois que vous avez raison, et la société ne s'y opposera pas si on lui explique que c'est pour la sauver; pour vous sauver de la gangrène ou du cancer, nous allons vous amputer la jambe. Très bien. La personne dira peut-être que c'est un coût élevé, les conséquences sont celles-ci, mais bon, vu l'alternative, je suis prêt à accepter cette solution. Mais vous n'allez pas dire à quelqu'un, nous allons régler votre problème mais nous n'allons pas vous dire comment, puis sans prévenir vous amener pour lui couper la jambe.

[Texte]

I am saying that if you are going to do something, fine, explain to society what this is going to cost. Yes, we have diagnosed the problem. Yes, we have some ideas about what the solution and what the cure will be. But for goodness sake tell people what the implications are. That is all I am suggesting.

The Vice-Chairman: I think there is no disagreement. We think it has to be done. Others have to do it. There are a lot of options about how to do it.

Mr. O'Kurley: What I am saying is that the committee can be an instrument for gathering that kind of data, rather than kind of going haphazardly and saying this is a good idea and let us do that. If we want to have a complete, refined document, it is not out of the question that the committee might look at this as a future agenda item and ask is this possible, is this practical? What are the costs involved? What are the implications for society?

The Vice-Chairman: I do not think we can do it for this report though, Brian.

Mr. O'Kurley: Perhaps not for this one, but maybe a follow-up one.

Mr. Fulton: I think we need to clarify what we start with on pages 58 and 59 in terms of the 2%, and we then find it again on pages 68 and 69. Let me draw your attention to how our problem is generated here.

Our recommendation is that Canada adopt the target of reducing the intensity of energy use in the Canadian economy by 2% annually until our emissions of carbon dioxide are reduced to a level that is not contributing to the further accumulation of carbon dioxide in the atmosphere. That is our recommendation as found on page 68 and in our first report.

Then 3.20 says:

And a 2% reduction per year is not merely feasible; it has been achieved. The following table shows the estimates of total emissions of carbon dioxide (not carbon equivalents) from 1978 through 1988, in millions of metric tonnes of carbon.

I think we need to be clear. When Friends of the Earth appeared as witnesses on energy intensity back sometime last year, they recommended on energy intensity that the reduction be 4% per year. We are confusing carbon dioxide at 20% reduction by 2005 at 2% per year with energy intensity from a witness, which was 4% per year.

• 1025

I remember having discussions about this. It was Charles who actually moved the 2%, which became recommendation 3.

Mr. O'Kurley: Is it 2% on consumption or 2% on production?

Mr. Fulton: We are saying a couple of different things here. In 3.20 we are saying a 2% reduction in carbon dioxide per year... You found that in the table, I guess, Ian. But to be correct on energy intensity, the number should be 4%.

[Traduction]

Si vous voulez faire quelque chose, c'est très bien, mais il faut expliquer à la société ce qu'il lui en coûtera. Oui, nous avons fait notre diagnostic. Oui, nous avons des idées sur les remèdes à apporter. Mais pour l'amour du ciel, dites aux gens quelles seront les conséquences. C'est tout ce que je demande.

Le vice-président: Il ne me semble pas qu'il y ait d'accord. Nous estimons que ça doit être fait. D'autres devront le faire. Il y a toute sorte de solutions possibles.

Mr. O'Kurley: Il me semble que le comité peut assurer la collecte de ces données, plutôt que d'aller au petit bonheur la chance en disant voilà, c'est une bonne idée, faisons ainsi. Si nous voulons un document complet, qui se tienne, il n'est pas exclu que le comité envisage de mettre ce point à l'ordre du jour et qu'il se demande si c'est possible, si c'est faisable? Quel coût cela entraînerait-il? Quelles conséquences cela aurait-il pour la société?

Le vice-président: Mais je ne pense pas, Brian, que nous puissions le faire pour ce rapport-ci.

Mr. O'Kurley: Peut-être pas dans celui-ci, mais peut-être dans une suite.

Mr. Fulton: Je crois qu'il faut préciser le point de départ aux pages 72 et 73 pour ce qui concerne les 2 p. 100, point que nous retrouvons ensuite aux pages 85 et 86. Permettez-moi de vous montrer d'où vient notre problème.

Nous recommandons que le Canada adopte comme objectif de réduire la consommation d'énergie dans l'économie de 2 p. 100 par an, tant que les émissions de gaz carbonique n'auront pas été réduites au point de ne plus ajouter à la concentration de gaz carbonique dans l'atmosphère. C'est ce que nous recommandons à la page 85 de notre premier rapport.

Puis, le paragraphe 3.20 dit que:

De fait une réduction de 2 p. 100 par année n'est pas qu'une simple possibilité puisque de tels progrès ont déjà été réalisés. Le tableau qui suit donne les estimations d'émission totale de dioxyde de carbone (et non d'équivalents-carbone) de 1978 à 1988, en million de tonnes métriques de carbone.

Il faut être clair. Lorsque Les Amis de la Terre ont comparu l'an dernier sur la question de l'intensité énergétique, ils ont recommandé une réduction d'intensité énergétique de 4 p. 100 par an. Nous confondons les 20 p. 100 de réduction de dioxyde de carbone d'ici l'an 2005, au taux de 2 p. 100 par an, avec la consommation d'énergie dont a parlé un témoin, au taux annuel de 4 p. 100.

Je me souviens que nous en avons parlé. C'est Charles qui a proposé les 2 p. 100 que nous avons maintenant à la recommandation n° 3.

Mr. O'Kurley: S'agit-il de 2 p. 100 dans la consommation ou dans la production?

Mr. Fulton: Nous disons des choses différentes. Au paragraphe 3.20, nous parlons d'une réduction de 2 p. 100 par an des émissions de dioxyde de carbone... Je dois avoir trouvé cela dans le tableau, j'imagine, Ian. Mais si l'on veut être exact du point de vue de la consommation d'énergie, il faudrait dire 4 p. 100.

[Text]

Mr. Jackson: But what is the unit of measurement of energy intensity?

Mr. Fulton: Well, the only witnesses who dealt with that were Friends of the Earth and Amory Lovins.

The Vice-Chairman: Jim, I suggest that the 4% production in energy intensity is part of the tactics to get at the strategy of 2% per year reduction in carbon dioxide. They are separate things. I do not think they necessarily have to be addressed.

We just finished saying that we were going to say that 2% is the target that has to be addressed, and the world has to find a way to do that. One of the ways is the 4% per year, but I thought we were not specifically going to tell the world in this report how to achieve this.

Mr. Fulton: Except that we have already in our first report. I think we erred a bit in our first report on page 6, where we said "among other initiatives". It should be 4% in that one.

Mr. Jackson: I am sorry, I do not know what a 4% reduction in energy intensity means.

Mrs. Catterall: I do not either.

Mr. Jackson: If you turn it around and say "carbon dioxide emissions through the use of energy have gone down 2%", then that is something that is measurable. What is a 4% reduction in intensity?

Mr. O'Kurley: Is it the amount of electricity used, or the amount of gasoline pumped at pumps in automobiles, or all those combined?

Mr. Fulton: As I recall the evidence on energy intensity—I am no buff on energy intensity, I can tell you right off the bat—it is in relation to... Let us take mill X, which has electric turbines. The state-of-the-art electric turbines are perhaps now twice as efficient in the conversion of that electricity as it comes in into its end use. Let us say it is running lathes for producing cylinder heads for Ford. You mandate that plant to reduce its energy intensity.

In his assessment of Quebec Hydro's proposal, Lovins did an assessment of the industries, the commercial buildings and the residences on the Island of Montreal, and found that by reducing the energy intensity there—going to energy-efficient motors and conservation at a given rate over the same construction period as James Bay II—as much energy could be saved by efficiency and conservation on the Island of Montreal as would be produced by James Bay II.

Mr. Jackson: Okay. In that case you give me the answer. At the micro-level it is how much energy goes into the plants versus the number of widgets that come out; on the macro-scale it is energy consumption per unit of GDP.

The Vice-Chairman: As I read this, I realized what we did say the last time. I was wrong in the way I have just stated it. I think we are wrong in characterizing the 2% as carbon dioxide.

[Translation]

M. Jackson: Mais quelle est l'unité de mesure de la consommation d'énergie?

M. Fulton: Eh bien, les seuls témoins qui en aient parlé étaient les Amis de la Terre et Amory Lovins.

Le vice-président: Jim, je dirais que les 4 p. 100 de réduction de la consommation d'énergie sont un aspect tactique dans la stratégie visant la réduction annuelle de 2 p. 100 du dioxyde de carbone. Ce sont deux choses distinctes. Il n'est pas absolument nécessaire d'en parler.

Nous venons juste de décider que 2 p. 100 seraient l'objectif à viser et que le monde devra trouver un moyen de l'atteindre. Une des façons d'y arriver est cette réduction de 4 p. 100 par an, mais il me semble que nous n'avions pas l'intention ici de dire au monde comment arriver à cet objectif.

M. Fulton: Sauf que c'est ce que nous avons fait dans notre premier rapport. Je crois que nous avons commis une petite erreur à la page 6 du premier rapport lorsque nous avons dit «entre autres initiatives». Il aurait fallu dire 4 p. 100.

M. Jackson: Je suis désolé, je ne sais ce que l'on entend par une réduction de 4 p. 100 de la consommation d'énergie.

Mme Catterall: Moi non plus.

M. Jackson: Si vous renversez la proposition et dites «les émissions de dioxyde de carbone dues à l'utilisation énergétique ont diminué de 2 p. 100», on peut le mesurer. Mais qu'est-ce qu'une réduction de 4 p. 100 de la consommation.

M. O'Kurley: S'agit-il de l'électricité utilisée, de la quantité d'essence consommée par les automobiles, ou de tout cela en même temps?

M. Fulton: Si je me souviens bien de ce qu'on nous a dit à propos de la consommation d'énergie—je ne suis pas un spécialiste en la matière, je vous le dis tout de suite—c'est en rapport avec... Prenons l'usine X, qui utilise des turbines électriques. Les tout derniers modèles de turbines électriques sont peut-être maintenant deux fois plus efficaces que les prédecesseurs pour ce qui est de la conversion de l'électricité utilisable. Disons que cette usine utilise des tours pour fabriquer des culasses pour Ford. Vous donnez l'ordre à l'usine de réduire son utilisation énergétique.

Dans son examen de la proposition d'Hydro-Québec, Lovins a fait une évaluation des industries, des immeubles commerciaux et résidentiels de l'Île de Montréal et a conclu qu'en y réduisant la consommation d'énergie—en utilisant des moteurs à plus forte efficacité énergétique et en appliquant un certain taux de conservation sur la période équivalant à la période de construction du projet II de la Baie James—l'Île de Montréal pourrait réaliser des économies d'énergie équivalentes à la production du barrage de la Baie James.

M. Jackson: Bon. Voilà une réponse. Au niveau individuel, c'est l'énergie utilisée par une usine pour produire un certain nombre d'articles; à grande échelle, c'est la consommation énergétique par unité de PIB.

Le vice-président: En lisant ceci, je me suis souvenu de ce que nous disions la dernière fois. Je me suis trompé en l'expliquant maintenant. Je crois que nous faisons erreur en appliquant les 2 p. 100 au dioxyde de carbone.

[Texte]

Mr. Fulton: Yes.

The Vice-Chairman: Our recommendation was 20% by the year 2005. One activity to go in that direction was a 2% improvement in energy efficiency per year.

Mr. Fulton: But it is contrary to evidence. I have checked since yesterday with Friends of the Earth, and it is 4%.

The Vice-Chairman: That may be what they said, but we said 2%. We only accepted half of what they said. It was Charles Caccia who recommended 2%.

Mr. Fulton: That is right. I was here when he recommended it.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I can suggest that maybe Ian should be asked to try to sort this out. I do not remember when we adopted that recommendation, having discussed the 4%. I think we were all understanding it at 2% reduction in carbon dioxide.

The Vice-Chairman: No, no. I remember clearly adding the words "among other measures".

Mrs. Catterall: Yes, I remember that very clearly too.

The Vice-Chairman: Charles brought the 2%. There was no discussion about the 4%. That was background testimony. There was no commitment to emulate the Friends of the Earth's recommendation.

• 1030

Mr. Jackson: I misread it when I wrote the report. I read it as a 2% reduction in carbon dioxide.

The Vice-Chairman: No, it is not. It is a 20% reduction in carbon dioxide. This is a recommendation of immediate action that could be taken.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, in response to—

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I had not quite finished.

The Vice-Chairman: I am sorry about that, Marlene.

Mrs. Catterall: I think the point about the 2% reduction as a record of achievement is still worthwhile. Even though it is not entirely consistent with our previous recommendation, I think it would be extremely good if it could be kept in and related in some way. I think that is really important.

It is helpful for people to know that we are not talking about something that is way off in never-never land, but that in fact this level of improvement has been achieved in the past. It may just need some modification of how it is linked to our previous recommendation.

May I make two other points, so I will not have to interrupt again? This has to do with consistency of language. There was some concern expressed to me by some environmental groups about the wording in the green plan where it talked about reductions in emissions or capping emissions. It talked about net capping. In other words, what was being said was that we should be consistent in talking about absolute emissions and reducing not the net effects of

[Traduction]

M. Fulton: Oui.

Le vice-président: Nous recommandions une réduction de 20 p. 100 d'ici l'an 2005. L'une des choses à faire pour y parvenir était d'améliorer l'efficacité énergétique de 2 p. 100 par an.

M. Fulton: Mais c'est contraire à ce que nous avons entendu. J'ai vérifié depuis auprès des Amis de la Terre, et c'est 4 p. 100.

Le vice-président: C'est peut-être ce qu'ils disent, mais nous nous disons 2 p. 100. Nous n'acceptons que la moitié de leur chiffre. C'est Charles Caccia qui avait recommandé 2 p. 100.

M. Fulton: C'est exact. J'étais présent quand il l'a fait.

Mme Catterall: Monsieur le président, peut-être devrions-nous demander à Ian de faire la lumière dans tout cela. Je ne me souviens pas quand nous avons adopté cette recommandation après avoir parlé des 4 p. 100. Je crois que nous avions tous l'impression qu'il s'agissait d'une réduction de 2 p. 100 dans les émissions de dioxyde de carbone.

Le vice-président: Non, non. Je me rappelle très bien que nous avons ajouté «entre autres mesures».

Mme Catterall: Oui, je m'en souviens très bien aussi.

Le vice-président: C'est Charles qui a mentionné les 2 p. 100. Il n'a pas été question de 4 p. 100. Cela, c'était ce que nous ont dit les témoins. Nous ne nous sommes pas du tout engagés à reprendre la recommandation des Amis de la Terre.

Mr. Jackson: Je l'ai mal interprété quand j'ai rédigé le rapport. J'avais compris qu'il s'agissait d'une réduction de 2 p. 100 des émissions de dioxyde de carbone.

Le vice-président: Non, ce n'est pas cela. La réduction des émissions de dioxyde de carbone est de 20 p. 100. Nous recommandons ici des mesures immédiates.

M. O'Kurley: Monsieur le président, en réponse...

Mme Catterall: Monsieur le président, je n'avais pas tout à fait terminé.

Le vice-président: Je vous demande pardon, Marlene.

Mme Catterall: Il vaut toujours la peine, il me semble, de mentionner qu'on a déjà par le passé atteint des réductions de 2 p. 100. Même si cela n'est pas tout à fait conforme à notre recommandation précédente, il me semble qu'il serait bon de le mentionner et de faire un lien quelque part. Cela me paraît très important.

Il est utile que les gens sachent que nous ne parlons pas en l'air, et que ce genre de progrès ont déjà été réalisés par le passé. Il suffit peut-être simplement de modifier un peu le lien avec la recommandation précédente.

Me permettez-vous de dire deux autres choses, comme cela je ne vous interromperai plus? C'est un problème d'uniformité de langue. Certains groupes environnementaux se sont inquiétés des termes utilisés dans le Plan vert à propos des réductions d'émissions ou du plafonnage des émissions. On y parlait de plafonnage net. Ils veulent dire en fait qu'il faut utiliser un langage uniforme quand nous parlons d'émissions en termes absolus et de réductions, et

[Text]

those emissions as offset by reforestation and tree planting in cities and so on.

Again, on consistency of language, I had some concerns about 3.4, because we are still saying—I think we have to be really careful about this—carbon dioxide is the largest single contributor to global warming. I am just going back into your chart on page 21. Do we have a chart that shows how much? Are we still talking in terms of equivalency, paying attention to what Jim just said about the potency of a methane molecule compared to a carbon dioxide molecule?

Mr. Jackson: I think the short answer is yes. I thought I had the data right here—the WRI thing, standardize it to equivalents. In Canada they reckon that it is 40% carbon dioxide, 33% methane. That is far less methane but much more effect. The CGA figures would of course reduce the methane to 9%. On either set of figures, the carbon dioxide is still the higher.

Mrs. Catterall: Given that we are focusing a bit more on methane than we have up to now, and given Jim's specific recommendation with respect to pastures, etc., I wonder if it would not also be worthwhile including a recommendation on landfill sites. I do not know how much work has been done on that.

When I was on Ottawa City Council there was a comprehensive study of all the landfill sites in Ottawa. There were some 30 or more of them, as I remember, and it was with a view to the danger of methane emission and not to the atmospheric impact of methane emission. That was 10 years ago. I just recently reviewed that report, but it contained virtually nothing about amounts of methane being emitted and atmospheric impact. It does seem to me we should signal this as one of the major contributors that is relatively easy to deal with, and the need for some action on how urban landfill sites are contributing, and how the problem could be tackled.

Mr. Jackson: I would like to check the data, but I have landfill down.

Mrs. Catterall: I know you have it in one chart, but I could not find it quickly.

Mr. O'Kurley: In response to Marlene's concern about saying we should have something in there that suggests that we should be starting now, I note on page 68 under F there are actually almost two pages that are dedicated to emphasizing the point that we cannot afford to wait, and that there should be an immediate plan for immediate action. I think that to some extent addresses Marlene's point. I am not sure if she is suggesting that the ordering of that message is her concern.

[Translation]

non pas de l'effet net des émissions après avoir tenu compte du reboisement, de la plantation d'arbres dans les villes, et autres mesures.

Encore une fois, question d'uniformité linguistique, j'ai un problème avec le paragraphe 3.4 car nous continuons de dire—and je pense qu'il faut faire très attention—that le dioxyde de carbone est le principal responsable du réchauffement de la planète. Je reviens à votre tableau de la page 26. Avons-nous un tableau qui montre dans quelle proportion? Parlons-nous toujours d'équivalents-carbone, sans oublier ce que vient de dire Jim sur la puissance d'une molécule de méthane par rapport à une molécule de dioxyde de carbone?

Mr. Jackson: En bref, oui. Je croyais avoir les données ici—les équivalences établies par le WRI. Au Canada, on estime que c'est 40 p. 100 de dioxyde de carbone et 33 p. 100 de méthane. Il y a beaucoup moins de méthane, mais l'effet est beaucoup plus marqué. Les données de l'ACG ramènent bien sûr le méthane à 9 p. 100. D'une manière comme de l'autre, le dioxyde de carbone reste plus important.

Mme Catterall: Puisque nous prêtons davantage d'attention au méthane, et compte tenu de la recommandation avancée par Jim à propos des pâtures, je me demande s'il ne serait pas utile d'inclure également une recommandation sur les décharges publiques. Je ne sais pas si on a beaucoup étudié ce problème-là.

Lorsque j'étais au conseil municipal de la ville d'Ottawa, une étude avait été faite de toutes les décharges de la ville. Il y en avait alors une trentaine ou plus, si je me souviens bien, et on s'inquiétait du danger que présentaient les émissions de méthane, plutôt que de leurs conséquences atmosphériques. C'était il y a 10 ans. Je viens de passer en revue ce rapport, mais il ne mentionnait pas les quantités de méthane émises ni l'effet sur l'atmosphère. Il me semble que nous devrions le signaler comme un des principaux agents du réchauffement qui peut être aisément limité, mentionner la nécessité de prendre des mesures dans les décharges urbaines, et la manière de s'attaquer au problème.

Mr. Jackson: Il faudrait que je vérifie les données, mais j'ai pris note.

Mme Catterall: Je sais que cela figure dans l'un des tableaux, mais je n'ai pas pu le trouver par une consultation rapide.

Mr. O'Kurley: En réponse à ce que Marlene disait à propos de la nécessité de dire qu'il faut agir dès maintenant, je note qu'à partir de la page 85, sous la partie F, on prend presque deux pages pour dire combien la situation est urgente, et qu'il faut prendre des mesures immédiatement. Il me semble que cela répond dans une certaine mesure aux souhaits de Marlene. Je ne sais pas si c'est l'emplacement du message qui la préoccupe.

In response to landfill sites and pastures, I do not know what Agriculture Canada has suggested, but I am sure that when you consider the overall cost of building some facility to capture it and the emissions that are created by addressing the problem...

En ce qui concerne les décharges et les pâtures, je ne sais pas ce qu'a suggéré Agriculture Canada, je suis sûr que si l'on considère le coût global de la construction d'installations pour capter les émissions, et les émissions qu'entraînera la solution elle-même...

[Texte]

Mr. Jackson: It boggles my mind too, frankly. They are obviously focusing on feedlot sites rather than open range, but they do think they can do something about it.

Mr. O'Kurley: My point is that this section is pretty good and it probably gets everybody's points included in it. In the interest of time, I would say that most of the points have been covered—

The Vice-Chairman: Could I just make sure we get this nailed down about the 2%? My understanding is that our recommendation is that we must have a 20% reduction in carbon dioxide by the year 2005—that is the foundation recommendation—and that we are recommending that one way to achieve that would be to set an immediate target of 2% improvement in energy efficiency per year.

Mr. Fulton: Yes, that will not get us there, but—

The Vice-Chairman: No, but that is one action among others, and it is important to repeat that among others.

Marlene, with respect, I would be inclined not to suggest that we want to try to see this 20% achieved at the rate of 2% per year, because some of the actions are of quite significant magnitude. There are going to be some changes whereby you might not have any progress for five years and then in one fell swoop—

Mr. Fulton: The sooner we do it as a nation, the better it is even for the global graph.

The Vice-Chairman: The sooner we do it, the better, but we tend, frankly, to look amateurish, if I may use that word, if we say that we want to see that carbon dioxide come down 2% per year. It is just a much larger scale, in my view. I think it is reasonable and practical to say that we can measure energy efficiency, so let us see that result anyway. Let us try to improve our energy efficiency at the rate of 2% per year as one measurable target.

Mrs. Catterall: Given what Jim has pointed out, though, if we are going to use that 2% per year then we should at least be indicating that one of our witnesses indicated that gains as much as 4% could be achieved. When we have used that concept, I do not think we should ignore the specifics.

Mr. Fulton: There should be some explanation from the evidence nearby it.

Mrs. Catterall: That is all I am suggesting.

The Vice-Chairman: I have some difficulty, frankly, accepting that that particular group are expert in that field. They are entitled to their opinion and I accept that their opinion is certainly as valid as mine, but it does not strike me that it is the kind of professional opinion you would get from Ontario Hydro or the World Energy Conference or whatever. To quote well-intentioned organizations with very expert technical recommendations it seems to me is not appropriate for this committee.

[Traduction]

M. Jackson: J'avoue que cela me laisse moi aussi stupéfait. Il s'agirait bien sûr des parcs de dressage et non pas de l'élevage en plein air intégral, mais ils semblent penser que c'est possible d'y faire quelque chose.

M. O'Kurley: Je trouve que cette partie est bonne et qu'elle représente probablement le point de vue de chacun. Pour gagner du temps, je dirais que la plupart des points d'intérêt ont été couverts... .

Le vice-président: Je voudrais m'assurer que nous sommes bien au clair sur ces 2 p. 100. Si j'ai bien compris, nous allons recommander une réduction de 20 p. 100 des émissions de dioxyde de carbone d'ici l'an 2005—c'est la base de la recommandation—and nous recommandons comme l'un des moyens pour atteindre cet objectif de fixer dans l'immédiat un objectif de 2 p. 100 pour l'amélioration de l'efficacité énergétique.

M. Fulton: Oui, cela ne suffira pas, mais... .

Le vice-président: Non, mais c'est une mesure parmi d'autres, et il faut bien le souligner.

Marlene, sauf votre respect, je préférerais qu'on ne suggère pas d'arriver à ces 20 p. 100 avec un rythme de 2 p. 100 par an, car certaines de ces mesures sont de très grande envergure. Dans certains domaines, il est possible de n'enregistrer aucun progrès pendant cinq ans, et puis tout d'un coup... .

M. Fulton: Le plus tôt nous nous y mettrons, à l'échelle nationale, le mieux cela vaudra même pour l'ensemble de la planète.

Le vice-président: Le plus tôt sera le mieux, mais je crains que nous ayons l'air d'amateurs, si je peux me permettre ce mot, en disant que nous voulons voir les émissions de dioxyde de carbone diminuer de 2 p. 100 par an. À mon avis, cela va beaucoup plus loin. Il me semble raisonnable et pratique de dire que nous pouvons mesurer l'efficacité énergétique, et qu'il faut donc viser ce résultat. Un des objectifs mesurables serait une amélioration de 2 p. 100 par an de l'efficacité énergétique.

Mme Catterall: Compte tenu de ce que nous a dit Jim, si nous utilisons le chiffre de 2 p. 100 par an, nous devrions au moins indiquer que selon un des témoins il est possible d'arriver à 4 p. 100. Si nous retenons le concept, je ne pense pas que nous puissions laisser de côté les chiffres précis.

M. Fulton: Il faudrait donner une explication à partir des témoignages connexes.

Mme Catterall: C'est tout ce que je suggère.

Le vice-président: J'avoue que j'ai du mal à accepter l'expertise de ce groupe dans ce domaine. Ils ont le droit d'avoir leur opinion et je doute pas qu'elle vaille autant que la mienne, mais je ne crois pas que ce soit une opinion professionnelle comme celle que pourrait nous donner Hydro-Ontario, ou la Conférence mondiale sur l'énergie, ou autre. Il ne me semble pas qu'il appartienne à ce comité de citer les recommandations extrêmement techniques avancées par des organismes pleins de bonnes intentions.

[Text]

Mrs. Catterall: That is why I suggested that we let Ian go back and look at that and see how he can best sort it out for us. I would normally agree with you, Bud. It is just that if we are using their concept—we have already used it—then we should at least pay reference to—

The Vice-Chairman: We did not pay reference to them previously. This recommendation was Charles Caccia's concept.

Mr. Fulton: He produced the amendment.

If I can just make it clear, large public and private sector corporations are moving down the energy intensity road at high speed, and we should explain why. This is the main option being pursued by Germany right now, because they recognize that in terms of their energy-intensive economy it is a good route to go. In ours, we need to give some explanation of what energy intensity is as it is used conventionally, because all of us have a slightly different degree of understanding about it.

I know that Alcan, for example, in my own constituency are replacing their large turbines because the turbines that are available now are so much better. This is at the other end of energy intensity. They are able to produce far more electricity with the more modern turbines than with the old ones.

The Vice-Chairman: I would agree completely. Let us flesh out that concept of 2%. Let us not just leave it as a bald—

Mr. Jackson: It is energy per unit of GDP.

The Vice-Chairman: Yes—and give some examples of why that is a reasonable recommendation.

Mr. Jackson: And show how the trends have been. Yes, I can do that.

• 1040

Mr. Fulton: That means minor changes on pages 68 and 69 just to re-explain it. You might just want to add words. They flow together and you need to chisel them apart.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, most of what has been said I agree with, and I think this section is in relatively good shape. I think we should go on, but I cannot let the suggestion pass that somehow Germany is doing things that are fantastic. When I look at their transportation systems, a question arises in my mind. In the United States, for example, we see a 55-mile-an-hour speed limit to limit the amount of energy used, to some extent, yet we see autobahns in Germany where cars are going 150 kilometres an hour.

Mr. Fulton: Miles.

Mr. O'Kurley: It is miles an hour. You keep using Germany as a shining example of environmental responsibility, yet one could also cite other examples where that is not the case.

Mr. Fulton: Oh, yes. You just have to drive around in Germany to see what a catastrophe it is. It is a basket case ecologically.

[Translation]

Mme Catterall: C'est la raison pour laquelle je suggère qu'Ian essaie de tirer les choses au clair. J'aurais tendance à penser comme vous Bud. Mais si nous reprenons leur concept—nous l'avons déjà fait—nous devrions au moins mentionner...

Le vice-président: Nous ne les avons pas mentionnés jusqu'ici. Cette recommandation nous vient de Charles Caccia.

Mr. Fulton: Il a préparé l'amendement.

Si vous me permettez un éclaircissement, les grandes entreprises privées et publiques se précipitent sur la voie de la rentabilité énergétique, et nous devrions en expliquer la raison. C'est également l'option principale qu'a retenue l'Allemagne, car elle a reconnu que pour une économie à forte utilisation énergétique comme la sienne, c'est la meilleure solution. Pour nous, nous devons expliquer ce qu'on entend par consommation d'énergie au sens traditionnel, car nous en avons chacun une interprétation un peu différente.

Je sais que dans ma propre circonscription, par exemple, Alcan remplace ses grosses turbines car il existe maintenant des modèles beaucoup plus efficaces. C'est à l'autre extrême de l'utilisation énergétique. Il est maintenant possible de produire beaucoup plus d'électricité avec les turbines modernes qu'avec les anciennes.

Le vice-président: Je suis tout à fait de votre avis. Étoffons un peu ce concept des 2 p. 100. Il ne faut pas que ce soit un simple...

Mr. Jackson: C'est l'énergie consommée par unité de PIB.

Le vice-président: Oui—and expliquer par quelques exemples pourquoi c'est une recommandation raisonnable.

Mr. Jackson: Et montrer les tendances jusqu'ici. Oui, c'est possible.

Mr. Fulton: Il faudra apporter quelques petites modifications aux pages 85 et 86 pour expliquer la chose. Il faudra peut-être juste ajouter quelques mots. Le texte se suit et il faut bien marquer la distinction.

Mr. Jackson: Oui.

Mr. O'Kurley: Monsieur le président, j'accepte la plupart des choses qui ont été dites, et cette partie me paraît plutôt bonne. J'estime qu'il faut maintenant continuer, mais je ne peux laisser dire que ce que fait l'Allemagne est extraordinaire. Quand on voit leur système de transport, on peut se poser des questions. Aux États-Unis, par exemple, la limite de vitesse est de 55 milles à l'heure, et ce afin de limiter la consommation d'énergie, dans une certaine mesure. Toutefois, sur les autoroutes allemandes, les voitures roulent à 150 kilomètres à l'heure.

Mr. Fulton: Milles.

Mr. O'Kurley: Milles à l'heure. Vous citez sans cesse l'Allemagne en exemple sur le plan écologique, mais on peut aussi citer bien des domaines où son exemple n'est pas à suivre.

Mr. Fulton: Oh oui. Il suffit d'aller faire un tour en Allemagne pour constater que c'est une catastrophe. Sur le plan écologique, c'est un cas désespéré.

[Texte]

The Vice-Chairman: Is this the place to sort of paint the scenario of what the total situation is really all about, Ian?

Mr. Fulton: On carbon dioxide equivalents, it is. I am just drafting it.

Mr. Jackson: I tried to get the notion of carbon dioxide equivalents across a lot earlier, I think almost in the basic issues. I think we keep coming back to these things as we are telling a story. I do not want to put all things down in one place because I think the message becomes more convincing if you keep coming back to these things and hitting them home in a different context each time. I do not know whether I am answering the question.

The Vice-Chairman: This particular chapter, as far as it is presented, deals with the Canadian scene.

Mr. Jackson: Yes, and we have said at paragraph 3.4 that we should be setting targets in terms of carbon equivalents.

The Vice-Chairman: What about the world scene? Again, I want to make the point that reductions talk about reductions from present levels, but what about preventing emissions in the future? Frankly, I am attracted to this concept that there is a stabilization figure for the world out there. Maybe it is 15 billion tonnes. Everything we do has to be addressed to making sure we do not exceed that stabilization figure as a world.

Mr. Jackson: You have to be awfully careful about this, because it could well appear that Canada is telling other countries they must not increase their greenhouse gas emissions.

The Vice-Chairman: Surely we are not going to be shy about saying that, are we?

Mr. Jackson: I think the world community accepts that many developing countries have to be allowed to increase their greenhouse gas emissions for some decades to come.

The Vice-Chairman: In order to be able to develop.

Mr. Jackson: Yes. That does not mean to say they should not do it much more energy efficiently than at present, but I think there are a lot of sensitivities in the developing countries based on the argument that we have had 200 years and we now say stop, we cannot let any more in.

Mrs. Catterall: It is all the more important that we develop those technologies that allow them to share those benefits.

Mr. Jackson: It is a matter of phraseology rather than...

The Vice-Chairman: Jim has made a recommendation here. The committee recommends adoption of the low emission scenario, a reduction of carbon dioxide equivalents of at least 50% by 2050 and that the reduction of each greenhouse gas be comparable to the 20% reduction in carbon dioxide by 2005. I do not know what the last part means. Can you explain that?

Mr. Fulton: Let me explain. In laying this section out the way it is, I think our scribe has ably explained to the reader the different targets that are being talked about in the world, the 2030 high emission scenario, the 2060 low emission

[Traduction]

Le vice-président: Est-ce ici qu'il conviendrait de donner une description de la situation globale, Ian?

M. Fulton: En ce qui concerne les équivalents-carbone, oui. Je suis en train de rédiger quelque chose.

M. Jackson: J'ai essayé déjà beaucoup plus tôt de parler des équivalents-carbone, dès la partie sur les enjeux fondamentaux. Et cela revient dans le fil du rapport. Je ne veux pas tout regrouper en un endroit car il me semble que le message est plus convaincant si on revient sans cesse sur les mêmes choses en les présentant dans un contexte différent. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Le vice-président: Ce chapitre-ci tel qu'il est présenté ici, traite de la situation canadienne.

Mr. Jackson: Oui, et nous avons dit au paragraphe 3.4 qu'il faudrait établir des objectifs en équivalents-carbone.

Le vice-président: Et la situation mondiale? Encore une fois, je tiens à rappeler qu'il s'agit de réductions à partir des niveaux actuels, mais qu'allons-nous faire pour éviter les émissions à l'avenir? J'avoue que cette idée d'une stabilisation au niveau planétaire me plaît. Peut-être à 15 milliards de tonnes. Tout ce que nous faisons doit nous permettre, globalement, de ne pas dépasser ce chiffre de stabilisation.

Mr. Jackson: Il faut faire très attention, car il ne faudrait pas que le Canada donne l'impression qu'il ordonne à d'autres pays de ne pas augmenter leurs émissions de gaz à effet de serre.

Le vice-président: Allons-nous nous gêner pour le dire?

Mr. Jackson: La communauté internationale reconnaît qu'il faut permettre à bien des pays en voie de développement d'accroître leurs émissions de gaz à effet de serre pendant quelques décennies.

Le vice-président: Pour qu'ils puissent se développer.

Mr. Jackson: C'est cela. Cela ne veut pas dire qu'ils ne peuvent pas le faire beaucoup plus efficacement qu'ils ne le font, mais les pays en développement sont très susceptibles là-dessus parce qu'ils disent que nous en avons profité pendant 200 ans et que maintenant nous voulons fermer la porte.

Mme Catterall: Il est d'autant plus important que nous mettions au point ces technologies qui leur permettront de bénéficier des mêmes avantages.

Mr. Jackson: C'est une question d'expression plutôt que...

Le vice-président: Jim a préparé une recommandation. Le comité recommande l'adoption du scénario de faibles émissions, une réduction des équivalents-carbone d'au moins 50 p. 100 d'ici l'an 2050 et pour chacun des gaz à effet de serre, une réduction comparable à la réduction de 20 p. 100 recommandée pour le dioxyde de carbone d'ici 2005. Je ne sais ce que vous entendez par là. Pouvez-vous l'expliquer?

M. Fulton: Laissez-moi vous expliquer. Dans cette section, le rédacteur a très bien expliqué au lecteur les différents objectifs dont il est question à travers le monde: le scénario de fortes émissions en 2030, le scénario de faibles

[Text]

scenario, the control policy scenario, the accelerated policy scenario and so on I do not want to speak for the scribe, but obviously to have some real impact in terms of the report, we did make your recommendation, Bud, which is that we have a 50% reduction by 2050. That is one of our recommendations in our interim report. That is the low emissions scenario. I think it is the collective agreement of this committee that the 20% reduction in carbon dioxide by 2005 is achievable, that it is realistic.

• 1045

Mr. O'Kurley: No, we are not. I have just made a point that we do not accept that, because I have not been shown in a realistic way without creating—

Mr. Fulton: Let me put that another way. It is the standing recommendation of the committee so far, along with the one that Bud made about 2050, that if we are going to be seen to be understanding what we have been saying to this point, we have to make it clear that if it is cost-beneficial in the coming years to make methane reductions—because this is what is going to come out of the global negotiations—rather than trying to reduce the amount of carbon dioxide coming out of a coal-fired thermal plant in Saskatchewan or Alberta or Nova Scotia, then let us reduce the methane or the nitrous oxide. I think we would be remiss if we were to leave it open to the interpretation that by reducing carbon dioxide by 20% we have done our duty, and that people can do whatever they want with methane or nitrous oxide or any of the other greenhouse gases because we have made no firm recommendation, after a year and a half of hearings, on the most malevolent of the greenhouse gases. We have dealt only with carbon dioxide.

The Vice-Chairman: Are we talking in world terms or Canadian terms?

Mr. Fulton: Canadian.

Mr. Jackson: You were saying that the committee recommends the adoption of the low emissions scenario, LES, which must refer to the low emission scenario of the IPCC, which is—

Mr. Fulton: Seventy-five percent.

Mr. Jackson: Up to paragraph 3.11, I was pointing out that the low emission scenario still doubles carbon dioxide by the year 2060 and still continues increasing carbon dioxide after that.

Mr. Fulton: That is right. We are adopting something lower than that scenario.

Mr. Jackson: It seems to me if you are recommending adopting the low emission scenario, that is a pretty weak recommendation.

Mr. Fulton: Yes.

The Vice-Chairman: The low emission scenario talks about a reduction in the growth of emissions from 50% to 75%.

Mr. Fulton: I am not referring to the one that is listed as paragraph 3.6(b).

[Translation]

émissions en 2060, le scénario de la limitation, le scénario de limitation accélérée, et ainsi de suite. Je ne veux pas parler au nom du rédacteur, mais il est évident que pour que notre rapport ait une véritable incidence, nous avons adopté votre recommandation, Bud, qui est de réduire les émissions de 50 p. 100 d'ici 2050. C'est une des recommandations du rapport provisoire. C'est le scénario des faibles émissions. Je crois que le comité a collectivement accepté qu'il est possible, réaliste, de viser une réduction de 20 p. 100 du dioxyde de carbone d'ici 2005.

Mr. O'Kurley: Non. Je viens juste de dire que je n'accepte pas ce point de vue, car on ne m'a pas montré de façon réaliste d'y parvenir sans créer... .

Mr. Fulton: Permettez-moi de l'exprimer autrement. La recommandation retenue jusqu'ici par le comité, en même temps que celle de Bud pour l'an 2050, que si nous voulons donner l'impression d'avoir compris de quoi nous parlons jusqu'ici, nous devons dire clairement que s'il est avantageux sur le plan financier d'apporter des réductions aux émissions de méthane dans les années qui viennent—car il va falloir le négocier dans le contexte global—plutôt que de réduire les émissions de carbone des centrales thermiques à charbon de la Saskatchewan, de l'Alberta ou de la Nouvelle-Écosse, alors réduisons le méthane ou l'oxyde d'azote. Nous manquerions à notre devoir si nous donnions l'impression qu'en réduisant les émissions de carbone de 20 p. 100, nous avons fait ce qu'il faut, et que les gens peuvent bien faire ce qu'ils veulent quand il s'agit du méthane ou de l'oxyde d'azote ou de n'importe lequel des autres gaz à effet de serre, car nous n'avons proposé aucune recommandation précise, après un an et demi d'audiences, sur le plus nocif des gaz à effet de serre. Nous n'avons traité que de la question du gaz carbonique.

Le vice-président: Sommes-nous à l'échelle mondiale ou canadienne?

Mr. Fulton: Canadienne.

Mr. Jackson: Vous disiez que le comité recommande l'adoption du scénario des faibles émissions, c'est-à-dire j'imagine le scénario du GIEC, qui est... .

Mr. Fulton: Soixante-quinze pour cent.

Mr. Jackson: Jusqu'au paragraphe 3.11, je faisais remarquer que le scénario des faibles émissions entraîne le doublement des émissions de gaz carbonique d'ici l'an 2060 et que l'augmentation continue au-delà.

Mr. Fulton: C'est exact. Nous recommandons quelque chose de légèrement inférieur.

Mr. Jackson: Si vous recommandez d'adopter le scénario de faibles émissions, ça me paraît être une recommandation bien timorée.

Mr. Fulton: Oui.

Le vice-président: Selon le scénario de faibles émissions, il y aurait une réduction à la croissance des émissions de 50 p. 100 à 75 p. 100.

Mr. Fulton: Je ne parle pas du scénario dont il est question au paragraphe 3.6b).

[Texte]

Mr. Jackson: That is what I wondered, because it is fairly weak.

The Vice-Chairman: As I recall it, the reference for the 50% is the Toronto conference. When you say Bud's recommendation, we did not put that recommendation in the report. It was agreed by the committee that this was too ambitious to articulate, and that we should leave it at 20% for now. That is our official position. I think there is a general sympathy for the 50% goal.

As a committee we are recommending targets for emission control. We agreed we should have some slight qualifier there that the way these are to be achieved is going to depend upon a great deal of examination and expertise by others.

Mr. O'Kurley: I have mentioned on numerous occasions that I am prepared to accept recommendations for targets, objectives, goals of reductions in any form, carbon equivalents or carbon dioxide and so on, but tied to that I want a price tag. I want us to recommend a 2% reduction a year or a 50% reduction in year so-and-so, but along with it I want to say what the approximate economic cost is: that this will result in our having to use public transit or to have some type of a limitation on our house energy use. There has to be some indication of the cost. You do not say to somebody you have a problem here and we are going to hammer you with chemotherapy or radiation therapy and we are not going to tell you that you are going to lose your hair or that you are going to be sick. I want people to know what the hell is going to go on. That is my only—

• 1050

The Vice-Chairman: Brian, with respect, we do not have that capability right now.

Mr. O'Kurley: Then how can I, in all fairness, recommend something to people when we are not going to tell them, or we do not want to find out what it is going to do to them?

The Vice-Chairman: We have accepted the body of evidence that says there is a problem. We have accepted the evidence that if the problem is not addressed and some solution found for it, there are going to be catastrophic results.

There is a whole world out there that has to find the expertise to deal with this. We are saying that we are persuaded that there has to be a 20% reduction. It is going to be the combination of a wide variety of things, and it is obviously going to be costly and painful—

Mr. O'Kurley: I am not persuaded, and I will tell you why. If we assume that the disease is cancer and we are suggesting that we have chemotherapy, there is no proof even if you hammer that guy with chemotherapy that you have solved the cancer problem. He is still going to die from cancer, because the rest of the world is not going to be affected at all.

What are we doing here? We are telling a guy that we are going to blast him with chemotherapy or blast him with radiation, and there is no guarantee that we are even going to solve the problem. I am going to recommend that? No way.

The Vice-Chairman: What we have agreed, Brian, is that it is better to err on the side of chemotherapy and fail than not to do it at all. Surely—

[Traduction]

M. Jackson: C'est ce que je me demandais, car c'est assez faible.

Le vice-président: Si je me souviens bien, c'est de la conférence de Toronto qu'est venue l'idée des 50 p. 100. Quand vous parlez de la recommandation de Bud, nous ne l'avons pas incluse dans le rapport. Le comité était convenu que c'était trop ambitieux et qu'il fallait s'en tenir pour le moment à 20 p. 100. C'est notre position officielle. Nous sommes tous favorables je pense à l'objectif de 50 p. 100.

Notre comité recommande des objectifs pour la limitation des émissions. Nous sommes convenus qu'il faut préciser que la manière d'y arriver dépendra largement des conclusions et de l'expertise d'autres intervenants.

M. O'Kurley: J'ai dit à plusieurs reprises que je suis prêt à accepter les recommandations pour les buts, les objectifs et autres réductions d'équivalents en carbone ou de dioxyde de carbone, mais je veux qu'on en donne le prix. Je veux que nous recommandions une réduction de 2 p. 100 par an ou de 50 p. 100 d'ici l'an x, mais en même temps, je veux que nous disions ce que cela coûtera approximativement sur le plan économique: qu'il nous faudra pour cela utiliser les transports en commun, ou réduire la consommation énergétique des ménages. Il faut donner une idée du coût. Si quelqu'un est malade, on ne lui dit pas qu'on va le bombarder de chimiothérapie ou de radiothérapie sans lui dire qu'il va perdre ses cheveux ou souffrir de nausée. Je veux ce que les gens sachent ce qu'il en est. C'est la seule...

Le vice-président: Brian, sauf votre respect, nous ne sommes pas actuellement en mesure de le faire.

M. O'Kurley: Alors comment puis-je, en toute honnêteté, recommander quelque chose aux gens sans leur dire ou sans vouloir chercher à savoir quelles seront les conséquences pour eux?

Le vice-président: Nous avons accepté les faits établissant l'existence d'un problème. Nous avons accepté les faits démontrant que si le problème n'est pas résolu, si on n'y trouve pas de solution, les résultats seront catastrophiques.

C'est le monde tout entier qui doit se donner les compétences nécessaires. Nous nous disons convaincus de la nécessité d'une réduction de 20 p. 100. Il faudra pour cela des mesures diverses, et il est certain que ce sera coûteux et pénible...

M. O'Kurley: Vous ne m'avez pas convaincu, et je vais vous dire pourquoi. Si la maladie est un cancer et si la solution est la chimiothérapie, on n'est pas certain qu'un bombardement de chimiothérapie va résoudre le problème. Le patient mourra quand même d'un cancer, parce que le reste du monde ne sera pas du tout touché.

Que faisons-nous? Nous disons à un patient que nous allons le bombarder de rayons, de chimiothérapie, sans garantir que cela réglera son problème. Puis-je recommander une chose pareille? Jamais.

Le vice-président: Brian, nous avons accepté qu'il est préférable de courir le risque de se tromper avec la thérapie plutôt que de ne rien faire du tout. Je suis sûr...

[Text]

Mr. Fulton: You will die for sure if you do nothing.

The Vice-Chairman: I think we have agreed on that.

Mr. O'Kurley: Then at least tell the people what the effects of that chemotherapy will be.

The Vice-Chairman: We are not sure. We have agreed that there is going to be a kind of responsible disclaimer phrase, or whatever the hell we want to—I do not like the word “disclaimer”—

Mrs. Catterall: Caution.

The Vice-Chairman: A caution phrase. We are going to admit that we realize this recommendation points in directions the consequences of which are not fully measurable yet.

Mr. O'Kurley: Then I suggest that is irresponsible.

The Vice-Chairman: Well, Brian—

Mr. O'Kurley: To make a recommendation as a Member of Parliament representing 80,000 people in a constituency and representing much more than that, and not know what the impact of a recommendation—this is totally irresponsible. You would not do this in a business. You would not do this in any type of a professional organization. There is no way you would recommend anything without understanding the full implications of those recommendations.

Mrs. Catterall: I do not want to argue, but it may help Brian to realize that I do not think we are at the stage of saying you have gangrene in your leg and we need to cut it off. We are at the stage of saying you have a big pain in your leg and we believe this is what the problem is and here are things that need to be done to solve your problem. Some of them are very pleasant things, as Paul keeps emphasizing and as I keep emphasizing. Many of the steps we need to take will be helpful to our economy and our international competitiveness, not harmful. This is a benign treatment in many cases. In fact it is a treatment that helps other problems you may have, to use your metaphor. It is more like we are putting you on an exercise program than we are zapping you with chemotherapy.

We are at the stage of identifying the problem. On putting in place a specific and concrete action plan and timetable, we as a committee may be able to assist with that in the next phase of our work, and I hope I am part of it, but if not, even if the work ends here, then it is up to the government to do that detailed work of looking at each of those possible steps, doing the trade-offs and so on.

We are not saying anything definitive, but we are, as best we can at this stage, defining the problem, some of the more obvious solutions, and then it is up to the government to respond to the report if it determines that it is going to accept these targets to set in place an action plan and then to do all the things you are talking about.

We are just taking the X-ray right now and doing the diagnosis, as far as I see.

Mr. O'Kurley: I am just saying that I find great difficulty in making a recommendation without knowing the impact of that recommendation. It is like in the old days when they believed if you poured acid on cancer it would solve it. Yes, it

[Translation]

M. Fulton: Si on ne fait rien la mort est certaine.

Le vice-président: Je crois que nous en sommes convenus.

M. O'Kurley: Alors dites au moins aux patients quels seront les effets de la chimiothérapie.

Le vice-président: Nous ne le savons pas exactement. Nous avons déjà dit qu'il y aurait une sorte de désaveu de responsabilité, ou je ne sais comment dire—je n'aime pas cette expression...

Mme Catterall: Un avertissement.

Le vice-président: Un avertissement. Nous allons reconnaître que les conséquences éventuelles de cette recommandation ne sont pas encore pleinement mesurables.

M. O'Kurley: Alors c'est de l'irresponsabilité.

Le vice-président: Eh bien, Brian...

M. O'Kurley: Qu'un député représentant 80,000 personnes dans sa circonscription et en représentant bien plus dans l'ensemble, fasse une recommandation sans savoir quelles en seront les conséquences, c'est de l'irresponsabilité pure et simple. On n'agirait pas comme ça dans une entreprise. On n'agirait pas comme ça dans un organisme professionnel. Jamais on ne ferait une recommandation sans en connaître toutes les conséquences.

Mme Catterall: Je ne veux pas me lancer dans l'argument, mais peut-être que Brian comprendra mieux si on disait que nous n'en sommes pas encore au stade de la gangrène et de l'amputation. Nous en sommes à dire que vous avez très mal à la jambe, que nous savons quelle est la cause du problème et qu'il est nécessaire de faire certaines choses pour le régler. Certaines de ces mesures sont très agréables, comme nous le soulignons sans cesse Paul et moi. Certaines des mesures que nous aurons à prendre seront fort utiles pour l'économie et notre compétitivité internationale, et n'auront rien de nocif. Le traitement est souvent bénin. En fait, pour continuer avec votre métaphore, il guérira aussi d'autres maladies. Il faudrait faire l'analogie plutôt avec un programme d'exercice physique qu'avec une chimiothérapie.

Nous en sommes au stade de l'identification du problème. Pour ce qui est d'un plan d'action précis et concret, avec échéancier, notre comité pourra peut-être y contribuer dans une prochaine étape, et j'espère pouvoir y participer, mais même si ce n'est pas le cas, si notre tâche s'arrête ici, c'est au gouvernement d'examiner dans le détail les mesures possibles, les compromis à accepter, et ainsi de suite.

Nous ne préconisons rien de définitif, mais nous essayons, du mieux que nous pouvons à ce stade, de définir le problème, de mentionner certaines des solutions les plus évidentes, après quoi c'est au gouvernement de répondre à notre rapport et, s'il accepte nos objectifs, d'élaborer un plan d'action et de faire toutes ces choses dont vous parlez.

Quant à moi, j'estime que notre rôle est de faire la radiographie et le diagnostic.

M. O'Kurley: Je dis simplement que j'ai beaucoup de difficulté à faire une recommandation sans savoir quelles en seront les conséquences. C'est comme à l'époque où l'on pensait que pour guérir le cancer il fallait verser dessus de

[Texte]

did; certainly it did. It got rid of the cancer, and it also did a lot of other things that were not desirable. What I am suggesting is that if you are going to do that, at least make the patient aware of what is going to happen.

Mrs. Catterall: Yes, but it may be as simple as if you stop eating butter your heart condition will go away.

Mr. O'Kurley: I am not saying that you should not accept it, and you can. I am just expressing my reservations as a responsible person in making a decision. Whether it would be on personal family finances or any professional decision, I could not possibly make a recommendation without understanding to some degree the impact of that recommendation.

• 1055

The Vice-Chairman: Brian, I think to some degree we understand. We are not even saying where these reductions are to occur. We are not saying it is the petroleum industry or the coal industry, but in total.

You mentioned business. I have had bank managers say to me on more than one occasion that I would have to cut my expenses by 25% or I would be out of business, and they have not worried a bit about what that effect is going to be.

Mr. O'Kurley: But you understand what the effect of that will be.

The Vice-Chairman: I do not understand the effect of it at all until I start to do it frequently.

Mr. O'Kurley: You understand that you will have to cut two or three staff or you will have to reduce your own personal intake. It is clear in your mind what the impact of that will be.

The Vice-Chairman: Well, it is not as clear as you say. I do not see a great deal of difference in the analogy. But we are at a fundamental point on that matter, because the committee has recommended that there has to be a 20% reduction, but, except for that 2% efficiency of energy, has not attempted to define where. We have said, world out there, we have confidence in your capability to deal with this.

I do not see how in years to come we as a committee could possibly find solutions and say this is the way it is to be done. That is another stage and another group of people.

Mr. O'Kurley: I do not want to stall the work of the committee and I am prepared to allow the committee to proceed in whatever way possible. All I am suggesting is—

Mrs. Catterall: I accept that offer, Mr. Chairman.

Mr. O'Kurley: —do not expect me to go along and rubber-stamp it. I will make a statement saying I agree with the bulk of these recommendations; however, with regard to this point and that point I disagree for these and those reasons.

The Vice-Chairman: Well, we might find a sentence that will satisfy you in that respect.

Mr. O'Kurley: Okay.

[Traduction]

l'acide. Oui, c'est certain que le cancer guérissait. On en était débarrassé. On avait aussi toutes sortes d'autres conséquences indésirées. Si c'est le traitement que l'on propose, au moins que le patient sache ce qui l'attend.

Mme Catterall: Oui, mais c'est peut-être aussi simple que d'arrêter de manger du beurre pour que la maladie de cœur se guérisse.

Mr. O'Kurley: Je ne dis pas que vous ne deviez pas l'accepter, allez-y. J'exprime simplement mes réserves, comme une personne responsable qui prend une décision. Que ce soit dans une affaire de finance familiale ou dans une décision de caractère professionnel, je ne peux pas faire une recommandation sans avoir une idée de son incidence.

Le vice-président: Brian, je crois que nous vous comprenons jusqu'à un certain point. Nous ne disons même pas où ces réductions devraient intervenir. Nous n'identifions pas l'industrie du pétrole ou celle du charbon, mais parlons en termes globaux.

Vous avez parlé affaires. Des directeurs de banque m'ont dit à maintes reprises que si je ne voulais pas faire faillite, je devais réduire mes frais de 25 p. 100, et ils ne se sont pas préoccupés de savoir quels en seraient les effets.

Mr. O'Kurley: Mais vous savez quels seront les effets.

Le vice-président: Je n'en ai aucune idée jusqu'à ce que je m'y mette vraiment.

Mr. O'Kurley: Vous savez que vous devrez licencier deux ou trois employés ou que vous devrez réduire votre propre salaire. Vous savez très bien quel effet cela aura.

Le vice-président: Ce n'est pas aussi clair que vous le dites. Je ne vois pas grande différence dans cette analogie. Mais nous sommes arrivés à un point essentiel de la question, car le comité a recommandé une réduction de 20 p. 100 sans préciser où, sauf pour ce qui est d'une amélioration de 2 p. 100 de l'efficacité énergétique. Nous disons au monde que nous le croyons capable de résoudre ce problème.

Je ne vois pas comment dans les années à venir nous, en tant que comité, pourrions trouver des solutions et dire voici comment il faut faire. C'est un travail pour une autre étape et un autre groupe.

Mr. O'Kurley: Je ne veux pas ralentir les travaux du comité, je suis prêt à le laisser procéder comme il se doit. Je dis simplement...

Mme Catterall: J'accepte l'offre, monsieur le président.

Mr. O'Kurley: Il ne faut pas s'attendre à ce que j'y rallie et que je l'accepte aveuglément. J'entends faire une déclaration disant que je suis d'accord sur l'essentiel des recommandations mais que sur tel et tel point je ne suis pas d'accord, pour telle et telle raison.

Le vice-président: Nous trouverons peut-être une formulation qui vous satisfasse.

Mr. O'Kurley: Très bien.

[Text]

The Vice-Chairman: I understand clearly what you are saying, and I accept it as a responsible position.

I did not get my question answered. I will wait and come back. Is everybody satisfied that we are done with the target section?

Mr. Fulton: There is just one thing that has to go along with everything we have said there. I have tried to make it more understandable in language.

The Vice-Chairman: The committee recommends the adoption of the accelerated policy scenario, which will stabilize greenhouse gases by the middle of the next century, recognizing that reduction of methane, CFCs, and nitrous oxide must occur at comparable rates to that of carbon dioxide. What do you think of that? Again, this is a bald policy statement that says that by the middle of the next century, by 2050, carbon dioxide has to be stabilized.

Mr. Jackson: It is certainly consistent with what I wrote in 3.11. My only problem with what Mr. Fulton has said is the phraseology at the end, where it says "at comparable rates". I think what he is saying is that we have to deal with all the—

Mr. Fulton: All the gases.

Mr. Jackson: —gases. If you say "comparable rates", then people say, well, you have done only 2% in this and 3% in that—and that is not really what you are concerned with.

Mr. Fulton: Yes.

Mr. Jackson: If you leave the wording of that... If what you really mean is that we have to be looking at the whole spectrum of greenhouse gases, then that is the recommendation that makes sense.

Mr. Fulton: That is what I want to say. If you can say it better...

Mr. Jackson: Well, I would like to avoid the word "rates", if I could.

The Vice-Chairman: It is into this "middle of the next century" that I want to address the subject I have been beating. I want us to be talking about what the world's population will be at the middle of the next century, what the stabilization requirement will be, that we are going to stabilize, according to your recommendations, at 15 billion tonnes. If it is, and if the world's energy requirements are going to be here and its population is there and the stabilization figures are there, where are we going to get the energy? We can list the options: one, two, three, four, five... We can leave them without figures, for that matter, but say here is where they are.

I think that kind of scenario really has to be in this report to bring the attention of the reader to the magnitude of the problem.

Mr. Fulton: Yes. That comes later in the report, though.

The Vice-Chairman: It does not come later—

[Translation]

Le vice-président: Je comprends ce que vous voulez dire et je respecte votre position.

On n'a pas répondu à ma question. J'attendrai et j'y reviendrai. Tout le monde est-il satisfait du résultat de cette partie sur les objectifs?

M. Fulton: Il y a juste une chose qui va dans le sens de tout ce que nous avons dit ici. J'ai essayé de simplifier l'énoncé.

Le vice-président: Le comité recommande l'adoption du scénario de limitation accélérée des émissions, qui permettrait de stabiliser les émissions de gaz à effet de serre d'ici au milieu du siècle prochain, et selon lequel la réduction des émissions de méthane, de CFC et d'oxyde d'azote doit s'effectuer à un taux comparable à la réduction des émissions de dioxyde de carbone. Qu'en pensez-vous? Encore une fois, c'est une déclaration de principe pure et simple portant qu'il faut stabiliser les émissions de dioxyde de carbone d'ici le milieu du siècle, l'an 2050.

M. Jackson: C'est tout à fait conforme avec ce que j'avais écrit au 3.11. Le seul problème c'est lorsque vous parlez de «taux comparable». Ce qu'il veut dire, il me semble, c'est que nous devons nous attaquer à tous les...

M. Fulton: Tous les gaz.

M. Jackson: ...gaz. Si vous dites «taux comparable», les gens diront vous n'avez obtenu que 2 p. 100 pour tel gaz et 3 p. 100 dans celui-là, alors que ce n'est pas vraiment ce que vous voulez dire.

M. Fulton: C'est cela.

M. Jackson: Si vous gardez l'énoncé tel que... Si ce que vous voulez dire c'est qu'il faut considérer l'ensemble des gaz à effet de serre, c'est ce qu'il faut recommander.

M. Fulton: C'est ce que je veux dire. Si vous pouvez mieux l'exprimer...

M. Jackson: C'est-à-dire que j'éviterais le mot «taux», si possible.

Le vice-président: C'est justement à propos de ce «milieu du siècle prochain» que je voudrais revenir au sujet qui m'intéresse. Je voudrais que nous mentionnions quelle sera la population mondiale vers le milieu du siècle prochain, quel sera le niveau de stabilisation nécessaire, qui selon votre recommandation est à 15 milliards de tonnes. Si c'est le cas, et si les besoins énergétiques de la planète se maintiennent et que la population augmente et que les émissions doivent être stabilisées, d'où proviendra l'énergie? Nous pouvons mentionner des options: un, deux, trois, quatre, cinq... Il n'est pas nécessaire d'y rattacher des chiffres, mais il faut au moins les mentionner.

Cela me paraît nécessaire dans ce rapport pour attirer l'attention du lecteur sur l'ampleur du problème.

M. Fulton: Oui. Mais il en est question plus loin dans le rapport.

Le vice-président: Cela ne vient pas plus loin...

[Texte]

Mr. Jackson: I think it is a section that we have to write, that we agreed we would write yesterday, that is up front on the basic issues, and then there may be references to it throughout the thing. There is plenty of evidence on this. We have figures of the anticipated energy demands of major countries like China and India over the next 25 or 30 years.

The Vice-Chairman: I would love to see that right at the front. That really characterizes.

• 1100

I do not think it is irresponsible to say to the world that we believe carbon dioxide equivalents have to be stabilized by the middle of the next century. I think that is a reasonable, responsible statement and not necessarily telling them how it is going to be achieved. It has to be done.

Mr. O'Kurley: I realize you have your point and your point in your mind is valid. I accept that. All I am suggesting is that as a responsible committee you have some idea of the implications of what you are recommending.

If I were a physician and I recommended to a patient that he do something, I would want to make sure that he understood what the costs were.

Mr. Fulton: But with that wording, which Ian is going to clean up a little bit, we do say on page 6:

A 50% reduction of CO₂ emissions by the year 2020, compared with the level of 1988 emissions, has been discussed as a second-phase target for Canada; the committee believes the federal government should seriously consider adopting this longer-term target.

So it is there. I think we should work that wording around this recommendation we are making, because people are going to read all of these different internationally talked about targeting scenarios. I think they are going to want to know how our interim report and the evidence we have heard fits in, and that is what we are making clear through this final recommendation.

The Vice-Chairman: Given Brian's reservations, it may be farther than we are going to be able to go. That statement in there carries it a long way. I forgot that it had been in there. It says we have contemplated a 50% reduction, we have talked about it, and that it should be talked about some more.

I want to come back to that when I get a few words down here which I want to leave for Dr. Jackson and your consideration.

Mr. Fulton: Do we not agree that we have to plug something in? We cannot just leave this chapter the way it is. It ends without our saying anything.

Mr. O'Kurley: I thought I was told yesterday that the first part of it is just simply to reiterate the evidence that was presented. Somebody said that we had not even got to the specific recommendations yet. That is what the chairman said.

[Traduction]

M. Jackson: C'est une partie que nous avons accepté hier d'écrire et qui doit figurer dans les enjeux fondamentaux, pour être ensuite reprise au fil du rapport. Les faits ne manquent pas. Nous avons des chiffres sur les besoins énergétiques prévus pour des pays comme la Chine et l'Inde dans les 25 ou 30 prochaines années.

Le vice-président: J'aimerais que ce soit tout au début: ça situe vraiment.

Je ne pense pas qu'il soit irresponsable de dire au monde que nous croyons que les équivalents du gaz carbonique doivent être stabilisés d'ici au milieu du siècle suivant. Cela me semble une affirmation raisonnable et responsable qui ne dicte pas nécessairement les moyens à prendre pour atteindre ce but. Il faut que cela se fasse.

M. O'Kurley: Je comprends que vous avez ce message à transmettre et qu'il est valable à vos yeux. J'accepte cela. Tout ce que je dis, c'est qu'en tant que comité responsable, nous devons avoir une idée des conséquences de nos recommandations.

Si j'étais médecin et que je recommandais certaines mesures à un patient, je veillerais à ce qu'il en connaisse les coûts.

M. Fulton: Mais dans le texte, qu'Ian va clarifier un petit peu, nous disons bien à la page 6:

Une réduction de 50 p.100 des émissions de CO₂, par rapport au niveau de 1988, a été envisagée comme objectif dans un deuxième temps pour le Canada. Le Comité estime que le gouvernement fédéral devrait étudier la possibilité d'adopter cet objectif à plus long terme.

Alors voilà. Je crois que notre recommandation devrait refléter ce libellé, car les gens vont lire tous ces scénarios d'objectifs possibles dont on discute à l'échelle internationale. Je crois qu'ils vont vouloir savoir où se situe notre rapport intérimaire et les témoignages que nous avons entendus dans tout cela, et c'est ce que nous essayons d'énoncer clairement dans notre recommandation finale.

Le vice-président: Vu les réserves qu'a exprimées Brian, il se peut que nous ne puissions aller jusque là. L'observation qui est dans le rapport va déjà très loin. Je l'avais oubliée. Elle dit que nous avons envisagé une réduction de 50 p.100, que nous en avons discuté, et que nous devrions continuer d'en discuter.

Mais j'y reviendrai quand j'aurai rédigé les quelques mots que je désire soumettre à votre considération ainsi qu'à celle de M. Jackson.

M. Fulton: Ne sommes-nous pas d'accord qu'il faut recommander quelque chose? Nous ne pouvons laisser ce chapitre tel qu'il est. Il se termine sans que nous prenions position.

M. O'Kurley: Je croyais qu'hier on m'avait dit que l'objectif de la première partie était simplement de réitérer les témoignages qui ont été présentés. Quelqu'un a dit que nous n'en étions pas encore arrivés aux recommandations précises. C'est ce que le président a dit.

[Text]

When I was discussing an earlier chapter, I was told not worry about it; this is just sort of the review of the evidence presented, sort of building the case. You are now saying that in certain cases there should be specific recommendations.

Mr. Fulton: Yes. We just put one in on how to measure it. There is no point in talking about targets unless we are going to measure it. But if we are going to talk about all of the different—

Mr. O'Kurley: What are you suggesting, Jim? What do you want to do there?

Mr. Fulton: Bud just read the wording. Do you want to read it again, Bud?

Mr. O'Kurley: You guys can accept it, but as I told you, my reservations are there.

The Vice-Chairman: Jim's suggestion was that the committee recommends adoption of the accelerated policy scenario, which will stabilize greenhouse gases by the middle of the next century, recognizing that reduction of methane, CFCs, and nitrous oxide must occur at comparable rates to that of CO₂.

Mr. O'Kurley: Again, committee members, I am not unwilling to endorse a recommendation. That is not the case. The case is simply that, before I endorse a recommendation, I want to know generally what the implications are, and I would like those to be stated, so that I can justify the cost and the benefit. In all good conscience, I cannot sort of recommend something without understanding the full weight of those recommendations. But the rest of you may want to do that, and that is fine. I do not want to stall you.

You can say that the majority of members of the committee agreed that we want this recommendation, and that is fine. But I will not be able to. I am trying to be as open-minded as possible. I am not sure that there is anything that you can do to convince me to accept a recommendation through being blinded to some aspects of it—just saying, trust me. Do not worry. It will be okay. I cannot do that. Sorry.

Mrs. Catterall: Moving right along, Mr. Chairman—accepting Mr. O'Kurley's qualifications.

The Vice-Chairman: Yes. I think Dr. Jackson has the flavour of this. We have discussed this several times. Brian is not alone in wanting to be responsible in making recommendations. I think we all share that.

Jim, we have your draft here and I would like to suggest that we leave it with Dr. Jackson.

[Translation]

Quand j'ai fait des observations sur un chapitre précédent, on m'a dit de ne pas m'en inquiéter, qu'il s'agissait à cette étape-là de simplement présenter les témoignages, de les passer en revue, de préparer le terrain. Vous dites maintenant que dans certains cas nous devrions formuler des recommandations précises.

M. Fulton: Oui. Nous venons d'en inclure une sur la façon de mesurer les émissions. Il ne sert à rien de parler d'objectifs si nous ne mesurons pas les progrès accomplis. Mais si nous allons parler de toutes les différentes...

M. O'Kurley: Que proposez-vous, Jim? Que voulez-vous faire ici?

M. Fulton: Bud vient de nous lire le texte. Pourriez-vous le relire, Bud?

M. O'Kurley: Vous êtes libres de l'accepter, mais comme je vous l'ai déjà dit, j'ai certaines réserves.

Le vice-président: Jim a proposé que le comité recommande l'adoption du scénario de limitation accélérée des émissions, qui permettrait de stabiliser les gaz à effet de serre d'ici au milieu du siècle suivant, et selon lequel la réduction des émissions de méthane, de CFC, et d'oxyde d'azote doit s'effectuer à un taux comparable à la réduction des émissions de dioxyde de carbone.

M. O'Kurley: Encore une fois, membres du comité, ce n'est pas que je refuse d'approuver une recommandation. Ce n'est pas le cas. Mais avant de donner mon aval à une recommandation, je voudrais en connaître les conséquences en général, et je voudrais qu'on en fasse état, pour que je puisse en justifier les coûts et les avantages. Je ne peux en toute conscience recommander quelque chose à l'aveuglette sans avoir bien saisi la pleine portée de ces recommandations. Mais si tous les autres membres du comité désirent approuver ces recommandations, il leur est loisible de le faire. Je ne veux pas vous empêcher.

Vous pouvez dire que la majorité des membres du comité ont convenu de cette recommandation, et ce sera très bien. Mais je ne pourrai me joindre à vous. J'essaye de garder l'esprit ouvert, dans toute la mesure du possible. Mais je ne pense pas que vous puissiez me convaincre d'accepter une recommandation en fermant les yeux à certains de ses aspects, en disant simplement: Faites-nous confiance. Ne vous inquiétez pas. Tout ira très bien. Je suis désolé, je ne peux accepter cela.

Mme Catterall: Alors, si nous continuons, monsieur le président—en acceptant les réserves exprimées par M. O'Kurley.

Le vice-président: Oui. Je crois que M. Jackson a bien compris le sens du débat. Nous en avons discuté plusieurs fois. Brian n'est pas le seul à vouloir que les recommandations procèdent d'une attitude responsable. Je pense que c'est ce que nous voulons tous.

Jim, nous avons votre brouillon et j'aimerais proposer qu'on le laisse entre les mains de M. Jackson.

Mr. Fulton: If Ian can bring the wording into tune with our 20% recommendation and our 2020 recommendation... That is where we are heading.

M. Fulton: Si Ian peut modifier le libellé pour tenir compte de nos recommandations portant sur les 20 p. 100 et l'an 2020... C'est la direction que nous empruntons.

[Texte]

The Vice-Chairman: On page 64 there is an asterisk at the last word and then there is a marginal explanation that relates to this 50% phrase.

Mr. Jackson: It seemed to me the first recommendation, the 50%, did not really have any basis of supporting evidence for it, and it was a mild one. It merely says that we think the federal government should look at this.

The Vice-Chairman: It was the Toronto conference, really, that was the reference. The Toronto conference did say 50% by the year 2035, I think.

Mr. Jackson: Yes, you are right. But it did seem to me that since the committee had done all these hearings, and the IPCC had come out with some credible scenarios about the world situation and that this committee might well consider latching on to an appropriate one. It seemed to me the accelerated scenario was the closest to what we thought the problem really was. In other words, that we are not going to solve it overnight; that we are not going to solve it by 2005, but surely by the middle of the next century we must have stabilized things or the planet is really going to be in trouble. I was trying to shift the committee towards the more recent evidence that had come out in the IPCC.

The Vice-Chairman: Next is section D "Prospects For the Next 10-15 Years". Paragraph 3.12 deals with the Toronto conference and the Second World Climate Conference.

Mrs. Catterall: May I just ask, Mr. Chairman, that our writer look carefully throughout the draft for things like "In our view, we believe". I think one or the other would do. It is just in the middle of 3.11.

Mr. Jackson: Oh, I see. Yes, that is Bud's style.

The Vice-Chairman: Whose style did you say? Did you say Bud's style? I have no style.

Mr. Fulton: On page 68, paragraph 3.17 reads "provided other major emitters of greenhouse gases will do the same". I do not think that should be in there. It is really a bit of a waving of a white flag, I think, compared to the intensity of the evidence we have heard here, and some of us on this committee have heard around the world, that it is incumbent upon a country like Canada to bite the bullet and start doing these things.

We do know that even the energy ministers have agreed that we can go more than half way to what we are recommending here, and make money. It is not as though there is any pain. In fact, there is gain associated with the first number of years of phase-in. As Bud knows, and has pointed out many times, it becomes more awkward as we start to get into the technical side of it and we have to make substantial investments. It is certainly my view and I think

[Traduction]

Le vice-président: Il y a à la page 80 un astérisque au dernier mot du premier paragraphe qui renvoie à une note en bas de page qui explique la phrase où il est question des 50 p. 100.

Mr. Jackson: Il me semble que la première recommandation portant sur la réduction de 50 p. 100 n'était pas vraiment établie par des témoignages, et qu'elle était rédigée en des termes plutôt modérés. Elle disait simplement que nous étions d'avis que le gouvernement fédéral devrait se pencher là-dessus.

Le vice-président: En réalité, cette recommandation faisait allusion à la conférence de Toronto. A la conférence de Toronto on avait recommandé des réductions de 50 p. 100 d'ici l'an 2035, il me semble.

Mr. Jackson: Oui, vous avez raison. Mais comme le comité avait tenu toutes ses audiences, et que le GIEC avait publié des scénarios vraisemblables à propos de la situation globale, il me semblait que le comité aurait bien pu en retenir un qui lui semblait approprié. Il me semble que le scénario accéléré se rapproche le plus de notre façon de définir le problème. En d'autres termes, nous n'allons pas régler la situation du jour au lendemain; nous n'allons pas la régler d'ici l'an 2005, mais il faut que nous ayons stabilisé les choses d'ici au milieu du siècle suivant, sinon la planète sera aux prises avec de très graves difficultés. J'essayais d'attirer l'attention du comité sur les témoignages les plus récents qui ont été déposés auprès du GIEC.

Le vice-président: Vient ensuite la section D «Les perspectives pour les 10 à 15 prochaines années». Le paragraphe 3.12 traite de la conférence de Toronto et de la deuxième conférence mondiale sur le climat.

Mme Catterall: Monsieur le président, pourrais-je demander à notre rédacteur de revoir le projet de rapport avec beaucoup d'attention afin d'éliminer des expressions comme «in our view, we believe». Je crois que l'une ou l'autre suffirait. C'est au milieu de la version anglaise du paragraphe 3.11.

Mr. Jackson: Oh, je vois. Oui, c'est le style de Bud.

Le vice-président: De quel style parlez-vous? Avez-vous dit le style de Bud? Je n'ai pas de style.

Mr. Fulton: À la page 84, au paragraphe 3.17, on lit ce qui suit: «pourvu que les autres pays responsables des émissions de gaz à effet de serre fassent de même». Je ne pense pas que ce bout de phrase ait sa place dans ce texte. C'est vraiment une sorte de capitulation, si l'on songe à l'intensité des témoignages que nous avons entendus ici, et que certains membres du comité ont entendus aux quatre coins du monde, et je pense qu'il incombe à un pays comme le Canada de faire face à la musique et d'ouvrir le bal.

Nous savons que même les ministres de l'Énergie ont convenu que nous pouvions mettre en oeuvre plus de la moitié des réductions que nous recommandons ici et rester quand même à flot. Ce n'est pas comme si les intéressés allaient devoir se serrer la ceinture. Au contraire, pendant les premières années de la mise en place, ces mesures permettront certains gains. Comme Bud le sait, il nous l'a signalé à maintes reprises, ces programmes deviennent plus

[Text]

other members of the committee would feel the same, that Canada has a responsibility here, and that we should not be suggesting that we wait until 150 nations start doing something.

Mr. Jackson: I can only tell you what was in my mind. It did seem to me that there was the 2% argument. Somebody was going to say, well, what is the point in our doing things? In part you have answered that by the argument that it makes economic sense for us to do so anyway.

The other thing in my mind was that we are going into international negotiations. There are two schools of thought. The Netherlands and Germany have committed themselves unilaterally. Other countries, like the United Kingdom and more particularly like Australia, have said that they are willing to adopt the Toronto thing providing others are going to do it. They are not going to put themselves in a bad competitive position to do it.

Since we are now going into international negotiations, it seemed to me that it was something of a strengthening of the Canadian position to say that we are prepared to do all this, but that there has to be an international agreement to make the whole thing sensible. I am not arguing these as points. Those are the sorts of things that were running through my mind.

• 1110

Mr. Fulton: I think we should then say that in a separate point: as we are entering negotiations, Canada is going to launch the first phases here. You are quite correct. We have lost 15% of the time since the Toronto conference, and the windows of opportunity are still there, writ large, as I have pointed out in the House to Wilson. Every man, woman, and child in Canada could save \$5,000 over the next 10 years by going for a carbon dioxide reduction scenario recommended by this committee. Every man, woman, and child could have \$5,000 cash. I think we need to make this more clear. In these initial years we are making money doing the right thing, and we bloody well should be implementing it now at every possible level. Then we could have a separate point.

I think you are right, Ian. Going into international negotiations, it is very important that Canada make it clear that we want team play on this thing. It is the globe we are talking about, and we are not planning to go into a non-competitive or a less than competitive position, particularly in terms of energy intensive industries, if other countries are not toeing the line.

Mrs. Catterall: I am especially concerned that the other side of the economic argument be put, considering the quote that is used on page 7, where the Australian government talks about adverse economic impact. Just think, everybody

[Translation]

onéreux quand il faut mettre en place les phases techniques qui entraînent des investissements considérables. Je suis d'avis, et je pense que d'autres membres du comité partagent mon point de vue, que le Canada a une certaine responsabilité dans ce domaine, et que nous ne devrions pas proposer que l'on attende que 150 autres pays fassent quelque chose.

M. Jackson: Je ne peux parler qu'en mon nom propre. Il me semblait que l'argument des 2 p. 100 avait un certain poids. Quelqu'un allait certainement dire, eh bien, en quoi cela nous avance-t-il de faire quoi que ce soit? Vous avez répondu à cet argument en partie en expliquant que sur le plan financier, il est plausible pour nous d'agir de toute façon.

Je songeais aussi au fait que nous allons entamer des négociations internationales. Il y a deux écoles de pensée. Les Pays-Bas et l'Allemagne se sont engagés unilatéralement. D'autres pays comme le Royaume-Uni et l'Australie notamment ont déclaré qu'ils étaient disposés à entériner les recommandations de la Conférence de Toronto dans la mesure où d'autres le faisaient aussi. Ils ne vont pas miner leur position concurrentielle pour le faire.

Comme nous allons maintenant participer à des négociations internationales, il me semblait que cela renforçait la position canadienne de dire que nous étions disposés à prendre toutes ces mesures, mais il faut qu'il y ait une entente internationale pour que cela soit sensé. Ce ne sont pas des arguments que j'avance. Je voulais simplement vous faire part des pensées que j'avais à l'esprit.

M. Fulton: Je crois que nous devrions en faire un énoncé distinct: comme nous sommes sur le point d'entreprendre des négociations, le Canada va mettre en œuvre les premières phases de son projet. Vous avez tout à fait raison. Nous avons perdu 15 p. 100 de la période de temps dont nous disposions pour agir depuis la conférence de Toronto, mais les occasions sont toujours là et nous pouvons les saisir, comme je l'ai signalé à M. Wilson en Chambre. Chaque homme, femme et enfant, au Canada pourrait économiser 5,000\$ au cours des prochaines 10 années s'ils acceptaient les réductions de gaz carbonique recommandées par ce comité. Chaque homme, femme et enfant pourrait avoir 5,000\$ en espèces. Je pense que nous devons expliquer cela plus clairement. Pendant les années initiales, les réductions nous permettraient de faire de l'argent tout en faisant ce qui s'impose, et nous devrions vraiment les mettre en œuvre dans l'immédiat à tous les niveaux possibles. Nous pourrions donc inclure un énoncé distinct à ce sujet.

Je crois que vous avez raison, Ian. Comme nous sommes sur le point d'entamer des négociations internationales, il est très important que le Canada explique clairement qu'il s'attend à ce que les autres pays fassent leur part. La planète toute entière est mise en cause, et nous n'avons pas l'intention de miner notre position concurrentielle, surtout en ce qui a trait aux industries à forte consommation d'énergie, si les autres pays ne prennent pas de mesures comparables.

Mme Catterall: Je tiens beaucoup à ce que l'on mette de l'avant l'autre côté de l'argument économique, surtout si l'on considère la citation qui est reproduite en page 7, où le gouvernement australien fait allusion à l'impact économique

[Texte]

could be at no net loss and paying \$5,000 more income taxes next year. I think it is also really important to stress that, given Canada's poor record on energy efficiency, we perhaps have an extra obligation to be out in front on this with our actions, not just what we are asking the rest of the world to do.

International agreements are great, but if every country in the world individually decided to do that, it would not matter if there was an international agreement or not. We would be going ahead. I think in the context of the negotiations, the point should be not that we are waiting for the rest of the world to act but that even though we take this tough stand with ourselves, it will not do the world any good unless others come on board with that.

The Vice-Chairman: I would like to recommend that instead of saying "provided other people do the same", we do it to show leadership.

Mr. Fulton: So we will drop that part of that line and put it as a more specific point.

The Vice-Chairman: Yes. I think we have hit on how badly Canada is doing enough. Let us just start to use some words to show leadership.

Mrs. Catterall: It is not so much hitting how badly we are doing but where can the greatest gains be made. I was looking at the sections that refer to Holland in particular. There is not as much to be gained there because they are already quite energy efficient, but in countries like Canada that are less energy efficient, the greatest gains can be made. It is again that whole trade-off of whether it is worth more to save forests in Canada or forests in the Amazon. I think this is one area where Canada has a bigger contribution to make because we are behind other countries.

Mr. Jackson: I think I have a clear direction on that one.

The Vice-Chairman: Good. We will move to section F "Start Now". Are there any problems?

Mr. O'Kurley: That is okay.

Mr. Fulton: I put an X there. When Charles was speaking yesterday, he wanted to expand.

Mr. Jackson: Between paragraphs 3.18 and 3.19, he wants a statement on increasing efficiency that refers back to the second World Conference report. That may fit in very well from what we have just been saying.

The Vice-Chairman: We talked about this paragraph a few minutes ago, elaborating on that 2%. Here is the place to do it. It has already been done.

What about paragraphs 3.21 and 3.22?

[Traduction]

négatif. Pensez-y: personne n'aurait encouru de pertes nettes, et tous pourraient disposer de 5,000\$ de plus pour acquitter leurs impôts l'an prochain. Je crois qu'il est aussi très important d'insister sur le fait qu'à la lumière de la performance peu brillante du Canada sur le plan de la rentabilité énergétique, nous avons peut-être une responsabilité accrue à ce titre, et nous devrions sans doute ouvrir le bal et ne pas simplement demander aux autres d'agir.

Les ententes internationales sont excellentes, mais si chaque pays du monde décidait d'agir à titre individuel, les ententes ne seraient plus nécessaires. Nous irions de l'avant. Dans le contexte des négociations, je crois que nous ne devrions pas mettre l'accent sur le fait que nous attendons que le reste du monde agisse, mais plutôt sur le fait que nous sommes disposés à nous imposer une certaine discipline, mais qu'il n'en résultera rien de bon pour la planète à moins que d'autres emboîtent le pas.

Le vice-président: Plutôt que de dire «pourvu que les autres pays fassent de même», je recommande que nous agissions afin de donner l'exemple.

M. Fulton: Nous allons donc supprimer cette partie de la phrase et reformuler le texte d'une façon plus précise.

Le vice-président: Oui. Je crois que nous avons suffisamment insisté sur le fait que le dossier du Canada n'est pas brillant à ce titre. Je propose que nous commençons à utiliser des mots qui reflètent le fait que nous sommes disposés à agir comme chef de file.

Mme Catterall: Je crois qu'il ne s'agit pas pour nous de battre notre coude, mais plutôt de déterminer où nous pouvons agir à bon escient. J'examinais les sections qui font allusion aux Pays-Bas notamment. Les gains qu'on peut réaliser là-bas ne sont pas aussi importants car le rendement énergétique de ce pays est déjà assez bon, mais pour des pays comme le Canada où la rentabilité énergétique laisse à désirer, des gains importants sont possibles. Je soulève la question des grands compromis du genre: vaut-il mieux sauver les forêts du Canada ou les forêts de l'Amazonie. Je crois que dans ce domaine le Canada doit en faire plus que sa part parce que nous sommes en retard par rapport à d'autres pays.

Mr. Jackson: Je pense que nous avons une idée assez claire de ce que nous voulons dire dans cette section.

Le vice-président: Très bien. Nous allons passer à la section F «Agir dès maintenant». Avez-vous des problèmes à signaler?

Mr. O'Kurley: Rien à signaler.

Mr. Fulton: J'ai mis un x ici. Quand Charles en a parlé hier, il voulait que nous étoffions le texte.

Mr. Jackson: Entre les paragraphes 3.18 et 3.19, il veut inclure une déclaration sur l'amélioration du rendement énergétique qui ferait allusion au rapport de la Deuxième conférence mondiale. Cela pourrait très bien s'intégrer à ce que nous venons de dire.

Le vice-président: Nous avons parlé de ce paragraphe il y a quelques minutes, à propos des explications additionnelles à donner quant aux 2 p. 100. Voici l'endroit idéal. Je vois qu'on l'a déjà fait.

Et que pensez-vous des paragraphes 3.21 et 3.22?

[Text]

Mr. Fulton: You will clarify the 2% reduction in carbon dioxide as referred to in section 3.20?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: Just for the record, Lynn says she likes page 70 very much. She writes "good", with a triple exclamation mark. I am not quite sure what is on there, but...

• 1115

Mr. Jackson: I will take it.

The Vice-Chairman: That completely explains the 2%. That is based on 2% energy efficiency and not carbon dioxide reduction. There was some confusion about that 2%. Am I correct that on page 70 we are talking about the 2% per year improvement in energy intensity?

Mr. Jackson: The table is a reduction in emissions of carbon dioxide. What I would like to compare it with is a table of energy input per unit of GDP in that period. I am sure that is easily available.

The Vice-Chairman: I think this morning we ourselves discovered that the quote on page 68, 2%, and the quote of 2% in paragraph 3.20 on the opposite page are not the same subjects. Paragraph 3.18 is a quote that talks about reducing the intensity of energy use.

Mr. Jackson: I had interpreted the 2% as being a 2% reduction in carbon dioxide. That is wrong. It has to be cleaned up.

Mr. Fulton: The wording in 3.22 needs the same clean-up.

The Vice-Chairman: That is right. That thing has to be cleaned up, Ian. I think we have agreed that we are going to talk about the 2% reduction in energy intensity or the 2% improvement in energy efficiency and not in annual reduction of carbon dioxide. Are we agreed on that?

Mr. Jackson: If somebody explains to Ms Hunter that, even though she likes it, it is being changed.

The Vice-Chairman: Tell her that she liked the one part that was inaccurate.

Mr. Fulton: You are lucky she is not here, Bud.

The Vice-Chairman: I know.

A strategy for the 1990s—

Mr. Fulton: Wait. Are you on another chapter already? Lynn has something she wants done in paragraph 3.23:

This Committee suggests that Canada should not be in the position of studying and debating whether significant reductions... can be achieved—

[Translation]

M. Fulton: Vous allez éclaircir l'allusion qui est faite au paragraphe 3.20 à la réduction de 2 p. 100 des émissions de gaz carbonique?

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Je tiens simplement à ce que vous sachiez que Lynn aime beaucoup la page 70. Elle a écrit le mot «bien» en marge, suivi de trois points d'exclamation. Je ne sais pas exactement ce qu'on y trouve, mais...

M. Jackson: Je m'en charge.

Le vice-président: Cela explique très clairement l'allusion aux 2 p. 100. Il s'agit d'une amélioration de 2 p. 100 du rendement énergétique et non pas d'une réduction des émissions de gaz carbonique. Nous n'avions pas tous compris le sens de ces 2 p. 100. Ai-je raison de croire qu'à la page 85 nous parlons d'une réduction de 2 p. 100 de notre consommation d'énergie?

M. Jackson: Le tableau fait état d'une réduction des émissions de gaz carbonique. J'aimerais le comparer à un tableau établissant le rapport entre l'énergie consommée et les unités de PIB pendant cette période. Je suis sûr que cela doit être facile à trouver.

Le vice-président: Je crois que ce matin nous nous sommes aperçus que les 2 p. 100 dont il est question à la page 85 et les 2 p. 100 dont il est question au paragraphe 3.20 à la page suivante ne font pas allusion au même sujet. Au paragraphe 3.18 il est question de réduire notre consommation d'énergie.

M. Jackson: Selon mon interprétation, il s'agissait d'une réduction de 2 p. 100 des émissions de gaz carbonique. Mais ce n'est pas cela. Il faut reformuler ce passage.

M. Fulton: Le texte du paragraphe 3.22 doit être éclairci de la même façon.

Le vice-président: C'est exact. Il faut reformuler cela de façon plus claire, Ian. Je crois que nous sommes d'accord pour dire que le texte discutera d'une réduction de 2 p. 100 de notre consommation d'énergie ou d'une amélioration de 2 p. 100 de notre rendement énergétique, et non pas d'une réduction annuelle des émissions de gaz carbonique. Sommes-nous d'accord là-dessus?

M. Jackson: Oui, si quelqu'un veut bien expliquer à M^{me} Hunter que nous sommes en train de modifier ce texte malgré le fait qu'elle l'aimait tel quel.

Le vice-président: Dites-lui qu'elle aimait la seule section qui était inexacte.

M. Fulton: Vous avez de la chance qu'elle ne soit pas ici, Bud.

Le vice-président: Je le sais.

Une stratégie pour les années 1990...

M. Fulton: Attendez. Avez-vous déjà passé à un autre chapitre? Lynn voulait modifier le paragraphe 3.23:

Le Comité est d'avis que le Canada ne devrait pas être en train de déterminer s'il est possible de procéder à des réductions importantes...

[Texte]

Oh no, it is okay.

The Vice-Chairman: I cannot help but say that we just talked about reductions and what we are going to do in the next 10 to 15 years. Then we come up with a major title of strategy for the 1990s. I have the impression we just finished talking about the 1990s.

Mr. Jackson: Let me explain what I am trying to do. It may not be clear. But 3 is supposed to be about targets and saying that we need targets for the next 10 years, and then we need a longer look. Then chapter 4 deals with the 1990s, and chapter 5 deals with the longer look. Yes, 3 is about targets; 4 and 5 are about how we achieve those targets.

Mr. Fulton: A business plan, Bud. It is a business plan.

The Vice-Chairman: I see. Perhaps just to make it clear we should say a strategy to achieve the targets in 1990.

Mr. Jackson: Fine.

The Vice-Chairman: Maybe we will want to take a look at the headings when we are all done here anyway and see if it all flows together. Now let us move to a strategy for the 1990s.

Mr. Fulton: Pages 73 and 74 are good.

Mr. Jackson: 4.3 is somewhat of the disclaimer that you were asking for.

Mr. Fulton: Yes.

The Vice-Chairman: Have you read that one, Brian?

Mr. O'Kurley: 4.3? Yes. I was just reading that.

The Vice-Chairman: It reads in part:

In making its recommendations, the Committee cannot affirm from its own knowledge that the strategy will be effective—

Would it be appropriate to say in there, nor can we be accurate about the costs and all the implications? What we do feel is that the alternative of doing nothing—

Mr. Fulton: Is entirely unacceptable.

The Vice-Chairman: —is entirely unacceptable, so society must find a way. That is the kind of mindframe in which I approach this.

• 1120

Mr. O'Kurley: The point I am trying to make is that I am not suggesting that we do nothing. I am suggesting that we do what is realistic and practicable.

What I am also suggesting is that 20% may be realistically practicable, but I have not been shown that it is. I have some evidence, as a result of personal research, that 7% or 8% is realistic and practicable and achievable. Maybe if we really stretched and did some drastic things, we could probably reach 10%. But I really do not think we have been shown any evidence at all that this 20% target is realistic.

[Traduction]

Ah non, ça va.

Le vice-président: Je ne peux m'empêcher de faire remarquer que nous venons de parler de réductions et de ce que nous allons faire au cours des 10 ou 15 prochaines années. Suit en suite un gros titre où il est question d'une stratégie pour les années 1990. J'avais l'impression que nous venions d'épuiser le sujet.

M. Jackson: Permettez-moi d'expliquer ce que j'essaye de faire. Peut-être n'est-ce pas clair. Le chapitre 3 est censé traiter de buts et dit qu'il nous faut des objectifs pour les 10 prochaines années, et qu'ensuite il nous faut approfondir les mesures à prendre pour le long terme. Le chapitre 4 traite ensuite des années 1990, et le chapitre 5 est consacré au long terme. En effet, le chapitre 3 traite des objectifs; les chapitres 4 et 5 sont consacrés aux moyens à prendre pour les atteindre.

M. Fulton: Un plan d'entreprise, Bud. C'est un plan d'entreprise.

Le vice-président: Je vois. Pour que les choses soient plus claires, peut-être devrions-nous dire: une stratégie pour atteindre les objectifs dans les années 90.

M. Jackson: Très bien.

Le vice-président: Peut-être devrions-nous revoir les titres de toute façon quand nous aurons fini d'examiner le texte pour voir si tout se tient. Passons maintenant à la stratégie pour les années 90.

M. Fulton: J'aime bien les pages 91 et 92.

M. Jackson: On pourrait dire que le paragraphe 4.3 contient le genre de désaveu que vous réclamiez.

M. Fulton: Oui.

Le vice-président: Avez-vous lu le texte, Brian?

M. O'Kurley: Le paragraphe 4.3? Oui. Je viens de le lire.

Le vice-président: Il dit en partie:

Dans ses recommandations, le Comité ne peut pas affirmer à partir de ses propres connaissances que la stratégie sera efficace...

Serait-il approprié d'ajouter que nous ne pouvons non plus prévoir avec certitude les coûts et toutes les conséquences? Ce que nous pensons, par contre, c'est que l'autre option, celle de ne rien faire...

M. Fulton: Est tout à fait inacceptable.

Le vice-président: ...est tout à fait inacceptable, et il faut donc que notre société trouve une issue. Voilà la perspective que j'ai sur la question.

M. O'Kurley: Ce que j'essaye de vous dire, c'est que je ne propose pas que nous ne fassions rien. Je propose que nous prenions des mesures réalistes et réalisables.

Il se peut, aussi, que l'objectif de 20 p. 100 soit réaliste et réalisable, mais personne ne m'a démontré que c'est le cas. Le résultat de mes recherches personnelles me porte à croire qu'un objectif de 7 ou 8 p. 100 serait plus réaliste et pratique. Peut-être que si nous nous efforçons de dépasser nos limites et que nous prenions certaines mesures radicales, nous arriverions à atteindre 10 p. 100. Mais je pense qu'on ne nous a soumis aucune preuve qui tende à démontrer que cet objectif de 20 p. 100 est réaliste.

[Text]

I am not saying, do nothing. I am saying that the degree of reduction is suspect in my mind.

The Vice-Chairman: I am not sure by any means either, I must say, in terms of its doability. I am persuaded I guess by the opinion we heard from scientific experts that we just simply sometimes must do things.

Mr. Fulton: I have something for paragraph 4.5.

In 4.5 I think we need to recommend the implementation of the federal government's code of good practice by June 30, 1991. We made that recommendation in *Deadly Releases: CFCs*. Since the production of *Deadly Releases* only Ontario and Nova Scotia have regulations regarding the recovery and recycling of CFCs.

I think we want to make it clear that what we talked about in *Deadly Releases: CFCs*, on the recovery of HCFCs and CFCs has to be covered by that provision. I think, since we have already recommended it in the first phase of our atmospheric studies, we should restate it, because some governments have done what we recommended and some have not. Since the feds have produced the code of good practice, I think we should simply restate what we already had. That recommendation would simply read:

The Committee recommends the implementation of the federal government's code of good practice by June 30, 1991.

And I would just put in brackets "mandating recovery and recycling".

The Vice-Chairman: I do not know whether anybody shares this or not, but I am a little troubled by three or four pages in this report which are really repetitious of another report we have written. It is almost as if we are trying to fill the pages. I say that with complete respect.

It just occurs to me that we have a very specific report on CFCs that we can hold up as a companion document. Maybe we should be concentrating very heavily on methane and carbon dioxide.

Mr. Jackson: That is a fair point. It would not cause me to lose any sleep if we dropped this stuff about CFCs. However, going through the evidence on global warming—this did not come out of your CFC evidence. It came out of global warming, and a fair amount of time was spent on it.

It did seem to me that the new thing that came out of it is that we are not making much progress recycling and extracting existing freons and CFCs. That is why I quoted the fairly lengthy, and to me rather surprising, exchange between the chairman and Mr. Heeley.

Before you drop it, Mr. Chairman, I think you might want to discuss it with Mr.—

[Translation]

Je ne dis pas: ne faisons rien. Je dis que le taux de réduction proposé me semble suspect.

Le vice-président: Je ne suis pas non plus du tout convaincu que cet objectif soit réalisable. Je suis influencé par l'opinion des experts scientifiques qui ont témoigné devant nous selon lesquels il faut parfois agir, tout simplement.

M. Fulton: J'ai une modification à proposer au paragraphe 4.5.

Au paragraphe 4.5, je crois qu'il nous faut recommander la mise en oeuvre du code de bonnes pratiques du gouvernement fédéral d'ici le 30 juin 1991. Nous avons formulé cette recommandation dans le document *Les CFC: Des émissions mortelles*. Depuis la publication de ce document, seuls l'Ontario et la Nouvelle-Écosse ont mis en place des règles régissant la récupération et le recyclage des CFC.

Je pense que nous devons dire clairement que cette disposition recommande les mêmes mesures que celles dont il était question dans *Les CFC: Des émissions mortelles*, quant à la récupération des HCFC et des CFC. Je crois que nous devons le répéter, car malgré le fait que nous l'avons déjà recommandé dans la première phase de nos études atmosphériques, certains gouvernements n'ont pas donné suite à nos recommandations. Comme le gouvernement fédéral a déjà préparé de code de bonnes pratiques, je crois que nous devrions tout simplement le répéter. Notre recommandation se lirait comme suit:

Le Comité recommande la mise en oeuvre de code de bonnes pratiques du gouvernement fédéral d'ici le 30 juin 1991.

Et j'ajouterais entre parenthèses «concernant la récupération et le recyclage».

Le vice-président: Je ne sais pas si quelqu'un d'autre est du même avis, mais je suis un peu troublé par trois ou quatre pages de ce rapport qui répètent vraiment des choses que nous avons dites dans un autre rapport. On a presque l'impression qu'on essaye de remplir les pages. Je vous dis cela avec le plus grand respect.

Il me vient à l'esprit à l'instant que nous avons un rapport très précis sur les CFC que nous pouvons citer comme document d'accompagnement. Peut-être devrions-nous axer nos efforts presque entièrement sur le méthane et le gaz carbonique.

M. Jackson: C'est une observation valable. Cela ne m'empêcherait pas de dormir si nous retranchions les parties du texte qui traitent des CFC. Toutefois, quant aux faits qui confirment le réchauffement de la planète—ils ne proviennent pas de vos données sur les CFC. Ils sont issus des études du réchauffement en tant que tel, et nous avons passé un certain temps à discuter de ce sujet.

Il m'a semblé que l'élément nouveau qui est ressorti de ces discussions était que nous ne faisons pas beaucoup de progrès en ce qui a trait à la récupération et au recyclage du fréon et des CFC existants. Voilà pourquoi j'ai cité l'échange entre le président et M. Heeley, qui est assez long et qui était, pour moi du moins, assez surprenant.

Avant d'éliminer cette partie du texte, monsieur le président, peut-être pourriez-vous en discuter avec M... .

[Texte]

Mr. Fulton: They are so malevolent, we have to restate it. CFCs and halons are just horrific in terms of global warming. Many people reading about global warming either will (a) not have read *Deadly Releases: CFCs* or (b) will be unaware of the international protocols.

• 1125

The Vice-Chairman: I accept the response. In fact, when I read the first sentence, may I suggest that somehow we underline the word "also" with reference to global warming, to really make the point.

Mr. Jackson: Rather than "also" to the pernicious effects. Is that it?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Fulton: Just a second. I am bringing them to you in writing.

Mr. Jackson: Thank you. I need what you have just said.

Mr. Fulton: Bud can read them for the record, if he can read my writing. It is simply a restatement of our recommendations for deadly releases; but they should be in, because they are not being followed even though the federal government has endorsed them.

Mr. Jackson: I cannot read over Mr. Bird's shoulder. What is concerning me is that you mentioned two provinces that are doing it. By implication, the others are not. Do you want that stated?

Mr. Fulton: Ontario and Nova Scotia, Friends of the Earth research. I will read you the paragraph.

Mr. Jackson: No. What I want to know is this: it may convey more to Canadians if they can see whether their province is in or out; do you therefore want that stated?

Mr. Fulton: Oh, yes, if you could put it in wording just below the first recommendation.

Mr. Jackson: In that case, I would like the source.

The Vice-Chairman: Mr. Fulton has suggested that the committee recommend the implementation of the federal government's Code of Good Practice by June 30, 1991. That is five months away. Mandatory receiving or recycling of HCFCs and CFCs... The committee again recommends a 95% reduction of halon production and consumption by 1993, and the committee again recommends that HCFCs face a production ban in 2010.

Mr. Fulton: Just so Ian has it and it is available for the record, this is—

The Chairman: We will present these for consideration by Dr. Jackson in his redrafting.

Mr. Fulton: But just so he has it for the record, I will just read this paragraph:

[Traduction]

M. Fulton: Ces substances sont tellement nocives qu'il faut le répéter, à mon avis. Les CFC et les halons ont des effets terribles quant au réchauffement de la planète. De nombreuses personnes qui lisent des articles au sujet du réchauffement de la planète n'auront pas lu *Les CFC: Des émissions mortelles*, ou ne seront pas au courant des protocoles internationaux.

Le vice-président: J'accepte la réponse. En fait, pour ce qui est de la première phrase, puis-je proposer que nous trouvions une façon de souligner ou de mettre en évidence le mot «également» qui précède l'allusion au réchauffement de la planète, afin de bien faire ressortir les faits.

M. Jackson: Vous voulez que nous trouvions quelque chose de plus fort que «également aux effets pernicieux». C'est cela?

Le vice-président: Oui.

M. Fulton: Une seconde. Je suis en train de rédiger nos recommandations.

M. Jackson: Je vous remercie. J'ai besoin de ce que vous venez de dire.

M. Fulton: Bud pourra les lire pour la gouverne de tous, s'il arrive à lire mon écriture. Je reprends simplement les recommandations du document *Les CFC: Des émissions mortelles*; nous devrions les réitérer, car personne n'y donne suite bien que le gouvernement fédéral les ait avalisées.

M. Jackson: Je ne peux pas lire par dessus l'épaule de M. Bird. Ce qui me préoccupe, c'est que vous avez dit que deux provinces donnaient suite à ce code. Cela laisse supposer que les autres ne le font pas. Voulez-vous que nous le disions en toute lettre?

M. Fulton: L'Ontario et la Nouvelle-Écosse, selon des recherches effectuées par Les Amis de la Terre. Je vais vous lire le paragraphe.

M. Jackson: Non. Voici ce que je veux savoir: le texte aura plus d'impact auprès des Canadiens s'ils peuvent voir si leur province applique ces recommandations ou ne les applique pas; voulez-vous, donc, qu'on le dise?

M. Fulton: Oui, alors, si vous pouviez l'inclure juste en dessous de la première recommandation.

M. Jackson: Dans ce cas-là, il me faudra la référence.

Le vice-président: M. Fulton a proposé que le Comité recommande la mise en oeuvre du Code de bonnes pratiques du gouvernement fédéral d'ici le 30 juin 1991. Cela représente une période de cinq mois. La récupération ou le recyclage des HCFC et des CFC... Le Comité recommande à nouveau une réduction de 95 p. 100 de la production et de la consommation des halons d'ici 1993, et le Comité recommande à nouveau que l'on interdise la production des HCFC en 2010.

M. Fulton: Simplement pour la gouverne d'Ian et pour que l'on puisse s'y référer, c'est...

Le président: Nous allons soumettre tout cela à M. Jackson pour qu'il puisse en tenir compte en reformulant le texte.

M. Fulton: Je vais simplement relire ce que nous avons proposé, afin de m'assurer que M. Jackson a le texte à sa disposition.

[Text]

The committee should restate its recommendation calling for the federal government's Code of Good Practice to be implemented in regulatory form by June 30, 1991. At this point, only Ontario and Nova Scotia have regulations mandating the recovery and recycling of CFCs. The committee must also stress that HCFCs and HFCs must be covered by this provision. The committee should restate its recommendation for a 95% reduction on halon production and consumption by 1993.

Canada currently produces no halons, so halon imports should be mentioned as well.

New figures show that Canada could stop importing halons in 1992 and still have enough to meet its essential uses until well into the 21st century if recovery and recycling of Halons is encouraged, and the committee should restate its recommendation that HCFCs, which are a significant global warming gas, should face a production ban in 2010.

So it is a restatement of our recommendations.

Mr. Jackson: I do not see any need to be explicit about restating. Essentially, we restate what we said—

Mr. Fulton: In *Deadly Releases*.

Mr. Jackson: Could I know the date of that source, because somebody might come back and say that in fact New Brunswick now does it? As of what date were Ontario and Nova Scotia...?

Mr. Fulton: Yesterday—January 30.

The Vice-Chairman: The methane paragraph, section C, paragraph 4.9 on page 79.

Mr. Jackson: I think this is a fairly crucial section, for reasons we have already mentioned. If you look at paragraph 4.12, there is a difference between the CGA estimates of 200,000 tonnes of methane and the figures in the WRI volume of 7.8 million tonnes. The inclination I have is that CGA, for reasons you have just said, is probably more accurate. Again, it is a thing where the collective wisdom around this table cannot judge, yet it makes a profoundly significant difference, including to the per capita figure.

So almost the first item of business in Canada, I think, ought to be to get this clear, that either the CGA or the WRI is right on this.

Mr. O'Kurley: What we are seeing here is that one estimate is that 75% of all methane emissions in Canada are leakage from natural gas but the other side says that only 4% to 10% is natural-gas-sourced methane?

Mr. Jackson: I am not sure about the percentages; but, yes, there is a notable magnitude difference.

Mr. O'Kurley: A wide range.

[Translation]

Le Comité devrait réitérer sa recommandation demandant que le gouvernement fédéral mette en vigueur son Code de bonnes pratiques sous forme de règlement d'ici le 30 juin 1991. À l'heure actuelle, seuls l'Ontario et la Nouvelle-Écosse ont des règlements régissant la récupération et le recyclage obligatoires des CFC. Le Comité doit aussi insister sur le fait que les HCFC et les CFC sont visés par cette disposition. Le Comité devrait réitérer sa recommandation de réduire de 95 p. 100 la production et la consommation des halons d'ici 1993.

Le Canada ne produit pas de halons à l'heure actuelle, alors il faudrait mentionner les importations de halons également.

De nouvelles statistiques montrent que le Canada pourrait cesser d'importer des halons en 1992 et en avoir suffisamment pour combler ses besoins essentiels jusqu'au XXI^e siècle et après, si l'on encourage la récupération et le recyclage des halons, et le Comité devrait réitérer sa recommandation que l'on interdise la production des HCFC en 2010, comme ces gaz contribuent d'une façon significative au réchauffement de la planète.

Il s'agit donc d'une reformulation de nos recommandations.

M. Jackson: Je ne vois pas la nécessité de les réitérer explicitement. Essentiellement, nous reformulons ce que nous avons dit... .

M. Fulton: Dans *Les CFC: Des émissions mortelles*.

M. Jackson: Pourrait-on me donner la date de la référence, parce que quelqu'un pourrait venir nous dire que le Nouveau-Brunswick a maintenant mis en oeuvre ces recommandations. À partir de quelle date l'Ontario et la Nouvelle-Écosse ont-ils...?

M. Fulton: Hier—le 30 janvier.

Le vice-président: Le paragraphe sur le méthane, à la section C, le paragraphe 4.9, page 99.

M. Jackson: Je pense que cette section est d'importance cruciale, pour des raisons que nous avons déjà mentionnées. Si vous regardez le paragraphe 4.12, vous verrez qu'il y a une différence entre les estimations de l'ACG, qui sont de 200,000 tonnes de méthane, et le chiffre proposé par le WRI, qui est de 7,8 millions de tonnes. J'aurais tendance à croire que les chiffres de l'ACG, pour les raisons que vous venez de citer, sont probablement plus précis. Encore une fois, il s'agit d'une chose dont on ne peut juger, même dans notre sagesse collective, et pourtant, selon que l'un ou l'autre ait raison, les résultats sont extrêmement différents, y compris l'estimation des émissions par habitant.

Alors je suis d'avis qu'il importe pour le Canada de déterminer, dans un premier temps, qui, de l'ACG ou du WRI, a raison à ce sujet.

M. O'Kurley: Selon l'une de ces estimations, 75 p. 100 de toutes les émissions de méthane au Canada seraient des fuites dues au gaz naturel, mais l'autre estimation prétend que seulement 4 p. 100 à 10 p. 100 des émissions de méthane proviennent du gaz naturel?

M. Jackson: Je ne suis pas sûr des pourcentages exacts, mais je sais qu'il y a un écart remarquable entre les deux estimations.

M. O'Kurley: Un écart énorme.

[Texte]

Mr. Jackson: Yes.

Mr. O'Kurley: To your knowledge, Dr. Jackson, is there any practical use for methane gas, or is it just a waste gas?

Mr. Jackson: Methane is natural gas, so, yes, there is an immense practical use.

• 1130

Mr. O'Kurley: There are different components of natural gas. Ethane, for example, is used in the production of petrochemicals and so on. Natural gas has various components. Is that not true?

Mr. Jackson: What is piped through is essentially what comes up, is it not? There is not much of a refining process.

Mr. O'Kurley: There are things called straddle plants.

Mr. Fulton: Sulphur stripping.

Mr. O'Kurley: Certain elements of natural gas are taken out for certain reasons.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. O'Kurley: The production of plastics, for example.

Mr. Jackson: What is the point behind the question?

Mr. O'Kurley: The point is that I am wondering if you have any information on whether or not this is as a result of inefficiency or of intentional discarding of some non-usable element of...

Mr. Jackson: Oh, no. I think the WRA data, which is based on a U.S. government survey of pipeline leakages all over the world, assumes that this is accidental, undesired.

Mr. O'Kurley: Inefficiency.

Mr. Jackson: Inefficiency, if you like. When the evidence came up, this was not directly addressed by the CGA, but as I say in paragraph 4.12, the President of the Canadian Gas Association commented:

Recently there have been quite misleading and inaccurate assertions made about the extent of methane leakage from natural gas operations. Figures as high as 4% to 10% of produced gas have been suggested...

When I started, I looked at the WRI figures, and naturally the thing that stands out is this enormous figure for Canada on methane, which is quite unlike most other countries.

Mr. O'Kurley: Thirty percent of the total, the equivalent of CO₂?

Mr. Jackson: Yes, the carbon dioxide equivalent in terms of the effect.

I then trotted off to look in more detail at the material that had come in from the CGA, because in addition to the evidence they gave in oral evidence, they followed it up. I think there was a question about this. There is in your written evidence a clear statement about the actual amount by the president, and that essentially is 198,000.

[Traduction]

M. Jackson: Oui.

M. O'Kurley: Peut-on, monsieur Jackson, faire un usage pratique du méthane, ou s'agit-il strictement d'un gaz perdu?

M. Jackson: Le méthane est un gaz naturel, alors les possibilités de l'utiliser à des fins pratiques sont énormes.

• 1130

M. O'Kurley: On peut utiliser les différentes composantes du gaz naturel. L'éthane, par exemple, est utilisé dans la fabrication des produits pétrochimiques, entre autres. Le gaz naturel a diverses composantes. N'est-ce pas?

M. Jackson: Ce qui est extrait est en général ce qu'on utilise, n'est-ce pas? Le processus de raffinage n'est pas très élaboré.

M. O'Kurley: Il existe bien des installations de traitement complémentaire.

M. Fulton: Pour l'extraction du soufre.

M. O'Kurley: Certains éléments du gaz naturel sont extraits pour diverses raisons.

M. Jackson: Oui.

M. O'Kurley: Pour la production de plastiques, par exemple.

M. Jackson: Où voulez-vous en venir avec cette question?

M. O'Kurley: Je me demandais si vous avez des renseignements qui permettraient de déterminer si ces fuites sont le résultat d'un manque d'efficacité ou du rejet délibéré d'un élément non utilisable de...

M. Jackson: Oh, non. Je pense que les données du WRI, qui sont tirés d'une étude du gouvernement américain sur les fuites des pipelines partout au monde, partent de la supposition qu'il s'agit d'un effet accidentel, non voulu.

M. O'Kurley: C'est donc dû à l'inefficacité.

M. Jackson: Appelez ça de l'inefficacité si vous voulez. Lors des témoignages, l'ACG n'en a pas traité directement, mais comme je dis au paragraphe 4.12, dans son témoignage le président de l'Association canadienne du gaz a déclaré:

Il a récemment été question, à la faveur d'un certain nombre de déclarations très inexactes, des quantités de méthane libéré dans l'atmosphère par l'exploitation du gaz naturel. On a dit que cela représentait de 4 à 10 p. 100 du gaz produit, et on est allé, dans les cas les plus extrêmes...

Quand j'ai commencé mon examen, j'ai regardé les statistiques du WRI, et ce qui y saute aux yeux naturellement pour le Canada c'est la quantité énorme de méthane que nous émettons supposément, qui diffère beaucoup des chiffres cités pour les autres pays.

M. O'Kurley: Trente pour cent du total, ce qui représente donc l'équivalent du gaz carbonique?

M. Jackson: Oui, pour ce qui est de l'effet produit, cela représente l'équivalent du gaz carbonique.

J'ai ensuite regardé dans le détail les documents qui nous avaient été soumis par les représentants de l'ACG, en plus de leur témoignage oral. Je crois qu'une question avait été posée à ce sujet, d'ailleurs. Il y a dans les documents soumis une déclaration très claire du président quant aux quantités véritables en cause, qui sont selon lui de 198,000 tonnes.

[Text]

That is all the evidence I have, and I did not think it would be worth pursuing this any further because it is going to be that we are right and they are wrong. It may be that somebody like the Canadian government has to do an independent study, but it does seem vital that something like this is done. That is why I suggested that in the name of the committee, this is a high level business.

Mr. O'Kurley: So it would be monitoring or measuring the leakage?

Mr. Jackson: Measuring it.

Mr. O'Kurley: Measuring it to try to confirm the actual amount or get a closer...

Mr. Jackson: To see which order of magnitude is right. My gut tells me the CGA probably has a better handle on it. But if the rest of the world is assuming that Canada is way up there because it is using the standard figures, then it is high time Canada clarified it and said that is not...

Mr. Fulton: Let us make a recommendation that as a first order of business, the Government of Canada have an assessment of leakage from Canada's natural gas system.

The Vice-Chairman: This raises the whole subject of whose evidence is right in any area. It goes back to the very beginning. Is global warming a real problem or not? We have accepted the preponderance of evidence. We have made a decision about the evidence in each case. As Brian argued this morning, we tend to take some testimony a little more substantially than others.

This paragraph seems to me to be sort of a profound admission in the report that we have some conflicting testimony that we do not know what to do with in this case. So we present it. I am amazed that we cannot reconcile our view about this.

Mr. Fulton: It is so big, though, Bud. It is thousands of percent.

Mr. O'Kurley: This is critical, Jim. I agree that this can have an effect on even the per capita measurement.

The Vice-Chairman: A big effect on per capita.

Mr. O'Kurley: We are proposing solutions, and yet we are looking at some uncertainty in terms of diagnosis.

• 1135

The Vice-Chairman: I think, Dr. Jackson, and this is with respect, you have identified a problem here and, as all my remarks have been, this weakens our report.

Mr. Fulton: We cannot sweep it under the rug, Bud.

The Vice-Chairman: No, I do not mean to imply that. But in the sense that all of the testimony we have received has ranges of credibility, we have been pretty absolute. As Brian said, we have accepted the per capita figures that Canada is the worst in the world; it is right there in the Third World level, and so on. But when you get to this paragraph, which figures did you use to accept that we were fifth behind Laos and so on?

[Translation]

C'est là toutes les données dont je disposais, et j'ai pensé qu'il ne servait à rien de pousser plus loin mon examen, parce qu'il faut déterminer qui a tort et qui a raison. Il se peut que le gouvernement canadien, par exemple, ait à mener une étude indépendante, mais il semble vital qu'une initiative du genre soit prise. Voilà pourquoi j'ai dit que cette question devait être prioritaire aux yeux du comité.

M. O'Kurley: Il s'agirait donc de mesurer ou de contrôler les fuites?

M. Jackson: De les mesurer.

M. O'Kurley: De les mesurer ou d'essayer de confirmer les volumes ou d'obtenir une meilleure...

M. Jackson: Il faut voir lequel des deux ordres de grandeur est le bon. Mon intuition me dit que c'est l'ACG qui a sans doute l'estimation la plus exacte. Mais si les autres pays du monde pensent que le Canada a des émissions très élevées de méthane parce qu'on utilise ces chiffres consacrés, il faut absolument que le Canada remette les choses au point et dire que ce n'est pas...

M. Fulton: Recommandons que le gouvernement du Canada fasse évaluer en priorité les fuites émanant du réseau du gaz naturel au Canada.

Le vice-président: Cela suppose que l'on puisse remettre en cause l'exactitude de tous les témoignages dans n'importe quel domaine. Cela nous ramène au tout début. Le réchauffement de la planète est-il un phénomène réel ou non? Nous avons accepté les nombreuses preuves présentées. Nous avons pris une décision quant au témoignage présenté dans chaque cas. Comme Brian l'a dit ce matin, nous avons tendance à accorder plus de poids à certains témoignages qu'à d'autres.

Ce paragraphe me semble révéler sans ambages que nous avons dans le rapport des témoignages contradictoires et que nous ne savons que faire dans ce cas-ci. Nous présentons donc les deux points de vue. Je suis surpris qu'on ne puisse en arriver à une décision à ce sujet.

M. Fulton: Mais l'écart est tellement énorme, Bud. Il y a des milliers de tonnes de différences entre les deux.

M. O'Kurley: C'est un point critique, Jim. Je reconnais que les répercussions affectent même l'estimation des émissions par habitant.

Le vice-président: Il y a un gros effet à ce niveau.

M. O'Kurley: Nous proposons des solutions, et nous ne sommes pourtant pas certains du diagnostic.

Le vice-président: Sauf votre respect, monsieur Jackson, je crois que vous avez mis le doigt sur un problème et, comme je n'ai cessé de le répéter, cela affaiblit notre rapport.

M. Fulton: Oui Bud, mais on ne peut pas le cacher sous le lit.

Le vice-président: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Mais, dans la mesure où tous les témoignages que nous avons entendus ont une certaine crédibilité, notre position paraît assez absolue. Comme l'a dit Brian, nous avons reconnu que les chiffres par habitant placent le Canada parmi les pays les plus pollueurs du monde, au niveau des pays du Tiers monde. Mais, dans ce paragraphe, quels sont les chiffres que vous avez utilisés pour affirmer que nous sommes cinquièmes derrière le Laos?

[Texte]

Mr. Jackson: That is what the WRI says.

Mr. Fulton: We did not say the committee accepted it; we said that this was what we were talking about.

The Vice-Chairman: We quote it in our report.

Mr. Jackson: I did have a footnote earlier on saying that it depends on an assumption that needs looking at.

It is not my business, it is not my report, but I think that because we focus on one area in which there appears to be an anomaly that does not call into question all the data we use. In fact, one of the great strengths of the WRI report is that they show all their sources, from cement manufacture through the CFCs. You can run your eye down the columns and compare like countries and so on. You can therefore pick out these anomalies, like the Canadian methane thing, and you can go back to their sources and say, well, where did they get this from? It was by doing that sort of analysis that I picked on this one. I do not think it is symptomatic of a general malaise in the whole of the data. It is just one anomaly that I think the committee is strong by pointing out, because nobody else seems to have picked it up yet.

The Vice-Chairman: I would not for a moment suggest that we obscure it. What I would be inclined to suggest is that we accept the WRI data.

Mr. Fulton: They are not even a Canadian source.

The Vice-Chairman: That in order to be conservative and responsible and consistent with everything else we have done, we accept the data. We point out that the Canadian Gas Association says that it just is not so.

Mr. O'Kurley: But there is a difference between accepting and going on the assumption. Based on the assumption that these figures are correct, we will carry on with this conclusion. I do not think "accept" is a term that I would—

The Vice-Chairman: I read the whole paragraph as saying, look, world, there is a problem to be resolved here as to who is right.

Mr. Jackson: I think it profoundly affects the strategy you adopt for the next 15 years. If there is this massive leakage then the implication is that almost one-third of your effort should be put into doing something about it. If it is only 9%, then you put more of your effort into other things while still trying to improve the 9%. So it does affect the strategy for the next 10 years.

Mr. Fulton: What problem do you have with recommending that we measure it?

The Vice-Chairman: It also affects... What is the state of emissions right now? Are emissions x or are emissions x plus 50%? This paragraph causes us to say that we do not know what the Dickens our emissions are. I would accept the assumption, or put all the words you want to it, the WRI to be consistent. Acknowledging that the Canadian Gas Association says that is not so, I am putting the onus on them to prove it.

You are satisfied we can make a 10% or an 8% or a 9% reduction, and sources you consult with say that we cannot do better than that. I am confident that a lot of scientific people say we can. I accept that. But to have this paragraph in the

[Traduction]

M. Jackson: Ce sont les conclusions du WRI.

M. Fulton: Nous n'avons pas dit que le comité acceptait ces conclusions; nous nous contentons d'en discuter.

Le vice-président: Nous les citons dans notre rapport.

M. Jackson: J'ai lu une note dans laquelle on précisait que ces chiffres s'appuient sur une hypothèse qui doit être vérifiée.

Ce n'est pas mon problème, ce n'est pas mon rapport, mais je pense qu'il ne faut pas remettre en question toutes les données que nous utilisons sous prétexte que nous croyons avoir découvert une anomalie. De fait, une des grandes qualités du rapport du WRI, c'est qu'il indique toutes les sources, des usines de ciment aux CFC. On peut consulter les tableaux et comparer les pays identiques. Par conséquent, on peut repérer ce genre d'anomalie comme celle du méthane canadien, on peut remonter aux sources et se demander d'où proviennent ces données? C'est en faisant ce type d'analyse que je suis parvenu à ce résultat. Je ne pense pas que cela dénote un malaise général au niveau de toutes les données. Ce n'est qu'une simple anomalie, mais je pense que le comité a vraiment raison de la souligner, puisque personne ne semble l'avoir fait jusqu'à maintenant.

Le vice-président: Je n'ai pas songé un seul instant à la dissimuler. J'aurais tendance à proposer que nous acceptions les données du WRI.

M. Fulton: Ce n'est même pas un organisme canadien.

Le vice-président: Je propose que nous acceptions ces données par souci de responsabilité et de cohérence avec tout ce que nous avons fait jusqu'à maintenant. Nous précisons que l'Association canadienne du gaz n'est pas d'accord.

M. O'Kurley: Mais il y a une différence entre accepter certaines données et entériner une hypothèse. Si ces chiffres s'avèrent exacts, nous adopterons cette conclusion. Je ne pense pas que j'utiliserais le verbe «accepter»...

Le vice-président: Selon moi, ce paragraphe est un cri d'alerte lancé au monde entier. Il y a un problème et il faut savoir qui a raison.

M. Jackson: Je pense que ce problème a une incidence importante sur la stratégie qu'on adoptera au cours des 15 prochaines années. Si les fuites sont aussi énormes, il faudrait que près d'un tiers de nos efforts soit consacré à la recherche d'un remède. Si le pourcentage n'est que de 9 p. 100, nous pouvons consacrer une partie de nos efforts à d'autres facteurs tout en cherchant à améliorer ce pourcentage. Par conséquent, c'est toute la stratégie des 10 prochaines années qui est touchée.

M. Fulton: Qu'avez-vous contre une recommandation concernant la mesure de ce pourcentage?

Le vice-président: Cela touche également... Quelles sont actuellement les émissions de gaz? Le taux de ces émissions est-il de x ou x plus 50 p. 100. Ce paragraphe nous prouve que nous ne savons absolument pas où se situent nos émissions. J'opte pour l'hypothèse que l'analyse du WRI est exacte et j'estime que l'Association canadienne du gaz doit prouver le contraire si elle n'est pas d'accord.

Vous croyez que nous pouvons réduire nos émissions de 10, 8, ou 9 p. 100 et les sources que vous consultez affirment que nous ne pouvons pas faire mieux. Je suis persuadé que cette affirmation est contredite par beaucoup de scientifiques.

[Text]

middle, the substance of which is to present an argument to the world, and sort of say, resolve it, and then our report will have a kind of a meaning to you, either on this side or that side... I do not like that paragraph that way.

• 1140

Mr. Fulton: Which paragraph do you not like?

The Vice-Chairman: The whole section C on methane. I would say that, to be consistent, we should say that the numbers we have provided and the whole substance of this report are based on the assumption that the WRI figures are correct.

Mr. O'Kurley: However, we recognize also that there is—

The Vice-Chairman: Absolutely. However, we must point out that the testimony of the Canadian Gas Association is dramatically in conflict.

Mr. Jackson: It is in all the magnitudes, 200,000 tonnes against 7.8 million tonnes.

The Vice-Chairman: We are not talking about the same thing. Obviously somebody is not talking the same language. I would be opposed to just leaving that debate on the table. I think we should assume the WRI figures and say this is the way we must deal with them, and that Canada's actions should be addressed in such and such a fashion. Then if it comes to be proven that the CGA is correct, obviously we—

Mr. Fulton: Bud, wait a minute now. You are not being your usual scientific self. Let us look at what the president of the Canadian Gas Association says:

We have carried out a study within the Canadian Gas industry which... concludes that an estimate of methane emissions from gas industry operations in Canada is about 0.3% of gas produced—

Our estimate is that on the transmission side... the range would be from 0.018% to 0.082%; on the distribution side, as we mentioned, it would be 0.03%; and on the production side 0.25% is the range.

They have conducted a study.

The Vice-Chairman: Do you accept that?

Mr. Fulton: I do.

The Vice-Chairman: Then let us accept that instead of the WRI information, just to be ridiculous.

Mr. Fulton: Well, no.

The Vice-Chairman: Why not?

Mr. Fulton: There has to be an independent evaluation now. We have to make a recommendation for an independent evaluation. WRI are an enormously credible, state-of-the-art organization and are recognized by the World Meteorological Organization. They are recognized by the UN, and their figures are used around the globe.

Mr. O'Kurley: The Canadian government.

Mr. Fulton: I do not think it would cost very much. The Canadian government can go and do an independent study of distribution and transmission leakage. It would not cost very much.

[Translation]

Je reconnais cela, mais je n'accepte pas que ce paragraphe soit placé au beau milieu de notre rapport, tel un défi lancé au monde entier pour résoudre le problème.

M. Fulton: Quel est ce paragraphe que vous n'aimez pas?

Le vice-président: Tout le chapitre C sur le méthane. J'aimerais préciser que les chiffres que nous utilisons et que toute la matière du rapport s'appuie sur l'hypothèse que les chiffres du WRI sont exacts.

M. O'Kurley: Cependant, nous reconnaissions également qu'il y a...

Le vice-président: Absolument. Par contre, nous devons souligner que l'Association canadienne du gaz conteste radicalement les chiffres du WRI.

M. Jackson: Les écarts sont énormes: 200,000 tonnes au lieu de 7,8 millions de tonnes.

Le vice-président: Nous ne parlons pas de la même chose. Il est évident qu'il y a une erreur quelque part. Je ne crois pas qu'il faille mettre la question de côté. Je pense qu'il faut accepter les chiffres du WRI et les utiliser de manière à définir les mesures que devrait prendre le Canada. Ensuite, s'il s'avère que l'ACG a raison, nous ferons bien entendu...

M. Fulton: Pas si vite, Bud. Vous oubliez votre rigueur scientifique. Voyons ce que dit le président de l'Association canadienne du gaz:

Nous avons nous-mêmes fait une étude à l'échelle du Canada, d'après laquelle les émissions provenant de l'industrie gazière canadienne sont d'environ 0,3 p. 100 de la production globale...

...du côté transmission, ce niveau se situerait entre 0,018 p. 100 et 0,082 p. 100; du côté distribution, comme nous l'avons signalé, ce taux se chiffrerait à 0,03 p. 100 et du côté production, à 0,25 p. 100.

L'Association a fait une étude.

Le vice-président: Est-ce que vous acceptez ces chiffres?

M. Fulton: Oui.

Le vice-président: Eh bien, si nous voulons avoir l'air ridicule, utilisons donc ces chiffres au lieu de ceux du WRI.

M. Fulton: Mais non.

Le vice-président: Pourquoi pas?

M. Fulton: Il faut faire faire une évaluation indépendante. Nous devons recommander une évaluation indépendante. Le WRI est un organisme qui jouit d'une grande crédibilité, qui utilise des techniques de pointe et qui est reconnu par l'Organisation météorologique mondiale. Il est reconnu par les Nations-Unies et ses chiffres sont utilisés dans le monde entier.

M. O'Kurley: Le gouvernement canadien.

M. Fulton: Je ne pense pas qu'une telle étude serait très coûteuse. Le gouvernement canadien peut effectuer une étude indépendante pour mesurer les fuites qui se produisent au niveau de la distribution et de la transmission. Une telle étude ne serait pas très coûteuse.

[Texte]

The Vice-Chairman: But, Jim, what is different about that? The Marshall Institute says global warming is not a problem. We just rejected that yesterday, saying they do not know what they are talking about.

Mr. Jackson: They are different.

Mr. Fulton: It is very different.

The Vice-Chairman: Why have we not used a paragraph at the beginning of this report saying that we do not know whether global warming is a problem or not because we have all this evidence on the left side and we have this evidence on the right side?

Mr. Jackson: We have already done that. That is why the IPCC was created as a collective, international thing, saying, is there is there a problem or is there not? Tell us. Whereas in the methane thing we are at the stage where two reputable organizations are saying totally different things which have vital implications for Canada's position.

Mr. Fulton: And maybe for the world.

Mr. Jackson: No, because ultimately the world... I will come back to that.

Therefore, you need the sort of thing the IPCC represented, which is an authoritative, independent look at this.

Mr. Fulton: What is wrong with measuring, Bud? Be straight now.

The Vice-Chairman: We have to measure it, Jim. You are misreading me here. Ordinarily I would be on the side of Canadian industry. But we are trying to write a conservative report. We are trying to address a major world problem here and we have to be consistent with the references we have accepted.

Mr. Fulton: We could find good news. Canadians would be excited to know that the CGA figure was right.

The Vice-Chairman: There are all kinds of Canadian industries that are going to be saying that a lot of the assumptions are incorrect. The coal industry has said it to us. Transworld has said it to us.

Mr. Fulton: Transworld, the airline?

The Vice-Chairman: TransAlta.

Mr. Fulton: Oh, TransAlta.

The Vice-Chairman: Saskatchewan Power came to us. There were all kinds of representations that said, look, the flavour is not as bad as you are painting it. I just say that we have consistently accepted the flavour of a sort of world reference, if you like, which would be the WRI assumption. I think we should accept that to be consistent, and point out the CGA position.

Mr. Fulton: No, we cannot. You are the chairman and you have been talking too long.

I say, and Paul supports me, we put in a recommendation for an independent evaluation of transmission and distribution leakage. What is wrong with that? It would cost a few thousand bucks, and we get sniffers out there. I used to do it for a living. It is easy.

[Traduction]

Le vice-président: Mais, Jim, quelle serait la différence? L'Institut Marshall affirme que le réchauffement de la planète ne pose pas problème. Hier, nous avons rejeté cette affirmation car nous estimons qu'il ne sait pas de quoi il parle.

M. Jackson: C'est différent.

M. Fulton: C'est très différent.

Le vice-président: Pourquoi n'avons-nous pas placé au début du rapport une note indiquant que tous les spécialistes ne sont pas d'accord sur le problème du réchauffement de la planète?

M. Jackson: Nous l'avons déjà fait. C'est la raison pour laquelle le GIEC a été créé. Ce groupe intergouvernemental est chargé d'examiner si le problème est réel. Il se trouve que pour les émissions de méthane, deux organismes réputés aboutissent à des conclusions diamétralement opposées qui ont des conséquences vitales pour le Canada.

M. Fulton: Et peut-être pour le monde!

M. Jackson: Non, parce que finalement le monde... Mais j'y reviendrai plus tard.

Par conséquent, vous avez besoin d'une étude indépendante réalisée par un organisme faisant autorité comme le GIEC.

M. Fulton: Selon vous, Bud, qu'est-ce qu'il y a de mal à effectuer des mesures?

Le vice-président: Mais, je suis d'accord avec vous Jim. Il faut mesurer l'importance des fuites. D'ordinaire, je serais du côté de l'industrie canadienne, mais nous essayons de rédiger un rapport conservateur. Nous essayons de nous attaquer à un important problème mondial et nous devons, par souci de cohérence, respecter les références que nous avons acceptées.

M. Fulton: On pourrait être surpris par les résultats d'une étude. Les Canadiens seraient ravis d'apprendre que les chiffres de l'ACG sont justes.

Le vice-président: Beaucoup d'industries canadiennes vont affirmer que bon nombre des hypothèses sont fausses. L'industrie du charbon nous l'a déjà dit. Même chose, dans le cas de Transworld.

M. Fulton: La compagnie aérienne Transworld?

Le vice-président: TransAlta.

M. Fulton: Ah, TransAlta.

Le vice-président: Nous avons entendu le témoignage de Saskatchewan Power, ainsi que toutes sortes d'autres intervenants qui nous ont affirmé que la situation n'était pas aussi noire qu'on le dit. Je rappelle que nous avons toujours accepté l'idée d'une sorte de référence mondiale. Par souci de cohérence, je crois que nous devrions accepter l'hypothèse du WRI et mentionner le point de vue de l'ACG.

M. Fulton: Non, c'est impossible. Vous êtes le président et vous avez parlé trop longtemps.

Je demande que le Comité recommande une évaluation indépendante des fuites au niveau de la transmission et de la distribution. Paul est d'accord avec moi là-dessus. Pourquoi s'opposer à une évaluation? Il suffirait de quelques milliers de dollars pour vérifier toutes ces fuites. C'est très facile, je l'ai déjà fait moi-même.

[Text]

The Vice-Chairman: Let us put it in. That would be part of the process of cutting down the methane anyway. We would do that as a matter of course.

• 1145

Mr. O'Kurley: Can the Canadian government, through the Department of Energy, Mines and Resources, implement some type of system or program or strategy where you can say—

Mr. Fulton: I say we should let the private sector do it. Let us hire an independent company.

Mr. O'Kurley: Sure.

Mr. Jackson: But that is what the CGA did. I think it is the aegis that is important here. The CGA is not an entirely independent body. I think that the Government of Canada is the one that decides who should do the study.

I think I can rephrase it to accommodate what Mr. Bird is suggesting, that we have to be consistent to continue to assume that the WRI is correct. However, we draw attention to this anomaly and we think it vital it is dealt with.

The Vice-Chairman: For example, if Canada's per capita was 3.6 instead of 4.5, where would Canada be with respect to Laos and Quatar and all these places?

Mr. Jackson: Unfortunately, not too well. I do in fact give some figures on that.

Mr. Fulton: It does not move us much. It makes us seventh, or something.

Mr. Jackson: In fact, it reduces the per capita from 4.5 to 3.6. That is a 25% reduction.

Mr. O'Kurley: How about the absolute 2% figures? Does it have any impact on them?

Mr. Jackson: No. We still stay in the same relative position.

The Vice-Chairman: But does it not identify the folly of the per capita stuff, which is one of the points that I feel strongly about and have not been able to make very convincingly to anybody?

Mr. Fulton: But it does not move us. It changes the nature of the formula in Canada—

The Vice-Chairman: It moves us about 25% per capita.

Mr. Jackson: Yes, but relative to the rest of the world, it does not affect us—

Mr. Fulton: We are still top dog.

Mr. O'Kurley: What page do you have where you show how much CO₂ equivalents—

The Vice-Chairman: Paul, what do you think about that as the free enterpriser and businessman of long standing? We have a paragraph here that is more a question than it is a statement.

Mr. Martin: Well, to be very honest, as you say, as a free enterpriser of long standing, my problem is that I have not had a lot of experience with eternal debates and—

[Translation]

Le vice-président: Adoptons cette recommandation qui aura de toute façon un effet positif sur la réduction des émissions de méthane. Cela se fera naturellement.

• 1145

M. O'Kurley: Est-ce que le gouvernement canadien peut, par l'intermédiaire du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, mettre en oeuvre un système, un programme ou une stratégie... .

M. Fulton: Je préfère que cette évaluation soit confiée au secteur privé. Nous devrions engager une société indépendante.

M. O'Kurley: Certainement.

M. Jackson: Mais c'est ce qu'a fait l'ACG. Je pense qu'il est important que le parrain de l'étude soit totalement indépendant. Ce n'était pas le cas de l'ACG. Je pense que c'est au gouvernement du Canada qu'il revient de décider qui doit entreprendre l'étude.

Je peux le dire d'une autre manière en soulignant, comme l'a fait M. Bird, que nous continuons de croire que l'hypothèse du WRI est juste. Cependant, nous attirons l'attention sur cette anomalie dont l'examen nous paraît essentiel.

Le vice-président: Par exemple, si les émissions canadiennes par habitant étaient de 3,6 au lieu de 4,5, quelle serait la place du Canada par rapport au Laos et au Qatar?

M. Jackson: Malheureusement, le Canada ne ferait pas bonne figure. J'ai quelques chiffres là-dessus.

M. Fulton: Cela ne change pas beaucoup puisque le Canada se retrouverait ainsi au 7^e rang à peu près.

M. Jackson: Si les émissions par habitant passent de 4,5 à 3,6, cela correspond à une réduction de 25 p. 100.

M. O'Kurley: Est-ce que cela modifierait le chiffre absolu de 2 p. 100?

M. Jackson: Non, nous conservons notre position relative.

Le vice-président: Mais, est-ce que cela ne montre pas l'aberration des chiffres par habitant? Cela me paraît évident, mais je n'ai réussi à convaincre personne à ce sujet.

M. Fulton: Cela ne change rien au classement et modifie seulement la nature de la formule au Canada...

Le vice-président: Il y a une différence d'environ 25 p. 100 par habitant.

M. Jackson: Oui, mais par rapport au reste du monde, cela ne modifie pas notre classement...

M. Fulton: Le Canada est toujours en tête.

M. O'Kurley: A quel page se trouvent les chiffres concernant les émissions en tonnes d'équivalents-carbone...

Le vice-président: Paul, qu'en pensez-vous, vous qui êtes un partisan de la libre entreprise et un homme d'affaires chevronné? Nous avons ici un paragraphe qui est moins une affirmation qu'une question.

M. Martin: Eh bien, pour être vraiment honnête, je peux vous dire qu'en tant que partisan de la libre entreprise, je n'ai pas beaucoup l'habitude des débats interminables...

[Texte]

The Vice-Chairman: Reasons? There are no reasons. It is government policy.

Mr. Fulton: I say we put in a recommendation to measure it. But let me put it to you this way: somebody says to you, Bud, there are two eggs in the fridge. They are the egg producers. Somebody else, who actually delivered the eggs, says that there are 200 eggs in the fridge. All I am saying is that as good parliamentarians we are saying we want an independent person to open the fridge and see whether there are 2 or 200.

The Vice-Chairman: Jim, I support that.

Mr. Fulton: Okay, it is in. Ian, it is okay, it is in. Let us move on.

The Vice-Chairman: I have some difficulty with our publishing a report with this question in it, without resolving that question. I have some difficulty—

Mr. Fulton: We do not have time to hire an independent person to go and measure it.

The Vice-Chairman: I realize that, but—

Mr. Fulton: So we have to do what we have to do. We will recommend—

The Vice-Chairman: Do we not have to exercise some judgment?

Mr. Fulton: We cannot. We have two figures. The only person who will tell us the real one is an independent sniffer.

The Vice-Chairman: All it does is emphasize for me the ridiculous magnitude of the subject and how little we know about. I would read that part of it and say, holy cow, why did they bother?

You see, Jim, it is not just 10% difference. It is a difference that we have a horrible methane problem or we have no methane problem. I mean, it is not—

Mr. Martin: I would like to make a suggestion. What you are saying, Bud, is that time after time we have rejected other evidence. We consistently err either on the side of conservatism—or being conservative—or on the side of using the world evidence versus local, and that this is an exception. I think it is a valid point and it does seem to me that what we probably would owe the readers is to say, look, we are going to be consistent. This is the evidence that we have. There may well be a difference of opinion, but we have given you a consistent line and that consistent line says, we think that there is a hell of a problem out there and therefore we would rather err on the side of the most dramatic evidence because that is going to give you the better opportunity for a solution.

[Traduction]

Le vice-président: Des raisons? Il n'y a pas de raison. C'est une politique du gouvernement.

M. Fulton: Il faut adopter une recommandation pour mesurer les fuites. Permettez-moi de vous donner un exemple: votre marchand d'oeufs vous dit: «Bud il y a deux oeufs dans le réfrigérateur». Le livreur, quant à lui, affirme qu'il y a 200 oeufs dans le réfrigérateur. Il me semble que nous devons, en tant que bons parlementaires, demander à une tierce personne d'ouvrir le réfrigérateur afin de vérifier s'il y a deux ou 200 oeufs.

Le vice-président: Jim, je suis d'accord avec la recommandation.

M. Fulton: Très bien. Ian, la recommandation est adoptée. Passons à autre chose.

Le vice-président: J'ai de la difficulté à publier un rapport contenant une question en suspens.

M. Fulton: Nous n'avons pas le temps d'engager un spécialiste indépendant pour aller mesurer ces fuites.

Le vice-président: Je sais, mais...

M. Fulton: Par conséquent, il faut passer à l'action. Nous allons recommander...

Le vice-président: Ne devons-nous pas trancher?

M. Fulton: C'est impossible. Nous avons des chiffres contradictoires. Seul un spécialiste indépendant pourrait nous renseigner.

Le vice-président: Cela ne fait que renforcer le ridicule de toute l'affaire et souligner notre ignorance sur le sujet. Les lecteurs de notre rapport ne comprendront pas pourquoi nous avons pris la peine d'étudier cette question.

Vous savez, Jim, il ne s'agit pas seulement d'une différence de 10 p. 100, il s'agit de savoir si le Canada a un énorme problème de méthane ou si ce problème est négligeable.

M. Martin: J'aimerais faire une proposition. Vous avez dit, Bud, qu'il nous est arrivé à plusieurs reprises de rejeter d'autres témoignages. Nous avons constamment, soit fait preuve de prudence, soit donné la préférence aux études internationales plutôt qu'aux études locales et nous faisons ici une exception. Je pense que nous devons préciser, à l'intention de nos lecteurs, que nous avons voulu rester cohérents avec nous-mêmes. Voilà les chiffres dont nous disposons et, malgré les divergences d'opinions à ce sujet, nous préférions rester logiques avec nous-mêmes et faire erreur en exagérant la situation car, de cette manière, nous serons mieux en mesure de trouver une solution.

That being said, more than likely, especially where the alternate evidence is Canadian, we should mention it in the report—

The Vice-Chairman: Oh, I agree.

Cela étant dit, il faudrait préciser dans le rapport, d'autant plus que les autres chiffres proviennent de sources canadiennes...

Le vice-président: Oui, je suis d'accord.

[Text]

Mr. Martin: —and say that there is an alternative, and this is what it is, but we have gone this way.

Mr. Fulton: But if you were the Minister of Energy and you were given these two figures and you had to make a decision, are you telling me that you would opt for either the high or the low, that you would not get somebody to go and actually measure it again?

The Vice-Chairman: Oh no. I would go with this—

Mr. Martin: I still think we measure.

The Vice-Chairman: Oh, it has to be measured. Jim, you are misreading me.

Mr. Martin: I am still going to measure.

The Vice-Chairman: You see, I think we should ask the Minister of Energy, before we write this paragraph, what his view is right now of which figure is right. Rather than making this paragraph without having made an effort to reconcile these figures before we wrote it, I would prefer to leave it out and say there is a problem with methane and we have not had time to resolve a very dramatic difference of opinion so we are not going to comment on it.

Mr. Martin: Could I suggest an alternative? It would seem to me that there is nothing the matter with in fact telling the truth in the report and saying that we believe there is a hell of a problem; it has not been finally proved, but we believe it is there; in all the evidence we are using, we are taking the evidence that appears to us to be the most conservative, but we are telling that we are doing that up front; we are stating somewhere in the report, either in an appendix or in notes or whatever you want, that there is alternative evidence, and we are laying it out for you.

This is really where the truth comes in, and I quite agree with Jim and, I gather, with you, on the absolute need for measurement. There is nothing wrong with saying in here: problems we as a committee have had to wrestle with all the way through this are inadequate data, inadequate measurement, and inconsistent statistics, and we hope that one of the great contributions of this report is going to be making the requests of governments so as populations come to deal with these problems they will not be consistently faced with the same inadequate base as we are. I think that is perfectly honest, and it could be the answer.

Mr. O'Kurley: In response to what Paul has said, I agree with our identification of the inconsistencies; however, I do not think the committee or any individual member should, if we want to appear to be coming from a scientific base and an open-minded, objective base, say that there are disagreements and it has not been proven; however, we believe this. The most appropriate way to proceed is to say, however, based on this assumption... But if you prejudice

[Translation]

M. Martin: ...et indiquer que nous avons suivi cette hypothèse, mais qu'il y en a une autre.

M. Fulton: Mais si vous étiez le ministre de l'Énergie et qu'on vous donnait ces deux chiffres contradictoires, est-ce que vous retiendriez l'un ou l'autre de ces chiffres sans demander à une tierce partie d'effectuer une vérification?

Le vice-président: Je ferais ceci...

M. Martin: Je suis convaincu que nous devons malgré tout effectuer de nouvelles mesures.

Le vice-président: Bien entendu, il faut faire une nouvelle étude. Vous m'aviez mal compris, Jim.

M. Martin: Je crois que nous devons malgré tout faire une nouvelle évaluation.

Le vice-président: Vous savez, je crois qu'il faudrait demander son opinion au ministre de l'Énergie, avant de rédiger ce paragraphe. Je préférerais supprimer ce paragraphe plutôt que de l'insérer dans le rapport sans vérifier les chiffres. À mon avis, il serait préférable de signaler que la question du méthane pose un problème et que nous allons nous abstenir de tout commentaire à ce sujet, étant donné que nous n'avons pas eu le temps de trancher entre deux opinions tout à fait contradictoires.

M. Martin: Puis-je proposer autre chose? Je pense que l'on peut être tout à fait franc dans le rapport et dire que nous estimons qu'il y a là probablement un grave problème, même si les hypothèses n'ont pas été totalement confirmées. Nous devons dire, d'entrée de jeu, que nous nous servons de l'hypothèse la plus prudente, mais que nous mentionnons, à l'intention des lecteurs, une autre hypothèse, en annexe ou dans les notes.

Il est vraiment important d'être franc et je suis tout à fait d'accord avec Jim, et avec vous je suppose, sur la nécessité absolue d'effectuer de nouvelles mesures. J'estime que l'on peut très bien dire que le Comité a rencontré de nombreux problèmes en raison du manque de fiabilité des données, mesures et statistiques dont il disposait. Nous pourrions ajouter également que notre rapport aura le mérite de demander aux gouvernements de vérifier les données disponibles, afin que la population puisse s'appuyer sur des informations plus solides que les nôtres pour étudier ces problèmes. Voilà une façon tout à fait honnête de résoudre cette difficulté.

M. O'Kurley: En réponse à ce que Paul vient de dire, je suis d'accord pour dire qu'il faut admettre qu'il y a des contradictions au niveau des chiffres; cependant, si nous voulons que notre rapport soit reconnu comme un document scientifique, ouvert et objectif, je crois que les membres du Comité, collectivement et individuellement ne doivent pas se prononcer en faveur de telle hypothèse plutôt que telle autre, étant donné que les chiffres sur lesquels ils s'appuient sont

[Texte]

your objectivity by saying that it has not been proven but in spite of the fact that it has not been proven we are still going to believe this, it is different from saying that there is some uncertainty here but based on the assumption that—

The Vice-Chairman: We agree with you, Brian. What Paul is saying, and I would like this to be the flavour of the report, frankly... I like the way you have described it, even going back to that very opening line about is there a problem or is there not a problem. We have accepted the assumption, for the purposes of this report, that there is a problem but there is another opinion.

Mr. O'Kurley: We are proceeding on the assumption, not accepting it. We are proceeding on the assumption. That is different from accepting it. We are proceeding on the assumption. There is a significant difference there, because in one way you are prejudicing it but in the other way you are just proceeding on a various assumption, going down a path.

The Vice-Chairman: All right. I would suggest that in this one, where it is so dramatic, the opening line should say that methane presents a startling problem; for the purposes of this report, we are proceeding on the assumption that the WRI figures are real and that if Canada errs on the side of being conservative in addressing them, so be it, but there is another point of view that says there is no methane problem, literally.

Mr. Jackson: And this is so important.

Mr. Fulton: And we think it should be measured.

The Vice-Chairman: And that this is an example of the inconsistencies of data and measuring. We can really blow this up into a big deal. It changes the character of it instead of the section being just a kind of question on it.

Mr. Fulton: Okay, you win. Let us move on; I am starting to get hungry.

The Vice-Chairman: We are not going to quit until 1 p.m. We now have 65 more minutes, and then we will be done.

• 1155

Mr. Fulton: Okay, 81 is good, 82 is good, 83 is good, 84 is good, 85, 86. I have something for page 88.

It seems to me that in our interim report we recommended legislating automobile fuel efficiency standards. Our document on pages 88 and 89 quotes the Green Plan, "initiate a further round of fuel efficiency targets for new vehicles". That quote is from page 104 of the Green Plan.

But it seems to me that we need to make a firm, not a sort of "loosey"... I think we need to make a firm recommendation on automobile fuel efficiency, because we have been talking about targets and timetables and so on throughout the report. We did hear from some witnesses who talked about fuel efficiency standards and we certainly know what is being done in all kinds of other jurisdictions, whether it is Japan, California or elsewhere, where some real moves have been made. So I think we should spend a few minutes in talking about targeting automobile fuel efficiency for this section.

[Traduction]

contradictoires. Il est préférable de dire que, selon cette hypothèse... en effet, le Comité ne paraîtrait pas objectif s'il affirmait avoir retenu telle hypothèse sans qu'elle ait été vérifiée. Il serait préférable d'affirmer qu'en dépit de chiffres contradictoires, le Comité s'appuie sur telle hypothèse pour conclure que...

Le vice-président: Je suis d'accord avec vous Brian. J'aime que l'on s'en tienne, pour le rapport, à ce qu'a dit Paul. J'aime la façon dont vous avez présenté les choses, même quand vous posez la question de savoir si nous sommes aux prises avec un problème grave ou si ce problème est tout à fait inexistant. Notre rapport prend pour hypothèse que le problème existe réellement, mais il y a d'autres opinions sur le sujet.

Mr. O'Kurley: Nous nous appuyons sur l'hypothèse sans nous prononcer à son sujet. S'appuyer sur une hypothèse, ce n'est pas la même chose que de reconnaître son bien fondé. Nous nous appuyons sur cette hypothèse. La différence est importante, étant donné que l'on néglige une hypothèse au profit d'une autre afin d'analyser un certain point de vue.

Le vice-président: Très bien. Je propose que les premières lignes du chapitre précisent que le méthane présente un problème particulier. Que nous avons décidé, dans le cadre du présent rapport, de prendre pour hypothèse que les chiffres du WRI sont justes et que ce sera tant pis si le Canada pèche par excès de prudence, étant donné que, d'après un autre point de vue, le méthane ne pose absolument aucun problème.

Mr. Jackson: Et que c'est très important.

Mr. Fulton: Et que nous demandons que les chiffres soient vérifiés.

Le vice-président: Nous pouvons préciser que les données et mesures contradictoires dont nous disposons nous empêchent de présenter d'autres conclusions. En présentant les choses de cette manière, on évite de laisser la question en suspens.

Mr. Fulton: Très bien, je me range à votre opinion. Passons à la suite, parce que je commence à avoir faim.

Le vice-président: Nous allons continuer jusqu'à 13 heures. Il nous reste encore 65 minutes avant d'en finir.

Mr. Fulton: Bon, pas de problème à la page 104 ni aux pages 105, 106, 107, 108 et 109. Par contre, j'ai une question au sujet de la page 111.

Il semble que nous avions recommandé, dans notre rapport provisoire, l'imposition de normes de rendement énergétique pour les automobiles. Notre document cite le Plan vert, aux pages 88 et 89 lorsqu'il recommande «de hausser les objectifs de rendement de la consommation de carburant des nouveaux véhicules». Cette citation provient de la page 104 du Plan vert.

Il me semble cependant que nous devons présenter une recommandation plus ferme sur le rendement énergétique des automobiles, étant donné qu'il est question, tout au long du rapport, d'objectifs et de calendriers. Certains témoins ont évoqué les normes de rendement énergétique et nous savons que des mesures véritables ont été prises ailleurs, que ce soit au Japon ou en Californie. Par conséquent, je pense qu'il faudrait se pencher un moment sur les objectifs en matière de rendement énergétique des automobiles.

[Text]

The Vice-Chairman: Well what would you want to say about it, Jim?

Mr. Fulton: Perhaps we could say that we believe a target should be set that is achievable, or has already been set for achievement in Japan and California. Perhaps we should offer a little bit of a mix, but certainly recommend that we go for the highest possible state-of-the-art targets that have been set in other jurisdiction. I do not think we need to lay out all of the tables for a two-door, 2800-kilogram Buick and a 10-tonne international Harvester truck, and all that sort of thing. However, I think we should make it clear that we want state-of-the-art fuel efficiency standards set, that we are not talking about what is mused about in the Green Plan, initiating a further round of fuel efficiency targets for new vehicles. We do not need another new round of talks. We know there are technologies on the shelf for vehicles that can get 100 miles to the gallon.

The Vice-Chairman: Jim, at the bottom of page 88 if we just added a sentence there where it says "We hope that this will ensure". Perhaps we could strengthen that sentence and say "We recommend that the highest—"

Mr. Fulton: We could say "We recommend that the highest achievable standards be implemented in Canada".

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Jackson: Sorry. I was worried at the beginning that you were in fact going to recommend it for Buicks and so on, and the committee did not hear that much specific evidence on that. But you did imply that Canadian standards ought to be no less than is being achieved in other comparable jurisdictions in North America. That I think is more specific than "highest achievable standards". We should not seem to be any way... If California can do it or New England can do it, then—

Mr. Fulton: Sure, it is the same company and the same cars. It is wacko. What we are doing is wacko.

• 1200

The Vice-Chairman: Paragraph 4.25, page 89. I must say that I would like to see the evidence references spread a little bit. Friends of the Earth and Amory Lovins seem to come up repeatedly.

Mr. Jackson: That was a cross-reference. I then went on to the Canadian Gas Association.

The Vice-Chairman: You know where I am coming from.

Mr. Jackson: Heavens, I was trying to achieve a balance throughout. I may not have succeeded.

Mr. Fulton: On page 91, paragraph 4.27, Lynn would like, "market did not necessarily" emphasized. Does anybody object to that?

Mr. O'Kurley: I do not see any reason for emphasizing it, except that you want to present an anti-market point of view. I think the point is taken and it is a valid point, but I do not think there has to be an underscoring of it. That is my view, Jim.

[Translation]

Le vice-président: Qu'avez-vous à dire à ce sujet, Jim?

M. Fulton: Il faudrait peut-être proposer l'adoption d'un objectif réalisable ou déjà adopté au Japon et en Californie. Il faudrait recommander les objectifs les plus stricts qui sont imposés ailleurs, quitte à leur apporter quelques légères modifications. Je ne pense pas que tous les chiffres doivent se rapporter à une Buick de 2,8 tonnes ou à un camion de 10 tonnes de l'international Harvester, mais je crois que nous devons réclamer des normes de rendement énergétique modernes. Ce n'est plus le moment de proposer, comme l'a fait le Plan vert, une autre table ronde sur la définition d'objectifs de rendement énergétique pour les nouveaux véhicules. Je ne pense pas que nous ayons besoin d'une autre série de négociations. Nous savons que l'on a désormais les moyens techniques de construire des véhicules qui peuvent faire du 100 milles au gallon.

Le vice-président: Jim, on pourrait remplacer la phrase de la page 111 qui commence par «Nous espérons que ces mesures garantiront» par une phrase plus impérative du genre: «Nous recommandons l'application des normes les plus élevées...»

M. Fulton: Oui, par exemple: «Nous recommandons l'application au Canada des normes de rendement les plus strictes».

Le vice-président: Très bien.

M. Jackson: J'avais cru comprendre, au début, que vous vouliez recommander des normes qui s'appliqueraient au Buicks et à d'autres véhicules semblables, alors que le comité n'a entendu aucun témoignage à ce sujet. Mais vous demandez simplement que les normes canadiennes soient semblables à celles qui s'appliquent dans d'autres régions d'Amérique du Nord. Je pense qu'il serait préférable de le préciser plutôt que de réclamer les «normes les plus strictes possible». Pourquoi ne pas s'inspirer des normes qu'appliquent la Californie ou la Nouvelle-Angleterre?

M. Fulton: Pourquoi pas, en effet, puisque ce sont les mêmes constructeurs et les mêmes voitures. C'est complètement fou.

Le vice-président: Au paragraphe 4.25, page 112, il me semble que l'on pourrait citer d'autres témoins que les Amis de la Terre et M. Amory Lovins qui reviennent un peu trop souvent.

M. Jackson: C'est un simple renvoi. Par la suite, je mentionne l'Association canadienne du gaz.

Le vice-président: Vous me connaissez.

M. Jackson: Pourtant, j'ai essayé de citer tous les témoins. On dirait que mes efforts n'ont pas porté leurs fruits.

M. Fulton: Au paragraphe 4.27 de la page 114, Lynn aimerait souligner «le marché n'épouse nécessairement». Est-ce que quelqu'un s'oppose à cette proposition?

M. O'Kurley: Je ne vois pas l'utilité de souligner cette phrase si ce n'est pour exprimer une certaine hostilité vis-à-vis du marché. La démonstration est claire et valable, mais, à mon point de vue, je ne pense pas qu'il soit utile de souligner.

[Texte]

The Vice-Chairman: I agree with... I am not supposed to speak from the chair.

Mr. Fulton: You were going to say you agree with me.

The Vice-Chairman: No. I agree with Brian completely.

Mr. O'Kurley: You would have to give me a good reason. What is the rationale for underscoring it?

Mr. Martin: I am not going to argue in favour of underscoring it or not, but I would point out to you, Brian, and to you, Mr. Chairman, that if you are looking for reasons, I thought you gave them very well in your discussion yesterday.

The Vice-Chairman: I knew you were going to raise that. We were saying yesterday that in pursuit of the goals we are after, we may not necessarily want to use the market as the force. We may want to overlook the market. Lynn is saying the other thing. She is saying you cannot trust the market.

Mr. Fulton: No, she is not saying that. All she is saying is that the market does not always do what you can expect it to do.

Mr. Jackson: In fact, I did underline it by what I said in paragraph 4.28.

The Vice-Chairman: Paragraph 4.28 is exactly what we were talking about yesterday, and you said it very well.

Mr. Fulton: You are right. Paragraph 4.28 does in fact resubstantiate it. Bud just wanted me to back down. It did not matter what it was on.

The Vice-Chairman: You two guys have a way of capturing the few words I utter and casting them in a terrible context. I imagine the Business Council on National Issues will have struck me from their membership.

Mr. Jackson: On page 93, in paragraph 4.32, I do stick the committee with a suggestion that within the federal government, DPW has certain building management functions that arise from its mandate. My experience of DPW is that so often it comes up against other... It says it is not responsible for these particular aspects, and yet it is the source of expertise on this. So I added this notion that it should be identifying emission strategies that it cannot control but certainly are within the control of departments and agencies. Now, you may not want to go that far. You do not want everybody reinventing the wheel with respect to energy efficiency in the federal government. The overall responsibility for identifying these things and recommending them to the responsible department or agency should be DPW.

Mr. Fulton: Clearly in terms of cost effectiveness, it makes the most sense.

Mr. Jackson: I did not want to thrust that on you without drawing attention to it.

The Vice-Chairman: When you say typical government activities, you are talking about activities that occur within their buildings, that have something to do with their buildings policy?

[Traduction]

Le vice-président: Je suis d'accord... Mais, en tant que président, je ne suis pas censé donner mon avis.

M. Fulton: Vous alliez dire que vous étiez d'accord avec moi.

Le vice-président: Non, je suis entièrement d'accord avec Brian.

M. O'Kurley: Donnez-moi une bonne raison justifiant le soulignement.

M. Martin: Je ne vais pas entrer dans la discussion, mais je peux vous signaler à tous deux, Brian et monsieur le président, que si vous cherchez des raisons, vous n'avez qu'à vous reporter au débat d'hier.

Le vice-président: Je savais que vous alliez en parler. Hier, en effet, nous avons dit qu'il ne serait peut-être pas souhaitable de faire appel aux forces du marché pour atteindre les objectifs que nous visons. Nous voulons faire abstraction du marché. Quant à Lynn, sa préoccupation est autre, puisqu'elle ne fait pas confiance au marché.

M. Fulton: Non, ce n'est pas ce qu'elle veut dire. Elle affirme tout simplement que le marché ne va pas toujours dans le sens souhaité.

M. Jackson: En fait, j'ai souligné cet aspect dans le paragraphe 4.28.

Le vice-président: Le paragraphe 4.28 reflète exactement ce dont nous avons parlé hier et vous l'avez très bien exprimé.

M. Fulton: C'est très juste. Le paragraphe 4.28 précise cette notion. Bud veut me faire tout simplement admettre que j'ai tort, peu importe ce que je dis.

Le vice-président: Vous deux, vous avez une façon de sortir mes paroles de leur contexte. Si j'avais dit cela, je crois que le Conseil canadien des chefs d'entreprise m'aurait rayé de sa liste de membres.

M. Jackson: À la page 117, au paragraphe 4.32, j'appuie la conclusion du comité estimant que le MTP doit, en vertu de son mandat, exercer certaines fonctions de gestion des bâtiments. D'après mon expérience, il arrive souvent que le MTP ne soit pas d'accord avec d'autres... Affirmant qu'il n'est pas responsable de ces aspects particuliers, alors qu'il est la source même de toutes les compétences en la matière. C'est pourquoi j'ai ajouté qu'il faudrait charger ce ministère de mettre au point des stratégies de réduction des émissions sur lesquelles il n'a pas un contrôle direct mais que les ministères et organismes visés pourraient certainement adopter. Mais, c'est peut-être aller trop loin. Il n'est pas question de demander aux différents organismes du gouvernement fédéral de réinventer la roue dans le domaine du rendement énergétique. C'est le MTP qui devrait se charger de mettre au point ce genre de stratégies et de les recommander au ministère ou organisme responsable.

M. Fulton: C'est bien plus logique sur le plan de la responsabilité.

M. Jackson: Je ne voulais pas vous imposer cela sans vous en parler.

Le vice-président: Quand vous parlez d'activités caractéristiques du gouvernement, est-ce que vous faites allusion aux activités qui se déroulent dans les bâtiments du gouvernement et qui sont régis par la politique sur les bâtiments?

[Text]

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: I think we should be very clear about that. Does DPW control the no smoking policy? I presume so.

Mr. O'Kurley: Are you talking about Public Works?

• 1205

Mr. Jackson: I think some buildings are owned by DPW and administered by DPW, and others, they really do not have. . . I do not know what control, for instance, DPW has over the Ministry of Transport in Place de Ville, but there are things about temperatures, lighting use and so on, on which presumably DPW has expertise.

The Vice-Chairman: I think that they have most control in those policy areas.

Mr. O'Kurley: How about Supply and Services? Do they have anything in terms of—

The Vice-Chairman: Building control?

Mr. O'Kurley: Well, let us say, automobiles, whether they are on propane or natural gas.

The Vice-Chairman: Yes, Supply and Services would have that. You are speaking here of DPW with respect to buildings.

Mr. Jackson: Primarily, yes. Maybe DPW does not have it; maybe S and S. The original recommendation is 4.30. . . all departments think about their impacts and certainly Transport, on the use of fuels and so on, is irrelevant.

The Vice-Chairman: I think that you could use DPW and Supply and Services both as examples—DPW particularly with respect to building policies because they certainly can control those. If somebody wanted to lock the thermometers at 18 degrees they could do it, and so on and so forth.

With respect to the report, I see we are now coming into recommendations that are in bold type. We have not had too many specific recommendations so far in the report, have we, or have I missed them?

Mr. Jackson: The ones that are in bold are the ones you have already put in your pre-interim report. They were in bold there, so I put them back in bold here. If you are adding new recommendations, as you have been giving me, I think they ought to be stated in bold too.

Mr. Fulton: It is good to have them separate from the text.

The Vice-Chairman: With regard to some of these recommendations we have been giving you, which Jim has been giving you and others have been writing, I am not sure that we have debated them down to the fine-tune words. You are going to come back with these recommendations to be—

Mr. Jackson: Yes, and I think there is a distinction between recommendations in this formal bold sense and suggestions and—

[Translation]

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: Je pense qu'il faudrait être très clair à ce sujet. Est-ce que la politique anti-tabac relève du MTP? Je suppose que oui.

M. O'Kurley: Est-ce que vous parlez du ministère des Travaux publics?

M. Jackson: Je pense que certains bâtiments du gouvernement appartiennent au MTP et sont administrés par lui mais que d'autres ne sont pas vraiment. . . Je ne sais pas, par exemple, quel genre de contrôle le MTP peut exercer sur les bâtiments du ministère des Transports à Place de Ville, mais je suppose que le MTP applique ses compétences en matière de chauffage, d'éclairage, etc.

Le vice-président: Je pense qu'il a plus de contrôle dans ces domaines.

M. O'Kurley: Et Approvisionnement et Services? Est-ce qu'il a son mot à dire. . .

Le vice-président: En matière de contrôle des bâtiments?

M. O'Kurley: Non, plutôt en ce qui a trait à la conversion des automobiles au propane ou au gaz naturel.

Le vice-président: Oui, Approvisionnement et Services Canada a des directives là-dessus. Mais, nous parlons du MTP et du contrôle des bâtiments.

M. Jackson: Surtout, oui. Peut-être que le MTP n'a aucun contrôle là-dessus; peut-être que ASC en a. La recommandation 4.30 est inutile. . . Il s'agit de la recommandation qui stipule que tous les ministères, surtout Transports Canada, doivent faire rapport sur les conséquences de l'utilisation des carburants, etc.

Le vice-président: Je crois qu'on peut prendre comme exemple le ministère des Transports et Approvisionnement et Services Canada. . . surtout le MTP qui a le pouvoir d'imposer des politiques concernant les bâtiments. Par exemple, le MTP pourrait décider de bloquer les thermostats à 18 degrés.

Je vois que nous arrivons maintenant aux recommandations en caractères gras. Je n'ai pas eu l'impression de rencontrer beaucoup de recommandations spécifiques, mais j'en ai peut-être manquées.

M. Jackson: Les recommandations en caractères gras sont celles qui figuraient déjà dans le rapport préliminaire. Elles étaient en caractères gras, alors je les ai gardées telles quelles. Les nouvelles recommandations que vous m'avez données devraient également être en caractères gras.

M. Fulton: C'est une bonne idée de les faire ressortir par rapport au texte.

Le vice-président: Je ne suis pas certain que nous ayons suffisamment discuté le libellé de certaines des recommandations qui vous ont été remises par Jim et nous ou rédigées par d'autres. Vous allez nous soumettre à nouveau ces recommandations. . .

M. Jackson: Oui, et je pense qu'il faut faire la distinction entre les recommandations présentées en caractères gras et les suggestions. . .

[Texte]

The Vice-Chairman: Adding flavour to paragraphs, yes, I agree.

Mr. Jackson: Yes, and I would not emphasize those. But where I think the committee is making a firm recommendation, I should put it in bold so it does stand out, and you can ask do we really want to do this.

The Vice-Chairman: I would like to suggest that we should come back on it. I do not think we can move through this before 1 p.m. We should come back this afternoon to the recommendations. That area is very important. We should review the new or repetitive recommendations we are making, perhaps as we are doing the headlines.

Mr. Jackson: I am not sure I am keeping track of all these.

The Vice-Chairman: All right, Page 91. We have talked about paragraphs 4.30, 4.32, 4.33. The enthusiasm expressed in the Green Plan is welcome.

Mr. Fulton: I thought we were going to deep-six the Green Plan stuff.

The Vice-Chairman: Oh, no. We were going to make objective references to it.

Mr. Jackson: The next word is "however".

Mr. Fulton: You do not want to deep-six it?

The Vice-Chairman: I think we did agree that we would put in strong objective comments like "however, it must", or "that enthusiasm must be fulfilled", or whatever the words are.

Mr. Fulton: On page 94, to outline in particular our concern about buildings it might be good to do a little bit of underlining in the last paragraph of the quote.

Mr. Jackson: Mr. Fulton, could you repeat that?

Mr. Fulton: Because of the importance that many witnesses stressed to us about the benefits of reducing energy use in buildings, doubling windows and doing all that sort of thing, it would be helpful to sort of catch readers' eyes by underlining, because they will have read about DPW and that will be kind of boring and they will be going "ho-hum". But if it is underlined they might see that there is a fairly neutral witness, the Toronto District Heating Corporation. . . point out that it is a good role for the . . . underline from that down to "It is achievable".

Mr. Jackson: Stylistically I do not like doing that when there is no emphasis in the original.

[Traduction]

Le vice-président: Qui sont destinées à illustrer les paragraphes. Oui, je suis d'accord.

M. Jackson: Par conséquent, je ne mettrai en caractères gras que les recommandations fermes du comité, afin que vous puissiez y revenir et y réfléchir.

Le vice-président: Je pense que nous ne pourrons pas passer tout cela en revue d'ici 13 heures. Nous reprendrons l'étude des recommandations cet après-midi. C'est très important. Nous allons passer en revue les recommandations nouvelles ou répétitives, peut-être lorsque nous allons nous pencher sur les titres.

M. Jackson: Je ne suis pas certain d'avoir tenu compte de tout cela.

Le vice-président: Bon, page 114. Nous avons vu les paragraphes 4.30, 4.32 et 4.33. «L'enthousiasme exprimé dans le Plan vert est certes le bienvenu.»

M. Fulton: Je pensais que nous allions enterrer le Plan vert.

Le vice-président: Pas du tout, nous allons nous y référer de manière objective.

M. Jackson: Le mot suivant est «mais».

M. Fulton: Vous ne voulez pas l'enterrer?

Le vice-président: Je crois que nous avions convenu de souligner les commentaires objectifs comme «mais il doit», ou «il faut que cet enthousiasme se traduisent par des applications pratiques».

M. Fulton: Aux pages 118 et 119, il serait peut-être bon de souligner une partie du dernier paragraphe de la citation afin de marquer notre intérêt pour le rendement énergétique des bâtiments.

M. Jackson: Pourriez-vous répéter cela, monsieur Fulton?

M. Fulton: Étant donné que beaucoup de témoins ont mentionné les avantages qu'il y a à réduire la consommation d'énergie dans les bâtiments, à installer des contre-fenêtres, etc., il serait peut-être bon d'attirer l'attention du lecteur en soulignant certaines phrases, puisque les pages précédentes qui concernent le MTP ne sont guère passionnantes. Par contre, le soulignement attirera l'attention du lecteur sur un témoin neutre, la Toronto District Heating Corporation. Soulignons donc la fin de la citation depuis «c'est un rôle» jusqu'à «c'est tout à fait possible».

M. Jackson: De manière générale, je n'aime pas ajouter un soulignement qui n'existe pas dans le texte original.

Mr. Fulton: You are right.

Mr. Jackson: If you really want, you can come back and add the extra line of emphasis, "The committee agrees that this sort of approach".

Mr. Fulton: Yes, "The committee agrees that this sort of approach" is a good idea. That is a good idea, right, Bud? He is nodding. He agrees that is a good addition.

M. Fulton: Vous avez raison.

M. Jackson: Si vous le voulez, nous pouvons ajouter le commentaire suivant: «le Comité approuve ce genre d'approche».

M. Fulton: Oui, c'est une bonne idée. Ajoutons «le Comité approuve ce genre d'approche». C'est une bonne idée, n'est-ce pas Bud? Il fait un signe de tête. Il trouve que c'est un bon rajout.

[Text]

The Vice-Chairman: We start to get into specifics here, which starts to make us oracles of how this is to be done instead of providing examples.

Mr. Jackson: I think probably let well enough alone. I thought the quotation was good because it is a natural example of...

Mr. Fulton: Okay. Bud wins again. I hope he remembers this. Two wins in a row.

The Vice-Chairman: On page 95, that is also a repetitious recommendation, is it not?

Mr. Jackson: That was interim recommendation number 9.

The Vice-Chairman: Our chairman is back, so I will leave at page 95.

The Chairman: That is tremendous.

Mr. Fulton: Pages 96, 97 and 98 are good. On page 99 Charles made a point yesterday on paragraph 4.43. I think he wanted "little comment is necessary here" omitted. Is that right?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: He wanted something about targets.

Mr. Jackson: He asked if we could agree on the timetable. I think we just dealt with that a few moments ago, where we agreed, in your terms, that we should not be any worse than the highest practical one being adopted elsewhere—preferably better. I think what is going to be needed is a cross-reference between when we talked about it a few moments ago and this paragraph.

Mr. Fulton: Right. I think you can bracket that quite readily and just point out what the 1990... I think there are some new standards being implemented right now in California, but I think you can just bracket it, so people know what they are.

Mr. Martin: I might make a couple of comments on that. The first is to quote paragraph 4.43 where it says "The Committee recognizes that the market in new cars is a continent-wide one". Indeed, today the market is a world market, far larger than North America. We are being heavily influenced by the kinds of cars being produced in Japan.

The Chairman: Do you want to break now and come back?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Bird: We were going to go until 1 p.m., unfortunately, and then reconvene at 3 p.m.

The Chairman: The committee is adjourned.

AFTERNOON SITTING

[Translation]

Le vice-président: Nous nous lancons dans les détails et nous nous perdons dans les formalités plutôt que de trouver des exemples.

M. Jackson: Je pense qu'il vaut mieux laisser la citation toute seule, parce que c'est un bon exemple naturel...

M. Fulton: Très bien. Bud a encore raison. J'espère qu'il s'en souviendra, cela fait deux fois de suite qu'il a raison.

Le vice-président: À la page 119, la recommandation est une redite.

M. Jackson: C'est la recommandation provisoire numéro 9.

Le vice-président: Notre président est de retour. Je vais donc m'arrêter à la page 119.

Le président: C'est extraordinaire!

M. Fulton: Il n'y a rien à dire au sujet des pages 120, 121 et 122. A la page 125, Charles a demandé hier de supprimer le début du paragraphe 4.43 «il n'est pas nécessaire de commenter». Est-ce que c'est bien cela?

M. Jackson: C'est exact.

M. Fulton: Il demandait que l'on mentionne les objectifs.

M. Jackson: Il a demandé que l'on définisse le calendrier. Je pense que nous en avons parlé il y a quelques instants, lorsque nous avons convenu, selon vos propres termes, que les normes ne devraient pas être inférieures à celles qui prévalent ailleurs et qu'elles devraient même être plus strictes. Je pense qu'il faudrait faire un renvoi entre ce paragraphe et ce que nous avons dit tout à l'heure.

M. Fulton: Très bien. Je crois que vous pouvez déjà mettre tout cela entre crochets et indiquer qu'au cours de la présente décennie... Je crois que la Californie applique d'ores et déjà des nouvelles normes. Indiquez-les donc entre crochets, de manière à ce que les gens soient au courant.

M. Martin: J'ai quelques commentaires à formuler à ce sujet. On lit, dans le paragraphe 4.43, que «le Comité convient que le marché des voitures neuves s'étend à tout le continent». Il est vrai que le marché actuel est un marché mondial qui dépasse de loin les frontières de l'Amérique du Nord. Notre industrie subit l'influence des automobiles produites au Japon.

Le président: Est-ce que vous voulez ajourner les travaux maintenant et reprendre un peu plus tard?

Des voix: D'accord.

M. Bird: Nous avions l'intention de poursuivre jusqu'à 13 heures et de reprendre à 15 heures.

Le président: La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Chairman: We are discussing paragraph 4.43.

Le président: Nous discuterons maintenant du paragraphe 4.43.

[Texte]

Mr. Martin: I had a question regarding paragraph 4.43. I do not think the market in new cars is continent-wide. I think it is world-wide and I think it has been shaped by world-wide markets. The market share of the U.S.A., yes, is larger—California is roughly the size of the Canadian market, and California is absolutely dictating what is happening in new cars.

I think it really is incumbent upon Canada to start a major push. This is something I think should be substantially strengthened. I agree that there ought to be targets because we do have the environmental problem in Canada. It is a cold country, and cars are driven long distances. If there is anybody who ought to be pushing for it, it is somebody who has to drive 100 miles as opposed to 5 miles to get from A to B.

Mr. Jackson: I do not disagree, Mr. Martin. The only reason it is in at all is because I was trying to answer those people who said that we cannot do anything because we are only a small part of the continental market. I am very happy to change it the way you say.

The Chairman: Then let us move on to page 100. This is the section, Bud, that you have a particular interest in, I think.

Mr. Bird: I had better start to read it.

The Chairman: I am sorry about that. I do not want to distract you, but we are into the section that deals with forestry, with parts A,B,C, and D.

• 1445

Mr. Martin: On page 101 they show a boreal forest zone reduced from 29% to only 15% in the year 2020. Is that because of global warming?

Mr. Jackson: First of all, that should be 2050; but yes. Remember that is the climate zone. It does not necessarily mean that the forest itself would have followed it that rapidly, but the forest would be living in an inappropriate climate by that stage and therefore would be very vulnerable. In my view, those diagrams, which were put out by Environment Canada, have not received the attention they deserve.

Mr. Martin: I just want to make sure I understand what you are saying. You are saying that global warming, in itself, is going to annihilate the boreal forest.

Mr. Jackson: The boreal forest is in adjustment to the existing climate, which is a boreal forest climate. That climatic zone will, by 2050 have been reduced to only 15% of the area of Canada and will largely be east of James Bay—those three small pockets. For all the rest, it is a much milder climate than this. It is one scenario. Nobody is going to go out and bet the store on this; on the other hand, it is an indication of the sorts of long-term adjustments that may be necessary, particularly in an industry that has to think in terms of decades.

Mr. Martin: What is the economic effect of that?

[Traduction]

M. Martin: J'ai une question au sujet de ce paragraphe. Je ne crois pas que le marché des voitures neuves s'étende à tout le continent. Je pense plutôt qu'il s'étend au monde entier et qu'il est influencé par les marchés mondiaux. La part du marché qu'occupent les États-Unis est certainement supérieure à la nôtre—le marché californien est à peu près de même taille que le marché canadien et c'est la Californie qui dicte l'évolution du marché des voitures neuves.

Selon moi, il incombe vraiment au Canada de prendre les devants. Voilà un aspect qu'il faudrait beaucoup renforcer. Je conviens qu'il faudrait fixer des objectifs à cause du problème environnemental qui existe au Canada. Nous vivons dans un pays froid et les voitures parcouruent de longues distances. Si quelqu'un doit exercer des pressions, c'est celui qui doit parcourir 100 milles au lieu de cinq pour aller du point A au point B.

M. Jackson: Je suis d'accord, monsieur Martin. Si j'en parle dans le rapport, c'est uniquement parce que je tentais de répondre à ceux qui affirment que nous ne pouvons rien faire parce que nous n'occupons qu'une petite partie du marché continental. Je serai ravi de modifier le texte dans le sens que vous indiquez.

Le président: Dans ce cas, passons au bas de la page 125. Si je ne m'abuse, il s'agit du paragraphe qui vous intéresse tout particulièrement, Bud.

M. Bird: Je ferai mieux de commencer à le lire.

Le président: Désolé. Je ne veux pas vous distraire, mais nous en sommes au paragraphe qui traite de l'exploitation forestière et des recommandations a, b, c et d.

M. Martin: À la page 127, on affirme que la zone de forêt boréale sera réduite de 29 p. 100 à 15 p. 100 du territoire canadien en 2020. Cette réduction dépend-elle du réchauffement de la planète?

M. Jackson: D'abord, cela arrivera en 2050, mais la réponse à votre question est oui. Il faut se rappeler qu'il s'agit de zones climatiques. Cela ne signifie pas que la forêt elle-même aura diminué aussi rapidement, mais qu'elle vivrait alors dans un climat qui ne lui conviendrait plus et serait donc très vulnérable. Selon moi, ces statistiques d'Environnement Canada n'ont pas reçu l'attention qu'elles méritent.

M. Martin: Je veux simplement m'assurer que je vous comprends bien. Vous affirmez que, en soi, le réchauffement de la planète détruira la forêt boréale.

M. Jackson: La forêt boréale s'adapte au climat actuel, qui est un climat de forêt boréale. En 2050, cette zone climatique n'occupera plus que 15 p. 100 du territoire canadien et se trouvera surtout à l'est de la baie James—dans ces trois petits vestiges. Partout ailleurs, le climat sera beaucoup plus doux. C'est un scénario possible. Personne n'irait jusqu'à parier sa chemise là-dessus; par contre, cela nous donne une idée du genre d'adaptation à long terme qui pourrait s'avérer nécessaire, surtout dans un secteur qui doit penser en termes de décennies.

M. Martin: Quelles seront les conséquences économiques de cette évolution?

[Text]

Mr. Jackson: You tell me what the value of the boreal forest is west of James Bay. It is quite a lot along the Superior shore. It is vast.

Mr. Martin: It just seems to me that if you could show that there is a huge economic consequence. . . if that is the case then you really ought to highlight it.

The Chairman: We might use those graphs to show what Ian is talking about.

Mr. Jackson: We might show the maps.

The Chairman: That might be helpful. It would certainly make a more visual or visible impact. That makes some sense.

Mr. Fulton: It might be helpful to add after paragraph 4.43 some of the information obtained in the March *Science* publication, which I circulated to the committee when it came out. It was the first published document suggesting that the temperate forests are the largest carbon sink on earth, larger than the oceans.

Mr. Jackson: Are you sure? They cannot be larger than the oceans.

The Chairman: We have to be careful on several fronts. First of all, that is evidence that was never made available in the committee hearings.

Mr. Fulton: I know. I circulated it while we were still hearing.

Mr. Jackson: I accept "sink", not "reservoir".

The Chairman: But it was never formally presented to the committee, I do not think. It was never discussed.

Mr. Fulton: No. It was just circulated. It is a reputable publication, though.

The Chairman: I am not questioning *Science*. Far be it from me to question *Science*, but the other thing is that this area has been the one area that has triggered a certain kind of debate and we should be very careful not to. . . Anyway, it is not really a crucial aspect of the report, in my view; it is an element, an aspect, but it does not go to the heart of what we are trying to say.

Mr. Fulton: Then rather than doing it in a way that might stir up debate, maybe we could just give a bit of an explanatory note so people understand that trees in fact do scrub the atmosphere. I think a lot of people got the wrong idea from a number of scientists—unfortunately, some of them were Canadian—who suggested that the tropical forests of the world were the lungs of the planet. It was the wrong organ; they are in fact the digestive tract, to be somewhat more accurate.

The Chairman: You have quite a metaphor going here. I hate to think what some of the other organs are.

Mr. Fulton: Because in fact the trees scrub the carbon out through their cycle and then fix it into their wood. We should at least have a couple of sentences, if not a paragraph, explaining that trees are capable of taking the carbon out of the atmosphere. Actually, they are very good at it, and in fact some of these new small, Canadian-bred fast-growers, the 2-to-5ers that you mentioned—

[Translation]

M. Jackson: Dites-moi la valeur de la forêt boréale à l'ouest de la baie James. On en trouve en grande partie le long du lac Supérieur. C'est très vaste.

M. Martin: Il me semble seulement que vous pourriez démontrer l'ampleur des conséquences économiques. Si les conséquences sont considérables, vous devriez vraiment le souligner.

Le président: Nous pourrions utiliser ces graphiques pour illustrer l'argument de Ian.

M. Jackson: Nous pourrions reproduire les cartes.

Le président: Ce serait peut-être utile. L'effet visuel serait certainement beaucoup plus grand. C'est une bonne idée.

M. Fulton: Il serait peut-être utile d'ajouter après le paragraphe 4.43 certains renseignements tirés d'un article de la livraison de mars de la revue «*Science*», que j'ai distribué au comité est paru. Il s'agissait du premier document où on laissait entendre que les forêts tempérées sont les plus gros collecteurs de carbone sur la terre, plus gros que les océans.

M. Jackson: En êtes-vous certain? Elles ne peuvent être de plus gros collecteurs que les océans.

Le président: Nous devons être prudents sur plusieurs fronts à la fois. Premièrement, ces affirmations n'ont jamais été prononcées pendant les audiences du comité.

M. Fulton: Je sais. J'ai fait circuler cet article pendant les audiences.

M. Jackson: J'accepte qu'on puisse parler de «collecteur» et non de «réservoir».

Le président: Mais cet argument n'a jamais été présenté officiellement au comité, à mon avis. Nous n'en avons jamais discuté.

M. Fulton: Non. L'article a tout simplement été distribué. Il est toutefois tiré d'une publication sérieuse.

Le président: Je doute pas du sérieux de la revue «*Science*». Loin de moi cette intention, mais il s'agit d'un domaine assez controversé et nous devrions prendre bien soin de ne pas. . . Quoi qu'il en soit, ce n'est pas vraiment un aspect crucial du rapport, selon moi; c'est un élément, un aspect, mais qui ne va pas au cœur de ce que nous essayons de démontrer.

M. Fulton: Dans ce cas, au lieu de présenter les choses d'une manière qui risque de soulever la controverse, pourquoi ne pas donner des explications afin que les gens comprennent que les arbres purifient l'atmosphère. Bien des gens s'imaginent à tort, à cause des déclarations de certains scientifiques—dont certains malheureusement sont des Canadiens—, que les forêts tropicales du monde sont les poumons de la planète. L'image est mal choisie. Il serait plus exact d'affirmer que les forêts tropicales sont le tube digestif de la planète.

Le président: Voilà toute une métaphore. J'aime mieux ne pas penser aux autres organes.

M. Fulton: Les arbres purifient le carbone au cours de leur cycle et le fixent dans leur bois. Il faudrait au moins quelques phrases, voire un paragraphe, pour expliquer que les arbres sont capables d'extraire le carbone de l'atmosphère. Ils y parviennent très bien et certaines nouvelles espèces naines canadiennes à croissance rapide, ceux qui atteignent leur maturité en deux à cinq ans et dont vous avez parlé. . .

[Texte]

Mr. Jackson: I would mention that later on, yes.

Mr. Bird: Well, some of the people I talked to, like Baskerville and Les Reed, say that it is a much more static situation, that there is as much regeneration of carbon as there is absorption. As forests die and decay and so on there is a carbon emission—

• 1450

Mr. Fulton: I agree. That is what we want to do. We want to bring them into that.

Mr. Bird: There is a cycle involved and we should not place too much on it because we are not deforesting our nation for agricultural land as they are doing in the Amazon. We are cutting and replanting so that the acreage generally is—

Mr. Fulton: Is shrinking.

Mr. Bird: Well, no. It is on the horizon that through natural regeneration and artificial we will be able to keep it stable. That is with some respect to how well we protect against fire, insects and disease. I just got these figures the other day for a speech I made. In 1990 the rate of regeneration was 81%. That is to say, we restocked the area harvested effectively, 81% of it, by a combination of natural and... The facts are that there was that much again that was destroyed by natural log harvest.

Mr. Fulton: Two times as much, was it?

Mr. Bird: Two times in acreage and one time in cubic volume of wood. Of course that has to be addressed in terms of protecting against insects and disease. You can prevent that harvest. It is not just a restocking.

Mr. Fulton: What are you suggesting, woodpecker ranches?

Mr. Bird: I have some reluctance to get forestry too far into the cause and effect of this whole study, frankly. As I said yesterday, I think there is a tendency to characterize the Canadian forest as you would the Amazon. It is not in the same league at all. It might be fair to say that the Canadian forest is stable, revolving, although not perfect but basically revolving. The targets are frankly to have a surplus, to eradicate that backlog eventually.

The Chairman: Because this is debate that we kept on at some length, is what Ian has put forward basically in concert with our original recommendation? Do people feel that is an accurate reflection? I do not think in view of some of the discussion we are hearing this afternoon that we can go a piece beyond it, nor do we need to at this stage, because I do not think that is the—

Mr. Bird: I would like to see us stay with the interim report recommendations. I must say I am a little nervous about paragraphs 4.44 and 4.45 now that I read them and think about them. We have not made too many dramatic portrayals of Canada as it will be if global warming occurs. That is what this tends to be. Those two paragraphs tend to say this is what the world is going to look like if the oceans rise a metre. We did not do that in terms of our coastline, and I do not think we should do it in terms of our forest.

[Traduction]

M. Jackson: J'en parle plus loin, en effet.

M. Bird: Certaines personnes à qui j'ai parlé, dont Baskerville et Les Reed, affirment que la situation est beaucoup plus statique qu'on le croit, qu'il y a autant de régénération de carbone que d'absorption. Quand les forêts meurent et pourrissent, elles émettent du carbone...

• 1450

M. Fulton: J'en conviens. C'est ce que nous voulons. Nous voulons qu'elles le fassent.

M. Bird: Il y a un cycle en cause et nous ne devrions pas trop insister là-dessus parce que nous ne sommes pas en train de déboiser notre pays à des fins agricoles, comme on le fait en Amazonie. Nous abattons et reboisons, de sorte que les surfaces boisées sont généralement...

M. Fulton: En train de diminuer.

M. Bird: Non. Nous entrevoions de pouvoir les maintenir stables par la régénération naturelle et artificielle. Nos succès dépendront notamment de la mesure dans laquelle nous protégerons nos forêts contre les incendies, les insectes et la maladie. J'ai obtenu des chiffres récemment en vue d'un discours. En 1990, le taux de régénération était de 81 p. 100. Autrement dit, nous avons reboisé efficacement les surfaces récoltées, ou plutôt 81 p. 100 d'entre elles, à l'aide d'une régénération naturelle et... malheureusement la récolte naturelle en détruit la même quantité.

M. Fulton: Deux fois plus, n'est-ce pas?

M. Bird: Deux fois plus en superficie et une fois en volume cubique de bois. Il faut bien sûr songer à la protection contre les insectes et la maladie. On peut empêcher ce genre de récolte. Il ne s'agit pas simplement de reboisement.

M. Fulton: Que proposez-vous, des élevages de pics?

M. Bird: Pour être franc, j'hésite à faire jouer au secteur forestier un rôle trop grand dans les causes et les effets de toute cette étude. Comme je l'ai déclaré hier, on a tendance, selon moi, à comparer la forêt canadienne à la forêt amazonienne. Mais il ne s'agit pas du tout de la même chose. Il pourrait être juste de dire que la forêt canadienne est stable, qu'elle se renouvelle, pas complètement mais enfin elle se renouvelle. Nous visons certainement à obtenir un excédent, à finir par combler le retard.

Le président: Vu que ce débat nous a occupé pendant longtemps, est-ce que la proposition de Ian concorde essentiellement avec notre recommandation de départ? Estimez-vous qu'elle traduit bien notre réflexion? Compte tenu de certaines discussions de cet après-midi, je ne crois pas que nous puissions ni devrions aller plus loin, parce que cela ne me paraît pas le...

M. Bird: J'aimerais que nous en tenions aux recommandations du rapport provisoire. Je dois dire que les paragraphes 4.44 et 4.45 ne me plaisent pas entièrement, maintenant que je les lis et y réfléchis. Nous n'avons pas vraiment décrit de façon spectaculaire ce qui arrivera au Canada si la planète se réchauffe. Ces deux paragraphes ont tendance à décrire de quoi le monde aura l'air si le niveau de la mer monte d'un mètre. Nous n'en avons pas parlé dans le cas de notre littoral et je ne pense pas que nous devrions le faire dans le cas de nos forêts.

[Text]

Mr. Jackson: The arguments for doing it are two. One is that there are very few authorities. One is coming under the authority of Environment Canada, and that one does, accepting that it is a scenario. The second is that it is an industry which has to think in those terms. Agriculture can adjust over a much shorter time because its life cycle is either one year or several years, depending whether you have crops or livestock, whereas now decisions are being taken in forestry that are going to be relevant to 2050. It did therefore seem worth including it in that single context.

Mr. Bird: Ian, I have heard it said, and I do not know if it is valid or not, that other areas such as the prairies that presently do not support forestation might in fact—

Mr. Jackson: Indeed.

Mr. Bird: There would be changes of forest location.

It just seems to me that it kind of is a portrayal of the consequence of global warming, and we have not done that. We have sort of stayed away from it. If we are going to have a section in this on what global warming would mean to Canada if it occurs, and we want to include forestry in a sort of portrayal, then that is fine. It seems to me that it is out of context here. I do not know just why you select it as opposed to—

Mr. Fulton: No other ministries have published similar material as has been done by forestry, though. Am I not right?

Mr. Jackson: The maps are of the whole of Canada they do indeed show semi-desert moving into the southern prairies and a tremendous shift...it transforms, for instance, Newfoundland. The bit that impressed me most, simply because so few people seem to have addressed it, is this disappearance of the boreal forest climate west of James Bay. That is a good chunk of Ontario and the whole of the prairie provinces. The maps are maps of Canada and they are not just maps of the boreal forest zone.

• 1455

Mr. Bird: Mr. Chairman, if we are going to portray Canada as global warming might affect it, I would favour that we make reference beyond forests, to the Northwest Passage and the ice flows.

The Chairman: We have done that, yes.

Mr. Bird: I would suggest we do it as a package. We even got confused yesterday about the forests in our own text. We were characterizing it as a victim but it came out to look like a cause. That is where I, frankly, get a little defensive about this. The forest has little enough priority in this country as it is.

Mr. Jackson: It is precisely because it is such an enormous potential victim that I thought it was worth—

Mr. Bird: Well, I would support putting Canada as a victim of global warming.

Mr. Jackson: We could do that up in the basic issues section, and even have a cross reference here back to that—

[Translation]

M. Jackson: Les arguments qui justifient qu'on évoque ces questions sont de deux ordres. Premièrement, il y a très peu d'autorités. L'une relève d'Environnement Canada et en parle, car elle accepte ce scénario. Deuxièmement, il s'agit d'un secteur qui doit penser en ces termes. L'agriculture peut s'adapter beaucoup plus rapidement, parce que son cycle repose sur une année ou quelques années seulement, selon qu'il s'agit de culture ou d'élevage, tandis que les décisions prises actuellement dans le secteur forestier auront des conséquences en 2050. Il paraît donc utile d'en parler dans ce contexte.

M. Bird: J'ai entendu dire, Ian, et je ne sais pas si c'est vrai ou non, que d'autres régions, telles que les Prairies, qui n'appuient pas le reboisement actuellement pourraient bien...

M. Jackson: C'est exact.

M. Bird: On changerait l'emplacement des forêts.

Il me semble que cela décrit les conséquences du réchauffement de la planète et que nous n'en avons pas parlé. Nous avons en quelque sorte évité le sujet. Si nous voulons évoquer l'effet d'un éventuel réchauffement de la planète sur le Canada et inclure les forêts dans ce tableau, très bien. Il me semble que ces paragraphes se trouvent hors contexte. Je ne comprends pas pourquoi vous choisissez cela plutôt que...

M. Fulton: Aucun autre ministère n'a publié de données semblables à celles qui se rapportent aux forêts, n'est-ce pas?

M. Jackson: Les cartes portent sur l'ensemble du Canada et démontrent que des zones semi-désertiques se déplacent vers le sud des Prairies et qu'il se produit une transformation considérable, à Terre-Neuve, par exemple. Ce qui m'a le plus impressionné, simplement parce que très peu de gens s'en soucient, c'est la disparition du climat de forêt boréale à l'ouest de la Baie James. Cela représente une bonne partie de l'Ontario et l'ensemble des provinces des Prairies. Il s'agit de cartes portant sur l'ensemble du Canada et non seulement de cartes de la zone de forêt boréale.

M. Bird: Monsieur le président, si nous décrivons les conséquences du réchauffement de la planète sur le Canada, je préférerais que nous ne nous limitions pas aux forêts et que nous faisions allusion au passage du Nord-Ouest et au mouvement des glaces.

Le président: Nous l'avons fait.

M. Bird: Je proposerais que nous le fassions en bloc. Nous avons nous-mêmes fait erreur hier à propos des forêts dans le texte que nous proposons. Nous voulions en faire des victimes mais on avait l'impression qu'il s'agissait d'une cause du problème. Cela explique pourquoi je suis un peu sur la défensive à ce sujet. Les forêts sont déjà si peu prioritaires au Canada.

M. Jackson: C'est précisément parce que les forêts risquent de devenir une si grande victime qu'il m'a paru utile de...

M. Bird: Je serais d'accord pour que nous affirmions que le Canada est une victime du réchauffement de la planète.

M. Jackson: Nous pourrions le faire dans le chapitre sur les questions fondamentales et même prévoir un renvoi à ce chapitre...

[Texte]

Mr. Bird: Yes, that would be fine.

Mr. Fulton: Let us leave these paragraphs in and do what you are suggesting, Bud—a full map earlier on with a series of examples drawn from the map.

Mr. Bird: I think it would be a good section. This is prospectively what global warming could mean for Canada.

Mr. Fulton: Ian, you could use the figures from the back of that rising seas thing of the IPCC in that section, too. I think it is \$9.7 billion for dikes.

The Chairman: I know my parents' house would be under water.

Mr. Fulton: Oh, yes, Charlottetown is toast, soggy toast; it is porridge.

Mr. Bird: One other thing about the forests is the realization that we have to make as a country—and it just kind of started to hit me on the head as we debated this old growth question—that if we are going to continue forestry in Canada and have it grow at the rate we contemplate, we are going to become a plantation country. We are going to have some old-growth reserves to show our children and grandchildren what it used to look like, but we are going to be going the same route as Sweden, Europe and so on. If we are going to have the forest industry as such a pillar of our prosperity, we are going to be a massive tree farm. That is something Canadians have to get used to accepting.

Mr. Martin: Just for your interest, on the debate that there ought to be no debate between environmentalists and foresters, that they really have a commonality of interests, there was a series of articles in *La Presse* on comparing the managing of Quebec's forests with Finland's. You really ought to pull it out and have a look at it. If the guy is right, it is staggering. It is worth your while reading. It was a three-part article, within the last 10 days.

Mr. Bird: So we are not going to change any of our forestry recommendations; we are just going to go with the interim report.

The Chairman: That is right. That takes us to page 105.

Mr. Jackson: Paragraph 4.57 is where I am putting words in the mouth of the committee in this regard. CIDA says it does an environmental assessment on all projects that it is asked to participate in. If it does not think they are environmentally sound, it does not go into it. On the other hand, the Export Development Corporation says that they cannot do that sort of thing because they are just going to lose business. At the bottom of the page, the last line on 106, they say;

Nevertheless it seems neither morally right nor in Canada's own self-interest that we should turn a blind eye to one set of activities while at the same time we find it necessary to insist on a more rigid set of standards in regard to activities that differ primarily in regard to the method of financing.

[Traduction]

M. Bird: Oui, ce serait bien.

M. Fulton: Conservons ces paragraphes et retenons votre proposition, Bud, c'est-à-dire une carte complète présentée plus tôt et une série d'exemples tirées de cette carte.

M. Bird: Cela nous donnerait un bon chapitre. Nous indiquerions les répercussions éventuelles du réchauffement de la planète sur le Canada.

M. Fulton: Ian, vous pourriez aussi utiliser dans cette partie les chiffres de l'IPCC sur la hausse du niveau de la mer. Je crois qu'il est question de 9,7 milliards de dollars pour des barrages.

Le président: Je sais que la maison de mes parents serait inondée.

M. Fulton: Oh oui, Charlottetown ressemble à une rôtiie bien imbibée, à du gruau.

M. Bird: Il faut aussi se rendre compte, en tant que pays—and cela a commencé à me frapper quand nous avons discuté la croissance des forêts anciennes—que si nous voulons continuer d'exploiter les forêts au Canada et faire croître les forêts au rythme que nous envisageons, nous allons devenir un pays de plantation. Nous aurons quelques réserves de forêts anciennes pour montrer à nos enfants et à nos petits-enfants à quoi les forêts ressemblaient autrefois, mais nous nous engageons dans la même voie que les Suédois, les Européens, etc. Si nous voulons que le secteur forestier demeure un pilier de notre prospérité, nous nous transformons en une vaste pépinière. Les Canadiens devront se faire à l'idée.

M. Martin: À titre de renseignement quant à l'inutilité d'un débat entre les environmentalistes et les experts-forestiers, puisqu'ils ont des intérêts communs, *La Presse* vient de publier une série d'articles comparant la gestion des forêts au Québec et en Finlande. Vous devriez lire ces articles. Si le journaliste a raison, c'est effarant. Ce reportage très instructif est paru en trois tranches au cours des dix derniers jours.

M. Bird: Par conséquent, nous ne changerons aucune de nos recommandations relatives au secteur forestier. Nous reprenons tout simplement le rapport provisoire.

Le président: En effet. Cela nous amène à la page 132.

M. Jackson: Je fais parler le Comité au paragraphe 4.57. L'ACDI affirme qu'elle effectue une étude environnementale sur tous les projets auxquels on lui demande de participer. Lorsque les projets ne lui paraissent pas écologiques, elle refuse d'y participer. Par contre, la Société pour l'expansion des exportations déclare qu'elle ne peut agir ainsi parce qu'elle perdra des occasions d'affaires. Au bas de la page 134, on affirme:

Néanmoins, il ne semble ni juste du point de vue moral ni conforme à l'intérêt du Canada que, essentiellement en fonction de la méthode de financement, nous fermions les yeux sur certaines activités alors que nous réclamons des normes plus strictes pour d'autres.

[Text]

[Translation]

• 1500

In other words, should you be guaranteeing projects that you do not like the look of while at the same time you are telling CIDA they cannot give aid to projects you do not like the look of?

Mr. Fulton: Yes, we want a level playing field.

The Chairman: Well, a consistency I guess. This is the point that Marlene has been making, fairly frequently I think.

Mr. Fulton: Well, we had better pop a recommendation in there.

The Chairman: Well, we have basically said that.

Mr. Jackson: You have, because it says "foreign aid and trade initiatives" in the recommendation.

The Chairman: And you are just expanding on that.

Mr. Jackson: Yes. The aid people say we are doing it. The trade people say—

Mr. Fulton: Forget it!

The Chairman: It is not appropriate. Is that what they are saying?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: Mac, this is your field. Give us a recommendation, a tough one.

The Chairman: I do not think we need to go beyond what is here. I think it is here. I think Ian has spelled out the implication—

Mr. Jackson: The dilemma.

The Chairman: Yes. We are discussing paragraph 4.59 on pages 107, 108. Right?

Mr. Jackson: This is where we obviously come to something that Mr. Bird has been commenting on in the last couple of days.

It would have been nice to go a little into the technology transfer and the royalties issue and so on, but we just did not get the evidence on that.

Mr. Bird: Do we not have some evidence about our clean coal technology for example?

Mr. Jackson: Yes. I quote TransAlta as the sort of model that might be very useful to apply in India or China. What I was meaning is that then raises the question of what TransAlta gets out of this. Is this being transferred licence free and all that sort of thing? We did not hear any evidence on it, therefore I have not even raised the question.

Mr. Bird: I think this is where the nuclear thing comes in. I think the nuclear option for India and China, as opposed to burning a cheap coal, is really where the potential nuclear is, not in Canada. It is world-wide. Canada, in my opinion, through its established technology, can lead and make a contribution to the world.

Autrement dit, devrions-nous garantir des projets qui ne nous plaisent pas tout en interdisant à l'ACDI de financer des projets qui ne nous plaisent pas?

M. Fulton: Oui, nous voulons que les mêmes règles s'appliquent à tous.

Le président: C'est une question de cohérence, je suppose. C'est aussi l'argument que Marlene a présenté assez souvent, je crois.

M. Fulton: Nous ferions mieux d'ajouter une recommandation à ce sujet.

Le président: Nous l'avons fait.

M. Jackson: Vous l'avez fait, puisqu'il est question de «mesures d'aide étrangère et de commerce extérieur» dans la recommandation.

Le président: Vous apportez simplement des explications à ce sujet.

M. Jackson: C'est exact. Les représentants des organismes d'aide affirment qu'ils le font déjà. Les représentants des organismes de commerce extérieur...

M. Fulton: Oubliez tout ça!

Le président: Ce n'est pas le bon ton. Est-ce vraiment ce qu'ils affirment?

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Mac, à vous de jouer. Donnez-nous une recommandation, une recommandation qui aura du mordant.

Le président: Je ne pense pas qu'il faille aller plus loin. Nous avons ce qu'il faut. Ian a décrit les implications...

M. Jackson: Le dilemme.

Le président: Oui. Nous discutons du paragraphe 4.59, à la page 135, n'est-ce pas?

M. Jackson: Nous arrivons de toute évidence à un aspect sur lequel M. Bird se penche depuis quelques jours.

Il aurait été bon d'évoquer les questions du transfert de la technologie, des redevances, etc. mais nous n'avions pas les témoignages nécessaires.

M. Bird: N'avons-nous pas de témoignage au sujet de nos méthodes de combustion du charbon, épuré par exemple?

M. Jackson: Oui. Je cite TransAlta en exemple de modèle pouvant être très utile en Inde ou en Chine. Cela soulève la question des avantages qu'en tire TransAlta. Cette technologie est-elle transférée gratuitement, par exemple? Nous n'avons pas entendu de témoignage à ce sujet; par conséquent, je n'ai même pas soulevé la question.

M. Bird: C'est ici que le nucléaire entre en jeu. L'option nucléaire qui s'offre à l'Inde et à la Chine, au lieu de brûler du charbon à bon marché, se trouve là où existe le potentiel, pas au Canada. Il s'agit d'un potentiel mondial. À mon avis, le Canada peut devenir un chef de file, grâce à sa technologie établie et apporter une contribution au monde entier.

[Texte]

Mr. Jackson: Whether it is clean coal that Alberta is trying to develop or whether it is nuclear, do you see this as an aid initiative or a trade initiative? I think that is where a lot of the debate is going to be.

Mr. Bird: Would it not be both? The CANDU 3, for example, that is being developed in Saint John, New Brunswick, in the next five or six years is a new—

Mr. Fulton: That is not in your riding.

Mr. Bird: Well, I am trying to get that taken care of too, but I do not know if I will be successful.

It is a new, small generator which has a lot of flexibility. If it all works out, it looks as if it is going to be low cost. It is going to be a modular construction, with most of it produced in New Brunswick.

Mr. Fulton: You are not going to try to feed us Slowpoke reactors that we are going to give to China and India.

Mr. Bird: Do not laugh about it. It is a fact. I think it is where the potential is. What else are you going to do with India and China?

The Chairman: I guess we are trying to find examples from the testimony that would expand in any way on what we have here in paragraphs 4.60 and 4.61. Right?

Mr. Jackson: TransAlta were saying, look, what we are doing in IGCC, or whatever it is—the Integrated Gasification Combined Cycle—is potentially of great importance for India and China. Forget nuclear. The thing that applies to the coal also applies to nuclear.

They obviously see a commercial opportunity there. The Chinese are going to say, well, no, access to that sort of technology ought to be part of what Canada does and what the developed world does for the developing world.

Mr. Fulton: And we should transfer it at no cost.

Mr. Bird: That is another subject altogether, as to how we are going to transfer it. The fact that we can contribute to it is what is key, and whether we get paid for it or whether we do not, is for another committee—economics, marketing, and so on. Obviously, it will be good for us from a prosperity point of view.

• 1505

The Chairman: What I hear you saying, Bud, is that what we have here is about as far as we can go.

Mr. Bird: Except that I think we could mention clean coal and I think we could mention nuclear technology, and should.

Mr. Chairman, I do not want to write a minority report here. But this report has to say something about Canada's nuclear technology and what it could contribute to the world.

Mr. Jackson: Well, it does—

[Traduction]

M. Jackson: Qu'il s'agisse des méthodes de combustion du charbon épuré que l'Alberta essaie de mettre au point ou de l'énergie nucléaire, pensez-vous qu'on a affaire à des mesures d'aide ou à des mesures commerciales? C'est surtout à ce niveau que se situera le débat.

M. Bird: N'y a-t-il pas un peu des deux? Le CANDU 3, par exemple, qu'on tentera de mettre au point à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, au cours des cinq ou six prochaines années, est un nouveau...

M. Fulton: Il ne se trouve pas dans votre circonscription.

M. Bird: J'essaie de m'occuper de cela aussi, mais je ne sais pas si je réussirai.

Il s'agit d'un nouveau réacteur de petite taille et très souple. Si tout va bien, il ne coûtera pas cher. Il sera construit par modules, la plupart d'entre eux étant fabriqués au Nouveau-Brunswick.

M. Fulton: Vous n'allez pas essayer de nous refiler des réacteurs Slowpoke, que nous allons donner à la Chine ou à l'Inde.

M. Bird: Ne riez pas. C'est un fait. C'est là que se trouve le potentiel, à mon avis. Avez-vous d'autres solutions pour l'Inde ou la Chine?

Le président: Nous essayons de trouver des exemples tirés des témoignages qui apporteraient des explications sur le contenu des paragraphes 4.60 et 4.61, n'est-ce pas?

M. Jackson: TransAlta nous a affirmé que ses travaux concernant la gazéification intégrée à cycle combiné pouvaient devenir très importants pour l'Inde et pour la Chine. Ce qui s'applique au charbon s'applique aussi au nucléaire.

Cette entreprise y voit certainement un débouché commercial. Les Chinois prétendent que l'accès à ce genre de technologie devrait faire partie des efforts du Canada et du monde développé pour venir en aide aux pays en développement.

M. Fulton: Et que nous devrions transférer la technologie gratuitement.

M. Bird: Comment la transférer est une autre question. Le fait que nous pouvons y contribuer est ce qui importe, et que nous soyons rémunérés ou non relève d'un autre comité—économie, commercialisation ou autre. De toute évidence, ce sera bon pour notre prospérité.

Le président: Si je vous comprends bien, Bud, vous affirmez que nous ne pouvons aller plus loin.

M. Bird: Sauf que nous pourrions mentionner les méthodes propres de combustion du charbon et que nous pourrions aussi—and devrions—mentionner la technologie nucléaire.

Monsieur le président, je ne veux pas rédiger de rapport minoritaire. Mais ce rapport doit parler de la technologie nucléaire et de son apport au monde.

M. Jackson: Il le fait...

[Text]

Mr. Bird: I read the last five pages, Dr. Jackson, and—

Mr. Jackson: It is not adequate?

Mr. Bird: Well, it is warming up.

The Chairman: Heating up.

Mr. Fulton: But it will not fly.

Mr. Bird: What do you mean, it will not fly?

Mr. Fulton: CANDUS, nuclear.

Mr. Bird: We have a minor difference of opinion there. But it is not the case of whether it will fly or not. I believe it is a valid recommendation that we cannot ignore. We are world leaders in nuclear technology.

Mr. Fulton: Okay. When did they build the last one in the United States? It was 1969.

The Chairman: We will get to this shortly. But for the sake of dealing with this section, I have not heard in the last five minutes anything that would take us beyond what we have here, quite frankly.

Mr. Jackson: I think Mr. Bird is saying that under paragraph 4.61 he thinks it is not just...it is various ways of clarifying technology.

Mr. Bird: That is right. I see that in paragraphs 4.60 and 4.61 there is room to contemplate. If benign fuel, benign energy production, could be sold to China and India, the world would be saved a momentous problem.

Mr. Jackson: I am happy to put in the words "benign energy technology".

Mr. Fulton: Yes. That is fine, Bud.

Mr. Bird: But if you are going to mention coal, why would you not mention nuclear? It is preposterous.

Mr. Fulton: It is not benign.

Mr. Martin: Mr. Chairman, the purpose of this meeting is very clearly—and the purpose of this whole report—to discuss nuclear energy, and I really resent the fact that you are constantly taking us off topic to discuss other things.

Mr. Bird: Paul, you have only been here for six months; the rest of us have been here for two years.

Mr. Martin: I believe that paragraph 4.61 is a very good statement and it ought to stand exactly as is. The reason that it is a good statement and should stand exactly as is is that it is really based on the fact that China and India have coal, extensive deposits, and they are going to use it. That is what I think the statement is. So I do not think there should be a reference to nuclear in there.

That having been said, I think the point Bud raises is none the less a valid one, so I am not disputing that we should not deal with nuclear in the way that he is talking about it—I am going to get into a discussion, as I have some comments to make on it—but I just do not think it flies within 4.61. As far as I am concerned, it could be paragraph 4.62 or paragraph 4.63 or somewhere else.

[Translation]

M. Bird: Je lis les cinq dernières pages, monsieur Jackson, et...

M. Jackson: Ce n'est pas correct?

M. Bird: Eh bien, ça se réchauffe.

Le président: Ça chauffe.

M. Fulton: Mais ça ne fonctionnera pas.

M. Bird: Qu'entendez-vous par «ça ne fonctionnera pas»?

M. Fulton: Le réacteur CANDU, le nucléaire.

M. Bird: Nous avons une légère divergence d'opinions à ce sujet. Mais peu importe que ça fonctionne ou non. La recommandation est fondée, et nous ne pouvons pas ne pas en tenir compte. Nous sommes les chefs de file mondiaux dans le domaine de la technologie nucléaire.

M. Fulton: D'accord. Quand les États-Unis ont-ils construit leur dernier réacteur nucléaire? En 1969.

Le président: Nous y arriverons bientôt. Mais pour revenir à cette partie, je n'ai rien entendu au cours des cinq dernières minutes qui nous amène plus loin.

M. Jackson: Si je comprends bien, M. Bird affirme que le paragraphe 4.61 ne porte pas uniquement... il y a diverses façons d'apporter des précisions sur les technologies.

M. Bird: C'est exact. Il y a une marge de manœuvre aux paragraphes 4.60 et 4.61. Si les techniques de production d'énergie douce pouvaient être vendues à la Chine et à l'Inde, le monde éviterait un grand problème.

M. Jackson: Je serais ravi de parler de «technologie énergétique douce».

M. Fulton: Très bien, Bud.

M. Bird: Mais si vous parlez du charbon, pourquoi ne pas mentionner aussi le nucléaire? C'est absurde.

M. Fulton: Ce n'est pas doux.

M. Martin: Monsieur le président, l'objet de cette réunion—et du rapport—consiste très certainement à discuter de l'énergie nucléaire, et je suis très irrité de constater que vous essayez sans cesse de faire dévier la discussion et de nous amener à parler d'autre chose.

M. Bird: Paul, vous n'êtes ici que depuis six mois, nous y sommes depuis deux ans.

M. Martin: Le paragraphe 4.61 est très bien énoncé et ne devrait pas être modifié, parce qu'il se fonde sur le fait que la Chine et l'Inde possèdent de vastes dépôts de charbon et qu'elles s'en serviront. C'est ce qui explique et justifie ce paragraphe. Il ne devait donc pas y être question du nucléaire.

Cela dit, l'argument de Bud ne s'en défend pas moins. Par conséquent, je ne prétends pas qu'il ne faudrait pas mentionner le nucléaire dans les termes qu'il a évoqués—je vais amorcer une discussion, puisque j'ai des remarques à formuler à ce sujet—mais je ne crois pas qu'il faudrait le faire au paragraphe 4.61. À mon avis, on pourrait en parler au paragraphe 4.62 ou au paragraphe 4.63, ou ailleurs.

[Texte]

Mr. Bird: I would like to suggest, though, that the end of 4.60 is where the most powerful opportunity in the whole report exists to say that Canada can make a contribution to the world with benign fuel technology such as coal and nuclear.

The Chairman: Well, coal is not benign and—

Mr. Bird: Well, clean coal technology and nuclear power.

The Chairman: I would not want to identify any particular one, either coal or nuclear.

Mr. Fulton: You could say benign. I do not mind that.

The Chairman: Benign is fine.

Mr. Bird: But, David, why do you have such an aversion to the word "nuclear"?

The Chairman: I do not have an aversion to the word "nuclear", but I think there are several problems with nuclear that have not been resolved yet. That has been my position for about the last 12 years. Until those problems are dealt with, I would... I am not saying we should not have nuclear—we obviously do have it—but whether or not we want to have something more aggressive than we presently have is something that I certainly am not prepared to agree to. I recognize that there is a program now, and that is one that we are carrying forward, but to recommend nuclear by itself or as a sort of panacea is something I am not convinced of, to be honest.

Mr. Bird: Well, David, we are not talking about a panacea; we are talking about one of a wide range of options. There has been a lot of give and take in this committee on a lot of subjects. Frankly, on the basis of cold logic and on the basis of scientific data that is available from people such as Dr. Hare, our very first witness, on nuclear disposition, and the hydrogen guy from B.C.

• 1510

Mr. Fulton: Yes. I am suspicious of them.

Mr. Bird: Some of our witnesses took the opposite tack.

The Chairman: Bud, to be fair, there were other witnesses who took exactly the opposite view. Certainly if there was a divided jury on this issue, it was in the area of nuclear. We could spend the afternoon totalling up witnesses who appeared pro and con. That is not going to get us very far, I do not think.

Mr. Bird: Except that if we were to deal with the technical qualifications of the witnesses, those who are technically and scientifically qualified, in my view, almost invariably accepted nuclear, even as a bad thing.

The Chairman: That is not my understanding of it.

Mr. Bird: If you read the negative testimony, it would generally be people who have a legitimate but non-scientific and subjective view against it.

The Chairman: Not true. There are many scientists who have come to the opposite conclusion. You cannot say that only scientists agree with it and non-scientists disagree with it.

[Traduction]

M. Bird: Je crois cependant que la fin du paragraphe 4.60 est le meilleur endroit du rapport pour dire que le Canada peut apporter une contribution mondiale grâce à des technologies énergétiques douces comme le charbon ou le nucléaire.

Le président: La combustion du charbon n'est pas une technologie douce et...

M. Bird: Dans ce cas, la technologie propre de combustion du charbon et l'énergie nucléaire.

Le président: Je ne voudrais pas mentionner de technologie en particulier, ni le charbon, ni le nucléaire.

M. Fulton: On pourrait dire «douce». Je n'ai pas d'objection.

Le président: D'accord pour douce.

M. Bird: Mais David, pourquoi avez-vous une telle aversion pour le mot «nucléaire»?

Le président: Je n'ai pas d'aversion pour le mot «nucléaire», mais le nucléaire pose des problèmes que nous n'avons pas encore réglés. Je défends cette position depuis une douzaine d'années. Tant que ces problèmes ne seront pas réglés, je préférerais... Je ne dis pas que nous devrions renoncer au nucléaire—nous en avons certainement besoin—mais je ne suis certainement pas disposé à accepter que nous préconisions quelque chose qui serait plus menaçant que ce qui existe actuellement. Je reconnaissais qu'il existe un programme, mais je ne suis vraiment pas convaincu qu'il faille recommander le nucléaire en soi ou comme une sorte de panacée.

M. Bird: Nous ne parlons pas d'une panacée, David; nous évoquons toute une gamme d'options. Il faut faire beaucoup de compromis sur de nombreux sujets au sein de ce comité. Franchement, nous pouvons nous fonder sur la logique pure et simple et sur les données scientifiques fournies par des gens comme M. Hare, notre premier témoin, au sujet de l'élimination des déchets nucléaires, et le témoin de la Colombie-Britannique qui nous a parlé de l'hydrogène.

M. Fulton: Je ne leur fais pas confiance.

M. Bird: Certains témoins ont prétendu le contraire.

Le président: Soyez juste, Bud, d'autres témoins ont affirmé exactement le contraire. S'il existe un domaine où les avis sont partagés, c'est bien à propos du nucléaire. Nous pourrions passer tout l'après-midi à dénombrer les témoins qui se sont prononcés pour ou contre le nucléaire. Cela ne nous mènerait pas très loin.

M. Bird: Sauf que, quand on tient compte des compétences techniques des témoins, on constate que ceux qui ont les compétences techniques et scientifiques nécessaires acceptent presque tous le nucléaire, malgré ses défauts.

Le président: Je ne comprends pas les choses de cette façon.

M. Bird: En lisant les témoignages négatifs, on constate qu'ils proviennent généralement de gens qui ont une opinion légitime, mais non scientifique, une opinion subjective, sur la question.

Le président: C'est faux. De nombreux scientifiques sont arrivés à la conclusion opposée. Vous ne pouvez affirmer que seuls les scientifiques sont d'accord et que les autres ne le sont pas.

[Text]

Mr. Bird: I stand by what I just said, and I think the evidence would reveal that I am right.

Mr. Fulton: I think the irrefutable evidence that was provided to all members of the committee, and we did discuss it, was the published article by Drs. Keepin and Katz, which has not been refuted either in this country or in the United States, to my knowledge. They say it is seven times as cost effective per dollar to invest in conservation than to invest in nuclear. You just cannot find your way around it.

Mr. Bird: Jim, I do not dispute that. Let us say that is a fact. This gets me back to the magnitude of the problem we have to solve. Efficiency in conservation will only go part way, regardless of how cheap it is. We have an impasse here.

If as chairman you say it is not going in, I tell you that it is going in under my signature. If we cannot accommodate ourselves, I would be disappointed. If there is no room for a compromise, I think...

The Chairman: Bud, what Ian has in the report is a compromise, in my view. It goes even farther than I would go. If I were sitting at the side of the table rather than up here, I might well be tempted to say it goes too far.

Mr. Martin: Mr. Chairman, I am not trying to add fuel to the fire. I am really trying to find a solution. As someone who did not sit through all of the hearings, I just want to take three minutes and put this in perspective for myself, and then perhaps you can tell me where I am wrong. I think we ought to be able to deal with Bud's point.

To be quite honest, while I certainly would not describe myself as pro-nuclear—I would have a tendency the other way—I think Bud has consistently made his point. I think he has been quite fair in all of the discussions. I do not think we can put him off forever.

I just want to go back and tell you a couple of problems I have had with the discussion over the last couple of days. Brian, who is not here, and therefore cannot defend himself, has consistently assumed that... It is not fair to say he has assumed, but there has been an assumption that when people talk about alternative energies, there is an attack on an existing supply, i.e. fossil fuels, which I do not think is fair. I think the basic argument here has been consistent: let us have all the information. I think we have now come to that, and I think there has been a feeling that we should have a level playing field.

I also think, to a certain extent, that we are engaging in debates that are really academic. I believe that no matter what we do, in no way are we going to be jeopardizing Canada's oil industry. When you look at the energy needs, you could go full bore on alternative energy sources. We know what the reserves are in Canada and what the expected reserves are to come, and in no way, shape or form are we really going to be hurting our energy industry. Most people—I have spent some time in industry—would say the same thing. I think what is trying to be defended here is something that does not need to be defended. We are not Saudi Arabia. We have large supplies, but we are not a

[Translation]

M. Bird: Je maintiens ce que j'ai dit et je pense que les témoignages me donnent raison.

M. Fulton: La preuve irréfutable présentée à tous les membres du comité, et nous en avons discuté, c'est l'article de MM. Keepin et Katz, qui n'a pas été réfuté ni ici ni aux États-Unis, à ma connaissance. Ces chercheurs affirment qu'il est sept fois plus rentable d'investir dans la conservation que dans le nucléaire. Vous ne pouvez le nier.

M. Bird: Je ne le nie pas, Jim. Supposons que ce soit vrai. Cela me ramène à l'ampleur du problème que nous devons régler. L'efficience de la conservation ne le réglera qu'en partie, même si elle est très rentable. Nous nous trouvons dans une impasse.

Si, en tant que président, vous refusez d'en parler, je ne signerai pas le rapport. Je serais déçu que nous ne puissions pas arriver à un compromis. S'il n'y a pas de place pour un compromis, je...

Le président: Bud, ce que Ian a mis dans le rapport est déjà un compromis, selon moi. Le rapport va déjà plus loin que ce que j'affirmerais volontiers. Si j'étais assis de l'autre côté de la table, j'aurais plutôt tendance à déclarer qu'il va trop loin.

M. Martin: Je ne cherche pas à jeter de l'huile sur le feu, monsieur le président, j'essaye vraiment de trouver une solution. Comme je n'ai pas assisté à toutes les audiences, je voudrais simplement prendre trois minutes pour placer toute cette question en perspective. Vous pourrez peut-être alors me dire où j'ai tort. Je crois que nous devrions pouvoir tenir compte de l'argument de Bud.

Même si je ne me qualifiais certainement pas de défenseur du nucléaire—j'aurais plutôt tendance à me trouver dans l'autre camp—je pense sincèrement que Bud s'est toujours bien défendu. Il a été assez juste tout au long des discussions. Je ne crois pas que nous pouvons l'écartier indéfiniment.

Je voudrais simplement revenir en arrière et vous exposer quelques difficultés que m'ont posées nos discussions des derniers jours. Brian, qui n'est pas ici aujourd'hui, et qui ne peut donc se défendre, a toujours supposé que... Ce n'est pas juste d'affirmer qu'il a supposé, mais on a supposé, quand il est question des énergies de remplacement, qu'on s'attaque à une source classique, c'est-à-dire aux combustibles fossiles, ce qui n'est pas juste, selon moi. Il me semble que l'argument de fond est cohérent: nous voulons avoir toute l'information. Nous l'avons obtenue et nous avons l'impression que les mêmes règles doivent s'appliquer à tout le monde.

Dans une certaine mesure, j'estime aussi que nous nous engageons dans des débats vraiment théoriques. Peu importe les mesures que nous prendrons, nous ne mettrons pas en péril l'industrie pétrolière au Canada. Quand on examine les besoins énergétiques, on s'aperçoit qu'on pourrait y aller à fond de train pour mettre en valeur les sources d'énergie de remplacement. Nous connaissons l'ampleur des réserves actuelles et futures et nous n'arriverons pas le moins du monde à menacer notre secteur de l'énergie. La plupart des gens—and j'ai passé un certain temps dans le secteur privé—are de cet avis. Ce que nous essayons de défendre ici n'a pas besoin d'être défendu. Nous ne sommes pas en Arabie

[Texte]

nation that is ever going to be self-sufficient. I think we have been debating a problem with Brian that does not really exist.

[Traduction]

saoudite. Nous avons d'importantes réserves, mais nous ne serons jamais autosuffisants. Nous avons discuté avec Brian d'un problème qui n'existe pas vraiment.

• 1515

I believe, as Jim just outlined it very clearly—and I suspect as do you—that the first line of attack has to be conservation and that quite clearly there are enormous gains to be made there. I also believe that alternative energy sources—solar power, wind power, whatever you want—we ought to be approaching on the basis of equivalency, in terms of other sources, so that we in no way, shape, or form short-change them, and I do not think there should be any disagreement on that.

Having said all that, I do not believe we should dismiss nuclear energy. My feeling is that the problem people have with nuclear energy is that—because of the safety factor, because of all the factors we happen to know, the spread of nuclear weapons, whatever problem—it causes today in many peoples' minds more problems than it solves.

However, given the point Bud has made, the industrialization that is going to occur in the Third World and the tremendous population explosion, it is not inconceivable that, no matter what in God's name we do, we are going to need all the energy sources we require and it is incumbent upon us, whether it be the gasification of coal, whether it be scrubbers, or whether it be to answer all the problems that we see in nuclear energy, that we attempt to do so.

So I do not understand, and I am really now asking guidance between the conflicting forces. I do not think our position is that we are against nuclear energy.

I think our problem is that a lot of problems have been raised in terms of nuclear energy, and what we really ought to do is to lay those problems out in the document and say nuclear energy may well be a solution to the problem of global warming, but it will not be a solution to the problem of global warming until these problems have been solved and what Canada's energy industry ought to start working on are those items. They can range from the safety factor to how you decommission to storage. But I personally would say that if we solved all those problems then I would be in favour of nuclear energy.

The Chairman: We have never had a really substantial debate on this issue—Bud is right in that sense—and there has not been debate, I think, for two basic reasons. One is that I have not seen any convincing evidence that there is a significant way in which nuclear energy can solve this global warming problem—certainly not in the short term, and I am not even sure in the long term. Even setting aside all the “problems” that exist with nuclear energy, the possibility that it would meet either the short-term or the long-term situation is extremely doubtful, and I think just to assume willy-nilly...

Comme Jim l'a fait ressortir clairement, je suis convaincu—et vous l'êtes probablement vous aussi, qu'il faut d'abord s'attaquer à la conservation et qu'il y a des gains énormes à réaliser dans ce domaine. Je pense aussi que nous devrions envisager les sources d'énergie de remplacement—solaire, éolienne, peu importe—en fonction de l'équivalence, par rapport aux autres sources, afin qu'aucune ne perde au change. Nous devrions tous nous entendre là-dessus.

Cela dit, nous ne devrions pas écarter l'énergie nucléaire. À cause de la sécurité, à cause de tous les facteurs dont on entend parler, de la prolifération des armes nucléaires, les gens craignent que l'énergie nucléaire ne cause plus de problèmes qu'elle n'en règle.

Compte tenu de l'argument de Bud, du fait que le Tiers monde va s'industrialiser et de l'énorme explosion démographique, il n'est pas exclu cependant que, peu importe ce que nous ferons, nous aurons besoin de toutes les sources d'énergie possibles, et il nous incombe de tenter de les exploiter, que ce soit au moyen de la gazification du charbon, des épurateurs ou de solutions à tous les problèmes que pose l'énergie nucléaire.

Par conséquent, je ne comprends pas, et je demande maintenant qu'on m'aide à concilier ces forces contradictoires. Je ne crois pas que nous sommes contre l'énergie nucléaire.

Beaucoup de problèmes sont exprimés en fonction de l'énergie nucléaire, et nous devrions vraiment les exposer dans le document et déclarer que l'énergie nucléaire pourrait bien constituer une solution au problème du réchauffement de la planète, mais qu'elle ne le sera pas tant que les autres problèmes n'auront pas été réglés, et que le secteur énergétique canadien devrait commencer à chercher des solutions à ces problèmes, qui peuvent aller de la sécurité jusqu'à la mise hors service des centrales, en passant par l'entreposage. Mais, personnellement, je dirais que si nous régions tous ces problèmes, je serais en faveur de l'énergie nucléaire.

Le président: Nous n'avons jamais discuté à fond de cette question—Bud a raison à cet égard—and ce débat n'a jamais eu lieu pour deux raisons fondamentales, selon moi. L'une d'elles est qu'aucune preuve convaincante n'a démontré que l'énergie nucléaire peut apporter une contribution importante au règlement du problème du réchauffement de la planète—certainement pas à court terme, et probablement même pas à long terme. Même en excluant tous les «problèmes» que pose l'énergie nucléaire, la possibilité qu'elle apporte une solution à court terme ou à long terme est extrêmement improbable, et supposer bon gré mal gré...

[Text]

As I recall, the only person who really seemed to imply that, Bud, was the guy from AECL. I do not recall that anybody else saw it as a solution to global warming.

Mr. Bird: Dr. Haites, Dr. Hare, the hydrogen guy—

Mr. Jackson: Jim Bruce.

Mr. Bird: —all gave powerful testimony in that respect, David, and I—

The Chairman: Let me just finish. I am—

Mr. Bird: You asked a question and I gave you an answer.

The Chairman: As I say, I will have to go back and look at some of that. I did not think any of them were powerful in the sense of arguing for it. Some of them accepted that nuclear energy might provide some possibilities.

But I will go back to my basic concern about nuclear energy, and that is that the two or three main problems that are associated with it have been there for one heck of a long time, and interestingly enough, even though there is always a certain willingness on the part of the nuclear energy industry to solve these problems, they have not, in my view, moved them one iota.

Take the one issue of nuclear waste. In this very room, almost 15 years ago, I sat on a parliamentary committee whose job was to come up with a report on the satisfactory disposal in Canada of nuclear waste. We had almost more sessions of that committee than we have had of this particular committee, but that committee never was able to come to a conclusion on that issue. I think it was just about 15 years ago, and at that time the nuclear industry was saying the same kind of thing it is saying today, that this is an easy problem, that we just about have it solved.

• 1520

They have not just about got it solved, and it is not accidental, whether it is in the United States or in most other countries, with the only exception of France, that people have moved very dramatically away.

It is true, and this is the one point I would say in Bud's favour, that of all the nuclear reactors that are on the go the CANDU seems to be among the better types, and it may well be that there will be some kind of a safe solution of all the problems, but it has not happened yet. Quite frankly, I think that to spend the kind of moneys that have already been spent, and continue to be spent in this area, while virtually ignoring most of the other possibilities, is nothing short of scandalous.

If you think that I am hard to deal with, you have not seen anything yet on this issue. I am really very disturbed at the way in which we can so easily defend the status quo—which is basically what the nuclear industry has been since the 1950s—and avoid taking any serious responsibility for the kind of alternatives that are going to be required. If we do not take those seriously then our report is not going to be worth the paper it is written on.

[Translation]

Si je me souviens bien, la seule personne qui a vraiment semblé le laisser entendre, Bud, c'était le témoin de l'EACL. Personne d'autre n'a soutenu que l'énergie nucléaire constituait une solution au réchauffement de la planète.

M. Bird: M. Haites, M. Hare, le type de l'hydrogène...

M. Jackson: Jim Bruce.

M. Bird: ...ont tous présenté des témoignages solides à cet égard, et je...

Le président: Laissez-moi terminer. Je suis...

M. Bird: Vous avez posé une question, et je vous ai donné la réponse.

Le président: Je devrai examiner à nouveau certains de ces témoignages. Aucun de ces témoins ne m'a paru défendre vigoureusement ce point de vue. Certains ont convenu que l'énergie nucléaire puisse offrir des possibilités.

Mais je reviens à ma crainte fondamentale au sujet de l'énergie nucléaire, soit que les deux ou trois principaux problèmes liés à cette forme d'énergie existent depuis des lustres et, fait intéressant à souligner, même si le secteur nucléaire a toujours été plutôt disposé à les régler, il n'a pas bougé d'un poil, à mon avis.

Prenons par exemple la question des déchets nucléaires. Il y a presque quinze ans, je siégeais, dans la même salle où nous sommes aujourd'hui, au sein d'un comité parlementaire chargé de présenter un rapport sur des moyens acceptables d'éliminer les déchets nucléaires au Canada. Nous avons tenu presque plus de séances que le comité actuel, mais nous n'avons jamais pu arriver à une conclusion sur cette question. Cela se passait il y a une quinzaine d'années, et, à cette époque-là, le secteur nucléaire tenait les mêmes propos qu'actuellement. Il affirmait que le problème était facile à régler et qu'il était presque réglé.

Les difficultés ne sont pas sur le point d'être réglées, et ce n'est pas par hasard, qu'on parle des États-Unis ou de la plupart des autres pays, à l'exception de la France, qu'on y recourt beaucoup moins qu'auparavant.

Par contre, il est vrai—and c'est peut-être l'unique point qui vient appuyer la position de Bud—that de tous les réacteurs nucléaires actuellement utilisés, le réacteur CANDU semble être parmi les meilleurs, et il est tout à fait possible qu'on trouve une solution sûre à toutes ces difficultés. Mais on ne l'a pas encore trouvée, cette solution. Et très franchement, je trouve scandaleux que nous ayons déjà consacré autant d'argent à ce secteur et que nous continuions à le faire sans nous intéresser le moindrement aux autres possibilités.

Si vous me trouvez difficile sur cette question, je vous assure que vous n'avez encore rien vu. Je trouve très inquiétant que nous puissions si facilement défendre le statu quo—and c'est plus ou moins cela qui existe au sein de l'industrie nucléaire depuis les années 50—and éviter allégrement d'assumer nos responsabilités à l'égard des solutions de rechange qui vont s'avérer indispensables. Si nous refusons de les prendre au sérieux, notre rapport ne vaudra rien du tout.

[Texte]

As I say, you may think I am tough on this issue, but I have only begun to be tough, because all the reading I have done, and I have tried to keep an open mind on this, has not convinced me. Bud, you have been on this one thing repeatedly. If you put the same amount of effort into persuading me that we need to do things on other alternate energy I might be prepared to say in a balanced way, okay, the nuclear thing is fair. But I have not heard that.

I have spent a lot of time on this nuclear issue, and not just this year or last year. It has been for the last 20 or last 30 years. If you want, I will truck out all my speeches in which the issues that I raised 15 and 20 years ago as a Member of Parliament have not yet been resolved, and by damn I am not going to sit here as chairman of this committee and see ourselves repeat the same kind of superficial nonsense on this issue, unless these issues are resolved, because I could not stand up in public and say I believe in it. I would not believe in it.

Mr. Bird: I respect that you have both an intellectual and, I detect, an emotional bias about this, and you are entitled to it.

Mr. Fulton: Absolutely.

The Chairman: It is not biased.

Mr. Fulton: It is a position.

Mr. Bird: I think, frankly, the nuclear world has demonstrated, and we have had people like Dr. Hare who have given us expert testimony, that the disposition problem has been designed, is attainable, has not been required up to this time. As a matter of fact, Blair Seaborn, the former deputy minister of environment, is touring the country right now—

The Chairman: I know that.

Mr. Bird: —developing a plan or a—

The Chairman: But why do we not have it?

Mr. Bird: The time has not come to use it and therefore the recommendations still are that they want the waste to remain at some of the plants where it is presently stored, that the technology, the creation of the technology has... It has been proven, David, from what I read. At any rate, we disagree about that.

Secondly, you are not valid and you are unfair that my contribution to this committee has been only about nuclear. Absolutely not.

The Chairman: I did not say that. That is not what I said.

Mr. Bird: You said my preoccupation was—

The Chairman: What I said was that if you put the same time into persuading me on the other alternative energy sources, then I think I would tend to see this in a more balanced way.

[Traduction]

Alors, vous me trouvez peut-être difficile là-dessus, mais j'ai à peine commencé à l'être, car tout ce que j'ai lu là-dessus, en m'efforçant, d'ailleurs, de garder une grande ouverture d'esprit, ne m'a pas encore convaincu. Vous, Bud, vous y revenez constamment. Si vous déployiez autant d'efforts pour me persuader que nous devons envisager des énergies de remplacement, je serais peut-être disposé à vous dire: bon, d'accord, il ne convient peut-être pas d'écartier l'énergie nucléaire. Mais cela, je ne l'ai pas encore entendu.

J'ai consacré énormément de temps à l'étude de la question nucléaire, et non pas seulement cette année ou l'année dernière. Je le fais depuis 20 ou 30 ans. Si vous le souhaitez, je vais dénicher tous les discours que j'ai prononcés lorsque j'étais député il y a 15 ans ou 20 ans, où je parle justement de problèmes qui n'ont pas encore été réglés; je vous jure que je ne vais pas permettre, en tant que président de ce comité, que nous remplissions notre rapport du même genre d'absurdités superficielles que nous avons si souvent entendues dans ce domaine, car à moins que nous ne tâchions vraiment de trouver des solutions, je ne pourrais pas, personnellement, dire en public que j'y crois. Je n'y croirais pas.

M. Bird: Je comprends que vous ayez un préjugé intellectuel et, il me semble, émotionnel face à cette question, et c'est votre droit.

M. Fulton: Absolument.

Le président: Il ne s'agit pas d'un préjugé.

M. Fulton: C'est sa position, voilà tout.

M. Bird: En toute sincérité, je pense que les représentants du secteur nucléaire—et nous avons entendu, d'ailleurs, les témoignages de spécialistes comme M. Hare—nous ont déjà démontré que le problème de l'élimination va être réglé grâce aux travaux qui se poursuivent actuellement, travaux qui ne se sont pas avérés importants jusqu'ici. En fait, Blair Seaborn, l'ancien sous-ministre de l'Environnement, parcourt actuellement le pays...

Le président: Oui, je le sais.

M. Bird: ...pour mettre au point un plan où...

Le président: Et pourquoi ne l'a-t-on pas déjà?

M. Bird: Parce que ce n'est pas encore le moment de le mettre en oeuvre, mais des recommandations ont été faites, bien qu'il préfère garder les résidus nucléaires dans les centrales où ils sont actuellement emmagasinés. Mais la technologie a été créée... C'est prouvé, David, d'après ce que j'ai lu. En tout cas, je pense que nous ne sommes tout simplement pas d'accord là-dessus.

Deuxièmement, vous êtes injuste à mon endroit lorsque vous dites qu'en tant que membre du comité, je me suis intéressé exclusivement à la question nucléaire. C'est faux.

Le président: Mais je n'ai jamais dit cela. Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Bird: Vous avez bien dit que je me préoccupais...

Le président: Je dis que si vous déployiez autant d'efforts pour me persuader de la nécessité d'autres sources d'énergie, je pense que j'aurais peut-être un point de vue un peu plus équilibré.

[Text]

Mr. Bird: Chairman, see it only in this context that I wanted to make sure that the blanket that was to be drawn over nuclear from the very day this committee started was not going to be drawn over it. I have remained faithful to that, because when you do the numbers about the mission of saving the world from global warming, it cannot be accomplished unless all of the options are used. That is the point I try to make, and I do not communicate that to you.

The Chairman: That is right.

Mr. O'Kurley: May I interject?

Mr. Bird: No, I want to finish, if I may, please.

The purpose of this committee is not to recommend or favour any particular sources. I absolutely, totally agree, and I have from day one, that the first line of attack is conservation and efficiency. I have never questioned that. That is where we should spend our money. I have supported increased investment in solar and wind, and alternatives and renewables, and the record will show I have been completely in favour of that.

What I have been was one of the few who dared to say that we also have to look at nuclear, because most of the witnesses... With respect, you have a very possessive way of accepting some testimony and rejecting others out of hand. This has happened many times.

• 1525

The Chairman: I take some exception to that.

Mr. Bird: Well, that has been raised by at least two members of this committee in the last two days. Paul Martin just finished raising it.

Mr. Fulton: But, Bud, you rejected my recommendations out of hand.

Mr. Bird: I just say to you, David, that there is no need for your passion or danger to your point of view. The facts are that all the alternatives you favour will not solve the global warming problem.

The Chairman: I will make a deal with you.

Mr. Bird: It is not a case of a deal.

The Chairman: I will make a deal with you. If you can solve the three principal problems with nuclear then I will buy the package.

Mr. Bird: You are missing the point. David, hear me.

The Chairman: I am.

Mr. Bird: We must solve the problems of nuclear because there is no other answer to totally solve the global warming problem. Do I make my point?

[Translation]

M. Bird: Monsieur le président, il faut que vous compreniez que si j'ai tant insisté, c'est que je voulais m'assurer qu'on n'écarte pas d'emblée l'option nucléaire, comme je sentais que cela allait se faire dès le début des délibérations de ce comité. J'ai été constant dans la poursuite de cet objectif parce qu'il est clair, d'après les chiffres, que nous ne réussirons pas à éliminer le problème du réchauffement de la planète à moins d'envisager toutes les possibilités. Voilà ce que j'essaie de vous faire comprendre, et je me rends compte que je n'y arrive pas du tout.

Le président: Oui, c'est vrai.

M. O'Kurley: Me permettez-vous d'intervenir?

M. Bird: Non, j'aimerais finir, si vous me le permettez.

L'objet de ce comité n'est pas de recommander ou de favoriser des sources d'énergie particulières. Je suis tout à fait d'accord—depuis le tout début, d'ailleurs—pour dire qu'une première solution consiste à conserver l'énergie et à l'utiliser plus efficacement. Je n'ai jamais remis en question la validité de cette approche. C'est là que nous devrions dépenser notre argent. J'ai toujours appuyé l'affectation de ressources financières plus importantes à l'étude de l'énergie solaire et éolienne, des énergies de substitution et des ressources renouvelables, et je pense que mon appui dans ce domaine est d'ailleurs bien connu.

Mais il est vrai que j'ai été un des rares à oser dire qu'il faut également envisager l'option nucléaire, car la plupart des témoins... Sauf votre respect, vous êtes très catégorique pour ce qui est d'accepter certains témoignages et d'en rejeter d'autres d'emblée. Cela s'est produit à maintes reprises.

Le président: Je ne suis pas du tout d'accord là-dessus.

M. Bird: Eh bien, au moins deux autres membres de ce comité ont déjà soulevé cette question depuis deux jours. Paul Martin vient d'en parler, d'ailleurs.

M. Fulton: Oui, Bud, mais vous-même avez rejeté d'emblée mes recommandations.

M. Bird: Je veux simplement que vous compreniez, David, que ce n'est pas la peine de vous laisser emporter ni de croire que votre approche est menacée. Les faits indiquent que les solutions de rechange que vous favorisez ne permettront pas de régler le problème du réchauffement planétaire de toute façon.

Le président: J'ai un marché à vous proposer.

M. Bird: Il ne s'agit pas de conclure des marchés.

Le président: J'en ai quand même un à vous proposer. Si vous pouvez me proposer des solutions aux trois grands problèmes de l'énergie nucléaire, je suis prêt à accepter votre proposition.

M. Bird: Mais vous n'avez pas compris. Écoutez-moi, David, je vous en prie.

Le président: Je vous écoute.

M. Bird: Il faut absolument que nous résolvions les problèmes associés à l'énergie nucléaire, car il n'y a pas d'autres solutions au problème du réchauffement planétaire. Me suis-je bien expliqué?

[Texte]

The Chairman: I do not agree with it, though.

Mr. Fulton: I do not agree with it either, Bud.

Mr. O'Kurley: I want to support a concern Bud had about a comment you made regarding the chairman's confidence in the comments of various members of this committee. You suggested—and I am sure the record will confirm this—that you have more confidence in the comments of a member who puts equal emphasis on all sides of various issues. I do not know which rule-book you are taking that from, that it is necessary that a committee member have equal emphasis on all dimensions of an issue, but you have suggested—

The Chairman: Wait a minute. You have misrepresented what I was saying.

Mr. O'Kurley: The comments are on the record. There is no written misrepresentation at all.

The Chairman: You are misrepresenting them now.

Mr. O'Kurley: You suggested to Bud Bird that if he would put equal emphasis on all dimensions of an issue then you would have more confidence in his comments.

The Chairman: On this issue that is right—because he has been so particularly focused on one alternative. I am simply saying that if he put the same effort into the others then I would see it was in the package.

Mr. O'Kurley: Where in the rule book does it say that you have to defend or argue for all points of view, and where can you demonstrate that you have done that equally for all members of this committee?

Mr. Bird: David, I accept that as a bit of a passionate comment. Do not worry about it. I think if you check the record you will find that I balance my efforts pretty equally. I am particularly in favour of forests.

Mr. Martin: I have not been passionate very much, so I hope you do not mind a little passion in this.

Mr. Bird: You are entitled to be passionate.

Mr. Martin: The issue ought not to be whether we are going to be able to solve the problem of global warming by using conservation, alternative technologies, or whatever it is. None of us really knows that, and there is no need for us to pronounce on it.

The issue ought to be that in order to solve the problem of global warming, in order to solve the world's energy needs, we have to remove all the artificial distortions as between means of energy. We ought to develop all the information packages so rational decisions can be made. We have agreed on that. Now, that will provide, very clearly, a healthy boost to alternative energy sources, and a justified one—no doubt about it. It will also, I believe, provide a healthy boost to conservation.

[Traduction]

Le président: Oui, mais je ne suis pas du tout d'accord avec vous.

M. Fulton: Ni moi non plus, Bud.

M. O'Kurley: J'aimerais appuyer les propos de Bud en réaction à quelque chose que vous avez dit au sujet de la valeur des remarques de membres de ce comité. Vous avez laissé entendre—and je suis sûr que le compte rendu le confirmera—that vous faites davantage confiance à un membre qui attache autant d'importance à toutes les options. Je ne sais pas sur quoi vous vous fondez pour dire cela, c'est-à-dire qu'un membre doit attacher autant d'importance à toutes les dimensions d'une question, mais vous avez certainement laissé entendre...

Le président: Un instant. Vous avez déformé ce que j'ai dit.

M. O'Kurley: On peut vérifier vos remarques dans le compte rendu. Là, elles n'ont pas été déformées.

Le président: Mais c'est vous qui les déformez maintenant.

M. O'Kurley: Vous avez laissé entendre, dans vos remarques à Bud Bird, que s'il insistait autant sur d'autres facettes de la question, vous attacheriez plus d'importance à ses remarques.

Le président: Sur cette question, oui—car il n'a voulu s'intéresser qu'à une seule solution de rechange. Je lui disais simplement que s'il consacrait autant d'efforts aux autres solutions, je serais plus tenté de l'accepter comme possibilité.

M. O'Kurley: Mais pour quelle raison pensez-vous devoir défendre tous les points de vue? Et pouvez-vous nous prouver que vous l'avez fait à l'égard de tous les membres du comité?

M. Bird: Écoutez, David, je comprends très bien le contexte dans lequel vous avez fait ces remarques. Ne vous en faites pas. Je pense que si vous nous renseignez, nous constaterez que j'ai une approche assez équilibrée. Je m'intéresse surtout aux forêts.

M. Martin: Je ne me suis pas tellement emporté jusqu'ici, alors j'espère que vous me le permettrez cette fois-ci.

M. Bird: Vous aussi, vous y avez droit.

M. Martin: À mon avis, il ne s'agit pas de savoir si nous allons pouvoir régler le problème du réchauffement planétaire en prônant la conservation, les technologies de substitution, ou autres choses. Personne ne peut savoir ce qui va nous permettre de régler ce problème, et nous n'avons même pas à nous prononcer là-dessus.

Il s'agit surtout de se dire que pour régler le problème du réchauffement planétaire et pour nous permettre de satisfaire aux besoins énergétiques du monde entier, nous devons éliminer les distorsions artificielles qui existent entre les différentes formes d'énergie. Il faut que nous réunissions autant de renseignements que possible pour permettre aux décideurs de prendre des décisions qui se tiennent. Nous sommes tous d'accord là-dessus. Et c'est clair que cela va avoir pour effet d'accroître le recours aux énergies de substitution, ce qui serait tout à fait justifié, comme tout le monde le sait. Je suis également convaincu que cela va permettre d'accroître les efforts de conservation.

[Text]

If we are going to be consistent, however, then we cannot reject out of hand any energy source. We ought to let the information stand as it will.

I am not pro-nuclear, and I understand your frustration at the nuclear industry not having provided adequate responses over the time they have had. But they have not. If the nuclear energy were able to solve the safe storage problem, if they were able to settle the decommissioning problem, if they were able to solve the proliferation problem, then surely to God no one around this table would object to nuclear.

• 1530

I think we ought to state in here the questions to which we think the answers are going to have to be provided, but not make the judgment call that they have to be provided tomorrow. It may take them 10 years in which to provide them—give them the time to do it. I do not know why we have to pronounce on that.

Mr. Bird: I would like to read into the record a letter I sent to you officially on June 26, 1990. Mr. Chairman, here is the statement I would recommend be in the report about nuclear. I circulated it to the committee and I do not think anybody read it. I said:

We recommend that following definitive evaluation and operation testing of prototype models in Canada, a selective program be initiated to export Canadian nuclear technology and equipment to those countries which would meet the following criteria:

- (a) Where it can be demonstrated that base-load nuclear units would displace development of otherwise essential fossil fuel resources;
- (b) Where it can be demonstrated that human skills and technical capabilities can be developed for safe and effective management of a nuclear plant and waste storage operations;
- (c) Where assurance can be provided that nuclear technology would be used exclusively for power generation and specifically not for military purposes.

Those three provisos. I then said:

We recommend the consideration of nuclear.

That is exactly what Paul Martin just articulated.

Mr. O'Kurley: Just to consider it.

Mr. Bird: That was written in June. I made the only recommendation I know of that has been made to a committee, where a member sat down and wrote an essay—and I gave 10 or 15 different “references” from the minutes, with page numbers to support all this.

The facts are that Mr. Hancox has been rejected as a quotable witness. His testimony is not even in the damned minutes. That is a perfect example of selective—

[Translation]

Mais si nous voulons faire preuve de logique, nous ne pouvons pas nous permettre de rejeter d'emblée une option quelconque. Nous devons nous contenter de présenter l'information telle qu'elle existe à l'heure actuelle.

Je ne préconise pas l'option nucléaire, et je comprends très bien votre frustration devant l'inaction de l'industrie nucléaire malgré tout le temps qu'elle a eu pour trouver des solutions. Mais elle n'a pas encore de solutions. Si elle était en mesure de régler les problèmes du stockage, du déclassement et de la prolifération, c'est sûr que personne autour de cette table ne s'opposerait à l'option nucléaire.

Je pense qu'il convient que nous précisions ici les questions auxquelles il va falloir répondre, mais pas forcément exiger qu'on nous fournisse les réponses dès demain. Il va peut-être leur falloir 10 ans pour trouver les réponses—it faut leur donner le temps nécessaire. Je ne sais pas pourquoi nous aurions à nous prononcer là-dessus.

Mr. Bird: J'aimerais lire, aux fins du compte rendu, une lettre que je vous ai envoyée officiellement le 26 juin 1990. Voilà, monsieur le président, ce que je vous propose d'inclure dans notre rapport au sujet de l'option nucléaire. J'ai déjà fait distribuer ce document aux membres du comité, mais je pense que personne ne l'a lu. Voici ce que j'ai dit:

Nous recommandons qu'à la suite de l'évaluation définitive et de la mise à l'essai des prototypes canadiens, un programme sélectif soit créé visant à l'exportation de la technologie et du matériel nucléaire canadien vers les pays qui satisfont aux critères suivants:

- a) Lorsqu'il est possible de démontrer que les centrales nucléaires de base permettraient d'éliminer l'exploitation de réserves de combustibles fossiles essentielles;
- b) Lorsqu'il est possible de démontrer que les connaissances humaines et les capacités techniques sont telles que la gestion sûre et efficace d'une centrale nucléaire et des opérations de stockage des résidus est réalisable;
- c) Lorsqu'il est possible d'obtenir une garantie ferme que la technologie nucléaire servira exclusivement à la production d'énergie, et surtout pas à des fins militaires.

Voilà les trois conditions. Et ensuite, je dis ceci:

Lorsque ces trois critères sont remplis, nous recommandons qu'on tienne compte de l'option nucléaire.

C'est exactement ce que Paul Martin vient de dire.

M. O'Kurley: Qu'on tienne compte de cette possibilité.

Mr. Bird: Voilà ce que j'ai écrit en juin. J'ai fait une recommandation au comité—and d'ailleurs, je crois que c'est la seule fois où un membre du comité prépare lui-même un document de ce genre—and cette recommandation comportait 10 ou 15 renvois au compte rendu, avec les numéros des pages pertinentes même.

Le fait est que les témoignages de M. Hancox ont été tout à fait rejetés. Les témoignages ne figurent même pas dans le compte rendu. C'est un exemple parfait du genre de...

[Texte]

The Chairman: They are in the *Minutes of Proceedings and Evidence*

Mr. Bird: They are not in the report. I tell you that his comments should be in the report. Paul, I agree with what you said. I am as afraid of nuclear as anybody. When you finally get this photocopied and read, what I have just put down—I think, Dr. Jackson respects the sources now, which the Chairman questioned yesterday, behind this guy's comments, which is the World Energy Conference. He makes a very compelling case that in 2050, if we do everything, we are not going to be able to get it done and keep the atmosphere stable.

If that kind of arithmetic is not compelling to the members of this committee, I think it is—

Mr. O'Kurley: What page are we on?

The Chairman: We are on page 107.

Mr. Fulton: Whose technology was used to make the atomic bomb in India, with the most rigid site controls that there are available internationally?

Mr. O'Kurley: Was it not a German scientist?

Mr. Fulton: Whose technology?

Mr. Bird: In India?

Mr. Fulton: It was ours.

Mr. O'Kurley: Just with regard to alternative forms and conservation and methods of achieving reductions, I asked Dr. Jackson, before the break, whether he could provide me with any information as to what the breakdown of our absolute 2% is in terms of natural greenhouse gas emissions as compared to man-made. While I did not get anything definitive, I am just curious whether you know anything, Jim, or if anybody has any evidence to demonstrate what percentage of the 2% of total greenhouse gas emissions from Canada are emitted through muskeg, forest fires, and perhaps other methods.

Mr. Jackson: I think maybe I gave you a bum steer. But I need correction perhaps from Mr. Fulton or somebody. My perception is that 2% refers to Canada's contribution to man-made emissions. The 2% is 2% of 100% of the world's man-made emissions.

Mr. Fulton: Man-made, including domestic animals.

Mr. O'Kurley: So these are all man-made.

Mr. Jackson: But there is a problem when you get to things like forest fires and so on. You can argue that some of these are not quite natural, that they are preventable. I think that over all, the 2% is 2% of the unnatural increases we have observed in the greenhouse gas over the last 200 years.

[Traduction]

Le président: Ils figurent bien dans les *Procès-verbaux et témoignages*...

M. Bird: Mais pas dans le rapport. Et d'après moi, il faut absolument qu'ils y figurent. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit, Paul. J'ai autant peur de l'option nucléaire que les autres. Je pense qu'une fois que vous aurez fait photocopier ce document et que vous l'aurez lu vous-même—M. Jackson respecte maintenant les sources, sources qui ont été remises en question par le président hier, d'ailleurs, des remarques de ce type-là, à savoir la Conférence mondiale de l'énergie. Il présente des arguments fort convaincants selon lesquels même si nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir d'ici à l'an 2050, nous ne réussirons pas à régler le problème et à maintenir la stabilité de l'atmosphère.

Si ces chiffres-là ne sont pas suffisamment éloquents pour convaincre les membres du comité, il me semble...

M. O'Kurley: Nous sommes à quelle page?

Le président: À la page 135.

M. Fulton: Mais quel pays a fourni à l'Inde la technologie nécessaire à la production de la bombe atomique? Et je vous rappelle que les contrôles qui y existent sont les plus stricts du monde.

M. O'Kurley: Est-ce que ce n'était pas un scientifique allemand?

M. Fulton: Quel pays, donc?

M. Bird: En Inde?

M. Fulton: C'était nous.

M. O'Kurley: Pour ce qui est des énergies de substitution, de la conservation et des méthodes de réduction, j'ai demandé à M. Jackson, juste avant la pause, s'il était en mesure de me fournir de l'information sur le pourcentage d'émissions de gaz à effet de serre qui sont naturelles, comparées à celles qui sont d'origine anthropique, par rapport à ce pourcentage global de 2 p. 100. Je n'ai rien eu de définitif, et je me demande si vous, Jim, ou quelqu'un d'autre, auriez de l'information sur le pourcentage des gaz à effet de serre produits par les tourbières, les incendies de forêt, et peut-être d'autres méthodes encore au Canada.

M. Jackson: Je pense que je vous ai peut-être induit en erreur. Il va peut-être falloir que M. Fulton ou quelqu'un d'autre m'aide là-dessus. J'ai l'impression que ces 2 p. 100 désignent la contribution canadienne à la production d'émissions d'origine anthropique. C'est donc 2 p. 100 par rapport à l'ensemble des émissions mondiales d'origine anthropique.

M. Fulton: Quand vous dites d'origine anthropique, vous y incluez celles produites par les animaux domestiques.

M. O'Kurley: Donc, il ne s'agit que d'émissions d'origine anthropique.

M. Jackson: Mais quand on parle d'incendies de forêt et de ce genre de choses, on se heurte à un problème. Je suppose qu'on peut prétendre que ces émissions ne sont pas tout à fait naturelles, qu'on pourrait les éviter. Mais dans l'ensemble, ces 2 p. 100 concernent l'augmentation des émissions de gaz à effet de serre non naturelles que nous avons constatée au cours des 200 dernières années.

[Text]

Mr. O'Kurley: I would like to get some clarification on that. You indicated to me that there is a way of measuring muskeg production of methane and other production of methane. I would like to get some idea of the comparison of Canada's total contribution to greenhouse gas emissions through natural emissions and through man-made emissions, if there is a comparison. Do we have x man-made and $3x$ natural, or do we have $3x$ man-made equal $1x$ natural? That is an interesting piece of information for me.

• 1535

Mr. Jackson: I will see what I can do.

Mr. O'Kurley: This is important for this report too because I would like to know, with some degree of certainty, whether the absolute 2% measurement includes any element of natural emissions.

Mr. Jackson: I think I have the source to be able to answer that in the next few minutes.

Mr. Bird: Just to complete my presentation, I beg your indulgence because I would like to have the liberty to distribute this to the committee members and lead them through it, including you.

Mr. Fulton: With or without a nose ring?

Mr. Bird: We are obviously not communicating. Two such fine fellows who cannot agree obviously are just not communicating.

This is just my summation of this testimony from Hancox, this model that I wanted to try to convey to you. I hope Dr. Jackson will take at a look at this too because he is my technical...

Jim, look, this is just my summation of what this guy Hancox said, and we can substitute anybody else's figures for it. It is a world view, long-term controlling global warming by attacking electrical energy production as the real enemy. The assumptions are as follows: Carbon dioxide emissions have to be stabilized at 15 billion tonnes per year. In 1988 we emitted 22 billion tonnes in the world; that is a fact. The expert range of stabilization is somewhere between 9 and 15, so we take 15 to be conservative. World population by the year 2050, I think, is generally accepted, and this comes from expert sources as well, at 10 billion people.

On energy consumption this guy used hexajoules just because he thought they were an easier figure. We could use terawatts, but 100 hexajoules equal 3.17 terawatts. Canada, in 1988, used 8 hexajoules and the world used 350.

[Translation]

M. O'Kurley: J'aimerais obtenir d'autres éclaircissements là-dessus. Vous m'avez dit qu'il était possible de mesurer la quantité de méthane produite par les tourbières et par d'autres sources. J'aimerais avoir une idée du rapport entre les émissions naturelles de gaz à effet de serre et les émissions d'origine anthropique, si une telle comparaison est possible pour le Canada. Est-ce que nous avons tant d'émissions d'origine anthropique et trois fois plus d'émissions naturelles, ou plutôt trois fois plus d'émissions d'origine anthropique que d'émissions naturelles? C'est le genre d'informations qui m'intéressent.

M. Jackson: Je vais voir ce que je peux vous trouver.

M. O'Kurley: Ce serait important pour notre rapport, aussi, car j'aimerais savoir si ces 2 p. 100 comprennent ou non les émissions naturelles.

M. Jackson: Je pense que j'aurai l'information nécessaire d'ici quelques minutes pour répondre.

M. Bird: Si vous me permettez de finir, j'aimerais bien que vous me permettiez de faire distribuer ce document aux membres du comité afin que je puisse le leur expliquer, et à vous aussi.

M. Fulton: Avec ou sans matraque?

M. Bird: Il est clair que nous n'arrivons pas à communiquer l'un avec l'autre. Quand deux personnes aussi bien que nous n'arrivent pas à se mettre d'accord, c'est clair qu'il y a un problème de communication.

Ce que je vous présente est simplement mon résumé des témoignages de M. Hancox—ce modèle que j'essaie de vous expliquer. J'espère que M. Jackson le regardera aussi, car il est en quelque sorte mon expert technique...

Écoutez, Jim, ce document constitue mon résumé des propos de ce M. Hancox, et on pourrait, d'ailleurs, remplacer ces chiffres par les chiffres de quelqu'un d'autre. C'est une optique globale, si vous voulez—le contrôle à long terme du réchauffement planétaire grâce à une réduction de la production d'électricité, qui est le véritable ennemi. Voici les hypothèses: les émissions de gaz carbonique doivent être stabilisées à 15 milliards de tonnes par an. En 1988, les émissions se sont montées à 22 milliards de tonnes dans le monde entier; ça, c'est un fait. Selon les experts, on parle de stabilisation entre neuf et 15 milliards de tonnes; alors, on peut tenir pour acquis que 15 est plutôt un chiffre modeste. Je pense que les experts sont généralement d'accord pour dire que la population mondiale s'élèvera à 10 milliards de personnes en l'an 2050.

Quant à la consommation d'énergie, ce témoin a employé comme unité les hexajoules parce qu'il lui semblait que ce serait plus simple. On pourrait tout aussi facilement se servir des térawatts; 100 hexajoules égalent 3,17 térawatts. En 1988, le Canada avait une consommation de huit hexajoules, par rapport à 350 pour le monde entier.

[Texte]

Of that 350, 22% of the world used 66% of them, and the Third World, 78% of the people, used 34% of them. If you go forward into the year 2050 and contemplate 10 billion people and a shifting of development of the world and the shifting of energy, at world rates today we would need 2,000 hexajoules, and at North American rates we would need 3,000 hexajoules.

So the guy said, look, we are going to become very efficient and very conservative in our use so let us take one-half of the world rate, or one-third the North American rate and say that in 2050 we will need 1,000 hexajoules. The potential sources of that energy are biomass, other fossil, hydro, nuclear, solar and wind, and if there are others I have omitted them.

In 1988 we were using 350 and roughly, as I detect his arithmetic, 55 were biomass which I consider to be a fossil fuel—is that correct, Dr. Jackson?

Mr. Jackson: No.

Mr. Bird: Generally it is wood.

The Chairman: Biomass is not a fossil fuel, is it?

Mr. Jackson: Well, it is current.

Mr. Bird: It is wood.

Mr. Jackson: Yes, but fossil implies that you have inherited it from the distant past.

Mr. Bird: Oh, all right. But it is carbon dioxide generating.

Look, my figures may be slightly off there because I had to interpret his testimony a little bit, but the point, I think, is there.

This is what we were doing in 1988, 350, and he said if we can double biomass by 2050 from 55 to 110 we will be doing fantastically well. If we keep fossil at 200 that is what is required to keep the 15 billion stabilization rate. Anything beyond that... If we can double hydro, which is already pretty well developed in the world, that is only 50. If we take solar and wind from 1 to 100, a hundredfold, the point is that out of the 1,000 we need we will have 460.

• 1540

This has been my mission with this committee from the very beginning. Our job is to balance the subject. How do you possibly put out a report that has a hole in it for 50% of the world's future energy requirements, assuming we can stabilize the atmosphere?

I do not care if it is Dr. Jackson's or Dr. Hare's model. Pick a model, but let us contemplate these realities. It appears that nuclear and hydrogen or something yet to be discovered has to fill that vacuum of 550 exajoules, and for this committee not to address itself in that context is, frankly, unacceptable.

[Traduction]

Sur ces 350, 22 p. 100 des pays du monde en ont utilisé 66 p. 100, alors que le tiers-monde, où se trouvent 78 p. 100 des habitants du monde, n'en a employé que 34 p. 100. Si l'on essaie d'imaginer la situation en l'an 2050, avec une population de 10 milliards et peut-être un déplacement des priorités en matière de développement et d'énergie, aux taux mondiaux actuels, il nous faudrait 2000 hexajoules, alors qu'aux taux nord-américains, il nous en faudrait 3,000.

Alors ce témoin a dit: écoutez, il va falloir qu'on conserve mieux et qu'on utilise plus efficacement l'énergie; donc, partons du principe qu'en l'an 2050, il nous faudra 1,000 hexajoules, soit la moitié du taux mondial, ou le tiers du taux nord-américain. Les sources éventuelles de cette énergie sont la biomasse, d'autres combustibles fossiles, les énergies hydraulique, nucléaire, solaire et éolienne, et peut-être d'autres aussi.

En 1988, notre consommation s'élevait à 350, dont à peu près 55, si je comprends bien ces calculs, avaient comme source la biomasse, ce que je considère comme un combustible fossile—n'est-ce pas, monsieur Jackson?

M. Jackson: Non.

M. Bird: Généralement, c'est du bois.

Le président: La biomasse n'est pas considérée comme un combustible fossile, n'est-ce pas?

M. Jackson: Eh bien, elle permet de produire du courant.

M. Bird: Mais c'est du bois.

M. Jackson: Mais le mot fossile laisse entendre que c'est un héritage du passé.

M. Bird: Ah, bon. Mais ça produit du gaz carbonique.

Écoutez, mes chiffres ne sont peut-être pas exacts, car j'ai dû interpréter jusqu'à un certain point ses témoignages, mais je pense que le message est tout de même assez clair.

Notre consommation était de 350 en 1988, et d'après lui, si l'on arrive à faire passer notre production d'énergie à partir de la biomasse de 55 à 110 d'ici à 2050, nous serons en excellente posture. Si nous pouvons arriver à maintenir la consommation de combustibles fossiles à 200, c'est justement ce qu'il faudra pour arriver à un taux de stabilisation de 15 milliards. Tout ce qui dépasse ce chiffre... Si nous pouvons doubler notre production d'hydro-électricité, qui est déjà bien développée dans le monde entier, il ne resterait plus que 50. Si nous pouvons accroître 100 fois la production d'énergie solaire et éolienne, sur ces mille hexajoules, nous en aurons déjà 460.

Voilà donc l'objectif que je me suis fixé au sein de ce comité dès le début de nos délibérations. C'est à nous d'établir un équilibre. Comment peut-on publier un rapport qui ne tient pas compte de 50 p. 100 des besoins énergétiques mondiaux futurs, et ce, en tenant pour acquis que nous réussirons à stabiliser l'atmosphère?

Peu importe qu'on se serve du modèle de M. Jackson ou de M. Hare. Mais prenons un modèle quelconque et étudions-le par rapport à ces réalités. Il semble que l'énergie nucléaire et l'hydrogène, ou encore, quelque chose qui n'a pas encore été découvert, va devoir combler cette lacune de 550 hexajoules, et je trouve inadmissible que ce comité refuse d'aborder toutes ces options dans les circonstances.

[Text]

The Chairman: Are these the current energy sources?

Mr. Bird: These are the known sources. There may be other sources of energy that I have missed.

The Chairman: Is this the complete list?

Mr. Jackson: The significant ones; yes, I think so. They do say let us boost solar by a factor of 100, or something like that.

Mr. Bird: Yes, and that is in the second column, David.

Mr. Fulton: A number of things are coming on that should be included in a list like this, like tidal and some of the photovoltaics such as the ones being produced in Vancouver.

The question that cries out, even from Mr. Hancox's material here, is of 540 exajoules that he says are missing, if he is suggesting it is nuclear, Bud, do you have any idea of how many tens of thousands of nuclear plants that would be. Also, with what do you feed them? We are not talking about the traditional, existing CANDU. We are not talking about light- or heavy-water reactors; we are talking about breeder reactors. We are not talking about conventional nuclear at 540.

Mr. Bird: Let us find another product. Let us find other ways to do it. The facts are, though, that there is this hole and that every option is going to be required.

Mr. Jackson: As I said earlier, I had problems with that AECL stuff not because I was necessarily doubting the source—although I am much more sure about the source now that I have looked at it in more detail—but because I did not see the content. It was not easy to take 50 years ahead on the world scale and compare that to a Canadian context.

We said yesterday that there is a need to show that not merely does Canada have a national role; it has a domestic role to help reduce things, but at the same time one has to recognize the global demand for energy. It seems to me that set of data is as good as any other and is probably better than most to fit into that context.

I do not think Mr. Bird in fact was saying that nuclear should fill all that scope, but that there is a scope for nuclear. My problem is the one I referred to earlier, perhaps not very successfully, about the transfer of technology. If you are talking about India and China, they have coal—dirty coal, I would like to say. To be persuaded to go nuclear or to go IGCC—integrated gasification combined cycle—there is an added cost, and something we could have said on the transfer of technology here would have made it more convincing, I think, because what we would like them to do is to burn clean coal. What we would like them to do is to burn clean nuclear; but, from their point of view, the low-cost option is to burn the coal that they have as cheaply as they can.

[Translation]

Le président: Vous parlez de sources d'énergie actuelles?

M. Bird: De sources connues. Il y a peut-être d'autres sources que je n'ai pas nommées.

Le président: S'agit-il de la liste complète?

M. Jackson: Ce sont les plus importantes, d'après moi. Ils disent bien qu'il faut produire 100 fois plus d'énergie solaire, ou un chiffre semblable.

M. Bird: Oui, et c'est dans la deuxième colonne, David.

M. Fulton: Il y a un certain nombre d'autres sources dont on commence à se servir qui devraient également figurer dans cette liste—par exemple, l'énergie marémotrice ou photovoltaïque, dont il existe un exemple à Vancouver.

Mais ce qui ressort le plus de l'information de M. Hancox, qui dit qu'il nous manquera quelque 540 hexajoules, c'est que s'il prétend que c'est l'option nucléaire qui va nous permettre de combler cette lacune, vous rendez-vous compte, Bud, de la quantité de centrales nucléaires qu'il nous faudrait pour y arriver? Et comment les alimenter? Là, nous ne parlons plus de la technologie CANDU classique. Nous ne parlons pas de réacteurs à eau légère ou à eau lourde; nous parlons de réacteurs surrégénérateurs. Ce n'est pas la technologie classique qui nous permettra d'atteindre ces 540 hexajoules.

M. Bird: Trouvons une autre méthode, alors; trouvons d'autres façons d'y parvenir. Le fait est qu'il va y avoir une lacune et que toutes les possibilités vont devoir être explorées.

M. Jackson: Comme je vous le disais tout à l'heure, si la documentation de l'EACL m'a posé des problèmes, ce n'était pas tellement parce que je doutais de la fiabilité de la source de cette information—and cette source me semble beaucoup plus sûre maintenant que j'ai eu l'occasion de lire cette documentation en détail—mais parce que je ne voyais pas tellement les résultats. Ce n'était pas facile de faire des projections de la situation dans 50 ans sur l'échelle mondiale, et de les situer dans un contexte canadien.

Nous avons reconnu hier que nous devons faire ressortir le fait que le Canada n'a pas seulement un rôle national à jouer dans ce secteur; certes, il doit essayer de réduire sa consommation intérieure, mais en même temps, il doit tenir compte de la demande d'énergie mondiale. Il me semble que ces données sont tout aussi pertinentes que d'autres, et peut-être même davantage, étant donné le contexte.

Je ne crois pas que M. Bird prétendait que seule l'option nucléaire va nous permettre de combler cette lacune; il disait plutôt que l'option nucléaire aura peut-être sa place. Le problème, c'est celui auquel j'ai fait allusion tout à l'heure en parlant du transfert de la technologie. Si l'on parle de l'Inde ou de la Chine, il faut se rappeler qu'ils ont de la houille—de la houille «sale», je précise. Quand on parle de l'énergie nucléaire ou de la gazéification intégrée à cycle combiné, il faut se rappeler qu'il y a un coût supplémentaire, et je pense qu'il y aurait peut-être eu lieu de dire ici, en parlant du transfert de la technologie—and ce, pour renforcer notre argumentation—que nous souhaiterions que ces pays emploient du charbon propre. Ce que nous souhaiterions, c'est que ces pays utilisent une technologie nucléaire propre; mais en ce qui les concerne, la meilleure solution consiste à brûler du charbon, parce que c'est beaucoup moins cher.

[Texte]

I think this question of the transfer, whether we are talking about a trade package or an aid package, has some relevance here.

Mr. Martin: Essentially, the conservation option is an option that is initially open to the developed world, who are largely the wasteful people. Only to pursue the conservation option is therefore to either condemn the rest of the world to continuing poverty or to say that they are going to develop themselves and absolutely suffocate us. Hence, the absolute need for new technologies.

• 1545

I do not know why we have to pronounce here which of the alternative forms are going to fill the gap. I think what Bud has shown here is very valuable. What it says to me is not necessarily that any single form is going to do it, but that on this set of projections, guys, you have one hell of a problem. Therefore, the real focus has to be on developing clean fuel technologies. In other words, as you say in here, they have the coal, they are going to burn it; therefore you had better develop clean coal technologies in order to handle it.

If you want to say you are going to develop nuclear, and I think that is an answer, then I think all we can do at this stage is no more than say, yes, we think nuclear is a solution if these things are answered. But you have to answer them, because no matter what the technical problems involved with nuclear, Bud, you are going to have to answer this question, especially when you look at what is happening in the Gulf with Iraq. How in God's name are you going to have nuclear power going into a whole bunch of Third World countries, on the one hand, and how are you going to solve the problem of nuclear proliferation on the other? You have to answer that question. I do not know why the hell we just do not set those out and use this to present the problem.

Mr. Bird: There are two recommendations. I think we should have this kind of a model at the very front of our text, as we talked about yesterday, something that shows the magnitude of what we are dealing with. This is net after the efficiency and conservation has been applied. The estimate has been reduced by half for that purpose, and we still come up short. I agree entirely with what you are saying. We have to talk about hydrogen and methane and some as yet to be discovered way to do it. In terms of India and China, we may just have to stop them from using that coal, if we want to save the world.

The Chairman: How are we going to do that?

Mr. Bird: David, let me put it this way. If global warming is really a serious problem and if it is going to cause catastrophic circumstances, we have to stop them somehow.

[Traduction]

Je pense que cette question du transfert, que nous parlions d'un ensemble de mesures commerciales ou d'assistance, a une certaine importance dans ce contexte.

M. Martin: Essentiellement, l'option conservation s'adresse surtout aux pays industrialisés, qui sont ceux qui gaspillent le plus. Mais ne s'intéresser qu'à cette option-là serait condamner les autres pays du monde à continuer à vivre dans la pauvreté, ou encore leur dire qu'ils vont s'occuper eux-mêmes de leur développement, de sorte que nous en subirions tous les conséquences néfastes. Voilà pourquoi il nous faut absolument de nouvelles techniques.

Je ne vois pas pourquoi on serait obligé de se prononcer sur les sources d'énergie qui vont permettre de combler cette lacune. L'information que nous a fournie Bud me semble très utile. Elle ne nous permet pas forcément de conclure qu'une seule forme d'énergie va régler tous nos problèmes, mais plutôt qu'en fonction de certaines projections, on peut conclure que les problèmes futurs vont être de taille. Par conséquent, il faut absolument mettre l'accent sur la mise au point de techniques de combustion propre. Autrement dit, comme vous le dites ici, ils ont déjà le charbon, et ils vont s'en servir; par conséquent, il faut absolument mettre au point des techniques de combustion propre pour éviter les problèmes futurs.

Si vous voulez préciser qu'il convient d'accroître la production d'énergie nucléaire—et d'après moi, c'est une solution possible—je pense qu'il faudrait plutôt qu'on se contente de dire que l'énergie nucléaire pourrait éventuellement être une solution si l'on arrive à régler certains problèmes. Mais il faut les régler, car quels que soient les problèmes techniques associés à l'énergie nucléaire, Bud, il y a une question encore plus importante, surtout quand on regarde ce qui se passe dans le golfe Persique. Comment peut-on préconiser l'adoption par toutes sortes de pays du Tiers monde de la solution de l'énergie nucléaire, d'une part, et ne pas aborder le problème de la prolifération nucléaire, d'autre part? Il faut absolument répondre à cette question-là. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas simplement se servir de ce rapport pour bien présenter tous les problèmes.

M. Bird: Il y a deux recommandations. Il convient, à mon avis, d'inclure ce genre de modèle au tout début de notre texte, comme nous le disions hier, pour donner une idée de l'importance du problème. Il s'agit là de chiffres nets, après qu'on a tenu compte de l'apport des mesures de conservation et d'utilisation plus efficace de l'énergie. L'estimation a donc été réduite de moitié, mais nous avons toujours une pénurie. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites. Il faut que nous parlions de l'hydrogène et du méthane et d'autres possibilités qui restent inconnues pour l'instant. En ce qui concerne l'Inde et la Chine, il va peut-être falloir qu'on les empêche d'utiliser ce charbon si on veut vraiment éviter une catastrophe.

Le président: Et comment va-t-on le faire?

M. Bird: Écoutez, David, si le réchauffement planétaire constitue un problème vraiment grave qui risque d'avoir des conséquences catastrophiques, il va bien falloir qu'on les empêche de le faire.

[Text]

The Chairman: I am just asking how.

Mr. Bird: Is that not the purpose of this report? To lay it out and show how stark the magnitude of the problem is? That is why I say it is not a costing problem. It is a kind of save the world problem, not at any price. We are not going to save the world if we can afford it. We have to stop global warming.

I have exhausted myself. That is as well as I can do.

The Chairman: You did very well.

Mr. Bird: Mr. Chairman, one last thing. There is a preoccupation with many witnesses. They just absolutely do not want nuclear. I tried, you may recall, to nail down the witness from the Worldwatch Institute. I said, "If you had to make a choice between choking to death or solving it with a nuclear plant, what would you do?" He said, "I think I have to go to the washroom". He would not deal with the question.

The Chairman: That is not my position.

Mr. Bird: No, I do not detect that to be your position.

The Chairman: But I do say that there are some major, major problems. One we have not even discussed much here is the whole question of the cost benefit aspect. Well, we have discussed it in a way, I guess. It seems to me that at least in the short term, people have really avoided the cost benefit aspects very closely.

The other major problems are security and safety. The trouble with it, Bud, from my point of view, and I take a very political point of view on this, is that these are not new issues. These did not come up this year or last year. They have been around for one hell of a long time. Unfortunately, the nuclear industry has shot itself in the foot by assuring us, just as they are now assuring us again, that these are solvable problems when in fact they have not yet produced a solution.

I guess I get a little bit sceptical after 20 years of listening to the same... They are different people but from the same organizations, giving me the same assurances, and they are no farther today, in 1991, than they were in 1961 when they started manufacturing these answers. I am from Missouri; I want to be convinced.

Mr. Bird: What about the suggestion that Paul has made, which I think is reasonable, and which I said to you in my letter in June? Let us say that the problem of the nuclear that have got to be resolved are these, these and these. But it seems clear that from the magnitude of the energy requirements of the world in 2050 that no option can be ignored and that Canadian—this is the point—technology has to be pursued.

[Translation]

Le président: Mais je vous demande comment.

M. Bird: Mais le but même de ce rapport n'est-il pas d'exposer justement toutes ces difficultés et l'importance de ces difficultés? Voilà pourquoi je dis qu'il ne s'agit pas d'un problème de coût. C'est un problème de catastrophe mondiale, quel que soit le prix. Nous n'allons pas sauver le monde que si nous ne pouvons nous le permettre. Il faut absolument qu'on mette un terme au réchauffement de la planète.

Je me suis épuisé. C'est tout ce que je peux vous dire.

Le président: Vous l'avez très bien dit.

M. Bird: Monsieur le président, une dernière remarque. J'ai certaines préoccupations à l'égard des remarques de bon nombre de témoins. Ces gens-là ne voulaient absolument pas entendre parler de l'option nucléaire. Vous vous rappellerez que j'ai essayé à plusieurs reprises d'obtenir une réponse du témoin du Worldwatch Institute. Je lui ai dit: «Si vous deviez choisir entre la suffocation et le règlement du problème grâce à l'énergie nucléaire, que choisiriez-vous?» Voilà ce qu'il m'a répondu: «Il faut que j'aille aux toilettes.» Il a refusé de répondre à ma question.

Le président: Je ne suis pas du même avis.

M. Bird: Non, je sais bien que vous n'êtes pas du même avis.

Le président: Par contre, je sais qu'il y a des problèmes importants dans ce domaine. Nous n'avons même pas encore parlé de la question des coûts-bénéfices. Je suppose que nous en avons discuté en partie. Mais il me semble qu'on n'a pas vraiment fait une analyse détaillée des coûts-bénéfices dans l'immédiat.

Les autres problèmes concernent la sécurité. En plus, Bud, d'après moi—and j'avoue que j'ai un point de vue tout à fait politique là-dessus—ces questions ne sont pas nouvelles. Ce n'est pas depuis l'an dernier ou cette année qu'on en parle. On en parle depuis très longtemps. Malheureusement, l'industrie nucléaire s'est fait du tort en nous assurant, comme elle nous l'assure une fois de plus, que ces problèmes peuvent être réglés, alors qu'elle n'a pas encore réussi à trouver une solution.

Je suppose que je suis un peu sceptique après avoir entendu les mêmes histoires pendant 20 ans... Les gens ne sont pas les mêmes, mais les organismes n'ont pas changé, et ils continuent de nous donner les mêmes garanties, bien que je sache qu'ils ne sont pas plus avancés aujourd'hui, en 1991, qu'ils ne l'étaient en 1961, au moment où ils ont commencé à donner ces réponses. Moi, je suis de nature sceptique; il faut qu'on me convainque.

M. Bird: Que pensez-vous de la suggestion de Paul, qui me semble raisonnable, et que je vous ai présentée dans ma lettre du mois de juin? Contentons-nous d'exposer les problèmes associés à l'énergie nucléaire qu'il faut absolument régler; et deuxièmement, qu'il nous semble clair que les besoins énergétiques mondiaux en l'an 2050 seront d'une importance telle qu'on ne peut pas se permettre d'écartier une option quelconque, et que la technologie canadienne—and c'est cela, le point le plus important—doit être développée davantage.

[Texte]

Mr. Jackson: I almost have that in the section I devote to nuclear. From your point of view, I may not go that far, but it does seem to me that, be that as it may, the committee does not need to recommend that research and development of the CANDU nuclear option be maintained and strengthened. That is already happening. If similar attention is given to alternative energy sources over the next decade, Canada will be able to choose its future forms of energy supply. That is admittedly in the national context.

Mr. Bird: Look, that is—

Mr. Jackson: Damning with faint praise?

Mr. Bird: I would say that is a good description. Yes, I think you are damning with faint praise.

The Chairman: I took the opposite reaction.

Mr. Bird: I thought you wrote it.

The Chairman: No, sir, I did not. Ian will tell you that I did not write it. But when I read it I felt that it was taking a little too much for granted in, going farther than I think we have been able to go in terms of consideration by the committee. Certainly I am not convinced that—

Mr. Bird: I would like to get this model in to show the magnitude of our whole problem in the context of global warming, not in the context of any particular fuel. I would like to suggest that we come right out and say that wind and solar and hydrogen and hydro and nuclear and every conceivable technology that Canada can develop to address this problem we must do.

The Chairman: One problem I have with this model is that it does make some assumptions which I think we have never debated and I am not sure I accept. One of them we have pointed to in this afternoon's discussion. The assumption that our—and this will please Brian—fossil fuel utilization would actually go down significantly I think is a very large and unproven assumption. My short reaction would be that in fact our fossil fuel utilization may well exceed what we are presently up to, but—and this is the hope—that it will be on a much cleaner basis.

Mr. Bird: That is not really an assumption, David. The stabilization factor is an absolute factor.

The Chairman: No. It says sources of energy. It has dropped from 260 to 200—

Mr. Bird: In order to stay within the 15 billion tonnes.

The Chairman: Wait a second. That is assuming the present—

Mr. O'Kurley: Sources of energy are different from uses. Is this for Canada?

Mr. Bird: This is for the world.

The Chairman: This is global.

Mr. Bird: David, presently we are emitting 22 billion tonnes on 300 exajoules of fossil.

[Traduction]

M. Jackson: C'est à peu près ce que je dis dans la section que j'ai consacrée à l'énergie nucléaire. Vous allez peut-être croire que je ne vais pas assez loin, mais il me semble inutile que le comité recommande qu'on maintienne et qu'on renforce les efforts de recherche et de développement de la technologie du CANDU. Cela se fait déjà. Si le Canada accepte d'accorder autant d'importance aux énergies de substitution au cours de la prochaine décennie, il sera en mesure de choisir les formes d'énergie qui lui conviendront le mieux à l'avenir. Là, évidemment, je parle de la situation nationale.

M. Bird: Écoutez, là, il me semble que vous...

M. Jackson: ...condamnez la chose par le fait même de manquer d'enthousiasme?

M. Bird: Oui, c'est bien cela. Je pense que vous condamnez la chose par le fait même de manquer d'enthousiasme.

Le président: J'ai eu la réaction tout à fait contraire.

M. Bird: Je pensais que c'était vous qui l'aviez écrit.

Le président: Non, absolument pas. Ian pourra vous confirmer que ce n'est pas moi qui l'ai écrit. Mais quand je l'ai lu, j'avais l'impression qu'on tenait trop de choses pour acquises; que cela allait au-delà de ce que nous avons pu déterminer dans le cadre de nos délibérations. Pour ma part, je ne suis pas convaincu...

M. Bird: J'aimerais qu'on y inclue ce modèle pour indiquer l'importance du problème, et ce, dans le contexte du réchauffement planétaire, et non pas dans le contexte de l'utilisation d'un combustible particulier. Je suggère que nous précisions que le Canada doit absolument envisager toutes les possibilités, y compris l'énergie éolienne et solaire, l'hydrogène, l'hydro-électricité, l'énergie nucléaire et toutes les autres techniques, pour aborder ce problème.

Le président: Si je n'aime pas ce modèle, c'est qu'il est fondé sur certaines hypothèses dont nous n'avons pas vraiment discuté et que je ne suis pas sûr d'accepter. Une de ces hypothèses a déjà été soulevée dans le cadre de notre discussion cet après-midi. L'hypothèse selon laquelle notre utilisation de combustibles fossiles—et je vous assure que Brian en serait très content—va considérablement baisser n'a pas encore été prouvée. Personnellement, je pense que notre recours aux combustibles fossiles va peut-être dépasser les niveaux actuels, mais—et c'est ce que nous souhaiterions—nous aurons des techniques beaucoup plus propres.

M. Bird: Mais il ne s'agit pas vraiment d'une hypothèse, David. Le facteur de stabilisation est un facteur absolu.

Le président: Non. On parle de sources d'énergie. On parle d'une baisse de 260 à 200...

M. Bird: Pour ne pas dépasser 15 milliards de tonnes.

Le président: Une seconde. On présume donc...

M. O'Kurley: Quand on parle de sources d'énergie, on ne parle pas d'utilisation. Ces chiffres concernent le Canada?

M. Bird: Non, le monde entier.

Le président: Ce sont des chiffres mondiaux.

M. Bird: David, à l'heure actuelle, nous avons des émissions de 22 milliards de tonnes pour 300 hexajoules de combustibles fossiles.

[Text]

The Chairman: My point is that it makes an assumption about the extent to which we are going to be emitting CO₂ in the utilization of these fossil fuels, is it not?

Mr. Bird: It assumes we are going to seek the goal of stabilization. If we are not going to seek the goal of stabilization then we are going to have global warming.

Mr. Jackson: The actual text by Mr. Hancox says:

If annual carbon dioxide emissions are stabilized at 15 billion tonnes or two-thirds of today's level, which environmental experts now believe is a level that can be tolerated, a practical limit on the use of fossil fuels is set at about 200 hexajoules a year.

That is where that 200 comes from.

Mr. Bird: He is just saying that this is the arithmetic that would be required to stabilize the atmosphere with fossil fuels.

The Chairman: But is there not an assumption in that about the extent to which fossil fuel utilization—

Mr. Fulton: There is no advantage to it. If you burn a gallon of gasoline that weighs 8 pounds, how many pounds of carbon dioxide are released? Does everybody remember? Bud, how many?

Mr. Bird: I do not remember.

The Chairman: I think it is 16 or something.

Mr. Fulton: If you burn 8 pounds of gasoline, you get 20 pounds of carbon dioxide. That is what is reflected here. They have looked into the future to see how far you can really go with fossil fuels, going as clean as you can to extract carbon dioxide. I think that is where they have realized the limitations are.

Mr. Bird: There is no prejudicial assumptions here that I can see. He has picked a national figure that we have accepted, 15 billion tonnes stabilization. He has done a projection of world energy requirements. He has said the maximum fossil fuel we can use is so much because we are committed to this stabilization level, so the balance of the energy requirement has to come from other sources, and here are the present possibilities.

[Translation]

Le président: Ce que j'essaie de vous dire, c'est que c'est fondé sur certaines hypothèses en ce qui concerne les émanations de gaz carbonique associées à l'utilisation de ces combustibles fossiles, n'est-ce pas?

M. Bird: C'est fondé sur le principe que notre objectif est la stabilisation. Si la stabilisation n'est pas notre objectif, nous allons avoir un problème de réchauffement planétaire.

M. Jackson: Si vous me le permettez, j'aimerais citer les propos de M. Hancox:

Si les émissions de gaz carbonique annuelles se stabilisent à 15 milliards de tonnes, soit les deux tiers du niveau actuel, niveau actuellement considéré comme tolérable d'après les experts écologiques, il sera nécessaire de limiter la production d'énergie à partir de combustibles fossiles à environ 200 hexajoules par an.

C'est de là que vient le chiffre de 200.

M. Bird: Il nous permet simplement de savoir, grâce à ces chiffres, ce que nous aurons à faire pour stabiliser l'atmosphère en continuant d'utiliser les combustibles fossiles.

Le président: Mais est-ce qu'il n'émet pas en même temps une hypothèse au sujet du degré d'utilisation des combustibles fossiles . . .

M. Fulton: Cela ne comporte absolument aucun avantage. Si vous brûlez un gallon d'essence qui pèse 8 livres, combien de livres de gaz carbonique sont rejetées dans l'atmosphère? Quelqu'un s'en souvient-il? Bud, combien?

M. Bird: Je ne m'en souviens plus.

Le président: C'est à peu près 16, il me semble.

M. Fulton: Quand on brûle 8 livres d'essence, on produit 20 livres de gaz carbonique. Et cette réalité est justement reflétée dans ces chiffres. Ils ont fait des projections en essayant de voir ce qui est vraiment possible dans le cas des combustibles fossiles, et ce, en réduisant au maximum la production de gaz carbonique. Et ils se sont rendu compte des limites à ce chapitre-là.

M. Bird: A mon avis, il ne s'agit pas d'hypothèses tendancieuses. Il a choisi un chiffre national que nous avons tous accepté, à savoir un niveau de stabilisation égal à 15 milliards de tonnes. Il a fait une projection des besoins énergétiques mondiaux. Il indique qu'on ne peut utiliser au maximum que tant de combustibles fossiles, parce que nous nous sommes engagés à une certaine stabilisation, de sorte qu'on devra avoir recours à d'autres ressources pour satisfaire le reste de la demande énergétique, et voici quelles sont les possibilités actuelles.

The Chairman: But that is where I am having some difficulties. I accept, I think without too much further thought, everything up until what he is projecting. I do not know whether I accept—

Mr. Fulton: I do not accept the calculation. I think WCED did more significant work on population.

Le président: Et c'est ce qui me pose des problèmes. J'accepte, sans trop y réfléchir, je crois, tout ce qu'il y a avant ces projections. Je ne sais trop si j'accepte . . .

M. Fulton: Je n'accepte pas le calcul. Je crois que la CMED a fait un travail plus important se fondant sur la population.

[Texte]

Mr. Jackson: It does not matter, I think, whether you accept that one or not if you take your number and adjust the things. What they are doing here is trying to get this bottom consistent with world energy needs on the one hand and a stabilization of greenhouse gases on the other.

Mr. Bird: Absolutely.

Mr. Jackson: And the only way you can do that is by forcing that into 200.

The Chairman: Yes.

Mr. Jackson: That seems legitimate to me.

Mr. Bird: You see, Mr. Chairman, I think we can make such a profound statement to the world with our report if we just put that portrayal in front of them.

The Chairman: Let us check it out a little bit more. As I say, you have been very persuasive.

A voice: How are you doing?

Mr. Bird: Well, I am trying.

The Chairman: You are working at it.

Mr. Jackson: Let me see if I can work it into a text.

Mr. Fulton: Before you work it into a text, perhaps a couple of our former witnesses could have a peek at this bottom stuff. I think if Dr. Robinson and a few people could have a peek at it—

The Chairman: Torrie is the guy, I think—

Mr. Fulton: That is right. He was our consultant.

The Chairman: He did research for us.

Mr. Jackson: Robinson and Torrie.

Mr. Fulton: How about Torrie and Robinson?

Mr. Bird: How about Torrie and Haites?

Mr. Fulton: And Robinson too.

Mr. Bird: I do not know Robinson.

Mr. Fulton: All three.

The Chairman: Fair enough.

Mr. Jackson: Please, any two of three.

The Chairman: Any two of the three.

Mr. Fulton: Haites, Robinson, and Torrie.

The Chairman: Any two of the three, all right.

Mr. Bird: Not any two of three. Dr. Haites, plus one other.

Mr. Fulton: No, no. You must have three so we can have a range.

Mr. Jackson: My concern is merely if I could not get ahold of Haites, that is all.

Mr. Bird: I would be inclined to trust Dr. Jackson, to tell you the truth, to look into this—

The Chairman: Absolutely. Can we move along then, folks? We had a wonderful discussion there, a wonderful debate. Your biased chairman will carry on for a little longer until he collapses. Are we up to page 110?

[Traduction]

M. Jackson: Peu importe, je crois, que vous acceptiez ou non si vous prenez votre chiffre et procédez à des adaptations. Ce qu'ils essayent de faire ici, c'est faire correspondre ce résultat aux besoins énergétiques mondiaux, d'une part, et à la stabilisation des gaz à effet de serre, d'autre part.

M. Bird: Absolument.

M. Jackson: Et la seule façon d'y parvenir, c'est en poussant jusqu'à 200.

Le président: Oui.

M. Jackson: Cela me semble justifié.

M. Bird: Vous voyez, monsieur le président, nous pourrons faire au monde une déclaration très sensée en publiant notre rapport si on lui dépeint la situation.

Le président: Voyons cela d'un peu plus près. Vous avez certainement l'art de persuader.

Une voix: Comment y parvenez-vous?

M. Bird: Eh bien, j'essaye.

Le président: Vous y travaillez certainement.

M. Jackson: Voyons si je peux mettre cela sous forme de texte.

M. Fulton: Avant d'en faire un texte, il faudrait peut-être que quelques-uns de nos témoins précédents jettent un coup d'œil sur ces résultats. Je crois que si M. Robinson et quelques autres pouvaient y jeter un coup d'œil... .

Le président: Il y a aussi Torrie, je crois... .

M. Fulton: C'est exact. Il était notre expert-conseil.

Le président: Il a fait des études à notre intention.

M. Jackson: Robinson et Torrie.

M. Fulton: Pourquoi pas Torrie et Robinson?

M. Bird: Pourquoi pas Torrie et Haites?

M. Fulton: Et Robinson aussi.

M. Bird: Je ne connais pas Robinson.

M. Fulton: Tous les trois.

Le président: D'accord!

M. Jackson: Deux sur les trois.

Le président: Deux sur les trois.

M. Fulton: Haites, Robinson et Torrie.

Le président: Deux sur les trois, très bien.

M. Bird: Pas deux sur les trois. M. Haites, plus un autre.

M. Fulton: Non, non. Il faut qu'il y ait les trois pour qu'on ait un bon éventail.

M. Jackson: Je craignais simplement qu'on ne puisse pas rejoindre M. Haites.

M. Bird: J'aurais tendance à faire confiance à M. Jackson, pour vous dire la vérité, pour étudier la question... .

Le président: Absolument. Pouvons-nous continuer alors? Nous avons eu une discussion formidable, un débat extraordinaire. Votre président partial va continuer pendant encore un peu de temps, jusqu'à épuisement. En sommes-nous à la page 139?

[Text]

Mr. Jackson: Yes. This last section, if I could comment, arises out of Mr. Slater's evidence. It seemed to me, this is back last April, my reading of it—and I am not sure it was Mr. O'Kurley's reading of that same evidence from something he said yesterday—that Mr. Slater was using this committee as an opportunity to get more into the public domain a real problem that Environment Canada was having with EMR, that in fact—

Mr. O'Kurley: What page are we on here?

Mr. Jackson: Page 110 and 111. As Slater says at the top of page 111, the sorts of efficiency measures we listed are exactly the ones the Germans, the Swedes, the Netherlands, the Norweigns have talked about. The problem Environment Canada was having was that the estimates of savings they were getting from EMR were totally different from the estimates of savings they were getting from these other countries.

My reading of it was that Environment Canada had done as much checking as it could, and on the whole it inclined to believe the other countries rather than EMR. I was not about to go out and say this in a report on behalf of the committee, but I did think it was worth laying out.

I have done some other checking quietly, and I think that debate is still going on. It is about to be reconciled. My understanding is that Environment Canada and EMR have now agreed that there should be a workshop in which the various experts concerned, at least within Canada, should sit down, agreeing they are all talking about the same numbers, and see why they arrive at such different conclusions.

Mr. O'Kurley: Find some equivalency formula.

Mr. Jackson: Yes. That is why all I conclude is saying that the committee feels this is an issue that should be resolved as decisively and as rapidly as possible, because in principle, if you accept that Canada is rather more wasteful of energy than are European countries then it should be easier for Canada to achieve these sorts of savings, not more difficult.

• 1600

On the other hand, if EMR is right and it is going to be much more difficult to get these efficiency savings the way you have been mentioning, 8 to 10 rather than 20 to 25 over 15 years, then that affects the short-term strategy. Again, this is an issue where I think the committee is saying look, this matter is not one you can afford to leave; it has to be settled fairly quickly.

Sorry to take so long.

The Vice-Chairman: In the absence of many other hands, I will take the liberty to speak briefly from the chair.

We were told by Dr. Hautes that we cannot get more than 10%, or half of that first 20%, by conservation and efficiency.

Mr. Fulton: He said 50% of the 20%.

The Vice-Chairman: That is what I said, 10% out of the 20%. So I have a bit of difficulty with your statement that "success or failure will depend primarily on the more efficient conserving use of energy". It will also depend on alternate sources of fuel and other—

[Translation]

M. Jackson: Oui. Cette dernière partie, si je puis me permettre une remarque, vient du témoignage de M. Slater. Il me semble, et ma lecture remonte à avril dernier—and je ne suis pas sûr que ce soit un extrait de ce témoignage que M. O'Kurley a cité hier—that M. Slater se servait du comité pour faire davantage connaître au public le problème véritable qu'il y a entre Environnement Canada et EMR, à savoir en fait...

M. O'Kurley: À quelle page sommes-nous?

M. Jackson: Aux pages 139 et 140. Comme Slater le dit au bas de la page 139, les mesures visant à accroître le rendement énergétique... énumérées... sont exactement les mêmes que celles dont parlent les Allemands, les Suédois, les Néerlandais et les Norvégiens. Le problème pour Environnement Canada était que l'évaluation des économies qu'il obtenait de EMR était totalement différente de celle qui provenait de ces autres pays.

Si j'ai bien compris, Environnement Canada a procédé à toutes les vérifications possibles et a en général tendance à croire plutôt les autres pays que EMR. Je n'allais bien sûr pas publier cela dans un rapport au nom du comité, mais je crois qu'il fallait l'indiquer.

J'ai procédé tranquillement à d'autres vérifications, et le débat n'est pas terminé. Mais on pourrait arriver à une entente. Je crois qu'Environnement Canada et EMR se sont entendus sur la création d'un atelier auquel participeraient les divers experts concernés, du moins au Canada, en admettant qu'ils parlent tous des mêmes chiffres, pour essayer de voir pourquoi ils arrivent à des résultats si différents.

M. O'Kurley: Pour essayer de trouver des formules d'équivalence.

M. Jackson: Oui. C'est pourquoi tout ce que je dis en conclusion, c'est que le comité estime que c'est une question qui doit être résolue de façon définitive le plus rapidement possible, car en principe, si on accepte le fait que le Canada gaspille plus d'énergie que les pays européens, il devrait donc être plus facile au Canada d'arriver à ces économies, et non pas plus difficile.

Par ailleurs, si EMR a raison et s'il est beaucoup plus difficile de faire de telles économies d'énergie, comme vous l'avez indiqué, de 8 à 10 plutôt que de 20 à 25 sur 15 ans, cela modifie la stratégie à court terme. Encore une fois, c'est une question sur laquelle le comité doit attirer l'attention en disant qu'on ne peut pas se permettre de la laisser de côté; il faut la résoudre très rapidement.

Je suis désolé d'avoir pris tant de temps.

Le vice-président: Étant donné qu'il y a beaucoup d'absents, je prendrai la liberté de parler brièvement en ma qualité de président.

M. Hautes nous a dit que nous ne pourrions pas obtenir plus de 10 p. 100, soit la moitié de cette première tranche de 20 p. 100, grâce à la conservation et au rendement.

M. Fulton: Il a parlé de 50 p. 100 de ces 20 p. 100.

Le vice-président: C'est ce que j'ai dit, 10 p. 100 sur 20 p. 100. J'ai donc un peu de mal à accepter que vous disiez que «sa réussite ou son échec dépendront surtout d'une utilisation plus efficace et plus conservatrice de l'énergie». Cela dépendra aussi des autres sources de combustible et d'autres...

[Texte]

Mr. Fulton: What page are you on?

The Vice-Chairman: Page 110, paragraph 4.67, in the middle:

It is clear, however, that success or failure will depend primarily on the more efficient conserving use of energy...

Mr. Jackson: I do say "primarily", yes.

The Vice-Chairman: It seems to me that it will depend on two factors. Immediately, for the first half of that goal, an immediate target is efficiency and conservation.

Mr. Fulton: No, more than that. The task force found—

The Vice-Chairman: Maybe he even said two-thirds, Jim Haites was a guy I remember very clearly.

Mr. Jackson: The task force has taken a fairly optimistic view of it.

The Vice-Chairman: Who is the task force?

Mr. Jackson: The federal-provincial energy ministers task force.

The Vice-Chairman: But they declined to deal with it. They turned down the Toronto targets.

Mr. Fulton: They did for political reasons though, not for technical ones. This is from the task force report, page 6.

Measures economically attractive to society which includes those measures that would provide positive benefits to society on the basis of their energy savings but that may not be economically attractive from a private sector perspective (e.g., in some cases, landlords have no market incentive to invest in energy saving measures because energy costs are passed through to tenants, while tenants have no incentive because they expect to move before their investment could be recouped).

3. Technical potential which includes those measures in the previous two categories, plus measures that would be technically feasible before 2005 but which would not be cost-effective from either a private sector or a societal point of view.

Potential reductions in end-use emissions are dominated by opportunities in transportation at both the "measures economically attractive to society" and the "technical potential" levels. Indeed at the level of "measures economically attractive to society"—

—just as Paul said yesterday—

—transportation accounts for 70% of the emission reductions which could be achieved at the point of end-use.

The report concludes that

...implementing those end-use and electricity efficiency measures which are "economically attractive to society" on the basis of their energy savings alone (given current forecasts of energy prices) would achieve less than 40% of

[Traduction]

M. Fulton: À quelle page êtes-vous?

Le vice-président: À la page 139, paragraphe 4.67, au milieu: Il est toutefois évident que sa réussite ou son échec dépendront surtout d'une utilisation plus efficace et plus conservatrice de l'énergie...

M. Jackson: Je dis en effet «surtout».

Le vice-président: Il me semble que cela va dépendre de deux facteurs. Dans l'immédiat, pour la première moitié de cet objectif, on vise l'efficacité du rendement et la conservation.

M. Fulton: Non, plus que cela. Le groupe de travail a constaté...

Le vice-président: Il a peut-être même parlé des deux tiers, Jim. Je me souviens très bien de M. Haites.

M. Jackson: Le groupe de travail a pris la chose sous un angle plutôt optimiste.

Le vice-président: De quel groupe de travail parlez-vous?

M. Jackson: Le groupe de travail fédéral-provincial des ministres de l'Énergie.

Le vice-président: Mais il a refusé de traiter cette question. Il a rejeté les objectifs de Toronto.

M. Fulton: Il l'a fait pour des raisons politiques, et non pas techniques. Voilà ce qu'on dit à la page 6 du rapport du groupe de travail.

Des mesures qui pourraient être intéressantes économiquement pour la société, y compris celles qui comporteraient un avantage du fait des économies d'énergie, mais qui ne sont peut-être pas intéressantes économiquement pour le secteur privé (par exemple, dans certains cas, les propriétaires ne sont pas encouragés sur notre marché à investir pour économiser l'énergie parce que son prix est transmis directement aux locataires, et les locataires ne sont pas encouragés à le faire parce qu'ils s'attendent sans doute à déménager avant d'avoir pu rentabiliser leur investissement).

3. Le potentiel technique qui comporte les mesures des deux catégories précédentes, ainsi que des mesures qui seraient réalisables techniquement avant l'an 2005, mais qui ne pourraient pas être rentables ni du point de vue du secteur privé, ni de celui de la société.

Les réductions éventuelles des émissions des utilisateurs ultimes dépendent des possibilités de transport, tant pour ce qui est des mesures économiquement intéressantes pour la société que pour le potentiel technique. En effet, pour ce qui est des mesures économiquement intéressantes pour la société...

...comme Paul l'a dit hier...

...les transports représentent 70 p. 100 des réductions d'émissions que l'on pourrait obtenir au stade de l'utilisation finale.

On dit en conclusion dans le rapport que:

...mettre en oeuvre ces mesures—mesures visant les utilisateurs ultimes et un plus grand rendement électrique—qui sont «économiquement intéressantes pour la société» uniquement en fonction des économies

[Text]

the Toronto Conference goal. Fully implementing this set of measures would require the introduction of policies and actions above and beyond both the normal functioning of the marketplace and existing policy measures.

The Vice-Chairman: So they are not even going half; they are going only 40%.

Mr. Fulton: Yes.

The Vice-Chairman: That is where we get into Brian's comment about his having heard we can do 8% or 10%. I do not know how you are going to address that second 10%, that second half of the goal.

Mr. Jackson: It is more complicated than that. If you look at the quote, the EMR says that you take those measures and you do not reduce at all. All you do is slow the growth rate. So there really is a—

• 1605

The Vice-Chairman: I think perhaps a point to be made here is that in order to reduce the 1988 levels by 20%, in effect you have to reduce the projected 2005 levels by 50%.

Mr. Jackson: Yes. I am sure your figures are pretty well accurate.

The Vice-Chairman: I would like to suggest that this analogy or portrayal be made, because it is confusing. We are not talking about the rate of growth. We are talking about the...

Mr. O'Kurley: What Jim just read is that 70% is through transportation.

Mr. Fulton: It says transportation accounts for 70% of the emission reductions that could be achieved at the point of end use.

Mr. O'Kurley: So what are we saying? More efficient carburetors, or more emission control systems, or cleaner fuel?

Mr. Fulton: Engine design.

The Vice-Chairman: Would it not also be alternate fuels like propane and methane and so on?

Mr. Fulton: Yes, it is the whole mix. Speed limits.

The Vice-Chairman: But they say that the sort of friendly uses would only get us 40% of the way.

Mr. Jackson: I think he has changed his...

Mr. Fulton: Yes. You have to read all of these together. Let me give you the tonnage, because this actually is quite good from the ministers. It says:

The Task Force also estimated the level of emissions likely to occur in 2005 under a "business as usual" scenario and using the Inter-Fuel Substitution and Demand Model of the Department of Energy, Mines and Resources.

[Translation]

d'énergie qu'elles permettent (étant donné les prévisions actuelles des prix de l'énergie) permettrait d'atteindre moins de 40 p. 100 de l'objectif fixé par la conférence de Toronto. Mettre entièrement en oeuvre cet ensemble de mesures exigerait l'instauration de politiques et d'actions allant au-delà du fonctionnement normal du marché et des mesures politiques existantes.

Le vice-président: On n'arriverait donc même pas à 50 p. 100; il s'agit seulement de 40 p. 100.

M. Fulton: Oui.

Le vice-président: Et on en revient donc à ce qu'a dit Brian, à savoir qu'il a entendu parler de 8 ou 10 p. 100. Je ne sais comment on va pouvoir s'attaquer à la deuxième tranche de 10 p. 100, à la deuxième moitié de l'objectif.

M. Jackson: C'est plus compliqué que cela. Si vous regardez la citation, EMR dit qu'on peut prendre ces mesures et ne pas obtenir de réduction du tout. Qu'on risque de n'avoir qu'un ralentissement du taux de croissance. Il y a donc en réalité...

Le vice-président: Je crois que ce qu'il faut dire ici, c'est que pour réduire de 20 p. 100 les niveaux de 1988, il faut en fait réduire de 50 p. 100 les niveaux prévus pour l'an 2005.

M. Jackson: Oui. Je suis sûr que vos chiffres sont assez exacts.

Le vice-président: Je propose que l'on précise cette analogie, car il pourrait y avoir confusion. On ne parle pas du taux de croissance. On parle de...

M. O'Kurley: Jim vient de nous lire que 70 p. 100 de cela revient aux transports.

M. Fulton: On dit que les transports représentent 70 p. 100 des réductions d'émissions que l'on pourrait obtenir au stade de l'utilisation finale.

M. O'Kurley: Que dire alors? Des carburetors plus efficaces, de meilleurs systèmes de contrôle des émissions, des combustibles plus purs?

M. Fulton: Une meilleure conception des moteurs.

Le vice-président: Ne faudrait-il pas aussi parler de combustibles de rechange comme le propane et le méthane, etc.?

M. Fulton: Oui, c'est tout cet ensemble de choses. Les limites de vitesse.

Le vice-président: Mais on nous dit que ces mesures d'application facile ne nous permettraient que d'atteindre 40 p. 100 de l'objectif.

M. Jackson: Je crois qu'il a changé de...

M. Fulton: Oui. Il faut lire le tout ensemble. Permettez-moi de vous parler de tonnage, car ce sont des données très intéressantes, qui proviennent du groupe de travail des ministres. Voici ce que dit le rapport:

Le groupe de travail a également évalué le niveau des émissions qui risquent de se produire en l'an 2005 en choisissant le scénario «les affaires continuent», et en se servant du modèle de demande de substitution intercombustible du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

[Texte]

Based upon these projections, carbon dioxide emissions were estimated to rise from 473 megatons in 1988 to 706 megatons in 2005. A reduction of 20% in the 1988 levels thus would require a reduction in projected emissions of 327 megatons in 2005.

The DPA analysis concluded that "measures economically attractive to society" could reduce emissions by 160 megatonnes per year in 2005, and that inclusion of measures considered to be within the bounds of technical potential could reduce emissions by 234 megatonnes. The latter represents two-thirds of the proposed 20% target. It roughly equals the emissions reduction equivalent to stabilization at 1988 levels.

Here is the other thing they had to say:

The DPA report concluded that the measures it identified would offer major net economic benefits to Canadian society. The measures considered to fall within the category of "economically attractive to society" represented, under DPA's analysis, a net benefit of \$108 billion.

If measures considered to fall within the scope of "technical potential" were added, the net benefit would be reduced, but would still total \$72 billion.

We have to get that clear, because the task force's assessment means that even after you take the economically beneficial ones and then take what needs to be invested in new coal plants and new technology and so on, there is still a total net benefit of \$72 billion.

Mr. Jackson: I think Mr. Bird is still correct that efficiency only gets you half of the way, even on what you have just read.

The Vice-Chairman: Maybe two-thirds of the way. Haites did that study.

Mr. Fulton: But the task force hired other people to evaluate it for the ministers. That is what this is.

The Vice-Chairman: They evaluated Haites' work. That is basically Haites's work. I think he did say two-thirds and one-third... To get 50%, it is one-third efficiency and two-thirds creative. In other words, when we go from 2005 to 2035—

Mr. Jackson: You are going beyond 2000.

The Vice-Chairman: I am just paraphrasing what he said.

Mr. Jackson: But I do not hear anybody objecting to the way I have interpreted this quote as being something that has to be...

Mr. O'Kurley: Where are you?

Mr. Jackson: I am still back on page 111 and the conclusion at paragraph 4.68, that this—

[Traduction]

D'après ces projections, les émissions de dioxyde de carbone devraient passer de 473 mégatonnes en 1988 à 706 mégatonnes en 2005. Une réduction de 20 p. 100 des niveaux de 1988 exigerait donc une réduction des émissions prévues de 327 mégatonnes en 2005.

On conclut dans l'analyse de DPA que «des mesures économiquement intéressantes pour la société» pourraient réduire les émissions de 160 mégatonnes par an en 2005 et qu'en ajoutant les mesures considérées comme se situant dans les limites du potentiel technique, on pourrait réduire les émissions de 234 mégatonnes. Ce dernier chiffre représente les deux tiers de l'objectif proposé de 20 p. 100. Cela revient à ramener la réduction des émissions équivalentes à la stabilisation aux niveaux de 1988.

Voici ce que l'on en dit encore:

On disait en conclusion, dans le rapport de DPA, que les mesures identifiées offriraient d'importants avantages économiques nets à la société canadienne. Les mesures entrant dans la catégorie de celles qui sont «économiquement intéressantes pour la société» représentaient, d'après l'analyse de DPA, un avantage net de 108 milliards de dollars.

Si on ajoute les mesures considérées comme du domaine du «potentiel technique», l'avantage net serait réduit, mais resterait tout de même de 72 milliards de dollars au total.

Il faut que les choses soient claires, car l'évaluation du groupe de travail montre que même après avoir pris les mesures économiquement intéressantes et après avoir pris ce qui était nécessaire pour l'investir dans les nouvelles centrales thermiques au charbon et dans les nouvelles technologies, etc., il reste encore un avantage total net de 72 milliards de dollars.

M. Jackson: Je crois que M. Bird a raison de dire qu'un rendement plus efficace ne nous permettra que de parcourir la moitié du chemin, même après ce que vous venez de lire.

Le vice-président: Les deux tiers du chemin peut-être. M. Haites a effectué cette étude.

M. Fulton: Mais le groupe de travail a engagé d'autres personnes pour faire cette évaluation au nom des ministres. Car c'est ce que c'est.

Le vice-président: Ils ont évalué le travail de Haites. C'est en gros le travail de Haites. Je crois qu'il a parlé de deux tiers et d'un tiers... Pour arriver à 50 p. 100, il faut un tiers d'amélioration du rendement et deux tiers d'inventivité. En d'autres termes, lorsque l'on passe de 2005 à 2035...

Mr. Jackson: Vous allez au-delà de l'an 2000.

Le vice-président: Je paraphrase simplement ce qu'il a dit.

Mr. Jackson: Mais personne ne semble s'être opposé à la façon dont j'ai interprété cette citation comme étant quelque chose qu'il fallait...

Mr. O'Kurley: Où en êtes-vous?

Mr. Jackson: Je suis revenu à la page 141, à la conclusion du paragraphe 4.68, à savoir que...

Mr. O'Kurley: I think it is important to say that there is an oranges and apples problem here.

Mr. O'Kurley: Je crois qu'il est important de dire que nous ne parlons pas de la même chose ici.

[Text]

Mr. Jackson: Yes.

Mr. O'Kurley: That has to be clarified. Before we can proceed with any effectiveness and any sureness of achieving our goals, we have to be speaking the same language.

The Vice-Chairman: So this senior environment official said that we could not do it. Is that what he said?

Mr. Jackson: EMR is saying—

The Vice-Chairman: Is this his quote?

Mr. Jackson: Yes, this is his quote. He is speaking for Environment Canada and saying that EMR has taken the same array of measures that these countries are using and saying that it will not reduce emissions in Canada. It will merely slow the rate of growth.

The Vice-Chairman: He is acknowledging that there is a major forecasting problem?

Mr. O'Kurley: A major measurement problem.

Mr. Fulton: It is called fudging.

The Vice-Chairman: He is saying that. He is fessing up.

Mr. Jackson: He is saying, look, there is a problem, but whom do you believe? I think he is right to raise the issue. It is my understanding, from nosing around, that that is still a bone of contention between Environment Canada and EMR, and they have now agreed on a mechanism to get it sorted out, whether EMR's interpretation of the data is accurate or whether the other countries are accurate.

The Vice-Chairman: Ian, in paragraph 4.67, in that prelude to that quote, I would like to see you perhaps lay out, in as simple terms as you can, the problem: that the experts have said that the 20% can be accomplished this way and this way, two-thirds by efficiency and one-third by creative or alternative new sources.

Mr. Jackson: Quote Hautes, in other words.

The Vice-Chairman: Yes, quote Hautes. Then point out that what EMR says does not appear to be possible and that the problem is really... Our estimate of 20%—

Mr. Fulton: And let us quote the task force in relation to that.

Mr. Jackson: I can do that.

The Vice-Chairman: I think somehow we should give the population a portrayal of this 20% over 15 years, and what the target areas are—

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: —or the notional actions. Frankly, if EMR is right, then we almost cannot live with our 20% target.

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: If the EMR projections are more accurate than the expert projections, it is irresponsible to suggest we do attain that target—

Mr. Jackson: That is essentially why the thing is in—

The Vice-Chairman: —which is Brian's point.

[Translation]

M. Jackson: Oui.

M. O'Kurley: Il faut préciser les choses. Pour pouvoir être efficace et être sûr d'atteindre nos objectifs, il faut parler le même langage.

Le vice-président: Ce haut fonctionnaire de l'Environnement a donc dit que ce ne serait pas possible. C'est bien cela?

M. Jackson: EMR dit...

Le vice-président: Est-ce une citation?

M. Jackson: Oui, c'est une citation. Il parle au nom d'Environnement Canada et dit que EMR a pris le même ensemble de mesures que ces pays, mais que l'on n'aboutira pas à une réduction des émissions au Canada. On arrivera simplement à ralentir le taux d'augmentation.

Le vice-président: Il reconnaît qu'il y a un problème important de prévision?

M. O'Kurley: Un problème important de mesure.

M. Fulton: C'est ce qu'on appelle esquerir la question.

Le vice-président: C'est ce qu'il dit. Il l'avoue.

M. Jackson: Il dit: Il y a un problème, mais qui croyez-vous? Je crois qu'il a raison de soulever la question. D'après ce que j'ai pu constater, cela reste un sujet de controverse entre Environnement Canada et EMR, et ils se sont maintenant entendus sur un mécanisme pour essayer de régler le problème, pour essayer de voir si c'est l'interprétation des données par EMR qui est exacte ou si c'est celle des autres pays.

Le vice-président: Ian, au paragraphe 4.67, avant cette citation, j'aimerais que l'on expose, aussi simplement que possible, le problème: à savoir que les experts ont dit que l'on pourrait arriver à ces 20 p. 100 de telle et telle façon, pour les deux tiers grâce à une amélioration du rendement et pour un tiers grâce aux nouvelles sources innovatrices.

M. Jackson: Autrement dit, il faudrait citer Hautes.

Le vice-président: Oui, il faudrait citer Hautes. Et indiquer ensuite que ce que EMR dit ne semble pas être possible et que le problème vient en fait... Notre prévision de 20 p. 100...

M. Fulton: Et il faudrait citer le groupe de travail à cet égard.

M. Jackson: C'est possible.

Le vice-président: Je crois qu'il faudrait donner au public une idée de ce que représentent ces 20 p. 100 sur 15 ans et préciser quels seraient les secteurs cibles...

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: ...ou les mesures hypothétiques. Franchement, si EMR a raison, nous ne pourrons pratiquement pas atteindre notre objectif de 20 p. 100.

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: Si les projections d'EMR sont plus exactes que celles des experts, il est irréaliste de vouloir atteindre cet objectif...

M. Jackson: C'est en gros pour cela qu'on l'indique...

Le vice-président: ...et c'est ce que Brian voulait dire.

[Texte]

Mr. Jackson: It did seem a *crie du cœur* from Environment Canada. I think Environment Canada believes it can be done and it believes the evidence of the other countries, but it is handicapped I think by EMR's more negative attitude. On the other hand, EMR may be right. The thing has to be resolved quickly.

The Vice-Chairman: Okay? It is really like the methane situation we brought up today—

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: That is right. In this case, we have accepted the expert opinion.

Mr. Jackson: Yes, Environment Canada and the other countries that have adopted similar policies.

The Vice-Chairman: But here is this other question that really just cries out at you.

Mr. Jackson: Yes, particularly coming from the department that ought to be authoritative on it, EMR.

The Vice-Chairman: Well, I think we should approach it much like the methane problem—

Mr. Jackson: I will see what I can do.

The Vice-Chairman: —and then characterize it quite—

Mr. Fulton: Toughen it up.

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Fulton: Sharpen the axe, set the guillotine—

The Vice-Chairman: Set it out simply so people can see the problem.

Mr. Fulton: Yes.

The Vice-Chairman: Okay. Let us go to "Beyond 2000: Maintaining Emissions Reductions". Is that where this diagram that I have... is that where that should go, or should we go way back to the front again?

Mr. Jackson: I think you should go right back—

The Vice-Chairman: To the front.

Mr. Jackson: —to the front, but I can see cross-references to it coming in here again. Remember, I am thinking primarily nationally, where that is world data.

The Vice-Chairman: That is global.

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: A. "What Do We have To Do To Stabilize Greenhouse Gas Emissions"? You could subdivide that question into two, in Canada and in the world, could we not?

• 1615

Mr. Jackson: Yes, because I do in fact here go on to look at the world situation.

The diagram I was referring in paragraph 5.2 is this one. This is from the Dutch evidence. This is the actual emission in 1984. If you said everybody had the right to the same emissions, in a sense you are one... you said it is one exajoule or something to that effect, then this is the sort of reduction that is applied in the U.S.A. and Canada.

[Traduction]

M. Jackson: Cela semblait être un cri du cœur de la part d'Environnement Canada. Je crois qu'Environnement Canada estime qu'on peut y parvenir. Il se fie aux preuves données par les autres pays, mais il est gêné par l'attitude plus négative d'EMR. Par ailleurs, EMR peut avoir raison. Il faut résoudre ce problème rapidement.

Le vice-président: D'accord? C'est vraiment comme la situation du méthane dont nous avons parlé aujourd'hui...

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: C'est exact. Dans ce cas, nous avons accepté l'avis des experts.

M. Jackson: Oui, Environnement Canada et les autres pays qui ont adopté des politiques semblables.

Le vice-président: Mais c'est là une autre question qui demande une solution.

M. Jackson: Oui, surtout de la part d'un ministère qui devrait faire autorité en la matière. Je veux parler d'EMR.

Le vice-président: Ma foi, je crois que nous devrions aborder la question comme nous l'avons fait pour le problème du méthane...

M. Jackson: Je vais réfléchir à ce que je peux faire.

Le vice-président: ...et préciser un peu la question...

M. Fulton: La renforcer.

M. Jackson: Oui.

M. Fulton: Affûter la hache, préparer la guillotine...

Le vice-président: Dire les choses simplement pour que le public voie le problème.

M. Fulton: Oui.

Le vice-président: Très bien. Passons à: «Au-delà de l'an 2000: Le maintien des réductions». Est-là que devrait aller le diagramme que j'ai... ou devrait-on le placer bien avant?

M. Jackson: Je crois qu'il faudrait revenir...

Le vice-président: Au début.

M. Jackson: ...au début, mais on le mentionne à nouveau ici. Il faut se souvenir que je vois la chose sous l'angle national essentiellement alors que ce sont des données mondiales.

Le vice-président: Elles sont mondiales, en effet.

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: A. «Que faire pour stabiliser les émissions de gaz à effet de serre?» On pourrait subdiviser cette question en deux, d'une part, au Canada et, d'autre part, dans le monde, n'est-ce pas?

M. Jackson: Oui, car je continue en effet à étudier la situation mondiale.

Le diagramme dont je parle au paragraphe 5.2, c'est celui-là. Il est tiré du document néerlandais. Ce sont les émissions de 1984. Si vous dites que tout le monde avait droit aux mêmes émissions, d'une certaine manière vous en faites partie... vous disiez qu'il s'agissait d'un exajoule ou de quelque chose de cet ordre, et ensuite que c'est une réduction de cette importance que l'on essaie d'obtenir aux États-Unis et au Canada.

[Text]

The Vice-Chairman: That cannot be done.

Mr. Jackson: No, but something similar has to be achieved if you are going to stabilize. That is a Dutch thing, it is not part of ours. They just did it to try to get an idea of what the task involved.

Mr. Fulton: Ian, you may have noticed in your assessment of IPCC documents, if there is not one in there I think we should try to pull one out to put in this section, perhaps right before or right after 5.3, which gives some visual way of conveying to people the life expectancy of the gases. I do not think it is an overly complicating factor, but it is one I think people need to be aware of, that as you go from the different families, from carbon dioxide over to methane, just as we know in the different CFC families, with HCFC-123 you have a two-or three-year life expectancy, versus CFC eleven or twelve, where you are looking at huge time jumps.

Mr. Jackson: Centuries.

Mr. Fulton: To achieve the benefit of carving off those longer-living ones, the sooner the better. Anyway, if you could find—

Mr. Jackson: I can. I know they are there.

Mr. Fulton: Yes, I have seen them. I cannot remember where they are, but I think we should have one in there.

I think that is a good quote from the green plan at the top of page 119.

The Vice-Chairman: We are on what page?

Mr. Jackson: Page 120.

The Vice-Chairman: That is the one we were just talking about, Jim, at the top of 120?

Mr. Fulton: That is right.

The Vice-Chairman: That is where that should be brought in to put the problem of credibility in context.

Mr. Jackson: Yes.

The Vice-Chairman: Gentlemen, do we have anything more to add?

Mr. Fulton: We do right there. I am just looking at some of Lovins's stuff.

I wonder if at this point, somewhere around 5.8 or 5.9, we might want to suggest in terms of programs or supporting technologies that are competitive some means of leveraging private money into conservation or into solar or other technologies.

The Vice-Chairman: Where are you now, Jim?

Mr. Fulton: We are talking in paragraph 5.8 about reducing gases and then talking about Haites's assessment:

[Translation]

Le vice-président: Ce n'est pas possible.

M. Jackson: Mais il faut arriver à quelque chose de cet ordre pour stabiliser la situation. Cela concerne la situation néerlandaise et non pas la nôtre. Ils l'ont fait pour avoir une idée de ce que cette tâche représentait.

M. Fulton: Ian, vous avez peut-être constaté en étudiant les documents du GIEC... s'il n'y en pas là, je crois que nous devrions essayer d'en prendre un pour le mettre dans cette section, peut-être juste avant ou juste après le paragraphe 5.3, où l'on essaie de montrer de façon explicite la durée de vie des gaz. Je ne pense pas que ce soit un facteur qui complique beaucoup les choses, mais il faut que le public en soit conscient, qu'il sache que lorsqu'on passe d'une famille de gaz à une autre, du dioxyde de carbone au méthane, par exemple, la durée change. On sait que pour les différentes familles de CFC, avec les HCFC-123 il y a une durée de vie de deux ou trois ans, alors qu'avec les CFC 11 ou 12, on parle de très longues périodes.

M. Jackson: Des siècles.

M. Fulton: Si on veut réduire ces gaz qui ont une plus longue durée de vie, plus on s'y prendra tôt, mieux cela vaudra. De toute façon, si vous pouviez trouver...

M. Jackson: Ce sera possible. Je sais que ces données figurent quelque part.

M. Fulton: Oui, je les ai vues. Je ne me souviens pas exactement où, mais je crois qu'il serait bon d'avoir un exemple ici.

Je crois qu'il y a une bonne citation du Plan vert à la fin de la page 148 et au début de la page 149.

Le vice-président: À quelle page sommes-nous?

M. Jackson: À la page 150.

Le vice-président: C'est le paragraphe dont on vient de parler, Jim, en haut de la page 150.

M. Fulton: C'est exact.

Le vice-président: Je crois que c'est là qu'il faudrait insérer les données pour replacer le problème de la crédibilité dans son contexte.

M. Jackson: Oui.

Le vice-président: Messieurs, y a-t-il autre chose à ajouter?

M. Fulton: C'est bien à cet endroit. Je regarde simplement les données de Lovins.

Je me demande si on ne pourrait pas, dans les environs des paragraphes 5.8 ou 5.9, proposer, pour ce qui est des programmes ou des technologies d'appoint concurrentiels, des moyens d'attirer des fonds privés dans le secteur de la conservation, de l'énergie solaire et des autres technologies.

Le vice-président: Où en êtes-vous maintenant, Jim?

M. Fulton: Nous parlons du paragraphe 5.8 concernant la réduction des émissions de gaz et ensuite de l'évaluation de Haites:

[Texte]

Energy efficiency and conservation get us three-quarters of the way, and alternative fuels the rest.

Then it says:

After 2005, however, to achieve a 50% reduction from 1988 levels, from 50% to 75% of the task may need to be accomplished with alternative fuels.

The Vice-Chairman: That goes right to the diagram I laid out this afternoon.

Mr. Jackson: I was going to say something slightly different. It sounds as if Mr. Fulton does not want to level the playing field but he wants to tilt it the other way.

Mr. Fulton: No, no.

The Vice-Chairman: He has been doing that ever since I met him, to tell you the truth!

Mr. Fulton: All I am suggesting is that we get some of the industrial junkies off the welfare wheel—the oil patch, nuclear... Should we not be suggesting here—just as you have been saying all day, Bud—that we would like to see a program implemented that in fact levels the playing field in terms of assisting the development of alternative fuels?

The Vice-Chairman: We could say something like that.

It seems to me that what is missing, if I were to make my point as strongly as I can, is that we should have a significant page or two about the need for technology, the need for massive investment. If that diagram demonstrates anything, it is that there is a big vacuum about the ultimate answer in producing and that Canada not only can contribute to the world but also can profit from it. We have demonstrated in nuclear, in coal, and in petroleum that we have significant capabilities and expertise, and we should use that and sell it to the world or provide it to the world. There should be a call to arms in terms of science and so on in this report.

Mr. Fulton: We have been talking for a couple of days and a couple of months, and it is getting on to being a couple of years, about energy efficiency, conservation, and alternate fuels. Where in the document do we make serious-minded recommendations about how to get the conservation rolling? We talk about the mortgage scheme, which is good. In terms of efficiency, we have automobiles and to some extent buildings, but do we not now want to make some serious suggestions on technologies that are competitive to get them rolling?

Mr. Jackson: Let me ask Mr. Bird a question that is relevant here. You said in the same breath just now that we should have a significant page or two on technology; we need a lot of investment in this. That was almost the way you said it. Fine—whose investment? Are you urging the private sector to get on board on this, or are you saying that the public sector should be encouraged to make a—

[Traduction]

Un meilleur rendement énergétique et la conservation de l'énergie pourraient faire les trois quarts du chemin et les combustibles de remplacement, le reste.

On dit encore:

Cependant, après l'an 2005, pour obtenir une réduction de 50 p. 100 par rapport aux niveaux enregistrés en 1988, il nous faudra peut-être compter à 50 ou 75 p. 100 sur les combustibles de remplacement.

Le vice-président: C'est ce que disait le diagramme que j'ai présenté cet après-midi.

Mr. Jackson: J'allais dire quelque chose d'un peu différent. Il me semble que M. Fulton ne tienne pas à ce que les choses soient égales pour tout le monde et qu'il veuille faire pencher la balance de l'autre côté.

M. Fulton: Non, non.

Le vice-président: À vrai dire, c'est ce que je l'ai toujours vu faire depuis que je le connais!

M. Fulton: Tout ce que je propose, c'est que l'on fasse lâcher prise à certains industriels—dans le secteur pétrolier, nucléaire... Ne devrions-nous pas dire ici—comme vous l'avez fait toute la journée, Bud—que nous aimerais voir un programme qui permette d'égaliser les chances de tout le monde pour ce qui est d'aider à la mise au point de combustibles de remplacement?

Le vice-président: On pourrait dire quelque chose de cet ordre.

Il me semble que ce que nous devrions faire, si je dois présenter mon argument avec autant de force que possible, c'est consacrer une page ou deux à la nécessité de la technologie, à la nécessité d'un investissement massif. Si ce diagramme prouve quelque chose, c'est qu'il y a un grand vide pour ce qui est de la réponse finale en matière de production et que le Canada peut non seulement apporter sa contribution au monde, mais également tirer parti de ce que le monde fait. Nous avons montré dans le domaine nucléaire, thermique, pétrolier, que nous avions de grandes capacités et de grandes compétences, et nous devrions les utiliser et les vendre au monde ou les fournir au monde. Il faudrait qu'il y ait dans ce rapport un appel aux armes dans le domaine scientifique, etc.

M. Fulton: Voilà plusieurs jours et plusieurs mois, et ça va faire plusieurs années, que l'on parle du rendement énergétique, de la conservation et des combustibles de recharge. Où faisons-nous dans ce document des recommandations sérieuses sur la manière de mettre en place des mesures de conservation? On parle de régime hypothécaire, ce qui est bien. Pour ce qui est du rendement, nous avons les voitures et, dans une certaine mesure, les bâtiments, mais ne voulons-nous pas maintenant faire des propositions sérieuses relatives à des technologies concurrentielles pour que cela se traduise dans les faits?

Mr. Jackson: Permettez-moi de poser à M. Bird une question pertinente. Vous venez de dire que nous devrions consacrer une ou deux pages à la technologie; il nous faut beaucoup investir dans ce domaine. C'est presque ce que vous avez dit. Bien—mais qui doit investir? Essayez-vous de faire participer le secteur privé ou dites-vous que le secteur public devrait être encouragé à...

[Text]

The Vice-Chairman: I think it is all sectors. It is, as I say, a general call to arms. I have the feeling that a great deal of our prosperity in Canada could come from addressing our niche in energy production and energy creation. It may be hydrogen.

Mr. Jackson: But what is the spark that you want to do to help that? If it is not happening now, what is missing? I am sorry; I am not trying to be converse. I want to know what to write, because I do not know whether you are saying that the federal government has this historic role in R and D which it really has to fulfil in this regard, or whether you are saying that Canadians, if they are really interested in staying alive in a North American free trade area and a changing world, should be recognizing the potential of the energy sector.

The Vice-Chairman: I think the figures we looked at this afternoon, if they are even half right, demonstrate that in the next 50 or 60 years there is going to be a crying demand for new, benign sources of energy; that it represents potential of vast proportions both for government and for industry in Canada; that we have demonstrated, in our nuclear technology, our coal technology, and our petroleum technology, that we are capable of world leadership; and that instead of reducing the R and D investment, which EMR did in solar and wind and all these other areas a few years ago, we should be intensifying it. In fact, they came damned close to bailing out of their investment in AECL a year ago. I think we should address those things. I hate to talk like this from the chair...

• 1625

Mr. Fulton: AECL just got a \$150-million shot in the arm. How much should solar, wind, tidal and the others get? At least equal?

The Vice-Chairman: I would not say that, no. They are different orders of magnitude, but they should be pursued.

Mr. Fulton: They should get more than nuclear, then?

The Vice-Chairman: Jim, I am not going to get into that.

Mr. Jackson: I can find quotes on this. I am now clear on what Mr. Bird is saying, and other people I think are agreeing that what happened during the 1980s, the gradual—

Mr. Fulton: It was an error.

Mr. Jackson: —abandonment by the federal government and therefore other people getting the signals, has to be reversed.

The Vice-Chairman: That is correct. Even in the nuclear area, the very environmentalists who are terrified of nuclear and are also terrified of global warming have to be made to see that a diminishment of our nuclear investment will be at the peril of all of us. We have to solve the problems.

[Translation]

Le vice-président: Je crois qu'il s'agit de tous les secteurs. Comme je l'ai déjà dit, c'est un appel aux armes général. J'ai l'impression que notre prospérité au Canada pourrait venir en grande partie du fait qu'on occuperait le créneau de la production énergétique et de la création énergétique. Ce pourrait être l'hydrogène.

M. Jackson: Mais d'où doit venir l'étincelle qui va déclencher le processus? Si cela ne se fait pas maintenant, qu'est-ce qui manque? Je vous prie de m'excuser, je n'essaie pas de m'opposer à ce que vous dites. Je veux savoir ce que je dois écrire parce que je ne sais pas si vous dites que le gouvernement fédéral a un rôle historique dans le domaine de la R-D et qu'il doit donc intervenir, ou si vous dites que les Canadiens, s'ils veulent vraiment rester en vie dans une région nord-américaine de libre-échange et dans un monde en évolution, devraient reconnaître le potentiel du secteur énergétique.

Le vice-président: Je crois que les chiffres que nous avons vus cet après-midi, s'ils ne sont qu'à moitié vrais, montrent qu'au cours des 50 ou 60 prochaines années, il y aura une forte demande pour de nouvelles sources énergétiques douces; que cette demande représente un potentiel énorme tant pour le gouvernement que pour l'industrie de notre pays; que nous avons prouvé, grâce à notre technologie nucléaire, thermique et pétrolière, que nous pouvons être des chefs de file mondiaux; et qu'au lieu de réduire les investissements consacrés à la R-D, investissements qu'EMR avait consacrés il y a quelques années à l'énergie solaire et éolienne, et à d'autres secteurs de ce type, nous devrions les multiplier. En fait, ils ont été à deux doigts de renoncer à leurs investissements dans EAACL, il y a un an. Je crois qu'il faudrait aborder ces problèmes. Je regrette de devoir dire cela en étant président...

M. Fulton: On vient d'injecter 150 millions de dollars dans EAACL. Combien faudrait-il donner à l'énergie solaire, éolienne, marémotrice, etc. Au moins autant?

Le vice-président: Ce n'est pas ce que dirais. Ce sont des ordres de grandeur différents, mais ce sont toutes des options à poursuivre.

M. Fulton: Il faudrait leur donner plus qu'à l'énergie nucléaire alors?

Le vice-président: Jim, je ne vais pas entrer dans ce jeu.

M. Jackson: Je peux trouver des citations là-dessus. Je comprends maintenant bien ce que M. Bird dit et je crois que les autres sont d'accord pour dire qu'il faut faire en sorte que ce qui s'est passé au cours des années 1980, l'abandon progressif...

M. Fulton: C'était une erreur.

M. Jackson: ...par le gouvernement fédéral et le message qu'une telle attitude transmettait, ne se reproduise plus.

Le vice-président: C'est exact. Même dans le domaine nucléaire, les écologistes, qui ont si peur du nucléaire et du réchauffement de la planète, doivent comprendre qu'en réduisant nos investissements consacrés au nucléaire, nous nous plaçons tous dans une situation délicate. Il nous faut résoudre les problèmes.

[Texte]

Mr. Fulton: But it is not just environmentalists and scientists who are scared skinny of what is happening with nuclear. It is the market, and the market says no way.

The Vice-Chairman: Let us just take the CANDU 3, the prototype I want them to build in Saint John.

Mr. Fulton: But our homegrown technology, remember, Bud, is inside nuclear bombs now—Canadian-made technology, made right here in Canada.

The Vice-Chairman: That is another subject you have to deal with. We are fighting a war right now. We all wish it would go away. I am not sure we can change human behaviour, but the facts are that we also have to address global warming. I say to you that there is a prospect of an extremely profitable future for Canada in that area. Can you imagine if we successfully demonstrate the prototype of that CANDU 3?

Mr. Martin: How did we get back on nuclear?

Mr. Fulton: I do not know.

The Vice-Chairman: Paul, we are talking about technology.

Mr. Fulton: Our sales have been a disaster—Korea, Argentina, Romania, India.

The Vice-Chairman: We have to change that. We are terrible salesmen, apparently.

I just use that one example. If that prototype is developed successfully and the modular approach is demonstrated to be fast, on budget and it fits the small plant requirements around the world and has the flexibility, the potential for Canada is immense.

Mr. Fulton: What do you do with the waste, Bud? I do not think we should keep going down this road.

The Vice-Chairman: As Paul said, we have to solve it.

Mr. Martin: We are not going to solve it today.

The Vice-Chairman: I am saying we have to invest in solving it.

Mr. Jackson: I thought I knew what Mr. Bird was looking for, which was a reversal of the trend of the 1980s, and at that point I think Mr. Fulton was also nodding. I can find the relevant quotations. I would rather not use nuclear as the specific example. I probably will not use any example.

The Chairman: Are we finished?

Mr. Bird: No, not quite. We got hung up again.

Mr. O'Kurley: Where are we now?

The Chairman: We are on page 120.

Mr. O'Kurley: Can I express a view on the title of B, "Reducing our Dependence on Fossil Fuels", which is at the bottom of page 118. I am not sure it means the same thing as the quote taken from the green plan, which says:

[Traduction]

M. Fulton: Mais ce ne sont pas seulement les écologistes et les scientifiques qui sont horrifiés par ce qui se passe avec le nucléaire. C'est le marché, et le marché dit non, il n'en est pas question.

Le vice-président: Prenons simplement l'exemple du CANDU 3, le prototype que je voulais qu'on construise à Saint-Jean.

M. Fulton: Mais notre technologie nationale, il ne faut pas l'oublier, Bud, on la retrouve maintenant dans les bombes nucléaires—la technologie conçue au Canada, mise au point ici même.

Le vice-président: C'est un autre sujet qu'il faudrait traiter. Nous sommes maintenant en guerre, même si nous souhaitons tous que cela se termine. Je ne pense pas qu'on puisse changer le comportement humain, mais le fait est que nous devons également nous occuper du réchauffement de la planète. Je dois vous dire qu'il y a des perspectives d'avenir très prometteuses pour le Canada dans ce domaine. Imaginez que nous puissions faire une démonstration réussie du prototype du CANDU 3?

M. Martin: Comment en est-on revenu au nucléaire?

M. Fulton: Je ne sais pas.

Le vice-président: Paul, nous parlons de technologie.

M. Fulton: Nos ventes ont été désastreuses; voyez la Corée, l'Argentine, la Roumanie, l'Inde.

Le vice-président: Il nous faut changer cela. Nous sommes de piétres vendeurs, semble-t-il.

J'ai simplement pris un exemple. Si ce prototype est mis au point avec succès et que l'on arrive à prouver que le système modulaire est rapide, dans les limites du budget et adapté aux besoins des petites centrales du monde entier, tout en présentant une certaine souplesse, le potentiel pour le Canada est immense.

M. Fulton: Que faites-vous des déchets, Bud? Je ne pense pas que l'on doive continuer dans cette voie.

Le vice-président: Comme l'a indiqué Paul, il nous faut résoudre le problème.

M. Martin: Nous n'allons pas le résoudre aujourd'hui.

Le vice-président: Je dis qu'il nous faut consacrer des investissements à sa solution.

M. Jackson: Je pensais savoir ce que cherchait M. Bird, c'est-à-dire un renversement de la tendance des années 80, et je pense que M. Fulton était également d'accord. Je pourrais trouver des citations qui correspondent. Je préfère ne pas prendre le nucléaire comme exemple précis. Je ne donnerai probablement pas d'exemple du tout.

Le président: En avons-nous terminé?

M. Bird: Non, pas tout à fait. On a encore été arrêtés.

M. O'Kurley: Où en sommes-nous maintenant?

Le président: Nous sommes à la page 150.

M. O'Kurley: Puis-je vous dire mon avis sur le titre du B—«Réduire notre dépendance envers les combustibles fossiles», qui se trouve au bas de la page 148. Je ne suis pas sûr que cela veuille dire la même chose que la citation tirée du Plan vert, selon laquelle:

[Text]

Canada's ability to meet its longer-term goal to reduce greenhouse gas emissions depends on our ability to move to less carbon-intensive fuels.

In the case of natural gas, in terms of its release of carbon, it can be considered a viable alternative. The title is not an accurate reflection.

• 1630

Mr. Jackson: I take your point, Mr. O'Kurley. My understanding is that in most things—I think I am remembering the green plan here—they accept the value of natural gas as a transitional fuel. Am I correct in that?

Mr. Fulton: Bridging fuel, I believe.

Mr. Jackson: Yes. If you want to start limiting the growth then you shift from oil to natural gas, or often coal to natural gas, as much as you can. They do not see natural gas, as I recall in the green plan, or is it somewhere else, as the long-term solution.

Mr. O'Kurley: I would feel more comfortable if there were not—

Mr. Jackson: I do not mind changing the title.

Mr. O'Kurley: That is fine. That is all my concern is.

Mr. Fulton: Mr. Bird has been arguing all afternoon for a reduction in fossil fuels. That is what you have been arguing to get in.

Mr. Bird: Have we not all? I am just saying if we want to achieve our objective that is what we have to do.

Chairman, I am sorry, I have to leave. It has been a great couple of days.

Mr. Fulton: No, you have to stick around. You have not heard what I want to say about the nuclear section.

Mr. Bird: I hope I have made my point. I had hoped we could find the words to satisfy me so that this report has balance, in my view. I do not want to write a minority report, but I feel pretty strongly about the subject being objective.

The Chairman: Yes.

Mr. Bird: And I appreciate the arguments made.

The Chairman: You have had quality if not quantity.

Mr. Fulton: Where are you going?

Mr. Bird: I have a rather important call in order to get that fourth report completely adopted in the throne speech, and so on.

Mr. Jackson: Just tell us when the throne speech will be.

The Chairman: We would all like to know that.

[Translation]

...La réduction des émissions de gaz à effet de serre et, partant, la réalisation de l'objectif national seront fonction, à longue échéance, de la capacité du Canada de remplacer les combustibles fossiles par des sources d'énergie qui libèrent moins de carbone dans l'environnement.

Dans le cas du gaz naturel, pour ce qui est du carbone libéré, on peut le considérer comme une solution de rechange viable. Le titre n'en tient pas bien compte.

• 1630

M. Jackson: Je comprends ce que vous voulez dire, monsieur O'Kurley. Je crois qu'en général—je pense me souvenir du Plan vert—on accepte que le gaz naturel a une valeur en tant que combustible provisoire. Ai-je raison de dire cela?

M. Fulton: Je crois qu'on en parle comme d'un combustible de relais.

M. Jackson: Oui. Si vous voulez commencer à réduire la croissance, il faut d'abord passer du pétrole au gaz naturel, ou souvent du charbon au gaz naturel, autant que possible. Si je m'en souviens bien, je ne pense pas qu'on considère le gaz naturel comme une solution à long terme dans le Plan vert ou ailleurs.

M. O'Kurley: Je préférerais qu'on ne nous dise pas...

M. Jackson: Je n'ai pas d'objection à changer le titre.

M. O'Kurley: C'est très bien. C'est tout ce qui me chagrinait.

M. Fulton: M. Bird a discuté tout l'après-midi d'une réduction des combustibles fossiles. C'est ce dont vous avez discuté.

M. Bird: N'est-ce pas le cas de tout le monde? Il me semble que si nous voulons atteindre notre objectif, c'est ce que nous devons faire.

Monsieur le président, je suis désolé, je dois partir. Ces dernières journées ont été très intéressantes.

M. Fulton: Non, il faut essayer de rester. Vous n'avez pas entendu ce que j'ai à dire sur la partie réservée au nucléaire.

M. Bird: Je pense m'être fait comprendre. J'avais espéré que nous trouverions les mots qui feraient de ce rapport, à mon avis, un rapport équilibré. Je ne veux pas rédiger un rapport minoritaire, mais je tiens très fort à ce que l'on reste objectif sur le sujet.

Le président: Oui.

M. Bird: Et je comprends les arguments qui ont été présentés.

Le président: Ils ont été de qualité, à défaut d'avoir la quantité.

M. Fulton: Où allez-vous?

M. Bird: J'ai un appel très important pour faire définitivement adopter le quatrième rapport dans le discours du Trône, etc.

M. Jackson: Dites-nous quand sera le discours du Trône.

Le président: Nous aimerions tous le savoir.

[Texte]

Mr. Bird: Anyway, it has been a pleasure doing business with you.

The Chairman: Thank you very much. Thank you for your assistance; it has been great.

Mr. O'Kurley: Dr. Jackson, Charles Caccia and I had a heated exchange about the word "shift" here. This was several months ago, and I expressed concern, as I did earlier, about the whole idea of saying that we should shift from fossil fuels, because it is my firm belief that within the fossil fuel family there may be some solutions. To prejudice the solutions by saying that in no way lie potential solutions to this problem within the fossil fuel family is not correct. I argued this previously. But when I look in paragraph 5.7 we have the same suggestion there, that Canada has to be one of the pace-setters in the shift away from fossil fuels.

Mr. Jackson: Mr. Caccia did not write that; it was I. I used the word twice in the paragraph. I also used it in the first line. I was not aware of the concern. I think I can find an alternative word, because—

Mr. O'Kurley: I just want to leave it open. It may not be, but I do not want to close the door on the potential for finding solutions within the fossil fuel family.

Mr. Jackson: Sure.

Mr. Fulton: Ian, I guess we will just have to wait and see where you decide it is best to put in what—

Mr. Jackson: Reversal of the 1980—

Mr. Fulton: Yes.

Mr. Jackson: I have it marked against 5.9 at the moment.

Mr. Fulton: Okay.

Mr. Jackson: But it may fit in somewhere else.

Mr. Martin: What are we at, Mr. Chairman?

The Chairman: I think we are around 121, 122, are we not?

Mr. Jackson: We are on 120, starting on C.

Mr. Fulton: The one thing that I thought might be helpful to add somewhere around 5.11 is in terms of nitrous oxide. We spend a fair amount of time throughout the document dealing historically with CFCs and HCFCs and halons. We deal quite effectively, I think, with carbon dioxide. We do some work on methane. But it seemed to me, albeit there are some other mentions in the report, that we might want to remind Vancouverites, Torontonians, and Montrealers about nitrous oxides, since their civilizations have a major part to play in them.

Mr. Jackson: My understanding—and I need to check better—is that the nitrogen oxides are greenhouse gases. But the best argument for getting rid of them is more the urban air pollution thing and so on. In other words, they would not

[Traduction]

M. Bird: Quoi qu'il en soit, il a été agréable de travailler avec vous.

Le président: Merci beaucoup. Merci de votre aide; elle m'a été précieuse.

M. O'Kurley: Monsieur Jackson, Charles Caccia et moi-même avons eu une discussion houleuse au sujet du terme anglais «shift», employé ici. C'était il y a plusieurs mois, et j'avais exprimé mon inquiétude, comme je l'avais déjà fait auparavant, sur toute cette idée de vouloir dire qu'il fallait passer—shift—des combustibles fossiles à autre chose, car je suis persuadé que dans la famille des combustibles fossiles, il y a peut-être des solutions. Il n'est pas juste de dire qu'il n'existe en aucun cas de solutions possibles au problème au sein de la famille des combustibles fossiles; c'est anticiper sur les solutions. Je l'ai déjà dit plus tôt. Lorsque je lis le paragraphe 5.7, je m'aperçois qu'on laisse entendre la même chose en disant que le Canada doit montrer la voie et cesser d'utiliser—shift away—des combustibles fossiles.

M. Jackson: Ce n'est pas M. Caccia qui a écrit cela; c'est moi. J'ai utilisé le terme à deux reprises dans le paragraphe. Je l'ai également utilisé à la première ligne. Je ne savais pas qu'il y avait là un problème. Je pense pouvoir trouver un autre terme, car...

M. O'Kurley: Je préfère qu'on laisse la porte ouverte. Ce ne sera peut-être pas le cas, mais je ne veux pas que l'on ferme la porte aux possibilités de solutions au sein de la famille des combustibles fossiles.

M. Jackson: Certainement.

M. Fulton: Ian, je crois qu'il nous faudra attendre pour voir où vous allez mettre...

M. Jackson: Inverser la tendance des années 80...

M. Fulton: Oui.

M. Jackson: Pour l'instant, cela figure au niveau du paragraphe 5.9.

M. Fulton: Très bien.

M. Jackson: Mais cela pourrait aller ailleurs.

M. Martin: Où en sommes-nous, monsieur le président?

Le président: Je crois que nous sommes vers la page 152, 153, n'est-ce pas?

M. Jackson: Nous sommes à la page 151, au début du C.

M. Fulton: Ce qui serait utile d'ajouter, à mon avis, dans les environs du paragraphe 5.11, concerne l'oxyde nitreux. Nous avons consacré beaucoup de temps dans tout le document à traiter sur le plan historique des CFC, des HCFC et des halons. Nous traitons comme il se doit, je crois, le dioxyde de carbone. Nous avons fait des recherches sur le méthane. Mais il m'a semblé, bien que quelques autres mentions soient faites dans le rapport, qu'il serait bon de rappeler l'existence des oxydes nitreux aux habitants de Vancouver, de Toronto, de Montréal, étant donné qu'ils sont en grande partie responsables de leur existence.

M. Jackson: Si je comprends bien—it faudrait que je vérifie d'un peu plus près—les oxydes d'azote sont des gaz à effet de serre. Mais c'est, entre autres, la pollution de l'air dans les villes qui est la meilleure raison de vouloir s'en

[Text]

become a number one priority if you were solely concerned about climate change. Their significance is that if you reduce them, you help both the urban atmosphere and... If that is what you mean, then, yes, they should be mentioned in that context.

Mr. Fulton: I just think it would go nicely with the quote, where we sort of have the self-pillorization of a resident of the Northwest Territories saying I know I am pretty bad at 26 tonnes of carbon dioxide, but it might be nice to remind—

The Chairman: To balance it off.

Mr. Fulton: —to balance it off, you could say keep in mind, you people from Toronto and Montreal and Vancouver, that there is another greenhouse gas over here that is not only bad for the atmosphere, but is also bad for you.

The Chairman: The double-barrel reason for cleaning it up.

Mr. Fulton: If you look at the localized concentrations of nitrous oxide in the immediate atmosphere over a city like Toronto, it is quite incredible. If you were to put on a certain kind of night-time lenses and fly across the country, you would see Toronto a long way away, not because of the lights but because of the nitrous oxide.

The Chairman: This section that we are dealing with now, up to page 124, is really an attempt to recognize the regional variations, what is involved in having a comprehensive approach. The ultimate paragraph is the last one, 5.16, in terms of which we make some conclusions or observations. I guess the only question we need to ask is whether this is an accurate reflection of the mind of the committee or whether we want to put anything more strongly. I am assuming, Brian, this would be one of your primary concerns—

Mr. O'Kurley: Where are you?

The Chairman: Page 124, paragraph 5.16. That is the guts of it, is it not?

Mr. Jackson: In this section I was trying to illustrate the significant differences across Canada without inflaming any regional divisions.

The Chairman: Sure. But recognizing them—

Mr. Jackson: Yes.

The Chairman: This is a significant aspect of any kind of national policy. We will have to take that into account.

Mr. Fulton: There are murmurs of emissions trading.

The Chairman: We do not really mention it in this.

Mr. Martin: We do later on.

Mr. O'Kurley: Are we talking about carbon tax?

Mr. Fulton: The government has murmured, has it not, about emissions trading?

The Chairman: We are recognizing that a carbon tax as such at this stage would be an unequal tax. The paragraph that advocates something is really 5.16.

[Translation]

débarrasser. En d'autres termes, si l'on ne se préoccupait que de changements climatiques, ce n'est pas à eux que l'on donnerait la priorité absolue. Ce qui fait leur importance, c'est que si vous les réduisez, vous contribuez à la fois à assainir l'atmosphère urbaine et... Si c'est bien ce que vous voulez dire, il convient en effet de les mentionner dans ce contexte.

Mr. Fulton: À mon avis, cela irait très bien avec la citation de cet habitant des Territoires du Nord-Ouest qui se condamne lui-même en déclarant qu'avec 26 tonnes de gaz carbonique, il n'a pas de quoi se vanter, mais ce serait peut-être bien de rappeler...

Le président: Pour rétablir l'équilibre.

Mr. Fulton: ...pour rétablir l'équilibre, vous pourriez rappeler aux habitants de Toronto, de Montréal et de Vancouver qu'il existe un autre gaz à effet de serre qui est non seulement mauvais pour l'atmosphère, mais également pour les êtres humains.

Le président: Voilà un double argument en faveur de l'assainissement.

Mr. Fulton: Si vous considérez les concentrations d'oxyde nitreux qu'il y a dans l'air d'une ville comme Toronto, c'est absolument incroyable. Si vous pouviez survoler le pays en portant un certains genre de lunettes d'observation nocturne, vous pourriez apercevoir Toronto de très loin, non point à cause des lumières, mais à cause de ce gaz.

Le président: La section dont nous nous occupons actuellement, jusqu'à la page 124, représente en fait une tentative pour tenir compte des disparités régionales, des éléments qui entrent dans une démarche globale. Le paragraphe 5.16, qui est le dernier, est celui qui donne lieu à la présentation de conclusions ou d'observations de notre part. Je crois que la seule question à nous poser est de savoir si cela traduit bien les vues du comité ou si nous voulons présenter les choses avec plus de vigueur. Je suppose, Brian, que ce serait là une de vos principales préoccupations..

Mr. O'Kurley: Où en êtes-vous?

Le président: À la page 124, au paragraphe 5.16. C'est bien cela l'essentiel, n'est-ce pas?

Mr. Jackson: Dans cette section, j'essayais d'illustrer les différences importantes qui existent au Canada sans agraver les disparités régionales.

Le président: Certainement. Mais en tenant compte de leur existence...

Mr. Jackson: Oui.

Le président: C'est là un élément important de toute politique nationale. Il faudra en tenir compte.

Mr. Fulton: Des rumeurs courrent au sujet de négociations sur les niveaux d'émission.

Le président: Nous n'en parlons pas vraiment ici.

Mr. Martin: Nous le faisons plus loin.

Mr. O'Kurley: Parlez-vous là de la taxe sur...?

Mr. Fulton: Le gouvernement n'a-t-il pas, en effet, laissé entendre la possibilité de négociations à propos des émissions?

Le président: Nous reconnaissions qu'à ce stade, une telle taxe serait inéquitable. Le paragraphe qui propose vraiment quelque chose est le paragraphe 5.16.

[Texte]

Mr. O'Kurley: I would like to comment here about paragraph 5.14.

The Chairman: Sure.

Mr. O'Kurley: If we are proceeding on an assumption, then, I want to be sure that we all accept the assumption or at least that the assumption is what we all think it is. First of all, I had meetings with the Department of the Environment, The Department of Energy, Mines and Resources, the Department of Forestry, and some others, asking them about Alberta emissions. What they explained to me is that, in many cases, those measurements are taken on the basis of the production of the energy. Where in fact that energy is being used elsewhere in Canada, those emissions are being charged to the Province of Alberta.

The Chairman: Really?

Mr. O'Kurley: Yes.

The Chairman: So you are being hit in both ways.

Mr. O'Kurley: In a sense, yes. It is a distorted measurement in the sense that it says, well, there is all this production here. The point is this. You may have the demand for a product in one area of the country increasing the production. And because of that demand in one area of the country, protests of producing a particular energy form may result in that province's being charged with a higher level of emissions. Yet the real concern is in the demand for that. You can say let us close down the supply and we will solve the Alberta problem, and you might get that supply from another part of the world.

• 1640

So when we are making the statement that Alberta in some way is a villain in terms of Canada's contribution—it is true that Alberta contributes disproportionately to Canada's greenhouse gas emissions—it suggests that in some way there are villains in Alberta. I just want to see if there is any way we can massage that to—

The Chairman: Yes. Okay, so you are concerned about the use of the word "disproportionate"?

Mr. Jackson: As I said, I was trying not inflame, and I think some massaging could be done because I was not trying to imply that Albertans are villains, nor, if the business about Alberta producing energy that is used elsewhere could be brought in—

Mr. O'Kurley: Methane releases and so on.

Mr. Jackson: That was not what was in my mind. What was in my mind, as the previous sentence points out, is that Alberta is a province 92% of whose electricity is generated from coal, as compared, for instance, to its adjacent province of British Columbia, where 95% of its electricity is generated from hydro.

Mr. O'Kurley: This is electric energy, but we were just told that a significant part of the greenhouse gas emissions is through the transportation industry. If you compared the emissions from, let us say, the city of Toronto to the

[Traduction]

M. O'Kurley: J'aimerais dire quelques mots à propos du paragraphe 5.14.

Le président: Certainement.

M. O'Kurley: Si nous partons d'une hypothèse, je voudrais être certain que nous l'accepterons tous ou, qu'en tout cas, nous sommes tous d'accord sur ce qu'elle représente. Tout d'abord, j'ai rencontré des représentants du ministère de l'Environnement, de celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du ministère des Forêts, et d'autres, et je les ai interrogés sur les émissions de gaz en Alberta. Ils m'ont expliqué que, dans beaucoup de cas, ces mesures sont faites en fonction de la production de l'énergie. Même si cette énergie est utilisée ailleurs au Canada, ces émissions sont imputées à la province de l'Alberta.

Le président: Vraiment.

M. O'Kurley: Oui.

Le président: Vous êtes donc doublement pénalisé.

M. O'Kurley: En un sens, oui. Il y a là une distorsion parce que la mesure donne l'impression que la province est responsable de toutes les émissions. Le problème est le suivant. Lorsqu'une région du pays a besoin d'un certain produit, la production augmente. Et à cause de cette demande et des protestations contre la production d'une forme d'énergie déterminée, c'est à la province d'origine qu'on impute un taux plus élevé d'émission. Pourtant, le véritable problème, c'est la demande elle-même. Bien sûr, on pourrait cesser de fournir le produit, ce qui réglerait le problème en Alberta, et il faudrait alors aller chercher le produit ailleurs.

Donc, lorsque nous déclarons que, d'une certaine façon, l'Alberta est un des responsables des émissions de gaz à effet de serre au Canada—it est vrai que sa contribution est plus importante que celle des autres provinces—on a l'air de dire que c'est uniquement en Alberta que se trouvent les coupables. Je voudrais voir s'il y a un moyen de remanier le texte de manière à...

Le président: Oui. Donc, ce qui vous préoccupe, c'est l'utilisation du mot «disproportionné»?

M. Jackson: Comme je viens de le dire, je n'essayais pas d'aggraver la situation, et je pense qu'on pourrait revoir un peu le texte car je n'essaie pas de laisser entendre que les Albertains sont les coupables, ni que, si l'utilisation, ailleurs, de l'énergie produite en Alberta pouvait être mentionnée...

M. O'Kurley: Les émissions de méthane, etc.

M. Jackson: Ce n'est pas à cela que je pensais. Ce que j'avais à l'esprit, comme la phrase précédente le démontre, c'est que l'Alberta est une province dont 92 p. 100 de l'électricité est fournie par des centrales au charbon, alors qu'en Colombie-Britannique, elle est fournie à 95 p. 100 par des centrales hydroélectriques.

M. O'Kurley: Il s'agit là d'énergie électrique, mais on vient de nous dire que c'est l'industrie du transport qui est responsable d'une part importante des émissions de gaz à effet de serre. Si vous comparez les émissions d'une ville

[Text]

emissions from the city of Edmonton, and if you compared all the cities in Ontario, for example, to the cities of Lethbridge, Medicine Hat, and so on in Alberta, then it would seem to me that there would be a greater contribution of greenhouse gases from Ontario. Yet this statement takes in only the electricity production.

Mr. Jackson: Well, I am quoting TransAlta. TransAlta is concerned about a carbon tax because it could fall disproportionately on Alberta.

Mr. O'Kurley: Certainly.

Mr. Jackson: It does not say "on Alberta electricity", but "on Alberta", whereas what you just said was that if you look at all the sources then a carbon tax would be probably fairly even across the country.

Mr. O'Kurley: No, if the carbon tax was hammered at the production level then it would fall disproportionately on Alberta. If it was a consumption tax in some way—if you said, let us have a greenhouse gas reduction tax and this will be a toll-gate like they have in the state of New York in cities where the population is over one million and the resources from that toll-gate will go towards... That might be acceptable, but generally speaking the whole notion of carbon taxes is unacceptable in the sense that it implies that it is a production tax. We have just gone through a whole debate on removing production taxes to ensure a greater competitiveness. I think that is what TransAlta was talking about.

I also believe that these figures on page 122 relate primarily to the production of electricity.

Mr. Jackson: Oh, entirely.

Mr. O'Kurley: Yet when you consider the overall emissions of carbon dioxide and other greenhouse gases, are there not other sources?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. O'Kurley: But your statement here says that it is true that Alberta contributes disproportionately to greenhouse gas emissions.

Mr. Martin: As a result of the fair amount of discussion taking place here, in which we have talked about methane and about hydro power and the effect on carbon dioxide, I think Brian's point is well taken. I believe we are changing, somewhat, the nature of the report in some of the things that have occurred in the last two days in the discussion, the other sources, and that, indeed, certainly in the public mind Alberta would be accused of being a major source. I think what this report is going to say and what you can say in your statement is that indeed, contrary to conventional wisdom, the source of emissions and this kind of thing is much more evenly spread across the country, regardless of the automobile. Obviously when you add in the automobile, as Brian said, I think his point is well taken.

[Translation]

comme Toronto avec celles d'Edmonton, et si vous comparez toutes les villes de l'Ontario, par exemple, avec Lethbridge, Medicine Hat, etc, en Alberta, il me semble bien que cela montrerait que la production de gaz à effet de serre est plus grande en Ontario. Pourtant, on ne parle là que de production d'électricité.

Mr. Jackson: Je cite simplement là TransAlta. TransAlta est opposée à une taxe sur les combustibles fossiles parce que l'Alberta pourrait devoir en assumer une part excessive.

Mr. O'Kurley: Certainement.

Mr. Jackson: Le texte ne dit pas «sur l'électricité de l'Alberta», mais «sur l'Alberta», alors que vous venez de dire que si l'on tient compte de toutes les sources, une telle taxe serait probablement assez également répartie sur l'ensemble du pays.

Mr. O'Kurley: Non, si la taxe sur les combustibles fossiles était appliquée au niveau de la production, elle pèserait surtout sur l'Alberta. Si c'était une sorte de taxe à la consommation—si vous disiez: adoptons une taxe pour la réduction des gaz à effet de serre; elle sera perçue aux postes de péage, comme cela se fait dans l'État de New-York dans les villes dont la population est supérieure à 1 million d'habitants, et les fonds ainsi obtenus seront utilisés pour... Ce serait peut-être acceptable, mais dans l'ensemble, l'idée de taxe sur les combustibles fossiles ne l'est pas du tout, en ce sens qu'elle implique que c'est la production qui est taxée. Nous sortons à peine d'un long débat sur la suppression de ces taxes afin d'assurer une pleine grande compétitivité. Je crois que c'est de cela que parlait TransAlta.

Je crois également que les chiffres des pages 152 et 153 ont surtout trait à la production d'électricité.

Mr. Jackson: Oh, absolument.

Mr. O'Kurley: Pourtant, lorsque vous considérez l'ensemble des émissions d'oxyde de carbone et d'autres gaz à effet de serre, n'existe-t-il pas d'autres sources?

Mr. Jackson: Si.

Mr. O'Kurley: Mais vous dites ici qu'il est vrai que l'Alberta contribue de manière disproportionnée aux émissions de gaz à effet de serre.

Mr. Martin: Étant donné les assez longues discussions que nous avons eues ici au sujet du méthane, de l'énergie hydroélectrique et de l'effet en matière de gaz carboniques, l'argument de Brian me paraît très valable. J'estime que nous sommes en train de modifier un peu la nature du rapport étant donné ce qui s'est produit au cours des deux dernières journées de discussions, l'existence d'autres sources, et le fait est que, dans l'esprit du public, l'Alberta serait certainement accusée d'être une source majeure de pollution. Je crois que ce que l'on va dire dans ce rapport et ce que vous pouvez vous-mêmes dire dans votre déclaration, c'est que, contrairement aux idées convenues, les sources d'émission, entre autres, sont réparties de manière beaucoup plus égale dans l'ensemble du pays, sans même parler de l'automobile. Manifestement, l'argument de Brian devient encore plus valable lorsque l'on ajoute l'automobile.

[Texte]

Mr. Jackson: The only thing that troubles me about that is the electricity generation. I accept that it has to be changed, Mr. O'Kurley, because I do not want the connotations that you were reading into it.

Mr. O'Kurley: I do not mind these figures you have—I think they are appropriate—that show that in terms of electricity generation Alberta has a lot of coal use. That is important to highlight, and it might motivate people to go to alternative forms of energy production.

• 1645

Mr. Jackson: It is doing it.

Mr. O'Kurley: I think that is important, but I do not think it is fair to suggest, perhaps not deliberately, that Alberta in some way is a major villain or that there is some disproportionate contribution to the problem.

Mr. Jackson: I will change paragraph 5.14.

Mr. O'Kurley: Okay.

Mr. Martin: Are you now into carbon taxes and emission permits?

Mr. Jackson: That is in section D.

Mr. Martin: Yes, although it was raised.

Mr. O'Kurley: You guys were chatting about paragraph 5.16, right?

The Chairman: Yes. I mentioned paragraph 5.16 simply because that is the one I was concerned about. I just want to make sure it is a fair reflection of what the committee wants to say and, I suppose, ask whether the committee wants to go any farther in that paragraph.

Mr. O'Kurley: You are talking about regional differences, generally.

The Chairman: Yes.

Mr. O'Kurley: I did not get a chance to go through the whole thing. I think I got most of it. At another meeting, Dr. Jackson, I brought up the fact that geographic differences in various provinces allow for the use of one form of energy compared to another. For example, if you have fast running water in the province of Quebec or British Columbia, they have an opportunity to use hydroelectricity. If you have a province like Saskatchewan that is primarily bald prairie and flat, their opportunity for that use is less.

Mr. Jackson: I agree. We are not discussing the carbon taxes qua carbon taxes, but when I hear solutions and inadvertent comments from environmental committees, groups and so on, I think quite often they are thinking in a fairly narrow framework, perhaps a southern Ontario framework or wherever they come from, and they think the mix of energy use that is typical where they live is typical of Canada, and therefore the solution they are proposing will have the same effect across Canada. As a preparation for discussing things like carbon taxes and so on, I wanted to pointed out, just as you have said, that there is enormous diversity. Therefore, people who have solutions have to think

[Traduction]

M. Jackson: La seule chose qui me préoccupe, c'est la production d'électricité. Je reconnaiss qu'il faut modifier le rapport, monsieur O'Kurley, car je ne tiens pas à ce qu'il puisse être interprété de la manière dont vous venez de le faire.

M. O'Kurley: Je n'ai rien contre les chiffres que vous avez—ils sont appropriés—and qui montrent que l'Alberta utilise le charbon pour produire une grande partie de son électricité. Il est important de le souligner, et cela pourrait encourager les gens à rechercher des méthodes de remplacement pour la production d'énergie.

M. Jackson: C'est ce qui se passe.

M. O'Kurley: Je crois que c'est important, mais il n'est pas juste de dire, même si ce n'est pas délibéré, que l'Alberta est un des grands coupables et que sa contribution au problème est disproportionnée.

M. Jackson: Je modiferais le paragraphe 5.14 en conséquence.

M. O'Kurley: Bien.

M. Martin: Êtes-vous arrivés aux taxes sur les combustibles fossiles et aux permis d'émission?

M. Jackson: Cela se trouve à la section D.

M. Martin: Oui, bien que la question ait été soulevée.

M. O'Kurley: Vous parlez du paragraphe 5.16, n'est-ce pas?

Le président: Oui. J'ai mentionné ce paragraphe parce que c'est celui qui me préoccupait. Je tiens à m'assurer qu'il correspond bien à ce que le comité veut dire et je voudrais également savoir si le comité désire aller plus loin dans ce paragraphe.

M. O'Kurley: Vous parlez là des disparités régionales.

Le président: Oui.

M. O'Kurley: Je n'ai pas eu le temps de tout passer en revue, mais je crois que j'en ai saisi l'essentiel. À une autre réunion, monsieur Jackson, j'ai mentionné le fait qu'à cause des différences géographiques existant entre elles, les provinces ont plutôt recours à une forme d'énergie qu'à une autre. Par exemple, au Québec ou en Colombie-Britannique, il y a beaucoup de cours d'eau rapides, ce qui leur permet d'utiliser l'hydro-électricité. Par contre, dans une province comme la Saskatchewan, qui est essentiellement nue et plate, il est beaucoup plus difficile d'utiliser cette forme d'énergie.

M. Jackson: D'accord. Nous ne parlons pas des taxes sur les combustibles fossiles, en temps que telles, mais lorsque j'entends des comités ou des groupes de défense de l'environnement proposer des solutions et faire des remarques en passant, j'ai bien souvent l'impression qu'ils utilisent des paramètres assez étroits, qu'ils ne pensent qu'en fonction du sud de l'Ontario ou d'une autre région d'où ils viennent, et qu'ils croient que la combinaison des formes d'énergie utilisées dans leur région est typique de l'ensemble du Canada et que donc, la solution proposée par eux aura le même effet dans l'ensemble du pays. Avant d'aborder la discussion sur des choses telles que les taxes sur les

[Text]

about what impact those solutions are going to have in those very different circumstances across Canada. I think that is what paragraph 5.16 is trying to...

The Chairman: Having listened to the discussion, I think paragraph 5.16 is a fair...

Mr. O'Kurley: Let me just go over it again.

Mr. Fulton: I think we want to go a little bit further than what it is. I think we want to recommend that a broader analysis be done.

The Chairman: We have said that, but you do not think we are saying it clearly enough, do you?

Mr. Fulton: Yes. As it is written, any department and agency of government can run by us without actually doing anything.

Mr. Jackson: I can sharpen the language.

Mr. Fulton: I think it should be. The concern Brian has brought up time and time again is a very real and very important one. The departments will overlook it, and it will be Alberta that will end up getting speared out of it more than anybody else if there is not a full upscale-downscale analysis done.

The Chairman: All right. Ian has agreed to sharpen that up a bit.

Mr. Fulton: On the next page, for the purposes of accuracy in terms of behavioural science, I thought "instinctive" might have to be replaced by another word in paragraphs 5.17 and 5.18.

Mr. Jackson: I never took 101 psych.

Mr. Fulton: You say "of reducing fossil-fuel emissions was more instinctive..."

Mr. Jackson: Intuitive?

The Chairman: Reactive?

Mr. Fulton: I know colloquially it is the right word, but scientifically it is not.

Mr. Jackson: Can you give me another one? I am serious. I never took 101 psych, and I do not know what is wrong with it.

The Chairman: Reactive?

Mr. Fulton: Yes, reactive. It is good to have "knee-jerk" in there too. Then, down in paragraph 5.18, it says "We also heard two witnesses who, while endeavouring to be less instinctive...". Knee-jerk is probably the right term; it is colloquial and people know what it means.

Mr. Jackson: Dogmatic would introduce a different thing there.

Mr. Fulton: Yes. That would be good.

[Translation]

combustibles fossiles, etc, je tenais à souligner, comme vous l'avez fait, qu'il existe une très grande diversité au Canada. Il faut donc que les gens qui ont des solutions à proposer réfléchissent à l'impact qu'elles auront sur d'autres régions où la situation est tout à fait différente. Je crois que c'est ce que le paragraphe 5.16 essaie de...

Le président: Après avoir écouté la discussion, j'estime que le paragraphe 5.16 est une façon équitable de...

M. O'Kurley: Permettez-moi de revenir encore une fois là-dessus.

M. Fulton: Je crois que nous ferions bien d'aller un peu plus loin et de recommander une analyse plus large de la situation.

Le président: C'est ce que nous avons dit, mais vous ne trouvez pas que nous le disons assez clairement, c'est bien cela?

M. Fulton: Oui. Un tel libellé permettrait à n'importe quel ministère ou organisme gouvernemental de ne rien faire dans la pratique.

M. Jackson: Je pourrais améliorer le texte.

M. Fulton: Je crois que c'est ce qu'il faut. L'inquiétude que Brian a constamment exprimée est très réelle et très importante. Les ministères passeront outre, et ce sera l'Alberta qui sera plus pénalisée que n'importe qui d'autre, si l'on ne procède pas à une analyse de tous les éléments de la question.

Le président: Bien. Ian a accepté d'améliorer un peu le libellé.

M. Fulton: À la page suivante, il serait bon d'utiliser un terme qui ait un sens plus précis dans les sciences du comportement, et j'ai pensé que «spontané» pourrait être remplacé par un autre mot aux paragraphes 5.17 et 5.18.

M. Jackson: Je n'ai jamais suivi de cours d'introduction à la psychologie.

M. Fulton: Vous écrivez: «de réduire les émissions de combustibles fossiles aient été plutôt spontanés...».

M. Jackson: Intuitifs?

Le président: Réactifs?

M. Fulton: Je sais que, dans le langage courant, le mot «réactif» convient, mais pas sur le plan scientifique.

M. Jackson: Pouvez-vous nous en proposer un autre? Je suis sérieux. Je n'ai jamais suivi de cours d'introduction à la psychologie, et je ne comprends pas ce que vous reprochez à ce terme.

Le président: Réactif?

M. Fulton: Oui, réactif. Il est également bon d'utiliser le mot «spontané» là-dedans. Plus loin, au paragraphe 5.18, vous écrivez: «Nous avons également entendu deux témoins qui, tout en tâchant d'être plus objectifs...». «Spontané» est probablement le terme qui convient; c'est un mot courant, et les gens savent ce qu'il signifie.

M. Jackson: «Dogmatique» introduirait un élément différent.

M. Fulton: Oui. Ce serait bon.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

Mr. Martin: If I could raise a point of principle, in reading this, and it does not say it, but it leaves me, and perhaps it is my interpretation, with the impression that we are more against carbon taxes than for and that we are more for tradeable emission permits than against. Certainly I would suspect that there is a division of opinion in this room on that issue, but if the impression I have of the writing is correct, it does not reflect my feeling.

Mr. Jackson: I can only say what I was trying to do, and I do not know whether it comes through. I was trying to say that the case for carbon tax in relation to global warming has neither been proved nor disproved, and that the same is true of emissions trading. The only difference is that we are likely to have a proxy to study in emissions trading, because the government in the green plan has announced that it is going to introduce emissions trading in regard to urban air pollution.

Mr. Martin: Just a couple of words on 5.20: "The Committee would be against the imposition of a carbon tax... in the present state of knowledge". I am not sure that is true. On the other hand, I get the impression that emissions trading has crossed a threshold in terms of acceptance that I am not sure it has here.

Mr. O'Kurley: Paul, I do not know if I can help by bringing you up to date on some of the discussions we had earlier before you came in, but one of the concerns we had about a carbon tax... I do not know if you are suggesting that a carbon tax would be good or not; I do not know. One of the concerns we expressed was that if we have the ultimate goal of reducing emissions we want to be sure that the instrument we use to do that would indeed help us toward that goal. We had not seen any evidence that this would be the case. It may just raise revenues. If that was the goal, then fine, that would be achieving the goal of raising revenues. But then we should say one way of raising revenues is to put a carbon tax. If we say one way of reducing emissions is to have a carbon tax, then we would want to see proof that would indeed be the case.

Mr. Martin: All right. The only thing I would say is in fact there was something on television again this morning that was showing that there has been a tremendous rise in propane and natural gas in terms of automobiles, and the reason is that it is not taxed to the same extent that automobiles are. I am not actually making a judgment call; all I am saying is that if the interpretation I have given of this section is correct, then I do not agree with it.

The Chairman: We were having a little chat about this. I did not take that interpretation from it. Ian has indicated to me that is not the approach or not the interpretation he meant to put on it. I am not sure whether anybody else has taken that view of it. I think what I read from it was that we examined the evidence and we could come to no solid conclusion about the usefulness of the carbon tax at this stage. We did not say that it was not a good idea; we said we

M. Martin: Permettez-moi de soulever une question de principe; lorsque je lis ce document, et bien que cela ne soit pas indiqué, j'ai l'impression—et c'est peut-être une interprétation personnelle—que nous sommes plus contre les taxes sur les combustibles fossiles que pour et que nous sommes plus favorables aux quotas d'émission négociables que nous y sommes opposés. J'ai bien l'impression que les avis sur la question sont très partagés dans cette salle, mais, sauf erreur de ma part, ce document ne le reflète pas.

M. Jackson: Je peux seulement vous dire ce que j'essayais de faire, et je ne sais pas si le texte le montre. J'essayais de dire que, dans le contexte du réchauffement de la planète, l'argument en faveur d'une taxe sur les carburants fossiles reste à présenter, et qu'il en va de même des quotas d'émission négociables. La seule différence est qu'il est probable qu'on nous donne pour mandat d'étudier ce système de quotas car, dans le Plan vert, le gouvernement a annoncé qu'il allait l'adopter en ce qui concerne la pollution de l'atmosphère urbaine.

M. Martion: Permettez-moi de dire quelques mots à propos du paragraphe 5.20: «Le Comité s'oppose à l'imposition d'une taxe sur les hydrocarbures... compte tenu de l'état actuel des connaissances». Je ne suis pas certain que cela soit vrai. En revanche, j'ai l'impression que le principe des quotas d'émission négociables est déjà plus accepté qu'il ne l'est ici.

M. O'Kurley: Paul, cela vous sera peut-être utile que je vous mette au courant des discussions que nous avons eues avant votre arrivée. Une de nos objections contre une taxe sur les combustibles fossiles... Je ne sais pas si vous voulez dire qu'une telle taxe serait bonne, ou non; je n'en sais rien. Une de nos réserves tient au fait que si notre objectif ultime est de réduire les émissions, nous tenons à être certains que l'instrument utilisé pour cela nous aidera effectivement à atteindre cet objectif. Jusqu'à présent, rien ne le prouve. Cela servira peut-être tout simplement à augmenter les recettes. Si c'était ça l'objectif, très bien, car ce système permettrait de l'atteindre. Mais il faudrait alors déclarer que l'adoption d'une taxe sur les combustibles fossiles est un moyen d'augmenter les recettes. En revanche, si nous déclarons qu'elle est un moyen de réduire les émissions, il faut que nous ayons la preuve qu'elle permet de le faire.

M. Martin: Bien. Je mentionnerais seulement ici ce que j'ai encore vu ce matin à la télévision: on montrait qu'il y a eu une augmentation considérable du nombre des automobiles fonctionnant au propane et au gaz naturel, pour la simple raison que ces carburants sont moins taxés. Il ne s'agit pas là d'un jugement de valeur de ma part; tout ce que je dis, c'est que si mon interprétation de cette section est correcte, je ne suis pas d'accord avec son contenu.

Le président: Nous avons un peu parlé de cela. Ce n'est pas ainsi que je l'ai interprété. Ian m'a bien dit que ce n'était pas le sens qu'il avait donné à cette section. Je ne sais pas si quelqu'un d'autre partage votre point de vue. En ce qui me concerne, elle montre que nous avons étudié les éléments d'information et que nous n'avons pas pu conclure de manière certaine que, pour le moment, une taxe sur les combustibles fossiles serait utile. Nous n'avons pas dit que

[Text]

needed more information on this. I think we are saying the jury is out. Is that fair, Brian? Is that what we...?

Mr. O'Kurley: That is about what we said, that there was no definitive proof that this was going to help us toward our goal.

The Chairman: Yes. On the emission trading thing, I do not...

Mr. O'Kurley: I think generally we agreed, David, as I recollect, and I am sure Jim may as well, that it would be preferable to use market-driven mechanisms, some form of market incentive to achieve the goal, at the same time recognizing that we do not want to impair the competitiveness of Canadian industry. We want to try to encourage them to achieve environmental goals. So we would want to use market incentives to do that.

The Chairman: Just two points. I think it was Marlene who was very strong against emissions trading. When she is here I am sure she will raise this.

On the tax issue, I got the impression overall that while at the start there was a fair bit of interest around the table about the possibilities of a carbon tax, the more we heard of it the less convinced we were. But this is where it gets us into a really tricky area. On the general use of fiscal initiatives, I think there is a much more active interest. There is still a fair bit of debate. Not everybody around the table would support an aggressive use of the whole fiscal area, but if I can judge the committee I think there are more who are favourable to it than are unfavourable.

[Translation]

l'idée était mauvaise; nous avons dit que nous avions besoin d'un complément d'information. Autrement dit, la question n'est pas tranchée. Est-ce bien cela, Brian? Est-ce bien ce que nous...?

M. O'Kurley: C'est à peu près cela. Nous avons dit qu'il n'y avait pas de preuve définitive que cela nous aiderait à atteindre notre objectif.

Le président: Oui. En ce qui concerne les quotas d'émission négociables, je ne...

M. O'Kurley: Si mes souvenirs sont exacts, et je suis certain que Jim le confirmera, je crois que nous avons convenu qu'il serait préférable d'utiliser des mécanismes du marché, une forme quelconque d'incitation commerciale pour atteindre cet objectif, tout en ne perdant pas de vue qu'il ne faut pas compromettre la compétitivité de l'industrie canadienne. Nous voulons l'encourager à atteindre des objectifs environnementaux. Il nous faut donc utiliser ce genre de mesures incitatives pour y parvenir.

Le président: Juste deux mots. Je crois que c'est Marlène qui était très opposée aux quotas d'émission négociables. Lorsqu'elle sera présente, je suis certain qu'elle soulèvera la question.

Pour ce qui est de la taxe sur les combustibles fossiles, j'ai l'impression que si, au début, les personnes assises autour de cette table étaient assez intéressées par les possibilités qu'elle offrait, plus elles en ont entendu parlé, moins elles ont été convaincues. Mais cela nous place dans une situation vraiment délicate. Je crois que le recours général à des mesures fiscales suscite beaucoup plus d'intérêt. Il y a encore beaucoup de choses à discuter. Autour de cette table, tout le monde n'est pas d'accord avec une utilisation vigoureuse de l'ensemble des moyens fiscaux, mais si je puis me permettre de juger de ce pense ce comité, je crois que les partisans de ces mesures sont les plus nombreux.

• 1655

Mr. Martin: I am very much in favour.

Mr. O'Kurley: Of a carbon tax?

Mr. Martin: I am very much in favour of fiscal initiative.

The Chairman: No, green taxes.

Mr. Martin: All right, very, very much.

The Chairman: Yes.

Mr. Martin: And within that there is a huge debate.

The Chairman: Yes.

Mr. Martin: I have an open mind on carbon taxes. I suppose I just do not want to be committed against them. On the other hand, I have a little difficulty with emission trading.

The Chairman: But I am trying to distinguish here between carbon taxes and green taxes.

M. Martin: Je suis tout à fait pour.

M. O'Kurley: Une taxe sur les combustibles fossiles?

M. Martin: Je suis tout à fait favorable à l'adoption d'une mesure fiscale.

Le président: Non, de taxes vertes.

M. Martin: D'accord, tout à fait d'accord.

Le président: Oui.

M. Martin: Tout cela soulève un très grand débat.

Le président: Oui.

M. Martin: Je n'ai pas d'idée préconçue en ce qui concerne les taxes sur les combustibles fossiles. Je ne veux simplement pas prendre définitivement position contre. En revanche, j'ai un peu de mal à accepter ces quotas d'émission négociables.

Le président: Mais ce que j'essaie de faire ici, c'est de faire une distinction entre les taxes sur les combustibles fossiles et les taxes vertes.

[Texte]

Mr. O'Kurley: Just along the line of what Paul is saying, his initial concern for the transportation industry is consistent with the concern that many of my constituents in the agricultural industry have expressed with regard to their competitiveness. The concern was that they are having difficulties competing as it is, yet if on top of all the input costs that they have we impose a carbon tax, it would be disastrous.

When we look at the structure of our trading relationships and the whole idea of countervail and so on, one could counter the whole idea of carbon tax by saying okay, for the agricultural sector we are going to offer a rebate, or something like that, and then somebody else could say hold on, that is an industry-specific subsidy, therefore we are going to countervail you.

There are a whole series of dimensions that are involved in imposing the carbon tax, and it affects agriculture, and specifically the transportation industry.

Mr. Jackson: I think my text is coming out on this fairly well, actually.

I do go on in 5.22 to say the time is right for some new thinking, which may be fiscal, taxation, regulation, incentives, whatever. I tried to take a neutral position on both carbon taxes and emissions trading, and the only distinction I drew was to point out that we will have an example to look at fairly soon in emissions trading.

The Chairman: In the States?

Mr. Jackson: No, in Canada. Under the green plan the federal government anticipates the introduction of emissions trading as a means of reducing urban smog. I think it is thinking in term of nitrous oxides.

The Chairman: Certainly I do not think we have reached a strong conclusion in this committee on emissions trading. Am I right on that? I think there is a lot of—

Mr. Martin: Let me just express my view. The words are sufficiently couched that you could almost interpret anything from them. As far as a carbon tax is concerned, I do not think there is any doubt—I agree with Brian—that Canada's agricultural industry in terms of its inputs is really suffering an enormous number, whether it be the cost of pesticides, fertilizers, or whatever you want, artificial barriers compared to others. I share that view, and I sure as heck would not want to add that.

I do not, by the way, agree in terms of transportation. I think one of the things in this country we must do is have the most efficient transportation. You do not do it when you are inefficiently burning high-cost fuels, which I think currently our fuel structure encourages. I would love to see the transportation industry go more to natural gas and some of the other things.

What I do not agree with is the hedging that sort of asks whether in our present state of knowledge would it be worthwhile for Canada to acquire that knowledge. Hell, it would not take a heck of a lot for us to do it. That is a cop-

[Traduction]

M. O'Kurley: Pour reprendre ce que disait Paul, les préoccupations initiales que lui inspire l'industrie du transport concordent avec celles qu'ont exprimé beaucoup de mes mandants de l'agro-industrie au sujet de leur compétitivité. Ils ont déjà suffisamment de difficulté à affronter la concurrence sans qu'en plus de tous les coûts d'intrants, nous venions leur imposer une taxe sur les combustibles fossiles. L'effet serait désastreux.

Lorsque nous examinons la structure de nos rapports commerciaux et le principe des mesures compensatoires, on pourrait combattre l'adoption d'une telle taxe en disant que si l'on offrait une remise, ou quelque chose du même genre, au secteur agricole, quelqu'un d'autre protesterait en disant qu'il s'agit d'une subvention à une industrie déterminée et qu'il donc réclamer une compensation.

L'adoption d'une taxe sur les combustibles fossiles fait intervenir toute une série d'éléments; elle a un impact sur l'agriculture et, en particulier, sur l'industrie du transport.

M. Jackson: Je trouve que mon texte est assez clair à ce sujet.

Plus loin, au paragraphe 5.22, je dis que le moment est venu de proposer des solutions nouvelles, qui peuvent être des taxes, des règlements, des mesures d'encouragement, etc. J'ai essayé de demeurer neutre à l'égard des taxes sur les combustibles fossiles et les quotas d'émission négociables, et tout ce que j'ai fait a été de souligner que nous aurons bientôt un exemple à examiner avec les quotas d'émission négociables.

Le président: Aux États-Unis?

M. Jackson: Non, au Canada. En vertu du Plan vert, le gouvernement fédéral pense que l'adoption de quotas d'émission négociables est un moyen de réduire le fumard urbain. Je crois que c'est aux oxydes nitreux qu'on songe.

Le président: Je ne pense pas que le comité soit encore parvenu à une conclusion très claire sur la question de quotas d'émission négociables. C'est bien cela? Je crois qu'il y a beaucoup de... .

M. Martin: Permettez-moi de vous donner mon avis. Les mots utilisés sont tels, qu'il est possible de les interpréter presque comme on le veut. En ce qui concerne la taxe sur les combustibles fossiles, je ne pense pas qu'il y ait le moindre doute—je suis d'accord avec Brian—que l'agro-industrie canadienne souffre beaucoup; en ce qui concerne ces intrants, qu'il s'agisse du coût des pesticides, des engrains, ou d'autre chose, et que par rapport à d'autres, elle se heurte à des obstacles artificiels. Je suis d'accord avec cela, et je ne voudrais absolument pas ajouter cela.

Cela dit, je ne suis pas d'accord en ce qui concerne le transport. S'il est une chose dont notre pays a besoin, c'est d'un système de transport efficient. Ce n'est pas le cas maintenant alors qu'on brûle de manière inefficiente des combustibles coûteux, ce que les structures actuelles encouragent. Je serais ravi que cette industrie fasse une plus large utilisation du gaz naturel et d'autres sources d'énergie.

Ce avec quoi je ne suis pas d'accord, c'est notre attitude hésitante. On se demande si, dans l'état actuel des choses, cela vaudrait la peine pour le Canada de savoir à quoi s'en tenir. Que diable, ce ne serait pas bien difficile. C'est tout

[Text]

out. I am not saying that you are copping out; I am saying the country is copping out. It would not take very long for us to know exactly what the effect of a carbon tax is. It is not a huge, esoteric area in which we could not get involved.

On the other side, on the whole question of emissions trading, I am not in favour of emissions trading, to be quite honest.

The Chairman: There are several members of our committee who are not here—

Mr. O'Kurley: I am not that fussy about it, but who was? Who was an advocate of emissions trading? Does anybody remember? I am not fussy either way.

The Chairman: We had witnesses who were, but I am not sure of committee members. I am trying to think.

Mr. Fulton: We cannot run away from the whole area. I do not recall hearing any evidence, or us having a serious enough and long enough discussion to have found a serious way of dealing with those big emission problems of greenhouse gases that we have not yet tackled. They are not going to go away simply by wishing them away. They are there, they exist, and they are going to continue to exist until either a market force or a regulatory force or a—

Mr. O'Kurley: Conditional subsidy or something—

Mr. Fulton: —something comes along that gets them to reduce. I think we need to be somewhat more forceful about that.

• 1700

It is just unfortunate the way the evidence came to us, and with the magnitude of the issue we were dealing with that particular part of the issue did not get—I am sure you found that in indexing it.

Mr. Jackson: The committee decided it was against tradable emission permits. I have no problem in writing a statement to that effect, except that it begs the question: well, why does the committee not believe that? As you say, we did not get enough evidence for the committee to reach a supportable reason as to why we do not like it.

Mr. Martin: I do not like it because I think, despite all the trading, it really locks you into a permanently unsatisfactory position.

Mr. Jackson: I can write something if that is the sense of the committee.

Mr. Fulton: Well, if you were going to, you would have to keep this in mind. The combined emission permit tax incentive structure—that is right—is an ever-declining one. It is a balloon losing air. It is a shrinking permit system and the administrative nature of it would be very difficult.

If you even look at the problems that the EPA have found in implementing their acid precipitation emission trading permit structure vis-à-vis the clean air legislation, which is just sort of barely limping off the ground, it is not easy. And that is a fixed one.

[Translation]

simplement une dérobade; non pas de votre part, mais de la part du Canada. Il ne nous faudrait pas bien longtemps pour savoir exactement quel serait l'effet d'une taxe sur les combustibles fossiles. Il ne s'agit pas là d'un vaste domaine ésotérique dans lequel nous ne pourrions pas nous aventurer.

En revanche, pour vous dire la vérité, je ne suis pas partisan des quotas d'émission négociables.

Le président: Plusieurs membres de notre comité sont absents...

M. O'Kurley: Je ne suis pas non plus très chaud là-dessus, mais qui l'était? Qui était partisan de tels quotas? Quelqu'un s'en souvient-il? Aucune des deux formules ne me tente vraiment.

Le président: Nous avons entendu des témoins qui en étaient partisans, mais je ne suis pas certain de la position des membres du comité. J'essaie de m'en souvenir.

M. Fulton: Nous ne pouvons pas abandonner. Je ne me souviens pas d'avoir entendu de témoignages, ni de discussions suffisamment longues et sérieuses entre nous, qui aient abouti à une méthode valable de règlement de ces graves problèmes d'émissions de gaz à effet de serre, qui demeurent entiers. Il ne suffit pas de le désirer pour que ces problèmes disparaissent. Ils sont là, ils existent et ils continueront à exister jusqu'à ce que les forces du marché ou une réglementation quelconque ou un...

M. O'Kurley: Des subventions conditionnelles ou quelque chose...

M. Fulton: ...quelque chose qui les oblige à réduire ces émissions. Je crois qu'il faut que nous nous montrions un peu plus dur à ce sujet.

La manière dont les éléments d'information nous sont parvenus est vraiment regrettable, et compte tenu de l'ampleur du problème, cet élément n'a pas bénéficié—je suis certain que vous l'avez constaté en l'indexant.

M. Jackson: Le comité a décidé qu'il était opposé au quotas d'émission négociables. Je ne suis pas du tout opposé à l'écrire, sauf que cela soulève la question suivante: «pourquoi le comité y est-il opposé?» Comme vous le dites, le comité n'a pas obtenu suffisamment d'éléments d'information pour trouver une raison valable de s'y opposer.

M. Martin: Je suis contre parce que, en dépit de toutes les négociations, cela vous place de manière permanente dans une situation peu satisfaisante.

M. Jackson: Je peux écrire quelque chose si c'est ainsi que le comité voit les choses.

M. Fulton: Si vous le faites, il faut bien tenir compte du point suivant. La combinaison de quotas d'émission négociables et de mesures fiscales incitatives—c'est bien cela, est dégressive. C'est comme un ballon qui fuit. C'est un système de quotas qui fait peau de chagrin et qui serait très difficile à administrer.

Si vous avez jamais étudié les problèmes auxquels l'EPA s'est heurtée pour mettre en oeuvre son système de quotas d'émission négociables en ce qui concerne les pluies acides, à cause de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, système qui démarre laborieusement, ce n'est pas facile. C'est un système fixe.

[Texte]

Mr. Jackson: Yes. If that is the feeling of the meeting, then I can put that: in order to be successful, an emissions trading system has to decline.

Mr. Fulton: Yes. That is perhaps better.

Mr. Jackson: And this is difficult to administer. It seems to create more problems.

Mr. Fulton: Let me give you an example. Let us say an industry that is presently operating in Alberta saw a particular opportunity to move to, let us say, Ontario—which is often enough the case, from western Canada to central Canada, for a whole variety of reasons. In order to make that business move, they realize that the investment would mean they would have to operate at a given level for 20 years. That is what the investment would take.

So they would buy up, knowing that the value of the permit over time was going to rise dramatically, because of course the phase-out system, as we get into 2020 and on—anyone in business understands that if the global problem gets worse by 2020, agreed upon permitting structures may become more steeply chopped off.

So you make an investment with a dramatically increasing curve like that in terms of its cost and yet you still have that other unknown. I would not want to be a shareholder in such an operation at around 2020.

Mr. Jackson: I shall find ways to turn this into words.

Mr. Fulton: Well, good luck.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, would you like me to take a stronger position on tradeable emission permits, along the lines of what Mr. Martin is . . . ?

The Chairman: Well, the declining one I think is worth putting in. At least it meets some degree of what Paul was suggesting.

Mr. Fulton: It recognizes even what the government has put in the green plan.

Mr. Jackson: Sorry. I would like to clarify again.

The Chairman: Well, it goes beyond that.

Mr. Fulton: But it recognizes—

Mr. Jackson: You were saying that the only one we could buy is one that allowed for a decline.

Mr. Fulton: Oh, it has to be declining.

The Chairman: I think we need to add that. Otherwise, I suspect we will not get agreement from the committee—

Mr. Jackson: Okay.

The Chairman: I think it does perhaps more accurately reflect what the consensus would be.

Mr. Martin: But you are putting that in as a consensus, that we have agreed to declining emission permits, or that it is an essential but that the committee is open as to whether we would go for emission trading—

Mr. Jackson: The latter, I think.

[Traduction]

M. Jackson: Oui. Si vous le désirez, je pourrais écrire ceci: «pour réussir, un système de quotas d'émission négociables doit être dégressif.»

M. Fulton: Oui. C'est peut-être mieux.

M. Jackson: Et c'est là quelque chose de difficile à administrer. Cela semble créer de nouveaux problèmes.

M. Fulton: Permettez-moi de vous donner un exemple. Supposons qu'une industrie qui fonctionne actuellement en Alberta trouve une occasion particulièrement intéressante d'aller s'installer en Ontario, par exemple—ces déménagements de l'ouest au centre du Canada sont assez fréquentes, pour toutes sortes de raisons. Cette industrie se rend compte que l'investissement requis à cet effet l'obligerait à fonctionner à un niveau déterminé pendant 20 ans.

Elle se porterait acheteuse, sachant que la valeur du quota augmentera considérablement avec le temps, car, bien sûr, le système dégressif, lorsque l'on atteindra l'an 2020 et les années suivantes—tout ceux qui sont dans les affaires savent que si les problèmes planétaires s'aggravent d'ici 2020, les quotas risquent d'être fortement réduits.

Vous investissez donc de l'argent avec une courbe très pointue d'augmentation des coûts, sans compter cette inconnue. Je n'aimerais pas beaucoup être actionnaire d'une telle entreprise aux alentours de 2020.

M. Jackson: Je m'arrangerai pour exprimer cela sur papier.

M. Fulton: Eh bien, bonne chance.

M. Jackson: Monsieur le président, voudriez-vous que je prenne une position plus tranchée en ce qui concerne les quotas d'émission négociables, en fonction de ce que M. Martin . . .

Le président: Je crois, en tout cas, qu'il serait bon d'indiquer le caractère dégressif du système. Au moins cela répond-il dans une certaine mesure à ce que Paul proposait.

M. Fulton: Cela tient même compte de ce que le gouvernement a inclus dans le Plan vert.

M. Jackson: Excusez-moi, permettez-moi d'ajouter une autre précision.

Le président: Cela va plus loin.

M. Fulton: Mais cela reconnaît . . .

M. Jackson: Vous disiez que le seul système acceptable pour nous est un système dégressif.

M. Fulton: Il faut qu'il le soit.

Le président: Il faut l'ajouter. Autrement, je crains que nous n'obtenions pas l'accord du comité . . .

M. Jackson: Bien.

Le président: Je crois que cela donne peut-être un reflet plus exact de ce que serait le consensus.

M. Martin: Mais comment voulez-vous présenter cela; comme si nous étions parvenus à un consensus sur un système dégressif, ou comme s'il s'agit d'un point essentiel, mais que le comité n'a pas encore pris position sur les quotas d'émission négociables . . .

M. Jackson: La deuxième formule, à mon avis.

[Text]

Mr. O'Kurley: This is seen as an option.

The Chairman: Yes. All right. I get the feeling you are leaving.

Mr. Martin: Unfortunately, yes.

The Chairman: We are at the very last, I think, of the—

Mr. Jackson: No, there is the nuclear part.

The Chairman: The nuclear... Well, we can do this pretty quickly.

• 1705

Mr. Jackson: Can I perhaps say what E tries to do? It tries to grapple with all the various hydrogen and other enthusiasts who came before you, and takes refuge in the fact that this is not a committee that is qualified to judge. It says that they made their case, it is clear we are going to need alternative technologies, and therefore we reiterate the research and development recommendations we made in our earlier thing. But it avoids taking a position saying we like hydrogen but we do not like fast-growing trees.

The Chairman: Yes.

Mr. Jackson: Any problem?

The Chairman: I have no problems. Any final word of advice or wisdom or otherwise?

Mr. Fulton: I was sorry that Bud was going to run off, though, because as now moderately happy as he seems to be with mentions of nuclear, I am increasingly uncertain.

The Chairman: I made a note—this is before this debate, I just want you to know—and I said if they are going to make this kind of a statement we have to clearly enunciate the problems that are there that need to be addressed. I think you have them.

Mr. Jackson: No, I have not.

The Chairman: You have not. Okay, well maybe that is why I put this in. I said in this or a more pro-nuclear statement as such, environmental problems must also be indicated. I heard Bud agree to that.

Mr. Martin: Yes, he did. No, no, he was fine.

The Chairman: But he was also I think a little concerned that some of the language was less than... I mean, that business about the CANDU he did not like very much, and we might alter that. I do not have any problems with that kind of language. As long as the essence of the issues gets put down, I can live with that.

Mr. Jackson: You listed three. Security and safety is one, waste disposal is the second—

Mr. Martin: A lot more than that.

The Chairman: There are three basic ones, in my opinion; my three are the waste disposal—

Mr. Fulton: Front end and back end.

[Translation]

M. O'Kurley: C'est donc considéré comme une option.

Le président: Oui. D'accord. J'ai l'impression que vous allez nous quitter.

M. Martin: Malheureusement, oui.

Le président: Nous sommes arrivés tout à la fin, je crois, de...

M. Jackson: Non, il y a la partie concernant l'énergie nucléaire.

Le président: L'énergie nucléaire... Je crois qu'on peut régler ça assez vite.

M. Jackson: Puis-je dire ce qu'on essaie de faire dans E? On essaie de répondre aux divers partisans de l'hydrogène et autres sources d'énergie qui ont comparu devant vous, pour se réfugier ensuite derrière le fait que ce comité n'a pas compétence pour juger. Dans E, on dit bien que ces gens-là ont présenté leurs arguments, qu'il est clair que nous aurons besoin de technologies de remplacement, et on répète ensuite les recommandations concernant la recherche et le développement que nous avions déjà présentées. Mais cela nous évite de devoir dire que nous aimons l'hydrogène mais que nous n'aimons pas les arbres qui poussent trop vite.

Le président: Oui.

M. Jackson: Cela vous pose-t-il un problème?

Le président: Non. Avez-vous un dernier conseil ou une dernière remarque à présenter?

M. Fulton: Je regrette que Bud soit obligé de s'en aller, car si modérément enthousiaste qu'il paraisse à la mention du nucléaire, je me trouve plongé dans une incertitude croissante.

Le président: J'ai noté quelque chose—c'était avant ce débat, je tiens à le préciser—j'ai dit que si nous voulons faire ce genre de déclaration, il faut que nous énumérions clairement les problèmes qui ont besoin d'être réglés. Je crois que vous les avez.

M. Jackson: Non.

Le président: Non? Bien, c'est peut-être la raison de cette note. J'ai dit que dans une déclaration comme celle-ci ou même une déclaration plus favorable à l'énergie nucléaire, les problèmes environnementaux doivent également être indiqués. J'ai entendu Bud dire qu'il était d'accord.

M. Martin: En effet. Non, non, ça allait.

Le président: Mais il craignait aussi, je crois, que certains des termes utilisés n'étaient pas tout à fait... Il n'a pas du tout apprécié ces remarques à propos du CANDU, et c'est là peut-être quelque chose que nous devrions modifier. Les termes utilisés me préoccupent peu tant que l'essentiel des problèmes est clairement énoncé.

M. Jackson: Vous en avez indiqué trois. La sécurité, l'élimination des déchets...

M. Martin: Bien plus que trois.

Le président: À mon avis, il y a trois problèmes fondamentaux; l'élimination des déchets...

M. Fulton: Du début à la fin.

[Texte]

The Chairman: The whole thing.

Mr. Fulton: Yes, cradle-to-grave waste.

Mr. Martin: Tailings.

Mr. Fulton: Yes.

The Chairman: International, the whole business.

Mr. Fulton: Proliferation.

The Chairman: Proliferation and—

Mr. Fulton: Site safety.

The Chairman: —the third was safety, that is right.

Mr. Jackson: Okay.

The Chairman: Now, there are other lesser ones, but those are the three biggies.

Mr. Jackson: Site safety includes decommissioning and all that sort of thing.

The Chairman: Yes. Those are the basics.

Mr. Fulton: Two of them are insurmountable, technically, so far.

The Chairman: That is right.

Mr. Fulton: They have not been dealt with anywhere on earth.

The Chairman: That is my point, but God, I sounded like I was . . .

Mr. Martin: May I just . . .? I think you can actually put this on a positive note. If you are going to talk about, my God, what kind of R and D are we going to do in nuclear, I do not know why in hell AECL does not do a lot of R and D in decommissioning. It is my understanding that there are about a hundred of them caught around the world that are going to have to be decommissioned. They are going to reach their tail end and nobody knows how to do it. I think it is a tremendous business to be in.

The Chairman: I have my suspicions why it is not being done.

Mr. Fulton: So have I.

The Chairman: It is a bad-news story.

Mr. Jackson: The costs are far greater than anybody has budgeted for.

The Chairman: That is right. I mean, this is the other side of the equation. If we are going to have a full picture of this then we have to put all this on the table. I am sorry Bud is not here, because I . . .

Mr. Fulton: Yes. Well, that piddley little one . . . I have a great letter from Jake Epp, who wanted to run it as a big chunk of the transcript. I wrote him about the one just south of the border here. The company had been saying for the last 20 years that it would be decommissioned and that their estimates had finally reached \$103 million. They shut it down and promptly told the state and the national government that it was going to be somewhere in excess of \$1 billion, and

[Traduction]

Le président: Le tout.

M. Fulton: Oui, la gestion intégrale des déchets.

M. Martin: Les résidus.

M. Fulton: Oui.

Le président: L'ensemble de la situation sur le plan international.

M. Fulton: La prolifération.

Le président: La prolifération et . . .

M. Fulton: La sécurité des emplacements.

Le président: . . . le troisième point était la sécurité, c'est exact.

M. Jackson: Bien.

Le président: Il y a d'autres problèmes moins graves, mais ce sont là les trois plus importants.

M. Jackson: La sécurité des emplacements comprend le déclassement et tout ce genre de choses.

Le président: Oui. Ce sont là les éléments essentiels.

M. Fulton: Deux de ces problèmes sont, pour le moment, insurmontables sur le plan technique.

Le président: C'est exact.

M. Fulton: Nulle part au monde, on n'a encore réussi à les régler.

Le président: C'est ce que je voulais dire, mais, mon Dieu, je donnais l'impression d'être . . .

M. Martin: Puis-je . . .? Je crois que vous pourriez présenter cela sous un jour positif. Si nous voulons parler du genre de R et D que nous allons faire dans le domaine nucléaire, je ne vois pas pourquoi l'EACL n'en ferait pas beaucoup dans le domaine du déclassement. Je crois comprendre qu'il y a une centaine de centrales dans le monde qu'il va falloir déclasser. Elles vont arriver au bout du rouleau et personne ne sait comment procéder. Ce serait un secteur extrêmement rentable.

Le président: J'ai quelque idée de la raison pour laquelle on ne le fait pas.

M. Fulton: Moi aussi.

Le président: C'est une mauvaise affaire.

M. Jackson: Les coûts sont beaucoup plus élevés que prévu.

Le président: C'est exact. C'est là l'autre côté de la médaille. Si nous voulons brosser un tableau complet de la situation, il faut tout mettre sur la table. Je regrette que Bud ne soit pas là, car je . . .

M. Fulton: Oui. Ah, ce petit détail . . . J'ai ici une belle lettre de Jake Epp, qui voulait en faire une grosse partie de la transcription. Je lui ai écrit à propos de la centrale qui se trouve au sud d'ici, de l'autre côté de la frontière. La société dit depuis 20 ans qu'elle serait déclassée et que leurs estimations avaient finalement atteint 103 millions de dollars. Elle a donc fermé la centrale et a promptement déclaré à l'État et au gouvernement national que l'opération allait

[Text]

they finally just left it. So somebody has been left with a \$900 million basket-case. It is a very small reactor—I think it is called Indian Island—and they just walked away from it.

The Chairman: There could be or will be a fourth issue in all this, and that is the real cost. The real cost issue never gets identified. Just to use Jim's example, if we finally get the full story on decommissioning, and it is an extra billion dollars, I mean, who pays that bill? How do we relate that cost against other alternatives? This is where I get really, you know...on an economic basis.

Mr. Martin: Let me say one thing on that point, something this committee at some point could do. I think there is a tremendous role for somebody to redefine traditional economics to include real costs on the basis of environmental... I mean, I just think there is a huge role to play.

• 1710

The Chairman: I think we are at the stage where we really cannot do much more, because we do not have every party represented.

Mr. Jackson: We are down to the hard core.

The Chairman: We are down to the hard-core group. I think we have gone as far as we can with this draft. We have given Ian lots of—

Mr. Fulton: In paragraph 5.32, if Ian could just do a bit... I made some notes, but I will not give them all to you, on paragraph 5.32, where it states:

Be that as it may, the Committee does not need to recommend the research and development of the CANDU option be maintained and strengthened.

Mr. Jackson: I see what you are going to say. Can I suggest that we say:

Be that as it may, research and development of the CANDU nuclear option is already happening.

That would just recognize that in fact it is happening now, and what we are saying is that there should be equal R and D in some other aspects.

The Chairman: Any language like this is going to have problems on either side of it. I think from Bud's point of view this is half-hearted stuff.

Mr. Jackson: Damning with faint praise.

The Chairman: For some of the rest of us, it is going too far. But I think if we simply either do not say it at all or say that a strong view is being expressed to the committee and within the committee that the nuclear thing has to be fully exercised... We could say that this may well be the case, but in order for that to be, boom, boom, boom—these central issues have to be resolved. If we could find language acceptable to Bud and several others, including myself, then I think we will state it fairly.

[Translation]

coûter plus de 1 milliard de dollars, et puis elle est partie. Quelqu'un s'est donc retrouvé avec un casse-tête de 900 millions de dollars. C'est un tout petit réacteur—je crois que c'est celui de Indian Island—and la société a tout laissé tomber.

Le président: Il pourrait y avoir, ou il y aura effectivement un quatrième problème, celui du coût réel. C'est un point qui n'est jamais précisé. Pour reprendre l'exemple de Jim. S'il s'avère finalement que le déclassement de cette centrale coûtera 1 milliard de dollars, j'aimerais bien savoir qui va payer la facture? Comment comparer ce coût avec celui d'autres options? C'est là que je veux placer le débat sur le plan économique.

Mr. Martin: Il y a quelque chose que ce comité pourrait faire à un moment donné. Je crois qu'il y a un rôle extraordinaire à jouer pour quelqu'un qui redéfinirait les données économiques afin d'y inclure les coûts réels en fonction des effets environnementaux... Je crois vraiment qu'il y a là un rôle immense à jouer.

Le président: Je crois que nous ne pouvons guère aller plus loin car tous les partis ne sont pas représentés.

Mr. Jackson: Nous sommes réduits au dernier carré de fidèles.

Le président: En effet. Je crois que nous avons fait le maximum, en ce qui concerne cette ébauche. Nous avons donné à Ian des tas de...

Mr. Fulton: Au paragraphe 5.32, si Ian pouvait simplement... J'ai pris quelques notes, que je ne vous donnerai pas toutes, à propos du passage suivant du paragraphe 5.32:

Quoi qu'il en soit le Comité n'a pas à recommander que l'on poursuive et intensifie la recherche et le développement de l'option nucléaire.

Mr. Jackson: Je vois où vous voulez en venir. Puis-je vous proposer le libellé suivant:

Quoi qu'il en soit, la recherche-développement concernant l'option nucléaire est déjà en cours.

Cela nous permettrait de reconnaître qu'elle se déroule en ce moment et de dire qu'il devrait y avoir autant de R et D sur d'autres questions.

Le président: Je crois qu'en écrivant cela, nous allons avoir des problèmes des deux côtés. Pour quelqu'un comme Bud, une telle déclaration manque de conviction.

Mr. Jackson: C'est prendre des gants pour condamner cette option.

Le président: Pour certains autres, c'est aller trop loin. Mais je crois que si nous ne disons rien du tout, ou au contraire, si nous déclarons que des témoins entendus par le comité et des membres de celui-ci considèrent que l'option nucléaire doit être pleinement exploitée... Nous pourrions dire que c'est peut-être le cas, mais que pour cela, boom, boom, boom—ces questions essentielles doivent être tout d'abord réglées. Si nous parvenons à un libellé acceptable pour Bud et plusieurs autres, y compris moi-même, je crois que nous aurons présenté la question de manière équitable.

[Texte]

Mr. Jackson: I did interrupt, Mr. Fulton. I do not know whether there was a particular word.

Mr. Fulton: It seemed to me that paragraph 5.32 might better be represented—and let the readership decide—by simply putting in two graphs: the amount of public money that has been dumped into nuclear in Canada, for which the figures are available, compared to the amount of money that has been put into alternates, plus what has been happening in the last decade of decline in terms of alternates, because we have already made a recommendation that this decline be reversed.

The Chairman: You will not get Bud to agree to that.

Mr. Fulton: No, just factual graphs.

Mr. O'Kurley: I just want to caution us here that in many cases we are assuming that many of these energy sources, whether they be alternates such as nuclear or others, are not influenced by international factors. If you are going to put graphs in, then you have to supplement that with the international factors that are influencing these various decisions to invest into this or that.

Obviously if the Canadian government, whichever government that may have been, determined that there was some economic potential in terms of international trade in CANDU reactors as compared to windmills or solar cells, then the international markets would have had an influence on that, and to suggest that there is some sort of an irrational bias by just putting two graphs in isolation...

I am not sure that is the message we want to deliver through this report, Jim. I just want to share that with you.

There are international factors that are involved in the degree to which various energy sources are being funded, and I think that is important to recognize.

The Chairman: I think we have done what we can at this stage. We rely on Ian's—

Mr. Jackson: I am assuming that nobody wants to change chapter 6, which is an attempt to bring in those two remaining things about the Auditor General and so on, and say: look, whatever you have to do, you have to monitor the thing. I think Mr. Martin and others have endorsed that in spades. I am grateful.

The Chairman: Thank you. I thank Ian particularly—

Mr. Fulton: Yes, very much.

The Chairman: —but I also thank the members of the committee and the staff. We have managed to make it to the next round.

Mr. Jackson: I know what I have to do.

The Chairman: This meeting stands adjourned.

[Traduction]

M. Jackson: Je vous ai interrompu, monsieur Fulton. Je ne sais pas s'il y avait un mot, en particulier.

M. Fulton: Il m'a semblé que le paragraphe 5.32 pourrait être mieux présenté—et que le lecteur en décide—en y mettant simplement deux graphiques. Le montant des deniers publics qui ont été dépensés pour l'option nucléaire au Canada, dont les chiffres sont disponibles, comparé aux sommes consacrées à des solutions de remplacement, plus ce qui s'est passé au cours de la dernière décennie de déclin de ces options, puisque nous avons déjà recommandé que l'on renverse la tendance.

Le président: Bud ne l'acceptera jamais.

M. Fulton: Non, uniquement des graphiques, avec des faits.

M. O'Kurley: Permettez-moi de vous mettre en garde: dans bien des cas, nous supposons qu'un grand nombre de ces sources d'énergie, qu'il s'agisse d'énergie de remplacement telle que l'énergie nucléaire, ou d'autres, ne subissent pas l'influence de facteurs internationaux. Si vous voulez utiliser des graphiques, il faut les compléter en présentant les facteurs internationaux qui influencent les diverses décisions prises en faveur de tel ou tel type d'investissement.

Manifestement, si le gouvernement canadien, quel qu'il ait été, a décidé que les réacteurs offraient, sur le marché international, un potentiel économique supérieur à celui des moulins à vent ou des cellules solaires, c'est à cause de l'influence des marchés internationaux, et dire que de présenter simplement deux graphiques isolés à quelque chose d'irrationnel et de biaisé...

Je ne suis pas certain que ce soit là le message que nous voulions transmettre grâce à ce rapport, Jim. Je voulais simplement vous faire part de mon opinion.

Le financement des diverses sources d'énergie subit l'influence de facteurs internationaux, et je crois qu'il est important de le reconnaître.

Le président: Je crois que nous avons fait tout ce que nous pouvions pour le moment. Nous comptons sur Ian pour...

M. Jackson: Je suppose que personne ne veut modifier le chapitre 6, qui vise à inclure deux autres points à propos du vérificateur général, etc., et qui se résume ainsi: quoi que vous fassiez, il faut exercer une surveillance. Je crois que M. Martin ont abondamment approuvé cette idée et je l'en remercie.

Le président: Merci. Je remercie particulièrement Ian...

M. Fulton: Oui, beaucoup.

Le président: ...mais je tiens également à remercier les membres du comité et le personnel. Nous avons réussi à atteindre la prochaine série de discussions.

M. Jackson: Je sais ce que j'ai à faire.

Le président: La séance est levée.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

